9-13



=VIII. C. X. =Jo.-

Digitized by Google

Digitized by Google

SCRIPTORUM

VETERUM

NOVA COLLECTIO.

Digitized by Google

SCRIPTORUM VETERUM

NOVA COLLECTIO

E VATICANIS CODICIBUS EDITA

AB A. M.



TOMUS X.

ROMAE

TYPIS COLLEGII URBANI

M· DCCC· XXXVIII

Digitized by Google

Digitized by Google

EDITORIS PRAEFATIO.

I. Praediti celsis dignitatibus homines, qui ad regendam Dei ecclesiam curas suas transtulerunt, nihil fere suo muneri utilius vel magis necessarium facere possunt, quam diversorum populorum, unde grex christianus componitur, sacros ritus, leges, consuetudines, religiosam denique politiam cognoscere. Itaque ut is, qui administrandae in humanis negotiis reip. operam dat, Platonem, Aristotelem, Xenophontem, Polybium, Plutarchum, iuris libros basilicos; et ex latinis Ciceronem, Caesarem, Sallustium, Livium, Tacitum, Iustiniani pandectas, et hodiernos demum politicos, leget ac meditabitur; ita ecclesiasticus rector, praeter sanctos Patres dogmatis disciplinaeque christianae doctores, iuris canonici regulas in episcopalibus synodis conditas, atque eius scientiae praecipuos tractatores, diurna nocturnaque manu versabit; quorum quidem librorum latini graecive commemoratione non indigent, qui quotidiano usu teruntur: quamquam in graecis e multis qui latent, unum saltem adhuc velim librum canonicum exsuscitari, id est Photii patriarchae Syntagma canonum, quod ego in codicibus mss. superesse scio; elaboratum opus, duabus partibus constans, nempe et decretorum synodicorum, et imperialium legum collectione; ex quo non modicae molis corpore Nomocanonem deinde suum Photius composuit, quem solum in impressis libris habemus, et est Syntagmatis quoddam breviarium. Ecclesiae copticae alexandrinae librum canonicum nondum luce donatum legimus; sed extat ms. idiomate arabico ad usum eius ecclesiae conditus a Macario presbytero Nomocanon ingens in tomos duos distributus, qui sunt duo codices arabici vatt. 149. 150, a me in tomo quarto Scriptorum veterum enumerati. Prior autem ex his est ipse codex famigeratus, ex quo olim Baptista Aelianus S. I. in urbe Chaira canones arabicos 84. descripsit, qui ab orientalibus dicuntur nicaeni, ignoti quidem veteribus Graecis atque Latinis, sed in Conciliorum demum collectionem admissi, de quibus criticorum sacrorum iudicia extant; nam si minus incerti vel recentiores sunt, ii certe aliqua interpolatione non carent (1). Hunc, inquam, codicem Iosephus Sim. Assemanus ea in urbe a patriarcha Coptorum Iohanne emit, atque in bibliothecam vaticanam, Clemente XI. pontifice, feliciter intulit, quem siquis apud nos eruditus, talem tantumque canonici iuris acervum, usui publico addicet, praeclare enimvero de ecclesia Dei merebitur. Supersunt tres

(1) Vid. Assem. B. O. T. I. p. 195, nec non Concil. nicaen. praef. ad. canones arab.

in Oriente christianae gentes, ritu liturgico et constitutione ecclesiastica differentes, Syri videlicet, Chaldaei, Armenii, quorum sunt plurimi canones, neque tamen hactenus ad occidentalium notitiam quantum opus est translati. Cum horum populorum pastoribus (eos intelligo qui fidem orthodoxam retinent) frequentem romana Sedes tractatum habet, sive dum ipsorum quaesitis respondendum est, sive dum abusibus occurrendum, sive cum conciliandae lites, sive cum haereticorum conversio curanda, sive denique in variis christianae vitae casibus ac necessitatibus. Quae omnia quum ipsorum moribus institutisque ac regulis, quantum fas aequitasque patitur, accommodanda sint, peropportune fieri putavi, si praecipuos ipsorum canones ex auctoribus vel collectionibus apud eosdem maxime famigeratis, considerationi studioque nostro exhiberem, ne forte aliquando

Aut Ararim Parthus bibat, aut Germanus Araxem,
Aut syrus in Tiberim totus decurrat Orontes.

Nempe ut Romani veteres suum cuique populo municipale ius conservabant, ita sapientissimis ecclesiae romanae patribus semper hoc fuit placitum, ut singulae gentium ecclesiae ritu suo statutisque maiorum viverent; eaque tantummodo vetita atque emendata identidem sunt, quae vel fraus, vel haeresis, vel supina inscitia, vel quodlibet infirmitatis humanae vitium contra fidei catholicae puritatem sanctitatemve morum invexerant. Nunc ergo de Chaldaeorum, Syrorum, Armeniorumque Collectionibus, quas damus, canonum singillatim dicendum est.

Ebediesu Sobae, id est Nisibis, metropolitae collectio canonum synodicorum.

II. Ebediesu sobensis quod diximus opus, Aloisius Assemanus, Iosephi Simonii Assemani ex fratre nepos, et alterius Assemani Stephani Evodii consobrinus, transtulit e syro-chaldaico idiomate in latinum, humili sane stilo, vocabulis haud semper Latio cognitis, quodque incommodius est, phrasi quandoque obscura, sensuque ambiguo; ita ut classicus elegansque Ebediesu syrismus invenuste oppido repraesentetur, etiamsi ego permultis locis seu vocabulis medicam, ut potui, manum adhibuerim: id quod de interpretatione quoque Nomocanonis Abulpharagii ab eodem A. Assemano curata repetendum postea erit. Dicet aliquis; cur ergo idem Assemanus in impressis libris, puta in chaldaeorum patriarcharum catalogo, latinitate plerumque sana politaque utitur? Ego id accidisse arbitror, quia ut alibi dixi (T. IV. praef. p. X.) solebant [illegible]emani, antequam sua scripta typis committerent, peritioribus latini[illegible]minibus perpoliendo committere; id quod nondum Aloisius neque in [illegible]iesu neque in Abulpharagio, utpo[illegible]dhuc

Digitized by Google

in scrinio apud se positis, faciendum curaverat. Ego vero quid agerem, qui neque syriaca ad manus exemplaria, neque Assemanum interpretem apud me habebam? Etsi enim textum Ebediesu syriaticum post latinum subtexui, id sero contigit, invento scilicet illo urbani collegii codice, quem Assemanus (ut infra dicetur) frustra quaesierat, deperditumque putabat. Neque idcirco despondi animum, neque codicis latini, qui in meam potestatem venerat, opportunitatem mihi elabi passus sum: nam secus, in infinitum fortasse tempus editio differri poterat: ecce enim centum fere abhinc annis A. Assemanus interpretem egit; cius vero scriptus liber tamdiu hactenus iacuit, diutius fortasse in tenebris sine sedulitate nostra quieturus. Accidit itaque ut latinam Assemani interpretationem dederim codicum vaticanorum, quos currente editione non vidi; qua demum profligata, syriacum collegii urbani exemplar nactus sum, quod commoditate illectus imprimendum curavi. His de fato editionis summatim dictis, praefationem ms. A. Assemani ad tomum I. haud sane integram, sed quatenus ad rem nostram pertinet, carptim dabo. Secundi vero tomi praefationem totam omittam, quia nihil fere habet, quod non latius sit dictum tum ab ipso Aloisio in praefatione ad catalogum patriarcharum chaldaeorum, tum a Iosepho Simonio in magno suo de Nestorianis volumine.

Ex praefatione ms. ad tomum I.

III. Plures ad haec usque tempora collectiones canonum a Chaldaeis ac Nestorianis factae noscuntur, de quibus vide Assemanum seniorem tom. III. B. O., et nostrum Commentarium de patriarchis et catholicis Chaldaeorum ac Nestorianorum. At, me iudice, Collectio omnium melior et ordinatior est illa quam saeculo XIV. ineunte fecit clarissimus inter Syros Nestorianos metropolita Ebediesus sobensis: cuius Collectio a Nestorianis in plenaria ipsorum synodo coacta a Timotheo II. eius gentis catholico (i. e. universali) patriarcha anno Christi 1318. fuit comprobata, atque in publicum fori ecclesiastici usum praescripta. Igitur hic Ebediesus sobensis (ut missa faciam plurima alia eiusdem volumina, quae hactenus delitescunt, si excipias catalogum Scriptorum ecclesiasticorum, quem syro-latine vulgavit commentariis subiectis Assemanus senior tom. III. B. O. (1)) opus suum in duos divisit tomos, quorum prior in quinque tractatus distribuitur. Et priori quidem volumini Sobensis epitomen canonum constitutionumque apostolicarum, alteri vero praedictam Timothei synodum praemittit. Sobensis in praefatione scribit, se Tatiani, qui evangelia quatuor in unum digessit, exemplum secutum, synodorum canones patrumque statuta in unum volumen collegisse, idque opus peregisse in dignitate archiepiscopali iam constitutum (2). Bina huius Collectionis exemplaria extant in bibliotheca vaticana;

(1) Editis adde iam librum de christianae religio[illegible]te in hoc nostro volumine obvium.
(2) In praefatione quidem libri I. ait Ebedisus [illegible]m apicem sacerdotii consecutum; verumtamen sub initium secundi tomi p. 97. et 98. dici[illegible] Nisibis metropolita.

Digitized by Google

primum in cod. syr. vat. XIV. (nunc CXXIX.) priorem huiusce collectionis tomum integrum continens, cum nonnullis capitulis secundi tomi, exaratum anno Christi 1557. Alterum in cod. syr. IV. (nunc CXXX.) exaratum anno Christi 1332. (uti ex adnotationibus amanuensium in altero tomo editionis recitandis apparet) quatuordecim scilicet annis ab obitu auctoris. Codex hic est mutilus in principio, atque laceris foliis, et persaepe male assutis atque compactis: quae tamen desunt, curavimus supplere ex priore codice (1). Extabat quidem ante annum 1753. in bibliotheca collegii urbani aliud exemplar recentius, nitido charactere exaratum, et integrum, quod non semel ego ipse conspexi; sed nescio quo fato ab eo anno illud reperire non licuerit (2). Denique inter codices mss. domesticos relictos a Iosepho Simonio Assemano patruo, extat codex signatus n. XCVIII. (3) in 4. nitidissime exaratus, continens primum tomum collectionis. Bina illa vaticana exemplaria auctoritate Pii VI. P. M. commodata mihi extra bibliothecam fuerunt, quò latine ea redderem, retenta quoad liceret phrasi ac idiotismo chaldaicis (4). Qua animi promptitudine superioribus annis libros missales, rituales, pontificales Ecclesiae syro-chaldaicae ac Nestorianorum in latinum sermonem verti, eiusdemque generis libros Syrorum missales, inquam, rituales, pontificales, atque officia ecclesiastica, nec non ipsorum Nomocanonem (5) maxime Iacobitarum, in latinam pariter linguam converti, eâdem et fortasse maiore hanc canonum collectionem convertere studui; ratus laborem hunc meum Ecclesiae commodo cessurum ad dubia, controversias, quaestionesque circa disciplinam, leges, ritus, caerimoniasque sacras, fidemque Chaldaeorum ac Nestorianorum ad hanc Petri cathedram delatas componendas, dirimendas, et resolvendas. Usus autem sum ad hanc editionem utroque codice vaticano, antiquiore scilicet ac recentiore. Nonnullas etiam adnotationes subieci, et glossas etiam aliquot, quae in codicibus rubro charactere denotabantur.

IV. Hactenus Aloisii Assemani praefatio. Quandoquidem vero idem Assemanus in raris ac brevibus quas Sobensi subiecit adnotationibus, neque historicos Auctoris errores neque theologicos pro rei dignitate coarguit, placet nobis aliunde refutationem hanc diligentius accersere. Etenim Iosephus Assemanus in tertio B. O. tomo p. 332. seqq. Sobensis nostri opus in catalogi serie describit, criticamque in illud exercet artem; unde nos articulos aliquot carptim sumemus.

(1) De utroque codice CXXIX. et CXXX. diligenter loquuntur duo Assemani Iosephus et Stephanus in catalogo codicum syr. vat., quem librum ignorasse videtur Aloisius, quia nondum fortasse in publicum usum devenerat.

(2) Idem ait infra p. 105. not. 2. Cur autem A. Assemanus codicem hunc reperire nequiverit, nescio. Ego quidem eum paulo serius, sed tamen aliquando inveni et edidi; hunc inquam prae ceteris, quia solus ad manus erat.

(3) Nunc est vaticanus syr. CCCLV, in supplemento Catalogi a me edito T. V. part. 2. p. 38. Etenim litterariam Assemanorum hereditatem in bibliothecam vat. transiisse, dixi tom. cit. praef. p. XXX.

(4) Praeter exiguam latinitatis [illegible]itiam, haec altera causa fuit, cur A. Assemanus Ebediesum aeque et Abulpharagium [illegible]baro stilo interpretatus sit.

(5) Abulpharagii scilicet.

Tract. I. cap. 3. Ad historiam synodi I. nicaenae Marutha auctore, ait: fabulosa est et Maruthae supposita, ut suo loco ostendam, ubi de synodis. Praeterea T. I. p. 195. de genuina Maruthae historia ait: opus vere aureum, sed proh dolor! necdum inventum; fortasse una cum aliis ecclesiasticae historiae monumentis in aliquo Syriae angulo tineas pascit. Cap. 5. ad nomina episcoporum, qui concilio nicaeno subscripserunt, ait: longum esset errores in descriptione tam episcoporum quam episcopatuum heic commissos referre. Sed, ut bene animadvertit Binius in notis ad subscriptiones patrum nicaenorum, nihil est in auctoribus temporum iniuriae et librariorum erroribus magis expositum, quam propria locorum personarumque nomina. Tract. II. cap. 1. Sexaginta quinque gradus virorum totidemque feminarum enumerat, quibus nubere apud Nestorianos fas esse negat; sed ab ecclesiae catholicae ritu mirum quantum recedit. Cap. 7. Iesubochti auctoritatem adducit docentis matrimonium ratum (immo agitur de sponsalibus) non consummatum, ex pari utriusque consensu dirimi posse. Cap. 11. Episcopo id permittente, monachis nuptias monialibusque concedit Sobensis, ex impura nimirum Barsumae doctrina, de qua vide tom. I. p. 403. Denique cap. 13. citat Ambrosium, quem episcopum et martyrem perperam vocat. Sic infra cap. 16. Tract. IX. cap. 1. Quinque patriarchas enumerat Sobensis, romanum scilicet, alexandrinum, antiochenum, constantinopolitanum, et seleuciensem seu babylonicum, eorumque institutionis causam refert. Subiungit in confirmationem eorum, quae dixit, canones nicaenos duos, qui respondent arabicis per Ecchellensem editis 37. 38. 39. Verum multa hic peccat auctor, quae non vacat singula exponere. Duo tamen silentio minime praetereunda sunt, quae seleuciensi seu babylonicae sedi ab ipso perperam tribuuntur; nimirum quod patriarchalis eius dignitas ad apostolorum tempora referatur, et quod quintus ipsi locus inter ecclesias patriarchales adiudicetur. Nam ex nicaenis ipsis canonibus, quos hic Sobensis laudat, utrumque plane tamquam falsum refellitur, palamque fit a nicaenis patribus eam dignitatem tum primum seleuciensi ecclesiae attributam fuisse; nec quintum, ut ipse perperam scribit, sed septimum eidem locum assignatum, post romanum scilicet, constantinopolitanum, alexandrinum, antiochenum, ephesinum, et hierosolymitanum pontifices. Verba canonis arabici 39. haec sunt: *et sit eius* (hoc est seleuciensis episcopi) *sessio in ordine septima post episcopum hierosolymitanum*: quae a Sobensi dolo malo omissa sunt, quod adserto babylonicis patriarchis privilegio repugnarent. Cap. 5. profert Sobensis canones quibus ostenditur, ut ipse putat, potestas patriarchae seleuciensis ad universa Christianorum negotia, honorque qui ab universis ipsi debetur. Caput mendacii est duplex synodica epistola occidentalium ad orientales transmissa; prior quidem de institutione patriarchatus seleuciensis, altera vero qua declarant illum patriarcham supremum orientalium iudicem, ipsumque solius Christi iudicio subiectum esse. (Iamvero utramque epistolam demonstrat spuriam et impia fraude confictam Assemanus tom. cit. p 57-59. et plenam absurditatibus et historicis contradictionibus; quibus expositis ita concludit:) haec aliaque argumenta, suadere mihi videntur, utramque epistolam ex uno eodemque fonte promanasse, nimirum ex canonibus nicaenis, (nempe ex ipsorum occasione) quos arabicos vulgo appellamus: *quum enim in iis de dignitate primatuque seleuciensis ecclesiae quaedam statuta reperiantur, ea statim Nestoriani arripuerunt*, (ut recte animadvertit Renaudotius tom. I.

Digitized by Google

liturg. or. p. 367.) *atque eo adminiculo antiquitatem Catholicorum suorum ad nicaena tempora promoverunt: qui conatus inutilis plane futurus apud antiquae historiae peritos viros fuisset, sed apud ignaros ecclesiasticarum originum, quales tunc erant orientales Christiani, successu non caruit. Huic primo aedificio, ex fictis et inconditis narrationibus fastigium impositum est, ut ecclesia nestoriana seleuciensis, apostolicae successioni coniungeretur; et ab antiochenae sedis iurisdictione exempta, pari cum illa auctoritatis dignitatisque praerogativa, patriarchali scilicet, cumularetur.*

V. Hactenus Iosephus Assemanus; Aloisius antem fratris filius in praef. ad catalog. Patr. chald. ambitionem stultamque superbiam Nestorianorum late demonstrat, qua distenti apud se solos veram Dei ecclesiam existere putant et iactant, iam inde a praeclaris suis luminaribus et doctoribus sanctisque per antiphrasin viris, Diodoro, Theodoro, atque Nestorio (infra p. 130.); et patriarcham suum nemini secundum, immo universalem magistrum praedicant. Cui machinae aedificandae nullum lapidem non moverunt; usque adeo ut, ceu pluribus demonstrat Assemanus, a prima sublimiore sede (cui ceteroqui maledicunt et minime obediunt) ad eam dignitatem promotos confinxerint; nempe ut se interim ab antiocheni patriarchae immediata auctoritate facilius subtraherent, sibique quandam satrapiam in patria, id est schisma et haeresim, constabilirent. De Ebediesu eiusque canonico opere hactenus; ita tamen ut auctores quoque in eo citatos heic recensendos putemus. PATRIARCHAE NESTORIANORUM. Abraham tract. VI. cap. 3. Dadiesus IX. 5. Ebediesus VII. 6. Ezechiel VIII. 9. 19. Georgius VIII. 16. Iesuiabus IV. 16. VI. 1. 2. 8. 9, VII. 5. 7. VIII. 19. IX. 2. 7. Iohannes Abgari IV. 1. V. 6. 7. 8. 13. 15. 16. 17. 18. 22. 24. VI. 6. Iosue Barnun IV. 3. 12. Isaac VIII. 9. 17. 20. IX. 3. 5. Marabas II. 27. VIII. 19. IX. 2. 3. Sabariesus VI. 3. Theodosius VI. 3. VIII. 19. Timotheus IV. 1. 2. 6. 16. VIII. 14. 16. 18. IX. 4. 5. 6. Timotheus iunior V. fin. EPISCOPI ET ARCHIMANDRITAE. Abraham archimandrita VII. 3. Dadiesus archimandrita VII. 4. Elias Nisibis, auctor praefationis et capitum 24. in tractatu III. Gabriel Bassorae (non Bostrae) IV. 8. V. 19. Iesubochtus Persidis IV. a cap. 3-17. Simeon Persidis IV. 16. CANONES. Antiocheni V. 21. VIII. 13. Apostolorum seu occidentalium V. 1. 7. 8. 10. Chalcedonenses V. 21. Gangrenses V. 11. Nicaeni II. 23. IV. 19. V. 8. 12. 20. 21. 25. VI. 6. 7. 8. 9. VII. 2. VIII. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 10. 12. 14. 17. 19. 20. 22. Codex imperatorum graecorum, hoc est, statuta quae Constantino, Theodosio, ac Leoni tribuuntur, quaeque a Sobensi ad Ambrosium referuntur (1) II. 13. 16. IV. 3. 7. 8. 11. 12. 15. 18. et praef. tract. III. Epistolae duae de patriarchae seleuciensis insti-

(1) Est haec singularis notitia, nempe quod divus Ambrosius iussu Valentiniani Caesaris corpus veluti civilis iuris vel constitutionum composuerit ad iudiciorum praefectorumque usum. Legesis p. 54.

tutione et primatu, deque episcoporum per ipsum consecratione VIII. 9. IX. 5. Liber traditionum seu commentariorum V. 8. 9. Regulae scholae nisibenae VI. 3.

De Zachariae fragmentis historiae ecclesiasticae.

VI. Codicum orientalium utilitatem rursus nobis demonstrat Zacharias historicus in sua graeca lingua deperditus (locis iis exceptis quos citat Evagrius) sed in syriaca partim conservatus, in quam olim nescio quo interprete translatus fuit. Notitiam eius tradit Assemanus in B. O. T. II. p. 53, unde cognoscimus vixisse ipsum sub magno Iustiniano circa annum 540. et ultra; rhetorem professione fuisse, et deinde melitinensem in Armenia minore ad Euphratem episcopum (1), quam sedem numerat inter iacobiticas idem Assemanus eodem tomo in dissert. de Monophysitis. Igitur Guillelmus Cavaeus errat, qui hunc historicum ad annum 491. refert, eiusque in loco ad annum 536. Zachariam scholasticum ponit; vel potius duos ex uno homine facit. Ego vero quum inter editas a me Procopii gazaei epistolas (class. AA. T. IV.) nonnullas videam ad eruditum quemdam Zachariam missas, praetereaque inter ineditas Iohannis gazaei grammatici odas unam esse sciam in qua philologus Zacharias laudatur (qui duo, Procopius inquam atque Iohannes, aequales Zachariae historici fuerunt) mihi propemodum persuasi hunc eundem esse historicum et episcopum, qui antea rhetor in celebri Gazae urbis schola fuisset. Zachariae historia ecclesiastica, ut observat Assemanus, a Constantini magni imperio usque ad annum Iustiniani saltem vigesimum, Christi 546, decurrebat; eaque in tres partes distributa erat; quarum in prima Socratem, in secunda Theodoretum expilabat Zacharias; in tertia denique ipse marte suo loquebatur; sed tamen huius pretiosioris partis nihil aliud in syriaco codice. vat. 146. superest, quam illa novemdecim capitula, quae nos syriace latineque vulgamus. Ex his duodecimum breve de Marino apamensi Assemanus T. II. B. O. dederat; itemque illud praelongum et praestantissimum de Homeritarum martyrio T. I. cap. 29, ubi de Simeone ab an. 510. ad 525. episcopo betharsamensi scribit, a quo illam praeclaram historiam sumpsit ipsis verbis Zacharias. Erat autem Simeon orthodoxus episcopus, ut demonstrat Assemanus; quare et hi admirabiles Homeritae pro

(1) Melitenen e magnis urbibus unam (praesertim post Iustiniani incrementa, Zachariae nostri aevo) christiano populo frequentissimam, cum sacris aedibus LVI, et ingenti sacerdotum numero, dicit biographus quidam apud Assemanum B. O. T. II p. 149. De eadem sermo est in descriptiona episcopatuum iacobiticorum; praeter dicta a geographis. Regio eius primum Cappadocia fuit, deinde minor Armenia. Indidem erat, teste Eusebio hist. eccl. V. 5, illa legio christiana, quae pluviam a Deo exercitui romano impetravit sub M. Aurelio imp.

*

fidei catholicae confessione tale tantumque certamen anno Christi 524. sustinuerunt, quod meo iudicio Machabaeorum et romanae matronae Felicitatis eiusque liberorum gloriam exaequat. Iam vero integra Zachariae historia certe in quadam byzantina bibliotheca erat, ut legebam partim in codice vat. reginae svecae, et partim in codice mediolanensi, in quibus hi deperditi apud nos libri recensentur. 1. Zachariae rhetoris historia ecclesiastica. 2. Cyrilli monachi epitome et explicatio legum imperialium. 3. Iohannis ecclesiae romanae lectoris historia Constantini magni. 4. Iohannis papae romani explicatio in evangelia dominicalia totius anni. 5. Procli patriarchae constantinopolitani historia graecae theologiae. 6. Sabini monachi epitome omnium synodorum. 7. Symmachi hebraei interpretatio in psalterium, itemque in omnia Bibliorum volumina. 8. Dionis historia, desideratis tantummodo quatuor foliis. (Alter codex dicit initio, alter in medio.) 9. Menandri Comoediae integrae XXIV, explicatae a Michaële Psello. 10. Philemonis Comoediae. 11. Euripides totus. 12. Aristophanis omnia. 13. Sophoclis omnia. 14. Euclides totus. 15. Lexicon Iustiniani magni. 16. Lexicon Polydori. Salivam me commovere philologis scio; ceteroquin et hos eventus Deus moderabitur.

Praetermissa quaedam in Zachariae editione.

VII. Locum de Romae excidio a Gothis sub Iustiniano praetermiseram in editione, quia initium tantum narrationis erat ab ovo repetitum, ideoque nullius usus. Descriptionem item romanae urbis sine interpretatione reliqueram, quia vocabula quaedam in syriaco textu tam corrupta sunt, ut sensus nullus inde extricari posse videatur. Nunc tamen antiquitatum romanarum studiosos hoc orientali subsidio fraudare nolo; ita tamen ut in vocabulis desperatis coniecturas meas proponam, meliores deinde expectans a peritioribus. Opto autem ut conferatur otiosius haec descriptio cum regionum urbanarum scriptoribus, et praesertim cum vaticano apud Muratorium Inscript. p. 2126. seqq. edito, eiusque breviario p. 2134.

Cap. XIX. De Romae excidio, quae sub Iustiniano augusto expugnata a barbaris ac deleta fuit.

Tertio post Ilium captum anno (1), *sacerdotium gerentibus Eli ac Simeone Hierosolymae, Romae reges coeperunt emergere, quae antea dicebatur Italia: regesque qui in ea regnabant, proxime accedebant ad pri-*

(1) Ex Eusebii chronico, cuius vide nostram editionem T. VIII. p. 311.

mitivos homines. Ioatham autem et Achaz (1) *apud Iudaeos imperantibus, Romulus Romae imperavit, eamque nobilibus aedificiis construxit, dictaque fuit ab eiusdem nomine Roma: civium autem eius imperium, dictum fuit Romanorum, Ezeciae regis temporibus.*

De urbis Romae ornamentis.

Ornamentorum romanae urbis haec brevis historia est: in primis rerum copia atque tranquillitas, qua eius cives fruuntur, permagna ac multiplex est. Deliciae eiusdem et commoditates superbae atque magnificae, quales nimirum admirabilem urbem decent. Porro ornatuum eius praestantia (praeter ea quae in interioribus aedibus sunt, puta columnarum in atriis domesticis elegantiam ambitumque earum et excelsitatem) talis tantaque est, ut civitati quaquaversus admirabili prorsus congruat. Sunt in ea apostolorum ecclesiae XXIV. Basilicae duae magnificae, in quibus imperator habitat, conveniuntque coram eo senatores quotidie. Viae magnae atque spatiosae CCCXXIV. Capitolia duo. Signa aurea Deorum magna LXXX; eburnea item Deorum LXVI. Domus quadraginta sex mille sexcentae et tres. Palatia MDCCLXXXXVII. Fontes aquam eructantes MCCCLII. Pistores CCLXXIV, qui panem civibus suppeditant, praeter eos qui eundem panem vendentes urbem circumeunt (2). *Sepulcra VM, in quibus congesta sepeliuntur cadavera. Bases magnae marmoreae XXXI. Signa aenea MMMDCCLXXXV. imperatorum aliorumque ducum. Similiter alia aenea XXV. referentia Abrahamum, Saram, regesque de stir-*

(1) Confer rursus Eusebium p. 329.

(2) Marci Vergilii Eurysacis pistoris redemptoris, eiusque coniugis Atistiae, sepulcrum grande mirumque Romae detectum hoc anno est ante portam praenestinam iuxta Claudii aquaeductum. Panarium dicitur id monumentum in inscriptione, eiusque revera formam habet; et in ambiente opere anaglypho pulcra et ampla totius panificii, a molendino usque ad venalem panis distributionem, repraesentatio est. Singulare coniugum horum consilium! qui quum opes suas pistoriae arti acceptas referrent, in marmoreo panario sepeliri se iusserunt, apposita utriusque insigni statua. In occidentali latere haec bonis litteris inscriptio legitur.

EST . HOC . MONIMENTVM . MARCEI . VERGILEI . EVRYSACIS
PISTORIS . REDEMTORIS . APPARET (apparitoris?)

In lapide autem iuxta idem monumentum reperto

FVIT . ATISTIA . VXOR . MIHEI
FEMINA . OPITVMA . VEIXSIT
QVOIVS . CORPORIS . RELIQVIAE
QVOD . SVPERANT . SVNT . IN
HOC . PANARIO

pe Davidis, quae Vespasianus imperator Romam detulit, post deletam Hierosolymam, cum eiusdem urbis portis aliisque monumentis. Colossi duo. Columnae cochlides duae. Circi duo. Theatra XXXI. Aedificia obstetricibus destinata duo; parturientibus autem, quatuor. Amphitheatra XI. Equi aenei grandes atque magnifici XXII. Balinea DCCCCXXVI. Arvilicon (*Arcus?* ἀκροστόλια, *rostra? bibliothecae? obelisci?*) *IV.* Tinon ankaphtrion (σίτων ἀποθῆκαι, *horrea? pistrina?* τῶν ὠνίων ἀγοραὶ, *fora rerum venalium?*) *XIV.* Phrenmapoli (τέθριππα, *quadrigae?*) *equorum peregrini aeris duo. Xysti XLV. Officinae aromatariae MMCCC. Carceres CCLXXXXI. Prope loca ludis publicis destinata latrinae CCLIV.* Amprochi (ἄγρυπνοι, *vigiles?* στενώπαρχοι, *vicomagistri?* ἀγορανόμοι, *aediles?*) *ob urbis custodiam DCLXXIII, quos inter praesident septem. Portae urbis XXXVII. Ambitus urbis XXIMDCXXXVI. pedes, quae sunt quadraginta passuum milia. Latitudo vero ab ortu ad occasum milia passuum XII; a septentrione ad meridiem milia passuum XIII. Utinam fidelis Deus prosperitatem eius futuram praeterita maiorem faciat, quandoquidem urbs haec universi romani imperii decus est!*

VIII. Zachariae notitiam curiose ex monumentis conquirens, haud negligendum putavi codicem vallicellianum, olim Allatii, in quo praeter alios graecos melodos, Iohannem quoque gazaeum grammaticum, cum sua inscripta Zachariae cuidam ode, connumerari cognoveram. Nam de alio quoque simili melodorum graecorum a me inspecto codice dixi olim in praefatione ad huius collectionis volumen primum; atque ut ille abs quovis erudito divulgaretur hortatus sum, quod tamen hactenus nemo attentavit; nunc idem fatum vallicelliano instare prorsus non iudico, quia vir industrius non deerit, a quo tamdiu muta dictorum melodorum cithara pulsetur. Igitur ut Zachariae mei notitiam indagarem, praedictum Allatii codicem adii, ubi hunc titulum odae legi: Ἰωάννου γραμματικοῦ Γάζης λόγος εἰς τὸν ὑπερφυέστατον Ζαχαρίαν τὸν δοῦκα τὸν ἀσκαλωνίτην· ἔχει δέ τινα καὶ εἰς τὸν μεγαλοπρεπέστατον Ζαχαρίαν τὸν γαζαῖον παρόντα τῇ ἀκροάσει. Duo igitur heic appellantur Zachariae, quorum primus nobilissimus ascalonensis *ducas*, id est mille militum dux, ut ait Mauricius apud Cangium τοὺς λεγομένους δοῦκας, ἤτοι χιλιάρχους. Reapse is in ode dicitur στρατηγός. Sic enim incipit: ὁ λόγος στρατηγικὴν λαβὼν ἐξουσίαν – θαῤῥῶν πρόεισι τῷ στρατηγῷ συντρέχων. Alter vero clarissimus Zacharias, patria gazaeus est: et priorem quidem Martem vocat poëta, alterum Phoebum, propter eius scilicet eruditionem:

πόθεν ἦλθε φοῖβος ἄνδρας
κράτος Ἄρεος κεράσσας;

ὁ δὲ φοῖβος ἄλλος ἐγγὺς
πάλιν εἴκελος φαάνθη.

Porro ex his utrum alteruter evaserit historicus atque episcopus melitinensis, an potius neuter, definire non queo: sed certe uni ex his Procopium ga-

zaceum scripsisse illas quas ego edidi (1) epistolas, vix est dubitandum. Fortasse vero Iohannes odae auctor, ille est catholicus vir egregius, qui defensionem chalcedonensis synodi edidit, et cum Severo monophysita certavit, et demum gazenses insulas pro sui recti dogmatis merito consecutus est; de quo homine in praefatione noni voluminis verba feci; et quem, ut reor, epistolis 11. 35. 96. 98 Procopius gazaeus alloquitur. Sequitur in codice Iohannis eiusdem ἐπιθαλάμιος σχεδιασθεὶς εἰς τὸν θαυμασιώτατον Ἀνατόλιον Φαύστου καὶ πρῶτα φέροντα Γάζης: ubi haec prae ceteris venusta stropha est:

δότε μοι πόθου κύπελλον | ἵνα τὰς φρένας συνάπτων
γλυκερῆς βρύον μελίσσης, | νεονυμφίων χορεύσω.

Quippe et hic fortasse Anatolius est, ad quem epistolam 72 Procopius meus perscribebat. Denique, ut huius Iohannis notitiam absolvam, leguntur eius aliae in codice odae 1. ἐπιβατήριος, qui est lusus incipiens ab heroico et desinens in anacreonticum metrum. 2. εἰς τὴν ἡμέραν τῶν ῥόδων μετὰ τοῦ εἰπεῖν τοὺς φεστητάς. 3. λόγος ὃν ἐπεδείξατο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν ῥόδων ἐν τῇ ἑαυτοῦ διατριβῇ. 4. τίνας εἴποι λόγους ἡ Ἀφροδίτη ζητοῦσα τὸν Ἀδώνιν· ἀντιφθέγγεται δὲ πρὸς ταύτην ὁ Ζεὺς, ἔπος πρὸς ἔπος ἀμειβόμενος. 5. Τίνας ἂν εἴποι λόγους ὁ Διόνυσος τοῦ ἔαρος ἐληλυθότος, quae ode deesse videtur.

IX. Quum ergo hunc inspicerem codicem, haud certe oculos in uno Iohannis gazaei nomine defigendos putavi, praesertim quia non Allatii tantummodo codex in conspectu erat, sed et aliud in magno pretiosarum chartarum acervo deprehendi exemplar, Vernatiae ut puto manu confectum, eorumdem melodorum; quorum haec sunt nomina et operum tituli I. Τοῦ ἁγίου Σωφρονίου ἀρχιεπισκόπου Ἱεροσολύμων 1. εἰς τὸν εὐαγγελισμὸν τῆς θεοτόκου. Statim Sophronius bonum dat testimonium invocationi Sanctorum, ac nominatim B. Virginis. Sic enim in primis huius et sequentis carminis strophis:

ἀπὸ πνεύματος θεΐοιο | ἄγε μοι θεΐοιο πνεῦμα
ἐπ' ἀποστόλους μολόντος | Μαρίη πάλιν λιτῆσαι,
πυρίνην ἐμοὶ παράσχοις | ἵνα καὶ τόκον σπεύσαντος
Μαρίη λιτῆσαι γλῶσσαν. | τέον ἔνθεον λιγαίνω.

2. εἰς τὴν Χριστοῦ τοῦ θεοῦ γέννησιν; de quo argumento extat etiam eiusdem S. Sophronii homilia. 3. εἰς τὴν τῶν μάγων προσκύνησιν. 4. εἰς τὴν ἀπαντὴν τοῦ κυρίου καὶ θεοῦ, quam oden edidit Allatius in diatriba de Simeonibus. 5. εἰς τὴν Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν βάπτισιν. 6. εἰς τὸ περὶ τὸν Λάζαρον θαῦμα τοῦ μεγάλου θεοῦ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 7. εἰς τὴν βαϊαπάντησιν τοῦ κυρίου. 8. εἰς τὸ μυστικὸν καὶ θεῖον δεῖπνον τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ: ubi loquens de magno mysterio ait:

(1) Classic. AA. T. IV.

Digitized by Google

φάος ὡς κόμισσεν ἄρτον,
ἱερέων δίδωκε μύσταις,
τὸ δ' ἐμὸν φάγοιτε σῶμα
εἰς ἁμαρτάδων καλύπτρην.

χαρίεν δέπας κεράσσας
τάδε τοῖσι δῶκε λέξας,
τὸ δ' ἐμὸν πίνεσθε αἷμα
τὸ ἁμαρτίας σκυλεῦον.

Viden veram corporis sanguinisque praesentiam, non figuratam ut haeretici blaterant? Viden κεράσσας *calicem temperans*, contra suppositum, ut puto, ab haereticis Macario hierosolymitano canonem de mero adhibendo? Nempe et liturgia S. Iacobi (ut dixi ad can. armen. p. 272.) Macario antiquior, et Sophronius paulo recentior, traditionis optimi testes, obtrusam Macarii sententiam invicte repellunt. Prosequitur Sophronius: 9. εἰς τὸν ἅγιον Παῦλον τὸν ἀπόστολον - ἀρετῶν μέλιττα Παῦλε etc. 10. εἰς τοὺς ἀγῶνας τοῦ ἁγίου Παύλου τοῦ ἀποστόλου, quod argumentum prosa quoque oratione, quae partim extat, Sophronius illustravit. 11. εἰς Ἰωάννην τὸν Θεολόγον, quem Salomes filium appellat. De ipsa autem Salome canit:

ζαθέου γὰρ ἦν Ἰωσὴφ
Σαλώμη τόκος σαόφρων,

ὃς ἐμοῦ θεοῖο Χριστοῦ
γενέτης μόνον καλεῖτο.

Qua super re tamen videsis Sandinium in famil. sacr. de S. Ioseph. 12. εἰς τὸν πρωτομάρτυρα Στέφανον. 13. εἰς τὴν πρωτομάρτυρα Θέκλαν. 14. εἰς τὴν ἅλωσιν τῆς ἁγίας πόλεως τὴν ὑπὸ Περσῶν γενομένην; eius tamen odae unicus superest versus primus ἁγία πόλις θεοῖο: sed in patrum bibliotheca lugdun. T. XII. legitur soluta oratione Sophronii dictio, in qua illius calamitatis periculum innuitur. 15. εἰς τοὺς ἁγίους μάρτυρας αἰγυπτίους, cuius nonnisi tredecim remanent postremi versus. Extat de iisdem Chrysostomi oratio. 16. εἰς Ναρσῆν ἐπίσκοπον Ἀσκαλῶνος καὶ περὶ δογμάτων. Addendus ergo est hic Narses paucissimis enumeratis a Lequinio episcopis ascalonensibus. Erat hic Thomae filius, patria smyrnaeus, virtutibus ac praesertim liberalitate erga pauperes conspicuus, et apprime catholicus, in mediis monophysitis. Ita enim Sophronius de eius misericordia rectoque dogmate canit: τροφέα βλέπεις πενήτων - πάλιν ὀρφανῶν τεκνῶν.

παρὰ παρθένου δὲ σῶμα
Μαρίας λέγει λαβόντα,

δι' ὃ καὶ φύσεις ἀτρέπτους
ἀλύτους δύο διδάσκει.

17. εἰς τὸν τίμιον σταυρόν, in cuius laudem duo quoque extant Sophronii sermones. Incipit carmen a Persarum, qui crucem Christianis reddiderant, abscessu:

ἀσεβῶν χρόνος παρῆλθε,
ἀγαθὴ χόρευε πίστις,

ἀθέων νέφος ἐλάσθη,
κιθάρη μέλισδε χάρμα.

18. εἰς τὴν ἀνάληψιν καὶ εἰς ἑαυτόν. 19. εἰς τὸν πόθον ὃν εἶχε εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ εἰς τοὺς σεβασμίους τόπους, carmen sane lectu iucundum, et propter locorum notitiam eruditum. 20. εἰς ἑαυτὸν ἤτοι εἰς τὸν ἄσωτον, quae ode deest. 21. εἰς τὸν πάππαν Μηνᾶν τὸν οἰκονόμον τοῦ ἐννάτου Ἀλεξανδρείας συκοφαντηθέντα ἐπὶ Φωκᾶ ὅτι Θεοδόσιον τὸν υἱὸν Μαυρικίου ἐδέξατο. Adnoto in primis, monasterium

Digitized by Google

alexandrinum *ἕνωτον* commemorari etiam a Iustiniano in illa theologica epistola (a me edita T. VII.) quam ad eius asceterii monachos e monophysismo resipiscentes scripsit. Deinde de Theodosio, Mauricii primogenito, qui aliquamdiu certe Phocae manus evasit, in longinquis regionibus errans, legatur Baronius ad Christi annum 603. Postremo 22. *εἰς τὸν κύριον Παῦλον τὸν κανδιδάτον καὶ Μαρίαν τὴν μητέρα αὐτοῦ κοιμηθέντας ἐν κυρίῳ.* Denique, ut undique veritas emicare solet, praedictorum S. Sophronii carminum indiculus, manu Allatii conscriptus, in vaticano quoque codice a me lectus est, cum additamento tituli cuiusdam odae *ad Ioseph*; eaque carmina cum aliis melicis fuerunt olim in Card. Sirleti bibliotheca. Spem vero eruditorum fefellit omnino Allatius, qui in scholiis ad Eustathium antiochenum p. 285. ita promiserat: *Sophronii hierosolymitani, Sophronii monachi iatrosophistae, Heliae Syncelli, Michaëlis Syncelli, Ignatii grammatici diaconi, elegantissima piissima et mellitissima carmina propediem edemus, si ita Deus annuerit.*

X. Sequuntur in codice *Ἡλίου συγκέλλου ἱερέως* 1. *κατανυκτικός.* 2. *θρηνητικὸς εἰς ἑαυτόν.* Deinde *Ἀκολούθου τοῦ γραμματικοῦ εἰς τὰ βρουμάλια*, cuius haec prima stropha est:

σοφίης ἔλαμψεν ὥρη, | *ὅθεν ὡς χρόνος κελεύει*
χρόνιοι λόγοι θανοῦνται, | *πάλιν ἐν λόγοις χορεύσω.*

Huius Acoluthi nullam adhuc reperi neque apud Allatium, ubi de melodis, neque apud Fabricium, mentionem. Postea *Λέοντος τοῦ μαγίστρου* 1. *ἐπιτύμβιος εἰς Θεοκτίστην τὴν θυγατέρα αὐτοῦ.* Deest initium. 2. *εἰς τὸν γάμον τοῦ αὐτοκράτορος Λέοντος.* 3. *εἰς τὸν αὐτὸν γάμον*: atque in hac altera ode videtur poëta defendere Leonem augustum, qui ob saepius repetitas nuptias male audiebat. Ait enim:

νομίμοις Λέων ποθήσας | *ὅθεν τῷ φίλῳ παρόντες*
ξυνάγει γάμῳ πολίτας, | *παρὰ παστάδα τρυφᾶτε.*

Concluditque: *ψόγος οὐδαμῶς γάρ ἐστι - νομίμους γάμους λιγαίνειν.* 4. *εἰς τὸ λουτρὸν τὸ ἐν τῇ βασιλείῳ αὐλῇ ὑπὸ Λέοντος τοῦ αὐτοκράτορος οἰκοδομηθέν.* 5. *εἰς τὴν αὐγοῦσταν Ἑλένην Κωνσταντίνου τοῦ νέου σύζυγον.* Deinde *Σωφρονίου μοναχοῦ ἰατροσοφιστοῦ εἰς τὸν Ἰωσήφ*, Iacobi scilicet hebraei filium. Postea *Γεωργίου γραμματικοῦ* odae sex, quarum omnium initia scribit Allatius in diatriba de Georgiis, excepta ista: *ἔρως ἡλίου καὶ Ἀφροδίτης.* Primae acephalae odae stropha prima haec est:

ὁ ἔρως χάριν συνάπτων | *ἵνα σὺν πόθοις χορεύω*
φέρε μοι ῥόδον Κυθήρη, | *Ἑλικῶνι σὺν βελέμνοις.*

Postremo *Ἰγνατίου διακόνου γραμματικοῦ* 1. *εἰς Παῦλον τὸν ἴδιον μαθητήν.* 2. *θρηνητικὸς εἰς ἑαυτόν.* Ab Ignatio diacono, S. Sophiae scevophylace, scripta extat Nicephori constantinopolitani vita. Hi omnes leguntur, exceptis aliquot odis, in allatiano et vernatiano codicibus graeci melodi. Verumtamen index ibidem legitur aliorum quoque aliquot melodorum, quorum reapse scripta desiderantur. Sunt autem 1. *Ἀρέθα ἀρχιεπισκόπου εἰς Φώτιον τὸν πατριάρχην.* - *εἰς*

Digitized by Google

prudentium et doctorum ecclesiae, leges denique christianorum imperatorum, quas ex epitome iuris Iustiniani, Novellis, et Basilicorum libris in suam linguam Syri Arabesque transtulere. Ex illis igitur in locos communes digestis Collectionem hanc suam componit Bar-hebraeus. Praeterea testimonia usurpat ex didascalia seu constitutionibus Apostolorum, ex canonibus eorumdem, ex Clementinis variis, et ex conciliis nicaeno, constantinopolitano, ephesino, chalcedonensi, neocaesariensi, ancyrano, laodiceno, antiocheno, et gangrensi. E Graecis laudat Dionysium areopagitam in libro de ecclesiastica hierarchia, Dionysium patriarcham alexandrinum, Eustathium, Origenem, Athanasium, Basilium, Timotheum alexandrinum, et Severum antiochenum. (Ex Africanis Cyprianum.) E Syris Rabolam et Iacobum edessenos episcopos passim, Philoxenum mabugensem, Georgium Arabum episcopum, Iohannem alterum Telae Mauzaltae, Cyriacum Amidae, Persarum synodum, Lisium quemdam, patriarchas Iacobitarum Dionysium, Cyriacum, Ignatium, Michaelem seniorem, et Iohannem. Nominantur ab eo praeterea Dionysii atheniensis libri tres et epistolae decem, Basilii orationes 29, Gregorii nazianzeni tomi duo ·i· orationes 47. et epistolae variae, Severi tomi tres ·i· homiliae epithroniae, nempe in throno habitae 124, (1) et epistolae, S. Ephraem et S. Isaac sermones 214, S. Iacobi sarugensis 182, homiliae et sermones per anni circulum, quae magna ex parte sunt Iohannis Chrysostomi, Cyrilli, et Theodoti, et Archithei, et aliorum; historiae patrum et doctorum ac martyrum 125, Palladii liber *paradisus* inscriptus in tomis tribus, Basilii hexaëmeron orationes 9, Iacobi edesseni in idem orationes 7, et liber unus de theologia, et plures epistolae, commentarii S. Ephraem, et Iohannis, et Moysis Bar-Cephae, et Bar-Salibi. (Hactenus Iosephus Assemanus, qui nullam addit Barhebraei iacobitae sententiis quandoque deerrantibus animadversionem; quod tamen partim Aloisius partim nos brevissimis verbis facere in loco non neglеximus. Et quidem illa ciborum aliquot prope iudaica discretio p. 229. seq. ex aliis quoque ecclesiis aegre fuit depulsa.)

XII. His de auctore et opere dictis, sequitur ut de interpretatione latina, quae nunc prodit, pauca dicamus. Hanc videlicet Aloisius Assemamanus, et quidem primam, ante videlicet quam illam Ebediesu, elaboravit, ut ipse in prologis mss. testatur; quorum a me ratio non est habita, quia partim ab argumento discedunt, partim vero ex impressa Assemani senioris bibliotheca derivati ad litteram sunt. Lucubrationem hanc suam memorat Assemanus in praefatione etiam ad catalogum Patr. chald. p. XLIV. Ait porro Aloisius in prologis se hoc opus servata phrasi et dialecto syriaca (mirum dictum latini interpretis!) litteraeque inhaerentem interpretari. Alibi rursus dicit, concessum sibi breve temporis spatium, et praefixam legem inhaerendi litterae, in causa esse ut quandoque obscurus sensus videatur, stilusque barbarus; cui rei non parum, inquit, culpa eius contulit qui syriacum descripsit codicem. Revera nihil verius toto in volumine dixit Assemanus: etenim scripti eius (exceptis praefationibus) tanta est barbaries,

(1) Nos centum et viginti quinque vidimus. Confer praef. ad T. IX. p. XXIII.

et tantis vitiis sermo confusus, ut vix interdum humano more loquatur: igitur necesse fuit, ut ego innumeris locis verba mutarem, phrasim mollirem aut ordinarem, sententiarum tenebras declarare conarer: quamquam aethiopem lavisse me adhuc sentio. Haec de latini textus elocutione. Unum tamen inveni de baptismate caput abs Iosepho Assemano in alio codice latinum factum; quod statim, abiecto Aloisio, in meam recepi editionem; unde satis patebit quantum interpres Aloisius abs Iosepho distet. Syriacum autem Bar-hebraei exemplar extat in codicibus vaticanis 133. apud Iosephi Assemani catalogum, nec non in codd. 353. et 356-359. apud meum supplementum tomo V: ne aliarum bibliothecarum codices memorem, in quibus pariter conservari compertum est.

De collectione Canonum ecclesiae armeniacae.

XIII. Diu multumque optaveram collectionem aliquam Canonum ecclesiae armeniacae cognoscere, quia mirabar nullam adhuc esse apud nos divulgatam, quum tamen eius gentis permulta scripta iam typis commissa fuissent. Ecce autem expetitum denique deprehendi codicem a quodam Caciaduro armeno, anno Christi 1634. in urbe Rodosto, pereleganti littera, quamquam minime orthographa, scriptum; et a reverendissimo domino Stephano Aucherio Claudiopoleos episcopo Romam anno 1797. delatum. Is codex non armeniacos tantummodo, verum etiam graecae originis canones tenet, ducto initio ab apostolicis, et a gentium per singulos apostolos ad fidem conversarum recensione, eo ferme modo quo suum texit prohoemium Ebediesus. Ceteroquin ego, ne quod ad occidentales canones adtinet, actum agerem, eam tantummodo codicis partem seligendam putavi, quae orientales id est Armeniorum canones continet, et quidem antiquiores, nempe a saeculo quarto ad octavum; quos implorato, ut dixi p. 316, perito interprete ad latinum usum notitiamque transtuli, et in hac mea orientalium canonum sylloge libentissime collocavi: nihil enim opportunius esse iudico, ob cognoscendos, quod valde nostra interest, illius ecclesiae mores et instituta. Nam de dogmatibus vix sermo est, quia hi canones disciplinam plerumque cleri populique continent. Sed tamen hanc Canonum collectionem non ita ubique esse authenticam, ut tituli eius prae se ferunt, dixi, admonentibus ipsis Armenis, in adnotatione p. 316. Quod vero ibidem, suadente quodam amico, affirmavi canones Isaaci parthi prae ceteris videri certiores, iam me dicti propemodum paenitet: sunt enim in his minutiora multa, quae quarto saeculo, id est Isaaci aevo, vix conveniunt; quare et hi postea interpolati videntur. Quid quod p. 285. canones hi dicuntur nunc primum ex graeca lingua conversi? Nam de illis Iohannis Ozniensis iudicium

non retracto, sed ii prae ceteris animadversiones nostras commoverunt; quas ne repetam, hoc saltem aio: scilicet consuetudini illi Schismaticorum offerendi merum in sacrificio, novum nuper et validum me suscitasse adversarium Eutychium patriarcham constantinopolitanum, armenio patriarcha seniorem duobus saeculis; qua super re disserui in voluminis noni praefatione. Nam quod Ozniensis exemplo utitur a mosaicis libris sumpto, quid ea res demum apud nos valet? Melchisedechus autem, quodnam, oro, theologis argumentum suppeditat? praesertim quia nescimus, utrum merum obtulerit an meracum. Sed bene est, quod fatetur Ozniensis, diversam esse a sua ceterarum gentium christianarum traditionem; cui populus quoque armeniacus, quatenus orthodoxus est, tandem aliquando obedientiam praebuit. Rursus bene est quod omnem Ozniensis eum Schismaticis communionem canone suo 29. vetat; idque aio propter laxiores nonnullorum hac super re opiniones. Unum adhuc lectores quaerent, quid sit nimirum in Macarii hierosolymitani canone (p. 271.) oleum mortuorum. Equidem de his Macarii canonibus, qui nunc primum ex armeniaco codice linguaque prodeunt, subdubitare parumper licet; praesertim quia gratam illam Armeniis schismaticis crambem recoquunt de usu meri in eucharistico sacrificio: quam rem abs hierosolymitanae ecclesiae traditione usuque abhorrere, in scholiis demonstravi: quare et illum Armeniorum morem ungendi, ut audio, sacerdotum suorum cadavera, palaestina ecclesia, tam prisco praesertim aevo, fortasse ignoravit. Sed utcumque ista res se habet, nullam heic esse sacramenti vim aut naturam, quis non videt? Nihil est enim, nisi honor quidam sacratis adhibitus cadaveribus, veluti apud nos turis suffitus, et lustralis aquae aspersio, quam nos sane mortuorum baptismum non appellamus. Ritum certe apud Iacobitas ungendi in pectore mortuos sacerdotes narrat Bar-hebraeus in hoc volumine p. 37; nulla ritui adtributa sacramenti vi.

XIV. In praetermissis a me codicis armeniaci partibus, vitiosi quidam canones sunt concilii ut inscribitur theodosiopolitani, quibus maledicitur S. Leoni papae romano, vetatur aquae in sacro calice admixtio, coniunctio festorum natalis Christi et Epiphaniae imperatur, Purificationis autem sollemnitas ad diem quartamdecimam februarii transfertur; idque concilium celebratum esse adfirmatur sedente Isaaco armenio patriarcha et Iustiniano magno imperatore, cuius iussu ex universo orbe romani, graeci, albani, assyriique episcopi Theodosiopolim in Armenia convenisse dicuntur. Iamvero quis non videt, hanc synodum vel prorsus esse confictam (1) vel certe immaniter interpolatam? Quandonam enim episcopi ex universo orbe, et quidem etiam romani, ad Armeniorum synodum confluxerunt? Qui fieri pote-

(1) Ciamicianus hist. Armen. lib. III. in adnot.

rat, ut romani et graeci Leoni maledicerent, cuius epistolam semper ut columnam fidei suspexerunt? Quomodo item meri oblationem, festorumque perturbationem illam sancirent? Neque rursus tam facile graeci azymum, quod in concilio decernitur, comprobassent. Fallaciae huiusmodi, etsi exsecrandae sunt, nihilo tamen minus apud pravae mentis homines non raro deprehenduntur. Nam de confictis apud nestorianos Chaldaeos occidentalium pontificum diplomatibus, paulo ante dixi. Suppositam a graecis photianis Iohanni VIII. PP. epistolam, in primo volumine demonstravi. Iustinianus imperator (apud me T. VII. p. 304.) suppositam S. Iulio papae epistolam, deesse omnino in archiis romanae ecclesiae testatus est. Dogmaticam catholici cuiusdam patris homiliam ab homine monophysita corruptam, alibi docturus sum; ubi enim catholicus scripserat Christum non dividi in duas *personas*, ibi monophysita *naturas* posuit; ita tamen ut in codicis rasura vestigium adhuc vocabuli *personas* appareat; ex alio autem eiusdem homiliae exemplari folium ipsum detraxit. Quid plura? Primum ab Anastasio (apud me T. VII. p. 6.) prolatum ex patribus testimonium, ex oratione Nysseni est, idque deerat in editionibus, quia codex morellianus eo folio carebat, in quo Nysseni tractus fuerat perscriptus. Atqui in eo fragmento validum est argumentum pro S. Spiritus processione etiam a Filio. Loquens enim sanctus pater de essentialibus personarum divinarum proprietatibus, ita scribit: *τὸ ἅγιον πνεῦμα καὶ ἐκ τοῦ πατρὸς λέγεται, καὶ τοῦ υἱοῦ εἶναι μαρτυρεῖται· οἰκοῦν τὸ μὲν πνεῦμα τὸ ἐκ τοῦ Θεοῦ ὄν, καὶ Χριστοῦ πνεῦμα ἐστίν.* Pergit autem ibidem Nyssenus docere, nequaquam posse vicissim *πνεύματος Χριστὸν* appellari; nempe dici, quod ut Spiritus a Filio est, ita Filius pariter a Spiritu sit. Num ergo fortuito id dogmaticum folium a codice excidit? an vero photianus aliquis abstulit? Equidem ex tam levi incertoque indicio nihil definio.

Ebediesu opus de christianae religionis veritate.

XV. Nostra redit ad sobensem Ebediesum oratio, cuius christiana demonstratio atque apologia prae ceteris aliorum auctorum, quas in orientalium codicum penore habemus, me delectavit, et lectu dignissima visa est. Talis quippe tantusque scriptor est Ebediesus, ut iudice Assemano, doctoribus ipsis syris Ephraemo, Isaaco, et Iacobo comparandus esset, nisi dicendi copiam, stili nitorem, sacram denique eruditionem, Nestorianorum erroribus, quibus a pueritia imbutus fuit, contaminasset. Scripsit vero id opus, iubente patriarcha suo Iaballaba, post annum Christi 1291, in quo peracutum ingenium prodit, et in logicis disciplinis exercitatum: praecipui vero momenti est quartum capitulum tractatus tertii, ubi christianarum sectarum (quod tamen nomen vera orthodoxia respuit) divisionem perspicue

Digitized by Google

exponit. Porro Sobensis errores, praesertim ubi agit de sacramentis, breviter ego, ut decuit, in scholiis increpui: verumtamen ad fermentum quod adtinet, anilem Nestorianorum fabulam refert Assemanus B. O. T. IV. p. 260, ex qua tantus error conflatus est, ut ritum hunc, sacramenti instar sacrilege habeant. Hoc denique et grati animi et veritatis causa dicendum superest, nempe hunc egregium Ebediesu de christiana religione tractatum nos habere ab eximio interprete Francisco Mehaseb maronita, Collegii urbani alumno, qui syriaci quoque exemplaris editionem diligentia sua peritiaque curavit.

De S. Sophronio patriarcha hierosolymitano.

XVI. Cogitanti mihi de Sophronii, viri sanctissimi, ante medium saeculum septimum patriarchae Hierosolymorum, tum insignibus erga ecclesiam meritis, tum etiam non paucis scriptis, permirum videri solet, nondum haec, in tanto typorum apud nos usu, fuisse collecta, neque idoneo voluminis apparatu coniunctim edita; immo vero complura in codicibus mss. ad hanc usque diem indecore prorsus retineri. Quae igitur sparsim sunt vulgata, veluti in Concilio generali sexto, in Sanctorum actis, in Patrum lugdunensi bibliotheca, apud Gretserum de cruce, apud Combefisium in Bibliotheca PP. concionatoria, atque apud Allatium, non ignoro; sed praeter quam quod pars illorum nonnisi latine extat, sine graeco originali; ea sane incommode sus deque quaeruntur, et illustratione debita carent; atque, ut dixi, fraternorum librorum adhuc latentium comitatum desiderant. Itaque cepi consilium instruendi mediocrem tomum, quem postea in lucem emittam, quo cuncta Sophronii opera, cum Hesychii etiam presbyteri hierosolymitani non paucis scriptis haud paenitendis, complexurus sum. Et sane apud me habeo graecos utriusque auctoris textus complures: Sophronii autem studeo paene prae ceteris divulgare copiosissimam, quam prae manibus habeo, de SS. Cyro et Iohanne historiam, genuinum certissimumque beati Patris foetum, et diu nimis in Graecorum Latinorumque codicibus pressum. Interim vero nihil vetat, quominus heic duo collocem in antecessum S. Sophronii scripta; primo videlicet in SS. Petrum et Paulum AA. panegyricam orationem, quam veluti gemmulam in vaticano codice graecam reperi, brevique hora latinam feci; deinde typici quoddam fragmentum, sacris quos superius descripsi, hymnis quodammodo consonum, cum finalibus regi et sacrorum antistiti acclamationibus: nam officii quoque divini ordinem a S. Sophronio nostro fuisse instauratum, testatur auctor priscus Simeon thessalonicensis apud Allatium in dissert. I. de ecclesiasticis Graecorum libris; quam nunc rem vaticanus codex confirmat.

Digitized by Google

ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ

ΣΩΦΡΟΝΙΟΥ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΓΙΟΥΣ ΠΕΤΡΟΝ ΚΑΙ ΠΑΥΛΟΝ ΤΟΥΣ ΜΑΚΑΡΙΟΥΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ Τῌ Δ' ΗΜΕΡᾼ ΤΩΝ ΓΕΝΕΘΛΙΩΝ.

1. Πάλιν ἡμῖν δυὰς ἀδιάλυτος ἔλαμψεν, πάλιν ἡμῖν συζυγία ἀδιάζευκτος ἤνθησε, πάλιν ἡμῖν συνάφεια ἀδιάτμητος ἔβρυσεν, ἀποστολικῶν ὁμοῦ πανηγύρεων εἰς μίαν συνδραμουσῶν ἑορτὴν καὶ πανήγυριν, καὶ διπλαῖς ἡμᾶς λαμπρυνουσῶν ταῖς φαιδρότησιν, ἐν μιᾷ φωτὸς ἡλιακοῦ φαινομένων λαμπρότητι· Πέτρος γὰρ τῶν ἀποστόλων ὁ κορυφαιότατος σήμερον, καὶ Παῦλος ὁ Πέτρῳ τὴν χάριν ἐφάμιλλος, καὶ τὴν ἀξίαν τῆς ἀποστολῆς παραπλήσιος, κἂν εἰ μὴ τῆς ἱερᾶς δωδεκάδος ἐκείνης τῶν φωτοφανῶν ἀποστόλων ἐτύγχανεν, ἧς τὴν ἐκλογὴν καὶ πρόκλησιν, οὐκ ἄνθρωπος τὶς ψιλὸς ἐτεκτήνατο, οὐ προφήτης, οὐ πατριάρχης, οὐ δίκαιος, οὐκ οὐράνιος καὶ ἀσώματος ἄγγελος· δοῦλοι γὰρ οὗτοι καθεστήκασιν ἅπαντες, καὶ ἡμῖν τοῖς ἀνθρώποις ὁμόδουλοι, κἂν εἰ ἀρεταῖς ἡμῶν καὶ πνευματικαῖς ἀξίαις καὶ χάρισι μέτρῳ πολλῷ διαφέρωσιν· ἀλλ' αὐτὸς ὁ Χριστὸς ὁ δεσπότης πάντων ὁμοῦ καὶ Θεὸς καὶ κύριος, ὁ τὴν φύσιν διπλοῦς καὶ μοναδικὸς τὴν ὑπόστασιν (1), ὁ ἐκ θείας τε καὶ ἀνθρωπίνης συγκείμενος φύσεως, καὶ ἐν οὐσίᾳ τε θείᾳ καὶ ἀνθρωπίνῃ φανερῶς γνωριζόμενος, καὶ οὐδαμῶς εἰς αὐτὰς διαιρούμενος, οὐδὲ τομὴν τὴν οἱανοῦν προσδεχόμενος, διὰ τὴν ἄτρεπτον καὶ ἀμέριστον ἕνωσιν· οὐδὲ γὰρ τὰ ἐξ ὧν ἐστι συνέχυσεν, εἰ καὶ ἀλλήλοις ταῦτα καθ' ὑπόστασιν ἥνωσεν· οὔτε τὰ ἐν οἷς ἐστιν ἀλλήλων διέστησεν, κἂν εἰ ἐν αὐτοῖς τελείως γνωρίζεται Θεὸς καὶ ἄνθρωπος, ὁ αὐτὸς καὶ ἐν αὐτῷ θεωρούμενος· ὁ καρδίας καὶ νεφροὺς ἐπιστάμενος, καὶ ψυχῆς ἀφανοῦς θεωρῶν τὰ βουλεύματα, ἅπερ ἕκαστος ἄνθρωπος ἐν καρδίᾳ κρυφαίως βουλεύεται, κἂν εἰ λανθάνειν δοκῇ λῃστρικώτατα τοὺς τῆς αὐτῆς ὑπάρχοντας φύσεως.

2. Οὕτως ἡμῶν τῆς σωτηρίας κηδόμενος, δι' ἣν καὶ πρὸς ἡμᾶς ἐξ οὐρανοῦ κατελήλυθεν, ἁλιέων ἐκλογὰς ἐποιήσατο, καὶ χάριν ἀποστολῆς αὐτοῖς κατεμέρισε, συναριθμουμένην μὲν αὐτῶν τῇ ποσότητι, οὐ διαιροῦσαν δὲ αὐτῶν τὸ ἀξίωμα, οὔτε τὴν τάξιν συγχέουσαν (2)· ἀλλ' ἐν τῇ ἑνότητι τῆς ἀποστολικῆς ἀξίας καὶ χάριτος, τὸ τῆς τάξεως τηροῦσαν διάφορον· καλὸν γὰρ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ δύναμις, καὶ ὁ λόγος ὁ πάντων γνωστῶν γνωστικώτατος, κέκρικε καὶ τῆς ἀποστολῆς τὴν ἀξίαν ἑνιαίαν φυλάττεσθαι, καὶ τῆς τάξεως τὴν διαφορὰν ἀσυγχύτως γνωρίζεσθαι, ὡς ἂν μήτε ἡ τάξις εἰς ἀταξίαν μετέρχηται· ἐξεχθρὸν

(1) Notemus S. Sophronii doctrinam contra monophysitas, monothelitarum fratres, quorum haereseos malleus ipse foit.

(2) En ut S. Sophroouius primatum Petri in apostolico ordine belle tuetur, etiam supra Paulum; quorum dignitatem neotarici aliquot, male erga sedem Petri romanam adfecti, aequare volebant: ita ut ipsorum doctrina inter damnatas merito propositiones ralata sit.

Digitized by Google

γὰρ Θεῷ τυγχάνει τὸ ἄτακτον· μήτε τῆς ἀξίας ἡ χάρις εἰς ἀνίσους διατέμνεται χάριτας· ἀμεταμέλητα γάρ εἰσι τὰ χαρίσματα, καὶ τὸ ὅριον ὅπερ αὐτὸς διορίσαιτο, οὐδαμῶς, ὡς ἡ μελῳδία φησι, παρελεύσεται· οὗτος ὁ πάντα ζυγῷ καὶ σταθμῷ διοικούμενος, καὶ ἑκάστῳ διδοὺς ἀπροσωπολήπτῳ βουλῇ τὰ χαρίσματα, μετὰ τὴν πρώτην ἐκλογὴν, ἣν ἐπ' ἀποστόλοις πεποίηται δώδεκα, καὶ τὴν δεύτεραν, ἣν ἐπὶ μαθηταῖς δύο καὶ ἑβδομήκοντα τέτευχε· μετὰ τὴν εἰς οὐρανοὺς ἐκ τῶν ἐπιγείων πραγμάτων ἀνάβασιν, ἥ τις διὰ τὴν σάρκα γεγένηται, ἣν ἐξ ἡμῶν προσελάβετο, ἄσαρκος γὰρ καὶ ἀσώματος τὸ πρὶν ὡς ἡμᾶς καταβέβηκε, καὶ τρίτην ἐκλογὴν ἐπιδείκνυται, αὔξων τῶν ἀποστόλων καλῶς τὴν ἀρίθμησιν, οὐκ ἀποστολῆς διαφορὰν ἐργαζόμενος· ἐξουσίαν γὰρ ἔχει ὁ πάντων κεραμεὺς ἡμῶν Θεὸς, τοῦ πηλοῦ καὶ τοῦ πλάσματος σκευοποιεῖν, καὶ παράγειν ὡς βούλεται, μηδενὸς αὐτοῦ ταῖς βουλαῖς ἀντιπράττοντος· ὃς καὶ τὸν Παῦλον σαφῶς ἐκλεγόμενος, ἔφασκε πρὸς Ἀνανίαν τὸν Παύλου βαπτιστὴν καὶ διδάσκαλον· ἐκεῖνος γὰρ αὐτὸν καὶ τυφλωθέντα πεφώτικε, καὶ φωτισθέντα βεβάπτικε, καὶ βαπτισθέντα δεδίδαχε τὸ θεόπνευστον δίδαγμα· πορεύου πρὸς τὴν τούτου θείαν κατήχησιν, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ἀνάβλεψιν, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς μοι ἐστιν οὗτος, τοῦ βαστᾶσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον ἐθνῶν καὶ βασιλέων υἱῶν τε Ἰσραήλ· ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός μου παθεῖν· ἀλλὰ καὶ Παῦλος αὐτὸς ὁ θαυμάσιος, τῆς οἰκείας ἀξίας δεικνὺς τὴν προχείρησιν, ἔγραφεν· ὡς ὁ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς τὴν περιτομὴν, ἐνήργησε κἀμοὶ εἰς τὰ ἔθνη.

3. Τῆς οὖν τοῦ σωτῆρος κατ' ἐκλογὴν προχειρήσεως, Πέτρῳ τῷ πρώτῳ τῶν ἀποστόλων καὶ κήρυκι Παύλῳ συναρμοσάσης τὸν ἔνθεον, καὶ ἐν ἀμφοῖν δεδωρημένης ἀξίωμα, κἂν εἰ τὸν μὲν εἰς ἀποστολὴν τῶν ἐν περιτομῇ προεβάλλετο, τὸν δὲ ἀγέλαις ἐθνικαῖς προσεκλήρωσε· καὶ χάριν μίαν, καὶ θεόσδοτον ἀξίωμα, τὸ τῆς υἱοθεσίας φημὶ τῆς πρὸς τὸν Θεὸν καὶ γεννήτορα, τοῖς δι' αὐτὸν ὡς Χριστὸν αὐτὸν ἐπιστρέψουσι δέδωκε, καὶ ὄνομα ἐν ἀμφοῖν προσκεχάρισται, τὸ ἀπ' αὐτοῦ Χριστοῦ χριστιανοὺς ὀνομάζεσθαι· εἰκότως καὶ ἡμεῖς οἱ τούτων μαθηταὶ καὶ ἀκόλουθοι, πίστιν τὴν αὐτῶν περιέποντες, καὶ δίδαγμα τὸ αὐτῶν ἀσπαζόμενοι, ἀλλήλοις τούτους συνήψαμεν, οὓς ἡ χάρις συνῆψε τοῦ πνεύματος· καὶ κοινὴν αὐτοῖς συνιστῶμεν πανήγυριν, ὡς κοινὸν λαχοῦσι καὶ ἰσοκλεὲς τὸ προχείρισμα· καὶ μίαν Χριστῷ ἑορτὴν ἑορτάζομεν, ὡς μιᾶς ἡμῖν πνευματικῆς αὐτῆς διὰ τῆς ἀμφοτέρων ἐπαστραπτούσης φαιδρότητος· οὓς γὰρ Χριστὸς αὐτὸς συνηρμόσατο, καὶ μιᾷ κατεκόσμησε χάριτι, τούτους ἀλλήλων διαιρεῖν οὐκ ἀκίνδυνον, οἱ εἰς Χριστὸν τετοκότες ἡμᾶς ἐψηφίσαντο· διὰ τοῦτο γὰρ καὶ μίαν αὐτοῖς πανήγυριν ὥρισαν, ἵνα μὴ Χριστοῦ τῇ ψήφῳ φανῶσιν μαχόμενοι· οἷς καὶ ἡμεῖς οἱ ἐλάχιστοι, ἐν πᾶσιν ἀκολουθεῖν ἐπισπεύδοντες, καὶ κοινὴν αὐτοῖς συνδρομὴν συνιόντες ἀθροίζομεν, καὶ ταύτῃ φανώτατα τιμῶμεν αὐτῶν τὴν συνάφειαν· ἔνθα γὰρ Πέτρος ὁ κορυφαῖος κηρύττεται, ἐκεῖ καὶ Παῦλος εὐθὺς ὀνομάζεται· καὶ ὅπου Παῦλος ὁ ἔνθεος ἄνθρωπος φανεῖ, καὶ Πέτρος συναγελαζόμενος δείκνυται.

4. Οὕτως ἀλλήλων οἱ σοφοὶ καὶ θεσπέσιοι τὰς συνουσίας ἀρρήτους ἐργάζονται, τὸν χωρισμὸν οὐ βουλόμενοι, τὸν μερισμὸν ἐκτρεπόμενοι, τὰς διαιρέσεις ἐκκλίναντες, τὰς τομὰς ἀποφεύγοντες, τὰς διαστάσεις οὐ στέργοντες, ὡς μίσους ἐκγόνους, καὶ ἔχθρας οὔσας προβλήματα· διδάξαι διὰ τούτων ἡμᾶς ἐφιέμενοι, τὴν τῆς πνευματικῆς ἀγαπήσεως ὤνησιν, καὶ φιλίας τῆς κατὰ Χριστὸν τὸ ὠφέλιμον· τὸ γὰρ κατὰ Χριστὸν τὸν Θεὸν οὐ γινόμενον,

οὐδὲ μίαν παρέχειν οἶδε τοῖς δρῶσιν ὠφέλειαν· διὰ τοῦτο δὴ καὶ ἀμφότεροι, τὸ τῆς ἀγάπης ἡμᾶς ἐκδιδάσκοντες ὄφελος, καὶ ἐν ἑαυτοῖς τυποῦντες αὐτῆς τὴν ἐνέργειαν, καὶ κοινὴν τὴν πανήγυριν ἄγουσιν· ὅθεν ὁ μὲν, ἀλλήλοις ἡμᾶς τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάπης γιγνώσκων τὸ ἄπτωτον, ἣν καὶ πάντων μείζονα τῶν χαρισμάτων ὡρίζετο, ὡς καὶ τὸ πλησίον κακὸν οὐκ εἰδυῖαν ἐργάζεσθαι· ἡ γὰρ ἀγάπη φησὶ, τὸ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται· καὶ ἀλλήλων ἐνδέχεσθαι τοὺς αὐτὴν ἐνδεδυμένους ἐντέλλεται· καὶ οὐ τοῦτό γε μόνον, ἀλλὰ καὶ τὰ σφῶν αὐτῶν μὴ ζητεῖν διατάττεται, ἀλλὰ τοῦ πλησίον ποθεῖν δι' ἀγάπησιν, ἥ τις καὶ ἓν σῶμα, καὶ ἓν πνεῦμα ποιεῖ τοὺς μετέχοντας, καὶ ἐν μιᾷ ἐλπίδι τῆς κλήσεως τίθησι, καὶ κοινωνοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς ἀποδείκνυσιν· ὁ δὲ, τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας, φησὶν, εἰς φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον ἐκ καρδίας ἀλλήλους ἐκτενῶς ἀγαπήσατε, καὶ ὡς Θεοῦ δοῦλοι, πάντας ἡμᾶς τιμήσατε· τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε, ἀδελφοποιεῖν ἀλλήλοις ἡμᾶς εἰδὼς τὴν ἀγάπησιν· ὅθεν καὶ πρὸ πάντων τὴν εἰς αὐτοὺς ἀγάπην ἐκτενῶς ἔχειν ἡμᾶς ἐγκελεύεται· ὅτι τὴν ἀγάπην καλύπτειν πλῆθος ἁμαρτημάτων, ὁμοτεχνῶς ἀπεφήνατο.

5. Ἀλλ' ἡμεῖς τἀναντία τούτων ταῖς διδασκαλίαις σπουδάζοντες, οὐ μόνον ἀλλήλους ἀγαπᾷν οὐ βουλόμεθα, ἀλλὰ καὶ μισεῖν ὡς πολεμίους τοὺς πλησίον ἐθέλομεν· οὐκ εἰδότες, ὡς ἔοικεν, ὡς ἔχθρα καὶ μίσος τοῦ πονηροῦ καθέστηκεν ἔγγονα πνεύματος· ὅθεν καὶ ἀδικοῦμεν τούτους, καὶ θλίβομεν, καὶ μυρίαις διαβολαῖς ἐκτοξεύομεν, καὶ πᾶν εἴ τι κακὸν εἰς αὐτοὺς ἐργαζόμεθα, τῆς ἀγάπης ἅπαξ χηρεύσαντες· ἥ τις κατὰ Παῦλον τὸν πάνσοφον, τὸ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται· ἀγάπης γὰρ ἔργον ὄντως πεφόραται κάλλιστον, τὸ τὸν πλησίον κακὸν μὴ ἐργάζεσθαι· ἀλλ' οὔτε τούτων τὰ θεῖα διδάγματα, τὰ θείας γέμοντα χάριτος, καὶ σωτηρίαν τοῖς ποιηταῖς αὐτοῖς (οὐ) μόνον ἀκροαταῖς παρεχόμενα, οὔτε τὰ σοφὰ πάλιν ὑποδείγματα μετάγειν ἡμᾶς πρὸς ἀγάπην δεδύνηται· οὕτω νοσοῦμεν χαλεπῶς τὸ μισάδελφον, καὶ ἀῤῥωστοῦμεν δεινῶς τὴν πρὸς ἀλλήλους ἀπέχθειαν, ἥ τις πάντων κακῶν καὶ πηγὴ κυρίως ἐστὶ καὶ γεννήτρια· διὸ παρακαλῶ προσφιλέστατοι, ἵνα τὴν ἀποστολικὴν ὁμοῦ καὶ φιλικὴν Πέτρου καὶ Παύλου τῶν θεσπεσίων ἀνδρῶν πανήγυριν ἄγοντες, ζηλοῦμεν αὐτῶν τὴν ἀγάπησιν, καὶ τὴν εἰς ἓν πνεῦμα καὶ ἓν σῶμα ποθοῦμεν συνάφειαν, καθὰ καὶ ἐν τῷ τῆς μιᾶς ἐδεξάμεθα χρίσματι πίστεως, καὶ κακῶν τῶν εἰς ἀλλήλους παυσώμεθα, καὶ τῶν ἀγάπης οὐρανίων αὐτοῖς ἀμειβῶν κοινωνήσοιμεν, φοιτηταὶ χρηματίζοντες γνήσιοι, καὶ ὄντες αὐτῶν παῖδες, καὶ υἱοὶ γνωριζόμενοι, ὡς κρατοῦντες αὐτῶν τὴν ἀγάπησιν, καὶ τιμῶντες ἀκριβῶς τὰ προστάγματα, καὶ μηδὲν παντελῶς τῶν ἱερῶν μαθημάτων αὐτῶν παραφθείροντες.

6. Ἀλλὰ τί τοῦτο νῦν οἱ σοφοὶ καὶ παμμέγιστοι πράττουσι, μετὰ Στέφανον ἡμῖν τὸν πανάριστον εἰς θεωρίαν σαφῆ προερχόμενοι, καὶ τετάρτην ἑκουσίως πρᾶξιν αἱρούμενοι; καί τοι τῇ ἀξίᾳ τῆς κορυφαίας ἀποστολῆς καὶ προβλήσεως, οὐ Στεφάνου μόνον τοῦ λαμπροῦ πρωτομάρτυρος, ἀλλὰ καὶ πάντων ὁμοῦ θεοφιλῶν ἀνδρῶν προηγούμενοι, καὶ τῷ μεγέθει τῆς αὐτῆς πρωτερεύοντες· οὐκ ἄδηλον γὰρ ὡς μαρτυρικὴ λαμπρότης καὶ ἔλλαμψις, πολλῷ τῆς ἀποστολικῆς αἴγλης ἡττᾶται καὶ στάσεως· τρίτην γὰρ μετὰ τὴν τοῦ Χριστοῦ σωτήριον γέννησιν Στεφάνῳ δεδωκότες πανήγυριν, τετάρτην ἑαυτοῖς διετηρήσαντο (1), τῶν ἐντολῶν

(1) Notemus morem hierosolymitanae ecclesiae celebrandi festum sanctorum Petri et Pauli quarto a Christi natalibus die.

Digitized by Google

τοῦ δεσπότου μνημονεύοντες, καὶ ταύτας κἀνθάδε πληρεῖν ἐφιέμενοι· τοῖς γὰρ τὰ πρωτεῖα λαμβάνειν ἐθέλουσι, καὶ τὰς μείζους ἀξίας αἱρεῖσθαι διώκουσι, τάξιν αἱρεῖσθαι τὴν ἐσχάτην ἐθέσπισεν, ὧδέ πως διαῤῥήδην πρὸς αὐτοὺς φθεγξάμενος· ὁ θέλων ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, γενέσθω πάντων ἔσχατος· καὶ ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν πρῶτος εἶναι, ἔστω ὑμῶν δοῦλος· καὶ πάλιν, ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γενέσθω ὡς νεώτερος, καὶ ὁ ἡγούμενος ὡς ὁ διακονῶν· ὁ γὰρ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται· ἀλλὰ καὶ εἰ ἐσχάται πρὸς τὴν ἀμπελουργίαν καλούμεναι, πρῶται τὴν μισθοφορίαν ἐδέχοντο· ὅθεν τοῦτο σαφῶς ἐπιστάμεναι, καὶ τάξιν τὴν δευτέραν λαμβάνουσι, καὶ Στεφάνῳ τῷ θείῳ τὰ πρωτεῖα παρέχουσιν· ἵνα πρῶτοι δικαιότατα γένοιντο, καὶ τὴν ἀρίστην ἡμᾶς ὁδὸν τῆς ὑψώσεως, τὴν εὐτέλειαν φημὶ καὶ ταπείνωσιν, ἣν πρῶτος ἐνεργήσας Χριστὸς ἐτέμετο, ὑποδείγμασι τοῖς ἑαυτῶν ἐκδιδάσκουσι· μάθετε ἀπ' ἡμῶν, τοῖς ἔργοις φθεγγόμεναι, ὡς πρᾶοι καὶ ταπεινοὶ τῇ καρδίᾳ τυγχάνομεν, κατὰ τὸ Χριστοῦ τοῦ δεσπότου καὶ διδασκάλου διάταγμα· καὶ διά τοῦτο, ὁ μὲν ἀλλήλους ἡμᾶς ἡγεῖσθαι ἑαυτῶν ὑπερέχοντας ἔφασκεν· ὁ δὲ τὴν εἰς ἀλλήλους ἡμᾶς ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθαι βούλεται· ὅτι ὁ Θεὸς, φησὶν, ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσι χάριν· διὸ καὶ προστίθησι τῷ τοιούτῳ διηγήματι, ταπεινώθητε ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώσῃ ἐν καιρῷ ἐπισκοπῆς· ὧν, ἀδελφοὶ ποθεινότατοι, ἀκροαταὶ καὶ μαθηταὶ χρηματίζοντες, συνάψωμεν τῇ μαθήσει τὴν μίμησιν, καὶ τῇ ἀκροάσει τοῦ λόγου τὰ πράγματα, ἐκεῖθεν μὲν τὴν εἰς ἀλλήλους ἀγάπην λαμβάνοντες· ἵνα καὶ λόγῳ καὶ πράγματι τὴν πρὸς αὐτοὺς ἐπισπεύδοντες μίμησιν, καὶ τὴν αὐτῶν ὁμοιότητα φέροντες, καὶ οὕτως αὐτῶν ἐμφερῶς τὴν ἑορτὴν ἑορτάζοντες, εὐφράνωμεν ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ πνεύματα, καὶ φαιδρύνωμεν ἡμῶν ταῖς αἰσθήσεσι τὴν αὐτῶν φαιδροτάτην πανήγυριν· τοῦτο γὰρ θεωροῦντες πλέον εὐφραίνονται, καὶ πλέον ἀγάλλονται, καὶ χαίροντες ὁμοῦ καὶ γαννύμενοι, τὰς ὑπὲρ ἡμῶν Θεῷ δεήσεις προσφέρουσιν, εἰρηναίαν ζωὴν πρεσβευόμενοι, καὶ βασιλείαν οὐρανῶν ἐξαιτούμενοι· ἧς γένοιτο πάντας ἡμᾶς ἑαυτοὺς, ὡς δέον ῥυθμήσαντας, καὶ μετανοίᾳ τῇ θείᾳ λαμπρύνοντας, καὶ ἀγάπης συνδέσμῳ συσφίγξαντας, τὰς ἀπολαύσεις καὶ τὴν ἔκλαμψιν δρέψασθαι, καὶ τὴν ἀγήρω ζωὴν καὶ μὴ λήγουσαν δέξασθαι, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, μεθ' οὗ τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ πνεύματι δόξα, τιμὴ, κράτος, μεγαλωσύνη τε καὶ ἀνύμνησις πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

S. PATRIS NOSTRI SOPHRONII
ARCHIEPISCOPI HIEROSOLYMORUM
LAUDES BB. APOSTOLORUM PETRI ET PAULI DICTAE DIE QUARTA FESTI SS. NATALIS.

1. Rursus nobis inseparabilis par illuxit, rursus sodalitas indissolubilis nobis effloruit, rursus nobis connexio indivisibilis pullulavit, apostolicis nempe sollemnitatibus in unum festum concurrentibus ac sollemnitatem; quae quum duplici hilaritate refulgeant, unicum tamen, veluti lux solaris, fulgorem demonstrant. Petrus enim summus apostolorum apex hodie celebratur; simulque Paulus gratia aemulus, et apostolatus dignitate proxime accedens: quamquam is minime ad duodenarium illum pertinet splendidorum apostolorum numerum, cuius delectum ac designationem haud homo aliquis simplex curavit, non propheta, non patriarcha, non iustus quivis, non caelestis et incorporeus angelus; quippe hi omnes servi, nobisque hominibus conservi fuere, etsi nos virtutibus et spiritalibus meritis gratiisque longe superarunt; verum ipse Christus omnium herus simul et Deus ac dominus, ille inquam natura duplici personaque unica praeditus, ille ex divina humanaque constans natura, quem divinam simul humanamque substantiam habere manifeste dignoscimus; qui neque in has duas secatur, neque ullam divisionem patitur, propter scilicet mutationis omnis ac partitionis nesciam coniunctionem: neque enim illa, ex quibus constat, confudit, licet ea hypostatice copulaverit: neque ea in quibus subsistit, mutuo distraxit; quamvis in iisdem perfectus cernatur Deus et homo, eundem nempe in eodem conspiciendum se praebens: qui corda et renes novit, animaeque invisibilia consilia spectat, quae unusquisque videlicet clam in corde molitur, et eos qui eiusdem naturae sunt callidissime celare putat.

2. Sic ergo salutis nostrae sollicitus, cuius rei gratia ad nos quoque de caelo venit, piscatorum delectum fecit, hisque gratiam contulit apostolatus, ipsorum utique numero congruam, quia tamen idcirco divideret eorumdem dignitatem, aut perturbationem ordini induceret, sed cum apostolicae dignitatis gratiaeque unitate, differentiam ordinis conservavit. Praeclara enim Dei sapientia virtusque atque intellectus omnium mentium sollertissimus, et unitatem in apostolatus dignitate conservandam, et ordinis differentiam inconfusam denotandam iudicavit, ut neque in perturbationem verteretur (invisa enim Deo perturbatio) neque gratia dignitatis, inaequali gradu beneficii uteretur. Sunt enim sine paenitentia dona; et terminum ab eo praefinitum, ut ait psalmus, nemo transgreditur. Quum is itaque cuncta cum pondere et statera fecisset, et unicuique libera sua voluntate dona attribuisset, post priorem duodecim apostolorum delectum, alterum quoque discipulorum septuaginta duorum fecit. Denique post suum, cum ea carne quam a nobis sumpsit, in caelum reditum (etenim sine carne ullove corpore ad nos antea descenderat) tertium quoque peregit delectum, ut apostolorum numerum praeclare augeret, quin propterea differentiam in apostolatum inveheret. Est enim in Dei arbitrio, utpote omnium figuli, luto et forma ad plasticen prout vult utendi, et pro libito moderandi, quin quispiam ipsius voluntati obsistere queat. Atque is quidem post Paulum publice electum, Ananiam Pauli postea baptizatorem magistrumque admonuit. Quippe ille hunc et caecum illuminavit, et illuminatum baptizavit, et baptizatum caelesti doctrina imbuit. Perge, inquit Christus, ad hunc divinitus erudiendum, nec non visui restituendum; quia vas electionis mihi iste est, ut deferat nomen meum coram gentibus, regibus, filiisque Israël: ego enim ei ostendam, quanta ipsum oporteat pro nomine meo pati. Quin adeo Paulus ipse mirificus, suae dignitatis initium demonstrans, ait: qui operatus est Petro in circumcisione, idem mihi inter ethnicos operatus est.

3. Quum igitur Servator per electionem suam Petro principi apostolorum divum Paulum adsociaverit, unamque ambobus dignitatem contulerit (quamquam illum circumcisorum apostolum fecerit, hunc autem gregi ethnico destinaverit) unamque unam eandemque gratiam, supernamque dignitatem, ut filii scilicet Dei et patris fiant, quicumque per ipsum ad Christum convertuntur, dederit; et nomen utrique simul largitus fuerit, ut Christiani ab ipso Christo nuncuparentur; merito et nos qui sumus horum discipuli et adseclae, fidem eorum

amplexi, doctrinemqoe secuti, alterum alteri copulavimus, quos gratia spiritus iam coniunxerat: communemque ipsis sollemnitatem agimus, utpote qui commune et par officium sortiti sunt: unumque Christo festum celebramus, quia una nobis spiritalis per ambos laetitia illuxit. Quos enim ipse Christus coniunxit, et eadem gratia ornavit, hos invicem separare, periculosum ii iudicarunt qui nos Christo genuerunt: quamobrem unam ambobus sollemnitatem indixerunt, ne Christi sententiae adversari viderentur. Quibus et nos pusilli, in omnibus obsequi satagentes, ad communem utrique apostolo festivam concionem concurrimus, atque hoc publico testimonio sodalitium ipsorum honoramus: ubi enim Petrus coryphaeus praedicatur, ibi statim et Paulus nominatur: et ubi divus homo Paulus apparet, ibi et Petrus comes conspicitur.

4. Sic hi sapientes et eximii ineffabile sodalitium inter se colunt, separationem respuunt, partitionem recusant, discidium vitant, divisiones fugiunt, a dissensionibus abhorrent, tamquam odiorum causis, et inimicitiae occasionibus; nempe ut nos doceant spiritalis dilectionis commoditatem, et amoris secundum Christum utilitatem. Nam quicquid secundum Christum non est, id verum emolumentum praebere minime potest. Quamobrem uterque, ut charitatis bona nobis demonstrent, atque exemplo suo vim eius exprimant, communem sollemnitatem agitari gaudent. Quare horum alter, charitatis vinculum invictum agnoscens, cunctis hanc charismatibus maiorem esse definivit, quae proximo suo mala facere nescit: charitas enim, inquit, proximo non nocet: at eos, qui hac sunt imbuti, invicem tolerare iubet; neque id solum, sed alienam quaerere praecipit non propriam, stimulante amore, commoditatem; quae virtus unum corpus atque unam animam facit sectatores suos, et in eadem spe vocationis collocat, et participes aeternae vitae declarat. Alter autem apostolus, animas inquit vestras castificantes in obedientia veritatis, sincero amore atque ex corde invicem amate, atque ut Dei famuli omnes uos honorate, et fraternitatem diligite. Sciebat enim, nos invicem fratres fieri per charitatem: unde et ante omnia mutuam impense fovere charitatem mandat; quia charitate multitudinem peccatorum operiri diserte definit.

5. Atqui nos contraria horum praeceptis agentes, non modo invicem amare nolumus, verum etiam hostili odio proximos prosequi malumus; nescii, ut reor, quod discordia et odium, mali spiritus genimina sunt: quare proximos et iniuriis adficimus, et sexcentis calumniis quatimus, atque omni maleficii genere adfligimus, postquam semel charitatem exuimus; quae quidem, ut ait sapientissimus Paulus, malum proximo inferre non solet. Sed enim neque horum divina praecepta, caelestis gratiae plena, quae salutem ipsorum exsecutoribus, non tamen auditoribus tantum, suppeditant; neque rursus prudentia exempla, transferre nos ad charitatem mutuam potuerunt. Adeo diro odii morbo laboramus, tamque exulceratis animis ad mutuas inimicitias sumus; qui sane malorum omnium praecipuus fons est et parens. Unde vos obsecro, dilectissimi, ut qui apostolicam simul, et benivolentiae plenam, divorum hominum Petri ac Pauli sollemnitatem celebramus, aemulemur ipsorum charitatem; atque ut unus spiritus unumque corpus efficiamur, studeamus; ceu nobis in unius fidei unctione traditum est; finemque mutuis iniuriis imponamus, ut caelestis charitatis praemia una cum illis consequamur; genuinos nosmet discipulos et progeniem demonstrantes; ut filii eorum dignoscamur, quorum charitatis sumus heredes, praecepta insuper illorum accurate servantes, nullamque doctrinae eorumdem partem corrumpentes.

6. Verum enimvero, cur hi demum sapientes ac maximi, post egregium Stephanum ad publicum nobis spectaculum prodeunt, quartum sponte dramatis actum sibi vindicantes? Atqui summi culmine apostolatus et electionis, non splendidum tantummodo Stephanum protomartyrem, sed omnes simul Deo charos homines antevertunt, suaeque dignitatis magnitudine primas ferunt. Neque enim est dubium, quin martyrii amplitudo et nitor, apostolico splendori et gradui longe sit inferior. Nihilo tamen minus tertiam, post Christi servatoris natalia, Stephano concedentes sollemnitatem, quartam sibi reservarunt, praeceptorum Domini memores, quorum heic quoque observandorum studium prae se ferunt. Dominus enim iis qui primas partes ambiunt, maioresque dignitates consequi avent, locum novissimum occupare mandavit, sic diserte illos adloquens: qui vult inter vos primus esse, fiat omnium postremus; et qui vult ex vobis princeps esse, sit omnium famulus. Et rursus: qui maior est in vobis, fiat ut iunior; et praeses, tamquam ministrator: nam qui se ipsum extollit, humiliabitur; et qui se humiliat, exaltabitur. Insuper illi ultimi ad colendam vineam vocati, mercedem primi acceperunt. Quare apostoli hoc probe scientes, secundam stationem deligunt, divoque Stephano primam concedunt; nempe

ut ita primi iustissime evadant, nobisque optimam exaltationis viam, humilitatem dico atque demissionem, quam primus operibus propriis Christus monivit, exemplis suis doceant: discite a nobis (voce operum clemant) quomodo mites humilesque cordibus sumus, iuxta Christi domini magistrique praeceptum. Itaque alter apostolus ut nos invicem revereamur ceu superiores, admonebat: alter vero mutuam humilitatem insinuare vult; quia Deus, inquit, superbis resistit, humilibus autem dat gratiam. Quare et subdit huiusmodi admonitioni: humiliamini sub potente manu Dei, ut vos exaltet in tempore visitationis. Atque horum, fratres desideratissimi, quum simus auditores atque discipuli, adhibeamus praeceptis imitationem, verborumque auditioni opera; inde scilicet mutuam charitatem referentes: ut et verbis et opere eos imitantes, nosque similes exhibentes, et sic pari cum illis ratione festum celebrantes, animos nostros mentesque laetificemus, sensuumque consonantia nostrorum exhilaremus laetissimam illorum sollemnitatem. Hoc enim ipsi cernentes, magis laetantur; atque ita exhilarati et gaudio perfusi, suas pro nobis preces Deo offerunt, vitam nobis tranquillam petentes, regnumque caelorum expostulantes; cuius utinam (postquam nos recte composuerimus, et ad Deum conversionem expleverimus, charitatisque vinculis invicem constrinxerimus) gloria et gaudiis omnes potiamur, et aeternae iuventae vitam numquamque desinentem consequamur in Christo Iesu domino nostro; cum quo Deo patri et sancto Spiritui gloria, honor, potentia, magnificentia, et laudatio ubique, nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

ΤΡΟΠΑΡΙΟΝ ΤΩΝ ΩΡΩΝ

ΠΟΙΗΜΑ

ΣΩΦΡΟΝΙΟΥ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ.

ἡ πρώτη ὥρα ἠχ. πδ.

Βηθλεὲμ ἑτοιμάζου, εὐτρεπιζέσθω ἡ φάτνη· τὸ σπήλαιον δεχέσθω· ἡ ἀλήθεια ἦλθεν, ἡ σκιὰ παρέδραμεν, καὶ Θεὸς ἀνθρώποις ἐκ παρθένου πεφανέρωται μορφωθεὶς τὸ καθ' ἡμᾶς· καὶ θεώσας τὸ πρόσλημμα· διὸ Ἀδὰμ ἀνανεοῦται σὺν τῇ Εὔᾳ κράζοντες, ἐπὶ γῆς εὐδοκία ἐπεφάνη σῶσαι τὸ γένος ἡμῶν.

ἠχ. γ. Νῦν προφητικὴ πρόῤῥησις πληρωθῆναι ἐπείγεται μυστικῶς ἡ φάσκουσα, σὺ Βηθλεὲμ γῆ Ἰούδα οὐδαμῶς ὑπάρχεις ἐλαχίστη ἐν τοῖς ἡγεμόσι, προευτρεπίζουσα τὸ σπήλαιον· ἐκ σοῦ γάρ μοι ἐξελεύσεται ἡγούμενος τῶν ἐθνῶν διὰ σαρκὸς, ἐκ παρθένου κόρης Χριστὸς ὁ Θεὸς, ὃς ποιμανεῖ τὸν λαὸν αὐτοῦ τὸν νέον Ἰσραήλ· δῶμεν αὐτῷ ἅπαντες μεγαλωσύνην. στιχ. κύριε εἰσακήκοα. δο΄. ἠχ. πδ.

Τάδε λέγει Ἰωσὴφ πρὸς τὴν παρθένον· Μαρία τί τὸ δρᾶμα τοῦτο, ὃ ἐν σοὶ τεθέαμαι; ἀπορῶ, καὶ ἐξίσταμαι, καὶ τὸν νοῦν καταπλήττομαι· λάθρα τοίνυν ἀπ' ἐμοῦ γενοῦ ἐν τάχει Μαρία, τί τὸ δρᾶμα τοῦτο ὃ ἐν σοὶ τεθέαμαι; ἀντὶ τιμῆς αἰσχύνην, ἀντ' εὐφροσύνης τὴν λύπην, ἀντὶ τοῦ ἐπαινεῖσθαι τὸν ψόγον μοι προσήγαγες· οὐκέτι φέρω λοιπὸν τὸ ὄνειδος ἀνθρώπων· ὑπὸ γὰρ ἱερέων ἐκ τοῦ ναοῦ ὡς ἄμεμπτον κυρίου σε παρέλαβον· καὶ τί τὸ ὁρώμενον; Καὶ νῦν τὸ αὐτό.

ὥρα γ΄. ἠχ. πβ.

Οὗτος ὁ Θεὸς ἡμῶν, οὐ λογισθήσεται ἕτερος πρὸς αὐτόν· ὁ τεχθεὶς ἐκ παρθένου καὶ τοῖς ἀνθρώποις συναναστραφείς· φάτνῃ πενιχρᾷ, υἱὸς μονογενὴς, κείμενος ὁρᾶται βροτὸς, καὶ σπαργάνοις πλέκεται· εἰς αὐτοῦ προσκύνησιν καὶ ἡμεῖς μελῳδοῦμεν· τριὰς ἁγία σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

ἠχ. πδ. Ὁ Θεὸς ἀπὸ Θαιμὰν ἥξει. Πρὸ τῆς γεννήσεως τῆς σῆς, τρόμῳ ὁρῶσαι τὸ μυστήριον, κύριε, αἱ νοεραὶ στρατιαὶ κατεπλήττοντο· ὡς γὰρ βρέφος νηπιάσαι εὐδόκησας, ὁ τὸν πόλον κοσμήσας τοῖς ἄστρασι· καὶ τῇ φάτνῃ τῶν ἀλόγων ἀνακέκλισαι, ὁ δρακὶ συνέχων πάντα γῆς τὰ πέρατα· τοιαύτῃ γὰρ οἰκονομίᾳ ἐγνώσθη σου ἡ εὐσπλαγχνία, Χριστὲ, τὸ μέγα ἔλεος· δόξα σοι. στιχ. κύριε εἰσακήκοα.

Δο΄. ἠχ. γ. Ἰωσὴφ εἰπὲ ἡμῖν· πῶς ἐκ τῶν ἁγίων ἣν παρέλαβες κόρην, ἔγκυον φέρεις ἐν Βηθλεέμ; ἐγὼ φησὶ τοὺς προφήτας ἐρευνήσας καὶ χρηματισθεὶς ὑπὸ ἀγγέλου, πέπεισμαι ὅτι Θεὸν γεννήσει

ἡ Μαρία ἀνερμηνεύτως· οὗ εἰς προσκύνησιν, μάγοι ἐξ ἀνατολῶν ἥξουσι σὺν δώροις τιμίοις λατρεύοντες· ὁ σαρκωθεὶς δι' ἡμᾶς κύριε δόξα σοι. Καὶ νῦν τὸ αὐτό.

ὥρα ϛ. ἠχ. α΄. δίς.

Δεῦτε πιστοί, ἐπαρθῶμεν συγκατάβασιν θεϊκὴν ἄνωθεν, ἐν Βηθλεὲμ πρὸς ἡμᾶς ἐμφανῶς· καὶ νοῦν καθαρθέντες τῷ βίῳ, προσενέγκωμεν ἀρετὰς ἀντὶ μύρου, προευτρεπίζοντες πιστῶς τῶν γενεθλίων τὰς εἰσόδους ἐπὶ τῶν ψυχικῶν θησαυρισμάτων κράζοντες, ὁ ἐν ὑψίστοις, δόξα θεῷ τῷ ἐν τριάδι, δι' οὗ ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία ἐπεφάνη· τὸν Ἀδὰμ ἐκλυτρούμενος τῆς ἀρχηγόνου ἀρᾶς ὡς φιλάνθρωπος. στιχ. ὁ θεὸς ἀπὸ Θαιμὰν ἥξει. ἠχ. δ. δίς.

Ἄκουε οὐρανέ, καὶ ἐνωτίζου ἡ γῆ, σαλευθήτω τὰ θεμέλια, ἐπιλαβέτω τρόμος τὰ καταχθόνια· ὅτι ὁ θεός τε καὶ κτίστης, σαρκὸς εἰσδύει πλάσιν· καὶ κραταιᾷ κτίσας χειρὶ τὴν κτίσιν, σπλάγχνον ὁρᾶται πλάσματος· ὦ βάθος πλούτου καὶ σοφίας καὶ γνώσεως θεοῦ, ὡς ἀνεξερεύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. στιχ. κύριε εἰσακήκοα. δο΄. ἠχ. πα. δίς.

Δεῦτε χριστοφόροι λαοί, κατίδωμεν θαῦμα πᾶσαν ἔννοιαν ἐκπλῆττον καὶ συνέχον· καὶ εὐσεβῶς ἀνυμνοῦντες, πίστει προσκυνήσωμεν· σήμερον γὰρ πρὸς τὴν Βηθλεὲμ ἔγκυμων οὖσα κόρη παραγίνεται τοῦ γεννῆσαι τὸν κύριον· χοροὶ δ' ἀγγέλων προτρέχουσι· καὶ ταῦτα βλέπων ἐβόα Ἰωσὴφ ὁ μνήστωρ· τί τὸ ἐν σοὶ ξένον μυστήριον παρθένε; καὶ πῶς μέλλεις λοχεῦσαι ὁ ἀπειρόζυγος δάμαλις; Καὶ νῦν τὸ αὐτό.

ὥρα θ. ἠχ. βαρύ.

Ἐξεπλήττετο ὁ Ἡρώδης ὁρῶν τῶν μάγων τὴν εὐσέβειαν, καὶ τῷ θυμῷ νικώμενος, τοῦ ἔτους ὑπερβολόγει τὸ διάστημα· μητέρες ἠτεκνοῦντο, καὶ ἡ ἄωρος ἡλικία τῶν βρεφῶν πικρῶς κατεθερίζετο· μαζοὶ ἐξηραίνοντο, καὶ πόροι γάλακτος συνεστέλλοντο· μέγα ἦν τὸ δεινόν· διὸ εὐσεβῶς πιστοὶ συνελθόντες προσκυνήσωμεν τοῦ Χριστοῦ τὴν γέννησιν. στιχ. θεὸς ἀπὸ Θαιμὰν ἥξει. ἠχ. β. δίς.

Ὅτε Ἰωσὴφ, παρθένε, λύπῃ ἐτιτρώσκετο πρὸς Βηθλεὲμ ἀπαίρων, ἐβόας πρὸς αὐτόν· τί ὁρῶν με ἔγκυον στυγνάζεις καὶ ταράττεσαι, ἀγνοῶν ὅλως τὸ ἐμὸν φρικτὸν μυστήριον; λοιπὸν ἀπόθου φόβον ἅπαντα, τὸ παράδοξον ἐννοῶν· θεὸς κάτεισι γὰρ ἐπὶ τῆς γῆς δι' ἔλεον ἐν τῇ μήτρᾳ μου νῦν· καὶ σάρκα προσελάβετο· ὃν περ τικτόμενον ὄψει ὡς ηὐδόκησε· καὶ τῆς χαρᾶς πλησθεὶς προσκυνήσεις ὡς κτίστην σου· ὃν ἄγγελοι ὑμνοῦσιν ἀπαύστως καὶ δοξάζουσι, σὺν πατρὶ καὶ ἁγίῳ πνεύματι. στιχ. κύριε εἰσακήκοα. δο΄. ἠχ. πβ. δίς.

Σήμερον γεννᾶται ἐκ παρθένου ὁ δρακὶ τὴν πᾶσαν ἔχων κτίσιν· ῥάκει καθάπερ βροτὸς σπαργανοῦται ὁ τῇ οὐσίᾳ ἀναφής· θεὸς ἐν φάτνῃ ἀνακλίνεται, ὁ στερεώσας τοὺς οὐρανοὺς πάλαι κατ' ἀρχάς· ἐκ μαζῶν γάλα τρέφεται, ὁ ἐν τῇ ἐρήμῳ μάννα ὀμβρήσας τῷ λαῷ· μάγους προσκαλεῖται ὁ νυμφίος τῆς ἐκκλησίας· δῶρα τούτων αἴρει ὁ υἱὸς τῆς παρθένου· προσκυνοῦμέν σου τὴν γένναν Χριστέ· δεῖξον ἡμῖν καὶ τὰ θεῖά σου θεοφάνεια. Καὶ νῦν πάλιν τὸ αὐτό.

Πολυχρόνιον ποιήσει ὁ θεὸς τὴν ἁγίαν βασιλείαν αὐτῶν, εἰς πολλὰ ἔτη. Ἐκ δευτέρου· πολυχρόνιον ποιήσει ὁ θεὸς τὴν θεόστεπτον, θεοφρούρητον, θεοπρόβλητον, κραταιὰν καὶ ἁγίαν βασιλείαν αὐτῶν εἰς πολλὰ ἔτη. Ἅπαξ· πολυχρόνιον ποιήσει ὁ θεὸς τὸν δεσπότην καὶ ἀρχιερέα ἡμῶν εἰς πολλὰ ἔτη· λέγομεν καὶ τὰ τυπικὰ σχήματα, καὶ ἀπολύομεν.

Digitized by Google

EBEDIESU

METROPOLITAE SOBAE ET ARMENIAE

COLLECTIO CANONUM SYNODICORUM

EX CHALDAICIS BIBLIOTHECAE VATICANAE CODICIBUS SUMPTA

ET IN LATINAM LINGUAM TRANSLATA

AB ALOYSIO ASSEMANO.

PRAECEDIT EPITOME CANONUM APOSTOLICORUM

AUCTORE EODEM EBEDIESU.

Digitized by Google



Digitized by Google

CANONES APOSTOLICI.

Virtute pôtenti et invincibili Dei, quae infirmis et idiotis solet demonstrari, incipio scribere ego omnium humillimus Canones rituum et legum, quos constituerunt Apostoli sancti Domini nostri discipuli, et orbis terrarum finium doctores.

I. Constituerunt Apostoli sancti: ad orientem estote orantes, quoniam sicut fulgur fulget ab oriente, et cernitur usque ad occidentem, sic erit adventus Filii hominis. Quo sciamus, et consideremus, quod dominus noster Christus ab oriente apparebit de caelo.

II. Constituerunt etiam Apostoli sancti, ut in die dominica fiat ministerium (*liturgia*), et lectio librorum sanctorum, ac sacrificium, quia in dominica resurrexit Dominus noster ex mortuis, et dominica apparuit mundo, et dominica apparebit in fine cum angelis suis sanctis de caelo.

III. Constituerunt rursus Apostoli sancti, ut feria IV. fiat ministerium mysteriorum sanctorum, et oblatio, quia ea die revelavit eis Dominus noster iudicium suum, passionem suam, crucifixionem, mortem, et resurrectionem suam, et fuerunt discipuli in tristitia magna.

IV. Constituerunt item Apostoli sancti, ut feria VI. hora nona fiat ministerium, quia illud quod dictum fuerat feria IV. de passione Salvatoris nostri, feria VI. completum fuit, cum commota sunt saecula, et creaturae, et tenebras induerunt luminaria in caelo.

V. Constituerunt praeterea sancti Apostoli, ut fiant presbyteri instar sacerdotum legis (*veteris*), et diaconi ad similitudinem levitarum; et subdiaconi, sicuti illi qui ferebant vasa atrii sanctuarii Domini, et dux qui est rector totius mundi, ut Aaron caput, et princeps omnium sacerdotum, et levitarum, et totius exercitus.

VI. Constituerunt insuper Apostoli sancti: celebrate diem nativitatis Domini nostri die 25. decembris, quia hoc est caput omnium festorum: et festum Epiphaniae die 6. januarii in supputatione extensa Graecorum.

VII. Constituerunt rursus Apostoli sancti, quadraginta diebus ante passionem Salvatoris nostri estote ieiunantes, et deinde recolite diem passionis eius, et diem resurrectionis eiusdem, quia etiam Dominus noster, Dominus festi, ieiunavit quadraginta diebus; et Moyses, ac Elias, qui gerebant figuram huius mysterii, quadraginta diebus ieiunarunt etiam ipsi, et tunc gloriosi apparuerunt.

VIII. Censuerunt praeterea Apostoli sancti: in fine quadraginta dierum subsequentium resurrectionem Domini nostri, facite commemorationem Ascensionis eius ad Patrem suum.

IX. Posuerunt rursus Apostoli, ut testamentum vetus, et prophetae, ac

apostoli, atque acta triumphorum eorum perlegantur supra pulpitum ecclesiae.

X. Censuerunt rursus Apostoli, ut in fine librorum omnium perlegatur evangelium, tamquam obsignans omnes libros: populus autem pedibus suis stans audiat ipsum, quia annunciatio est salutis omnium hominum.

XI. Posuerunt rursus Apostoli, ut is qui nescit fidem ecclesiae, et ordines, ac leges in ea positas, non sit rector aut praeceptor; et ille, qui scit eas, et transgreditur non amplius ministret, quia sincerus non est, sed in ministerio suo mendax.

XII. Praescripserunt pariter Apostoli, ut ille, qui jurat, et mentitur, et testimonium falsum dicit, aut abit ad magos et divinos, et chaldaeos praestigiatores, et observat sortes et ac nativitates, et omne id quod tenent illi, qui ignorant Deum, deiiciatur e ministerio, neque ministret.

XIII. Constituerunt etiam Apostoli, quod si quis dubitat de ministerio, neque illud firmum, ratumque habet, hic rursus non ministret, quia certus ei non est Dominus ministerii, et homines decipit, non tamen Deum, coram quo fraudes non subsistunt.

XIV. Constituerunt etiam Apostoli, quod ille, qui mutuum dat, et sumit usuram, ac negotiationem avaritiae exercet, hic pariter non ministret, neque permaneat in suo ministerio.

XV. Constituerunt rursus Apostoli, quod ille, qui amat Iudaeos (uti Iudas Iscariotes qui amavit eos) aut ethnicos, qui creaturas loco creatoris adorant, non intret inter ipsos, et ministret; et si autem sit inter eos, non relinquant eum, sed segregetur ab ipsis, neque pariter ministret.

XVI. Censuerunt rursus Apostoli, quod si quis ex Iudaeis, aut ex ethnicis venit, et commiscetur cum eis, aut postquam commixtus est cum eis, revertitur, et abit ad latus in quo stabat; si autem rursus redit, et venit ad eos secunda vice, non iterum recipiatur: sed uti latus, in quo erat ab antiquo, ita intueminor ipsum, tamquam qui cognoscitis eum.

XVII. Constituerunt etiam Apostoli, quod non possit rector sine illis, qui ministrant cum eo, esse administrator rerum, quae ecclesiae sunt, sed cum consilio omnium praecipiatur, et agatur illud, quod est Domini nostri, et in quo omnes consentiunt, neque dissentiunt.

XVIII. Constituerunt rursus Apostoli, ut omnium illorum, qui exeunt ex hoc saeculo cum bono testimonio fidei Christi et cum tribulatione pro nomine eius, faciatis commemorationem in die occisionis eorum.

XIX. Constituerunt rursus Apostoli, ut in ministerio ecclesiae dicatis laudationes David quotidie, propter illud » benedicam Dominum in omni tempore » et « omni tempore laudes eius in ore meo » et » die ac nocte meditabor, et dicam, et auditam faciam vocem meam coram te. »

XX. Constituerunt rursus Apostoli, quod illi, qui evacuati sunt a mammona, et non currunt post lucrum pecuniae, ii eligantur, et admoveantur ad ministerium altaris.

XXI. Constituerunt rursus Apostoli, ut sacerdos ille qui ligat temere sine iusta ratione, iuste poenam su-

Digitized by Google

scipiat; ille tamen, qui ligatus fuit, suscipiat ligamen, ut ille, qui iuste ligatus est.

XXII. Constituerunt rursus Apostoli, ut illi qui solent administrare iudicia (*iustitiam*) siquidem constiterit, eos accepisse personas, et damnasse innocentem, atque reum absolvisse, amplius non ministrent iudicia alia, sed deiiciantur, accipientes reprehensionem suae acceptionis personarum.

XXIII. Constituerunt etiam Apostoli, ut ii, qui mentibus suis sublimes sunt, et superbia ac iactantia elati, non promoveantur ad ministerium, eo quod id quod est altum inter homines, coram Deo abominabile sit, et de ipsis dictum sit: reddam retributionem superbis.

XXIV. Constituerunt pariter Apostoli, ut sint visitatores super presbyteris, qui sunt in oppidis, et ut cognoscatur caput omnium: nam per manum eius requiruntur omnes: Samuel enim sic pergebat de loco in locum.

XXV. Constituerunt rursus Apostoli, ut regibus, qui crediturí sunt in Christum, potestas sit ascendendi, et standi coram altari una cum rectore ecclesiae; quia David etiam, et qui fuerunt instar eius, ascendebant, et stabant coram altari.

XXVI. Constituerunt rursus Apostoli, ut nemo quidpiam agere praesumat potestate sacerdotii, quod nefas sit et illicitum, sed quod iustum est, et sine culpa acceptionis personarum.

XXVII. Constituerunt rursus Apostoli, ut panis oblationis in die, quo coquitur, ascendat ad altare, neque post diem aliquem, quod haud licet.

Expliciunt Canones conditi ab Apostolis sanctis pro ordinatione ecclesiae sanctae.

Hos autem (*canones*) non sibi ipsis statuerunt Apostoli, sed iis, qui venturi erant post se: timebant enim futuros lupos, qui sibi induturi erant vestimenta ovium. Ipsis namque sufficiebat Spiritus paraclitus, qui in eis (*erat*), qui sicut statuit per ipsos (*apostolos*) hos canones, ita regeret eos legitime. Porro illi, qui acceperunt a Domino nostro virtutem, et potestatem, non egebant, ut ab aliis canones acciperent. Paulus etiam et Timotheus cum peragrarent regiones Syriae et Ciliciae, has ipsas constitutiones et leges apostolorum, et seniorum iis, qui sub manu erant apostolorum, commendabant ecclesiis regionum, in quibus praedicabant et annunciabant. Discipuli autem post hos ordines et leges, quas condiderant, non cessabant a praedicatione evangelii, et a virtutibus stupendis, quas operabatur Dominus noster per manus eorum. Populus enim multus colligebatur quotidie apud eos, qui credebat in Christum, et de civitatibus aliis veniebant ad eos, et audiebant suscipiebantque verba eorum.

Nicodemus autem, et Gamaliel principes synagogarum Iudaeorum veniebant ad apostolos occulte, consentientes institutioni eorum. Iudas audas autem, et Levi, et Pheri, ac Ioseph, et Iustus filii Ananiae, Caiphas, et Alexander sacerdotes confluebant ad apostolos nocte; confitentes Christum filium esse Dei, et timebant filios populi sui, ut mentem suam er-

ga discipulos aperirent: quos susceperunt apostoli peramanter dicentes eis, ne propter verecundiam et timorem hominum perdatis vitam vestram a Deo (*quae in Deo*), et requiratur a vobis, sicuti a patribus vestris sanguis Christi quem super se ipsos susceperunt. Haud enim acceptum est coram Deo, ut, dum manus vestrae sunt cum adoratoribus eius, estis, et commisceamini cum occisoribus filii eius adorandi. Quomodo expectatis, ut recipiatur fides vestra cum veracibus, quando cum mendacibus estis? Sed debetis tamquam homines, qui credunt in Christum, eum confiteri aperte per hanc fidem, quam annunciamus.

Cum autem audivissent haec omnia a discipulis, exclamaverunt simul omnes illi filii sacerdotum coram universo coetu apostolorum: Christum crucifixum confitemur, et ei credimus: et quod sit ab aeterno filius Dei, profitemur; et abnegamus illos, qui eum crucifixerunt. Etiam sacerdotes populi (*iudaici*) occulte confitebantur Christum, et propter principatum populi, quem amabant, nolebant aperte confiteri Christum, et obliti sunt scripturae: « scientiae est Dominus, neque rectae (*firmae*) sunt fraudes in conspectu eius. » Cum audirent patres eorum haec ipsa a filiis suis, valde irascebantur eis comminantes, non quidem quia crediderunt in Christum, sed quia falsas et infames ostenderunt sententias patrum eorum coram filiis populi sui. Illi autem, qui crediderunt, secuti sunt discipulos, et ab eis non discedebant, quia videbant illos in conspectu omnium id quod multos docebant, opere complere. Et quando tribulatio aut persecutio insurgebat in discipulos, videbant quod angustiarentur cum ipsis, et cum gaudio flagella et carceres suscipiebant pro confessione fidei suae in Christum: et cunctis diebus vitae suae praedicabant Christum coram Iudaeis, et Samaritanis.

Post mortem autem apostolorum fuerunt rectores, et praeceptores in ecclesiis, et illud quod apostoli crediderunt, et acceperunt ab eis, toto tempore vitae suae docebant multos; et hi quoque in morte sua commendarunt et tradiderunt discipulis suis successoribus omne id quod acceperant ab apostolis: nempe et quod scripsit Jacobus ex Hierosolymis, et Simon ex urbe Roma, et Iohannes ex Epheso, et Marcus ex magna Alexandria, et Andreas ex Phrygia, et Lucas ex Macedonia, et Iudas, ac Thomas ex Indiis, ut epistolae apostolicae recipiantur, et legantur in ecclesiis, quae ubique locorum; uti leguntur triumphi actuum ipsorum, qui in libro Lucae; ut per hoc cognoscantur prophetae, et apostoli, et testamentum vetus, ac novum: quod in omnibus una veritas praedicata fuit, et unus Spiritus locutus est in omnibus, ab uno Deo, quem omnes adorarunt, et annunciarunt omnes, et receperunt regiones doctrinam eorum.

Quicquid ergo locutus est Dominus noster per apostolos, et apostoli tradiderunt discipulis suis, creditum fuit et receptum in omni regione nutu Domini nostri, qui dixit eis: vobiscum ego sum usque ad consummationem saeculi. Disputabant autem cum Iudaeis ex libris prophetarum, et pugnabant etiam cum ethnicis er-

Digitized by Google

rantibus, per virtutes timendas quas faciebant in nomine Christi. Populi autem omnes, etiam illi, qui habitabant in aliis regionibus, siluerunt et obmutuerunt, et confessi sunt annunciationem Christi: et ii, qui confitebantur, clamabant in persecutione: haec persecutio, quae hodie est, erit testimonium pro nobis, quod fuerimus persequentes (*fortasse*: persecutionem passi, *vel* persecutores fuerimus idololatriae et erroris) a principio. Nonnulli autem eorum mortem asperam subire iussi sunt: nonnullis vero possessiones auferebantur, quas ipsi quidem dimittebant eis: et quanto magis tribulatio insurgebat in eos, tanto coetus eorum dilatabantur, et augebantur, et cum laetitia cordis sui mortem omnimodam suscipiebant. Et per manum sacerdotii, quod susceperunt a Domino nostro ipsi apostoli, volavit annunciatio eorum velociter in quatuor fines mundi: et cum visitarent se mutuo, ministrabant invicem inter se.

Dispositio regionum, quarum quaelibet accepit manum sacerdotii sanctorum Apostolorum.

Suscepit manum sacerdotalem apostolorum Hierusalem, et universa regio Palaestinorum, et Samaritanorum, et Aramaeorum, et Philistaeorum, et regio Arabum, et Phoeniciae, filiique Caesareae, a Iacobo, qui fuit praeceptor et rector in ecclesia apostolorum aedificata in Sion.

Accepit manum sacerdotalem apostolorum Alexandria magna, et universa Thebais, et Misraim (*Aegyptus*) interior, et tota regio Phileson, et usque ad terminum Indorum, a Marco evangelista, qui fuit ibi praeceptor et rector in ecclesia quam aedificavit ibi, et ministravit.

Accepit manum sacerdotalem apostolorum India, et omnes regiones eius, et quae circa ipsam usque ad mare ultimum, a Thoma, qui fuit rector et praeceptor in ecclesia, quam aedificavit ibi, et ministravit.

Accepit manum sacerdotalem apostolorum Antiochia, et tota Syria, et Cilicia, et Galatia usque ad Pontum a Simone Cepha, qui ipse posuit fundamentum ecclesiae, quae ibi, et sacerdotio functus est, ac ministravit ibi usque ad tempus, quo Romam ascendit propter Simonem magum, qui decipiebat Romanos praestigiis suis.

Accepit manum sacerdotalem apostolorum Roma civitas, et tota Italia, ac Hispania, Bithynia, et Gallia cum reliquis aliis regionibus finitimis, ab ipso Simone Cepha, qui ascenderat ab Antiochia, et fuit praeceptor ac rector in ecclesia, quam ibi aedificavit, et in finitimis.

Accepit manum sacerdotalem apostolorum Ephesus, Thessalonica, et tota Asia, et regio tota Corinthiorum, et Achaia, et finitimae regiones, a Iohanne evangelista, qui cecidit super pectus Domini nostri, qui et ipse aedificavit ecclesiam ibi, et ministravit.

Accepit manum sacerdotalem apostolorum Nicaea, Nicomedia, et tota regio Bithyniae, et Gothiae, et finium circumpositorum, ab Andrea fratre Simonis Cephae, qui ipse fuit rector et praeceptor in ecclesia, quam aedificavit ibi, et sacerdotio functus est, ac ministravit ibi.

Digitized by Google

Accepit manum sacerdotalem apostolorum Byzantium, et tota regio Thraciae, et regiones finitimae, usque ad flumen magnum, et terminum qui separat a barbaris, a Luca apostolo, qui aedificavit ecclesiam ibi per suam institutionem, et gubernationem.

Accepit manum sacerdotalem apostolorum Edessa, et regiones omnes, quae circa, et loca meridiana, et loca terminorum, qui ex omni parte eius, et Soba, et Araba, et tota Arabaia, et loca finitima, e meridiana, et loca terminorum totius Mesopotamiae, ab Adaeo apostolo uno ex LXXII. apostolis, qui docuit ibi, et aedificavit ecclesiam, et sacerdotio functus est, ac ministravit ibi per suam gubernationem.

Accepit manum sacerdotalem apostolorum Persis tota, et regiones Assyriorum, et Armeniorum, et Medorum, et regiones quae circa Babylonem sunt, et regio Huxitarum, et Gelarum usque ad terminum Indorum, et usque ad Bet-Gog et Magog, et regiones rursus aliae quae undique, ab Aggaeo sericum conficiente, discipulo Adaei apostoli.

Reliqui autem socii eorum alii apostoli venerunt ad regiones remotas barbarorum, et ex loco in locum docebant, ac baptizabant: et ibi ministraverunt per suam praedicationem, et ibi fuit exitus eorum ab hoc saeculo: discipulis eorum incedentibus post eos usque in hodiernum diem, et nihil mutationis aut additionis fuit eis in sua praedicatione.

Lucas autem evangelista curam gessit, et scripsit triumphos actuum apostolorum, et ordines ac leges ministerii sacerdotii eorum, et quo ibat quisque eorum. Cura ac diligentia ergo Lucae haec et alia plura scripsit, ac posuit per Priscillam, et Aquilam discipulos suos, qui comitabantur eum usque ad diem mortis eius, uti comitatus est Paulum Timotheus, et Aristo, qui ex Lystris, et Menelaus discipulus primus apostolorum, donec ascendit in urbem Romam, quando surrexit adversus eum Tharthelus, et gladio occidit eum Nero, uti et Simonem Cepham.

Explicit synodus I. Apostolorum, item synodus secunda.

Canones Apostolorum, qui dati fuere per sanctum Clementem discipulum Apostolorum.

Longo itaque post ascensionem Domini nostri in caelum tempore, et abitum ex hoc saeculo beatorum apostolorum in regionem vitae ac lucis, cum adhuc nomine apostolatus insignirentur episcopi, et apostolos vocabant eos domestici instar ordinis duodecim, et non instar episcoporum praesentium; episcopi autem presbyteros vocabant domesticos (*familiares*) in illo tempore; postmodum vero ex quo patres caverunt a magnitudine huius nominis, et reliquerunt illud, quemadmodum conveniebat honori XII, et ipsi se submiserunt, ut vocarentur episcopi uti decet, et presbyteri vocarentur presbyteri uti sunt; cum adhuc, inquam, episcopi nomine apostolorum nuncuparentur, convenerunt, et statuerunt diversos canones, qui sunt sequentes.

I. Episcopus a duobus episcopis accipit manus impositionem, aut a tribus.

II. Presbyter autem ab uno episcopo: diaconus item, et reliqui clerici.

Digitized by Google

III. Si quis episcopus, aut presbyter praeter mandatum Domini, quod est de sacrificio, offerat alia quaedam super altare, aut mel, et lac, aut pro vino siceram; vel victui inservientia, aut volatile, aut aliquod animal, aut legumina contra praescriptum, deponatur. Verumtamen tempore congruo, spicas novas, et uvas offerre altari licet; item oleum ad lucernam sanctam, et thymiamata tempore oblationis divinae.

IV. Fructûs autem alterius cuiusvis mittantur primitiae ad domum episcopi, et ad presbyteros, neque offerantur altari. Notum est autem, quod ipse episcopus, et presbyteri distribuunt diaconis, ac reliquis clericis.

V. Episcopus, aut presbyter, aut diaconus mulierem suam non eiiciat obtentu castitatis: si autem eiecerit, segregetur: et si perseveret, deponatur.

VI. Episcopus, aut presbyter, aut diaconus curas saeculares in se non suscipiant; si autem susceperint, deponantur.

VII. Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus diem s. paschatis ante aequinoctium (*vernale*) cum Iudaeis celebraverit, deponatur.

VIII. Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus, aut ex ordine sacerdotali, cum oblatio offertur, non communicat, dicat causam; et si fuerit iusta, consequatur veniam; si autem non dixerit, segregetur, tamquam is, qui fuit causa laesionis populo, et dedit suspicionem de eo, qui obtulit (*quod scilicet recte non obtulerit*).

IX. Omnes illi fideles, qui intrant, et libros non audiunt (*fortasse errat amanuensis, et scribendum erat* libros audiunt) non autem perseverant in oratione, et perceptione sancta (*communione sancta*) veluti qui fecerunt seditionem in ecclesia, debent segregari.

X. Si quis cum excommunicato, licet domi, oraverit, hic segregetur.

XI. Si quis cum illo, qui damnatus est, dum est clericus, veluti cum clerico oraverit, ipse pariter damnetur.

XII. Si quis saecularis, aut clericus non separatus, idest communicans, cum iverit in aliam civitatem, recipiatur absque epistolis commendatitiis, segregentur illi, qui susceperunt, et ille quoque, qui susceptus est. Si autem segregatus sit, prorogetur ei illa segregatio, tamquam qui mentitus fuerit, et ecclesiam Domini deceperit.

XIII. Episcopo non licet, relicta sua visitatione, (*procuratione, dioecesi propria*) ad aliam transilire, quamvis a multis cogatur, nisi forte iusta causa fuerit illa, quae ad faciendum hoc ipsum impellat, tamquam qui plus utilitatis, quam possit illis, qui ibi (*constituti sunt*) afferre per verbum pietatis; hoc autem non sponte propria, sed iudicio episcoporum multorum, etiam cum maxima supplicatione.

XIV. Siquis presbyter, aut diaconus, aut omnino ex ordine clericorum, relicto suo domicilio (*propria paroecia*), in aliud iverit, et omnino transmigrans commoratus fuerit in domicilio alio, absque mandato episcopi sui; hunc praecipimus, ut amplius non ministret, praesertim si vocatus ab episcopo suo, ut redeat, non

Digitized by Google

audierit, et perseveraverit in sua contumacia: ut saecularis autem, ibi communicet.

XV. Si autem episcopus ille, apud quem sunt, nihili reputans providentiam illam, quae definita est super eos, susceperit illos tamquam clericos, segregetur tamquam magister contumaciae.

XVI. Ille, qui nuptiis secundis implicitus fuerit post baptismum, aut concubinam habuerit, non potest fieri episcopus, aut presbyter, aut diaconus, aut ullius prorsus ordinis sacerdotalis.

XVII. Ille, qui viduam accepit, aut derelictam, aut sociam (*meretricem*) aut filiam domus (*ancillam*) aut ex iis, quae emuntur (*spectaculis mancipantur. Alias ex numero scenicarum*) non potest esse episcopus, nec presbyter, nec diaconus, aut omnino in ullo sacerdotii gradu.

XVIII. Ille, qui duas sorores nuptui accepit, aut filiam fratris, aut filiam sororis, non potest fieri clericus.

XIX. Clericus, qui dat fideiussionem, deponatur.

XX. Eunuchus quidem si ex coactione hominum quis fiat, aut in persecutione ablata ei fuerint virilia, aut ita natus sit, et dignus sit episcopatu, fiat.

XXI. Ille, qui se ipsum abscidit, non fiat clericus; est enim sui et Dei creaturae inimicus.

XXII. Si quis, dum clericus est, se ipsum abscidit, deponatur; sui enim ipsius occisor est.

XXIII. Saecularis, qui se ipsum abscidit, segregetur tribus annis; inimicus est enim vitae suae.

XXIV. Episcopus, aut presbyter, aut diaconus, qui in fornicatione, aut mendacio, aut furto deprehensus fuerit, deponatur, et non segregetur: dicit enim scriptura: non vindicabit Dominus bis in idipsum: similiter et reliqui clerici.

XXV. Illi, qui ad clerum venerunt ex non coniugatis, praecipimus, quod si velint coniugari, lectores, et cantores tantum (*sint, ac ministrent.*)

XXVI. Episcopus, aut presbyter, aut diaconus, qui percusserit fideles delinquentes, aut non fideles, qui inique agunt, et per eiusmodi gesta volunt timorem iniicere, illos deponi praecipimus: hoc enim nusquam nos docuit Dominus noster: e contrario vero ipse cum percuteretur, non reddebat percussionem pro percussione: et cum maledicebatur, non remaledicebat: et cum pateretur, non comminabatur.

XXVII. Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus iuste depositus fuerit ob culpas manifestas, et tamen audeat accedere ad ministerium illud, quod aliquando creditum ei fuerat, hic omnino abscindatur ab ecclesia.

XXVIII. Si quis epicopus per pecuniam obtinuerit hanc potestatem, aut presbyter, aut diaconus; deponatur ille, qui manum ei imposuit, et abscindatur omnino a communione, ut Simon magus a me Petro.

XXIX. Si quis episcopus usus potestatibus saeculi, per eos obtineat ecclesiam, deponatur, et segregetur tam ipse, quam omnes illi, qui communicarunt ei.

XXX. Si quis presbyter contemnens proprium episcopum, seorsum conveniat, et aliud altare figat, nihil ha-

Digitized by Google

bens, quod reprehendat episcopum in causa pietatis aut iustitiae, deponatur tamquam principatus amator, est enim contumax: deponatur autem et ipse, et reliqui clerici omnes, quotquot ei accesserunt: saeculares autem separentur: haec autem post unam, et duas, et tres monitiones (*alias* obtestationes) episcoporum, fiant.

XXXI. Si quis presbyter aut diaconus ab episcopo fuerit segregatus, hic non potest ab aliis suscipi nisi ab eo, qui illum segregavit, nisi forsan obierit ille episcopus, qui eum segregavit.

XXXII. Nullus externorum episcoporum aut presbyterorum aut diaconorum sine commendatitiis recipi debet; et qui eas afferunt, examinentur; et si quidem fuerint praedicatores timoris Dei, recipiantur; secus, ea quae usui ipsorum necessaria sunt dantes eis, ad communionem ne recipiatis eos: plurima enim festinanter (*temere*, *per surreptionem*) fiunt.

XXXIII. Inter episcopos, variorum populorum nosse oportet, quis primus sit, et eum existimare veluti caput, et nihil sine iussione illius agere. Ipsi autem episcopi dumtaxat singuli omnia, quae conveniunt suae visitationi (*procurationi*, *paroeciae*) et pago, qui unicuique subest, administrent. Sed ne ille quidem sine communi suffragio aliquid faciat: sic enim concordia erit, et glorificabitur Deus per Christum cum Spiritu sancto.

XXXIV. Episcopus non audeat extra terminos proprios chirotonias facere in civitatibus illis, quae non subsunt ei et sedi. Si autem convictus fuerit, quod fecerit hoc praeter iussionem illorum, qui regunt eas civitates, aut pagos, interdicatur tam ipse, quam illi, qui acceperunt ab eo impositionem manus.

XXXV. Si quis accipiat impositionem manus episcopatus, non autem accipiat ministerium, et curam populi commissam sibi, hic separari debet, donec accipiat: similiter etiam presbyter, et diaconus. Si autem, cum perrexerit, non receptus fuerit non quidem ex voluntate sua, sed ex improbitate populi; ille quidem sit episcopus, clerus vero civitatis segregetur, quia non fuit monitor populi eiusmodi rebellis.

XXXVI. Bis in anno fiat synodus episcoporum, et examinent inter se invicem doctrinas timoris Dei (*decreta religionis*), et incidentes controversias ecclesiasticas componant I. hebdomada qnarta Pentecostes, II. vero vice die duodecima octobris.

XXXVII. Omnium rerum ecclesiasticarum episcopus sollicitudinem habeat et admninistret eas, uti Deus videt (*tamquam Deo intuente*). Non potest autem ex eis aliquid accipere, ac sibi proprium facere aut consanguineis suis: haec enim Deus congregari praecepit. Si autem pauperes sunt, tamquam pauperibus det: sed ne propter istos, ea quae sunt ecclesiae, dispergat praeter ius.

XXXVIII. Presbyteri aut diaconi absque iussu episcopi nihil omnino faciant; ipse enim est, cuius fidei creditus est populus Domini, et a quo ratio pro animabus ipsorum exigetur.

XXXIX. Sint notae possessiones propriae episcopi, si quidem habeat proprias, et notae sint, et dominicae (*res*), ut sit in potestate episcopi morientis illas proprias relinquendi, qui-

bus vult, et ut vult, et non rerum ecclesiasticarum praetextu dissipentur, aut diripiantur res episcopi qui nonnunquam uxorem habeat, aut filios, aut consanguineos, aut domesticos: est enim iustum apud Deum et homines, ut nec ecclesia damnum sustineat propter rerum episcopi ignorationem: nec consanguinei eius, ecclesiae praetextu, proscribantur (*rapinam patiantur*): vel etiam in molestas lites incidant illi, qui ad eum attinent, et mortem eius maledictis, infaustisque verbis prosequantur.

XXXX. Mandamus, ut episcopo sit potestas supra possessionem ecclesiae. Si enim animae pretiosae hominum concreduntur ei, quanto magis possessiones? Ergo secundum iussionem eius omnia bona administrentur, atque egenis dentur cum timore Dei per presbyteros, et diaconos in omni castitate: ipse quoque tollat pro indigentiis suis: et siquidem egeat pro suis usibus necessariis, et fratrum peregrinorum, ita ut nullo modo quicquam illis deesse patiatur. Lex Dei enim praecipit, ut illi, qui altari inserviunt, ex altari sustententur, quandoquidem neque(*miles*)stipendiis propriis, sive suo viatico, contra hostes animam fert.

XXXXI. Episcopus, aut presbyter aut diaconus, qui in alea assiduus est, et ebrietati vacat, aut cesset, aut deponatur.

XXXXII. Subdiaconus, aut lector, aut cantor, qui similia agunt, aut cessent, aut segregentur. Idem similiter dicendum de saeculari.

XXXXIII. Episcopus, aut presbyter, aut diaconus, qui cum haereticis orarunt dumtaxat, segregentur: si autem episcopus illis tamquam clericis aliquid operari permiserit, deponantur.

XXXXIV. Episcopus, aut presbyter, aut diaconus, qui exigit usuram ab iis, qui mutuati sunt ab eo, aut cesset, aut deponatur.

XXXXV. Episcopum, aut presbyterum, aut diaconum, qui ab haereticiis accepit baptismum, aut sacram synaxim, deponi praecipimus. Nam quaenam consensio Christi cum Belial? aut quaenam pars fideli cum infideli?

XXXXVI. Episcopus, aut presbyter, qui eum, qui baptismum verum habet, rursus baptizaverit, deponatur: aut si illum, qui pollutus est ab haereticis, ipse non baptizaverit, deponatur, tamquam irrisor crucis, et mortis Domini, et qui non secrevit sacerdotes a falsis sacerdotibus.

XXXXVII. Si vir saecularis, eiecta sua uxore, aliam duxerit, aut ab alio solutam, segregetur.

XXXXVIII. Si quis episcopus, aut presbyter secundum iussionem Christi non baptizaverit in Patre, et Filio, et Spiritu sancto, sed in tribus ingenitis, aut in tribus filiis, aut in tribus paraclitis, deponatur. Si quis episcopus, aut presbyter non ter mersuerit, sed unam mersionem fecerit, quae in morte Domini datur, deponatur (*Alias*: si quis episcopus, aut presbyter non tria unius mysterii baptismata perfecerit, sed unum baptisma etc. *Alias*: non trinam mersionem unius ministerii celebret, sed semel mergat in baptismate, quod dari videtur in Domini morte.) Non enim dixit nobis Dominus noster, in morte mea baptizate, sed ite, docete omnes

Digitized by Google

gentes, baptizate eas in nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Discat itaque ille, qui baptizatur, quod Deus ille ingenitus non fuit crucifixus, neque subiit generationem humanam, eo quod non sit, qui dominetur ei, neque iussioni, et voluntati alterius subiectus sit: neque etiam Paraclitus homo factus est, et sic venit in hunc mundum: sed neque passionem pertulit ille qui non fuit caro factus, et liberavit mundum ab ira, quae supra eum erat; non enim est summus pontifex; sed solum ipse unigenitus filius homo quidem factus est, per assumptionem autem sibi ipsi ex Virgine corpus formavit: sapientia enim aedificavit sibi domum, tamquam creator; crucem autem pertulit voluntate sua, quia reliquit pater*(*cum pati, et mori*) liberavit vero mundum ab ira ventura tamquam summus pontifex. Baptizamur itaque in nomine patris, non quod ille homo factus sit, non quod passus sit, neque quasi summus pontifex hominum sit, sed tamquam caput (*principium*) cui complacitum quidem fuit in generatione, reliquit autem etiam ad passionem, suscepit vero preces summi pontificis. In nomine autem Filii non tamquam principii, non tamquam qui iusserit, non tamquam qui reliquerit, sed tamquam qui subiit generationem, tamquam qui pertulit crucem, tamquam qui mortuus est, et resurrexit. In nomine vero Paracliti non tamquam Patris, neque tamquam Filii, sed tamquam testis, et beneplaciti Dei, eiusque derelictionis, et obedientiae unigeniti omnimodae. Illi autem, qui non ita baptizant, sed tamquam qui ignorant ipsum mysterium pietatis, deponantur. Ille enim, qui Patrem passum dicit, magis praevaricatur, quam Iudaei, quia cum Christo Patrem quoque crucifigit. Ille autem, qui Dominum negat propter nos hominem factum, et crucem pertulisse, contendit cum Deo (*adversatur Deo*) et pugnat cum sanctis. Ille vero, qui Paraclitum Patrem nominat, aut Filium, inscius est, quia ministrum unigeniti, qui aequalis est cum eo in creatione, et in gubernatione, ac legislatione, ac iudicio, et mediator resurrectionis, illum, qui neque pontifex est, Patris, et Filii nomine insignit, aut duo scilicet principia collaudans, aut duos Patres asserens. Nec audivit, quod dictum est: dominus Deus tuus, dominus unus est. Haec autem Simon ille magus protulit nobis, eo quod attraxit, et suscepit spiritum illum malum in se seditiosum et deceptorem populi, et unum trinum in nominibus suis praecepit, et dixit impie esse Deum: aliquando autem passionem Christi, eiusque mortem tollebat.

XXXXIX. Vos itaque, o episcopi, in uno Patre, et Filio, et Spiritu sancto ter mergite, secundum voluntatem Dei, et secundum mandatum nostrum, quod in Spiritu sancto est. Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus, aut omnino ex gradibus sacerdotii, a coniugio carnis, et vino, non propter continentiam, sed propter immunditiam (*abominationem*) recesserit (*abstinuerit*), eo quod erret (*oblitus*) quod omnia valde bona sunt, et masculum ac feminam fecit Deus hominem, sed litigiosus blasphemans creaturam (*sed blasphemans calumnietur opificium*);

aut emendetur (*corrigatur*) aut deponatur, et eiiciatur ab ecclesia. Similiter et laicus.

L. Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus illum, qui convertitur a peccato, non suscipit, sed reiicit, deponatur, quia molestia adficit Christum, qui dixit: gaudium est in caelo super uno peccatore paenitentiam agente.

LI. Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus diebus festis non manducat carnem, et non bibit vinum, deponatur tamquam infelix in sua conscientia, et causa scandali multis. (*Alias*: ut qui habeat iniustam conscientiam propriam, et sit multis offensionis causa).

LII. Si quis clericus deprehendatur manducare in caupona, separetur, praeter quam si in via (*fuerit*) et propter necessitatem diverterit in publicum diversorium.

LIII. Si quis clericus inique contumelia affecerit episcopum, deponatur. Dictum est enim: capiti (*principi*) populi tui non maledices.

LIV. Si quis clericus contempserit presbyterum, aut diaconum, separetur.

LV. Si quis clericus irriserit surdum, aut claudum, aut caecum, aut laesum in calcaneis (*Alias* vertebra, *alias* cui vitiosus est incessus) separetur. Similiter saecularis.

LVI. Episcopus, aut presbyter, qui negligit clerum, aut populum (*qui cleri, vel populi curam non gerit*), neque corripit eos in timore Dei (*et eos pietatem non docet*) separetur. Si autem perseveret in sua negligentia, deponatur.

LVII. Si quis episcopus aut presbyter unicuique clericorum indigentium non dederit ea, quae ei necessaria sunt, separetur. Si perstiterit, deponatur, ut is qui occidit fratrem suum.

LVIII. Si quis libros impiorum apocryphos tamquam sanctos in ecclesia publicet ad corruptionem populi, et cleri, deponatur.

LIX. Si quis fidelis accusatus fuerit de fornicatione, aut adulterio, aut alio opere abominabili, et arguatur, et ad clerum non provehatur.

LX. Si quis clericus propter metum humanum Iudaeorum, aut ethnicorum, aut haereticorum abnegaverit; si quidem nomen Christi, deiiciatur; si autem nomen clerici, deponatur: cum autem resipuerit, uti saecularis suscipiatur.

LXI. Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus, aut omnino ex ordine sacerdotali, carnem comedat in sanguine animae eius (*carnis*), aut laceram ab animalibus, aut morticinum, deponatur: cum autem, resipiscit, tamquam saecularis suscipiatur.

LXII. Si quis clericus inventus fuerit ieiunare die dominica, aut in sabbato, excepto uno (*sabbato scilicet, quod praecedit pascha resurrectionis*) deponatur: si autem saecularis (*id egerit*) segregetur.

LXIII. Si quis saecularis, aut clericus introierit in synagogam Iudaeorum, aut haereticorum ad orandum, deponatur, et segregetur.

LXIV. Si quis clericus in rixa dederit alicui alapam, et illo colapho occiderit eum, deponatur, propter temeritatem ipsius: si autem saecularis fuerit, separetur.

LXV. Si quis virginem desponsatam vi illata acceperit, separetur: non

Digitized by Google

autem ei conceditur aliam ducere, sed illam retineat, quam desideravit, licet pauper ea fuerit.

LXVI. Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus chirotoniam secunda vice susceperit ab aliquo, deponatur tam ipse, quam ille a quo acceperit impositionem manus: nisi ostenderit, quod ab haereticis habuerit ordinationem. Ii enim, qui a similibus baptisma, aut chirotoniam acceperunt, neque fideles, neque clerici esse possunt.

LXVII. Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus, aut lector, aut cantor ieiunium quadragesimale non ieiunaverit, aut feria sexta aut quarta in hebdomada, deponatur, nisi propter corporalem infirmitatem impeditus fuerit; si autem saecularis fuerit, separetur.

LXVIII. Si quis episcopus, aut clericus ieiunaverit cum Iudaeis, aut festum cum eis egerit, aut receperit xenia ab eis quae sunt festorum., puta azyma, aut quidpiam simile, deponatur: saecularis autem segregetur.

LXIX. Si quis christianus deferat oleum ad domum (*templum*) idolorum ethnicorum, aut ad synagogam Iudaeorum, aut lucernam (*in festis eorum, ut lucernam accendat*) separetur.

LXX. Si quis clericus, aut saecularis ab ecclesia sancta abstulerit cereum, aut oleum, separetur, et quintuplum simile addat una cum re ablata.

LXXI. Vasa autem aurea, aut argentea, aut linea (*vela*) quae sanctificata fuerint, nemo in proprium usum accipiat (*convertat*): id enim praeter ius fit. Si quis autem deprehensus fuerit, feriatur sententia separationis.

LXXII. Episcopus, qui accusatur de aliqua re ab hominibus fide dignis, quique sint fideles, debet vocari ab episcopis, et si quidem venerit, ac confessus fuerit, dum obiurgatur (*convictus sit*) definiatur ei sententia (*statuatur ei poena*). Si autem vocatus non audierit, secunda vice vocetur, et missis ad ipsum duobus episcopis: si autem neque ita audierit, vocetur et tertia vice, ac mittantur ad eum (*rursus*) duo episcopi: si autem etiam hoc pacto contempserit, et non venerit, ipsa synodus iudicet de illo prout sibi placuerit, ita ut non existimet, sibi profuisse subterfugia.

LXXIII. Testimonium episcopi haeretici non recipiatur (*Alias* in testimonium adversus episcopum haereticus ne admittatur; sed nec unus solus fidelis) neque unus fidelis, sed in ore duorum, aut trium testium stabit omne verbum.

LXXIV. Non debet episcopus fratri suo, aut filio suo, aut alteri consanguineo suo conferre honorem episcopatus, dum ordinatos facit illos, quos vult: heredes enim sui episcopatus facere non est iustum, neque ea, quae sunt Dei, concedere affectu humano: haud enim aequum est, ut ecclesiam Dei ad hereditatis ius trahat. Si quis autem hoc fecerit, irrita sit chirotonia eius, ipse vero accipiat sententiam segregationis.

LXXV. Si quis sit oculo orbatus, aut pede vel femore laesus, dignus tamen sit episcopatu, fiat. Non enim damnum corporis ipsum coinquinat, sed error animae.

LXXVI. Surdus autem, aut caecus episcopus non fiat, non ut pollutus, sed ne ecclesiastica munera impediantur.

Digitized by Google

LXXVII. Si quis habeat daemonem, non fiat clericus, sed neque cum clericis oret (*Alias*: cum fidelibus precetur): quod si se purgaverit, suscipiatur; et si dignus fuerit, fiat.

LXXVIII. Ille, qui ex gentilitate veniens, baptizatus est, aut ex conversatione mala (*improba vivendi ratione*), non est aequum, ut statim commendetur ei episcopatus: iniquum est enim, quod ille, qui nondum subiit probationem (*sui experientiam ostendit*) aliis sit magister: nisi forte hoc gratia divina fiat.

LXXIX. Mandamus, quod non debeat episcopus se ipsum immittere in dispensationem saecularem (*ad publicas administrationes demittere*) ut aptius satisfaciat rebus ecclesiasticis: alias removeatur; neque enim unus potest duobus dominis servire, secundum effatum dominicum.

LXXX. Filios familias (*servos*) in clerum promoveri absque consilio dominorum suorum non permittimus, tamquam ad molestiam, et contemptum eorumdem dominorum: apostasiam (*eversionem domorum*) enim effecit talis res. Quod si aliquando filius familias (*servus*) dignus apparuerit gradu chirotoniae, uti Onesimus hic noster visus est, et concesserint domini eius, ac libertate illum donaverint, et e domo sua emiserint ipsum, fiat.

LXXXI. Episcopus, aut presbyter, aut diaconus, qui in militia assiduus est, et utrumque simul efficere vult, obtinere scilicet magistratum romanum, et sacerdotium administrare, debet deponi: illa enim, quae sunt Caesaris Caesari, et quae Dei Deo.

LXXXII. Ille, qui contemnit regem aut principes praeter ius, poenam luat: et si quidem clericus est, deponatur; si vero laicus, segregetur.

LXXXIII. Sint autem vobis omnibus clericis, ac laicis libri venerandi, et sancti isti: veteris quidem testamenti Moysis libri quinque; Iosue Barnun liber unus (*in aliis exemplaribus* Iudicum unus) Ruth liber unus; regum libri quatuor; bini paralipomenon, quos vocant Syri debar iomin (*verba dierum*) libri duo; Esdrae duo libri: Esther liber unus: Iudith liber unus; Machabaeorum libri tres; Iob liber unus; Psalmorum liber unus; Salomonis libri quinque; XII. Prophetarum liber unus; Esaiae liber unus; Hieremiae liber unus; Ezechielis liber unus; Danielis liber unus. Ex exteris (*extrinsecus*) enim dicimus vobis, ut addiscant filii vestri sapientiam illius eruditissimi Sirach, quem Syri vocant Bar-Sira. Nostra autem, idest novi testamenti, sunt evangelia quatuor, sicut praediximus, Matthaei, Marci, Lucae, Iohannis: Pauli epistolae quatuordecim, Iacobi epistola una, Iohannis epistolae tres, Iudae epistola una, Petri epistolae duae, et Constitutiones, quae scriptae sunt manu mea Clementis vobis episcopis, quaeque editae sunt octo libris, quae tamen non debent manifestari omnibus propter mystica, quae in eis sunt; et actus nostri apostolorum. Haec autem de canonibus constituta sunt a nobis vobis, o episcopi; vos autem firmati in illis (*obtemperantes illis*) vivetis, et pax quoque erit super vos: at si non parueritis, cruciatibus afficiemini et pugna quoque perpetua erit vobiscum,

invicem: et exigetur a vobis iudicium congruum propter inobedientiam vestram. Deus autem ille, qui solus non factus, et omnium factor, per Christum omnes vos confortet; et uniat pacem in Spiritu sancto, et perficiat vos ad omnia opera bona immutabiles, inculpatos, indefectibiles, et dignos vos reddat vita aeterna per filium eius Iesum Christum Deum vivificatorem nostrum, per quem gloria est illi, qui super omnia Deus Pater cum Spiritu sancto et paraclito nunc, et semper, et in saeculum saeculorum. Amen.

Expliciunt canones conditi communi sententia ab Apostolis sanctis, qui traditi sunt per Clementem, ac numero sunt 83. *Item canones, qui statuti fuere distincte ab unoquoque sanctorum Apostolorum.*

Primum praeceptum Simonis Cananaei. A quot debeat impositionem manus recipere episcopus.

I. Simon cananaeus. Etiam ego praecipio vobis, a quot nempe debeat impositionem manus accipere episcopus. Episcopus a tribus, aut a duobus episcopis impositionem manus accipere debet. Si quis autem ab uno episcopo susceperit impositionem manus, deponatur tam ipse, quam ille, a quo susceperit impositionem manus. Si autem ob necessitatem contigerit, ut quis impositionem manus ab uno accipiat, eo quod plures convenire nequeant, quia scilicet forte persecutio est, aut alia similis causa, libellum consensus et permissionis afferat ab aliis episcopis.

Canones Apostolorum.
De chirotonitis, et de canonibus ecclesiasticis.

I. Episcopus benedicit, non benedicitur: imponit manum sacerdotii, imponit manum benedictionum; offert benedictionem; ab episcopo accipit (*benedictionem*) a presbytero autem nequaquam.

III. Episcopus deponit quemlibet clericum, qui meretur depositionem, praeterquam episcopum, quem solus non potest (*deponere*).

IV. Presbyter benedicit, non benedicitur, benedictionem accipit ab episcopo, et a presbytero socio suo: ipse quoque similiter dat presbytero (*benedictionem*,) imponit manum ad benedictionem, non autem manum imponit sacerdotii: nullum exuit presbyteratu: segregat autem eos, qui sub ipso sunt, si tali reatui subsint, et damnationi.

V. Diaconus non benedicit, non dat benedictionem, accipit autem ab episcopo, et a presbytero; non baptizat, non offert: cum autem episcopus offert, aut presbyter, ipse dat populo non ut sacerdos, sed tamquam minister sacerdotum.

VI. Nulli autem ex reliquis clericis licet opus facere, quod diaconus facit.

VII. Diaconissa non benedicit: sed neque illa, quae faciunt presbyteri, aut diaconus, facit, nisi quod custodit portas, et ministrat presbyteris, quando baptizant feminas, idque propter honestatem.

VIII. Diaconus segregat subdiaconum, lectorem, cantorem, ad ministerium, si quidpiam fuerit simile, absente presbytero.

IX. Subdiaconus non potest seligere (*destinare*) neque lectorem, aut cantorem, neque ad ministerium vel clericum, vel laicum: minister enim est diaconi.

X. *De primitiis, et decimis.*

Ego Matthaeus praecipio de primitiis et decimis, ut primitiae omnes offerantur episcopo, et presbyteris, et diaconis ad eos alendos. Omnes autem (*decimae*) cedant in substentationem reliquorum clericorum, et virginum utriusque sexus, et viduarum, eorumque qui in paupertate versantur. Primitiae enim sacerdotum sunt, et illorum qui ministrant eis.

XI. *De reliquiis oblationum.*

Item praecipitur de fragmentis illis, quae supersunt ex benedictionibus mysticis, ut nempe iussu episcopi aut presbyterorum, (*diaconi*) dividant clero: episcopo partes quatuor, presbytero partes tres, diacono partes duas, ceteris autem, scilicet subdiaconis, aut lectoribus, aut cantoribus, aut diaconissis partem unam: hoc enim pulchrum, et acceptum est coram Deo, ut quisque honoretur secundum ordinem suum: ecclesia enim non tumultus, sed directionis, est magistra.

XII. *Praeceptum Pauli apostoli.*

Omnis utriusque sexus fidelis ab aurora statim ac surgunt de somno suo, antequam quidquam operis faciant abluantur, et orent: si autem sermo aliquis exhortationis fiat, honorent prae opere ipsum sermonem timoris Dei (*pietatis*).

XIII. Fidelis utriusque sexus filios domorum suarum (*domesticos suos*) benigne respiciant, sicut olim praecepimus, et in epistolis etiam nostris docuimus.

XIV. *De cessatione ab operibus. Praeceptum Petri, et Pauli ut cessent ab operibus in omni hebdomada duobus diebus in sabbato scilicet, et in dominica, sintque assidui in ecclesia.*

Ego Petrus, et Paulus praecipimus, ut opera exerceant diebus quinque, sabbato autem, et dominica sint assidui in ecclesia propter institutionem pietatis. Sabbato quidem dicimus, quia verbum (*rationem*) creationis habet; dominica autem, quia resurrectio est.

Tota hebdomada maiori, et illa subsequenti cessent ab operibus, quia prima quidem est passionis, secunda vero est resurrectionis: necessum est autem addiscere (*alias* docere) quis sit ille, qui passus est, et resurrexit: item quis sit ille, qui reliquit (*qui mori permisit*) et suscitavit.

In Ascensione cessent, propter consummationem oeconomiae Christi.

Die Pentecostes cessent, propter adventum Spiritus sancti, qui datus est illis, qui crediderunt in Christum.

In festo Nativitatis cessent, quia in eo data fuit hominibus gratia illa, quam non sperabant (*praeter expectationem*) quod nasceretur ex Maria Virgine Deus verbum Iesus Christus pro mundi salute.

In festo autem Epiphaniae cessent, quia in eo fuit declaratio divinitatis Christi, et testatus est de eo Pater in baptismo, et Paraclitus manens in specie columbae ostendit adstantibus illum, cui tributum fuerat testimonium.

Digitized by Google

In diebus Apostolorum cessent: doctores enim vestri sunt in Christo, et Spiritu sancto dignos vos fecerunt.

In die Stephani martyris cessent, et in reliquis martyrum, quia honoraverunt Christum magis, quam vitam propriam.

XV. *De oratione statutis temporibus*.

Orationes perficite mane, tertia hora, sexta, et nona, vespere, atque ad galli cantum: mane quidem, ut confiteamini, quod illuminavit vos Dominus, cum noctem transire fecerit, et diem attulerit. Tertia hora vero, quia in ea accepit Dominus sententiam damnationis a Pilato. Sexta autem, quia in ea Christus crucifixus, et confossus fuit in suo latere, et sanguinem aquamque emisit. Nona porro, quia omnia mota et terrefacta sunt, cum Dominus omnium crucifixus fuit, quia horruerunt audaciam impiorum Iudaeorum, eo quod non expectaverint visitationem Domini. Vespere autem, ut confiteamini, quod vobis dederit quietem a laboribus diei et noctis. In galli cantu vero, quia tempus est, quod annunciat nobis adventum diei ad facienda opera lucis: quod si non possitis in ecclesia convenire propter infideles, domi collectam facite, si episcopus *aderit*, ut non intret fidelis in ecclesiam impiorum (*Alias*: quod si ad ecclesiam prodire non licuerit propter infideles, congregabis, episcope, in domo aliqua, ne ingrediatur fidelis in ecclesiam impiorum), non enim locus sanctificat hominem, sed ipse homo locum. Si autem impii occupaverint locum, fuge ab eo, quia pollutus est ab eis; uti enim sacerdotes religiosi sanctificant, sic immundi polluunt. Si autem neque domi synaxis haberi possit, quisque solus psallat, legat, oret, aut cum duobus, aut cum tribus: ubi enim sunt (*inquit*) duo, aut tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum. Fidelis ne in domo quidem oret cum catechumeno (*auditore*): non enim aequum est, ut cum haereticis domi oremus: quae enim societas lucis cum tenebris? Fideles utriusque sexus servis copulati (*qui matrimonium cum servis contraxerint*) vel separentur, vel eiiciantur.

XVI. *De diebus defunctorum, et quinam peragendi sint*.

Peragantur (*memoriae defunctorum*) die tertia cum psalmis, et precibus, propter eum qui tertia die a mortuis surrexit. Die nona ad recordationem eorum qui sunt superstites, et eorum qui defuncti sunt. Die trigesima secundum veterem typum, Moysen enim sic populus flevit. Item anno exacto ad habendam memoriam ipsius defuncti, et suppeditet ex bonis ipsius pauperibus ad recordationem eiusdem. Sed haec de fidelibus dicimus, infideles enim etsi omnia bona mundi dederint pauperibus (*alias* pro eis largiti fuerint) nihil omnino eis proderunt; ille enim, qui in vita sua inimicus fuit Deo, haud dubium, quod sit etiam quando hinc discesserit. Non enim iniquitas est apud eum, iustus quippe Dominus, et iustitiam dilexit, et ecce vir, et opus eius.

XVII. *De vocandis clericis in commemorationibus defunctorum*.

In commemorationibus autem eorum defunctorum cum invitamini, o clerici, ordine et cum timore Dei epulamini, ut possitis orare pro iis, qui defuncti sunt. Qui enim estis presby-

teri, et diaconi Christi, debetis semper esse vigiles et vobis ipsis, et aliis, ut possitis eos, qui incomposite, et inordinate vivunt, monere. Ait enim scriptura: fortes, iracundi sunt; ne bibant vinum, ne bibendo sapientiae obliviscantur, et incorrupte iudicare non possint. Episcopi ergo, presbyteri, et diaconi post Deum omnipotentem, et filium eius dilectum fortes ecclesiae sunt: sed hoc non eo dicimus ut non bibant, quum alioquin non liceat, quod a Deo factum est ad laetitiam, id vituperare, sed ut non fiant temulenti; non enim dixit scriptura, ut non bibamus vinum; sed quid dicit? non ad bibendum vinum ad ebrietatem. Et rursus: spinae crescunt in manu ebrii. Verum hoc non de iis tantum dicimus, qui sunt in clero, sed etiam de omni laico christiano, super quem invocatum est nomen Domini nostri Iesu Christi. Ipsis enim dictum est etiam: cui veh? cui tumultus? cui fastidium? cui nocumentum? cuius oculi lividi? cui confractiones in cassum? nonne iis, qui in vino multum temporis ponunt, et ubi convivia sint, speculantur?

XVIII. *De illis, qui persecutionem patiuntur propter fidem, et fugiunt propter fidem, qualiter opem implorent (sive mereantur adiuvari).*

Illos, qui persecutionem patiuntur propter fidem, et de civitate in civitatem fugiunt, quia meminerunt verborum Domini nostri, suscipite: quia enim sciunt, quod spiritus quidem promptus sit, caro vero infirma, fugiunt, et direptionem bonorum suorum sustinent, ut nomen Christi, quod est in eis sine abnegatione custodiant. Adiuvate itaque eos in iis, quibus egent: ut impleatis praeceptum Domini nostri Iesu Christi.

XIX. *Ne transgrediatur episcopus terminos sibi constitutos a Christo, neque presbyter, nec diaconus, nec subdiaconus, nec lector.*

Hoc autem omnes unanimiter praecipimus, ut unusquisque maneat in ordine illo, qui datus est ei, neque transgrediatur terminos, non enim nostri sunt, sed Dei; dixit enim Dominus noster: ille, qui audit vos, me audit, et ille, qui me audit, audit illum, qui misit me. Et ille, qui vos opprimit, me spernit (*opprimit*) et ille, qui me aspernatur, aspernatur illum, qui misit me. Etenim si elementa diversa, quae sunt sine anima, singula eorum constitutionem propriam servant, ut nox, dies, sol, luna, stellae, elementa, vicissitudines aëris, menses, hebdomadae, dies, horae; et subiiciuntur definitioni actus ipsis dati (*usui sibi constituto serviunt*) iuxta illud, quod dictum est, terminum posuisti, qui non transit. Et rursus de mari: posuisti autem ei terminum circumpositis claustris, et ostiis, et dixisti ei: usque huc pervenies, et non transibis; quanto itaque magis vos debetis nihil audacter commovere ex iis, quae vobis per voluntatem Dei a nobis definita sunt? Sed quia multi etiam hoc servitutem existimarunt esse, ad confundendos ordines, et commovendam chirotoniam singulorum audaces irruunt, usurpantes sibi ipsis gradus illos, qui dati eis non fuerunt, et sibi adiudicantes contumaciter potestatem in illis, quae dare non possunt, ex quo fit, ut irritent Deum, ut illi domus Core et Oziae, qui praeter or-

Digitized by Google

dinem, et sine Dei auctoritate, et praeter dignitatem summo pontificatu amicti sunt, ex quibus illi igne arserunt, hic lepra in fronte affectus est. Irritant praeterea Iesum, qui ordinavit (*constituit haec*) contristant vero Spiritum sanctum, cuius testimonio derogant auctoritatem. Idcirco nos iuste praevidentes periculum, quod instat iis, qui similia agunt, et contemptum qui sacrificio fit ac eucharistiae, ex eo provenientem quod ii illegitime ac impie offerant ipsum, ac lusum existiment honorem summi pontificatus, qui repraesentat summum pontificem magnum illum Iesum Christum regem nostrum, necessitas incubuit nobis, ut hoc etiam admoneremus. Iam enim aliqui conversi sunt ad vanitatem suam. Dicimus autem, ut Moyses ille, qui Deum placavit, quem Deus facie ad faciem allocutus est, ut homo qui loquitur ad amicum suum, cui dixit: novi te prae omnibus: cui in persona sua loquebatur Deus, et non per oraculum, aut per somnia, aut per angelos, aut per nutûs aenigmata. Ille Moyses legem divinam praecipiebat custodiendam, et distinxit quaenam deberent a summis pontificibus perfici, quaenam vero a sacerdotibus, quaenam autem a levitis; unicuique eorum exercitium proprium et debitum ministerio divino assignans. Et illa quidem, quae a summis pontificibus impleri iubebantur, ad ea sacerdotes accedere non permittebat; ea autem, quae sacerdotibus praescripta fuerant, levitae tangere non poterant, sed singuli ministeria accepta et praescripta custodiebant: si autem aliquis volebat attentare, praeter quam ipsi traditum erat, morte mulctabatur.



Hoc autem maxime ostendit periculum illud, quod Saul expertus est, qui cum ausus fuisset sacrificare sine propheta et pontifice Samuele, inde peccatum et maledictionem inexpiabilem sibi hausit: neque prophetam movit, quod regem unxisset eum. Idem in eademque causa clarius ostendit Deus in Ozia, eo quod sine mora, et sine dilatione supplicium intulit ei ob praevaricationem legis: qui enim summum sacerdotium dure concupivit, etiam regno suo privatus est. Apud nos vero, quae sint, fortasse non ignoratis. Scitis enim plane et omnino episcopos, qui a nobis nominati sunt, et presbyteros, ac diaconos per orationem et impositionem manus differentia nominum differentiam rerum declarare. Apud nos enim non qui vult, is perficit impositionem manus, sicut in diebus vitulorum reprobatorum Hieroboam, in quibus scissum erat amputatumque sacerdotium; sed ille, qui a Deo vocatur. Etenim si non esset aliqua lex posita, et aliquod discrimen ordinum, satis erat, uno nomine denotatos, omnia haec ministeria perficere. Verum cum a Domino didicerimus ordinem rerum: episcopis quidem ea, quae summi pontificatus sunt, attribuimus; presbyteris vero ea, quae pontificatus (*fortasse* sacerdotii) diaconis autem quae ad ministerium utrisque exhibendum pertinent: ut caste fiant, quae ad ministerium pertinent. Non enim fas est diacono sacrificium offerre, aut baptizare, aut benedictionem magnam sive parvam facere, neque presbytero chirotonias perficere. Siquidem ordinem haud licet invertere, cum non sit Deus confusionis; ut illi, qui inferiores sunt, contumaci-

ter sibi vindicent ea, quae sunt superiorum, novas leges in malum suum refingentes; ignorantes, durum esse sibi contra stimulum calcitrare. Neque enim huiusmodi homines nos, aut episcopum oppugnant, sed episcopum omnium, et summum pontificem maximum Iesum Christum dominum nostrum. A Moyse namque qui fuit carissimus Deo, constituti sunt pontifices sacerdotes, et levitae. A nostro autem vivificatore nos duodecim apostoli. Ab apostolis vero ego Clemens, et ego Iacobus, et alii qui nobiscum, ne omnes iterum recenseamus, communiter vero a nobis omnibus presbyteri, et diaconi, et subdiaconi, et lectores.

XX. *Quod primus summus pontifex est unigenitus filius Dei Iesus Christus.*

Primus igitur naturaliter summus pontifex ille unigenitus Christus non sibi honorem rapuit, sed a patre constitutus est: qui factus propter nos homo, et hostiam spiritualem offerens Deo patri ante passionem, praecepit nobis, ut nos solum hoc faceremus, cum essent nobiscum alii otiam ex eorum numero, qui crediderunt in eum: sed non protinus, et penitus quicumque credidit, factus fuit etiam pontifex (*alias* sacerdos) aut potestatem summi pontificatus promeruit: nos vero post ascensionem eius obtulimus secundum praeceptum eius hostiam puram incruentam: constituimus episcopos, et presbyteros, et diaconos septem numero, ex quibus unus fuit beatus Stephanus martyr, qui non est remotus a nobis per charitatem quae erga Deum, qui taliter fide sua pietatem erga Deum, et amorem erga dominum nostrum Iesum Christum ostendit, ut pro eo animam suam daret, a Iudaeis Christi interfectoribus lapidibus obrutus: et tamen talis ac tantus vir, qui erat spiritu fervens, qui Christum vidit sedentem ad dexteram Dei, et caelestes ianuas apertas, nusquam cernitur iis usus esse, quae ministerio eius non essent convenientia, neque sacrificium obtulit, neque imposuit manum alicui, sed potius diaconi ordinem usque ad finem custodivit; sic enim martyrem Christi decebat ordinem implere. Quod vero nonnulli Philippum diaconum, et Ananiam fratrem fidelem ostendunt, quod ille quidem eunuchum baptizavit, hic vero me Paulum, non intelligunt quod nos dicimus neminem sibi potestatem sacerdotii rapere posse, sed vel a Deo accipere, ut Melchisedech, et Iacob, aut a pontifice summo, ut Aaron a Moyse. Itaque et Philippus, et Ananias non se ipsos elegerunt, sed a Christo summo pontifice Dei (*alias* Deo) cum quo nemo comparari potest, electi sunt.

Expliciunt canones ecclesiastici sanctorum Apostolorum, scripti per Clementem. Et Deo gloria; super me autem scriptore peccatore miserationes Dei effundantur. Amen.

EBEDIESU

COLLECTIO CANONUM SYNODICORUM.

Ope perpetua, et infinita Trinitatis sanctissimae ac beatissimae, ego humilis scribere aggredior Canones synodicos; quos collegit sanctus et Christum amans pater noster dominus Ebediesu metropolita Sobae et Armeniae. Domine noster corrobora et adiuva me, ac tua gratia et benignitate ad complementum adducito me.

PRAEFATIO EBEDIESU.

Tatianus quidam philosophus cum evangelistarum loquentium sensum suo intellectu cepisset, et scopum scriptionis illorum divinae in mente sua fixisset, unum ex quatuor illis admirabile collegit evangelium, quod et Diatessaron nominavit, in quo cum cautissime seriem rectam eorum, quae a Salvatore dicta ac gesta fuere, servasset, ne unam quidem dictionem e suo addidit. Similiter et mihi vilissimo servorum Dei visum est, cum a tenentibus gubernacula ecclesiastici regiminis stupenda et praeclara ac maxima, quique praeminent omnibus bonis officiis iussus fuissem, ut vitam hanc meam umbratilem et transitoriam in meditatione, quae mihi et universis prodesset, transigerem, nimirum ut in exercitatione simili, duo, quae diligentissime curanda sunt, prae oculis haberem, laetus humeros meos intellectuales imperio eorum subdidi, meque ad implenda eorum iussa paravi, quae eo spectabant ut collectionem brevem canonum synodicorum facerem, et per vestigia eorum in hoc spirituali labore incederem, et canones ac ordines, qui conveniunt cuique e gradibus ecclesiasticis, inquam, et saecularibus serie congrua contexerem pro mensura vilitatis meae, et partes plasmatis spiritualis ac semitam timoris Dei, quamlibet nimirum seiunctam, quae in canonibus patrum nostrorum continetur, et seorsum a cuiuslibet societate posita est, in unam collectionem et connexionem adducerem, unamque imaginem decori plasmatis constituerem, cuius visus dispelleret ab animabus ipsum intuentibus foedos ignorantiae morbos, quin polluerem sanctitatem verborum patrum per sensus simplices, quos ex proprio cerebro confingerem, sed servatis serie et ordine convenientibus, ea quae illorum sunt, a mutatione et vicissitudine praeservarem, et nude absque ulla additione in proprio ipsorum charactere eadem exhiberem. Ubi vero necesse est recurrere ad canonem, nec hic inveniatur in illis oecumenicis, e synodis orientalibus acciperem, cumque rite collocarem. Si autem oecumenici canones fuissent obscuri, orientales vero per-

spicui ac lucidi negotium manifestassent, id quod magis clarum est, proponerem: illud porro curarem, ne res ulla, siquidem gratia me adinverit, relinquatur sine canone (*ex quo ea definiri possit*) et ne unus et ipse canon repetatur ob synodorum diversitatem. Ceterum inter res intersero etiam tempora vera synodorum nominatarum cum verbis earumdem colligata. Et ubi necessitas postulaverit, in canonis initio indicabo eiusdem conditorem. Illarum vero (*synodorum*), quae omnibus notae sunt, nomina vix commemoraturus sum; nam scopus meus in hac collectione est brevitati et compendio studere, adeo ut superflua reiiciam, prolixa compendio exhibeam, et breviter ac summatim ea, quae desiderari possunt, comprehendam, quo lectori taedio non sit frequentia textuum et prolixtas ac multiplicitas verborum.

Primum itaque rogo, ac supplex obsecro omnes illos, qui in hunc laborem inciderint, ut sacrificium deprecatorium continens odorem charitatis in mentium suarum sanctuario offerant pro tenuitate mea Domino omnium, ut gratis recipiar, et quiescam in tabernaculis aeternis miserationum, quae ex mammona virium mearum feci, per orationes omnium sanctorum, quorum nomina scripturus sum, dum certissime scio, quod omnes illi, qui ab aestu invidiae commoti circumferuntur, et in mari criminationum adversus omnia merguntur, supercilium erecturi sint, et labia commoturi, in tres classes dividentur: nonnulli enim dicent, compositionem hanc novam recentemque esse, neque omnino recipi debere: alii vero philosophantes definient, quod hic inanem gloriam captaturus, in alienum introierit laborem: alii demum contendere non desistent, quod aequum non sit, eum qui ad gradum summi sacerdotii haud pervenit, ad haec mirabilia tractanda accedere. Verum stupidi hi homines scire debebant, vanas esse et futiles hasce opinationes. Et a prima quidem opinione sanandi erant per confessionem, quae praecessit, et per exemplum Diatessaron. Secundae opinionis homines infirmi sunt, nam monstrare non possunt in ecclesia talem collectionem compendiariam existere. A tertia demum opinione desistent, siquidem commemorent felicis recordationis beatum dominum Eliam patriarcham collectionem sententiarum de hereditatum divisione composuisse, cum adhuc sub capite esset subditus, et presbyter. Ego autem haec et similia praeteriens, ad ea, quae mihi proposita sunt, accedo, et ope illius, qui fidem dedit, dicens: quicumque invocaveris nomen meum, veniam ad te, et benedicam tibi; hac spe erectus illius clementiam supplex rogo, ut ipse doceat meditari ac legere, ipse erudiat ad intelligendum et investigandum, ipse dirigat ad ordinandum et disponendum, ipse det efficere, custodire, et operari id quod vitae ac quieti domesticorum ipsius prosit, ipsiusque dominationis voluntati placet ac satisfacit.

Quoniam vero in mundum primo ingredimur, eiusque negotiis implicamur, deinde vero ad ecclesiasticas hasce institutiones venimus, et quia ab hoc mundo gradatim promovemur ad elevationem in caelum; hinc est, quod iuxta ordinem congruum describenda fuit primo series iudiciorum de nego-

tiis saecularibus: tum altera de negotiis ecclesiasticis. Quemadmodum vero in omnibus scripturis inspiratis a Spiritu sancto, natura praedicatur ante scripturam, ita in duos tomos divisi, uti aequum est, et distinxi canones omnes synodicos, qui religiosam piamque vitam ordinant. Et in primo quidem tomo omnia, quae communiter saecularibus praescribuntur, iisque canonice praecepta sunt, recto ordine digeram, sive illa pertineant ad sponsalia, ac matrimonia, sive ad hereditatum divisiones, et decisiones iudiciales circa ea omnia, quae inter eos accidere solent negotia; sive ea spectent ad fidem, morum pictatem, et conversationis ac disciplinae decorem. In altero vero tomo canones comprehendam, qui congruunt omnibus coetibus, qui ministerium in sancta ecclesia obtinent; ubi dissero de electione omnium ordinum, et chirotonia eorumdem, et ago de canonibus eo spectantibus, et convenientibus. Ministerium (*executio*) autem horum dignoscitur ex divisione capitum certorum, quae cuilibet tractatui praecedunt: illa enim ad uberiorem dilucidationem initio amborum tomorum scribo; quo sine labore quisque possit distinguere, et dignoscere id quod poscit; dum scilicet numerum tenet, qui ad latus rei in compendio positus est, et quaerit locum, in quo signatus est. Haec satis. Tractatus autem primi tomi sunt quinque, et haec est eorum descriptio, uti et capitum eorumdem.

INDEX TRACTATUUM.

TRACTATUS I.

De iis, quorum cognitio toti communitati necessaria est.

CAPITA EIUSDEM TRACTATUS.

TRACTATUS II.

De matrimoniis, et ritibus sponsaliorum christianorum, et quomodo haec peragenda sint, deque ceteris ad hanc rem pertinentibus.

CAPITA EIUSDEM TRACTATUS.

nullus est sacerdos, quid ipsi agendum, cum feminam sibi desponsare voluerit?

IV. Quot annorum debeat esse sponsa?

V. Quis mulieris fideiussor, desponsatorque esse debeat?

VI. Quomodo desponsari debeat puella, quae propinquos, vel affines non habet? Et idem de iuvene extraneo.

VII. An liceat post canonice celebrata sponsalia sponsis ab invicem separari, et sponsalia solvere?

VIII. Quantum temporis expectare debeat sponsa, cuius sponsus abiit in longinquam regionem.

IX. De eo, qui repugnantibus parentibus sponsae, eam desponsavit.

X. De eo, qui feminam desponsavit, deinde eam fraudulenter dimittit sub obtentu vitae monasticae, qua vita demum abiecta aliam ducit.

XI. De monachis et virginibus foedus professionis suae violantibus.

XII. De mulieribus et sponsabus quae vi rapiuntur.

XIII. De dote mulieris, eiusque quantitate.

XIV. Quod aequum sit fideles viros ex omni secta uxores ducere.

XV. Quod non oporteat christianam infideli viro tradi.

XVI. Quanto tempore servare debeat mulier honorem defuncti viri, antequam ab alio ducatur? Idem de viro respectu mulieris.

XVII. Quot ob causas dimittatur uxor a viro, et sponsa a sponso.

XVIII. De muliere contentiosa, et viro contumelioso.

XIX. Quot modis dignoscatur adulterium, et quot ad id probandum testes requirantur.

XX. De viro testante, se vidisse uxorem adulterantem, testes vero adducere nequeunte.

XXI. De viro, et muliere, quorum alter in captivitatem abducitur.

XXII. De eo, qui corrumpit virginem (*monialem*) aut matrimonio iunctam.

XXIII. De statuto tempore paenitentiae fornicariis utriusque sexus, iisque qui illegitimo matrimonio foedantur, et postea convertuntur.

XXIV. De eo, qui ancillam suam ducere vult in uxorem.

XXV. De matrimonio servorum et ancillarum.

XXVI. Quantum temporis sustinere debeat mulier, quam vir relinquens in regionem longinquam proficiscitur.

XXVII. De sententia, et poena ferenda ab ecclesia in eos, qui polluuntur illegitimis matrimoniis, et perseverant in peccato usque ad mortem.

TRACTATUS III.

De divisione hereditatum.

CAPITA EIUSDEM TRACTATUS.

I. De divisione hereditatum, et numero beredum ac ordine eorum iuxta affinitatem, et consanguinitatem.

II. De numero eorum, qui hereditate excluduntur.

III. De marito, et uxore, et quantum hereditatis alteri ex altero contingat.

IV. De filiis, et filiabus, et quantum hereditatis eis ex parentibus contingat.

V. De parentibus, et quantum hereditatis eis contingat ex filiis.

TRACTATUS IV.

De iudiciis, et causis, quae inter fideles contingunt.

CAPITA EIUSDEM TRACTATUS.

*

TRACTATUS V.

De iis, quae canonice praecepta sunt omnibus universim christianis, quae, et qualia sint.

CAPITA EIUSDEM TRACTATUS.

Expliciunt capita tractatuum tomi primi.

Digitized by Google

TRACTATUS I.

DE IIS QUAE COMMUNIA SUNT.

I. *Undenam nomen synodi desumptum, et quid significet?*

Nomen hoc synodi desumptum est ex ratione luminarium; significat autem perfectionem congregationis, idest collectionem, quae habetur cum principibus, qui simul coëunt. Terminus (*definitio*) autem eius est conventio stellarum cum luna et sole. At si iuxta ecclesiae acceptionem definiatur, est congregatio christianorum cum capite eorum episcopo. Attamen concilium dicimus, episcoporum, et metropolitarum cum catholico (1). Quod si fuerit collectio capite destituta, etsi omnes communiter complectatur, non dicitur synodus.

II. *Quod canones ab episcopo, vel doctore conditi extra synodum, synodales minime vocandi sint.*

Iam vero si episcopus aliquis aut doctor sanciant canones aliquos, dum non sunt in concilio synodice congregati, canones isti non debent recipi ab omnibus, neque synodales vocari. Si autem catholicus eos receperit, et ipse patriarcha propter eos concilium cogat, in quo recipiantur, tunc synodici appellantur, uti sunt iudicia Timothei, et Iosue Barnun, quae recepta fuere a synodo patrum, et synodica nominata sunt.

III. Historia oecumenicorum (*concilii scilicet nicaeni*) ex recensione Maruthae (2), Maipheractae episcopi, rogatu Isaaci catholici.

Cum beati Apostoli in mundum profecti sunt, ut annunciationem evangelii gloriae Christi praedicarent, haudquaquam cum sua annunciatione docuerunt ordines, et canones; sed hoc eorum studium fuit, ut omnes homines ab errore idololatriae revocarent ad Crucifixi triumphatoris adorationem; utque initiati, seu catechumeni, custodirent se ipsos a fornicatione, et foeditate idolothitorum, a sanguine, et suffocato. Ex quo vero in omnem terram exivit annunciatio eorum, et in fines orbis verba eorum, atque per eos fides Christi in toto mundo promulgata fuit, eamque receperunt, eique se se subdidere populus iudaeus, et populi gentiles, debellatus fuit Satanas cum angelis suis, ac diffamati pudorem confusionemque induerunt. Ubi autem malignus perspexit, quod in primo certamine nihil proficeret (3), sed tremorem et confusionem lucratus esset;

(1) Quinam apud Chaldaeos et Nestorianos sint episcopi metropolitae, catholici, ac patriarchae, et quando ita vocari coeperint, videsis apud Asseman. iun. in commentar. histor. de catholicis Chaldaeorum, ac Nestorianorum, ubi a pag. 89. de Timotheo agit, et a pag. 90. de Iosue Barnun. (2) De Marutha agit Asseman. sen. in biblioth. orient. tom. I. Et de Isaaco catholico videndus est Asseman. iun. in comment. cit. pag. 12. Fabulosa videtur aliquibus historia, et Maruthae supposita. Illud certe dolendum, acta integra concilii nicaeni fuisse deperdita in romano potissimum imperio; idque, nisi coniectura me fallit, opera Arianorum, et Semiarianorum, qui ipsiusmet concilii memoriam ex hominum mentibus abolere studuerunt. (3) Loquitur de persecutionibus in Christum, et Christianos motis ab Hebraeis, et ethnicis, in quibus contigit, ut sanguis martyrum semen fieret Christianorum.

Digitized by Google

tunc aliud certamen priore amarius instituit: schismata itaque, ac divisiones iniecit, ac multiplicavit perturbationes, contentionesque in populo ad caelum vocato; ex quo multas haereses invexit in ecclesiam, ipsosque christianos inter sese commisit, adeo ut quot numero episcopi essent, tot haereses recenserentur, unde et veritas in iniustitia detenta fuit, ac iustitia oppressa, fideles vero imminuti sunt, haeretici autem multiplicati creverunt.

Tunc, quemadmodum radii solis adparent inter densas nebulas, illuxit diadema fidele regni victoris, dignus bona memoria Constantinus Caesar. Hic zelo compulsus, quo pro fidei veritate flagrabat, ad clarissimum orthodoxiae lumen Alexandrum episcopum hierosolymitanum, et martyrem (*scripsit*): « (1) Sic etenim didici ex libris sanctis, qui dicunt: ex Sion exit lex, et verbum Domini de Hierusalem. Ergo statim ac recipies epistolam regni nostri, velociter ad nos ascende: iustum quippe est, ut ecclesiae sanctae ex his templis sanctis veritas fidei in Christum prodeat. Mihi enim sunt episcopi duo in regionibus, qui me quotidie conturbant, et quaestione vocum futilium molestiam creant nostro auditui: quia et proelia multa fuerunt nobis in regionibus, quae nos circumstant: potissimum autem a Iudaeis, et gentilibus, qui alieni sunt ab omni ordine religionis nostrae, prohibiti fuimus quominus haec diligenter curaremus. Sed nunc, cum rex Christus quietem nobis dedit ab omnibus, qui nos circumdant, ac invicti regni nostri potestati subiugavit subiectos, et non subiectos, alia iam nobis cura non est, nisi ut haec ac similia sollicite curemus: et en tantummodo expectamus adventum tuum, ut a te veritatem discamus, moxque ad opus sine mora incumbamus. Fac itaque, sicut scripsimus, et ora pro regno nostro. »

Cum igitur beatus Alexander accepit epistolam, qua ascendere iubebatur, se ipsum accinxit, et illico profectus est: quia vero timuit ob haereticos terrestre iter arripere, ascendit navim, ac maritimum iter suscepit, et eadem die, qua navim conscendit, apparuit ei in somnio vir, qui dicebat ei: faciem regis terreni haudquaquam videbis, quia velociter duceris ad videndam faciem regis caelestis. Tunc scripsit epistolam de veritate orthodoxae fidei, quam rex addiscere cupiebat, eamque obsignatam tradidit Macario presbytero suo, atque eam misit terrestri itinere ad regem. Ipse vero beatus iter suum maritimum prosecutus, ad insulam Patram dictam pervenit, ubi haeretici eum apprehenderunt, ac multis ingentibusque promissionibus pellicere eumdem studuerunt, et trahere in suam sententiam; ast cum blanditiis illum sibi obsequentem habere non potuissent, flagris acerbis, et saevis animam eius ad Dominum nostrum miserunt. Martyrio itaque coronatus pro Christi fide, ex hoc saeculo aerumnoso exiit.

Id ubi audivit Constantinus rex, mirum in modum contristatus est. Ex quo autem pervenit in manus

(1) Fragmentum epistolae Constantini magni ad Alexandrum episcopum.

Digitized by Google

eius epistola beati viri per Macarium presbyterum, inflammatus zelo divino scripsit prostagma (*edictum, sive litteras encyclicas*) ad omnes mundi episcopos, in haec verba. « Constantinus Caesar Augustus auctocrator, rex, victor, universae ecclesiae, quae sub caelo est, subditis, et non subditis in Christo rege nostro pax. Excitamini omnes sollicitudine impigra ad accedendum ad synodi coetum in regione Bithyniae, in civitate Nicaea pro fidei verae ventilatione. Nulli autem sive qui coniunctim sive qui seorsum versantur, accedere impediantur; nemo rursus violenter ducat socium suum, nec impediat eum ab accessu ad synodum, et a tuenda fidei suae professione in synodo in conspectu omnium episcoporum: ita ut una sit confessio, unum vinculum, et una coniunctio inseparabilis, totaque ecclesia consistat in una fide absque divisione per unum corpus perfectum, et conformem integramque voluntatem. Nemo transgrediatur, et contemnat iussum sacerdotii, et imperii. Tempus propterea concedimus, quod itineri absolvendo sufficiat, annum scilicet unum, et menses duos. Mense itaque octobri conveniant omnes episcopi in civitate Bithyniae Nicaea, quae sita est prope Metropolim nostram fidelem. Valete in Domino nostro. »

Quoniam vero omnes episcopi tam subditi, quam non subditi, expetiti fuere, etiam S. Simeon Bar-Sabae, catholicus Seleuciae et Ctesiphontis, vocatus fuit atque expetitus(1). Ast propter turbationem regionum finitimarum non ascendit (*ad concilium nicaenum*) sed scripsit epistolam per Saadostum suum presbyterum in haec verba. « Nisi ethnici, qui sanguinem nostrum sitiunt, impedirent, vehementer optabam venire (*ad synodum*), benedictionemque accipere ab illo concilio sacerdotali, et a regia invicta maiestate vestra; verum omne id, quod fecerit universitas episcoporum, qui pro adserenda veritate persecutionem passi sunt, etiam ego suscipio, et laetus eis consentio. » Cum igitur congregati fuissent episcopi iuxta iussionem regis, rex legit capitula fidei, quae scripserat Alexander episcopus Hierusalem per manum Macarii sui presbyteri; lectis autem iis coram 2048. episcopis, soli 318. illa receperunt (2).

Tunc ipse rex tulit suum annulum, sceptrum, et gladium, deditque eis, dicens: en datur vobis potestas (3) super totam ecclesiam, super sacerdotium, et super regnum, et super om-

(1) De Simeone hoc vide cit. commenter. Asseman. iun. p. 1: cumque Persidis, et orientis provinciae non essent subditae romano imperio, et omnes etiam non subditi ad concilium vocati fuissent, colligitur concilium auctoritate ecclesiae fuisse indictum: neque enim Constantinus potuisset sine ecclesiae auctoritate episcopos non subditos suo imperio convocare. (2) Unde hauserit Ebediesu hanc historiam nescio; omnes hactenus opinati sunt, solos 318. patres convenisse Nicaeae, at Sobensis conventum fuisse 2048. episcoporum dicit, et solos 318. fuisse, qui capitula fidei, utique contra Arianos, susceperunt, eisque subscripserunt. Ex ergo ex Sobensis sententia sequitur numerum etiam exiguum episcoporum cum romano pontifice contesseratorum satis esse ad firmandas regulas fidei. (3) Potestas ecclesiae non provenit a regia laica potestate, sed a Christo: et cum principes essent infideles, ecclesiam vexabant, neque ista poterat commode eo publice suam exercere potestatem, contradicentibus principibus saeculi: ecclesiae nempe status erat ab initio depressus, uti et religio ipsa, ac Dei cultus. Ex quo autem reges ipsi, pro debito obsequii iure sese ecclesiae aggregaverunt, hanc matrem magistramque promovere conati sunt.

nes coetus, qui subsunt sacerdotio, et imperio; facite, quod vultis auctoritate herili (*propria*), et Dominus requiret ex manibus vestris perditionem, et inventionem omnium filiorum ecclesiae. Tum cum synodus oecumenica accepisset potestatem a rege, dixerunt patres, ut ordinarentur gradus, et sederent episcopi, quisque in suo throno, prout conveniens erat. Constitutis autem sedibus, rex quoque intravit, et sedit apud eos, et osculabatur illa corporis eorum loca, in quibus stigmata Christi praeferebant. Non enim erat episcopus inter illos 318. patres, in quo cicatrix non appareret, si undecim patres exceperis, quorum haec sunt nomina: Absalama episcopus Edessae nepos ex sorore S. Ephremi, Ionas Circassii, Maras Darae, Georgius Singarae, Iacobus Nisibis, Maruthas Maipheractae, Iohannes Gustrae, Simeon Amidae, Adaeus Aghal, Eusebius Caesareae, Ioseph Nicomediae; reliqui vero omnes ex tribulationibus, et persecutionibus haereticorum, nonnulli oculo carebant, aliis maxillae et dentes avulsi erant, aliis manuum ac pedum ungues praecisi fuerant; aliis latera compressione et flagrorum percussione livida erant. Uno verbo nemo, praeter undecim recensitos, extitit immunis a cicatrice: sed maxime horrendus fuit, ac visu deformis Thomas Marcas (*Germaniciae*) episcopus, cuius aures, nares, ac labia praecisa erant, dentes et maxillae avulsae, et ambo pedes uti et brachia eiusdem amputata fuerant, eo quod per annos XXII. vinctus detentus fuerat ab Armenithis (*fortasse Arianis*), qui quovis anno membrum aliquod abscidebant ei, ut scilicet blasphemiae ipsorum consentiret: at miles fidelis victus non succubuit. Hunc veluti in triumphum fidelium, et opprobrium dogmatis haereticorum, adduxerunt patres ad concilium, quem, ubi vidit rex, interram procidens adoravit, dicens: adoro te, martyr Christi, qui multis coronis ornatus existis.

Gesta autem synodi, qualiter nempe coeperit, et qua ratione absoluta fuerit, et quid ibi actum fuerit, operosum est dicere: nam tribus annis sederunt patres in disputatione contra omnes haereses, et oratio multa habita fuit inter eos, ac plurimas quaestiones commoverunt invicem, et capita grandia (*controversiarum*) scripserunt adversus se mutuo, et ediderunt confutationes omnium haereseon, ex eorumque actis quadraginta prophetae fiunt (*scilicet acta eorum integra exaequant volumen quadraginta prophetarum*) praeter canones, et causas eorum, quae sunt tres prophetae (*qui tribus prophetarum libris aequiperantur.*) Sed universa haec doctrina in vernacula Syrorum lingua non legitur, sed eius pars tantummodo. Verumtamen non eos solum canones, qui ad syriacum sermonem translati sunt, constituerunt nicaeni patres, sed de regno quoque eiusque ministris (*militibus*), et de magistratibus ac iudiciis plura sanxerunt, et de urbium gubernatione, de ecclesia eiusque antistitibus, deque eius cunctis ordinibus, de mercatoribus, de itinerantibus, de satellitibus ac nautis, et de omnibus artibus, gradi-

Digitized by Google

bus fornacariarum, et de musicis, neque quidpiam magni, aut parvi momenti omiserunt sine definitione, et sanctione. Verum apud nos non extant, nisi illi 73. canones, quos transtulit Maruthas, et illi viginti alii, qui ab antiquo prodierunt. Huiusce rei ratio est, quia in oriente non erant reges christiani, qui ecclesiasticis canonibus dirigerentur: ii autem, qui apud nos prodierunt, haudquaquam sufficientes sunt ad omnes omnino ordines ecclesiasticos constituendos: quemadmodum et olim in ecclesia simile quid obtinuit, nam erant canones apostolici, qui in omnibus rebus sufficientes non erant ad ecclesiae ordines componendos.

Congregata porro fuit haec sancta synodus anno 636. Alexandri, mense iunio eiusdem anni, die 19. ipsius, in civitate Nicaea metropoli Bithyniae, et sanxerunt primo hanc veritatis fidem, tum coeperunt constituere canones, atque omnes haereses ad examen vocare: et quia summo compendio hanc apologiam (*fidei professionem*) fecerunt, cuius intellectus cuilibet homini haud facilis est, adiungemus ei expositionem Iesuiabi (1), quam ipse ac synodus, quae cum ipso habita fuit, scripsit.

IV. Fides (*symbolum fidei*) patrum 318, una cum expositione brevi synodi Iesuiabi.

Initio itaque canonum disposita fuit fides veritatis, eo quod sit, ut ita dicam, principium omnium partium timoris dei (*religionis divinae*), et per ipsam insigniti emicant omnes iustitiae et sanctitatis pulcherrimi modi. Hanc fidem primum praedicavit Dominus noster, et tradidit per discipulos suos duodecim hominibus, qui discipuli facti fuere, et fient evangelii eiusdem (*Domini nostri*): hanc integre praedicarunt, ac docuerunt patres in suis aevis, hanc verbis perfectis et brevibus sententiis, quae multa concludunt, docuerunt, scripserunt, ac miserunt ad ecclesias, quae ubique sunt, patres sancti, qui Nicaeae convenerunt 318, et ii, qui Byzantii congregati sunt 150. ad destructionem impietatis Armenitharum (2) (*Arianorum*), et Dyscolorum, qui audaces effutierunt de essentia filii, et Macedonianorum, ac Semiarianorum, qui audaces blasphemarunt contra Spiritus sancti essentiam. Conservatur autem haec fides catholica sine ulla macula, et proclamatur inter nos in omnibus ecclesiis usque in saeculum, uti iam notum facimus, ponentes ipsam fidem patrum, qualis est. Adiungemus vero unicuique e sententiis sensum suum, et expositionem congruam, summa tamen brevitate. Interim humillimis precibus oramus et obsecramus creaturarum Dominum, ut suum nobis donet adiutorium, quo convenienter et utiliter perscribamus.

(1) Iesuiabus nestorianus catholicus, seu patriarcha anno Christi 588. synodum celebravit, in qua canones 30. condidit, quorum primus est, ut recipiatur fides nicaena, et canones apostolorum, et reliquorum patrum. Vide Assemanum iuniorem in commentar. histor. chronolog. de catholicis chaldaeorum, et nestorianorum a pag. 33. (2) Armenithae et Dyscoli sunt Eunomiani, vel Anomoei, et Ariani.

Digitized by Google

PRINCIPIUM FIDEI (*symboli*).

« Credimus in unum Deum patrem « omnipotentem, et in unum dominum Iesum Christum filium Dei, « et in unum Spiritum sanctum qui « a patre procedit ». Licet enim series lectionis sententiarum expresse posuerit nomina Trinitatis divinae propter adhaesionem eorum, quae ipsa nomina proprie et speciatim consequuntur, verus sensus et virtus ipsius substantiae divinae simili connexione requirit, ceu ad intelligentiam Trinitatis illius, quae supra numerum est, ut nempe notum sit τὸ « unum, unum, unum « unam naturam demonstrare, iuxta illud, quod dictum est « dominus Deus tuus, dominus unus est. Τὸ autem, Patrem, et Filium, et Spiritum sanctum, denotat distinctionem personarum essentiae, secundum traditionem evangelii Christi vivificatoris nostri. Ite siquidem (*dixit*), docere omnes gentes, et baptizate eas in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti. Quod vero addiderunt patres, Deum, et dominum, et spiritum, et subnexuerunt nominibus communibus nomina singularia Patris, et Filii, et Spiritus sancti, manifestum facit, quod nomina sunt communia, et unumquodque eorum, idest ipsa tria, extenduntur ad tres personas: liquet enim, quod pater Deus sit et dominus, ac spiritus; et Filius dominus sit, et Deus, et spiritus; et Spiritus sanctus spiritus sit, et dominus, et Deus. Ac brevissime dixerunt patres nostri confessionem Trinitatis, in qua et docuerunt sapienter ac plene aequalitatem naturae, et aequalitatem essentiae, et distinctionem personarum, et unitatem deitatis: Coëssentialem itaque, et consubstantialem praedicarunt ad obstruendum os Arii blasphemi, qui impie moliebatur scindere aequalitatem essentiae (*consubstantialitatem*) Trinitatis: distinctionem vero personarum Trinitatis proclamarunt patres nostri ad destruendam opinionem Iudaeorum perfidorum, qui putabant unam personam esse Deum. Nomina porro, quae extensa sunt, ac sunt communia, et consequuntur nomina quae singularia sunt et non extensa, idest unam deitatem, unam dominationem, unam spiritualitatem, praedicarunt patres nostri ad destruendam, et confundendam doctrinam ethnicorum, qui existimabant et profitebantur deitates diversas, et dominationes distinctas.

Cumque hac ratione destruxissent impietatem Arii blasphemi per proclamationem consubstantialitatis, et silentium imposuissent etiam Iudaeorum pueritiae (*imperitiae*) per distinctionem personarum, et obturassent quoque errorem ethnicorum per unitatem dominationis; tunc superaddiderunt confessioni suae ea, quae congruebant fidei ipsorum, et adiunxerunt τὸ unum Deum patrem omnipotentem; et dixerunt « factorem omnium visibilium, « et invisibilium »: nam ipse est factor, et ordinator omnium in omnibus. Et similiter τῷ « unum dominum « subiunxerunt τὸ « Iesum Christum « et demonstrarunt, quod τὸ unum » commune esset personis Trinitatis, uti dictum est supra. Porro non addiderunt « et in unum dominum Filium » iuxta illud « unum Deum patrem » sed transposuerunt positionem verborum suorum, ac dixerunt » in unum domi-

num Iesum Christum « . Rectos haudquaquam latet, quod humanitas, quam assumpsit Deus verbum, maxime demonstratur, et sapienter praedicatur in una unitate deitatis et humanitatis Christi, quamvis errent Eutychiani, et opprimant ipsam humanitatem Filii Dei. Nomen enim Christi sine controversia significat deitatem eius ex patre, et humanitatem eius ex matre virgine, licet Eutyches cum sui erroris asseclis, audaces errent, dum negant assumptionem primitiae nostrae, aut dicunt deletionem humanitatis Christi (*quod scilicet humanitas assumpta suam naturam amiserit, et in divinam conversa fuerit*).

Addunt autem patres consequenter, et dicunt » unicum primogenitum omnium creaturarum « hoc est unicum sine fratribus in deitate, et primogenitum fratrum multorum, hoc est primogenitum omnium creaturarum. Et addiderunt « per quem condita « sunt saecula, et omnia creata sunt » quo designarent, quod ipse una cum suo patre secundum suam divinitatem causa esset, et conditor omnium. Tum ipsius essentiam (*aeternitatem*) ostendunt per illa » ex patre natum ante o« mnia saecula, et non factum; lumen « de lumine, Deum verum de Deo vero, « Iesum Christum in sua divinitate «. Postea ad confusionem impietatis Arii addiderunt, ac posuerunt vocem« homousios, idest hic est consubstantialis, et coaeternus patri « per quem omnia facta sunt » Iesus Christus in sua divinitate: cumque decertarent scuto inexpugnabili doctrinae veritatis, quo induti erant, contra phantasmata, et aestus doctrinarum erronearum et fraudulentarum Simonianorum et Manichaeorum » dixerunt, qui « propter nos homines, et propter « nostram salutem descendit de cae« lis, et incarnatus est de Spiritu « sancto, ex Maria virgine, et ho« mo factus est « . Iesus Christus per unionem suarum naturarum, et per revelationem suam in carne, et in sua incorporatione. Unionem enim naturae deitatis, et humanitatis designat τὸ descendit, et incarnatus est, et homo factus est; et assumptionem primitiae nostrae indicat absque controversia: idque ut undique appareat delirium Simonianorum, et Manichaeorum in negotio incarnationis, et incorporationis Dei verbi. Verbum, quod assumpsit humanitatem nostram, et habitavit in ea, ut dixit evangelium: Verbum caro factum est, et habitavit in nobis: ut magis inclarescat magnitudo gratiae illius, qui descendit, et habitavit in nobis. Arius enim impius, eo quod in natura deitatis Verbi posuit altiora et inferiora, nec scivit ea uniee, et coniunctim, prout ipsa veritas requirit, adserere, ideirco illaqueatus fuit, et cecidit, erravit, et decepit, et reprobus fuit, ac eiectus. Patres itaque addiderunt, et tradiderunt perfecte ipsum sermonem dispensationis.

Post doctrinam de natura divina unigeniti, et post institutionem de unione naturarum Christi, idest divinitatis eius incommutabilis, atque immortalis, et humanitatis eiusdem, quae non opprimitur neque deletur, adiunxerunt doctrinam de humanitato ipsius: et sicut aperte, et dilucide declararunt divinitatem eius, manifeste demonstrant humanitatem ipsius, quae suscepta fuit propter nos, et propter

nostram salutem, et propter innovationem omnium creaturarum, et dicunt » et crucifixus est pro nobis diebus Pontii Pilati, et passus est, et mortuus, ac sepultus est, et resurrexit tertia die, uti dicunt scripturae sanctae«. Iesus Christus in sua humanitate hoc est, ut vere dicamus, in sua incarnatione suscepit pro nobis mortem crucis; nam manifestum est omnibus orthodoxis, quod sicuti natura divinitatis eius nec passionem, nec mortem subiit, ita neque anima eius suscepit sententiam mortis, eo quod impossibile sit, naturam animae subdi decreto mortis; quod et testatur ipse Dominus noster dicens: ne timeatis eos, qui occidunt corpus, animam autem occidere nequeunt; quod et facto comprobatum fuit: nam postquam crucifixus fuit Dominus noster et mortuus, ac sepultum eius corpus s. fuit, anima ipsius vixit in paradiso (1).

Addunt praeterea patres beati » et ascendit in caelum, seditque ad dexteram patris sui Iesus Christus«. In humanitate namque sua accepit exaltationem, sessionem ad dexteram, minime vero in divinitate sua, in qua perpetuo et indissolubiliter dictum honorem habet una cum Patre suo. « Et veniet cum gloria ad iudicandos vivos et mortuos, cuius regni non est finis « Iesus Christus in sua divinitate, et sua humanitate.

Postquam patres nostri dixerunt adversus sectas eiectas damnatasque dissidentium, convertuntur ad praedicandum adversus impietatem Macedonii, qui blasphemavit in Spiritum sanctum. Dicunt ergo « et in unum Spiritum sanctum dominum vivificantem, qui ex patre (2) procedit, et cum Patre, ac Filio adoratur, qui locutus est per prophetas, et apostolos».

Patres itaque sua doctrina divina magnifice praedicarunt de Spiritus sancti persona, et demonstrarunt ipsum esse coaeternum, et consubstantialem Patri, et Filio, secundum quod dictum est, quod omnia scrutatur, etiam profunda Dei. Haec est incorrupta fides, et haec est sententia ipsius in summa iuxta versuum eius connexionem, in qua plene proclamarunt πρόσωπον Christi, et naturas deitatis, ac humanitatis eiusdem, contra eos, qui confitentur deitatem eius, et negant humanitatem eiusdem; et contra eos qui negant deitatem eius, et confitentur eum hominem simplicem aut iustorum cuipiam similem eum faciunt. Quoniam vero baptizatis hereditandas tradunt ipsas divitias fidei suae, idcirco patres nostri beati addiderunt: » et in unam ecclesiam sanctam catholicam et apostolicam, et unum baptisma in remissionem peccatorum, et resurrectionem mortuorum, ac vitam novam saeculi futuri».

Ubi vero ita perfecte, ac diffuse praedicarunt veritatem, convertuntur deinde ad anathematizandum Arium, eiusque erroris filios. » Eos autem, qui dicunt, fuit aliquando, quando non erat, aut ex nihilo factus est, aut ex persona, aut ex essentia alia ipsum praedicant; si mutabilem aut con-

(1) Alludit ad illa verba Christi bono latroni dicta in cruce: *hodie mecum eris in paradiso.*
(2) In recentiori codice ad latus superius lineae recentiori manu additum legitur: *et filio.*

Digitized by Google

» vertibilem existimant ipsum Filium » Dei, hos anathematizat ecclesia ca» tholica et apostolica ». Haeretici scilicet sua perfidia, naturae et personae ipsius verbi eiusque divinitati audacter ac temere attribuerunt proprietates et passiones naturae humanae Christi, quae aliquando propter unitatem (*unionem*) perfectam, quae fuit humanitatis Christi cum eiusdem divinitate, praedicantur de Deo dispensatorie et non naturaliter.

Haec est fides patrum, per quam confunditur ethnicismus, iudaismus, et haeresis, et per quam crescit ac glorificatur christianismus. Et qui ei non consentit, animam suam laedit, veritatemque in iniustitia detinet.

V. *Nomina episcoporum synodi oecumenicae, et provinciarum, ac civitatum, sicuti invenimus.*

Servi autem Dei, quibus cura est de omnibus, quae ad religionem pertinent, maxime solliciti fuere, ut haberent nomina occidentalium: quoniam orientalibus quaestio mota non fuit, neque ullam fidei divisionem subierunt.

Nomina episcoporum. (1)

Hosius episcopus civitatis Cordu-

(1) Episcoporum dioecesiumque sequentium nomina in Aloisii Assemani latino exemplari ita misere sunt corrupta, partim syri partim latini interpretis supina inscitia, ut ad sanitatem aliquam nullis coniecturis possint a me revocari, praesertim quia syriaci codicis copia adhuc careo. Itaque externa auxilia quaerens, consului prae ceteris catalogum Patrum nicaenorum in ecclesiastica Theodori lectoris historia perscriptum, et a cl. Iacobo Morellio in descriptione codicum bibliothecae venetae S. Marci p. 225. vulgatum, qui ceteris mihi rectior visus est: namque eum ipsum, quem apud Balleriuios opp. S. Leonis T. III. p. 503. iustelliano emendatiorem dicit Morellius, ego quidem permultis mendis inquinatum videbam, et quidem eiusmodi, ut a doctis Balleriniis toleratos mirarer. Neque alios neglexi in Conciliorum collectionibus impressos catalogos. Notum eruditis est, Theodori lectoris duos priores libros e vicesimo Constantini anno usque ad Constantii obitum deductos, numquam lucem aspexisse, tum propter codicum raritatem, tum praecipue quia nonnisi compendium quoddam ex Sozomeno, Socrate, ac Theodoreto visi sunt. Reapse ego in codice vat. 1455, unicum fragmentum Theodori observavi de diversis fidei editis professionibus et de gotho Ulphila, quod ipsismet verbis apud Socratem lib. II. cap. 41. legitur. Sed enim compluribus abhinc annis duos illos integros Theodori libros apud heredes scriptorum Leonis Allatii vidi, eamque rem mihi sedulo in adversariis adnotavi: etsi autem, dum haec scribo, allatianum Theodori exemplar non queo inspicere, spero tamen me ex dicto codice atque opera pleniorem postea fructum doctis hominibus allaturum. Ceterum multo pretiosior erat pars altera Theodori historiae, liber videlicet tertius et quartus, quibus narrationem usque ad Iustini senioris regnum deduxerat, qui libri nusquam apparent, praeter nobilia quaedam excerpta a Nicephoro Callisto conservata, quae ego in vaticano quoque codice 1739. legebam, ἀπὸ φωνῆς Νικηφόρου Καλλίστου τοῦ Ξανθοπούλου, nimirum *dictata vel excerpta* per Nicephorum Callistum Xanthopulum; sic enim significat locutio ἀπὸ φωνῆς, eaque in aliis codicibus adhibetur ad denotanda auctorum excerpta quae in bibliotheca photiana fiunt; v. gr. Διοδώρου ἀπὸ φωνῆς Φωτίου. Ex qua re ignorata mirus extitit Miraei de Theodori aetate error, a Guilielmo Caveo recte irrisus, qui tamen ipse causam miraeani erroris non agnovit. Et quoniam in rebus nicaenis versans, concilii eius historiam ac subscriptiones apud Gelasium quoque cyzicenum inspexi, facere non possum quin adversus Caveum expostulem, qui tertium Gelasii librum a pontificiis editoribus pravam ob causam suppressum, eiusque loco tres tantummodo Constantini imp. epistolas fuisse editas, iuste se suspicari dictitat. *Parcius ista viris tamen obicienda memento.* Etenim unicum ego consului Gelasii cyziceni in bibliotheca certe vaticana superstitem codicem, otthobonianum scilicet 261, isque adamussim post secundum librum nihil habet aliud quam tres illas editas Constantini epistolas: quare pontificii editores summa cum fide Gelasium dederunt. Eiusmodi alias suspiciosi Cavei iniustas adversus litterarium catholicorum honorem calumnias, alibi me in his tomis coarguere memini.

*

hae subscripsit ita : credo , quidquid suprascriptum est. Et ita reliqui omnes obsignarunt.

Romanorum.

Biton (*Victor*) et Vincentius presbyteri Romanorum.

Aegypti.

Alexander alexandrinus. Harpocration (alphocratiensis) Adamantius cynopolites. Arbition Pharbuthi. Philippus Panypheos. Potamon Heracleae. Secundus Ptolemaidis. Dorotheus Pelusii. Caius Tmueos. Antiochus Memphees. Tiberius Tentyrites.

Thebaidis.

Atthas Schediae. Tyrannus Antinoi. Lysianus lycopolites.

Libyae superioris.

Dachis Berenices. Zopyrus Barcae. Serapion antiphrensis (antipyrgensis). Secundus Tauchae. Titus Paraetonii.

Palaestinorum.

Macarius Hierosolymorum. Germanus Neapoleos. Marinus Sebastenorum. Eusebius Caesareae. Sabinus gadarensis. Longinus ascalonensis. Petrus nicopolitanus. Macedonius Iamniae. Maximus Eleutheropoleos. Paulus Maximianopoleos. Ianuarius hierichuntius. Heliodorus zabulonites. Aetius Lyddae. Silvanus Azoti. Patrophilus Scythopoleos. Asclepius Gazae. Petrus Ahilae. Antiochus Capitolinae.

Phoenicum.

Zeno Tyri. Aeneas Ptolemaidis. Magnus Damasci. Theodorus Sidonis. Hellanicus Tripoleos. Philocalus Paneadis. Gregorius Beryti. Marianus Palmyrae. Adoneus Alali. Anatolius Emesae.

Syriae.

Eustachius Antiochiae. Zenobius Seleuciae. Theodotus Laodiceae. Alphius Apameae. Bassianus rhaphauensis. Philoxenus Mabugi. Salomon Germaniciae. Piperius samosateusis. Archelaus dolychenus. Euphration Balaneensis. Paulus chorepiscopus. Zoilus gabalitanus. Bassus Zeugmatos. Gerontius Larissae. Monicus epiphaniensis. Eustathius arethusius. Paulus Neocaesareae. Syricius Cyri. Seleucus chorepiscopus. Petrus gandarensis. Pelagius Arabcadmae. Bassonus Gabalae. Nicomachus bostrensis. Cyrion Philadelphiae. Gennadius Abulthae. Severus Sodomorum. Sosipater bethaunensis. Severus Dionysiadis.

Mesopotamiae.

Absalama Edessae. Iacobus Nisibis. Antiochus Rhesinae. Maraeas Byrtae. Simeon amidensis. Maruthas Maipheractae. Georgius Singarae. Iohannes Beth-Persarum.

Ciliciae.

Theodorus Tarsi. Amphion Epiphaniae. Narcissus Neroniadis. Moyses kastabalensis. Nicetas Flaviadis. Eudaemon chorepiscopus. Paulinus Adanorum. Macedonius Mopsuestiae. Tarcodemantus aegiensis. Hesychius Alexandriae minoris. Narcissus Hierapoleos.

Cappadociae.

Leontius Caesareae. Eupsychius tyanensis. Erotrius colonaeus. Timotheus cybistrensis. Elpidius comanensis. Stephanus chorepiscopus. Gorgonius chorepiscopus. Eudromius chorepiscopus.

Armeniae minoris.

Eulogius Sebastae. Evethius satalensis.

Armeniae maioris.

Arethas Armeniae. Euretes Diophantae. Eutychius amasenus. Helpidius comanus. Heraclius zolonensis.

Ponti polemoniaci.

Longianus Neocaesareae. Domnus Trapezuntis. Stratophilus Pithyuntis.

Paphlagoniae.

Philadelphus Pompeiopoleos. Petrus Iuniopoleos. Hesychius Amastridis.

Galatiae.

Marcellus Ancyrae. Dicasius Tabiae. Archesilaus Garmanae. Gorgonius cinensis. Philadelphus Iuliopoleos.

Asiae.

Theonas Cyzici. Menophantus Ephesi. Orion iliensis. Eutychius smyrnensis. Mithres popensis (hypyrpensis.) Marcianus Ilionis. Paulus Anausidis.

Lydiae.

Artemidorus sardiensis. Soron thyatirensis. Hetimasius philadelphiensis. Pollion peperensis. Agogius Tripoleos. Philarethus Ancyrae ferreae. Antiochus Aurelianopoleos. Marcus standitanus. Nunechius Laodiceae. Flaccus sanensis. Procopius synnadensis. Athenodorus Dorylaei. Paulus apamensis. Eugenius eucarpiensis. Flaccus hierapolitanus.

Pisidiae.

Eulalius iconiensis. Telemachus hadrianopolitanus. Hesychius Neapoleos. Eutychius Seleuciae. Uranius limenensis. Tarsicius apamensis. Patricius ambladensis. Polycarpus Metropoleos. Eudaemon Paphi. Heraclius. Bareos. Theodorus uzelensis.

Lyciae.

Adon Lyciae. Eudemus patarensis.

Pamphyliae.

Callinicus pergensis. Euresius termissensis. Zeuxius syarbensis. Domnus aspendius. Quintianus seleuciensis. Patricius Maximianopoleos. Aphrodisius magidensis.

Insularum.

Euphrasius rhodius. Meliphron cous. Strategus lemnius. Apollodorus corcyraeus.

Cariae.

Eusebius Antiochiae. Ammonius Aphrodisiadis. Eugenius Apolloniadis. Letodorus cybiritanus. Eusebius milesius.

Isauriae.

Stephanus barthensis. Athenaeus. Gorpissi. Aedesius Claudiopoleos. Agapius Seleuciae. Silvanus Metropoleos.

Syriae.

Faustus Phanemotichi. Antonius Antiochiae. Nestor syadrensis. Hesychius chorepiscopus. Tiberius lystrensis. Aelius chorepiscopus. Cyrillus umandrensis. Theodorus Vastrae. Hesychius chorepiscopus. Eusebius Paroeciae isauricae. Paulus larandensis. Quintus chorepiscopus.

Cypri.

Cyrillus paphius. Gelasius salaminius.

Bithyniae.

Eusebius nicomediensis. Theognius nicaenus. Maris chalcedonensis. Cyrillus Cii. Hesychius prusensis. Evethius hadrianensis. Theophanes chorepiscopus. Rufus caesariensis. Eulalius chorepiscopus.

Europae.

Phaedrius Heracleae.

Daciae.

Protogenes sardicensis. Marcus calabriensis.

Mysiae.

Pistus Marcianopoleos.

Carthaginis.

Caecilianus Carthaginis.

Macedoniae.

Alexander thessalonicensis.

Digitized by Google

Dardaniae.

Decius Macedoniae.

Achaiae.

Pontius atheniensis. Marisus Euboeae. Strategius ephaestiensis.

Thessaliae.

Claudianus Larissae. Burius stobensis.

Pannoniae.

Domnus Pioniae.

Galliarum.

Nicasius divionensis.

Gothiae.

Theophilus Gothorum.

Bosphori.

Marcus Bosphori.

EXPLICIT TRACTATUS PRIMUS.

TRACTATUS II.

DE MATRIMONIIS, ET CANONIBUS, AC RITIBUS SPONSALIUM CHRISTIANORUM, ET QUOMODO HAEC PERAGENDA SINT, DEQUE CETERIS AD HANC REM PERTINENTIBUS.

I. *De personis, eorumque numero quibus nubere nefas est.*

Quemadmodum ex ipsis divisionibus cognoscimus; quinque supra sexaginta in feminino genere, totidemque sunt in masculino gradus, quibus interdicitur communicatio in re coniugii. Et hi sunt.

1. Vir non coniungatur cum matre sua.

2. Neque cum matris suae matre.

3. Neque cum matre patris sui.

4. Neque cum uxore patris sui.

5. Neque cum uxoris patris sui matre.

6. Neque cum matre vitrici sui, seu mariti matris suae.

7. Neque cum filia matris uxoris patris sui.

8. Neque cum filia mariti matris suae.

9. Neque cum sorore uxoris patris sui.

10. Neque cum uxore patris patris sui.

11. Neque cum matre uxoris patris sui.

12. Neque cum matre uxoris patris patris sni.

13. Neque cum filia uxoris patris patris sui.

14. Neque cum filia uxoris patris sui.

15. Neque cum sorore patris sui.

16. Neque cum sorore uxoris patris patris sui.

17. Neque cum uxore fratris patris sui.

18. Neque cum matre uxoris fratris patris sui.

19. Neque cum sorore uxoris patrui sui.

20. Neque coniungatur cum matertera sua.

21. Neque cum uxore avunculi sui.

22. Neque cum matre uxoris avunculi sui.

23. Neque cum matre mariti materterae suae.

24. Neque cum sorore uxoris avunculi sui.

25. Neque cum sorore mariti materterae suae.

26. Neque coniungatur cum sorore sua.

27. Neque cum sorore sua filia patris sui.

28. Neque cum sorore sua filia matris suae.

28. Neque cum filia fratris sui.

30. Neque cum filia sororis suae.

31. Neque cum uxore fratris, sive vivus sit, sive obierit.

32. Neque eum matre uxoris fratris sui.

33. Neque cum matre mariti sororis suae.

34. Neque cum filia uxoris fratris sui.

35. Neque cum filia mariti sororis suae.

36. Neque cum sorore uxoris fratris sui.

37. Neque cum sorore mariti sororis suae.

38. Neque cum filia fratris uxoris fratris sui.

39. Neque cum filia sororis uxoris fratris sui.

40. Neque coniungatur cum filia sua.

41. Neque cum filia filii sui.

42. Neque cum filia filiae suae.

43. Neque eum nuru sua.

44. Neque cum socru sua.

45. Neque cum socru filii sui.

46. Neque cum socru filiae suae.

47. Neque eum filia nurus suae.

48. Neque cum filia sponsi sui (*rectius socrus suae*).

49. Neque cum filia fratris nurus suae.

50. Neque cum filia sororis nurus suae.

51. Neque cum filia fratris sororis suae.

52. Neque cum filia sororis socrus suae.

53. Neque cum nuru filii sui.

54. Neque cum nuru filiae suae.

55. Neque cum matre nurus filii sui.

56. Neque cum matre nurus filiae suae.

57. Neque cum sorore nurus filii sui.

58. Neque cum filia nurus filii sui.

59. Neque cum filia nurus filiae suae.

60. Neque cum filia fratris nurus filiae suae.

61. Neque cum filia sororis nurus filiae suae.

62. Neque cum filiabus fratrum nurus filii sui.

63. Neque cum legitime dimissa.

64. Neque accipiat duas, aut multas mulieres.

65. Potestatem autem habet dimittendi uxorem suam a christiana fide deficientem.

Similiter autem et feminae coniungi non licet

1. Cum patre suo.

2. Neque cum patre patris sui, neque cum patre matris suae.

3. Neque cum marito matris suae.

4. Neque cum patre uxoris patris sui.

5. Neque cum patre viri matris suae.

6. Neque cum filio matris uxoris patris sui.

7. Neque cum filio patris uxoris patris sui.

8. Neque cum filio patris viri matris suae.

9. Neque cum fratre uxoris patris sui.

10. Neque cum viro matris patris sui.

11. Neque cum patre uxoris patris patris sui.

12. Neque cum filio uxoris patris patris sui.

13. Neque cum filio viri matris suae.

14. Neque cum fratre uxoris patris patris sui.

15. Neque cum fratre patris sui.

16. Neque cum marito matris amitae suae.

17. Neque cum patre mariti amitae suae.

18. Neque cum fratre mariti amitae suae.

19. Neque cum avunculo suo.

20. Neque cum viro materterae suae.

21. Neque cum patre uxoris avunculi sui.

22. Neque cum patre viri materterae suae.

23. Neque cum fratre avunculi sui.

24. Neque cum fratre viri materterae suae.

25. Neque copuletur cum fratre suo.

26. Neque cum fratre suo filio patris sui.

27. Neque cum fratre suo filio matris suae.

28. Neque cum filio fratris sui.

29. Neque cum filio sororis suae.

30. Neque cum viro sororis suae sive superstitis sive defunctae.

31. Neque cum patre mariti fratris sui.

32. Neque cum patre mariti sororis suae.

33. Neque cum filio uxoris fratris sui.

34. Neque cum filio mariti sororis suae.

35. Neque cum fratre uxoris fratris sui.

36. Neque cum fratre viri sororis suae.

37. Neque cum filio fratris uxoris fratris sui.

38. Neque cum filio sororis uxoris fratris sui.

39. Neque coniungatur cum filia sua, neque cum filio filii sui.

40. Neque cum filio filiae suae.

41. Neque cum filio sororis uxoris fratris sui.

42. Neque cum filio suo.

43. Neque cum filio filii sui.

44. Neque cum filio filiae suae.

45. Neque cum genero suo.

46. Neque cum socero suo.

47. Neque cum socero filii sui.

48. Neque cum socero filiae suae.

49. Neque cum filio nurus suae.

50. Neque cum filio socrus suae.

51. Neque cum filio fratris nurus suae.

52. Neque cum filio sororis nurus suae.

53. Neque cum filio fratris socrus suae.

54. Neque cum filio sororis socrus suae.

55. Neque cum genero filii sui.

56. Neque cum genero filiae suae.

57. Neque cum patre generi filii sui.

Digitized by Google

58. Neque cum patre generi filiae suae.

59. Neque cum fratre generi filii sui.

60. Neque cum filio generi filii sui.

61. Neque cum filio generi filiae suae.

62. Neque cum filio fratris generi filii sui.

63. Neque cum filio sororis generi filiae suae; neque cum filiis fratrum generi filii sui.

64. Neque cum viro legitime dimisso.

65. Neque cum non christianis; potestatem autem habet dimittendi virum apostatam. Omnia ista matrimonia hominum affinitatem habentium divina lex prohibet, quominus revelent nuditatem (1).

II. *Ordines, leges, et canones desponsationis.*

Porro patribus nostris spiritualibus ita dictum legitur. Quoniam vero Deus ab initio constituit Evam ex Adami costa, ante eiusdem Evae formationem Deus dixit; non est rectum, Adamum esse solum, faciam ei adiutorium simile ipsi: et per haec, pactum praesignavit sponsalium, quod homines inituri essent. Idcirco christiani filii convivii Iesu sponsi caelestis pactum sponsalium ineant, antequam conveniant; et sicuti sanctae ecclesiae sponsae regis caelestis desponsatio facta fuit in Iordane pronubo Iohanne sacerdote et sacerdotum filio, per illapsum spiritus, et vocem patris de caelo factam, et filium cui testimonium tale redditur: hic est filius meus dilectus: simili ratione etiam desponsatio filiorum ecclesiae sponsae gloriosae in medio templi sancti, et coram sanctuario, intervenientibus sacerdotibus, ministris, et fidelibus peragatur, et quidem ritu ac orationum ordine praescriptis cum benedictione sponsalium, et cruce, annulo, atque hanana (*sic vocant aquam benedictam*). Sacerdotes itaque annulum sponsi ad sponsam praemittunt matutino tempore per quatuor mulieres castas, aut filias foederis (*virgines sacras*), quae sint bonae famae, et quibus nota sit puella, ut apprehendant manum eius et in eam inserant annulum, dicentes: hic est annulus *talis* filii *talis*, cui te despondit pater tuus, *aut* frater tuus, *aut* avus tuus, *aut* mater tua, *aut* avunculus tuus, *aut talis* sponsor tuus. Si itaque abhinc voluntas tua acquiescit ei, tace, et sile; quod si vero non acquiescit, proiice annulum. Siquidem autem abiecerit annulum, cesset negotium; si vero recipiat illum et taceat, perficiatur desponsatio per orationem sacerdotalem, et benedictionem calicis, et hananae, et annuli, et crucis; et bibant ex eo (*calice*) sponsus et sponsa ieiuni, et cruce consignentur patrinus et matrina. Presbyteri porro et ministri, quorum ministerio desponsatio consummatur, vocent, ut iustum est, ceu ad maiorem cautelam plures fideles, et ad minimum quinque fide-

(1) Ex codice antiquo supradictam enumerationem latine vertimus, quae in ipso codice extat pag. 32. 33. 34. Eamdem Assemanus senior exhibet tom. 4. a pag. 317, ubi plura de matrimoniis Nestorianorum eorumque impedimentis.

*

les, praeter affines sponsorum et desponsantium. Ubi autem mutuum sibi invicem consensum dederint adolescens et adolescentula, scribatur consensus amborum in duabus tabulis; una quidem tabula in testimonium sit sponso, ceu ore ac voce ipsius ita: voluntate mea desponsavi *talem* filiam *talis*; et dotem *sic* et *sic* constitui ei. In alia vero nomine sponsae sic scribatur: voluntate mea desponsavi me ipsam *tali* filio *talis* per sponsores meos *talem*, et *talem*; zebda (1), data est mihi e domo patris mei *sic* et *sic*. Et ambae tabulae confirmentur testimonio sacerdotum et invitatorum, et unicuique ex eis detur scriptura sua.

Quaevis desponsatio, quae extra praescriptum modum ineatur, nulla reputatur a nobis: nam in hoc distinguimus desponsationem christianorum ab illa ethnicorum, et crucifigentium (*Iudaeorum*). Itaque siquis testimonio externorum, et domesticorum suorum desponsationem sibi ipsi fecerit, ac edant, bibant, honoremque sibi invicem exhibeant, et sibi complaceant in eo, quod faciunt, absit vero ab eis sacerdos, et oratio non fiat, arceantur ab ecclesia, et increpentur a rectore, et illa desponsatio penitus rata non habeatur.

III. *Si quis in regione fuerit, ubi nullus est sacerdos, quid ei agendum sit, cum feminam sibi desponsare voluerit.*

Ille, qui existat in regione, in qua sacerdotes non reperiantur, ex fidelibus convocet quatuor aut quinque, qui testimonium perhibeant, et accipiant crucem, et annulum, ac hananam, et alta voce recitent orationem: pater noster, qui es in caelis: et sanctus Deus: et hoc pacto perficiatur desponsatio, donec ad sacerdotes accedant (*veniant*), aut sacerdos ad eos veniat, et suppleat id, quod defuit desponsationi quam inierunt. At si non pervenerit ad eos sacerdos ante tempus thalami (*nuptiarum*) simili etiam modo perficiant thalamum (*nuptias per verba de praesenti, uti vulgo dicitur contrahant*).

IV. *Quot annorum debeat esse sponsa.*

Decreverunt autem sancti patres nostri, ne viro tradatur puella, quando infans fuerit, sed cum attingit ac pervenit ad mensuram (*statum*) mulierum: id contingit si filia sit quatuordecim annorum, ad minimum vero duodecim annorum. Minor autem aetate dicta omnino non tradatur viro neque a parentibus ipsius, neque ab aliis sine eiusdem voluntate, et iussione. Quod porro contra fit, sententia est exterorum, et quidem multum aliena ac remota ab ecclesia (*ecclesiae sententia*).

V. *Quis mulieris fideiussor desponsatorque debeat esse.*

Dum pater est superstes, ipsius potestati id relinquitur: patre vero deficiente, fratres potestatem habent, ab ipsa sorore sua talem potestatem accipientes; et cum non sint fratres, avi (*patrui*) potestatem habent illam filiis suis, vel aliis tradendi, uti ipsa voluerit, et iusserit: deficientibus au-

(1) Vox haec significat dotem, sive dona, quae sponsus dat sponsae, sive monilia, sive vestes, sive servos, sive iumenta, et remanent in eius potestate.

Digitized by Google

tem fratribus, et avis, mater eiusdem potest illam dare viro illi, quem ipsa filia voluerit, id quod non potest mater patris ipsius (*feminae*).

VI. *Quomodo desponsanda sit puella, quae propinquos vel affines non habet: idem de viro extraneo.*

Nulla porro femina, aut puella, quae non habeat consanguineum, et filium generis, debet desponsari sine patre et curatore: neque etiam permittimus, ipsam puellam revelare velum (*vultum*) suum, et desponsari coram communitate, cum hoc sit damnabile et abominabile; sed id, quod specie recta et ordine convenienti timori Dei congruit, facimus. Pater harum, presbyter ecclesiae sit; et pater patris earum sit, episcopus. Presbyter itaque inquirat de ea, et discat ex filiis generis eius (*consanguineis ipsius feminae*), an propinqua sit sponso suo propinquitate, quae non permittat desponsationem. Quod si illa extranea fuerit, et in locum venerit; inquirat, et addiscat ex loco, in quo commoratur, et ab hominibus, cum quibus habitat, de fide eius, et de qualitatibus, ac moribus ipsius: ubi autem certo, et sincere haec omnia noverit, illam tamquam filiam, et sororem habeat, uti dixit Paulus, in omni castitate, et ipse impleat locum patris eius, et curatoris, et ipse illam desspondeat viro pacifico, et operario navo, qui eidem (*feminae*) similis sit in timore Dei. De viro porro extraneo, siquando petierit mulierem, necesse est inquiratur, an iustus sit et rectus, et an christianus sit et orthodoxus. Item inquiratur de eo, num forte habeat uxorem aut sponsam in alia regione. Quod si extiterint homines, qui eum noverint ab his quaestionibus (*vitiis*) immunem, et iuste testimonium dent, perficiatur simpliciter (*absolute*) eius desponsatio. At si occulta fuerit eius historia oculo, et lateat auditum, liber (*syngrapha*) obligationis suae mulieri ipsius adversus eum scribatur (1) cum testibus fidelibus per manus hominum fidelium, et rectorum, qui mediatores sunt. Et post annum, et biennium siquidem appareat ex notitia eius, quod rectus sit, restituatur illi chirographum hoc, et mulier eius accipiat dotem suam pro more solito. At si reus et fraudulentus inventus fuerit, debet persolvere, quod in chirographo continetur, non quidem pro more ovis furto sublatae quadruplum, sed et magis magisque pro mulieris praestantia supra iumentum: quin et omnino et absque ulla mora ab eo dimittenda est, utpote quae illegitime egerit per dolum et amaritudinem cordis viri sui, qui anathemata et maledictiones pro viatico (*dono*) inducit.

VII. *An liceat post rite celebrata sponsalia sponsis separari ab invicem, et sponsalia solvere* (2).

Quod si contigerit, ut post celebra-

(1) In vateri exemplari haec subdita leguntur, quae in recentiori desunt: " in quantitate, „ quae non sit minor mensura quatuor dolium, uti dicemus, et ponatur syngrapha in manibus homi- „ num veracium, et rectorum, qui sunt mediatores„. (2) Ex antiquo codice avulsa sunt aliquot folia, cum quibus omnia sequentia huius tractatus secundi capita desunt usque ad caput decimum; nam praedicta capita usque ad caput 27, quod tamen mutilum est, leguntur a pagina 94. codicis usque ad pag. 102. exclusiva, unde liquet, male compactum fuisse talem codicem.

ta secundum canones ecclesiae sponsalia, velit unus ex eis (*sponsis*) vel ambo (*velint*) separari ab invicem, hoc certe fieri haud permittimus, nisi forte causae concurrant, propter quas christiani separantur a communicatione (*coniugio, nuptiis*) quas (*causas*) descripturi sumus; et sane absque iis causis neque ante thalamum, neque post thalamum solutio fieri debet. At vero Iesuboctus (1). dicit, quod si post decennium res (*sponsalia ac nuptiae*) difficultatem patiatur, neque ad effectum adduci queat, praecipimus eis, ut separentur ab invicem ante communicationem; ubi tamen eosdem pluries, pro opportunitate, correxerimus, et increpaverimus. At si contigerit, quod aliqui verba sibi invicem dicant simpliciter de filiis suis adolescentibus utriusque sexus, cum tamen desponsationem sub testimonio sacerdotum, et fidelium sodalium suorum non celebraverint, neque crucem ac annulum, quos iam tradiderant, cum benedictionibus, et orationibus sacerdotii dederint; postea tamen recedant, neque amplius velint, et consentiant in id, quod dixerunt, damnationem non incurrunt, nec sententia aliqua iudiciali tenentur.

VIII. *Quantum temporis exspectare debeat sponsa, cuius sponsus abiit in regionem longinquam.*

Cum itaque vir desponsaverit feminam, et profectus fuerit in regionem longinquam; ita debet sponsa suum sponsum expectare absque expensis (*a sponso faciendis pro ea*) per triennium, cum expensis vero (*quas sponsus pro sponsa faciat*) per septennium. Quod si autem tempore, quo desponsata fuerit, aetate minor erat, remaneat cum exspensis sponsi sui per decem annos; si autem ob inopiam suam sponsus eam accipere non possit, rector debet determinare et definire, ut sponsus pro facultate sua ei (*sponsae*) constituat dotem; neque parentes eius (*sponsae*) imponant ei (*viro*) onus grave xeniorum, et expensarum (*alimentorum*).

IX. *De eo, qui feminam desponsavit repugnantibus parentibus eius* (sponsae).

Quod si adolescens aliquis sibi sufficiens (*ad discretionis aetatem provectus, vel etiam sui iuris*) desponsaverit sibi feminam, et parentes eius non consenserint, non potest ullo pacto dimittere sponsam suam: at si puer fuerit, nec sibi sufficiens, et illectus, atque attractus fuerit a parentibus puellae, parentes vero ipsius (*pueri*) non consenserint, voluntas parentum eius (*pueri*) comprobetur, rataque sit.

X. *De eo qui feminam desponsavit, deinde eam cogitat dimittere sub obtentu vitae monasticae; qua demum abiecta, aliam ducit sponsam.*

Si quis autem desponsavit feminam, et postea cogitat eam dimittere, dicens; monachus fio: et postquam eam dimisit, coniungitur alteri (*feminae*), arceatur ab ecclesia longo tempore, donec per poenitentiam sui geminati mendacii, quod dixit in sponsam suam, et in monasticum institutum, remissionem obtineat. Hoc idem

(1) De Iesuboctho, eiusque aetate, et scriptis vide Assemanum seniorem biblioth. oriental. tom. 3. pag. 194. et alibi. Fuit autem metropolita Persarum.

pariter iudicium subeat sponsa, quae simili pacto fraudulenter egerit in sponsum suum. At siquidem ipse voluerit monasticam vitam profiteri, et illa voluerit fieri sanctimonialis, permittitur eis suam implere voluntatem. Quod si vero unus ex eis velit, alter vero minime consenserit, det (*zuze*) denarios 400., et tria indumenta (*more*): pauper autem iuxta suam paupertatem (*contribuat*), ut scilicet rata sit vitae institutio, quam sibi eligit, et servetur honor, quem separavit (*contulit*) socio suo, qui nimirum suus vocatus fuerat in sua desponsatione.

XI. *De monachis et sanctimonialibus foedus professionis suae violantibus.*

Monachus aut sanctimonialis si a proprio instituto exciderint, et ad coniugium ob fragilitatem venerint, absque episcopi iussu nullatenus desponsentur, et in ecclesia ac in medio coetus minime benedicantur: sed si episcopus iusserit, privatim domi (*desponsentur et benedicantur*). Si autem constiterit, pactum initum fuisse inter virum et feminam a tempore monachatus, omnino non benedicantur, et coniugium eis non permittatur, donec publicam ac diuturnam, consistentes in cilicio et in cinere, poenitentiam egerint, vir quidem inter viros, ac femina inter feminas, sicuti rector eisdem constituerit. Sed et anachoreta, qui a statu suo exciderit, orare non praesumat in capite ecclesiae, neque sacrum peragere, nisi iubente episcopo.

XII. *De feminis sponsabus quae vi rapiuntur.*

Sponsae, quae ab aliis vi rapiuntur, ad sponsos suos absolute et omnino redeant. Haud enim iustum est, eas oppressionem pati a sponsis suis, et a raptoribus. At si nondum desponsatae viro rapiantur, et mulier eiusque parentes consentiant coniugio cum raptore, poterit vir eam ducere in mulierem. Si autem constiterit, facinus hoc fuisse admissum consentiente femina, sive sponsa fuerit, sive coniugata, eius vero sponsus aut maritus nolit eam accipere; viro illi, qui eam corrupit omnino non detur; et hoc ideo, ne aperiatur via et occasio huic facinori; ipse vero raptor congruam suae audaciae correctionem subeat una cum mulcta, quam dabit feminae illi.

XIII. *De mulieris dote, eiusque quantitate.*

Ambrosius episcopus et martyr, ac imperatores graeci statuerunt, iuxta mensuram dotis, quae a viro (*datur*), fore et viaticum (*dona, et alia, quae a parentibus dari solent feminae, cum desponsatur*) ab eius (*feminae*) parentibus. Catholici autem orientis Timotheus, et Iosue Barnun, ac reliqui iusserunt, ut pro dote pauperes, et mediae conditionis homines dent denarios a 100. usque ad 300. Divites autem possint addere doti suarum feminarum ultra 400. denarios. Xenia quibus comitantur feminam parentes eius, si mulieri dos 700. denariorum constituatur, a parentibus eius 150. denariis aequentur. Ita iuxta additionem dotis fiat etiam additio xeniorum. Divites autem illi, qui affluunt copiis, non possunt superaddere xeniis mulieris plusquam 1000. drachmas (*denarios*): terras vero, et

Digitized by Google

domos ne scribant filiis suis, neque sponsi sponsabus suis. Quicumque autem haec praetergressus fuerit, conculcabit mandata patrum, et canones ecclesiasticos.

XIV *Quod aequum sit fideles ducere sibi uxores ex quovis cultu.*

Possunt itaque fideles ducere sibi feminas ex omni cultu sub spe institutionis (*catechumenatus*) sive mulieris, sive filiorum eius, sive amborum simul, aut manifestationis verbi.

CANON SYNODI OECUMENICAE.

Placuit synodo oecumenicae, ut homines christiani possint accipere sibi mulieres ex omnibus populis, et ex omnibus cultibus, utque curam earum gerant, easque doceant (*fidem christianam*). Filias vero suas, quae sunt fideles, non possunt dare iis, qui sunt infideles, euiuslibet cultus fuerint, ne propter imbecillitatem suam traducantur in sententiam suorum maritorum, et a christianitate deficiant, et ad ethnicismum, ac iudaismum transeant. Et is, qui haec transgreditur, anathema sit.

XV. *Quod nefas sit dari christianam* (in uxorem) *non christiano.*

Christianam tradi non christiano omnino nefas esto; nam vel ipsa, vel filii eius, vel ambo simul a christianitate deficiendi occasionem habebunt. Quod si vero a parentibus suis tradita fuerit, aut voluntate sua, sententia iudicialis in eos prodeat secundum canonem oecumenicum (*nicaenum*). Placuit synodo oecumenicae, quod omnis vir fidelis, cuius filia aut soror in aetate puerili constitutae sunt, neque discretionem habent, si traditae fuerint viris non fidelibus, illae quidem non repellantur ab ecclesia; parentes vero earum, aut fratres eiiciantur ex universa fidelium communitate; et si haud resipuerint, nec revocaverint filias suas, aut sorores ab infidelibus, accipiant capitalem sententiam, quae conveniat insipientiae quam perpetrarunt, prout a sacerdote in eos lata fuerit, et tunc demum iis venia concedatur. Et ille, qui haec transgreditur, anathema sit.

XVI. *Quanto tempore mulier servare debeat honorem viri sui defuncti, antequam ab alio* (in uxorem) *ducatur; et idem de viro respectu mulieris.*

Secundum Ambrosium episcopum, et martyrem, et secundum canonem imperatorum graecorum ita statutum legitur. Vir, cum obiit uxor eius, siquidem ante expletos decem menses commisceatur cum alia muliere, ingenuitatis honore non decoretur, neque dignus habeatur, qui cum hominibus liberis et primariis sedeat, neque sit consiliarius sapientis, non praeficiatur negotiis magistratus, non habeatur dignus qui actionibus regiis praesit, non promoveatur ad gradus sacerdotales. Idem etiam de muliere; si enim ante expletos decem menses ab obitu mariti sui adhaereat viro alteri, privetur omni honore, qui ex viro suo ipsi accesserat; et haec quidem iuxta horum (*graecorum scilicet*) iudicia; verum in nostra ecclesia non extat definitio, et canon (*de casibus nimirum praedictis*).

XVII. *Quot ob causas dimittatur uxor a viro, et sponsa a sponso.*

Causae porro ob quas dimittitur uxor a viro, aut sponsa a sponso suo, tres sunt iuxta Iosue Barnun; at Timotheus, et reliqui alii quatuor enu-

Digitized by Google

merant. Prima quidem est ad servandam puritatem dum neque vir convertitur ad aliam mulierem, neque mulier ad alium virum. Altera vero est fornicatio corporalis, et adulterium. Tertia est fornicatio animalis (*spiritualis*) quae consistit in magia, et abnegatione Christi (*apostasia a fide*). Quarta demum est homicidium. Addit etiam, quod si sponsus, aut sponsa, aut ii qui semel adhaesione naturali sibi mutuo adhaeserunt,, aliquam maculam, aut aegritudinem, aut dolorem in corporibus suis prae se tulerint, vel in altero ex iis apparuerit, puta daemon, aut castratio, aut viro sit laesum membrum genitale, femina autem sit masculus femina (*hermaphroditus*); ii vero conscii huiusmodi doloribus (*vitiis*) se laborare, adhaeserint sibi mutuo, non possunt separari neque in desponsatione, neque post communicationem (*copulam*). At si non sciebant, neque revelarunt sibi mutuo hos morbos ante communicationem, et ipse morbus, vel aegritudo, vel macula sanabilis iudicio medicorum reputetur, debent expectare, et operam dare, ut sanetur; quod si morbi insanabiles sunt, possunt ab invicem separari, ob fraudem quae inter eos contigit, et quisque eorum tollat quod suum est. Si autem post coniunctionem qualicumque temporis spatio contigit alicui eorum quidpiam ex dictis (*vitiis*), quo tempore coniunctionis haud laborabant, in saeculum sibi cohaerentes erunt.

Imperatores graeci addunt has etiam causas, nimirum si dormierit mulier in domo non sua praeter mandatum sui mariti, aut iverit in theatrum ad videnda ea quae non decent, aut ex oppido in oppidum processerit, non habens secum patrem suum, aut maritum, aut filium, potest eam (*vir*) dimittere, quia non permittimus mulieri, ut eat in viam desertam, nisi comitem habeat unum ex quatuor viris designatis.

XVIII. *De muliere contentiosa et viro contumelioso.*

Quidam ex patribus celeberrimis de muliere contentiosa, et viro contumelioso haec sanxerunt. Spatio annorum decem plus minus directionem, reprehensionem, et admonitionem istis adhibeamus, ut curationem obtineant, evadantque quieti, ac tranquillitas fiat in habitaculis eorum, et desistant a contentionibus et iurgiis; et toto hoc decennii spatio nullam mutationem admittat tam ille qui contumeliosus est, quam illa, quae contentiosa est. Quod si autem filios non habeant a se procreatos, iudex eis separari permittat; et ille qui cum alio coniugari voluerit, non prohibeatur (1). Si autem filios habuerint a se procreatos, non permittatur eis solvere coniugium suum. Sufficiet ipsa consolatio, ex filiis ipsorum ad sanandas passiones, quas invicem sustinent: praeter quam quod filii quoque eorum dolorem quemdam contritionis paterentur ob dissolutionem coniugii parentum suorum.

(1) Heic et infra doctrina horum canonum de solutione vinculi coniugalis, ab illa orthodoxa regula prorsus aberrat, quam sancta romana ecclesia firmissime retinet. Editor.

XIX. *Quot modis deprehendatur adulterium, et quot testes ad id probandum requirantur.*

Tribus porro modis cognoscitur crimen hoc adulterii, scilicet vel per mulieris conceptionem, cuius maritus diuturno tempore in longinqua regione constitutus aberat: vel per fornicationem et divulgationem, quae aliquoties accidit aperte: denique etiam per fideles testes, qui proposito sibi timore Dei, testimonium dent. Et in omnibus quidem causis acceptionis, et solutionis, ac emptionis, et venditionis, ac similibus, duos tantummodo, aut tres testes requirimus: adversus adulterum autem et adulteram sex testes, et ut minimum, saltem quatuor. Quodvis peccatum enim voluntate unius, non duorum perficitur; haud enim occisus vult occidi, aut oppressus opprimi vult. At fornicatio voluntate perfecta adulteri et adulterae exercetur; unde opus est, ut causa, et sermo de ipso comprobetur per sex testes, et ut minimum per quatuor, quoniam de duabus personis testimonium proferunt.

XX. *De viro testante, se vidisse uxorem suam adulterium patrantem, testes vero adducere nequeunte.*

Cum itaque vir dicit de uxore sua; vidi eam adulterium committere, aut cum aliis lascive conversari, certe necesse non est, nec expedit, ut absolute, et indubie fides ei adhibeatur: nam fieri potest aliquando, ut similes causas adversus suam uxorem producat vel ex odio, vel ex eo quod nolit amplius eam habere. Verum si mulier praedicetur tamquam fornicaria ac lasciva ex ore multorum vicinorum virorum ac feminarum, qui nec propinquitatem generis habeant, neque communicationem, neque adulterium, nec ullam adfectionem cum marito eius (*mulieris*) gerant, vir iussus a rectore iuret per Dei altissimi verbum tremendum ante altare in sancta ecclesia, et quidem in conspectu mulieris suae, eorumque, apud quos mulier de his impudentiae modis accusatur, atque ita per maledictiones sacerdotii separentur ab invicem (*vir ac mulier*). Si autem non adsint talia indicia contra mulierem, neque testes, uti praescriptum est, vir vero dicat: in crimine adulterii eam vidi, et addat, dicens: vidi in ea moechiae signa; admoveatur mulier ad amaras aquas probationis christianitatis, idest maledictiones (*adiurationes imprecatorias*), quae a sacerdotibus fiunt, et iuramenta, quae coram Dei vivi throno, et codice evangelii sacerdos ei comminabitur his verbis: si hanc impudentiam admisisti, sic et sic tibi fiat Dei veracis iudicio, et occultorum scrutatoris: si autem innocens es ab hac impudentia expiaberis (*expiata esto*) a iuramento, quod iurasti, per propitiationem miserationum Dei adorandi. Et ex eo tempore sint absque ulla haesitatione coniuncti invicem, cum mulier remota sit ab omnibus indiciis, quae ex suspicione adversus eam adducit vir eius.

XXI. *De viro et muliere, quorum alter captivus abducitur.*

Vir et mulier, quorum unus in captivitatem ducitur, non debet illico spem mutuam praescindere, sed magis caute vir, aut femina, tale signum ostendant castitatis et amoris erga proprium consortium: at si nequeant

Digitized by Google

vel solo tempore triennii definito a nobis sic permanere, tunc ille, qui voluerit coniugium inire, ineat.

XXII. *De eo, qui corrumpit sanctimonialem aut matrimonio iunctam.*

Si quis corrumpat sanctimonialem, aut pelliciat matrimonio iunctam, ut, relicto proprio marito, ipsi adhaereat, ambo alienentur ab ecclesia; sanctimonialis quidem quia fornicata est, quum Domino nostro desponsata esset; et ipse (*vir*) quia corrupit sponsam Domini nostri; et si mulier viro iuncta fuerit, quia ambo (*idest mulier, et vir adulter*) aeque conculcarunt regulas iusti ac legitimi coniugii.

XXIII. *De statuendo poenitentiae tempore utriusque sexus fornicariis, iisque qui illegitimo matrimonio foedantur, deinde resipiscunt.*

Qualis sit modus poenitentiae eorum, ex canone oecumenico cognoscitur.

SYNODI OECUMENICAE.

Placuit synodo oecumenicae, ut is qui duas mulieres simul duxerit, ab ecclesia eiiciatur. Et siquidem mulier fidelis fuerit viro iuncta infideli, eiiciatur ab ecclesia. Quod si resipiscant, haud simpliciter probandi sunt, sed instar apostatae, qui resipiscit; saccus, cinis, ac oratio, atque continentia iis praescribantur, prout iustum est. Et tunc versentur cum fidelibus, et sumant mysteria sancta. Eum vero, qui haec transgressus fuerit, synodus oecumenica anathemati subiicit.

XXIV. *De eo, qui ancillam suam ducere vult in uxorem.*

Is, qui ancillam suam in uxorem ducere voluerit, debet in primis illam libertate donare idque coram multis, et postea sibi eam desponset tamquam liberam, per crucem, et sacerdotes, ac fideles.

XXV. *De matrimonio christianorum servorum et ancillarum.*

Sane si non est in Christo nec servus nec liber, ordo servorum et ancillarum distinctus non est ab illo liberorum hominum: solum itaque cum permissione dominorum suorum fiat desponsatio: nam sine permissione dominorum ipsorum sacerdotes nequeunt esse mediatores huiusmodi (*servorum et ancillarum*); neque enim ipsi servi ac ancillae possunt venire ad coniugium legitimum, sive matrimonium contrahant cum liberis, sive illud contrahant cum filiis servorum et ancillarum, sine permissione dominorum suorum. Ubi vero cum concessione dominorum suorum coniugium inierint, non habent potestatem domini eorum ipsos ab invicem separandi; neque si quispiam eorum emitur ab ipsis, potest ille, qui emit, aut qui vendit eos (*servos*) compellere, ut ab invicem separentur. Verum si in regionem longinquam abit unus ex his, qui emti sunt, etiam similiter coniugium ineant cum permissione dominorum suorum, et ille qui secessit, et ille qui mansit. Si autem prope, et in una civitate maneant, non separentur ab invicem. De filiis vero, qui procreantur ab eis, iuxta conditionem, quae fuit inter emptorem, et venditorem tempore, quo venduntur, fiat.

*

XXVI. *Quantum temporis sustinere debeat mulier, quam vir relinquens in regionem longinquam proficiscitur.*

Si expensis certe viri sui vivit, ea quae castitatem servat, perpetuo sustineat. Illa autem, quae aliter postulabit sibi concedi, decem annis sustineat: sine expensis vero, et sine cura, per septem annos solum sustineat: interim censuris coarctetur vir, ubicumque extiterit, ut redeat ad suam mulierem. Si autem filios habeat ex ipso susceptos, et ille non obediat ut domum suam repetat, adigatur a rectore illius regionis, in qua moratur mulier; scribatur ei, ut mittat expensas ob mulieris et filiorum suorum victum. Si autem filios non habeat, nec acquiescat, immo recuset repetere domum suam post totum hoc tempus, vir quidem ille anathematizetur, et alienus fiat ab ecclesia: mulieri vero permittatur, ut quem voluerit accipiat (*in maritum*).

XXVII. *De sententia et poena ferenda ab ecclesia in eos, qui illegitimis coniugiis polluuntur, et perseverant in peccato suo usque ad mortem sine poenitentia.*

Cum itaque in congregationibus synodicis positae sint censurae, et malodictiones in eos, qui illegitime coniugium ineunt, sive viri sint, sive mulieres, nos brevitatis studiosi, ea, quae in synodo magna et sancta sub Maraba constituta sunt, ponemus. Sic itaque se habent.

SYNODUS MARABAE (1).

Clare ac aperte innotescit ex divinis scripturis, et ex iis quoque scriptis, quae a nobis exarata sunt de negotio coniunctionis viri cum muliere, quantis scilicet peccatis inquinentur illi, qui huic operam dant, quando illegitime coniunguntur. Si quis ergo ex monachis, aut ex saecularibus praesumpserit audax in hoc peccato deprehendi, voluntate nimirum sua, et contempserit sanctionem hanc, quam in eum fecimus, atque deinceps communicaveritt illegitime in aliquo ex his modis divisionum, quas fecimus, sciat quod verbo vivo et divino, quod tenet altitudinem et profunditatem, et omnia condita gubernat, ligatus et anathematizatus est in caelo, et in terra, et quidem arcetur ab ingressu in ecclesiam, et perceptione sanctorum sacramentorum, et permixtione cum fidelibus, donec suam insipientiam emendet per conversionem a peccato, hoc est per discessum a foedo coniugio. Postquam vero abscissus et anathematizatus fuerit, quisquis eius abscissi permixtionem non abominatus fuerit, ac vitaverit, sive in occulto, sive in publico, tam voluntate, quam opere, sub anathemate erit, et instar eius, qui anathematizatus est, anathematizetur, et ira Dei sit de caelo super illum, qui censura innodatur, et non resipiscit, et super illos, qui praesumunt, et communicant cum eo per amen (*orationem, consensum, votum*) totius ecclesiae. Et nemo ex monachis, aut saecularibus fidelibus potestatem habeat comitandi eos in die, quo moriuntur, aut procedendi ante feretrum eorum cum ministerio sive clam, sive palam: sed

(1) De Maraba eiusque synodo vide Asseman. iunior. in commentar. chronolog. a pag. 25.

Digitized by Google

sicuti se ipsos separarunt per sua opera ab operibus supernis christianitatis, seque polluerunt luto foetido coniugii illegitimi, tamquam animalia sine prudentia, similiter et in morte sua separentur, et repellantur ab omni communione fidelium; et sepultura asini sepeliantur tamquam animalia, et iumentum, quae imitati sunt per suas actiones. Et si quispiam extiterit ex rectoribus ecclesiasticis, qui ob personae acceptionem, humaniter se gerat cum illis, qui his criminibus alligati sunt, et respiciat ad emolumenta immunda, quae ab his proveniunt, et homines magis, quam veritatem Dei revereatur, claudatque oculos suos ab castigatione actionum huiusmodi, ipse quoque particeps erit sententiae, et definitionis canonicae, quae super hos constituta est.

Haec itaque a nobis definita sunt, et confirmata in synodo hac sancta, et virtute Patris, et Filii, ac Spiritus sancti, est quae una Trinitas gloriosa, credentibus quoniam nobiscum, et in medio nostri est Iesus Christus secundum promissionem ipsius, quae frustrari non potest, quam promisit nobis ecclesiae suae, ac dixit; ubi duo aut tres congregati fuerint in nomine meo, ibi ego sum in medio eorum. Fiant autem miserationes, et pietas adorandi domini et Dei nostri super illos, qui mandata eius vivifica custodiunt, et corpora sua emundant ab immunditiis, et foetoribus coniugiorum impurorum, et illegitimorum; et habitet in eis Spiritus ipsius sanctus, tamquam in templis sanctis, in quibus voluntas eius requiescit, amen.

Scriptoris (*idest Ebediesu sobensis*).

Atque hic finiatur et quiescat sermo de negotio matrimoniorum: sufficiunt enim haec, quae dicta sunt, quamvis quantitate pauca, ad denotanda plura alia diffuse a quibusdam scripta; in his vero, ceu in quodam signo omnia illa collecta continentur, et canonice disposita:

EXPLICIT TRACTATUS SECUNDUS

TRACTATUS III.

DE DIVISIONE HEREDITATUM.

Quum sponsalium, ac matrimoniorum res divisionem hereditatum naturaliter antecedat, merito illam huic praemisimus. Sed quoniam leges circa divisionem hereditatum a patribus, qui canones condiderunt, eorumque successoribus in plurima capita digestae fuere, hinc perperam putant indocti ordinem dividendarum hereditatum in sancta ecclesia confusum ac perturbatum fuisse. Recta quippe divisio unam sequitur regulam. Propterea operae pretium erit indicare, quinam fuerint legum conditores, quinam vero collectores et tractatores, qui illarum inter se discordiam et contradictionem conciliare atque componere studuerunt, ut una totam orientis ecclesiam regula contineat. Patres itaque ecclesiastici, qui statuta, et leges post sanctos apostolos scribere aggressi sunt, trecenti et decem octo oecumenici fuerunt (1), sicut Maruthas episcopus Maipheractae tradit: pauloque post consecuta synodus centum quinquaginta patrum Constantinopoli congregata. Sequiori adhuc aevo alias adiecit leges Ambrosius mediolanensis episcopus ab imperatore Valentiniano iussus scribere statuta, et ordinem iudiciorum praefectis locorum (2). Ex christianis praeterea principibus leges et iura scripsere Constantinus ille magnus, Theodosius, et Leo; idque sicut nobis traditum est, in occidente praestitere.

In oriente vero nostro, id ipsum aggressi sunt Iesubochtus metropolita Persidis, Timotheus, es Iosue Barnun catholici; nec non Simeon Persidis, et Ebediesu Assyriae metropolita. Et hi quidem composuere atque scripsere iudiciorum leges ampla et universali methodo. Fuerunt porro alii, qui summatim, et per compendium eamdem materiam pertractarunt, quemadmodum videre est in canonibus Marabae, et Iesuiabi, ac Iohannis, atque in epistola Mar Anaiesu catholici. Et hi quidem legum et canonum fuere auctores, sicut ex libris synodicis didicimus. Prisci autem canonum, legumque collectores fuere Gabriel Bassorae metropolita, qui praedictorum auctorum omnium sententias uno volumine collegisse contentus, canones usu receptos ab exoletis et antiquatis minime distinxit: alter vero religiosissimus Mar Elias patriarcha beatissimus extitit, qui idem opus aggressus, praedictorum sententias unico eoque admirabili tractatu fuse retulit: deinde postquam decretorum varietatem et contradictionem demonstravit; veluti sapiens pictor ex variis diversisque coloribus

(1) Ante nicaenos patres in conciliis ancyrano, at neocaesariensi, quae apud orientales nota sunt, communiterque recepta, canones conditos fuisse Sobensis ignorare non potuit. (2) Unde nam id hauserit Sobensis, incertum. Leges, quae Valentiniani nomen praeseferunt, non alia videntur ratione Ambrosio tributae, quam quod ai aequalis fuerit et aliqua negotia iussu Valentiniani suscepisse Ambrosium, ex historia ecclesiastica compertum sit. Ceteroquin eruditionis studiosi hanc notitiam fortasse non contemnent.

Digitized by Google

unicam pulcherrimam atque elegantissimam imaginem efformat; sic beatus hic splendoribus et radiis ex illorum sanctorum patrum doctrina micantibus lucidissimam lampadem conflatam, super ecclesiae candelabro collocavit, quae per devia errantes in hac materia de divisione hereditatum, ad hanc regiam et offendiculis praepurgatam viam deduceret: adeo ut etiam religiosissimo Eliae Sobensi, viro nempe accuratissimo et acutissimo visum fuerit praecipere, ut, omissis ceteris de divisione hereditatum tractatibus, omnes, qui veritatem amarent, hanc unam sequerentur semitam.

Ego vero, ut lectorem inutili labore liberem, definitiones illas describam, quas religiosissimus Elias Sobensis diligenter et accurate collegit ex opere sanctae memoriae Eliae patriarchae, ipsamque eiusdem epistolam, quae in viginti quinque capita dividitur, integra fide in syriacum sermonem ex arabico vertam: ita ut harum rerum veritas certa et stabilis innotescat prudentibus, iudiciaque haud ex arbitraria deliberatione perturbatoque iuris ordine peragantur. Ad rectam quippe rationis regulam, et certam iuris normam iudiciorum ordo exactus est; atque ita in posterum exigendus in universa orientis ecclesia. Studio itaque diligentiaque geminorum horum beatorum patrum, utriusque inquam Eliae, requiem accepere ecclesiarum rectores, ne in posterum ob sententiarum varietatem anxii haererent, neve a recto tramite aberrarent. Quae, ut planiora fiant, Sobensis (*Eliae*) verba hic attexenda duximus.

Si quis, inquit, leges olim constitutas circa divisionem hereditatum examinaverit, quae videlicet a maioribus nostris inventae sunt, ab Ananiesu, inquam, Timotheo, Iosue Barnun, et Iohanne catholicis, atque a Simeone, et Iesubochto, et Ebediesu metropolitis; vel eas, quae a Constantino, Theodosio, et Leone, romanis imperatoribus, latae fuerunt, atque easdem accurate expenderit; animadvertet profecto collatione facta eas in pluribus variare, seque invicem oppugnare et convellere: cum nimirum nec naturae, nec rationis ordinem sequantur. Quare necesse est, lectorem inde perplexum, anxiumque manere, et in varios errores impingere, dum ignorat, quamnam ex illis teneat et sequatur, quamnam vero deserat et reiiciat. Cum vero Deus spirituali patri Mar Eliae patriarchae, cuius animae requiem precamur (1), hanc contulisset gratiam, is istorum beatorum patrum de ea materia sententias exploravit, et diligenter expendit; divina mox virtute fretus, post diligentissimum earum examen, atque singulorum inter se textuum collationem, praedictas leges ad rationis normam exegit, et singulas coordinavit, prout iustum et aequum visum fuit, et naturali spiritualique legi consentaneum, ac praesentibus temporibus accommodatum, prudentiam intelligentibus adiiciens, et sapientiam quaerentibus semitam demonstrans. Illam itaque legum prolixitatem intra unius tractatus compendium contraxit, quod sanctae ecclesiae thesaurus praestantissimus censetur. Id porro quanta cum veritate dicatur, is plane intelliget,

(1) Hunc ergo tractatum composuit Elias Sobensis post obitum Eliae patriarchae.

qui laudati auctoris librum semel inspexerit: ex quo simul deprehendet eiusdem acumen, magnam eruditionem, speculationum profunditatem, sensuum et sententiarum gravitatem, doctrinae, et sapientiae amplitudinem, et copiam, ceteraque divina charismata a Spiritu sancto eidem collata, nec non sublime donum ecclesiae concessum, cum talem praesulem accepit. Ego vero cum eiusdem tractatum accurate, et multo studio evolvissem, atque examinassem, liquido perspexi, quam oppido rationi consentaneum esset, universa illius decreta sequi, omnesque canones in eo scriptos in praxim deducere. Quamobrem praedictum Eliae tractatum huic meae elucubrationi velut fundamentum subieci, eumque in varia capita distinxi, ut doctis quidem commentarium, discentibus vero institutionem, thesaurum postremo, ad quem tuto confugerent, nostris pararem.

I. *De heredibus, eorumque ordine juxta affinitatem, et consanguinitatem.*

Heredes dividuntur in septem ordines. Et ordo quidem primus concludit filios masculos, et feminas, et filios filiorum eorum in infinitum descendentes. Secundus patres. Tertius fratres, et sorores, et filios eorum, quotquot descendunt. Quartus seniores utriusque sexus patrum, qui sunt quatuor personae, pater scilicet patris, mater patris, pater matris, mater matris. Quintus patruos, et amitas, avunculos, et avunculas (*materteras*), et filios eorum ac filios filiorum eorum, quotquot descendunt. Sextus parentes seniorum (*avorum*), qui sunt octo personae; pater senioris patris (*avi paterni*) mater senioris (*avi*) patris: pater senioris (*aviae feminae*) patris: mater senioris (*feminae*) patris: pater senioris (*avi*) matris: mater senioris matris: mater senioris (*feminae*) maternae: et mater senioris (*feminae*) matris. Septimus patruos, et amitas patrum, et avunculos, ac avunculas (*materteras*), et filios eorum, ac filios filiorum eorum, quotquot descendunt.

Sciendum est autem, quod series heredum dispositorum in ordine 2. 3., et 6., scilicet patres, avi (*seniores*), et aviae (*seniores feminae*), et patres avorum (*proavi*), ac aviarum, quotquot ascendunt, necessariae propinquitatis sint; impossibile est enim existere hominem sine parentibus senioribus (*utriusque sexus*), et senioribus (*utriusque sexus*) parentum. Series vero dispositae in ordine 1. 3. 5., et 7., scilicet filii, fratres, patrui, avunculi, et patrui parentum, ac avunculi eorum, quotquot descendunt, possibilis (*contingentis*) propinquitatis sunt; nam potest aliquis habere filios, fratres, patruos, et avunculos, et patruos parentum, ac avunculus eorum, et potest illos non habere. Iterum sciendum, quod ubi extat ordo primus, scilicet filii, et filiae, cum his non hereditent ii, qui pertinent ad secundum ordinem, qui sunt patres; et ubi extat ordo secundus, scilicet parentes, non hereditent cum ipsis filii tertii ordinis, qui sunt fratres et sorores. Quod si unus e parentibus superstes sit, alter vero obierit, defuncto vero fuerint filii, filii eius hereditant portionem ipsius, idest fratres defuncti. Et ubi superstes sit ordo tertius, scilicet fratres,

Digitized by Google

et sorores, non hereditant cum eis filii ordinis quarti, qui sunt avi, et feminae aviae. Et ubi superstes sit ordo quartus, scilicet avi, et aviae, cum his quarti ordinis non hereditant filii ordinis quinti, qui sunt patrui, et amitae, avunculi, et avunculae; quod si vero unus ex eis obierit, huius filii hereditant portionem eius. Ubi autem superstes sit ordo quintus, scilicet patrui, et amitae, et avunculi, ac avunculae (1), non hereditat eum eis ordo sextus, scilicet parentes avorum. Ubi demum superstes est ordo sextus, scilicet parentes avorum, non hereditat eum eis ordo septimus, scilicet patrui, et amitae, avunculi, et avunculae parentum. Si autem aliquis ex sexto ordine obierit, filii eius portionem ipsius hereditent. Et ita in omnibus ordinibus res perficietur, eo quod cum propinquo non hereditet remotus, et homines necessariae propinquitatis non hereditant cum hominibus contingentis propinquitatis et existentiae. At contingentis propinquitatis homines hereditant ex necessitate partem parentum suorum. Maritus vero, et uxor hereditant cum omnibus his ordinibus, quemadmodum demonstraturi sumus.

II. *Enumeratio eorum qui non hereditant.*

Illi autem, qui non hereditant, viginti quatuor personae sunt: sunt vero isti: maritus matris: uxor patris: filius mariti: filius uxoris: filia mariti, et filia uxoris: frater filii, et soror eius: frater, et soror filiae: pater fratris, et pater sororis: mater fratris, et mater sororis: uxor fratris, et maritus sororis: socer, et socrus: frater uxoris: soror uxoris: frater mariti, et soror mariti: uxor filii, et maritus filiae.

III. *De marito, et uxore, et quantum hereditatis alteri ex altero contingat.*

Maritus autem hereditat ex coniuge sua, cum haec non habet filios, et filias, neque horum natos, neque proximos genere; et quidem duas tertias partes, tertia vero pars ecclesiae erit. Cumque filios quidem, et filias non habet, habet vero propinquos, et affines, dimidium (*hereditat maritus*): cum filia autem, quae ex ipso prodierit, aut ex alio viro suscepta sit, duas quintas partes: cum filio, si ab ipso fuerit, aut a viro alio, quintam partem; idem dicendum etiamsi plures fuerint filii, et filiae; non enim debet ei quidpiam diminui ex quinta parte, neque eidem accrescere supra duas tertias partes.

Uxor hereditat ex marito suo cum hic non habet filios, et filias, neque horum natos, neque parentes, neque proximos carne, et genere, tertiam partem, duae autem tertiae partes ecclesiae erunt. Cumque habet proximos genere, non autem filios, quartam partem (*hereditat uxor*); et cum filia, si ex ipsa fuerit, aut ex uxore alia, quintam partem: et cum filio, si ex ipsa sit, aut ex alia uxore, unam ex decem. Et ita hereditat cum filiis, et filiabus, quotquot fuerint,

(1) Vox syriaca significat tam parentes parentum, quam fratres, ac sorores parentum patris, ac matris, sive patruos, amitas avunculos, et materteras in remotiore gradu.

Digitized by Google

non sustinens diminutionem unius, neque suscipiens augmentum supra tertiam partem.

IV. *De filiis, et filiabus, et quantum hereditatis eis contingat ex parentibus suis.*

Pater quidem, cum solus est superstes, totam hereditatem obtinet a filio suo, aut filia sua; similiter etiam mater. Si autem ambo parentes superstites fuerint, pater quidem hereditat duas partes, mater vero unam partem. At si unus ex eis decesserit, et reliquerit filios, aut filias, hi hereditant partem eius ita, videlicet: vir decessit, et reliquit patrem, et fratres, ex patre, et matre, et fratres ex patre, et fratres ex matre, mater autem ipsa etiam decessit: pater quidem accipit pro sua portione duas tertias partes; fratres vero ex patre, et matre, et frater ex matre tertiam partem, portionem scilicet matris eorum, et dividunt aequaliter. Fratres ex patre non hereditant quidquam cum patre suo. Et ita pariter si obierit quispiam relinquens matrem, et fratres ex patre, et matre, et fratres ex matre, cum pater et ipse defunctus fuerit, accipiet mater pro sua portione tertiam partem, et accipient fratres ex patre una cum iis, qui ex patre, et matre duas tertias partes, quae est portio patris eorum. Fratres autem ex matre nihil hereditant cum matre sua.

V. *De fratribus, et sororibus, et quantum hereditatis alteri ex altero contingat.*

Frater, si solus fuerit, et defuncto non fuerint filii, neque parentes, neque uxor, totam hereditatem, quam frater eius reliquit, accipit, sive fuerit filius patris sui, sive filius matris suae, sive frater eius ex utroque; similiter etiam et soror. Si vero superstites fuerint et frater et soror, frater quidem accipit duas tertias partes, soror vero unam tertiam partem. At si pater superstes sit, accipit pro portione sua duas tertias partes, et fratres accipiunt unam tertiam partem, quae est portio matris ipsorum. Si vero ipsa mater sit superstes, accipit pro sua portione tertiam partem, fratres autem accipiunt duas tertias partes, quae sunt portio patris eorum. Porro si ambo parentes simul superstites fuerint, totam hereditatem accipiunt, nec datur fratri defuncti pars, sicuti diximus in antecedenti capite. Si vero ambo parentes obierint, defuncto autem superstites sint fratres ex patre, et fratres ex matre, illi, qui ex patre sunt, accipiunt duas tertias partes, et ii, qui ex matre, unam tertiam partem, illi scilicet portionem patris sui, et isti portionem matris suae. Pariter si defuncto superstites sint fratres ex patre, et matre, et fratres ex patre, et fratres ex matre, accipient omnes fratres ex parte duas tertias partes, portionem nimirum patris sui, et omnes fratres ex matre unam tertiam partem, portionem matris suae, hoc fere modo. Vir obiit, et reliquit fratres ex patre et matre: et fratres ex patre, et fratres ex matre, et reliquit, exempli gratia, sexcentas drachmas. Accipiunt fratres, qui ex patre, omnes, dico autem fratres ex patre et matre, et fratres ex patre duas tertias partes sui patris, quadringentas scilicet drachmas, unusquisque ex utroque latere, bis centum drachmas. Et ac-

cipiunt etiam fratres ex matre omnes, scilicet ii, qui ex patre, et matre, et ii, qui ex matre tertiam partem, portionem matris suae bis centum drachmas: unde habent ii, qui ex patre, et matre, dimidium hereditatis, quod est tercentum drachmarum: bis centum drachmas ex portione patris sui, et centum drachmas ex portione matris suae; et ii, qui ex patre solum, tertiam partem hereditatis (*habent*) quae est bis centum drachmarum, et cum his, qui ex matre solum, sextam partem hereditatis, quae est eentum drachmarum.

VI. *De avis, et aviis, et quantum hereditatis eis contingat ex filiis filiorum suorum.*

Pater patris cum solus est, et defuneto non fuerint nec filii, nec parentes, nec fratres, nec parentes matris, accipit totam hereditatem; similiter etiam mater patris, quando fuerit sola: si autem exsistant pater, et mater patris: avo quidem duae tertiae partes (*dantur*), aviae vero tertia pars: si autem sint etiam pater, et mater matris, non sint vero pater et mater patris, illius (*rectius* illorum) sit tota hereditas: et ita etiam mater matris, quando praeter ipsam nullus heres existit, totam hereditatem accipit: si autem fuerint pater et mater patris, et pater ac mater matris; parentibus quidem patris, duae tertiae partes contingunt, quae portio est patris: illis vero, qui ex matre, una tertia, quae est portio matris. Masculo quidem duae partes, feminae autem una pars.

VII. *De fratribus et sororibus patris, et fratribus, ac sororibus matris, et quantum hereditatis eis contingat ex filiis fratrum suorum, et filiis sororum suarum.*

Patruus cum solus est, et defuncto non sint filii, nec parentes, nec fratres, nec avus paternus neque avunculi neque materterae, totam hereditatem accipit, si fuerit frater patris eius, qui obiit, ex patre: at si fuerit ex matre, aut ex ambobus simul, et si ambo patrui fuerint unus ex patre, et alius ex matre, dentur illi, qui ex patre, duae tertiae partes; ei autem, qui ex matre, una tertia pars: si autem tres patrui fuerint, quorum unus sit frater patris eius ex patre, et matre, alius vero sit ex patre solum, et alius item ex matre; datur ei, qui ex patre, et matre, dimidium; ei, qui ex patre solum, tertia pars; et qui ex matre solum, sexta pars: et ita perage etiam negotium patruorum, et amitarum. Avunculus autem cum est solus, et defuncto non fuerint filii, nec parentes, nec fratres, nec avi paterni nec patrui et amitae, accipit totam hereditatem, si fuerit frater matris ex patre, etsi frater eius (*matris*) sit ex matre, aut ex ambobus simul. Et siquidem duo avunculi fuerint, quorum unus frater sit matris ex patre eius (*matris*) et alter ex matre (*matris*); accipit ille, qui ex patre duas tertias partes, et ille, qui ex matre, tertiam. Si autem tres avunculi fuerint, quorum unus frater sit matris ex eius (*matris*) patre, et matre; alius vero ex patre eius (*matris*); tertius demum ex matre eius (*matris*) solum: detur ei, qui ex patre, et matre, dimidium; ei autem, qui ex patre solum, tertia pars; ei autem, qui ex matre solum, sexta pars. Et ita perage etiam negotium avunculorum,

et avuncularum. Cum autem sunt patrui, et amitae, avunculi, et avunculae; accipiunt patrui, et amitae duas tertias partes, portionem patris; et avunculi, ac materterae tertiam partem, portionem scilicet matris. Si autem ex patruis, amitis, et avunculis utriusque sexus quispiam mortuus fuerit, et filios reliquerit, eius filii hereditabunt partem eius (*patris defuncti*).

VIII. *Quod maiores non hereditant cum fratribus, sororibusque matris, neque maiores matris cum fratribus sororibusque patris.*

Quando quispiam obierit, et reliquerit fratres ex patre, et matre, et fratres ex sola matre, et seniores, patruos, et avunculos; fratres eius (*defuncti*) accipiunt totam hereditatem ipsi soli; et seniores, patrui ac avunculi non hereditant una cum eis quicquam. Similiter et quando aliquis obierit, ac reliquerit patruos, amitas, avunculos, et materteras; soli patrui, et amitae defuncti accipiunt totam hereditatem, maiores vero materni nihil hereditant, uti neque filii eorum, qui sunt patrui, et amitae, avunculi, ac materterae ipsius matris; et propterea collocati fuere in ordine quinto ex ordinibus heredum; et maiores patrum in ordine sexto; et patrui parentum, ac avunculi eorum positi sunt in ordine septimo. Non enim hereditant hi, qui in ordine sexto et septimo sunt cum illis, qui in ordine quinto collocati sunt. Similiter etiam ubi obiit quispiam, et reliquit avunculos, ac materteras, et seniores ex patre, et filios eorum, qui sunt patrui, amitae, et avunculi, ac materterae patris; soli avunculi defuncti hereditant ex ipso; neque enim seniores, patrui, amitae, avunculi, et materterae patris eius hereditant cum iis, qui sunt avunculi ipsius defuncti, propter propinquitatem fratrum, ac sororum in consanguinitate, uti in serie patruorum, ac amitarum, qui hereditarunt absque senioribus. Similitudine id declaramus ex ipsa natura desumpta. Quemadmodum itaque aquae moventur naturaliter deorsum, et non moventur sursum, nisi violenter, et cum vi adiguntur, ut sursum moveantur in omne latus sibi proximum, et quod offenderint, moventur sensim, neque moventur in locum superiorem, nisi post commotionem suam in proximis fretis hinc inde sitis; simili ratione constituta est etiam divisio hereditatum in propinquos, qui sensim, et gradatim tales sunt: cum itaque reperitur ille, qui proximior est, non attenditur ille, qui remotus est.

IX. *De viro, et muliere consanguineis, et quantum hereditatis alteri ex altero propter coniugium, et consanguinitatem contingat.*

Cum itaque obiit unus ex ambobus coniugibus, nec reliquit filium, aut filiam, aut natos horum, et coniux superstes consanguineus fuerit defuncti, idest filius patrui eius, aut filius avunculi eius, aut unus e propinquis ipsius; vivus hereditat ex defuncto primo portionem, quae contingit communicationi (*matrimoniali societati*), sic et reliquam iuxta proximitatem consanguinitatis: si non est defuncto aliquis consanguineus, hereditat ex consanguineo suo magis, quam ex coniuge suo, fere hoc pacto. Mulier

Digitized by Google

obiit, et reliquit maritum, qui est filius patrui sui; et defunctae non sunt filii, neque parentes, nec fratres neque seniores, sed patrui, et avunculi, horumque filii; accipit maritus portionem sibi competentem ex coniuge sua dimidium (*hereditatis*), et accipit postea portionem cum heredibus illa quantitate, quae ad ipsum spectat; et si alius cum ipso heres non extiterit, accipit totam hereditatem, dimidium quidem, portionem sibi contingentem ex matrimonio, dimidium vero aliud propter consanguinitatem. Id ipsum contingit mulieri, cum obit eius maritus, qui sit consanguiueus ipsius.

X. *De sponso, et sponsa, et quod alteri ex altero hereditas non contingat*,

Sponsus, et sponsa non succedunt sibi invicem in hereditate, nec alter ex altero hereditat, eo quod inter eos permixtio, et communicatio non fuerit. Si autem sponsus aliquando sponsae suae, ceu ad honorem, dederit quicpiam, aut parentes sponsae simile quicpiam dederint sponso; siquidem id fuerit ex auro, vel argento, aut ex re, quae conservatur, hoc redit ad illum, qui dedit ipsum. Indumenta autem, quae gestantnr, et atteruntur vetustate (*ac usu*), et cibaria[1], non veniunt in recordationem (*scilicet* non considerantur). Reliqua vero, quae supersint, voluntati eorum, qui ea attulerunt, permittuntur, et hi possunt ea sumere, aut relinquere.

XI. *De monacho, an possit heres esse, sive heredes instituere consanguineos suos.*

Si quis monachus habitat cum monachis, habetque cum eis communicationem, et partem; hi hereditant ex ipso, et ipse ex eis hereditat; ex saecularibus autem consanguineis suis nec hereditat, nec heredes instituit. Si autem deserat coenobium, et convictum cum fratribus, et habitet in civitate, aut oppido, quamvis non exuat schema suum, et solvat continentiam suam, hereditatem suorum propinquorum, et consanguineorum consequitur, et hi ipsius hereditatem accipiunt. Similiter etiam, siquidem schema exuerit, et continentiam solverit, hereditatem propinquorum, et consanguineorum suorum accipit, et hi ipsius hereditatem consequuntur. Similiter rursus si desponset feminam et coniugium ineat, ac redeat omnino ad negotia saecularia.

XII. *De testamento.*

Si autem heredes fraudaverit defunctus, et scripserit testamentum iniustum, irritetur, et annulletur illud testamentum, et hereditatem capiant heredes, quemadmodum adiudicant eis canones. Iustitia praecipit, ut comprobemus iudicia recta, et non respiciamus ad iram (*inimicitiam*), et conditionem (*affectionem*, *passionem*) humanam: et ideo non debet subsistere illud testamentum, eo quod multoties homines inique agunt, et adhibent dolos propter iram, et praeiudicia. Et idcirco debemus diligenter inquirere de testamento, et considerare, atque discutere: et si iuste, et iuxta rectitudinem factum fuerit, illud confirmemus, et stabile faciamus: si autem nec iuste nec recte conditum est, ne ad illud confirmandum malae voluntati acquiescamus; et siquidem nulli penitus sint heredes, confirmetur testamentum, quando cum sanitate, et

Digitized by Google

rationis usu conditum fuerit. Si autem sint heredes, et confessus fuerit defunctus ante suam mortem, dum sanus esset corpore, et compos suae mentis, se alieno homini debitorem esse, recipiatur eius confessio, et comprobetur: et similiter si fateatur agrum talem, aut talem supellectilem, aut vestem vendidisse tali, et accepisse pretium eorum: aut tale aliquid esse uxosis suae, nec sibi in eo esse quidquam, admittatur confessio eius, et confirmetur sive verax, sive mendax.

TIMOTHEI.

Puer filius duodecim annorum, cum obiit, acceptetur omne mandatum, quod sive scriptura, sive sine scriptura facit de possessione sua.

EIUSDEM.

Si homines obierint, et testamentum scriptum non condiderint, solo autem sermone mandaverint Deo separari possessionem ipsorum, interrogentur ii, qui audierunt eos, sive filii foederis (*religiosi*) fuerint, sive fideles (*laici*) per verbum Dei (*iuramentum ab eis exigatur*), et iuxta testimonium, quod edunt, defunctorum mandatum stabile habeatur, si de domibus suis praeceperint, ut sint monasteriorum, et si possessiones suas dederint in administrationem eorum (*sive in utilitatem dictorum monasteriorum*). Qui contradixerint, arceantur sacramentis ecclesiae, donec corrigant violentiam, quam intulerunt.

XIII. *De dimissa, et dimisso, et quod nulla invicem hereditas eis contingat.*

Cum igitur unus ex ambobus coniugibus obit, sive vir fuerit, sive aut mulier, et soluti erant antea ab invicem ob causam liquidam, quae solutionem eorum iustam fecerit, et postea nullatenus communicaverint secum; neuter horum hereditatem socii sui obtineat, veruntamen filii eorum, et consanguinei ipsorum sint eorumdem heredes.

XIV. *De apostata; et quod neque heres esse, neque heredes instituere potest, nisi poenitentiam egerit, et ad fidem redierit.*

Ille, qui fidem suam negavit, et apostata factus, uni ex sectis vanis accessit, neque hereditatem transmittit, neque heres esse potest; si autem poenitentiam agat, et ad fidem redeat, heres esse, et heredes instituere potest.

XV. *Quod eius, qui heredes non habet, hereditas ecclesiae contingat.*

Cum autem defuncto non fuerint heredes, non uxor, non filii, non parentes, non fratres, non consanguinei ex patre, neque consanguinei ex matre, omnino ecclesia heres eius est, quia cum non reperitur proximitas in consanguinitate naturali, redit hereditas necessario ad consanguinitatem spiritualem.

XVI. *De filio ex muliere fornicaria suscepto.*

Filius itaque, quando ex muliere fornicaria fuerit, si maritus mulieris persenserit hanc rem, et neglexerit neque ostenderit, se illam advertisse, ac puerum domi suae reliquerit tamquam filium suum naturalem, et ratum, neque mulieris negotium publice innotuerit, sed latuerit; cum obierit vir ille, heres ipsius fit ille filius. Et si habeat (*maritus hic*) alios filios, hereditatem capit instar ceterorum fi-

Digitized by Google

liorum eius (*mariti*); et si filia fuerit, similiter dicendum.

XVII. *De filio, cuius pater ad alia religionem* (sectam) *transiit.*

Filius sane orthodoxae fidei cultor, cuius pater alienus factus fuerit a veritatis confessione, et aliquam haeresim earum, quae adversantur christianitati, amplexus sit, hereditatem accipit seniorum, patruorum, et omnium consanguineorum patris sui. Similiter etiam si mater deserat fidem, heres fit eius filius parentum ipsius (*feminae*) fratrum, et omnium filiorum suae familiae. Si autem filia sit ea, quae superfuit, hoc idem iudicium de ea feratur.

XVIII. *De filio, qui nascitur, dum vir est in regione longinqua.*

Cum antem femina parit filium, marito suo longe absente, et regressus vir e via sua, non sivit, ut mulier cum puerum educaret in domo sua (*viri*); quando decesserit vir ille, hic filius nihil hereditatis capiat cum filiis illius viri, sed hereditet ex matre sua una cum fratribus suis; idem iudicium esto etiam de filia.

XIX. *De filio ex baptismo et educatione.*

Filius spiritualis, qui est filius baptismi, et filius educationis, uti pupillus, qui educatur, non habeant partem in hereditate. Si autem adoleverint, hereditant ex possessione viri aliquid, puta benedictionem. Et si fuerit educatio ob aliquam causam, et aliquid in occulto datum fuerit ab educatore, aut mandaverit, ut ei (*educato*) sit pars in agris, et domibus; etiam ita heres sit.

XX. *De filio contumace.*

Iesuboctus metropolita Persidis dicit: si pater iusserit, filium suum contumacem non esse heredem una cum aliis filiis suis, ita fiat; iustum est enim eius (*patris*) mandatum exequi: quod si minime id caverit, praecipit eum (*filium*) heredem esse, uti sunt ceteri filii eius (*patris, qui id non cavit*). Similiter et Timotheus ita dicit. At beatus Mar Elias patriarcha (1), cuius animae requiem concedat Dominus noster, non consentit huic *statuto*), ae dicit: si pater odio habuerit filium suum ob aliquam causam voluntariam, ligamen naturale, quod inter eos est, non dissolvitur per hoc (*odium*). Verumtamen si vir habuerit duos filios, quorum unus sit obediens, alius vero contumax, et voluerit dare aliquid obedienti (*filio*), et contumacem prohibeat a parte sua; aut dederit filio obedienti aliquid, cum adhuc sanus est (*pater*) corpore, et suae compos rationis; aut emerit ei vineam, sive agrum, sive quicpiam aliud, et scripserit ei chirographum de emptione, accipitur hoc (*factum*) ab eo, neque potest filius contumax solvere id. In reliqua omni possessione (*patris*) eius dimidium accipit (*contumax*).

XXI. *De filia, quae fornicatur vivente patre.*

Iesuboctus dicit: filiam, quae fornicatur vivente patre, aut in patris sui domo, si eam ab hereditate excluserit,

(1) Elias iste patriarcha primus decessit saeculo XI. Asseman. iunior. in catal. pag. 145. Iesuboctus Persidis episcopus floruit circa IX. saeculum, et scripsit librum de iudiciis ecclesiasticis. Vid. Asseman. senior. tom. III. biblioth. pag. 194. Timotheus patriarcha obiit anno Christi 820. Vid. Asseman. cit. a pag. 158. et seq.

iussio eius recipiatur, et confirmetur: si autem non iusserit, hereditatem accipiat. Mar Elias patriarcha dicit: debet heres esse, sive pater eius iusserit, sive minime mandaverit.

XXII. *De illo, qui decessit, et reliquit servos manumissos, et non manumissos.*

Si aliquis igitur decessit, et reliquit servos manumissos, et non manumissos, et heredes nullatenus habet, debet dari manumissis pars hereditatis illius viri, quasi benedictio quaedam: Et ii, qui sub iugo sunt, manumittantur. Si autem reliquit agrum sativum, et voluerint servi illum colere, alantur ex eius fructibus uti unus ex pauperibus. Filii autem servorum nihil hereditatis accipiunt. Si vero defuncto fuerint heredes, ii potestatem habent in servos.

XXIII. *De servis manumissis, et non manumissis decedentibus, et cuinam hereditas eorum contingat.*

Cum moritur servus non manumissus, dominus eius heres ipsius est. Et si condiderit (*servus*) testamentum, eiusdem dominus potestatem habeat confirmandi, aut infirmandi ipsum. At si fuerit servus manumissus, habeatque filios, istis hereditas eius contingit: si autem filios quidem non habeat, habeat vero consanguineos servos, puta matrem, patrem, et fratres, iis non contingit hereditas illius, sed domino ipsius contingit hereditas, aut filiis eius (*domini*), aut filiis filiorum eiusdem. Idem iudicium feratur etiam de ancilla.

XXIV. *De filiis illegitime natis.*

Si pater, cum nascitur ei filius ex ancilla sua, eum filium suum esse non confitetur, sed serviliter tractat, huic nihil hereditatis contingit cum filiis illius hominis; sed si fuerit puer minorennis, detur ei aliqua benedictio, ceu ad educationem. At si si vir confessus fuerit, illum (*servum*) filium suum esse, et iusserit, eum hereditate potiri una cum filiis suis, etiam in tali casu non hereditet ille, qui natus est ex ancilla, aut muliere non legitima, uti filii, qui ex legitima, sed dimidium partis filii legitimi hereditatem capiat, et filia dimidium partis filiae legitimae hoc modo. Homo decedens filios legitimos, et filias relinquit, item et filios illegitimos, et filias. Detur unicuique e filiis illegitimis dimidium partis filii legitimi, et unicuique ex filiabus illegitimis dimidium partis filiae legitimae, ut diximus: si autem homo habeat solum filios illegitimos, ac filias illegitimas, sive unus fuerit, sive plures, dimidium possessionis hominis illius detur eis, reliquum vero heredibus propinquioribus: quod si non extiterint heredes, nec propinqui, nec remoti, ecclesiae sit (*illud dimidium*), ac pauperum, et hoc ad expiationem peccati hominis illius.

ELIAS SÓBENSSIS DICIT.

Collegi itaque canones decretorios (*alias* compendiarios) quin commemorarem diversitatem canonum antiquorum in quovis ex his capitibus, neque disquisitiones (*scholia*) et considerationes (*explorationes*) atque directiones (*emendationes*), quas memoravit Mar Elias patriarcha, ne longius protractus sermo scopum excederet; ille autem,

Digitized by Google

qui haec scire cupit, fusius expressa poterit legere in illius compositione: ibi enim causas, et fundamenta horum (*statutorum*) cognoscet, si voluerit. Domino nostro gloria, et adoratio. Amen.

EXPLICIT TRACTATUS TERTIUS.

TRACTATUS IV.

DE IUDICIIS ET CAUSIS SAECULARIBUS, QUAE INTER CHRISTIFIDELES CONTINGUNT.

Canones equidem iudiciorum, quae de negotiis saecularibus inter Christifideles contingentibus peraguntur, sparsim, et disseminate, nec in una serie constituerunt patres nostri sancti, pro causis emergentibus: ideo multi e doctis nostri temporis neque sciunt, hos esse in ecclesia. Necesse est igitur, ut laboremus, et colligamus, atque coniungamus eos, et ordine connexioneque convenienti eosdem exhibeamus, ut plana fiat semita, et recta sit via ambulantibus, utque ipse iudex liberetur a labore, et a propriae conscientiae morsibus; is autem qui iudicium subit, evadat oppressionem, et controversiae futilitatem.

I. *Quod nefas sit Christifidelibus adire extraneos iudices.*

Timotheus dicit: si Christifideles sunt, quomodo adeunt extraneos? Ait enim Deus ad eos per os servi sui Eliae prophetae: numquid non est Deus in Israel, quia abitis ad interrogandum Beelzebub Deum Accaron? Iam vero si adeunt iudices, qui foris sunt, quomodo christiani sunt? Dicit namque Paulus ad eos: audet aliquis ex vobis habens iudicium cum fratre suo, iudicare (*contendere*) coram iniquis, et non coram sanctis? An ignoratis, quod sancti mundum iudicabunt: et si mundus per vos iudicatur, digni ne estis, qui iudicetis iudicia minutissima?

Ex synodo Johannis Bar-Abgar (1), quae congregata fuit anno 1212 Graecorum (*Christi* 900 *circiter*). Placuit Spiritui sancto et praecepit, ut Christifideles illi, qui trahunt fratres suos in Christo ex baptismo ad iudicium principum, et iudicum extraneorum, et traduut eos potestati, quae extra ecclesiam est; et eunt isti voluntate sua extra violentiam, quae eis infe-

(1) Iohannes Bar-Abgar electus patriarcha Nestorianorum saeculo decimo (Asseman iunior in comment. a pag. 110.) synodum habuit, cui adfuerunt viginti metropolitae et episcopi.

ratur, sub anathemate sint, et maledictionibus, et condemnatio in eos prodeat a iudicibus ecclesiae, quanto tempore exiget contumacia eorum stulta, quia reliquerunt fontem aquae vivae, et abierunt ac foderunt sibi cisternas dissipatas, quae continere non valent aquas: his scriptura bene exprobrat, et dicit, dum testatur: numquid non est Deus in Israel, quia itis ad interrogandum Beelzebub? Paulus autem ad eos clamat: an ignoratis, quod angelos iudicabimus, quanto magis, quae sunt huius saeculi? Haec in verbo Domini nostri definiverunt patres sancti.

II. *De christiano qui percutit fratrem suum, et is, qui percussus est adit potestatem* (saecularem) *vindictae causa.*

Timotheus dicit: haud equidem christianus est, neque, ut christianum decet, agit, nec ille, qui percussit, neque ille, qui percussus est, eo quod non sustinuerunt, et malum pro malo reddiderunt: et primi quidem delictum multiplex est; secundi vero duplex est: primo quidem quia praeceptum Domini nostri transgressus est, quo iubemur percutienti maxillam alteram praebere; et pro pallio, tunicam dare. Secundo vero quia reiecit iudicium Dei, aestimavit autem, et adamavit iudicium extraneorum, et hominum; quare ambo debent removeri ab ecclesia, et sacramentis; ille quidem, qui primus deliquit, per duos menses, is autem alter per tres menses; et in sacco, ac cinere consistant in omni dominica die, dentque eleemosynas pauperibus ea quantitate, quae ipsis possibilis est, et postea expiationem accipient.

III. *De iis qui simul in iudicio contendunt.*

Iesuboctus dicit: litigantem non habentem chirographum certum aut dubium iudices extranei haudquaquam audiunt, neque detinent eius adversarium in iudicio. Nos autem, quia scimus, et advertimus quod plures mutuo sibi aliquid in occulto dant, nemine id sciente quando non cognoscit litigator primus mendacium, et iniquitatem accusationis, et pruritum accusandi alios, etiam quando non habeat chirographum et testes, ipsius verba audimus, et prout iustum est, iudicium ei facimus. Et quando iudex ex provocatione primi vocat alium, et citat, atque percutiunt, sibique mutuo maledicunt, aut ignominia afficiunt iudicem, aut repugnant, et non obediunt, propter haec delicta non damnamus delinquentem, neque pervertimus eius iudicium, sed pro quantitate, et qualitate delicti eius cum ipso agimus, increpatione scilicet, et vinculis, et interdicto, ac correctione. Cum aliquis iudicium habet cum socio, siquidem unus eorum tempus petit coram iudice, quacumque demum de causa si ante tempus (*determinatum*) primus litigator (*actor*) constituat pro se aliquem, cui auctoritatem in suo iudicio dederit, ita ut is adeat iudicem, et iudicium sustineat pro ipso (*actore primo*), et scribat ei libellum de iudicio suo (*lite sua*) ille primus, et dederit ei iudicium suum, velut alteri, potest iudicium agere cum suo adversario; et si alter litigator illo tempore, quod habuit, non it, vincitur. Et si adversarius alter accusaverit adversarium primum coram iudice, ille qui accusatur, do-

Digitized by Google

nec terminetur, et decidatur iudicium illud, propter quod accusatus fuit, non potest aliud iudicium prosequi cum hoc suo adversario; et si accuset eum, non est audiendus: et ubi evacuatum fuerit iudicium primum, audiatur, et fiat eius iudicium. Et si quispiam accusaverit suum adversarium, et paret viam remotam, aut vicinam tenere, si quidem scit tempus decisionis illius iudicii, non debet impedire illum virum ab ipsius itinere, sed detur ei tempus ad id iudicium, quantum possibile est. Si vero alter adversarius dicat: propter multiplicitatem negotiorum meorum non possum quavis hora comparere in iudicio cum adversario meo, non admittitur haec excusatio, sed detur ei tempus congruum, et fiat iudicium eorum quemadmodum convenit.

Si quis accusat de possessione aliquem, et adversarius adducit in medium id, quod ab eo emit, et ille, qui vendidit conveniens cum eo iudicem, vincitur, possessio datur primo adversario (*actori*); et adversarius secundus (*reus*) pretium possessionis, et iacturam (*damna emergentia*) ab illo, qui ipsam sibi vendiderat, accipiet. Et cum alter litigator non profert in medium rem venalem, sed ipse iudicio comparet, et vincitur, neque ob iacturam (*damnum*), quae ei acciderit, neque ob illam possessionem habet viam (*ius*) contra venditorem; et si innotuerit, illam rem fuisse furto sublatam a venditore, aut per fraudem (*vim*) sublatam fuisse illam possessionem; iacturam (*damnum*) ei inferant uti contra fures, et oppressores, et solvat. Et si ille, qui emit, conscius fuerit furti eius possessionis, etiam ipse eiusdem rei reus habeatur instar venditoris illius furis et latronis.

Cum vir habet iudicium (*litem*) cum socio suo, et adversarius eius adducit rem venalem in medium, et adversarius primus nolit iudicio contendere cum ipso, potest emptor iudicium evadere, et adversarius primus eum re venali subeat iudicium.

IMPERATORUM.

Si quis voluerit mandare servo suo ut agat in iudicio pro se, id lex prohibet, neque in eius erit potestate: non enim aequum est, servum, et liberum iudiciis contendere inter se.

IOSUE BARNUN.

Si quispiam accusaverit socium suum de actionibus malis, et ostenderit, se veracem esse in eo, quod accusavit, aut per testes, aut per aliquid aliud manifestum, suscipiat quidem accusatus congruam sententiam: at si appareat, quod vera non sit accusatio, sed mendax, et iniqua, illam sententiam, quae parata erat accusato, subeat accusator, eo quod se ipsum mancipaverit mendacio et accusaverit inique.

IV. *De chirographo certo, et dubio.*

IESUBOCHTI.

Chirographum (*instrumentum*) certum est illud, quod sigillo illorum munitum est, qui ab ecclesia, aut a regibus, et potestatibus eliguntur, et constituuntur. Illud vero dubium est, quod sigillo testium signatum est. Chirographum certum cum adducitur in iudicium vere, certe eo utimur; de illo autem,

quod testium sigillo firmatum est, examen instituimus, atque inquirimus. Et siquidem testes illi, qui signarunt chirographum, fideles, et timore Dei noti in ipsa regione aut ecclesia omnibus sint, habeantque testimonium rectum, chirographum ratum habemus; at si secus res se habeat, dubitamus de illo. Et si puer adducat in iudicium chirographum certum, et adversarius eius disputet, ac dicat: vendidi hanc possessionem, sed pretium eius non accepi: si quidem habeat chirographum certum, aut dubium, aut testes, audiatur, et fiat iudicium eius, prout iustum est. Si vero non sint testes, neque chirographum, non audiatur. Similiter etiam cum mutuum accepit, ac dicit: persolvi: si quidem non sint testes, veraces, et argumenta, non audiatur: at si habeat argumenta et testes dubios, audimus eum, et facimus iudicium eius, prout iustum fuerit.

EIUSDEM.

Cum aliquis habet chirographum debitorum, et dicit, non esse persolutum quidquam, illud chirographum irritum facimus, et ita illum audimus, sicuti audimus eum, qui non habet chirographum.

EIUSDEM.

Chirographum, quod versutia, et astutia fit, ubi haec innotuerit, nullius est momenti: et illos, qui fecerunt ipsum, et illum, in cuius manibus est, in ecclesia increpamus, redarguimus, et etiam ligamus, ac interdicimus. Et qui asseruerit chirographum, quod est in manibus adversarii sui, fraudulenter et cum astutia factum esse, siquidem nequiverit ostendere veritatem, et certitudinem suae assertionis, non audiatur. Si autem habet indicia, et testes veraces, eum audimus, eique iudicium verum, prout iustum est, facimus.

V. *De testimonio certo, et dubio.*

Iesuboetus dicit: in scripturis divinis habemus, quod in ore duorum, et trium testium stat omne verbum; idque apertum est, quod de hominibus veracibus, ac timentibus Deum talia praedicantur; si autem non quomodo dictum est in scriptura divina: ne eas post multos (*sequaris plures*) ad faciendum malum: et ne vituperes iudicium (*alias* respondeas, sollicitus, curiosus sis in iudicio), ut declines ad plures, qui praevaricantur. Itaque manifestum est, scripturam divinam loqui de hominibus veracibus, ac timentibus Deum, cum dicit in ore duorum, et trium testium stabit omne verbum; et ideo dicit scriptura divina: virum fidelem quis inveniet? et sane vir hic fidelis, quamvis unus sit, credendum est testimonio eius. Talis autem vir debet esse is, cui omnes testimonium dent, quod fidelis sit, timens Deum, rectus, minime intemperans, et personas non accipiens, et quod non habeat inimicitiam cum illo, de quo testimonium edit, neque declinet (*a veritate*) propter consanguinitatem. Viro autem tali, quamvis unus sit, credendum est, cum testatur: et si his omnibus non fuerit notus, ob rectitudinem autem, ac temperantiam notus fuerit omnibus, vel pluribus, cum duo, aut tres fuerint, recipiatur eorum testimonium: et illius, qui mendacio, et falso te-

Digitized by Google

stimonio ac violento (*iniquo*) notus fuerit, nequidem tamquam dubium recipiatur. Testimonium autem hominis, qui testatur cum damno suo, et utilitate adversarii sui, certum habeatur.

VI. *De possessione bonorum certa et dubia Iesubochtus dicit.*

Bonorum possessor sit ille, qui notus est, et fama ea est, quam omnes homines, vel homines boni et famae rectae habent. Si autem ille dubius est, et non notus; ipse iudex, vel homines fide digni coram utraque parte litigante, aut clam iis, interrogent homines illius ruris, aut oppidi, et inquirant, et quemadmodum ex inquisitione innotuerit, fiat iudicium. Si vero neque hoc pacto liquide res innotuerit, ille, qui magis innotuerit possessor bonorum, si quidem voluerit, adiuret adversarium suum.

TIMOTHEUS.

Illi, qui possident bona aliorum, et testimonium non habent aut per scripturam, aut per assertionem veracis alienius, quaeratur de illis, qui provocant contra eos et si fuerint, qui testentur, bona fuisse patrum eorum, oppressi hereditent; at si non adsint, qui id asserant, neque scripturis id comprobari possit, neque testes pro his existant, iurent oppressi, possessionem esse patrum suorum, et ipsi debent illam obtinere.

IESUBOCHTI.

Possessio autem si fuerit plus quam quinquaginta annorum aut ex tribus patribus (*a tertia scilicet generatione quis possessionem habuerit*) pervenerint illa bona ei homini, et adversarius eius interim videbat, et sciebat et praesens possessor bonorum, ac ii, ex quibus pervenerunt, ignari erant de fraudulentia, aut potentia, aut fortitudine (*possessores nempe sint bonae fidei, quibus ignotum sit, rem iniuste ac dolose possessam fuisse*) quamvis accusator habeat chirographum certum; ipsa illa possessio firmior, ac certior est illo chirographo: et iuramentum favet ei, qui possidet; et siquidem voluerit, ipse iuret; si autem non petit, adiuret socium suum.

EIUSDEM.

Si homo non habens chirographum, aut testes veraces, litigat de bonis, quae sunt in possessione alterius hominis; cum possessio fuerit quinquagenaria, vel a tribus patribus, ille bona obtinet: si vero innotescat praepotentia, vis et fraus, ac dolus illorum, qui possidebant bona, sive possessores essent, sive non essent in ea regione; et accusator, ac patres eius, sive quia non sciebant iudicium instituere; si quidem potuerit unum ex his, verum esse ostendere, auditur. Quodsi minime potuerit, neque auditur neque iudicium ei fit.

EIUSDEM.

Si in possessoris bonorum manibus diu res fuisse constiterit, et adversarius eius dicat; hic a me accepit hanc possessionem ad culturam; alter vero dicat, quod minime acceperit; si dum causa agitatur, innotuerit rem fuisse in manibus illius, antequam apprehenderet hic actualis possessor; si absolute innotuerit aliquid simile, et non habeat possessor chirographum

emptionis ; de illa possessione tamquam dubia, et non tamquam certa tunc iudicamus, et iuramentum, ac testium inductionem accusatori praecipimus, et ab eo recipimus (1).

EIUSDEM.

Res, quae a tribus annis in manu alicuius esse dignoscitur, si ob fraudem, praepotentiam, ac violentiam illius, qui possidet, aut ob minorem aetatem, et ignorantiam accusatoris, aut quia non erat (*accusator*) in illa regione (*ubi res extitit*) ubi haec innotuerint, vere tolletur de manibus eius (*possessoris triennalis*) res, et sententia iudicialis ei competet: et si aliquid horum sit, et non habeat instrumentum emptionis, fraudulentus censetur: si autem provocat, dicens, res in manibus meis sit, relinquatur in manibus eius, et audiatur, quid dicat adversarius eius, et prout iustum fuerit, iudicium eorum fiat.

EIUSDEM.

Si homo possideat rem alterius illegitime, dum non habebat ius ad eam, illa res cum fructibus suis, et argumento ipsius rei, quod interim contingit, et damnis rei redeat ad dominum suum. Et de iis, quae dicuntur a domino rei de re ipsa, si voluerit ille iuret, aut adducat testes, qui dicta sua comprobent; et si petierit, haec imponimus illi, in cuius manu res existit.

VII. *De mutuo, et debito.*

IMPERATORUM.

Si mutuo dat aliquis alteri summam pecuniae, faciat ei chirographum et tempus designet, quod tali tempore reddet ei debitum; non potest dominus debiti (*creditor*) sortem suam petere ante tempus designatum: si autem audeat, et vi petat ante tempus (*praefixum*) leges iudiciorum mandant, eum sorte privari.

IESUBOCHTI.

Vir quidem, qui de pecunia, aut de re alia, quae ab eo petitur, disputat, ac dicit: non sum debitor; et quia non adducit testes, aut scripturam solutionis, coram iudice reus habetur; et iudex mandat, ut is tradat illam pecuniam, aut agrum, aut domum, et sic tradit; si postea adducat scripturam solutionis, et testes coram iudice, et iudex cognoscat, se iniuste priorem sententiam dedisse, tollatur ager ille, et domus illa a primo; et fructus etiam, ac redditus, quos tulit, mandamus ei, ut restituat domino agri; et propter aggressionem (*qua alium oppressit*) suam exhibeatur ei obiurgatio, et increpatio ab ecclesia, ac interdictio.

EIUSDEM.

Si duo viri mutuo accipiunt ab aliquo, et scribunt, ac sigillo confirmant; si scribunt, quod quisque ex eis suam portionem potest petere, etsi unus ex eis solvit suam partem, non irritatur illa scriptura propter eam portionem, quae soluta est: et fiat secundum conditionem, quae inter eos.

(1) In exemplari antiquo desunt sequentia, quia deest folium.

Digitized by Google

EIUSDEM.

De debito patris, licet divisa fuerit hereditas, iudices praecipiunt, quod possit creditor, si voluerit, repetere suum a filiis. Nos autem, quot sunt filii hereditatis (*heredes*), ab unoquoque eorum partem ipsius praecipimus repeti: si autem non existant omnes, dum repetitur (*debitum*), ii qui existunt, debent solvere partes reliquorum; et ab iis, pro quibus solutum est, praecipimus repeti (*quod solutum est pro ipsis*).

IESUBOCHTI.

Si quis moritur gravatus debitis, et domini debitorum (*creditores*) chirographa sua ostendunt, testesque adducunt veraces, et id iuramentis firmant, scilicet nihil omnino accepisse de suis creditis, et penes se nullum esse pignus, solvantur credita eorum. At si fateantur, apud se existere pignora, ea adducant: et si vendiderint ipsa pignora, quae pretio superabant credita ipsorum, adducant quod excedit dominis mortui; et si reluctaverint, ac dissenserint, anathema, et maledictiones super ipsos legantur.

EIUSDEM.

Si quis moritur apud domesticos suos, et habeat credita adversus alios, et non manifestant (*revelant domestici*), et ipse (*mortuus*) mandatum (*dispositionem, testamentum*) non fecerit, et domini debitorum non fateantur, anathema cum maledictionibus scribatur, et legatur contra debitores quosque non fatentes, et contra scientes, et non manifestantes, qui accipiunt personas hominum, neque timent magnum Dei iudicium.

EIUSDEM.

Si quis mutuatus est aliquid a socio suo, et ob detrimentum multum, quod ipsi obtigit, non potest solvere; si mutuans sit in necessitate ac penuria constitutus, sciat angustiam socii sui, ex propria: et si habeat is, qui mutuo dedit, et non sit in angustia, prorsus benigne, ac misericorditer agat cum socio suo vexato.

IESUBOCHTI.

Mutuum autem a periculo, praeter illud maris, et potestatis, et ex inimicis, et ex iactura, uti est publicanis, qui sine iudicio, et detrimento, quod in negotiatione, et reliquis damnis similibus liberum est. Verum hoc quoque sciendum est, quod reliqua mutua, quae cum periculo, vel sine periculo (*dantur*) ut plurimum non in iudicio (*ad iuris apicem*) sed per dimidiationem (*medio rationis, non rei*) secundum mores obtinentes inter negotiatores, tractari iubemus, et ideo non debet in iudicio quicquam adversus ea dici, eo quod saepe non subdatur voluntati, et legi hominum; et ita debet cognosci secundum mores, qui obtinent inter mercatores.

VIII. *De usura, et foenore.*

GABRIELIS BOSTRAE.

De usura praecipit sane legislator, ne accipiatur a filiis fidei: si mutuo dabis pauperibus populi mei, ne sis adversus eos tamquam dominus debiti, et ne accipias ab eis usuram. Simili etiam modo David beatum dixit

Digitized by Google

eum, qui pecuniam suam non dat ad usuram: patres autem ecclesiae, uti piae memoriae domini Iesuiabus, et Iosue Barnun catholici, et reliqui, non quidem contradicentes praecepto Dei, verumtamen cum consideravissent, quod ii qui possessionem (*bona*) habent, haud faciles sint ad danda bona sua aliis sine fructibus (*emolumentis*, *utilitatibus*), et quod saepe non possit ab eis peti quin et animadvertentes, quod debitores haud solliciti sint ad solvenda debita, nequid damni patiantur (*creditores*) ex eo, quod (*debitores*) morosi sint, neque solvant; sed et perpendentes, quod non possint pauperes vitam ducere sine mutuo; praeterea videntes plures sine commiseratione solere accipere usuram (*haec omnia*, *inquam ob oculos habentes*) posuerunt legem, ut pro centum drachmis quovis mense unam drachmam (*pro emolumento*) accipiant, minime vero amplius. Patres autem posteriores propter necessitatem eorum, qui mutuantur, ad viginti stateres (*quolibet nimirum anno*) deduxerunt (*emolumentum minuerunt*, *ac taxarunt*) quo modo etiam nunc utuntur timentes Deum. Nos autem Christifideles docemus, ne quis amplius, quam istam summam accipiat. Et id non quidem cum iudiciali potestate praecipimus, sed ex consilio, et adhortatione, uti doctores fidei; cum enim iudiciali potestate fungimur, non possumus eos a pacto inter ipsos inito cohibere.

IMPERATORUM.

Si autem unus alteri mutuam dat summam pecuniae et asinam, aut equam, aut vaccam, quo operetur per eas loco usurae pecuniae, id ratum est, et foetus, quem edit iumentum oppignoratum, domini oppignorantis erit. Si autem aliquis alteri pignus dederit gregem ovium, aut caprarum, et pactum inter mutuantem cedat et mutuatarium, quod redditus gregis, idest lana, pili, et lac, et quidquid ab eis (*ovibus*, *et capris*) provenit, pro usura pecuniae sit, id firmum est; et ex foetu ipso gregis eius detur merces, et alimentum mercenariorum, et canum ovilis, et sal pro ovili: reliqua vero cum numero ovilis domino huius restituat. Si autem servum suum quis pignus dederit, huius opus computatur pro usura, et filii, quos generat (*servus*) sint pignus domino cui dedit. Si vero aliquis oppignoret agrum, aut vineam, et pactum fiat inter eos, quod redditus harum percipiat mutuans pro usura suae pecuniae, firmum esto id mutuanti.

IESUBOCHTI.

Cum aliquis mutuatur cum usura ab alio, et apud eum pignus relinquit, aut scribit ei chirographum; si affert creditori pecuniam cum sua usura, creditor autem dicat, non extat apud me pignus hoc, et chirographum; conveniant rectorem ecclesiae, et tradatur illa pecunia cum sua usura coram creditore alicui fidelium, donec afferat pignus, et chirographum, eaque det domino proprio, et tunc tollet, quod suum est. Et a die, quo mutuans tradit pecuniam fidelibus, usura non debebitur ab eo. Ne vero sinatur creditor moram ducere, et procrastinare redditionem pignoris, et chirographi.

Digitized by Google

IX. *De pignore.*

IESUBOCHTI.

Si quis mutuum accipit ab alio ; et pro pignore dat supellectilem (*vestes*) si ille, qui mutuatur, moritur, aut ad paupertatem redigitur, ac venerint alii creditores eius ; qui contendant cum illo, qui habet penes se pignus : affer id, quod est penes te, ut vendamus ipsum, et sit inter nos : potest vir, si ante ipsos mutuum dedit, afferre pignus illud, et cum notitia iudicis, et hominum fidelium vendatur : et tollat quod suum est plene ; et quod supererit, dabit reliquis creditoribus. Et si pignus non fuerit supellex, sed ager, aut domus, et cum scriptura, ac sigillis oppignoratum sit ; si ille ager, aut illa domus in manu creditoris fuerit, et ipse prior mutuum dederit, eodem modo ei licebit, quoad tollat plene, quod suum est, neque debet dare quidpiam aliis, qui mutuum dederunt. Quod si pignus non fuerit in manu eius, qui prior mutuavit, sed in manu eius, qui postea mutuavit, iudicia quidem saeculi iubent, cornu (*sortem principalem*) dari primum priori, et quod superest dividi inter alios. Et si pignus neque in manu primi, neque in manu ultimi (*mutuantis*) fuerit, sed solum in scriptura apud primum fuerit oppignoratum, usque ad complementum cornu detur primo : et si apud ultimum oppignoratum in scriptura fuerit, ambo dividant secum invicem, et tollant. At si non fuerit oppignoratum penes primum, neque penes ultimum, illud quod reperitur, dividant secum invicem, et quod ipsis remanet, exigatur a mutuatario.

EIUSDEM.

Si quis oppignorat agrum, aut domum, penes aliquem, et hic rursus oppignoret penes alium, potest dominus possessionis dare pecuniam debitam creditori secundo, et tollere suum agrum, aut domum suam. Et si quis dixerit : tali pecuniam similiter mutoam a tali, et oppignoravi penes ipsum supellectilem unam auream, aut argenteam : et adversarius eius dicat : pecuniam, quam dicit, tulit a me, sed illa supellex non est oppignorata penes me ; illam pecuniam, quam confessus est, debet dare illi viro, et disputet cum eo de supellectile, quam dixit. De pignore autem aliqui dixerunt, quod si pignus minoris pretii sit, quam pecunia, ob quam oppignoratum est, non possit creditor exigere quidquam ultra pignus, quod manu tenet. Nos autem secundum rectitudinem dicimus, quod si pignus amplioris pretii fuerit, domini pignoris esse debet ; et etiamsi fuerit minoris pretii, debet impleri id quod deficit.

X. *De commodatis, quae quis accipit a socio suo, et franguntur, aut pereunt, aut obeunt, aut corrumpuntur.*

IESUBOCHTI.

Si quis commodatam accipit a socio suo supellectilem aut quidpiam aliud, et surripitur, aut perit, aut corrumpitur, quamvis non ex negligentia eius, qui commodatum accepit, surripiatur, et pereat, et corrumpatur, debet is, qui commodatum accepit, solvere pretium ipsius do-

mino eius. Si autem moritur, cum non ex prava detentione, nec incuria, et usu excedente mensuram moriatur, damnum non patitur is, qui commodatum accepit, nec quidquam solvere debet. Si autem ob aliquam ex dictis causis moriatur, damnum subibit, et solvere debebit. Quod si frangatur, aut claudum fiat, simili modo debet damnum pati, et persolvere.

EIUSDEM.

Si aliquis a socio petens iumentum, dicat expresse pro tali opere peto ipsum, aut pro via tali, siquidem tale opus non fecerit per ipsum, neque via dicta cum ipso iverit, si damnum iumento advenit, licet non ex negligentia petentis contigerit, debet ipse solvere pretium illius iumenti domino eius. Si autem per viam, quam dixit, ducit illud, et opus, quod dixit, agit per ipsum, et ex negligentia petentis pervenit iumento damnum, debet solvere pretium iumenti domino eius, et fractum atque claudum ipsius (*petentis*) erit.

XI. *De depositis, quae collocantur penes aliquem, et pereunt aut corrumpuntur.*

IMPERATORUM.

Si quis ponat penes socium suum rem aliquam, et contingat incendium, et incendatur res, dum constiterit vere, quod ignis cecidit in domum, non solvet vir rem eam, quae penes ipsum deposita fuerat, quia domum ignis comedit. Similiter etiam si praedones depraedentur domum, aut a latronibus surripiatur res.

IESUBOCHTI.

Si autem innotuerit quidpiam surreptum fuisse ob negligentiam, et incuriam eius, penes quem erat depositum, solvet. Item si principes, aut inimici sustulerint. Si tamen non propter delictum viri (*depositarii*), neque quod is debitor esset tributi praestandi potestati, ablatum fuerit ab ipso magistratu, non debet solvere (*reddere, compensare*). Si vero ob aliquam (*causam*) ex dictis (*id contigerit*) solvat.

EIUSDEM.

Si quis rem aliquam tradiderit alicui depositi loco, et ipse homo (*depositarius*) eam alteri homini tradiderit; et ab hoc altero (*depositario secundo*) furto vel rapina res sublata fuerit; aut ipse idem (*depositarius*) rem illam, quam accepit, una cum ceteris suis supellectilibus tradiderit (*secundo depositario*); primo (*depositario*) delictum non est (*imputandum*). At si rem aliquam illius viri (*deponentis*) absque licentia domini eius rei secreverit (*depositarius primus*) ex suppellectilibus propriis, et alteri homini tradiderit, et furtum, ac rapinam hic fuerit passus, debet ipse (*primus depositarius*) illam rem persolvere domino ipsius.

EIUSDEM.

Si quis tradit supellectilem, aut pecuniam cum sigillo loco depositi alicui, et ille, qui accepit illam peram supellectilium, frangat sigillum, et utatur ea pecunia, aut supellectilibus; utilitas, et damnum, quod contingit ex ea supellectile, et usu-

Digitized by Google

ra illius pecuniae pro media parte cedit domino ipsius (*pecuniae*): et si dicat dominus eius (*pecuniae*), damnum contigit mihi in hoc negotio, et innotuerit id verum esse, detur ei (*domino*) illa iactura (*sive compensetur ei damnum*).

XII. *De emptionibus, et venditionibus.*

IMPERATORUM.

Si emerit aliquis rem, et pro arrha dederit numerum pecuniae, venditor autem recesserit (*a venditione*), lex iudiciorum praecipit duplicari arrham, quam is tulit iuxta numerum pecuniae. Si vero ille emptor, qui dedit arrham, a sua emptione recesserit, amittit arrham ille primus, qui dedit (*alias* illam primam, quam dedit).

IESUBOCHTI.

Iumentum autem, et supellectilem, et rem non cibariam, quae venalis est in foro, si antequam solvatur forum, emptor restituat domino eius, poterit suam pecuniam accipere (*repetere*). Ubi autem desierit forum, non poterit rem quidem cibariam, ex quo empta est, restituere. Res vero, quae non in foris, sed in domibus, et quidem cum notitia emitur, et nullo pacto intercedente; siquidem iumentum sit, cum apparet in ea re (*alias* eo iumento) aliquod vitium quod non apparebat, aut quod non manifestavit dominus eius, usque ad quadraginta dies, quando mercedem et damnum iumenti dat, poterit ipse (*emptor*) iumentum domino suo restituere, et ab eo pecuniam tollere. At si in iis diebus claudum fiat, aut accidat ei (*iumento*) aliquod vitium, non poterit (*emptor*) ipsum denuo restituere domino eius. Et si dicat emptor, aut venditor, deceptus fui; quotiescumque deceptio non fuerit cum immutatione substantiae; qualis (*deceptio*) esset, cum vitrum sub nomine smaragdi, et hyacinthi, aut ferrum nomine auri (*venditatur*) reddere non potest. De deceptione autem, quae in emptione, et venditione intervenit, non in iudicio (*alias* cum iudiciaria potestate), sed cum consilio et exhortatione praecipiunt rectores ecclesiae, ut eius rei, in qua contigerit ipsa deceptio, damnum exigatur ab adversario. Is vero, qui rem non suam vendit, aut alicui dat, cum is, qui emit, aut accipit, scit illam non esse propriam venditoris, iudicatur a nobis fur, quando ipse (*emtor, et acceptor*) clam detineat: raptor autem a nobis habetur, siquidem palam et publice (*eamdem teneat*). Domum, aut agrum, quem aliquis in communione (*societate*) habeat, antequam dividatur (*societas*) alteri homini vendere, illegitimum est, quando nempe socii exigunt partem eius soluto pretio (*ab ipsis sociis*): ubi vero divisus fuerit (*ager vel domus*), si vicini eius, aut illi, quorum domus aut ager proximiores sunt domui (*vel agro venali*) eodem, quo alii (*non vicini*) pretio exigunt, ac petunt (*eum, vel eam sibi comparare, vel emere*) alteri quam vicino dicto vendere nequit. Et hoc non iure (*summo*) sed supplicatione (*aequitate quadam*) praecipitur.

IOSUE BARNUN.

Si quis emerit solum palmarum, palmas vero non emerit, quando are-

scunt palmae, dominus palmarum has iterum plantare non poterit. Et si solum non emerit, vineam, quando arescat vinea illa, eam rursus plantare non poterit.

XIII. *De societate mercaturae.*

IESUBOCHTI.

Duo homines societatem inierunt: unus ex eis captivus ductus fuit ab hostibus, aut in aliam regionem profectus est, in qua fit inquilinus. Eodem autem tempore, societatis nempe eorum, quo hic captivus abductus fuit, aut habitavit in ea regione, reliqui socii vendunt possessionem (*rem*) suam, in qua partem habebat (*ac ius*) socius (*ille captivus*, *aut alibi inquilinus*), aut eam dividunt, aut dant, quin tamen partem socii sui (*praedicti*) separent: postea vero ille socius e sua captivitate, aut ex regione, in qua commorabatur, redux postulat partem suam; illi socii partem huius socii, et utilitatem, ac redditum eidem ex ea possessione contingentem tamquam uni ex ipsis, eidem dare debebunt. Verum si, postquam socius captivus abductus fuit, aut abiit in regionem longinquam, socii eiusdem per mediationem hominum fidelium diviserunt possessionem suam, et socii partem separarunt; si inquam, ita se res habuerit, ipsi soli percipiant fructum, atque redditum possessionis suae; uti et res, quam possederunt, solis ipsis adiudicatur.

IESUBOCHTI.

Si quis moriatur habens socios in sua mercatura, ac nemini mandaverit de opere suo (*hoc suo negotio*), sive quia de repente obiit, sive quia fiduciam in sociis habebat, quod nempe ipsum haudquaquam defraudaturi essent, sive ii fratres, sive extranei fuerint; uxor autem eius (*mortui*), et filii suspicionem habebant, quod (*socii superstites*) fraudati sint ipsos; isti (*socii*) aut se ipsos purgent ope iuramenti, aut iis anathema coniunctum cum maledictionibus decernatur. Idem iudicium ferendum est etiamsi unus fuerit socius.

XIV. *De domibus contignatione multiplici constantibus*, *et de viis*, *foris*, *aquaeductibus*, *ac aedificiis domorum*.

IESUBOCHTI.

Si quis habeat domum inferiorem, alius vero domum superiorem; dicat autem dominus domus inferioris domino domus superioris, ut debilitatem domus suae curet, dominus vero domus superioris negligens id omittat; poterit dominus inferioris domus artificem adducere, omnesque necessarias expensas pro domo suppeditare. Et si expenderit, atque eam aedificaverit quoad expleta fuerit prothesmia (*tempus praefinitum*) quatuor mensium, ex quo curata fuit debilitas domus; si domus superioris dominus non dederit domino domus inferioris sumtus, quos pro domo inferiori expendit, in duplum erunt omnia inter superioris, et inferioris domus dominos. Et si unam supra se contignationem habuerit, dimidium expensarum faciat in inferiorem: si duas contignationes, duas partes, et si tres contignationes, tres (*expensarum partes*): nam pedes (*bases*) inferiores sustinent omnes contignationes.

DE VIIS.

Spatia equidem (*longitudines*, *ex-*

tensiones) viarum sunt tria milliaria : milliaria autem viginti stadia : stadium porro tres pedes : pes centum passus : passus dimidium cannae : canna quatuor cubitus.

Porticus autem, et fora (*vici*) civitatis ad communem totius populi deambulationem sint.

Domibus aperiri possunt fenestrae, ianuae, et aquaeductus contra se invicem.

Pro aedificio domorum autem circa parietes quatuor cubiti relinquantur, ubi parietes in atrio (*area*), aut in foris (*vicis*) sunt. Inter atria vero et locum parietum duo cubiti relinquantur : ripis autem (*littoribus*) fluminum, secundum Leonem imperatorem, quinque passus.

XV. *De participatione in rebus inventis cum sociis.*

IESUBOCHTI.

Si homines quotquot fuerint, invenerint possessionem (*rem*, *bona*, *opes*), et pactum fecerint tale : quidquid possidebimus, aut inveniemus, inter nos recte sit (*aeque dividatur*) ; quidquid invenerint, aut possederint, aequaliter sit inter eos (*aequalem portionem quisque accipiat*). Si vero unus ex eis sociis obierit non habens uxorem, et filios, nec fecerit testamentum, siquidem fratres habuerit, et propinquos, horum erit possessio eius, et non sociorum eius ; at si neque fratres habuerit, neque propinquos, rectores ecclesiae disponant de illius possessione (*re*) in eleemosynas, et commemorationem ipsius, quemadmodum iustum est.

IMPERATORUM.

Si autem eant in via duo homines, aut plures, et inveniat ille primus (*qui primus incedit*) inventionem (*thesaurum*) auri, aut ferrum, aut aes, aut indumentum, omnium, qui cum eo sunt (*sociorum*, *comitum*) debet esse (*res inventa*), et ipse tamquam unus ex eis (*accipiat*). Si autem medius (*qui medius incedit*) eam invenerit, ipsius erit, et novissimorum, primo vero in ea portio non sit. Si autem novissimus invenerit quidpiam, ei soli sit.

EORUMDEM.

Si vir invenerit inventionem (*thesaurum*) denariorum, aut drachmarum, et libere eam dederit domino suo, aut cum violenta deceptione, aut eum promissione accepta (*res*) fuerit ab eo ; praecipit lex iudicum, ut ille, qui invenit, accipiat quartam partem rei inventae, et dominus eius (*rei*) primus tres partes.

XVI. *De procuratoribus.*

EX SYNODO IESUIABI.

Debet itaque accuratissime cum cognitione, et iussione episcopi custodiri possessio (*res*, *bona*) eorum, qui a parentibus suis pupilli relicti fuere. Proinde committatur homini, cui testimonium pulchrum reddatur, quod verax sit, neque direptor, sed fidelis, ut custodiat proventus puerulorum pupillorum quoad pervenerint ad mensuram (*aetatem congruam*), eisque omnia sine damno,

Digitized by Google

et consumptione tradat. Cavendum autem potissimum est, ne (*bona*) relinquantur in manibus mariti matris (*vitrici*), nam comedet, et disperdet illa, nisi forte notus fuerit vitricus, ac testimonium habuerit ab episcopo regionis, aut a sacerdotibus, ac fidelibus, qui prope aut circa ipsum sunt.

TIMOTHEI.

Si vir christianus, relictis christianis, alienae confessionis hominibus mandaverit de sua possessione ae filiis suis (*nimirum procuratores et tutores constituit heterodoxos homines*): haudquaquam confirmetur hoc mandatum eius. Si autem non extiterint in vicinia eius christiani homines, Deum timentes, et mandaverit, quia non existerent christiani, mosulmano aut alteri homini timenti Deum, confirmetur eiusdem mandatum.

SIMEONIS.

Legitur in synodo oecumenica, quod homo filius foederis nequeat alicuius drachmas (*pecuniam*, *nummos*) accipere, et eas ad mercaturam, atque usuram (*utilitatem*) detinere, nisi forte ab episcopo iubeatur de possessione pupillorum. Debent praeterea rectores ecclesiae diligentem sollicitamque curam exhibere possessionis pupillorum, et puerorum, ne illa dissipetur, aut extenuetur. Si autem primus administrator (*curator*, *tutor*) alium constituerit, qui et ipse moriatur, rectores ecclesiae debent inquirere, an existat aliquis puero propinquus, et huic administratio commendetur. Quod si talis non repertus fuerit, omnino oportebit constituere rectorem pueris et pupillis. Unde ecclesiae rectores solliciti magnopere debent esse, ac seduli, ne curatoribus, et gubernatoribus careant pupilli et pueri.

IESUBOCHTI.

Siquidem dominus domus (*paterfamilias*) in suo obitu diserte mandaverit, ac nominaverit aliquem oeconomum, fiat secundum mandatum patrisfamilias. Quod si is postea videatur noxius, ac experientia appareat perniciosus filiisfamilias, et hereditati eorum, qui sunt in ea familia, aut adversus eum (*oeconomum*) reclament horum propinqui coram ecclesiae rectore; ubi rectores interrogaverint, et scrutati fuerint, cumque revera perniciosum illis compererint, possunt alium oeconomum constituere, cui nempe testimonium reddatur quod fidelis sit, ac Deum timens.

XVII. *De iuramentis, uter ex litigantibus illa praestare debeat.*

IESUBOCHTI.

Si quis accusaverit socium suum de pecunia videlicet, aut de alia re, nec habuerit chirographum (*instrumentum*), aut veraces testes, et iudicium pervenerit ad iuramentum (*quo comprobetur accusatio*): si quidem voluerit accusatus, ipse iuramentum praestet, at si non exigat (*velit*), accusantem adiuret. Si autem accusatus confiteatur, et dicat: tuli equidem pecuniam, vel aliam rem, sed eam restitui, iuramentum defer-

tur accusatori. Cum porro accusator habet chirographum certum (*quod ipsi faveat*), accusatus vero habeat (*pro se*) detentionem (*possessionem*) rei, iudicium autem ad iuramentum pervenit; si quidem detentio (*possessio*) fuerit ab annis quinquaginta, et a tribus amplius parentibus (*generationibus*) hereditata (*res*) fuerit, iuramentum praestandum defertur detinenti rem. Si autem minor sit (*praescriptio sive possessio minoris, ac paucioris temporis extiterit*) ei, qui habet chirographum certum defertur (*iuramentum*) (1), Et ubi accusatus detinens (*possidens*) rem sit, accusator autem habeat chirographum certum, et testes dubios, iuramentum accusato defertur: cum vero accusator dicit: oppignoravi apud hunc hominem pecuniam: accusatus autem respondet: emptione emi (*eam*) atque detentionem (*possessionem*) habeat, chirographum vero, et demonstrationem (*probationem*) non habeat, iuramentum detinenti rem defertur. Cum accusator dicit: rem meam talem oppignoravi penes hunc hominem pro quinquaginta stateribus: accusator autem reponat « pro viginti stateribus » et desunt probationes, ac instrumentum, iuramentum accusatori defertur. Si quis depositum alicui tradit, et diripiatur, aut superveniat ei aliquod damnum non manifestum, aut a magistratu tollatur, aut ignis incendio comburatur, quae omnia non proveniant ex voluntate, et negligentia depositarii, huic depositario defertur iuramentum. Quod si damnum manifestum provenerit ex negligentia depositarii, aut domesticorum eius, nec adsint testes, iuramentum, quod penes ipsum fuerit (*res deposita*) ei defertur. Si quis tempore mortis suae mutui alicuius debitor fuerit, et ante mutuum dederit propinquis suis de sua possessione (*bonis, rebus*), et moriatur, quin tradat in manus eorum illam domum, aut illum agrum, aut rem illam, quam dedit eis, poterunt sine iuramentis apprehendere (*rem donatam*); iuramentum autem fit, quod nec fraudulenter, aut iniqua machinatione, sed recte ipsis res illa data fuerit, et sua ipsorum sit.

XVIII. *De libertate* (immunitate) *a vectigalibus clericorum, scribarum, et medicorum, et quod non sint* (praedicti) *procuratores pupillorum*).

IMPERATORUM.

Leges praecipiunt de medicis, doctoribus, et scribis, qui in qualibet regione (*sunt*), ut sint liberi (*exempti*) ab omni vectigali, et pecunia capitis (*censu*), aut a cursarghuon (*est species quaedam vectigalium*), nec ullus ex eis flagelletur (*alias* trahatur, ducatur ad solvendum), nam lex ipsos liberavit (*exemit*), quia nempe medici curant corpora; doctores vero, et scribae curant animas. Constantinus autem clericos (*exemit*) a pecunia capitis, et a tributo, et a servitute hominum. Leo vero imperator liberavit (*exemit*) in die dominica ab omni modo iudicii, idque ut quilibet in

(1) Haec periodus non legitur in recentiore codice.

Digitized by Google

oratione assiduus esset. Et si quispiam clericum in iudicio molestia afficiat die dominica, licet ob aliquod debitum, debet dimidium denarii, eo quod illum molestia affecerit; at si frustra, (*ipsum molestia affecerit*) in duplum puniatur. Quicumque regio operi subiectus (*alligatus servus*) est, uti sunt nobiles, procurator nequit esse nec inspector (*tutor*) puerorum, neque advocatus iu iudicio pro ullo homine, sed tantummodo pro se ipso. Aegrotus quod medico dedit, qui laboravit pro se ipso, licet sanatus non fuerit, illud repetere nequit; similiter, et illud quod scribae quis dederit.

XIX. *De eo, qui iudiciis audiendis praeest, et munerum acceptione corrumpitur.*

OECUMENICORUM.

Si quis archidiaconus, aut periodeuta, aut ex illis, qui iudiciis audiendis praesunt, aut exorcista, deprehensus fuerit munus accipere, et iudicium corrumpere, solvatur (*dimittatur*) officio iudicandi, neque ullatenus eidem committatur in posterum iudicium, etiamsi schema humiliationis et poenitentiae exhibuerit; passio ista siquidem cupiditatis pecuniae vix ab homine superari potest: haud enim frustra Gheczi lepram contraxit; et eos, qui hac passione detinentur, a fide errare dicit Paulus.

EXPLICIT TRACTATUS QUARTUS.

Digitized by Google

TRACTATUS V.

DE IIS, QUAE OMNIBUS, QUICUMQUE FUERINT, UNIVERSIM CHRISTIANIS CANONICE IMPOSITA SUNT.

I. *Quot et quales sint preces, quas persolvere tenentur singuli christianorum ordines.*

Bonus ac misericors dominus noster Iesus Christus Deus noster, qui novit naturae nostrae infirmitatem, atque adfectiones per prophetas quidem in sua divinitate, per apostolos vero in sua humanitate simul ac divinitate sua, pro nostra humilitate ordinavit nobis septem horas ad preces faciendas: patres autem oecumenici, qui et ipsi quoque eamdem viam tenuerunt, monachis, coenobitis, ac tironibus has septem horas praeceperunt. Illi vero, qui ipsos subsecuti sunt, decrevere, ut uniuscuiusque temporis officium ternis constaret laudationibus. Eamdem porro institutionem ac ordinationem observant et sequuntur etiam casti sacerdotes, et religiosi fideles saeculares, qui orandi studium amant. Verum patres posteriores, cum viderent, non omnem populum saecularium aeque flagrare amore divini officii; et quandoquo etiam (*considerantes*) actiones professionum ipsorum impedimento eis esse, ne praescriptum officium suum impleant, infirmitati eorum, habita etiam saecularium curarum ratione, consuluerunt, ac praeceperunt, ut quatuor officia omnino perficere deberent, nec ab iis vacare possint saeculares, et haec ista sunt: vespere, ante dormitionem, nocturnum, et matutinum, et haec in canone verbi Domini nostri definierunt.

II. *An haec quatuor saecularium officia ordinem alium et alium habeant.*

Ordo vespertini, et matutini officii canonicus est, nec eum diminuere, vel augere licet. Apodipnon vero, et nocturnum iuxta ordinem coenobii fiant. In Apodipno quidem una laudatio fiat, et canticum, et gloria parvum, et ode, et praedicatio: in nocturno vero, iuxta nonnullos, quinque laudationes, iuxta alios septem: et canticum, et gloria parvum, et ode, et praedicatio. Sed quoniam propter ea, quibus saeculares in saeculo impliciti sunt, negotia, preces quatuor (*horae quatuor*) iis praescriptae sunt, in nocturno quoque officio permittitur eis, ut indefinite persolvant. At vero vespertinum, et matutinum officium iuxta ordinarium canonem fiat sine additione vel diminutione.

III. *Quaenam quatuor harum horarum primum locum habeat.*

Officium primum matutinum est: huiusce ratio est, quia saeculares in hac hora tale officium recitant ob laborem, quem in mundo sustinent, ut corroborati liberentur a spiritibus adversis, qui in meridiano vapore et

aestu mittuntur ad homines capiendos in retibus peccati per exercitium eorum: sed et alia accedit ratio, quod labor praecedat quietem, nam is, qui laborat, petit quiescere. Praeterea angeli etiam tempore matutini a laudatione coeperunt in creatione lucis. Officium ergo matutinum est primum: officium autem secundum saecularium est vespertinum, eiusque tempus ante solis occasum. In hoc namque officio gratiarum actio persolvitur pro custodia vitae nostrae per diem, et pro nocte quae ad quietem nostram praesto est. In hoc (*officio*) supplicatio exhibetur pro delictis, et praevaricationibus, defectibus commissis per diem, utque liberemur a verbo ambulante in tenebris. Officium tertium ab iis, qui cunctis vitae suae diebus ieiunium colunt, Apodipnon, idest post caenam, appellatur; a saecularibus vero officium ante somnum dicitur. Hoc tempore debemus ante mentem nostram ponere peccata, quae perpetravimus, et petere a domino nostro misericorde Deo remissionem debitorum nostrorum, et memorare mortem nostram, ac promittere Deo nostro, quod si posthac vixerimus, peccatum non perpetrabimus, quoad sinit possibilitas naturae nostrae passionibus subiectae. Sit etiam (*oportet*) in mente nostra consideratio iudicii Dei, ne quum somno mergimur somniemus phantasmata operum inutilium, quibus in die insudavimus. Officium autem quartum, nocturnum est, ciusque tempus, prout unusquisque fidelium amore in divinas laudes afficitur, anticipat, vel postcipat. Sunt enim, qui illud dicunt ante primum galli cantum, alii in secundo galli cantu, alii in tertio, sed hora eius est, in qua coetus ecclesiae ad officium peragendum surgit.

IV. *Quidnam recitare debeant laici, qui psalmos non legunt* (psalterium legere non didicerunt).

Debent studium conferre ad legendum, etiamsi nequeant, totum Davidem (*psalmos David*) legere, et conentur, atque addiscant psalmos orationis, ut est psalmus - Domine ne in furore tuo arguas me - et - usquequo - et - Dominus illuminatio mea - et - miserere mei Deus - et - Deus in nomine tuo - et reliqui psalmi, qui orationi assignati sunt. Tempore autem vespertino, ac matutino perseveranter conveniant in ecclesia, et orent cum coetu; et quando soli orant, licet docti sint, dicere non audeant - oremus, pax -, aut concionem, aut ullam sacerdotalem orationem, aut quidpiam simile. Ne socii sint coetus charitarum, et hozitarum; suam itaque orationem incohent, et compleant oratione - pater noster, qui es in caelis - et inter laudationem, ac laudationem recitent canonem - sanctus Deus - quiete (*secreto*).

V. *Quasnam preces recitare debeant senes, rustici, pastores, et nautae, qui nihil discere queunt.*

Secundum prudentium praxim, et opiniones rectas, ita debent discere, et doceri (*instituti*). Stantes convertant faciem suam ad orientem, et signum crucis ducant, si non sit locus, in quo crux consignetur in pariete, et ita dicant: crux domini nostri Iesu Christi: cum autem dicunt hoc verbum, ponant genu super terram, et ter dicant: cor mundum crea in me Deus: et deinde stent rectis pedibus, sive unus, sive

Digitized by Google

plures fuerint, amicti vestimentis suis, et manibus expansis ad modum supplicationis, habentes mentes suas, ac intuitum suum sursum in caelum ad Christum dominum nostrum: et recitent orationem - pater noster, qui es in caelis - ad modum deprecationis: qua expleta, genu ponant super terram, et dicant ter hos tres versus (1). Miserere mei Deus secundum benignitatem tuam, et secundum multitudinem miserationum tuarum multiplica (*amplius*) lava me, et a peccatis meis munda me -. Postea stent rectis pedibus, manibus vero suis super pectus positis, et intuitum aliquantulum sursum elevantes, dicant - sanctus Deus - tribus vicibus. Deinde inclinantes humeros suos, ac manus suas expandentes in caelum suppliciter orent, repetentes - pater noster, qui es in caelis - qua oratione expleta, procidant super terram, et adorent, in ipsa autem adoratione dicant septies - Domine noster miserere nobis - suspirantes, et supplices instar publicani, qui orabat in templo. Deinde petant misericordiam a Deo, qui ipsis dimittat insipientias, et passiones (*sedet*) illas, a quibus laeduntur, et propter quas angustiantur. Hoc peracto, tria crucis signa forment, unum supra facies suas, et unum super cor suum, et aliud super totam mensuram staturae suae, et in quavis crucis signatione dicant sic - In nomine patris, et filii, et spiritus sancti: Domine noster custodi me - Ita docti homines indulgentes praeceperunt, ut indocti orarent his quatuor temporibus, quae constituta sunt saecularibus. At cum prope ecclesiam sunt, ad ecclesiam accedere debent.

VI. *Quod non liceat saecularibus in officio divino praecipere. Ex synodo Iohannis* (2).

Placuit spiritui sancto, et praecepit, ut nemo fidelis, quicumque fuerit, diaconis, aut presbyteris in ecclesia, et in tempore ministerii, et in eius ordinationibus, ac temporibus (*divino cultui adsignatis*) ullo pacto praecipiat, aut loquatur, aut dicat, neque scilicet addendo, neque diminuendo in his, quae divine perficiuntur, neque a quo (*praecipiat saecularis*), nec a quali celebrentur; sed iuxta ordinem, et canonem, qui currit (*institutus est*) recte a patribus sanctis, quem ordinarunt, et constituerunt in ecclesia, archidiaconus, aut archipresbyter, aut princeps ministrorum, qui a rectore constitutus est, ipse praecipiat cuique ministrorum, quid agat, et quale ministerium impleat. Fideles autem (*saeculares scilicet*) potestatem nullam habent, aut habere possunt extendendi manum ad ea, quae excedunt ordinem ipsorum; sed quilibet, quae sunt sui ordinis, observet, et consistat caute, ac stabiliter, et in mensura illa, quam ei divisit Deus, permaneat. Unde nec presbyter praecipiat episcopo, nec minister presbytero, nec fidelis (*laicus*) ministro, aut ulli penitus sacerdoti quidquam omnino. Caput ipsum solum est, et sufficienter constitutum

(1) In antiquo exemplari scriptum ad marginem est - quatuor. (2) De Iohanne ista Barabgaro vide Asseman. Sen. tom. 3. biblioth. a pag. 232., et iuniorem in comment.

super omnia membra corporis, ipse proinde (*antistes*) habet potestatem dominicam. Et haec in canone verbi Domini nostri.

VII. *De veneratione diei dominicae. Ex canonibus apostolicis.*

Constituerunt item apostoli, ut in una sabbati (*die dominica*) fiat ministerium (*liturgia*), et lectio librorum sanctorum, ac oblatio (*missa*), quia in die una sabbati surrexit Dominus noster ex mortuis, et in una sabbati natus est mundo, et in una sabbati apparebit in novissimo cum angelis caeli.

IESUBOCHTI.

Debent fideles observare unam sabbati a vespere, quo consummatur sabbatum, et usque ad vesperas diluculi secundae in sabbato, idque propter gloriosa et stupenda, quae in eo die significata fuere antiquitus, et quia in eo Salvator noster commovit et scidit murum inferorum per resurrectionem corporis sui sancti, et plantavit ecclesiam suam, ac praedicavit regnum caeleste. Ut filii itaque regni caelestis celebrent diem unum in sabbato, eumque venerentur laudibus, et canticis spiritus sancti, et lectione librorum sanctorum, et distribuant munera egenis, et pauperibus, neque invicem implicentur contentionibus, et dissidiis, neque iudicio contendant unus cum altero; quin et iudices in una sabbati non iudicent quemquam, sed sint invicem in pace, et charitate, atque misericordia: his enim sacrificiis homo placet Deo, uti scriptum est.

IOHANNIS.

Placuit spiritui sancto, et praecepit, ne quis e christianis potestatem habeat, aut habere possit in die una in sabbato ante, sive post mysteria, denudari, et lavari in balneis, aut in alio loco; dies enim veneranda est dies una in sabbato, quae mysteria importat, et typnm gerit futuri saeculi, in quo nihil horum carnalium erit; et quia ibi stola amiciemur lucis, et gloriae, hic debemus puri esse in nostris indumentis, et stola indumenti, ac operimenti nostri, et ne nudi, ac sordidi appareamus coram Deo. De ablutione, quae fiet post mysteria, sciat, quicumque hoc egerit, quod per gratiam, quam in mysteriis sanctis induit, abluitur, et non per aliam rem, et quia ceu rem sordidam reputat sacramenta, cum post ea (*accepta*) se lavat, immundus reputatur esse et erit corpori puro ecclesiae. Haec in canone verbi Domini nostri.

VIII. *De adoratione ad orientem, et quandonam haec incepta sit. Ex canonibus apostolorum.*

Praescripserunt itaque apostoli, ut christiani orent ad orientem, quia exinde expectamus dominum nostrum Iesnm Christum, uti dixit: quemadmodum enim fulgur exit ab oriente, et videtur usque ad occidentem, ita erit adventus filii hominum.

In traditione vero dictum est, quod cum Salvator noster expandit manus suas ad benedicendos discipulos tempore ascensionis suae, faciem suam ad occidentem conversam habebat; apostolorum vero (*facies*) ad orientem (*versa erat*), et ita vola-

Digitized by Google

vit, et ascendit in caelum, et ii adoraverunt eum, dum facies suas ad orientem conversas haberent. Et haec est adoratio nova ac prima versus orientem.

OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut genuflectant, ac genu ponant ab hora nona sabbati (*dominicae*) unius in sabbato pentecostali usque ad ministerium noctis parasceves (*occasum feriae sextae*) diluculi dominicae annunciationis. In dominicis, et in festis omnibus positio genu non fiat, quia gaudium, et exultatio est ecclesiae in illis diebus. Genuflexio enim passionem, tristitiam, et humilitationem denuntiat. Propterea magis debemus eam omittere in die dominica quae est typus resurrectionis, in qua Salvator noster surrexit e sepulchro. Et qui haec transgressus fuerit, eum synodus oecumenica anathemati supponit (1).

IX. *De adoratione crucis, et undenam incepta sit.*

In traditione dictum est, quod cum Salvator noster extendit manus suas in monte olearum ad benedicendum apostolis, in typo crucis eas expanderit, ut memoriae eorum commendaret - ex illo opprobrio crucis, in quo me vidistis, ad hanc gloriam, in qua me videtis ascendere, perveni. - sicuti Paulus dicit, humiliavit autem se ipsum, et obediens factus est usque ad mortem, mortem autem crucis; propter hoc etiam Deus superexaltavit eum etc. Et ii discipuli, uti superius dictum est, cum in hoc schemate viderunt eum, ceciderunt in terram, et adoraverunt eum, et exinde coepit adoratio eius: sed et ipsam signi crucis consignationem ecclesiae instituerunt, et coeperunt (*christiani*) adorare eam (*seu ipsam signi crucis descriptionem*). Ecclesia quidem prima fuit caenaculum, ecclesia vero secunda fuit Antiochiae; ita tamen, ut nec lignum, nec aurum, neque materiam aliquam simplicem se adorare profiterentur, sed ipsummet Christum, qui est crucifixus Hierosolymae: et de hoc testatur Paulus apostolus caelestis, inquiens - mihi autem absit gloriari, nisi in cruce domini nostri Iesu Christi - scilicet in ligno, in quo affixus est. Traxerunt vero eos ad honorandum lignum, ac vexillum crucifixionis, ipsumque adorandum signa, et prodigia, ac virtutes, quae per ipsum fiebant.

X. *De ieiunio feriae, quartae, et sextae.*

Feria quarta ieiunamus, ut sit opus ieiunii, et iustitiae, non autem iniquitatis instar summorum sacerdotum, qui convenerunt feria quarta, et consilium inierunt, ut crucifigerent Salvatorem nostrum. Feria sexta autem ob eamdem causam, ut secernamur scilicet a consiliis malis Satanae, et crucifigentium iniquorum eius servorum.

EX CANONIBUS APOSTOLORUM.

Constituerunt praeterea apostoli,

(1) In exemplari tamen antiquo scriptum legi in fine huius canonis: *haec sine anathemate definivit synodus oecumenica.*

Digitized by Google

ut feria quarta fiat ministerium, quia in ipsa revelavit eis Dominus noster iudicium suum, suamque passionem, crucifixionem, mortem, ac resurrectionem, unde discipulos tristitia magna tenuit.

EORUMDEM.

Constituerunt item apostoli, ut hora nona feriae sextae celebretur liturgia, quoniam id, quod feria quarta praedictum fuerat de passione Salvatoris nostri, feria sexta impletum fuit, dum commota fuere saecula, et creaturae, luminaria etiam caeli obtenebrata sunt.

IOHANNIS.

Placuit spiritui sancto, et praecepit per sanctos patres, omnino non licere christiano homini in die feriae sextae comedere carnem, nec ante sacram liturgiam, neque post sacramentorum perceptionem, antequam sol occidat, et incipiat pars nocturna sabbati. Et qui haec contempserit, ac sanctorum apostolorum canonem transgressus fuerit, contemptus esto.

XI. *Quod non liceat ieiunare die dominica.*

EX CANONIBUS SYNODI GANGRENSIS.

Si quis propter virtutum exercitationes, quae putantur, vel in signum contemptus, in die dominica ieiunium suum facit, anathema sit.

ORIENTALIUM.

Manichaei resurrectionem abnegantes adversus christianos, ieiunium, et luctum faciunt in die dominica, dicentes, quod in hac die saeculum praesens subiturum sit interitum, ac omnimodam dissolutionem post circulum periodi annorum novem millium. Ut igitur ab iis, qui resurrectionem negant, discernamur, praeceperunt patres, ne ieiunium fieret in die dominico, sed ut animam nostram per laudes, et theorias (*contemplationes*) divinas exhilaremus, corpusque nostrum cibo, et potu, et vestimento, quae non sint communia toti hebdomadae, oblectemus, idque non ethnicorum instar cibo nos ingurgitantes, aut potui immoderate indulgentes, sed tamquam figuram repraesentantes illius voluptatis, qua nos christiani perfruemur.

XII. *De honore debito martyribus.*

Placuit synodo oecumenicae, ut illorum, qui pro Christo coronati sunt orthodoxae fidei martyrio, ossa collocentur in ecclesiis, et monasteriis, quo indigentibus opem conferant. Insuper memoria eorum sacerdotali ritu a tota communitate quolibet anno recolatur, neve ut reliqui defuncti censeantur, sed magis honor eis exhibeatur, quia sunt corona ecclesiae inter omnes gradus, et populos, et eorum sanguine exaltatum est cornu ecclesiae; in hoc enim discernimur ab ethnicis, ac reliquis sectariis, qui ossa sanctorum, in quibus Deus vivus commoratur, pro rebus foedissimis habent, et quidam eorum etiam corporum resurrectionem negant. Porro quicunque honorat thesaurum (*sepulchrum*) ossium sanctorum, una cum sanctis Christum honorat. Et quicumque illos non honorat, socius est et

Digitized by Google

particeps illorum, qui Christum negant, et sanctos eius contumelia afficiunt. Haec secundum canonem apostolorum definivimus, et qui haec transgressus fuerit, eum synodus oecumenica anathemati subiicit.

XIII. *Quod non liceat christianis filios, aut filias suas ab ethnicis ad ecclesias deducendos mittere.*

Placuit spiritui sancto, et praecepit, non licere Christifideli viro, aut mulieri filium, aut filiam suam mittere ad ecclesias per manus ethnicorum ad sumenda sacra; nam haec res ethnicos ducit ad irridenda sancta mysteria, et ad subsannandam gloriam christianitatis dominae beatitudinum. Quicumque autem id ausus fuerit, et fecerit, explosus sit tam ipse, quam filius eius, qui per manus ethnicorum mittitur, a sanctorum mysteriorum perceptione. Et haec in canone verbi Domini nostri.

XIV. *Quibus ornamentis se ornare debeant Christifideles, cum ecclesiam adeunt diebus dominicis.*

Dies itaque sancta dominicae festum resurrectionis universalis designat, sicut dictum est; dies autem festi sancti commemoratio sunt dispensationis stupendae, ac salutaris, quam pro renovatione omnium, ac redemptione Deus Verbum in suo templo sancto sanctorum implevit. Patres ergo nostri sancti praeceperunt, ut antequam ad ecclesiam proficiscamur in hisce dominicis diebus, exornemur abstersione corporum nostrorum, et induamus vestes desiderabiles (*pretiosas*, *speciosas*) iuxta nostras vires; et quemadmodum sordes e corporibus nostris abiicimus, et extergimus, similiter et ab omni inquinamento peccati lavemus, ac mundemus cogitationes nostras: et sicuti vestibus speciosis ornamus corpora nostra, sic et stola virtutis animas quoque nostras exornemus, et iustitiae operibus, ne, dum ingredimur ad sponsi caelestis convivium, propter morum nostrorum nequitiam eiiciamur ab ecclesia, et e medio convivarum deliciarum spiritualium, tamquam homines, qui convivio congruis vestibus ornati non sunt.

XV. *Quod non liceat, ethnicas mulieres, filiarum Christifidelium nutrices esse.*

IOHANNIS.

Placuit spiritui sancto, et praecepit, ne liceat ulli homini, sive vir fuerit, sive femina, e christianis membris Christi filios suos nutriendos (*lactandos*) tradere feminis ethnicis, aut iudaeis, neve nutricem suorum (*filiorum*) habeant ullam mulierem ex religionibus (*sectis*) aliis, quae a confessione orthodoxa Christi alienae sunt, praeter quam si cogat necessitas orta ex eo, quod non reperiantur christianae nutrices, vel ob aliam causam, quae dispensationem exigat, et excusatione digna sit; nam multoties caecitas cordis accidit pueris, qui lac sugunt ab huiusmodi (*feminis*), et fermentum absconditur in anima ipsorum simul cum corporibus eorumdem (*puerorum*) per foeditatem membrorum illorum, quae sancto baptismo sanctificata non sunt. Saepe etiam in ieiunio sancto Salvatoris nostri, et in aliis diebus, in quibus christiani filii lucis continentiam servare debent, cibis immundis eiusmodi diebus sanctis

Digitized by Google

utuntur istae nutrices, et sua immunditie corpora foedant, ac membra (*consequenter*) parva et pura infantium baptismatis puri. Persaepe etiam accidit ex hoc, ut locum inveniat Satan in eis, eo quod fermentum suum reperiat in carne eorum (*puerorum*) ut in eos excaecet lucem, quae ex Deo est, et portionem suam eos sibi faciat in fine dierum eorum (*puerorum*), idest ut ethnici fiant, et ab ovili ecclesiae egrediantur. Similiter et illi, qui cum per ipsos possunt congrue filios suos instruere in sapientiae doctrina, antequam eos informent in doctrina Christi, in doctrinis religionum alienarum eosdem erudiendos curant, ob hanc rem dona muneraque idonea dantes, tamquam Satanae, etiam ipsi id facere prohibeantur. Quicumque vero audax id peragere praesumpserit, condemnetur: et haec definivimus in verbo Domini nostri.

XVI. *De nocturnis pollutionibus, et menstruo.*

IOHANNIS.

Placuit spiritui sancto, et praecepit, ut nemo ex christianis, sive vir fuerit, sive femina, membrum sanctificatum et christianum, quod in sancto baptismate lotum est, et spiritu, ac igne occulte mundatum est, animam suam ab oratione removeat, seque ipsum contineat a sumptione sanctorum mysteriorum, et quidem penitus omnino et absolute, propter pollutionem, et menstruum immundum, quae non ex voluntate, et immundis cogitationibus, et meditatione voluntaria generantur, sed sponte ob repletionem corpoream saepe accidunt naturaliter: consilium quippe hoc est Satanae invidentis pulchritudini nostrae. Porro indecens est, nos abstinere ab oratione, et arceri a perceptione sacramentorum ob aliquam ex causis naturalibus, quibus irretiuntur et detinentur omnes populi, qui saecularibus negotiis impliciti sunt, ii, inquam qui ex aqua, et spiritu nati non sunt, neque baptismi spirituali igne mundati fuere. Consilium vero damus, ut homines a peccatis voluntariis caveant, non autem ab accidentibus naturalibus, quae sine lege sunt apud nos, veluti a Deo (cuius maiestati adoratio) legitime ordinata sunt in nobis. Ad ista igitur voluntaria referimus verbum Pauli caelestis apostoli: quicumque sumit de corpore Domini nostri, et de calice eius bibit, cum dignus non sit, reus est corporis et sanguinis Domini, eo quod non diiudicaverit corpus et sanguinem Domini nostri, quamobrem probet se ipsum homo, et tunc comedat de pane hoc, et bibat de hoc calice. Et si aliquid horum persenserit fuisse causam pollutionis et menstrui, post purificationem per aquas factam, ceu ad emundationem, quae pro conscientia sit, accedat ad orationem, et pertractet divina sacramenta.

XVII. *Quod non liceat fidelibus comedere cum iudaeis.*

IOHANNIS.

Placuit spiritui sancto, et praecepit, ne aliquis christianorum consignatorum sigillo trium nominum patris, filii, et spiritus sancti, quique corpus et sanguinem Christi accepit, et

Digitized by Google

accipit, comedat, et bibat cum iudaeis, et familiari eorum consuetudine utatur, ac mysterium ineat cum iis, qui crucifixerunt Christum, reprobatis ab ipso, et a patre eius, ac spiritu ipsius (*Christi*). Ille autem, qui hoc contempserit, et flocci fecerit, idque audacter agere praesumpserit, reprobatus sit, et erit una cum ipsis (*iudaeis*), et in similitudinem eorum a nobis reputatus, et uti membrum putridum erit corporis Christi puri, cum particeps esse velit eum eis ad recipiendum supra se sanguinem pretiosum, quem illi in se ac filios suos susceperunt in generationes perpetuas. Et haec in canone verbi Domini nostri.

XVIII. *Quod non liceat christianis conversari cum cantatricibus, aut bibere cum eis.*

IOHANNIS.

Placuit spiritui sancto, et praecepit, non licere omnino christiano homini, voluntarie extra prementem necessitatem conversari cum cantatricibus, et histrionibus, qui visionibus (*spectris*) mendacibus, et ludicris, ac falsis illusionibus iocantur, a quibus scilicet pretiosa quaeque et gravia mysteria christianitatis irridentur: qui praeterea ludunt spectaculis seducentibus, ceu ad irridenda laudabilia legis, faciuntque fidei orthodoxae contumeliosa. Illos ergo, qui ex christianis ista agunt, verbum Pauli corripuit: quae commixtio lucis ad tenebras, et quae consensio Christi cum Satana? et quae communicatio iustitiae cum iniquitate? aut quae pars fideli cum infideli? etc. Haec in canone verbi Domini nostri.

XIX. *An laici ex canone teneantur ieiunare hebdomada Apostolorum et Eliae, et Annunciationis?*

GABRIELIS BASSORAE.

De his ieiuniis nullus est canon pro laicis, neque pro monachis, cum non ita se habeant, uti ieiunium Salvatoris. Verum monachi monentur (*sive habent observantiam, et praxim*) ieiunare duas hebdomadas Apostolorum, et Eliae; et pro ieiunio Moysis, ieiunare die Annunciationis. Laicis vero neque canon est, neque admonitio, sed omnino voluntati eorum res relinquitur. Item neque abstinentia iis praescripta est, sicuti in feriis quarta, et sexta, in quibus ex canone Apostolorum prohibentur carnes edere.

XX. *De visitatore carcerum.*

OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut in omnibus civitatibus eligant virum ex communitate, aut ex coetu monachorum, qui sit disertus, et cum fiducia potens proferre sermonem, eique dent locum, quem inhabitet, in ecclesia, aut in xenodochio, sitque apocrisiarius (*advocatus, defensor, patronus*) domui vinctorum, et visitet omnes fratres, qui vinciuntur; et deprecetur pro eo, qui venia dignus fuerit; et qui subsidia petit pro debito suo, et non habet: ipse apocrisiarius sedulus moneat viros, et mulieres, qui sunt fideles, et misericordes, et accipiat ab eis benedictionem, et det pro eo, cumque educat. Et si fideiussorem exigat negotium eius (*vincti*), ipse fideiubeat pro eo, et ge-

rat curam eius, ac solvat eum. Et si quis fidelis insipienter deliquerit, et vinctus fuerit, nec opus eius dignum sit, ut solvatur, invigilet accurate (*apocrisiarius*), ne deficiat ei (*vincto*) sustentatio ac indumentum, neque corporalia eius negligat, donec perveniat sententia eius, quia nos quoque ignoramus, quid eventurum sit nobis. Et si quis fuerit fidelis, qui damnum subierit (*debitum contraxerit*) quin ipse dissipaverit bona sua in escam, et potum, et opera foeda, sed necessitas ipsum compulerit ignorantem, fiat proclamatio propter eum (*collecta indicatur pro eo*), et quilibet per eum det, quod satis sit, et ipse det pro eo, ac evadat id, quod ei supervenit. Haec absque anathemate definivit synodus oecumenica.

XXI. *De xenodochiis.*

OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut in civitatibus magnis xenodochia sint: episcopus autem eligat aliquem ex coetu monachorum, qui nempe remotus sit a regione sua, et a suis consanguineis, habeatque testimonium conveniens, hunc vero xenodarcham constituat. Lecti porro, et operimenta, aliaque pro usu egenorum, et aegrotorum necessaria fiant. Et si substantia domus sufficiens non fuerit, quisque fidelium iuxta virtutem suam, tota nempe communitas porrigant manum, et constituatur domus fratrum nostrorum peregrinorum; quandoquidem per sollicitam erga eos curam, multitudo defectuum nostrorum dimittitur nobis. Haec absque anathematis censurà definivit synodus oecumenica.

EX SYNODO ANTIOCHIAE.

De domo praeterea, in qua recipiantur peregrini, et pauperes, constituimus, ut in omnibus ecclesiis ea nota (*publica*) sit, et per epistolas irenicas, scriptas scilicet ab episcopo ad socium suum (*episcopum*) et a presbytero ad compresbyterum, ii recipiantur.

EX CHALCEDONENSI (1).

Quae congregata fuit die 25. *tesrin prioris* (octobris) *anno Alexandri* 1063.

CANON.

Definivimus, ut in disquisitione, quae fit de omnibus pauperibus, qui eleemosynis egent, deferant secum (*pauperes advenientes*) libellos ecclesiasticos, et quidem cum solis irenicis, non autem cum systaticis mittantur, nam systaticae epistolae debent dari personis nomen praeclarum habentibus, et quorum mores noti fuerint.

(1) Quamvis synodum chalcedonensem aliquando Nestoriani se admittere simularint, attamen eam damnant; et licet eamdem non recipiant, illius tamen canones in codicibus synodicis aliquando citant. Ita Gregorius etiam Bar-Hebraeus auctor monophysita ex eodem concilio testimonia profert – *sicuti* (inquit in Nomocanone, quem superioribus annis latinitate donavimus) *ex sanctis patribus canones protuli, ita et ex non receptis receptas definitiones, Arianis, inquam, qui Antiochiae canones* 25. *condiderunt; et Macedonianis, qui Gangrae,* 20; *et Leonis asseclis, qui Chalcedone,* 27. *posuere.* –

XXII. *De iis, qui magos, et incantatores consulunt.*

IOHANNIS.

Placuit spiritui sancto, et praecepit, ut homo christianus filius confessionis Christi, sive vir, sive mulier fuerit, qui sancti baptismatis regio signaculo signatus est, et in familiam Dei cooptatus est per filium eius Iesum Christum, in quo et obsignatus fuit in die salutis (*redemptionis*), homo (*inquam talis*) potestatem non habeat declinandi a pretiosis (*honorandis rebus*) ecclesiasticis, et adeundi magos, incantatores, ariolos, divinatores, sortilegos, atque sortibus, auspiciis, aliisque malis artibus ullo modo aut opere uti possit, ac mercibus, quae ipsum (*adeuntem, et consulentem*) elongent a Deo, aut alios eius sodales; nam neque lex vetus, quae carni deserviebat, haec permittebat, sed omnia reprobabat, removebat, atque ut foeda habebat, severissimeque animadvertebat in talium operatores, iisque minas intentabat: quanto magis verbi Dei flagellis maxime castigari debent, et in sinu suo centuplum persolvere iubendi sunt illi, qui cum a spiritu sancto concreditum acceperint ministerium rerum venerabilium (*pretiosarum*), relinquunt ea, quae spiritus sunt, et in iis, quae placent Satanae, versantur, atque adorandi Dei maiestatem irritant. Quoniam vero nefas est, ex membris Christi membra fieri peccati, idcirco homines praedicti, et eorum similes ligati sint (*interdicti*) in verbo Domini nostri, a perceptione sanctorum mysteriorum, et a communione, et consuetudine cum christianis Iesu Christi hereditatis filiis. Atque haec districtissimo canone in verbo Domini nostri (*definita sunt*).

XXIII. *De ablutione corporum defunctorum.*

EX SYNODICO.

Corpora defunctorum, sicuti praeceptum est in canonibus patrum, sive solitariorum, sive coenobitarum, et monialium, omniumque, qui schemate monastico induti fuere, sive episcoporum, et metropolitanorum, sive demum catholicorum, ita abluenda sunt ut caput, manus, et pedes laventur: saecularium hominum vero tam sacerdotum, quam laicorum, totum corpus ablui debet. Orationes autem, hoc est officia, pro illis iuxta cuiusque ordinis ac coetus ministerium perscripta sint in codice ordinationis ministeriorum. Lectiones vero prophetarum legantur super communitate tota. Lectiones autem apostolorum super diaconos solum, et diaconissas. Super simplices autem monachos, ac moniales, quamtumvis moribus testatissimi sint, scriptura legi non debet, uti neque super saeculares: super sacerdotes demum, qui a presbyteratu, et supra sunt, evangelium legendum est. Haec absque anathematis censura definierunt patres.

XXIV. *De conducentibus lamentatrices, et psaltas* (tibicines).

IOHANNIS.

Placuit spiritui sancto, et praecepit, ut a perceptione sanctorum my-

Digitized by Google

steriorum, et communione cum christianis alienae fiant mulieres illae, quae cum christianae sint, conducunt lamentatrices ethnicas, aut extraneas, quae supra defunctos ipsarum lugeant; et insipienter, ac praeter quam decet membra sancta, quae in Christo, condunt corpora sancta, quae in sancto baptismo sanctificata fuere: et loco hymnorum et canticorum spiritus sancti, decantant naenias diabolicas super eos (*defunctos*) cum tympanis, systris, cymbaris, aliisque modis psalterii, quibus nempe festa satanica celebrantur. Aliquando etiam (*tales mulieres*) defunctos suos condunt (*involvunt*) vestibus excedentibus ordinem mensurae (*conditionis*) inter homines laudatae; et supellectilibus pretiosissimis aureis, et argenteis eosdem (*defunctos*) condunt. Dum hoc facto volunt removere (*repellere*) heredes ab emolumentis suis, et animabus esurientibus auferunt, eaque ad perditionem in terram infodiunt. Poenas autem insipientiae luant anno uno pro singulis diebus, quibus hanc perpetrarint rem. Similiter autem dicendum etiam de iis hominibus, qui praedictis (*mulieribus*) consentiunt in tali nequitia: his vero (*hominibus*) pro paenitentia ac resipiscentia constituatur ad septennium consistentia in sacco, et cinere. Et haec in canone absoluto verbi Domini nostri.

XXV. *Quod non liceat hominem sepelire in ecclesia.*

EX SYNODICIS.

Mos ille antiquus, qui etiam nunc obtinet, amplius non observetur, neque in posterum defuncti sepeliantur in templis, ac in atriis circumpositis, neque in domibus monasterii, aut ecclesiae, ubi nempe altare et sanctuarium constitutum existit; et quidem neque fidelium (*saecularium corpora*), neque sacerdotum, sed martyrum dumtaxat, et summorum sacerdotum; siquidem extiterit in ipsa ecclesia, aut monasterio domus separata pro martyrio. In templo autem sepeliri non debent neque summorum sacerdotum corpora, sed solum ossa martyrum. Eum autem, qui praeter haec fecerit, synodus anathemati ac maledictioni subiicit.

XXVI. *De feretris, quod non liceat ea intra altare inferre.*

EX SYNODICIS.

Quoniam vero mos viget apud Severianos, et Iacobitas, ut feretrum pontificum, presbyterorum, et ministrorum inferant in cancellos tempore, quo exequiae eorum celebrantur, ut mos hic in ecclesiam orthodoxorum non penetret, praecipit synodus episcoporum, ut defuncti sacerdotis feretrum ponatur super gradus in medio templi; solius autem patriarchae feretrum, cum volunt illud deferre, ut in sepulchro collocetur, inferant sacerdotes in cancellos usque ad lampadem; aliorum vero episcoporum nullatenus. Et si noctu moriuntur (*fortasse* efferuntur), oratio pro eis facienda est in nocte secundum rubricam libri canticorum.

XXVII. *De memoriis defunctorum, et qualiter fiant.*

De memoriis autem, quae praescribuntur pro defunctis, mos antiquorum, et canones Apostolorum decer-

Digitized by Google

nunt, ut post diem tertiam, et in die nona commemoratio pro defuncto peragatur. In praesenti vero tempore quia illi, qui flent, tamquam non flentes sunt ex perturbatione bonorum, pacis, et charitatis, deseruerunt illam nonam (*diem*), et die septima faciunt (*commemorationem*). Sed canon Apostolorum ita praecipit, ut in die tertia fiat memoria defunctorum, ut scilicet adimpleatur canon scripturae dicentis: fac luctum cum iure eius (*alias* pro iustitia, ac debito ipsius) una die, et altera propter homines, tertia autem die consolare propter vitam (*qua is donatus creditur*, *sive alias* propter vivos), et quia Salvator noster in sua humanitate a mortuis tertia die resurrexit. Die item nona fiat commemoratio defunctorum, et die trigesima, et in fine anni (*ex quo obiit*).

XXVIII. *An liceat defunctorum commemorationes celebrare diebus dominicis, ac in festis dominicalibus.*

EX SYNODICIS.

In die festo sane ob venerationem festivitatis, quae dies una in anno est, ut recitentur, historiae dominicae, et prodigia, quae in eo patrata sunt, puta illa nativitatis, epiphaniae, hosannarum, paschatis, resurrectionis, ascensionis, pentecostes, crucis, Apostolorum, et ecclesiae, statuimus, in eis aliam commemorationem faciendam non esse. In dominicis autem diebus licet facere commemorationem defuncti, ut et alterius sancti memoriam commiscere, atque aliorum etiam sanctorum memorias agere. Diaconus enim ita praedicat (1).

Nihil ergo prohibet, quominus in diebus dominicis commemorationes defunctorum fiant, nec quidquam obstat quin eadem die mille commemorationes peragantur.

EXPLICIT

tractatus, ac simul tomus primus collectionis canonum synodicorum: ac Deo omnium domino laus, honor, confessio, adoratio, et exaltatio in saecula.

(1) Sunt formulae excerptae ex proclamationibus, quae a ministro fiunt in liturgia.

Digitized by Google

TOMUS II.

INDEX EORUM, QUAE CONTINENTUR HOC TOMO.

Digitized by Google

PRAEFATIO.

Item auxilio Dei Patris, et adiutorio Filii eius dilecti, ac ope Spiritus eius sancti scribo canones, qui constituti sunt de ordinationibus (disciplinis) *ecclesiasticis, cum catholicus et patriarcha initiatus fuit pater noster Mar-Timotheus metropolita Arbelae, cui in metropolinatu nomen fuit Mar-Ioseph, et antequam sedem conscenderet Arbelae, metropolita Mosuli extitit, et ubi quievit pater noster Mar-Abraham metropolita Arbelae, et decessit ex hac vita temporali, et migravit in regionem vitae ac lucis, translatus fuit ipse in locum eius, et reliquit sedem Assyriae.*

Acta synodi Timothei patriarchae.

Confirmatio canonum, qui conditi fuerunt cum ipse catholicus initiatus fuit; quam eius manu descriptam reperi his verbis.

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti confirmavi canones istos, sanxi ac definivi ego Timotheus catholicus patriarcha orientis, et metropolitani ac episcopi, quorum nomina infra subiecta sunt; et interdiximus in virtute Dei principii expertis, et in verbo Filii sempiterni, et in potestate Spiritus eius sancti, ne cui hominum per se, aut ex accepta ab iis, qui desiderabilia huius saeculi magis, quam Dei amorem diligunt, potestate fas sit corrumpere, aut abrogare ullum canonem ex iis, quos in hoc volumine posuimus, quoniam secundum Dei voluntatem definiti fuerunt, nullusque eorum, qui in hac sede patriarchali nobis successuri sunt, eorumdem abrogationem moliatur, sed sicut pupilla oculi custodiantur, quandoquidem recto Deoque gratissimo fine ad communem utilitatem constituti sunt. Quicumque vero temerario ausu quidpiam contra attentaverit, ab omni honore ministerii ecclesiastici alienus esto, et ira Dei de caelo super eum, eiusque socios et fautores descendat ex universae christianorum ecclesiae voto et consensione. Haec porro definivimus et stabilivimus in verbo Domini: definito autem tempore confirmatio ista facta est, anno nimirum primo regni domini nostri regis regum mundi Abu-Saidi (1) cui annos et victo-

(1) De Abu-Saido vide Assem. sen. tom. 4 pag. 150.

Digitized by Google

rias apprecamur, hoc anno videlicet Graecorum 1629. (*Christi* 1318.) mense februario (*Syris scebeth*) eiusdem anni, congregati sumus nos metropolitae et episcopi, quorum nomina infra scripta sunt, ad electionem et ordinationem patris nostri sancti et praestantissimi ac beatissimi Christum amantis domini (*Mar*) Timothei (*secundi huius nominis*) catholici patriarchae orientis, quem, oramus, Deus conservet, et roboret: omnesque uno amoris pietatisque consensu per Dei voluntatem, et adiutorium divinum eius (*Timothei*) electionem peregimus, quoniam ea dignitate vidimus dignam esse eius honorabilem praesentiam, neque esse in hac nostra aetate ipsi parem in theoria et praxi, neque eruditione, aut mentis acumine, aut perfecta regiminis prudentia, aut linguarum ac temporum cognitione.

Postquam vero voluntate et auxilio gratiarum eius, qui omnia secundum propositum voluntatis suae operatur, peracta est cum laetitia eius benedicta ordinatio in ecclesia magna Cochensi, quae est in urbibus regiis Seleucia et Ctesiphonte (1), iusta canonem, et priscum christianorum morem, seditque super thronum apostolicum sancti Maris apostoli (2), primas sui officii curas esse iudicavit canones restituere, et regulas ad aedificationem et conservationem apostolicae ecclesiae, atque religionis firmamentum utiles innovare, quibus christianus populus augetur, et confessio (*Dei gloria*) amplificatur, quarum custodia homines Dei misericordiam inveniunt, et accipiunt ausilium, et gratiam in tempore tribulationis, et sine quibus nemo iustificatur, et vivit. Universi itaque simul in corde puro, et conscientia bona divinum eius consilium accepimus eiusque mandatum apostolicum, atque didicimus in veritate, utilitatem nostram, et communem omnibus, esse istorum canonum sanctionem: idcirco cum gaudio eos suscepimus, probavimus, et divinam eorum constitutionum ratam firmamque habuimus in verbo illius veracis, qui dixit: ubi duo vel tres congregati fuerint in nomine meo, ibi ego sum in medio eorum: et decrevimus in verbo Domini nostri, quod omnia continet et gubernat. Ego Ioseph metropolita Elamitidis (3): ego Ebediesu metropolita Nisibis: ego Simeon metropolita Mosul: ego Simeon metropolita Beth-Garmae: ego Simeon episcopus Tirhanae: ego Simeon episcopus Baladae: ego Iohannes episcopus Beth-Vazich: ego Iohannes episcopus Sigarae: ego Ebediesu episcopus Honitae: ego Isaac episcopus Beth-Daronae: ego Iesuiab episcopus Telae et Barbeliae; et sanximus iuxta sanctionem Patris nostri communis, cuius Deus vitam custodiat, sicut praescribunt canones ecclesiastici, qui ab Apostolis sanctis deducti sunt, et a patribus occidentalibus, quorum orationes super nos sint, traditi sunt; ut quicumque transgressus fuerit canones, neque secundum legem Chri-

(1) De his plura dat Sen. Assemanus tom. 4. biblioth. (2) Plura vide de Mari, et de throno eius apud Assem. sen. tom. citat. (3) De his provinciis, et regionibus Chaldaeorum, ac Nestorianorum plura vide apud Assem. sen. cap. 4. biblioth. et P. Lequien in oriente christiano, ac Stephanum Borgiam in dissertatione de dioecesi Chaldaeorum.

sti conversatus fuerit, et patrum mandata per Spiritus sancti voluntatem statuta contempserit, ac se ipsum a communione communitatis subtraxerit, alienus et abiectus sit ab ecclesia Christi, omnibusque ecclesiasticis gradibus spoliatus: quicumque vero eos (*canones*) custodierit, et compleverit, benedictio Domini sit super eum, et gratiam atque misericordiam in utroque saeculo consequatur. Amen.

Canones synodi Timothei.

CANON 1.

Quod Apostolorum, et antiquorum Patrum canones in synodis occidentalibus atque orientalibus (*orientis nomine Chaldaeam, Assyriam, Persidemque intelligunt*) statuti sicut pupilla oculi custodiantur, neque ulli eos transgredi fas sit, omnesque religiosi patres, et ecclesiarum rectores diligenter ac sedulo eosdem meditentur, et exerceantur in lectione eorum, et discant et observent eosdem; duos praesertim tomos brevioris collectionis canonum synodicorum, et alterum de ordine iudiciorum ecclesiasticorum, opus Ebediesu metropolitae Sobensis: et (*ut sciant*) qualiter instas sententias ferant in iudicio, et eum convenientia (*aequitate*) permittant sponsalia et coniugia; et iuste dividant hereditates, et ad normam canonum sacerdotii gradus conferant, atque gubernent ecclesias; namque omnino necesse est, ut ille, qui rector et director constitutus est, sciat viam, in qua dirigat; et is, qui aliorum doctor positus est atque constitutus, doctrina peritus existat, et sapiat, ut sit sal insipientibus, et lux iis qui in tenebris versantur, secundum verbum evangelicum. Quicumque igitur ex pastoribus ecclesiae contempserit canones istos, et tamquam superfluos eos reputaverit, quos omnino possideat necesse est, et secundum vanitatem huius mundi vixerit, et gubernaverit (*alias* conversatus fuerit), et quidem sine distinctione (*prudentia*) aut propter avaritiam (*alias* concupiscentiam) gubernaverit (*alias* conversatus fuerit), subiaceat canoni verbi Domini nostri, et deiiciatur ex ministerio gradus sui, tamquam is, qui honorem proprium non consideravit.

CANON 2.

Quod pastoribus et rectoribus ecclesiarum summa inesse debet sollicitudo stabiliendi doctrinam ecclesiasticam, et ut in omnibus ecclesiis constituant doctores peritos, qui timeant Deum, et strenuam curam gerant docendi et exercendi convenienter discipulos, et quidem summa diligentia et sedulitate absque socordia et negligentia, ita ut brevi temporis spatio in alumnis cernantur fructus scientiae, et intelligentiae. Praeterea fidelibus (*laicis*) canonem imponant verbi Domini nostri, ut filios suos tradant erudiendos in Dei timore, qui fundamentum est christianitatis, et eis ad memoriam revocent verbum Apostoli caelestis: patres nolite ad iram provocare filios vestros, sed educate eos in disciplina et doctrina Domini nostri. Sciant insuper (*pastores et rectores*) certissime quod omnis ecclesia, in qua non existant alumni, similis sit mulieri sterili, quae non habet filios, et

cuius domestica hereditas vertitur ad alienos ; et quod quantum augetur doctrina , tantum corroboratur, et ditatur fides ; et quoties crescit ignorantia , minuitur timor Dei et debilitatur christianitas. Honoremus ergo doctrinam Domini nostri magis quam vitam nostram : quicumque vero neglexerit haec , inimicus erit Christi , eritque sub canone verbi Domini nostri; et ab ecclesia sancta reprobatus.

CANON 3.

Quod episcopi ac rectores ecclesiae canonem imponant in omnibus ecclesiis , presbyteris , ministris , senibus castis , atque fidelibus ; ne omittant orationes vespertinas , matutinas , et mysteriorum, sed sint seduli , ac vigilantes, ut in omnibus instantibus (*horis canonicis*) quotidianis impleant assidue ac impigre ministeria (*officia*) ecclesiastica iuxta verbum evangelii. Dixit eis parabolam , ut semper orarent , neque taederet eos. Paulus etiam divinus praecipit : estote assidui in oratione , et in ea estote vigilantes , atque gratias agentes , potissimum tempore angustiae : in tribulatione enim quaerendus est Dominus , ut accipiamus misericordiam , et inveniamus gratiam adiutricem in tempore angustiae ; sicuti Ezechias , et Ionas , ac Ninivitae , Daniel quoque , et domus Ananiae. Et quicumque hoc neglexerit, a Deo removetur, et perditioni tradetur desperationis , uti dixit sanctus Mar Isaac Nivives : cui oratio praesto non est , in eius mente non est spes tua : qui vero sine spe est , eo praestat mortuus , qui non existit. Quicumque autem contempserit haec, sub canone erit verbi Domini nostri.

CANON 4.

Quod summa cura et sollicitudo debeat haberi de substantiis , eleemosynis , et donariis , ac redditibus ecclesiarum , ut nimirum cum omni timore Dei custodiantur, et quod nemo possit consumere, aut tradere , aut extrahere quidquam devio. Sed quidquid collectum est ex his , cedat ad restaurationem aedificiorum ecclesiarum , et harum possessiones, et in necessitates, expensas , et requisita (*onera*) harum (*ecclesiarum fabricae , et possessionum*) et ad stipendia sacerdotum, magistrorum , antistitum (*patronorum , vel hospitum*) , et scholarium , ianitorum (*alias* intercessorum) pro curatorum (*tutorum*), rectorum, et sollicitatorum (*curatorum*). Omnia autem , quae agent , et administrabunt cum iussu , scientia , ac licentia episcopi dioecesani fiant, et cum consilio optimatium congregationis, nec possint ullatenus oppignorare , aut vendere res ecclesiae , neque permittere valeant , ut principes , et magistratus se se intromittant cum episcopo in hasce administrationes ; quin et ipsi patres ad augendum , non vero ad damnificandum decertare debent. Et administrationes hasce viris iustis , ac Deum timentibus committant , et seduli curent, ac promoveant, quod decorum et conveniens est , nihilque eorum negligant , ex quibus aedificatio exsurgat. Si quis autem emerit possessiones legatas (*ecclesiae , mensae , aut piis locis*) , et titulum emptionis cohonestet scriptis cellae patriarchalis ,

quae lapsis temporibus scienter, vel ignoranter scripta fuerunt; scripturae quidem illae irritentur, et reiiciantur, possessio autem legata redeat, uti erat (*ad pristinum statum*). Illi autem, qui hoc peregerint, correptionem mereantur, et poenam, ita ut nemo amplius audeat similia attentare; et ille, qui dolose usurpat res ecclesiae, aut irregulariter dissipat, aut fraudat, sit sub canone verbi Domini nostri, et alienus ab ecclesia.

CANON 5.

Quod chirotoniae omnium ordinum nonnisi post canonem electorum perficiantur. Nemo (*ad gradum*) archiepiscoporum, episcoporum, et presbyterorum, ac ministrorum initietur, nisi qui examinatus, et probatus extiterit in multis, et inclaruerit fide ac doctrina Domini nostri, et in timore Dei conspicuus sit, et manifestata fuerit humilitas eius, et charitas eius, ac ipsius exercitatio (*studium literarum*), et sapientia eiusdem, et sit ornatus tribus pulchritudinibus (*dotibus*), quae in canonibus commemorantur, atque sunt, mens recta et sana, scientia sanctorum librorum, et perfectio tam in theoria fidei orthodoxae, quam in praxi operum sanctitate praestantium. Et ii ipsi probentur primum, et tunc ministrent, cum fuerint (*inventi*) inculpabiles, iuxta sententiam apostoli, et sicuti debitum est iis, qui constituti sunt, ut magistri domorum (*oeconomi*) Dei sint, et sal terrae, ac lux mundi: omnis enim, qui faciet, et docebit, hic magnus vocabitur in regno caelorum. Quot etenim corruptiones, quot confusiones, quot clamores, et scandala in ecclesia Christi pepererit electio illorum, qui indigni sunt, et chirotonia eorum, qui bonis operibus nudi sunt, et carent scientia veritatis et doctrinae, ipsa negotiorum natura, et experientia testatur, ac nomen malum quod reliquerunt in mundo. Sollicitudo ergo, et circumspectio magna debet in hoc negotio adhiberi, pro sublimitate scilicet et magnitudine gradus sacerdotii. Ille autem qui secus fecerit, sub canone verbi Domini nostri sit.

CANON 6.

Quod principes ecclesiae, et ministerium tenentes graduum ecclesiasticorum, sive metropolitani fuerint, sive episcopi, sive presbyteri, sive diaconi, non possunt esse temulenti: ne sitis siquidem (*scriptum est*) ebrii vino, in quo est luxuria, quoniam ebrii regnum Dei non possidebunt. Cum fornicatione enim et idololatria recenset apostolus caelestis ebrietatem, et cantiones. Damnorum namque maximorum, et gravissimi peccati causa fuit potatio vini, ac ebrietas. Idque historia testatur pii Noe, ac iusti Loth: vinum siquidem a veritate aberrare facit, mentemque hebetat, ac recte stabilita corrumpit, pulcherrimasque ordinationes confundit, a divinorum librorum lectione et ab orationis exercitio amovet. Solitarios speciatim ac potissimum admonemus, ne vinum bibant. Ipsum siquidem vinum natura sua (*secundum se*) non est monachorum, dixit abbas Isaias; contrarium etenim est promissioni sanctitatis, et adversarium casti-

Digitized by Google

tati. Ille autem, qui haec transgressus fuerit, erit sub canone verbi Domini nostri.

CANON 7.

De disciplina fratrum monachorum (*coenobitarum*) quod (*scilicet*) nequeant in verbo Domini nostri vagari per civitates et oppida, neque e coenobio egredi sine iussione directoris, et praefectorum coenobii. Quicumque autem ex necessaria causa egressus fuerit, praefiniant ei tempus pro negotii sui necessitate; quod si transgressus fuerit terminum (*tempus*) sibi a magistro suo constitutum, prima quidem vice canonem subeat ab ipso (*impositum*). Et si ausus fuerit secunda vice, eius quidem cella vendatur, ipse vero e coenobio eiiciatur; nam ex assidua eum saecularibus conversatione, plures ex altitudine morum suorum ceciderunt, et facti sunt in derisum videntibus (*eos*), ut dixit sanctus Mar Ephrem: aquila, quae inter domos nidificat, fumus excaecat oculos ipsius. Et in sermone de senibus dixit: quemadmodum sane sal ex aqua factum est, et cum ad aquam redit, vergit in perditionem; similiter et monachus (*coenobita*) ex mundo fuit, et cum ad mundum redit, perit.

Praeterea mulieres haud intrent in cellas monachorum, neque habitent in eorum monasterio. Et cum ascendunt ad coenobium, ut benedictionem accipiant a reliquiis, quae in ipso sunt, et ut orent, in martyrio (*aede martyrum*), habitent (*pernoctent*) ceu ad auxilium, et sanitatem corporis, et animae: puer autem tonsus (*imberbis*) non recipiatur in coenobio, ne offensionis causa existat. Omnes porro monachi meditentur in libris, et ministerium addiscant, ac expositionem. Praevaleat autem opus supra viros, et ipsum cogitent, neque cogitent inania verba. Cum vero in orationibus assidui erunt, opus manuale ne despiciant; multa namque mala generat otium, et is, qui operari noluerit, ne manducet. Is autem, qui transgressus haec fuerit, subsit canoni verbi Domini nostri.

CANON 8.

De directoribus, rectoribus, et praefectis coenobiorum, ut cum omni timore Dei gubernent, et nihil omnino faciant ex affectione, aut acceptione personarum, vel sine consilio communitatis; neque conniventes sint cum delinquentibus, et praevaricatoribus legis, diligentiam vero adcuratam adhibeant ipsi, et ab aliis adhiberi curent, ut regulae custodiantur. Iudicia (*lites*) autem quae oriuntur inter fratres, iudicent recte ac iuste, et ea omnia, quae mensuram virium suarum excedunt, cognoscenda deferant ad cellam magnam, et ad abbates, ac visitatores. Si vero is, cui procuratio, aut custodia depositorum, et operis communitatis commissa est, inventus fuerit mendax, ac dolosus, aut raptor, aut fraudator, aut absconderit quidpiam sive magnum, sive exiguum, et in examine communi, ac sub testibus veracibus convictus fuerit, in posterum munera huiusmodi ei non committantur. Similiter etiam frater perturbator, et contentiosus, aut qui secreta coenobii propalat exteris, uti et is, qui sanctum hoc schema pol-

luit: omnes isti correptionem magnam subeant, et e coenobio pellantur. Et is, qui haec transgressus fuerit, suberit canoni verbi Domini nostri.

CANON 9.

De episcopis, ut obediant patriarchae, et metropolitanis suis cum omni humilitate, et timore Dei, et benedictiones debitas, ac oblationes, secundum consuetudinem quolibet anno sine obiee offerant. Quando autem a patre communitatis vocantur ad concilium, aut ob aliam quamlibet necessariam causam, aut a metropolitanis suis, cito ire festinent sine ulla contradictione. Metropolitani vero, et episcopi ecclesias, ac coenobia per oeconomos, aut procuratores irreprehensibiliter gubernent, non quidem ad damnum inferendum, sed ad augmentum, et abundantiam iis procurandam, et non ad destruendum, sed ad aedificandum, et nihil devium, et praeter consuetudines canonum agant; pugnent autem, ac decertent pro aedificatione communitatis, et stabilimento veritatis in charitate sincera, et timore Dei, tamquam homines, qui rationem de grege sunt reddituri.

Sed et iudicia iusta absque acceptione personarum iudicent cum aequitate, et iustitia, et munus non accipiant, quia munus excaecat oculos sapientium in iudicio, et avertit verba innocentium, eaque a tramite veritatis abducit: et timeant verbum Domini, qui dixit: in iudicio enim, quo iudicabitis, iudicabimini; et mensura, qua metiemini, remetietur vobis. Et de coniugio filiae patrui canonem (*mulctam*) ne exigant, quia abrogavimus illum canonem, qui constitutus fuerat in detrimentum: et secundum morem antiquum, et definitionem, quae a saeculo est, faciant, et gregem Christi ne scandalizent. Is vero, qui haec transgressus fuerit, sit sub canone verbi Domini nostri.

CANON 10.

De sacerdotibus, et filiis ecclesiae (*ecclesiasticis*), ut caste, et conscientia bona perficiant ministerium altaris, et templi, idque circumspectione magna, neque perturbentur in orationibus suis, sed quiete, uti decet servos Christi ministerium obeant. Habeat itaque unusquisque eorum in promptu vestes, quae ministerio conveniunt, et caleeos, ac orarium iuxta facultatem. Saeculares autem nequeant praecipere in ministerio, nec se ipsos immittere in negotia ecclesiastica, aut in regimen, opera, et redditus facultatum ecclesiae, ac coenobii: sed inspectioni ac gubernationi episcopi negotium commendetur, quemadmodum canones praescribunt; (*qui negotium perficiat*) per procuratores, et oeconomos fideles sapientes ac timentes Deum, qui se ipsos cum omni cautela digna viae Christi custodiant, et eius mandata, et leges observare admoneantur: quolibet autem mense ac anno rationem cum eis ineant cum omni aequitate Deo grata, idque ne quidpiam devium fiat. Is autem, qui haec transgressus fuerit, esto sub canone verbi Domini nostri.

CANON 11.

Quod nemini ex clericis (*ecclesia-*

Digitized by Google

sticis), aut fidelibus fas sit accusare quempiam ex ordinibus apud iudices, qui foris sunt, nec potestas sit propalandi secreta ecclesiae extraneis, sed sicuti praescriptum est in antiquis canonibus, si quis metropolitanus, aut episcopus, aut presbyter, aut diaconus, aut laicus accusaverit patriarcham tenentem thronum apostolicum orientis coram extraneis, sive isti fuerint dynastae, sive magistratus, aut aliàs (*amplius*), et scandalum fecerit toti ecclesiae catholicae orientis, hic anathema esto, et privatus, ac depositus a gradibus sacerdotii. Similiter etiam si quis episcopus arguat, et accuset metropolitanum apud dynastas, et imperantes, qui foris sunt: item si quis ex sacerdotibus, et diaconis, et saecularibus, aut aliquis ex monachis accuset principes ecclesiae, aut fratres suos, et praesidium quaerat in brachio carnis, ac apud alienae confessionis homines secreta ecclesiae divulget, unde et scandalum, ac detrimenta communitati proveniant, idem iudicium subeat, alienusque fiat a communione ecclesiae, et a vivificis sacramentis.

At si quis iudicium habeat, aut accusationem, aut delationem cum aliquo ex his ordinum hominibus, in congregatione communi, uti canones apostolorum ac patrum statuunt, res examinetur cum omni iustitia, quae scilicet superior sit acceptioni personarum, veritatem confirmet, et iniquitatem damnet. Et ille, qui haec transgressus fuerit, esto sub anathemate patrum.

CANON 12.

De veneratione diei sanctae dominicae, quod fideles, et omnes ordines ecclesiastici cum corporis animaeque puritate convenire (1) debent in illa die ad videndam faciem Dei per orationes vespertinas, nocturnas, matutinasque ac mysteriorum, cessantes ab omnibus negotiis saecularibus, et conversantes in exercitiis spiritualibus; sancta quippe, et dominica est dies, mysteria resurrectionis et saeculi novi ac spiritualis repraesentans. Similiter et diebus festis, qui sancti sunt, dispensationis (*Domini*), et commemorationum Apostolorum beatorum, ac martyrum, atque sanctorum. Libri autem divini legantur in iis diebus, et post evangelii lectionem verbi Dei enarratio (*concio*) habeatur iuxta antiquos canones. Nemini vero liceat solvere ieiunium salutare (*idest Salvatoris*, *quod et quadragesimale*), neque reliqua ieiunia; neque comedere fas esto cibos vetitos in feria quarta, et in feria sexta. Porro vinum gustare non licet in ieiunio Domini nostri, quia in eo (*vino*) est crapula illa, quae sanctitatis ipsius ieiunii scopo adversatur. Interrogatus (*olim*) fuit catholicus piae recordationis sanctus Mar Sabariesus, an liceret homini bibere calicem vini post caenam ieiunii, ceu ad medelam; responditque, quod magis expediens sit christiano homini in ieiunio Domini nostri carnem edere, quam bibere vinum. Et si aliquis ex alienis

(1) In antiquo codice desunt sequentia, avulsum enim fuit folium.

confessionibus existat, qui vinum in ieiunio bibat, irregulariter operatur, et immundus ac reprobus habendus est. Is, qui haec transgressus fuerit, esto sub canone verbi Domini nostri.

CANON 13.

De libris visitationis (*ecclesiasticae*) tempore praeterito scriptis (*concessis*) quibusdam hominibus, qui cum indigni essent, ecclesiastici regiminis curam concreditam habuere, potestatemque habuerunt, et exercuerunt, sententias iudiciales ferendi, absolvendi a censuris, atque de sponsalibus et matrimonio ausi sunt statuere; unde factum est, ut omnia corrumperent, ecclesiamque ac fideles depravarent, sepes perrumperent, canones conculcarent, corruptelas et abusus plurimos inducerent, saeculi nempe morem, et avaritiam, et pravas perversae ab origine animae cogitationes, atque incompositas hominum affectiones secuti: de his, inquam, visitationum, aut procurationum libris, qui sine delectu, et examine conscripti sunt sub patre nostro Iaballaha catholico (1), cuius animae requiem precamur, aliisve ante illum temporibus, huiusmodi scriptionem hominibus perversis et imprudentibus sive scienter, sive ignoranter procurantibus, decrevimus et definivimus ab omnipotenti verbo Domini nostri, ut quidquid praeter legem factum fuit, minime constet, et ab hac die ac deinceps constituatur canon, et mandatum visitatoribus, qui e cella patriarchae visitaturi loca atque ad negotia componenda tum communia tum sacra ecclesiarum ac monasteriorum mittuntur, ut exacta inquisitione, et recto examine, sapientique pervestigatione perquirant, omniaque explorent, et sic indignum quidem deponant, et a propriae potestatis gradu removeant, patentesque eidem litteras auferant, quas ad cellam patriarchae deferant: dignum vero gradu, in quo fuit constitutus, quique omnia secundum aequitatis leges agit, et secundum Apostolorum, et patrum regulas gubernat, estque rectus, et prudens, atque in timore Dei conversatur, aliosque regit: hunc in suo proposito confirment, nec ullatenus mutent. Quicumque autem ista transgressus fuerit, canoni verbi Domini nostri subiaceat.

Verba, quibus hisce canonibus finis imponitur, ipsiusmet catholici (2) *manu descripta reperi* (ita antiqui codicis scriptor), *quae hic subiicio.*

Benedicti sint a Deo, omnesque benedictiones assequantur auctores, et auditores, atque observatores horum canonum, qui ad utilitatem, aedificationemque sanctae ecclesiae, atque ad incrementum pietatis, et religionis constituti sunt. Deus, quaeso, sit ipse adiutor, virtutemque, et perfectionem per suae misericordiae gratiam conferat. Amen. Quicumque vero hos custodierit, a Domino custodiatur, et benedictionem induat, atque benedictione protegatur, et benedictio illum undique circumdet, sicut scriptum est: sic benedicetur homo, qui timet Dominum, et

(1) De Iaballaha catholico vide Assemanum iuniorem in commentar. pag. 185. (2) Timothei secundi, qui initio saeculi XIV. florebat, ut vides apud Assemanum iuniorem in comment. pag. 201. 202.

qui custodit mandatum, custodietur. Amen. (1).

Expliciunt canones una cum confirmatione, et obsignatione. Et Deo gloria, et gratiarum actio in saecula. Amen.

PRAEFATIO SOBENSIS.

Item ope Dei scribimus tomum secundum collectionis canonum synodicorum.

In tractatibus tomi primi praecedentibus canones eos exhibuimus, qui omnibus indiscriminatim conveniunt, ac necessarii sunt; in hoc vero secundo tomo eos, qui ad ecclesiasticos homines spectant, in quibusdam tractatibus exhibebimus, quorum haec est praefatio (2).

TRACTATUS VI.

QUAE COMMUNITER ECCLESIASTICIS OMNIBUS PROPRIE VERO DIACONATUI AC PRESBYTERATUI CONVENIUNT.

I. *De ordinibus ecclesiasticis, et divisione talentorum.*

Nonnulli veteres statuunt, sacerdotium quidem debere poni tamquam genus quoddam; gradus autem, qui in eo (*sunt*) tamquam species; ordines vero tamquam differentias; officium (*ministerium*) demum tamquam proprietatem.

IESUIABI.

Iesuiabus autem in sua canonica institutione ita dicit. Quamvis alia dicta sint de divisione talentorum, quae intra ecclesiam per impositionem manus conferuntur, ad dispensationem videlicet mysteriorum et ordinum ecclesiae; verumtamen iuxta traditionem patrum, quam disquisitione recta tradiderunt discentibus, tamquam doctores veritatis, vera et recepta ac nota est illa (3), quae de numero, et dispositione talentorum ita statuit, ut minister quidem unum talentum habeat in suo ministerio: presbytero vero addantur duo alia talenta, adeo ut habeat tria talenta in ministerio sui sacerdotii: unum scili-

(1) Hic explicit codex recentior, cuius scriptor fragmenta quaedam ex Sobensia tomo II. in fine exscribit, quae suo loco indicabimus.

(2) Haec in compendio est praefatio Sobensis, quae in codice antiquo habebatur, sed cum vix legi possint ea, quae scripta sunt pag. 91. a t., et desit unum folium, uti monet ad marginem Assemanus senior, indicem supplebimus ex ipso Assemano, qui codicem integrum sacrae congregationis de Propaganda Fide, collectionem hanc Ebedicsu Sobensis repraesentantem, prae manibus habuit, et collegii urbani bibliothecae restituit, uti constat. At proh dolor! ab aliquot annis codex ille in bibliotheca desideratur. Quis illum abstulerit, nescio.

(3) Hoc integrum caput chaldaice ac latine edidit Assemanus iunior in tomo XIII. codicis liturgici ecclesiae universae p. 163.

cet ministerii (*diaconatus*), et duo presbyteratus, quibus opus divinum operatur, dum accedit ad ministrandum baptisma illis, qui ad institutionem (*religionem christianam*) veniunt, per quod ex efficientia Spiritus sancti (1) generantur filii Deo: et veluti in mysterio suaviter fruuntur conversatione immortalitatis, et beatitudinis, quae expectatur; et dum accedit ad altare sanctum tempore quo infertur oblatio, et mactat mystice sacrificium vivum Agni Dei, qui tollit peccatum mundi, et ibi tamquam pictor peritus figurat parabolice mysterium mortis, sepulturae, et resurrectionis, ac ascensionis in caelum Domini nostri, et adventus eius secundi de caelo, ut attollat secum filios mysterii adorandi fidei populi sui. Episcopo autem super tria adduntur duo alia propter impositionem manus graduum ecclesiasticorum, qui de sub eius manu germinant, dum deducitur donum sacerdotii per operam ac ministerium eius instar ignis, qui ex una scintilla producit plures scintillas, quin prior scintilla deficiat. Enim vero haud quaquam ulli facultas est recipiendi episcopatum, nisi prius receperit diaconatum, et sacerdotium, et propter hoc absque contentione quinque talenta sunt episcopo: unum est illud, quo ministrat in similitudinem angeli circa altare; duo reliqua, quibus in typo Domini nostri coram altari sacerdotaliter propitiationem multorum perficit; et duo haec alia, quibus dextera eius producit chirotonias varias et diversimodas. Quinque talentis itaque perficitur donum gubernationis ecclesiasticae. Quemadmodum scriptura (uraita *caldaice denotat* pentateuchum) quinque libris, et corpus hominis quinque sensibus, et manus quinque digitis, et corpus quinque divisionibus, atque gubernatio divina quinque commutationibus (*periodis*, *epochis*); et prima quidem ab Adamo usque ad diluvium; altera usque ad tempus Abrahae; tertia ad Moysen primogenitum prophetarum; quarta usque ad initium gubernationis novae, quae per Dominum nostrum Iesum Christum; et ista est quinta, quae ab ortu Domini nostri primo usque ad revelationem eius secundam de caelo, quando sacerdotes ipsius ac ministri sine fine ministrabunt ei in ecclesia totali et non manufacta.

Antiqui autem dicunt ista typum esse eorum, quae in caelesti ecclesia fiunt. Quemadmodum enim ecclesia illa in tres ordines (*hierarchias*) dividitur, et unusquisque ordo in tres gradus distribuitur; ita et apud nos primus ex tribus ordinibus est diaconatus, qui in tres gradus dividitur, nimirum in lectores, hypodiaconos, et diaconos. Lectoris vero proprium est legere scripturas coram populo, hypodiaconi autem ornare templum, custodire fores, accendere lampades: diaconi demum proclamare, hoc est dicere: surgite ad orationem, stemus recte, attollite vocem vestram, et cetera huiusmodi.

Secundus ordo est presbyteratus, qui dividitur in presbyteros, periodeutas, et archidiaconos. Presbyteri autem proprium est consecrare bapti-

(1) In antiquo codice desunt folia, in quibus sequentia continebatur.

smum, et offerre oblationem. Periodeutae vero proprium est visitare pagos: in locum enim chorepiscopi institutus est, postquam hic ex orientis ecclesiis sublatus fuit. Archidiaconi demum, qui princeps ministerii interpretatur, proprium est ordinare ministerium.

Tertius, aliisque duobus superior ordo est episcopatus, cuius gradus sunt: episcopus simplex, cuius proprium est ordinare lectores, hypodiaconos, diaconos, et presbyteros, benedicere periodeutis, et orare super archidiaconum. Secundus, qui et superior est episcopo simplice, est episcopus metropolitanus, eiusque proprium munus est ordinare episcopos simplices suae provinciae. Tertius gradus huius ordinis, qui superior est omnibus sacerdotii gradibus et pater communis, catholicus patriarcha est, cuius proprium est ordinare metropolitanos, et perficere episcopos.

Et addunt: quod Dominus noster Christus per personam humanitatis suae (*nestorianismus se prodit*, *unde melius diceres* per se ipsum) in re, et operatione, et per apostolos suos praeceptive haec ministeria exercuerit. Lector siquidem visus est, cum die sabbati ingressus synagogam fuit, eique datus liber Isaiae prophetae ad legendum. Hypodiaconus autem fuit, quum flagello funiculorum eiecit de templo animalia, et mercatores, vendentesque columbas, et nummularios. Diaconatum praeterea exercuit in illa proclamatione: paenitentiam agite, appropinquavit regnum caelorum. Quae vero sunt presbyteratus peregit, cum baptizavit in fonte Ionae, qui est ad latus Salem; et cum panem et calicem benedixit in caenaculo laeto (*alias* paschali), et tradidit discipulis suis. Periodeutae autem, cum ante ascensionem suam misit duodecim et septuaginta ad oves quae perierant de filiis Israël. Archidiaconatum autem exercuit cum ordinavit ministerium praedicationis eorum, et illos binos misit, et ne irent in viam gentilium eos monuit, eosdemque prohibuit ab ingressu in civitatem Samaritanorum, docuitque a se excutere impedimenta cursus praedicationis, aurum, argentum, aes in peris, et divitias vestimentorum, atque amictuum et calceorum. Ministerium episcoporum simplicium exhibuit, dum inspiravit in discipulos suos, per quam inspirationem divisim (*partialiter*) acceperunt retinendi ac dimittendi peccata potestatem. Ministerium autem metropolitanorum efficienter figuravit, dum extulit manus suas super eos, et signo crucis sanctificavit eos, et ad institutionem populi (*iudaici*) et gentium misit eos. Patriarchatum demum, qui est principatus principatuum in ecclesia, designavit per traditionem clavium regni caelorum, quas Simoni dedit, cum principem apostolorum ipse Redemptor eum constituit, et praesidentiam super communitatem ipsorum dedit ei verbis illis: tu quoque aliquando convertere, et confirma fratres tuos. Potestatem autem super totam communitatem eorum, qui instituuntur (*christianorum*) concessit ei in pastione agnorum, ovium, et ovicularum. Quae vero pertinent ad perfectionem episcoporum, quae fit a patriarcha, quidam hanc designari censuerunt in eo, quod apostoli non exierunt ad praedicandum

populo. (*iudaico*) et gentibus, neque prius dederunt baptisma in nomine adorando Trinitatis gloriosae, nec chirotonias contulerunt, quam illapsu Paracliti super ipsos in caenaculo perfecti fuissent (1).

II. *De honore ecclesiasticis ordinibus a laicis debito, deque amore erga laicos ab ecclesiasticis exhibendo* (2).

. . . et tristitiae, atque contritioni animae traduntur. Maxime autem illi, qui differunt paenitentiam ad placandum Deum, et tenent divitias loco paupertatis, et nomine tenus accedunt ad prima, et inserviunt ultimis, et quorum anima adhaeret adfectionibus corporis: nos vero liberet Dominus noster a fructibus inconsiderantiae.

EX SYNODO IESUIABI.

Post ea, quae utiliter ac salubri-

(1) Ad calcem huius codicis XIV. syr. vat. extat apposita sequens adnotatio, quam hic latine conversam damus

" Domini Deique nostri ope finitus fuit hic codex feria quinta die 17. mensis benedicti canun prioris anno 1868 Graecorum. Deo autem sit gloria; et miseratio ac gratia eius super nos descendant nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Descriptus fuit praedictus codex sub umbra et protectione beati et illustris sancti Francisci, quem sermone nostro mar Franse appellamus, ubi est sanctitatis domicilium, perfugium peregrinorum et pauperum, portus beneficiorum, et afflictorum refugium, in urbe benedicta Basein, quae urbe magna eo celebri Goa sexaginta leucis distat hoc est 280. milliaribus, cuius habitatores, oro, custodiantur ab omnibus noxis occultis et manifestis per dominum Spiritum. Amen. Nomini porro ipsius sancti celeberrimi beati S. Francisci, quem mar Franse interpretamur, in hoc loco benedicto, sanctique Petri fide praedito Indiarum, addictae sunt septem aedes magnificae et gloriosae: atque in istis septem aedibus commorantur centum fere coenobitae moribus suis comparandi patri Antonio, et patri Macario, et patri Paulo: quorum orationes, precor, sint murus et antemurale universo mundo. Amen. Est autem in hac urbe benedicta Basain alia ecclesia admodum gloriosa et excelsa, quae sanctae Mariae appellatur, et aliud coenobium cuius magnificentiam nulla potest lingua eloqui, quod S. Pauli dicitur. Praeterea in eadem urbe aliud visitur coenobium, quod sancti Sebastiani nuncupatur, cui simile aedificium oculus non vidit; atque alia ecclesia, quae misericordiae et gratiae appellatur. Habetque insuper haec benedicta regio Indiarum altaria, sacras aedes, ecclesias, et coenobia, quorum numerum nemo novit. Praedictae vero aedes, et ecclesiae plenae sunt coenobitis morum gravitate, atque sanctitate insignibus, quorum conversatio, atque acta, voces et linguas virtute et numero superant. Illorum orationes, precor, prosint mihi, atque infirmis mei similibus etiam. Amen. In istis porro altaribus, aedibus, ecclesiis, et coenobiis perpetuo, et quotidie oblatio corporis et sanguinis Domini nostri diligenter peragitur. Eorum, oro, preces sint nobiscum. Amen. Metropolis autem indicae regionis omnis est Goa, atque in ea residet Syncelatus hoc est supremus Praefectus regis magni et victoris, regis Portugalliae, qui appellatur don Guan, et lingua nostra dicitur rex, hoc est sultanus, Iochanan. Dominus tribuat illi regnum in terris, et in caele etiam. Amen. Utique auferat ab ista urbe sancta et benedicta atque sancti Petri fide praedita Goa correptiones malas, et virgas furoris. Amen.

Conspurcavit, hoc est corrupit, chartas istas infimus peccator, vilis, et infelix abiectus, et contemptus, piger, et ignarus, iners, et confusus, imbecillus, faex, et peripsema, furni verriculum, abominationum operarius, et vitiorum luto inquinatus, a virtutibus alienus, mandata solvens, et turpia perpetrans, stercus, et purgamentum filiorum Adam omnium; cuius nec nomen omnino nominandum foret coram hominibus, nisi forte ut mereatur orationem omnium illorum, qui versus istos viles lecturi sunt, pauper, et miser Iosephus, episcopi et metropolitae nomen gerens, ab operibus vero remotus, et vacuus, quantum distat oriens ab occidente, et boreas ab austro, ac caelum a terra, et initium rerum conditarum a fine ipsarum.,,

(2) Deest initium huius capitis, quod fortasse suppleri posset ex aliis canonum collectionibus, puta ex codice arabico mss. 36. tom. 2. bibliothecae orientalis I. S. A. pag. 527. recensito: nam codex noster, ut saepius monui, est mutilus, foliis confusis ac permixtis constans, et quidam characteres persaepe ita corrosi sunt, ut vix vel nullatenus legi queant: incipit autem pagina 112. codicis nostri ut sequitur

ter praescripta sunt, convenientissimum visum est nobis quaedam adscribere, ac superaddere de bonis operibus, quae iustificant, et a reatu eximunt, et placant, neque ad iracundiam incitant. Ante alia vero reliqua dicendum est nobis de honore patrum, et magistrorum, et de praeclara institutione filiorum, ac discipulorum. De iis enim natura discretione sua, scriptura ceu ad confirmationem firmiter demonstravit; verbum quidem praeceptive, libri (*sacri*) vero per incitantes promissiones minasque terrore plenas docent, atque erudiunt, eos quidem, qui generant, ut ament et erudiant natos suos; illos vero, qui generantur, ut ament, et honorent genitores suos; filii certe, ac discipuli ex debito (*id agant*); parentes autem, et magistri ex benignitate, ut illi, scilicet filii, honore ac amore affluentes obediant tamquam mediatoribus ac ministris suarum utilitatum; hi autem honore commoti inclinentur ad illos, qui ex ipsis sunt: atque ita poterunt (*utrique*) duplicare honorem et gaudium, ut nempe erudiantur, et non deserantur; nam ipsa natura videlicet tamquam doctor sapiens, et ipsius etiam naturae Dominus tamquam dominator et princeps, dedit hoc patribus et magistris, illud autem filiis ac discipulis. Et illud carnale (*officium*) quidem natura ipsa exigit, et inest etiam ipsis animalibus: hoc vero spirituale voluntas ipsa exigit: et exemplum habet, ut ita dicam, in eo, quod Deo placuit patrem se nostrum nominare, nosque sibimet filios adoptivos gratia et charitate sua assumere. Et de ambobus, hoc est de illo et de hoc, praecipit legislator, ut ex ipsis textuum lectionibus constat: honora patrem tuum, et matrem tuam, qui fuerunt tibi causa, ac mediatores carnalis tui introitus in mundum mortalem. Et de illo spirituali dicit: in Iesu enim Christo ego genui vos per evangelium, utpote qui fuit nobis causa, et institutor, ut essemus gratiae filii. Missis itaque myriadibus aliarum sententiarum, quae diserte hanc rem inculcant, de his nos praecipimus, et admonemus in verbo Domini nostri, ut sollicitam curam gerant utrique hi coetus servandi ambas hasce monitiones, quae Deo placent, ac potissimum ne parentes et magistri conculcentur, et irritentur: neve discipuli ac filii corrumpantur et peccent. Eum vero, qui suscipit et facit, benedictio Domini custodiat ipsum; ille autem, qui non obtemperaverit, maledictioni vindictaeque divinae obnoxius existet (1).

III. *Quem quisque discentium ordo librum legere et meditari debeat.*

CANON APOSTOLORUM.

Libri isti legantur. Veteris quidem (*testamenti*) quinque libri Moysis, Iosue Bar-Nun, Iudicum, Samuel, liber regnorum, parabolae Salomonis, liber Cohelet, canticum canticorum, Ruth, Iob, Esaias, et duodecim prophetae, Hieremias, Ezechiel, Daniel. Et isti quidem scripti sint pro ordine annorum. Pueris autem sapien-

(1) Ita ad sensum potius, quam ad verba, quae legi integre non possunt, reddidimus Iesuiabi constitutionem synodalem.

tia Bar-Asirae, et psalmi Davidis. Ex libris vero novi (*testamenti*) quatuor evangelistae, Matthaeus, Marcus, Lucas, et Iohannes, actus Apostolorum, epistolae tres catholicae, et quatuordecim epistolae beati Pauli.

SCHOLAE NISIBIS.

Anno primo ponatur sessio (*cathedra*) ubi scholaribus panis (*victus*) adest, feria secunda post dominicam, cuius antiphona - post sepulturam tuam (1), - et ubi non est panis in schola, sed labore opus habent scholares, ut manducent, feria secunda post dominicam cuius initium antiphonae - non ex vivis. - Scribant autem anno primo primam partem intersessionum (2), et librum Pauli, et pentatcuchum. Qui vero instruit chorum cantu, is doceat threnos defunctorum una cum lectione, quam in tabula tradit: anno secundo scribant secundam intersessionum partem, et psalterium David, et prophetas, lectionique, quam in tabula tradunt, adiungant hymnos sacramentorum. Anno tertio scribant tertiam partem intersessionum et novum testamentum, et cum tabula lectionum tradant odas.

Sabariesus autem catholicus, qui et Damascenus dignoscitur (*fuit nempe prius Damasci metropolita*) ob temporum turbationem aliter canonem constituit, dicit enim sic.

SABARIESUS (3).

Anno Arabum vigesimo supra ducentesimum (*Christi* 834), cum Aramaeorum terras perlustrarem, omnia castella, pagosque doctis clericis indigere perspexi, adeo ut in schola quoque Mar-Theodori, et in altera Mar-Maris, atque in ista Mahuzae praeter aliquot senes, qui ex tanta doctorum hominum copia pauci remanserant, ex iunioribus nullum litteratum reperire contigerit. Tirones quippe istos ne diei quidem canticum tenere comperi. Animadverti praeterea seniores illos scholae magistros fastidiosis discipulis instare coactos, ut lectiones, veluti pensum ediscerent, ea fere importunitate, qua medici aegrotos ad absynthium, aut myrrham, aut socotorinam aloen exhauriendam urgere cogereque solent. Quare mihi visi sunt illi scholares tantum a litteris abhorrere, quantum aegrotus quisque amarissimi alicuius succi potionem fastidire consuevit; illos nempe ad scholam non doctrinae amor, sed ventris esuries vocaverat. Quin et eumdem statum esse audivi regionis Elamitarum, atque Mesenae, et Persidis, et Chorasanae. Quae res me summo dolore affecit; videbarque mihi similis homini, qui ex claro die in tenebricosum quoddam spelaeum intrasset, verebarque, ne temporis processu atrior et luctuosior ecclesiae nox in-

(1) Chaldaei dominicas, ac festa mobilia designant per verba initialia antiphonarum dictis diebus dicendarum, uti alim Latini per verba initialia introitus missae. De ardine autem praedictorum dierum festorum vide Assemanum sen. tom. 4. pag. 380, et seqq., et tom. 3. pag. 291.
(2) Preces, appellatae intersessiones, dicendae a Nestorianis, compositae dicuntur ab Elia III. patriarcha, extant autem in codice syriaco amidensi 8. tom. 1. biblioth. orient. pag. 583., et nocturnas quidem (quae intersessiones a Sobensi collectionis auctore tam hic quam in catalogo librorum syriacorum cap. 194. appellantur) orationes nocturnae, et laudationes, et iaculatoriae, et intersessiones. Assem. sen. tom. 3. pag. 291. (3) De Sabariesu vide Assemanum sen. tom. 3. cap. 25.

Digitized by Google

cumberet. Quamobrem hymnorum diebus dominicis canendorum per anni circulum ordinem composui, quem etiam in patriarchio reliqui, scholaeque magistrum insuper admonui, ut descripta ex eo codice exemplaria presbyteris locorum, aliisque in christianorum domibus ministrantibus distribueret. Quoniam vero iuxta antiquum morem postquam pueri psalmos legere didicerant, docebantur a magistris pentateuchum, et intersessiones percurrere, postremo prophetas iuxta scholarum stylum currentem; cumque ad novum testamentum progressi fuissent, ad opificium quodpiam addiscendum pueri dimittebantur; ego Sabariesus patriarcha mandatum canonicum constitui, ut in posterum postquam pueri psalmos, et cantica officii legere didicerunt, evangelium, et apostolum perlegant; tum demum ex veteri testamento sibi addiscenda seligant capitula lectionum dominicis, festis, et commemorationibus assignatarum, quae videlicet ex bemate legi solent: hisque absolutis, ita demum ad opificia pro libito addiscenda abire permittantur.

MANDATUM THEODOSII CATHOLICI.

In domino Spiritu consilium vobis do, ut postquam adolescentes librum novi testamenti, tomosque lectionum, iuxta mandatum piae memoriae Sabariesu patriarchae catholici, percurrerint, qui ad medendi, scribendive artibus incumbunt, neutiquam negligant attente legere expositionem novi testamenti, et codicem sacramentorum auctore Mar-Theodoro magistro magistrorum, et interprete interpretum. Si qui vero presbyterorum locum in ecclesia obtinere desiderant, sedulo etiam percurrant homilias totius anni, opus Mar-Hananiesu catholici, et Iosue Bar-Nun, atque Pauli; et paracleticas orationes Barsumae, et Iosue Bar-Nun, ae Pauli (1).

MANDATUM ABRAHAMI CATHOLICI.

In Domino nostro praecipio, ut senes, et qui annorum circiter quinquaginta sunt, perlegant librum paradisi (2), et libros Esaiae abbatis, et Mar-Evagrii (3), et patrum monachorum scripta.

IV. *De electione et ordinatione lectorum, subdiaconorum, et diaconorum, et quo quisque aetatis anno ordinandus sit.*

CANON 1.

Praecepit synodus, ut episcopi chirotonias quorumcumque ecclesiasticorum ordinum non in simplicibus locis, sed in sancta ecclesia, et coram altari facere debeant. Diaconissae autem, quia mulieres sunt, in templo

(1) De Theodoro agit in catalogo Sobensis Ebediesu cap. 19. apud Assem. sen. tom. 3. pag. 30. De Hananiesu primo agit cap. 82. apud Assem. citat. pag. 154. De Hananiesu secundo agit cap. 84. Assem. p. 155. De Iosue Bar-Nun cap. 89. Assem. cit. p. 165. De Paulo cap. 100. Assem. pag. 172. De Barsuma cap. 54. Asseman. pag. 66. (2) Liber paradisi a Palladio compositus Ebediesu Soben. catal. cap. 46. Assem. pag. 49. alius videtur a libro paradisi composito ab Hananiesu monacho saeculi septimi nestoriano, vide Ebed. Sob. catal. cap. 75. apud Assem. pag. 144. De hoc autem libro videtur loqui Abraham catholicus. (3) De Evagrio Pontico vide catal. Ebediesu cap. 40. apud Assem. cit. pag. 45. De Esaia vero agit Sobensis in catalogo cap. 41.

quidem ordinationem accipiant, sed ante portam, qua ad cancellos ingressus patet (1).

CANON 2.

Qui aetate pueri sunt, etsi scientiam habeant, et scripturas legere didicerint, non est dextera manus illis imponenda, dum pueri sunt, sed lectores tantummodo fiant. Cum vero ad adolescentiam pervenerint, hypodiaconi ordinentur. Diaconi vero, qui adolescentiam superant, et iuvenum aetatem attingunt, velut qui ad annum decimum octavum, et ultra pervenerunt, manus impositionem suscipiant. Presbyteri vero, qui ad virilem aetatem pervenerunt, et prudentiam naturae convenientem assecuti sunt: ii autem, qui quintum supra vigesimum annum aetatis, et ultra attigerunt, isti presbyteratus ordinationem suscipiant. Attamen iuxta antiquum mandatum ante annum trigesimum presbyter non est ordinandus.

CANON 3.

Si quis fuerit idiota doctrina, necessitas autem exegerit, ut is ex coetu ministrorum altaris existat, si ore suo David (*psalterium*) non recitaverit, subdiaconus handquaquam fiat. Ille vero, qui divinorum librorum scientiam non callet, puta lectiones, et novum (*testamentum*), et libros apostoli nescit, civitati diaconus non ordinetur. Ruri autem, si necessitas postulaverit, et aliquos psalmos Davidis recitet, hic pago illi ordinetur propter necessitatem, ne scilicet rus illud careat integro ministerio, sed praeponatur ei presbyter, qui illum instituere omnino curet. Si autem id contigerit ante diem, quo presbyter vel diaconus ordinatur, se ipsum colligat, et in doctrina sit assiduus, ne ministri Christi similes sint laicis ruditate verborum suorum suaeque doctrinae.

CANON 4.

Praecepit synodus episcoporum qui in oppidis, ne in pagis et civitatibus diaconi septenarium numerum excedant, presbyter autem unus sit.

V. *De electione, et ordinatione presbyteri.*

CANON 1.

Quoniam vero multi episcopi ad utilitates foedas faciunt chirotoniam sacerdotii, et ordinant multos presbyteros ac diaconos in oppidis suae ditionis, propter quorum multitudinem oriuntur dissensiones in populo, qui in oppidis existit, definitione praesenti sanxit synodus episcoporum, ut quodlibet oppidum, in quo sint domus fidelium a triginta usque ad sexaginta coros (*continentes, sive fornaces, sive ignes, sive catinos*) unum presbyterum habeat: quando autem, Deo volente, presbyter ille obierit, periodeuta per electionem totius oppidi segreget aliquem virum, cumque constituat in loco eius, qui defunctus est.

(1) De diaconissis vide codicem liturgicum tom. XIII pag. 219.

Digitized by Google

CANON 2.

Ubi vero aliquis presbyter constitutus est, qui ordinatus fuerit per electionem ipsiusmet oppidi, non poterit episcopus alium presbyterum, qui sit ex ipso oppido, aut ex alia parte adscitus, constituere, et eo mittere, unde schismata, et divisiones in ecclesiam iniicisntur. Diaconi autem, qui constituuntur in oppido ex voluntate presbyterorum, et filiorum oppidi, accedant ad impositionem manus; multi enim, qui simpliciter admoti fuere ad impositionem manus, suum ministerium neglexerunt, et timoris Dei contemptum prae se tulerunt, fidelesque, qui in oppido ipsorum erant, sciderunt, ecclesiaeque coetum perturbarunt.

CANON 3.

Presbyter, qui constitutus fuit in oppido, is in eo oppido, cuius gratia ordinatus fuit, ministret, neque possit, relicto proprio oppido, pergere ad administrandum presbyteratum in alio oppido. Non debet presbyter ex oppido suo eiici absque certo delicto. Is autem, qui propter notum delictum e suo oppido eiicitur, in aliud oppidum non recipiatur. Periodeutae vero, et episcopi ob commoda humana non possunt hisce confusionibus operam praebere, nam canon etiam oecumenicus ita praescribit.

CANON 4.

Placuit synodo oecumenicae, ut neque presbyteris fas sit relinquere altaria sua, in quibus primo constituti sunt, et in aliis ministrare. Si autem facultatem habuerint a chorepiscopo, id eis fas esto; ex propria tamen voluntate minime possunt, nisi causa aliqua id exigat. Haec absque censura definivit synodus.

CANON 5.

Presbyteri, qui ex pagis sunt, in ecclesiis civitatum, episcopo praesente, aut presbytero civitatis, ne offerant oblationes, neque in ministerio dent oblationem, neque calicem. Absentibus vero civitatis filiis, si solus pagi presbyter praesens sit, det.

VI. *Canones impositi presbyteris, diaconis, et universae communitati clericorum.*

CANON 1. OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut omnes presbyterorum, et clericorum coetus secernantur a laicis in vestibus, et velamentis, atque tonsura capitis, praesertim vero in cingulo lumborum suorum. Annulos autem ex auro vel argento in digitis suis non ponant, neque lumbos suos fasciis ac perizomate ligent, ut belligerantes, ac reliqui. Sint autem quieti, et suaves erga se mutuo, et erga quemvis hominem. In plateis incessu lascivo non incedant, verba otiosa, iocosa, et ludicra non proferant, mimorum gestibus, et actibus se se non tradant, sed convenienti disciplina se se regant, praesertim erga exteros. Haec ita definivit synodus oecumenica.

CANON 2.

Ex synodo Iohannis catholici (1).

Placuit spiritui sancto, et praecepit, ut nemo ex presbyteris, aut diaconis potestatem habeat discalceatus in communibus congregationibus proprii ordinis officium perficiendi. Numquam autem quisquam tempore ministerii cuiuslibet sine calceis in ecclesiam ingrediatur. Et quamvis aliquis in cella sua, cum solus orationem Deo persolvit, id ipsi fas sit, in communi tamen coetu id omnino nefas esto. At si rerum saecularium inopia laboret, et necessitas exigat eius ministerium, etiam in hoc casu permissum non est ei ullum ex ordinibus sacerdotii ullatenus perficere sine sacerdotali ornamento. Similiter neque presbyteris, nec diaconis conceditur perficere proprium ministerium cum soleis: solea enim vilis est, neque fas est cum ea comparere coram regibus terrenis; quomodo ergo operariis spiritualibus concedendum erit, ut cum solea compareant coram rege caelesti in ecclesia? Expedit autem, et aequum est, ut calceus specialis sit iis, qui sacramentis sanctis ministrant, tempore scilicet ministerii eorum; similiter et vestes speciales. Enim vero et illis, qui in lege veteri, vestimenta, et calcei erant sacerdotales in tabernaculo, quae ad tempus ministerii sacrificiorum adservabantur: sed quia apud nos propter huiuscemodi rei difficultatem, complacuit spiritui sancto, ac benigne nobiscum egit, dicimus, qui potest capere, capiat. Verumtamen omnino ministerium exhibere non possunt cum calceis soleatis, aut cum tunicis habentibus fimbrias adsutas. Si enim in veteri lege de viro, cuius fimbriae adsutae sunt, sermo fit cum exsecratione, quanto magis homo recedere debet ab hoc, ne scilicet appareat coram Deo cum veste huiusmodi? Si autem acciderit, ut aliquis schemate hoc contemptibili serviliter in ministerio compareat, separetur ab ordinibus angelicis presbyterorum, et ministrorum, qui sunt exercitus angelorum Domini perficientes ministerium ejus cum iustitia. Et haec in canone verbi Domini nostri.

CANON 3.

IOHANNIS.

Placuit spiritui sancto, et praecepit, ut nemo ex presbyteris, aut ex ministris, aut ex filiis foederis templi ministerio addictis, possit legere lectiones in ministeriis sanctis, aut psallere psalmum, aut canere canticum, aut quidpiam recitare ex pretiosis ministerii mysteriorum, postquam escam corporalem acceperit, neque ieiunium servaverit sanctum. Haec in canone verbi Domini nostri definita fuere a sanctis religiosissimisque patribus.

CANON 4.

Quoniam vero sacerdotii ordo sublimior ac honorabilior est prae omnibus ordinibus et gradibus, et ea,

(1) De hac synodo vide Assemanum seniorem tom. 4. pag. 188.

quae ipsius propria sunt, maxima existunt et gloriosissima, praecepit synodus episcoporum, quod congruat ipsis sacerdotibus, ut iidem consistant in omni puritate, et convenientia, ac rectitudine voluntatis, removentes, et dispellentes prorsus a suis cogitationibus omne odium, livorem, et inimicitiam, atque mentem perversam et amaram, quae omnia Satanae genimina sunt, atque doceant admoneantque eos, qui in hoc conditionis nequam fluctu existunt, ita ut acquirant eos, et eosdem liberent a perditione animarum suarum. Siquidem vero aliqui reperiantur ita affecti erga homines ob suam indolem, aut amaritudinem, et livorem, ac inimicitiam; hi videlicet increpentur, et si paenitentiam non egerint, et resipuerint, removeantur a ministerio sacerdotii sui.

CANON 5.

Audivimus, nonnullos clericos esse, qui neglexerunt ordinem convenientem ministerio ipsorum, quod est continentia plenum, reprobatque magnam ventris molem (*vel* intemperantiam) et luxuriam, et mane manducare, et bibere in antecessum. Alios autem (*audivimus*) in cauponam, tabernam, et diversoria publica (*ingredi*) eorum, qui cibaria et potabilia ibi luxuriose edenda ac bibenda vendunt; et recumbere in scalis inordinate. De his ergo definivimus in verbo Dei, quod non possint mane comedere ac bibere presbyteri, diaconi, ac filii foederis, sed debeant abstinentiam servare usque ad quartam diei horam; iisque interdiximus, ne ingrediantur in diversoria publica, neque in cauponas, neque in officinas. Illi autem, qui in viis sunt, aut in labore terrae, et marium (*cursu*), potestatem habeant comedendi, prout necessitas eos compulerit. Illi vero, qui altaribus inserviunt, abstineant a cibo usque ad horam nonam, nisi forte necessitas urgeat, puta cum aliquis puer proximus fuerit morti, et egeat baptismo. Is porro, qui aliter facere praesumpserit, anathema esto in verbo Domini nostri.

CANON 6.

Nemini autem ex clericis fas sit iugulare beluam, neque, ut ita dicam, avem. Si autem animal proximum fuerit morti, et praeter ipsum aliquis alius non fuerit, voce elata clamet, num forte respondeat ei aliquis homo, qui prope existat: alias ex necessitate conceditur ei, ut iugulet. At abscindere puerum, sive se ipsum, omnino nefas esto illi; nam destructor circumcisionis est, minime vero illius confirmator; christiani enim una circumcisione circumcidendi sunt, illa scilicet baptismatis. Circumcisio vero carnis, et praeputium cordis, solum est Iudaeorum antiquorum ac hodiernorum. Quoniam autem scripsimus nefas esse clericis iugulare, hoc etiam adiungendum duximus, quod clerici possint chirurgiam et medicinam exercere; nihil est enim quod impediat, ne ipsi haec exerceant.

CANON 7.

Quoniam vero baptismus est spiritualis circumcisio, ab iis qui ad ba-

ptismum accedunt, clericis nefas est quidpiam exigere. Si autem benedictio exhibeatur eis a parentibus eius, qui baptizatur, tamquam benedictionem accipiant; crimen vero manifestum est accipere eum exactione. Is autem, qui hoc fecerit, sine remedio existat, et a suo gradu deiectus esto.

CANON 8.

Presbyter, aut diaconus, qui relicta sede proprii episcopi, pergit ad accipiendam chirotoniam ab alio episcopo, aut a metropolitano eius provinciae, non ministret in gradu sacerdotii, quod suscepit, sed cohibeatur frenis verbi Dei per integrum annum; et postea, si videbitur episcopo ipsius, et hic misericordia motus eum susceperit, denuo ordinandus non est, nam ordinatio secunda prohibita est; verumtamen consistat in ordine ultimo omnium clericorum, qui ab eo legitime acceperunt ordinationem, suntque accepti. Eum vero, qui a patriarcha suscipit chirotoniam, a proprii ordinis ministerio arcere nequeant episcopi, aut metropolitani, ex quorum dioecesi est. Nam patriarcha est pater communis.

CANON 9.

Porro ubi sedet episcopus, clerici absque eiusdem iussione sedere coram eo non possunt. Simili etiam ratione ubi sedet presbyter, diaconi sedere nequeunt sine ipsius presbyteri iussione. Et ubi sedent diaconi, lectores, et hypodiaconi sedere non possunt absque ipsius diaconi iussione. Et tempore mysteriorum non possunt deserere altare, ut aliò migrent, sed omnes in cancellis consistant, neque errent in diaconio, et in templo, atque in area ecclesiae sedentes, familiari colloquio ibi utantur; nisi quispiam fuerit infirmus: nam virtutes caelestes altare circumdant tempore, quo mysteria sancta offeruntur: is proinde, qui foris stat, societate angelorum se ipsum defraudat.

CANON 10.

Relatum fuit in congregatione episcoporum, quod nonnulli clerici ausu temerario se invicem petant, et stationem socii sui invadant, et quod se ipsos in statione, quae in ordine est, honorent, obliti nimirum illius dicti: ille, qui se ipsum humiliaverit, exaltabitur. Et illius sententiae gloriosi Pauli: unusquisque socium suum in charitate reputet tamquam praestantiorem se. Ne itaque huiusmodi inordinatio in ecclesia amplius obtineat, patrum canones exhibentes docemus, quod omnis presbyter, et diaconus secundum diem, in quo ordinatus est, et ordinabitur ab episcopo, aut metropolita, aut patriarcha, locum habeat, ac stet in ordine supra socium suum, aut infra eumdem socium, idque sive senior socio fuerit aetate et doctior, sive aetate iunior et doctrina minor socio exiterit. Et siquidem fuerit aliquis puer, et acceperit chirotoniam prius quam aliquis senex, qui senex ordinatus fuerit post eum puerum, puer sane ille praecedat in statione senem, senex vero infra puerum consistat. Presbyteri autem, aut diaconi illi, qui non ex primariis filiis ecclesiae civitatis

Digitized by Google

extiterint, sed fuerint extranei, et ex alio loco, non possunt stare in ordine et gradu supra eos, qui ex ecclesia civitatis sunt. Si autem vi et temere attentare voluerint, corripiantur frenis verbi Dei, quoadusque desistant a propria audacia. Si autem aliquis clericus voluerit honorem deferre, et locum sibi superiorem cedere alicui eorum, qui forinsecus venerunt, non potest id efficere, nisi cum licentia eius, qui congregationis clericorum caput existit. Si autem doctor fuerit is, qui forinsecus venit, concedatur ei, ut supra consistat, ubi fratres eius voluerint adsignare ei honorem. Si autem non fuerit doctor, nemini, quicumque voluerit eum honorare, fas sit, idque ne aditus pateat audaciae idiotarum, et ignorantium; sed si presbyter is fuerit, infra omnes presbyteros stet, et si diaconus extiterit, infra omnes diaconos. Haec absque censura definierunt patres.

CANON 11.

De omnibus autem ordinibus sacerdotum et clericorum, atque ostiariorum dicimus, ut cum vocati fuerint a fidelibus ad quietes, (*convivia quae pro defunctis exhibentur*) et ad caenas, sobrie in cibo se gerant, et non gulose, ac luxuriose tamquam ad satietatem, neque fas illis sit repleri, et exinde portiones referre, nec a divitibus, nec a pauperibus, ne nomen Dei nostri blasphemetur inter eos, et inducant contumeliam, et convicia in pretiosa (*sacra ministeria*) ecclesiae. Is autem, qui haec transgressus fuerit, sub anathemate esto.

CANON 12.

Si quis ex clericis ecclesiae deprehensus fuerit, ab ecclesia supellectilem furtim abstulisse, et direptor extiterit domus sanctuarii Domini, neque pudorem ei incusserit verbum apostoli caelestis Pauli, qui eum idololatris recenset eum, qui diripit domum sanctuarii; de hoc statuimus, ut removeatur a ministerio gradus sui. Si autem resipuerit a sua nequitia, et paenitentiam egerit, atque pactum constituerit, et canonem sibi sanxerit, quod amplius iuxta suum morem non operabitur, hic suscipiatur, ut ministret. Si vero non ex nequitia, neque ex more suo id contigerit, sed propter angustiam magnam, in qua existebat, et a paupertate impulsus clam abstulerit, id quod furando surripuit, misericordia in eum expromatur, neque subsannetur: nam etiam ad cadavera mortua comedenda accedunt illi, qui esuriunt, sicut scriptum est.

CANON 13.

Si apud aliquem clericum, fidelem existimatum, situm fuerit depositum, is autem postea illud astute sibi vindicaverit, et negaverit, et quidem eum iuramento dominis eius; atque aliquando argumentis, quae lucide ostendant mendacium eius, negotium innotuerit; is, quicumque fuerit, suum ordinem amplius non exerceat, eo quod cum lucidus constitutus fuisset, tenebrosus evaserit. Si autem resipuerit, et pactum super se ipsum constituerit, suscipiatur, postquam diutinam paenitentiam ex-

Digitized by Google

hibuerit, et depositum domino proprio restituerit.

CANON 14.

Si quis presbyter, aut diaconus Iesum Christum abnegaverit, deinde paenitentia ductus resipuerit, ac redierit, longo tempore in paenitentia maneat: peracta autem paenitentia, suscipiatur, in ordine tamen suo non ministret, sed laicorum gradum teneat. Quod si ex tota virtute sua paenitentiam exhibuerit, denuo manus impositionem ab episcopo suscipiat.

CANON 15.

Si quis constitutus in quolibet gradu sacerdotii, alicui homini ad illum interficiendum venenum letale propinaverit, idque negotium apparuerit, atque innotuerit instar solis, atque absque ulla dubitatione; omnino exeat ab ecclesia, quia dignus non est, qui communicet mysteriis divinis. Et si praesul neglexerit ipsum, postquam apparuit facinus eius, et eum non eiecerit, reus erit coram Deo.

CANON 16.

De Eunuchis sicuti praeceptum est in sancta synodo, ita servamus: omnis vir, qui voluntate sua se ipsum castraverit, et membrum suum vitiaverit, hic in clerum non recipiatur: si autem in pueritia sua violenter a dominis suis vir fidelis (*id est eunuchus, qui appellantur fideles, propterea quod eorum fidelitati committuntur mulieres*) factus fuerit, aut a praedonibus barbaris amputatus fuerit, aut a medicis in aegritudine sectus fuerit, hic non removeatur de clero, nam id licet per canonem, non enim voluntate ipsius id ei supervenit.

CANON 17.

Si quis ex presbyteris, et diaconis, et filiis foederis, manducaverit ac biberit cum Iudaeis, et habuerit charitatem cum filiis crucifixorum, repellatur a ministerio gradus sui, donec exhibeat paenitentiam, ac firmiter proponat, quod hoc amplius non sit facturus, et foedus constituerit coram multis. Quod si illi, qui tales sunt, mentiti fuerint post promissiones suas, denuoque id egerint, prorsus deiiciantur de gradibus suis: primo quidem, quia manducarunt cum Iudaeis; secundo vero, quia mentiti sunt.

CANON 18.

Presbyter, aut diaconus, aut quilibet in catalogo graduum sacerdotalium recensetur, qui fuerit praestigiator, divinator, aut ariolus, aut cultor daemonum, aut sortilegus, aut nodos contexens, aut crediderit ethnico more stellarum rationi, quae astrologia vocatur, ille qui aliquid ex dictis exercet, omnino removeatur a ministerio sacerdotii sui. Saecularis autem anathematizetur, et abscindatur ab omni communione cum fidelibus.

CANON 19.

Placuit synodo oecumenicae, ut presbyter, qui crimen adulterii commiserit, cum antea temporis talem

usum non habuerit, et testimonium bonum praebuerit, quod tali crimine non laboraverit, potissimum si expers coniugii sit; consistat in oratione ac ieiunio, et continentia anno uno, dabitque eleemosynas, et expleto canone suae poenae, tunc sacerdotium administret. Et si iterum redierit ad suum peccatum post paenitentiam suam, depositio a sacerdotio ei statuatur, neque amplius ministerium illi committatur, et hoc quamvis exhibeat paenitentiam : a communione tamen sacramentorum ne repellatur. Si autem presbyter ille fuerit coniugatus, et coniugem vivam secum habeat, atque in hoc crimine deprehensus fuerit, depositionem a sacerdotio subeat, neque amplius ministerium sacerdotii ei concredatur. Sic etiam diaconus eodem hoc modo, sed sex mensium sit canon poenae eius : et post ieiunium, et orationem, ac eleemosynas exhibitas, facultas ei detur administrandi sacerdotium; et si iterum redit ad primum suum peccatum, detur ei rursus locus altera vice, sed dupliciter iudicium eius ad unum annum, et tunc ministrabit : et si denuo redit tertia vice, depositionem a sacerdotio subeat. Si autem coniugatus fuerit, et coniux eius vivat, et cum ipso sit, et viam suam transgressus fuerit, detur ei locus una vice, et triennio luat poenam sui delicti; ac ubi absolverit canonem suae paenitentiae, sacerdotium administret : quod si rursus peccaverit, depositio illi decernatur. Summatim autem ; episcopus ob delictum suum primum deponatur, presbytero autem non coniugato semel detur locus (*paenitentiae*), coniugato autem non detur locus, diacono vero bis detur locus, coniugato semel ; saeculares demum semper ac deprehensi fuerint in hoc crimine, luant poenam. Eum porro, qui haec transgressus fuerit, synodus oecumenica excommunicationi subiicit.

VII. *De electione, et chirotonia chorepiscopi, idest periodeutae, qui est visitator, et de canonibus visitationis eius.*

CANON I. OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut episcopus eligat ex ordine monachorum eum, qui institutus sit, atque doctus, sitque praeditus conversatione convenienti, et in congregatione totius ecclesiae adducat eum in medium, atque proclamet diaconus voce elata dicens: eligimus talem Christi amantem ut sit chorepiscopus universae ditioni, omnesque sciant, illum constitutum esse; detur proinde ei numerus omnium ecclesiarum, et monasteriorum totius ditionis ad sedem pertinentis. Et ipse quoque eligat homines diligentes et sollicitos ac doctos ex monasteriis, et ecclesiis, eosque periodeutas constituat in universa ditione. Et illi, qui ecclesiarum sunt, non habeant potestatem in monasteria ; uti neque illi, qui monasteriorum sunt, habeant potestatem in ecclesias ; sed unusquisque in loco suo, quae sui gradus sunt, diligenter curet. Chorepiscopus vero ipse egrediatur, et perlustret ecclesias, ac monasteria regionis. Et si fuerit in aliqua ecclesia, aut monasterio quidpiam abundans, in alio vero monasterio et ecclesia deficiens, accipiat ab illa, quae

abundat, et impleat defectum illius, quae eget. Inspiciat praeterea, quot sint oppida, quae sacerdotibus egeant, et constituat in eis, neque sinst oppidanos ab otiosis gubernari. Et si fuerint oppida destituta filiis foederis, ex quibus faciat sacerdotes, educat sacerdotes ex ecclesiis, aut ex monasteriis suae ditioni subiectis, eosque constituat in iis. Neque relinquat vel unam ex ecclesiis, et monasteriis absque sacerdotibus, ne contemnantur altaria, et templa sancta maneant absque ministerio, et maxime ne christiani tales sint nomine tenus, et operibus sint sicut ethnici, eo quod non praesit eis pastor. Videat rursus chorepiscopus omnia oppida, et unicuique oppido imponat taxam pro eiusdem facultatibus. Et omnia oppida dent benedictionem, quae sufficiat, quantum est in viribus, episcopo, quoniam et iste etiam debet dare tributum principi, qui supra eum est. Haec absque censura definivit synodus (1).

CANON 2.

Placuit synodo oecumenicae, ut quoties egreditur chorepiscopus, et per totam transit ditionem ad visitandum, videat, an ecclesiae, et monasteria clericis careant; vocet senes oppidorum, eosque alloquatur, doceat, admoneatque eos, et obsecret chorepiscopus unumquemque eorum, qui habeat filios, et filias, et separet ex filiis eorum, et oratione eos obsignet, manumque suam iis imponat, atque eis benedicat, et fiant filii foederis, et instituantur, et tradantur ecclesiis, ac monasteriis, et praecipiat, ut in disciplina et doctrina educentur, fiantque heredes, et per manus eorum stabiliantur ecclesiae, ac monasteria. Haec absque anathemate definivit synodus.

CANON 3.

Placuit synodo oecumenicae, ut chorepiscopus non negligat sacerdotes, qui in oppidis sunt, sed sollicitus curam eorum gerat, et anxie exploret, qualiter ministrent altaribus, et qua ratione sanctificent baptisterium, et quomodo signent, et quomodo baptizent, quidque dicant quando baptizant, et accuratissima diligentia visitet totum ministerium eorum erga sacrum (*missae sacrificium*): similiter et ministerium quoque videat, quod est ad extra, quo modo scilicet ministrent fratres et sorores in templo, et utrum in suo ministerio canones habeant, qui haereticorum sint, et ipsi ignoranter iuxta eos ministrent: rursum utrum in nocte perturbatum sit ministerium eorum, et festinent, atque corripiant ipsam antiphonam, compleantque per alleluia; aut num manducantes bona ecclesiae, tempora ministerii intermittant. Et provideat, ut adcurate diligenterque ministrent, ne forte negligentia proveniat a praesulibus, et poena veniat in totam communitatem.

(1) Hi sex canones, quos profert Ebedieso, consonant arabicis nicaenis, quos videsis tom. 2. concil. apud Labbè, a canone nimirum 54. ad canonem 65. iuxta versionem Turriani, et a canone 58. usque ad 70. iuxta versionem Abrahami Ecchellensis.

Eum vero, qui haec transgressus fuerit, synodus oecumenica sub anathemate ponit.

CANON. 4.

Placuit synodo oecumenicae, ne saeculares potestatem habeant in oppida, ut absque iussu chorepiscopi sibi eligant ipsi illum, quem voluerint sibi praeesse presbyterum. Similiter et in monasterio non possunt fratres, absente chorepiscopo sibi eligere praefectum monasterio. Si autem ipse abbas dum vivit, mandaverit, ut aliquis sibi succedat, et hic non fuerit eius consanguineus, aut concivis, poterit hic fieri abbas secundum canones priscos. Et illum, qui haec transgreditur, synodus oecumenica excommunicationi subiicit.

CANON 5.

Placuit synodo oecumenicae, ut chorepiscopus perlegat canones monachorum coram monachis, et ecclesiae (*canones*) coram filiis ecclesiae bis in anno, ut quilibet iuxta proprium canonem regatur, ne sint tamquam oves, quibus pastor non est, et pereant destituti superiorum visitatione. Haec absque censura definivit synodus oecumenica.

CANON 6.

Placuit synodo oecumenicae, ut sacerdotes, qui in oppidis sunt, non administrent redditus ecclesiae, uti monachi in suis monasteriis, sed chorepiscopus, et periodeuta videant redditus ecclesiae, ex quibus dent presbyteris, et diaconis, uti convenit, et recipiant peregrinos, ut iustum est: reliquum vero, quod supererit ex redditibus, sit pro expensis ne diruantur ecclesiae. Haec absque censura definivit synodus oecumenica.

VIII. *De electione, et ordinatione archidiaconi, deque ordine ministerii eius.*

CANON 1.

EX SYNODO IESUIAB'.

Necessario itaque exigitur ministerium archidiaconi, qui coram episcopo praesit ministerio clericorum in omnibus ministeriis, et congregationum ecclesiasticarum temporibus. Et quemadmodum ecclesiae relinquendae non sunt absque episcopo, qui regat, cum ipse sit caput ecclesiae, ita archidiaconus abesse non debet ab iis, qui electi sunt ad ministerium, et ad conventus ecclesiasticos. Et sane pulchrum est, et debitum, ac necessarium, ut quilibet episcopus habeat in sua cathedrali ecclesia archidiaconum. Homo autem, qui eligitur ad ministerium archidiaconatus, sit sapiens, disertus, mente sua pervigil, prudens, et patiens, rectae voluntatis, iustus, misericors, peritus ministerii, atque rituum ecclesiae. Et ipse praecipiat iuxta voluntatem episcopi omnibus temporibus circa ordinem ministerii: et voluntas episcopi latens, per linguam et verbum archidiaconi prodeat in publicum ad collocandos presbyteros in sedilibus, et ad ordines ministrorum: evangelium autem, aut ipse legat, aut eius iussu legat is, quicumque fue-

rit, quem vocaverit; ille etiam, qui sanctificat, ipsius iussu sanctificet. At si praesens fuerit episcopus, huius est praecipere, si velit, ei qui sanctificat, et lectores lectionnm ipse designet, et ostiarios admoneat, et hebdomadas dividat, et investiget de negotiis ecclesiae. Et absque consilio, ac iussu archidiaconi non possunt clerici illi, qui regimen accipiunt ab ecclesia, ad oppidum, aut alium locum ire. Et omnis vir presbyter, aut diaconus, aut hypodiaconus, qui in civitate est, cum aegrotus non fuerit, nec necessitate alia, quae violenta sit et canonica, compulsus rusticatur ex mera sua voluntate, et tempore orationis inter socios suos non reperitur, sed ex contemptu relinquit populum et plebem, ac surgit, et sedet in diaconio, aut pergit in domum suam, et ad opus suum; hic increpatione dignus habeatur, et interdicto. Archidiacono praeterea congruit vigilantia maxima, ac circumspectio, ut sedulo et non negligenter, strenue et non remisse suum impleat ministerium, ut sit exemplar bonum tam clericis sociis suis, quam aliis multis, sitque ad illuminandum suum ministerium instar lucernae coram episcopo, et coram tota ecclesia. Et iudicium quod inter clericos accidit, hoc est quod homo habet cum socio suo, aut praesules ecclesiae ac filii ecclesiae secum invicem habent, ipse audiat, ac dirimat inter eos. Et si necessum fuerit, convocet praelatos ecclesiae, ut una cum ipso audiant, ac dirimant; et clerici ecclesiae extolli nequeunt supra capita ecclesiarum. Et praesules ecclesiarum ipsi soli administrare negotia ecclesiarum, aut excommunicare presbyteros filios ecclesiarum suarum non possunt. Si autem difficile negotium contigerit inter eos, illud archidiacono deferatur: at si difficilius foret, deferatur episcopo, ut ab ipso resolutionem accipiat. Has porro constitutiones nemo ex iis, qui subiecti sunt ordinibus, transgrediatur in verbo Domini.

CANON 2.

OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut archidiaconus videat substantiam, et proventus ecclesiae, et dona ac munera, quae in ea sunt, et iuxta quantitatem congruam alimentum dispenset. Neque sint multi clerici in ecclesia, ne oneri sint ecclesiae; neve sint pauci clerici in ecclesia, ne diminuatur ministerium, et contemnatur sedes, sed iuxta copiam substantiae, et iuxta quantitatem donorum inspiciat, et constituat in ea clericos. Haec porro absque excommunicatione definivit synodus.

IX. *De oeconomo, et procuratore, deque eius administratione.*

CANON 1.

EX SYNODO MAR IESUIABI CATHOLICI.

Relatum fuit congregationi patrum, quod nonnulli sacerdotes, et fideles audeant rapere dispensationem substantiarum xenodochii, et domorum peregrinorum, et ecclesiarum, ac monasteriorum, uti et coenobiorum; idque absque scientia, et iussione epi-

Digitized by Google

scopi qui praeest regioni; id autem contentiosi atque audaces agunt, ut sibi et hominibus suis rapiant redditus illorum. De his itaque praecipimus in potestate caelesti, ut nemo ex presbyteris, et diaconis, ac fidelibus potestatem habeat in verbo Dei rapiendi statum (*officium*) dispensationis substantiae locorum, quae supra enumerata sunt, aut diripere proventus eorum, sed iussu ac beneplacito episcopi, et consilio hominum piorum ac iustorum eligatur persona iusta, casta, ac diligens, quae congruat administrationi substantiae ecclesiae, aut monasterii, ac domus peregrinorum, aut xenodochii. Is autem, qui ausu temerario aliter facere attentaverit, sit anathematizatus, et ira Dei maneat super eum.

CANON 2.

OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut archidiaconus deputet oeconomos et procuratores, ex quibus quidam sint super redditus et expensas, alii super substantiam atque gazas ministerii: singuli vero circumspecti sint circa rem sibi creditam, ne in tenebras exteriores proiiciantur, uti ille servus negligens ac malus. Haec sine censura definivit synodus.

CANON 3.

Redditus etiam, et omnia donaria ecclesiae, quando visitabuntur, committantur viro fideli oeconomo, et ita tradantur ei omnia descripta, cum syngrapha receptionis; claves autem oeconomatus super altare collocentur ab archidiacono, cuius mandato ab altari eas recipit ipse oeconomus accedens ad altare. Et quando dimittitur ab oeconomatu, siquidem archidiaconus eum dimittere voluerit, claves omnes oeconomatus, et scripturae omnes, seu syngraphae receptionis ipsius oeconomi, et liber rationum eiusdem super altare collocabuntur ab ipso oeconomo manibus suis; et, prout meretur, retributionem suam a Domino altaris recipiet, sive bonam sive malam.

Digitized by Google

TRACTATUS VII.

DE REGULIS ET CANONIBUS MONACHATUS, ET DE PERFECTIS OPERIBUS RELIGIOSISQUE MORIBUS HUIUSMODI INSTITUTUM ANGELICUM AMPLECTENTI CONVENIENTIBUS.

Post ea vero, quae definita sunt de archidiacono et ministerii eius modo, iuxta ordinis nobis propositi seriem, agendum nobis erat de electione episcoporum, deque iis, quae ipsis conveniunt, nam ex inferiore ad superiorem coepimus ascendere gradatim, uti ordo exigit. Sed quoniam illi, qui ad hunc gradum excelsum eliguntur, plerumque ex monachorum coetu assumuntur, consequenter propterea et aequissime de monachatus historia, deque huius canonibus scribere adgredimur in hoc tractatu septimo, idque etiam eam ob causam ut ecclesiae rectores facili negotio sciant ea, quae veris monachis congruunt, ne studiose laborent pro novis legibus edendis; praeterea, ut periodeutae sciant, qui, et quales sint canones, quos legere debeant in coenobiis.

I. *Undenam deducatur hoc monachatus institutum, et a quo initium habuerit.*

Coetus itaque monachorum in veteri lege vocabantur filii prophetarum, uti Elias, Eliseus, et reliqui. Cum autem Christus Salvator noster in mundum venit, hic coetus primo regni eius disciplinam didicit: quin et plerique apostolorum videntur fuisse ex hoc coetu. Ipse autem Dominus noster perpetuo iis (*huic coetui*) adhaerebat, et toto tempore, quo in hoc mundo vixit, institutum eorum professus est, ut ipse Paulus ille divinus ex hoc coetu, arguebat rebelles, qui erant filii populi sui, dicens: homines, quibus dignus non erat mundus, egeni, angustiati, persecutionem passi, non ex coactione aliqua, sed quia ipsi beneplacito propriae voluntatis talia in se susceperunt ob spem regni caelorum; et facti sunt tamquam errantes in deserto, et reliquerunt tranquillitatem (*vitae*), et habitaverunt in scissuris, et cavernis; et loco indumenti, pellibus vestiti sunt, cum reliquis quae recensuit Paulus, cum argueret pervicaciam Iudaeorum per filios prophetarum istos, eo quod maior non esset fides ipsorum fide horum; neque iustitia prae illis abundetis, quemadmodum, et spem, instar eorum expectatis. Et si isti, qui ita magni sunt et sancti, nobis ipsis indigebant, ut per nos acciperent consummationem veritatis, quanto magis vos debetis eos imitari, et eorum mores aemulari, et evangelium Christi instar eorum suscipere? Coetus porro hic, filii prophetarum appellati sunt quoad usque susceperunt evangelium Christi: ab eo autem tempo-

re vocati fuere exeuntes, quia scililicet ex mundo exierunt, et se se exercent in bello, quod cum adversario est. Ubi vero omnes populi evangelio crediderunt, et exierunt multi e populis, et coetus eorum invaluit, multumque crevit, graeco vocabulo, monachi vocati sunt, et aedes eorum monasteria, quae interpretantur crypta solitariorum. Tunc patres videntes coetum hunc magnum esse, et multitudinem populi attrahi post eos propter signa, quae per manus eorum fiebant, per quae multi initiabantur; tunc, inquam, maxima cura, ac sollicitudine condiderunt eis regulas, quibus gubernarentur; ita ut, dum regulae eis prodessent, et causa essent pulchritudinis morum, et per mores praeterea fierent speculum pulchrum omni homini, in duplum proficeret per manus eorum fidei catechesis, et omni homini essent causa gloriae.

II. *Canones et regulae praescriptae a patribus.*

CANON 1.

Placuit synodo oecumenicae, ut cum fit aliquis praefectus monasterio, non quilibet indiscriminatim praeficiatur, sed ille, qui sub disciplina educatus fuerit in monasterio, et monasterii canones noverit, et valeat ignaros admonere, sitque bonae conversationis, ac sciat scribere et legere, ac praesertim inter virum et socium eius iudicare, et praefecturam dignitatemque diligenter sustinere. Qui itaque eiusmodi moribus praeditus apparuerit eo tempore, quo sub magistri sui potestate constitutus erat, et fidelis in omnibus monasterii negotiis sibi commissis extiterit, hic ipse monasterio praeficiatur. Cumque praefectus fuerit, id in primis curabit in tota anima sua, ne quid in monasterio desit, ne propter penuriam congregatio fraternitatis dispergatur, et peregrini non habentes unde sustentari possint, tribulentur. Maioribus autem subiaceat, episcopo scilicet, archidiacono, et chorepiscopo; neque vendat, aut emat possessiones monasterii sine chorepiscopi iussu. Atque haec ita definivit synodus.

CANON 2.

Placuit synodo oecumenicae, ut abbas attente consideret fratres, qui zelo timoris Dei flagrant, et sedulo benignoque animo sunt, atque contristantur de penuria monasterii, et solliciti cognoscuntur de fratribus suis. Ex his aliqui coram abbate ministrent, alii inter oeconomos, alii inter ianitores, alii in procuratione monasterii; et quisque eorum locum suum diligenter curet. Haec sine excommunicatione definivit synodus.

CANON 3.

Placuit synodo oecumenicae, ut ille, qui fit visitator pro monasterio, et pro fratribus suis ingreditur, et egreditur, debeat esse usquequaque purgatus, neque vinci ab avaritia, nec quidquam sibi ipsi possidere, sed sufficiat ei id, quod cum benedictione tollit ab abbate; id enim, quod sine benedictione abbatis tollitur, cedit in maledictionem accipientibus ipsum. Domet etiam suam affectionem, at-

Digitized by Google

que mentem suam, et subiiciat suum desiderium suosque motus, neque attrahatur ab intuitu oculorum suorum, neque ab aurium suarum auditu, et antequam praevaricationes contingant, eas praevideat, comparatusque sit ac promptus adversus eas, neque abiiciat animum ob occursum laqueorum et offendiculorum, quae obviam ei accidunt, sed constituat murum puritatis et sanctitatis omnibus membris suis (1), ne comedat, aut bibat cum mulieribus, neque multiplicet collocutionem cum eis, neque legat libros cum iisdem: et contristetur praeterea de indigentia monasterii, et de penuria fratrum; neque commoretur in loco, in quo occasio est scandali, neque det quidpiam e monasterii rebus homini consanguineo suo, neque amicis et proximis suis: et omnis, qui cum videt, proficiat ex ipso, ita ut impleatur in eo, quod scriptum est: beatus vir, propter quem glorificatur nomen Domini eius.

CANON 4.

Placuit synodo oecumenicae, ut congregatio totius fraternitatis sit assidua in ministerio et lectione et ieiunio secundum morem, qui ab abbate constituitur eis, et laborent in sabbatis simul, et omnis peregrinus, qui sit filius foederis, cum ipsis sedeat ad mensam, at saecularis seorsum ac separatim. Eius autem, qui non laborat, dum est sanus, diminuatur portio. Qui accusator fuerit, statim dimittatur ex monasterio. Ille, qui furatur, statim dimittatur ex monasterio. Fratri ebrio usque ad tres vices parcatur, et suscipiat poenam sui delicti. Ille, qui non exhibuerit obedientiam, statim dimittatur ex monasterio. Ille, qui odit ministerium, et ieiunium, et non amat institutionem, statim dimittatur ex monasterio. Ille, qui communitatem conturbat, et concitat divisiones, statim dimittatur ex monasterio.

CANON 5.

Placuit synodo oecumenicae, ut non non possint monachi facere participationem (*symposia*), instar reliquorum clericorum, et saecularium: et carnem in suis monasteriis non comedant, et vestibus albis ac palliis non amiciantur, neque calceis pedes suos induant, sed sandaliis: et loris atque cingulis constringant lumbos suos; sintque casti in veste, et indumento, uti et in omnibus actibus suis schemate pulchro se gerant, sintque alieni ab omnibus moribus saecularibus, quemadmodum faciebant pàtres nostri antiqui qui nos instituerunt, et erant veri monachi. Officium autem septies in die absolvant, mane, tertia, sexta, et nona horis, vespere, et in mensa, et nocte, ut consentiant illi dicto beati Davidis: septies in die laudem dixi tibi super iudicia tua iusta. Quando vero abbas recipit aliquem fratrem in monasterium, examinet et investiget exacte, quis sit illius, quem suscipit, actus, et unde sit, et quare monachus fieri velit: et si servus sit, ac eius dominus fidelis

(1) In codice antiquo male assuto sequentia habentur in pagina, quae ibi signata est numero 122.

Digitized by Google

fuerit, non suscipiatur, nisi dominus eidem concesserit; quod si vero ingenuus, et liber fuerit, habeatque parentes fideles, qui nolint, non admittatur: at si seiunctus fuerit a parentibus suis, et sui iuris sit, ac seorsum habitet, suscipiatur. Si autem habeat uxorem, et haec non consentiat, non suscipiatur. Quod si habuerit filios parvulos, quamvis uxor eius consentiat, non suscipiatur. Haec absque excommunicatione definivit synodus.

CANON 6.

De ordinatione temporum et horarum hiemis, et aestatis, quomodo debeant fratres lectioni et labori vacare.

In aestate, quae calida est, laborent a mane usquequo dies incalescat, et ubi incaluerit, ingrediantur ad orationem, lectionem, et silentium usque ad horam sextam, et cum ministerium horae sextae persolverint, gustent aliquid modicum, et requiescant usque ad horam nonam. Et ubi officium expleverint horae nonae, exeant iterum ad laborem usque ad vesperas. At in hieme frigidissima a mane usque ad horam tertiam perseverent in lectione, et ubi officium expleverint horae tertiae, exeant ad opus usque ad horam sextam: et ministerio horae sextae perfecto, legant, et sileant usque ad horam nonam. Et cum horam nonam persolverint, exeant, et laborent usque ad vesperas, ut sustententur. Hic ordo, et regula haec servetur pro lectione, et labore in aestate et hieme, neque mutetur.

CANON 7.

Placuit synodo oecumenicae, ut a praesenti tempore, et deinceps nemini liceat includi in domibus, aut consistere super columnas, neque nutrire capillos, aut ferrum proiicere, aut vagari extra monasterium sub nomine vano luctus. Et ille, qui adversus hosce canones contenderit, et contumaci mente ob inanem gloriam quidpiam ex his fecerit, sit excommunicatus.

III. *Canones positi a Mar-Abrahamo* (1) *superiore monachorum, qui in tota Persidis regione sunt.*

CANON 1.

Primum quies iuxta praeceptum patrum, et secundum verbum apostoli ad Thessalonicenses scribentis: rogo autem vos fratres, ut magis abundetis, ac solliciti sitis, ut sitis quieti, et seduli in vestris actibus. Et rursus dixit: haec ipsa autem praecipimus, et obsecramus eos in domino nostro Iesu Christo, ut in quiete laborent, ac suum panem comedant. Isaias praeterea dixit: erit opus iustitiae pax, et exercitium iustitiae quies. Abbas item Antonius admonet, quod sicuti piscis ex aqua eductus moritur, ita et monachus cum trahitur extra propriam cellam. Rursus sanctus Marcus monachus dicit, quod si non quiescit corpus, nec mens quiescit. Silentium autem his duobus temporibus servatur, aut in lectione assidua et oratione, aut in labore manuum ac in meditatione, sicut dixit abbas Isaias, et sicuti Sapiens quoque ipse ait: mul-

(1) De Abrahamo isto vide Assemanum seniorem B. O. tom. IV. a pag. 872.

Digitized by Google

ta mala procreat otiositas. Item: semper in concupiscentiis iacet homo, qui opus non exercet. Consistamus ergo in cella nostra cum quiete, et fugiamus otium, quod detrimentum infert; certe ac firmiter tenentes quod si secedamus ab ipso (*silentio*) fieri non possit, ut nos folia proferamus fructusque demus: quin immo etiam vita religiosa destituemur.

CANON 2.

DE IEIUNIO.

Ex verbis Domini nostri: cum ablatus fuerit filius hominis, tunc ieiunabunt in illis diebus. Apostolus item dixit: in ieiunio multo. Et rursus: ieiunantibus, et Deum precantibus. Rursus ex patribus: quod ieiunium nos coram Deo adiuvabit. Item: non sit remissus in obedientia ieiunii. Fructus enim ieiunii, et auxilia quae ex ipso sunt, discere possumus certissime a Moyse, Elia, Daniele, ac sociis eius, a Salvatore nostro, apostolis, et patribus omnibus. Servemus ergo ieiunium, utpote quod causa est multorum bonorum, et ad veram vitam perducit.

CANON 3.

De oratione, lectione, et officio horarum canonicarum ex verbo Salvatoris nostri. Dixit autem eis etiam parabolam, ut semper orarent, neque eos taederet. Rursus: estote semper vigilantes, et orantes etc. Item: vigilate, et orate, ut non intretis in tentationem. Et apostolus dixit: in oratione perseverate, et vigilantes in ea estote, et gratias agentes. Marcus quoque dixit: oratio mater est virtutum.

De lectione autem scribens apostolus carissimo suo Timotheo dicebat: quoad veniam ego, insta lectioni, et orationi, ac doctrinae: haec meditare, et in his esto. Dominus vero noster Deus ad Iesu Bar-Nun dixit: ne deficiat ab ore tuo liber hic legis, et esto meditans illum nocte ac die etc. Item Moyses ad populum dixit; sit tibi signum super manum tuam, et memoriale inter oculos tuos. Et ex patribus: sine lectione autem assidua et oratione ad Deum non potest in anima disciplina pulchra esse. Marcus item sanctus dixit: ora quidem Deum, et aperiet tibi oculos intellectus tui, ut cognoscas utilitatem, quae ex oratione et letione est.

De ministerio vero, et horis psalmista dixit: septies in die laudem dixi tibi super iudicia tua iusta. Et Daniel ter in die genua sua flectebat, procumbebat orans, et confitens coram Deo suo.

CANON 4.

De taciturnitate, mansuetudine, et solitudine, et ne quis interloquatur fratribus suis loquentibus, et voce quieta utatur, et ne cum clamore ac ira colloquatur.

De taciturnitate autem dixit Hieremias propheta: beatus vir, qui portaverit supra se iugum tuum in sua adolescentia, et solus sedebit, ac tacebit, quia supra se suscepit iugum tuum etc. Item abbati Arsenio in revelatione dictum fuit: Arseni fuge, tace, et quiesce; et iterum tace, neve te ipsum existimes (*esse aliquid.*)

Digitized by Google

De solitudine Hieremias dixit: domine Deus fortis non sedi in synagoga malignantium, sed timui a conspectu manus tuae, et solitarius sedi.

De mansuetudine vero Isaias dixit: ad quem respiciam, et in quo habitabo, nisi in mansueto, et in humili corde, qui trepidat a verbo meo? Dominus autem noster dixit: discite a me, quia mansuetus sum, et humilis in corde meo, et invenietis requiem animabus vestris.

Ne autem aliquis obloquatur inter verba fratrum suorum, ait Sapiens: et in medio narrationum ne loquaris; et taciturnitas fructus est sapientiae; et qui multa loquitur, ipse demonstrat defectum mentis suae.

Quod vero quieta voce, et non cum cum clamore, ac ira loquendum sit, ait apostolus: omnis amaritudo, et ira, et indignatio, et clamor, ac blasphemia tollantur a vobis, et nullum verbum abominabile de ore vestro exeat etc. Item: quiesce ab indignatione, et quiesce ab ira.

Studeamus itaque, ut haec omnia pro nostris viribus impleamus: nam auxilia divina in ipsis latent, neque possumus sine ipsis placere Domino nostro.

CANON 5.

Quod in ieiunio quadragesimali absque necessitate et facultate communitatis frater extra cellam suam egredi non debet.

CANON 6.

Frater absque necessitate aegritudinis, aut licentia communitatis ne vagetur per monasteria, et civitates, et oppida, neve per domos cicumagatur, neve manducet inter fideles. Atque ut compendio dicam, nemo potest e cella sua egredi, et ad aliquem locum pergere sine licentia abbatis.

CANON 7.

Nemo murmuret de fratre suo, aut accuset eum coram fratribus suis, aut coram quolibet. Ait psalmista: qui accusat fratrem suum in occulto, eum odio habebam. Item: sedebas, ac adversus fratrem tuum cogitabas etc. Item apostolus: nolite murmurare, sicuti quidam illorum murmurarunt etc. Caveamus itaque ab accusatione, ne simus socii iniqui.

CANON 8.

Die dominica, dum congregantur fratres, ille primus, qui ad ecclesiam venit, accipiat librum sanctum, et sedeat in loco illo, qui delectus est, et meditetur in libro, donec adveniant omnes fratres, ita ut singuli eorum, cum accesserint, mentem intentam habeant ad auditionem lectionum, neque declinent in colloquia aliena, aut in narrationes, et historias calamitatum, et bellorum, aut in sermones saeculares, sive in confabulationes perniciosas animae, aut ad aliquid divertantur, quod alienum sit ab hoc eximio instituto.

Digitized by Google

CANON 9.

De ieiunio non solvendo, nisi ob huiusmodi causas, puta infirmitatis corporis, aut ob adventum peregrinorum, aut iter, aut opus difficile totius diei. Sine hisce quatuor causis quicumque frater deprehendatur propter suae disciplinae relaxationem, et negligentiam solvere ac irritare praeceptum hoc sancti ieiunii, sciat quod alienus fit a congregatione nostra.

CANON 10.

Fratres cum veniunt, et suscipiuntur, probentur tribus annis intra coenobium, et tunc siquidem recte se gesserint, concedant eis ut possint aedificare sibi cellas, et quoad sufficit virtus communitatis adiuvent eos secundum consuetudinem. Aut si fuerint cellae vacuae, eis dentur. Quod si vero aliter conversati fuerint, dimittantur, et abeant in pace.

CANON 11.

Si quis adverterit fratrem suum contemnere aliquid horum, quae supra dicta sunt, vel infra dicentur, ne famam eius divulget apud fratres suos, et eos conturbet, aut apud superiorem, eumque molestia afficiat: verbum enim inconstans conturbat cor viri: sed vocet eum, eique dicat inter se et illum solum secundum verbum Salvatoris nostri: corripe eum inter te et ipsum solum: quod si minime (*emendarit se*), coram duobus aut tribus: et si nondum corrigatur, coram tota communitate: et si a tota fraternitate non susceperit emendationem, sciat quod alienus fit a nostra congregatione.

IV. *Regulae Mar-Dadiesu* (1) *abbatis coenobii magni, qui Mar-Abrahamo successit.*

CANON 1.

Omnis frater, qui deprehensus fuerit mente corruptus fidem ecclesiae catholicae minime sequi, neque orthodoxos patres suscipere, illa praesertim splendida luminaria, sanctissimos ac beatissimos, sanctum nempe Diodorum, et sanctum Theodorum, ac sanctum Nestorium (2), eorumdemque spirituales filios, ex quorum doctrina ecclesia universa orientis institutionem, baptismum, et mores accepit, convictusque fuerit contemnere aut reprehendere statuta ab illis doctrinae fundamenta, sive sequi aut suscipere aliquem ex iis doctoribus, qui sancto Theodoro posteriores eiusdem vestigiis minime adhaeserunt, sed diversas et alienas ab eius sensu interpretationes et sententias amplexi sunt; sive etiam patres, et monachos a patribus nostris antiquis probatos et susceptos parvipendere, atque despicere; aut Messalianorum nomen istud sibi falso arrogantium haeresim tenere, aut detestabili hoc errore infectos sequi, et suscipere, neque eosdem potius anathematizare et detestari, hunc volumus sine mora e nostra congregatione segregari.

(1) De Dadiesu vide Assemanum seniorem tom. III. pag. 98. et seqq. (2) Nestorianismus aperte proditur in hoc canone: de patribus autem, quos recipiunt, vel repudiant Nestoriani vide Assemanum seniorem tom. IV. pag. 224.

Digitized by Google

CANON 2.

In die dominica non intermittant lectionem inter sessionem, et sessionem (1), ne simus nimii erga corpus, et eius causa detrimentum concontingat animae aut per phantasmata somni, aut per confabulationem mutuam de rebus inutilibus. Si quis itaque frater extiterit, qui absque manifesta causa, infirmitatis scilicet, aut laboris ex itinere, negligat officium communitatis, et auditionem lectionum, hic nisi forte a superiore congregationis benignitatem consequatur, et commiserationem, non relinquatur in hac negligentia.

CANON 3.

Si deprehensus fuerit in congregatione nostra aliquis ex fratribus perturbator, aut detractor alicuius e fratribus coram praeside congregationis, aut eum diruere velit, licet coram uno solo e fratribus suis, sitque contentiosus, aut imprudens, aut murmurator, aut litigiosus, aut oppressor, aut superbia elatus contra aliquem e fratribus suis, aut communicans cum hominibus corruptae sententiae, aut publicans coenobii secreta extraneis, sive adversariis fratrum suorum; aut si propter delictum correptus, ad eos confugerit, et non potius confugerit ad paenitentiam sedulam et impigram, aut obnoxius sit alicui ex delictis, quae aliena sunt ab ipso nostro instituto, hic seorsum arguatur a praeside communitatis, et publice coram tota fraternitate: et si non se emendaverit secundum canonem ecclesiasticum, superior congregationis diutius cum eo humiliter agere, ac veniam eidem benigne concedere amplius non debet; expedit quippe nobis, ut unum membrum pereat, et non tota congregatio declinet et corrumpatur, unde et scandalum sit adversum nos fidelibus, et propter nos blasphemetur nomen Dei nostri.

CANON 4.

Frater ille, qui venit ad congregationem, non suscipiatur, nisi libros legere sciat.

CANON 5.

Pueri in congregationem non suscipiantur.

CANON 6.

Nemo fratrum cellas incolentium praecipiat cuipiam fratrum coenobitarum, ut rem aliquam faciat, quae in cellis peragi solet.

CANON 7.

Si aliquis ex fratribus congregationis quando vocatur a congregatione ad rem aliquam, aut ad iter, aut ad opus, quodcumque fuerit, neque consentit rei sibi praeceptae, secluso infirmitatis casu, sciat, quod alienus fit a nostra congregatione.

(1) De officio Nestorianorum plura dabit Assemanus senior passim, sed praecipue tom. III. a pag. 291., et tom. IV. a pag. 380.

CANON 8.

Fratres, qui in coenobio sunt, non cessent horis ministerii: quod si cessaverint, a patre familias congregationis castigentur, et ipse oeconomus potestatem habeat praecipiendi ipsis, prout aequum est, cum et ipse oeconomus sit eis praeses ex iussione et consilio abbatis communis (1): neque potest ipse oeconomus quippiam agere sine iussione abbatis communis, et contra id quod praecipit ei abbas communis, non potest contendere.

CANON 9.

Et ille, qui extendit manum in fratrem suum dimittatur e congregatione. Quod si et ille alter extenderit manum, dimittantur ambo.

CANON 10.

Frater, qui migrat de loco suo absque scandali causa, aut vagatur egressus e congregatione, usque ad tres vices suscipiatur; si autem venerit post tertiam vicem, non suscipiatur.

CANON 11.

Nemo fratrum opus faciat in die, cuius vesperi vigilia praescripta est nobis in ministerio communitatis, sive diebus dominicis, sive festis dominicalibus, ne propter suum laborem, et opus omittat ministerium, et lectionem consuetam, sitque causa scandali et detrimenti.

(1) Raban *abbatis nostri seu communis.*

CANON 12.

Si quis fratrum in diebus vigiliae absque infirmitate, et labore ex itinere, aut causa manifesta, quae ex necessitate sit, negligit ministerium, et transgreditur vigiliam, ac honorem diei, non poterit particeps fieri sanctorum mysteriorum, ne haec ipsi sint in damnationem animae suae.

CANON 13.

Quicumque frater omiserit tempora ministerii aut vespertini, aut nocturni, aut matutini, aut mysteriorum, neque adfuerit toti ministerio, praeter causam infirmitatis, aut laboris viae, hic si noluerit a sua negligentia resilire, alienus fiat congregationi nostrae, nisi forte necessitate compulsus facultatem petierit a communi abbate, aut a praefecto ministerii, et opus suum perfecerit. Si quis autem fratrum omittat lectionem noctis, aut diei, aut mensae communitatis extra infirmitatem, aut licentiam communitatis, alienus nostrae congregationi fiat.

V. *De iis qui orationem negligunt, et perceptionem sacramentorum Christi minime curant, et falsum habitum praeferentes absque coenobio vagantur, secumque mulieres circumducunt, et in uno eodemque monasterio viri simul ac mulieres commorantur.*

EX SYNODO IESUIABI.

Relatum est itaque a prudentibus

Digitized by Google

synodo, quod aliqui existant homines, qui amicti sunt pretioso continentium et religiosorum habitu, et filiorum etiam foederis fallaciter, et absque monasterio vagantur, et irrepunt in pagos, ac civitates, atque negligunt orationem, ieiunium, vivificamque sacramentorum perceptionem. Alii autem magis foedi, turpes, et contemptores in sua deceptione, circumducunt secum mulieres habitum foederis praeferentes. Alii vero in uno eodemque monasterio viri simul ac mulieres commorari etiam audent; quae omnis deceptio eorum fidelibus quidem scandalum parit et relaxationem, ab infidelibus vero irridetur et despicitur, catechesim autem claudicare facit. Praecepit itaque synodus, ac in verbo Dei definivit, ut omnes, qui schemate foederis induti sunt, et caste et cum districta paupertate volunt vitam agere, habeant distincta monasteria ac separata in domo patrum suorum, aut cum clericis intra ecclesiam, aut cum monachis intra monasterium. Si autem amore doctrinae ducti eo contendant, ubi reperitur librorum sanctorum maius studium, hi ipsi ab episcopo regionis suae accipiant epistolas irenicas, ut magis suas cogitationes colligant a corruptione et dissipatione (1).

VI. *De privilegiis monasteriorum, eorumque exemptione a potestate episcoporum.*

EBEDIESU CATHOLICI.

Aequa et iusta ratio postulat, ut patriarcha cum omni timore Dei, et certitudine veritatis investigare et explorare studeat negotia omnia communia et particularia, eaque secundum rectam gubernationem disponere. Nos ergo vestigiis sanctae memoriae patriarcharum antecessorum nostrorum inhaerere volentes, et quemadmodum illi, prout unicuique eorum utile visum est et proficuum aedificationi, aliquas ecclesias et monasteria ac coenobia nonnulla exempta fore decreverunt, ita nos etiam considerantes monasterium sancti angelorum comitis Mar-Michaëlis prope Mosulanam civitatem conditum (2) ab antiquo ordine excidisse, coacti sumus exemptionis privilegium illi concedere, sicut olim apostolo Adaeo placuit exemptam declarare ecclesiam, quae in Sciahargard (3): et apostolo Mar-Mari monasterium, et scholam in eodem positam in Dora-Konae (4). Similiter Mar-Aba catholicus ab ecclesiae Nuhadrensis (5) iurisdictione monasterium Abunae (6) exemptum decrevit. Mar-Sabariesu catholicus monasterium suum, in quo iacet eiusdem corpus sanctum, eodem privilegio decoravit. Iesuiabus catholicus Gadalensis exemit coenobium Barthurae, et coenobium Mar-Iacobi in Bet-Abe (7). Timotheus catholicus exemit mona-

(1) Deest in originali finis huius capitis quinti, et initium capitis sexti, cuius titulum ex indice praemisso supplemus: quae autem desiderantur suppleri possunt ex collectionibus canonum apud Nestorianos receptis. (2) In hoc monasterio Iesuiabus catholicus monachum egerat, Assem. sen. tom. III. pag. 618., et tom. IV. pag. 875. Hic notandum, quod quas Syri monasteriorum *hhurare* vocant, eas Graeci σταυροπήγια, hoc est crucis patriarchalis fixiones dicunt, de quibus Goar in notis ad euchology. a pag. 612. (3) De hac ecclesia vide Assem. sen. tom. IV. pag. 775. (4) Assem. sen. cit. pag. 741. (5) Assem. cit. pag. 769. (6) De Abune Assem. sen. cit. pag 862. (7) Assem. cit. pag. 876.

sterium superius, et scholas, quae in eo constructae sunt. Iosue Bar-Nun catholicus coenobium Mar-Eliae vindicavit, idemque Mosulum tradidit metropolitae Assyriae, et Adiabi, et ipse Niniven episcopatu spoliavit, et Assyriae univit. Emmanuel catholicus coenobium abbatis Ioseph Baladensis exemit. Israël catholicus exemit monasterium Mar-Gabrielis Charsae. Ebediesus catholicus exemit monasterium Beth-Saiarense. Iohannes catholicus exemit monasterium Iesuiabi Scezense, et monasterium Mar-Ezechielis Dakuke, et monasterium Iacobi inclusi, et monasterium Raban Aphni-Maran Churcomense, et monasterium Raban Hormisdae (1). Porro haec est constitutio monasterii exempti: ut distincte ac proprie sit patriarchae, et in eo nomen patiarchae solummodo proclametur. Neve liceat cuiquam ex metropolitanis, aut episcopis illius provinciae, aut aliarum provinciarum ullo pacto invisere ipsum. Neve itidem cuipiam presbyterorum, diaconorum, monachorum, et laicorum illud monasterium festis diebus, aut quovis alio die frequentantium, nomen cuiuspiam ex metropolitanis, aut episcopis recitare, neque istis fas sit petere, ut suum nomen in ecclesia, aut monasterio exempto proclametur, nisi nomen patriarchae solummodo. Instante autem necessitate fratribus monachis praedicti monasterii consecrandi novum altare oleo, sive ordinationis faciendae presbyterorum, aut diaconorum, conceditur iisdem invitare, quem elegerint metropolitanum, sive episcopum. Cum autem venerit, qui huiusmodi officia peracturus est, conceditur directoribus, et patronis, et senioribus monasterii offerre illi habitum pontificium, atque pallium, et amictum. Pedumque pastorale ferat, eiusque nomen post nostrum recitetur, dum ipse stat in ordine patrum in capite ecclesiastici coetus. Permittere vero, ut aliquis metropolitanorum, aut episcoporum in hoc monasterio recipiatur, definitivo canone interdicitur. Sin autem contigerit aliquem ex metropolitis, et episcopis non sine causa primatum ecclesiae abdicare, haudquaquam fas illi esto cubiculum, et cellam in isto monasterio sibi coëmere, sive is monachus loci fuerit, sive extraneus quispiam. Cum vero ad monasterium accesserit, veluti peregrinus et hospes, excipiatur. Praelato autem, qui est director monasterii conceditur consecrare altare in monasterio, si casu illud profanari contigerit (2), neque consecratione per chrisma indiguerit. Sin autem ipse praelatus coenobii id per se efficere nequiverit, alicui ex presbyteris sociis suis id committere et delegare poterit, ut nimirum officium illud rite peragat.

VII. *De coenobio antiquorum studio conditis, et negligentia posterorum collapsis.*

EX SYNODO IESUIABI.

Antiqui porro, qui studio pietatis incensi fuerunt, separarunt e suis proventibus, et aedificarunt sancta templa ad honorem et laudem Christi

(1) De his monasteriis plura dabit Assem. sen. loc. cit.

(2) In pontificali Chaldaeorum ritus consecrationis huius fuse describitur.

Digitized by Google

et ad quietem confluentium. Per relaxationem autem et negligentiam filiorum nostri perturbati saeculi et bonis destituti, provenit ruina templorum divinorum ex direptione proventuum eorumdem. Propter hanc vero negligentiam super terram tota haec poena invaluit, et vindictae exertae sunt absque pietate in habitatores orbis, eo quod non sit, qui placet, et obsecret Deum, ut gladius furoris eius in vaginam redeat suam. Praecipimus itaque omnibus fidelibus, eosque admonemus, ut sanctorum curam habeant templorum, ne corruant; ea vero, quae collapsa sunt, aedificentur. In ipsis enim Deo, qui est super omnia, laus defertur, et ab eisdem sanitates atque expiationes manant iis qui ad ipsa confugiunt. Is ergo, qui possessionem eorum diripuerit, tamquam qui causa est eorumdem ruinae, reus erit iudiciali sanctione. Propterea patres episcopi maxime solliciti esse debent regiminis eorum (*templorum*).

VIII. *De ecclesiis, ac monasteriis, quae noviter aedificantur.*

EIUSDEM IESUIABI.

Antiqui itaque pro sollicitudine, qua incitabantur ad voluntatem Christi perficiendam, multa templa plantaverunt, et condiderunt ubique locorum, at ex negligentia iam collapsa cernuntur, quemadmodum in canone praecedenti scripsimus. Unde et de hac eadem re nobis incumbit admonere, et significare, ut nemo Christianorum novum aedificet templum absque episcopi regionis rectoris scientia; ubi vero cum episcopi scientia aedificare voluerit, segreget, atque det substantiam, quae ad illorum dispensationem congrua sit ac sufficiens, videlicet ad susceptionem peregrinorum, et expensas pro iis faciendas, quia ille, qui subvenit templis dirutis, multo praestantior est eo, qui templa nova aedificat, ubi nimirum non est coetus fidelium, qui iis indigeant. Si quis autem ea aedificat absque scientia episcopi, et non adsignet eis substantiam, etsi desit eis coetus, qui regiminis eorumdem sollicitam gerat inspectionem, non sanctificentur, donec eis adsignetur omne id, de quo praecepimus: aliter vero ne fiat, ne scandala adversus nos excitentur, et illi ipsi qui eadem templa aedificant, non possint in potestate propria ea detinere, atque inducere, ac deducere praefectos monasteriorum, nisi curaverint ea, quae necessaria sunt. Cetera vero, quae ibi facienda sunt, iussu episcopi perficiantur, et fiant (1).

IX. *De coenobiis, et monasteriis dirutis, et quis eorum heres instituendus sit.*

Deus Dominus noster dixit: haec requies mea, quietem date oppressis. Coenobium igitur, quod dirutum fuerit, hereditate perveniat ad coenobium, quod prae aliis fuerit magis indigum. Similiter dicendum etiam de ecclesia et monasterio. Si autem non reperiantur coenobia egena, neque ecclesiae, neque monasteria, huius heres instituendus est, qui proximior ei fuerit. Quod si duobus, aut tribus proximum fuerit, et ea sint abundan-

(1) De iurepatronatus hic est sermo, qua de re adeundi ecclesiasticae disciplinae praesertim antiquae, scriptores celeberrimi.

tia, singula coenobia pro numero monachorum in ipsis degentium hereditatem capiant a diruto. Simili etiam ratione ecclesia, quae proximior est: heres ipsius instituatur. Similiter dicendum est quoque de monasterio. Et si ambobus proximum fuerit, inter se dividant pro aequali portione. At si prope non extiterit ecclesia, hereditas illius coenobii, aut monasterii, aut ecclesiae, domui episcopatus adiudicetur.

TRACTATUS VIII.

DE ELECTIONE ET ORDINATIONE METROPOLITANORUM ET EPISCOPORUM, DEQUE IIS QUAE AB IPSIS ET ERGA IPSOS DEBENTUR, DEQUE CANONIBUS SUMMI EORUM SACERDOTII.

I. *De electione, et ordinatione episcoporum per metropolitanos.*

Quando decedit episcopus alicuius regionis, cui praepositus fuerat, metropolitanus hyparchiae illius debet convocare episcopos suos, qui ad eam civitatem accedant, et virili ac matura ratione interrogent et investigent de homine, qui pauperum curam gerat, et peregrinos excipiat, angustiatos sublevet, orphanos viduasque sustentet, pecuniam suam ad usuram non det, et munus non accipiat, in iudicio vero personas non recipiat, et a superbia, ac ventris ingluvie se ipsum arceat sitque praeditus sermone ac sapientia, et noctu diuque meditetur in doctrinis scripturarum divinarum, habeat etiam intellectum et prudentiam ad dirigenda omnia iura ecclesiae, quae pertinent ad ministerium. Congregatis vero episcopis una cum populo in ecclesia Domini coram altari Christi, tempore quo oblatio infertur, ponant evangelium super caput eius, et unanimiter expandant super eum manum, et praeses, qui est inter eos, ipse recitet orationem impositionis manus, et postea pergat ipse ille, qui ordinatur, et perficiatur a catholico magno patriarcha Seleuciae et Ctesiphontis, secum autem ferat epistolam episcoporum eorum, qui ipsum ordinarunt.

II. *De iis, qui ex monastico instituto ad episcopatum assumuntur.*

Nullus monachorum eligatur simpliciter ad gradum episcopatus, ne si fama quidem morum celebris extiterit, nisi fuerit doctus in sacris scripturis, et exercitatus in quaestionibu fidei, et in professione naturarum et personarum deitatis et humanitatis Christi (1), ut sciat attribuere unicui.

(1) Dogma nestorianum se prodit.

Digitized by Google

que naturae ea, quae ipsi congruunt, atque remotus sit a cogitatione Messalianorum (1), et a cogitatione illorum, qui reprobant, ac pollutionem vocant coniugium legitimum et filiorum procreationem. Enim vero alicubi et aliquando electi fuere nonnulli ob opinionem praeconceptam de iis a plebe, quod scilicet digni essent gubernandi ecclesiam propter suam continentiam, et propter religiositatem vestimentorum ipsorum: hi autem cum se ipsos exhibere satagerent tamquam doctores, in ecclesiam contentiones atque dissidia adversus rectam fidem invexerunt, aut perniciosas haereses pepererunt: populo vero causa mali fuerunt moribus suis: quamobrem definivimus, ut cum cautela fiat electio eorum.

III. *Cum episcopus a metropolitano ordinatur, ipse metropolitanus plures episcopos ad ordinationem convocet.*

Placuit synodo oecumenicae, ut servetur canon ille, qui a patribus editus fuit et definitus, quod nempe episcopi ordinatio fiat a pluribus episcopis comprovincialibus, et saltem tres adsint ordinationi eius. Et si non fuerint episcopi in illa provincia, ex alia provincia convocentur, quae nimirum fuerit proxima illi provinciae, et expleant ordinationem iuxta canonem; neque possunt episcopi, qui vocantur, sive fuerint ex provincia ipsius metropolitani, sive cuiuslibet alterius, negligere et omittere accessum ad ordinationem, quando vocati fuerint. Si quidem vero contempserint, neque vocationem exceperint, reprehensibiles sint, et increpentur a synodo, quae secundum canonum consuetudinem convocatur apud patriarcham: et si actus eorum mereatur ligamen et anathema, recipiant iuxta id quod egerunt.

IV. *Non liceat episcopo, dum in vivis est, praecipere, ut aliquis in locum ipsius subrogetur, sive ex discipulis suis, sive ex coniunctis, aut ex primoribus civitatis.*

Placuit synodo oecumenicae, quod non liceat episcopo, dum in vivis est, praecipere, ut quispiam in locum suum subrogetur. Neque etiam licet filiis civitatis suae iuxta consuetudinem, ut ex divitibus et primoribus eligant sibi virum, qui episcopus ipsis praesit. Sed cum episcopus eorum transit ex hoc mundo, quaerant sibi virum ex clericis, aut ex monachis, aut ex saecularibus, qui sit doctus, et praeditus moribus praeclaris, quamvis sit peregrinus, cum in ecclesia nullus peregrinus haberi debeat, sitque episcopus sedis. Similiter et ex divitibus, si quispiam dignus extiterit, hunc non reprobat canon.

V. *De eo qui criminis accusatus est, nec paenitentiam publicam exhibuit: sed domesticos, et extraneos invocat, ut chirotoniam episcopatus accipiat.*

Relatum pariter fuit in synodali conventu, quod aliqui ex clericis ac monachis crimen commiserint, et accusati fuerint; et licet non ostenderint paenitentiam voluntate bona, sed solum specie et extrinsecus propter necessitatem, rectores tamen causa

(1) Horum secta viguit in oriente, ut patet ex utroque Assemano citatis.

Digitized by Google

mali, quod inde timetur, transgrediuntur statuta, dantque eis licentiam, ut pacifice ministrent in suis locis: quia vero illi commiseratione ae benignitate se dignos existimant, domesticos aut extraneos implorant et accedunt ad episcopatum: et quia hi deprehensi fuerunt antea reprehensibiles et inquisiti, non possunt damnare, et increpare eos, qui iisdem reatibus et accusationibus obnoxii existunt. Quamobrem etiam de istis canonem constituimus, quod ille, qui, cum sit magister aliorum, transgreditur canonem, et quidpiam agit alienum ab instituto ecclesiastico, etsi commiserationem ac benignitatem obtineat, et relinquatur in loco suo primo, non audeat neque attentet accedere ad locum paternitatis, episcopatum scilicet. Illi vero, qui haec transgressi fuerint, ligati (*suspensi*), et anathematizati sint a ministerio sacerdotii, quoad usque paenitentiam exhibuerint, prout constitutum est eis a communitate episcoporum; is autem, qui accesserit, deponatur priveturque gradu, quem susceperat.

VI. *De eo, qui muneribus corrumpit provinciales, aut metropolitanum, ut se episcopum eligant.*

Placuit synodo oecumenicae, quod nec episcopus, nec presbyter, neque diaconus possint ad sacerdotium promoveri per munera. Quod si contigerit, ut quispiam quid tale perpetrarit, et ille, qui dedit, ac sacerdos factus fuit; et ille, qui accepit, atque ordinavit; utraque inquam pars depositionem a sacerdotio consequatur. Et illum, qui haec transgressus fuerit, synodus oecumenica anathemati subiicit.

VII. *De eo, qui ad episcopatum vocatus, minime consentit.*

Placuit synodo oecumenicae, quod si quis extiterit, quem communitas tota elegerit, ut sit episcopus, ipse vero cum iam sit archidiaconus, aut periodeuta, aut presbyter, attamen communitatis voluntatem non fecerit, arceatur a communione communitatis. At si saecularis fuerit, et communitatis voluntatem non fecerit, non removeatur. De his tribus gradibus canonem praesentem definivimus, quoniam isti cum ordinati fuerint, non deponuntur, nisi forte per mortem, aut crimen. Et ille, qui haec transgressus fuerit, a synodo oecumenica excommunicatus esto.

VIII. *Quod cum aliquis episcopus ordinatus est, non debeat sedem suam per se ipsum adire.*

Placuit synodo oecumenicae, ut quando metropolitanus aliquem episcopum ordinat, ipse chorepiscopum suum mittat cum eo, et hic operam navet prima die, cumque super sedem collocet. Nemo enim eorum, qui potestati illius, qui episcopus factus est, subest, potest ei operam navare ad ipsum collocandum super sedem suam. Quando autem expleverit tres menses in sede sua, redeat ad venerandum metropolitanum, qui metropolitanus praecipiat archidiacono suo, et hic ab eo requirat, ut recitet omnes episcoporum canones, quos quum ibi integre perfecteque recitaverit, tunc poterit gradum proprium administrare cum omnibus canonibus. Similiter etiam erga metropolitanos faciat patriarcha eorum. Illum vero, qui haec transgressus fuerit, synodus oecumenica anathemati subiicit.

Digitized by Google

IX. *Necessario servandus est canon, ut episcopi a patriarcha perficiantur; qui vero a metropolitano ordinatur, nullum potest pontificale officium obire, antequam adeat patriarcham, et ab eo perficiatur* (1).

EX SYNODO ISAACI.

Defuncto episcopo, metropolitanus congregare debet episcopos, atque episcopum instituere, quem civitas voluerit: et postquam instituit eum, ad metropolitam magnum mittat illum, ut ab eo perficiatur.

OCCIDENTALIUM.

Episcopi qui a suis metropolitanis ordinantur, non possunt opus episcopatus, neque ordinationem facere, nisi prius perrexerint, et perfecti fuerint a patre potestatum, qui est patriarcha in ecclesia Cochensi constitutus, et epistolas ab eo acceperint: possunt tamen stare in loco episcopi, et recitare orationem inter fratres suos.

EX SYNODO EZECIIIELIS.

Episcopus, quicumque fuerit, ordinetur praesentibus saltem tribus episcopis. Statim autem ac ordinatus fuerit, accedat festinus ad adorandum et videndum patriarcham, ut nempe ab eo perficiatur. Illi autem, qui praeter haec fecerint, synodi sententiae iudiciali subsint.

X. *De synodo cum proprio episcoscopo habenda a clericis oppidorum.*

Placuit synodo oecumenicae, ut chorepiscopus bis in anno universum clerum oppidorum simul congreget ad adorationem episcopi, quo communicent cum ipso in divinis sacramentis, et benedictionem accipiant ab eo, et prima quidem vice cum ingreditur hiems, altera autem vice post festum resurrectionis. Monachi autem semel tantum convocentur, et quando voluerit chorepiscopus, eos convocet. Ceterum, qui recenter abbates fuerint facti monasteriorum, ter accedant ad adorationem episcopi, et duabus quidem vicibus in eo anno cum communitate, semel vero ipsi soli ac separatim, scilicet ut noti fiant episcopo et archidiacono. Haec absque censura definivit synodus.

XI. *De synodo episcoporum cum proprio metropolitano habenda.*

Placuit synodo oecumenicae, ut bis in anno congregentur episcopi simplices parvarum civitatum apud metropolitanos proprios. Et quisque metropolitanus auctoritate propria synodum coram eis celebret nempe cum episcopis suis. Et omnia negotia incidentia examinentur, et iuste recteque iudicentur, ut per hoc sit nobis fiducia in ministerio sacerdotii nostri, et ne propter res transitorias maculam aspergamus iis rebus quae non transeunt. Eum vero, qui haec transgressus fuerit, sub anathemate constituit synodus oecumenica.

XII. *Quantum temporis abesse possit episcopus a propria sede.*

Placuit synodo oecumenicae, ut cum episcopi in viam longinquam proficiscuntur, sex tantummodo mensibus possint manere extra sedes pro-

(1) De perfectione episcoporum vide Assemanum iuniorem tom. XIII. codicis liturgici ecclesiae universae a pag. 78.

prias. Quod si vero, absque causa infirmitatis, aut captivitatis, aut barbarorum, aut eiusmodi impedimentis, quae obstent, quominus redeant, ipsi propria voluntate celebraverint festum resurrectionis extra sedes suas, damnationi subiaceant. Eum vero, qui haec transgressus fuerit, anathemati subiieit synodus oecumenica.

XIII. *Separari debent bona ecclesiae a bonis throni episcopi.*

EX SYNODO ANTIOCHIAE CELEBRATA IN ENCAENIIS ECCLESIAE, ET EX SYNODO ORIENTALIUM.

Ea, quae sunt e elesiae, omni cura, conscientia bona, ac fide in Deum, qui omnia intuetur et iudicat, conserventur ecclesiae. Porro haec debent dispensari cum iudicio et potestate episcopi, cui concreditus est omnis populus, et animae eorum, qui conveniunt. Manifesta autem sint ea, quae iuris sunt ecclesiae, cum scientia presbyterorum et ministrorum, ut cognoscant, nec ignorent, quaenam sint ipsius ecclesiae, quaenam vero sint episcopi, nec eos aliquid lateat, ut si contigerit episcopum exire de hoc saeculo, certis notisque existentibus rebus, quae ad ecclesiam pertinent, nec istae dilabantur et pereant, nec illae propriae episcopi diripiantur praetextu rerum ecclesiasticarum: iustum quippe est, et honestum coram Deo et hominibus, ut ea quae sunt episcopi, ipse relinquat quibus voluerit; ea autem quae sunt ecclesiae, huic conserventur, ut nec ecclesiae sit ullum detrimentum, neque episcopus diripiatur causa ecclesiae, aut ii qui ad ipsum attinent in lites incidant post eum, et ipse post mortem suam blasphemetur.

XIV. *Si mortuo episcopo alter episcopus sedem illam ambierit, provincialesque subornarit, ut sibi consentiant, an is transferri possit, nec ne?*

CANON OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut non possit episcopus relinquere sedem suam, in qua episcopus constitutus fuit, et migrare ad aliam, quoniam in hoc etiam saeculo omnis qui relinquit uxorem suam sine causa adulterii, et ducit aliam, adulterium committit. Si autem vocaverit eum causa necessaria, et dum ipse non vult, vi eum eiecerint, et propterea migraverit, culpandus non est, deturque ei sedes alia, neque idcirco exprobretur. Si autem habeat scientiam ad gubernandum, et occurrat ei sedes metropolitica vacua, detur ei, ac sedeat in ea, quia canon non reiicit eum. Haec absque censura definivit synodus.

TIMOTHEI.

Ecce enim supra quadraginta conventus synodici videntur fuisse in mundo a tempore apostolorum ad nostram usque aetatem, qui fulserunt divinis operibus, et caelestibus charismatibus; omnes vero veluti una voce definierunt, et inhibuerunt, ne episcopus de sede in sedem migret. Socrates ille novatianus licitam censuit translationem episcopi a sede ad sedem; causa autem fuit odium eius in san-

Digitized by Google

ctum Nestorium (1), et amor ipsius erga Deo odiosum Proclum, cum voluit transferre Proclum e civitate Cyzici, et non potuit. Proclus quidem mansit, Socrates vero translatus fuit contra definitiones patrum, et canones apostolicos : et dixit, fas episcopo transire ab uno throno ad alium thronum. Iam vero debemusne obedire patribus, an extraneis? Ipse enim beatus inclytus Gregorius cum Nazianzo Byzantium ire consensit ob haereses, quae praevaluerant ibidem, noluit ire praeses et rector patriarchalis, quamvis haberet pro se fautores centum quinquaginta; et siquidem petiisset, patriarchatus ipsi datus fuisset; sed non consensit ire tamquam patriarcha, consensit vero ire tamquam visitator, disceptator, et doctor, minime autem tamquam rector: cum autem praeses redierit, Nazianzenus cognitus fuit, usque in hodiernum diem. Et haec quidem de episcopis, et electione eorum simili ratione. Redeamus autem ad electionem metropolitanorum, et ordinationem eorum, et deinde scribere aggrediomur canones, qui ambobus his gradibus praescripti et constituti simul sunt.

XV. *Quot sint provinciae, quibus metropolitani praesunt, et a quonam unaquaeque instituta.*

Causa equidem primatus sedium inter se ex prioritate temporum desumitur, quibus earum fundatores patriarchae vixerunt. Quare hunc inter se ordinem temporis habent. Primus, qui metropolitas discreverit Papa patriarcha fuit, qui patriarchalem dignitatem ad annos circiter sexaginta octo tenuit, atque ante omnes metropolitam Elamitidis constituit, et paulo post etiam Nisibis; tum Teman (*austri*); Perath Mesenae (*Bassorae*); et post hunc Assyriae. Quatuor hi metropolitae a Papa constituti fuere. Sub tempus vero synodi oecumenicae patrum 318, Garmaei metropolitas a Simeone Barsaboe postularunt : et Ardabadeni quidem aiebant, patriae nostrae dignitas metropolitana debetur : Beth-Seleucienses vero similiter dicebant, in patria nostra metropolitanus constituendus est. Praecepit itaque Simeon Barsaboe, utrinsque episcopi examinari in docendo diligentiam, uter utri discipulorum numero praestaret, idemque metropolita crearetur. Compertum autem fuit in hac parte episcopum Sciahargardae Ardabadensi esse anteponendum. Sic itaque Garmaeis metropolita datus est a Simeone Barsaboe. Istos porro metropolitas alterum post alterum confirmavit synodus Isaaci. Mentionem quoque faciunt synodi Isaaci patres, tum Persidis, tum Maruae, non quasi metropolitanarum, sed quasi celeberrimarum sedium episcoporum. Metropolitanam postmodum dignitatem sexta sedes Persidis, tum septima Maruae, a Saballaha legitime acceperunt. Octavam vero sedem Iesuiabus Gadalensis Halavanae constituit. Heriae vero, et Samarcandae, et Sinarum (2) metropolitas creavit Saliba-Zacha catholicus. Aiunt sane, Achaeum, et Silam illos constituisse : sed ordine Sinensem an-

(1) Nestorianus loquitur. (2) Notum est Sinense monumentum octavi saeculi chaldaicis litteris scriptum, quod est praeclarum christianae religionis apud Sinas eo tempore vigentis testimonium. Asseman. B. O. T. 3. part 2. p. 539.

Digitized by Google

tecedunt metropolitae Ileriae et Indiae, Sinensis Samarcandensem. Postea Timotheus alias sex sedes instituit, quarum quatuor interiere, reliquae duae manent: Armeniae nimirum, quae est XIII., et post istam Sciamae (*Syriae sive Damasci*), quae est XIV. Atque hae sunt sedes primariae provinciarum, et haec ratio unde petenda est praerogativa primatus earum, et ipsarum ordo inter se (1).

XVI. *De electione et ordinatione metropolitani.*

EX SYNODO GEORGII CATHOLICI

CANON.

Visum est sanctae synodo, ut paulo postquam decesserit episcopus metropolitanus, congregentur episcopi illius provinciae in civitate fratris ipsorum senioris, et cives civitatis eius admoneant, ut eligatur persona, interveniente ipsorum consensu et opera, quae metropolitico ministerio congrua sit. Scribantque simul, ac significent patriarchae electionem eius. Si autem negotium diu protrahatur, quatuor menses non excedat, nisi forte causae necessariae occurrerint. Nam praeter hoc tempus electio diutius protrahi non potest post obitum metropolitae.

CANON ALIUS.

Relatum autem fuit in divina synodo, quod decedente in aliqua regione aut civitate episcopo, vel metropolita, conventicula fiant, et unusquisque a sua cupiditate tractus pro suo lubitu gerat se; et quia humana perturbatione moventur, convocant secum filios foederis, et homines inverecundos prumissis subornatos in suas partes trahunt, et absque episcopis comprovincialibus, et cleri communitate tota ac fidelium, clanculum personam sibi benevisam inter se se eligunt, ac iuramento semet obstringunt, quod ab ea persona usque ad mortem non recedent (2), et ob hanc causam corruptelae et damna plurima fiunt in communitate. Et idcirco definivimus, quod illi, qui haec agunt, ligati et anathematizati sint ab omni communione sanctorum mysteriorum, et a consortio fidelium. Et ille homo, in quem consenserint, siquidem inscius fuerit conspirationis, et ad extremum cooperationem suam iis praebuerit, ipse quoque seiunctus sit ab omni communione ecclesiastica pro

(1) Elias tamen, et Amrus in tabulis suis alias metropolitanas sedes memorant, de quibus Assemanus senior tom. II. biblioth. pag. 458. (2) In codice a pag. 141. usque ad 150. inclusive quaedam folia interseruntur alia manu scripta, quae ad synodicam collectionem non pertinent. ac primo legitur epistola mar Eliae metropolitae Nisibis ad episcopos provinciae magnae, ad cives bagdadenses in causa Iesuiabi catholici. Tum subditur canon apostolicus 28. Subsequitur canon apostolicus 29. Deinde describitur pars ex canonibus Petri et Pauli apostolorum Pag. 145. a tergo recensetur canon 17. synodi oecumenicae patrum 318; pag. 146. exscribitur pars ex canone 13. synodi Bethlapethae, de iis qui pecunia emunt impositionem manus sacerdotalis; pag. 147. canon 12. exhibetur synodi de eo, quod episcopi metropolitani fieri non debeant cum litteris regiis; pag. 147. fragmentum epistolae sextae mar Abae catholici habetur, de electione patriarchae; pag. 148. a tergo canon 15. e synodo Iosephi catholici; pag. vero 149. canon primus e dicta synodo Iosephi; pag. denique 150. canon 20. synodi Ezechielis catholici, itemque 34. eiusdem synodi referuntur.

Digitized by Google

merito sui delicti. Si autem sua sollicitudine ac superbia illos induxerit ad ita faciendum, neque resipuerit ab audacia sua, deiiciatur, ac irrita habeatur eius electio et nulla: quin et ipse homo nudetur spolieturque gradu in quo erat.

TIMOTHEI.

Non enim debebat regi significari eius, quem, ut sit metropolita, elegistis, electio; sed primo nobis, et postea regi: ubi enim notum fuisset, quod persona a vobis electa, idonea esset, nos quidem electionem a vobis factam ratam habuissemus. Cum enim ad nos cum vestro consensu mittitur ille, quem elegistis, et a nobis in Spiritu sancto ungitur, et metropolita fit, tunc recte voluntatem vestram regi exhibetis, ac significatis, quo scilicet regia voluntas constitutioni divinae adhaereat. Vos vero irregulari ratione constitutionem divinam regiae pedissequam fecistis. An propter regis iussionem debet fieri ille, cum a vobis electus est, si villicus sit, si Deum non timeat, si tenebrosus sit scientia scripturarum divinarum, ac mente et intelligentia legum sanctarum? Tres enim egregiae dotes requiruntur in homine rectore ecclesiae; has autem nos examinare et cognoscere debemus, num scilicet reperiantur in homine, qui eligitur e mundo, nec ne? Prima quidem est naturalis intellectus, eo quod ipse sit gubernator negotiorum, et rector; porro is, qui intellectu caret, quamvis omnia possideat, omnino defectivus est. Secunda vero dos, quae et totius sapientiae initium est, pietas est, quae dividitur in operationem actionum sanctarum, et in theoreticam, quae ornatur veritate fidei, et confessionis rectitudine. Dos demum tertia est scientia divinarum scripturarum, haec enim armatura est validissima rectoribus ecclesiae. Ornatus porro harum trium dotium, instar imaginis regis, et sigilli auro impressi, est humilitas, et verbum sale conditum. Est ne vir, quem elegistis, hisce dotibus ornatus?

XVII. *Quaenam metropolitanis debeantur, et quaenam hi agere possint erga sedes episcoporum suorum: quaenam vero canonice ipsis vetentur.*

EX SYNODO ISAACI

CANON.

Metropoles nominantur illae civitates matres, quarum certi sunt magistri, et civitates quae praepositae sunt aliis civitatibus. Omnis civitas, quae nominata sit, atque nota, et principem habeat, episcopo insignitur, qui in ea constituitur, et episcopus fit: qui praeponitur iis (*aliis episcopis*), ut sit ipsis adiutor, et sollicitator in omnibus iuribus: et cum discordia inter eos excitatur, eos componat, ac ad pacem adducat per consilium charitatis, et non per violentam potestatem. Omnis porro episcopus in sua dioecesi ac civitate potest instituere presbyteros, ac ministros, et docere, et aedificare ecclesias, et superaddere omnibus pulchra (*recta*), quae vult, ut sociis suis speculum bonum existat. Episcopus autem metropolita, qui praeponitur fratribus suis, ubique constitutis, nempe ut sit gradu

Digitized by Google

honorabilior illis, scribat, et significet metropolitae magno de omni re, quae fit inter eos episcopos, qui sub auctoritate ipsius sunt. Quod si contigerit, ut episcopus querelam moveat socio; aut acciderit, ut episcopus aliquis congrue ac debito modo ministerio suo minime fungatur; ipse metropolitanus, qui eis praepositus est, secundum id quod in canonibus synodi magnae constitutum est, cum charitate ac lenitate omnium negotia disponat, et stabiliat. Si vero occurrat negotium aliquod, quodcumque fuerit, durum ipsi metropolitano, neque possit illud pacifice dirimere, scribat, et significet metropolitae magno, et liberabitur ab ea molestia: nam ad catholicum spectat, ut rescribat, et pro sua sapientia praecipiat, ac dirimat.

CANON.

Potestatem non habet episcopus metropolita vocandi ad iudicium domini ritu, atque violenter adducendi ullum ex episcopis sociis suis, aut imperiose se ingerendi in negotia dioeceseos episcopi alicuius, ex iis quibus praepositus est, et rescribendi, aut violenter quidpiam exigendi: sed manens in proprio loco, scribat ad ipsum episcopum dioeceseos de querelis, quas audit. Quod si ei obtemperaverit, recte; aliàs significet metropolitae magno, sicut supra scriptum est. Si vero episcopus alicuius dioeceseos optaverit, ac in commemorationibus martyrum petierit ab ipso metropolitano sibi praeposito, eumque invitaverit, ac vocaverit, ut ad suam ipsius dioecesim veniat, id relinquitur voluntati ipsius episcopi, ut complaceat ei, qui senior est et maior ipso.

OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut quemadmodum non possunt episcopi, unus in iurisdictione alterius chirotoniam sacerdotii perficere; similiter et metropolitani non possint chirotonias adimplere in civitatibus episcoporum, qui sub auctoritate eorum sunt, eisque subditi; nec etiam possint ulla negotia praecipere sine episcopo loci. Eum vero, qui haec transgreditur, synodus oecumenica sub anathemate constituit.

XVIII. *Si quis episcopus voluerit metropolitanus ordinari, deinde, abdicata hac dignitate, in priorem suam dioecesim redierit, metropolitanus ne, an episcopus appellandus est?*

Timotheus scribit ad Sabariesu episcopum Callinici, quae est Raka, sic: dicit enim Petrus apostolus tuae sanctitati, non es mentitus hominibus, sed Deo: non enim vi abductus fuisti, sed tua voluntate ad istam politiam accessisti, et non ad minimum, neque ad parvum, sed ad maximum elevatus fuisti gradum, et quidem a subiectione ad principatum, ab episcopo ad metropolitanum ascendisti, et ex principe sacerdotum ac fidelium, princeps episcoporum, qui sunt principes sacerdotum et fidelium, promotus fuisti a Spiritu sancto. Si autem vis mentiri, et violare foedus, quod cum Spiritu habes, et falsas efficere voces sacerdotales, tui est electio, et apologiam pro ea exhibe, tam scilicet coram hominibus, quam

Digitized by Google

coram tribunali Christi domini nostri, ante quod omnes stabimus, secundum Paulum, ad mercedem accipiendam pro nostris actibus sive bonis sive malis. Sta ergo, ubi concupivisti, et sicuti concupivisti, verumtamen non tamquam metropolitanus, sed tamquam episcopus, quemadmodum antea fuisti. Tu voluntate tua irritas fecisti voces, quae coram Spiritu, et in Spiritu editae fuerant per suffragia patrum, et cleri ecclesiae: et illius rei, quam tu dimisisti, honor a te tollatur.

XIX. *Canones de episcopis simul, et metropolitis.*

CANON 1. OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut omnes quoque metropolitani semel in anno congregentur apud patriarcham proprium, ut omnia negotia et quaestiones, quae emergunt in regionibus ipsorum, et in civitatibus auctoritati ipsorum subiectis, diiudicentur coram synodo universa ob hoc, ut non sit acceptio personarum in iudicio. Et quemadmodum faciebant septuaginta iudices filiorum Israel, qui iudicium omne, quod ipsis difficile foret, deferebant Moysi prophetae; sic et ipsi episcopi quoque eodem modo faciant. Et imponatur benedictio (*taxa*) super omnes civitates parvas et magnas episcoporum ac metropolitanorum, qui sunt sub auctoritate patriarchae, et quidem pro singularum facultate, et unaquaeque earum uti potest det convenientiam (*symbolam*) patriarchae. Haec absque censura definivit synodus.

Orientales autem hunc ordinem conventus annui mutarunt propter correptiones (*flagella*), quae multiplicatae sunt in mundo, et tribulationes, ac persecutiones, quae in ecclesiam insurrexerunt, et captivitates praedonum, qui vias ac semitas interruperunt, unde semel quovis quadriennio celebrari voluerunt conventum, ut innotescit ex canonibus Ezechielis et Theodosii.

EZECHIELIS.

Placuit synodo, ut semel quovis quadriennio simul congregentur metropolitani et episcopi apud patriarcham propter communia negotia, ut mutua ipsorum praesentia opera patriarchae dirigantur ea, quae directione egent; ea vero quae ordinata sunt, iterum confirmentur, et altius fundentur. Hic autem conventus fiat ante ieiunium magnum illius anni, patriarcha existente in civitate sua cathedrali. Quemadmodum autem tota communitas episcoporum, et metropolitanorum semel quolibet quadriennio congregatur apud patriarcham, similiter et episcopi quoque semel in anno congregentur apud suum metropolitanum mense septembri, et reforment quaecumque corrigenda sunt. Si autem causa aliqua compulsus patriarcha medio hoc tempore vocaverit communitatem rectorum, aut aliquos ex eis, statim absque cunctatione accedere debent quovis tempore ab eo vocabuntur. Siquidem vero fuerint impedimenta necessaria, quae nota sint ac manifesta, debent illa significare distincte per epistolas ab ipsis scriptas, et per presbyteros eorumdem missas. Si autem aliquis ex eis contempserit, et non egerit iuxta

Digitized by Google

latam definitionem, quando vocatur a patriarcha, poenam mereatur a synodo inferendam, donec accedat, rationemque reddat, suumque reatum coram patriarcha purget.

THEODOSII.

Antistites horum sex thronorum metropoliticorum, Elamitidis inquam, Nisibis, Pherat, Assyriae, Beth-Garmae, et Halavanae, qui honorem consecuti sunt, ut mediatores (*electores*) sint in chirotonia patriarchae, neque remoti sunt, ut reliqui, congregentur apud patriarcham quolibet quadriennio: similiter et episcopi quoque provinciae magnae. Alii porro metropolitae, Sinarum nempe, et Indiae, Persidis, et Marusitarum, Sciamae, Razichitarum, Heriunitarum, et Samarcanditarum, in longinquis dissiti regionibus, quibus obstant montium iuga infamia (*latronibus*), et maria naufragiis ac tempestatibus infesta, ne sicut ceteroquin cuperent, valeant venire, istiusmodi curent consensionis unionisque literas ad patriarcham quolibet sexennio semel mittere, atque in eisdem negotia communia locorum suorum opportuno remedio indigentia exponere: dabuntque operam, ut ex omnibus urbibus maioribus et minoribus mittatur ad patriarcham convenientia (*symbola*) secundum cuiusque facultates, et prout praeceptum est in canonibus patrum pro impensis domus patrum (*sedis patriarchalis*). Quicumque vero haec transgressus fuerit, praecepit synodus, ut is corripiatur a congregatione synodica. Et si quispiam contumax ac rebellis admonitionem ausu temerario contempserit, iudicialem poenae sententiam promereatur.

CANON 2. MARABAE.

Novit sane fraternitas vestra, o pastores vigilantissimi ovium rationalium domini nostri Iesu Christi, quod sicut corpus humanum quamdiu in hac vita transitoria consistit, regi debet per ordinationem ac mediocritatem rerum necessariarum, ne superfluitate suffocetur, aut ferarum mores induat, neve ob penuriam infirmetur et debilitetur, neve confusione turbatum agitetur, neque rebus inanibus deturpetur, et conculcetur, festinetque ad defectionem propter aliquam negligentiae culpam; ita, quinimmo magis necessitas nobis incumbit, ac vobis nobiscum, qui tenetis claves regni caelorum, ut ex tota voluntate nostra, et ex tota anima nostra, et ex tota virtute nostra solliciti simus, et curemus definitiones, et canones ecclesiae Dei, quae est corpus Christi spirituale servatoris nostri, ne scilicet ob humanam indulgentiam, et adfectionem diminuantur in populo nostro ea, quae a sapientia divina ad utilitatem nostram gerenda praescribuntur, et congruunt singulis christianorum coetibus: nam quotiescumque sanum est caput, etiam illi, qui eius subsunt directioni, facillime conservantur illaesi cum ipsum intuentur, ac per manum eiusdem diriguntur: et quoties infirmus sit ille, quicumque fuerit, propter voluntatis suae torporem, omnes illi, qui gubernantur ab ipso, eumdem contemnunt, et difficillime in ordine continentur, nam scandalum accipiunt videntes ea, quae

ille indecenter gerit. Necessarium ergo nobis est, ut ante omnia alia de negotio rectorum solliciti simus, nam ab ipsis pendet tota ecclesiae cura, ac sollicitudo, et per manus eorum perficiuntur omnia negotia timoris Dei, et sine illis certissime christianitas inter homines in terra stabiliri, crescere, et abundare non poterit.

Quo circa etiam Dominus noster, ex quo innotuit Israeli per testimonium Baptistae, et vocem quae de alto venit, statim apostolos elegit in suos discipulos, et post virtutes, ac signa quae operatus est, ac doctrinas quas docuit, necessario portendit, ac declaravit per parabolas suas illos praecones evangelii sui, et rectores ecclesiae suae fore; et donum caeleste quod recipiunt, et potestatem quam habent in excelso et in profundo, et mores qui illis conveniunt, et patientiam eorum in tribulationibus, et labores ipsorum in annunciatione evangelii; et ea, quae ab ipso erga eos geruntur, et agones eorum, ac tentationes, quas pro evangelio toleraturi essent; et ea, quae fuerunt ante nos, ac contingunt in diebus nostris, olim, et deinceps post nos futura sunt: et eosdem ab iis omnibus, quae non decent, cavere admonuit. Paulus quoque vas electionis, qui nomen Christi gestavit in populo (*iudaico*), et gentibus, per vincula, ac flagella, per tribulationes multas, et varias, quas sustinuit pro veritate, magna diligentia et cura admonitiones fecit rectoribus ecclesiae, et ipse ordinavit metropolitas in metropolibus, ac episcopos in civitatibus.

Patres quoque sancti, qui post patres electi fuere, eadem vestigia calcarunt, nec ullus umquam metropolita, aut episcopus ausus fuit transgredi terminos sibi a patriarcha constitutos; nec episcopi sibi arrogarunt eminentiam in metropolitanos, sed frugi episcopus tempus sciebat, quo apud metropolitam conveniret; metropolitanus verò sapiens non obliviscebatur temporis, quo ad patriarcham accedere deberet, uti cernere est in plaga occidentali, et in plagis circa eam positis, ubi, quamvis in negotio fidei schismata, et contentiones obortae fuerint, in ordinibus tamen sacerdotii, et in definitionibus ecclesiasticis, nemo praesumebat contemnere, qui sui contemptus sententiam ac vindictam evaderet condignam; sed illa, quae convenienter definiebantur ab episcopo, quicumque esset, abrogare vel irritare non poterat metropolita ei praepositus; ea etiam quae iuste definiebantur, et interdicebantur a metropolitano, episcopus transgredi aut irritare nequibat; similiter et illa, quae a patriarcha definiebantur, et prohibebantur, episcopi et metropolitani solvere ac irritare non poterant, quia Spiritus sanctus ad ornatum sacerdotii ordinavit eos, ut scilicet coetus inferiores penderent a mediis, et medii a superioribus instar graduum, per quos ascendunt illi, qui merentur recipere promissionem assumptionis in caelum, et a quibus propelluntur, ut proiiciantur in profundum poenarum illi, qui veritati non obediunt.

Quando itaque patriarcha vocat metropolitas et episcopos, aut metropolita accersit episcopos, aut episcopus coetum filiorum suae sedis accersit, statim et sine ulla negligentia obediant eis, non enim possunt transgre-

*

di edictum eorum. Praeterea si confluxerint metropolitani et episcopi ad thronum patriarchae, aut episcopi ad locum metropolitani; patriarcha autem aut metropolitanus aliqua ex causa non sint praesentes in propria cathedra, episcopi aut metropolitani ingredi non possunt vel in ipsam civitatem, in qua est cathedra patriarchae; quod si vero acciderit, ut ingrediantur, non possunt ullatenus praecipere, aut visitare, aut scripturas conficere in causis regiminis, et negotiorum ecclesiasticorum sine ipso, aut sine ipsius facultate, uti nec possunt in ordine ministrare (*pontificalia exercere*). Id ipsum dicendum de episcopo in cathedra metropolitani. Verum haec permittuntur, quando cum patriarcha convenerint. Secundum hanc autem traditionem, quae apostolica est, in hac etiam nostra orientali plaga, uti et in adiacentibus plagis, haec ipsa usu obtinuerunt per voluntatem Christi, utque inviolabiliter ac immutabiliter obtineant ac serventur, definimus. At si contigerit, et Satanae incitamento oborta fuerit inimicitia, atque episcopi absque iusta caúsa contentionem habuerint cum metropolitano, quin et nonnulli metropolitani aliquando inconvenienter adversus patriarcham steterint, et attentaverint sine potestate aliquid edicere, vel illegitime efficere quidpiam; quia eis non competebat id quod edixerunt, neque id quod effecerunt, non suscipiatur, sed digni habeantur poena, et reatu, quoad usque emendent ea, quae attentare praesumserunt: quod si non emendaverint, prorsus deponantur.

ET POST ALIA.

Statuimus, ac definivimus, ligavimus, et anathematizavimus in verbo vivo ac divino, ne quisquam transgredi audeat ea, quae supra constituta sunt.

CANON 2. OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut ille qui vocatur a communitate, ut se ipsum emendet, si vocatus bis a capite synodi, aut a capite provinciae, aut a capite sedis, neglexerit, contempserit, et non accesserit ad congregationem; eo quod contempsit congregationem, deponatur ab omnibus gradibus ecclesiasticis: quod si haudquaquam vocetur ad congregationem patriarchae, sed ad congregationem capitis provinciae, ad patriarcham deferatur eius contemptus, et ipse praecipiat de emendatione illius. Illum vero, qui haec transgreditur, synodus oecumenica anathemati subiicit.

CANON 3. IESUIABI.

Metropolitani itaque, ac episcopi vocati ad synodum, synodum non contemnant, neque abstineant ab accessu. Si enim sciunt docere, utilitas magna proveniet ex synodis. Si vero indigeant doctrina, utilitatem magnam capient cum directione, quam communiter percipiunt ecclesiae ex synodis. Si autem metropolita aliquis, vel episcopus vocatus a synodo, accedere contempserit absque causa necessaria, quae impediat voluntatem, et canonem, quae talis esse cognoscatur cum discussa fuerit, sententia

Digitized by Google

communi suspendatur a suo ministerio, quoad usque se ipsum emendet, et excutiat, ac abiiciat a se suam superbiam, et suum contemptum; nam fortasse causa eius fieret detrimentum communitati.

CANON 4. OECUMENICORUM

DE ORDINATIONE SYNODI.

Placuit synodo oecumenicae, ut quando congregatur synodus apud patriarcham, aut apud metropolitanum, et aliquid de negotio communitatis tractandum est, et res illa iudicio, et discussione egeat, non possint illius synodi episcopi absque iussione archidiaconi, aut episcopi dioeceseos, de negotio cognoscere. Alii autem presbytero potestas non est ingrediendi in synodum, neque foris standi, et auribus excipiendi id quod in synodo pertractatur, sed solum archidiacono, et chorepiscopo. Hi vero in synodum ingressi, sedem ponant in medio episcoporum, super quam collocent evangelium, et crucem, sedeatque archidiaconus ad dexteram, et chorepiscopus ad sinistram in medio episcoporum, prout constituerit synodus, ut faciant.

In synodo autem magna, cui intersunt patriarcha, metropolitani, et episcopi, nec presbyter, nec archidiaconus, neque chorepiscopus sedere possunt inter eos. Ubi autem omnes sedem obtinuerint, ac unusquisque in ordine suo iuxta proprium gradum sederit, aliquis ex iis episcopus stet rectis pedibus, atque ter dicat hoc pacto. - Omnis, qui non fuerit episcopus, ligatus sit in verbo Domini, si permanserit in hac congregatione. Et ille etiam, qui auscultaverit in portis, et in fenestris, ipse quoque sit ligatus in verbo vivo Dei. - Eo autem ita proclamante, occludantur fores, et omnes rectis pedibus stent, et deinde unusquisque eorum offerat orationem; et ubi omnes sic oraverint, singuli eorum accedant, ac sedeant in propriis locis. Et occulte in mysterio sermo habeatur de causa, propter quam convenerunt; et uti decet pietatem cognoscatur negotium illud. Et si cum charitate dirimatur, ne publicetur. Et si rursus aliter contigerit, puta si casus de depositione alicuius ex iis sit, ubi negotium integre atque perfecte fuerit gestum, tunc manifestetur omnibus. Eum vero, qui haec transgressus fuerit, synodus oecumenica anathemati subiicit.

CANON 5. OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut episcopis simplicibus non liceat sine metropolitanorum facultate conspectum patriarchae adire: neque etiam liceat cuiquam episcopo, aut metropolitano absque facultate patriarchae adire conspectum regis. Eum vero, qui haec transgressus fuerit, synodus oecumenica sub censura constituit.

XX. *Canones, et poenae diversae unicuique crimini statutae.*

Si episcopi aut metropolitani dimittantur, ac deponantur in congregatione synodica patriarchae, non potest patriarcha alio tempore habere congregationem, et discutere causam, quae semel iuste discussa fuerit a patriarcha illo, qui obiit. At si episcopus, aut metropolitanus, qui a pa-

Digitized by Google

triarcha defuncto depositus fuit, demonstraverit causam aliquam, quae in illa synodo integre, ac plene non fuerit discussa, tunc patriarcha alius debet in synodo episcoporum fratrum eius, qui depositus fuit, discutere causam. Et si fieri non possit, ut accedant, scribant, et suis scriptis notum faciant patriarchae. Si autem omnes *scripturae* non fuerint dispositae, neque episcopi accedere possint, patriarcha scribat ad metropolitanum, qui proximus eis fuerit, et hic cum episcopis suis, saltem tribus, cum congregatione episcoporum illius provinciae filiorum, pergant, et discutiant; quod si iuste quidem lata sit depositio illius, patriarcha cum auctoritate praecipiat, eum cohiberi. Si vero deprehendatur, fraudem passus fuisse, eo quod plene non fuerit discussa eius causa, innocens in iudicio eius declaretur. Neque enim ullo prorsus modo aut praetextu episcopi, ac metropolitani impedire, aut sistere possunt censuras, quae a patriarcha latae fuerint. Haec porro breviter scripsimus, ut cognoscatur ordinatio graduum ecclesiae, neque canones ecclesiae a patribus opera Spiritus sancti praescripti confusionem aut perturbationem ullam patiantur.

CANON 2. OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut si episcopi, aut clerici aliqui deprehensi fuerint delictis dediti, quae delicta omnibus communiter aperta ac manifesta ita sint, ut ne testes quidem requirantur; at propter assentationem eorum, aut propter munera, aut propter honorem, in quo habentur ab omnibus, relinquuntur, neque rectores illis praepositi poenam, ac ultionem exigunt de eorum criminibus; siquidem patriarchae rem ita se habere innotuerit; qui deprehensus fuerit cum istis in aliquo communicare, una cum eis, et eorum instar a sacerdotio deponatur. Eum vero, qui haec transgressus fuerit, synodus oecumenica anathemati subiicit.

CANON 3. OECUMENICORUM.

Placuit synodo oecumenicae, ut episcopus, aut metropolita, aut catholicus, qui deprehensi fuerint in adulterio, aut fornicatione, aut sodomia, aut crimine, quod eiusmodi sit, statim deponantur, neque sacerdotio fungi amplius permittantur, etiamsi paenitentiam exhibeant; tunc enim solum non priventur communione cum ecclesia. Eum vero, qui haec transgressus fuerint, synodus oecumenica excommunicationi subiicit.

CANON 4.

SYNODI ISAACI.

Si quis catholicus, aut metropolita, aut episcopus deprehendatur in fide sua haudquaquam purus, sed et sententiam teneat dogmaticam haereticorum, et in suis moribus tyrannice, et non recte, ac extra scopum suae vocationis se gerat, non vero sicuti congruit pietati, cuius schema induit, et damni exteris ac domesticis causa existat, deponatur, ac repellatur a magno sui ministerii gradu, quoniam horum scandalum extenditur ad plurimos.

Digitized by Google

CANON 5. EIUSDEM.

Si quis catholicus, aut metropolita, aut episcopus, aut presbyter, aut clericus nomen separaverit (*profanaverit*) et conviciatus fuerit, uti in israelitica gente diebus magni Moysis, deponatur, neque ministret in capite populi. Homines enim huiusmodi offendiculum sunt ecclesiae.

CANON 6. EIUSDEM.

Si quis catholicus, aut metropolitanus, aut episcopus, aut archidiaconus, aut periodeuta delatam sibi causam iudicandam, iustamque cognitam declinaverit ob munus, aut acceptionem personarum, propter amicitiam, aut propter metum, aut respiciens magnitudinem personae; arceatur a ministerio gradus sui, prout opus ipsius dignum interdictione videbitur; depositionem tamen non subeat.

CANON 7. EIUSDEM.

Si quis ex numero eorum, quos recensuimus quum veritatem, ac iustitiam cognosceret, et aperte perspiceret aequitatem, testimonium falsum dixerit, ac mentitus fuerit coram Deo, et angelis eius, homines huiusmodi dimittantur e gradibus suis, quia sustulerunt iudicium Dei a conspectu oculorum suorum.

CANON 8. EIUSDEM.

Si quis ex catholicis, et usque ad diaconos, assidue verba turpia protulerit, et non potius verba pudica, et sancta, quae utilia sint ad aedificationem auditorum; et si sint aliqui, qui bis proferant verbum, quod prohibuit apostolus caelestis, a sacerdotibus admoneantur cum increpatione: quod si ab his non desistant, repellantur a ministerio graduum suorum, quoad resipiscant, et scripto se obligent, quod scilicet si ad consuetudinem hanc redierint, damnationi subiacebunt.

CANON 9.

Si quis ex ordinibus recensitis inventus fuerit ebrius aut temulentus, vel cesset ab actibus, quibus est obnoxius, vel interdicatur ei ministerium exhibere in capite populi. Scriptum est enim ab apostolo divino: ebrii regnum Dei non possidebunt.

XXI. *De terminis, qui actori, et reo praescribuntur ad crimen, vel innocentiam probandam.*

Si ille, qui accusatur, innocens appareat, accusatores eius sine poena non relinquantur: puta si quis fidelis accusat sacerdotem de fornicatione, aut de aliquo eorum propter quae sacerdos anathematizari mereatur; constet autem, quod fidelis ille inique ac mendaciter eum sacerdotem accusaverit, fidelis idem ab ecclesia exeat, et fidelium communione dignus non habeatur. At si resipiscat, et paeniteat ipsum sceleris admissi in testimonio edito, per consistentiam in sacco et cinere suscipiatur, et per oblationem quam offeret ad altare Dei.

Si vero aliqui episcopum de fornicatione, operibus immundis et non religiosis accusaverint, actio eorum examinetur; quod si mendaciter et inique episcopum accusasse depre-

hendantur, quo scilicet episcopus eam ob causam exiret ab ecclesia, et a gradu suo deiiceretur; si illi accusatores eius de victoria sibi blandiebantur, et cordis laetitia gestiebant, ita modo, episcopo innocente reperto, accusatores eius rei inventi, suscipient poenam a synodica congregatione, cui manifesta sit causa, et excommunicentur, atque removeantur a mysteriis sanctis, alienique fiant a consortio christianorum. Si autem metropolitanus a fidelibus, clericis, et episcopis accusatus, innocens extiterit in synodo, quae coram patriarcha celebratur pro illius examine, uti praeceptum est, ipsi quoque episcopi, qui mendaciter accusarunt metropolitanum, omnino deiiciantur e suis gradibus, et ne suscipiantur; clericis autem interdicatur ministerium sacerdotii proprii; fideles vero excommunicentur.

Si fideles, clerici, episcopi, et metropolitani accusaverint patriarcham, et in concilio magno et generali, quod ad examinandam patriarchae causam convocatur secundum praeceptum, accusatores rei compareant, episcopi quidem, et metropolitani in aeternum ad ministerium regiminis exercendum non admittantur; presbyteri autem e suis gradibus depellantur; fideles vero excommunicati cum maledictionibus eiiciantur, et repellantur ab omni Christianorum communione, neque eis locus paenitentiae pateat, nisi prius unum annum extra ecclesiam exegerint. Si autem emendationem ac paenitentiam ostenderint, suscipiantur in sacco et cinere. Si autem ad hance paenitentiam non confugerint, quamdiu in vivis est patriarcha, qui ab eis accusatus fuit, in ecclesiam recipi non debent. Si vero accusatores descriptorum coetuum temere et vane non accusaverint, quin immo ipsi accusatores, omnibus rebus rite discussis, adhibitis nempe testibus veracibus, victores deprehensi fuerint, agatur cum singulis coetuum reorum quemadmodum supra constitutum est.

XXII. *Quodnam discrimen sit inter excommunicationem, ligamen, prohibitionem. Et quisnam ex antistitibus facultatem habeat damnandi, et quaenam damnatio irrita sit ac nulla.*

Damnatio (*depositio*) porro est (*instar*) mortui, qui non recipit vitam, et in sacerdotes dumtaxat; et principes sacerdotum fertur: et ille, quicumque fuerit, qui deponitur, ne tempore quidem suae paenitentiae induit gloriam, qua spoliatus fuit omnino. Discrimen autem, quod excommunicationem inter et suspensionem est, et inter veram et non veram (*validam*) depositionem, ex canone oecumenico certo discimus.

CANON.

Placuit synodo oecumenicae, ne sacerdotes excommunicationis vocabulo uti possint. Discrimen namque magnum est inter excommunicationem, et ligamen. Illi enim, qui sunt domestici, et crimen patrant, et quos sacerdotes volunt arguere, ligamine et prohibitione utantur erga eos, et non excommunicatione; quoniam ligamen, et prohibitio domesticorum sunt, eisque possunt sacerdotes corripere delinquentes. Excom-

Digitized by Google

municatio autem non domesticorum, sed exterorum est, neque quilibet ea uti potest, nisi tota communitas simul: quia cum proferimus eam cum anathemate, facimus distinctionem illam, quae inter orthodoxos cernitur ac haereticos: porro impossibile est, ut per ligamen et prohibitionem fiat talis distinctio, sed per excommunicationem. Et propter hoc magna a sacerdotibus adhibenda est cautio, ne gladio hoc excommunicationis utantur erga domesticos; quicumque enim illo petitur, separationem incurret a vita futura. Ligamen autem, et prohibitio aliud non est, nisi praeceptum, quo homini definitio fit, ne transgrediatur rem, quae ipsi praecepta est. Et in hac quidem sanctione homo perstare debet, donec dederit ei facultatem ille qui eum ligavit. Excommunicatio autem non est praeceptum instar ligaminis, sed distinctio est intercedens inter rem et rem, et inter mortem ac vitam, inter sanctitatem et condemnationem, inter pacem atque destructionem. Dicimus vero inter mortem et vitam instar illius distinctionis, quae separabat ab Israele, ita enim dictum est eis: anathema intra te Israel (*in medio tui*): perinde ac si dixerit quispiam, distinctio intra te. Et inter sanctitatem ac condemnationem, sicuti vovit Iosue Bar-Nun aurum, et argentum Hierichuntis Domino: dictum quippe est, et accepit ex anathemate, et abscondit. Et illud etiam, quod dicitur inter pacem et destructionem, sicuti filii Agar, qui servabant anathema, quasi dicat aliquis, separarunt se ipsos a bello, et caede, ut accederent ad pacem. In his ac similibus cernitur anathema, quod separationem efficit inter rem et rem. Nemo ergo ex sacerdotibus potest per anathema separare quempiam fidelem a communitate, quia anathema exclusionem efficit ab omni hereditate familiae ecclesiae catholicae. Sed homo, qui delinquit, ligetur, et prohibeatur in verbo Dei, non tamen excommunicetur et exscindatur ab ecclesia Dei, tamquam alienus; namque ab anathemate amputatio spei fit. Unde si quis extiterit, qui ignoranter faciat hoc, et excommunicationibus utatur, sit ei venia per orationem. Si autem eum scientia fecerit, magna poena multetur. Eum vero, qui haec transgressus fuerit, synodus oecumenica excommunicationi subiicit.

CANON.

Placuit synodo oecumenicae, ne metropolitanus potestatem habeat delinquentem episcopum, qui subsit eius potestati ipse solus cum episcopis suis damnandi: neque recipiatur damnatio adversus episcopum constituta, absque patriarchae auctoritate: sicuti neque ob paenitentiam, si oportuerit, suscipiatur sine facultate ipsius patriarchae. Eum vero, qui haec transgressus fuerit, synodus oecumenica excommunicationi subiicit.

Digitized by Google

TRACTATUS IX.

DE IIS, QUAE SPECTANT AD MAGNAM PATRIARCHATUS DIGNITATEM, DEQUE EIUSDEM SUBLIMITATE, ET QUAENAM HONORI IPSIUS CONGRUANT, ATQUE DEBEANTUR (1).

I. *Quot patriarchae ab apostolis instituti sint in universo mundo.*

Loca itaque, in quibus a sanctis apostolis dignitas patriarchalis instituta fuit, urbes istae sunt quinque, in universo scilicet mundo maxime celebres, et conspicuae, quas et urbium matres esse novimus. Primo loco est Babylon: ea quippe metropolis est, materque urbium, et idcirco caput regni Assyriorum fuit, sicut primogenitus prophetarum (*Moyses*) docuit. Secunda est Alexandria, quae ab Alexandro magno condita fuit. Tertia Antigonia, quae ab Antigono aedificata, ab Antiocho postea aucta, et exornata, ex eius nomine Antiochia appellata fuit. Quarta est magna Roma, quae a Romulo condita, ab eodem nomen accepit. Quinta Byzantium, quae urbs ab imperatore Constantino Constantinopolis dicta est. In his ergo quinque urbibus post revelationem Dei Verbi in carne, a beatis apostolis constituti fuerunt quinque episcopi metropolitani, qui et patriarchae nominantur. Et quoniam praedictis civitatibus non ex principatu et antiquitate solummodo patriarchalis dignitas et praerogativa accessit, sed etiam propter apostolum qui in ea docuit, et regem qui in ea regnavit, magnae Romae data fuit (*praerogativa*) propter geminas columnas in ea positas, Petrum, inquam, apostolorum principem, et Paulum doctorem gentium: ipsaque est sedes prima, et caput patriarcharum. Secunda autem sedes est alexandrina. Tertia est Ephesina. Quarta est Antiochena. Reapse causa propria huius rei est excellentia apostolorum, qui illas sedes condidere, atque rexere, Simonis inquam Petri, Marci evangelistae, Lucae, et Iohannis evangelistarum. Quinta autem sedes est Babylon propter honorem trium apostolorum, doctorum ditionis eius, Thomam, inquam, Indorum et Sinensium; Bartholomaeum, qui est Nathanael, Arameorum; Adaeum e septuaginta magistrum Aghaei et Maris, Mesopotamiae scilicet et totius Persidis. Collatum autem fuit postmodum donum perfectum patriarchatus sedi apostolicae, quae Seleuciae et Ctesiphonte est, quae nomine tenus ut diximus tale (*donum*) possidebat causa turbarum, quae ecclesiae acciderunt ex calumnia servorum diaboli, Crucifixorum (*Iudaeorum*), atque Manichaeorum. Duo quippe patriarchae

(1) Capitulum hoc Ebediesu Sobensis in pontificali Nestorianorum libro syriace et latine vulgavit Assemanus iunior in cod. liturg. tom. XIII. p. 148.

cruci affixi fuere ante fores ecclesiae Antiochenae, alter Arameorum, Antiochenus alter, et factus est luctus unus in ecclesia orientis et occidentis communis, atque horum pastorum sanguine duplicata illi potestas est instar patriarcharum. Et primum qui patriarchicam praerogativam accepit, quidam aiunt, Schiaelupham fuisse, alii Papam. Ad horum autem confirmationem et dilucidationem canones occidentalium adsunt.

CANON OECUMENICORUM (nicaen. 37.)

Placuit synodo oecumenicae, quatuor patres esse in universo mundo, velnti quatuor evangelistae, et ut veluti quatuor flumina, et etiam quatuor fines orbis, sicut et ipsi sapientes saeculi dicunt, quod quatuor sint elementa, ex quibus mundus fit. Sit autem caput romanus (*pater*) iuxta praeceptum apostolorum, quod tulerunt in suis canonibus. Ei vero succedat alexandrinus, cui succedat ephesinus, quem excipiat antiochenus. Episcopi autem omnes ita dividantur, ut sint subiecti istis quatuor. Et omnium civitatum magnarum, quae sunt metropoles, episcopi nominentur metropolitani ex nomine civitatum suarum; sitque eis potestas super episcopos civitatum parvarum, quae subiectae sunt metropolibus suis; et per impositionem manuum metropolitanorum constituantur illi simplices episcopi. Neque liceat metropolitanis, ut ab iis, qui minores se sunt, ac sub ipsorum potestate constituti, ipsisque subiecti, constituantur; quoniam qui simplicem, et non duplicatum gradum tenet, potestatem non habet eum constituendi, qui praestet ipsi. Si enim in se ipso non possidet hanc facultatem, qui potestatem habeat, ut illam alteri concedat? Sed singuli metropolitani a suo patriarcha fiant, et omnis episcopus simplex a proprio metropolitano ordinetur, et unusquisque uti est, in proprio gradu ministret. Quicumque vero transgressus fuerit haec, synodus oecumenica eum anathemati subiicit.

CANON (nicaen. 38).

Placuit synodo oecumenicae, ut patriarchalis, sedes Ephesi transferatur in urbem Byzantium, ut sit honor utrique parti simul, sacerdotio nimirum et imperio. Episcopo etiam Ephesi sit honor, neque conculcetur, eo quod exinde sedes translata sit. Episcopus insuper Hierusalem ne amplius subiiciatur Caesareae, sed et ipsi quoque sit honor ob locum sanctum. Sedi etiam Seleuciae, quae est in regione orientis, sit facultas ab hac die in posterum, ut faciat metropolitas, qualis potestas est patriarchis, ne scilicet ob ascensum, et descensum eorum ad patriarcham magnum, qui est in regione Romanorum quae est Antiochia, inimici fratrum nostrorum christianorum, qui ibidem sunt, inveniant causam, et suscitent persecutionem adversus eos. Ipsi quoque patriarchae antiocheno id placeat, propter supplicationem totius communitatis, et non contristetur ob potestatem multam totius orientis, quae erepta ei est: quandoquidem ob quietem fratrum nostrorum, qui inter Persas sunt, id factum est, ne scilicet vane accusentur, et moriantur per manus ethnicorum. Si autem cau-

Digitized by Google

sa postulaverit, et congregetur synodus in regione Romanorum, contingat vero, ut etiam reperiatur inter eos Seleuciae antistes, cum sederit in throno, ampliori honore donetur, quam reliqui metropolitani romani qui ibi adfuerint, quoniam locum patriarchalem tenet in oriente per concessionem.

II. *De electione et ordinatione patriarchae, quo pacto, et a quo peragenda sit* (1).

MARABAE.

Marabas itaque ille magnus catholicus et martyr in sua epistola synodica sic praecipit. Ne autem canones multo sudore ac labore conditi post nos confundantur, et ecclesia perturbetur; definivimus, atque statuimus ego Abas patriarcha, et nos metropolitani, et episcopi, ligavimus, atque anathematizavimus in virtute patris adorandi ac principii expertis, et in verbo filii eius aeterni, et in potestate spiritus eius sancti, ne quis censura, aut ecclesiastico alio vinculo innodatus, aut criminis alicuius reus, aut primatum ambiens, aut sui ipsius amator, vel pecuniae cupidus, et suis serviens desideriis, eaque charitati Dei praeferens, praeficiatur post obitum meum, et in throno meo sedeat, et regimen magni operis patriarchatus obtineat. Volumus autem, ut ab episcopis eiusdem sedis patriarchalis de consensu omnium episcoporum, et ambarum urbium admoneatur metropolita Beth-Lapethae, si canonice fuerit constitutus, deinde metropolita Perath-Maisan, deinde metropolita Arbelae, deinde Beth-Seleuciae. Et isti quatuor ad has urbes accedant, ternos secum ducentes ex singulis quatuor praedictis provinciis episcopos, simulque congregati de consensu utriusque urbis eligant virum a qualibet infamiae nota liberum, qui valeat perfectam fidem caute custodire, et rectam confessionem praedicare, et ecclesiasticorum canonum observantiam vitae suae anteferre, et sapienter gubernare in omni castitate et puritate. Hac porro lege electum ad ecclesiam Cochensem deferant, secundum patrum traditionem, et in sede catholica collocent, ut locum nostrum post obitum nostrum obtineat, quem sanctae Trinitatis, quae est super omnia, quaesumus, misericordia custodiat, confortet, et corroboret, ut praesit populo christianorum ad laudem Dei patris, et Christi, eiusque Spiritus sancti. Si vero post obitum nostrum aliter fiat, praeter ea, quae diximus, et decrevimus, et definivimus, ira Dei veniat de caelo super eos, qui secus fecerint, et super omnes eos, qui cum illis partem habuerint, in nomine universi christianorum coetus. Haec itaque docuimus, et decrevimus in verbo Domini nostri, ut post obitum nostrum custodiantur. Si autem postquam ego patriarcha decessero, non sicut hoc scripto a nobis constitutum est, alter pro me patriarcha creetur, irrita et inanis huiusmodi electio sit, eamdemque censuram incurrant, qui eam fecerint. Sique patriarchae electio non fiat in magna ecclesia Cochensi, sed extra ipsam magnam ecclesiam, et ab epi-

(1) Hoc pariter caput syriace et latine vulgatum fuit in tom. XIII. cod. liturg. a pag. 156.

scopis ac metropolitanis contra hoc constitutum nostrum ; ab hoc magno ministerio, et ab omnibus gradibus sacerdotii excidisse declaramus, et eum, qui electus fuerit, et eos, qui eum elegerint, anathemati subditos fore usque in saeculum ex mandato gloriosae Trinitatis patris, et filii, et spiritus sancti. Amen. Iesuiabus autem patriarcha in suo libro synodorum ita, praeter reliqua, dicit.

IESUIABI.

Postquam obdormierunt primi, hoc est chorus duodecim apostolorum, qui tenebant ordinem excelsum patriarchatus ; et secundi, hoc est coetus sanctus septuaginta, qui erant tamquam metropolitani post patriarchas; ordinavit Spiritus sanctus sedes et thronos ubique per divisiones patrum, et constituit quatuor patriarchas in parte occidentali ad ordinandos per eorum manus principatus omnes, qui ibi sunt, cum ordinibus, qui eis subiecti sunt. Et constituit quintum patriarcham parti orientali, ut sicuti illi quatuor principatus filiorum occasus solis ordinati sunt, et gubernant gradus omnes sacerdotum, qui ibi sunt; sic etiam principatus iste filiorum ortus ipsius solis obtinuit, ut ordinaret plagam principem plagarum populorum, qui veritati se se discipulos exhibuerunt, et ipsa refulgens fide veritatis tenet baculum liberum et apostolicum matris principatuum ad similitudinem Petri principis apostolorum, et Pauli architecti ecclesiae: et obediunt principatui ipsius paterno omnes illi, qui administrant principatum sedium paternarum, idest metropolitani, et episcopi: et quemadmodum facultas non est gradus inferioris episcopis transgredi sanctionem et praeceptum episcopi tenentis principatum totius regionis ; similiter facultas non est metropolitis provinciarum principibus, et episcopis regionum minorum principibus repugnare, et transgredi prohibitionem, et praeceptum patriarchae principis patrum, qui paterne et canonice sacerdotio fungitur, quando praecipit iuxta voluntatem Christi circa dispensationes ecclesiasticas, ne christiani sint veluti oves pastore destitutae, si ordinata non sint ecclesiastica negotia omnia magis, quam omnes ipsi ordines. Sic enim voluit Spiritus sanctus, ut divideremus omnes ordines, ut unus supra omnes esset, qui ordinet ordinantes, et eos, qui ordinationi subsunt, et in quo connectuntur tamquam membra capiti coniuncta, ex quo procedit intelligentia, et in quo est etiam sensibilitas ; altera quidem, quae custodit motus, et cogitationes animales, ne evanescant; altera vero, quae custodit sensus; et membra corporea, ne laedantur ; simili etiam modo princeps principum ecclesiae, a quo procedunt ordines saccerdotales intelligibiliter, et ab eo manant praecepta communia paterne. De hoc praecipitur canonice, ut in chirotonia eius tres aut quatuor metropolitani congregentur, habentes secum binos aut ternos episcopos ex provinciis suis. Congregantur autem ipsi metropolitae, et episcopi cum ipsis adsunt, quando convocantur scripto ab episcopis hyparchiae magnae, et ab archidiacono, ac principibus ecclesiae, et

Digitized by Google

fidelibus nobilibus utriusque civitatis Mahuzae. Cum autem metropolitae, sociique eorum episcopi advenerint, primum in congregationibus generalibus metropolitarum, et episcoporum, sacerdotum, et fidelium civitatum Mahuzae fit de electione examen; et eligitur per electionem remotam a praeviis negotiationibus, et personarum respectu, atque irreprehensibilem a Deo, persona illa, quae idonea et apta est ad regendam sedem patriarchalem, et principatum patrem principatuum. Et tunc metropolitae, et episcopi absque cunctatione ordinationem electi perficiunt. Quamobrem nos omnes consentientes, idest ego Iesuiabus patriarcha, nosque metropolitae, et episcopi, quibus de ordine et pace ecclesiae fidelis, deque christianae religionis, eiusque principatus decore cura amabilis est, mandavimus, et definivimus in potestate caelesti, ut haec ita in ecclesia obtineant. Item definivimus, quod quicumque ex metropolitanis, episcopis, sacerdotibus, et fidelibus contempserit, et respuerit, neque obedierit omnibus rebus, de quibus a patriarcha iuxta voluntatem Christi, praeceptum et constitutum acceperit, illum, quicumque fuerit, omnes anathematizamus, et alienum a suo ministerio et gradu facimus eum in verbo Christi, quoadusque confundatur, corrigatur, et convertatur ab insipientia sua, et subiiciatur principatui ecclesiastico. Nemo vero in verbo Dei potestatem habeat aliter faciendi.

III. *Si res publicae turbatae fuerint, aut ecclesiae persecutio contigerit, quonam pacto, instante necessitate, ordinatio patriarchae peragenda sit.*

CANON MARABAE ET ISAACI.

Hoc pariter dictum fuit, quod cum ille, qui ad summam dignitatem paternitatis sacerdotii eligitur, cum consensu totius communitatis eligitur, debent omnes metropolitae, episcopi sive per accessum sive per scripturas communitatis voto assentiri. Si autem tempus confusionis ac perturbationis contigerit, et christianis molestia ab exteris inferatur, cum consensu duorum metropolitarum, et episcoporum provinciae magnae, communitatis caput constituatur, et rector, et christianis afflictio, ac persecutio ab iis, qui contra eos sunt, non superaddatur, neve amplius locum sibi inveniant perturbatores illi, qui nomine tenus christiani vocantur, et divisiones ac schismata conflant, quemadmodum nostro tempore accidit (1). Quamobrem haec definivimus, ut quando clerici, qui in

(1) Elias Nestorianus Damasci metropolita, saeculi IX. auctor, Nomocanonem scripsit, qui arabice exstat in bibliotheca vaticana apud Assemanum seniorem tom. II. biblioth. pag. 507: ac Nomocanonem ipsum in duas partes distribuit Assemanus senior tom. III. biblioth. orientalis cap. 131. pag. 513, et seqq.. Occasionem itaque et causam, quibus Marabas ad has synodicas scribendas de patriarchae electione impulsus est, refert his verbis. - Habuit autem Mar-Babuaeus uxorem, et liberos: eoque mortuo, catholicus factus est Silas, qui itidem nec uxore, nec prole caruit. Quo defuncto catholici dignitatem inter se diviserunt Narses, et Elisaeus: eosque Paulus excepit, qui post biennium extinctus est, eique suffectus fuit Mar-Abas primus nono anno regis Chosroae Anuscirnani. Et hactenus quidem per quindennium catholicorum successio perturbata fuit propter christianorum de ea dignitate dissidium, ex quo factum est, ut eadem a duobus, Nar-

duabus civitatibus sunt, una cum episcopis provinciae magnae, et consensu duorum metropolitarum, omnium provinciarum caput et rectorem eligunt bona voluntate, et mente recta, ac remota ab acceptione personarum, et ab humanis passionibus; omnes provinciae bona voluntate, ac laetae eum suscipiant, qui per Spiritus sancti gratiam ipsarum caput et rector traditus est, et tamquam discipuli fideles honorem, quem filii parentibus exhibere debent, cum adoratione per litteras, patriarchae patri spirituali deferant. Hic vero eadem prorsus ratione omnes fratres suos ac filios, metropolitas, et episcopos vicissim honoret. Si autem contigerit, ut una ex provinciis repugnet, omnes provinciae poena districta, eaque gravissima, in illam animadvertant. Quoniam si manum extendunt audacter in caput, in eos quoque, qui ipsis inferiores sunt, audacter manus extendent.

IV. *Si metropolita Elamitidis una cum aliis vocatus ad ordinationem accedere noluerit, quid faciendum erit?*

CANON

EX SYNODO TIMOTHEI (1).

Ne in posterum contingat, quod nostris hisce diebus accidit, et ex quorumdam negligentia, vel ex aliorum festinatione schisma oriatur in ecclesia, aut dissensiones augeantur, canonem etiam istum sanximus, atque verbo Dei caelum terramque sua potestate continentis firmavimus, praecipientes in verbo Dei omnipotentis, et cuncta gubernantis, ne quis illum transgrediatur. Cum ergo contigerit, patriarcham vita temporali decedere, accedat episcopus Cascarensis una cum fratribus suis episcopis provinciae magnae ad civitates catholicas, atque de consensu civitatum literas scribant, quas primum mittent ad metropolitam Elamitidis, et ad eius episcopos; deinde ad Nisibenum, postea ad Bassorensem, et ad reliquos descriptos in epistola pragmatica, moneantque eos, ut ad fratres suos accedant ad ordinationem patriarchae. Sin vero episcopi, et habitatores ci-

seto scilicet, et Elisaeo, simul occuparetur. Divisa itaque inter duos catholicos prima sede, reliquae inter duos metropolitas, vel inter duos episcopos scissae sunt, dum suam quisque factionem tuetur. Quam ob causam odia, atque schismata inter christianos orientales exorta sunt, omniaque susdeque permixta, atque perturbata fuere, et ecclesiae, monasteriaque in factiones discissa. Auctoritate tamen Marabae, eiusque precibus dualitas catholicorum, metropolitarum, et episcoporum sublata fuit, et ecclesiarum regimen ad unum rediit. Marabas itaque operam dedit, ut omnia vitia illa tollerentur, et ecclesiae filii suos emendarent mores, atque religio iuxta fidem legesque apostolorum, et canones antiquorum patrum occidentalium et orientalium restitueretur. Atque hoc negotium urgere instituit datis per omnes regiones epistolis, et missis legationibus. Nec his contentus, Cascaram profectus, affluentibus ad ipsum episcopis, rogatus est, ut bonum ac praestantem eidem episcopum praeficeret. Inde una cum illa episcoporum synodo provinciam Tigridis, postea Huzitas, mox etiam Persidem circumlustravit, et ubique res christianorum composuit, et incolas ad pacem et concordiam reduxit, doctosque metropolitas, et episcopos, et ecclesiae regimini idoneos instituit, eiectis errorum, et dissidiorum auctoribus tum metropolitis, tum episcopis, tum etiam laicis, multaque plura in hoc negotio, quam ipse cogitaverat, optaveratque consecutus est. – Plura de Maraba vide apud Assemanum seniorem in bibliotheca tom. III. pag. 75. et seqq., et tom. IV., et apud iuniorem in comment. pag. 25.

(1) Timotheus circa annum Graecorum 1089., Christi 778, in patriarcham Nestorianum electus obiit anno Christi 820. Constitutionem autem fecit, postquam dissidium, quod propter suam ipsius ordinationem ipsum inter et metropolitam Gandisaporensem exortum fuerat, sedatum est. Assem. sen. tom. III. pag. 158.

Digitized by Google

vitatum electionem et consecrationem patriarchae facere praesumpserint, antequam metropolita Elamitidis, et reliqui supra descripti metropolitae una cum tribus episcopis ex singulis provinciis accesserint, aut suum suffragium propria manu subscriptum per legatos ad ipsos missos transmiserint; dicimus in verbo Dei, cuius potestas caelum et terram continet, istum ausum illis nullatenus licuisse. Si vero temere hoc praesumpserint, definitionem istam transgredientes, alienos fore declaramus, et interdictos ab ecclesia, quae in caelis est, et ab ecclesia, quae est in terris, una cum filio, hoc est abortivo temeritatis, quem peperere. Ita in verbo Domini nostri. Ipsi autem metropolitae Elamitidis, metropolitis supra nominatis, et episcopis praecipimus, ne postquam litteras acceperint ab episcopis provinciae magnae, et habitatoribus civitatum, accedere per se cunctentur, sive suffagium suum transmittere ad fratres suos; et hoc dicimus in verbo Dei, cuius potestas caelum et terram continet, illis nequaquam licere. Quare si neque suffragio scripto, neque per se ipsos cum primis legatis ad eos missis, fratribus suis, communicare voluerint, alienos fore declaramus, et interdictos ab ecclesia, quae in caelis, et ab ecclesia, quae est in terris, in verbo Domini omnipotentis. Tum vero licebit illis, qui secundum canonem congregantur, omnia perficere legitime, et iuxta ordinem. Qui porro virtutibus animi minime ornatus fuerit, neque munda mente fulserit, neque orthodoxae fidei splendoribus claruerit, neque scientia scripturarum divinarum praeditus fuerit, hunc sane nolumus eligi, aut promoveri ad ministerium istud tremendum ac divinum. Qui dotibus huiusmodi carentem eligere praesumpserint, terribilis iudicii sententiam merebuntur; qui vero animam suam dederit, cum sit praedictorum ornamentorum expers, se se flammis devotum noverit.

V. *Quinam sint canones, quibus ostenditur potestas patriarchae ad omnia christianorum negotia, deque honore, qui ab universis christianis ei debetur.*

Ex canonibus itaque istis, quibus haec ostenduntur, quidam potissimum ostendunt patriarchae potestatem super communitatem; quidam vero sunt, quibus praeceptum (*cautum*) est de communitate metropolitarum, episcoporum, et clericorum, quos tractatu tertio supra recensuimus; ex iis namque clare innotescit honor, maiestas, ac potestas, quam habet patriarcha supra communitatem. Reliquum ergo est, ut nunc describamus, atque recenseamus canones, et definitiones, specialiter, ac proprie manifestantes et significantes praestantiam, excellentiam, honorem, et potestatem patriarchae super omnia negotia communia, et particularia, quae in ditionis suae politia universa geruntur. Ac primo describimus synodicam epistolam occidentalium, qua metropolitae magno Seleuciensi patriarchatus auctoritatem dederunt. Illa porro sic habet (1).

(1) Syriace, et latine edita fuit ab Assem. sen. tom. III. biblioth. orient. pag. 52; latine autem tantummodo ab Assem. iun. cod. liturg. tom. XIII. pag. 182.

Digitized by Google

EPISTOLA SYNODICA PATRIARCHARUM OCCIDENTALIUM, QUAE AD ORIENTALES MISSA EST.

Fratribus, et membris nostris christianis, qui in oriente sunt, fratres vestri in Christo coetus pastorum, qui persecutionem patiuntur, in Iesu Salvatore nostro, pax iis multiplicetur. Nos etsi indigni, sumus tamen patres vestri, qui nobis filii estis, et fratres patrum qui nobis praesunt. Volumus ergo solvere debitum, quod tamquam patres vobis debemus: bonas scilicet constitutiones vobis fratribus, filiisque nostris in Christo sancire, hac praesertim tempestate, qua propter utriusque imperii discordias persecutio in nos commota est. Nos itaque pastores persecutione, quam patimur, admoniti, verbum scripturae recolimus dicentis: tribulationi nullum esse modum, praesertim nostrae, qui christiani sumus, adeo ut uno tempore duorum patrum sanguis innocens effusus fuerit. Quae res universam terram commovit, et communi, eoque amaro luctu ecclesiam Dei in occidente, atque in oriente implevit. Postquam vero illi duo patres, quorum unus ex occidente, alter ex oriente, perierunt, ambo enim ad fores ecclesiae apostolorum urbis Antiochenae suspensi fuere, placuit fratribus nostris atque nobis, ne videlicet fratres nostri christiani, qui orientem incolunt, orbi remaneant, ut quandocumque magnus ille metropolita, qui Seleuciae in urbe regia Arsacidarum in magna ecclesia Cochensi totius orientis principatum tenet, decesserit, et exierit ex hoc saeculo, Antiochiam nullus metropolita amplius ascendat ad suscipiendam iuxta antiquum morem, ordinationem, ne, ob regum inter se discordias, et odia, innocens sanguis pontificum in posterum effundatur, quemadmodum nostra aetate contigit: vidimus enim spectaculum luctuosum atque terribile, duos nempe patres e totidem crucibus pendere nudos, propterea que persecutionis tempestatem in oriente iuxta ac in occidente fuisse excitatam.

Idcirco decrevimus facultatem concedere, per quam ab effusione humani sanguinis deinceps immunes serventur. Quemadmodum vero olim spiritus suffragio, et apostolorum sorte illi datus est, ut universae ecclesiae Dei, quae illic est, magnus metropolita foret; similiter illi tradita est potestas, et auctoritas super omnes mundi metropolitas. Quamobrem eius thronus quatuor orbis patriarchas subsequitur tenentes quatuor thronos iuxta evangelistarum numerum, Matthaei videlicet, Marci, Lucae, et Iohannis: dataque itidem illi facultas, ut episcopos ipse instituat totius orientis, et ultra, Assyriae nimirum, Mediae, atque Persidis, et gubernationem christianorum obtineat: universusque insuper sacerdotum ordo ab impositione manus eius procedat. Decedente autem hoc magno metropolita, eius successor ab antiocheno patriarcha constituatur, quia Spiritus sanctus non permittit, ut filii patrem sibi per suarum manuum impositionem generent, sed neque in saecularibus potestatibus maiores a minoribus procreantur: idque ab antiquis nostris patribus definitum fuit iuxta illud, minorem a maiori benedici oportere, sicut Abraham gentium pater bene-

Digitized by Google

dictionem accepit a Melchisedecho rege Salem, et sacerdote veritatis, et rege iustitiae, cui Christus secundum humanitatem suam assimilatus, et comparatus fuit.

Eadem de causa nos quoque, quibus credita est magna Dei domus, quae est sancta ecclesia, per iussionem Dei patris, et per gratiam filii eius Iesu Christi, et per concessionem spiritus paracliti, orando petimus, et per virtutem sanctae Trinitatis, et per immortale verbum concedimus patriarchalis dignitatis charisma sanctae sedi magni metropolitae, quae est in ecclesia Cochensi Seleuciae regiae civitatis Arsacidarum in oriente. Hic porro consensus, et hoc spirituale donum, nempe patriarchica dignitas custodiatur apud rectores, qui deinceps in illa sede collocabuntur usque ad diem revelationis Christi; nosque perpetua consensione eisdem assentimur in omnibus, quae ab ipsis in patriarchica gubernatione fient. Interim oramus, ut throni illius rectores, quorum sanguis vivi et vivifici sanguinis Christi domini particeps factus est, quique consortes fieri passionis et resurrectionis eiusdem desiderarunt, ab eodem Christo domino custodiantur, et liberentur ab omnibus qui tribulant eos, eorumque iudicium ad victoriam perducatur, et forti brachio sustententur, sanctique Spiritus virtute muniantur, ne coram hostibus suis cadant. Ita, quaesumus, Domine, custodi famulis tuis patriarchis gratiam istam patriarchatus, eosque in ea tuere, nostramque cum illis in hoc negotio consensionem conserva, sicut foedus fidele, quod cum Abrahamo, Isaaco, et Iacobo, et cum universa sancta ecclesia tua pepigisti. Etiam, amen. A Te, Domine perfectio, et complementum sit in saecula.

Hic itaque magnus metropolita, qui patriarchicam dignitatem super universum orientem accepit, potestatem simul habeat creandi metropolitanos, ubicumque ipsi placuerit, quotque noverit esse necessarios. Eos vero institui oportebit secundum ecclesiasticum morem per suffragium, consensumque duorum episcoporum cum ipso praesentium, ita ut non minuatur numerus ternarius: ponaturque evangeliorum codex super caput eius, et lectio Petri recitetur, quando caeli, terraeque potestatem accepit; cumque ordinatus fuerit, manum suam patriarcha super caput eius imponat, et orationem recitet. Per hunc ab ipso ordinentur, et per manus eius impositionem perficiantur omnes, qui metropolitae dignitatis gratiam suscepturi sunt. Patriarcha autem defuncto, congregentur metropolitae et episcopi, quot per tempus licuerit, et patriarcha a nobis per manus ipsorum constituatur, virtute spiritus paracliti, et per consensum nostrum perficiatur ipse patriarcha gratia et dono Spiritus sancti. Sciant vero, ipsum exinde fore spiritualem patrem datum in ecclesia per Spiritum paraclitum. Haec porro nostris hisce literis significavimus, ut hoc modo id negotium peragatur. Omnes vero ecclesiasticae dignitates ab ipso, et infra ipsum sunto, quoniam ipse est omnium pater, et ab ipso generantur. Episcopi autem, qui a metropolitis suarum provinciarum instituuntur, locum episcoporum tantummodo teneant, et orationem faciant in

medio fratrum suorum: non tamen eis liceat accedere ad sacerdotum ordinationes, et ad episcopale opus, donec ad patrem potestatum, qui est patriarcha, accedant, et ab eo perficiantur per concessionem, et epistolam ab eo acceptam.

Quemadmodum vero ipse pater potestatum patriarcha ius habet ad ordinationem metropolitarum, et episcoporum, et ad perfectionem episcoporum, similiter etiam ius habet ad sententias iudiciales, ad absolutiones, ac abrogationes, et reservationes, quandoquidem haec illi credita sunt, et circa ea potestatem, auctoritatemque habet. Quicumque autem illo inferiores sunt, nullam in eum potestatem habent secundum divinum mandatum. Quod si aliquam adversus eum causam cum eo quispiam habeat, aut quidquam ab illo repetere contendat, patriarchae iudicium patriarchis reservetur, et ab istis eius causa, non ab eius discipulis, cognoscatur, quia neque ecclesiasticae leges id permittunt, neque leges naturae. Quod si contigerit aliquando, imperium cum populo nostro pacem habere, ipsum imperium iudicium indicat, et de regis mandato patriarchae causa decidatur, discipuli autem eius nullam super ipsum potestatem in verbo Dei habeant, ne qui membra, et partes sunt, magistris coaequentur, neve dicere audeant, se iudices illius esse.

Haec statuta a nobis, et per manus nostras, vobis, fratres, decreta sunt. Describite illa vobis in tabulis cordis vestri. Eorum memoria apud vos sine oblivione servetur. Universa, quae apud nos est, ecclesia vos in Domino salutat.

Missa autem fuit haec epistola a patriarchis occidentis per Agapetum episcopum Beth-Lapethae, quae est sedes Elam: et ideo primus ordinatus et electus fuit metropolita in regione et in ecclesia orientis, honoremque consecutus est, ut primus in electione patriarchae suffragium ferat.

TIMOTHEI.

Haec igitur epistola a patribus nostris occidentalibus apostolorum successoribus scripta fuit anno quadragesimo post martyrium beatorum apostolorum Petri, et Pauli: ante oecumenicam vero synodum patrum 318. annis circiter 280.

Praeterea potestatem, honorem, ac maiestatem patriarchae ostendit alia epistola a patribus nostris occidentalibus scripta ad solatium Papae patriarchae, quae ita se habet.

OCCIDENTALES.

Quod autem a patribus nostris spiritualibus dictum est, iudicium videlicet patriarchae orientis reservatum esse nostris patriarchis, quia, habita exacta inquisitione, compertum fuit, patriarchae accusatores in suis delationibus fuisse falsitatis convictos, et patriarchas illatorum criminum omnino immunes: nunc definimus, in potestate, et verbo vivo Dei, nullum deinceps habere ius sive metropolitas, sive christianos orientis ad accusationes criminationesve instruendas adversus proprium patriarcham, easque ad patres nostros occidentales verbo, aut scripto deferendas. Quod si rursus aliud quidpiam obiiciant, sicut hacte-

Digitized by Google

nus fecerunt, ipsis respondemus, patriarcham omnium christianorum orientis esse iudicem; ipsius autem patriarchae iudicem esse Christum (1).

ET POST ALIA.

Existimavimus ecclesiae Dei nostrae, vestraeque regionis illud utile esse, quod veteres patres nostri aequum, ac iustum censuerunt, quando vestrae sedis *episcopo*, quae est in ecclesia magna Cochensi, concesserunt, ut ipse metropolitas institueret, sicut idem utile esse iudicasset: ut nimirum ipse super eos potestatem haberet, eosque pro merito constitueret, vel propter illorum delictum deponeret. Similiter et super omnes episcopos orientis: et ipse patriarcha iudex, et vindex fieret in universa ecclesia orientis, idemque regeret, et gubernaret. Id igitur nos quoque suscipimus, et sequimur.

TIMOTHEI.

Haec igitur, quae in hac epistola continentur, non vulgares homines, sed patriarchae occidentis, ceterique episcopi conscripsere: Caius inquam patriarcha Romae, Petrus patriarcha Alexandriae, Paulus patriarcha Antiochiae, et Flavianus patriarcha Ephesi: nondum enim patriarchalis dignitas ecclesiae magnae Constantinopolitanae concessa fuerat, sed et una cum praefatis patriarchis Alexander episcopus Hierusalem, et Gregorius thaumaturgus (*adfuerunt*).

EX SYNODO DADIESU.

Dicimus ergo, quod etiam scripserunt patres nostri occidentales, non licere metropolitis, et episcopis, sed nec ulli ordini christianorum orientis iudicio contendere coram patriarchis nostris adversus patriarcham suum: quandoquidem omnium orientalium iudex est patriarcha, ipsius autem iudex Christus. Idcirco definivimus, et confirmavimus canonem istum nunquam abolendum, aut abrogandum: definitus quippe est in Trinitate. Itaque in verbo Trinitatis, quae est domina saeculorum, nemini liceat adversus catholicum synodum cogere, aut dissidium, schismata, factionesque conflare, aut adversus eumdem accusationum capita, et querelas scribere, sicut antiqui fecerunt, aut libellos capitulorum huiusmodi per provincias divulgare, sicut adversus Papam ausi sunt; aut in domos subrepere ad habenda adversus eum colloquia, nec quisquam ex quavis causa existimet, aut dicat, catholicum orientis iudicari posse ab ipsius subditis. Eius enim iudicium Christo, qui eum elegit, suaeque ecclesiae praeposuit, reservatur. Sic enim placuit dominationi eius perpetuae omnium dominae. Omnis homo igitur catholico inferior discipulus est, subditus, ac iudiciariae potestati catholici subiectus: libenter proinde consentiat cuilibet sententiae, atque definitioni, quae ab ipso prodibit. Nos vero metropolitani, et episcopi omnes, uti et successores nostri, assentimur, sive praesentes, sive absentes fuerimus, omni-

(1) Doctrina haec videretur prorsus schismatica, nisi mox corrigeretur pag. seq. ubi potestas romani Pontificis maximi supra omnes patriarchas adseritur.

Digitized by Google

bus et singulis rebus, quas paternitas patris nostri, dominus catholicus peraget, et peracturi sunt omnes, qui successores eius cathedram ipsius occupabunt. Haec autem ipsa definivimus iuxta canones divinos. Si quis ergo diebus nostris, aut post nos futuris temporibus ausus fuerit transgredi aliquid ex his, sine commiseratione ulla depositus et alienus sit ab omni sacerdotali denominatione. Quod si quispiam quacumque demum ex causa intercessor pro eo accesserit, ei notas faciant perturbationes, et angustias, ac persecutiones, quae ecclesiam vexaverunt causa temerariorum, inflatorum, ac superborum, qui supra magnum patriarchae principatum se se extulerunt: quod si postea non fuerit obediens ille, qui intercedit, etiam ipse, instar eorum absque misericordia omni sacerdotali denominatione privetur. Haec autem, quae definivimus, confirmavimus, et obsignavimus in verbo sanctae Trinitatis omnium dominae, abrogandi, aut solvendi potestas nulla est, neque nobis, neque successoribus nostris.

EX CANONIBUS ISAACI.

De honore, qui convenit, ac debetur catholico sedenti super thronum Seleuciae. Placuit omnibus nobis unanimiter, ut nos regionum universarum orientis praesules, et omnes christiani, qui in eis constituti sunt, catholico magno metropolitae Seleuciae et Ctesiphontis usque ad Christi adventum subiaceamus in omnibus, quae conveniunt, praeceptaque sunt nimirum cuilibet episcopo, patriarchae qui super hanc magnam Cochensis ecclesiae sedem sedebit (1).

OECUMENICORUM (2).

Placuit synodo oecumenicae, quod de omnibus gestis, quae incongrue fiunt sive arbitrio metropolitarum sive arbitrio episcoporum, potestas sit ipsi patriarchae pro auctoritate cognoscendi; nam patriarcha pater universalis est, et omnes metropolitae, ac episcopi sunt filii hereditatis eius. Honor autem patriarchae, tamquam patris super filios, dominatur. Et quemadmodum patriarcha potestatem habet faciendi quodcumque vult congruenter circa eos, qui potestati eius subsunt; similiter potestas sit patriarchae romano supra omnes patriarchas, sicut beatus Petrus supra totam communitatem, quandoquidem locum etiam Petri tenet in universa ecclesia ille, qui Romae. Illum itaque, qui haec fuerit transgressus, synodus oecumenica anathemati subiicit.

VI. *De librorum compositoribus.*

Timotheus igitur, qui speculatione, et virtutibus omnibus excelluit, haec clare exponit in sua synodica epistola quam in synodo ab ipso collecta anno Arabum 174., et ab eodem confirmata in altera synodo coacta anno Arabum 189. Timotheus, inquam, dicit.

(1) Canon iste in versione arabica, quae extat cod. 36. num. 12, apud Assem. B. O. tom. II. p. 507, ita se habet. - Nos cuncti orientis episcopi, successoresque nostri, obedientes erimus catholico metropolitae magno sedenti in urbe Seleucia, eiusque praeceptis obtemperabimus usque ad Christi adventum. - Vide Assem. sen. tom. III. biblioth. pag. 60, et iunior. cod. liturgici tom. XIII. pag. 182. (2) Hic canon in pontificalem librum illatus fuit, vide Assemanum iunior. codic. liturg. tom. III. pag. 166.

Digitized by Google

In civitate regni regis nostri victoris ista (*Seleucia*), in qua servitutem throni patriarchici administramus, quidam hypatus a rege nostro, Dei amante, praefectus monetae, hoc est sigillo, quo cuduntur nummi et denarii, creatus est in diebus suis. Mos vero hic non solum in hoc regno, sed sed et in omnibus regnis obtinet, eademque lex viget, ac viguit, ut si deprehensus fuerit quispiam alius ab eo, quem rex praefecit et praeposuit impressioni denariorum et nummorum, et qui monetam teneat, ac similiter imprimat quamvis illae eaedem figurae, et superscriptiones, ac typi regii fuerint in ea moneta falsa, et quamvis ipsa fuerit auro puro, et argento electo cusa, non idcirco immunis is homo a reatu, et poena sit per regias leges, eo quod non aperte quidem, neque cum scientia praefecti regis, verum in occulto, et clanculum nummos, et denarios cudere studuit. Simili etiam ratione in ecclesia catholica, regis caelestis civitate regia, hypatum, seu servum, habet rex regum caelestis, qui praepositus est monetae, et sigillo regio ipsius, quo scilicet imprimuntur denarii rationales regni eius, et configurantur ac depinguntur, et icone imaginis honoris sui signantur. Est autem sigillum hoc, ut breviter dicam, nomen Patris, et Filii, et Spiritus sancti. Hypatus autem, qui retinet hoc, est patriarcha, aut quem vocaverit, et nominaverit ipse catholicus dilectus. Signantur itaque icone hac divina, et figura primo quidem ille, cui mediatorem huiusce rei esse concreditum est: postea vero metropolitani; tertio autem episcopi; praeterea etiam presbyteri, ministri, aliique ordines, qui ornatum ecclesiae complent. Ponitur vero hoc ipsum sigillum per consignationem, quae est tamquam fundamentum optimum regni caelorum, factum super illos, qui ante omnia per baptismum fiunt participes passionis, mortis, resurrectionis, et magnitudinis gloriae regis caelestis.

Ille igitur, cuius manibus concreditum est hoc sigillum, et haec icon, primus est patriarcha, quemadmodum ipse Dominus regni dixit ad Petrum: tibi dabo claves regni caelorum. Paulus etiam hoc praeceptum confirmavit inquiens: posuit Deus in ecclesia sua primum quidem apostolos, postea vero prophetas. Si quis itaque praeter iussionem eius, cui commendatum est hoc sigillum, idest haec moneta, audaciter attentaverit denarios rationales cudere, licet eaedem imagines, ac figurae cernantur in sua icone, quamvis multi etiam configurentur superficie iconis ipsius; attamen quia id sine notitia, et mandato eius, cuius manibus concreditum est sigillum a rege caelesti, quinimmo occulte, et praeter mandatum ipse sibi committit opera regni; is quidem sententiae terribilis reus erit, socii autem eius poenam sustinebunt. Denarii vero illi, quos dolose impressit, reprobantur, et igno liquefiunt, neque in aerarium regium inferuntur, quemadmodum neque illi denarii sensibiles adulterini inferuntur in aerarium regni terreni. Et sane quam ob causam Persae infelices, ac reprobi, et pecunia reprobata vocati sunt, et vocantur ut Iudaei? nonne quia regnarunt, non quidem ab illo, qui si-

Digitized by Google

gillum regium, et idoneum tenebat, sed dominati sunt tamquam ex voluntate propria, minime vero tamquam ex mandato divino, ac decreto?

Sed quorsum verba haec? Mos antiquus est, qui etiam nunc in ecclesia Dei viget, ut nemo magistri munus sponte sua sibi praesumat, neve interpretem agat, aut libros componat absque permissu, et mandato illius, qui universalis ecclesiae regimen, et gubernacula obtinet. Et hac quidem lege se se continuere quicumque tractatus, et commentaria elucubrarunt. Libros enim quos componebant, et interpretationes quas elaborabant, antequam ad vulgi manus venirent, ad patriarcham aut transmittebant, aut ipsi per se deferebant, qui, si ad id idoneus foret, suo ipse ingenio, intelligentiaque eorum libros examinabat; factaque inquisitione, siquidem eae lucubrationes approbationem, et coronam mererentur, approbabantur, et coronabantur. Sin vero approbatione illas indignas patriarcha censuisset, reiiciebat veluti legibus ecclesiasticis contrarias, damnabatque, quemadmodum Sabariesus catholicus Hanani Adiabeni scripta (1), et Iesuiabus Sahadunae fabulas, commentaque Esaiae Tahalensis. Nosque similiter blasphemias illius Apameensis, et Iosephi, atque Iohannis Daliathensis proscripsimus. Si vero patriarcha ob defectum scientiae examen perficere non sufficeret, ad id operis episcopos eruditos, et doctores exercitatos vocabat, qui collata opera definiebant, utrum libri suscipiendi, an reiiciendi viderentur. Et haec sane fuit antiquorum regula, quae nostris quoque temporibus obtinet. Nam Ephraemus, qui cathedram, et thronum Elamitarum tenet, et ille alter pudicus castusque Raban Moses presbyter, et doctor, tertius etiam doctus, et acutus Abu-Noe lucubrationes ab ipsis elaboratas, antequam a quopiam viderentur, ad nos transmisere, scripseruntque in haec verba: cognitionis tuae fornace eas explorato, et sapientiae tuae igne expurgato. Et siquidem in ecclesiae archivis recipiendas iudicaveris, easdem recipi iubeto; sin hoc honore indignas censueris, fac ut in mare proiiciantur, aut igne absumantur. Et isti quidem viri Dei amantes sic fecerunt.

ANTIQUORUM.

Si quis ex doctoribus, aut ex ecclesiae antistitibus, aut ex monachis quidpiam elucubraverit, eiusque elucubrationes reprehensione dignae sint, et non rectae; siquidem in vivis est auctor, habeatur de eo commune consilium, sique non recte scripsisse fuerit convictus, si sponte resipuerit, et ad regiam viam redierit, ac priora damnaverit, suscipiatur, ac proprio scripto paenitentiam suam signet, et confirmet. Si autem ab errore suo minime conversus fuerit, sed in sua nequitia temere perstiterit, excommunicetur, et ab ecclesia una cum suo scripto eiiciatur. Si autem auctor e vivis iam excesserit, eius quidem scripta damnationi subiaceant; ipse vero ad Christum iudicem suum abiit.

(1) De Hanano vide Ebediesum Sobensem in catalogo scriptorum apud Assem. seniorem B. O. tom. III. cap. 59. pag. 81.

Digitized by Google

VII. *Pactum et foedus initum a patribus de canonum istorum observatione.*

SYNODI MAGNAE IESUIABI.

Placuit itaque nobis in fine canonum istorum hoc quoque constituere, quod ipsis necessarium iudicavimus. Quandoquidem divinae voluntati consentanea, et accepta est horum canonum editio, ac utilitates non modicae ex iis proveniunt tam lectoribus, quam auditoribus, ideirco communi consilio deliberavimus, et mandavimus, ut omnes nos accurate in scripto habeamus eos, et semel quolibet anno in congregationibus dioeceseon nostrarum legamus, idque ad utilitatem coetuum ecclesiasticorum. Neque vero demus locum Satanae, qui pro more suo, invidia commotus, utilitates, quas capere possunt discipuli Christi, impediat. Quicumque vero hoc contempserit, tamquam suae, et dioecesis propriae utilitatis, et commodi osor, increpationem subeat a suis superioribus; a Domino vero nostro Christo mercedem suae iniquitatis congruam consequetur. Is vero, qui obedierit, eosque legerit, et in eis conversabitur, in hoc quidem saeculo benedicetur, in futuro vero saeculo fiduciam obtinebit una cum illis, qui recte ministraverunt.

VIII. *Benedictiones in conventibus synodicis appositae.*

Benedictio Domini, quae ditat, et cum qua non est dolor, sit super editores, possessores, et custodes horum canonum, qui secundum voluntatem Christi domini nostri utiliter conditi sunt a sanctis et pacatis synodis, quae nutus divini permissu, atque potestate caelesti congregatae fuerunt, et tempore (*statis vel successivis temporibus*) canones hos supra descriptos definierunt. Misericordia autem Dei vivi, et Christi filii Dei salvatoris nostri, qui in corpore humanitatis suae mortuus est, et vixit, ac virtute divinitatis suae immortalis vivificavit omnia, ac Spiritus vivi, sancti, ac vivificatoris, sit super ecclesiam catholicam, ac super imperium, et super mundum universum indefinite, et super singulos habentes canonum horum lampadem, qui utiles sunt, ac proficui ad vitam animae eorum, qui custodiunt ipsos. Etiam amen.

Explicit auxilio Dei, et ope miserationis eius tomus II. collectionis canonum synodicorum occidentalium simul, ac orientalium die 15. mensis augusti anno Graecorum 1643., qui est annus Arabum 731. (Christi 1332.) *in civitate munita, fidei pulchritudinibus ferarissima, et operibus iustitiae commendatissima Bagdad, quam Deus sospitet.*

Scripsit eam homo peccator, et stercus populi christiani Saidus Bar-Isa, Bar-Abulborcat, Bar-Barcheh. Scripsit autem illam pro Antistite excelso, et fructu benedictionum, amicto galea iustitiae, quieto, suavi, benigno, et alieno ab omni perturbatione, humili, et in suis moribus composito, pleno charitate, et amore erga omnes homines, et remoto ab omni nequitia, fideli, verace, sapiente Hormisda filio Iesu Bar-Chamisio. Deus omnium dominus det ei vitam longam, et conservetur in moribus, qui voluntati Domini satisfaciant, per orationem dominae beatae Mariae, et omnium sanctorum apostolorum, et sanctorum Domini. Amen, amen. Et Deo gloria, amen.

ܫܘܠܡܐ ܕܦܬܓܡ̈ܐ ܣܘܢܗܕܝ̈ܩܐ ܕܟܬܒ
ܠܟܬܒ ܢܥܘܡ
ܩܕܡܝܬܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܝܩܝܐ ܘܐܘܢܩܝܪܐ
ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܒܝ̈ܬܐ ܘܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܩܢܘܢܣܛܐ
ܩܕܡܝܢ ܠܗ ܒܢܝܢܗ ܘܡܠܟܐ ܩܢܘܢܐ
ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ

ܚܬܡ ܐܚܪܢܐ ܘܩܢܘܢܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܬܪܝܢܐ

ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܢ ܥܠܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܘ
ܕܢܬܢܝܚ ܘܢܬܚܠܡ ܡܢ ܟܐܒܐ ܡܬܢܗܪ
ܡܬܟܣܐ ܡܢ ܥܠ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܘܡܫܬܠܛ
ܩܢܘܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܢܟܣܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܩܕ̈ܝܫܐ ܠܡܥܒܕܗܘܢ ܘܐܦܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܘܟܢ̈ܫܐ ܕܥܕ̈ܬܐ܀

ܐ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܗܟܝܠ ܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ
ܕܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ ܡܬܟܢܫ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ
ܕܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܩܢܘܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܐܢܫ
ܘܐܢܫܐ ܕܢܬܚܪ ܠܗ ܘܢܬܚܪܡ. ܘܐܦܢ
ܡܬܟܣܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܬܚܝܒ ܡܢ ܥܕܬܐ܀

ܒ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ
ܕܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܐܚܐ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܬܠܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܢܫ
ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢ ܡܢ ܕܡܢ ܩܕ̈ܡܝܐ.
ܘܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܡܟܢܫܐ. ܘܐܢܫ
ܐܢܫܐ ܡܬܚܝܒ ܠܥܕܬܐ ܡܢ ܡܬܚܪ̈ܡܝܢ
ܩܕ̈ܝܫܐ ܡܢ ܥܕܬܐ܀

ܓ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܦ ܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ

ܘܐܝܬ ܐܠܘ ܡܢ ܥܕ̈ܬܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦܐ
ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ. ܡܛܠ ܕܒܗܘܢ ܢܬܠ
ܗܘܐ ܐܢܫ ܒܗܘܢ ܟܠ ܕܡܢܗ ܘܟܠ ܢܦܫܗ
ܘܐܦܣܩܘܗ ܘܡܩܪܒܝܢܗ ܘܡܬܟܢܫܝܢܗ ܘܗܘܘ
ܠܡܬܚܪܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܐܚܪܬܐ܀

ܕ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܦ ܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ.
ܕܟܢܘܫܬܐ ܒܟܠ ܫܥܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܗܘ ܩܕܡ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܒܟܢܫܐ. ܟܠ ܢܦܫܗ ܘܦܘܪܩܢܗ
ܒܪܘܚܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܐܢ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܟܠܢܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܢܬܚܪܐ
ܒܥܕܬܐ܀

ܗ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܦ ܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ.
ܕܢܗܘܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܟܢܘܫܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܟܢܘܫܬܐ.
ܘܗܘܘ ܩܕ̈ܝܫܐ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܕܐܚܝܢ ܗܘܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܦܐ ܕܟܢܫ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܘܡܬܟܢܫܐ.
ܘܐܦܐ ܕܗܘܐ ܡܬܟܢܫܐ ܘܡܟܢܫ ܠܟܠܢܫܐ.
ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܡܬܟܢܫܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܦܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ܀

ܘ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܦ ܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ
ܕܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܢܫܐ ܕܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܢ

ܕ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܦ ܫܠܝ̈ܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ

ܒܚܪ̈ܫܐ ܘܣܡ̈ܡܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ
ܕܗܘܘ ܪ̈ܫܐ ܕܦܠܚܝ̈ ܟܠܕܝܐ. ܘܟܠܕܝܐ
ܘܒܫܡܗ ܒܫܡ̈ܗܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܚܫ̈ܝܫܐ
ܡܬܚܫܚܝܢ ܘܡܫܬܝܐ ܀

ܠ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܡ̈ܕܝܢܬܐ.
ܕܐܬܬܩܢܘ ܡܫ̈ܝܚܐ ܡܢ ܝܘܡ ܫܒܬܗ ܕܦܨܚܐ.
ܗܘܘ ܙܕܝܩܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܟܢܘܫܝܐ
ܠܗ ܠܟܘܡܪܐ ܘܢܣܒܗ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܢܗ ܕܟܠܗ
ܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܗܢܐ. ܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟܘܬܗ.

ܠܐ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܒܟܘܡܪܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܢ ܗܘܐ ܠܟܠܢܝ ܘܡܥܢܝܢܐ ܘܫܘܠܛܢܗ
ܘܟܠܐ ܐܠܗܘܬܗ ܀

ܠܒ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܢܗܘܘܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܩ̈ܫܐ ܘܩܕ̈ܝܫܐ ܘܡܫܘܕܥܢܐ
ܘܠܡܢܬܗܘܢ ܗܘܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܥܠ ܡܢܝܢ
ܡܕܡ ܀

ܠܓ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ. ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ.
ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܥܕܬܐ ܡܢܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܚܕܝܪܝܢ
ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܟܠܢ ܚܕܐ ܠܘܬ ܠܡܠܟܗܘܢ
ܢܬܥܒܕܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܗܘ
ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܢܫ̈ܝܐ ܀

ܠܕ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܕܐܢܫ
ܘܠܐ ܢܩܒܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܝܢܐ. ܘܡܛܠܬܗ
ܘܠܥܬܝܩܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܩܪܒܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܢܫ ܕܢܩܒܠ ܠܗܘܢ. ܘܠܡܠܟܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܢܫܬܡܫ. ܡܛܠ
ܕܠܐ ܢܬܒܣܪ. ܘܢܬܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܠܗ ܀

ܠܗ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܕܐܢܫ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ ܘܡܩܪܒܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܚܕܐ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܕܬܐ
ܠܐ ܢܥܒܕ ܠܗ ܡܢܗ. ܐܢܫ ܐܢܫ ܘܠܐ ܐܠܗܝܢ
ܢܫܬܡܫ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܟܠ ܥܕܬܐ
ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܫܬܡܫ ܡܕܡ ܀

ܠܘ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܐܦ
ܐܢܫ ܐܢܫ ܕܠܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ
ܘܠܐ ܢܬܒܥܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܠܐ
ܢܥܒܕ ܠܗ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܦ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ
ܐܝܟ ܟܠ ܕܡܩܪܒܝܢ ܡܢ ܥܕܬܐ ܘܠܐ ܢܫܬܡܫ ܀

ܠܙ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܐܦܠܐ
ܘܐܢܫ ܕܠܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ
ܘܐܢܫ ܐܢܫ. ܐܘ ܠܟܠܢܝ ܘܫܬܝܐ ܕܢܗܘܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܟܠ. ܠܐ ܢܗܘܐ
ܒܠܡܘܗܝ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦ ܠܐ ܐܝܟܢܐ
ܒܠܡܘܗܝ. ܘܠܐ ܢܫܬܡܫܘܢ ܐܠܐ ܘܢܬܥܒܕܘܢ
ܡܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܫܬܡܫ ܠܡܢܗܘܢ ܀

ܠܚ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܐܦ
ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܢ ܟܠܢܝܐ ܐܠܐ
ܘܡܫܡܫܢܝ ܠܡܢܗܘܢ ܐܘ ܡܢ ܘܠܐ ܢܫܬܡܫ
ܠܡܢܗܘܢ. ܟܠܐ ܘܐܠܐ ܠܗ ܟܠܢܝܐ ܘܩܐܡ
ܗܘܐ ܠܗ. ܐܢܫ ܐܢܫ ܠܡܫܬܡܫ ܘܠܐ
ܢܬܒܥܘܢ. ܘܐܢܫ ܠܐ ܐܢܫ ܢܫܬܡܫ. ܐܠܐ
ܐܝܟ ܟܠܢܝܐ ܘܐܝܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ
ܡܕܡ. ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܫܪܝܪ ܠܗ ܐܝܟ
ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܀

ܠܛ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ.

ܘܠܐܡܟܠܝ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܟܠܟܝ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܩܡܩܝܢ ܠܡܥܡܘ ܢܘܗܪܐ ܡܫܟܚ ܪ̈ܓܬܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܟܝܢܐ ܐܬܝܢ. ܐܠܐ ܠܡܥܒܕܐ ܕܦܠܚܘܗܝ
ܢܘܗܪܐ ܦܬܓܡܐ ܘܦܫܡܫܬܐ ܗܘ ܦܩܝܕ
ܘܦܬܝܪ. ܘܦܠܚܘܗܝ ܡܢܫܝܢ ܠܗ ܘܠܐ
ܡܢܟܝܢ ܠܗ ܀

ܝܙ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܕܟܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܫܘܪܝܐ
ܠܚܝܠܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܚܐܒܪܘܬܐ
ܘܬܟܠܐ ܡܩܒܠ. ܗܘܘ ܡܬܕܟܪܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܥܕܬܐ ܒܩܘܪܒܐ ܘܒܨܠܘܬܗܘܢ ܀

ܝܚ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ
ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܢܫܐ. ܗܘܐ ܐܡܪܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܦܠܚܘܢ ܒܢܘܡ. ܩܢܝܠܐ
ܗܘ ܕܐܬܪܝ ܠܥܪܒܐ ܠܟܠܢܝ. ܘܡܟܠܬܝ
ܠܡܫܝܚܘ ܒܩܘܪܒ. ܘܡܐܟܠܐ ܠܡ
ܘܡܠܠܐ ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܘܐܡܪܝܢ ܟܠܐ
ܦܪܩܢܢ ܀

ܝܛ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܡܫܬܪܩܝܢ ܡܢ ܡܥܕܪܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܕܪܫܝܢ
ܟܠܗ ܣܓܝܐܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܝܘ ܠܗ ܒܚܟܡܬܐ
ܘܠܡܦܢܝܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܟ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ.
ܕܟܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܥܡ ܐܠܝܐ ܘܠܐ ܠܚܪܫܐ.
ܢܩܒܠ ܡܢܡ ܠܚܠܡܐ ܠܥܪܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܕܐܠܗܐ ܢܣܒܟܘܢ ܠܐܦܘܪܣܐ ܐܝܟ ܗܘ
ܕܒܫܡܫܐ ܐܠܗܐ ܀

ܟܐ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ.
ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܢܬܥܝܢܘܢ ܕܢܟܢܐ. ܠܝ
ܠܡܫܝܚ ܕܢܩܒܠ ܟܠܗ ܘܫܩܠ ܠܥܒܕܐ
ܘܐܦ ܠܡܫܟܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܢܥܒܕܘܢ ܠܒܢܝܐ
ܐܢܫܝܐ ܐܠܐ ܢܬܩܪܘܢ ܠܡܥܕܬܐ ܕܥܡܡܐ
ܘܢܩܒܠܘܢ ܠܟܗܢܘܬܗܘܢ ܀

ܟܒ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ.
ܕܐܝܠܝܢ ܕܦܩܝܕܝܢ ܒܥܢܝܢܘܗܝ ܘܡܫܟܚܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܣܬܒܪܝܢ ܠܐ ܢܬܦܢܝܢ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܠܚܘܬܐ ܗܝ ܕܦܪܝܩ ܦܘܪ
ܠܗ ܒܝܢܬܐ. ܦܪܘܫ ܠܐܬܐ ܢܦܫ ܗܘ
ܘܡܟܬܒܢܘܬܗ ܐܡܝܢܐ ܘܐܦܩܘ ܦܠܚܢܐ ܠܐ
ܐܝܠܝܢ ܕܒܚܠܝ ܀

ܟܓ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ ܕܢܗܘܘܢ
ܦܩܘܕܐ ܥܠ ܦܪܝܫܐ ܕܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܕܢܬܝܗܒ ܕܝܢܐ ܘܦܠܚܘܗܝ ܕܐܠܝܬܝ ܗܘ
ܦܬܓܡܐ ܦܠܚܘܗܝ. ܐܦ ܡܫܡܫܐ
ܒܬܪ ܗܘܝܘ ܦܫܩ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ.

ܟܕ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ
ܕܡܬܠܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܕܢܬܡܫܡܫܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܘܐ ܡܫܟܚ ܠܗܘܢ ܕܢܫܡܫܘܢ
ܘܢܫܡܫܘܢ ܦܪܝܩ ܡܫܝܚܐ ܠܡ ܡܫܝܚܢܐ
ܕܒܪܐ. ܦܫܝܩܐܝܬ ܐܦ ܕܢܒܝ ܘܐܡܪܝܢ
ܘܐܬܪܐ ܗܘܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܐ ܘܡܢܦܩܝܢ
ܗܘܐ. ܦܪܝܩ ܡܫܝܚܐ ܀

ܟܗ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ. ܘܠܐ
ܐܢܫ ܢܥܒܕ ܘܢܫܡܫ ܦܘܪܩܢ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܘܠܐ ܒܡܫܟܢܐ.
ܐܠܐ ܒܟܗܢܘܬܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢܐ ܘܡܫܡܫ ܟܠܟܠܐ ܀

ܟܘ. ܦܩܕܘ ܗܘܘ ܬܘܒ ܫܠܝܚܐ ܕܟܢܫܐ
ܘܡܘܕܝܢܐ ܒܢܘܡܐ ܘܒܥܐܕܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܟܠܗ ܢܘܡܐ ܦܪܝܩ. ܘܠܐ
ܫܠܝܚܐ ܀

ܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܦܫܩܘ ܡܢ ܫܠܝܚܐ
ܦܪ̈ܝܫܐ ܠܡܘܡܘܬܐ ܕܚܝܐ ܦܪܝܫܬܐ ܀
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܦܠܚܘܗܝ ܠܐ ܗܘܐ ܠܡܥܡܘܕܘ
ܦܫܩܘ ܫܠܝܚܐ. ܐܠܐ ܠܐܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ
ܟܠܗܘܢ. ܦܠܝܚܝ ܗܘܘ ܓܒܪ ܕܡܬܠܡܕܝܢ
ܘܐܬܐ. ܘܢܬܠܚܡܘܢ ܠܥܡܡܐ ܕܐܬܪܐ. ܒܗܘܢ

Digitized by Google

ܟܢ ܫܡܥܐ ܗܘܐ ܕܘܝܕ ܒܡܬܟܠܝܐ
ܕܥܡܡܐ. ܐܝܟ ܕܫܡܥܢ ܠܢܒܝܘܬܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܢܒܝܘܬܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܢܒܝܘܬܗ. ܗܢܘܢ
ܟܢ ܕܩܛܠܘܗ ܗܘܘ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ
ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܠܐ ܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܠܡܫܡܥܘܬܗܘܢ ܗܘܘ ܢܒܝܘ̈ܬܐ. ܘܐܦ
ܦܘܠܘܣ ܟܢ ܘܒܝܫܘܥ ܐܬܘܗܝ ܦܝ
ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܘܫܒܩܘ̈ܢܐ
ܘܡܫܬܟܚܢܐ ܗܘܘ ܥܘܡܪ̈ܐ ܘܫܠܝܚ̈ܐ
ܘܢܒܝܘ̈ܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܬܓܡ̈ܐ ܥܠܘܗܝ
ܘܐܬܡܠܝܘ ܗܘܘ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܟܠܗܝܢ ܘܟܠܗܝܢ ܘܡܚܘܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܥܝܢ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܘܟܝܬ ܢܒܝܘ̈ܬܐ ܘܢܒܝܘ̈ܬܐ ܕܫܡܗ
ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܡܢ ܦܪܘܫܘܬܐ
ܘܡܫܪܪܐ. ܘܡܢ ܡܫܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܡܥ ܗܘܐ.
ܡܢܝ ܠܐܒܗܘܗܝ. ܟܠܗ ܟܢ ܫܠܝܚܐ
ܩܢܝ ܗܘܐ ܘܟܠܗܘܢ ܢܒܝܘܗܝ ܘܡܫܬܡܥܝܢ
ܗܘܘ ܠܥܡܡܐ ܘܡܢ ܡܫܬܢܝܢܘܬܐ
ܐܬܢܒܝܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܢܒܝܘܗܝ. ܘܡܫܡܥܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܠܡܫܡܥܘܗܝ
ܐܝܟ ܘܠܡܫܬܟܚܐܠܐ ܕܡܫܚ ܡܢܘܬܗ̈ܐ
ܘܡܫܬܘܕܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܢܒܝܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ
ܒܫܡܝܐ ܕܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܗ.
ܡܘܕܐ ܕܝܢ ܘܟܠܗ ܘܩܪܐ ܘܡܘܫܐ
ܘܡܫܬܟܚܘܢ ܟܠ ܢܒܝܐ ܩܕܡܝܐ
ܘܐܠܗܐ ܗܘܐ ܢܒܝ̈ܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܢܒܝܘܗܝ
ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܐ
ܠܥܡܡܐ. ܕܟܠ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ
ܡܢ ܟܠܗ ܠܥܡܘܗܝ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܢܚܘܘܢ
ܕܟܠ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܩܕܡܘܗܝ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܟܚܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ
ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܡܫܡܥܐ ܘܡܫܬܟܚܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ

ܐܡܪܝܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܟܠ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܘܡܫܬܟܚܢ
ܟܠܗܘܢ. ܠܐܚܪܢܐ ܡܢ ܡܫܬܟܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܘܡܢ ܐܢܫܝ̈ܢ ܟܠ ܡܫܬܘܕܝܢܗܘܢ. ܐܠܗܐ
ܘܐܠܡܫܬܟܚܐ ܟܠ ܡܫܬܟܚܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.
ܐܚܪܢܐ ܢܒܝܘܗܝ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢܘܗܝ
ܟܠ ܚܕܪܐ ܕܝܢ ܟܠ ܕܪܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ.
ܠܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܡܫܬܟܚܢܝ̈ܢ
ܟܥܡܡܐ. ܐܝܟ ܟܠ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܬܟܚܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܫܬܟܚܝܢ ܡܢ ܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܥܢܐ
ܡܢܗ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܟܠ
ܩܕܡ ܡܢ ܟܠܗ ܟܠܗ ܘܡܫܝܚܐ.
ܘܟܥܡܡܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܡܫܬܘܕܝܢ ܘܡܫܬܘܕܝܢ
ܘܐܬܟܪܝܘܢ ܡܢ ܡܫܬܟܚ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܫܬܟܚܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܘܡܫܡܥܘܢ ܡܫܬܟܚܝܢ.
ܐܦ ܡܫܬܘܕܝܢ ܘܟܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܟܠܗܘܢ ܟܥܡܡܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ
ܘܟܠ ܘܡܫܬܡܥ ܠܗ. ܠܐ ܢܒܝܐ ܗܘܐ
ܘܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܟܥܡܡܐ ܘܐܝܟ ܠܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܬܟܚܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܐܢܫܝ̈ܢ
ܢܒܝܘܬܐ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܐܦ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ
ܐܬܡܠܝܘ ܗܘܘ ܢܒܝ̈ܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ.
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܡܫܬܟܚ ܘܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܠܥܡܡܐ. ܐܠܐ
ܟܠ ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܟܚ ܘܢܒܝ̈ܐ
ܘܐܬܢܒܝܘܗܝ ܡܢ ܚܝ̈ܐ ܠܥܡܗܘܢ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܘܐܬܡܫܚ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܬܟܚܐ. ܘܡܢ ܢܒܝܘܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܘܗܘ ܩܕܡ ܘܡܫܬܟܚܝܢ
ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ ܟܠܟܠܗ ܦܪܘܩܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܩܛܠ
ܐܘ ܘܐܦ ܩܡ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܢܒܝ̈ܐ

ܗܘܐ ܕܡܠܐܟܐ ܗܘܐ ܠܫܡܥܘܢ
ܘܚܝܘܬܐ ܢܘܪܢܝܬܐ ܘܫܠܗܒܝܬܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܘ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ
ܘܒܥܠܡܐ ܘܟܠ ܡܘܬܒܐ ܡܫܬܡܫܝܢ
ܠܥܠܡܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܩܕܡ ܡܘܬܒܐ
ܡܥܪܒܐ. ܘܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܕܥܒܕܐ ܗܘܘ
ܡܬܚܙܝܢ ܘܩܠܐ ܕܙܡܪܐ ܕܟܢܪܐ. ܘܗܘܐ ܩܕܡ
ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܥܡܠܐ ܘܡܬܟܠܗ ܗܘܐ
ܩܕܡܘܗܝ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܫܡܝܐ ܩܕܡܘܗܝ
ܗܘܐ ܠܡܫܬܐܠܘ. ܐܦ ܕܘܝܕ ܐܡܪ
ܒܡܥܠܝܬܗ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ ܠܡܠܐܟܝܗܘܢ ܒܫܠܝܘܬ ܟܠ
ܩܕܡ ܕܩܕܡܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܦ
ܡܢ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܫܠܡ ܡܢ ܐܒܪܗܡ.
ܘܡܫܡܥ ܡܢ ܢܒܝܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܫܢܐ ܡܢ ܐܦܣܘܣ. ܘܡܬܪܡܐ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܦܪܣ ܘܐܬܝܪܘܬܐ ܡܢ
ܦܪܘܩܐ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܗܘܐ.
ܘܐܬܐ ܡܢ ܩܪܝܗ ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܟܢ ܘܠܡܩܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܦܠ ܐܢܐ.
ܐܝܟ ܕܡܬܬܪܝܢ ܬܪܝܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܗܝ
ܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܪܥܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܗܪܐ ܘܡܠܐܟܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܐ ܕܠܐ ܚܙܬ ܐܝܟܢܐ
ܒܟܠܗܘܢ. ܘܚܝܐ ܕܩܘܫܬܐ ܡܠܟܠܟܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܠܥܠܡ. ܘܥܡܗ ܗܘܐ
ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܫܪܝܘ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ.
ܘܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܟܠ ܩܕܡ
ܢܦܠ. ܘܐܬܡܠܟ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܩܕܝܫܐ.
ܘܩܕܝܫܐ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܬܡܛܝܘ ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܩܕܡܘܗܝ
ܕܟܠ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܟܡܢ ܐܢܐ ܠܝܘܡܐ
ܠܡܬܚܫܒܘ ܘܡܠܟܐ. ܟܕ ܕܢܚܐ ܗܘܐ ܥܡ

ܡܬܗܘܪܐ ܡܢ ܫܦܝܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܡܬܢܨܚ
ܗܘܐ ܐܦ ܥܡ ܡܠܟܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܒܫܠܡ
ܘܡܥܒܕ ܗܘܐ ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ.
ܠܥܡܠܐ ܕܢܦܫ ܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܗܘܢܘܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ
ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟܢܐ ܡܠܐܟܐ ܗܘܐ
ܘܡܫܡܫ ܘܐܬܪܘܗܝ ܠܡܫܒܚܘ ܘܡܫܡܫܝܢ.
ܘܐܝܟܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܩܕܡܝܢ ܗܘܐ
ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܠܐܟܐ ܐܬܘܗܝ
ܡܢܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܡܠܐܟܐ ܘܐܘܕܝܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܡܠܟܘܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܩܕܡܘܗܝ ܕܩܕܡ ܘܩܕܡ ܗܘܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܐ
ܩܕܡܘܗܝ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ
ܘܐܬܚܙܝܢ ܩܕܡ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܩܕܡܝܗܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܘܒܢܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܚܙܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܩܢܘܡܐ ܡܫܬܡܫܝܢ
ܠܐܬܪܐ ܩܕܡܘܗܝ ܘܒܠܚܘܕ ܡܫܬܠܡܝܢ.
ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܫܡܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ
ܠܟܠ ܥܠܡܐ ܀

ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܡܫ ܟܠ ܚܕ
ܚܕ ܩܕܡܘܗܝ ܐܒܐ ܕܝܘܕܥܬܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܩܕܝܫܐ ܀

ܡܛܠܗ ܐܒܐ ܕܝܘܕܥܬܐ ܕܩܕܝܫܐ.
ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܠܟܘ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܘܟܠܗ ܥܡܡܐ. ܘܟܠܗ ܐܘܡܢܐ ܘܟܠܗ
ܦܠܚܘܬܐ ܘܐܬܪܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܟܠ
ܩܕܝܫܐ. ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܩܘܕܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܟܕ ܐܬܪܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܘܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܒܝܘܡܗ ܀

ܡܛܠܗ ܐܒܐ ܕܝܘܕܥܬܐ ܕܩܕܝܫܐ.
ܐܟܣܢܝܐ ܕܒܠܐ ܘܐܬܟܢܫ ܦܠܚܐ

ܘܡܕܪܫ ܠܝܘܠܦܢܐ ܘܩܛܠܗ ܠܐܪܥܐ
ܘܦܠܓܗܘܢ ܘܕܒܩܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܕܝܗܒܬܐ.
ܡܢ ܡܕܡܘܬ ܡܣܒܪܢܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܡܥܡܪܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܕܒܪܐ ܕܒܢܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ ܀

ܡܛܠܗ ܐܚܪܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܕܩܕܝܫܐ.
ܬܘܒ ܘܡܛܠ ܕܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܘܕܝܪܝܘܬܗ
ܒܕܘܟܐ ܚܕܐ ܐܝܬܝܗ. ܡܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܗܘ
ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܥܡܪܐ ܠܒܪܝܐ.
ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ ܀

ܡܛܠܗ ܐܚܪܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܐܠܝܐ. ܘܡܛܠ ܫܘܪܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܢܫܝܐ ܒܕܘܟܐ ܠܥܡܠܝܗܘܢ ܡܢ
ܬܚܘܡܝ ܦܠܓܐ. ܕܗܘ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܫܠܡܘܬܐ
ܕܒܪܐ ܕܐܝܟ ܘܡܢܝ ܗܘܐ ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܒܪܐ ܒܕܘܟܐ ܠܒܢܝܐ ܕܫܠܡ ܗܘܐ
ܠܥܘܡܩܐ ܕܒܠܝܠܐ ܥܡܩܐ ܡܬܠܐ. ܗܘ
ܕܡܛܠ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܒܢܝܫܘܬܗܘܢ ܀

ܡܛܠܗ ܐܚܪܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܕܪܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܓܗ ܐܚܪܢܐ
ܘܐܣܩܘܦܐ ܘܪܘܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܠܟܠ
ܩܕܡܐ ܕܐܪܥܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܪܝܘܬܗ ܕܥܠܝܗ
ܘܥܡܘܕܝ ܦܠܓܐ. ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܝܐ.
ܘܗܘܐ ܡܥܡܪܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܒܪܐ ܕܒܢܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܘܠܝܪܝܘܬܗ ܀

ܡܛܠܗ ܐܚܪܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܐܦܣܩܘ ܘܐܫܬܠ ܢܦܫܐ ܘܦܠܓܗ ܐܚܪܢܐ.
ܘܠܐܪܥܐ ܦܠܓܗ ܘܡܘܬܒܢܐ ܘܐܦܐܝܐ ܘܕܝܪܝܘܬܗ.
ܡܢ ܢܘܡܝܐ ܐܘܪܚܫܠܝܐ. ܗܘ ܕܢܦܠ
ܗܘܐ ܠܟܠ ܚܝܘܗܝ ܘܦܠܓܝ. ܘܗܘ ܟܠ ܗܘܐ
ܕܒܪܐ ܐܝܟ ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܘܐܝܟ ܀

ܡܛܠܗ ܐܚܪܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܢܦܫܐ ܘܢܦܫܡܘܬܐ ܘܦܠܓܗ ܠܐܪܥܐ
ܘܟܠܠܐܝܬܐ ܘܕܝܘܬܐ ܘܦܪܝܫܬܐ ܕܝܪܝܘܬܗ.
ܡܢ ܐܝܕܝܐܘܣ ܐܢܫܘܗܝ ܘܡܥܡܪܢ ܦܠܓܐ
ܘܗܘ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܥܡܪܐ ܠܒܪܐ
ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܡܢܝ ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܀

ܡܛܠܗ ܐܚܪܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܟܘܪܝܠܐ ܡܠܟܗ ܠܐܪܥܐ ܘܐܪܥܬܐ ܘܕܝܪܝܘܬܗ
ܒܕܘܟܐ ܚܘܪܐ ܕܟܠ ܘܐܣܘܛܐ ܕܩܕܝܫ
ܚܕܐ ܒܢܝܫܐ. ܡܢ ܠܘܛܐ ܡܠܝܐ ܗܘ
ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܒܪܐ ܐܝܟ ܒܫܥܘܕܘܬܗ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܐܝܟ ܀

ܡܛܠܗ ܐܚܪܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܕܩܕܝܫܐ.
ܐܘܪܝܘܣ ܘܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܪܝܘܬܗ.
ܘܐܝܠܝܢ ܘܡܢܗ ܐܝܣܘܦܐ ܘܡܢ ܦܠܓ
ܠܒܢܝܗ ܘܪܘܚܐ ܘܡܠܟ ܘܡܠܟܗ ܠܒܪܝܐ
ܘܦܠܓܐ ܘܕܝܪܝܘܬܗ ܘܐܝܠܝܢ ܘܡܢܗ ܐܝܣܘܦܐ
ܡܠܟܗ ܘܡܢܗ ܢܩܘܡ ܡܢ ܐܪܥ ܗ. ܐܠܝܐ
ܘܡܐܪܥ ܡܠܝܐ. ܡܢ ܡܢ ܡܠܟܝ ܘܐܪܥ
ܡܠܟܝܢ. ܘܗܘ ܐܠܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܟܠܐ
ܗܘܐ ܒܪܐ. ܘܡܢܝ ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܐܝܟ ܀

ܡܛܠܗ ܐܚܪܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܟܪܘܣ ܡܠܟܗ ܘܠܐܪܥܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܠܐܪܥܐ ܘܕܝܪܝܘܬܗ ܘܟܠܗ ܘܟܠ
ܬܘܪܐ ܘܟܠܐ ܒܕܘܟܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܒܕܘܟܐ ܠܟܠܗ ܠܘܬܗ
ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐܪܥܐ ܐܘܪ ܐܝܬܝܐ ܘܡܢ
ܟܠ ܠܒܢܝ. ܡܢ ܐܝܠ ܒܪܝ ܡܠܐܪܥܐ.
ܠܡܕܒܪܗ ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܀

ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܐܝܬܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܗ ܗܘܐ ܠܠܐܪܥܐ ܡܕܒܪܐ ܘܕܝܪܝܐ.
ܘܡܢ ܕܘܟܐ ܒܕܘܟܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ

ܘܡܬܡܨܝܢ܂ ܘܐܡܪ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܒܥܒܘܕܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܡܢ
ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒܢܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܒܙܒܢܐ ܒܫܘܬܦܐ܂ ܘܡܬܒܪܝܢ
ܡܬܚܫܒܐ ܠܗ ܠܡܫܠܡܘ ܠܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܟܠ
ܩܢܘܢܝܗܘܢ܀

ܒܟܠܗ ܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܐܫܬܡܠܝܬ ܐܝܕܐ ܘܡܠܟ ܬܪܝܢܐ ܘܫܘܚܠܦܗܘܢ
ܕܟܗܢܐ܂ ܘܫܟܝܚܐ ܘܢܨܝܚܐ ܘܐܬܥܒܕܬ
ܘܚܘܒܬܗܘܢ ܘܠܐܢܫܐ ܐܠܐ ܗܘܐ ܟܕ ܚܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܫܠܡܬܗ ܕܟܘܫܠ ܘܠܗܘܢ
ܗܘܝܢ ܘܫܘܚܠܦ ܡܢ ܗܘܝܢ ܡܠܟ ܗܘܐ
ܘܫܡܥ ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܘܐܬܒܛܠܘ
ܠܡܫܪܝܘܗܝ܂ ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬ
ܟܗܢܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܥܒܕܘܗܝ ܘܐܬܡܨܝܘ ܘܡܢ ܠܫܡܝܐ
ܘܫܪܝܘ ܠܡܥܒܪ ܩܘܕܫܐ ܕܥܠܝܐ
ܒܠܒܐ ܕܥܠܡ ܒܝܘܡܐ ܩܕܝܫܐ܂ ܘܡܢ
ܕܡܫܠܡܘ ܠܢܒܝܐ܂ ܘܫܠܡܘ ܠܐܦܐ
ܒܫܟܐ܂ ܠܗ ܘܒܫܡܗ ܦܐܝܐ܀
ܡܠܟܗ܂ ܫܘܪܝܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ܀

ܐܝܟ ܫܘܪܝܗ ܕܐܝܬܝܗ܀
ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܠܡܥܒܕ ܟܕ ܡܫܝܚܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܠܟܗܢܐ ܕܩܘܕܫܐ܀

ܡܢ ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܠܓܒܪܐ ܘܫܠܡ
ܘܗܘܝ ܘܟܠܡܕܡ܂ ܘܫܘܒܚܘܗܝ ܕܩܘܕܫܐ
ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫܐ܂ ܠܐܠܗܐ ܘܫܢܝܐ
ܘܫܘܒܚܐ܂ ܟܕ ܒܪܫܠܡ ܥܡܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܐܦܣܩܘܦܐ܂ ܘܡܫܝܚܐ
ܫܠܝܚ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܟܗܢܐ ܐܝܟ ܠܡܫܠܡ
ܘܐܪܥܢܐ ܘܠܗ ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܫܡܐ܂
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ

ܟܗܢܐ ܒܪܒܐ ܗܘܐ܂ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ
ܘܫܡܥ ܡܢ ܕܒܪܘܗܝ ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܐܟܣܢܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗ ܐܦܐ ܘܫܡܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ
ܘܐܪܥܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܫܠܡܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܟܗܢܐ ܘܐܠܐ܂ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܘܐܠܗܘܬܗ܂ ܟܕ ܫܘܡܠܝܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܫܡܐ ܕܟܗܢܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܩܕܫܝܢ ܗܘܘ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܠ ܐܘܪܫܠܡ܀

ܡܘܬܐ ܕ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܢ
ܠܐܢܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܝܢ ܚܝܠ ܐܝܟܐ
ܐܘ ܡܢ ܠܟܠ܀

ܕ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܕ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܠܡܐ ܘܡܠܟܘܬܗ܀

ܗ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ
ܠܟܠ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܘܡܢܝܢܐ ܗܘ ܘܠܐ
ܘܫܡܥܐ܂ ܢܦܩ ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡ ܠܐ
ܡܫܡܫܐ܂ ܐܘ ܘܫܡܐ ܘܡܫܝܚܐ܂ ܐܘ ܣܓܝ
ܡܫܡܫܐ ܥܠܡܐ܂ ܬܘܒ ܘܡܢ ܗܘܐ܂ ܐܘ ܦܘܩܕܢܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܐ ܡܢܗܘܢ܂ ܐܘ ܐܦ ܠܟܠ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܠܟܘ ܕܠܡ ܕܝܢ ܕܠܟܠ
ܘܐܦ. ܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡܐ ܕܟܗܢܐ܂ ܐܘܟܠܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܫܠܡ ܠܟܗܢܘܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡܐ܂
ܘܠܡܫܝܚܐ ܠܟܗܢܐ ܘܡܫܠܡܐ ܠܟܠܗܘܢ܀

ܘ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܡܠܟܗ܂ ܠܡܫܠܡܘ
ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܫܠܡܗ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܫܝܚܐ܂
ܘܠܐ ܠܡܫܡܫ ܠܟܗܢܘܬܐ܂ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡܠܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܠܡܐ ܘܡܠܟܘܬܗ܀

ܙ. ܟܠ ܗܘ ܕܠܐ ܢܫܡܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ܀ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ
ܠܐܝܟܢܐ ܠܐ ܢܫܡܫ ܒܟܠܟܠ ܘܢܫܡܫܐ ܐܢ

ܕܝܢ ܢܦܩ ܢܬܦܪܫ. ܡܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܠܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܡܢܗ ܀
ܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܕܐ ܠܐܢܬܬܗ ܕܠܐ ܥܠܬܐ ܡܬܦܪܫ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܢ ܕܝܢ ܡܩܒܠ ܠܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܡܢܗ ܀
ܘ. ܠܐ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ. ܨܒܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܢܩܒܠ. ܘܐܢ
ܡܫܟܚ ܕܢܣܒ ܝܨܦܬܐ ܕܥܠܡܐ ܥܡ ܬܫܡܫܬܐ
ܢܫܬܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܀
ܙ. ܠܝ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܘ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܟܘܗܢܘܬܐ. ܡܢ
ܩܕܡ ܫܘܝܘܬ ܝܘܡܐ ܘܠܠܝܐ ܕܒܙܒܢܐ ܕܐܪܝܥܐ
ܕܒܒܪܐ. ܘܐܝܟ ܝܗܘܕܝܐ ܥܐܕܐ
ܕܦܨܚܐ ܢܥܒܕ. ܠܝ ܕܝܢ ܠܐ ܢܫܬܪܐ.
ܢܬܦܪܫ ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗܠܝܢ ܕܡܥܒܕܝܢ
ܠܥܕܬܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܠܗܠܝܢ ܗܘ
ܘܬܢܝܢ ܀
ܚ: ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܒܝܢ
ܘܫܡܥܝܢ ܟܬܒܐ ܠܐ ܡܩܘܝܢ ܠܐ ܕܝܢ
ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܐܝܟ ܡܢ ܕܥܒܕ ܒܫܓܝܫܘܬܐ ܠܥܕܬܐ ܬܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܀
ܛ. ܠܝ ܐܢܫ ܥܡ ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ. ܐܦܠܐ
ܒܒܝܬܐ ܢܨܠܐ ܢܬܦܪܫ ܀
ܝ. ܠܝ ܐܢܫ ܥܡ ܗܘ ܕܒܟܘܡܪܐ
ܡܫܬܪܐ ܢܨܠܐ. ܡܢ ܐܝܟ ܡܫܬܪܐ ܡܬܦܪܫ
ܐܝܟ ܕܥܡ ܡܫܬܪܝܐ ܢܨܠܐ. ܢܗܘܐ ܐܦ
ܗܘ ܡܫܬܪܐ ܕܝܠܗ ܀
ܝܐ. ܠܝ ܐܢܫ ܟܘܡܪܐ ܐܘ ܡܫܬܪܝܐ
ܩܕܡ ܐܘ ܠܗ ܡܫܟܚ ܠܡ ܢܨܠܐ
ܟܠ ܗܕܐ ܡܬܦܪܫ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܘ ܡܢ
ܟܘܡܪܘܬܗ ܢܬܦܪܫ ܗܘ ܕܡܫܬܪܐ
ܐܦ ܗܘ ܕܐܦ ܡܫܬܪܐ. ܠܝ ܐܢܫ ܕܝܢ ܩܕܡܐ

ܡܕܝܢܬܐ. ܢܬܩܒܠ ܠܗ ܗܘ ܕܢܬܦܪܫ.
ܐܝܟ ܕܬܢܝܢ ܡܬܩܒܠܢܘܬܗ ܕܐܝܟ ܕܬܚܝܬ
ܘܥܕܬܐ ܀
ܝܒ. ܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܫܒܘܩ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܠܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܘܩ. ܐܦ
ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܪܥܝܬܐ ܕܐܚܪܢܐ
ܠܗܘܐ ܗܘ ܘܗܘ ܕܥܡܗ ܟܠܗ ܥܕܬܐ ܕܗܘ ܠܗ
ܘܐܦܢ ܬܒܥ ܡܢ ܡܢ ܡܥܡܕܐ ܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܬܘܒ.
ܐܠܐ ܢܦܘܩ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܕܬܐ. ܐܘ ܗܝ
ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܘ ܗܘ ܕܬܒܥܐ ܠܗ
ܢܦܩ ܗܘ ܐܦܘܗܝ ܟܠ ܡܬܚܘܐ ܀
ܝܓ. ܠܝ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܝܬܝܪ
ܐܝܬܘܗܝ. ܡܢ ܐܝܟ ܠܐܚܪܢܐ ܢܦܩ ܠܗ
ܠܟܘܡܪܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܩܒܠ ܠܟܠܗܘܢ.
ܢܦܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܡܬܩܒܠܢܘܬܗ. ܢܬܦܪܫ
ܐܝܟ ܡܬܦܪܫܢܐ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܀
ܝܕ. ܗܘ ܕܐܬܩܕܫ ܠܐܘܡܢܐ ܠܐܬܪܐ
ܡܢ ܟܘܡܪܐ ܚܕܐ. ܐܘ ܕܢܬܦܪܫ ܡܢܐ. ܠܐ
ܡܬܪܐ ܠܟܘܡܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ. ܐܘ ܡܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܫܬܪܐ ܀
ܝܗ. ܗܘ ܕܐܬܦܪܫ ܟܘܡܪܐ ܢܦܩ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܬܪܝܐ ܐܘ ܐܢܫ ܡܢ ܟܠܗ. ܐܘ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܦܪܫܝܢ. ܠܐ ܡܬܪܐ ܠܟܘܡܪܐ

ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܦܪܝܫܐ ܐܘ ܡܢܗ ܡܬܦܪܫ ܡܢ ܢܨܠܐ
ܟܘܡܪܐ ܐܢܫܝܢ ܢܬܦܪܫ. ܡܠܟ ܡܢ
ܠܟܠܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܗܘ ܘܡܫܬܪܐ
ܐܘ ܗܘ ܕܐܬܦܪܫ. ܠܝ ܐܢܫ ܕܝܢ ܦܪܝܫܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܚܕ
ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܀

ܝܚ. ܗܘ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܫܒܝܩܬܐ. ܐܘ
ܙܢܝܬܐ ܐܘ ܒܪܬ ܫܘܩܐ ܠܐ ܡܨܐ ܠܡܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܀

ܝܛ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܣܒ ܙܢܝܬܐ ܢܗܘܐ
ܡܬܬܪܝܡ ܕܪܓܗ ܀

ܟ. ܐܘ ܢܦܠ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܟܗܢܘܬܐ
ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܘܬ ܐܢܫ. ܐܘ ܒܣܘܪܗܒܐ
ܠܐܬܪ ܗܘܘ ܕܒܪܬܐ ܐܘ ܗܘܢܐ ܠܐܬܪ
ܩܕܡ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܢܗܘܐ ܀

ܟܐ. ܗܘ ܕܢܣܒ ܒܬܪܗ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܛܠ ܗܘ ܕܗܘ ܒܬܪ ܐܢܫܐ
ܘܒܬܘܠܬܐ ܕܢܣܒܘܗܝ ܘܐܚܪܬܐ ܀

ܟܒ. ܠܝ ܐܢܫ ܕܐܢܬܬܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܛܠ ܢܫܬܘܐ ܗܘܐ ܡܬܬܪܝܡ ܕܪܓܗ
ܡܛܠ ܗܘ ܕܗܘ ܡܢܗ ܀

ܟܓ. ܟܗܢܐ ܕܢܦܫܗ ܦܫܩ
ܢܬܦܣܩ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܒܬܒܥܬܐ ܕܢܫܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܫܢܝܐ ܕܪܓܗ ܀

ܟܕ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܗܘ ܕܐܢܬܬܗ ܐܘ ܕܒܪܬܗ ܐܘ ܕܒܢܝܢܗ
ܠܐܬܪܝܢ. ܗܘܐ ܡܬܬܪܝܡ ܕܪܓܗ ܘܠܐ
ܢܬܦܣܩ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܫܟܚ. ܠܐ ܢܬܟܬܒ
ܥܡܐ ܐܬܪܐ ܒܬܪܗ ܩܕ ܒܬܪܗ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܚܘܒܐ ܘܡܫܬܟܢܘܬܐ ܀

ܟܗ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܢܝܚܝܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܩܢܘܢܐ ܘܠܐ ܢܓܠܝܢ ܒܥܒܘܕܘܬܗ
ܕܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܀

ܟܘ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܢܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܟܢܝܢ ܐܘ ܠܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܘܐܢ ܗܘܝܢ
ܠܡܬܒܢܝܢ ܪܕܝܐ ܘܐܝܟ ܡܬܬܪܝܡ ܕܪܓܗ
ܘܡܬܟܠܝܢ ܩܢܘܢܐ ܐܦܠܐ ܕܡܢ ܐܚܪܢ
ܠܗ ܩܢܝܢ ܗܘܐ. ܕܒܡܫܬܥܠܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܩܕ ܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܐ ܩܢܝܐ ܡܩܢܝܬܐ ܠܗܘ
ܡܩܢܝܬܐ. ܩܕ ܡܬܟܢܫܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܟܢܫܐ ܗܘܐ
ܕܡܫܟܢܐ ܠܗܘ ܕܡܫܟܢܐ ܡܩܢܐ ܚܠܦ ܗܘܐ
ܠܐ ܡܬܬܟܠܝܢ ܗܘܐ ܀

ܟܙ. ܠܝ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ ܡܬܬܪܝܡ ܕܪܓܗ
ܦܠܛܗ ܡܛܠ ܕܡܢܐ ܒܟܠܐ ܢܬܟܢܫ
ܒܡܬܟܢܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܘܡܫܬܡܫ
ܡܬܬܡܫ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܦܠܐ ܦܠܛܗ ܢܬܦܣܩ
ܡܢ ܟܢܫܐ ܀

ܟܚ. ܠܝ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܡܬܬܠܝܛ
ܢܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܡܬܟܠܝܢ ܗܢܐ. ܐܘ ܩܫܝܫܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܬܬܪܝܡ ܕܪܓܗ ܘܗܘ
ܕܫܡ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܢܬܦܣܩ ܦܠܐ
ܦܠܛܗ ܡܢ ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܐܡܝܢܐ ܕܫܡܥܝܢ
ܗܘ ܫܢܝܐ ܩܕܝܫ ܕܡܠܐ ܦܠܛܗܘܢ ܀

ܟܛ. ܠܝ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕ ܡܬܬܢܝܚ
ܒܫܡܝܐ ܒܚܒܝܒܬܐ ܘܒܐܝܕܝܗܘܢ ܢܗܘܐ
ܐܢܫܐ ܘܚܒܪܐ. ܡܬܬܪܝܡ ܕܪܓܗ ܗܘܐ
ܘܐܦ ܡܬܦܣܩܝܢ ܢܬܦܣܩ ܗܘ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܐܡܝܢ ܘܐܬܬܪܝܡܘ ܠܗ ܀

ܠ. ܠܝ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܩܕ ܫܩܠ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢܗ ܠܟܗܢܐ ܢܬܟܢܫ
ܘܡܬܒܥܝܐ ܐܢܫܐ ܢܬܦܣܩ. ܩܕ ܐܦܠܐ ܟܢܫܐ
ܚܠܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܗ ܕܒܫܠܝܛ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܘ ܕܦܠܛܗܐ. ܗܘܐ ܡܬܬܪܝܡ ܕܪܓܗ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܚܠܦܐ ܗܘ ܢܫܐ
ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܡܬܬܪܝܡ ܕܪܓܗ ܘܡܬܦܣܩܝܢ
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐܬܬܦܣܩܝܢ ܠܗ.
ܟܕܠܝܢ ܕܝܢ ܢܬܦܣܩܘܢ. ܘܐܦ
ܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܕܢܫܐ ܘܐܬܪܝܢ ܘܐܠܗܐ

ܦܘܩܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘܘܢ ܀

ܠܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘܐ ܡܬܚܪܡܐ. ܠܗܢܐ ܠܐ ܡܦܩ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܢܬܩܒܠ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܗܘ ܕܚܪܡܗ. ܐܠܐ ܐܢ ܚܪܡ ܘܡܝܬ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܪܡܗ ܀

ܠܒ. ܐܦ ܠܝܬ ܡܢ ܐܟܣܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܢ ܕܠܒܪ ܐܓܪܬܐ ܙܕܩ ܠܡܩܒܠܘ. ܘܟܕ ܡܬܩܪܒܝܢ ܕܝܢ ܠܡܬܒܩܝܘ. ܐܢ ܡܢ ܕܝܢ ܐܫܬܟܚܘ ܟܪܘܙܐ ܕܫܪܪܐ ܢܬܩܒܠܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܟܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܣܘܢܩܢܗܘܢ ܢܬܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܠܡܫܘܬܦܘܬܐ ܠܐ ܢܬܩܒܠܘܢ ܐܦ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܗܘܝܢ ܀

ܠܓ. ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠ ܥܡ ܠܡܕܥ ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܩܕܡܝܐ ܕܒܗܘܢ ܘܠܡܚܫܒܘܗܝ ܐܝܟ ܪܫܐ. ܘܡܕܡ ܕܠܒܪ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܕܗܘ ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܟܠ ܚܕ ܢܥܒܕ ܕܙܕܩܢ ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܠܩܘܪܝܐ ܕܬܚܝܬ ܐܝܕܗ. ܐܦܠܐ ܗܘ ܕܠܒܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܢܥܒܕ ܡܕܡ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܢܗܘܐ ܫܝܢܐ. ܘܡܫܬܒܚ ܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܀

ܠܕ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܥܒܪ ܠܒܪ ܡܢ ܬܚܘܡܘܗܝ. ܦܘܪܢܣܘܬܐ ܠܡܥܒܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܝܬ ܘܠܐ ܡܬܥܒܕܢ ܠܗ ܘܠܩܘܪܝܘܗܝ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܕܥܒܕ ܗܕܐ ܠܒܪ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܠܗܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܠܩܘܪܝܐ. ܢܗܘܐ ܡܬܚܪܡ ܗܘ ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܩܒܠܘ ܡܢܗ ܐܝܟ ܐܚܕܐ ܀

ܠܗ. ܐܢ ܐܢܫ ܢܩܒܠ ܗܝܡ ܐܝܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܐ ܕܝܢ ܢܩܒܠܝܘܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܘܠܒܛܝܠܘܬܐ ܕܥܡܐ ܕܗܘ ܘܠܐܘܡܢܝ ܗܘܐ ܡܬܦܢܝܐ. ܗܢܐ ܠܚܘܪܢܐ ܢܬܦܪܫ ܗܘ ܗܘܝܘ ܐܦ ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܙܠ ܠܐ ܢܬܩܒܠ ܠܗ ܡܢ ܪܝܫܢܐ ܕܥܡܐ ܐܠܐ ܡܢ ܒܝܫܘܬܐ ܕܥܡܐ. ܗܘ ܡܢ ܢܗܘܐ ܐܣܟܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܟܪܘܗ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܦܪܫ ܠܟܠ ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܪܐܫܐ ܕܥܡܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܡܪܘܕܐ ܀

ܠܘ. ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܒܫܢܬܐ ܗܘܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܢܒܨܘܢ ܠܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܫܘܐܠܐ ܟܢܘܫܝܐ ܗܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܒܥܕܢ. ܚܕܐ ܡܢ ܕܒܝܥܝܬܐ ܒܥܕܢܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܘܕܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܟܠ ܬܫܪܝܢ ܕܬܪܥܣܪ ܒܗ ܀

ܠܙ. ܘܟܠܗܘܢ ܨܒܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܗܘܝܢ ܡܫܠܡܢ ܘܢܦܪܢܣ ܐܝܟ ܕܚܙܐ ܟܠ. ܠܐ ܡܫܠܛ ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܥܒܕ ܡܢܗܝܢ ܡܕܡ ܘܠܡܫܩܠܘ ܕܢܬܠ ܐܘ ܠܐܚܝܢ ܕܝܠܗ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܠܐ ܢܬܠ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܣܟܢܐ ܐܢܘܢ. ܐܝܟ ܕܡܣܟܢܐ ܢܬܠ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܒܥܠܬܗ ܗܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܢܬܙܒܢܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܀

ܠܚ. ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܢܥܒܕܘܢ. ܗܘ ܓܝܪ ܐܬܟܠܘ ܥܠܘܗܝ ܥܡܐ ܕܡܪܝܐ ܟܠܗ ܘܡܢܗ ܡܬܒܥܐ ܦܬܓܡܐ ܕܥܠ ܢܦܫܬܗܘܢ ܫܡܠܝܐ ܀

ܠܛ. ܢܗܘܘܢ ܓܠܝܢ ܩܢܝܢܐ ܕܝܠܢܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܢ ܕܝܠܢܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܢܕܥܘܢ ܐܝܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܫܘܠܛܢܘܬܐ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܕܡܫܠܛ

ܐܦܣܩܦܐ ܕܐܡܝܢܐ ܕܪ̈ܟܐ ܘܠܐܣܠܡ ܕܪ̈ܟܐ
ܠܡܦܪܫܘ ܘܟܠܗ ܒܟܠܚܕܐ ܕܗܘܝ
ܡܢܘܬ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܐܘ ܢܬܝܪܬܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ
ܐܘ ܒܢ̈ܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܘ ܒܢ̈ܝ ܫܪܒܬܐ ܐܘ ܒܢ̈ܝ
ܒܝܬܐ ܐܘ ܥܒ̈ܕܐ ܢܫܬܘܘܢ ܠܐܠܗܐ ܘܒܢ̈ܝܢܫܐ
ܗܘ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܚܘܣܪܢܐ ܒܟܠ
ܡܕܡ ܕܥܕܬܐ ܘܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܘ
ܢܦܠ ܒܢܝ̈ܫܐ ܒܟܠܗ ܕܗܘܐ ܢܬܚܝܒܘܢ.
ܐܘ ܕܐܦ ܒܫܢ̈ܐ ܢܦܠܘܢ ܗܢܘܢ ܕܪܚܡܝܢ
ܠܗ ܘܒܫܘܠܡܗ ܒܚܘܣܪ̈ܢܐ ܢܦܠܘܢ ܀

ܡ. ܦܩܕܝܢ ܚܢܢ ܕܠܐܦܣܩܘܦܐ ܢܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܩܢܝ̈ܢܐ ܕܥܕܬܐ.
ܐܢ ܓܝܪ ܢܦܫ̈ܬܐ ܝܩܝܪ̈ܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܬܗܝܡܢܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܠ ܟܡܐ ܕܠܡܐ. ܦܩܕܝܢ ܐܝܟ
ܕܒܫܘܠܛܢܗ ܢܬܦܪܢܣܘܢ. ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܕܒܝܕܗ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܣܢܝܩܝܢ ܘܡܬܩܝܡܝܢ ܒܕܚܠܬܐ
ܕܐܠܗܐ. ܕܢܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܡܩܒܠ
ܒܡܣܬܒܪܢܘܬܗ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܣܬܢܩ ܒܥܒܕܗ
ܠܚܘܣܪ̈ܢܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܚ̈ܐ ܐܟܣܢܝܐ ܕܐܦ
ܠܐ ܒܡܕܡ ܐܝܟ ܢܣܒ ܒܗܘܢ ܩܕܡ. ܢܥܒܕܘܢ
ܠܗܘܢ ܘܠܟܠ ܡܐ ܕܗܘ ܕܒܥܒܕܬܗ
ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܛܠ
ܕܐܦ ܠܐ ܦܠܚܘܬܐ ܗܘ ܡܢ ܕܡܛܠܗ ܡܬܐܡܪܐ
ܐܢܫܐ ܘܡܘܬܐ ܕܡܪܟܒܐ ܕܡܬܚܫܒ ܀

ܡܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܩܘܒܝܐ ܘܡܘܬܒܐ ܕܡܬܬܚܝܒ
ܘܕܪܘܫܘܬܐ. ܐܘ ܢܫܠܐ ܐܘ ܢܗܘܐ ܡܬܚܪܡ
ܘܡܬܢܝܚ ܀

ܡܒ. ܗܘܦܕܝܩܢܐ ܐܘ ܩܪܘܝܐ ܐܘ
ܡܙܡܪܢܐ ܕܗܘܝܢ ܒܗ ܒܗܠܝܢ ܣܥܪ. ܐܘ ܢܫܠܐ
ܐܘ ܢܬܦܪܫ ܗܘ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܐܦ ܚܕܒܫܐ ܀

ܡܓ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܩܘܒܝܐ ܘܒܫܟܪܘܬܐ ܥܣܝܩܝܢ
ܢܬܦܢܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܗܘܢ
ܐܦܣ ܘܐܝܟ ܡܟܬܫܢܘ ܒܥܠܡܢܘܬܐ ܩܕܡ
ܠܗܘܐ ܡܬܚܪܡ ܘܢܬܢܝܚ ܀

ܡܕ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܘܐܢܫܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܘܢܬܦܘܣ
ܩܕܡܘܗܝ. ܐܘ ܢܫܠܐ ܐܘ ܢܗܘܐ ܡܬܚܪܡ
ܘܡܬܢܝܚ ܀

ܡܗ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܥܡ ܗܪܛܝܩܐ ܡܨܠܐ ܡܫܬܘܬܦܘܬܐ ܐܘ
ܕܨܠܘܬܐ. ܒܠܚܘܕ ܡܬܚܪܡ ܘܡܬܢܝܚ
ܦܩܕܝܢ ܐܢܘܢ ܡܛܠܡܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ
ܟܠܐ. ܐܘ ܐܦܢ ܡܦܠܓܐ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܀

ܡܘ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܕܥܡܕܐ
ܘܥܡܕܘܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ
ܗܘ ܕܥܡ ܕܐܬܥܡܕ ܢܥܡܕ ܗܘܐ ܡܬܟܠܒܫ
ܘܡܬܠܘ. ܐܘ ܠܗܘ ܕܡܬܝܗܒ ܡܢ ܕܥܡܕܐ
ܠܝ ܗܘ ܘܠܐ ܢܥܡܕ ܗܘܐ ܡܬܟܠܒܫ ܘܡܬܠܘ
ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܣܒ ܒܡܠܬܗ ܘܒܡܫܪܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܦܪܫ ܡܫܝܚ̈ܐ ܕܒܝܬ ܡܫܝ̈ܚܐ ܀

ܡܙ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܕܥܡܝܕܐ ܗܘ ܡܩܡܝ
ܠܗܘܢ. ܐܚܪܝܢܐ ܢܥܡܕ. ܐܘ ܕܡܝ
ܐܚܪܢܐ ܥܡܕܐ ܠܡܦܪܫ ܀

ܡܚ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ
ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܢܥܡܕ
ܠܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܠܐ ܠܬܠܬܐ
ܠܐ ܡܬܥܡܕܐ ܐܘ ܠܬܠܬܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܐܘ ܠܬܠܬܐ
ܦܪܩ̈ܠܝܛܐ ܢܗܘܐ ܡܬܚܪܡ ܘܡܬܢܝܚ. ܐܢ
ܐܢܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܘܠܗ ܠܬܠܬܐ
ܥܡܕܝܢ ܕܚܕܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܫܬܠܡ.
ܐܠܐ ܚܕ ܥܡܕܐ ܗܘ ܕܒܡܘܬܗ ܕܡܪܢ ܢܬܠ

ܬܫܡܫܬܗ. ܗܘܐ ܦܛܪܘܢܘܣ ܕܡܠܟܗ ܠܐ
ܓܒܪ ܐܡܪ ܠܝ ܦܘܪܫ ܕܒܥܘܬܐ ܘܐܚܒ
ܠܚܝܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܢܬ ܐܬܒܥ ܠܒܥܠܕܒܒܘܗܝ
ܠܡܫܩܠ. ܟܕ ܡܬܬܥܝܪ ܐܝܟ ܚܘܒ
ܠܡܫܠ ܘܐܦܠܐ ܘܒܪܐ ܘܫܘܫܛܐ ܦܪܝܫܐ.
ܬܠܬ ܡܬܦܠܠ ܗܘ ܕܡܠܟ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘ
ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܦܠܐ ܡܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܡܫܟܚ ܚܘܝ ܕܠܗ ܘܡܬܕܟܪ ܒܥܕܢܐ.
ܐܦܠܐ ܠܫܘܦܪܐ ܘܠܪܚܡܬܐ ܕܐܫܬܘܝܐ
ܡܫܬܟܚ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܗܘܐ ܘܫܦܝܪܐ ܐܝܬ ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ
ܢܦܠ ܫܟܢ. ܗܘ ܘܠܐ ܗܘܐ ܫܟܝܢ ܘܡܢ
ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܒܟܠܗܘܢ. ܠܐ ܓܒܪ
ܐܠܗܘܢ ܐܝܟ ܫܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܗܘ
ܡܫܒܚܐ ܒܐܪܐ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܗܘܐ
ܠܥܒܕܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐܢܫ ܡܢ ܒܠܥܕܝܗ
ܠܓܒܪܐ ܒܚܠܐ. ܫܡܫܢܐ ܓܒܪ ܒܢܗ
ܒܚܝܘܗܝ ܟܕ ܐܝܟ ܒܪܘܫܐ. ܘܟܠܟܐ ܕܝܢ
ܡܫܟܚ ܒܪܚܡܬܗ ܟܕ ܡܚܝܕ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܢ
ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܢܫ ܐܝܟ ܬܘܒ
ܫܘܬܐ. ܠܚܕܝܢ ܢܦܠ ܠܥܡܠܐ ܘܐܬܐ
ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ. ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܢܦܫ. ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܕܬܘܒ ܫܘܬܐ ܗܘ
ܘܐܢܫ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܠܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ
ܠܥܡܠܐ ܥܒܕ ܕܝܢ ܐܦ ܠܢܦܫܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܝܢ ܠܢܦܫܗ ܕܬܘܒ ܫܘܬܐ. ܠܥܡܠܐ ܕܝܢ
ܬܪܐ. ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܠܐ. ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ
ܘܥܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܕܥܒܕ. ܐܠܐ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܦܬܓܡܐ ܠܥܡܠܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܥܡܠ
ܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܥܒܕ ܐܦ ܥܡܪ. ܠܥܡܠܐ
ܕܝܢ ܕܒܪܢܫܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܘܐܠܐ ܐܝܟ
ܕܒܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܫܒܩ ܘܕܒܪܢܫܘܬܗ
ܘܠܐܗܐ ܘܒܪܢܫܐ ܘܕܥܡܠܐ ܘܕܡܠܟܘܬܗ.

ܘܫܪܝܪܐ ܕܒܟܠ ܩܕܡ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܗ
ܫܦܝܪܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܗ ܘܠܐ
ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫܗ ܠܥܒܕܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܦܛܪܘܢܘܣ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܗܘ ܓܒܪ ܘܠܐ ܐܝܬ
ܐܡܪ ܕܢܦܫ. ܘܦܩܕ ܡܢ ܗܘܝܘܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܠܐܝܬ ܢܟܪ. ܗܘ ܕܝܢ
ܕܥܒܕܐ ܦܩܕ ܘܡܬܥܠܝܢ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ
ܘܥܒܕܐ ܫܦܝܪ. ܢܓܪ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܗܘ
ܘܡܬܬܦܝܣ ܠܗ ܦܪܝܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܡܬܬܣܝܡ ܐܘ ܒܪܐ. ܠܐ
ܢܘܟܪܐ ܐܠܗܘܬܗ ܘܠܥܡܘܡܘܬܗ ܘܫܪܝܪܐ.
ܗܘ ܕܡܢܐ ܠܥܒܕܘ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܬܦܠܚܢܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫ ܢܩܘܫܐ
ܘܕܝܢܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܒܗܘ
ܘܐܦܠܐ ܦܘܩܕܢܗ ܒܟܠ ܡܢܐ ܘܐܦܐ
ܘܒܪܐ ܡܫܬܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܟܪ ܐܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܬܬܥܠܝܐ ܡܫܡܫ. ܐܘ ܐܝܟ ܐܢܘܢܝ ܐܡܪ
ܘܠܐ ܥܒܕ ܒܗܘ ܘܐܡܪ. ܦܪܝܫܐ ܠܠܗܘܬ
ܦܪܝܫܐ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܡܥܘ
ܗܘ ܢܘܪܐ ܠܥܠܡ. ܟܕ ܢܦܩ ܘܦܪܫ
ܒܢܝܗ ܦܘܪܫܐ ܗܘ ܒܢܝܐ ܘܡܩܪܒܢܐ
ܘܡܬܟܪܝܢܐ ܘܥܒܕܐ ܘܢܩܝ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܦܩܕ ܘܐܡܪ ܕܢܫܬܡܫ
ܘܐܠܗܘܬܗ ܠܟܠ ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܠܒܢܝܘ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܒܫܘܠܡܗ ܦܫܛ ✠

ܡܠܬ. ܐܝܟ ܕܦܠܓܐ ܐܘ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܚܢܢ ܐܦ ܕܒܪܐ ܘܗܘܢܐ ܦܪܝܫܐ ܡܠܟܐ
ܬܪܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܪܘܚܢܐ ܘܠܠܗܐ. ܘܐܝܟ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟ ܕܒܪܢܫܐ ܦܪܝܫܐ. ܠܝ ܐܢܫ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ
ܗܘ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܕܡܘܬܢܐ ܡܢ ܗܘ ܠܐ
ܕܠܢܦܫܐ ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܡܠܟ ܢܦܩܘܬܐ ܐܠܐ
ܡܠܟ ܕܠܡܫܡܫܐ ܦܪܝܫܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܕܥܠ

Digitized by Google

ܩܕܡ ܠܗ ܫܡܥܢ . ܘܦܢܐ ܘܢܥܒܕ ܚܛܝܐ
ܠܐܠܗܐ ܚܛܝܬܐ . ܐܠܐ ܐܢ ܡܬܗܦܟ ܚܪܫܐ
ܟܕܪܫܐ ܐܘ ܢܬܠܐܘܪ . ܐܘ ܢܗܘܐ ܡܬܦܪܫ
ܘܡܢܗ ܘܡܬܠܛܝ ܡܢ ܚܒܪܐ ܗܘ ܡܬܟܣܐ ܐܦ
ܚܠܦܘܗܝ ܀

ܝܒ. ܐܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ . ܟܕ ܗܘ ܕܗܘ ܩܝܡ ܡܢ ܣܗܕܘܬܐ ܠܐ
ܡܬܟܠ ܐܠܐ ܡܫܠܡ . ܢܗܘܐ ܡܬܦܪܫ
ܘܡܢܗ ܡܬܛܠ ܕܐܟܡܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܘܐܡܪ
ܕܝܗܒܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܐ ܥܠ ܡܢ ܡܛܠܬܐ
ܕܐܬܐ ܀

ܝܓ. ܐܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܝܠܗ ܠܐ ܢܩܒܠ
ܒܪܐ ܘܠܐܡܬܐ ܢܫܪܐ ܢܗܘܐ ܡܬܦܪܫ
ܘܡܢܗ ܐܝܟ ܡܢ ܕܘܕܐ ܒܐܠܗܐ ܘܡܬܟܬܒܐ
ܘܩܛܠܐ ܒܟܝܢܝܬܐ ܗܘܐ ܀

ܝܕ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܩܪܝܢܐ ܢܬܠܘܐ
ܘܢܬܠܐ ܒܝܕ ܩܠܐ ܢܬܦܪܫ ܡܛܠ ܡܢ
ܗܘ ܕܐܬܟܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܘܩܛܠ ܐܢܫܐ
ܥܡ ܥܡܠܐ ܀

ܝܗ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܩܪܝܢܐ ܢܬܚܙܐ
ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܒܥܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܦܪܫ
ܘܡܢܗ . ܒܫܡܐ ܓܝܪ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܦܢ ܠܐ
ܐܡܪ ܒܫܠܡܐ ܀

ܝܘ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܩܪܝܢܐ ܢܪܓܙ ܠܩܫܝܫܐ
ܐܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܢܬܦܪܫ ܀

ܝܙ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܩܪܝܢܐ ܢܚܙܐ
ܟܕ ܚܝܐ ܐܘ ܒܣܝܣܐ ܐܘ ܒܫܡܫܐ . ܐܘ
ܒܗܘ ܕܡܬܚܫܒ ܒܡܫܘܕܥܘܬܗ ܢܬܦܪܫ
ܗܘ ܡܫܡܫܐ ܐܘ ܠܠܝܛܐ ܀

ܝܚ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘ ܠܟܘܡܪܐ ܘܠܐ ܙܒܢܐ ܒܗܘܢ
ܕܢܫܬܟܚ ܠܐܠܗܐ ܢܬܦܪܫ . ܐܢ ܕܝܢ ܡܬܟܠ

ܒܟܘܡܪܘܬܗ ܐܘܪܚܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܩܪܝܢܐ
ܘܡܢܗ ܀

ܝܛ. ܐܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ
ܒܟܠܡܐ ܕܡܢ ܡܟܬܪܝܢܘܬܗ ܘܐܣܟܡܐ ܗܘܘ
ܒܫܢܝܘܬܐ ܠܐ ܢܫܠܛ ܠܗ ܒܗܘܢ ܒܘܠܟܝܢ
ܘܒܡܬܟܬܒ ܠܗ ܢܬܦܪܫ ܐܢ ܡܬܟܬܪ
ܢܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܘܡܢܗ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܟܠܝܠ
ܠܐܢܫܘܗܝ ܀

ܟ. ܐܢ ܠܟܠܡܟܬܒܐ ܗܘܝܢ ܕܝܬܡܬܐ
ܗܘܝܢ ܕܡܣܒܪܢ ܕܓܠܝܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܩܪܝܬܐ
ܟܬܒܐ ܚܕܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܟܠ ܘܕܡܟܬܒܘܢ
ܢܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܘܡܢܗ ܀

ܟܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܗܝܡܢܐ ܢܗܘܐ
ܚܕܝܘܗܝ ܒܫܦܝܪܘܬܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܘ
ܘܚܪܝܢܐ ܐܘ ܕܚܒܪܐ ܐܣܬܪܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܢܬܬܦܫܛ ܠܡܟܬܒܗ ܠܐ ܢܬܟܠ ܀

ܟܒ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܩܪܝܢܐ ܡܘܟܠܐ
ܘܢܬܠܐ ܐܢܫܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܐܘ ܘܡܢܬܐ
ܘܩܪܝܒܐ ܢܬܦܫܛ . ܐܢ ܡܢ ܟܬܒܝܗ
ܘܡܫܝܢܐ ܢܬܚܙܐ . ܐܢ ܕܝܢ ܒܗܝܢ ܟܬܒܐ
ܘܡܩܪܝܢܐ ܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܘܡܢܗ . ܐܢ
ܕܝܢ ܗܘ ܚܠܦܘܗܝ ܢܬܚܪܡ ܀

ܟܓ. ܐܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܢ ܡܩܪܝܢܐ ܐܘ ܡܢ ܟܘܢܫܐ
ܢܬܟܠ ܐܝܟ ܚܪܫܐ ܐܘ ܕܡܣܝܒܐ
ܘܢܬܟܬܒܘܢ ܒܚܪܫܘܬܐ ܐܘ ܒܫܠܝܚܐ . ܗܘܐ
ܡܬܦܪܫ ܘܡܢܗ . ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܐܝܬ
ܚܠܦܘܗܝ ܢܬܚܪܡ ܀

ܟܕ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܩܪܝܢܐ ܢܬܦܫܛ
ܘܐܢܫ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܘ ܠܡܠܟܐ ܡܪܢ ܡܢ
ܣܝܡܐ ܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܘܡܢܗ . ܐܢ ܕܝܢ
ܚܠܦܘܗܝ ܗܘ ܢܬܚܪܡ ܀

ܟܗ. ܐܢ ܠܝܛܐ ܐܘ ܡܩܪܝܢܐ

ܢܥܘܠ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܘ ܕܗܪ̈ܛܝܩܐ
ܠܡܨܠܝܘ ܢܗܘܐ ܩܬܐܪܣܝܣ
ܘܡܢܗ ܘܢܬܚܪܡ ܀

ܣܒ . ܐܢ ܐܢܫ ܩܠܝܪܝܩܐ ܒܚܪܝܢܐ
ܢܡܚܐ ܠܐܢܫ ܡܚܐ . ܘܡܝܬ ܗܘ ܡܚܝܐ
ܬܘܠܟܬܗ ܢܗܘܐ ܩܬܐܪܣܝܣ ܘܡܢܗ
ܡܛܠ ܡܪܚܘܬܗ ܐܢ ܕܝܢ ܥܠܡܝܐ
ܗܘܐ ܢܬܚܪܡ ܀

ܣܓ . ܐܢ ܐܢܫ ܠܒܬܘܠܬܐ ܘܠܐ ܡܟܝܪܐ
ܟܕ ܒܥܘܠܐ ܢܚܒܠܝܗ̇ ܢܬܚܪܡ . ܠܐ
ܫܠܝܛ ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܣܒ ܐܚܪܬܐ . ܐܠܐ
ܠܗ̇ ܢܐܚܘܕ ܠܗ̇ ܕܓܒܐ ܐܦ ܡܣܟܢܬܐ
ܗܘܬ ܀

ܣܕ . ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܬܢܝܢܘܬܐ ܕܐܝܕܐ ܢܩܒܠ
ܡܢ ܐܢܫ ܢܗܘܐ ܩܬܐܪܣܝܣ ܘܡܢܗ . ܘܗܘ
ܕܣܡ ܐܝܕܗ ܥܠܘܗܝ ܐܠܐ ܐܢ ܡܬܚܘܝܐ
ܕܡܢ ܗܪ̈ܛܝܩܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܟܘܪܛܘܢܝܐ . ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܕܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܬܥܡܕܝܢ
ܐܘ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܠܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ
ܐܦܠܐ ܩܠܝܪܝܩܐ ܡܨܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܀

ܣܗ . ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܩܪܘܝܐ ܐܘ ܡܙܡܪܢܐ
ܠܐ ܨܐܡ ܐܘ ܠܐܪܒܥܝܢ ܐܘ ܠܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ
ܢܗܘܐ ܩܬܐܪܣܝܣ ܘܡܢܗ . ܣܒܪ ܡܢ ܗܘ
ܕܐܠܐ ܢܬܟܠܐ ܡܛܠ ܟܘܪܗܢܐ
ܕܦܓܪܐ . ܐܢ ܕܝܢ ܥܠܡܝܐ ܗܘܐ ܢܬܚܪܡ ܀

ܣܘ . ܐܢ ܐܢܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘ
ܩܠܝܪܝܩܐ ܢܨܘܡ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ ܐܘ ܢܥܒܕ
ܥܐܕܐ ܥܡܗܘܢ ܐܘ ܢܩܒܠ ܡܢܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ .
ܗܢܘܢ ܕܥܐܕܐ ܐܝܟ ܦܛܝܪܐ ܐܘ ܡܕܡ
ܕܐܝܟ ܗܢܐ . ܢܗܘܐ ܩܬܐܪܣܝܣ ܘܡܢܗ
ܥܠܡܝܐ ܕܝܢ ܢܬܚܪܡ ܀

ܣܙ . ܐܢ ܐܢܫ ܟܪܣܛܝܢܐ ܢܘܒܠ ܡܫܚܐ
ܠܗܝܟܠܐ ܕܚܢܦܐ ܐܘ ܠܟܢܘܫܬܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܘ ܫܪ̈ܓܐ ܢܕܠܩ ܒܥܐܕܐ ܀

ܣܚ . ܐܢ ܐܢܫ ܩܠܝܪܝܩܐ ܐܘ ܥܠܡܝܐ
ܡܢ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܢܓܢܘܒ ܫܥܘܬܐ ܐܘ
ܡܫܚܐ ܢܬܚܪܡ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܘ ܢܦܪܘܥ
ܥܠ ܗܘ ܕܫܩܠ ܀

ܣܛ . ܡܐܢܐ ܕܝܢ ܕܕܗܒܐ ܐܘ ܕܣܐܡܐ
ܐܘ ܟܬܢܐ ܕܐܬܩܕܫ ܐܦܠܐ ܚܕ ܠܚܫܚܬܐ
ܕܝܠܗ ܢܣܒ ܠܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܗܘ
ܓܝܪ . ܐܢ ܕܝܢ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܡܫܬܡܫ
ܡܢܗܘܢ ܒܥܘܠܐ ܢܬܚܪܡ ܀

ܥ . ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܬܪܫܐ ܥܠ
ܡܕܡ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܗܢܘܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ
ܠܡܬܩܪܝܘܬܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܬܬܒܥܢܐ
ܙܕܩ ܠܡܬܩܪܝܘܬܗ ܡܢ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܐܘ ܡܢ
ܬܠܬܐ ܘܐܬܐ ܟܕ ܡܬܩܪܐ ܢܬܐܡܪ ܠܗ
ܡܢܗܘܢ ܒܙܒܢܐ . ܐܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܩܪܐ
ܠܐ ܢܫܬܡܥ . ܢܬܩܪܐ ܕܬܪܬܝܢ ܟܕ
ܡܫܬܕܪܝܢ ܠܘܬܗ ܬܪܝܢ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ .
ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗܟܢܐ ܠܐ ܢܫܬܡܥ ܢܬܩܪܐ
ܘܕܬܠܬܝܘܬܐ . ܟܕ ܬܪܝܢ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ
ܡܫܬܕܪܝܢ ܠܘܬܗ . ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗܟܢܐ
ܢܒܣܐ ܘܠܐ ܢܐܬܐ . ܗܝ ܣܘܢܗܘܕܘܣ
ܬܦܣܘܩ ܥܠܘܗܝ ܗܠܝܢ ܕܫܦܝܪ ܠܗ̇ .
ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܟܚ ܕܐܬܝܬܪ ܒܥܪܘܩܝܐ ܀

ܥܐ . ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܗܪܛܝܩܐ ܠܐ
ܢܬܩܒܠ ܐܦܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܚܕ . ܐܠܐ ܥܠ
ܦܘܡ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܣܗ̈ܕܝܢ ܢܩܘܡ ܟܠ
ܡܠܐ ܀

ܥܒ . ܠܐ ܙܕܩ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܐܚܘܗܝ
ܐܘ ܠܒܪܗ ܐܘ ܠܐܚܪܢܐ ܕܩܪܝܒ ܠܗ
ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܟܕ

ܦܢܛܩܘܣܛܝ ܒܬܪ ܕܗܘܝ ܕܪ̈ܫܐ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܓܝܪ ܕܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܠܗܘܢ ܒܫܒ̈ܬܐ ܠܗ
ܦܠܣܛܐܘܗܝ ܘܬܘܒ ܘܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ
ܚܢܢܐ ܐܢܫܐ . ܠܐ ܓܝܪ ܐܘܦ ܠܗ ܕܢܚܒܪܘܗܝ
ܘܐܠܗܐ ܠܐܢܫ ܡܢܬܐ ܠܡܫܡܫܘ . ܐܢ ܕܝܢ
ܐܢܫ ܒܬܪ ܗܕܐ . ܠܟܗܢܘܬܐ ܐܬܐ
ܦܢܛܩܘܣܛܐ ܕܡܠܟܘ . ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܩܘܠ
ܡܫܡ ܕܢܫܐ ܦܪܘܫܐ ܀

ܟܘ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܡܪܘܗܝ ܠܗܘܢ ܟܗܢܐ .
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ . ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܢܗܘܐ . ܠܗ ܓܝܪ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܦܘܪܫܐ
ܦܢܝܫܐ ܠܗ ܐܠܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܢܦܫܐ ܀

ܟܙ . ܘܐܦ ܕܝܢ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܘܠܐ ܢܟܬܒ
ܡܠܟܐ ܥܠܡܢܝܐ ܀

ܟܚ . ܐܢ ܐܢܫ ܐܡܠܟܘ ܕܢܗܐ . ܠܐ ܢܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܥܡ ܡܫܡܫܢܐ ܢܦܠ . ܟܕ
ܕܝܢ ܠܡܪܝܐ ܢܬܩܛܠ ܗܘ ܗܘ ܕܥܒܕܐ
ܢܗܘܐ ܀

ܟܛ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܐܠܐ ܗܠܝܢ
ܐܘ ܡܢ ܕܟܬܒܐ ܫܡܥܐ ܠܗ ܦܠܣܛܐܘܗܝ
ܘܚܣܝܐ ܠܡܘܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܠܗܠܝܢ ܗܘ
ܓܝܪ ܕܗܘ ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܠܐܢܫܐ ܠܡܫܘܐ ܡܫܠܡܢܐ . ܐܠܐ ܐܢ ܡܢܗܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗ ܀

ܠ. ܡܫܝܚܝܐ ܠܐ ܐܘܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܢܦܫܗ ܢܥܒܘܕ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܢܫܡܫ ܒܦܪܨܘܦܐ ܥܠܡܢܝܐ . ܐܢ ܕܝܢ
ܠܐ ܢܬܦܢܐ . ܐܦ ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܕܐ ܠܡܪܝ ܡܫܡܫܢ
ܠܫܡܫܬܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܡܠܟܝܢܐ ܀

ܠܐ. ܟܠܢ ܟܠܗܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘ
ܗܟܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ .
ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ

ܗܦܩܘܠ ܓܝܪ ܫܒܥܐ ܗܘ̈ܘ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܢ
ܕܝܢ ܡܕܡ ܕܢܦܩܐ ܢܗܝܪܐ ܟܕ ܟܠܗ
ܠܕܘܟܬܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܐܣܛܐ ܘܐܦ
ܐܦܩܕܘ ܗܢܐ ܕܡܠܟ ܐܡܝܢ ܘܡܬܦܩܕܝܢ
ܦܬܘܪܘܗܝ ܘܡܫܬܪܝܢ ܠܗ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܢܗܘܐ ܀

ܦܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܬܥܝܪܘ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܠܡܫܡܫ . ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ . ܐܢܫܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܘ ܐܘܦ ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫ
ܠܡܫܡܫ ܘܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ ܀

ܦܒ . ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܦ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ . ܡܫܡܫ ܕܢܫܐ
ܢܦܩܘܠ . ܐܦ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܘ . ܐܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܀

ܦܓ. ܢܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܫܠܡܘܗܝ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ . ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܢܘܚ . ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܠܡܫܡܫܢܐ . ܘܡܫܡܫ
ܫܢ̈ܐ ܡܐܐ . ܘܡܫܡܫ ܠܘܬܗ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦܝܢ .
ܘܒܬܪܗ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦ . ܘܡܫܡܫܐ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦܝܢ .
ܐܠܦܝܢ ܘܐܠܦܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢ ܠܘܬܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫ ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦܝܢ .
ܘܡܫܡܫ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦܝܢ . ܘܐܡܫܡܫ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦ .
ܘܡܫܡܫ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܢ̈ܐ
ܐܠܦܝܢ . ܘܐܡܫܡܫ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦ . ܘܡܫܡܫܢܐ
ܫܢ̈ܐ ܐܠܦ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܢ̈ܐ ܡܐܐ .
ܘܡܫܡܫ ܢܦܩܐ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦ . ܘܐܡܫܡܫܐ ܫܢ̈ܐ
ܐܠܦ . ܘܐܡܫܡܫܐ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦ . ܘܡܫܡܫܢܐ
ܫܢ̈ܐ ܐܠܦ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦ . ܡܢ
ܒܬܪ ܐܦܪܝܡ ܓܝܪ ܒܬܪܗ . ܘܢܘܚ
ܡܫܡܫܝܢ ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܗܘ

ܘܦܣܩܝܢ ܡܘܬܒܐ ܗܢܐ ܕܡܢܗ ܠܗ
ܗܕܘܝܐ ܟܕ ܗܘܐ . ܕܐܝܟ ܕܝܢ ܗܘܝܘ ܕܝܢ
ܘܪܡܙܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܘܬܢ : ܐܡܬܝ
ܘܩܪܝܢ ܐܡܬܝ . ܘܐܝܟܢ . ܘܐܝܟܢܐ .
ܘܠܡܢܐ . ܘܡܢܘ . ܘܡܛܠܡܢܐ ܫܡܗܐ
ܐܪܒܥܐ . ܘܡܢܘܢ ܫܡܗܐ ܚܕܐ .
ܘܡܢܘܢ ܫܡܗܐ ܠܟܠܗ . ܘܡܢܘܢ ܫܡܗܐ
ܚܕܐ . ܘܦܠܓܘܬܗ ܫܡܗܐ ܐܪܒܥܐ .
ܘܐܬܦܫܩܘ ܚܘܢܝܢ ܘܠܐܡܕܡ ܟܠܗܝܢ
ܕܡܛܠ ܡܦܣܩܝܢ ܠܗܘܢ ܦܣܘܩܐ
ܘܐܦܢܝ ܒܡܟܝܠܐ ܦܣܩܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܐܘܪܚ
ܘܬܠܡܝܕܐ ܩܕܡ ܟܬܒܝܢ ܦܬܓܡܐ ܐܘܪܚܬܐ
ܕܪܘܚܢ . ܘܦܪܫܢܢ ܕܐܝܟ ܒܟܬܒܐ
ܕܟܠܗ ܐܘ ܦܬܓܡܐ ܡܠܘܬܐ ܕܐܦܣܘܩܐ ܦܬܚܝܢ
ܠܗܘܢ ܐܘ ܦܣܘܩܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܡܦܣܩܝܢ ܐܚܪܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܠܝܡܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܐܘ ܡܟܬܒܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ . ܟܕ ܕܝܢ ܠܐ
ܡܬܦܣܩܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܐܘ ܡܢܐ ܐܚܪܢܐ ܟܡ ܩܕܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܡܫܠܡܝܢ ܐܚܪܢܐ ܘܣܘܟܐ ܕܐܘܪܚ ܠܟܠ
ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܗܘ ܠܫܘܪܝܐ
ܠܐܚܪܝܐ ܘܒܡܨܥܬܐ ܠܚܕܘܪܐ ܟܕ ܡܫܡܠܝܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܢܣܒ ܟܕ ܡܠܬܐ ܒܪܘܫܐ
ܦܣܘܩܐ ܘܡܬܥܒܪܢ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܒܬܪܐ
ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܠܐ ܒܝܢܬܐ ܠܐ
ܡܫܬܪܝܢܐ ܘܡܬܩܢܢ ܠܟܠܢܐ ܕܗܠܝܢ
ܟܠܗܝܢ ܒܟܠ ܡܠܬܐ ܕܒܪܝܗ ܢܦܩܘ
ܡܫܝܢܐ ܠܐܝܬܐ ܡܫܬܝܢ ܗܘ ܕܒܐܝܕܗ
ܡܦܣܩܐ ܠܗ ܒܗ ܕܠܐ ܠܐ ܐܝܬ ܐܠܐ ܟܡ
ܪܘܚܐ ܦܣܘܩܐ ܘܦܪܫܢܘܬܐ ܢܦܫܐ
ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܘܡܬܠܝܢ ܠܚܘܕܝܗܘܢ ܐܦܢܝ ✤
ܗܠܝܢ ܡܠܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܦܠܓܢ
ܡܢ ܡܠܬܐ ܦܣܝܩܬܐ . ܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܟܕ
ܡܦܣܩܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܩܪܝܢܐ ܐܡܬܝܢܐ
ܘܐܝܟܢܐ ✤

ܠܘܬ ܡܠܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܦܠܓܢ ܩܕܡ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܢ ܡܠܬܐ ܦܣܝܩܬܐ ܦܣܩܬܗ ✤
ܦܘܪܫܐ ܕܫܡܗ̈ܐ ܩܢܘܢܐ ܕܟܠ ܚܕܐ
ܘܠܐܦܣܘܩܐ ܫܡܗ ܐܚܪܐ ܦܣܘܩܐ ✤
ܐ. ܫܡܗ ܕܝܢ ܩܢܘܢܐ . ܐܘ ܐܢܐ ܦܣܩ ܐܢܐ
ܠܟܠ ܕܡܢ ܡܠܬܐ ܐܘܪܚ ܠܗ ܠܦܣܘܩܐ
ܕܦܣܩܐ ܫܡܗ ܐܚܪܐ . ܦܣܘܩܐ ܡܢ ܐܚܪܐ
ܐܘ ܡܢ ܐܬܪ ܦܣܩܝܢ ܘܠܐ ܕܦܣܩܐ
ܫܡܗ ܐܚܪܐ . ܒ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢ ܦܣܩ ܦܣܘܩܐ
ܦܣܩܐ ܫܡܗ ܐܚܪܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ
ܕܐܝܟܢܐ . ܐܘ ܕܗܘ ܦܣܩܐ ܦܬܓܡܐ ܫܡܗ
ܐܚܪܐ . ܒ. ܕܝܢ ܦܣܘܩܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܦܣܩ ܦܣܩܐ
ܘܦܣܩܐ ܫܡܗ ܐܚܪܐ ܦܣܘܩܐ ܗܘ ܘܠܐ ܡܩܪܐ
ܒܡܠܬܐ ܒܡܦܣܩܘܬܗ ܘܕܡܫܐ ܦܪܘܫܐ ܗܘ
ܐܘ ܒܟܠܗܐ ܐܫܬܝܬܐ ܘܕܐܝܟ ܗܘܐ ܦܣܘܩܐ
ܘܡܬܡܫܚܢܐ ܘܡܬܦܫܩܢܐ ܢܦܫܐ ܩܕܡ
ܐܦܣܘܩܐ ܐܚܪܝܐ ✤
ܡܠܬܐ ܕܫܡܗ̈ܐ ܦܣܘܩܐ ܡܬܦܫܩܢ
ܘܦܣܘܩܐ ܡܠܘܬܐ ܟܕ ܐܢܐ ✤
ܓ. ܐܦܣܘܩܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ ܦܬܓܡܐ .
ܗܠܝܢ ܐܚܪܐ ܘܦܘܢܝܐ . ܗܠܝܢ ܐܚܪܐ
ܘܦܘܪܫܢܐ . ܡܦܩܢ ܒܦܘܪܫܢܐ . ܩܕܡ
ܐܦܣܘܩܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܟܠ
ܡܠܬܗ ✤
ܕ. ܐܦܣܘܩܐ ܟܕ ܡܬܦܫܩܢ
ܘܟܠ ܡܟܝܢܐ ܕܡܢܐ ܠܦܬܓܡܐ ܗܟܢ
ܡܢ ܕܐܦܣܘܩܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘܝܘ ܢܦܫ
ܠܐ ܡܬܐ ✤
ܗ. ܦܣܩܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ ܦܬܓܡܐ
ܟܘܪܗܐ ܡܦܩܢ ܡܢ ܐܦܣܘܩܐ ܘܩܕܡ
ܦܣܩܐ ܢܦܩܘܗܝ ܕܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܢܘܦ

ܠܥܡ̈ܡܐ. ܦܬܐܡ ܐܚܪܐ ܘܕܘܪܫܐ ܠܐ ܦܬܐܡ
ܐܚܪܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܡܢ ܦܘܪܣܢܐ
ܠܐܢܫ. ܦܩܕ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܢܬܬܐ
ܐܒܘܗ ܘܐܚܬܗ ܠܐܢܫ ܚܘܪܒܐ ܘܐܚܪ
ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܕܡܫܢܐ.

ܗ. ܣܦܪܐ ܠܐ ܡܫܬܪ ܠܐ ܢܦܘܩ ܠܘܬ ܕܘܪܫܐ.
ܢܦܩ ܕܝܢ ܡܢ ܐܣܟܝܡܐ ܘܡܢ ܣܦܪܐ.
ܠܐ ܡܫܬܒܩ. ܠܐ ܡܬܦܪܫ. ܡܢ ܕܝܢ ܐܣܟܝܡܐ
ܡܦܪܫ ܐܘ ܣܦܪܐ. ܗܘ ܢܦܘܩ ܠܚܕܐ ܠܗ
ܐܝܟ ܦܘܪܫܐ. ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ.

ܘ. ܠܫܪܐ ܕܝܢ ܕܡܬܝܒܘܬܐ. ܠܡܫܡܫ
ܚܢܢܐ ܗܘ ܘܣܦܪܐ ܐܦ ܠܐ ܚܙܝ ܡܫܡܫ.

ܙ. ܣܦܪܐ ܐܦ ܠܐ ܡܬܢܣܒ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ
ܗܘܝܢ ܕܡܚܝܢ ܡܫܒܚܐ ܐܘ ܣܦܪܐ ܚܢܢܐ.
ܐܠܐ ܐܢܗܘ ܢܗܘܐ ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܥܡܡܐ
ܗܘ ܘܡܬܡܢܝܢ ܚܕܐ ܡܢܝܢ ܐܚܪܢܐ.

ܚ. ܡܫܡܫܢܐ ܦܩܕ ܠܗܘܦܪܣܢܐ
ܠܐܢܬܬܐ ܠܥܠܡܢܝܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܦ
ܢܗܘܐ ܡܚܪܡ ܘܐܚܪ ܗܘ ܡܢ ܐܝܬ ܠܐ ܡܬܚܫܒ
ܡܫܡܫܐ.

ܛ. ܠܦܘܪܫܢܐ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܠܥܡܡܐ.
ܐܦܠܐ ܡܢ ܠܐܢܬܬܐ. ܐܘ ܠܥܠܡܢܝܬܐ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ ܠܡܬܟܢܫܐ ܘܠܐ ܠܬܠܡܝܕܐ.
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܘܣܦܪܐ ܐܢܘܢ.

ܝ. ܡܛܠ ܕܡܫܟܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܐܢܐ ܡܚܢܐ. ܦܩܕ ܐܢܐ ܡܛܠ ܕܡܫܟܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ
ܠܐܣܟܝܡܐ ܘܠܟܗܢܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ
ܠܗܘܢ ܕܒܗܘܢ. ܘܠܗܘܢ ܕܝܢ ܢܬܠܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܗܢܘܢ ܘܡܢܘܬܐ ܡܬܝܢܘܬܗ
ܘܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܒܝܫܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܬܬܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܚܢܢ ܘܦܘܪܫܢܐ ܐܢܬܘܗܝ ܘܗܢܘܢ

ܘܡܫܡܫܢ ܠܗܘܢ.

ܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܢܬܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܡܫܢ ܡܛܠ ܕܐܢܬܬܐ
ܗܢܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܒܪܘܬܐ ܐܢܬܬܐ
ܒܬܘܠܘܬܐ ܘܐܣܟܝܡܐ ܐܘ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܢܦܠܘܢ ܠܡܫܡܫܘܬܐ. ܠܐܣܟܝܡܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܟܝܬ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܢܬܬܐ.
ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܢܬܬܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܐܚܪܢܐ ܗܘܦܪܣܢܐ ܐܘ ܦܘܪܫܢܐ ܐܘ ܡܢܗܘܢ
ܐܘ ܣܦܪܐ ܡܫܡܫܐ ܐܚܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܣܦܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫ
ܠܡܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܠܗ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ ܘܐܢܬܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ.

ܝܒ. ܦܘܪܫܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܣܦܪܐ ܚܢܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܗܘܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܠܡܫܡܫ ܡܢ ܚܕܐ
ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢ ܠܐܚܪܢܐ.

ܝܓ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫ
ܠܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܦܩܕ ܘܐܦ
ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ.

ܝܕ. ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܚܪܢܐ. ܦܘܪܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܚܪܢܐ
ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܕܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܐ.

ܐܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢ ܚܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܚܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܐܚܪܢܐ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ

ܟܢ ܐܬܒܢܝ. ܘܥܡܠܐ ܕܬܘܬܒܘܬܐ ܐܣܟ
ܠܗ. ܚܕ ܥܡܠܐ ܓܝܪ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܦܠܚܗ
ܥܡܠܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘܐ ܘܠܡܪܗ ܢܫܬܥܒܕ
ܠܥܠܡܐ. ܘܗܘ ܡܢ ܐܬܡܢܗ ܕܢܦܫܐ. ܗܘ ܓܝܪ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܬܥܒܕܢܐ ܗܘ ܠܥܡܠܐ ܟܠܗ
ܘܡܢܗ ܗܘ ܕܢܦܩ ܐܦ ܩܡ ܐܦ ܡܢܗ ܗܘ
ܕܥܒܕ ܘܐܦܝܣ. ܠܡܘܠܐ ܢܬܥܒܕܘܢ
ܦܘܠܘܣ ܡܘܡܠܐ ܕܡܬܪܥܝܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܡܛܠ ܦܠܚܘܬܗ ܢܬܥܒܕܘܢ ܦܘܠܘܣ
ܦܠܐܚܘܗܝ ܕܗܘܢܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘ ܕܐܫܬܡܠܝ
ܠܗܘܢ ܕܗܡܢܘ ܠܡܫܝܚܐ. ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ
ܡܪܐ ܢܬܥܒܕܘܢ ܦܘܠܘܣ ܕܝܠܗ ܐܬܡܫܚ
ܠܒܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ ܘܠܐ ܗܟܢ
ܠܫܡܫܬܗ ܡܢ ܫܘܪܝ ܠܗܘܢܐ ܐܠܗܝܐ
ܥܒܕܐ ܕܥܒܕ ܠܡܫܝܚܐ ܦܠܚܐ ܦܘܪܩܢܗ
ܕܠܥܠܡ. ܥܒܕܐ ܓܝܪ ܕܗܘܢܐ ܢܬܥܒܕܘܢ
ܦܘܠܘܣ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ
ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܡܫܡܫ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܟܕ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܠܦܠܚܘܬܐ ܕܗܘܢܐ ܢܦܫܝ ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ
ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܘܐܫܬܡܥܘ.
ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܬܥܒܕܘܢ
ܡܬܥܒܕܝܢ ܟܕ ܐܬܡܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܠܗܘܢܐ ܦܪܝܫܐ ܐܬܥܒܕܘ. ܠܦܘܠܚܢܐ
ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܥܘܕܪܐ ܢܬܥܒܕܘܢ ܘܠܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܠܡܪ ܡܢ ܚܝܐ ܕܡܬܢܚܡܝܢ ✤

ܡܘ ܦܘܠܘܣ ܙܟܘܬܐ ܕܟܪܝܐ ✤

ܙܟܘܬܐ ܡܫܟܚܐ ܕܟܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܗܢܝܢ
ܘܢܦܫܐ ܘܐܠܗܐ ܘܕܡܘܬܐ ܘܡܥܕܪܢܐ
ܠܐܘܪܚܐ. ܕܟܪܝܐ ܡܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܐܢܫܐ
ܘܐܢܫ ܠܗܘܢ ܟܢܫܐ. ܟܕ ܡܬܟܢܫ ܟܠܗ
ܘܡܬܠܐ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܟܢ ܗܘ ܕܗܘ ܦܘܠܘܣ

ܡܛܠ ܕܗܘ ܕܫܠܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܘܥܡ
ܗܝ ܕܒܗ ܐܬܚܒܒ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐܘܪܚܐ
ܕܦܠܚܘ ܘܦܠܚܐ ܘܚܢܢܐ ܐܘܪܚ. ܘܐܬܥܒܕ ܕܝܢ
ܕܦܠܚ ܡܪܗ ܠܠܐܘܪܚ. ܟܕ ܡܫܬܥܒܕ
ܐܬܚܒܒ. ܘܐܫܬܡܠܝ ܡܢ ܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܪܘܡܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܡܫܬܥܒܕ ܘܡܫܡܫ.
ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܕܡܬܥܒܕ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܥܒܕ
ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܐܡܫܝܚܐ ܟܠܗܝܢ.
ܡܫܬܥܒܕ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܕܟܪܝܐ ܗܘ
ܘܡܫܬܥܒܕ ܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܫܬܡܥ
ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܘܟܪܝܐ ܢܦܫܐ. ܐܦ ܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܟܪܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܬܡܥܢܐ
ܠܟܪܝܐ ܠܟܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܐܫܬܡܥܘ
ܘܠܐ ܢܬܥܒܕ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܪܝܐ ܘܢܫܒܐ. ܠܗ
ܟܢ ܘܡܟܪܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܪܝܐ ܐܠܐ ܗܘ
ܟܪܝܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܢܫܬܡܥ ܐܬܚܒܒ
ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܠܟܘܢ ܦܘܠܘܣ ܦܘܠܘܣ
ܘܠܐܬܘܡ ܦܘܠܚܢ. ܐܡܪܐ ܟܢ ܕܩܪܝܐ
ܚܝܐ ܡܫܬܥܒܕ. ܘܦܪܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܬܚܝܒ.
ܐܝܟ ܐܦܠܐ ܠܟܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܢܘܬܗ.
ܦܠܚܝܢ ܠܡܫܬܥܒܕܝܢ ܢܬܥܒܕ. ܢܥܒܕ. ܢܬܠܐ:
ܐܘ ܟܡ ܕܐܝܟ ܐܘ ܟܡ ܕܟܪܝܐ. ܐܡܪܐ ܟܢ
ܘܠܐ ܐܬܡܢܗܘܢ ܐܡܪ ܕܐܝܟ ܐܘ ܕܟܪܝܐ
ܘܦܠܚܝܢ ܠܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܐܝܬ ܠܟܠܗܘܢ.
ܡܫܬܡܥܢܐ ܟܡ ܡܫܬܥܒܕܐ ܐܦܠܐ ܠܟܪܝܐ
ܢܬܠܐ. ܠܐ ܟܢ ܐܘܦ ܕܟܡ ܘܬܪܬܝܢ ܐܦܠܐ
ܠܟܪܝܐ ܢܬܠܐ. ܐܡܪ ܟܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܣܟ
ܠܗܘܢ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܬܡܥܢܐ ܐܘ
ܡܫܬܥܒܕܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܐܬܡܥܒܕ. ܐܘ
ܠܐܬܡܥܒܕ ܐܘ ܢܬܥܒܕ ✤

ܡܙ. ܦܘܠܘܣ ܡܫܬܡܥܢܐ ܘܟܪܝܐ ✤

ܘܐܦܠܐ ܕܝܢ ܠܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܢܬܥܒܕܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܪܝܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܪܝܘܬܐ.

ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܒܗܠܐ ܡܕܝܢ ܦܫܩ.
ܘܐܡܝܢܐ ܕܒܘܣܡܐ ܕܚܘܒܗ ܘܦܫܩܝܢ
ܘܪܘܚܗ ܕܟܬܒܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ
ܛܘܦܣܐ ܒܐܡܬܐ. ܒܗܘܢܐ ܕܝܢ ܗܦܟܢܐ
ܐܟܠ ܒܦܬܐ. ܘܫܡܝܐ ܚܙܐ ܕܘܡܝܗ.
ܘܢܬܡܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܬܚܙܘ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܠܟܘܗܘܢܝܗ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܡܬܪܡܝܢܐ
ܐܬܪܡܝ ܠܗ. ܦܬܓܡܐ ܕܝܢ ܠܐܡܬܪܡܝܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܗܢܝܢ ܡܠܘܬܝ ܕܠܗܠܐ ܢܬܚܝܒ
ܒܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܬܐܡܪ ܒܗܘܢ ܩܕܡ. ܕܗܘ
ܕܝܢ ܕܒܣܘܟܠܗ ܒܠܒܘܫܗ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܡܬܚܙܐ ܗܘ ܕܐܦ ܡܐ ܕܡܘܬ ܡܛܠ. ܠܐ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܒܗܠܐ ܒܠܥܘ. ܐܙܠ ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܘܩܐ
ܘܪܘܡܗ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܘܡܠܟܘܬܗ.
ܡܛ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܫܡܥܢܐ ܠܡܫܬܘܕܝܐ
ܕܒܘܣܡܐ ܕܚܘܒܐ.
ܕܒܘܣܡܐ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܥܡ ܕܚܠܬܐ
ܐܝܟ ܐܘ ܡܬܪܡܝܢܘ ܕܛܘܦܣܐ ܠܡܫܚܐ
ܘܥܒܕܗ ܐܟܘܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܡܫܚ
ܠܡܫܡܫܗ ܚܝܠܗ ܗܘܢܗ ܘܕܒܪܗ. ܐܝܟ ܕܝܢ
ܕܝܢ ܕܐܬܡܫܚ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܗܘܝ ܒܢܝ ܐܢܫ ܒܡܫܝܚܐ
ܘܒܡܫܡܫܢܘ ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܐܬܡܫܚ ܒܚܝܠܗ
ܒܚܕܢܝܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܡܫܚܘ. ܡܫܚܐ ܠܐ ܢܬܡܫܚ ܘܠܐ
ܡܢ ܢܬܡܫܚ ܢܛܪܘܢܗ ܒܫܡܝܐ. ܘܟܕ
ܠܐܚܪܢܐ ܠܐܬܡܫܚܘ. ܡܫܝܚܐ ܐܘ
ܐܦܝܣܩܦܐ ܘܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܒܟܠ ܕܠܗܠܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ.
ܒܡܫܝܚܐ ܘܒܝܬ ܐܬܡܫܚܘ. ܗܢܐ ܕܝܢ
ܐܡܪܝܢ. ܟܕ ܕܠܐ ܢܬܡܫܚ. ܗܢܐ ܕܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܐܬܡܫܚ ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܠܗܠܐ
ܐܬܡܫܚ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܠܐ ܕܠܐ ܢܬܡܫܚܘܢ.

ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܢܬܡܫܚ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܡܫܚܐ ܐܡܪ.
ܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܘܬܗ.
ܘܐܦ ܡܫܚܐ ܡܢܗ ܫܠܝܛܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܗܢܐ
ܕܝܢ ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܗܟܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ
ܒܡܫܝܚܘ ܐܡܪܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܦܬܓܡܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܡܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܚܗ ܘܡܢ
ܢܬܡܫܚ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ.
ܒܟܠ ܗܢܐ. ܒܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܒܟܠ
ܡܫܝܚܐ. ܒܟܠ ܒܗܠܐ. ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܡܫܝܚܘ. ܒܟܠ ܘܒܟܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܒܗ
ܒܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܝܢ ܠܐܡܫܚܐ
ܕܗܘܝܢ ܡܫܝܚܝܢ.
ܡܛ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܐܡܝܢܐ ܒܚܘܒܐ ܢܬܡܫܚܘܢ.
ܒܗܘܢ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܗܝܢ. ܡܫܝܚܐ
ܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܘܡܢ
ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ. ܡܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܗܘܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܒܫܡܗ.
ܒܪܢܫܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܘ
ܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܫܘܚ ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܢܬܡܫܚܘܢ
ܘܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܢܛܪܘܢ. ܡܫܚܗ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܗܘܢ ܘܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܡܢ ܡܫܝܚܝܢ
ܐܝܟܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܢ ܢܬܡܫܚ ܡܫܝܚܐ.
ܡܛ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܘܠܐ ܢܬܡܫܚ ܐܦܝܣܩܦܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐܡܫܘܚܘ ܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܗܘܦܪܝܣܛܐ ܘܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ.
ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܢܬܡܫܚ ܒܛܘܦܣܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡܫܚ
ܠܗ. ܘܠܐ ܢܬܡܫܚ ܐܦܝܣܩܦܐ ܠܗ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚ

ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪ ܓܝܪ ܡܪܢ.
ܘܗܘ ܕܡܫܒܚ ܠܗܘܢ ܒܗ ܡܫܬܒܚ.
ܘܗܘ ܕܒܗ ܡܫܒܚ ܡܫܬܒܚ ܠܗܘܢ ܕܫܪܪܘܗܝ.
ܘܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܗ ܝܠܗܘܢ. ܘܗܘ
ܕܝܠܗܘܢ ܒܗ ܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܫܪܪܘܗܝ. ܟܝ
ܓܝܪ ܩܢܘܡܐ ܡܫܬܡܗܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܢܫܬܢܐ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܟܝܢܐ. ܐܢܫܐ. ܡܠܟܐ. ܪܘܚܐ. ܦܓܪܐ.
ܩܢܘܡܐ. ܡܫܬܟܚܐ ܘܐܦ. ܚܝܐ. ܡܠܬܐ.
ܡܠܘܬܐ. ܡܠܬܐ. ܘܡܫܬܡܗܢܝܢ
ܒܫܡܗܐ ܘܡܬܝܕܥܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪܢܐ. ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ
ܗܘ ܕܠܐ ܟܠܢܫ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ.
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܣܘܟܠܗ ܐܢܫܐ
ܘܐܝܟܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܕܝܢ ܒܪܢܫܐ ܠܒܪܢܫܐ
ܐܡܪܝܢ ܘܠܐ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܬܬܪܓܡ
ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܘܐܦ ܠܐ ܚܕ ܐܬܪܢܝܐ
ܠܡܬܓܠܝܘ ܡܢ ܬܪܝܢ ܕܟܘܢ ܟܠ ܪܒܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܐܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܘܡܬܕܪܟܢ
ܐܦ ܗܘܝܐ ܒܟܠܗ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܠܡܬܝܕܥܘ ܫܡܗܐ ܘܒܫܡܗܐ ܕܐܝܟܢܝܘܬܐ
ܘܟܠ ܡܛܠ ܠܡܬܝܕܥܘ ܡܫܡܗܢܝܢ ܡܢ
ܫܡܗܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܬܪܝܢ ܗܢܘܢ ܘܠܐ
ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܗܘܢ ܘܡܫܡܗܝܢ ܕܝܠܗܘܢ
ܦܪܨܘܦܐ ܬܠܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ
ܡܫܟܚܐ ܕܒܟܠ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܡܢ ܓܝܪ
ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܠܗܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܡܬܘܪܣ
ܘܡܬܘܪܝ. ܕܐܡܪ ܡܢ ܠܫܢܐ ܐܠܗܝܐ
ܫܘܬܦܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܡܫܡܗܢܘܬܐ. ܘܗܘ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܬܩܪܐ ܒܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܠ
ܒܗ ܒܢܝܢܫܐ ܐܢܫܐ. ܡܫܬܡܗ ܕܝܢ
ܠܡܫܡܗܘ ܒܗ ܒܗ ܘܝܠܗܘܢ. ܡܫܡܗܝܢ

ܕܝܢ ܐܦ ܠܗܘܢܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܡܫܬܡܗܝܢ
ܦܘܪܫܢܗ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܒܪܝܬܐ ܢܦܩ
ܠܡܫܬܡܗܘ ܗܘ ܕܦܪܨܘܦܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܠܡܫܬܡܗܢܘܬܐ
ܕܒܪܝܬܐ ܘܠܐܦܪܫܘܬܐ. ܕܡܢ ܗܘ ܕܡܢ
ܗܘܝܘ ܘܠܐ ܐܢܫ ܕܡܫܬܡܗ ܡܬܡܩܪܝܢ.
ܡܟܝܠ ܡܫܬܡܗ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܡܪܝܐ
ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܗܘ ܕܡܫܬܡܗܢܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ
ܡܫܡܗܐ ܗܘ ܕܟܠ ܡܫܬܒܚ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ.
ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܦ ܗܘܐ ܬܢܝܢܐ. ܗܘܐ ܓܝܪ
ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܐܠܗܘܬܐ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܦܫܝܛܐ ܗܘ
ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܘܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܐܦܢ ܟܠ
ܡܬܠܠ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܫܬܠܠ ܠܗ
ܐܢܫܝܢ. ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ. ܫܡܝܐ ܐܢܫܐ ܠܗ
ܕܡܪ ܡܢ ܟܠ. ܗܘ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܬܩܪܐ ܘܡܬܟܠܠ
ܗܘܐ ܠܗ ܘܠܗ ܟܕ ܒܫܡܗܐ. ܐܘ ܡܠܟܐ
ܐܘ ܦܠܓܐ. ܐܘ ܦܪܨܘܦܐ. ܟܠܐ ܢܦܫܐ ܐܠܗܝܐ
ܡܫܡܗ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܗܢܘ ܘܩܪܝܢ ܕܐܝܟ
ܐܝܟ ܡܢ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܫܬܡܗܢܘܬܗ.
ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢ ܦܘܪܣܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢ
ܫܡܗܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܡܫܬܡܗܢܘܬܐ ܗܘ ܕܫܡܗܐ ܘܕܐܝܬܘܬܐ
ܠܡܫܬܡܗܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܢܗ. ܘܬܪܝܢ ܡܢ
ܕܫܡܗܐ ܡܫܡܗܐ ܫܡܗ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܗܢܘܬܗ
ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܫܡܗܐ ܠܐ ܡܫܬܡܗ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܡܫܬܡܗܢܘܬܗ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܕܫܡܗܐ
ܐܠܗܝܐ ܫܡܗܐ ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܫܬܡܗ ܗܘܘ.
ܐܠܐ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܠܡܫܬܡܗܢܘܬܐ ܗܢܝܢ ܕܫܡܗܐ
ܘܡܫܬܡܗܝܢ ܠܗ ܗܘܐ. ܐܝܟܢ ܐܢܫ ܠܡܐܡܪ
ܡܢ ܡܫܬܡܗܢܘܬܐ ܓܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܗܢܘܬܗ
ܡܫܡܗܐ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ ܡܫܡܗ ܒܫܡܗܘ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܬܡܗܢܘܬܗ ܐܝܬ ܫܡܗܐ ܗܘ ܕܡܢ

ܡ̈ܠܐ ܗܘ ܕܩܕܝܡ ܐܦܪܝܣ ܠܥܒܕܘܬܗ ܕܟܠܗ ܢܦܫܐ ܘܓܘܫ ܦܘܩܕܢܐ ܡܥܒܪܢܐ ܢܟܣ ܟܠ ܡܕܡ ܣܓܝܐܐ ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܬܡܝܗܬܐ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܗܘ ܕܡܠܟܘ ܠܡܦܣ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܦܣܩܘܗ ܠܡܠܟܐ. ܟܕ ܚܙܘ ܥܡܠܐ. ܟܕ ܟܒܟܒܐ ܡܢܗ ܠܐܠܗܐ ܚܙܘ ܕܒܪܢܫܐ. ܚܙܘ ܕܟܠܗ ܚܙܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܠܟܠ ܕܡܢܐ ܕܡܟܝܠ ܢܥܒܕܘܢ ܗܘ ܕܠܡܥܕܐ ܦܘܡܗܘܢ. ܘܫܠܡܬ ܠܘܩܒܠ ܗܘܐ ܐܦ ܠܡܥܒܕܢܘܬܗ ܢܦܩܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܘܟܝ ܕܝܢ ܘܡܟܝܠ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܫ ܘܐܦܣܩܘܗ ܘܩܕܡܝ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܟܕ ܚܕܐ ܘܟܬܒܘܢ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ܗܘ ܡܫܟܚܐ ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܗܘ ܡܢܗ. ܘܐܢܫܐ ܕܝܢ ܟܠ ܗܘ ܕܐܝܟ ܡܫܟܚܐ ܠܡܥܒܕ ܐܢܫܐ ܕܟܬܝܒܐ ܠܘܩܒܠ ܡܛܠܬܗܘܢ ܘܡܠܘܟܐ ܘܡܫܟܚܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܐܦܠܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܕܝܢ. ܐܦ ܡܢ ܠܗ ܡܫܟܚܐ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܫܟܚܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܗ. ܐܦܠܐ ܡܢ ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܗܘܝܐ. ܠܐܢܫܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܡܢ ܗܘ ܡܢ ܕܝܢ ܘܐܦܣܩܘ ܦܘܩܕܢܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܠܡܫܟܚܐ ܕܡܢ ܗܘ ܘܦܘܩܕܢܐ. ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܝܢ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܟܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܘܝܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܠܐ ܐܝܬ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܡܫܟܚܐ. ܘܟܬܒܐ ܡܟܝܠ. ܐܘ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܐܘ ܠܘܩܒܠܐ ܕܟܠ ܐܘ ܠܗܘܢ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܫܟܚܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܗ. ܠܐ ܐܝܬ ܡܢܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܡܫܟܚܐ. ܠܐ

ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܠܗ ܘܡܫܟܚܐ. ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܢܦܫܗ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܗ ܕܡܫܟܚܐ ܘܐܦ ܕܡܠܘܟܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܩܪܝܒܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܡܢ ܠܡܫܟܚܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܟܠܗ ܘܡܢ ܡܛܠ ܐܦܠܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܠܘܟܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܠܘܟܐ. ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ. ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܘܟܠ ܗܘ ܡܢ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܗܘ ܐܝܬ ܐܦ ܡܢ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܫܟܚܐ. ܘܠܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܟܠܗ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ.

ܡܢ. ܟܠ ܗܘ ܘܡܫܟܚܐ ܡܢܫܬܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܘ ܡܫܟܚܐ ܕܪܗ ܘܡܠܘܟܐ ܢܦܫܗ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ.

ܦܪܘܫܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܡܫܟܚܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܘ ܡܫܟܚܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܣܓܝ ܐܢܫܐ ܐܠܐ ܡܢ ܐܝܟ ܠܡܫܟܚܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܗܘܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܟܚܐ ܟܠ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܡܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܘ ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܡܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܢ ܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܘ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܡܫܟܚܐ. ܐܘ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܟܠܗ ܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܢ ܡܢ ܡܫܟܚܐ ܐܢܫܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܫܟܚܐ.

ܗܘܝܘ ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܬܟܪܙ ܗܘܐ ܠܢܒܝܐ
ܐܫܬܡܠܝܘ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܦܢܝܣ ܩܕܡ
ܟܣܝܐ ܕܟܠܗ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܐܬܐ ܡܩܒܠܐ
ܒܡܫܬܘܕܝܢܘܬܗ ܚܘܒܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܠܗܐ
ܘܟܣܝܐ ܕܟܠܗ ܩܢܝ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ.
ܐܡܬܝ ܕܢܚܘܬܘܢ ܢܛܠܐ ܢܦܫܗ ܒܨܠܝܒܐ
ܡܚܝܠܘܬܢ. ܡܫܘܙܒܢܐ ܕܢܬܠ ܠܚܝܘܬܗܘܢ
ܕܟܠܢ. ܐܠܐ ܟܕ ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܕܐܬܐ
ܗܘܐ ܢܚܬ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ. ܗܘ
ܕܠܡܫܝܚܐ ܚܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܠܐܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܐܦܠܐ
ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܒܪܘܚܐ ܘܠܐ ܐܪܥܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܘ ܕܒܪܢܫܐ
ܩܢܐ. ܐܘ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܟܠ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܕܢܬܠ
ܛܝܒܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܐ ܠܟܘܠܗܝ.
ܕܟܠܢ ܢܚܙܐ ܦܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܫܘܒܚܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܛܝܒܘܬܐ ܠܡܫܒܚܘܬܗ. ܠܝ ܕܝܢ

ܒܫܒܝܚܘܬܗ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܝܫܘܥ
ܗܘ ܐܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ
ܘܡܢ ܩܕܡ ܠܐܘܢܘܡܐ ܐܝܟ ܚܕܐ. ܐܝܬܝܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܚܕ. ܟܕ ܐܢܐ ܗܘ
ܘܐܡܪܬ. ܐܡܪܬ ܠܟ. ܘܡܢ ܠܘܩܒܠܗ
ܐܢܐ ܐܚܝܕ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܘܙܒܢܐ. ܐܠܐ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܢܗܘܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ.
ܐܘ ܡܢ ܐܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܘܐܪܥܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܐ. ܡܫܝܚ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܣܓܝܐܐ. ܐܠܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܐܢܐ ܡܫܘܙܒܢܐ
ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ✣

ܡܫܒܚܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܝܠܕ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܠܐܠܗܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ

✣ ܐܡܝܢ ✣

ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ

ܦܘܢܩܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܣܘܢܗܕ̈ܝܩܝܬܐ

ܥܠ ܚܝܠܐ ܡܪܘܡܐ ܘܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܫܪܝܢܢ ܠܡܟܬܒ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܢܐ ܡܚܝܠܐ ܕܐܬܚܙܝ ܦܘܢ̈ܩܐ ܣܘܢܗܕ̈ܝܩܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܠܘܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܕܝܠܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘ ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ ܩܬܘܠܝ̈ܩܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܐܬܘܪܝܐ. ܡܢ ܚܢܢܝܫܘܥ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܩܢܘ̈ܢܐ ܕܣܘܢܗܕ̈ܘܣ ܠܡܕܢܚܐ ܘܫܠܡ ❖

ܦܪܘܡܝܘܢ ܕܒܫܡ ܡܫܝܚܐ

ܐܬܬܢܝܚܘ ܐܝܟ ܦܢܛܩܘܣܛܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܬܝܠܕܘܬܗ ܠܡܦܪܥܘ ܣܓܝܐ. ܘܟܝܢܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ ܠܐܠܗܐ ܒܗܘܢܗ ܡܟܠ ܚܕ ܐܝܠܝܢ ܐܬܝܗܒ ܡܢ ܐܬܚܠܡܘܗܝ ܦܢܘܚ. ܗܘ ܕܐܬܚܫܒܘ ܡܣܝܒܘ ܗܘ ܕܡܢ ܒܟܠܗ ܗܘܝܘܬܐ ܒܫܘܪܝ ܢܘܗܪܐ ܘܗܕܐ ܕܡܢ ܦܪܘܫܐ ܐܬܟܠܠܝ ܘܐܫܟܚܢ ܠܗܝ ܒܗ ܠܚܕܐ ܡܢ ܕܡܠܘܗܝ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܒܚܘܫܒܗ ܐܘܦܝ. ܒܗܘ ܕܡܢ ܒܪܝܬܗ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦ ܟܕ ܒܪܝܐ ܕܒܪܝܬܗ ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܡܢ ܠܫܘܢ ܟܠܗ ܘܒܪܝܬܗ ܒܝܕ ܐܢܫܐ ܐܦܣܬܐ ܘܡܫܪܐ ܘܙܘܪܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܠܟܠ ܐܬܝܪܐ ܕܚܝܘ ܗܘܐ ܘܒܗ ܒܪܝܬܐ ܘܙܡܢܐ ܒܗܘ ܚܝܐ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܘܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܒܘܪܟܐ ܘܐܢܫ ܗܢܐ ܐܝܬ ܘܡܫܬܪܪ ܐܦܪ ܟܠܗܘܢ ܐܝܢܐ ܡܢ ܐܬܪܚܡܬܢ ܕܒܪܢܫܐ ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܒܡܘܗܒܬ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܘܢܩܐ ܦܫܝܩܐ ܠܟܘܠܗܘܢ ܣܘܢܗ̈ܕܘܣ ܐܟܚܕܐ ܘܡܛܟܣܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܗܘ ܟܢܫܐ ܘܥܡܝܪ̈ܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܡܬܢܝܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܠܒܫܘ ܟܕ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟܪ̈ܘܙܐ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܒܟܠ ܡܕܒܪܢܐ

ܒܪܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܘܐܬܪܥܝܬ ܕܢܣܒܬ ܠܐܠܗܐ ܘܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܟܘܢܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܣܓܝܐ. ܘܚܘܫܒܐ ܡܢ ܡܚܫܒܬܗ ܦܫܝܛܐ. ܟܣܝܐ ܦܫܝܛܘܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ ܐܝܬܝܐ. ܘܟܕ ܡܘܡܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܐܝܬ. ܘܟܕ ܐܢܫ ܣܠܩܘ ܡܢ ܢܩܦܐ ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܦܘܪܫܢܐ ܢܦܩܬܐ ܘܠܐ ܡܬܒܨܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫ ܒܦܘܪܫܐ ܕܡܟܣܬܗܘܢ ܘܐܟܫܝܪܘܬܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܚܫܝܫܐ ܕܡܢ ܢܦܫ ܡܬܚܫܒ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܟܕ ܐܢܐ ܫܒܪܐ ܘܡܚܝܠܐ ܕܚܫܝܢ. ܒܬܪܝܢ ܕܚܘܒܝ ܡܢ ܗܘ ܚܝܠܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܐܬܡܫܝܚ ܘܡܬܚܒܠܐ ܕܡܟܝܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܐܘܠܨܢܗ ܘܠܐ ܐܘܣܦܬ ܐܬܚܝܒ ܐܢܬ. ܘܐܡܪܐ ܕܐܝܬܝ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܘܠܐ ܡܢ ܚܘܒܝ ܐܬܟܢܫܢ. ܡܢ ܫܘܠܛܢܘܗܝ ܡܬܢܝܚܐ ܐܚܪ̈ ܘܐܬܚܝܒ ܡܬܚܫܒܢܝܢ. ܘܐܦ ܡܢ ܕܐܬܟܢܫܢ ܢܗܘܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܬܢܝܚܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܢܗܘܘܢ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܥܕܬܐ. ܒܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܡܛܠ ܥܠܬܐ ܘܢܘܡܪܐ ܐܦܣ. ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܪܟ ܐܢܐ ܠܝ ܡܫܘܚܬܐ ܐܦܣ. ܘܐܦܠܐ ܚܕ ܥܕܬܐ ܢܬܒܥܘܢ ܘܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܠܐ ܐܚܪ ܗܘ ܡܢ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܬܠܝܬܝܐ ܒܟܠܗ ܣܘܢܗܕ ܗܢܘܢܬܘܢ. ܐܘܪܚܐ ܐܢܐ ܕܡܢ ܡܪܟܢ ܥܕܬܐ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܡܟܬܒܐ ܘܣܘܢܗܕܘܣ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܕܐܬܟܢܫ ܟܠܗܘܢ ܡܟܠܬܡܢ. ܘܐܡܪܐ ܕܐܝܬ

ܒܪܝܫ ܡܢܝܢܐ ܐܘܪܚ ܐܦ ܕܘܡܝܗ
ܐܟܘܬܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܫܩܠܬܘܢ ܢܝܪܝ
ܠܥܣܩܝ ܚܫܝܒ ܐܢܐ ܕܐܚܘܐ ܠܟܘܢ
ܫܘܡܠܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܒܟܘܪܗܢܐ ܗܘܐ
ܐܟܘܬܗܘܢ ܒܡܫܬܩܠܢܘܬܐ ܕܒܠܥܕܝܗ ܡܢ
ܐܠܗܐ. ܠܬܪܥܝܬܐ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘ ܘܦܪܢܣܗ
ܘܫܘܫܛܗ ܒܘܠܝ ܕܡܬܒܥܝܢ ܐܟܝܢ.
ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܛܥܐ ܦܪܘܫܐ ܡܢ ܡܫܬܟܚܢܘܬܐ
ܕܡܘܕܥܢܐ ܘܗܘܢܝܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ
ܘܡܬܢܒܝܢܘܬܐ. ܡܢ ܡܕܡ ܡܬܦܣ ܐܢܐ
ܘܡܬܚܢܢ ܠܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘܝܐ
ܠܡܫܬܟܚܘ ܒܐܠܗܐ. ܘܕܡܣܟܢܐ
ܙܕܩܐ ܡܢܗ ܗܘܝܐ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܠܘܬ
ܡܪܟܒ ܦܘܪܫܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܗܘܢ ܚܠܦ
ܕܝܪܘܬܐ ܠܚܙܝܐ ܦܠܐ ܢܬܥܕܐ. ܘܠܡܬܟܠܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܡܢ ܡܫܡܫܝ
ܡܬܥܪܫܢܘܬܐ ܠܡܫܪܐ ܐܠܗܝܐ ܠܝܠܝܗ
ܘܠܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ ܡܬܚܫܒܐ
ܕܡܫܬܩܠܘܢ ܠܡܫܪܝܐ ܠܡܫܟܢ. ܡܢ
ܕܢܬܡܠܟ ܠܗ ܡܢܟܣ ܐܢܐ. ܕܡܠܘܗܝ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܥܒܕܢܘ ܕܡܫܡܫܐ ܐܠܐ ܟܪܝܗ
ܘܡܢ ܢܛܪܐ ܘܡܢܣܝܐ ܕܒܗܘܐ ܕܠܒܠ
ܡܬܚܫܒ. ܠܚܫܐ ܠܡܫܒܚ ܕܢܬܡܨܐ
ܘܫܦܝܐ ܢܛܝܪܘܢ ܘܠܡܠܝܢ ܦܠܚܝܢ
ܢܣܒܘܢ. ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܫܡܥܐ ܗܘ
ܗܘܐ ܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܐܘܦ ܕܠܗܘܢ ܢܬܬܟܠ.
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܬܦܠܚܢܝܢ ܠܡܫܡܫ.
ܕܟܠ ܠܡܕܠ ܕܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ ܗܘܝܐ. ܐܝܟ
ܕܠܡܬܚܪܢܘ ܗܪܛܝܐ ܢܬܬܩܦ. ܐܝܟܢܐ
ܡܫܡܠܝܢ ܠܡܣܒܪ. ܘܠܐ ܐܘܦ ܗܘܐ
ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ ܢܬܦܪܫ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܢܝ
ܕܬܠܐ ܡܘܬܐ ܠܐ ܡܛܝܒ. ܡܢ ܟܠ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܡܫܪܐ ܠܗܠܝܢ ܐܦܢܐ ܕܠܐ ܡܢܗ

ܐܢܝ ܡܫܬܟܚܢܐ ܗܠܝܢ ܘܗܫܡܥܬܐ.
ܘܡܬܒܨܝܢܐ ܐܘܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫ ܗܘܘ
ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܒܥܝܬ ܘܐܬܩܝܡܬ
ܕܢܬܚܫܒܘܢ. ܠܡܬܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܢܬܥܢܘܢ
ܗܘܘ. ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܢ ܠܡܫܡܠܘ ܕܟܝܢܐ
ܐܝܟ ܡܘܕܝܢܐ ܦܫܝܛܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ.
ܠܡܟܡܟܬܐ ܕܝܢ ܢܬܚܫܒ ܗܘܘ. ܡܢ
ܠܗܘ ܕܡܢ ܠܡܗ ܦܐܬܐ ܠܫܘܟܢܐ ܡܢܝ.
ܟܠܢܐ ܦܠܓܣܝܣ ܠܢܘܕܝ. ܘܡܘܕܝܐ
ܠܐܢܫܐ ܕܟܠ ܦܘܠܝ ܡܬܐܡܪ ܦܠܓܘܣ
ܡܢ ܐܝܟܢ ܐܝܢܐ ܠܪܦܝܐ ܘܡܫܬܥܝܐ
ܐܟܘܬܗܘܢ ܗܘܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܗܠܝܢ
ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ. ܙܪܝܙ ܐܝܠܝܢ
ܕܦܪܝܣ ܫܦܝܪ ܡܬܡܛܝܐ ܐܢܐ. ܘܟܠ
ܐܘܡܢܐ ܗܘ ܕܟܕ ܕܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܥܡܕ
ܐܠܐ ܠܚܝܝ ܘܐܬܒܢܝ ܡܫܬܡܠܝ ܐܢܐ.
ܘܡܬܦܫܩܢܐ ܠܚܝܘܗܝ ܘܡܬܟܫܦ ܐܢܐ. ܘܗܘ
ܢܐܟܠ ܠܚܝܘ ܡܢܗ ܘܡܢܗ ܐܫܬܡܐ. ܘܢܣܒ
ܠܡܫܬܡܠܝܘܬܗ ܘܡܫܬܡܕܪܐ ܘܢܘܗܪܐ
ܠܡܬܚܦܝܘ ܘܡܬܦܫܪ. ܘܢܬܠ ܠܚܝܝ
ܘܡܬܥܡܪ ܘܡܫܡܫܢ. ܗܘ ܡܢܐ ܕܚܝܝܐ
ܘܡܢܝܐ ܕܚܝܘܗܝ ܚܙܝ. ܘܡܢܝܗ
ܡܪܘܡܗ ܡܢܝ ܘܡܥܢ +

ܐܠܐ ܕܝܢ ܚܘܒ ܕܠܒܠܦܐ ܡܢܝܢܗ
ܟܠܗܝܢ ܘܡܫܘܚܠܦܢ ܡܫܡܠܝܢ.
ܘܗܘܝܢ ܠܗܐ ܡܬܥܒܕܢܐ ܕܗܠܝܢ
ܟܝܢܝܬܐ ܗܘܝ ܐܝܟܢܐ ܘܚܘܒ ܐܘܟ
ܘܡܢ ܠܬܫܥܐ ܗܘܐ ܡܬܒܪܟܝܢ ܠܗܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܕܟܠܢܐ. ܡܢ ܗܘ ܘܟܠܗ
ܐܝܟ ܠܒܫܐ ܫܦܝܪܐ ܕܪܘܚܢܐ ܕܟܠ ܫܪܟܐ
ܠܟܠܢܐ ܡܢܝܢܗ ܐܘܟ ܕܢܬܡܠܐ.
ܘܗܘܝܢ ܫܦܝܪܐ ܠܐܘܚܢܐ ܕܟܠ ܫܪܟܐ ܟܝܢܝܐ
ܘܐܚܝܢܐ ܕܚܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܢܬܡܟܢ ܡܢ

ܘܐܡܪ ܦܘܪܫܐ ܚܢܢܐ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܫܡܝܢܝܐ .
ܫܩܘܠ ܗܢܐ ܠܐܘܪܚܐ ܫܒܝܠܝ ܫܪܝܪܐ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܣܛܘܢ ܒܢܘܗܝ ܕܡܘܬܐ ܦܬܘܗܝ
ܗܘܢܗܘܢ ܡܬܚܬܢ ܢܫܐ ܕܢܦܠܘܢ
ܠܐܘܪܚܐ . ܘܥܒܕܝܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܐܫܬܪܪ
ܒܕܡܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܢܦܫܢ ܘܥܒܕܘܗܝ ܡܘܢܐܝܬ ܡܢܗܘܢ . ܐܦ
ܒܥܕܢܐ ܕܡܥܘܕܢܐ ܘܪܘܚܐ ܥܠ ܥܒܕܝ̈ܗܘܢ
ܡܬܐܘܬܐ ܘܫܡܫܐ ܕܢܫܐ ܕܟܠ ܦܠܐ
ܗܘܐܢ ܕܫܠܚܘܗܝ ܠܒܢܝܢ . ܐܦ
ܒܥܕܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܕܡܠܐ
ܘܢܨܚܢܐ ܕܬܫܐ ܘܕܘܟܬܐ . ܕܥܒܕܘܬܐ ܕܝܢ
ܠܐܘܪܚܐ ܐܫܬܘ ܡܢܝܢܐ ܕܢܦܫܢ ܠܒܠ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܚܝܠܐ ܩܕܝܫܐ
ܐܢܫܝܢ . ܡܢ ܒܪܘܝܐ ܕܟܠܡܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܥܠ ܐܠܗܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܢܦܫܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܐܫܬܡܫ ܕܥܠܘܗܝ
ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܠܟܝܢ . ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܫܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠܝܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ ܐܢܐ
ܠܥܠܡܝܢ . ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܥܘܬܐ ܥܠ ܚܝܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܦܠܘܚܘܬܐ
ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܒܡܠܐ ܢܦܫܝ ܐܢܫ
ܠܡܫܡܫܢܘ ܠܥܠܡܐ ܕܡܠܐ ܡܢ ܐܢܫ ܠܥܠܡܐ
ܘܥܠ ܥܠܡ ܥܠܡܐ ܠܡܫܡܫܢܘ ܗܫܐ .
ܘܟܠܗ ܟܠܐ ܘܡܫܡܫܢ ܡܢ ܕܝܢܝܢ . ܘܡܫܡܫ
ܡܢ ܗܢܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܕܥܒܕܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܟܢܘܗܝ ܡܫܡܫܐ . ܘܗܘܝܘ ܘܡܫܡܫܐ
ܘܡܫܡܫܘܗܝ ܘܕܡܫܡܫܢܘܗܝ ܀

ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܥܠ ܐܢܫܝ ܕܡܫܡܫܘ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܘܗܝ ܀

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ

ܐ. ܥܠ ܗܘ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢ ܀

ܒ. ܥܠ ܗܘ ܕܠܐ ܡܫܡܫܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܢܫ ܐܫܡܫܘܗܝ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܘܗܝ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀

ܓ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܬܟܠܘ ܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܢ ܘܐܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡ ܀

ܕ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܫܡܫ ܡܫܡ
ܟܕ ܦܘܫܩܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܘܗܝ
ܘܢܡܫܡܫܘܢ ܀

ܗ. ܡܫܡܫܐ ܕܐܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܘܗܝ
ܐܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐܘܡܫܡܫܘܗܝ ܘܡܫܡܫܘܗܝ
ܠܡܫܡ ܘܐܡܫܡ ܀

ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܕܡ

ܥܠ ܙܕܝܩܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܫܡܫܢܐ ܐܘܦ ܕܢܡܫܡܫܘܢ
ܟܕ ܗܘܝܢ ܕܡܫܡܫܐ ܀

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܐ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܘܗܝ ܀

ܒ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܀

ܓ. ܥܠ ܗܘ ܕܠܐ ܐܡܫܡܫܘܗܝ ܐܢܫ
ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡ ܡܫܡ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܫ ܟܕ
ܡܫ ܡܫܡܫ ܘܢܡܫܡܫ ܐܡܫܡ ܀

ܕ. ܥܠ ܟܕ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢ ܐܘܦ ܘܐܡܫܡ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀

ܗ. ܥܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܐܘܦ ܘܡܫܡ ܟܕ
ܘܐܡܫܡ ܘܡܫܡܫܢܐ ܀

ܘ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܡܫ ܠܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ

ܘܟܠܗ ܐܢܫ ܕܩܪܒ ܠܗ ܗܦܟ ܘܢܛܥܝܐ
ܢܦܫܐ ܀
ܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܫܬܐ ܕܡܢ ܟܠܗ؛
ܕܗܘܝܢ ܡܟܬܒܢܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܠܐܦܣܩܦܐ
ܡܫܪܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܡܢ ܚܛܗܐ ܘܢܗܪܘܢ
ܠܡܫܘܚܬܐ ܀
ܒ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܚܐ ܐܢܫ ܕܐܫܬܝ
ܡܫܪܝܐ ܕܐܝܟ ܡܫܪܐ ܠܐܒܐ ܕܢܚܐ ܀
ܓ. ܟܠܗܘܢ ܕܡܟܪ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܟܬܒܘܗܝ
ܠܐ ܪܫܝܢ ܀
ܕ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܟܪ ܐܢܫܐ ܘܩܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܬܦܩܕ ܕܢܬܪܘܗܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܫܬܡܫ ܕܪܝܫܐ ܘܠܘܬ ܗܘܦܟ ܘܢܬܚܒܫ
ܐܣܝܪܐ ܀
ܗ. ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܬܒ ܡܢܝܢܐ
ܘܢܦܠܝܢ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܀
ܘ. ܟܠ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܥܠܕܪܐ
ܡܬܚܒܠܝܢ ܀
ܙ. ܟܠ ܡܪܘܗܝ ܕܐܢܫܐ ܕܐܝܢܐ ܐܢܫ
ܕܢܗܘܐ ܀
ܚ. ܟܠ ܗܘ ܕܐܢܫ ܕܢܚܦܘܢ ܡܪܘܬܒܢܐ
ܬܒܐ ܡܢ ܦܠܐ ܕܬܠܬ ܀
ܛ. ܟܠ ܗܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܡܫܡܫ
ܦܪܣܛܝܘܢܐ ܠܟܠ ܦܪܣܛܝܘܢܐ ܀
ܝ. ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܟܚܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ
ܐܢܫܐ ܐܡܬܐ ܠܟܠܟܘܢ ܕܡܫܡܫ ܘܗܘܝܢ
ܠܗܘܢ ܠܐܣܝܪܐ. ܗܦܟܐ ܐܘ ܒܥܝܪܐ
ܠܐܢܫܐܘܗ ܀
ܝܐ. ܟܠ ܕܡܫܡܫ ܟܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܟܘܢ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘ ܀
ܝܒ. ܟܠ ܐܢܫܐ ܢܦܫܐ ܘܒܥܝܪܐ
ܦܠܚܐ ܀

ܝܓ. ܟܠ ܕܟܐܡܢܐ ܪܢܐ ܡܬܡܢܥ ܠܡܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܝܢ ܐܢܫ ܕܢܚܠ ܒܟܫܦܐ
ܗܘܐ ܀
ܝܕ. ܟܠ ܒܥܝܪܐ ܕܡܫܡܫ ܟܠ
ܐܢܫܐ ܕܢܩܘܦ ܠܗ ܕܒܥܝܪܐ ܘܡܫܡܫ
ܠܐ ܡܫܡܫ ܕܢܫܡ ܀
ܝܗ. ܟܠ ܒܥܝܪܐ ܘܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܐ
ܡܢ ܡܫܡܫ ܀
ܝܘ. ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫ ܒܢܐ
ܡܫܡܫ ܐܘ ܐܢܫܐ ܒܥܝܪܐ ܀
ܝܙ. ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܦܫܛ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܢܫܐ ܘܐܢܫܐ. ܘܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܪܘܚܐ ܠܐ ܢܬܟܬܒܘܢ ܘܦܠܚܝܢ ܀
ܝܚ. ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܪܫܐ ܕܢܦܩ ܐܡܪܗ
ܒܢܝܢܐ ܀
ܝܛ. ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܘܐܢܫܐ
ܕܒܪܗ ܀
ܟ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܐܢܫܐ ܠܐܢܫܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܘܡܫܡܫ ܒܟܠܗ ܘܐܢܫܐ
ܠܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܀
ܟܐ. ܟܠ ܕܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܐ ܒܢܫܐ
ܘܦܠܚܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܟܠ ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗ
ܠܐ ܢܬܦܠܚܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܒܫܡܫܗܘܢ ܒܪܫܐ ܒܡܫܡܫܐ ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ

ܟܠ ܦܘܠܚܝ ܡܬܠܬܐ ܀

ܕܡܢ ܕܡܟܘ ܘܡܐܡܪܐ

ܐ. ܟܠ ܦܘܠܚܝ ܡܬܠܬܐ ܘܡܫܢܝܐ ܕܡܬܪܐ
ܘܡܫܡܫܘܗܝ ܕܡܫܡܫܬܐ ܀
ܒ. ܡܫܢܝܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܡܫܡܫ ܗܘ ܀
ܓ. ܟܠ ܟܠܗ ܘܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫ
ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܀
ܕ. ܟܠ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫ

ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ✠
ܗ. ܥܠ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܪ̈ܚܡܐ ܫܢܝܘ ܡܢ
ܒܢ̈ܝܗܘܢ ✠
ܘ. ܥܠ ܐܡ̈ܗܬܐ ܘܐܚ̈ܘܬܐ ܘܪ̈ܚܡܐ ܫܢܝܘ
ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܗ ✠
ܙ. ܥܠ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܝܬܐ ܘܪ̈ܚܡܐ
ܫܢܝܘ ܡܢ ܒܝܬ ܚܠܝ̈ܗܘܢ ✠
ܚ. ܥܠ ܝ̈ܬܡܐ ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܡܣ̈ܟܢܐ ✠
ܛ. ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܢܝܘ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܣ̈ܟܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܕ̈ܝܪܐ ܘܕ̈ܝܪܝܬܐ ✠
ܝ. ܥܠ ܡܠܦܢܐ ܘܐܠܗܝܐ ܗܢܐ ܕܢܘܗܪܘܗܝ
ܩܕܡܝܢ ܠܝܠܘܬܐ ✠
ܝܐ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܕܠܐ ܫܢܝܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ✠
ܝܒ. ܥܠ ܡܫܒܚܢܐ ܕܠܐ ܫܢܝܐ ܘܡܫܘܚܢܐ
ܠܥܘܡܪܝܗܘܢ ✠
ܝܓ. ܥܠ ܕܝܪ̈ܝܐ ✠
ܝܕ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܕܠܐ ܫܢܝܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ✠
ܝܗ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܠܐ ܫܢܝܐ ܘܠܐܦܠܐ
ܐܠܐ ܠܝ ܐܢܐ ✠
ܝܘ. ܥܠ ܗܘ ܕܒܫܡܗ ܠܗ ܡܘܬܐ ܚܒܪܐ
ܫܢܝܐ ܠܗ ✠
ܝܙ. ܥܠ ܟܠ ܕܥܠ ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܝܐ ✠
ܝܚ. ܥܠ ܟܠ ܕܥܠ ܐܚܘܗܝ ܟܢܫܐ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ✠
ܝܛ. ܥܠ ܟܠ ܕܡܥܡܕ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܐܚܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܘܢܫܐ ✠
ܟ. ܥܠ ܟܠ ܕܡܥܡܕܘܢ ܘܫܘܝܐ ܘܐܘܪܚܐ.
ܟܐ. ܥܠ ܟܠ ܡܪܢܘܬܐ ܘܠܐ ܫܢܝܐ ܘܠܐ ✠
ܟܒ. ܥܠ ܟܠ ܚܕܐ ܘܦܪܘܩܢܐ ܚܘܫܒ̈ܐ ܐܚܘܗܝ ✠
ܟܓ. ܥܠ ܗܘ ܕܟܠܗ ܘܐܘܪܚ ܠܟܠܢܐ

ܡܫܝܚܐ ܘܠܐܡܫܝܚܐ ✠
ܟܕ. ܥܠ ܟܠܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐܡܫܝܚܐ
ܘܡܢܗ ܫܢܝܐ ܠܗܘܢ ✠
ܟܗ. ܥܠ ܟܠ ܕܡܥܡܕ ܠܐܝܟ ܠܐ
ܢܦܫܘܬܗ ✠
ܫܘܪܝܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܩܘܡ ܕܢܬܐ ܕܥܠ ܗܘ ܕܒܢܝܢܐ ܠܡܠܦܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܪܘܩܢܝܐ ܠܡܫܝܚ
ܘܡܫܡܫܢܝܢ ✠
ܫܡܐ ܕܡܪܝܐ ܘܫܘܪܝܐ
ܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܐܘܪܚ ܠܦܪܘܩܢܝܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܚܕܐ ܕܫܢܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ✠
ܒ. ܥܠ ܦܪܘܩܢܝܐ ܘܫܢܝܐ ܠܡܫܝܚܗ
ܘܐܦ ܗܘ ܐܢܐ ܫܠܐ ✠
ܓ. ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܘܫܢܝܐ ✠
ܕ. ܥܠ ܐܡܝܢܐ ܥܒܕܐ ܘܦܘܫܩܐ ✠
ܗ. ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܘܫܢܝܐ ܥܒܕܐ
ܘܦܘܫܩܐ ✠
ܘ. ܥܠ ܐܚܝܢܐ ܫܢܝܐ ܥܒܕܐ
ܘܦܘܫܩܐ ✠
ܙ. ܥܠ ܡܪܘܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ✠
ܚ. ܥܠ ܕܟܝܢܐ ܘܡܪܝܐ ✠
ܛ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ✠
ܝ. ܥܠ ܥܠܝܡܐ ✠
ܝܐ. ܥܠ ܫܘܒܚܢܐ ✠
ܝܒ. ܥܠ ܐܚܝܐ ܘܐܚܘܬܐ ✠
ܝܓ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ✠
ܝܕ. ܥܠ ܟܠܗܐ ܘܐܝܟ ܠܡܫܝܚܘܢ ܟܢܫܐ
ܘܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܢܫܐ
ܘܟܢܫܐ ܘܟܠܗܐ ✠
ܝܗ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ✠
ܝܘ. ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ✠
ܝܙ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ✠

ܝܚ. ܥܠ ܚܛܗ̈ܐ ܕܩܕܡ ܡܥܡܕܝܬܐ ܙܘܥܐ ܀
ܠܥܒܕܢ̈ܘܬܐ ܘܡܫܪ̈ܝܐ ܘܐܚܝ̈ܕܐ ܘܠܐ ܬܒܥܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀

ܝܛ. ܥܠ ܗܘ ܕܥܡܕ ܕܢܐ ܠܡܥܡܕܘ
ܒܠܐ ܠܒܫܐ ܕܡܥܡܕܝܬܐ ܘܟܘܡܪܐ ܀

ܡܥܡܕܐ ܘܡܫܚܐ

ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ ܦܫܝܛܝܢ ܥܠ
ܦܠܘ ܟܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢ ܘܦܘܠܚܢܐ
ܐܬܬܣܝܡ ܀

ܪ̈ܫܐ ܕܡܠܟܘ ܕܡܥܡܕܐ

ܐ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܥܡܕܐ ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܬܠܬܐ ܕܡܬܪܥܝܢ ܥܠ ܦܠܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܒ̈ܗܬܐ
ܕܡܫܡܫܢ̈ܐ ܀

ܒ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܥܠܡܝܢ
ܠܕܗܒ ܐܠܝܫܒܥ ܠܡܘܫܐ ܐܝܬܝܗ ܘܐܬܝܗܒܬ ܀

ܓ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܐܚܪܢܐ
ܕܢܗܘܐ ܒܡܥܡܕܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܪܝܗ ܀

ܕ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܐܢܬܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܡܢܗ
ܡܥܡܕܘܬܐ ܠܐ ܡܥܡܕܝܢ ܀

ܗ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܠܐ ܛܠܝܐ ܐܝܬ ܘܡܥܡܕܐ
ܘܟܗܢ̈ܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܠܐ ܡܢܗ
ܠܚܠܩܗ ܀

ܘ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܠܐ ܡܬܥܡܕܝܢ ܠܥܠܡ̈ܝܐ
ܠܩܕܡ ܡܥܡܕܘܬܐ ܀

ܙ. ܥܠ ܐܢܬܬܐ ܕܝܠܕܬ ܒܫܒܥܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ
ܕܢܬܥܡܕ ܀

ܚ. ܥܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܥܡܕܝܢܘܬܐ ܕܩܕܡ
ܐܒܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܀

ܛ. ܥܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܪܘܙܘܬܐ ܘܩܕܡ
ܐܒܐ ܡܢܗ ܀

ܝ. ܥܠ ܪ̈ܘܚܐ ܕܐܬܬܚܡܢܐ
ܘܕܚܠܬܐ ܀

ܝܐ. ܥܠ ܕܐܝܬ ܒܡܥܡܕܐ ܠܐ ܬܘܒܐ

ܝܒ. ܥܠ ܐܡܝܢܐ ܕܡܥܡܕܝܢ
ܠܡܥܡܕܝܘ ܀

ܝܓ. ܥܠ ܕܠܐ ܡܥܡܕ ܠܩܫܝܫܐ
ܕܢܥܒܕܘܢ ܒܫܘܐ ܘܒܬܪܗܘܢ ܠܡܥܡܕܢܐ
ܥܠ ܐܚܪ̈ܢܐ ܀

ܝܕ. ܥܠ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܢܦܩܘܬܗܘܢ
ܦܫܝܛܘܬܐ ܡܢ ܪܚܡܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܩܕܡ ܡܢ
ܚܒܝ̈ܒܐ ܘܚܠܡ̈ܐ ܀

ܝܗ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܬܘܩܦܘܢ ܬܢܝ̈ܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܚܕܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܐ
ܢܬܪܘܒܘܢ ܡܢ ܢܚܫܐ ܕܥܒܐ ܒܗܘܢ ܀

ܝܘ. ܥܠ ܩܪܝܢܐ ܕܟܬܒܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܗ
ܩܥܫܐ ܀

ܝܙ. ܥܠ ܕܠܐ ܠܘܬ ܠܡܗܘܡܢܐ ܕܢܬܠܒܫܘܢ
ܠܡ ܡܗܘܡܢܐ ܀

ܝܚ. ܥܠ ܕܠܐ ܠܘܬ ܕܢܬܥܡܕܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܡ ܢܫܐ ܡܬܥܡܕܘܢܘܬܐ
ܘܢܥܒܕܘܢ ܠܥܡܕܘܬ ܀

ܝܛ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܕܡ ܥܠ
ܥܠܡܐ ܕܪܘܡܝܐ ܥܕܡܐ ܕܥܠܡܝܢ
ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܥܡܕ̈ܢܐ ܀

ܟ. ܥܠ ܡܢܝܢ ܫܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀

ܟܐ. ܥܠ ܫܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܀

ܟܒ. ܥܠ ܐܡܝܢ ܘܐܚܪܢ ܠܗ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܀

ܟܓ. ܥܠ ܥܡܕܐ ܕܥܡܕܢܐ ܘܚܢܢܐ ܀

ܟܕ. ܥܠ ܐܡܝܢ ܕܥܡܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܡܥܡܕܐ ܀

ܟܗ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܕܢܬܥܡܕܘܢ ܐܢܫ
ܒܒܝܬܐ ܀

ܟܘ. ܥܠ ܒܥܠܕܐ ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܕܢܥܡܕ
ܒܡܥܒܪܬܐ ܀

Digitized by Google

ܩܐ. ܡܛܠ ܕܐܘܪܚܐ ܕܟܬܒܐ ܕܐܡܝܪ
ܢܬܚܒܘܢ ܀

ܩܒ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܠܐ ܐܘܪܚ ܠܡܫܒܚܘ
ܘܡܙܡܪܘ ܠܟܢܫܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܐ ܘܡܟܢܫܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܀

ܡܛܠܬܗ ܕܡܝܐ ܕܡܥܡܕܢܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ.

ܡܥܡܕܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܢܨܪܝܢ.
ܐ. ܡܛܠܗ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܡܫܚܐ ܡܫܚܐ ܗܘܐ
ܘܡܥܡܕܝܢ ܘܡܫܚܐ ܡܩܪܒܝܢ ܀

ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܩܕܡ ܕܢܦܠ ܗܘܐ
ܘܡܥܡܕܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܗܘܐ
ܐܚܪܢܐ. ܡܫܘܪ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܥܡܕܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܥܡܕܢܐ ܕܟܠ ܕܡܩܬܠܐ
ܕܡܬܩܢܝܢ ܐܢܫܐ. ܐܫܬܟܚ ܕܝܢ ܡܥܡܕܢܐ
ܟܠ ܡܫܘܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܢ ܐܢܫ ܟܒܪܐ
ܡܬܐܚܕ ܡܥܡܕܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܠ
ܡܥܡܕܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܢ ܡܥܡܕܢܐ
ܢܐܡܪ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫܐ ܡܥܡܕܢܐ
ܟܠ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܬܡܛܝ ܡܥܡܕܢܐ
ܘܟܠ ܟܗܢܐ ܗܘ ܕܐܫܟܚ ܠܡܥܡܕܘ.
ܠܥܠܡ ܠܐ ܡܬܥܡܕ ܡܥܡܕܢܘܬܗ ܀

ܒ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܥܡܕܝܢ
ܡܢ ܟܗܢܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܠܥܠܡ ܟܠ ܡܥܡܕܢܐ ܡܥܡܕܢܘܬܐ
ܠܐ ܡܬܩܒܠܝܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܀

ܐܢܘ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܢܥܡܕܘܢ ܟܗܢܐ ܕܠܐ ܡܢ
ܠܥܠܡ ܡܥܡܕܢܐ ܡܥܡܕܝܢ. ܠܐ
ܐܘܪܚ ܕܝܢ ܟܠ ܐܝܟ ܢܬܥܡܕܘܢ ܟܗܢܐ
ܕܠܐ ܐܦܠܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܢܬܩܒܠ.
ܐܢ ܕܝܢ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܡܛܠ ܟܠ. ܗܘ
ܦܓܪܐ ܠܟܠ ܕܡܬܝܠܕ ܡܢ ܡܥܡܕܢܐ

ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܗܘ ܡܥܡܕܢܐ ܕܐܬܚܝܝ
ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܡܬܩܒܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ
ܕܡܬܥܡܕܝܢ ܘܢܫܬܘܐ ܟܕ ܕܡܬܚܒܫܝܢ
ܐܦ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܐܬܥܡܕܘ ܘܐܬܚܫܒܘ
ܡܥܡܕܢܘܬܗ ܀

ܓ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܬܘܬܦܝܢ ܕܟܢܫܐ ܕܐܡܪܝܢ
ܡܥܡܕܢܐ ܐܢܫ ܀

ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠܗ ܫܡܫܐ ܟܢܫܗ ܚܢܢܐ
ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܬܫܡܫܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܥܘܬܪܐ ܗܟܢܐ.
ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܠܝܬܐ ܘܟܠ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܬܝܐ ܒܗ
ܢܦܫ ܟܢܘܫܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܪܘܣܛܘܢ ܘܫܡܫܐ. ܡܕܝܢ
ܡܠܦܝܢ ܠܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ.
ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܢܦܩ ܢܡܘܣܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܪܝܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܦܩܢܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܡܟܠܐ ܡܫܡܫ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܠܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܘܡܢ ܗܘܢ ܡܫܡܫܐ ܩܕܝܫܐ
ܗܢܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܢܦܩܘ ܠܗ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܝܢ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܫ ܠܗ ܟܠ ܚܕ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܩ ܠܗ
ܠܡܫܡܫܘ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘ ܠܗ ܠܡܪܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܕܝܢ ܐܝܟ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܢ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ
ܠܥܠܐ ܘܦܘܠܚܢܗ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܘܐܝܟܐ
ܠܗ ܕܠܥܠܡܐ ܟܠ ܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܫܡܝܐ. ܡܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܢܦܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܠܗܢܘܢ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܠܟܐ.
ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ
ܗܢܘ ܘܡܫܡܫܝܢ ܢܦܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܗܢܘ ܡܫܡܫ
ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ. ܘܗܘ ܡܛܠ ܟܠ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܫܡܫ ܡܫܡܫ ܡܢ ܡܫܡܫ
ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܗܟܢܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗ
ܠܡܫܡܫ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ

ܠܡܫܠܐ. ܘܡܛܠ ܕܪܘܚܐ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ
ܕܒܢܝܢܐ ܢܦܫ ܗܟܢܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܒܢܝܢܐ ܢܗܪܐ. ܘܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܗܟܢܐ
ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܒܫܡܫܐ ܕܟܠܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ ܘܠܐ ܠܟܡ ܡܢ ܕܐܦ ܡܫܡܫܐ ܕܟܬܒܐ.
ܒܗܘ ܘܡܫܡܫ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܒܡܫܡܫܐ
ܐܦ ܘܡܫܡܫܐ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܡܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܠܡܫܡܫܐ ܟܠ ܗܢܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬ ܡܫܡܫܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܡܫܡܫܗ
ܘܐܡܫܡܫܢܘ ܠܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܗ
ܘܡܫܡܫܗ ܒܗܘ ܡܫܡܫܐ ܒܡܫܡܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܝܐ ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫ.
ܘܐܡܪ ܩܘܪܒܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܫܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܗܝ.
ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܐܫܬܡܫܘ ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܡܫܡܫ ܡܫܡܫ.
ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܐܦ
ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܐ.
ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܩܕܝܫ ܠܗ ܐܝܬ ܕܡܫܡܫ ܡܫܡܫܐ. ܘܡܢ
ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܝܬܝܗ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܗ ܡܫܡܫܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ.
ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܐܘܠܗܢܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫܐ ܐܦܐ
ܒܡܫܡܫܐ ܚܒܪܐ ܘܐܝܬܗ ܡܫܡܫܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܡܫܡܫܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫ.
ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܫܡܫ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܐ
ܒܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܢܦܫܐ ܡܫܡܫ ܒܡܫܡܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܝܢ

ܘܡܫܡܫܝܢ ܟܢܘܫܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܠܐ ܢܬܕܡܟܘܢ ܥܡ ܕܟܪ̈ܐ . ܘܐܢܫ ܠܐ ܢܪܟܒ
ܠܡܗܝܡܢܐ ܒܢܝ̈ܢܗ ܘܢܬܟܬܒܘܢ ܘܠܐ ܢܥܗܕ
ܠܒܘܣܡܐ ܘܢܥܘܠ ܢܦܫܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܥܕ̈ܬܗܘܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܐ ܣܢܝܐ ܐܘܚܕܢܐ
ܘܡܢ ܣܘܟܐ ܘܚܝܐ ܚܝܘܬܐ ܘܠܐ ܦܘܪܥܢ
ܘܐܝܟ ܕܒܝܬ ܦܠܚܘ ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܣܢܝܐ ܘܠܐ
ܦܘܠܚܢ ܒܡܢ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܠܡܐ
ܘܪܥܝܢܐ ܐܡܝܢܐ ܘܒܥܕܬܐ . ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܕܒܪ
ܘܢܬܚܫܒ ܥܠ ܦܘܡܝܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܘܡܬܡܟܟܘܬܐ ܘܐܦ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢ ܘܢܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ ܣܢܝܐ ܘܡܬܢܝܚܐ
ܐܦ ܘܠܡܥܢ ܒܕܘܟܬܐ ܢܬܒܐܫ ܦܘܠܚܢܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܢܝܢܐ ܡܬܝܚܕܐ ܘܒܝܬ ܐܘܪܚܐ
ܘܐܬܚܝܒ ܒܩܢܘܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܒܥܠܡܐ .
ܘܡܬܠ ܕܦܘܠܚܢܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܐܚܪ̈ܢܐ .
ܐܦ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢ ܒܢ ܪ̈ܒܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܗܟܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܬܠ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܩܢܘܢܐ ܕܩܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܡ ܥܡ
ܗܘ ܘܢܬܚܫܒ . ܡܫܡܫ ܠܐܚܪܢܐ ܚܠܝܡܐ
ܘܡܬܚܫܒܘܢ ܦܘܠܚܢܗ ܘܥܡܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܡܬܩܠܐ
ܘܬܘܒ ܠܒܪ . ܦܫܝܛ ܘܐܝܟ ܗܘܐ
ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܥܡ ܗܘ ܡܬܚܫܒܐ
ܦܘܪܢܐ . ܘܥܡ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ
ܦܠܐ ܩܕܡ ܕܒܬܪ ܡܠܘܗܝ ܒܗܘ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܡܪܝܢ ܘܠܐܘܪܚܐ ܥܠ ܐܦܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܥܬܝܕ . ܐܦ ܐܢܐ ܡܬܚܡ ܐܢܐ ܒܗܘܢ ܫܪܝܪܐ
ܘܡܢ ܠܐܦܝܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܡܬܚܫܒ . ܘܫܪܝܪ ܗܢܐ ܡܬܚܫܒ ܠܟܢܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܬܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܫܡܘ ܠܗ̇ ܘܒܟܪ̈ܟܐ
ܩܫܝܫܐ ܘܟܕ ܡܬܒܥܐ ܡܢ ܐܝܢ ܠܟܠ
ܕܐܪܥܐ ܕܐܬܡܢܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܬܩܢ
ܚܘܒܐ ܘܡܫܠ ܪܫܐ ܕܢܚܘܐ ܠܐ ܠܡܬܚܦܝܘ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܟܠܢܫ . ܘܐܝܟ ܕܗܘ
ܡܬܚܪ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܡܬܚܫܒ ܘܡܫܡܫ
ܘܢܗܘܐ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ . ܗܘܐ ܡܘܡܐ ܒܟܠܗ
ܡܬܩܪܐ ܥܠ ܦܠܚܐ ܕܒܝܬ ܘܒܠ ܦܘܪܢܘܬܐ
ܘܟܠ ܡܚܫܘܒܬܐ . ܘܟܠ ܦܠܚܘܗܝ ܠܐܝܟܢܐ
ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܐ ܘܦܘܪܢܘܬܐ ܘܡܚܫܒܬܐ .
ܚܟܝܡ ܩܕܝܡ ܘܪܒܢ ܐܝܟܢܐ ܡܬܢܝܚܐ
ܡܢܐ ܢܬܚܫܒ ܠܡܬܚܫܒܘܬܗ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗ ܒܝܬܗ ܘܚܒܪܐ .
ܗܘܝܘ ܒܡܬܠܬܐ ܗܘܢܘܗܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܥܡ ܡܬܚܫܒ . ܐܚܪܢܐ ܐܚܪܢܘܬܐ
ܘܢܬܚܫܒ ܘܪܫܐ ܘܢܬܠܒܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܦܠܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ . ܘܡܢ
ܕܠܐܦܝܣ ܡܬܩܪܝܢܐ ܐܦ ܡܬܚܫܒܐ ܠܐ ܘܡܬܠ
ܬܘܒ ܠܒܪܘܗܝ ܘܡܬܩܢܝܢ ܗܘܐ ܠܡܬܚܫܒܝܢ .
ܘܡܬܢܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܬܩܢ ܡܬܚܫܒܢܘܗܝ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܝܘܡ . ܟܕ ܗܘܐ ܠܘܬܗ
ܢܬܪ ܟܠܟܠܡܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܚܫܒܐ ܫܡܥ
ܥܡ ܚܕܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ : ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܐܬܘܗܝ ܒܪܫܗ ܘܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦ .
ܘܡܬܠ ܘܦܪܘܫܝ ܘܡܫܡܫ ܪ̈ܘܚܐ .
ܘܠܒܪ ܡܬܚܫܒ ܘܡܫܡܫܢ . ܘܡܬܚܫܒ
ܕܬܪܝܢ . ܘܡܬܠܬܐ ܘܡܬܩܪܝܢ . ܘܡܬܝܢ
ܘܠܦܫܝܛܐ ܘܡܫܡܫܢ ܕܐܦܝܢ . ܘܐܦ
ܕܐܚܪܢ ܘܐܬܚܫܒܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ . ܘܡܬܚܫܒ
ܘܡܬܩܢܝܢ . ܘܡܢܐ ܕܝܢ ܦܠܚܘܗܝ ܥܡ
ܠܡܬܚܫܒܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ . ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ

ܚܘܣܝܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܕܢܬܒܥܘܢ ܘܢܬܢܘܢ
ܡܬܥܢܐ ܗܘܐ . ܘܐܡܪ ܕܠܚܕܐ ܕܐܬܝܗܘܢ
ܘܠܒܟܝܗܘܢ ܡܫܪܐ ܗܘܐ . ܘܐܡܪ
ܘܕܬܠܬܗ ܒܢܒܝܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܘܢܝܫܐ
ܡܬܩܥܐ ܗܘܐ . ܘܟܬܫܡܫܬܐ ܠܟܠ ܒܢܘܗܝ
ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܡܫܐ ܗܟܝܠ ܡܢ
ܐܡܟܢ ܕܒܢܘܗܝ . ܐܬܦܫܐ ܕܝܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܢܒܐ ܘܢܣܒ ܗܘܐ
ܘܡܬܥܢܐ ܒܫܢܬܗ . ܡܛܠ ܕܐܘܪܚܬܗܘܢ
ܘܒܝܫܬܗܘܢ ܘܡܬܥܠܝܢܘܬܗ ܩܫܝܫܝ ܗܘܘ .
ܘܡܬܢܝܗܘܢ ܘܟܬܒܗܘܢ ܡܬܥܢܐ ܗܘܐ .
ܘܐܬܐܠܨܘ ܩܕܡܝܗܘܢ ܘܐܬܐܠܨܘ
ܕܢܬܦܩܘܢ ܩܫܝܫܝ ܗܘܘ ܩܕܡܘܗܝ . ܡܛܠ
ܕܥܢܝ ܘܐܬܐܠܨ ܡܢܝܢ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ
ܠܐܬܥܢܝܬܐ ܘܟܠ ܥܒܕܐ ܚܕ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܝ
ܗܘܐ ܥܡܗ . ܘܐܦܝܣ ܘܐܬܥܛܦ
ܠܒܪܘܢܘܗܝ . ܘܠܐ ܐܪܦܝ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܠܦܢܐ . ܘܐܦ ܕܒܫܘܠܡܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܘܒܫܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܢܘܗܪܗ .
ܘܐܬܚܠܦ ܒܥܘܡܪܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܒܢܝܐ . ܘܡܢ
ܫܡܝܐ ܡܫܚܐ ܢܦܠ ܫܢܝ ܠܗ . ܟܠ
ܐܘܟܐ ܘܐܡܪ . ܫܢܝܬ ܐܢܐ ܠܗ ܫܒܘܩܘ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܟܠܠ ܫܢܝܐ ܡܪܟܒ ܐܢܐ .
ܫܘܕܥܐ ܕܝܢ ܕܫܘܚܠܦܘܗܝ ܕܐܬܟܠܐ ܥܠ
ܘܐܦܠܐ ܥܠܡ . ܘܥܠܐ ܠܟܠ . ܠܥܠܐ ܕܟܠ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܠܗ ܡܢܝ ܫܠܡܝܢ ܐܬܚܘܝܬ
ܠܒܪܝܬܐ ܕܠܡܡܠܠ ܡܠܘܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܠܫܠܡܘܬܗ
ܘܐܬܟܠܐ ܫܢܝܐ ܐܠܗܐ ܐܢܬ ܕܝܢ .
ܘܢܣܒܐ ܘܐܘܪܚܐ ܐܠܗܐ ܠܗܡܠܠ ܢܒܝܐ .
ܘܐܬܚܙܝ ܦܘܠܘܣ ܩܠ ܪܚܡܐ ܕܡܫܝܚܝ
ܡܬܩܪܐ ܦܘܩܘ ܘܒܗ ܗܘܐ ܐܢܫ ܢܒܝܐ
ܗܟܢ ܡܢ ܩܘܡܐ ܘܡܫܠܡܝܢ ܕܗܘܝ

ܠܐܟܐ ܢܒܝܐ . ܐܠܐ ܦܠܚܘ ܫܘܠܚܢܐ ܗܘܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܘܕܥܘ ܐܠܐ ܡܢܟܐ ܩܕܡ ܩܠܝܗ
ܠܚܝܠܗ ܢܬܩܦ ܠܡܫܘܕܥܘ . ܘܡܘܬܐ ܠܗ
ܗܘܐ ܠܚܝܠܗ ܕܢܦܩܘ ܠܡܫܘܕܥܘ ܫܡܗ
ܐܪܥܐ . ܐܠܐ ܫܡܗ ܠܟܠ ܡܟܬܒܢܐ ܘܠܟܠ
ܦܠܚܢܘܗܝ ܘܠܟܠ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܘܠܟܠ ܕܡܢܐ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܠܟܠ ܕܒܗ ܡܬܢܒܝܢ . ܘܠܟܠ
ܟܒܪܐ ܘܡܬܥܠܝܢ ܘܠܟܠ ܠܓܢܣܐ ܦܠܚܘܗܝ
ܘܒܗ ܘܠܟܠ ܠܝܬܐ ܘܠܟܠ ܕܪܡ ܒܐܘܪܚܬܐ
ܘܠܟܠ ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܡܬܟܢܫܐ ܘܟܠ
ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܦܠܐ ܒܢܝܢ . ܘܟܠ ܠܓܘܝܐ
ܘܪܘܚܐ ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܠܚܟܡܬܐ
ܩܕܡ ܕܟܠ ܐܘ ܒܚܘܪܐ ܘܠܐ ܫܡܥܘ ܠܗ ܐܢܘܫ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܐܠܐ ܠܟܠ ܗܟܝܠ ܡܢ ܗܘܝ
ܠܚܕܝ ܘܠܡܠܟܐ ܡܠܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܪܘܬܐ .
ܘܗܘܝ ܠܗ ܐܢܫܝܐ ܠܥܠܡ ܕܡܢ ܡܪܝܐ
ܡܠܠ ܢܦܫܗ ܩܕܡ ܐܢܫܐ . ܘܡܠܟܐ
ܘܗܘܐ ܐܝܠܗܘ . ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܟܠܐ ܦܪܫܝܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ . ܗܘܝ ܕܝܢ
ܘܠܐܠܗܘ ܠܟܠ ܠܗ ܠܟܠ ܩܕܡ
ܫܡܥܝ . ܐܝܟ ܗܘܐ ܢܦܫ ܠܥܒܪܐ ܐܦ ܡܢ
ܦܪܩ ܗܘܝ ܡܠܘܬܐ ܕܥܠܝܢܐ ܐܠܐ ܠܗ ܠܟܠ
ܩܕܡ ܫܡܥܝ ܗܘܐ ܘܢܚܬܘܢ ܠܢܦܫܐ
ܘܟܒܪܐ . ܐܬܦܢܝ ܕܝܢ ܫܘܢܝܘܗܝ ܗܘܐ
ܦܪܝܫܬܐ ܠܥܡܗ ܠܥܠܡܐ ܘܠܟܠܗܝ
ܘܥܡ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܘܟܢܫ ܢܦܫܝ
ܘܡܠܗ ܕܥܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܐ ܠܗ .
ܠܢܦܫܐ ܡܦܪܫܬܐ ܕܡܫܩܠܝܢ ܠܫܡܥܬܐ
ܘܠܟܠܐܘܢܐ . ܫܡܥܘ ܠܡܫܡܥܬܐ ܗܘܐ
ܘܡܢܐ . ܘܡܢ ܕܡܢܝ ܡܢܗ ܠܚܡܝ
ܡܠܘܬܐ ܕܟܪܝܢܐ ܕܟܠ ܦܠܐ ܩܪܝܫܝ .
ܘܡܛܠ ܕܟܫܦܐ ܕܫܩܫܩܬܐ ܐܡܪܘܗܝ

Digitized by Google

ܚܘܝܐ ܡܟܝܡ ܒܪܘܚܐ ܘܠܐ ܕܟܠ ܫܘܦܪܗ
ܚܟܠ ܐܢܫ ܢܚܘܐ ܠܗ ܦܘܡܡܐ ܘܫܡܥܘܢ
ܡܘܕܐ ܗܘ ܘܚܝܘܗܝ ܘܡܢ ܫܘܠܛܢܗ
ܘܚܟܡܬܗ ܠܥܠܡ ✠

ܘ. ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܟܘܡܪܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܟܕ ܦܘܡܐ ܕܚܫܝܟܐ ܘܫܘܠܛܢܗ
ܘܫܡܥܘܢ ܡܘܕܐ ✠

ܒܪܝܟܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܡܬܘܪܓܡܢܐ ܡܟܪܙܐ
ܫܠܝܚܐ ܬܫܡܫܬܐ ܘܥܒܕܐ ܒܐܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܫܠܝܚܐ. ܘܡܢܐ ܘܟܠ ܡܪܢܘ ܘܫܠܝܛ
ܠܟܘܪܐ. ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܘܡܟܪܙܝܢ
ܦܠܚܘܗܝ ܐܝܟ ܫܘܦܪܐ ܘܐܘܪܚܬܐ. ܗܘ
ܘܡܢܗ ܐܦܪܐ ܒܐܘܪܚ ܘܐܝܟܢ ܒܢܝܢ
ܠܚܣܝܪܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܒܟܠ ܘܠܐܠܒܫܘ
ܘܩܕܡ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐܘܝܢܝܗ ܘܡܢܗ. ܗܘ
ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܐܦܪܘ ܘܠܒܫܘ ܐܟܪܙܘܬܐ
ܟܐܪܘܙܘܬܐ. ܗܘ ܘܒܫܦܝܪܐ ܒܝܫܬܐ
ܘܒܩܛܝܢܐ ܦܝܫܐ ܚܟܡܝܢ ܠܫܦܝܪܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܠܟܘ ܘܡܙܪܘ ܠܟܪܝܬܐ
ܘܒܟܠ ܩܢܝܢ. ܐܒܘܬܐ ܡܝܬܢܝܐ ܗܘܢܘܢ
ܘܠܐܦܝܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܠܟܘܡܪܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܗܘܢܘ ܘܠܐܦܝܗܘܢ ܒܒܘܪܟܬܐ ܡܢܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܒܘܪܟܐ ܘܙܘܗܪܐ ܘܐܪܥܢܝܬܐ
ܘܠܩܪܝܒܘܬܐ ܘܐܪܡܝܘ ܥܠ ܐܝܩܪܗ
ܘܥܠܡܐ. ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܦܠܚܝܢܗ ܐܘܢܐ
ܘܐܪܡܝܘ ܥܠ ܐܝܩܪܗ ܘܬܘܫܒܚܬܐ ܘܡܘܕܝܢܐ.
ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܠܡܘܕܝܢ ܘܠܐ
ܡܢܗ ܘܡܬܒܪܟܐ ܒܢܝܢ ܒܒܘܪܟܬܗ
ܟܪܝܐ ܒܪܝܟܐ ܠܟܠܟܡ ܐܝܟ ܘܗܘܝܐ
ܡܘܕܝܢܝܢ ܡܢ ܫܡܫܝܢ ܠܟܘܢ
ܠܬܫܡܫܬܗܘܢ ܘܐܚܝܕܬܐ ܐܝܟ ܘܐܡܝܢ.
ܘܡܬܦܢܝܢ ܠܟܝ ܝܘܡ ܡܢ ܩܕܡ ܫܠܝܚܘܗܝ
ܘܚܝܠܐ ܘܦܘܫܩܐ ܘܚܝܠܐ ܕܘܟܝ ܚܕܘܬܐ

ܘܩܝܡܬܐ. ܟܕ ܫܠܡܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟܘܪܐ
ܘܪܘܚܐ ܒܪܝܟܐ ܕܦܪܩܬܐ ܘܠܡܘܕܝܬܗ
ܢܣܩ ܠܟ ܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ
ܠܥܠܡܝܢ ✠

ܩܘܡܐ ܕܬܫܡܫܬܐ

ܡܫܡܫܢܝܢ ܚܝܢ ܠܟܘܪܐ ܐܟܐ ܐܚܝܢ
ܟܠ ܘܚܝܢ ܡܢܐ ܢܩܘܡ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ
ܘܠܟܘܪܐ. ܘܚܝܢ ܘܘܡܐ ܘܡܘܕܝܐ ܗܘ ܘܡܢ
ܐܟܐ ܢܩܡ. ܐܝܟ ܚܙܝ ܫܒܪܐ ܘܬܫܡܫܬܗܘܢ
ܘܩܠ ܚܢܢܐ ܡܫܒܚܝܢܐ ܫܡ ܐܢܘܢ
ܠܡܫܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܠܟܘܡܪܐ ܡܬܝܠܕ
ܘܐܡܟܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܘܚܘܘܢ ܠܡܫܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܡܪܢܝܬܗ ܢܬܟܦ. ܐܠܐ ܚܪܝܢܐ
ܘܫܠܐ ܘܡܢܗ ܘܫܡܥܐ ܠܟܘܡܐ ܒܡܫܡܫܬܐ
ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܐܟܚܕ. ܐܝܟ ܘܒܫܡܗ ܘܚܝܘܬܐ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܘܒܟܠ ܩܡ ܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܢܐ. ܐܝܟ ܘܐܝܗܘ ܡܫܡܫܐ. ܘܗܘ ܘܚܝܢ
ܘܚܝܢ ܘܚܝܢ ܟܠ ܚܝܢ ܩܝܡܐ ܡܟܝܢܐ. ܐܝܟ
ܗܘ ܘܐܦܪܐ ܘܡܪܝܐ ܠܟܘܡܪ ܡܪܝܐ ܚܝܢ ܗܘ.
ܗܘ ܕܝܢ ܘܐܟܐ ܡܟܪܐ ܘܘܡܐ ܘܡܘܕܝܐ
ܟܠ ܗܡܝܟ ܡܢܘܩܝܗ ܘܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܗ ܘܡܫܡܫܐ
ܡܫܡܫܐ. ܦܘܡܗ ܠܟܡ ܗܘܦܟܐ ܠܡܫܡܫܘ
ܚܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܐ ܘܐܠܗܫܡܘ ܐܢܘܢ
ܚܫܡ ܐܟܐ ܡܟܪܐ ܘܘܡܐ ܘܡܘܕܝ. ܗܘ ܕܝܢ
ܘܐܘܩܡܗ ܐܟܘܬܐ ܠܟܘܪܐ ܘܡܪܝܐ ܘܘܡܐ.
ܘܐܦܩܗ ܡܫܡܫܐ ܠܚܘܬܐ ܠܡܫܡܫܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܟܐ ܡܟܪܐ ܘܘܡܐ ܘܡܘܕܝܐ ܠܚܫܐܝܬ
ܢܗܘܐ ܘܡܫܡܫܐ ܐܝܟ ܘܚܘܐ. ܘܟܠ ܚܝܢ
ܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܝܢ ܦܘܩܕܢ
ܟܠ ܠܡܫܡܫܝܢ ܡܢܐ ܟܕ ܚܟܝܡܐ ܗܘ
ܘܠܐ ܚܢܝܢ ܘܐܟܐ ܠܟܘܡܪܐ ܐܡܗܘܢ ܘܡܪܝܐ
ܘܘܡܐ. ܡܟܪܐ ܡܪܝܐ ܐܡܗܘܢ ܘܠܟܘܡܪܐ

ܕܘܝܐ. ܕܘܝܐ ܕܩܘܪܒܐ ܕܘܝܐ ܐܝܟܢܘܗܝ
ܘܡܕܝܢܐ ܘܬܠܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܫܢܝܐ ܐܚܪܢܝܢ
ܠܚܘܒܝ ܠܡܘܪܟܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠܗ
ܟܠܗ ܡܫܟܢܐ ܘܡܥܡܪܢܐ ܥܡܡܐ
ܚܝܐ ܘܡܘܬܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ
ܡܢܘܬܐ ܕܚܝܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܥܡܗ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܗ ܘܡܢܗ ܡܢܐ ܐܚܪܢܐ.
ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܦܘܩܕܗ ܦܪܐ ܕܐܘܣܦ
ܘܦܩܕܗ ܗܘܐ ܕܡܟܠܐ ܕܢܦܩܢܗ
ܠܡܘܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢܣܟܟ
ܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܚܪܢܝ ܐܝܟ ܕܡܢܗܘܢ ܡܢܣܒܝܢܗܘܢ
ܘܚܘܕܪܐ ܠܗܝܟܠܐ. ܕܝܢ ܡܢܘܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܘܐܝܟܢܘܢ ܟܠܗ. ܡܟܪܐ
ܕܝܢ ܕܦܪܫܝܢ ܘܐܟܡܢܘܢ ܠܫܡܝܐ
ܘܢܦܩܝܢ ܠܡܚܣܢܐ ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܘܠܐ
ܦܪܫܝܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܚܕ ܠܐܠܗܘܬܐ ܚܕܐ
ܡܪܘܬܐ ܚܕܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܐܚܪܢܝ ܐܝܟ
ܕܒܫܢܝܐ ܘܡܥܪܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܫܪܝܢ ܘܡܥܕܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܟܚܐ
ܘܡܪܘܬܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܘܟܕ ܢܦܫܐ ܫܟܝܟܘ
ܘܫܡܥܘ ܕܐܘܣܦ ܦܪܐ ܠܟܠܗܘܬܐ
ܕܡܘܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܡܬܚܡܘ ܐܦ
ܠܡܪܘܬܐ ܕܚܘܕܪܐ ܠܡܘܣܟܟ ܡܢܘܬܐ.
ܘܡܟܠܡܘ ܐܦ ܠܗܘܟܢ ܕܫܠܝܚܘܬܐ
ܠܡܪܢܝܬܐ ܡܪܘܬܐ ܗܝ ܡܕܡ ܡܥܒܕܝܢ ܠܐ
ܠܐܘܪܚܗܘܢ ܐܝܟܢܝ ܕܟܬܝܒܢ
ܠܘܡܕܢܝܬܗܘܢ. ܘܡܥܩܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ ܐܚܪ ܦܠܐ. ܘܐܦܪܫܝܢ ܠܟܘܪܐ
ܘܦܠܚܝܢ ܐܝܟܢܝ ܘܥܒܕܢܝܢ
ܕܠܐ ܥܒܕܝܢ. ܟܕ ܗܘ ܐܝܟܢܘܗܝ ܠܟܘܪܐ
ܘܡܟܠܡܢܐ ܕܦܠܐ ܠܦܠܐ. ܗܟܢܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܘܚܕ ܡܕܡܐ. ܐܦܩܘ ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܢܗܘܢ.

ܘܢܦܩܘ ܕܗܘ ܚܕ ܠܘܬܟܘܢ ܗܘ ܕܡܢܗܘܢ
ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܡܢ ܟܠܗ.
ܗܢܝܢ ܘܠܐ ܐܬܩܫܘ ܘܟܕ ܡܢܐ ܟܠܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܐܚܪܐ. ܐܠܐ ܡܬܝܕܥܝܢ
ܠܫܡܝܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܘܐܡܪܘ. ܟܕ ܡܢܐ
ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܐܝܬܐ ܠܡܘܪܟܐ ܕܠܐ
ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ ܠܐܠܗܐ ܡܟܠܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܡܟܝܠܐ. ܘܡܫܟܢܐ ܡܚܕܪܐ ܟܝܢܐ
ܚܝܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܐܢܫܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܐܦ ܦܪܫܝܢ ܕܟܝܢܗ ܗܝܡܢܐ ܘܐܝܬܝܗܝ
ܟܠܗ ܠܐܢܫܘܬܗ ܕܟܝܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܫܟܢܐ
ܟܕ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܚܘܝܢܐ ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܘܦܫ ܐܝܟ ܘܐܢܫܘܬܗ ܘܦܫ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܘܐ
ܘܠܐ ܫܢܝܢ. ܘܐܦ ܐܝܬܝܐ ܘܟܝܢ ܐܝܬܝܗ
ܡܛܠ ܡܬܩܪܝܢ ܟܕ ܦܪܝܫ ܟܝܢܝܘܬܐ
ܘܡܬܚܙܐ. ܐܘ ܐܡܪܝܢ ܠܐܝܢܐ ܘܐܢܫܘܬܗ
ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܠܘܬ ܐܚܪܢܝܬܐ
ܢܦܫܬܐ ܘܐܦ ܐܢܫܝܢ ܚܫܝܫܐ ܠܡܘܢܐ
ܘܦܠܚܝܢ ܟܝܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܚܫܝܫܐ ܘܠܐ
ܐܝܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܡܘܢܐ ܕܐܝܬܐ ܚܫܝܫܬܐ
ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܡܘܢܐ ܕܦܠܐ ܟܝܢܝ.
ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܘܟܐܢܝܘܬܗ ܐܠܐ ܟܢܘܫܐ ܡܟܝܠܐ
ܘܐܠܦܢ ܦܠܐ ܩܕܝܡ. ܟܕ ܡܫܬܟܚܝܢ ܕܚܫܟܐ
ܘܡܫܬܘܕܥ ܐܝܟܢܘܢ ܟܕ ܐܚܪܢܘܢ
ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܦ ܡܫܬܟܚܝܢ ܟܠ
ܐܝܟܢܘܗܝ ܘܐܝܟܢ ܡܢ ܐܚܪ ܡܢܘܗܝ ܕܡܢܗܘܢ
ܠܟܠܗܐ ܘܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܠܗܘܢ ܘܡܢ ܠܗܘܢ.
ܠܐܠܗܐ ܚܕܢܐ ܘܡܢ ܠܐܠܗܐ ܚܕܢܐ. ܢܦܫܗ
ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܬܗ. ܘܐܦ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܘܐܝܟ ܕܒܗܝܟܠܐ ܘܡܬܟܠܝܢ ܘܐܘܣܦ
ܘܫܡܥܝܢ ܡܢܗܐ ܘܡܢܡܚܫܒܢ. ܗܢܘ
ܕܝܢ ܗܢܘ ܟܕ ܚܝܘܗܝ ܘܟܕ ܐܝܟܢܘܗܝ
ܘܐܠܐ. ܘܟܐܢܝܘܗܝ ܦܠܐ ܩܕܝܡ ܗܘܐ. ܢܦܫܗ

ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܓܫܡ
ܕܝܠܢܐ ܩܕܡܝܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܒܓܫܡ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܠܘܚܕܝܬܐ ܩܢܘܡܝܐ
ܘܡܬܟܢܫܐ ܟܠܗ ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ
ܩܢܘܡܐ ܐܠܗܝܐ. ܗܘ ܕܡܬܓܠܐ
ܒܒܢܝܢܐ ܘܡܬܚܙܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܚܕ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܦܠܓ ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ
ܘܡܢ ܡܢܗ ܒܚܕܐ ܡܫܘܐ. ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܫܐ
ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ ܒܡܠܝܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܒܟܝܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܒܟܝܢܐ
ܘܒܩܢܘܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܡܠܝܐ ܗܘܐ
ܒܟܠ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܘܗܟܢܐ
ܗܘ ܕܢܣܒ ܘܠܐ ܦܠܓ ܗܘܐ ܒܟܝܢܐ
ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܓܠܝ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܘܠܐ ܫܢܝ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܡ ܒܟܠ
ܢܛܠܒ ܗܘ ܒܪܢܫܐ ܕܐܝܟ ܩܢܘܡܐ
ܘܡܠܐ ܒܟܝܢܘܬܗ ܘܒܩܢܘܡܗ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܐܠܗܐ. ܡܠܬܐ ܕܐܝܬ ܐܢܫܘܬܐ ܘܒܟܝܢܐ
ܒܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܘܩܐ ܒܠܘܚܕܗ ܘܒܟܠܗ
ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܒܗ. ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ
ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܢܫܘܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܗܘ ܕܐܬܢܣܒ
ܘܒܟܝܢܐ ܒܗ. ܐܠܗܐ ܒܪܢܫܐ ܒܪܗ
ܘܡܛܠ ܟܠܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܚܕ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܘܠܐ ܦܠܓ ܘܢܗܘܐ ܐܝܬ
ܢܣܝܒܐ ܘܡܢܣܒܢܐ ܐܢܫܐ ܘܗܘ ܚܕܐ
ܐܟܘ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܝܬ
ܘܐܠܗܐ ܘܐܠܐ ܘܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ ܐܝܬ
ܩܢܘܡܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܠܗ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܘܟܠ
ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ
ܘܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܘܡܫܝܚܐ. ܗܢܘ
ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܗ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܘܠܐ ܡܫܬܢܝܐ
ܘܐܢܫܘܬܗ ܠܐ ܡܬܚܠܦܐ ܘܠܐ ܡܬܚܠܛܐ.

ܡܫܬܘܕܥ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܐܢܫܘܬܗ. ܘܐܝܟ
ܘܡܢܗ ܢܣܝܒܐ ܒܟܝܢܐ ܒܬܪܬܝܢ ܘܒܚܕ
ܐܠܗܘܬܗ ܒܚܕܐ ܒܟܝܢܐ ܒܪܢܫܐ ܟܠ
ܐܢܫܘܬܗ ܘܠܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܦܪܨܘܦܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܘܡܫܬܘܕܥܐ.
ܘܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܟܐ ܒܟܝܢܐ ܘܒܩܢܘܡܐ
ܒܟܝܢܗ ܟܝܢܐ ܒܟܝܢܗ. ܘܡܫܝܚܐ
ܘܡܢܗ ܘܠܐܠܗܐ ܘܐܝܟ ܡܠܬܐ ܒܩܢܘܡܐ
ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܒܩܢܘܡܐ. ܢܦܫܗ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܒܪܗ ܐܝܬ ܒܪܢܫܐ
ܠܐܠܗܐ ܕܒܩܢܘܡܗ ܘܒܟܝܢܗ ܘܒܟܝܢܗ
ܒܟܝܢܐ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܒܩܢܘܡܐ
ܘܡܢܗ ܘܐܠܗܐ ܒܩܢܘܡܗ ܘܒܟܝܢܗ. ܘܐܝܟ
ܐܝܬ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܒܟܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܐܝܬ ܘܐܡܪ ܠܐ ܒܟܠ ܐܠܗܐ ܒܟܝܢܐ ܒܪܢܫܐ
ܒܢܝܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܒܪܝܐ.
ܘܡܢ ܒܟܠ ܘܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐܠܗܐ
ܒܗ ܩܢܘܡܐ ܒܟܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ.
ܘܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܢܫܐ. ܘܡܫܝܚ
ܒܟܝܢܐ ܘܡܫܝܚ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܪ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗ
ܕܐܠܗܘܬܗ ܗܘ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܘܠܐ
ܡܫܬܘܕܥܐ ܐܠܗܘܬܗ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܝܢܐ ܒܟܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܗܘ ܘܐܠܗܐ ܠܐ ܐܝܟ ܢܦܫܗ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܐܢܫܘܬܗ. ܘܡܢ
ܟܠܗ ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܒܟܝܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܪܢܫܐ ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ ܘܡܫܝܚ ܒܟܝܢܐ

ܪܘܫܡܗ ܕܡܫܒܪܢܘܬܗ. ܗܘ ܕܟܪܝܟ
ܟܠ ܪܘܚܐ ܘܦܓܪܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܚܒܝܫ
ܪܘܚܐ ܘܦܓܪܐ ܡܢܝܐ ܒܣܝܡܐ ܗܘ ܕܩܢܐ
ܐܝܟ ܢܦܫ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܢ ܗܘ
ܕܟܠܗ ܒܒܢܝܐ ܘܡܬܟܢܫܢܐ. ܐܠܗܘܬܐ
ܗܦܟܐ ܒܡܫܚܠܦܐ ܠܗܘܢܐ. ܕܙܘܪܟܐ
ܠܗܪܘ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܕܪܘܚܐ ܘܦܓܪܐ.
ܘܡܢܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܗܘ ܘܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܚܕܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܕܟܠ ܩܕܡ ܟܪܐ
ܠܗ ܒܫܘܡܠܝܗܘܢ ܘܠܐ ܚܘܒܐ. ܗܘܐ ܗܘ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܣܟܠ. ܘܗܘܝܘ ܕܚܣܝܐ
ܚܢܢܝܘܬܐ ܒܗܕܐ ܢܦܩܬܐ ܘܩܡ ܓܒܝܬܗ
ܡܟܡܟܢܐܝܬ ܠܗܪܘ ܦܪܘܩܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ.
ܡܢܝܢ ܕܠܟܘܬܗ ܘܐܢܫܘܬܗ ܒܟܠܡܕܡ
ܗܘܝܘ ܕܡܬܕܪܫ ܒܐܠܗܘܬܗ ܘܡܬܩܪܒ
ܒܐܢܫܘܬܗ. ܘܒܟܠܡܕܡ ܗܘܝܘ ܕܦܪܝܫ
ܒܐܠܗܘܬܗ ܘܡܬܕܪܫ ܕܒܢܝܢܐ ܗܘ
ܗܢܝܢܐ. ܐܘ ܡܕܒܪܢ ܠܗ ܚܢܢ ܩܕܡ
ܕܪܘܫܐ. ܘܩܕܡܝܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܟܠ ܡܬܕܒܪܢܐ
ܡܕܝܢ ܠܗ ܒܗ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܬܘܬܦܝܢ.
ܐܟܘܬܝ ܠܘܬܢ ܡܫܬܘܬܦ. ܘܟܝܢܐ ܐܒܪܐ
ܩܕܝܫܐ ܡܬܩܕܫܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܘܟܝܢܐ
ܡܬܒܪܝܢܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܬܚܘܡܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܬܚܬܝܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܚܘܒܐ
ܕܚܠܘܬ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܕܗܘܝܢ ܠܡܬܩܢܐ
ܘܡܫܟܠܐ ܠܗܪܘ ܒܢܘܪܐ. ܕܡܘܫܝ
ܡܢ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܥܝܢܐ ܘܐܘܕܝܘ ܘܒܬܪ
ܕܒܬܘܠܘܬܐ. ܠܐܚܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܐܝܟ ܐܢܫ
ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܐܘ ܡܢ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܘ ܡܢ
ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܐܢܫܘܬܐ ܐܡܪܝܢ
ܕܐܝܬܘܗܝ. ܐܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܒܚ ܠܟܠܗ ܘܠܐܠܗܐ.
ܠܗܘܢ ܡܫܪܝܐ ܟܗܢܐ ܡܬܚܫܚ

ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܬܘܠܕܬܐ ܡܢ ܒܢܝܢܗܘܢ
ܒܗܢܐ ܘܡܢܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܚܕܘܬܗ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܝܗ ܒܡܫܟܠܐ ܕܫܡܫܐ
ܘܐܝܟ ܕܫܡܝܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ
ܕܒܪܗ ܗܘ ܡܫܠ ܣܘܡܢܐ ܕܫܦܝܪܐ ܘܗܘܐ
ܠܐܠܗܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܠܐ
ܡܫܡܠܝܐ. ܗܘܝܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܘܟܗܢܐ ܡܢ ܡܬܟܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܟܗܢܐ ܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܒܗܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚ
ܠܡܩܡܘ ܪܒܐ ܘܟܗܢܘܬܗܘܢ ✤

ܗ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܢܘܢ
ܐܚܝܢܐ ܘܕܡܘܬܗܘܢ ܘܩܕܝܫܘܬܗܘܢ
ܠܗܢܐ ܕܐܦܣܩ ✤

ܟܗܢܘܗܝ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܝܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܢܗܪܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܐܘ
ܩܕܝܫܘܬܐ ܩܕܡ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ✤

ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ

ܗܢܘܢ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܘܦܪܘܫܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܩܕܡ ܗܘܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ
ܠܗܘܢܐ ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܟܠܗ. ܘܗܘܢܐ
ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܥܕܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ✤

ܩܫܝܫܐ

ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܢܦܩܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ
ܩܫܝܫܐ ✤

ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܪܟܕܝܩܘܢ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܪܟܕܝܩܘܢ ܘܦܪܘܫܐ. ܦܠܓܘܬܐ

ܘܦܦܣ . ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܕܒܘܣܛܪܐ .
ܩܝܪܝܠܘܣ ܕܦܝܠܐܕܠܦܝܐ. ܕܘܪܐܬܘܣ
ܕܒܛܢܝܣ . ܓܐܝܘܣ ܕܐܒܠܐ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܣܩܐ . ܛܝܪܢܘܣ
ܕܛܪܛܘܣ .

ܐܝܣܘܪܝܐ

ܛܝܛܐܣ ܕܣܠܘܩܝܐ. ܬܘܪܣܘܣ
ܕܐܢܛܝܘܟ . ܐܝܣܛܘܣ ܕܡܘܢܘ .

ܘܕܩܝܠܝܩܝܐ

ܬܘܦܢܝܣ ܕܐܢܛܝܘܟ . ܐܡܦܝܘܢ
ܕܡܘܩܣ . ܢܩܣܡܘܣ ܕܐܢܛܝܓܘܢܘܣ .
ܢܐܣܩܢܕܘܣ ܕܡܦܣܛܐܦܠܐܘܣ .
ܢܝܟܘܣ ܕܦܢܝܛܐ .

ܘܕܦܢܝܩܐ

ܛܘܪܢܘܣ ܕܐܦܘܦܢܝܐ . ܙܝܢܘܢܘܣ
ܕܐܦܘܠܘܢܝܐ . ܐܒܪܘܣܝܘܣ ܕܡܘܣܝܘܢܝܐ.
ܓܪܡܢܘܣ ܕܡܘܣܝܘܢܝܐ. ܐܘܦܪܡܣܝܘܣ
ܕܩܝܣܪܝܐ. ܡܟܣܝܡܘܣ ܕܥܝܢ. ܕܘܡܢܘܣ
ܕܐܪܡܢܝܐ . ܦܘܠܘܣ ܕܢܝܩܦܘܠܝܣ .
ܡܟܣܝܡܘܣ ܕܡܦܠܝܐ . ܡܘܡܣܡܘܣ
ܕܐܝܠܝܘܦܘܠܝܣ . ܦ ܘܠܘܣ
ܕܡܘܩܣܝܡܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܢܝܩܘܣ ܕܐܡܝܣܐ
ܡܟܣܝܡܘܣ ܕܐܦܘܠܝܘܢ . ܐܠܦܝܘܣ
ܕܠܘܕܝܐ . ܡܟܣܝܡܘܣ ܕܐܦܘܠܝܣ .
ܦܠܝܦܘܣ ܕܩܝܪܐ. ܦܝܪܘܣ ܕܐܢܛܘܣ.
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܝܠܝܛܘܢܝܐ .

ܘܕܦܢܬܘܣ

ܐܢܝ ܕܪܕܪ . ܐܢܛܘܣ ܕܦܠܩܛܝܐ .
ܩܪܝܠܘܣ ܕܐܪܡܢܝܐ . ܐܠܘܦܝܘܣ
ܕܪܡܝ . ܦܪܟܠܝܛܘܣ ܕܐܘܪܝܣܘܦܠܝܣ .
ܦܛܠܡܐ ܕܩܐܠܐܘܣ . ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܕܐܘܠܝܛܘܣ . ܩܪܝܠܘܣ ܕܩܠܡܝܢܐ .
ܐܝܘܠܝܘܣ ܕܐܠܘܩܘܡ . ܐܢܛܝܟܝܢܘܣ

ܐܪܝܣܛܘܣ .

ܘܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ

ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ . ܐܡܘܢܝܘܣ
ܕܡܣܝܦܝܢܐ . ܐܪܣܠܐ ܕܐܦܩܪܝܐ .
ܐܪܝܣܛܘ ܕܒܝܪܐ . ܦܘܪܦܝܪܝܘܣ
ܕܢܝܩܘܦܘܠܝܣ . ܦܠܝܦܘܣ ܕܐܒܠܐ .
ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ ܕܐܪܡܢܝܐ . ܦܠܝܦܘܣ
ܕܓܒܠܐ . ܦܘܠܘܣ ܕܡܘܣܝܘܢܝܐ .
ܦܘܠܘܣ ܕܐܦܘܦܝܢܐ . ܡܘܣܝܣ
ܕܐܢܛܝܦܛܪܘܣ . ܛܘܕܘܪܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ .
ܦܫܝܛܘܣ ܕܙܘܓܡܐ . ܫܐܩܝܪ
ܢܝܩܐܛܘܣ ܕܪܦܢܝܐ . ܦܝܠܝܩܘܣ ܕܡܘܪ
ܕܐܦܝܬܐܢܝܐ . ܒܘܠܢܝܐ . ܡܐܠܟܘܣ
ܕܣܦܣܛܐ . ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ . ܐܣܩܠܦܝܘܣ
ܕܐܕܪܐ . ܝܥܩܘܒ ܕܢܨܝܒܝܢ . ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܕܡܐܘܢܝܐ . ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܕܟܪܐܝܢ .
ܡܟܣܝܡܘܣ ܕܐܕܐܣܐ .

ܘܕܩܝܠܝܩܝܐ

ܐܝܣܛܘܪܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ . ܐܦܣܛܝ
ܕܐܦܘܦܢܝܐ . ܢܝܩܘܣ ܕܐܘܦܝܐ . ܡܘܣܐ
ܕܡܘܦܣܘܣܛܝܐ. ܢܩܡܘܣ ܕܦܝܪܐܩܘܣ ܕܐܘܡܝ
ܡܘܣ ܐܦܣܝܡܘܦܐ. ܦܘܠܘܣ ܕܐܘܪܝܐ .
ܡܡܩܪܘܣܘܣ ܕܦܣܘܦܘܣܛܝܐ .
ܢܝܩܘܦܣܘܣ ܕܐܝܠܐ . ܡܘܦܣܝܘܣ

ܟܛ. ܥܠ ܡܢܘܪ̈ܬܐ ܕܩܕܡ ܩܒܪ̈ܐ
ܠܣܗ̈ܕܐ ܘܡܫ̈ܚܐ ܘܐܬܩܦܠ ܘܐܠܐ ܢܘܗܪܘܢ
ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܀
ܠ. ܥܠ ܗܿܘ ܕܩܕܡ ܕܫܡܐ ܠܡܫܡܫܘ
ܠܗ ܕܠܐ ܒܝܬܐ ܒܡܫܟܢܐ ܕܡܘܬܐ ܀

ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܫܡܫ̈ܐ

ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܢܟ̈ܣܐ ܥܠ
ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܐܝܠܝܢ ܘܡܢܐ
ܐܠܡܗܘܢ ܀

ܪܫ̈ܐ ܕܡܠܟܘ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ

ܐ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܡܕܒܪ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫ
ܕܟܠܗ̈ܝܢ ܕܢܣܒ ܠܟܠܗ̈ܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ
ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܀
ܒ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܣܘܟܠܐ
ܠܡܦܩܘ ܢܟ̈ܣܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܀
ܓ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܗܒ
ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܐܡܪ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܀
ܕ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܐܢܫ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܘܠܐ ܡܫܬ
ܕܡܕܒܪܐ ܩܕܡܝܐ ܢܣܒ ܀
ܗ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܠܐ ܚܘܫܒܢܐ ܘܩܢܝܢܐ
ܘܡܪ̈ܕܘܬܐ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܩܕܡ ܒܝܬ ܠܐ ܢܬܒܥ
ܕܡܢܗ ܀
ܘ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܕܒܪ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀
ܙ. ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܒ ܕܡܕܒܪ ܘܢܘܗܪܐ ܗܘ
ܡܕܒܪܢܐ ܀
ܚ. ܥܠ ܩܢܝܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܕܝܢ
ܐܝܟ ܡܕܒܪ ܀
ܛ. ܥܠ ܩܢܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܩܕܡ
ܐܝܟ ܡܕܒܪ ܀
ܝ. ܥܠ ܪܘܫܐ ܕܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܡܪܕܘܬܐ ܀
ܝܐ. ܥܠ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܟܢܫܐ ܠܐ ܢܘܗܪܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܀
ܝܒ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܠܐ ܢܡܣܒ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܟܢܫܐ ܀
ܝܓ. ܥܠ ܐܡܟܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܡܫܡܫܘܬܐ ܕܩܕܡ
ܘܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܀
ܝܕ. ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܕܒܪܢܐ ܀
ܝܗ. ܥܠ ܐܡܟܝܢ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܘܟܘܡܪ̈ܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܀
ܝܘ. ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܚܪܢܐ ܕܐܠܐ ܢܘܗܪ̈ܐ ܕܡܕܒܪܢ̈ܐ ܀
ܝܙ. ܥܠ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܢܘܗܪܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܀
ܝܚ. ܥܠ ܢܘܗܪܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܠܐ ܀
ܝܛ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀
ܟ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܀

ܟܐ. ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܩܕܡ ܡܕܒܪܢܐ ܀
ܟܒ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܠܐ ܢܣܒ ܡܕܒܪܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܢܣܒ ܡܕܒܪܢܐ ܀
ܟܓ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܚܠܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܀
ܟܕ. ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܀
ܟܗ. ܥܠ ܗܿܢ ܕܐܢܫ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܀
ܟܘ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܘܗܪܐ ܕܡܕܒܪ ܀

ܗ. ܥܠܠ ܕܡܫܪܝܢܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܐܣܟܝ
ܠܡܟܬܒܘܗ̇ ܀

ܘ. ܥܠܠ ܗܢܝ ܕܠܐ ܐܘܟܝ ܠܡܫܬܡܠܝܘ
ܘܡܫܪܝܐ ܠܟܬܝܒܬܐ. ܚܣܝܪ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܡܚܠܦܐ
ܡܫܢܝܐ ܀

ܡܠܡܐ ܕܫܡܐ ܘܡܠܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ
ܦܪܨܘܦܐ.

ܡܠܬܐ ܦܪܨܘܦܐ. ܥܠ ܐܦܝ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܫܡܐ ܡܫܬܡܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܬܦܫܩܐ ܡܚܝܕܐ ܀
ܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܝܢ ܕܫܡܐ ܗܢܐ
ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܘܢܩܘܫܐ
ܐܝܟܢܐ. ܦܘܪܫ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܢܝܬܐ
ܕܦܘܫܩܐ ܗܢܘ ܕܝܢ ܦܘܫܩܐ ܕܟܠ ܫܡܐ
ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܡܠܬܐ
ܟܠ ܡܠܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ
ܡܬܐܡܪ ܦܘܫܩܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܐ ܟܠ
ܫܡܗܘܗܝ ܐܣܟܡܐ. ܐܠܐ ܦܘܫܩܐ
ܢܦܩ ܕܐܣܟܡܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ
ܟܠ ܡܠܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܡܪܘ. ܦܘܫܩܐ
ܘܟܠ ܚܕ ܫܡܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܠܡܠܬܗ.
ܫܘܠܡܗ ܠܐ ܡܫܬܡܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܀

ܕ. ܥܠܠ ܗܢܝ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܦܘܢܝܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܣܟܡܐ ܐܘ ܡܫܟܚܬܐ
ܦܪ ܠܡܠܬܗ. ܟܠ ܦܘܫܩܐ ܡܫܬܡܠܝܢܝܬܐ
ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܡܠܝܢܝܬܐ ܀

ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܐܣܟܡܐ ܐܝܟ ܐܘ
ܡܫܟܚܬܐ ܒܫܡܗܝܢ. ܦܘܢܝܐ ܡܫܬܡܠ ܦܪ
ܠܡܠܬܗ. ܠܦܘܫܩܐ ܡܫܬܡܠܝܢܝܬܐ. ܠܐ
ܐܘܟܝ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܦܘܢܝܐ
ܡܬܚܬ ܘܐܦܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢܝܬܐ ܠܡܠܬܗ.
ܠܝ ܕܝܢ ܡܫܚܠܦ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ. ܗܘ
ܦܠܓܘܬܐ ܠܡܠܟ ܒܠܫܢܘܬܗ ܡܫܡܠܝܐ

ܘܡܬܡܫܟܚܢ ܡܢ ܗܘ ܡܫܡܠܝܐ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܡܫܬܡܠܝܢܝܬܐ ܡܬܡܫܟܚ. ܐܝܟ ܕܫܡܐ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܠܬܗ ܘܡܫܟܚܬܐ
ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢܝܢ ܘܐܦܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢܝܬܐ
ܡܫܬܡܠܝܢܝܬܐ ܀

ܠ. ܐܠܡܫܟܚܬܐ ܘܐܬܟܬܒܬܐ ܡܢ ܦܘܢܝܐ
ܘܡܬܘܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠ ܘܐܝܬܝܗ
ܡܬܟܬܒܐ ܗܟܢ ܀

ܦܪ ܕܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܡܫܡܠܝܐ ܘܐܬܚܠܦ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܒܡܠܬܐ ܢܦܩܘ. ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܐܟܘܬ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܢܩܫܝܢ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܟ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܫܘܚܠܦܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ
ܘܫܡܗܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ
ܐܝܬܝܗܝܢ ܘܐܬܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܘܡܢ ܕܝܢ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܝܬܝܗ ܕܡܫܬܡܠܝܢ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ.
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܬܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܫܬܡܠܝܢ ܟܠܗ
ܘܟܬܝܒܬܐ. ܡܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܐܦܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܟܠܗ ܘܟܬܝܒܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܐ ܐܝܬ.
ܠܐ ܟܘܠܗ ܐܠܐ ܐܝܟ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܗܢܐ ܡܫܬܡܠ
ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܗܘ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܐܦܠܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܚܠܦܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܡܢ ܐܝܟ
ܐܘܟܝ ܠܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܐܣܟܡܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ.
ܘܐܠܐ ܦܘܢܝܐ ܘܐܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܐܟܢܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ

ܘܡܫܬܝܢ ܢܟܦܘ ܥܡܡܐ ܟܠܗ ܒܢܝܢܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܥܡܐ ܒܪܘܡܢܝܐ ܗܘܬ.
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܩܣܪ ܗܘ ܕܐܬܟܪܝ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܐܦ ܗܘܢܘܢ ܕܐܣܬܪܐ ܠܗܘܢ
ܢܦܫ ܒܥܒܕܘܗܝ ܘܐܬܐ ܘܡܢܗܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܡܨܪܝܢ. ܗܝܕܝܢ
ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܝܡܬܐ ܘܐܬܢܝܚ.
ܘܡܢ ܪܘܡܝ ܢܦܩ ܢܡܘܣܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܝܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܦܩܕ ܦܣܝܩܐ
ܘܡܟܬܒܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܫܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܝܗܝ
ܡܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܦܩܕ ܕܢܘܩ ܠܗ
ܠܟܪܝܐ ܩܪܝܒܐ ܕܡܢ ܗܘܢ ܘܡܛܠ ܩܪܝܒܐ
ܗܢܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܥܡܡܐ ܢܦܩܘ ܠܗ.
ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܟܕ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܬܐ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܘܥܣܩ ܟܕ ܦܠܐ ܢܘܡ. ܘܟܕ ܟܪܝܐ
ܘܟܠ ܡܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܟܫܢ ܠܗ
ܠܡܫܡܫܢܘ. ܦܩܕ ܘܡܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܫܪܝܪ ܡܠܟܘܬܐ ܘܩܪܝܒ
ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܘܫܢܝܐ ܘܥܒܕ ܡܢ ܦܠܓܘ
ܠܚܡܐ ܘܦܠܚܘܬܗ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܘܐܬܘܐ
ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܗܠܝܢ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܘܐܢܫ ܠܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܗܝ
ܘܫܪܝܪ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܦܠܐ ܠܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܟܠܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ.
ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܦܩܕ ܠܡܠܟܐ.
ܐܠܐ ܚܕ ܐܪܟܘܢ ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܫܪܝܪܐ
ܠܫܠܝܚܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܦܠܚܘ ܠܟܠܗ
ܗܕܐ ܘܗܡܢܝܢ ܢܟܣܐ ܠܟܪܝܐ. ܗܟܘܬ ܩܪܝܒ
ܐܣܝ ܘܡܠܟܘܢ. ܘܗܘܘ ܡܕܝܢ ܟܠ
ܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܛܘܒܢܐ ܐܦܣܩܘܦܘܗܝ ܗܘܘ ܘܦܩܕ ܠܗ
ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܟܪܝܗܘܢ

ܢܝܫܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܚܘܬ ܡܢ ܗܘܩܦܝܐ
ܕܚܪܝܢܐ ܢܦܩ ܗܟܢܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܚܪܝܢܐ ܢܦܩܐ. ܘܩܪܒ ܚܕܡܢܐ ܕܗܟܢܐ
ܠܐܠܗܐ ܐܠܝܐ ܠܗ ܚܫܟܢܐ ܘܐܪܥܐ ܘܐܬܐ
ܠܗ ܘܠܐ ܠܟܠ ܚܠܡܐ ܠܐܦ ܡܟܬܒܐ ܐܘܪܚܐ.
ܕܗܘܐ ܘܩܕܡܬ ܐܝܟ ܡܟܬܒܢܘܬ ܒܢܝܢܐ
ܐܦ ܘܡܟܬܒܐ ܗܡܢܝܢܐ. ܗܘܝܢ ܡܠܟܘܬ
ܠܟܪܝܐ ܚܠܦ ܩܪܝܒܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܪܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܪܟܐ ܡܟܬܒܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗ
ܘܐܠܡܘܬܗ ܠܐܢܫܝܢ ܡܩܕܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܘܗܝ
ܘܡܗܝܡܢ ܠܗܘܢ ܡܟܬܒܐ ܟܝܢܝܐ. ܗܘ ܗܝܕܝܢ
ܠܗܘܢܐ ܗܘ ܠܐ ܦܫ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܘܟܢܫܐ
ܟܪܝܗܘܢ ܣܓܝܐ ܘܩܠܝܠܐ ܡܟܬܒܢܐ ܡܟܠܐ.
ܘܐܠܐ ܗܘܝܘܢܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ ܘܬܘܒ ܐܦ ܕܟܠܗܘܢ.
ܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܐܬܦܣܩ ܥܠ ܟܪܝܐ ܡܢ ܡܪܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܗܪܘܢ ܟܢܫܗ ܟܠܗ ܡܢ.
ܘܗܝ ܟܠܟܠܐ ܘܡܗܘܢܐ ܘܟܠ ܐܦ
ܗܪܘܢ ܘܡܥܡܐ ܢܦܩ ܡܢ ܬܠܬ ܟܠܟܐ.
ܘܡܥܡܐ ܡܟܬܒܐ ܗܘܝܬܝܪܘܬܗ
ܩܪܝܒ ܠܗ ܗܘܐ ܒܪܝܫܐ ܠܚܡܐ. ܘܡܢ
ܘܡܣܒܪ ܪܘܫܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܘܗܘܟܢܐ
ܟܠ ܐܪܒ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܫܡܫܘ ܐܚܪܢܘܬ
ܟܠܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܦܪܘܩܗ ܘܣܓܝܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܚܠܟܐ ܗܘܢܐ.
ܗܘܝܬܝܪܘܬܗ ܩܕܡ ܐܠ ܐܬܘܗܝܬܝܪܘܬܗ
ܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܗܘܝܬܝܪܘܬܗ ܡܟܬܒܐ ܐܦܐ
ܠܟܠܗ ܟܪܝܐ ܘܐܢܫ ܗܘܢܐ ܟܠ ܡܡܟܬܒܐ
ܘܠܐܡܟܬܒܐ ܟܡܥܡܐ ܡܠܟܐ ܗܟܘܢ.
ܠܐܠܟܬܒܘ ܡܠܟܘ ܒܣܦܝܬܐ ܘܠܐ ܡܠܐܟܐ
ܟܥܠܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܠܐܠܐ ܘܟܕ ܐܘܪܚܐ
ܟܡܥܡܐ ܢܦܫܐ ܡܠܟܐ ܟܘܡܝܢܐ
ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢܝܢܐ. ܦܠܐ ܐܣܛܠܝ ܘܐܦ

ܘܡܫܝܚܝܢ ܟܬܝܒܐ̈ ܘܐܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܫܝܚܝܢ
ܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܡܢ ܕܚܠܠܐ . ܘܐܢܫ ܠܐ ܢܒܨܐ
ܒܡܠܬܐ ܠܫܘܪܗ ܘܢܬܟܬܒܘܢ ܘܠܐ ܢܗܡܐ
ܠܒܝܫܐ ܘܢܦܩܘܢ ܘܗܢܐ ܟܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܒܥܒܕܝܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ . ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܚܕܐ ܐܘܡܢܘܬܐ
ܘܡܢ ܚܠܦܐ ܘܚܕܐ ܚܕܝܘܬܐ ܘܠܐ ܦܘܪܫܢ
ܘܐܦܩܘܢ ܟܒܪܐ ܦܠܓܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܚܕܐ ܘܠܐ
ܦܘܠܓܐ ܒܝܢ ܚܕ ܠܚܘܫܒܐ ܡܚܠܦܐ
ܘܪܒܢܐ ܐܘܡܢܐ ܘܠܚܡܐ . ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܒܥܐ
ܘܢܒܥܝ ܠܟܠ ܦܘܪܢܣܐ ܘܦܘܪܢܣܘܬܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܘ ܐܒܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܘܢܣܒ
ܐܝܟ ܕܒܕܝܢܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܒܥܠܡܐ ܚܕܐ ܘܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ ܘܒܠܥܕܘܗܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܢܬܠܡܕܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܘܐܠܗܝܢ ܒܟܗܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܡܫܝܚܝܐ . ܗܘܘ ܫܠܝܚܐ ܠܥܠܡ .
ܘܦܠܓܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܡܕܒܪܝܢ ܘܠܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܠܐܠܗܐ .
ܐܦ ܡܢܐ ܡܥܠܝ ܒܪ ܪ̈ܒܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܗܟܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܦܠܓܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܒܗ ܐܬܩܪܝ ܟܠ ܡܢ
ܗܘ ܘܢܦܫ . ܘܡܠܟ ܐܠܗܝܐ ܒܐܝܕܐ
ܕܡܬܝܗܒ ܦܩܕܘܗܝ ܗܢܐ ܘܐܚܐ ܡܬܦܠܓܐ
ܘܪܘܚ ܠܒܢܝ . ܦܠܓ ܦܪܘܩ ܗܘܝܐ
ܟܠܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܗܘ ܦܘܪܫܢܐ
ܦܘܪܫܐ . ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܪܒܬܐ ܐܠܐ
ܦܠܐ ܡܢܗ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܢܥܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ
ܐܝܟܢ ܕܐܝܟܢ ܟܠ ܐܦܝ ܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܢܐ . ܐܦ ܐܢܐ ܡܘܠܟ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ
ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܡܠܟܐ . ܘܗܢܝܢ ܗܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܝ ܕܡܠܟ ܐܠܗܐ ܘܗܘܢ

ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܠܐܒܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܩܫܝܫܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܢܫ ܠܐܦܝ
ܘܐܪܟܢ ܘܐܠܗܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ
ܒܗܘܢ ܘܦܠܓܐ ܪܫܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܐܠܗܘܬܗ ܠܚܘܫܒܗ . ܗܟܝܠ ܗܘ
ܡܕܒܪܐ ܫܠܝܛܐ ܘܡܫܝܚܗ ܘܢܦܫܗ
ܘܡܠܟ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ . ܗܘܐ ܡܠܟ ܒܗܘܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܟܠ ܦܠܓܐ ܒܝܬܐ ܘܟܠ ܦܘܪܫܢܘܬܐ
ܘܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ . ܘܟܠ ܦܠܓܐ ܐܪܥܐ
ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܘܦܘܪܫܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ .
ܒܪܗ ܡܢܗ ܘܪܘܚܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܡܢܐ ܢܬܚܙܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܠܓܘܢ ܒܪܢܫܐ ܘܚܒܪܐ .
ܘܡܢ ܕܡܫܬܟܚ ܫܠܝܚܘܬܐ ܐܬܟܢܫܬ
ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ . ܐܦܢܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ
ܘܢܬܟܪܙܘܢ ܒܪܢܐ ܘܢܬܠܡܕܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܟܠ ܚܕ ܒܥܕܬܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ . ܘܡܢ
ܐܠܗܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܐܘ ܡܕܒܪܐ ܟܠ ܘܡܠܟ
ܗܘܐ ܒܐܠܗܐ ܘܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܒܗܘܢ
ܘܦܠܓܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܒܦܠܓܘܬܗܘܢ . ܟܠܗ ܗܘܐ ܒܗܘܢ
ܚܕ ܟܠܟܠܗܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܦܘܪܫܢܘܬܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܘܬܐ ܗܟܢ
ܡܢ ܚܕܐ ܦܘܪܫܢܘܬܐ : ܘܗܟܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܫܬܟܚܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܐܠܗܘܬܗ ܒܪܢܫܗ ܘܡܢܝܢ ܐܦܝܗܘܢ .
ܘܡܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܡܢܐ ܕܗܘܐ .
ܘܡܬܦܪܫ ܕܡܝܢ . ܘܡܬܦܩܕ
ܘܢܦܫܗ . ܘܡܕܘܬܐ ܘܡܬܦܪܫ . ܘܡܢܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܐܦ . ܘܐܦ
ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ . ܘܡܫܬܕܠ
ܘܡܫܡܫܢܐ . ܘܚܕܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ
ܦܘܪܫܢܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ . ܐܝܟ ܕܒܪܝܗ

ܚܘܡܪܐ ܗܘܐ ܘܐܝܟ ܕܟܝܢܗܘܢ ܘܡܢܝܢܗܘܢ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ . ܘܐܝܟ ܕܠܗܢܐ ܘܐܬܝܗܘܢ
ܘܨܒܝܢܗܘܢ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ . ܘܐܝܟ
ܕܦܘܩܕܢܗ ܕܒܪܘܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܘܢܛܘܪܐ
ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ . ܡܫܬܡܫܢܐ ܠܟܠ ܚܕܘܢ
ܐܢܫ ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܫܠܝܛ ܡܢ
ܐܠܝܢ ܕܒܪܝܬܐ . ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܒܪ ܘܫܠܝܛ ܗܘܐ
ܘܡܫܬܡܥ ܠܡܐܡܪܗ . ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܘܒܪܝܗܘܢ ܘܫܘܒܚܗ ܩܕܝܫܝ ܗܘܘ .
ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ .
ܘܐܬܝܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܘܐܬܝܗܘܢ
ܘܝܕܥܝܢ ܩܕܝܫܝܢ ܗܘܘ ܩܕܡܘܗܝ . ܡܛܠ
ܕܗܢܝܢ ܘܐܬܝܢ ܡܢܗܝܢ ܚܕܝܫܐ ܗܘܐ
ܠܐܬܪܘܬܗ ܘܟܠ ܚܕܐ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܠܟܠܢ
ܗܘܐ ܩܕܡܘܗܝ . ܘܐܝܟ ܕܢܚܬܘܢ
ܠܡܫܘܕܥܘ . ܐܠܐ ܐܬܝܩܝ ܠܥܘܢܝܬܐ
ܥܡܡܐ . ܘܐܦ ܕܡܬܕܒܪܐ ܘܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܘܡܢ ܚܘܒܐ ܘܡܬܢܛܪܝܢ
ܠܡܬܟܠܘ ܠܡܫܡܥܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܦܘܪܫܢܐ . ܘܡܢ
ܚܝܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܢܦܠ ܗܟܢ ܠܗ . ܟܠ
ܐܘܟܐ ܘܐܡܪ . ܗܟܢ ܐܢܐ ܠܟ ܡܘܗܒܬܐ
ܘܡܩܝܡܐ ܘܡܬܟܠܐ ܗܟܢܐ ܡܬܟܪܗ ܠܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܘܕܥܘܬܗ ܘܐܚܪܢܐ ܥܡܗ.
ܘܐܚܪܢܐ ܥܠܡܐ . ܘܚܢܢ ܠܟܢ . ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ
ܟܠ ܡܢ ܕܐܝܟ ܗܢܝܢ ܫܡܝܐ ܐܬܐ
ܟܠܗܘܢ ܘܠܡܫܠܡ ܠܗܘܢ ܬܘܕܝܬܐ
ܘܡܬܬܟܠܐ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܟܢܫܗܘܢ
ܘܐܬܟܠܐ ܗܟܢܐ ܐܬܚܐ ܚܕ ܚܕ.
ܘܡܢܐ ܘܩܕܡܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ .
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܩܕܡ ܓܒܪܐ ܘܡܬܚܙܝܢ
ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܢܒܝܐ
ܗܟܢ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܘܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܗܘܝܢ

ܐܝܟܐ ܢܒܝܐ . ܐܠܐ ܦܟܝܗ ܡܫܘܚܠܦܐ ܗܘܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܘܪܝܐ ܐܠܐ ܡܢܟܐ ܩܕܡ ܩܕܡܘܗܝ
ܠܟܠܗܘܢ ܢܥܡܠ ܒܫܘܪܝܐ . ܘܡܢܘܬܐ ܠܗ
ܗܟܝܠ ܟܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܒܫܘܪܝܐ ܫܡܥܘ
ܐܚܪ̈ܢܐ . ܐܠܐ ܫܡܥܘ ܠܟܠ ܡܕܡܐ ܘܟܠ
ܦܠܚܘܗܝ ܘܟܠ ܦܬܓܡܘܗܝ ܘܟܠ ܕܝܢܐ
ܘܐܬܘܬܐ ܘܟܠ ܕܟܝܐ ܕܡܬܢܟܠܐ . ܘܟܠ
ܟܢܫܐ ܘܫܟܝܢܘܗܝ ܘܟܠ ܠܚܡܐ ܡܟܠܘܗܝ
ܘܟܢܘ ܘܟܠ ܠܒܢܐ ܘܟܠ ܩܘܪܒܢܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܟܠ ܦܬܓܡܐ ܘܟܠ ܡܬܟܢܫܐ ܘܟܠ
ܐܘܡܢܘܬܐ ܘܟܠ ܕܢܚܫ . ܘܟܠ ܐܪܥܐ
ܘܐܬܝܐ ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ
ܩܕܡ ܟܠܗ ܒܪܝܐ ܘܠܐ ܫܡܥܘ ܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܫܡܥܢܐ ܐܠܐ ܠܟܠܗ ܡܛܠ ܡܢ ܗܘܢܐ
ܡܟܝܠ ܘܐܝܟܐ ܡܠܐܟܐ ܘܐܦ ܡܠܐܟܐ .
ܘܗܘ ܐܘܟ ܐܬܚܙܝ ܒܫܡܝܐ ܘܡܢ ܩܕܡ
ܡܛܠ ܢܥܡܠܘܢ ܩܕܡ ܐܢܫܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܘܗܘܐ ܐܬܟܢܫܘ . ܡܛܠ ܘܠܐ ܗܘܘ
. ܚܟܝܡܐ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܗܝܡܢܐ
ܒܡܠܐܟܐ ܟܪ̈ܘܒܐ . ܘܟܠܗܝܢ ܕܡܢ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗ ܠܗ ܒܟܠ . ܩܕܡ
ܫܡܝܐ . ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܢ ܒܟܢܫܐ ܐܦ ܡܢ
ܩܕܡ ܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ ܠܗ ܒܟܠ
ܩܕܡ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܠܗܝܢ
ܘܟܢܫܐ . ܐܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܢ ܫܡܥܘܗܝ ܗܘܘ
ܩܕܝܫܐ ܒܫܡܝܐ ܫܡܝܐ ܘܐܠܗܝܢ
ܘܡܢ ܕܐܬܚܫܒܘܗܝ ܘܟܢܫ ܚܕܢܝ
ܕܡܢܗ ܘܡܕܡ ܗܘܐ ܠܡܬܩܪܝܢܐ ܠܗ .
ܠܢܦܫܐ ܡܢܝܐ ܩܕܡ ܦܘܩܕܢܗ ܟܠܗܘܢ
ܘܒܡܠܘܬܐ . ܫܡܥܘ ܠܡܦܫܩܐ ܗܘܐ
ܘܥܒܕܐ . ܘܡܢ ܩܕܡ ܥܡܗ ܟܠܗܘܢ
ܡܠܐܟܐ ܘܟܪܘܒܐ ܘܟܠ ܩܕܡ ܫܡܥܘ .
ܘܡܠܟܐ ܒܫܡܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ

Digitized by Google

ܒܥܘܬܐ ܡܟܝܠ ܒܪܘܚܐ ܘܠܐ ܕܟܠܐ ܫܘܠܛܢܗ
ܠܟܠܐ ܐܝܟ ܢܟܣܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܦܘܩ
ܡܫܘܕ ܗܘܐ ܕܢܦܫܗ ܘܦܩܝ ܫܘܬܦܘܬܗ
ܕܥܡܗ ܐܠܗܐ ܀

ܘ. ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܫܘܬܦܘܬܗ
ܘܢܦܫܗ ܡܫܘܕ ܀

ܒܪܝܫܐ ܗܘܐ ܘܫܪܪܐ ܡܩܒܠܝܢܐ
ܫܡܫܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܐܝܟ
ܕܒܥܠܕܒܒ. ܪܫܐ ܕܟܠ ܡܬܬܩ ܘܫܠܡ
ܐܠܗܐ. ܘܥܠܘ ܗܘܕܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܦܠܓܘ ܐܝܟ ܫܘܦܪܐ ܘܚܕܝܘܬܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܐܦܪܝ ܒܟܘܡܪܐ ܘܐܚܝܕܝܢ ܒܒܝܬ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܘܐܠܐ ܠܡܫܝܚܘ
ܘܫܡܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐܘܪܝܫܠܡ ܘܡܠܟܗ. ܗܘ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܒܪܗ ܘܐܠܗܐ ܐܠܗܐ
ܒܝܘܡܘܗܝ. ܗܘ ܕܒܫܬܐ ܠܫܢܝܐ
ܘܒܫܢܝܐ ܒܢܝܐ ܫܒܥܝܢ ܒܫܬܝܢܬܐ
ܡܠܟܘ ܘܐܠܗܐ ܘܡܠܟܘ ܘܡܠܟܘ ܠܡܠܟܐ
ܘܒܛܠ ܩܢܘܡ. ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܢ
ܘܐܬܦܪܥܘ ܒܝܫܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܗܘܢ ܘܐܬܦܪܥܘ ܒܒܘܪܢܝܬܐ ܡܘܬܐ
ܡܫܝܚܝ ܒܫܘܠܛܐ ܘܥܘܡܪܐ ܘܐܬܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܦܪܥܘ ܫܢܝܐ ܘܐܬܝܒܘ ܠܗܠܝܢ
ܟܢܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܐܬܝܢܐ
ܘܐܬܝܒܘ ܟܠ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܟܢܐ ܘܦܘܪܫܐ.
ܢܛܪܐ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܢ ܘܠܐ
ܫܘܡ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܫܢܝ ܒܡܫܝܚܝܢ
ܒܝܬܐ ܒܪܝܬܐ ܠܠܠܗܝܢ ܐܝܟ ܘܗܘܝܐ
ܦܘܠܚܢܝ ܦܪ ܦܠܘܣܘܦܐ ܠܗ
ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܬܬܐ ܐܝܟ ܘܐܡܬܝܐ.
ܘܡܦܩܢܐ ܠܗܝܢ ܚܕ ܩܢ ܦܠܓ ܒܫܢܬܗ
ܘܚܝܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܚܝܝܢ ܠܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ

ܘܦܪܨܘܦܐ. ܟܕ ܡܬܝܕܥܝܢ ܘܡܬܦܫܩܝܢ ܒܗܕܐ
ܘܒܙܒܢܐ ܒܪܝܟܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܘܒܚܘܪܗܢܗ
ܢܦܫ ܠܝ ܕܒܝܘܠܦܢܗ ܘܡܬܟܪܙܢܘܬܗ
ܢܟܦܐ ܀

ܫܪܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ

ܡܗܝܡܢܝܢ ܚܢܢ ܒܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܚܝܕ
ܟܠ ܘܒܚܕ ܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ
ܕܐܠܗܐ. ܘܒܚܕ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘ ܕܡܢ
ܐܒܐ ܢܦܩ. ܐܦ ܠܢ ܬܠܬܐ ܘܩܢܘܡܝܗܘܢ
ܘܦܪܨܘܦܐ ܡܫܬܘܕܥܢܝܬܐ ܫܡܗܐ ܐܝܟ
ܠܡܫܪܪܘ ܘܐܠܗܘܬܐ ܐܠܗܘܬܗܘܢ ܚܕܐ
ܘܐܝܬܝܗ ܢܦܩܘܬܐ ܘܚܕܐ ܗܝ ܠܥܠܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܪܘܬܐ ܢܦܩܝ. ܐܠܐ ܟܕ ܚܕܐ
ܘܚܝܠܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ ܚܢܢ
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܐܒܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܪܪܝܢ ܘܡܬܝܕܥܝܢ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܕܒܟܠ ܩܢܘܡ ܩܢܘܡ
ܐܝܬܝܗ. ܐܝܟ ܕܐܒܐ ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܘܡܢ
ܘܡܢ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܐܝܬ
ܗܘ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܐܠܗܐ ܘܪܘܚܐ ܚܕ ܗܘ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܒܐ ܥܠܬܐ ܝܠܘܕܐ ܘܡܦܩܢܐ
ܟܠ ܫܘܠܛܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܡܬܝ ܐܝܟ
ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܘܐܘܣܝܐ ܘܡܫܬܘܬܦܐ
ܥܣܝܢ. ܦܘܡܗ ܠܟܠ ܦܘܠܓܐ ܠܡܢܗܘܢ
ܒܟܝܢܗܘܢ ܒܫܦܝܪܐ ܘܐܠܗܝܘܬܐ ܐܝܟ
ܒܗܢ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕ. ܗܘ ܕܝܢ
ܘܐܦܩܗ ܐܠܗܘܬܐ ܐܠܗܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ.
ܘܐܦܩܗ ܫܠܝܘܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܠܦܪܨܘܦܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ
ܘܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܕܟܕ
ܢܦܫܗ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ. ܘܦܠ
ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܗܘܠܝܢ ܕܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܦܪ
ܟܠ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܢܘܬܐ. ܟܕ ܚܕܝܢ
ܘܠܐ ܬܠܬܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘ
ܐܘܣܝܐ. ܘܟܕ ܩܢܘܡܐ ܐܝܬܝܗܘܢ

ܪܘܚܐ. ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܪܘܚܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܡܪܢܐ ܘܫܠܝܛܐ. ܕܝܠܗ ܟܬܒ̈ܐ ܐܡܪܘܗ
ܐܟܘܬ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܪܗ
ܠܐܠܗܐ ܡܫܬܒܚܢܘܬܗ ܘܡܫܬܥܒܕܢܘܬܗ ܫܘܒܚܗ
ܡܢܐ ܘܫܘܬܦܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܫܘܬܦܘܬܗ
ܡܢܗ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܕܟܠܗ ܘܫܘܬܦܗ ܡܢܗ ܐܒܘܗܝ.
ܐܝܟ ܕܠܡܩܕ: ܦܘܬܘܣ ܩܡܪܐ ܘܐܪܝܘܣ
ܘܐܘܢܘܡܝܘܣ ܗܘܐ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܕܢܦܪܫܝܘܗ
ܠܫܘܬܦܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ. ܡܫܘܬܦ
ܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܐܒܘܗܝ
ܐܟܘܬ ܐܝܟ ܕܒܫܘܬܦܘܬܐ ܡܫܬܘܬܦܐ ܠܗܘܢ
ܘܡܫܘܬܦܐ ܠܚܝܠܐ. ܕܝܢ ܡܢܘܬܐ
ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܡܟܝܠ
ܕܝܢ ܕܦܪܫܝܢ ܘܐܠܗܘܬܗ ܠܒܪܢܫܐ
ܘܢܦܩܝܢ ܠܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܘܠܐ
ܦܪܫܝܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܚܕܐ ܐܠܗܘܬܐ ܚܕܐ
ܡܪܘܬܐ ܚܕܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܒܘܗܝ ܐܟܘܬ ܐܝܟ
ܕܒܫܘܬܦܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܘܠܟܢܐ ܘܕܝܢܐ
ܘܫܪܝܢ ܘܡܫܘܕܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܟܚܐ
ܘܡܪܘܬܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܘܟܕ ܢܦܫܐ ܫܪܫܗ
ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܘܐܘܟܝܬ ܫܦܝܪܐ ܠܡܪܘܬܐ
ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܫܬܡܗ ܐܦ
ܠܡܪܘܬܐ ܕܫܘܬܦܐ ܠܡܫܬܘܕܥ ܡܢܘܬܐ.
ܘܟܠܡܗ ܐܦ ܠܗܠܝܢ ܕܡܫܬܠܛܐ
ܠܫܘܬܦܐ ܡܪܘܬܐ ܗܘܝܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܐ
ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܢܫܝܢ
ܠܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ. ܘܡܫܬܡܥ ܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗ. ܘܐܦܢܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܝܢ
ܘܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ. ܟܕ ܗܘ ܐܠܗܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܫܬܘܬܦܐ ܕܟܠ ܠܟܠ. ܗܟܢܐ ܘܠܗܘܢ
ܕܝܢ ܡܪܝܐ. ܐܦܩܘ ܗܘ ܕܢܬܦܠܓ ܡܢܗ ܡܫܝܚܐ.

ܘܫܘܬܦܗ ܕܗܘ ܚܕ ܟܝܢܐ ܗܘ ܕܡܫܬܘܕܥ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܐ ܡܢ ܠܥܠ.
ܗܢܝܢ ܕܠܐ ܐܫܬܘܝ ܘܚܢܝܢ ܡܪܝܐ ܠܚܕܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܕ ܐܠܗܐ ܐܚܕ. ܐܠܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܘܐܡܪܗ. ܚܕ ܡܪܝܐ
ܡܫܬܘܕܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܠܥܒܕܐ ܘܟܠ
ܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܬܟܚܐ ܘܘܟܝܠܗ
ܡܫܬܒܚܐ. ܘܡܫܬܥܒܕܢܐ ܡܫܪܐ ܫܪܝܪܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܐܢܫܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܐܦ ܫܪܝܟ ܕܟܠܗ ܐܘܟܝܬ ܘܡܛܠܗ
ܟܠܗ ܠܐܢܫܘܬܗ ܘܒܪܗ ܘܠܐܠܗܐ. ܡܫܝܚܐ
ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܝܕܥܐ ܗܘ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܘܡܢ ܐܒܐ ܘܐܢܫܘܬܗ ܘܡܢ ܐܡܐ ܒܥܘܠܡܐ
ܘܠܐ ܫܪܝܢ. ܘܐܦ ܐܘܟܝܬ ܘܚܕ ܐܢܫܘܬܗ
ܡܫܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܟܕ ܡܫܝܢ ܒܡܫܬܘܕܥܘܬܐ
ܘܡܫܬܘܕܥ. ܐܘ ܐܡܪܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܢܫܘܬܗ
ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܫܪܝܪ ܐܠܗܘܬܐ
ܢܫܬܘܕܥ ܘܐܡܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡܐ
ܘܒܟܠܗܘܢ ܟܝܢܐ. ܗܘܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ
ܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܥܠܡܐ ܘܐܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܗܘܢܐ ܕܝܢ ܠܥܠܡܐ ܕܟܠ ܟܢܫܝܢ.
ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܘܠܐܢܫܘܬܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܐܢܫ ܟܠ ܡܢܝܢ. ܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ ܘܡܠܟܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܗ ܟܠܗ ܐܡܪܗ
ܠܐܢܫܘܬܗ. ܘܐܘܟܝܬ ܡܫܬܡܥ ܟܠ
ܐܠܗܘܬܗ ܘܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܒܐ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ
ܥܠܡܐ ܘܠܐ ܐܬܚܕ. ܢܘܗܪܐ ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ.
ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ. ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܟܠܐܠܗܘܬܗ. ܐܘܟܝܬ ܡܫܬܘܕܥܝܢ
ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܟܚܐ ܘܡܫܬܡܥܢ ܘܐܢܫܘܬܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ. ܗܢܘ
ܕܝܢ ܗܢܘ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܐܠܗܘܬܗ
ܘܐܟܐ. ܘܠܐܢܫܘܬܗ ܡܛܠ ܡܪܝܐ ܗܘܐ. ܡܫܝܚܐ

Digitized by Google

ܡܫܝܚܐ ܕܐܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ
ܕܐܡܝܢܐ ܠܐ ܡܕܪܫܢܐ ܘܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܚܫܚܝ
ܗܘܘ ܒܢܡܘܣܐ ܟܗܢܘܬܐ ܗܘ ܫܒܝܠܐ
ܘܡܕܒܚܐ ܛܟܣܐ ܘܐܪܩܐ ܘܫܡܫܘܬܐ
ܘܩܘܪܒܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܘ ܕܡܬܛܟܣ
ܒܢܫܐ ܘܡܛܠ ܦܘܪܩܢ ܢܦܫܗ ܡܢ
ܚܛܝܐ ܘܠܐ ܫܡܥ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܦܘܩܕܢܐ
ܘܡܢ ܡܠܝܢ ܕܒܥܘܠܐ. ܘܗܘܐ ܟܢܘܫܬܐ
ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ ܟܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܬܘܬܦ
ܘܡܬܩܢ ܒܢܝܢܘܗܝ ܘܒܟܢܫܐ
ܘܡܬܩܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܡܫܝܚܐ ܗܢܐ
ܒܪ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܘܐܒܪܐ
ܗܘ ܕܢܚܬ ܘܠܐ ܐܫܬܢܝ ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ.
ܘܡܛܠ ܢܦܫܬܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܡܕܘܒܪܐ
ܘܠܐ ܫܢܝ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܠܐ ܒܪܝܫ
ܢܬܟܠܡ ܩܘܪܒܢܐ ܘܚܝܠ ܫܡܫܐ
ܘܩܐܡ ܒܟܗܢܘܬܗ ܘܡܩܪܒ ܒܦܓܪܗ
ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠܬܐ ܕܢܦܩ ܐܢܫܘܬܝ ܘܡܩܒܠ
ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܡܫܒܚܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܘܐܠܝܨ ܠܝ. ܐܝܟ ܕܫܡܥ
ܠܠܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܘܗܘ ܕܢܫܡܗ
ܘܡܟܪ ܠܝ. ܐܘܦ ܒܪ ܐܢܫܐ ܒܗ.
ܘܟܠ ܡܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܡ
ܠܥܠܡ ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܘܢܬܠ ܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ ܘܗܘ ܚܕܐ
ܐܟܘ. ܟܠ ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܠܡ ܘܢܩܠ ܘܢܗܐ
ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܫܡ ܘܠܐ ܐܝܬ. ܐܝܬܘܗܝ ܐܦ
ܡܗܝܡܢ ܘܡܫܬܡܥܢ ܠܗ ܒܫܒܝܠܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܟܠ
ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܘܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܘܡܫܝܚܐ. ܗܢܘ
ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܗ ܠܐ ܡܬܚܫܚܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܘܐܢܫܘܬܗ ܠܐ ܡܬܚܠܦܐ ܘܠܐ ܡܬܚܠܛܐ.

ܡܫܡܫܝܢ ܢܘܟܪܝܐ ܕܟܠ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܐܝܟ
ܕܫܡܗ ܢܡܘܣܗ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܟܠ
ܐܠܗܘܬܗ ܢܣܒܘ ܒܪܢܫܐ ܟܠ
ܐܢܫܘܬܗ ܕܐܬܢܣܒ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܦܘܪܩܢ. ܘܡܛܠ ܚܛܝܐ ܕܟܠܗܘܢ.
ܐܡܪܝܢ. ܘܐܬܝܠܕ ܚܠܦܝܢ ܒܢܝܗܘܢ
ܩܢܘܡܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܢܗܘܐ
ܘܡܢܗ ܘܠܐ ܡܦܪܫ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܩܪܒ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ. ܢܡܘܣ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܢܫܘܬܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܡܪܝܐ
ܢܐܡܪ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܡܟܠܗ ܚܠܦܝܢ
ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ. ܟܕ ܒܪܢܫܐ ܗܘ
ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܝܗܒ ܒܟܠܗ ܘܚܝܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ
ܕܡܢܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܠܐ ܡܢ ܘܠܐ ܡܢ ܥܠܬܐ
ܐܦܠܐ ܢܬܩܢܘ ܡܬܚܫܒܢܘ ܠܐܦܛܣܝܣ
ܘܚܘܒܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܢ ܡܢܗ ܘܢܦܫܐ
ܘܢܬܚܫܒ ܒܚܫܘܒܗ ܘܡܘܬܐ. ܘܡܢܗ
ܗܘ ܡܢܐ. ܠܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܘܐܝܟ ܦܓܪܐ. ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒ
ܒܦܓܪܐ ܡܢܗ ܐܠܐ ܗܘ ܡܫܪܝܐ.
ܘܡܢ ܟܠܗ ܘܐܬܚܫܒ ܡܢܗ ܘܡܫܡܗ ܘܐܠܗܐ
ܦܓܪܗ ܩܕܝܫܐ ܒܢܦܫܗ ܐܝܠܐ ܕܒܪܝܫܐ.
ܘܐܝܬ ܡܫܡܫ ܐܝܟܢܐ ܕܡܛܠ. ܘܫܡܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܝܠܕ
ܢܡܘܣ ܡܫܝܚܐ ܕܐܢܫܘܬܗ ܒܪ ܡܟܠܗ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠ
ܕܐܟܘܬܗ ܗܘ ܕܡܫܘܫܛܢܐ ܘܠܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܐܠܗܘܬܗ ܟܕ ܟܠ ܐܠܗܘܬܗ.
ܘܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܟܕ ܚܢܢ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܟܘܬܗ ܘܕܐܢܫܘܬܗ. ܘܡܢ
ܟܠܗ ܘܐܡܪܗ ܐܠܗܘܬܐ ܒܢܡܘܣܐ ܦܫܝܛܐ
ܠܝܬܝܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܢܝܐ ܡܬܩܢܝܢ ܒܢܡܘܣܐ

ܙܘܥܟܗ ܕܡܫܪܘܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܫܪܦ
ܥܠ ܙܘܥܐ ܘܦܘܫܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܡܫܚܢ
ܙܘܥܐ ܘܦܘܫܐ ܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܡܢ
ܐܟܐ ܢܦܫ. ܘܡܛܠ ܐܟܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܗܘ
ܘܡܛܠ ܟܬܒܐ ܕܡܬܩܛܠܢܐ. ܐܟܬܒܢܐ
ܗܦܟܠ ܒܡܬܟܬܒܐ ܠܗܘܢܐ. ܙܘܥܟܗ
ܐܚܪܢ ܥܠ ܡܢܘܢܐ ܙܘܥܐ ܘܦܘܫܐ.
ܘܡܢܗ ܕܟܕ ܐܡܪܝܢܢ ܗܘ ܕܟܪ ܡܢܐ ܗܘ
ܕܐܝܟ ܘܕܟܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܕܡܛܠ ܡܕܡ ܟܪܐ
ܐܦ ܒܡܬܒܩܝܢ ܘܠܟܣܘܝܐ. ܗܘܝܐ ܗܘ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܣܟܠ. ܘܗܘܝܘ ܕܒܝܢܝܬܐ
ܒܡܒܝܢܝܬܐ ܒܥܕܢ ܢܦܫܬܐ ܕܩܡ ܡܟܬܒܢܘ
ܡܫܡܫܢܝܬܗ ܐܚܪܢ ܦܪܨܘܦܗ ܕܡܫܡܫܐ.
ܘܦܠܐ ܕܠܗܘܢܝܗ ܘܐܝܟܢܝܘܬܗ ܒܗܡܟܠ
ܗܢܝܢ ܕܡܬܒܝܢ ܒܟܠܗܘܢܝܗ ܘܦܪܝܫܝܢ
ܒܐܝܟܢܝܘܬܗ. ܘܒܗܡܟܠ ܗܢܝܢ ܕܦܪܝܫܝܢ
ܒܐܟܘܬܗ ܘܡܬܒܕܩܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ
ܚܫܝܫܐ. ܐܘ ܡܬܒܩܝܢ ܠܗ ܠܚܢ ܡܢ
ܪܘܚܢܐ. ܘܡܬܚܠܦ ܕܟܬܒܢܝܬܐ
ܡܬܕܪܟܝܢ ܠܗ ܒܚܕܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ.
ܐܟܡܢ ܠܗܘܢܐ ܡܬܡܫܚܝܢ. ܘܡܫܚܐ ܒܪܐ
ܦܪܝܫܐ ܡܬܕܪܟܢ ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܡܫܚܐ
ܡܬܡܫܚܢܘܬܐ ܒܡܫܚܢܘܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܟܡܝܬܐ ܡܢܟܐ ܘܠܚܡܐ
ܕܟܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܕܡܬܚܙܐ ܟܡܝܢܐܝܬ
ܘܡܟܠܐܢܝܬ ܐܚܪܢ ܠܡܬܚܙܝܢܘ. ܡܬܡܫܚܝܢ
ܡܢ ܗܘ ܡܢܐ ܥܠ ܚܙܘܗ ܘܙܘܥܟܗ ܘܦܘܬܢܝ
ܠܚܕܐܝܬ ܠܡܠܟܝܢ ܕܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܐܝܟ ܐܡܪܘ
ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܘ ܡܛܠ ܐܡܪܢ ܗܘܐ. ܐܘ ܡܢ
ܡܫܡܫܐ ܐܘ ܡܢ ܐܝܟܢܝܐ ܐܝܬܝܗ ܐܡܪܝܢ
ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܚܠܦܐ
ܡܫܚܠܦܐ ܚܫܝܫܐ ܕܠܗܘܢ ܘܠܟܣܝܐ.
ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪܝܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ

ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܗܢܝܢ ܡܢ ܕܡܬܚܙܝܢܝܗܘܢ
ܒܝܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܐܟܘܬܗ ܘܐܝܟܢܝܘܬܗ
ܘܡܟܬܒܐ ܐܡܪܝܢ ܒܡܫܚܠܐ ܕܡܫܚܠܦܐ
ܘܡܫܚܐ ܕܒܝܫܐ ܘܐܝܟܢܝܘܬܗ ܘܡܫܡܫܐ. ܗܘܝܢ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܚܙܐ ܚܫܝܫܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ
ܠܐܝܟܢܝܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܠܗܘܢܝܗ
ܡܬܡܫܚܝܢ ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܠܐ
ܡܢܝܢ. ܗܘܝܘ ܡܫܡܫܢܝܬܗܘܢ ܘܐܟܘܬܐ
ܘܟܕ ܡܬܟܬܒܐ ܚܫܝܫܬܐ. ܘܚܙܘܪܘܬܐ
ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܢܟܐ ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ
ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܒܗܘܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ
ܒܡܫܚܗ ܢܦܫܐ ܘܡܬܪܓܫܝܢ ܀

ܗ. ܡܫܡܫܬܐ ܕܐܦܣܛܘܣ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܐܟܚܕܐ ܘܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܝܬܗܘܢ
ܐܝܟܐ ܕܐܡܪܢ ܀

ܟܬܒܝܗܘܢ ܕܝܢ ܕܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ
ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܥܠ ܡܬܚܙܝܢ
ܘܡܫܚܠܦ ܐܟܘܬܐ ܠܐܝܟܢܝܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܘܢܦܫܝ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ
ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܝܢ. ܐܘ
ܒܡܫܚܐ ܡܢܗ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܀

ܡܫܡܫܐ ܕܐܦܣܛܘܣ

ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܐܦܣܛܘܣ ܕܡܬܚܙܝܢܐ
ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܢܗ ܗܘܝܐ. ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܐ
ܐܝܟܐ ܕܡܫܡܫ ܡܢ ܟܠܗ. ܘܗܘܝܐ
ܡܢܗܘܢ ܘܚܙܝܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܀

ܘܙܘܘܥܐ

ܘܡܬܚܙܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬ ܦܪܝܫܬܐ
ܘܙܘܘܥܐ ܀

ܕܐܝܟܢܝܘܬܗ

ܐܟܫܢܘܬܗ ܘܐܟܫܢܘܬܗ ܘܐܟܫܢܘܬܗ.
ܠܐܟܫܢܘܬܗ ܘܠܐܟܫܢܘܬܗ. ܐܟܫܢܘܬܗ
ܘܐܟܫܢܘܬܗ. ܐܟܫܢܘܬܗ ܘܐܟܫܢܘܬܗ. ܦܟܫܢܘܬܗ

ܘܩܘܦܘܣ. ܐܢܣܝܦܘܪܘܣ ܘܗܘܪܡܟܠܐܘܣ.
ܣܥܕܝܘܣ ܘܦܝܠܐܡܘܢܐܘܣ. ܘܛܘܪܐܘܣ
ܘܥܠܒܘܢܘܣ. ܓܐܝܘܣ ܘܐܟܝܐܘܣ
ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܘܣܡܦܠܐܘܣ. ܛܪܝܢܘܣ
ܘܛܘܐܛܘܣ ܀

ܐܬܠܝܣ

ܐܘܬܠܝܣ ܘܣܪܝܢܘܣ. ܛܘܦܝܣܘܣ
ܘܐܢܛܝܢ. ܐܠܦܘܣ ܘܠܘܩܝ ܀

ܘܕܒܪܐ ܕܟܠܗ

ܘܪܘܡܝ ܘܩܪܝܢܘܣ. ܐܘܦܪܘܣ
ܘܩܪܝܣ. ܣܪܦܝܘܢ ܘܐܢܛܝܘܟܘ.
ܩܘܣܛܘܪܘܣ ܘܛܘܡܟܠܐܐܘܣ.
ܛܝܛܘܣ ܘܦܪܛܝܢ ܀

ܘܦܠܣܛܝܢܐ

ܡܟܪܝܢ ܘܐܘܪܟܢ. ܩܪܡܢܘܣ
ܘܢܐܦܘܟܣ. ܡܪܝܢܘܣ ܘܣܟܣܛܝܢܐ.
ܩܝܢܘܣ ܘܣܟܣܛܝܢܐ. ܐܘܣܟܣܛܘܣ
ܘܡܡܪܝܐ. ܣܟܣܝܢܘܣ ܘܩܝܪܘ. ܟܘܪܝܢܘܣ
ܘܐܡܟܠܝ. ܦܛܪܘܣ ܘܢܝܩܘܠܐܘܣ.
ܡܛܪܘܢܘܣ ܘܡܟܣܝܢܐ. ܡܘܡܣܝܣܘܣ
ܘܐܟܠܐܘܦܘܠܣ. ܦܘܠܘܣ
ܘܡܘܣܡܣܩܘܠܣ. ܢܘܪܘܣ ܘܐܡܪܝܢܘ
ܘܠܝܘܪܘܣ ܘܐܟܘܠܝ. ܐܠܦܝܘܣ
ܘܟܪܘܢ. ܣܠܘܢܘܣ ܘܐܣܘܦܝܣ.
ܦܛܪܦܘܠܘܣ ܘܟܝܐ. ܟܪܘܣ ܘܐܡܢܘܣ.
ܐܢܛܘܣ ܘܡܛܘܦܘܠܝܐ ܀

ܘܦܢܝܩܐ

ܐܢܛܝ ܕܪܘܪ. ܐܢܘܣ ܘܦܛܠܟܡܝܐ.
ܟܝܪܝܢܘܣ ܘܪܘܡܢܘܣ. ܐܦܪܘܪܘܣ
ܘܪܝܢ. ܘܟܠܢܝܣܘܣ ܘܛܪܣܦܘܠܝܣ.
ܦܢܠܐܣ ܘܦܘܠܪܘܣ. ܟܪܝܠܝܘܪܝܘܣ
ܘܟܪܘܛܘܣ. ܡܪܝܢܘܣ ܘܦܠܡܝܕܘܪܐ.
ܠܪܘܦܠܐܘܣ ܘܐܟܠܐ. ܐܢܛܝܟܝܘܣ

ܘܗܕܪܐ.

ܐܘܣܛܝܡܘܣ ܘܐܢܛܝܘܢ. ܐܢܘܟܝܘܣ
ܘܣܠܘܩܝܐ. ܐܪܐܘܪܛܘܣ ܘܟܪܝܣܛܐ.
ܠܟܣܝܘܣ ܘܐܦܩܝܐ. ܐܣܛܘܣ ܘܪܘܦܝܢܐ.
ܦܠܦܣܛܘܣ ܘܡܟܣܘ. ܡܠܟܝܘܣ
ܘܟܪܝܣܛܝܐ. ܦܘܦܠܝܘܣ ܘܡܘܡܣܘܢ
ܢܘܟܠܐܘܣ ܘܛܘܡܘܣܝܐ. ܐܘܠܘܣ
ܘܣܟܠܐ. ܟܘܡܘܣ ܘܡܪܘ ܐܦܡܘܦܝܐ. ܐܘܠܠܐܘܣ
ܘܟܠܠ. ܟܘܡܘܣ ܘܐܘܩܘܦܝܐ.
ܟܘܪܝܠܘܣ ܘܠܐܘܡܝܐ. ܡܘܢܘܩܘܣ
ܘܐܦܝܩܝܐ. ܐܘܠܝܩܝܣ ܘܐܘܠܘܦܝܐ.
ܦܘܠܘܣ ܘܬܐܦܝܩܝܐ: ܗܪܡܘܟܘܣ
ܘܡܘܪܘܣ. ܦܘܠܘܩܘܣ ܡܢ ܐܦܣܘܩܘܦܐ.
ܦܛܪܘܣ ܘܟܪܝܣܘܣ. ܦܟܝܘܣ
ܘܐܪܛܡܝܐ. ܟܣܘܢܘܣ ܘܟܘܕܠܐ.
ܢܦܘܩܘܣ ܘܟܘܪܘ. ܡܘܪܘܢ
ܘܦܠܝܕܩܝܐ. ܟܪܝܣܘܣ ܘܐܟܘܠܝܐ.
ܣܘܪܘܣ ܘܣܒܪܘܢ. ܣܘܦܝܪܘܣ
ܘܟܘܪܛܝܐ. ܣܘܪܘܣ ܘܪܡܘܢܝܣܝܐ ܀

ܘܕܝܢ ܕܕܪܘܐ

ܟܪܡܟܠܦܐ ܘܐܘܪܘܢ. ܡܪܡܘܕ
ܘܪܘܦܝܢ. ܐܠܦܝܘܣ ܘܪܡܥܝܢܐ.
ܡܪܐܘܣ ܘܟܢܐ. ܡܥܟܝ ܘܐܡܕ. ܡܪܘܐ
ܘܡܩܪܝܢܘ. ܟܘܪܘܣ ܘܡܝܠܝܪ.
ܡܘܢܘ ܘܕܡ ܦܘܩܐ ܀

ܘܦܟܠܩܐ

ܐܘܪܘܠܘܣ ܘܦܪܝܣܘܣ. ܐܦܣܩ
ܘܐܦܟܝܐ. ܢܪܡܣܘܣ ܘܢܪܘܢܐ. ܡܘܬܐ
ܘܡܣܝܩܐ. ܢܩܝܠܘܣ ܘܦܝܠܘܟܢܐ. ܐܘܡܘ
ܡܘܪ ܐܦܣܘܦܐ. ܦܘܟܢܘܣ ܘܐܘܢܐ.
ܡܪܘܪܘܣ ܘܡܘܦܣܩܘܣܛܐ.
ܠܪܘܦܘܪܡܝܘܣ ܘܐܟܐܘܣ. ܘܡܘܣܘܣ

ܘܐܫܬܡܠܝܘ ܒܚܕܐܝܬ. ܢܨܚܢܗܘܢ
ܘܐܬܦܠܓܘ ܀

ܕܩܘܪܝܢܐ.

ܫܪܝܟܘܢ ܕܫܪܝܢܐ. ܐܘܓܘܣܛܝܢܘܣ
ܘܐܢܐܛܠܝܐ. ܐܘܪܐܠܘܣ ܕܗܘܦܛܝܢܐ.
ܣܦܪܐܘܣ ܕܡܣܘܦܘܛܐ. ܩܘܪܝܠܘܣ
ܕܐܠܝܘܬܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܐܘܪܣܠܝܡ.
ܦܪܝܣܩܘܣ ܕܝܠܗ ܐܘܪܣܠܝܡ.
ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܝܠܗ ܐܘܪܣܠܝܡ ܀

ܕܩܕܝܫܐ ܕܒܚܕܐ

ܐܘܟܠܣ ܕܫܠܝܚܐ. ܐܢܛܘܢܝܣ
ܘܚܒܪܘܗܝ ܀

ܕܩܕܝܫܐ ܕܬܪܝܢ

ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܩܪܛܓܢܐ. ܐܘܠܝܡܘܣ
ܘܚܒܪܘܗܝ. ܐܘܠܝܡܝܘܣ ܕܐܦܪܝܩܐ.
ܐܝܣܝܕܘܪܘܣ ܕܡܐܪܝܐ. ܐܘܠܦܝܐܢܘܣ
ܘܐܚܐ ܀

ܕܦܘܠܛܘܣ

ܟܪܣܛܝܢܘܣ ܕܐܦܪܝܩܝܐ. ܦܪܝܡܘܣ
ܘܦܠܝܩܝܢܘܣ. ܣܘܪܝܐܢܘܣ ܘܚܒܪܘܗܝ
ܘܦܠܝܛܐ ܀

ܕܦܠܫܬܝܢܐ

ܦܠܘܛܝܢܘܣ ܘܦܠܩܐܢܘܣ ܘܚܒܪܘܗܝ.
ܦܠܝܘܣ ܘܐܢܛܘܢܝܣ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܘܐܘܦܪܐ ܀

ܕܚܡܫܐ.

ܡܪܩܘܣ ܘܐܠܟܣܢܕܪܐ. ܘܢܝܩܢܘܪ
ܘܦܘܠܘܣ. ܐܘܢܘܦܪܝܘܣ ܕܐܝܣܢܕܪܝܐ.
ܕܝܡܛܪܝܘܣ ܘܫܡܥܘܢ. ܦܠܝܡܝܢܘܣ
ܘܐܝܛܠܝܘܣ ܀

ܕܐܫܬܐ.

ܐܘܡܝܘܣ ܘܦܠܝܩܣ. ܦܘܪܦܝܪܝܘܣ
ܘܐܦܝܠܝܘܣ. ܐܘܪܝܐ ܘܐܘܠܝܡ. ܐܘܓܝܢܘܣ

ܘܐܦܪܝܐ. ܦܪܘܛܘܣ ܘܕܘܩܝܛܝܐ.
ܡܪܩܝܢܘܣ ܘܐܠܡܝ ܀

ܕܐܘܦܝܠܘܣ

ܦܝܠܝܣ ܘܐܢܛܘܢܝܣ ܀

ܕܬܪܝܢ.

ܐܘܓܘܣܛܝܢܘܣ ܕܣܪܕܝܢܐ. ܣܝܪܝܘܣ
ܕܐܝܛܠܝܐ. ܐܘܦܠܘܛܘܣ ܕܦܠܘܢܝܩܝܐ.
ܦܠܝܩܣ ܕܪܗܘܡܐ. ܐܘܪܐܢܝܘܣ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܦܠܘܛܝܢܘܣ ܘܐܢܕܪܐ
ܘܦܪܐ. ܐܒܘܢܝܘܣ ܘܐܘܟܝܢܬܘܢܝܘܣ.
ܡܪܩܘܣ ܕܩܪܛܓܢܐ. ܣܘܪܝܢܘܣ ܘܟܪܝܩܝܐ.
ܦܠܛܝܘܣ ܘܫܪܐ. ܦܪܘܡܦܘܣ ܘܐܢܝܘ.
ܐܢܐܣܝܘܣ ܘܝܘܠܝܘܣ. ܦܘܠܝܘܣ
ܘܐܦܝܠܝܐ. ܐܘܠܝܡܘܣ ܘܐܘܪܒܢܘܣ.
ܦܠܝܩܘܣ ܘܐܢܛܘܢܝܘܣ ܀

ܕܦܠܫܬܝܢܐ

ܐܘܟܠܘܣ ܘܐܡܝܢܘ. ܦܠܝܩܝܢܘܣ
ܘܦܘܪܝܢܐܘܢܝܘܣ. ܦܘܣܝܘܣ
ܘܢܐܦܠܝܘܣ. ܐܘܪܝܢܘܣ ܘܫܠܘܡܐ.
ܐܘܪܝܢܘܣ ܘܐܦܝܠܐ. ܦܪܝܡܘܣ ܘܐܦܪܐ.
ܦܠܝܢܝܩܘܣ ܘܐܡܝܠܝܐ. ܦܘܠܝܢܦܘܣ
ܘܦܠܝܢܝܩܘܣ. ܐܘܪܝܢܘܣ ܘܦܠܐ.
ܐܘܪܝܠܘܣ ܘܫܪܐ. ܐܠܦܘܪܘܣ
ܘܐܘܩܐܪܘ ܀

ܕܚܡܫܐ.

ܐܘܪܘ ܕܚܡܫܐ. ܐܘܪܝܢܘܣ ܘܦܠܝܐ ܀

ܘܦܠܝܩܠܐ.

ܡܟܠܝܩܠܘܣ ܘܦܪܝܓܐ. ܐܘܪܝܢܘܣ
ܘܐܦܪܝܢܐ. ܘܦܪܝܢܘܣ ܘܐܘܪܟܐ.
ܘܪܝܢܘܣ ܘܐܦܪܐ. ܕܘܐܦܢܝܘܣ
ܘܫܠܘܡܝܬܐ. ܦܠܝܢܝܢܘܣ
ܘܡܟܝܡܝܢܝܩܘܠܘܣ. ܐܘܦܪܘܣ
ܘܦܠܝܢܐ ܀

ܘܦܪ̈ܬܝܐ

ܐܦܪܗܛܘܣ ܕܪܘܪܘܣ . ܡܠܟܗܘܢ
ܘܡܢܗ . ܡܛܠ ܕܐܬܝܠܕܘ ܕܒܢܝܐ .
ܐܡܛܠܛܘܪܘܣ ܕܦܪܬܘܪܐ ✣

ܘܡ̈ܕܝܐ

ܐܘܡܬܗ ܕܐܢܫܝܬܐ . ܐܡܬܝܗܘܢ
ܕܐܦܪܘܣܐ . ܐܘ ܢܗܘܢ ܕܐܡܕܝܢܝܐ .
ܟܠܗ̇ ܦܪܣ ܕܡܕܝܢܬܐ . ܐܘܡܬܗ
ܕܡܕܝܢܬܗ ✣

ܘܐܝܠܡ̈ܝܐ .

ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܒܝܬ ܐܠܝܐ . ܐܝܠܡܝܐ
ܘܡܬܐܦܣܢܘܗܝ . ܗܘܝܘ
ܘܡܬܘܪܓܡܝܢ . ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܐ . ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܘܡܬܒܥܝܢܢ ✣

ܘܗܕܘܝܐ

ܦܢܝܗܘܢ ܕܦܢܝܚܝܢ ܠܟܘܢ .
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ . ܒܦܘܬ
ܕܦܘܪܝܐ . ܡܫܟܚܝܢ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ .
ܕܫܡܥܘܢ ܕܐܟܣܢܝܐ . ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܢܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ . ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ .
ܐܘܪܗܝܐ ܘܐܡܪܐ . ܡܫܟܚܝܢ ܗܘ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘܢܝܘܣ ܕܦܪܘܣܦܐ
ܘܐܡܕܝܢܐ . ܦܘܠܘܣ ܘܟܝܦܐ . ܦܘܠܘܣ
ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ✣

ܘܦܘܦܢܝܐ

ܦܘܠܘܣ ܘܦܦܘܣ . ܟܠܗܘܢ
ܘܗܠܝܢܐ ✣

ܘܥܡܐܢܝܐ

ܐܘܠܦܢܗ ܘܢܦܩܘܢܝܐ . ܐܠܐܦܢܘܗܝ
ܘܢܦܩܐ . ܡܢܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒܢܐ .
ܡܘܟܠܗ ܘܦܢܘܗ . ܡܫܟܚܝܢ
ܘܦܪܘܦܐܣܐ . ܐܘܢܐܣ ܘܗܘܘܢܐ .

ܐܦܠܘܢܘܣ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ . ܘܦܘܦܘܣ
ܘܡܦܢܝܐ . ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܐܦܪܘܦܐ ✣

ܘܐܪܘܐ

ܦܪܘܛܘܣ ܘܦܘܠܘܣ . ܡܢܐܘܢ
ܘܡܟܠܦܢܐ ✣

ܘܕܝܘܢܝܐ

ܡܠܟܬܗ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ✣

ܘܦܡܦܘܠܝܐ

ܦܘܠܘܣ ܘܐܦܠܝܐ . ܡܢܝܘܣ ܘܐܦܘܠ .
ܡܘܦܘܣ ܘܦܢܝܩܝܐ ✣

ܘܡܨܪܝܐ

ܦܣܐܘܣ ܘܦܢܝܘܣ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ✣

ܘܐܘܪܝܐ

ܦܘܠܘܣ ܘܐܪܝܐ ✣

ܘܕܝܢܝܐ

ܦܘܠܘܣ ܘܐܦܣܩܘܦܐ . ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܦܘܠܘܣ
ܘܦܪܘܩܝܐ ✣

ܘܗܘܢܝܐ

ܦܐܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ✣

ܘܦܘܠܝܐ

ܐܦܠܘܣ ܘܦܘܠܝܐ ✣

ܘܟܘܫܝܐ

ܦܪܘܣܘܣ ܘܟܘܫܝܐ ✣

ܘܒܝܬ ܐܦܘܠܝܐ

ܡܟܬܒ ܦܘܠܐ ܦܢܝܐ ܘܐܠܟܘܪܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ✣

ܦܘܠܘܣ ܘܐܪܡ

ܫܠ ܢܘܗܪܐ ܘܦܢܝܬܐ ܘܦܘܠܘܣ

ܘܡܕܥܘܬܐ ܕܦܘܫܩܢܐ ܘܐܡܟܢܐ ܢܬܠ
ܘܢܬܢܛܪܘܢ ܥܡ ܢܫܐ ܕܥܡܗ ܚܢܝܢܐ ܀
ܐ. ܗܠܝܢ ܕܢܫܐ ܘܐܡܪܢ ܐܝܟ ܦܘܪܫܐ
ܠܐ ܡܙܕܘܓܝܢ ܀
ܐܢܫܐ ܕܡܬܢܣܒܢ ܠܗܘܢ ܕܦܓܪܐ.
ܗܟܢ ܘܡܬܩܢܢ ܢܟܣܝ ܗܘܘ. ܘܡܬܟܬܒܝܢ
ܘܡܬܚܫܒܢ ܠܒܢܝ ܕܒܡܠܟܢ ܡܢ ܗܘ
ܘܢܬܢܛܪܘܢ ܥܡ ܚܕܪܐ ܒܪܚܡܬܐ ܘܕܘܟܝܐ
ܘܡܠܟܝ ܐܢܫ ܀
ܐ. ܓܒܪܐ ܡܢ ܠܐ ܢܙܘܓ ܥܡ ܐܡܗ ܀
ܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܀
ܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܐܡܗ ܀
ܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܢܬܬ ܐܒܘܗܝ ܀
ܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܐܢܬܬ ܐܒܘܗܝ ܀
ܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܒܥܠܐ ܐܡܗ ܀
ܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܐܡܐ ܕܐܢܬܬ ܐܒܘܗܝ ܀
ܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬܐ ܕܒܥܠܐ ܕܐܡܗ ܀
ܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܐ ܕܐܢܬܬ ܐܒܘܗܝ ܀
ܝ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܢܬܬ ܐܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܀
ܝܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܐܢܬܬ ܐܒܘܗܝ ܀
ܝܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܐ
ܕܐܒܘܗܝ ܀
ܝܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܐܢܬܬ ܐܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܀
ܝܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܐܢܬܬ ܐܒܘܗܝ ܀
ܝܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܀
ܝܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܐ
ܕܐܒܘܗܝ ܀
ܝܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܢܬܬ ܐܚܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܀
ܝܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܬܐ
ܕܐܒܘܗܝ ܀
ܝܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܐ ܕܐܢܬܬ ܕܕܗ ܀
ܟ. ܠܐ ܢܙܘܓ ܥܡ ܚܬܢܬܗ ܀
ܟܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܢܬܬ ܚܬܢܗ ܀

ܟܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܐܢܬܬ ܚܬܢܗ ܀
ܟܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܬܗ ܕܒܥܠܐ ܚܬܢܬܗ ܀
ܟܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܐ ܕܐܢܬܬ ܚܬܢܗ ܀
ܟܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܐ ܕܒܥܠܐ ܚܬܢܬܗ ܀
ܟܘ. ܘܠܐ ܢܙܘܓ ܥܡ ܚܬܢܗ ܀
ܟܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܢܗ ܒܪܬ ܐܚܘܗܝ ܀
ܟܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܢܗ ܒܪܬ ܐܒܘܗܝ ܀
ܟܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܀
ܠ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬܐ ܕܚܬܗ ܀
ܠܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܢܬܬ ܐܚܘܗܝ ܐܦ ܡܢ ܒܬܪ
ܡܘܬܗ ܀
ܠܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܘܗܝ ܀
ܠܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܒܥܠܐ ܚܬܗ ܀
ܠܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܘܗܝ ܀
ܠܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬܐ ܕܒܥܠܐ ܚܬܗ ܀
ܠܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܘܗܝ ܀
ܠܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܐ ܕܒܥܠܐ ܚܬܗ ܀
ܠܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܐܚܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܘܗܝ ܀
ܠܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܚܬܐ ܕܐܢܬܬ
ܐܚܘܗܝ ܀
ܡ. ܘܠܐ ܢܙܘܓ ܥܡ ܟܠܬܗ ܀
ܡܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܒܪܗ ܀
ܡܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܒܪܬܗ ܀
ܡܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܡܬܗ ܀
ܡܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܡܬܗ ܀
ܡܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܡܬܐ ܕܒܪܗ ܀
ܡܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܡܬܐ ܕܒܪܬܗ ܀
ܡܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܟܠܬܗ ܀
ܡܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܚܬܢܗ ܀
ܡܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܐܢܬܬ ܐܚܐ ܕܟܠܬܗ ܀
ܢ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܚܬܐ ܕܟܠܬܗ ܀
ܢܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܐܢܬܬ ܐܚܐ ܕܚܬܢܗ ܀
ܢܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܚܬܐ ܕܚܬܢܗ ܀

ܥܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܟܠܬܐ ܕܒܪܗ ܀
ܥܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܟܠܬܐ ܕܒܪܬܗ ܀
ܥܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܟܠܬܐ ܕܒܪܗ ܀
ܥܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܡܐ ܕܟܠܬܐ ܕܒܪܬܗ ܀
ܥܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܐ ܕܟܠܬܐ ܕܒܪܗ ܀
ܥܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬܐ ܕܟܠܬܐ ܕܒܪܗ ܀
ܥܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬܐ ܕܟܠܬܐ ܕܒܪܬܗ ܀
ܦ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܐܚܐ ܕܟܠܬܐ ܕܒܪܬܗ ܀
ܦܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܬ ܚܬܐ ܕܟܠܬܐ ܕܒܪܬܗ ܀
ܦܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܢ̈ܬ ܐܚ̈ܐ ܕܟܠܬܐ ܕܒܪܗ ܀
ܦܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܡܫܡܫܬܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܀
ܦܕ. ܘܠܐ ܬܣܒ ܬܪ̈ܬܝܢ ܢܫ̈ܝܢ ܐܘ ܦܠܓ̈ܫܬܐ ܀
ܦܗ. ܘܡܟܝܠ ܕܢܣܒܘܢ ܐܢܬܬܗ ܗܝ ܕܩܛܝܠܐ ܀

ܘܦܣܩܐ ܐܦ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ

ܐ. ܠܐ ܬܙܕܘܓ ܥܡ ܐܒܘܗ̇ ܀
ܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܐܒܘܗ̇ ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܐܡܗ̇ ܀
ܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܥܠܐ ܕܐܡܗ̇ ܀
ܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܐܢܬܬܐ ܕܐܒܘܗ̇ ܀
ܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܒܥܠܐ ܐܡܗ̇ ܀
ܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܐܡܐ ܕܐܢܬܬܐ ܐܒܘܗ̇ ܀
ܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܐܒܐ ܕܐܢܬܬܐ ܐܒܘܗ̇ ܀
ܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܐܒܐ ܕܒܥܠܐ ܕܐܡܗ̇ ܀
ܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܐ ܕܐܢܬܬܐ ܐܒܘܗ̇ ܀
ܝ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܥܠܐ ܕܐܡܐ ܕܐܒܘܗ̇ ܀
ܝܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܐܢܬܬ ܐܒܐ ܕܐܒܘܗ̇ ܀
ܝܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܐܢܬܬ ܐܒܐ ܕܐܒܘܗ̇ ܀
ܝܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܒܥܠܐ ܕܐܡܗ̇ ܀
ܝܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܐ ܕܐܢܬܬ ܐܒܐ ܕܐܒܘܗ̇ ܀
ܝܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܐ ܕܐܒܘܗ̇ ܀
ܝܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܥܠܐ ܕܐܡܐ ܕܚܡܘܗ̇ ܀
ܝܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܒܥܠܐ ܕܚܡܘܗ̇ ܀
ܝܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܐ ܕܒܥܠܐ ܕܚܡܘܗ̇ ܀
ܝܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܢܗ̇ ܀
ܟ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܥܠܐ ܕܚܬܢܗ̇ ܀
ܟܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܐܢܬܬ ܚܬܢܗ̇ ܀
ܟܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܒܢ̈ܐ ܚܬܢܗ̇ ܀
ܟܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܐ ܕܚܬܢܗ̇ ܀
ܟܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܐ ܕܒܢ̈ܐ ܚܬܢܗ̇ ܀
ܟܗ. ܘܠܐ ܬܙܕܘܓ ܥܡ ܐܚܘܗ̇ ܀
ܟܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܘܗ̇ ܒܪ ܐܒܘܗ̇ ܀
ܟܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܘܗ̇ ܒܪ ܐܡܗ̇ ܀
ܟܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܐܚܘܗ̇ ܀
ܟܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܚܬܗ̇ ܀
ܠ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܥܠܐ ܕܚܬܗ̇ ܟܕ ܚܝܐ ܐܘ ܡܝܬܐ ܀
ܠܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܘܗ̇ ܀
ܠܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܒܥܠܐ ܕܚܬܗ̇ ܀
ܠܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܘܗ̇ ܀
ܠܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܐ ܕܒܥܠܐ ܕܚܬܗ̇ ܀
ܠܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܘܗ̇ ܀
ܠܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܐ ܕܒܢ̈ܐ ܚܬܗ̇ ܀
ܠܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܐܚܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܘܗ̇ ܀
ܠܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܚܬܐ ܕܐܢܬܬ ܐܚܘܗ̇ ܀
ܠܛ. ܘܠܐ ܬܙܕܘܓ ܥܡ ܒܪܗ̇ ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܒܪܗ̇ ܀
ܡ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܒܪܬܗ̇ ܀
ܡܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܢܗ̇ ܀
ܡܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܪܒܝܒܗ̇ ܀
ܡܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܪܒܝܒܗ̇ ܕܒܪܗ̇ ܀

ܡܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܡܬܗ ܕܒܪܬܗ ܀
ܡܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܟܠܬܗ ܀
ܡܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܚܬܢܗ ܀
ܡܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܐܚܐ ܕܟܠܬܗ ܀
ܡܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܚܬܗ ܕܟܠܬܗ ܀
ܡܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܐܚܐ ܕܚܬܢܗ ܀
ܢ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܚܬܐ ܕܚܬܢܗ ܀
ܢܐ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܢܐ ܕܒܪܗ ܀
ܢܒ. ܘܠܐ ܥܡ ܚܬܢܐ ܕܒܪܬܗ ܀
ܢܓ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܚܬܢܐ ܕܒܪܗ ܀
ܢܕ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܒܐ ܕܚܬܢܐ ܕܒܪܬܗ ܀
ܢܗ. ܘܠܐ ܥܡ ܐܚܐ ܕܚܬܢܐ ܕܒܪܗ ܀
ܢܘ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܐ ܕܚܬܢܐ ܕܒܪܗ ܀
ܢܙ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪܐ ܕܚܬܢܐ ܕܒܪܬܗ ܀
ܢܚ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܐܚܐ ܕܚܬܢܐ ܕܒܪܗ ܀
ܢܛ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܪ ܐܚܐ ܕܚܬܢܐ ܕܒܪܬܗ ܀
ܣ. ܘܠܐ ܥܡ ܒܢܝ̈ ܐܚܐ ܕܚܬܢܐ ܕܒܪܗ ܀
ܣܐ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܟܠܬܐ ܕܐܬܡܟܪܬ ܠܡܫܘܬܦܘܬܗ ܀
ܣܒ. ܘܠܐ ܢܙܕܘܓ ܥܡ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܀
ܣܓ. ܘܡܟܠܝܢ ܘܡܬܪܚܩܝܢ ܠܚܠܠܗ ܘܦܩܕ ܀

ܗܠܝܢ ܩܢܘܢ̈ܐ ܙܘܓ̈ܐ ܩܕܝܫ̈ܐ ܚܫܝܢܐ ܐܝܟ ܘܟܠܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܗ ܀

ܠ. ܥܠ ܙܘܓܐ ܘܢܡܘܣܐ ܘܩܢܘܢܐ ܘܡܫܘܬܦܘܬܐ ܀

ܐܡܪ ܓܝܪ ܠܐܠܗܘܬܝ ܘܡܫܝܚܐ ܡܪܢܐ. ܩܛܠܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܒܪܫܝܬ ܐܡܝܪ ܐܠܗܐ ܚܘܐ ܡܢ ܐܠܥܗ ܕܐܕܡ. ܩܕܡ ܕܢܒܢܝܗ̇ ܩܕܡ ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܕܢܗܘܐ ܐܕܡ ܠܥܘܕܪܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܠܗ ܡܥܕܪܢܝܬܐ ܐܟܘܬܗ. ܘܥܒܕܗ̇ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܩܕܡ ܦܩܕ. ܗܕܐ ܕܡܫܘܬܦܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܠܟܠܢܫ̈ܐ ܘܠܬܚܝܬܘܬܗ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܢܫܬܡܠܐ ܒܢ̈ܝ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܢܬܡܠܐ ܥܠܡܐ ܡܫܟܚܢܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܬܦܪܫܘܬܗܘܢ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢ. ܘܐܡܪ ܕܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܩܢܘܡܝܐ ܡܟܠܐ ܥܒܝܕܐ ܡܫܟܚܢܐ ܠܡܫܘܕܥܘ ܕܚܕܐ ܘܡܢ ܓܒܪܐ ܢܫܬܡܫ ܠܡܘܕܝܘ ܗܘܐ ܠܡܫܬܘܬܦܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܘܚܕܐ ܘܐܬܐ ܕܡܢ ܥܡܡܐ. ܘܒܪܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܗ ܘܗܘܝܘ ܢܫܝܐ. ܗܦܟܐ ܐܦ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗ ܡܫܟܚܢܐ ܠܟܠ ܐܢܬܬܐ ܕܒܗ ܗܦܟܐ ܩܢܝܐ ܘܩܕܡ ܟܠܗ ܡܫܬܘܕܥܐ ܕܬܚܝܬܘܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܬܘܬܦܢܘܬܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܒܝܬ ܡܫܟܢܐ ܘܐܬܩܢܬ ܘܝܠܕܘܬܐ ܥܡ ܠܡܬܢܫܢܬܐ ܘܡܫܘܬܦܘܬܐ. ܘܝܠܕܐ ܘܟܠܝܢܐ ܕܐܢܫܐ. ܕܝ ܘܒܢܝܢ ܕܡܬܠ ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܝܠܕܘܬܐ ܘܡܫܟܢܐ ܠܗ ܡܫܟܚܢܐ ܡܢ ܙܘܓܐ ܥܡ ܐܢܬܬ ܬܪܝܢ ܢܫܝ̈ܐ. ܐܘ ܬܠܬ ܢܫܝ̈ܐ ܗܕܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܚܕܐ. ܘܬܠܬ ܐܝܟܢܐ ܘܢܫܩܘܠ ܠܗ ܠܝܠܕܘܬܐ ܘܐܢܬܬܗ. ܘܗܕܐ ܠܝܠܕܘܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐ ܦܠܓ ܘܠܗ ܐܡܪܝܢ ܐܒܘܗܝ. ܐܘ ܐܚܘܗܝ. ܐܘ ܒܪܗ. ܐܘ ܐܡܗ. ܐܘ ܚܬܗ. ܐܘ ܦܠܓ ܒܪܬܗ. ܐܝ ܡܢ ܗܕܐ. ܡܢ ܠܗ ܙܥܘܪܐ ܠܟܠܗ ܘܡܫܟܚ. ܘܐܝ ܕܝ ܠܐ ܡܢ ܠܝܠܕܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܗ ܠܝܠܕܘܬܐ. ܢܦܫ ܫܘܬܦܘܬܐ. ܐܝ ܕܝ ܡܩܒܠ ܠܗ ܘܡܫܐ. ܢܬܦܩ ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܠܝܠܕܘܬܐ ܡܘܬܒܐ. ܘܟܠܗ ܩܢܘܡܐ ܘܡܫܐ. ܘܝܠܕܘܬܐ ܘܝܠܕܐ. ܘܢܦܩ

ܩܫܝܘ ܡܚܝܠܐ ܘܡܟܬܒܐ ܟܕ ܐܟܠܗܘܢ ܪ̈ܫܝܬܐ.
ܘܢܬܪܥܡܘܢ ܥܘܡܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܟܪܝܗܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܟܘܡܪ̈ܐ
ܘܠܡܩܡܩܡ̈ܢܐ ܕܒܥܠܕܒܒܘܬܗܘܢ ܥܡܗ ܚܫܒܘ
ܡܗܝܡܢܐ. ܘܗܘܘ ܩܝܡܝܢ ܐܝܟ ܘܕܒܬܘܡܣܬܐ
ܠܡܪܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܫܪܝܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܐ ܫܐܠ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܕܒܬܪܟܕܢ. ܘܟܕ ܕܡܩܗܘܢ
ܠܚܝ̈ܐ ܠܥܠܡܐ ܘܠܡܫܡܥܬܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܟܠܗܘܢ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ
ܗܘ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ
ܘܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܕܒܪܢܫܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܟ ܕܢܐ ܟܠ ܡܫܘܕܝܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ
ܩܪܐ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܦܪܘܩܢ ܡܫܝܚܐ.
ܕܢܦܫܗ ܠܗ ܐܒܘܢܐ ܢܫܡܫ ܠܟܠ
ܟܕ ܦܠܚ ܒܟܪܝܗܘܬܐ ܘܟܠܗ ܦܠܚ
ܘܦܠܚ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܘܦܪܘܩܢܐ ܠܐܠܗܘܬܗ
ܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܐܝܟ ܗܘܦ ܘܗܘܦ.
ܘܢܫܬܘܕܘܢ ܠܐܠܗܘܬ ܦܝܫܝܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܘܡܢܫܩܬܐ. ܘܢܬܡܠܟ ܒܟܠ ܚܕ
ܚܕ ܩܝܡܝܢ ܦܠܚܘ. ܦܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܒܟܪ ܡܢ ܗܘܦ ܢܗܘܐ ܟܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܗ. ܦܥܠܐ ܕܒܬܪܗ ܡܢ ܦܪܘܩܢܐ
ܠܒܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܪܘܩܢܐ ܡܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܩܠ ܘܡܬܩܠ. ܠܝ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܐܢܫ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܢܫܐ ܕܟܗܢܐ. ܟܗܢܘܬܗ ܠܟܠ
ܠܢܦܫܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܘܫܡܫܐ
ܘܡܢܘܚܐ ܐܡܝܢܐ ܠܟܝܢܐ. ܘܫܪܝܟܘܬܐ
ܚܘܝܗ ܡܢ ܕܟܕܝܢ. ܘܩܢܘܡܐ ܕܟܠܗ
ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܢܫܡܫܘܢ ܩܕܡ
ܟܗܢܐ. ܘܢܩܒܠ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ.
ܘܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܢܬܡܢܥ ܠܟܠܗܘܢ ܀
ܝܛ. ܟܠ ܗܘ ܕܠܐ ܐܟܠܗܘܢ ܐܢܫ

ܟܠܠܘܪ ܕܟܢܫܐ ܟܗ ܩܘܪܒܢܐ. ܐܝܟ ܟܕ ܟܗܢܐ
ܘܪܩܐ ܘܢܫܡܫܘܢ ܐܠܗܐ ܀
ܝܚ. ܘܐܟܠܗܘܢ ܟܠܠܘܪ ܕܟܢܫܐ ܟܗ
ܩܘܪܒܢܐ. ܢܩܒܠ ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘܟܠܐ. ܐܘ
ܡܫܡܫܐ ܘܢܫܡܫܘܢ ܩܘܪܒܢܐ. ܘܢܫܡܫ
ܪܚܡܐ ܘܟܘܡܪܐ ܘܣܝܡܐ. ܘܢܐܡܪܘܢ ܟܠܢܐ
ܪܚܡܐ ܕܐܚܝ ܘܟܡܫܡܫܐ. ܘܩܪܝܫܐ ܐܟܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫܐ ܢܬܟܠܠ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪܝܫܐ ܕܟܗܢܐ
ܩܘܪܒܢܐ ܢܩܒܠ. ܐܘ ܩܘܪܒܢܐ ܢܛܝܪ ܟܠܗܘܢ
ܘܢܫܬܡܠܐ ܒܗܘܢ ܡܢܗ ܘܢܫܬܪܐ ܪܚܡܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܒܟܠܗ. ܘܠܐ ܠܐ ܬܫܬܡܫ
ܟܠܗܘܢ ܩܘܪܒܢܐ ܡܢ ܡܠܟ ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܫܐ.
ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܢܫܡܫܘܢ ܒܫܡܫܐ ܀
ܝܛ. ܟܠ ܕܟܢܫܐ ܩܘܡܐ ܗܢܝܢ ܐܝܟ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀
ܦܩܕܘ ܕܝܢ ܐܒܗܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܠܐ
ܠܐܢܫ ܢܫܬܡܫ ܒܟܠ ܡܐܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܗܢ ܐܠܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܫܐ. ܟܕ ܟܢܫܐ ܐܘܟܠܣܝܐ
ܗܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܩܕܡ ܟܢܫܐ ܡܫܡܫ
ܠܐܘܟܠܣܝܐ ܗܢܝܢ. ܩܕܡ ܕܝܢ ܡܢ ܗܢܝܢ
ܘܠܐ ܠܡܫܡܫ. ܘܠܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܡܫܡܫܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܢ ܐܝܢܐ ܠܟܠ ܪܚܡܘܗܝ
ܘܦܘܩܕܢܗ. ܘܫܡܫܐ ܕܝܢ ܘܗܘܐ
ܠܐܘܟܠܣܝܐ ܘܫܡܫܐ ܘܠܗ ܡܫܡܫܐ ܡܢ
ܟܢܫܐ ܀
ܟ. ܟܠ ܗܘ ܕܩܢܘ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܠܟܠܗ
ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗ ܀
ܟܕ ܐܝܟ ܡܢ ܩܢܘܡ ܕܐܡܪܗ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܝܬ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ.
ܟܕ ܩܢܘܡ ܕܐܡܪܘܗܝ ܢܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܟܕ ܟܠ ܐܝܬ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܠܝ ܠܡܫܡܫܘ
ܘܠܐ ܠܐܢܫܐ. ܐܝܟ ܕܗܘ ܪܚܡܐ ܘܦܪܘܩܐ. ܟܕ

ܕܝܢ ܠܟܘܢ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܕܪܐ. ܐܝܟܢܘ ܡܬܩܛܠܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܢܬܠܗ ܪܚܝܩ.
ܘܠܗ ܐܝܟܐ ܕܐܬܐܘܗ ܀

ܘ. ܥܠ ܗܝ ܕܐܡܪܘ ܬܠܡܝܕܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܠܡܢܐ ܐܝܟ ܕܩܪܝܒ ܠܗ ܗܘܐ ܡܢ ܫܪܝܐ
ܢܘܗܪܐ ܀

ܥܠ ܐܝܠܐ ܡܢܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܠܡܢܐ ܠܗ
ܐܝܟ ܐܚܪܝܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܬܠܡܝܕܐ
ܘܠܐ ܐܦܠܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܫܠܝܚܐ ܘܐܦܠܐ ܗܘܘ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܬܩܪܝܘ ܬܠܡܝܕܐ ܟܕ ܗܘ
ܫܪܝܪܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܩܕܡ ܕܐܬܚܙܝܐ ܫܡܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܥܠܐ ܒܪܘܚܗ ܠܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ.
ܐܦܐ ܕܗܟܢ ܡܫܝܚܐ ܘܥܠܡܐ ܢܗܘܐ . ܘܐܦܠܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܢܥܠܐ ܗܘܐ
ܥܡܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܐܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܫܡܝܐ
ܕܐܦ ܩܪܝܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܩܪܝܒܘܬܐ ܘܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܚܘܝܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ ܗܘ
ܕܠܟܠ ܠܐܠܗܐ ܢܥܠܐ ܘܢܐܬܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܕܫܪܝܪܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ.
ܥܠ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܀
ܘܡܢ ܗܟܢ ܢܬܚܙܐ ܘܗܘܐ ܢܫܡܥܘܢ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܐܡܪ ܦܘܠܘܣ
ܒܠܒܗ ܘܫܪܝܪܐ. ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ ܡܫܬܠܛ ܠܗ
ܘܥܠܡܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܢܬܚܙܐ ܠܗ
ܫܡܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܠܗ ܫܡܝܐ ܘܗܘܐ
ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܫܡܝܐ ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ
ܡܢ ܟܠܐ ܐܝܠܐ. ܢܥܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ.
ܐܦ ܦܠܐܘܗ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܘܐܝܟ ܠܐܘܪܚܐ ܢܥܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܘܫܡܝܐ ܐܝܟ ܠܗ ܐܝܠܐ ܕܠܐܠܗܐ ܐܝܬܝܐ
ܐܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܬܩܪܐ
ܠܗ ܘܡܫܝܚ ܡܢ ܗܘܝܢ ܐܠܗܐ ܘܦܠܐܝܬ

ܡܬܩܪܐ ܠܗ ܫܪܝܪܐ ܡܚܘܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܦܫܝܛܐܝܬ. ܐܦ ܕܝܢ ܡܢܐ ܫܪܒܗ ܗܘ ܡܢ
ܟܠܗ ܘܗܟܢ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ
ܠܐܠܗܘܬܗ ܠܘܩܒܠܗ. ܒܫܘܪܝܐ ܫܪܝܪܐ ܡܬܩܪܐ
ܒܐܝܕܐ ܐܝܟܢܐ ܫܪܝܪܐ ܘܐܫܪܝܪܐ ܕܡܬܚܙܝܢ.
ܘܟܠܗ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܐܦ ܡܢ ܩܕܡ ܫܡܝܐ
ܫܪܝܪܗ ܕܐܪܥܐ ܗܘ ܢܬܚܙܐ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܗܘܢܐ. ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ
ܕܪܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܩܕܡܝܐ.
ܐܝܟ ܕܢܬܚܙܐ ܡܠܐ ܕܫܡܝܐ. ܠܗ ܒܫܡܝܐ
ܘܢܘܗܪܐ ܒܫܡܝܐ ܚܕܐ ܟܐܪܥܐ. ܐܠܐ ܘܡܠܐ
ܡܢ ܗܘܝܢ ܫܡܝܐ ܐܝܟܢܘ ܘܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ.
ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܟܠܐ ܦܪܘܫ ܡܫܡܥܘܬܗ
ܩܕܡܘܗܝ ܡܫܡܥܘܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܕܟܠܗ ܥܠ
ܢܡܘܣܐ ܫܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ
ܘܫܡܝܐ. ܟܠܗ ܘܫܪܝܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܗܘܢ ܀

ܙ. ܥܠ ܗܝ ܕܐܦ ܦܫܝܛܐ ܕܡܢ ܟܠܗ
ܘܗܘܝܢ ܡܫܡܥܘܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܪܝܪܐ
ܬܬܦܪܫ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܪܝܪܐ
ܘܬܫܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܀

ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܕܡܢ ܟܠܗ ܘܐܝܟ ܡܫܡܥܘܬܐ
ܫܪܝܪܐ ܠܫܡܝܐ ܡܫܡܥܘܬܐ ܐܝܟܐ ܗܘ ܩܕܡ
ܗܠܝܢ ܐܦܠܐ ܐܝܟܢܘ ܘܬܬܦܪܫ
ܡܢ ܫܪܝܪܐ. ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܘܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܝ
ܒܟܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܩܕܡܝܢ ܦܪܘܫܘܬܐ
ܡܢ ܡܬܦܪܫܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܡܬܚܙܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܟܢ ܩܕܡܘܗܝ ܠܐ ܩܕܡ ܫܡܝܐ
ܘܠܟܠܗ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܢܘܗܪܐ ܫܡܝܐ. ܐܠܐ
ܡܫܡܥܘܬܐ ܐܡܪ ܐܦ ܡܬܚܙܝܢ ܫܡܝܐ
ܟܠܗ ܐܟܚܕܐ ܕܫܡܝܐ ܩܕܡ ܫܡܝܐ ܘܬܦܪܫ
ܡܢ ܫܪܝܪܐ ܩܕܡ ܦܪܘܫܘܬܐ. ܡܢ ܟܠܗ ܘܥܠܐ
ܘܡܫܡܥܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܩܕܡܐ ܐܝܟܢ ܩܕܡܝܐ
ܡܬܦܪܫܢ ܠܗܘܢ. ܐܦ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ

ܘܐܡܪܗ ܡܠܐ ܡܫܟܚܢܝܬ ܠܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ
ܕܝܠܗܘܢ. ܠܠܫܢܐ ܘܠܡܠܬܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܒܫܘܪܝܐ ܠܐ ܡܫܡܫ ܘܫܘܪܝܐ ܘܡܬܩܢܢܐ
ܩܢܘܡܝܗܘܢ. ܘܒܟܠܐ ܘܟܐܦܐ ܘܩܕܡܝܐ
ܢܘܚܐ ܠܗ ܠܚܡ ܒܚܕܐ ܘܠܘܩܒܠܐ
ܘܫܘܢܝܐ ܠܐܢܫܘܬܗ. ܘܡܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܘܠܐ ܡܢ ܚܕܝܢ ܘܡܬܠܗ. ܠܟܠ ܕܠܒܘܫ
ܓܒܪܐ ܘܡܢܐ ܀

ܚ. ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܘܢܫܐ ܀
ܡܢ ܗܟܝܠ ܒܪ ܐܢܫ ܢܬܒܥ ܐܠܗܐ
ܘܢܣܒ ܠܐܠܗܐ ܘܢܫܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪܝܢ ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ ܡܢ
ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܡܢܝܢ. ܟܕ ܢܬܦܠܓ ܕܝܢ
ܡܢܗ ܡܢܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ ܕܒܪܢܫܐ
ܘܠܐܠܗܐ ܠܗܘܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܟܕ
ܢܬܦܠܓ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܢ ܡܢܝܢ. ܘܐܝܟ
ܡܠܬܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܒܪܐ ܡܬܡܠܠ ܡܢ
ܗܘ ܕܢܬܡܫܚ. ܐܝܟ ܕܒܡܠܬܐ ܢܦܠܘܢ
ܢܬܩܘܡ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܒܪܝܢ ܡܢܗ. ܘܐܦ
ܐܢܘܢ ܕܐܝܬܝܐ ܠܐ ܡܫܡܫ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܬܚܠܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܦܪܨܘܦܐ
ܘܢܩܦܬܐ ܀

ܛ. ܠܟܠܗ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܐܢܫܐ ܀
ܝ ܡܢ ܠܫܢܐ ܐܝܟ ܕܩܢܘܡ ܠܢܦܫܗ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܩܢܘܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܕܢܬܦܠܓ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܠܦܠܓܐ. ܝ ܐܦ ܦܠܓܐ ܗܘ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܐܠܗܝܐ ܡܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܡܢܗ
ܠܐ ܡܬܦܠܓ. ܒܝܢܬܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܬܡܢ ܀
ܝܐ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܦܪ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ

ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܕܝܠܗ ܘܡܬܩܪܐ ܡܢ ܚܕ ܐܢܫ
ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܘܡܢ ܦܠܓ ܠܚܕ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܀

ܝܒ ܐܝܟ ܡܢ ܡܦܪ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܢܬܩܪܐ ܡܢ ܐܡܪ ܘܡܬܦܠܓ
ܗܘܐ ܐܢܫܐ. ܘܡܢ ܠܟܠܗ ܘܡܬܩܪܐ ܠܗܘܢ
ܡܬܩܢܢܐ ܠܐܢܫܐ. ܬܡܢ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܐܚܪܢܐ
ܡܬܚܠܦ ܒܝܫܐ ܘܡܫܚܠܦܘܬܐ ܢܣܝܒܐ
ܠܟܠ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܬܩܢܢܘܬܗ
ܘܥܒܕܐ ܘܡܬܩܪܝܢܘܬܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܡܢ ܗܘ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܠܐ ܡܢ ܗܘ ܟܠ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܐܢܫܐ. ܘܡܢ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܪܘܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܬܚܠܦܢܘܬܐ
ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܫܐ ܗܘ ܐܠܐ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܀
ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܘܐܦ ܠܚܡ ܡܢ ܚܕ
ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܒܟܝܢܐ ܘܠܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܥܒܕܐ ܟܕ ܡܠܬܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܘܠܐ ܡܬܚܠܦ ܗܘ ܦܠܓ ܚܕ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܐܡܪ ܒܪܫܢܐ ܘܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܡܢ ܦܠܓ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܢܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܬܩܪܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܐ ܘܠܐ

ܝܓ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܦܪ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ

ܦܣܩܐ ܘܩܝܘܡܐ. ܓܒܪܐ ܡܢ ܩܪܒܗ ܓܒܪܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܩܪܒܗ ܬܟܠܐ. ܐܝܟ ܕܦܫܩܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܘܕ ܡܫܬܒܪܐ
ܐܢܫ ܕܢܦܠ ܡܢ ܡܦܩܗ ܒܪ ܠܐ ܟܢܫܐ
ܟܝܢܐ ܘܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܦܘܪܩܢܗ
ܘܐܦܣܩܗ ܀

ܡܕ. ܥܠ ܬܟܠܐ ܡܫܝܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ
ܒܥܡܪܐ ܀

ܡܫܝܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ
ܒܥܡܪܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܐܘܟܠܐ ܡܢ
ܐܢܫܐ. ܐܦܠܐ ܓܒܪ ܙܘܥ ܕܢܬܬܚܫܒ
ܡܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܢ ܣܓܝܐܐ. ܐܦ ܡܢ
ܦܘܠܐ ܡܫܬܢܐ ܓܒܪܐ ܣܓܝܐܝܢ ܒܗܘܢ.
ܘܐܝܟܢܐ ܘܐܚܘܬܗ ܙܕܩ ܕܢܬܡܠܝ
ܠܗ. ܡܫܬܡܠܝ ܠܗ ܓܒܪܐ ܕܢܫܬܡܠܐ
ܒܢܝܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܕܡܬܓܒܪܐ ܕܒܪܬܢܝܗ
ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܕܡܝ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܐܢ
ܡܫܬܡܠܐ ܗܘ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ
ܐܘ ܒܟܠܗ ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܫܬܡܠܘܢ.
ܓܒܪܐ ܗܘ ܕܡܚܠܐ ܠܓܒܪ ܠܐ ܐܝܬ.
ܐܠܐ ܓܒܪܐ ܐܢܫܐ ܠܐܢܫ. ܘܠܐ ܐܝܬ
ܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܬܕܡܝܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ
ܣܘܓܐܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܥܡܐ ܠܡܫܬܡܠܝܐ
ܢܦܫܐ ܟܕ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܢܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ ܀

ܡܗ. ܥܠ ܡܫܘܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܐ
ܐܘܪܚ ܕܢܗܘܐ ܀

ܐܦܪܝܣܘܬܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܦܫܩܘ ܕܟܠܗܘܢ ܩܫܝܫܐ
ܘܡܫܘܐ ܕܡܢ ܓܒܪܐ ܢܗܘܐ ܐܦ ܗܘܐ ܕܡܢ
ܐܚܪܢܐ ܘܐܝܟܢܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܡܫܢ ܒܢܝܢ
ܘܡܢܐ ܕܐܢܫܐ ܦܫܝܩ ܘܡܫܘܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܐܢܫܝܢ ܒܟܠܐܝܬ ܡܢ ܟܠܐ ܐܢܫܝܢ

ܢܛܠܩ ܡܫܘܐ ܘܟܪܝܐ ܠܚܘܠܡܢܐ.
ܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܢܫܬܡܠܘܢ ܥܠ
ܡܫܘܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܢܛܪ ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܫܝܢܐ
ܐܢܫܝܢ. ܦܘܪܢܣܐ ܕܝܢ ܕܡܬܬܪܝܨ ܠܗ
ܐܚܪܢܝܢ ܠܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܐܦ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܡܫܘܐ ܡܢ ܐܚܪܢܝܢ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܢܫܝܢ
ܠܡܬܘܕ ܦܘܪܢܣܐ. ܘܟܠܐ ܚܫܐ ܠܘܩܒܠ
ܘܡܫܘܐ ܐܦ ܠܐܘܩܒܠ ܘܦܘܪܢܣܐ. ܒܟܠܡܐ
ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܒܟܠܡܐ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܢܫܬܡܠܘܢ ܥܠ ܦܘܪܢܣܐ ܘܐܝܟܢܐ ܘܕܒܪܢܗ
ܡܫܘܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫܝܢ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ
ܘܡܟܬܐ ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܒܢܝܗܘܢ.
ܠܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܐ ܠܡܫܬܡܠܝܢܗܘܢ ܘܥܠ
ܘܒܟܪ ܥܠ ܗܠܝܢ ܘܐܦ ܠܦܘܪܢܣܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܠܡܫܘܐ ܟܪܝܐ ܀

ܡܘ. ܥܠ ܗܘܢ ܘܐܝܟ ܘܢܫܬܡܠܘܢ ܡܫܘܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܬܟܠܐ ܡܢ ܟܠ ܕܢܬܠܝ ܀

ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܐ ܡܫܘܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܢܫܬܡܠ
ܠܗܘܢ ܬܟܠܐ ܡܢ ܟܠ ܕܢܬܠܝ ܥܠ ܡܫܪܐ
ܘܠܘܬܗܘܢ. ܐܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܘ ܕܢܬܬܢܝܘ ܐܘ
ܕܐܬܡܫܡܫܝܢ ܐܢܫܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܫܬܡܠܝܐ ܀

ܦܘܪܢܣܐ ܕܐܢܫܐ

ܗܘܐ ܙܕܩܐ ܠܡܫܬܡܠܘܢ ܐܚܪܢܝܐ.
ܘܐܢܫܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܬܡܠܝ ܠܡܫܬܡܠ ܠܗܘܢ
ܬܟܠܐ ܡܢ ܟܠ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܥܠ ܕܢܬܠܝ.
ܘܕܢܬܪܦܐ ܘܡܫܬܡܠܝ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܢܫܝܢ.
ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܠܝ ܘܐܝܟܢܐ ܕܝܢ
ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܢܛܠܩ ܐܢܫܝܢ
ܠܐܝܠܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܫܬܡܠܝܢܐ ܠܡܫܬܡܠܐ
ܡܢ ܕܡܫܬܡܠܐ. ܘܟܠܐ ܟܕ ܦܘܪܢܣܢܝܢ
ܢܛܠܩܘܢ ܠܗܠܝܢ ܐܦ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܦܘܪܢܣܢܝܢ.
ܘܡܫܬܡܠܐ ܘܡܫܬܡܠܝܬܐ ܠܡܫܬܡܠܝܢ.

ܘܐܝܢܐ ܕܥܒܕ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܚܪܡܐ
ܐܝܟܘܬܗܘܢ ✠

ܫܘ. ܥܠ ܗܘ ܕܠܐ ܐܙܠ ܕܢܬܥܪܒ
ܥܪܒܢܘܬܐ ܥܠ ܥܪܒܢܐ ✠

ܥܪܒܢܘܬܐ ܠܒܥܠ ܚܘܒܐ ܠܐ ܐܙܠ
ܘܟܠ ܥܪܒܢܐ ܠܡܫܘܕ. ܐܘ ܕܡܢ ܗܘ
ܐܘ ܒܢܘܗܝ ܐܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ ܡܢ
ܥܪܒܢܘܬܗ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܢ
ܐܚܘ̈ܗܝ ܐܘ ܡܣܬܒܪܐ ܐܘ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ
ܘܐܢܐ ܢܦܘܩ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܦܪܥܘ ܐܦ ܠܘܬܗ
ܘܥܠ ܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘ ܠܐܚܪܢܐ
ܒܢܝܢܘ ܐܘ ܡܢܗ ܘܟܠܗ ܒܗܘܢ ܡܬܒܥܐ
ܡܛܠ ܒܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܐܢ
ܡܢ ܠܐ ܢܬܦܠܓ ܡܢ ܟܠܗ. ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܝܢ ܐܘ ܐܢܫܝ̈ܢ ܢܥܒܕܘܢ ܡܢ ܦܠܓܗ
ܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܘܡܬܦܫܩܝܢ ܒܢܝܢܘܗܝ ܐܘ ܐܚܝ̈ܢܘܗܝ ܡܢ
ܒܝܬ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܢܦܪܥܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܒܙܒܢܐ ܕܙܕܩ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܐܝܟ
ܕܡܬܒܥ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܦܘܠܐ. ܘܡܫܬܝܢ
ܢܦܪܥܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܕܥܒܕ ܥܠ
ܗܠܝܢ ܡܚܪܡܐ ܐܝܟܘܬܗܘܢ ✠

ܫܘ. ܥܠ ܗܘ ܕܚܝܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܢܬܒܪ
ܐܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܥܒܕ ܘܡܫܝܢ
ܠܗܘܐ ܠܐܢܫܐ. ܘܡܥܒܕܐ ܐܦ ܒܪܐ
ܠܐܚܪܢܐ ✠

ܐܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܡܫܡܫܐ. ܘܐܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܡܫܬܝܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܫܐ. ܘܒܪܐ ܡܢ ܦܘ ܡܫܟܚܐ
ܐܢܫܐ. ܐܝܢܘ ܕܡܢ ܦܘܡ ܘܢܦܠ ܒܗܢܐ
ܡܬܚܫܒ ܢܥܒܕܘܢ ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ.
ܠܐ ܢܬܡܢܥ ܒܫܠܝܛܘܬܐ ܘܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܠܘܬ

ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܢܫܐ ܚܝܠܐ ܘܡܫܬܠܡܢܐ. ܠܐ ܢܗܘܐ
ܒܪ ܡܫܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܠܐ ܢܬܡܫܟܢ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܬܒܥܝܢܐ. ܠܐ ܢܬܥܒܕ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܫܬܡܫܢܐ. ܠܐ ܢܬܡܥܪ
ܒܪܢܫܐ ܡܫܒܚܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦ ܐܢܫܐ.
ܐܝܢܘ ܕܡܢ ܦܘܡ ܘܐܡܠܐ ܒܗܢܐ ܡܬܚܫܒ
ܥܠܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܥܒܕܘܗܝ ܐܦ ܒܪܐ
ܐܚܪܢܐ. ܐܠܐ ܒܪܐ ܡܢ ܦܠܓܗ ܐܚܪܢܐ
ܘܠܐܦܝ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܗܘܟܢ ܡܢ ܐܝܢ
ܕܢܐ ܘܗܘܟܢ. ܒܒܝܬܐ ܕܝܢ ܥܡܗ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܢܘܬܐ ✠

ܫܘ. ܥܠ ܕܥܒܕܐ ܒܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܐܘ ܡܫܬܪܝܐ ܡܢ
ܡܫܬܪܝܢܗ ✠

ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܐܘ ܡܫܬܪܝܐ ܡܢ
ܡܫܬܪܝܢܗ ܐܝܟ ܢܥܒܕ ܒܪܢܫܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܝܟܢܘܢ. ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܝܢ ܘܡܢܘܬܐ
ܘܐܢܫܐ ܐܝܟܢ ܡܢܝܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܒܢ̈ܝܢ ܕܡܢܐ. ܡܢ ܘܠܐ ܒܪܐ ܡܫܬܡܫܢܐ
ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܐܢܫܐ
ܒܟܠ ܒܪܐ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܢܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܐܢܫܐ
ܢܬܡܫܟܢ ܗܘ ܘܐܝܟܢܘ ܡܬܡܫܟܢܐ
ܘܡܫܬܪܝܐ ܕܡܫܬܪܝܢܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ.
ܘܡܫܬܡܫ ܐܠ ܡܫܬܪܝܐ ܡܢ ܐܘ ܡܫܬܪܝܢܐ.
ܐܘ ܗܘܝܘ ܕܝܬܐ ܐܝܟ ܢܦܩܘ ܠܟܣܦܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܝܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܒܢܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܐܘ ܡܫܬܪܝܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢܐ ܐܘ ܐܢܫܝ̈ܢܐ
ܐܘ. ܘܒܪܐ ܡܢ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫ ܗܘܝܘ
ܡܫܡܫܢܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܐܝܢܐ ܕܢ ܢܥܒܕ.
ܘܡܢ ܡܫܡܫܢ ܒܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܦܩܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܬܒܥܢܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܬܡܫܢܐ ܡܫܬܝܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܚܕܐ. ܘܒܪܐ ܡܢ ܦܘ ܡܫܟܚܐ
ܐܢܫܐ. ܐܝܢܘ ܕܡܢ ܦܘܡ ܘܢܦܠ ܒܗܢܐ
ܡܬܚܫܒ ܢܥܒܕܘܢ ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ.
ܠܐ ܢܬܡܢܥ ܒܫܠܝܛܘܬܐ ܘܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܠܘܬ

ܟܣܝܪܘܬܐ. ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܬܟܪܗܘܢ
ܠܐ ܟܡܒܣܘܪܢܐ. ܐܦܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܘܠܦܢܘܬܐ.
ܠܝ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܐܠܐ ܨܠܘܬܗ
ܟܣܝܪܘܬܐ ܟܠ ܦܐܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܩܕܡ ܡܘܠܦܢܘܬܐ.
ܗܘܘ ܦܐܪܐ ܐܘ ܡܬܘܪܓܡܢܐ ܐܘ ܡܬܦܫܩܢܐ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܘܢܬܟܐܠܐ ܢܘܗܪ
ܘܢܫܬܒܪܘܢ ܘܢܬܡܛܠܘܢ ܟܠ ܐܣܬܘܬܗ.
ܘܐܝܟ ܠܐ ܡܬܡܨܝܢܐ ܐܝܟ ܦܐܪܐ ܡܬܠܝܢ
ܠܡܬܦܪܣ ܡܢ ܣܒܪܐ. ܡܛܠ ܡܘܒܠܐ
ܘܗܘܐ ܟܢܫܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܡܛܠ ܩܕܡ ܕܟܬܒ. ܐܢܫ ܡܢ ܟܠܗ
ܕܗܘܐ ܡܘܠܦܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ. ܟܪܝܗ ܠܝܬ ܡܢܗܘܢ ܗܘܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܡܘܠܦܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܬܪܝܨ
ܗܘܐ ܠܗ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܣܝܪܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܀

ܦܨܠܐ ܬܢܝܢܐ

ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܘ ܟܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܡܢ ܕܡܫܬܡܥ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܕܚܠܬܗ
ܠܟܠܗ ܦܘܠܚܢܗ ܘܟܠܗܘܢ ܐܘ ܐܝܟ
ܠܐܘܪܚܗ ܕܐܠܗܐ ܕܚܫܐ ܗܠܝܢ ܘܠܐܟܠܝܢ.
ܐܘ ܡܢ ܡܪܝܐ ܠܟܠܢܫܐ ܗܠܝܢ. ܟܕ
ܟܠ ܟܕ ܐܚܘܗ ܐܘ ܐܚܘܗ ܐܘ ܟܠܟܠܗ
ܐܘ ܕܢܗ ܡܟܠܝܢ ܘܢܬܚܫܒܘܢ ܡܛܠ ܘܠܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܘܪܚܐ
ܡܬܥܢܝܐ ܟܕ ܟܠ ܚܕܘ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܚܝܝܢ ܘܡܬܦܫܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ
ܐܢܫ. ܐܝ ܡܬܥܝܩܝܢ ܒܡܘܠܦܢܘܬܐ
ܘܠܗܝܡܢܘܬܐ ܐܘ ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ.
ܐܘ ܡܬܥܝܩ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܘ ܐܝܟ
ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܬܟܠܝܘ ܀

ܣܣ. ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܢܒܝܐ ܘܚܕܝܐ
ܦܘܠܐ ܀

ܐܝܬ ܕܝܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܡܬܩܪܝܢ
ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܢܒܝܐ ܘܚܕܝܐ ܦܘܠܐ
ܐܦܪܘ ܡܦܘܠܐ. ܘܡܢ ܡܬܚܫܒܐ ܕܫܠܝܐ ܠܟܡܢ
ܡܬܡܢ ܢܦܫܢ ܘܐܘܪܚܐ ܡܦܘܪܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ
ܠܘܬܗܝ ܢܩܘܫ. ܐܝܟ ܕܢܦܫܬܟܝ ܐܫܬܘܬܐ
ܘܢܬܗܘܘܢ ܒܡܚܫܒܐ ܘܢܣܒܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܟܘܡܪܘܬܗܘܢ ܘܡܢ ܚܘܫܒܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ
ܢܬܟܐܠܝܢ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܦܠܓܘ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܡܬܢ ܠܐ ܢܦܫܐ ܡܘܣܟܦܐ ܗܘ ܕܦܟܚܐ
ܗܘ ܗܘܐ ܕܢܬܚܙܐ. ܐܝܟܘ ܡܢ ܕܟܢܫܐ
ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܡܢ ܣܒܪܐ ܢܦܫ ܠܗܘܢ
ܕܡܢܐ ܕܢܬܚܙܘܢ. ܘܗܘ ܕܪܚܐ ܕܢܬܪܘܗ
ܟܕ ܐܝܬܝܐ ܠܐ ܢܬܦܠܐ. ܐܝܟ ܕܟܝܢܐ ܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܣܒܪܐ ܠܐ ܢܬܦܫܩ ܠܗܘܢ
ܠܟܫܪܐ ܡܘܠܦܢܘܬܗܘܢ. ܦܫܩ ܗܘ
ܟܘܢܐ ܕܡܢ ܟܠܝܘܗܝ. ܕܐܫܐ ܠܟܝܢܐ
ܕܡܫܟܚܝܢ ܡܢ ܣܒܪܐ. ܘܐܝܬܝܐ ܕܐܦ
ܟܠܝܘܗܝ ܦܐܪܐ ܩܕܡ ܕܡܫܟܐ ܢܦܫܝܢ
ܟܡܪܢܐ ܘܡܘܠܦܢܘܬܐ ܘܐܟܪܘܡܘܗܝ ܀

ܣܝ. ܡܛܠ ܕܟܡܦܐ ܪܒܢܐ ܡܬܡܫܒܚ
ܟܕܘܪܐ. ܘܡܦܩܢܐ ܦܣܘܪܐ ܕܢܒܟܐ
ܟܪܒܬܐ ܗܘܪܐ ܀

ܟܡܟܡܐ ܡܦܠܐ ܪܬܢܐ ܡܬܡܫܒܚܐ
ܪܒܬܐ ܗܘܪܐ ܘܟܘܪܐ. ܐܘ ܟܢ ܒܟܝܢܗ
ܘܐܝܟܢܐ ܘܗܘܐ ܒܟܠܗ ܒܠܐܘܪܐ ܘܢܫܦܐ
ܐܚܢܐ ܡܟܡܢܐ. ܐܘ ܒܐܢܫܘܬܐ
ܘܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܦܐ ܐܚܪܢܝܢ
ܟܠܗܘܢ. ܘܐܘܪ ܒܝܬ ܦܣܘܪܐ ܟܡܪܐ.
ܗܢܝ ܕܐܝܬܝܐ ܕܢܣܟܐ ܐܟܘܬܐ ܦܣܘܪܝܢ.
ܘܡܛܠ ܦܬܘܪܝܢ ܡܢ ܟܠܟܠܗܘܢ ܕܟܠܐ
ܘܡܥܢܝܐ. ܘܡܪܚܐ ܘܡܪܘܟܐ. ܘܡܥܪܘܒܐ
ܠܐܢܫ ܐܘ ܠܟܐܢܐ ܦܣܘܪܝܢ ܟܠܟܠܝܢ. ܡܛܠ
ܟܢܘܬܐ ܕܝܢ ܘܡܛܠ ܟܢܘܬܐ ܗܟܢܐ ܦܣܘܪܐ.
ܘܦܝܪ ܟܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܦܠܐ ܣܝܡܐ ܟܢܢ

ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܕܢܣܒ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܕܐܦ
ܠܐ ܫܪܝܢ ܪܘܚܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܬܥܢܝܢ ܐܘ
ܡܫܝܚܐ ܘܢܬܚܕܬ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܘܚܢܐ
ܡܫܡܫܐ ܘܪܘܚܐ ܘܪ̈ܘܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܡܫܡܫܐ ܪܘܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܐܬܩܪܒ ܒܩܘܕܫܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܒܪܘܚܐ
ܐܘܚܕܐ ܬܡܝܡܐ ܘܫܘܬܦܘܬܗ ܥܠ ܐܝܟ
ܦܪ̈ܘܩܐ ܐܠܗܝܢ ܀

ܥܠ ܪܘܚܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ
ܘܐܢܫܘܬܐ ܠܗ ܘܪܘܚܐ ܘܫܘܬܦܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ
ܘܐܦܝܣ ܀

ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܗܘ ܘܐܦܢ ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ
ܘܐܢܫܘܬܐ ܘܪܘܚܐ. ܐܘ ܡܢ ܥܒܪ ܐܢܫܐ
ܡܪܝܡܐ. ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܫ ܐܦ
ܘܠܡܣܬܟܠ. ܡܫܬܘܕܥ ܪܘܚܐ ܡܛܠ
ܐܢܫܐ ܘܚܫܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܘ ܡܢ ܠܐ ܪܘܚܐ ܘܢܦܫܐ
ܐܠܗܐ ܡܥܒܕ ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܐܝܟ ܗܟܢ. ܟܕ ܠܝ ܡܬܬܘܣܦ
ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܐܒܗܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܡܢ ܦܘܡ ܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ ܪܘܚܐ ܡܢܗ
ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܩܢܝ ܩܢܘܡܐ ܪܘܚܐ. ܘܠܐ
ܡܬܦܫܩܐ ܘܠܐ ܪܘܚܢܝܐ. ܘܠܐ ܡܣܬܟܠܐ
ܘܚܙܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܠܡ ܒܟܠܗ.
ܡܫܡܫܝܢ ܗܘ ܪܘܚܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܢܦܫܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܐ
ܡܫܡܫܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܟܠ ܐܠܗܘܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܝܘ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ ܒܐܝܟ ܗܘܝܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܫܘܪܝܐ ܘܟܕ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܬܫܡܫܬ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܐܢܫ ܠܗ ܠܡ
ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟ ܗܘܝܘ. ܐܦܠܐ
ܫܒܘܚܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚ. ܘܬܘܒ ܪܘܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܪܘܚܐ ܢܦܫܗ. ܘܬܘܒ

ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܘܐܝܬܘܬܐ. ܘܡܬܚܙܐ
ܐܠܗܐ ܚܕܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܦܫܢܐ ܒܫܡܫܐ
ܘܡܢܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܫܘܬܦܐ ܘܡܢ
ܦܢܝܢܐ ܘܡܫܘܫܚܐ ܘܩܢܘܡ ܐܘܢܘܣܝܐ ܘܐܟܘܬܐ
ܫܢܐ ܘܡܕܢܝܬܐ ܘܐܘܣܝܐ ܥܠܡܐ. ܟܕ ܪܚܡ
ܠܟܠܗ ܦܘܪܫܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܢ ܕܡܬܚܫܒܢ
ܠܗܘܦܟܐ ܗܘܬ ܗܘܦܟܐ ܘܡܦܠܐ ܬܘܒ ܠܥܠ
ܡܢ ܩܢܘܡ ܟܝܢܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܐܟܘܬܐ ܕܟܠ
ܘܦܘܫܩܐ. ܐܢܫܝܢ ܐܦܐ ܐܝܟ ܡܢ ܠܦܘܫܩܐ
ܗܕܐ ܠܡܣܬܡܝܢ ܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܚܘܫܒܐ ܘܩܢܝܢܐ ܘܐܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܘܢ ܟܕ ܡܢ ܚܕܐ ܘܠܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܡܬܚܙܝܢܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܦܠܓ ܡܫܬܘܕܥܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܬܠܬܐ ܬܠܬܗ ܀

ܗܐ. ܥܠ ܪܘܚܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢ ܀

ܪܘܚܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢ
ܠܐ ܐܝܟ ܘܟܕ ܡܫܝܚܗ ܘܬܫܡܫܬܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܚܕܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܗܘ ܡܢ ܘܡܠܬܐ ܐܟܘܬ
ܪܘܚܐ ܐܘ ܐܠܗܐ ܒܐܝܬܝܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܡܫܬܐ
ܘܢܦܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܚܕܐ ܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ.
ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܡܢܝܢ ܐܟܚܕܐ ܘܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢ
ܟܠܗܘܢ ܘܐܢܫܘܬܐ ܘܢܦܫܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܗܘ
ܘܪܘܚܐ ܘܬܘܪܐ ܬܘܪܐ ܀

ܗܕ. ܥܠ ܐܝܟܐ ܘܡܫܡܫܢ ܟܬܒܐ ܡܫܡܫ
ܐܘ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܀

ܠܝ ܐܢܫ ܡܫܬܡܠܐ ܟܬܒܐ ܡܫܡܫ ܐܘ
ܡܫܬܒܠܐ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܘܐܠܗܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܬܦܫܩ ܠܗ. ܡܬܩܪܝܢ ܬܠܬܐ ܬܠܬܗܘܢ
ܠܟܠܐ. ܟܬܒܐ ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܘܐܠܗܐ ܡܢ
ܡܚܘܝܐ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ
ܠܗ ܘܡܫܡܫܢ ܡܚܘܝܢܗ ܘܐܦ. ܘܠܐ ܐܠܗܐ
ܘܪܘܚܐ ܗܘ. ܥܠ ܘܠܐ ܬܘܪܐ ܐܟܘܬܗ

ܟܢܫܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܦܐܪܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܀
ܦܝ: ܥܠ ܐܝܢܐ ܕܦܩܕ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ
ܘܐܝܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܕܡܫܬܠܡܢܝܢ
ܠܗܘܢ ܠܐ ܢܬܟܪܗܘܢ ܘܦܩܕ ܀
ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܢ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܀

ܐܚܪܢܐ

ܗܕܐ ܕܝܢܐ ܠܡܫܘܕܥܘ ܐܚܪܢܝܐ
ܘܥܠ ܕܡܢܥܠ ܐܠܗܐ ܢܟܣܐ ܐܦܢܝ ܢܥܒܕ
ܡܢ ܟܠܐ. ܐܦ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܬܡܟܢܐ
ܗܘܐ ܠܟܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܡܟܢ ܐܢܫ ܡܢ
ܟܠܐ. ܐܦ ܐܝܟ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܟܬܒ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܪܐ ܕܫܦܝܐ. ܫܦܝܐ
ܘܩܢܝܢܐ ܘܪܚܡܬܐ ܘܢܝܚܘܬܐ ܠܗ ܚܙܐ
ܠܟܘܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܙܠ. ܘܡܘܕܐ ܠܡܢܬܗܘܢ
ܟܕ ܡܬܡܟܢܐ. ܘܢܬܒܥ ܐܪܐ ܡܕܡ.
ܘܐܢܐ ܕܟܕ ܥܠ ܗܢܘܢ ܫܘܬܦܘܬܗ
ܐܚܪܢܝܐ ܐܢܫ ܢܦܫܐ ܫܦܝܐ ܠܗ ܀
ܗܘ. ܥܠ ܐܢܐ ܕܪܒܐ ܘܢܦܩ ܐܡܬܝ
ܟܕܘܢ ܀
ܗܘ ܡܢ ܓܒܪ ܕܪܒܐ ܘܢܦܩ ܐܡܬܝ
ܟܕܘܢ ܐܝܟ ܠܗ ܠܗܘܢ ܘܡܢܗ ܫܬܩܐ
ܢܛܪܗ ܘܡܢܗ ܢܬܚܫܒ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܫܘܪܝܐ. ܒܫܘܠܡܗܘܢ ܕܪܒܢܐ ܘܫܦܝܐ
ܘܡܬܡܟܢܐ ܀
ܗܘ. ܥܠ ܡܬܐܡܪܐ ܕܟܬܒܐ ܘܐܡܪܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܪܘܚܐ ܠܗ ܀
ܠܝ ܓܝܪ ܠܐ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܟܬܒܐ
ܘܠܐ ܠܡܠܟܐ. ܠܟܘܠܐ ܕܟܬܒܐ ܘܐܡܪܐ
ܠܟܝܢܐ ܠܐ ܦܪܫ ܡܢ ܕܟܝܢ ܫܠܝܐ.
ܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܗ ܢܗܘܐ
ܡܫܬܪܝܐ. ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܗܘܢ

ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܟܗܢܐ ܕܢܚܘܢ ܡܬܪܥܝܢ
ܘܐܝܟ ܗܟܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܝܢ ܟܬܒܐ
ܘܐܡܪܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܠܐ ܠܡܬܐܡܪܐ
ܢܬܡܫܚܘܢ. ܐܦ ܟܕ ܟܠܗ ܫܠܡܐ ܦܠܓ
ܐܦ ܟܠܗ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܘܢܬܚܫܒܘܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܫܪܪܐ. ܐܦܠܐ ܠܝ ܡܬܒܥܝܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܦ ܗܘ ܘܐܡܪܐ
ܘܬܠܬܝ ܐܢܘܢ ܕܡܢ ܫܪܪܐ ܢܬܦܪܫܘܢ.
ܐܠܐ ܠܝ ܠܐܠܗܐ ܘܢܫܐ ܐܝܠܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܘܐܝܟܢܐ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܦܘܠܚܢܗܘܢ ܢܬܚܫܒܘܢ ܗܘ ܕܦܪܫ
ܗܘܐ ܘܦܩ. ܠܝ ܓܝܪ ܠܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܚܙܝܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܠܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܫܪܪܐ.
ܟܬܒܐ ܓܝܪ ܘܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܘܗܘܐ
ܟܠܗ ܐܚܪܢܐ ܠܡܬܐܡܪܐ ܒܟܬܒܐ ܘܡܬܘܪܟܝܢ
ܗܘܝܢ ܢܬܡܟܢ ܒܗܘܢ ܀
ܗܘ. ܥܠ ܗܝ ܕܡܠܐ ܪܒܐ ܠܐܠܗܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܐ. ܟܕܟܠܗ ܘܐܝܟ
ܠܐܠܗܐ ܢܫܐ ܀
ܟܕ ܢܦܩܬܐ ܡܢ ܪܘܚܗ ܘܟܠܟܠܗ ܗܘ
ܘܢܦܫܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܦܠܚܘܗܝ ܡܬܡܫܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܘܐܫܬܘܕܥ ܐܟܚܕܐ
ܠܡܫܪ ܚܫܒ ܐܢܫܝܢ. ܘܠܐ ܢܦܫܬܐ ܓܝܪ
ܘܐܠܐ ܪܘܚܐ ܚܕܐ ܚܫܒ ܟܠܟܠܗ
ܐܢܫܝܢ. ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܒܚܕܐ ܦܠܓ
ܦܪ ܘܐܡܪܗܘܢ ܘܢܦܫܬܐ ܥܠ ܐܢܫܘܗܝ.
ܐܦ ܡܢ ܚܕܐ ܐܝܟ ܟܢܘ ܡܬܚܝܢ ܘܠܐ
ܡܬܚܫܚܢ ܘܠܐܠܐ ܒܟܠܗ. ܢܬܒܥܝ
ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܠܗ ܐܝܟܢܐ.
ܦܪ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܐܝܟܢܐ

ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܘܢܥܒܕ ܢܦܫܬܐ
ܠܐܠܗܐ ܡܟܬܒܝܢ. ܐܢܫ ܕܠܐ ܒܢܝܐ
ܐܝܟܘܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܢܚܫܒܢܐ
ܘܬܠܐ ܒܟܢܫܗ ܟܠܗ ܗܘܐ ܦܠܓܗ ܕܟܢܫܐ
ܟܢܫܐ ܡܢ ܗܘ ܢܬܦܣܩ. ܘܢܬܦܢܐ
ܗܘܐ ܠܟܠܐ. ܠܐܠܗܐ ܢܬܦܫܩ ܠܗ
ܘܐܢܗܘ ܠܗܘܢ ܕܪܒܐ ܀

ܟܘ. ܥܠ ܕܐܢ ܕܫܢܐ ܘܡܫܡܫ ܒܪܝܫܐ
ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܪܘܫܡܐ
ܠܐ ܢܬܩܒܠܘܢ ܡܬܦܝܣܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܟܣܝܡܢܘܬܗܘܢ ܒܪܡܐ ܒܫܘܐܐ ܘܠܐ ܐܝܠܝܢ ܀

ܟܙ. ܡܦܩܝܢ ܠܒܝܬ ܥܡܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܦܣܝܩܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܬܚܙܝܐ
ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܢܬܦܣܩܘܢ ܡܢ ܪܘܫܡܐ. ܘܐܦ
ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܥܠ ܝܘܡܐ ܣܝܡ ܐܝܟ
ܕܣܟܝܢ ܦܫܝܛܐ ܕܗܘܢܐ. ܘܥܡ
ܦܣܝܩܬܐ ܕܟܠ ܘܐܝܬ ܡܬܢܚܡܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ
ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܢܦܫܗ. ܐܦܢܝ ܟܢܫ
ܘܚܕܐ ܀

ܦܣܝܩܬܐ ܕܩܢܘܢ ܐܚܪ

ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܐܬܝܗܒ ܘܐܬܦܣܩܬ
ܘܠܐ ܟܢܫܗ ܡܢ ܡܟܝܠ ܐܝܟܢܐ ܘܐܦ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܟܢ ܘܐܠܗܝ ܡܢܗ ܦܠܓܗ
ܦܣܝܩܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܟܢܫܐ ܟܠܗ ܐܠܗܐ
ܘܦܠܓܐ ܣܓܝܐܐ ܦܪܝܫ ܠܐܠܗܐ ܘܟܘܠ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܘܠܐ ܢܬܦܫܩܘܢ
ܡܫܡܫܢܝܢ ܟܠ ܫܢܝܢ. ܐܢ ܐܝܬ ܡܢ
ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܡܢ ܟܢܫܐ ܢܬܦܣܩ
ܘܬܬܬܒ ܒܪܝܫܗ ܒܟܢܫܐ ܗܘܐ.
ܘܢܬܬܪܦ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܗܘܐ ܘܟܢܫܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܢܬܟܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ
ܢܬܦܣܩܘܢ ܒܢܝ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܐܝܬܐ
ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܟܢܫܐ. ܗܘܐ ܚܕ

ܘܟܢܫܬܐ ܚܕܐ ܘܐܠܗܝܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ
ܘܟܘܢܫܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܟܢܫܐ.
ܐܦܢܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܘܗܝ ܠܥܡܐ
ܘܠܐܦܐ. ܘܡܢ ܡܟܝܠ ܕܟܢܫܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܕܐܝܬ ܦܪܝܫܐ ܘܫܘܟܠܠܐ ܕܟܠ
ܡܫܡܫܢܐ. ܒܪܡܐ ܕܡܫܡܫ ܦܘܠܚܢܗ
ܒܦܘܠܚܢܘܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ
ܒܢܦܫܬܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܦܠ. ܐܢ
ܟܢܫ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܝܢ.
ܦܠܓܘ ܘܠܐ ܢܣܟܠ ܘܢܬܦܪܫ ܡܢ
ܫܘܠܛܢܗ ܘܗܘ ܕܡܫܡܫܐ ܒܟܢܫܐ
ܘܒܟܢܫܐ. ܘܒܪܟܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܟܠܗܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܐ. ܘܐܦܣܝܬܗ
ܗܘܐ ܘܦܠܐ ܡܫܡܫܐ. ܗܘ ܒܪܗ ܘܐܠܗܐ
ܢܗܘܐ ܡܢ ܥܡܐ ܥܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫܐ
ܘܠܐ ܦܢܝܐ. ܘܥܠ ܗܢܘ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܬܡܢܝܢ ܠܥܡܗ ܒܐܝܕܝ ܕܦܠܓܗ
ܒܪܝܐ. ܘܐܢ ܡܢ ܒܢܝ ܡܢܗܐ ܐܘ
ܟܠܗܝܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܚܠܦܘ
ܐܝܟ ܒܥܘܢܐ ܘܡܢܗܝ ܐܘ ܒܥܠܡܐ
ܡܢܗ ܠܥܡܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܢܫܐ
ܘܒܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܢ ܘܦܠܓܗ ܢܬܦܣܩܘܢ
ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܡܢ ܘܪܒܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܦܪܫܘܬܐ ܘܐܠܗܝܬܐ ܠܟܢܫܐ
ܘܦܪܫܘܬܐ ܘܗܢܐ ܠܐ ܢܬܦܣܩܘܢ ܐܝܟ
ܫܢܝܢܐ ܘܠܐ ܦܠܓܐ. ܗܢܐ ܐܦ
ܒܦܘܠܚܢܝ ܠܡܦܠܓܘ ܘܠܡܫܡܫܘ ܡܢ
ܦܠܓܗ ܡܬܦܣܩܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܦ
ܦܪܝܫܐ ܫܠܡ ܠܡܦܠܓܘ ܐܝܟ ܫܢܝܐ
ܘܟܢܫܐ ܘܦܠܓܗ ܠܗܘܢ ܠܟܠܢܝܫܘܢ.
ܘܐܦ ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܟܢܫܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢ ܐܠܗܝܬܐ
ܠܗ ܗܢܘ ܘܐܝܬ ܗܢܝܢ ܐܫܬܝ

ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܢܘܢ ܒܗܕܐ ܟܢܘܫܬܐ ܘܡܬܩܢܝܢ
ܦܠܚܝܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܩܘܪܒܢܐ. ܘܐܚܪܢ ܢܦܩܘܢ
ܡܢܗ ܕܗܕܐ ܥܕܬܐ ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܢܘܫܬܐ ܢܚܘܬ ܡܢ ܕܪܓܐ
ܕܟܗܢܘܬܐ. ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܦ ܗܘ ܗܕܐ ܗܕܐ
ܡܫܪܝܢ ܒܢܝܐ ܘܦܠܚܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܬܩܢܝܢ
ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܠܡܫܡܫ. ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܡܬܩܢܝܢ ܘܡܬܬܣܝܡܝܢ ܒܫܘܡܠܝܐ ܗܘܐ
ܩܕܝܫܐ. ܘܡܫܡܫ ܘܐܚܪܢܐ ܘܦܘܩܕܢܐ
ܘܫܘܡܠܝܐ ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܥܕܬܐ ܕܟܘܠܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܢܘܢ ܠܡܕܒܚܐ.
ܢܫܡܫܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܕܡܘܕܝܢ ܠܗ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܟܢܘܫܬܗ
ܘܐܦܢ. ܘܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܐܘ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܒܢܝܢܗܘܢ. ܢܗܘܘܢ
ܕܝܢ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ.
ܘܠܟܢܘܫܬܗܘܢ ܒܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܬܣܝܡܘܢ
ܒܫܘܡܠܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ
ܠܫܘܡܠܝܗܘܢ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ
ܘܗܕܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܢܬܡܫܡܫܘܢ. ܘܢܬܩܪܐ
ܒܗܘܢ ܘܢܫܡܫܘܢ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܕܒܟܢܘܫܬܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܒܗܘܢ ܢܬܩܢܘܢ ܒܟܠܐܢܫ ܐܡܝܢ.

ܘܡܫܡܫܢܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܘܫܬܐ
ܕܥܠ ܥܕܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡ. ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܘܢ
ܗܘܝܢ ܘܠܐ ܐܦܢ ܐܦ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܢܫܡܫܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܢܫܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܫܡܫܝܢ. ܒܗܘܢ ܐܢܫ ܐܝܟ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡ ܡܫܡܫܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܚܝܠܐ. ܘܟܠ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܗܢܘܢ ܡܫܡܫܝܢ

ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܓܢܓܪܐ
ܥܠ ܦܘܠܚܢ ܫܘܠܡܐ

ܟܕ ܐܬܟܢܫ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܥܠ ܦܘܠܚܢ
ܫܘܠܡܐ. ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܗܘܐ ܠܐܬܬܣܝܡ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܐܢܫܐ ܕܟܠ ܦܘܠܚܢ ܫܘܠܡܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܐܝܟܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܟܢܘܫܬܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ
ܠܐܢܫܐ ܐܡܝܢ ܘܠܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܒܟܢܘܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܗܘܝܢ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ
ܕܢܫܡܫܘܢ ܘܐܡܝܢ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܬܩܢܘܢ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܕܝܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܕܝܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܡܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ.
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܫܡܫܢܐ.
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܝܢ

ܬܫܡܫܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܟܚܕ ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܘܡܠܟܘ ܠܡܫܘܡܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܠܝܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܝ ܐܘܪ ܩܠܝܠܐ ܘܦܫܛ ܪ̈ܘܚܐ. ܐܝܟ ܕܐܦܝܣܩܘ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܘܦܫܛܐ. ܐܦܠܐ ܘܫܡܫܢܘܗܝ ܘܡܘܕܝܢ ܘܟܠ ܚܙܐ ܘܦܫܛ. ܫܠܝܚܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܟܚܕ ܡܢ ܫܘܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܘܐܬܘܕܝ ܡܢ ܩܠܝܠܐ ܫܘܒܚܗ ܘܫܡܗ. ܡܫܝܚܐ ܕܒܝ ܦܪ̈ܘܩܐ ܦܝ ܠܟܠܢܫܐ ܬܫܡܫܬܗ ܕܚܙܐ ܗܘ ܕܟܪܣܛܝܢܘܗܝ ܘܐܟܚܕ ܦܠܚܘܗܝ ܟܢܫܐ ܦܢܝܩܝܐ ܦܢܝ. ܡܢ ܠܐ ܦܫܩ ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܝܚܢܐ ܠܝܚܝܕܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܒܝ ܠܐ. ܐܠܗܐ ܕܒܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܗ ܦܠܓ ܫܘܒܚܗ ܦܫܝܢ ܠܝܚܝܕܐ. ܗܘܐ ܘܐܦ ܗܘ ܕܪ̈ܚܡܐ ܦܢܝ ܘܗܘܢ ܚܟܡܬܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܦܘܫܩܗܘܢ ܘܡܦܫܩܢܘ ܦܫܝܩ ܠܟܪ̈ܝܗܐ ܩܢܝ. ܘܡܢܝ ܐܝܟ ܪ̈ܐܙܐ ܡܫܡܫܐ ܘܡܢ ܩܕ̈ܝܫܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܪ̈ܚܡܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܚܫ̈ܐ ܪ̈ܐܙ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܦ ܗܘ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܪ̈ܘܚܐ ܘܪܘܚܐ ܘܬܟܠܬܗܘܢ ܘܗܟܢ ܐܟܘܬܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩ ܪ̈ܘܚܐ ܟܠ ܡܠܝܢܗ ܘܚܝܐ ܐܡܪ ܗܘ ܘܡܫܝܚܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܘܐܡܠܝܢ ܐܘܟܝ ܬܫܡܫܬܐ ܠܐ ܐܦܪܫ ܘܗܟܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܟܠܗ ܡܢ ܟܠ ܐܝܟ ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܘܪܘܚܐ ܗܘ ܠܫܡܫܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܟܠܐ ܩܢܘܡܐ ܘܟܠ ܗܘܐ ܠܗ ܫܡܝܫܐ ܢܦܫܘ ܘܢܬܡܫܚܘܢ. ܘܒܩܢܘܡܐ ܩܢܘܡܐ ܘܗܘܐ ܡܫܟܚ ܕܢܘܗܝ ܦܠܓܘܗܝ ܐܡܪ ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܣܩܝܢ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܫܬܡܫ ܕܝܢ ܐܦ ܐܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܚܕܐ ܡܢ

ܕܢܝܚܐ ܘܗܟܢ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܢܐ ܘܪܘܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܫܒܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܢ ܡܢ ܫܘܒܚܗ ܕܩܢܘܡܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܢܐ ܦܢܝ ܦܢܝܩܝܐ. ܘܠܗ ܠܐ ܚܙܐܘܗܝ ܘܟܠܗܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢ ܐܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܚܙܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܦܫܛܘ ܘܐܦ ܠܫܘܒܚܐ ܘܐܡܪ. ܘܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܘܐܡܪ ܕܐܠܗܐ. ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܒܝ ܕܐܡ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܪ̈ܘܚܐ ܐܦܫܝܚܘ ܘܪ̈ܘܚ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܠܚܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ. ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܘܐܟܚܕ ܐܘܟܝ ܐܟܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܟܚܕܐ ܐܦܪܝܫܐ ܘܐܟܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܚܙܝܐ ܡܢ ܗܘ ܘܬܫܡܫܬܗ ܡܢ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ ܘܚܝܐ ܘܡܢ ܚܙܝܐ ܚܕܐ ܢܦܫܗ. ܘܠܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܟܚܕ ܦܠܚܘܗܝ ܘܪ̈ܘܚܐ ܢܦܫܗ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܚܢܐ. ܦܫܛ ܕܝܢ ܠܟܠ ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܝܟ ܚܙܝܬܐ ܘܦܫܝܛ ܠܐ ܦܘܠܚܢ ܫܡܝܫܐ ܗܘܝܘ ܘܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܐܟܘܬܗ ܦܪ̈ܘܩܐ ܫܪܝ ܢܦܫܗ ܐܡܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܢܦܫܗ ܟܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܦܫܗ ܚܕܐ ܘܡܫܝܚ ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܘܐܘܪܚܘܢ ܘܠܐܦ ܡܫܝܚܐ ܘܦܘܠܚܢܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܚܘܫܒܐ ܡܫܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܗܘ ܚܙܐ ܡܫܡܫܢ. ܘܐܦ ܡܫܝܚ ܦܠܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܗܝ ܘܚܙܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܦܠ ܘܬܫܡܫܬܐ ܡܫܝܚܘܗܝ ܚܡ ܡܫܝܚܐ. ܦܝ ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢ ܦܪܘܩܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܟܢܫܐ ܦܝ ܠܐ

ܡܬܝܕܥ ܕܐܝܠܝܢ ܫܒܥܐ ܡܢ ܬܠܬܐ ܘܬܠܬܝܢ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܬܪܬܝܢ ܗ̈ܘ ܬܫܥܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ
ܢܣܒ ܘܢܬܪܕܐ ܐܟܘܬ ܐܠܐ ܕܘܡܝܐ ܗܢܘ ܐܟܐ
ܦܠܐܛܘܢ ܝܘܢܝܐ ܗܘ̈ ܢܣܒ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ. ܟܕ
ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܥܠ ܕܝܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ
ܐܟܘܬ ܡܢܝܢܐ ܕܥܠ ܦܘܠܓܐ ܕܡܬܐܡܪ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܥܠ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܦܘܫܩܗܘܢ ܕܟܠ
ܚܕܕܐ. ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܠܐܪܒܥܐ ܡܬܓܘܫܐ.
ܘܐܫܟܚܢ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܪܒܐ
ܠܗ ܗܘܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܡܢܝܢܐ ܕܙܘܓܐ.
ܘܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܦܠܓ. ܘܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܠܦܘܠܓܐ ܠܡܢܝܢܐ ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܬܠܬܐ ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܬܬܠܬ
ܡܬܩܪܝܢܝܗܘܢ ܕܡܬܐܡܪܐ ܚܕ ܕܐܝܟ ܗܘܝܘ
ܠܙܘܓܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢܝܢܐ ܡܬܩܪܝܢܐ. ܘܡܢ
ܕܪܫܐ ܕܗܘ ܡܬܐܡܪܐ ܕܠܗ ܡܢܝܢܐ ܡܢܝܢܐ
ܡܢܝܢܘܗܝ. ܗܘ ܕܡܢܘܗܝ ܦܠܓ ܥܠ ܡܢܝܢܐ
ܗܘܘܗܝ. ܘܥܠ ܕܡܢܐ ܦܪܝܫܘܗܝ ܘܡܬܡܢܝܢܐ
ܡܢܝܢܐ ܚܕܘܗܝ ܘܠܦܘܠܓܐ ܡܬܦܠܓܐ
ܘܡܬܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܦܠܓܐ ܡܢ ܦܘܠܓܗ
ܘܡܬܡܢܝܢܐ ܡܬܩܪܝܢܘܗܝ ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܡܢܝܢܐ
ܘܐܬܡܢܝܗܘܢ ܠܗ ܡܢ ܙܘܓܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܠܐ
ܡܬܦܠܓܐ ܡܬܩܪܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܙܘܓܐ ܠܙܘܓܐ
ܕܡܬܦܠܓܢܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܠܡܢܝܢܐ
ܗܘ ܕܟܠܗ ܘܠܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܗܘ ܠܐ ܡܬܦܠܓ
ܘܦܠܓܘܗܝ ܕܡܬܦܠܓܢ ܠܦܠܓܘܗܝ ܢܦܩܘܢ
ܘܢܬܦܠܓ ܠܦܠܓܐ ܦܘܠܓܐ ܕܡܬܦܠܓ ܠܗ.
ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܬܐܡܪܐ ܠܙܘܓܐ ܐܝܟ ܠܦܪܝܫܐ
ܗܢܐ ܘܡܬܦܠܓ ܠܦܠܓܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܢܘܗܪܐ ܠܦܘܠܓܐ ܡܢ ܠܦܘܠܓܐ. ܠܦܠܓܐ
ܕܝܢ ܠܦܠܓܐ. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓܐ
ܘܡܬܦܠܓ ܠܗ.

ܐ. ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܘܡܬܡܢܝܢܘܗܝ ܕܡܬܦܠܓܝܢ
ܘܐܣܘܪܐ.

ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܦܠܓܐ ܡܬܦܠܓܝܢ.
ܘܡܬܦܠܓܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܙܘܓܐ ܕܦܠܓܐ
ܘܦܠܓܘܬܐ ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܘܬܪܝܢ ܕܡܢܝܢܘܗܝ ܡܢܗ
ܘܡܢܝܢܐ. ܐܪܒܥܐ ܕܝܢ ܐܬܪܝܢ. ܐܪܒܥܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܘܬܪܝܢ ܕܡܢܝܢܘܗܝ
ܡܢܗ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܬܡܢܝܐ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓܐ
ܘܡܬܦܠܓܢܐ ܕܐܬܪܝܢ ܘܗܘܝܢ ܠܦܘܠܓܐ ܦܪܝܫܐ.
ܐܪܒܥܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܐܪܒܥܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܐܪܒܥܐ
ܘܐܪܒܥܐ. ܫܬܝܢܐ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܘܬܪܝܢ. ܘܬܪܝܢ
ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܘܬܪܝܢ ܕܡܢܝܢܘܗܝ ܡܢܗ
ܘܡܢܝܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܬܪܝܢ ܘܡܬܦܠܓܐ
ܘܗܘܝܢ ܦܠܓܐ ܦܪܝܫܐ. ܐܪܒܥܐ ܘܡܬܦܠܓܐ
ܘܐܪܒܥܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܐܪܒܥܐ
ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܐܪܒܥܐ.
ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܐܪܒܥܐ.
ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܬܦܠܓܐ
ܘܐܪܒܥܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ.
ܘܬܠܬܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܘܬܪܝܢ
ܕܡܢܝܢܘܗܝ ܡܢܗ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܠܡܬܦܠܓ
ܘܡܬܦܠܓ ܡܢ ܕܡܢܝܢܐ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܠܡܬܦܠܓ
ܠܦܘܠܓܐ ܐܪܒܥܐ ܘܬܪܝܢ ܘܡܢܝܢܐ ܘܡܬܦܠܓܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܐܪܒܥܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܡܬܦܠܓܐ
ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܬܦܠܓ
ܐܝܟ ܡܬܦܠܓܝܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܢ. ܗܢܘܢ ܘܠܐ
ܡܬܦܠܓܐ ܕܗܘܝܢ ܐܝܟ ܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܐܪܒܥܐ
ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܐܪܒܥܐ
ܘܡܬܦܠܓܝܢܘܗܝ. ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܕܡܬܦܠܓ
ܠܦܘܠܓܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢܐ
ܘܡܬܦܠܓܝܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܐܪܒܥܐ ܘܐܪܒܥܐ.
ܘܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܬܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢ
ܡܢܝܢܐ ܕܗܘܝܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܡܬܦܠܓܝܢܐ

ܐܣܟܡܝܗܘܢ . ܒܗܘܢ ܕܡܪܟܒܐ ܘܝܘܢܝܐ ܠܐܢܫ
ܚܬܢܐ ܘܐܡܬܐ . ܘܙܘܓܐ ܡܬܩܠܐ ܘܙܘܓܐ ܕܐܢܬܬܐ
ܡܫܬܟܚܝܢ . ܘܡܪܟܒܐ ܕܠܐ ܢܣܒܘܢ ܠܗ .
ܐܦ ܕܝܢ ܐܢܘܢ ܠܚܘܒܪܐ ܕܩܠܐ ܕܡܫܬܡܥ
ܫܡܗܐ ܡܪܟܒܐ ܘܩܕܡ . ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܕܟܪ̈ܐ
ܘܕܟܪܘܬܐ . ܠܐ ܡܢܝܢ ܒܥܒܘܗܝ ܫܡܗܐ
ܕܟܪ̈ܐ ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܢܩܒ̈ܬܐ . ܘܗܟܢܐ ܕܩܕܡ
ܫܡܗܐ ܕܟܪ̈ܐ ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܢܩܒ̈ܬܐ ܠܐ ܡܢܝܢ
ܒܥܒܘܗܝ ܒܬܪ ܫܡܗܐ ܐܟܚܕܐ ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ
ܐܢܬܐ ܘܐܢܬܬܐ . ܐܝ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܢܩܒ̈ܬܐ
ܢܘܗܪܐ ܩܕܡ ܘܐܬܐܡܪ ܒܠܚܘܕ ܘܐܝܟ ܒܗܘܢ
ܕܚܕ ܒܬܪܐ . ܒܬܪܗܘܢ ܡܢܝܢ ܡܬܩܪܝܢ
ܐܢܬܐ ܘܟܢܫܐ . ܘܗܟܢܐ ܕܩܕܡ ܫܡܗܐ
ܐܟܚܕܐ . ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܐܢܬܐ ܘܐܢܬܬܐ . ܠܐ
ܡܢܝܢ ܒܥܒܘܗܝ ܒܬܪ ܫܡܗܐ ܘܟܢܫܐ
ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܦܥܝܬܐ ܘܡܬܦܥܝܬܐ . ܘܗܟܢܐ
ܕܩܕܡ ܫܡܗܐ ܘܟܢܫܐ ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܦܥܝܬܐ
ܘܡܬܦܥܝܬܐ ܕܐܟܚܕܝܗܘܢ ܠܐ ܡܢܝܢ ܒܥܒܘܗܝ
ܒܬܪ ܫܡܗܐ ܡܨܥܝܬܐ ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܙܘܓܐ
ܘܙܘܓܐ ܕܡܬܠܐ ܘܡܬܟܣܝܐ . ܐܝ ܕܝܢ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܒܠܚܘܕ . ܒܬܪܗܘܢ ܢܐܬܘܢ
ܡܢܗܘܢ . ܘܗܟܢܐ ܕܩܕܡ ܫܡܗܐ ܡܨܥܝܬܐ
ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܙܘܓܐ ܘܙܘܓܐ ܕܡܬܠܐ ܘܡܬܟܣܝܐ .
ܠܐ ܡܢܐ ܒܥܒܘܗܝ ܫܡܗܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܢܩܒ̈ܬܐ ܘܦܥܝܬܐ . ܘܗܟܢܐ ܕܩܕܡ
ܫܡܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܢܩܒ̈ܬܐ
ܘܦܥܝܬܐ . ܠܐ ܡܢܐ ܒܥܒܘܗܝ ܫܡܗܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܙܘܓܐ ܘܙܘܓܐ ܕܡܬܠܐ
ܘܡܬܟܣܝܐ ܘܢܩܒ̈ܬܐ . ܐܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܫܡܗܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܘܢ ܘܟܢܫܐ . ܒܬܪܗܘܢ ܢܐܬܘܢ
ܡܢܗܘܢ ܘܡܩܦܢܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܒܗܠܝܢ
ܒܟܠܗܘܢ ܫܡܗܐ ܒܗܘܢ ܘܡܢܝܢܐ ܠܐ ܡܢܐ
ܠܟܠܗ ܗܘ ܕܢܦܫܗ . ܘܐܝܟܢ ܡܢܝܢܘܬܐ

ܠܐܡܢܝܢ ܟܡ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܦܫܝܛܐܝܬ
ܘܡܣܝܡܐܝܬ . ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܫܝܚܐܝܬ
ܡܢܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܬܬܪܝܐܢ ܘܐܝܬܝܗܘܢ .
ܟܠܠ ܕܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܝܢ ܟܡ ܗܘܝܢ .
ܦܠܚܘܢ ܫܡܗܐ ܥܡܐ ܕܡܬܡܢܝܢ
ܘܡܢܝܢܐ ✠

ܕ. ܡܢܝܢܐ ܕܐܝܟܢ ܘܠܐܡܢܝܢ ✠

ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢ
ܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܡܬܪܟܒܝܢ ܐܣܟܡܝܗܘܢ .
ܡܢܗܘܢ ܐܢܘܢ . ܟܠܚܕ ܘܚܕܐ ܘܐܠܦܐ ܘܐܠܦܐ .
ܘܚܕܐ ܘܟܠܚܕ ܘܚܕܐ ܘܐܠܦܐ . ܘܟܠܐܠܦܐ
ܘܐܠܦܐ . ܘܐܠܦܐ ܘܚܕܐ ܡܢܗܘܢ . ܘܐܠܦܐ ܘܟܠܐܠܦܐ
ܡܢܗܘܢ . ܘܐܠܦܐ ܘܐܠܦܐ . ܘܐܠܦܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܘܐܠܦܐ ܘܐܠܦܐ ܘܐܠܦܐ ܘܡܢܝܢܐ . ܘܐܠܦܐ ܘܐܠܦܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ . ܘܡܢܝܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܐܠܦܐ
ܘܐܠܦܐ . ܘܡܢܝܢܐ ܘܐܠܦܐ . ܘܐܠܦܐ ܘܟܠܚܕ .
ܘܡܢܝܢܐ ܘܟܠܚܕ . ܘܐܠܦܐ ܘܚܕܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ ✠

ܗ. ܟܠ ܟܠܠ ܘܐܠܦܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܡܢܐ ܦܠܚ ܚܕ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܡܢܝܢܗ ✠

ܟܠܠ ܡܢ ܡܢܐ ܡܢ ܟܠܐ ܐܘ ܕܝܢ ܡܢ
ܟܡܐ ܟܝܢܐ ܘܟܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܪܥܝܢ
ܘܠܐ ܐܬܘܬܐ ܘܠܐܡܦܩܢ ܕܝܢܐ ܠܐܝܟ
ܠܐܢܫܐ . ܠܐܢܫܐ ܕܝܢ ܚܕܐ . ܘܡܢ ܟܝܢܐ
ܡܢ ܘܟܝܢܐ ܟܠܗ ܟܠܗ ܐܝܟ ܟܠܗ ܕܝܢ
ܦܫܝܛܐ ܘܐܫܬܐ ܦܠܚܐ . ܘܟܡ ܟܠܐ ܡܢ
ܠܝ ܡܢܗ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܕܟܪ ܐܣܪܝܢ
ܠܐܝܢ ܣܘܡܟܐ . ܘܟܡ ܟܠܐ ܕܝܢ ܠܝ ܡܢܗ
ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܕܟܪ ܐܣܪܝܢ ܣܘܡܟܐ .
ܗܢܐ ܘܠܝ ܦܩܘܕܝܢ ܟܝܢܐ ܘܟܝܢܐ . ܠܐ
ܕܝܢ ܐܢܘܢ ܘܢܬܟܪܙ ܠܗ ܡܢ ܣܘܡܟܐ .
ܐܦܠܐ ܘܢܬܠܐܘܗܝ ܠܗ ܟܠ ܠܐܝܢ
ܠܐܢܫܐ . ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܢܐ ܡܢ ܟܠܟܘܢ

ܦܠܓܗ ܡܘܬܪܢܐ ܡܢ ܪܘܚܗ ܐܘ ܡܢ ܥܝܢܗ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܕܐ. ܠܝ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܩܕܡܝ. ܡܢܐ ܡܢ ܐܚܪܐ ܠܩܘܒܠ ܥܝܢ̈ܝ. ܐܚܪܐ ܕܝܢ ܚܙܐ ܡܢܟܠܐ ܘܐܝܟܢ ܕܚܕ ܩܕܡܘܗܝ ܚܕ. ܘܡܚܘܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܗܘܝܢ ܠܐܦ̈ܘܗܝ ܡܢܟܠܗ ܕܐܝܟ ܐܢܫܝܢ. ܐܚܪܐ ܚܕ ܘܡܚܘܐ ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ ܘܕܡ ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܘܕܡ ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ ܘܕܡ ܬܠܬܐ. ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܠܟܠܢܫ. ܢܣܒ ܬܠܬܐ ܡܢ ܐܝܟ ܠܐܘܟܠܐ ܡܢܟܠܗ. ܬܪ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܕܡ ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܘܕܡ ܐܪܒܥܐ ܠܐܘܟܠܐ ܡܢܟܠܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܫܬܘܕܥܐ. ܬܪ̈ܝܢ ܘܕܡ ܬܠܬܐ ܠܐܪ̈ܒܥܐ ܠܟܠ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܗܟܢܐ ܠܐܘܟ ܠܝ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܡܢܟܠ ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ ܘܕܡ ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܘܕܡ ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ ܘܕܡ ܬܠܬܐ. ܡܢ ܐܦ ܬܠܬܐ ܠܟܠ. ܐܠܦ ܬܠܬܐ ܡܢܟܠܗ ܠܐܘܟܠܐ ܘܢܣܒܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܘܕܡ ܬܠܬܐ ܠܟܠ ܗܘܝܘ ܘܕܡ ܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܐ ܠܐܘܟ ܠܐܘܟܠܐ ܡܢܟܠܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ. ܬܪ̈ܝܢ ܕܝܢ ܘܕܡ ܬܠܬܐ ܠܐ ܡܢܟܠ ܠܟܠ ܐܝܬܝܗܘܢ ܩܕܡ ✤

ܗ. ܥܠ ܬܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܦܠܓܝܢ ܚܙܘܗܝ ܡܢ ܠܟܠܗ ✤

ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܒܚܙܘܪܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܟܠܗ ܚܙܝܢܐ ܬܪ̈ܝܢ ܘܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܢܣܒ ܦܠܓܗ ܡܢܬܐ ܘܐܝܟ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܠܝ ܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܝ ܟܕ ܐܝܬܝܗ ܐܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܡ ܠܐܘܟܠܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܘ ܚܕܐ. ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܟܠ ܐܝܬܝܗ ܘܡܢܟܠ ܐܝܬܝܗ. ܢܣܒ ܡܢ ܐܝܬܐ ܠܐܘܟ ܠܐܘܟܠܐ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܠܐܘܟܠܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܕܐܝܬ ܡܢܐ. ܢܣܒ ܡܢܟܠܗ ܠܐܘܟ ܠܐܘܟܠܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܠܐܘܟܠܐ ܡܢܟܠܐ

ܡܢ ܠܒܪ ܠܗ ܕܢܘ̈ܗܪܐ ܡܫܬܟܚܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܘܠܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܠܐ ܩܘܡܛܐ ܕܣܗܪܐ ܘܚܫܘܟܐ ܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ ܠܐܘܟܡܐ ܕܝܢ ܚܫܘܟܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܠܗ ܡܢ ܩܘܡܛܐ ܚܫܘܟܐ. ܠܟܠ ܠܗ ܕܝܢ ܥܝ̈ܢܐ ܘܡܚܘܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܥܝܢܐ ܠܝ ܩܕܡܘܗܝ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܚܪܐ ܐܚܪܝܐ ܡܚܘܝܢܐ. ܘܡܢ ܟܕ. ܠܝ ܩܕܡܘܗܝ ܗܘ ܐܘ ܡܢ ܐܚܪܐ ܐܚܪܝܐ ܚܕ ܡܢ ܣܗܪܐ. ܘܡܚܘܐ ܥܝܢܐ ܠܟܠ ܥܝ̈ܢܐ ܡܦܬ̈ܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܩܕܡ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܚܕ ܐܘܟܠܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܠܗ ܠܐ ܐܘܟܠܐ ✤

ܘ. ܥܠ ܥܝ̈ܢܐ ܡܦܬ̈ܠܬܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܫܚܠܦܝܢ ܚܙܘܗܝ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ✤

ܗܕܐ ܡܢ ܡܢܐ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܟܕ ܠܒܪ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐ ܡܢܟܠܗ ܘܡܢܐ ܕܐܦ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܠܝ ܕܝܢ ܐܚܪܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܠܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܥܝܢܐ ܘܡܢ ܥܝ̈ܢܐ ܕܥܝ̈ܢܐ ܡܦܬ̈ܠܬܐ ܡܬܬܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܐ. ܘܐܚܪܐ ܡܢ ܠܐܘܟܠܐ ܢܣܒܝܢ ܥܝܢܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܩܕܡ ܥܝܢܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܥܝ̈ܢܐ ܡܦܬܠܬܐ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܥܝܢܐ ܡܦܬܠܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܐܚܪܐ ܐܘ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܠܝ ܠܟܠ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܠܐ ܐܚܪܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܢܣܒ ܥܝܢܗ ܗܘ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܠܝ ܡܫܬܚܠܦ ܕܗܘܐ ܡܢ ܚܕܐ ܕܚܙܐ ܠܗ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܕܥܝܢܐ ܘܐܝܟ ܡܢܗ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܚܪܝܢ ܐܝܟ ܠܗ ܥܝܢܐ ܡܢܐ ܡܢ ܐܚܪܐ ܐܘ ܐܬܪܗ ܘܠܒܪ ܢܣܒܝܢ ܗܘ ܡܢܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܘܠܐ ܚܙܝܢ ܟܕ ܚܙܝܢ ܩܕܡ ܗܘܐ ✤

ܙ. ܥܠ ܚܕܐ ܘܐܚܪܐ ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܚܠܦܘܗܝ ✤

ܚܕܐ ܡܢ ܟܕ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܐ

ܘܐܡܗܘܢ . ܐܢܫ ܐܡܪ ܗܘ ܕܦܫܝܛܐ
ܢܗܘܐ ܠܐܘܟܠܐ ܡܢܟܠܗ . ܘܢܦܩܘܢ ܐܬ̈ܘܬܐ
ܠܘܬ ܠܐܘܟܠܐ ܡܢܟܠܐ ܕܐܚܪܢܘܬܗܘܢ . ܘܐܝܟܢܐ
ܕܠܘܩܒܠܗܘܢ ܐܬ̈ܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܐܚܪܢܝܐ ܢܦܩܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܘܫܠܡܐ ܡܢ ܠܐ ܦܫܝܛܘܬܐ
ܠܫܡܗܘܢ ܕܟܢܝܫܐ ܡܢܟܠܐ . ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ
ܒܫܡܐ ܕܡܕܡ ܗܢܐ . ܘܠܐ ܡܢ ܠܘܬ ܣܘܦܗܘܢ
ܐܬܘܬܐ ܦܫܘܛ . ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܝܢܐ ܐܬܐ ܘܚܡ
ܐܚܐ ܘܐܡܐ ܘܚܡ ܐܒܐ . ܢܦܩܘܢ ܗܢܘܢ ܘܚܡ
ܐܚܐ ܠܘܬ ܠܐܘܟܠܐ . ܘܦܩܚܝܢ ܘܚܡ ܐܒܐ
ܠܐܘܟܠܐ . ܗܢܘܢ ܡܢ ܡܢܟܠܐ ܕܐܚܪܢܘܬܗܘܢ .
ܦܩܚܝܢ ܕܝܢ ܡܢܟܠܐ ܕܐܡܗܘܢ . ܠܝ ܕܝܢ
ܠܘܬ ܐܝܟ ܕܟܝܢܐ ܐܬܐ ܘܚܡ ܐܚܐ ܘܐܒܐ .
ܘܐܬܐ ܘܚܡ ܐܚܐ ܘܐܬܐ ܘܚܡ ܐܒܐ . ܢܦܩܘܢ
ܦܬܘܗܝ ܐܬܐ ܘܚܡ ܐܚܐ ܠܘܬ ܠܐܘܟܠܐ
ܡܢܟܠܐ ܕܐܚܪܢܘܬܗܘܢ . ܘܦܬܘܗܝ ܐܬܐ ܘܚܡ
ܐܒܐ ܠܐܘܟܠܐ ܡܢܟܠܐ ܕܐܡܗܘܢ . ܕܐܝܟ
ܐܡܬܝ . ܒܚܕܐ ܚܠܦ ܘܐܘܦ ܐܬܐ ܘܚܡ ܐܚܐ
ܘܐܒܐ . ܘܐܬܐ ܘܚܡ ܐܚܐ . ܘܐܬܐ ܘܚܡ
ܐܒܐ . ܘܢܦܩܘܢ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܢܐܡܪ ܒܚܡܫܐ
ܙܘܓܝܢ . ܢܦܩܘܢ ܐܬܐ ܘܚܡ ܐܚܐ ܦܬܘܗܝ .
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘܚܡ ܐܚܐ ܘܐܒܐ ܘܐܬܐ
ܘܚܡ ܐܚܐ . ܠܘܬ ܠܐܘܟܠܐ ܗܢܘܢ ܘܐܚܪܢܘܬܗܘܢ
ܠܐܚܪܝܬܐ ܙܘܓܝܢ . ܦܬܘܗܝ ܕܝܢ ܠܘܬ ܣܘܦܗܘܢ
ܒܚܕܐ ܦܠܓܝܢ ܙܘܓܝܢ . ܘܢܦܩܘܢ ܠܘܬ
ܐܬܐ ܘܚܡ ܐܒܐ ܦܬܘܗܝ . ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܘܚܡ ܐܚܐ ܘܐܒܐ . ܘܗܢܘܢ ܘܚܡ
ܐܒܐ ܠܐܘܟܠܐ ܡܢܟܠܐ ܕܐܡܗܘܢ ܦܠܓܝܢ
ܙܘܓܝܢ . ܘܚܡ ܗܘܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܟܡ ܗܢܘܢ
ܘܚܡ ܐܚܐ ܘܐܒܐ ܦܬܓܡܗ ܘܫܘܪܝܐ .
ܘܐܝܟܢܘܢ ܠܟܠܡܫܠܐ ܙܘܓܝܢ . ܦܠܓܝܢ
ܙܘܓܝܢ ܡܢ ܡܢܟܠܐ ܕܐܚܪܢܘܬܗܘܢ . ܘܦܠܐ ܙܘܓܝܢ
ܡܢ ܡܢܟܠܐ ܕܐܡܗܘܢ . ܘܟܡ ܗܢܘܢ ܘܚܡ

ܐܟܐ ܒܟܢܝܘܢ ܠܐܘܟܠܐ ܘܡܬܪܢܐ . ܘܐܝܟܢܘܢ
ܦܠܓܝܢ ܙܘܓܝܢ . ܘܟܡ ܗܘܟܢ ܘܚܡ ܐܒܐ
ܘܦܪܘ . ܡܬܪܢܐ ܘܡܬܪܢܐ . ܘܐܝܟܢܘܢ
ܦܠܐ ܙܘܓܝܢ ܀

ܝ. ܥܠ ܦܫܝܛܐ ܘܦܫܝܛܬܐ ܘܪܘܫܡܐ
ܡܢܐܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܒܢܝܢܗܘܢ ܀

ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܕܐܟܐ ܒܪ ܚܕܢܘܬܗܘܢ
ܐܝܟܢܘܢ ܘܟܡ ܟܢܝܫܐ ܠܐ ܬܪܬܝܢ ܘܠܐ
ܐܬܘܬܐ ܘܠܐ ܐܬܐ ܘܠܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܚܡ ܐܒܐ .
ܢܩܕ ܦܬܘܗܝ ܡܢܐܝܐ . ܗܦܟܐ ܐܦ ܦܫܝܛܬܐ
ܕܐܟܐ ܒܪ ܐܝܟܢܘܗ ܟܚܕܢܘܬܗ . ܠܝ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܦܫܝܛܐ ܘܦܫܝܛܬܐ ܘܚܡ ܐܟܐ .
ܠܦܫܝܛܐ ܡܢ ܠܐܘܟܠܐ . ܠܦܫܝܛܬܐ
ܕܝܢ ܠܐܘܟܠܐ . ܐܢܫ ܠܘܬ ܐܝܟ ܦܫܝܛܐ
ܘܦܫܝܛܬܐ ܘܚܡ ܐܒܐ ܘܟܡ ܦܫܝܛܐ
ܘܦܫܝܛܬܐ ܘܚܡ ܐܟܐ . ܘܡܟܢ ܗܘ ܦܬܘܗܝ
ܡܬܪܢܐ . ܘܗܦܟܐ ܐܦ ܦܫܝܛܬܐ ܘܚܡ ܐܒܐ
ܒܐ ܕܟܡ ܗܟܢ ܦܬܘܗܝ ܡܢܐܝܐ ܦܠܐ . ܐܢܫ
ܐܝܟ ܦܫܝܛܐ ܘܦܫܝܛܬܐ ܘܚܡ ܐܟܐ ܘܦܫܝܛܐ
ܘܦܫܝܛܬܐ ܘܚܡ ܐܒܐ . ܠܗܢܘܢ ܡܢ ܘܚܡ
ܐܟܐ ܠܐܘ ܠܐܘܟܠܐ ܘܐܝܟܢܘܢ ܡܢܟܠܐ
ܘܐܟܐ . ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܘܚܡ ܐܒܐ ܠܐܘܟܠܐ
ܘܐܝܟܢܘܢ ܡܢܟܠܐ ܘܐܒܐ . ܠܒܪܬܐ ܡܢ
ܠܬܠܬ ܡܢܝܢ . ܠܢܡܘܣܐ ܕܝܢ ܚܝܐ
ܡܢܟܠܐ ܀

ܝܐ. ܥܠ ܓܘܪܐ ܘܓܘܪܬܐ ܘܡܬܟܠܐ
ܘܐܬܟܠܐ ܡܢܐܝܢ ܒܬܪ ܐܚܪܢܘܬܗܘܢ ܘܒܬܪ
ܐܡܗܘܢ ܀

ܓܘܪܐ ܡܢ ܚܕܢܘܬܗܘܢ ܐܝܟܢܘܢ ܘܟܡ
ܟܢܝܫܐ ܕܬܪܬܝܢ . ܘܠܐ ܐܬܘܬܐ ܘܠܐ ܐܬܐ ܘܠܐ
ܦܫܝܛܐ ܘܚܡ ܐܟܐ . ܘܠܐ ܬܠܬ ܘܠܐ ܬܪܬܟܠܐ
ܡܢܐ ܦܠܐ ܠܝ ܐܝܟܢܘܢ ܐܝܟܐ ܘܐܚܪܢܘܬܗܘܢ
ܘܟܢܝܫܐ ܡܢ ܐܚܪܢܘܢ . ܐܠܐ ܐܝܟܢܘܢ ܡܢ

ܐܒܘܗܝ . ܐܘ ܡܢ ܠܐܣܟܡܗ ܐܚܪܢܐ . ܘܐܦ ܗܘ
ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܣܟܡܗ ܚܕ ܡܢ ܐܒܐ
ܘܐܡܪܢܢ ܕܡܢ ܐܒܐ . ܢܬܡܣܒܪ ܚܕܘ ܕܡܢ
ܐܒܐ ܐܝܬ ܠܐܠܗܘܬܐ . ܘܚܕܘ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܠܐܠܗܘܬܐ . ܠܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬ
ܩܢܘܡܗ ܡܢ ܐܒܐ ܘܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܒܐ ܘܐܒܐ
ܐܣܟܡܗܘܢ . ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܒܟܝܢܗܘܢ . ܘܐܚܪܢܐ ܠܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ .
ܘܟܕ ܢܬܡܣܒܪ ܕܡܢ ܐܒܐ ܘܐܒܐ ܦܠܝܓܐ .
ܘܕܡܢ ܐܒܐ ܒܟܝܢܗ ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܕܡܢ
ܐܒܐ ܘܦܪܘܫ ܚܕ ܡܢ ܗܘܝܐ . ܘܡܦܪܫܐ
ܩܢܘܡ ܐܦ ܡܥܒܪܐ ܗܘܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ . ܠܐ ܕܝܢ
ܦܫ ܡܢܗ ܘܡܛܠ ܒܟܝܢܐ ܟܝܢܐ . ܘܠܐ ܐܟܚܕܐ
ܘܠܐ ܐܒܐ ܘܠܐ ܩܢܘܡܐ ܕܡܢ ܐܒܐ ܘܠܐ ܗܘܐ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ . ܢܩܘܡ ܦܪܘܫ ܡܬܠܘܬܐ . ܠܐ ܐܝܬ ܗܘ
ܘܐܒܐ ܡܢ ܐܒܐ . ܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ .
ܐܘ ܡܢ ܠܐܣܟܡܗ ܐܚܪܢܐ . ܘܐܦ ܗܘ ܡܢ
ܕܐܝܬ ܬܠܬ ܐܝܬ . ܘܚܕ ܩܢܘܡܗ ܐܝܬ
ܐܣܟܡܗܘܢ ܘܐܒܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ . ܘܗܘ
ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ . ܢܩܘܡ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܐܝܬ ܠܐܠܗܘܬܐ . ܘܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܠܐܠܗܘܬܐ .
ܠܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܬܠܬ ܐܝܬ . ܘܚܕ ܩܢܘܡܗ
ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܘܐܒܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܘܐܒܘܗܝ .
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ . ܘܐܚܪܢܐ ܐܠܗܐ
ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܒܟܝܢܗ . ܢܬܡܣܒܪ ܚܕܘ ܕܡܢ
ܐܒܐ ܘܐܒܐ ܦܠܝܓܐ . ܘܚܕܘ ܡܢ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܒܟܝܢܗ ܠܐܠܗܘܬܐ . ܚܕܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܘܦܪܘܫ ܚܕ ܡܢ ܗܘܝܐ . ܘܡܦܪܫܐ ܩܢܘܡ ܐܦ
ܡܥܒܪܐ ܬܠܬܐ ܡܬܟܠܐ . ܦܫ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܬܠܬܐ ܡܬܟܠܐ . ܡܥܒܕ ܗܘܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ
ܠܐܒܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܬܟܠܐ ܘܐܒܐ . ܬܠܬܐ ܡܬܟܠܐ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܬܟܢܢ ܘܐܒܐ . ܘܠܐ ܐܝܬ ܒܪܗ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܬܠܬܐ ܡܬܟܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ

ܘܡܫܝܚܐ ܒܪ̈ܢܫܐ . ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܢܬܦܠܓܘܢ ܡܢܗܘܢ ❖
ܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܩܢܘ̈ܡܐ ܘܐܚܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܒܡܫܝܚܐ
ܘܡܬܝܕܥܐ ܘܠܐ ܩܢܘ̈ܡܐ ܘܐܒܐ ܒܡܫܝܚܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ❖
ܗܐ ܡܫܠܡ ܕܐܢܫ ܒܢܝ ܘܡܫܝܚ ܐܬܝܐ
ܕܡܢ ܐܒܐ ܘܐܒܐ . ܘܐܬܝܐ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܒܟܝܢܗܘܢ ܘܐܬܝܐ ܕܡܢ ܐܒܐ ܒܟܝܢܗ ܕܝܠܗ .
ܘܩܢܘ̈ܡܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܡܬܟܠܐ . ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ
ܦܠܓܘ ܡܬܠܘܬܐ ܒܟܝܢܗܘܢ . ܘܩܢܘ̈ܡܐ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܡܬܟܠܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܒܡܫܝܚܐ ܩܕܡ . ܡܛܠ
ܘܡܢ ܐܢܫ ܒܢܝ ܘܡܫܝܚ ܗܘܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܡܬܟܠܐ
ܘܡܬܟܠܐ ܘܐܒܐ . ܦܪ̈ܨܘܦܝ ܘܒܪܢܫܐ ܦܪ̈ܨܘܦܗ
ܒܟܝܢܗܘܢ ܢܗܘܐ ܦܠܓܘ ܡܬܠܘܬܐ .
ܡܢ ܩܢܘ̈ܡܐ ܘܐܒܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܩܕܡ . ܐܦܠܐ
ܒܢܝܗܘܢ ܘܐܢܫܘܬܗ ܗܘܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܡܬܟܠܐ
ܘܡܬܟܠܐ ܘܡܫܝܚܗ ܘܐܒܐ . ܘܡܛܠ ܗܢܐ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܐܢܫܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ
ܘܡܬܝܕܥܐ . ܘܩܢܘ̈ܡܐ ܘܐܝܬܝܐ ܒܐܢܫܘܬܐ
ܡܫܬܡܠܝܐ . ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܐܝܬܝܐ ܘܡܬܟܠܗܘܢ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܐܢܫܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ . ܠܐ ܟܝܢ
ܡܬܦܠܓ ܗܘܝܘ ܒܐܢܫܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ .
ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܗ ܗܘܝܘ ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܗܢܐ ܐܝܬ ܗܘ ܘܐܢܫ ܒܢܝ ܘܡܫܝܚ
ܡܬܟܠܐ ܘܡܬܟܠܐ ܘܩܢܘ̈ܡܐ ܘܡܢ ܐܒܐ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ
ܘܐܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ . ܡܬܟܠܐ ܘܡܬܟܠܐ
ܘܐܚܐ . ܡܬܠܘܬܐ ܘܚܕܝܐ ܒܟܝܢܗ ܡܬܦܠܓ
ܠܗ . ܒܗܝ ܘܩܢܘ̈ܡܐ ܘܗܘܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܡܬܟܠܐ
ܘܡܬܟܠܐ ܘܐܚܪܢܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܒܗ ܗܘܝܘ
ܘܐܡܫܝܚܗ ܡܬܠܘܬܗ ܘܚܕܝܐ . ܩܢܘ̈ܡܐ
ܩܢܘ̈ܡܐ ܘܐܒܐ ܘܐܒܐ ܘܟܐܝܢܐ ܐܝܟ
ܘܚܒܪܐ ܗܘܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܫܠܡܘ ܒܟܠܗܝܢ
ܩܢܘ̈ܡܐ . ܘܢܩܘܡ ܒܗܘܐ ܘܡܫܠܡ ܩܢܘܡܗ
ܘܫܠܡܐ . ܐܚܪܢܐ ܗܘܦܟܐ ܘܩܢܘ̈ܡܐ ܩܢܘܡܐܝܬ
ܒܟܝܢܗ ܡܢܝܢܗ . ܘܠܐ ܩܢܘܡܐܝܬ ܒܟܠܗ

ܐܠܐ ܡܬܗܢܐܝܢ ܗܘܘ ܩܕܪܘܫܝܢ ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ
ܘܟܠܗ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܒܫܠܝܐ ܟܢܫܐ ܘܩܕܡ
ܠܗܘܢ ܡܚܘܝܢ ܦܓܪܐ. ܡܫܬܡܫܝܢ
ܐܝܟ ܠܐܢܫܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗ
ܐܠܐ ܟܕ ܡܫܬܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܟܘܡܪܐ
ܩܕܝܡܐ ܕܩܛܠܐ ܘܩܛܠܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܐܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܟܠ ܩܕܝܡܐ
ܘܠܐܢܫܐ ܠܐܢܫܐ. ܟܠ ܕܝܢ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘ
ܕܠܗܢ ܩܢܘܡ. ܐܦܠܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗܕܐ
ܗܘ ܕܐܬܝܒ ܀

ܡ. ܡܛܠ ܒܪܢܫܐ ܘܐܝܠܠܐ ܟܠ ܕܢܗܘܘܢ
ܩܢܘܡܐ ܟܠܒܐ ܘܣܘܡܟܐ ܢܦܫܐ ܦܪܣܢ
ܩܢܘܢܐ ܡܢ ܡܬܚܝܒܝܢ ܠܡܨܝܕܢܘܬܐ ܕܡܘܬܐ
ܘܐܝܫܘܬܐ ܀

ܟܠ ܕܝܢ ܕܩܛܠ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܟܠܗ
ܐܘ ܟܠܒܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܟܘܡܪܐ ܐܘ ܟܠܒܐ. ܐܘ
ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܘܟܠ ܐܘ ܟܠܒܐ ܕܟܢܫ
ܟܠ ܟܠܒܘ ܗܘ ܕܢܦܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܟܕ ܕܒܘ. ܐܘ ܟܠ ܡܬܚܫܒ. ܐܘ ܚܕ ܡܢ
ܩܢܘܡܗܘܢ. ܗܢܐ ܚܢܐ ܡܢ ܟܠܒܐ ܩܛܝܠܐ
ܡܨܝܕܢܐ ܘܡܨܝܕܢܘܬܐ. ܘܗܢܝܢ ܠܟܡܪܢܐ
ܠܩܢܘܡܘܬܐ ܐܢܫܝܐ. ܐܝ ܟܠܗ ܠܟܠܒܐ
ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܟܠܗ ܒܟܠܒܐ. ܗܢܐ
ܡܢ ܟܠܒܘ ܡܚܡܢ ܡܢ ܟܕ ܐܘ ܟܠܒܘ
ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ. ܐܠܗܐ ܡܬܚܝܒ ܘܡܬܟܠܟܠ
ܟܠܗ ܘܐܝܟܢܐ ܟܕ ܕܒܘ. ܘܟܠܗ ܠܗ
ܟܠܒܐ ܘܠܐ ܐܟܘܬܐ ܘܠܐ ܐܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ.
ܐܠܐ ܕܪܫܐ ܘܚܠܐ ܘܟܠܒܘܗܝ. ܢܬܚܫܒ ܟܠܟܠ
ܡܨܝܕܢܘܬܗ ܕܡܢ ܟܕ ܐܘ ܟܠܒܘ ܩܛܝܠܐ.
ܘܡܬܚܫܒ ܠܟܠܘܢ ܡܢܟܠ ܟܠ ܡܢܬܐ ܗܘ
ܡܢܗ ܘܟܠܝܐ ܠܗ. ܘܠܝ ܟܠܗ ܡܢܬܐ
ܐܢܫܐ ܡܟܝܢ ܩܢܘܗ. ܢܬܚܫܒ ܡܟܢܘ ܡܢܬܐ.
ܩܛܝܠܐ ܡܢ ܚܕ ܡܨܝܕܢܐ ܕܟܠܒܘܬܗ.

ܩܛܝܠܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܐ ܩܛܝܠܐ ܩܢܘܡܗ
ܟܠܒܐ. ܘܡܘܬܐ ܡܕܝܠ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܠܐ
ܒܟܠܒܘ ܘܐܝܟܢܐ ܟܕ ܟܠܒܘ ܀

ܡܐ. ܡܛܠ ܡܨܝܕܢܐ ܘܡܨܝܕܢܘܬܐ ܘܕܠܐ ܡܬܢܟܝܢ
ܠܚܝܘܬܐ ܀

ܡܨܝܕܢܐ ܘܡܨܝܕܢܘܬܐ ܠܐ ܚܛܝܬܐ ܦܫܝܛܐ
ܩܕܡܝܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܒܢܛܝܪܘܬܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܬܠܦܬܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܨܝܕܢܐ
ܡܘܕܐ ܠܡܨܝܕܢܘܬܐ ܒܠܒܒ ܩܕܝܡ ܐܝܟ
ܘܠܐܢܦܫܐ. ܐܘ ܐܟܘܬܗ ܕܡܨܝܕܢܘܬܐ ܡܘܟܠܐ
ܠܡܨܝܕܐ ܩܕܝܡ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܪܘܟܐ ܐܘ ܕܫܐܦܐ. ܐܘ ܩܕܝܡ ܕܡܬܠܟܠܟ.
ܗܢܐ ܡܬܚܝܒ ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܐܫܬܡܫܘ.
ܠܟܘܡܪܐ ܕܝܢ ܕܡܬܠܟܠܟܝܢ ܘܟܠܗܝܢ
ܘܩܕܝܡ ܕܡܬܩܠܠ ܠܐ ܢܠܐܦ ܠܟܘܡܪܘܬܐ.
ܘܡܢܫܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܦܓܥ ܕܪܫܢܐ ܗܘ ܕܗܢܘܢ
ܘܐܬܚܡܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܡܬܟܠܝܢ ܠܡܫܡܫܘ
ܐܘ ܠܡܫܡܫܘ ܀

ܡܒ. ܡܛܠ ܢܫܒܐ ܕܝܠ ܢܘܢܐ ܐܘ ܡܨܘܕܬܐ
ܠܟܠ ܢܦܫܗ ܀

ܢܫܒܐ ܕܟܦܪ ܒܗ ܢܫܒܐ ܘܐܝܬ ܠܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܨܝܕܢܘܬܐ ܘܡܢܬܐ ܗܘܝܘ ܡܢܐܝܬ
ܠܗ. ܘܗܘ ܡܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝ ܢܫܗܘ ܐܦܠܐ ܗܘܝܘ
ܡܢܝܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܢܦܠܐ ܠܟܘܡܪܐ
ܘܟܘܡܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ. ܘܡܬܠܬ ܠܡܨܝܕܢܐ
ܐܘ ܠܡܨܝܕܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܐܫܬܡܫܘ
ܘܡܢܐ ܢܡܢܐܬܗ ܡܢܐ ܠܟܘܡܪܘܗܝ ܘܠܟܠܗܘܢ
ܢܦܫܘ. ܘܗܘܝܘ ܡܢܝܐ ܠܗ. ܘܟܠܐ
ܕܝܢ ܗܘ ܢܬܠܬܘ ܐܫܬܡܫܘ ܘܢܬܠܬ
ܢܡܢܐܬܗ ܡܢܐ ܠܟܘܡܪܘܗܝ ܘܠܟܠܗܘܢ
ܢܦܫܘ. ܘܗܘܝܘ ܡܢܝܐ ܠܗ. ܘܟܠܐ ܕܝܢ
ܗܘ ܢܬܠܬܘ ܐܠܗܐ ܘܬܪܘܢ ܘܬܗܘܝܘܢ

ܠܥܘܒܕܢܐ ܡܠܟܢܝܐ ܠܥܘܡܪܢܐ ܀
ܡܚ. ܥܠ ܕܝܢܐ ܀

ܗܢܘܢ ܡܢ ܕܫܘܬܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܡܦܩܕ ܕܕܝܢܐ ܠܡܬܘܡܬܐ ܠܐܟܠܝܠܐ ܘܠܐܪܓܠ ܗܘ ܕܕܝܢܐ ܘܠܐܘܠܝ ܫܘܬܐ. ܠܦܠܐ ܕܡܪܕܝܢ ܒܗܘܢ ܡܬܢܝܐ. ܘܠܐܢܬܐ ܦܬܪܐ ܕܢܦܘܩ ܒܪܝܫܐ ܠܩܪܐ. ܘܠܐ ܢܬܦܢܐ ܒܠܐ ܐܦܟܐ ܘܡܪܕܐ ܐܢܫܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܐܪܥ ܕܠܡܦܩ ܗܘ ܕܝܢܐ. ܒܗܘ ܕܒܢܝܢܫܐ ܫܦܐ ܪܚܡܝܢ ܡܬܡܟܢ ܘܡܬܡܣܟܢ ܒܥܘܬܩܐ ܡܛܠ ܐܚܪܐ ܘܡܬܡܗܡܝܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܪܥ ܕܡܫܡܫܝܢܐ ܢܦܩܕ ܥܠ ܕܝܢܐ ܘܢܬܕܪܐ ܘܢܬܒܝܢ. ܘܐܢܘܢ ܕܦܠܚܝܢ ܘܐܡܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܐܟܬܒܐ ܢܥܒܕܘܢ ܘܢܦܩܘܢ. ܐܝܟ ܕܗ ܦܠܚܝܢ ܘܟܠ ܕܠܐ ܡܚܝܪ ܠܐܟܬܒܐ ܠܐ ܢܬܦܩܣ ܒܥܘܬܪܗ ܕܝܢܐ ܟܝܢܝܐ. ܘܠܝ ܡܢ ܟܠ ܡܢܐ ܠܟܫܝܪ. ܡܥܒܕܢܐ ܕܝܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܫܟܝܢܐ ܘܢܒܘܙܐ ܗܘܢܐ ܠܐܟܬܒܐ. ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܢܘܬܐ ܘܐܘܕܝ ܟܢܫܐ ܩܕܡ ܡܥܡܪܗ. ܦܪ ܚܟܝܡ ܒܟܝܢܗ ܘܢܛܪ ܗܘܝܘ ܘܐܝܟ ܥܠܘܗܝ ܢܘܚܡܐ ܩܕܡ ܕܐܝܬ ܠܐܟܬܒܐ ܡܫܘܕܥܢܘܬܗ ܘܠܡܥܒܕ. ܘܗܘܝܐ ܕܠܝ ܡܥܘܕܐ ܕܐܘܪܚܐ ܦܟܝܪܬܐ ܐܘ ܦܪܘܩܐ ܦܠܓ ܐܘ ܦܠܓ ܡܢܐܢܐ ܐܘ ܢܦܫܐ. ܐܟܢܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܘܢܬܟܢܫ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܐܘ ܦܠܓ ܩܕܡ ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܢܢ ܗܘ ܘܟܠ ܟܠ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐܟܬܒܐ ܡܫܘܕܥܢܘܬܗ ܘܠܡܥܒܕ. ܠܝ ܡܥܒܪ ܘܠܝ ܕܟܠ ܀

ܕܝܦܩܕܐܘܗ

ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܐܠܨܘ ܥܒܕܝܢ ܦܪ ܢܟܣܝܢ ܠܡܦܟܠ ܡܠܐ ܦܘܪܣܐ ܘܟܬܒ ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܥܠܡܐ ܗܝ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܀

ܕܡܠܟܘ

ܐܢܫܐ ܕܒܢܘ ܘܕܝܢܐ ܒܥܠܡܐ ܠܐ ܒܢܘ. ܒܥܠܡܐ ܕܝܢ ܒܥܒܕܘܗܝ ܦܩܕܘ ܘܠܐܟܘܬܐ ܢܬܦܪܥ ܡܫܬܘܗܝ ܢܬܟܐܪܦܘ ܡܫܬܟܚܘܢ. ܠܝ ܕܢܢ ܡܢܐ ܐܝܟ ܗܝ ܡܬܩܢܢܐ ܒܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܥܬܐ ܕܡܫܘܕܝܢ ܗܢܝ ܠܡܦܢ ܦܘܪܥܢܘܗܝ ܕܟܢܫܐ. ܠܝ ܥܠ ܒܟܬܒܘܗܝ ܦܩܕܘ ܕܢܗܘܘܢ ܕܪܘܚܢܐ. ܘܠܝ ܦܫܝܢܘܗܝ ܢܘܚܡܘܗܝ ܠܥܘܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܡܟܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܢܬܦܠܐ ܡܢ ܡܦܬܬܗ ܕܐܒܐ. ܒܪܝܫܐ ܕܡܟܪܙܝܢ ܠܡܫܡܥܐ ܕܠܡܐܡܪ ܀

ܡܚ. ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܢܐܡܪ ܠܟܬܒܐ ܀

ܗܐ ܥܡܪ ܘܢܚܪ ܡܢ ܠܐܪܥܘܗܝ ܬܠܬ ܐܘ ܠܐ ܢܥܒܕ ܥܒܕܐ ܢܗܘܐ ܐܘ ܐܚܪܢܐ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܕܡ ܕܚܠܐ ܡܢ ܚܛܗܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܡܚܝܠܐ ܘܐܪܥܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܦ ܐܦܢܐ ܠܘܡ ܚܛܗܐ ܒܪܝܫ. ܠܐ ܢܠܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܬܪܗܘܢ ܘܡܬܡܟܢ ܒܫܬܩܐ ܢܠܘܐ ܐܝܟ ܀

ܡܗ. ܟܠ ܦܩܘܕܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܘܠܐ ܥܒܘܕܐ ܐܠܐ ܠܡ ܐܬܐ ܘܦܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀

ܗܘ ܐܡܪܐ ܕܦܩܕ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܐܪܥܗ ܘܡܟܝܢ ܡܢ ܕܫܬܟܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܦܪܗ. ܠܐܢܫܐ ܘܠܐ ܥܒܘܕܐ. ܠܝ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘܦܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܫܐ ܘܥܒܘܕܐ ܀

ܡܗ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܢ ܕܟܠܗ ܠܗ ܡܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܢܫܐ ܠܗ ܀

ܦܪ ܕܝܢ ܟܠܗ ܠܟܢܫܐ ܡܢܘܬܐ. ܠܐ ܐܢܬܬܐ ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܐܟܪܐ ܘܠܐ ܐܡܪܐ

ܘܠܐ ܢܬܡܟܟ ܚܝܫܐ ܕܡܢ ܐܟܠܐ. ܘܠܐ
ܢܬܡܟܟ ܚܝܫܐ ܕܡܢ ܐܟܠܐ. ܡܛܠ ܕܠܒܗ
ܚܒܠܐ ܡܬܝܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܦܘܪ ܠܐ ܡܫܡܠܝܢ
ܡܬܢܚܡܢܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܚܠܝܡܘܬܐ ܘܦܚܡܐ
ܡܬܝܢܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܥܠ ܠܐܚܝܢܘܬܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܀

ܝܐ. ܥܠ ܗܕܐ ܕܡܢ ܐܝܠܝܢ ܐܢܫܐ ܀

ܗܕܐ ܡܫܬܟܚܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܐܢܫܐ
ܗܘܐ. ܟܕ ܒܫܠܝܗ ܕܐܝܠܝܢ ܐܦ ܚܝܐ
ܒܥܘܬܗ ܘܐܪܢܝܢ ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܘܐܦ ܚܝܐ
ܠܗ. ܘܐܪܘܩ ܠܡܠܟܐ ܒܫܠܝܗ ܐܝܟ
ܕܒܪܗ ܡܪܢܐ ܘܫܠܝܛܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ
ܡܪܢܗ ܒܟܠ ܐܢܫ ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܗܘܐ
ܘܡܣܟܢܘ. ܟܕ ܕܟܬܒ ܒܪܐ ܗܘ ܡܢܐ
ܠܗ ܗܘ ܒܪܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܠܗ ܬܢܝܢܐ
ܠܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܡܪܢܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܘܐܦ
ܒܪܐ ܗܘ ܗܘ ܗܘܐ ܀

ܝܒ. ܥܠ ܗܕܐ ܕܥܠ ܐܒܗܘܗܝ ܟܣܝܐ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܀

ܗܕܐ ܡܢ ܒܪܐ ܦܪ ܐܝܟ ܠܡܘܪܚܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܒܗܘܗܝ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܠܡܘܪܚܐ ܕܥܒܪܐ. ܡܛܠ ܟܣܝܐ ܡܢ
ܦܘܪܣܐ ܕܠܡܫܬܟܢ ܒܕܝܢܘܬܐ
ܡܛܠ ܦܘܩܕܢܝܗܘܢ ܘܙܕܩܝܢ ܘܡܛܠܗܘܢ ܒܢܝ
ܠܡܘܫܐ ܘܐܒܗܘܗܝ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܦ
ܗܠܝܢ ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܬܠ ܒܪܗ ܠܐܒܘܗܝ
ܘܠܐܚܘܗܝ ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܫܝܚܐ.
ܐܝܟ ܒܪܐ ܗܘ ܗܘ ܕܡܫܚ. ܗܘ ܗܘܐ
ܕܝܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܀

ܝܓ. ܥܠ ܗܕܐ ܕܒܡܠܟܝܢ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ
ܒܪܐ ܕܠܐ ܕܚܠܬܐ ܀

ܡܢ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܐ ܘܡܠܟܗ
ܕܠܐ ܗܘ ܕܚܠܬܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܒܢܝܐ ܡܢ

ܐܘܪܚܗ ܘܠܐ ܢܪܦܘܢ ܠܐܒܗܬܐ ܕܐܪܒܥܗܘܢ
ܠܒܪܐ ܗܘ ܕܒܥܠܡܗ. ܟܠ ܕܡܫܚ ܠܒܪܐ
ܗܘ ܠܐ ܢܬܠ ܒܪܐ ܗܘܐ ܟܠ ܒܢܘܗܝ
ܘܒܪܐ ܩܕܝܡ ܐܠܐ ܒܪܐ ܠܐܦܘܗܝ ܡܢܐ ܟܠ
ܐܒܗܘܗܝ ܘܡܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܕܡܢܐ ܘܒܪܐ ܀

ܝܕ. ܥܠ ܒܪܐ ܕܡܬܬܒܥܢܘܬܐ
ܘܐܪܕܘܬܐ ܀

ܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟܢܐ ܒܪܐ
ܘܡܬܬܒܥܢܘܬܐ ܘܒܪܐ ܕܐܪܕܘܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܘܡܬܪܕܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܒܡܪܕܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܢܝ ܡܢܐ ܡܢ
ܒܢܘܗܝ ܕܒܪܐ ܩܕܡ ܐܝܟ ܒܡܪܕܘܬܐ.
ܘܐܦ ܗܘܐ ܠܐܪܕܘܬܐ ܡܛܠ ܒܟܠܗ ܩܕܡ
ܘܠܐܒܘܗܝ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ܩܕܡ ܒܥܠܡܐ ܐܘ
ܗܦܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܢܐ ܕܐܪܕܘܬܐ ܘܬܠܡܝܕܐ
ܐܘ ܗܘܝܐ ܢܬܠ ܀

ܝܗ. ܥܠ ܒܪܐ ܡܪܕܘܬܐ ܀

ܢܬܬܟܠܘܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܡܪܗ
ܐܡܪ ܕܒܪܐ ܡܪܕܘܬܐ ܗܦܟ ܒܐܒܗܘܗܝ
ܘܠܐ ܢܬܠ ܠܗ ܒܢܘܗܝ ܢܬܟܬܒ ܗܘܝܐ.
ܗܢܐ ܗܘ ܒܪܐ ܕܢܬܠܡܕ ܠܡܪܕܘܬܗ.
ܠܝ ܕܝܢ ܠܐ. ܦܩܕ ܕܢܬܠ ܐܝܟ ܡܪܟܐ
ܕܒܢܘܗܝ. ܗܘܝܐ ܐܡܪ ܐܦ ܠܡܪܕܘܬܗ.
ܐܠܐ ܕܝܢ ܠܗܘܝܐ ܡܪܝ ܟܠܐ ܡܬܪܦܝܢ
ܢܦܫ ܡܢܗ ܢܬܩܘ ܠܐ ܡܟܪ ܠܗܘܐ ܘܡܪܐ
ܘܐܒܘܗ ܡܢ ܕܐܠܐ ܡܢܗܘܢ ܠܒܢܘܗܝ ܒܬܪܟܐ
ܩܕܡ ܕܒܢܝܐ. ܐܦܪܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘ
ܘܒܢܝܗܘܢ ܠܐ ܡܫܬܪܝܐ ܠܗܘܐ. ܒܪܡ
ܕܝܢ ܘܐܦ ܢܗܘܘܢ ܒܢܝܐ ܒܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ
ܡܪܕܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܢܬܠ ܠܡܬܠܡܕܢܘܬܐ
ܩܕܡ ܕܬܬܠܡܕܘܢ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ.
ܐܘ ܡܛܠ ܠܒܪܐ ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܩܕܡ ܡܢ

Digitized by Google

ܡܟܬܒ ܗܘ ܒܦܢܩܝܬܗ ܘܡܩܒܠ ܒܗܘܢܗ ܐܘ
ܐܟܠ ܠܗ ܒܪܟܬܐ ܐܘ ܐܘܪܚܐ ܐܘ ܫܩܠ ܘܡܟܬܒ
ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܝܘܬܐ. ܡܛܠ ܡܩܒܠܢܘܬܐ
ܦܢܝܬܗ. ܘܠܐ ܡܟܠܝ ܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܘܢܦܫܗ.
ܘܡܫܬܘܕܥ ܕܝܢ ܩܠܝܠ ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܟܠ
ܠܡܠܝܘܬܐ ܀

ܡܕ. ܥܠ ܐܒܗܬܐ ܕܡܥܕܪܢܐ ܒܢܝ ܐܚܘܗܘܢ ܀
ܢܣܬܝܟܘܢ ܐܡܪ ܕܒܢܝܐ ܕܡܥܕܪܢܐ
ܕܒܢܝ ܐܚܘܗܝ ܐܘ ܕܒܢܝ ܐܚܬܗ ܠܝ ܦܩܕ ܘܠܐ
ܐܝܬܝ ܠܗ ܡܬܩܠܐ ܘܣܡܝܟܝܢ ܘܡܬܩܝܡܝܢ.
ܐܢܫ ܠܐ ܦܩܕ ܥܠܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܚܝܐ
ܘܐܚܘܝܗܘܢ ܐܡܪ ܕܐܝܟ ܘܐܝܟܢܐ ܠܝ ܦܩܕ
ܐܚܘܗܝ ܘܠܐ ܀

ܡܗ. ܥܠ ܗܘ ܕܒܥܐ. ܘܐܘܟܠ ܠܒܢܝܐ
ܡܫܢܝܐ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ ܀
ܠܝ ܡܛܠ ܐܢܫ ܥܒܕ ܘܐܘܟܠ ܠܒܢܝܐ
ܡܫܢܝܐ ܘܠܐ ܡܫܢܝܢ. ܘܡܟܝܠ ܠܗ
ܡܘܬܐ ܥܠ ܦܠܓܘ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܡܫܢܝܐ
ܡܛܠ ܡܢ ܡܘܬܗ ܕܒܥܠܐ ܐܝܟ ܒܘܪܟܬܐ
ܩܕܡ. ܘܗܘܝܘ ܕܐܠܝܐ ܢܦܩ ܐܢܫ
ܠܡܢܬܐ. ܐܢܫ ܐܘܟܠ ܐܘܪܚܐ ܘܡܪܕܘܬܐ
ܘܢܦܩ ܒܒܪܐ ܘܢܬܚܫܒܘܢ ܠܡܥܪܒܢܘܬܐ
ܡܢ ܟܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܡܬܩܢܢܐ. ܒܢܝܐ
ܕܝܢ ܕܒܒܪܐ ܠܐ ܢܐܟܠܘܢ ܩܕܡ. ܐܢܫ ܐܢܫܐ
ܠܚܒܪܐ ܡܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܡܬܟܠܝܢ ܥܠ
ܒܒܪܐ ܀

ܡܘ. ܥܠ ܒܒܪܐ ܡܫܢܝܐ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ
ܘܡܟܝܠ ܘܡܢܗ ܡܘܬܐ ܠܗܘܢ ܀
ܟܕ ܡܛܠ ܒܒܪܐ ܠܐ ܡܫܢܝܐ. ܡܢܗܘܢ ܡܘܬܐ
ܠܗ. ܘܠܝ ܒܥܝ ܕܡܬܩܠ ܡܢܗܘܢ ܡܬܟܠܝܢ
ܥܠ ܚܘܪܢܗ ܘܥܠ ܒܢܝܐܘܬܗ. ܘܠܝ ܡܢ
ܐܚܝܗܘܢ ܒܒܪܐ ܡܫܢܝܐ ܘܐܝܟ ܠܗ
ܒܢܝܐ ܗܢܘܢ ܢܐܟܠܘܢ ܠܗ. ܐܢܫ ܠܡܠܟܗ
ܒܢܝܐ ܘܐܚܝܗܘܢ ܒܢܝ ܒܪܢܫܐ ܠܒܒܪܐ
ܐܚܪܢܐ ܘܐܚܐ ܘܐܚܬܐ ܘܐܚܝܢܐ ܠܐ ܢܐܟܠܘܢ ܠܗ.
ܐܠܐ ܡܢܗ ܗܘ ܡܘܬܐ ܠܗ. ܐܘ ܠܒܢܝܗܘܢ ܐܘ
ܒܢܝܐ ܕܒܢܝܗܘܢ. ܗܘ ܗܘܐ ܕܐܚܐ ܢܣܒܘܢ
ܐܘ ܠܐܚܘܬܐ ܀

ܡܙ. ܥܠ ܒܢܝܐ ܕܠܐ ܢܬܝܪܬܘܢ
ܡܗܝܡܢܝܢ ܀
ܐܝܢܘ ܡܢ ܕܐܬܐ ܟܕ ܡܗܝܡܢ ܠܗ ܒܪܐ
ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܠܐ ܐܘܪܬ ܠܗ ܕܒܪܗ ܗܘ ܐܠܐ
ܠܒܢܝܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܥܠܡܐ. ܠܐ ܡܬܐ ܠܗ
ܒܢܝܗܘܢ ܕܒܪܐ ܩܕܝܡ. ܐܠܐ ܐܢ ܐܗܘܝ
ܠܒܢܝܐ ܕܒܢܝ ܥܡܐ ܠܗܘܢ ܘܡܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܩܕܝܡ ܐܝܟ ܕܠܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܢܫ ܐܘܟܠ
ܒܪܐ ܕܒܪܗ ܗܘ ܘܐܡܪ ܘܢܬܝܪܬ ܒܢܝ
ܒܢܝܗܘܢ ܐܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܢ ܐܡܗܐ.
ܐܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܐܡܟܝܢ ܐܝܟ
ܒܢܝܐ ܘܡܢ ܡܗܝܡܢܐ. ܐܠܐ ܦܠܝܓܐ
ܡܬܐ ܕܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ ܢܐܟܠ. ܘܟܠܗܝܢ
ܘܐܝܟ ܐܡܪ. ܒܒܪܐ ܡܢ ܒܢܝܢ ܘܒܢܝܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܘܒܢܝܐ. ܒܢܝܐ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܘܒܢܝܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܐܠܐ ܥܠ ܚܕ ܡܢ
ܒܢܝܐ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܬܐ
ܘܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܒܢܝܐ ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܝܬܐ
ܠܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܬܐ ܘܒܢܝܐ
ܡܗܝܡܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ. ܐܢܫ ܒܢܝܐ ܠܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܐܘ ܒܢܬܐ ܠܐ ܡܗܝܡܢܬܐ
ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܪܐ. ܠܝ ܚܕ ܘܠܝ
ܡܫܝܚܝܐ ܦܠܓܘܬܐ ܦܢܝܬܗ ܕܒܪܐ
ܠܡܗܝܡܢ ܒܗܘܢ. ܡܬܦܠܓ ܕܝܢ ܠܒܢܝܐ
ܕܡܗܝܡܢܝܢ. ܐܢܫ ܠܗ ܡܘܬܐ ܠܐ
ܦܠܓܘܬܐ ܘܠܐ ܕܘܟܬܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܢܬܝܗܒ
ܘܠܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝ ܡܗܝܡܢܐ ܘܗܘܢ ܀

ܐܝܟܢܐ ܕܪܘܚܐ ܐܡܪ

ܦܢܝܡ ܗܘܦܟܐ ܡܢܕܪܢܐ ܦܫܝܩܐ ܩܪ ܠܐ ܬܪܘܨ ܡܘܣܟܦ ܡܢܕܪܢܐ ܕܡܬܦܫܩܐ ܒܟܠ ܡܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘܝܢ . ܘܠܐ ܒܥܘܢܝܬܐ ܘܒܗܘܢܝܐ ܘܐܘܪܐ ܗܘܢܘ ܕܒܪܘ ܐܢܘܢ ܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܬܢܣܒ ܘܠܐ ܐܬܪ ܡܕܟܪܐ ܘܐܦܘܢ ܡܢ ܢܦܫܐ . ܐܚܝܐ ܕܝܢ ܘܐܢܫܝܢ ܠܡܬܒܝܢ ܗܘܝܢ ܠܐܘܡܢܘܬܐ . ܡܛܠ ܗܘ ܗܘ ܕܗܘ ܘܢܦܪܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܗܘ . ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐ ܢܬܟܠܟܠ ܘܡܛܠ ܠܟܦܢܐ ܘܗܘܝܢ ܠܝ ܪܓܐ . ܘܠܡܕܢܐ ܡܢܝ ܡܘܬܐ ܘܫܒܝܐ ܐܫܬ ܀ ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܒܥܐ

ܥܠ ܦܘܫܩ ܫܡܗܐ ܘܥܠ ܡܬܒܪܢܘܬܐ ܠܠܡܫܝܚܐ ܕܗܘܝܢ ܒܗ ܡܫܝܚܝܐ ܀

ܡܢܕܪܢܐ ܗܘܦܟܐ ܕܦܘܫܩ ܫܡܗܐ ܕܥܠ ܡܬܒܪܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܢܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܫܡܠܡܝܢ ܡܬܒܪܝܢ ܘܒܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܫܡܐ ܫܪܝܪܐ ܡܫܬܡܗ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܐ ܕܬܟܠܬܐ ܘܡܬܐ . ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܬܟܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ . ܐܦܠܐ ܕܝ ܐܝܟ ܗܘܝܢ ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܝܢ . ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܝܢ ܡܬܕܟܝܐ ܘܡܬܒܥܠ ܘܡܬܚܠܛ ܘܢܟܣܝܢ ܠܗܘܢ ܘܫܪܝܐ ܘܐܡܬܐ ܡܬܡܫܚܢ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܐܢܝܢ . ܐܡܬܐ ܘܢܥܠܡܐ ܡܫܠܡ . ܘܡܠܐ ܐܘܪܚܐ ܠܘܬܟܘܢ . ܘܗܘܐ ܕܫܡܐ ܡܢ ܢܛܝܪܝܢ ܡܢ ܟܠܗܐ ܘܡܢ ܡܫܝܚܝ ܫܡܥܬܐ ܘܒܗ . ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝ ܢܗܘܘܢ ܡܢ ܠܚܘܕܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܟܠܗ ܀

ܠܝ . ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܕܡܐ ܠܡܬܚܫܚܢܐ ܘܢܬܠܝܘܢ ܠܗܐ ܕܫܡܐ ܕܠܒܪ ܀

ܠܡܫܡܠܝܘ ܐܡܪ . ܠܝ ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܘܢ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܠܗܐ ܟܠܗܐ . ܠܐܡܪ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܥܘܡ ܕܒܪܗ ܐܠܗܐ ܢܨܝܒ . ܘܡܢ ܟܠܗ ܘܠܟܠ ܐܠܗܐ ܕܐܬܝܕܥ ܐܠ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܒܢܘܗܝ . ܠܝ ܐܝܟ ܠܗܐ ܕܫܪܝܪܐ ܘܠܐ ܐܝܟܢ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ .

ܢܗܘܘܢ ܒܫܠܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܐܚܘܬܐ
ܩܕܝ̈ܫܐ ✠

ܕ. ܥܠ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܕܝܢܐ ܠܚܛ̈ܝܢܘ
ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܠܡܣܒ ܒܐܦ̈ܐ ܡܣܒܝܢܘܬܐ
ܠܡܫܡܥ ܠܡܫܦܛܗ ✠

ܡܟܝܠ ܐܘܗ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܦܪܘܫܘܬܐ
ܐܠܡܢܘܢ ܘܠܗ ܐܝܟ ܕܫܩܠܐ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܗܟܢ. ܘܠܐ ܗܘ ܕܨܒܐ ܘܠܐ ܗܘ ܕܠܡܫܝܚ
ܟܠ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܘܦܪܥ ܫܡܥܬܐ ܣܘܟ
ܫܡܥܬܐ. ܘܡܫܒ̈ܚܐ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܩܪܝܒܐ
ܡܢ. ܕܐܢܫܐ ܕܝܢ ܒܫܦܝܐ ܗܘ. ܚܙܝ ܡܢ
ܐܝܟ ܕܠܒܪ ܥܠ ܦܘܪܥܢܗ ܕܡܪܝ. ܘܦܩܘܕ
ܘܒܗܘܢ ܩܕܡ ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܢܕܘܢ.
ܣܟܠ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܦܩܐܣܐ ܢܫܐܠ.
ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܟܠ ܕܐܡܟܢ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܢܗ
ܘܐܟܘܬܐ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܘܢܣܒ ܕܝܢܐ ܘܕܝܢܐ
ܘܕܟܝܢܘܬܐ. ܘܐܚܪ ܕܐܬܚܙܝܘ ܢܗܘܘܢ
ܢܦܫܬܐ ܠܟܠܗ ܘܠܐܬܪܐ. ܗܘ ܡܢ ܕܐܬܩܛܠ
ܩܪܝܒܐ ܐܝܟ ܡܫܟܚ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܐܢܟܝܐ
ܡܫܟܚ. ܘܟܠ ܫܦܝܐ ܘܫܠܡܐ ܢܦܩܘܢ
ܒܦܠܓܘܢ ܒܫܦܝܐ. ܟܕ ܡܗܝܡܢ ܐܘܟܝܬܐ
ܒܫܘܫܛܐ ܡܫܠ ܕܫܠܡܐ ܒܐܝܟܢܘܬܗܘܢ
ܘܟܠܗܘܢ ܒܐܝܫܘܥ ܠܗܘܢ ✠

ܝ. ܥܠ ܬܒܥܬܐ ܕܝܢܐ ✠

ܢܗܘܘܢ ܐܡܪ ܒܟܠ ܕܝܢܐ ܩܪܝܒܐ
ܗܘ ܕܒܗ ܚܕܘܗ ܐܚܝܐ ܥܕܡܐ ܠܗ ܗܘ
ܕܒܥܘܡܩܐ ܠܗ ܫܘܪܐ ܥܕܡܐ ܠܗ
ܕܒܥܘܡܩܐ. ܕܐܝܟ ܡܢ ܕܒܫܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ
ܠܗ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܠܗ ܒܟܠ ܕܝܢܐ ܐܢܫܐ
ܕܫܢܐ. ܚܠܦ ܕܝܢ ܕܗܘ ܕܒܫܠܡܐ
ܘܡܫܡܫܢ. ܘܡܫܬܘܝܐ ܡܘܕܝܢ ܩܕܡ
ܟܢܘܫܬܐ ܒܫܡܐ ܡܢ ܠܐ ܢܬܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܢܫ.
ܗܐ ܕܠܐ ܢܬܠ ܒܟܠ ܕܝܢܗ ܡܢ ܩܪܝܒܐ

ܕܪ̈ܚܡܬܐ ܘܫܡܥܬܐ ܘܐܝܟܢܘܬܐ.
ܘܕܢܣܡܘܢ ܦܘܠܓܐ ܕܐܣܝܐ. ܐܦ ܡܢ
ܟܠ ܕܒܗ ܐܢܫܐ ܘܫܪܪܐ ܡܫܡܠܝܢ
ܩܠܝܠܐܝܬ ܘܐܝܟ ܕܐܝܟ ܟܕ ܡܫܡܠܝ ܠܗ ܕܝܢܐ.
ܘܐܡܪ ܕܕܝܢܐ ܡܢ ܒܥܝܬܐ ܘܩܪܝܒܐ ܡܢܐ
ܠܐܚܪܢܐ ܘܫܡܥܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢܗܘܢ
ܟܬܝܒܐ. ܐܘ ܡܢ ܕܝܢܐ ܐܘ ܡܫܬܠܛܢ
ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢܗܝܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܐܚܝ
ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܕܝܢܗ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܡܢܗܘܬܐ ܘܐܡܝܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܡܫܬܡܫܢ ܒܗ ܐܝܟ ܟܠܐܐ
ܡܢ ܘܫܠܡܐ ܐܘ ܒܟܠܗܝܢ ܘܒܥܒܕ̈ܘܬܐ.
ܐܢܫ ܡܢ ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܢܬܒܥ ܡܢ
ܐܚܪ ܡܢ ܡܫܘܢ ܐܚܐ ܚܕ ܕܝܢܐ ܡܫܟܚ
ܐܚܪ̈ܐ ܕܗܘ ܒܟܠܝܐ ܠܝ ܚܕ ܐܚܐ ܒܟܠ
ܕܝܢܐ ܩܪܝܒܐ ܡܫܡܢ ܣܓܝܐܘܗܝ. ܐܢܫ
ܘܡܫܟܚ ܠܗ ܕܝܢܗ. ܐܫܟܚ ܕܗܘ
ܬܐܬܐ ܒܗ ܕܝܢܐ ܘܬܐܒܗ ܕܝܢܐ ܣܓܝܐܘܗܝ
ܘܡܕܒܪ ܠܗ ܡܫܟܚ ܒܥܘܠܐ ܗܘ ܕܟܠ
ܕܝܢܗ ܩܪܝܒܐ ܡܬܕܢ ܠܗ ܕܝܢܗ ܐܚܘܗܝ.
ܡܟܝܠ ܒܫܠܝܐ ܕܝܢܐ ܟܕ ܒܟܠ ܕܝܢܗ.
ܘܐܦ ܒܟܠ ܕܝܢܐ ܐܢܫܐ ܒܗܘ ܐܚܐ ܕܐܢܫ
ܠܐ ܐܝܬ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܦ ܒܟܠ ܕܝܢܐ ܐܢܫܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܠܟܠܗ ܕܝܢܐ ܩܪܝܒܐ ܡܢ
ܕܝܢܐ. ܗܘ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܒܫܠܡܐ ܘܡܫܠܡ
ܘܡܬܒܥܢ ܕܝܢܐ ܗܘ ܕܡܫܬܟܚܬܗ
ܠܡܫܬܟܚܝܢ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܕܢܬܒܥܝܘܗܝ
ܕܝܢܐ ܐܢܫܐ ܒܟܠ ܕܝܢܐ ܕܝܢܗ ܗܘܐ. ܐܦ
ܡܫܟܚܝܢ ܠܗ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢܗ ܘܡܢܐ
ܘܐܫܬܡܥ ܕܝܢܐ ܩܪܝܒܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܡܢܗ
ܘܢܫܬܡܥܘܢ ܕܝܢܗ. ܐܦ ܐܢܫ ܢܫܟܚܝܢ
ܠܟܠܗ ܕܝܢܗ ܘܡܫܟܚܢ ܒܫܐܠܬܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܡܥܬܐ ܐܘ ܕܡܫܟܚܬܐ. ܐܦ ܡܢ

Digitized by Google

ܫܒܩ ܐܢܫܐ ܕܦܘܫܩܢܐ ܕܗܘ ܕܡܐ. ܠܐ ܐܘܦ
ܠܫܡܫܬܗ ܕܗܘ ܟܗܢܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ.
ܐܢܐ ܢܬܡܗܘܢ ܠܗ ܐܢܫܐ ܠܗܘ ܕܡܐ. ܡܛܠ
ܕܩܕܝܫܐ. ܥܠ ܕܝܢ ܕܟܬܒܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܡܪ. ܩܛܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܟܬܒ ܠܐܦܩܘܣ
ܐܢܐ ܕܡܛܠܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܐ ܠܗ ܒܠܒܐ
ܕܡܢ. ܠܐ ܡܬܦܩܕܢ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܐܠܐ
ܢܬܡܗܘܢ ܠܗ ܐܢܫܐ ܡܛܠ ܕܐܘܦ ܘܢܬܒܥܘܢ
ܕܡܢܘܗܝ ܐܡܛܠ ܕܗܠܐ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܬܩܪܒ
ܕܩܛܝܠܐ ܠܐܢܫ ܘܒܬܪܝܢܘܗܝ ܡܬܩܪܐ
ܟܡܪܒܝܐ ܠܗܘ ܕܩܛܠܗ ܗܘ. ܘܗܘ ܕܐܝܬ
ܟܠܗ ܕܡܘܗܝ ܠܗ ܕܡܐ ܘܩܕܘܫܐ. ܩܛܝܠܐ
ܩܕܡܬܝܗ ܠܟܬܒܐ ܕܝܢܐ ܩܘܡܐ.
ܘܒܬܪܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܩܕܡܝܗ ܕܩܛܝܠܐ
ܘܡܫܘܕܥܢܗ ܡܢ ܗܘ ܕܐܒܘܗܝ ܠܗ ܢܩܒܪ.
ܡܢ ܒܬܪܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܩܛܠܐ ܠܡܪܕܝܬܐ
ܠܡܕܒܚܐ ܐܠܐ ܗܘ ܟܠܗ ܕܡܐ ܘܩܕܘܫܐ.
ܠܐ ܒܫܘܕܥܢܐ ܕܩܢܐ ܠܗ. ܐܦܠܐ ܩܛܠܐ
ܗܘ ܩܛܝܠܐ ܐܝܟ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܠܗ ܡܪܕܝܬܐ.
ܥܠ ܕܡܬܒܥܐ ܕܗܘ ܡܪܕܝܬܐ. ܡܛܠܬ
ܠܬܒ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܘ ܕܒܝܬ ܩܕܘܫܐ ܡܛܠ
ܗܘ ܩܛܝܠܐ ܢܪܡܘܢ ܠܗܘܢ ܫܘܕܥܢܐ ܐܝܟ
ܕܟܠ ܚܕܝܐ ܡܠܘܟܐ ܘܢܬܪܦܘܢ. ܘܐܝܟܢ
ܕܗܘ ܕܐܝܬ ܡܥܘܠ ܗܘܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܗܘ
ܩܛܝܠܐ. ܐܦ ܗܘ ܢܬܡܢܥ ܒܗ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ
ܐܚܪܢܐ. ܘܡܪܕܝܬܐ ܗܘ ܚܕܝܐ ܘܡܠܟܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪܐ ܐܝܟ ܠܗ ܕܡܐ ܠܗ ܢܚܬܘܢ
ܘܒܬܪܝܢܐ ܩܛܝܠܐ ܠܡܪܕܝܬܐ ܠܡܕܒܚܐ
ܘܟܠܗ ܕܡܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܢܦܠ ܘܢܬܪܣܘ ܕܡܐ
ܠܥܠܡ. ܘܟܠܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܠܩܕܘܫ
ܡܢ ܕܡܐ. ܘܒܬܪܝܢܐ ܕܝܢ ܩܕܡܝܐ ܠܗܘܢ
ܡܪܕܝܬܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܕܡܐ ܀

ܘܩܛܠܐ

ܐܢ ܓܒܪܐ ܓܒܪܐ ܠܚܒܪܗ ܢܩܛܘܠ
ܠܡܛܠܬܗ ܕܡܐ ܕܫܒܩܗܘܢ. ܠܐ ܬܚܘܣ ܥܠܘܗܝ
ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܬܫܒܘܩ ܠܗ. ܩܛܘܠ ܕܠܐ
ܐܘܦ ܕܒܝܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܕܐܚܝܢܝ ܘܢܫܐ
ܠܗ ܢܒܘܐ ܀

ܘܫܥܘܠ ܠܒܢܝ

ܐܢ ܐܡܪ ܐܢܫ ܕܡܕܒܚܐ ܠܒܢܝܗ
ܕܫܘܒܚܐ ܕܒܬܪܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܩܪܝܬ
ܕܩܪܝܢ ܕܒܝܬܝ. ܐܘ ܕܝܢ ܡܩܕܫ ܐܘ
ܕܡܪܝܡ ܐܚܪܢܐ ܕܢܘܚܪ. ܢܩܛܠ ܡܢ
ܡܕܒܚܐ ܡܫܡܫ ܕܢܗܐ ܕܡܐ ܠܗ.
ܐܢܝܢ ܡܕܒܚܐ ܕܠܗ ܠܥܘܪܐ ܡܕܒܚܐ
ܐܠܐ ܕܒܝܬ ܟܗܢܐ ܘܡܥܠܐ. ܗܘ ܡܫܡܫ
ܕܢܦܫܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܒܚܐ
ܠܗ ܡܕܒܚܐ ܢܦܠ. ܠܗ ܕܝܗܒ
ܢܟܣܘ ܒܒܝܬ ܩܕܫܐ ܡܕܒܚܐ ܠܥܠܡ ܀
ܘ. ܥܠ ܐܠܗܐ ܥܒܕܐ ܘܕܒܫܡܝܐ

܀ ܡܫܘܕܥܢܐ ܀

ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܡܠܟܗܘܢ ܗܘ
ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ ܐܘ ܡܢ
ܩܛܠܐ ܘܡܬܟܠܝܢܐ ܩܛܠ ܠܗ
ܘܡܬܚܫܚܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܫܡܝܐ
ܐܡܠܟܗܘܢ. ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܘܫܡܝܐ.
ܐܠܗܐ ܥܒܕܐ ܗܘ ܡܬܬܠܝܢܐ ܠܒܢܝܐ
ܕܥܒܕܘܬܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܕܡܠܟܐ ܘܫܡܝܐ ܠܐܘܟܠܐ ܠܒܢܝܐ
ܠܗܘܢ. ܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܘܦ ܕܡܠܟܘ
ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܒܪܟܝܢ ܒܢܝܐ ܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܠܗ ܒܐܠܗܐ ܐܘ ܠܗ ܒܒܪܝܬܐ ܡܢ
ܕܠܐ ܐܢܫ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ
ܚܝܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܕܒܫܡܝܐ.

ܘܐܝܟ ܕܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ.
ܥܠ ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܠܗܐ ܚܛܝܬܐ ܕܟܝܢܐ.
ܕܒܝܬ ܓܢܣܗ ܕܝܠܗ ܘܐܡܪ. ܘܐܦܢܗ ܠܗܘܬܐ
ܩܝܡܬܐ. ܐܠܐ ܢܬܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܗ.
ܠܝ ܡܢ ܐܝܟ ܕܒܥܘ ܐܠܗܐ ܚܛܝܬܐ. ܐܘ
ܕܒܩܘܫܬܐ ܐܘ ܒܫܪܪܐ. ܢܬܬܦܝܣ ܦܬܘܗܝ
ܘܢܬܒܣܡ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܪܘܚ. ܥܠ ܕܝܢ
ܕܒܥܘ ܐܠܗܐ ܘܫܪܪܐ ܠܐ ܢܬܦܝܣ ܦܬܘܗܝ.
ܢܘܡܐ ܘܐܦ ܡܢ ܬܡܢ ܘܐܡܪ. ܘܩܕܡܬ. ܠܝ
ܡܢ ܕܒܥܘ ܫܪܪܐ ܚܛܝܬܐ ܘܡܬܘܕܝܢܐ. ܠܐ
ܢܬܦܝܣ ܦܬܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܕܒܗ
ܡܬܘܕܝܢܐ ܘܫܪܪܐ ܕܦܘܡܐ ܡܬܬܦܝܣ
ܦܬܘܗܝ ܘܡܬܒܣܡ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܪܘܚ ܀

ܕܝܠܗ

ܡܢ ܐܢܬ ܐܝܟ ܕܒܥܘ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ
ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܬܬܦܣ ܦܬܘܗܝ ܡܢܝ.
ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܠܗܘ ܐܠܗܐ ܘܢܘܡܐ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ. ܐܡܬܝ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢ ܗܘ
ܕܒܥܘ ܐܠܗܐ. ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܐܡܪ
ܕܒܩܘܫܬܐ ܘܚܫܝܫܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒ. ܡܢܐ
ܘܡܬܕܟܪܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܒܥܕܢ.
ܘܦܬܝܟ ܕܒܝܬܗܘܢ ܘܗܘ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܢܬܚܫܒ ܒܠܒܗܘܢ ܒܟܝܢܐ
ܟܠܗܝܢ ܦܓܪ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܐܦܝܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܡܢ ܕܐܡܪ ܥܠ ܐܠܗܐ
ܕܐܝܬܝ ܒܫܘܒܚܗ. ܘܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܒܩܘܫܬܐ ܒܠܒܐ. ܡܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ
ܠܡܫܬܡܥܘ ܗܕܪܐ ܘܫܒܝܩܘܬܐ ܕܒܪܝܟ ܘܐܡܪ.
ܠܐ ܢܬܦܝܣ ܦܬܘܗܝ. ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܒܗ
ܡܬܘܕܝܢܐ ܘܫܪܪܐ ܚܛܝܬܐ ܢܬܦܣ ܦܬܘܗܝ
ܘܢܬܒܣܡ ܠܗ ܕܡܢܐ ܚܛܝܬܐ ܐܝܟ ܕܪܘܚ ܀
ܗ. ܥܠ ܫܘܒܩܢܐ ܘܫܪܪܐ ܚܛܝܬܐ
ܘܒܩܘܫܬܐ ܀

ܢܦܫܗ ܒܘܫܡ ܐܡܪ ܡܢ. ܘܒܟܠܗܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܕܥܠ ܦܘܡ ܐܝܟ ܘܡܠܟܐ ܫܪܝܪܝܢ
ܐܬܦܘܡ ܦܠܐ ܬܠܐ. ܘܒܝܬܐ ܕܥܠ ܒܢܝܢܬܐ
ܚܛܝܬܐ ܐܡܪܐ ܘܕܘܟܝܢ ܡܢ ܐܒܘܗܝ.
ܐܝܟ ܠܐ. ܐܡܪ ܐܡܪܐ ܒܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ
ܘܠܐ ܐܬܐ ܒܠܒ ܫܪܝܪܐ ܒܥܒܕ ܒܫܡܝܐ.
ܘܠܐ ܐܚܕ ܥܠ ܕܐܢܐ ܒܦܪܐ ܒܠܒ ܫܪܝܪܐ
ܕܢܟܐ. ܐܠܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܥܠ ܐܝܢܐ
ܚܛܝܬܐ ܘܒܝܬ ܠܐܠܗܐ ܐܡܪ ܡܠܟܐ.
ܘܥܠ ܦܘܡ ܐܝܟ ܘܡܠܟܐ ܫܪܝܪܝܢ. ܐܬܦܘܡ
ܦܠܐ ܬܠܐ. ܘܥܠ ܗܘܐ ܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܠܐܠܗܐ ܕܒܪܐ ܡܬܦܬܚܐ ܡܢܗ ܫܡܫܐ.
ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܡܪܗܘܢ
ܬܬܕܡܐ ܒܫܪܝܪܘܬܐ ܘܫܡܥܘܗܝ. ܒܪܐ
ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܐܬܪܐ ܗܘ ܘܐܝܟ
ܠܟܠܗܘܢ ܫܪܝܪܘܬܐ ܡܢ ܦܠܐ ܐܢܫ
ܒܡܬܕܟܪܢܘܬܐ ܒܪܘܚܗ ܠܐܠܗܐ ܒܬܐܪܝܐ
ܟܠܐ ܡܪܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܒܐܦܐ. ܘܒܟܠܗ ܠܗ
ܒܟܠܒܝܬܘܬܐ ܥܠ ܗܘ ܘܡܫܪܘ
ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܬܚܠܠ ܡܬܚܠܠ ܥܠܡܐ
ܚܢܢܐ. ܒܪܐ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܐܡܪܗܘܢ ܬܬܕܡܐ ܒܫܪܪܘܬܗ. ܘܠܝ
ܒܗܘܢ ܡܢ ܦܠܘܣܗܝ ܠܐ. ܟܬܒܝܪܘܬܐ
ܕܝܢ ܘܟܠܐ ܡܪܢܘܬܐ ܢܬܚܫܒ ܒܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܐܘ ܒܫܪܪܐ. ܡܢ ܡܢ ܐܡܪܘܗܝ ܐܝܟ ܐܘ
ܠܡܠܟܐ ܕܠܐܦܠܐ ܫܪܪܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܢܐ
ܕܒܝܬܐ ܘܫܪܪܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܡܬܕܡܪܢܘܬܐ ܢܬܦܣ. ܐܦܠܐ ܐܝܟ
ܕܒܩܘܫܬܐ ܠܐܦܠܐ ܫܪܪܘܬܗ. ܫܪܪܘܬܐ
ܘܐܢܬ ܕܝܢ ܒܬܚܫܒܬܐ ܕܢܦܫܗ ܘܒܪܘܚܐ
ܘܒܟܠ ܕܝܠܗ ܡܬܚܫܒ ܚܛܝܬܐ
ܠܐܬܚܫܒ ܀
ܗ. ܥܠ ܐܝܢܐ ܦܠܐ ܘܒܥܕܢܐ

ܘܕܒܣܘܡܟܐ ܀

ܢܡܘܣܡܠܟܐ. ܐܢܫ ܩܢܐ ܡܢ ܬܓܪܐ ܗܘܐ ܗܘ ܐܡܬܐ ܕܢܣܒ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܗܘܬ ܗܝ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘ ܕܐܢܬܬ ܓܒܪܐ ܡܫܬܝܢ ܡܣܒܪ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܣܘܡܟܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܬܝܕܥ. ܗܘ ܕܫܩܠ ܐܘ ܐܢܬܬ ܡܬܘܡܝܐ ܠܡܬܘܡܝܘܬܗ ܠܘܬ ܐܡܗܘܢ ܠܟܠܢ ܕܫܩܠ. ܐܘ ܕܡܟܣܪܘܢ ܢܥܠܘܢ ܐܢܬ ܗܘ ܦܘܪܐ ܐܘ ܡܢܝܐ ܘܢܬܦܪܥ. ܘܐܡܬܐ ܕܡܫܒܚ ܡܢ ܚܘܡܪܐ ܢܬܦܪܥ ܕܫܩܠ. ܘܐܢܫ ܐܦܠܐ ܡܩܢܐ. ܡܫܒܚܐ ܕܚܘܬܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘ ܕܫܡܥ ܡܬܝܕܥ ܠܐܢܬܬܐ ܕܩܢܝܐ. ܐܢ ܡܢ ܬܓܪܐ ܗܘ ܢܬܦܪܥ. ܘܐܢܫ ܠܐ. ܢܬܦܪܥ ܠܟܠ ܕܫܩܠ ܀

ܬܐܕܘܪܘܣ

ܐܡܬܝ ܕܐܢܫ ܩܢܝܐ ܕܐܣܝܪܐ ܘܡܫܬܘܕܝܐ ܠܐ ܡܢܝ ܐܘ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܐܘ ܠܥܒܕܐ ܕܡܪܢܐ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܡܬܝ ܕܡܬܟܪܟܝܢ ܥܡܗܘܢ ܘܐܝܟܘ ܕܐܝܟ ܕܥܒܕܝܢ ܘܕܫܠܝܛܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܩܢܝܐ. ܢܬܦܪܥ ܠܡܪܗ. ܐܢܫ ܠܟܠ ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܘܠܐ ܢܬܟܪܟܘܢ ܠܘܬܗ. ܢܬܦܪܥ ܠܡܪܐ ܕܫܠܝܛܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܩܢܝܐ ܘܩܢܝܐ ܐܘܟ ܕܢܬܦܪܥܘܢ ܀

ܢܡܘܣܡܠܟܐ

ܐܢܫ ܩܢܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܡܬܝ ܡܬܡܪܝܢ ܡܢ ܡܫܒܚܝ ܥܒܕܐ ܐܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܩܢܝܐ ܠܘܬ ܕܟܘܪܐ ܘܡܫܬܥܒܕ ܘܫܡܥܐ ܚܝܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܥܒܕ. ܘܗܘ ܕܐܢܫ ܩܢܝܐ ܗܘܐ ܘܩܢܝܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܠܐ ܡܬܝܕܥ ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܐܘ ܠܡܫܬܟܝܢܘ ܐܘ

ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܬܟܚܢܐ ܐܝܟ ܡܫܟܘܢܐ ܕܡܪܗ ܐܦܠܐ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܐܡܪ. ܘܡܟܣܪܘܢ ܐܚܝܢ ܩܢܝܐ ܗܘܐ. ܐܢ ܐܝܬ ܗܘ ܕܐܢܫ ܩܢܝܐ ܗܘܐ ܡܬܡܪܝܢ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܩܢܝܐ ܠܘܬ ܐܢܬܬ ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܪܗ ܠܐ ܡܟܬܒ ܢܡܘܣܐ ܠܡܪܗ ܀

ܘܡܠܟܗ

ܐܢܫ ܕܝܢ ܟܕ ܡܫܬܟܚܐ ܐܡܬܐ ܐܘ ܡܫܬܘܕܝܐ ܘܚܕܝܢ ܩܢܝܐ ܘܐܢܫ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܩܢܝܐ ܐܡܬܗ ܕܐܢܫ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܡܢ ܡܫܬܥܒܕܐ ܗܘ ܩܢܝܐ. ܐܢ ܡܢ ܡܫܒܚܐ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܝܢ ܘܐܢܫ ܗܘܐ ܩܢܝܐ. ܐܘ ܐܢܫܝܢ ܐܘ ܕܟܗ ܠܗܘܢ ܡܠܐ. ܘܡܫܬܥܒܕܐ ܘܐܚܪܢܐ. ܐܘ ܡܫܬܥܒܕܢܐ ܘܠܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܠܡܫܬܥܒܕܐ ܕܫܩܠ. ܐܢ ܡܢ ܡܪܐ ܠܡܫܬܘܕܝܢܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܥܒܕܘ. ܡܫܬܥܒܕܐ ܩܢܝܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ. ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܐ ܩܢܝܐ ܘܠܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܠܗ ܕܫܩܠ ܀

ܘܡܠܟܗ

ܐܝܟܘ ܕܐܢܫ ܩܢܝܐ ܡܫܬܥܒܕ ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܩܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܫܩܠ ܐܡܪ. ܘܗܢܐ ܠܡܫܬܘܕܝܢܘܬܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܚܪܝܐ ܩܢܝܐ ܩܕܝܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܘܠܐ. ܐܢ ܟܕ ܡܫܬܟܚܐ ܕܚܘܬܐ ܡܫܬܥܒܕܐ ܕܡܪܗ ܕܢܦܩ ܗܘܝܐ ܘܗܘܐ ܐܢܫ ܩܢܝܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܗܘܐ. ܐܢ ܠܡܟܪܟ ܡܫܬܥܒܕ ܩܕܡ ܡܢ ܗܘܝܐ. ܘܟܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܐܢܫ ܩܢܝܐ ܐܡܬܐ ܕܚܪܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܣܘܡܟܐ ܡܢ ܘܠܗ ܐܝܟ ܕܫܒܝܐ. ܬܬܦܢܐ ܐܝܟ ܠܘܬ ܐܢܫܘܬܐ ܘܡܫܬܥܒܕܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢܘܬܐ ܡܫܬܪܝܐ ܠܡܬܘܡܝܘ ܠܡܫܬܥܒܕܢܐ ܘܡܫܬܥܒܕ ܡܫܬܟܚܢܐ ܀

ܬܐܕܘܪܘܣ

ܐܢܫܘܬܐ ܩܢܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܡܬܗ ܡܫܬܚܪܪ ܡܢ ܡܫܬܥܒܕܝ ܥܒܕܐ ܐܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܩܢܝܐ ܠܘܬܗ ܠܡܟܪܟܘ ܘܡܬܢܛܪ ܗܘܝܐ ܚܝܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܥܒܕ. ܘܗܘ ܕܐܢܫ ܩܢܝܐ ܗܘܐ ܘܐܘܟ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܡܫܠܡ ܠܐ ܡܬܝܕܥ ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܐܘ ܠܡܫܬܟܚܢܘܬܐ ܐܘ

ܐܟܚܕܐ ܩܢܝܢ ܕܐܬܪ̈ܘܗܝ. ܐܝܟ ܐܣܟܡܗܘܢ.
ܠܝ ܡܫܝܚܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ
ܘܟܫܝܢܘܬܐ ܕܗܘ ܕܐܫܢ. ܐܘ ܡܫܝܚܐ
ܕܚܘܪܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܐ ܢܬܒܕܩܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢܐ.
ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܚܝܘܗ ܠܐܬܪܐ.
ܠܟ ܡܢ ܡܬܡܪܝܢ ܫܒܚ ܡܬܢܨܚܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܥܡܡܐ ܕܬܫܒܚܘܢ
ܥܠܘܗܝ ܫܡܐ. ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܟܠܗ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܐܥܠܝܐ ܘܟܢܫܐ ܫܠܡܐ
ܡܬܡܫܒܚ. ܐܢܫ ܒܥܕܢܐ ܘܡܢܐ ܕܐܬܪ̈ܘܗܝ
ܬܘܕܝܬܐ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܡܠܟ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܐܝܟ ܕܐܬܪ̈ܘܗܝ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܀

ܘܡܛܠܗ

ܠܝ ܐܝܟ ܐܝܬ ܩܢܝܢܐ ܕܐܝܟ ܕܠܐ
ܒܢܝܢܫܐ ܡܢ ܠܐ ܡܬܟܢܫ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܘ
ܩܢܝܢܐ ܠܗܘܢ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܘܐܘܣܝܐ ܕܩܢܝܢܐ
ܕܗܘܐ ܐܚܪܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܕܩܢܝܢܐ ܢܘܗܪܗ
ܠܟܢܫܗ. ܘܟܠ ܐܢܫ ܕܡܬܐܠܦ ܡܢ
ܗܕܐ ܩܢܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܩܢܝܢܐ. ܠܝ ܙܕܩܐ ܡܢ
ܗܘ ܡܩܒܠ. ܐܘ ܡܢܐ ܠܟܢܫܝܢ ܡܫܒܚܬܐ.
ܘܐܬܪ̈ܝܢ ܟܠܗ ܠܗܘ ܕܐܬܪ̈ܘܗܝ ܐܣܟܡܗܘܢ
ܩܢܝܢܐ ܗܟܢܐ ܢܫܬܠܡ ܀

ܝ. ܥܠ ܡܪܕܝܬܐ ܘܢܘܪܐ ܀

ܘܡܛܠܗ

ܠܝ ܡܢܘ ܟܪܘܙܐ ܠܟܪܘܙܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܢܒܥ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܒܚܝܠܗ
ܠܗ ܐܚܪܐ. ܕܟܠܗܝܢ ܡܪܝܐ ܡܢܗ ܠܒܢܘܗܝ
ܢܘܪܐ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܠܒܪܐ ܢܘܪܐ
ܕܒܪܐ ܢܘܪܗ ܡܢ ܐܚܪܐ ܕܒܪܐ. ܠܝ
ܕܝܢ ܢܥܒܕ ܘܢܦܩ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܚܪܐ.
ܡܫܝܚ ܢܦܩܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܐܦ ܡܢ ܟܪܝܐ
ܢܬܒܥܐ ܀

ܡܫܒܚܬܐ

ܟܪܘܙܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܫܡܫܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܐܢܫ ܘܡܬܢܨܚܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܐܦܢ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܬܕܡܝܬ ܢܘܗܪܐ ܘܡܢܐ ܘܡܠܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܩܕܡ ܫܡܫܐ ܕܫܡܫܐ ܡܢ ܡܬܐܠܦܐ
ܘܝܘܡܐ ܡܫܝܚܐ ܀ ܐܪܐ ܠܝ ܦܐܝܐ
ܘܦܐ ܠܐ ܩܢܝ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܬܩܠܣܐ ܀ ܐܦ ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܢܫ
ܘܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܡܬܕܡܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܗܘ ܡܢܗܝܢ ܘܠܐ ܦܪܝܫ ܘܡܬܚܙܐ ܐܝܟ
ܐܢܫ ܕܟܠܗܘܢ ܀

ܘܡܛܠܗ

ܡܘܕܝܬܐ ܕܟܠ ܐܚܐ ܐܦܝ ܐܠܗܘܬܗ
ܡܬܝܠܕܐ ܕܡܢܐ ܡܫܝܚ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܪܘܙܐ
ܡܘܕܝܐ ܠܝ ܙܕܩܐ ܘܢܬܘܕܐ ܘܡܛܠܗ ܡܢ
ܩܢܝܢܐ. ܡܢܘ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ
ܠܒܢܝ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗܐ
ܘܡܛܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܬܝܗ ܠܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܘ
ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܗܢܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܠܐ ܦܪܝܫ
ܘܡܛܠܗ ܀ ܩܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ

ܚܠܦܘܗܝ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܩܕܡܘܗܝ
ܦܪܝܩܝܢ ✠

ܬܫܒܘܚܬܐ

ܠܟ ܐܢܫ ܡܠܐ ܘܐܝܟ ܫܠܝܚܘܗܝ ܡܫܒܚܬܐ
ܘܡܢܬܝܢ ܐܬܓܠܝܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܘܬܫܒܚܬܐ
ܘܡܩܒܠܝܢ ܡܘܗܒܬܐ ܡܢܗ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܢܦܠܘܢ ܡܢ
ܫܘܒܚܗܘܢ ܠܥܠܡ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܫܘܒܚܗܘܢ.
ܐܠܐ ܡܢ ܕܐܝܟ ܒܢܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܬܫܡܫܬܗ ܐܝܟ. ܐܦ ܪܒܘ ܐܢܬ ܒܒܢܝܢܫܐ
ܐܠܗܝ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܫܡܝܐ ܡܢ
ܡܠܐܟܘܗܝ. ܬܫܡܫܬ ܫܘܒܚܗ ܒܫܡܝܐ
ܡܠܐܟܘܗܝ. ܘܢܝܫܐ ܡܠܐܟܐ ܒܫܡܝܐ
ܕܢܝܫܐ. ܐܦ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ.
ܡܪܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܫܘܒܚܐ ܘܩܘܠܣܐ ✠

ܘܡܟܝܠ

ܠܟ ܐܢܫ ܡܠܐ ܒܡܘܪܐ ܕܒܢܝ ܫܡܝܐ
ܘܐܝܟ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܘܠܐ
ܟܢܫ. ܘܗܘ ܠܐ ܒܟܠ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ. ܫܘܒܚܐ ܬܫܡܫܬ
ܟܠ ܒܪܝܬܐ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܟܠ ܦܠܐ ܘܐܝܟ
ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܬܐ ܘܟܠ ܦܠܐ ܕܒܗ ܘܠܐ
ܡܢܝܢܐ. ܟܕ ܢܦܫ ܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܘܠܐ
ܕܫܠܐ ܡܢ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ✠

ܘܡܟܝܠ

ܠܟ ܐܢܫ ܡܪܐ ܩܕܡ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܡܢ
ܢܦܫܬܐ ܫܠܝܚܐ ܘܐܬܒܪܝ ܟܠܗܘܢ ܠܐ
ܡܫܡܫ ܘܬܫܒܘܚ. ܠܟ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚ
ܡܠܘܫܐ. ܬܒܥ ܐܒܘܢܐ ܘܒܪܗ ܡܢ
ܢܦܫܗ. ܐܦ ܐܝܟ ܟܠܗ ܒܪܗ ܘܐܘܦ
ܘܠܐ ܐܟܡܐ ܕܢܫܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܬܫܒܚܬ
ܟܠܐ ܡܠܟܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ✠

ܬܫܒܘܚܬܐ

ܡܫܒܚܐ ܐܢܬ ܘܡܢ ܩܠܝܐ ܫܡܝܐ ܡܢ ܟܠ
ܘܡܢ ܢܦܫܐ ܘܡܢ ܡܠܐܟܐ. ܘܡܢ
ܒܢܝܢܫܐ ܘܡܢ ܡܠܐܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܒܚܐ
ܘܠܐ ܒܢܝܢܫܐ ܘܡܠܐܟܐ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ
ܘܢܝܫܐ ܘܡܠܐܟܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ ܡܫܒܚܝܢ.
ܐܠܐ ܐܦ ܗܘܐ ܐܢܬ ܒܫܘܒܚܐ ܕܢܝܫܐ ܘܡܠܐܟܐ
ܕܒܫܡܝܐ ܘܠܐ ܡܠܐܟܐ ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ܠܗ
ܟܢܝܫܐ ܡܢ ܒܢܝ ܟܠܗܘܢ ܕܒܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ
ܘܐܬܒܪܝ ܒܗ ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܝܢ
ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܟܠ ܗܘܐ ܠܐ ܐܢܬ ܒܫܘܒܚܐ
ܟܢܝܫܐ ܕܡܠܐܟܘܗܝ ܩܕܡܝܢ. ܒܗܘܢ ܕܡܫܡܫ
ܐܟܚܕ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܪܘܚܐ ܘܢܦܫܐ
ܕܒܢܝܢܫܐ. ܘܡܢܐ ܐܢܬ ܒܫܒܚܝܢ ܐܝܟ
ܟܢܝܫܐ ܘܐܬܒܪܝ ܒܗ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ✠

ܣ. ܟܠ ܕܒܥܐ ܘܡܩܪܐ ✠
ܘܥܒܕܐ ܕܒܪܬܐ

ܟܠ ܕܒܥܐ ܡܢܟ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܫܒܚܘܢ
ܘܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܠܟ
ܙܕܩ ܫܘܒܚܐ ܘܩܠܐ ܠܐ ܐܝܟ ܫܘܒܚܟ
ܐܢܬ ܡܠܝܐ ܡܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܫܘܒܚܟ
ܕܒܥܐ. ܘܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܐܦ ܠܫܘܒܚܐ
ܕܩܡ ܐܡܪ. ܘܫܡܫܘ ܒܪܘܚܐ ܠܐ ܡܬܥܒܕ.
ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܕܒܪܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫ ܘܦܪܘܩܐ.
ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܢܚܬ ܘܡܫܒܚ ܟܪܘܒܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܟܠ ܟܕ
ܡܬܒܪܟܝܢ ܡܢ ܒܪܘܡܝܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܐܠܐ ܐܢ ܟܕ ܢܚܬ ܠܐܢܫܐ ܘܐܝܟ ܒܝܬܗܘܢ
ܩܢܘܡܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܬܠܬܐ ܡܫܒܚܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܫܬܘܐ. ܡܫܒܚܐ ܐܢܬ ܐܠܐ
ܡܫܒܚܝܢ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦܠܐ ܠܗܘܢ
ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܢܘܢ ܗܟܢ ܕܐܝܟ ܫܠܝܚܘܗܝ
ܡܫܒܚܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܟܠܗ

ܐܟܚܕ ܥܒܕܝܢ ܕܠܐܒܗܬܗܘܢ ܐܝܟ ܐܣܟܡܗܘܢ.
ܠܐ ܦܫܝܛܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܘܚܠܦܢܐ
ܘܡܟܣܘܬܐ ܕܗܘ ܕܐܫܝܢ . ܐܘ ܦܫܝܛܐ
ܕܚܘܪܐ ܥܠܬܗܘܢ ܘܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܘܡܬܦܫܛܢܐ.
ܐܘ ܦܫܝܛܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܒܗܘ ܐܬܪܐ.
ܐܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܪܝܢܐܝܬ
ܢܬܩܠܠ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܦܬܓܡܐ ܘܢܬܩܛܠ
ܦܬܘܪܐ ܘܕܡܝܐ. ܐܦ ܐܝܢ ܐܠܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܘܟܠܗ ܠܐܒܘܗܝ ܐܣܝܪܐ ܘܚܒܫܐ ܠܒܘܫܐ
ܦܬܫܚܐ. ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܘܦܬܓܡܐ ܠܐܒܘܗܝ
ܢܗܘܐ. ܢܬܩܛܠ ܠܐܒܘܗܝ ܘܐܬܩܛܠ
ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ ܘܢܘܪܐ
ܢܩܒܠ ܚܘܒܘܗܝ .

ܘܬܘܒ

ܐܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܦܬܓܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܠܐ
ܒܠܚܘܕ ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܗ . ܗܘ
ܦܬܓܡܐ ܠܗܘܢ ܠܐܒܗܘܗܝ ܘܐܘܦܝܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܕܒܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܘܡܬܚܫܚܢܐ ܘܦܬܓܡܐ ܢܗܘܐ
ܠܒܢܘܗܝ . ܘܟܠ ܐܝܟܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܡܢ
ܡܪܐ ܦܬܓܡܐ ܦܫܝܛܐ ܦܬܓܡܐ . ܐܢ ܕܝܢ ܡܢ
ܗܘ ܡܩܛܠ . ܐܘ ܡܬܚܐ ܠܐܒܘܗܝ ܡܫܘܪܐ.
ܘܐܝܢ ܟܠܐ ܠܗܘ ܕܐܒܘܗܝ ܐܣܟܡܗܘܢ
ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܢܛܠ .

ܝ. ܥܠ ܡܪܕܘܬܐ ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ.

ܘܡܠܬܐ

ܐܢ ܡܕܡ ܩܕܡܝܐ ܠܡܘܬܐ ܡܬܕܢܚܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܢܬܒܥ ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܡܬܒܥܝܢ
ܠܗ ܐܚܪܐ. ܘܠܡܫܠܡ ܡܪܐ ܦܬܓܡ ܠܗ
ܡܘܕܝܢܐ ܠܐ ܢܫܬܡܥ ܠܗ ܠܗܕܐ ܡܘܕܝܢܐ
ܘܢܬܒܥ ܡܘܕܝܢܘܬܗ ܡܢ ܐܚܪܐ ܕܒܥܝܢ. ܐܢ
ܕܝܢ ܢܬܦܢܐ ܘܢܬܒܥ ܠܡܫܪܝܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ.
ܦܬܓܡܐ ܢܦܠܩܘܢ ܘܠܘܬ ܡܢ ܠܡܪܐ
ܠܗ ܢܫܠ .

ܢܡܘܣܛܘܣ

ܒܪܐ ܡܢ ܕܦܫܝܛܐ ܦܫܛܐ ܐܘ ܦܫܝܛܐ
ܦܬܓܡ ܐܚܪܝܢ ܕܦܬܓܡܐ ܦܬܓܡܗ ܕܪܗ
ܘܐܦܢ ܕܠܐ ܚܣܝܪ ܐܢܐ. ܘܦܫܝܛܐ ܕܠܐ ܡܥܒܕܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܘ ܡܬܠܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܕܚܠܐ
ܡܠܘܐܐ. ܘܕܚܠܐ ܦܘܫܝ ܕܢܬܟܪܟ ܗܘ
ܡܬܡܠܐ. ܐܘ ܡܫܠܐ. ܐܘ ܡܚܝܐ. ܘܡܬܚܪܒܝܢ
ܡܫܬܐ. ܐܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܘܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܡܬܐܪܐ ܡܢ ܕܚܠܐ. ܡܚܬܡܝܢ
ܒܢܝܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܒܬܪ ܦܬܓܡܐ ܡܢܝܢ
ܕܒܬܪ. ܐܬܚܫܒ ܗܘ ܡܬܠܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܐܘ ܚܠܦ ܡܬܟܪܟܐ ܕܡܬܠ
ܦܬܓܡܗ ܠܗ ܒܡܫܘܚܬܗ ܥܠ ܡܢܐ
ܡܬܠܐ. ܘܦܫܝܛܐ ܒܬܘܡܗ ܠܐܢܫ ܠܗ
ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܬܠܐ ܡܢ ܒܪܐ ܘܡܬܚܢܐ .
ܘܬܘܒ ܐܢ ܐܢܫ ܒܢܝܢ ܡܬܦܫ ܡܢ ܐܢܫ
ܡܫܟܚ ܘܡܫܬܟܚ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܫܟܚ
ܘܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܬܘܒ ܢܫܬܟܚ
ܠܡܫܟܚܘ. ܘܐܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܦܠܓ ܡܢܗܘܢ
ܘܬܘܒ . ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘ ܡܫܟܚ ܦܫܝܛܐ
ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐܦܢܝܬܗ ܘܢܫܬܟܚܘܢ ܐܝܟ
ܐܠܗܐ ܘܟܠܡܘܗܝ .

ܘܬܘܒ

ܡܘܕܝܢܐ ܘܟܠ ܐܚܐ ܐܝܟ ܐܠܦܢܝܬܗ
ܡܢܝܢܐ ܕܐܝܬ ܦܬܓܡܐ ܘܡܫܬܟܚ ܠܦܬܓܡܐ
ܡܘܕܝܢܐ ܐܢ ܙܟܐ ܘܢܬܟܠ ܘܬܘܒ ܡܢ
ܟܢܫܐ. ܡܢ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܘܐܡܝܢܘܬܗ ܡܢ
ܟܢܫܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܘܬܘܒ ܦܬܓܡܐ ܠܡܫܟܚܘ. ܐܢܫ ܠܐ
ܐܡܝܢܘܬܐ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܢܘܢ
ܘܐܡܝܢܘܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܦܬܓܡܐ ܡܢܝܢܐ
ܘܗܢܘܢ ܘܡܫܬܟܚ . ܘܗܢܘܢ ܘܠܐܦܢܝܬܗ
ܘܬܘܒ . ܦܫܝܛܐ ܘܦܬܓܡܐ ܡܢ

ܣܟܠܘܬܗܘܢ ܘܢܬܕܚܠܘܢ ܥܒܕܝܗܘܢ
ܦܫܝܛܐ ܀

ܬܫܡܫܬܐ

ܐܢ ܐܢܫ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܐܚܝܗܘܢ ܩܕܡܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܡܣܬܟܠܝܢ ܗܕܪܐ ܥܕܬܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܠܒܪ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܒܢܝܢܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡ. ܢܬܦܢܘܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܢܝܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܢܬܦܢܘܢ ܐܢܘܢ. ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܐܢܘܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܠܝܢ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܢܬܬܣܝܡ ܥܠܝܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܢܬܦܢܘܢ ܠܟܪܣܐ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܘܒܟܠܗ. ܐܦ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ. ܡܢܝܐ ܢܬܦܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܟܘܪܗܢܐ ܀

ܘܕܟܘܬܗ

ܐܢ ܐܢܫ ܩܫܝܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܟܢܫܐ ܘܐܝܟ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܘܠܐ ܢܟܠܐ. ܘܗܘ ܠܐ ܒܥܠ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܡܢܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܡܬܘܒ. ܡܢܝܐ ܢܬܦܢܐ ܥܠ ܟܪܝܗܐ. ܘܢܬܦܢܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܘܐܝܟ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܐ ܡܬܘܒ ܘܠܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܘܢܬܒܥ ܘܠܐ ܡܫܡܫܐ. ܟܕ ܢܗܘܐ ܕܐܦܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܘܠܐ ܢܬܠܐ ܡܢ ܕܝܢܗ ܡܕܡ ܘܟܠܗܘܢ ܀

ܘܕܟܘܬܗ

ܐܢ ܐܢܫ ܡܢܗ ܩܕܡ ܡܢ ܥܕܬܗ ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܬܚܒܠ ܥܠܘܗܝ ܠܐ ܢܬܚܫܒ ܘܢܬܦܢܐ. ܐܢ ܐܝܟ ܡܬܚܫܒ ܡܬܦܢܝܢ. ܢܒܥܐ ܠܗ ܕܢܬܦܢܐ ܘܢܬܚܙܐ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܐܦ ܐܝܟ ܟܕ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܘܐܘܪܚ ܐܚܪܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ ܘܥܠܝܗܘܢ ܀

ܬܫܡܫܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܕ ܩܕܡ ܩܕܡܝܐ ܗܟܢܐ ܩܕܡ ܡܢ ܗܘ ܘܕܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܦܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܡܬܚܫܒ ܡܢܗ ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܩܕܡ ܥܠ ܡܢ ܟܕ ܩܕܡ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܗܢܘܢ ܒܩܕܡ ܡܫܡܫܢܐ ܀

ܒܗ. ܥܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡܝܐ ܀

ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܚܪܢܐ

ܥܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܡܢ ܩܘܡ ܢܬܦܢܐ ܘܠܐ ܢܬܚܫܒ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܢܫ ܩܕܡ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܐ ܢܬܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܢܬܦܢܐ ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܢܬܦܢܐ. ܐܦܠܐ ܘܝܘܡܐ ܘܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܕ ܩܕܡ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܐܚܪܢܐ. ܐܠܐ ܘܟܕ ܡܢܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܩܢܝܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܬܚܫܒ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܦܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܬܚܫܒ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܠܐ ܠܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܘܐܝܟ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܬܚܫܒ. ܡܛܠ ܗܘ ܘܟܠܗ

ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܩܕܝܡ ܡܢ ܗܘ ܕܡܟܠܐܢܘܢ
ܘܠܐ ܦܪܥܝܢ. ܘܐܢܗܘ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܨܝܢ
ܡܫܟܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܘܠܐ ܡܬܦܪܥܐ. ܘܐܢܗܘ ܕܠܐ
ܢܣܒܝܢ ܡܫܠܡܢܝܢ ܦܣܝܩܐܝܬ ܠܡܫܟܢܐ
ܕܙܒܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܫܩܘܢ ܕܟܐܢܐܝܬ ܢܕܘܢ
ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܕܝܢ
ܠܐ. ܐܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܗܘܘ ܠܡܦܪܥ ܡܫܟܢܐ
ܐܢܫܐ ܕܗܢܘܢ ܕܫܩܠ ܐܢܘܢ ܒܫܘܪܝ
ܐܫܟܚܘ. ܘܐܦ ܒܙܒܢܐ ܕܩܘܡܐ ܠܩܘܢܐ
ܙܢܐ ܡܫܟܢܢܐ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܝܢ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܡܚܠܦܢܝ ܠܡܘܬܒܢܐ.
ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܣܒ ܡܟܝܠ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܗܕܐ
ܠܗ ܕܒܥܠܐ ܦܩܘܕܝ. ܐܠܐ ܒܡܚܠܦܐ
ܘܒܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܚܠܦܢܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܡܫܟܢܢܐ. ܠܐ ܡܨܝܐ
ܕܬܬܠܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܢܘܢ ܕܗܘܘ ܒܟܠܗܘܢ ✠

ܕܡܟܟܠ

ܐܢ ܕܝܢ ܡܘܕܐ ܓܒܪܐ ܠܓܒܪܐ ܡܘܬܐ
ܘܢܟܣܐ ܘܢܟܣܝܢ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܢܬܒܥܐ
ܐܘ ܫܘܡܗܐ ܐܘ ܐܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܬܓܡܐ
ܚܠܦ ܥܒܕܐ ܘܫܦܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘ.
ܘܐܠܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܕܡܢ ܠܡܫܟܢܐ ܘܡܢܝܢܗ
ܐܢܫ ܗܘ ܕܡܫܥܒܕ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܫܥܒܕ
ܓܒܪܐ ܠܓܒܪܐ ܚܝܒܐ ܕܚܝܠܐ ܐܘ ܕܒܬܪ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܡܘܗܒܬܐ ܠܕܘܟܬܐ.
ܕܟܠܟܠܐ ܕܚܘܒܐ. ܗܘ. ܠܟܣܦܐ ܘܫܒܩܐ
ܘܡܫܟܢܐ ܘܟܠܗ ܕܟܠܐ ܦܩܘܕܝ ܐܝܟ
ܘܟܠܐ ܕܫܩܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܥܒܕ. ܘܡܟܝܠ
ܕܚܘܒܐ ܦܬܓܡܐ ܢܗܘܐ ܚܘܒܐ ܘܐܘܬܢܐ
ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܟܢܐ ܕܚܝܠܐ ܘܡܫܟܢܐ ܕܚܘܒܐ.
ܘܡܕܡ ܕܝܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܚܘܒܐ ܠܡܪܗ
ܢܟܣܐ. ܘܐܢܫ ܟܬܒܗ ܢܫܥܒܕ ܓܒܪܐ
ܦܘܠܚܢܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܚܝܠܐ ܕܦܘܠܚ

ܠܥܒܕܘܗܝ ܐܢܘܢ ܕܡܫܥܒܕܘܗܝ. ܐܝܢܐ ܕܡܫܥܒܕ
ܓܒܪܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܪܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ
ܚܝܠܘܗܝ ܘܟܠܟܠܐ ܕܗܘܝܢ ܢܦܩܝܢ
ܡܘܬܒܐ ܚܠܦ ܝܬܒܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܡܢ ܡܢܝܢܗܘܢ
ܠܗ ܠܡܘܬܒܐ ✠

ܕܝܐܬܝܩܝ

ܓܒܪܐ ܟܕ ܡܐܬ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܫܒܩ ܒܢܝܐ
ܘܡܫܥܒܕ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܐܘ ܦܩܕ ܠܗ
ܐܡܗܬܐ. ܐܢ ܥܒܕܐ ܡܫܟܚ ܘܟܬܒܗ
ܠܗܘܢ ܚܘܠܩܐ. ܘܗܘܢ ܚܘܠܩܐ ܐܝܟ.
ܘܠܐ ܡܫܚ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܗܢܐ ܘܐܡܗܬܐ.
ܬܠܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܝܠܗ. ܘܢܬܦܠܓ
ܗܘ ܢܟܣܐ ܘܟܬܒܐ ܠܒܢܘܗܝ ܘܐܚܪܐ
ܚܘܠܩܐ ܠܐܢܫܐ ܡܫܘܚܠܦܐ. ܒܙܒܢܐ
ܕܥܒܕܐ ܥܒܕܐ ܘܐܡܗܬܐ ܐܘ ܚܘܒ ܠܗܘܢ
ܘܡܫܥܒܕ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܚܘܒܐ ܕܡܫܥܒܕܝܢ
ܥܘܡܪܐ ܢܟܣܐ ܠܡܘܬܒܢܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܬܚܝܬܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܠܗܘ ܢܫܥܒܕ ܥܒܕܐ
ܚܘܠܩܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܢܦܠ ܥܒܕܐ
ܘܐܡܗܬܐ ✠

ܠܘ. ܥܠ ܥܒܕܐ ✠

ܕܝܐܬܝܩܝ

ܓܒܪܐ ܟܕ ܡܐܬ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܫܒܩ ܒܢܝܐ
ܥܒܕܐ. ܐܢ ܗܘ ܕܡܐܬ ܒܢܝܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܝܢ
ܘܠܐ ܟܬܒ ܚܘܠܩܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܢܬܥ
ܥܡ ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܝܠܗ ܥܒܕܐ. ܕܐܝܟܢܐ
ܩܕܝܡ ܕܐܝܟ ܕܝܠܝ ܘܐܚܘܗܝ. ܘܢܬܠܐ
ܟܢܘܫܝ. ܢܟܣܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܐܢ ܡܢ
ܦܓܪܗܘܢ ܐܘܦ ܕܢܗܘܐ ܡܫܥܒܕܐ ܗܘ
ܘܡܫܥܒܕܐ ܕܝܬܝܐ ܘܐܬܐ ܡܘܬܒܢܐ
ܬܪܝܢ ܘܢܦܩܘܢ ܩܕܡ ܘܐܝܟ ܠܗ
ܡܫܠܡ. ܘܩܕܡ ܕܢܡܘܬ ܢܬܠ
ܠܒܪܐ ܘܩܕܡ ܡܘܬܗ. ܘܐܢ ܥܒܕܐ

ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܐܠܗܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܚܝܠܐ ܘܚܟܡܬܐ ܕܒܪܘܟܬܐ ܡܫܡܫܢ.
ܐܝܟܘ ܕܝܢ ܕܗܘܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܗܘ ܚܝܠܐ
ܕܠܡܪܗܘܢ ܕܟܪܐ ܡܘܕܥܐ ܐܠܗܘܗܝ ܘܗܘ
ܦܪܘܫܬܐ ܗܘܬ. ܠܗ ܓܝܪ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ.
ܘܕܡܘܬܐ ܕܡܫܠܛ ܘܡܠܟܘ ܡܫܡܠܝܐ. ܐܠܐ
ܢܛܠ ܩܕܡ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܦܢ
ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܠܡܪܗܘܢ ܕܗܘ ܘܗܘ
ܦܪܘܫܬܐ ܐܠܗܘܗܝ. ܐܠܐ ܠܡܪܗܘܢ ܘܗܘ
ܘܕܠܘܩܒܠ ܗܘܬ ܕܒܢܝܐ ܡܢ ܕܠܥܠܡܐ ܩܕܡܝܢ
ܘܩܢܘܢܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܠܦܪܘܫܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܩܕܡ
ܘܫܠܝܛ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܐܦ
ܡܫܡܫܐ ܡܢ ܠܗ ܠܡܪܗܘܢ ܦܪܘܫܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܠܡܪܗܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܒܚܟܡܬܐ ܒܚܟܡܬܗ
ܗܕܐ ܦܪܘܫܬܐ ܡܫܡܫܢ. ܚܝܠܐ ܠܡܘܕܥܐ
ܘܩܢܘܢܐ ܠܡܘܕܥ ܠܦܪܘܫܬܐ. ܐܦ ܗܕܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫܢ ܒܚܟܡܬܐ. ܐܠܗܘܬܐ
ܢܦܠܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܐܦ
ܡܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܗܕܐ ܦܪܘܫܬܐ ܐܚܪܢܐ ܗܕܐ
ܐܚܪܢܐ. ܗܘ ܩܕܡ ܘܡܫܡܫܝܢ ܢܦܠܝܢ
ܥܡ ܚܝܠܐ. ܘܩܕܡ ܕܝܢ ܘܫܠܝܛ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܘܬܘܒ

ܐܢ ܐܝܬ ܡܫܡܫܢ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܚܝܠܐ
ܠܗܕܐ ܐܝܬ. ܘܗܘ ܐܝܬ ܡܫܡܫܢ ܠܗ ܠܗܕܐ
ܒܪܝܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܫܡܫ ܠܗܕܐ ܗܘܝܐ ܘܬܠܬ
ܩܢܘܡܐ ܘܚܝܠܐ ܠܗܕܐ ܡܘܕܥܐ ܐܠܗܐ
ܘܢܦܩܘܬ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܠܗܘܢ. ܐܦ ܐܡܪ
ܐܝܬ ܕܡܫܡܫܝܢ ܩܢܘܡܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܦܠܓ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܠܗܕܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܘܩܢܘܡܐ
ܐܘ ܘܡܠܟܐ. ܘܡܫܡܫܢܗ ܐܡܪ ܘܡܫܡܫܐ
ܘܐܡܪ ܡܫܡܫ ܡܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܐ
ܡܫܡܫܢ ܠܗܕܐ. ܗܘ ܩܢܘܡܐ ܘܐܘܢ.

ܡܢܕ ܠܡܫܡܫ ܠܗܘ ܕܚܝܠܐ. ܡܫܡܫܢ
ܠܡܫܡܫ ܡܫܡܫ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ. ܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܘܐܡܪܗ. ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܩܢܘܡ ܚܝܠܐ ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ ܠܗ
ܠܗ ܠܚܟܡܬܐ ܡܘܕܥܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫ
ܡܠܟܐ ܠܠ ܡܫܡܫܐ ܘܐܡܪ ܠܡܪܗܘܢ.
ܡܢ ܕܝܢ ܠܗ ܠܐܢܫܐ ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܦ
ܡܢ ܠܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܡܫܡܫܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ
ܐܠܗܘܗܝ. ܐܝܬ ܩܢܘܡ ܚܝܠܐ ܚܝܠܐ ܐܠܗܘܗܝ
ܡܢܕ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܘ ܩܕܡ ܘܡܫܡܫ.
.. ܠܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܠ ܐܢܫ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢ ܐܘ ܐܝܟ ܐܘ ܡܫܡܫ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫ. ܐܢ ܐܢܫ ܡܠܠ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܐܘ ܩܕܡ ܐܢܫ.
ܘܡܫܡܫܢ ܐܘ ܐܝܟ ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܐܦ ܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܘܡܫܡܫ
ܠܡܫܡܫܢ. ܐܢܫ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܫܡܫ
ܗܘ ܘܡܠܠ ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܐܘ
ܐܚܪܢܐ ܠܡܫܡܫ. ܐܢ ܡܢ ܡܠܠ ܐܦ ܠܗ
ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܐܚܪܢܐ ܘܠܐ ܐܚܪܢܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܠ.
ܠܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܗܘ
ܘܡܠܠ. ܐܢ ܡܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܐܚܪܢ ܡܠܠ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫ
ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܡܢܕ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܘܬܘܒ. ܐܢ ܐܢܫ ܐܦ ܡܠܠ ܠܡܫܡܫܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܡܠܟܐ ܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܐܠܐ ܠܗ. ܐܘ ܠܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫ ܐܢ ܡܢ
ܠܗ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܗ. ܐܘ ܠܗ ܡܠܟܐ.
ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܡܫܡܫ. ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫ
ܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ

ܘܥܠܠ ܡܛܠܗ ܚܢܢ ܗܘ ܠܥܠܡܐ ܠܡܬܩܢܘ
ܘܗܘ ܒܟܝܢܐ ܠܒܪܝܬܗ. ܐܝܟ ܒܗܘ ܕܐܡܪ:
ܐܘܪܚܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ. ܘܗܘ ܒܬܪܐ ܕܐܡܪ:
ܠܟܠ ܟܝܢܐ. ܘܡܢ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܗ ܕܗܘ
ܘܥܠܠ ܡܛܠ ܠܗ ܢܦܫܐ. ܚܢܢ ܠܥܠܡܐ
ܠܡܬܩܢܘ ܘܗܘ ܒܟܝܢܐ ܠܒܪܝܬܗ. ܘܐܟܪܙܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܠܬܗ ܐܢܘܢ ✠

ܡܐ. ܟܠ ܥܠܠܬܐ ܕܡܬܦܫܩܢ ܙܢܝܢ
ܐܢܫ ܘܐܚܪܢ ܐܘ ܡܬܡܠܟܝܢ ✠

✠ ܘܡܟܬܒܐ ✠ ܐܢ ܐܢܫ ܢܦܫܗ ܙܥܘܪ
ܡܢܗ ܕܟܘܠܐ ܩܕܝܡ. ܘܢܦܫܗ ܡܦܪܢܣܐ
ܘܐܠܗܐ ܕܟܘܠܐ. ܡܢ ܡܬܡܨܝܢܐ ܕܡܥܪܒܐ
ܬܟܠܬ ܢܗܘܐ ܒܟܠܗ. ܠܐ ܬܕܥܘܢ ܕܒܪܐ
ܗܘ ܕܟܘܠܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘ.
ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܢܗܘܐ ܐܟܠܗܘ. ܘܡܛܠ ܐܢ
ܐܦ ܡܟܬܒܐ ܢܥܒܕ ܠܟܠܗ ܐܘ ܡܢ
ܠܡܫܡܫܐ ܐܠܗܝܐ ܕܟܘܠܐ ✠

✠ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ✠ ܐܢ ܕܝܢ ܡܬܡܨܝܢܐ
ܘܡܢ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܘܟܝܢܐ ܕܗܘ ܕܟܠܗ
ܦܫܝܩ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܢܕܥܘܢ.
ܘܐܢ ܡܬܟܝܢܢܐ ܐܘ ܒܟܝܢܝܬܐ ܡܬܟܢܫ. ܐܢ
ܡܢ ܠܗ ܡܛܠ ܡܬܡܠܟܢܘܬܗ ܕܒܪܐ
ܘܠܗ ܡܛܠ ܕܚܢܢ ܗܘܐ ܡܬܠܠܐ ܠܡܫܟܚܢܘܬܐ.
ܐܬܡܠܟ ܡܢܗ ܡܢ ܡܫܟܚܢܘܬܐ. ܟܝܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ. ܐܝܟ ܡܛܠ ܚܢܢ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܢܕܥܘܢ ✠

✠ ܘܡܟܬܒܐ ✠ ܐܢ ܐܢܫ ܡܥܠܡ ܩܕܝܡ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܐܢܫ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܪܐ
ܡܥܠܡ ܠܐܢܫ ܐܚܪܝܢ. ܘܡܢ ܗܘ ܐܚܪܢܐ
ܐܠܗܝܐ ܘܐܠܡܠܟܐ. ܐܘ ܕܗܘ ܗܘ ܩܕܝܡ
ܕܡܛܠ ܠܗ ܡܢܬܐ ܕܡܠܬܐ ܕܡܠܬܗ ܐܡܠܟ
ܠܦܘܪܫܢܐ. ܟܝܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܩܕܝܡ
ܕܗܘ ܒܪܐ ܟܠܟ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܬܗ

ܦܢܝܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܡܠܬܗ ܘܐܡܠܟ ܠܐܢܫ
ܐܚܪܝܢ ܘܐܠܗܝܐ ܐܘ ܐܠܡܠܟܐ. ܚܢܢ ܗܘ
ܕܢܕܥܘܢ ܗܘ ܩܕܝܡ ܠܟܠܗܘ ✠

✠ ܘܡܠܬܗ ✠ ܐܢ ܐܢܫ ܡܥܠܡ ܡܠܬܐ
ܐܘ ܦܫܝܩܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܠܟܠܐ
ܐܢܫ. ܘܗܘ ܕܡܛܠ ܠܗܘ ܦܫܩܐ ܕܡܠܬܐ
ܐܚܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܛܠܝܢ ܒܗܘ ܡܫܡܫܐ
ܘܒܫܡܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘ
ܡܠܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܗܘ ܡܫܡܫܐ ܟܠ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܬܟܢܫ ܠܟܠܗܘ. ܘܐܢ ܐܡܪ ܡܠܬܗ ܕܗܘܐ
ܟܕ ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܗܘܢܐ ܡܥܪܒܐ. ܘܡܬܡܨܝܢܐ
ܕܡܥܪܒܐ ܢܬܡܨܐ ܠܗ ܗܘ ܡܬܚܫܒܢܐ ✠

ܡܕ. ܟܠ ܕܚܢܢ ܘܐܚܪܢܐ ✠

✠ ܘܡܟܬܒܐ ✠ ܐܢ ܢܦܩ ܒܪܐ ܕܟܘܠܐ
ܘܢܦܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܦܫܩܐ ܕܡܫܡܫܐ ܘܡܬܡܠܟܘ
ܦܪܨܘܦܐ. ܦܫܩ ܡܬܐܡܪܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܒܗܘܢ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܬܠܠ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘ ܕܦܫܩܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܐܢܫܘܬܗ ܡܬܩܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܡܫ ✠

✠ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ✠ ܒܟܝܢܐ ܕܐܝܬ
ܘܡܠܬܐ ܘܩܕܝܡ ܘܠܐ ܡܬܡܠܟ ܘܡܬܩܪܒ
ܒܡܫܡܫܐ. ܐܢ ܡܢ ܡܝܬ ܕܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ
ܡܬܩܪܒ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘ ܒܟܝܢܐ ܐܘ ܡܠܬܐ
ܐܘ ܩܕܝܡ ܘܠܐ ܡܬܡܠܟ ܠܟܠܗܘ ܡܬܚܫܒ
ܠܗ ܒܡܫܡܫ ܦܫܩܗ. ܡܠܐ ܕܝܢ ܘܡܢ
ܡܫܡܫܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܩܕܝܡ ܕܐܝܬ
ܘܡܬܡܠܟ ܡܠ ܕܐܝܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܩܕܝܡ ܕܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܐܠܐ ܡܢ ܟܠܗ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܕܒܪ ܘܡܢ ܠܐ ܒܟܝܢ ܐܝܬ.
ܩܕܝܡ. ܐܢ ܒܟܝܢܐ ܡܢ ܡܬܚܫܒ ܟܝܢܗ
ܡܫܡܫܐ ܩܕܝܡ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܘ ܘܠܐ
ܐܬܕܒܪ ܡܢ ܡܠܬܗ ܒܡܫܡܫܐ ܠܐܚܪܢܐ

ܢܘܩܫ ܘܡܐ ܕܐܝܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܢܝܐ
ܡܘܬ. ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܠܡܥܒܕܘܗܝ ܒܒܢܝܐ
ܠܡܥܢܘ ܘܠܡܫܡܫܘ ܩܕܡܘ ܡܫܚܐ. ܘܐܦ
ܠܗܘܢ ܕܡܩܪܒܐ ܩܘܕܫܐ ܐܘ ܡܢܝܐ
ܠܗ ܡܘܡܐ ܩܕܝܡ. ܠܐ ܡܟܣܝܢ ܠܗ
ܠܡܥܒܕܘܗܝ ܠܡܥܢܘ ܩܕܡ ܕܐܬܐ. ܘܐܦ
ܐܡܪ ܕܐܠܘܟܝܬ ܠܝ ܡܐܢܐ ܗܘ ܐܘ
ܐܢܫܐ. ܡܛܠ ܐܡܪ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܗ
ܠܡܫܡܫܘ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܘܐ ܠܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܘ ܦܪܘܫܐ ܠܡܢܐ ܕܪܘܡܐ. ܠܐ ܡܟܣܝܢ ܠܗ
ܠܡܥܒܕܘܗܝ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܕܚܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܣܒ ܐܠܐ ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܩܪܝܘ
ܦܩܘܕ ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܕܬܐ ܘܗܘ ܕܐܠܨܐ ܠܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܢܫܬܠܛ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܢ ܕܒܪܬܗ.
ܘܡܢ ܕܡܫܡܫ ܦܫܝܛܐ ܘܠܐ ܕܡܫܡܫ ܐܘ
ܡܘܬ ܠܐܢܫ. ܟܕ ܗܘ ܕܪܟܐ ܐܘ ܢܩܫ
ܢܦܠ ܘܗܘ ܩܕܡ ܠܗ ܕܡܫܘ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܐܘ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܠܝ ܗܘ ܡܢ ܕܫܡܫܘ
ܩܢܝܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫ ܠܗ ܐܝܟ ܟܝܢܐ
ܦܫܝܛܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܢܫ ܠܟܠ ܐܝܟ
ܡܫܡܫܢܐ. ܟܢܫܐ ܐܘ ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܠܐܢܫ
ܠܡܫܡܫܘ ܡܢܝܢ ܘܢܫܠܘܢ ܡܢ ܕܡܫܡܫܐ
ܟܠܗܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܢܫܐ
ܠܡܫܡܫܘ ܠܐܢܫ ܐܢܫܝܢ ܠܗ ܢܫܡܫܘܢ.
ܡܢ ܕܝܢ ܕܐܬܟܠܝ. ܠܝ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܘ
ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘ
ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܐ ܕܟܠܝܢ ܐܢܫܐ ܟܠܝܢ
ܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘ ܠܐܢܫ ܐܢܫܝܢ.
ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܕܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܀
܀ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܢܫܐ ܀ ܠܝ ܐܢܫ ܕܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܥܡܗ ܕܩܠܐ ܘܩܠܐ ܠܐ ܕܝܢ. ܡܛܠ

ܘܢܚܡܫ ܕܩܠܐ ܠܐ ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܠܡܥܢܐ
ܕܩܠܐ ܘܐܘܕ ܢܥܒܕܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ ܐܢܫ
ܦܪܝܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܐ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܡܫܚ ܦܪܝܫܐ
ܗܘ ܠܐ ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܘܐܘܕ ܢܚܫܝܢܗܘܢ ܀
ܝܢ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܗ ܕܘܟܝܬܐ ܀
܀ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀ ܕܥܒܕܐ ܐܘܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ. ܠܝ ܐܢܫ ܡܫܡܫܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܒܟܠܗܝܢ ܐܢܫܐ. ܐܘ ܐܢܫ ܐܠܗܐ ܐܢܫܐ ܘܗܘܐ
ܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܠܗ ܟܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܐܡܪ ܐܘ ܠܡܫܡܫ ܟܠܐܘܐ ܗܘ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ
ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܗܘ
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܐ
ܡܫܡܫܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܠܗ ܠܡܫܡܫ ܗܘܐ ܐܠܐ
ܘܟܠܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܩܢܝܐ ܐܢܫ ܘܢܫܒ ܡܫܡܫܘܗܝ
ܐܘܪܚ ܘܢܫܡܫ ܠܗ. ܐܠܐ ܠܝ ܟܠܗ ܘܐܡܫܡܫ
ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܐܢܫ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܐ.
ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܘܗܝ ܘܡܫܡܫ ܡܢܗܘܢ ܘܗܘ
ܡܫܡܫܢܐ. ܐܢܫܝܢ ܕܟܠܐ ܗܘܐ. ܩܕܡ ܘܡܢܗ
ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܢܝܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܗܘ ܟܠܗܘܢ ܀
܀ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀ ܠܝ ܐܢܫ ܡܛܠ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠ ܐܘܪܚܗ.
ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܢܫܩܘܠ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܟܠ ܒܟܠܗܘܢ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܫܡܫ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܢܫܡܫ
ܠܗ. ܠܝ ܐܢܫܐ ܐܡܫܡܫܘܗܝ ܘܐܦ ܢܫܡܫܢܐ.
ܘܐܡܪ ܠܡܫܡܫܘܗܝ ܠܐܢܫܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫ ܐܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܢܦܩܘ ܠܥܡܗܘܢ ܐܘ ܫܒܪܐ ܢܬܠܒܫܘܢ
ܠܒܘܫܗܘܢ ܡܫܟܠ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܡܛܠ
ܕܡܢ ܟܠ ܚܕ ܢܗܘܐ ܡܘܠܕܐ ✠
ܡܢ. ܡܛܠ ܕܟܝܢܐ ܕܐܝܟ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܛܠ ܐܘܪܫܠܡ ܡܩܕܫܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܥܡܐ ܥܒܪܝܐ ܘܟܠܗ ✠
✠ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ✠ ܠܝ ܐܝܟ ܕܢܒܝܐ
ܟܝܢܐ ܐܢܫܝܐ ܘܠܐ ܐܫܬܢܝ ܟܝܢܐ ܥܠܝܐ.
ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܘܟܝܢܐ ܐܢܫܝܐ ܒܐܦܘܗܝ
ܘܟܝܢܐ ܥܠܝܐ ܘܢܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ
ܘܢܗܘܐ ܡܢܗ ܘܟܝܢܐ ܘܠܐ ܢܚܒܠ. ܡܛܠ
ܕܗܘ ܒܦܘܡܗ ܕܐܢܫܐ ܕܢܬܠܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܢܦܩ ܢܦܫܐ ܕܡܬܩܢܐ ܒܝܬܐ ܗܘ.
ܟܠ ܢܦܩ ܘܢܬܒܢܘܢ ܒܗ ܡܘܠܕܐ
ܟܘܪܗܢܐ ܕܢܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܗܘ ܘܠܐܫܬܘ
ܡܫܝܚܐ ܘܟܝܢܐ. ܐܝ ܠܐ ܢܥܒܕ ܡܢܗ
ܘܟܝܢܐ ܥܠܝܐ ܒܦܘܡܗ ܕܐܢܫܐ ܢܦܩܬܐ
ܕܐܝܟ ܥܠ ܟܝܢܐ ܐܢܫܝܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܦܠܐ
ܩܕܡ ܢܗܘܐ. ܟܕ ܥܠܝܐ ܒܦܘܡܗ ܘܟܝܢܐ
ܐܢܫܝܐ. ܟܠ ܚܕ ܩܕܡܝܐ ܒܟܠ ܩܢܘܡ.
ܩܛܝܠ ܘܢܦܩܬܐ ܢܦܩ ܥܠ ܐܢܫܝܐ.
ܟܠ ܠܘܬ ܩܕܡܝܬ ܠܘܬ ܩܢܘܡ. ܟܠ
ܠܟܠܗ ܩܕܡܝܬ ܠܗ. ܕܝܠܟ ܐܝܬ
ܠܡܬܟܢܢܘ ܠܟܠ ܡܪܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ✠
✠ ܐܘܪܫܠܡ ✠ ܟܗܢܐ ܡܢ ܘܐܘܪܫܠܡ
ܐܠܗܐ ܩܬܝܠܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܒܫܢܝܢ
ܐܬܩܪܝܬ. ܐܬܟܪܝܬ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܩܕܡ ܩܕܡ
ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ. ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܘܡܢܐ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ✠
✠ ܐܬܚܙܝ ✠ ܐܬܚܙܝ ܕܡܢ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܠܝܐ ܕܦܠܚܘ
ܡܠܟܐ ܗܘܘ ✠

ܕܟܪܢܐ ܡܫܬܠܡܢ ܒܫܒܬܐ

ܩܕܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܬܠ ܒܥܘܠܐ
ܚܕܬܐ ✠
ܒܢܝܢܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܚܕܬ ܐܦܐ ܐܘܟܝܬ
ܐܝܟ ܢܡܢܘܢ. ܡܢ ܕܐܦܐ ܒܪܘܚܐ ܐܘ
ܒܥܡܐ ܐܢܫܝܐ. ܟܕ ܒܪܐ ܕܝܢ
ܒܩܘܡܬܐ ܕܐܦܐ ܠܗܠܝܢ ܐܝܟ ܢܡܠܟܘܢ.
ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܐܚܝ ܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܢܦܫ ܡܫܬܡܠܝܐ ✠
ܡܢ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܒܝ
ܐܝܟ ܒܦܘܡ ܡܘܠܕܐ ✠
✠ ܘܡܫܬܥܡܠܝܢ ✠ ܐܝ ܟܬܒܐ ܡܕܐ
ܕܗܘܝܢ ܡܢܝܢܝܢ ܩܢܝܐ ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܢܦܫ
ܕܦܠܐ ܩܕܡ ܟܠ ܕܩܢܝܢ ܐܘ ܡܢܝܢܝܢ
ܟܢܝܢ ܢܗܘܐ ܠܐܪܥܐ. ܦܠܐ ܩܕܡ
ܕܡܢܝܢܝܢ ܐܘ ܩܢܝܢ ܡܘܠܕܐ ܢܗܘܐ
ܟܢܝܢܗܘܢ. ܟܠ ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘܢ ܡܘܠܕܐ
ܦܠܐ ܘܟܠܗ ܟܘܢ ܒܗ ܐܚܪܢܐ ܘܠܐ ܒܟܠ
ܘܩܢܝܐ. ܐܝ ܡܢ ܐܝܟ ܟܘܢ ܐܢܐ ܘܩܢܝܢܐ.
ܘܡܠܟܘܢ ܐܢܫܘܗܝ ܩܢܝܢܘܗܝ
ܘܟܠ ܕܡܘܠܕܘܗܝ. ܘܐܝܬܝ ܟܕ ܟܘܢ ܐܢܐ
ܘܩܢܝܢܐ. ܡܬܟܢܝܢ ܕܒܝܬ ܢܥܡܘܗܝ ܡܛܠ
ܩܢܝܢܘ. ܡܛܠ ܪܘܚܐ ܘܦܘܪܫܢܘ ܐܝܟ
ܕܪܘܚ ✠
✠ ܘܡܟܬܒܐ ✠ ܐܝܬܝ ܐܝܟ ܕܐܘܪܚܐ
ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܘܢܥܒܕ ܗܘ
ܟܪܘܒܐ ܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚܐ ܐܘ ܕܟܪܐ ܐܘ
ܢܦܫܐ ܐܘ ܒܒܣܪܐ. ܘܦܠܚܘܗܝ ܐܝܟ
ܘܟܬܒܘ ܐܘܪܚܐ ܘܐܝܬܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܡܢ
ܦܠܚܘܗܝ. ܐܝܬܝ ܗܘ ܦܪܨܘܦܐ ܐܢܫܝܐ.
ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܘܟܘܢ ܐܢܫܐ. ܟܦܪܢܐ ܕܝܢ
ܟܠ ܟܢ ܡܢܝܢܐ. ܐܝܬܝ ܗܘ ܐܢܫܐ
ܢܥܡܘܗܝ ܩܕܡ ܟܕ ܢܗܘܐ ܟܠܡܘܢܘܢ ✠
✠ ܘܡܠܟܘܢ ✠ ܐܝ ܡܥܡܘܕ ܥܒܪܐ

ܚܫܚܬܐ ܕܪܡܫܐ ܐܘ ܨܦܪܐ. ܘܒܫܠܡܘܬܗ
ܡܘܬܒܗ ܠܟܢܘܫܗ. ܐܘ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܡܝܬܐ
ܐܘ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܩܕܝܫܝܢ. ܟܕ
ܢܦܩܘܢ ܕܪܡܫܐ ܘܢܣܒ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܢ
ܡܢ ܐܝܕܝ ܟܗܢܐ ܬܪܝܢ ܟܢܫܐ ܕܐܡܪ ܘܟܗܢܐ
ܩܪܒܢܐ ܠܟܠܗ ܀

ܡܗ. ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀

܀ ܦܝܫ ܡܫܬܘܕܝܢ ܕܡܫܠܡ
ܡܘܕܥ ܀ ܐܝܟ ܕܦܣܩܘ ܟܠ ܕܩܢܘܢܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܪܗܘ ܡܛܠ ܟܗܢܐ ܡܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܥܕܬܐ ܡܬܒܥܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܟܕ ܡܢ ܟܠ
ܠܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠܝܗ.
ܕܥܒܕܘ ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ. ܘܐܦ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܬܠܛܘ ܕܟܠܗܘܢ ܟܗܢܐ ܟܪܣܛܝܢܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܠܫܡܫܬܐ. ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܡܢ
ܕܐܬܝܢ ܥܠ ܐܦܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ
ܘܡܫܬܪܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܕܢܟܠܐ ܡܫܡܫ
ܥܠ ܐܦܠܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܐ ܐܘ ܡܢ
ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܩܢܘܢ ܠܗ ܐܘ
ܟܡܝܪܘܬܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܀

܀ ܡܫܟܚܝܢ ܀ ܕܟܪܐ ܡܢ ܩܫܝܫܐ
ܥܠܝܗ ܩܫܝܫܐ ܘܦܩܕ ܥܠ ܩܢܘܢܗ
ܘܟܗܢܘܬܗ ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܪܘܚܢܐ. ܠܐ ܢܬܟܪܙ
ܦܘܩܕܢܗ. ܐܢܫ ܟܕ ܗܘܐ ܩܫܝܫܐ
ܘܪܘܚܝ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܒܦܪܫܘܬܗ ܘܦܩܕ
ܡܢ ܟܠܗ ܕܟܠ ܩܫܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܘ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܕܒܪܫܐ ܠܐܚܪܢܐ ܢܬܟܪܙ
ܦܘܩܕܢܗ ܀

܀ ܘܡܫܡܫܢ ܀ ܡܛܠ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܪܐ ܟܕ ܡܫܠܐ ܠܐ ܡܬܟܢܫ
ܨܦܪܐ ܘܐܢܫ ܠܩܫܝܫܐ. ܘܒܟܠܗ ܕܘܟܬܐ

ܘܡܬܐܘܝܢ ܠܡܫܡܫܝܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܝܢ ܩܢܘܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܘܠܐ ܦܠܚܝܢ ܟܠܗ ܩܢܘܢܐ ܘܦܩܕܢܐ
ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܚܪܢܐ ܘܟܗܢܘܬܐ
ܟܡܝܪܘܬܗ ܥܠ ܩܢܘܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܫܝܫܐ
ܩܪܒܢܐ ܠܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܢܬܒܥܐ. ܘܐܝܬ
ܗܘ ܡܫܠܡ. ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܐܝܟ ܕܗܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܡܫ
ܠܟܗܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܢܬܟܪܙ ܦܘܩܕܢܐ.
ܘܐܢܫ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܒܬܪ
ܦܘܪܫܢ ܥܠ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܡܫܝܢ
ܐܝܟ ܘܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܒܩܝܢ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܐ ܢܬܟܪܙܘܢ ܀

܀ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀ ܕܟܪܐ ܡܢ ܟܗܢܐ
ܩܪܒܢܐ ܒܟܠܗ ܒܬܪܬܝܢ ܥܠ ܐܢܫ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܗܘ ܢܬܟܪܙ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܘܦܠܚܐ ܟܗܢܐ. ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܘܐܝܟܢܐ ܟܕ ܩܢܘܢܐ. ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܩܕܡ ܩܫܝܫܐ ܥܡ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ.
ܟܠܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܘܟܗܢܐ ܗܘܐ ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܩܕܝܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܚܪܢܐ ܘܟܗܢܐ.
ܐܢܫ ܘܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܘܐܝܟ ܠܗ ܘܡܫܡܫ ܐܚܪܢܐ ܀

ܡܘ. ܥܠ ܩܘܪܒܢܐ ܘܩܕܡ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫ ܐܘ ܘܐܬܘܪܐ ܀

܀ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀ ܐܘ ܐܢܫ
ܡܫܡܫܢ ܥܠ ܩܕܡܘܗܝ ܩܘܪܒܢܐ ܩܕܡ
ܐܘ ܩܘܪܒܢܐ ܩܕܡ ܐܢܫ. ܘܟܠܗ ܟܗܢܐ

ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܦܘܫܩܐ ܥܒܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܫܡܐ
ܠܫܘܡܗܐ. ܠܝ ܡܢ ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܕܟܠ
ܘܠܫܢܐ. ܗܘ ܠܫܢܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܟܠܗ
ܠܡܫܡܗܢܘܬܐ ܠܫܢܐ. ܐܠܐ ܡܦܪܫ
ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܘܐܡܪ. ܕܡܛܠ ܟܕ ܦܫܝܛܐ
ܐܘ ܩܕܡ ܐܣܝܪ ܠܐ ܐܦܢܝܢܗ. ܡܫܡܗܢܘܬܐ
ܠܡܫܡܗܢܘܬܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܢ ܠܡܫܡܗܢܘܬܐ
ܡܢ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܥܒܪܝܐ. ܠܡܫܡܗܢܘܬܐ
ܐܣܝܪܘܬܐ ܕܦܫܝܛܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܡܐ ܠܡܫܡܗܐ.
ܠܝ ܡܢ ܐܣܝܪܘܬܐ ܐܝܟܢܐ. ܡܟܝܠ ܡܢ
ܡܫܡܫ ܡܬܠܝ ܐܘ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܪܐ ܡܢܐ.
ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܠܐܢܫ ܦܫܝܛܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܢܐ
ܘܡܫܡܗܢܘܬܐ ܐܢܫ ܦܫܝܛܐ. ܐܝܟ ܠܡܢܗ
ܐܝܟܢܐ ܥܒܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܗܢܘܬܐ.
ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܠܡܫܡܗܢܘܬܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܢ
ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܡܢ ܐܡܪ ܘܡܫܡܗܢ ܦܫܝܛܐ
ܟܠܗ ܗܘܝܐ ܚܕܐ. ܘܡܫܡܗܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ. ܘܡܫܡܗܢ ܐܬܪܝܢ. ܘܐܣܝܪܘܬܐ ܡܢ
ܐܝܟ ܟܕ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܘܡܫܡܗܢܘܬܐ
ܟܕ ܟܕ. ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܠܐܢܫ ܦܫܝܛܐ ܗܘܝܐ.
ܘܡܢܐ ܕܡܫܡܗܢܘܬܐ ܡܢ ܐܡܪ. ܘܦܫܝܛܐ
ܕܝܢ ܡܟܝܠ ܡܫܡܫ ܟܠܗ ܗܘܐ ܚܕܐ.
ܡܫܡܫܢ ܐܝܟܢܐ. ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܡܫܡܫܢ ܐܝܟܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܘܡܫܡܗܢܘܬܐ ܟܠܗ. ܡܫܡܗܢܘܬܐ
ܠܡܫܡܗܢܘܬܐ ܗܘܝܐ. ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܐܝܟ
ܫܘܡܗܐ ܠܐܝܟ ܘܡܫܡܗ ܐܘ ܡܢܗ
ܟܕ ܦܫܝܛܐ ܡܢܝܢ ܘܠܐ ܕܠܐ. ܐܘ ܟܠܝܐ
ܘܡܫܡܗܢܐ. ܐܘ ܡܥܒܪܢܐ ܘܡܢܐ ܘܟܕ ܡܢ
ܦܫܝܛܐ ܘܡܫܡܗܢܘܬܐ ܕܗܘ ܕܟܠܗ ܗܘܐ.
ܘܟܠܗ ܕܗܘ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܫܘܡܗܐ
ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܗܘܝܐ. ܐܝܟ ܦܫܝܛܐ ܕܟܠ
ܡܫܡܗܢ. ܘܡܢ ܡܫܡܗܢܘܬܗ ܕܗܘ

ܕܚܙܐܘܗܝ ܗܘܐ ܐܘ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܟܕ
ܐܝܟ ܦܘܫܩܐ. ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܫܘܡܗܐ
ܚܙܐܘܗܝ ܗܘܐ. ܠܝ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܘܚܙܝܬܗ
ܡܢ ܐܝܟ ܡܠܘܗܝ ܡܬܩܪܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ
ܡܬܩܪܐ ܢܘܗܪ ܠܗܢܘܢ ܡܢ ܦܫܝܛܘ.
ܘܟܠܐ ܡܢ ܠܡܫܡܗܢܘ ܗܘܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܗܘ
ܟܡܐ ܐܘ ܐܝܟ ܡܟܝܠ ܐܘ ܗܘ ܩܕܡ ܕܢܘܗܪ
ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܬܟܢܝܢ ܕܐܣܝܪܝܢ ܘܠܐ ܡܬܩܪܝܢ.
ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘܝܐ. ܟܠ ܕܠܗ ܟܕ ܡܬܩܪܝܐ
ܐܘ ܠܡܫܡܗܐ ܕܟܠܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܡܬܩܪܝ
ܠܗܘܢ ܗܘ ܩܕܡ ܘܡܫܡܗܢ ܗܘ. +
ܣܣ. ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܕܡܢ ܡܬܠܐ ܠܡܫܡܗܢܐ
ܘܡܫܡܗ ܘܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܢܘܗܪ ܐܫܬܘܬܐ
ܟܠ ܡܫܡܗܐ +

+ ܘܡܬܩܪܝܐ + ܦܫܝܛ ܢܫܡܬܐ
ܡܫܡܗܢܐ ܐܫܬܘܬܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܘܡܫܡܗ ܕܟܠ
ܠܐ ܢܘܗܪ ܡܫܡܗܢ ܡܢ ܟܠ ܡܬܠܐ ܐܘ
ܡܫܡܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܢ ܡܫܡܗܢܘܬܐ. ܘܠܐ
ܢܦܫܗ ܟܕ ܡܫܡܗܢ ܡܫܡܗ ܕܐܝܟ ܐܝܟ
ܢܫܡܬܐ. ܡܫܡܗ ܐܫܬܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡܗܢ
ܦܫܝܛܐ. ܡܬܩܪܝܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܗܐ ܡܫܡܗܢ
ܢܫܡܬܐ. ܡܫܡܗܢܘܬܐ ܕܐܝܟ
ܠܡܫܡܗܢܘ ܡܢ ܡܫܡܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܢ ܡܬܠܐ.
ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܡܗܢܐ ܘܐܫܬܘܬܐ. ܘܠܐܘ
ܡܟܝܠܐ ܡܬܠܐ ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܐܝܟܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܗܐ ܦܫܝܛ ܢܫܡܬܐ ܟܕ ܟܠܗܘܢ.
ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܢܫܡܬܐ ܠܡܫܡܗܢܘܬܐ ܟܕ ܐܝܟܢܐ
ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܐܦ ܟܠ ܡܫܡܗܢܐ ܩܕܡ.
ܢܫܡ ܦܫܝܛܗ ܘܐܝܟܢܐ ܟܠ ܘܡܫܡܗ.
ܐܘ ܟܠ ܡܫܡܗ ܟܕ ܡܫܡܗܢ ܢܫܡܬܗ.
ܘܟܠ ܘܡܫܡܗܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܗܢܘܬܐ
ܐܦܢܐ ܘܡܫܡܗܢܐ ܠܡܫܡܗܢ ܘܢܘܗܪܐ ܐܦܫܝܛܘܬܐ
ܐܘ ܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܗܐ ܘܠܐ ܡܫܡܗܢܐ ܕܐܝܟܢܐ

ܣܟܠ ܐܢܬ܂ ܐܠܐ ܣܟܠ ܢܦܫܗ܂ ܘܦܢܝܬܐ ܕܢܬܠ ܩܕܡ ܠܐܠܗܐ ܕܚܛܠ ܩܘ ܐܦ ܠܐ ܩܕܡ ܣܟܠܐ܂ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܬܗܦܟ ܢܦܫܗ܂ ܦܢܝܬܐ ܐܘ ܩܕܡ ܕܢܬܘܒ ܠܚܘܒܠܐ ܀

ܢܝ. ܥܠ ܗܘ ܕܡܦܩ ܪܘܚܐ ܠܥܡܡܐ ܠܝ ܪܘܚܐ ܕܪܫܐ ܠܥܡܡܐ ܘܥܡܝܪܐ ܀

܀ ܘܐܬܚܫܒܬ ܀ ܠܝ ܐܢܬ ܐܪܦܝܬܘܢ ܐܘ ܦܪܘܩܢܐ ܐܘ ܡܢ ܗܘܝ ܕܡܦܩܝܢ ܪܘܚܐ ܠܥܡܡܐ ܐܘ ܡܘܬܢܐ ܢܬܚܡܣ ܘܢܦܩ ܥܡܝܪܐ ܘܙܠܐ ܪܘܚܐ܂ ܢܥܒܪ ܡܢ ܪܘܚܬܐ܂ ܘܠܐ ܢܬܒܣܡ ܪܘܚܐ ܠܝܨܪ܂ ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܐܫܟܚܐ ܕܡܘܒܠܐ ܘܕܐܡܘܪܬܐ ܡܣܬܪܐ܂ ܢܦܫܐ ܗܟܢܐ ܚܙܝ ܘܐܣܬܒܥ ܡܫܟܢܐ ܠܚܣܝܐ ܐܢܬ ܡܥܡܩ ܐܦܐ ܠܗ܂ ܠܗ ܚܙܝ ܡܪܢܐܝܬ ܒܟܠܗ ܚܙܝܢ ܒܪܢܫܐ܂ ܘܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܢܦܫܐ ܡܬܚܕܪܝܢ܂ ܡܢ ܘܡܦܢܝܢܐ ܠܝ ܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܀

܀ ܡܐܡܪܐ ܕܫܡܥܐ ܀

ܥܠ ܐܝܟܢ ܕܡܬܢܛܪܢ ܦܫܛܝܢ ܥܠ ܦܠܚܘ ܚܕܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܘܐܝܟܢ ܐܬܚܙܝ ܀

ܐ. ܥܠ ܗܘ ܕܒܥܐ ܘܐܝܟܢ ܐܢܬ ܙܟܝܬܐ ܕܢܬܦܣ ܥܠ ܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܐܠܦܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܀

ܐܚܐ ܡܪܢܝܬܐ ܡܢܝ ܢܥܒܕ ܡܦܫܩܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܠ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܪܘܚܢܝ ܘܠܫܒܩܢܘܬ ܚܘܒ ܢܒܝܐ ܒܠܒܘܬܗ ܘܡܬܟܢܫܐ ܒܐܘܪܚܬܗ ܐܚܝܕ ܘܒܠܒܘܬܗ ܠܚܘܒܐ ܡܣܬܟܠܝ ܠܘܩܒܠ ܟܠ ܡܫܟܠ ܥܕܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܠܦܝܢ ܦܬܓܡܐ ܕܐܦ ܡܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܢܐ ܙܘܪ

ܟܫܝܪܬܐ ܦܢܝܬܐ ܘܡܥܕܪܢܝܬܐ ܠܟܠܗ ܗܘܝܢ ܡܫܟܚܐ ܟܪܝܐ܂ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܗܘܝܢ ܠܚܒܪܘ ܘܡܬܢܗܪܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܟܪܝܐ܂ ܡܬܒܪܟܝܢ ܕܝܢ ܘܡܬܚܪܝܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ ܐܦ ܩܘܕܫܐ ܢܚܬܐ ܘܡܬܘܩܢܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܟܠܗܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܢܫܝ ܪܘܚܢܐ ܕܒܚܝܐ܂ ܒܪܚܡܘܗܝ ܐܠܗܝܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܗܘܝܢ܂ ܦܪܝ ܠܐ ܗܘܐ ܦܠܚܘ ܠܒܝܐ ܕܠܒܝܬܐ ܒܪܫܡܗ ܠܡܫܡܫܢܐ܂ ܘܐܝܟ ܪܘܚܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܫܒܚܢܐ ܕܫܒܝܚܘܬܗܘܢ ܠܐ ܢܘܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܬܐ ܐܝܟ ܕܢܬܥܠܡܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܡܦܩܝܢ ܠܡܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ܂ ܡܦܩܝܢ ܕܝܢ ܘܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܢ ܡܬܚܡܢܝܬܐ܂ ܘܕܡܢ ܐܪܥܐ ܠܡܫܡܫ ܦܩܕܘ ܘܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܢܬܠܘܢ܂ ܘܗܘܝܢ ܐܢܬܝ ܪܘܚܐ܃ ܘܩܝܡ ܡܬܚܡܢܐ܂ ܘܟܠܗܘܢ ܘܪܫܐ܂ ܘܗܘܝܢ ܠܦܠܚܢܐ ܕܡܠܟ ܡܢܝ ܐܢܫܗ ܀

ܕ. ܥܠ ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܠܗܘܝܢ ܐܬܠܗ ܠܡܫܡܫ ܕܠܒܝܬܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܀

ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܕܪܘܚܐ ܘܪܫܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢܘܗܝ܂ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܘܢܬܚܙܐ ܐܘ ܘܢܬܠܘܢ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܐ ܘܕܒܟܠ ܐܝܟ ܦܘܩܕܐ ܕܪܘܚܐ܂ ܡܫܡܫܐ ܚܕ ܗܘ ܟܠ ܡܬܟܢܫ ܘܡܫܬܠܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗܪܐ ܘܠܡܫܡܫܐ ܘܡܬܪܘܬܐ܂ ܟܠܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ ܗܘ ܟܠܗ܂ ܘܐܝܟ ܕܡܫܟܚ ܘܟܠ ܘܡܢ ܕܠܗܘܢ ܘܠܡܫܡܫܐ ܘܡܬܪܘܬܐ܂ ܐܟܠ ܦܠܚܢܐ ܕܒܟܠܗ ܠܡܪܟܒܘܗܝ ܘܠܟܠܢܐ ܕܡܫܟܚܐ ܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܙܟܝ܂ ܐܦ ܒܟܠܢܐ ܘܠܐ ܐܬܚܫܒ ܠܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫ܂ ܘܪܫܐ ܕܝܢ

ܘܪܦܐ ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܕܙܘܓܐ. ܐܝܟ ܕܠܐ
ܐܘܣܦ ܒܗܘܢ ܀
ܗ. ܟܠ ܗܘ ܕܐܣܢܐ ܡܢ ܗܘܠܝܢ
ܐܪܟܢ ܟܝܢܝ ܡܬܢܣܒ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܡܪܟܒܐ ܀
ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܪܟܒܬܐ ܗܘܐ ܕܪܦܐ
ܡܬܐܡܪܐ. ܘܟܠܗ ܡܛܠ ܕܡܬܠܘܢ
ܘܚܕܟܕܐ ܡܬܦܪܫ ܠܗܘܢ ܠܐܝܩܪܐ ܕܟܝܢܐ
ܗܢܐ ܕܢܬܢܣܒ ܘܢܬܦܪܫ ܡܢ ܙܘܥܐ
ܕܡܬܚܠܦܐ ܕܡܢܝ ܟܝܢܐ ܠܗܘܝܐ
ܘܢܦܫܐ ܠܟܠܝ ܠܬܝܢܬܐ ܠܡܪܟܒܬܐ
. ܘܐܝܟܢܐ ܟܕ ܡܬܚܠܦܝܢ. ܘܡܬܚܒܠ
ܘܟܠܗ ܩܐܡ ܒܢܦܫܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܐ ܘܠܐ
ܬܠܬ ܕܢܬܐܢܣ. ܐܦ ܡܬܠܐܡܐ ܟܕ ܟܢܝ
ܪܦܐ ܥܡܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܝܢܗ
ܕܢܗܘܐ. ܟܕ ܗܟܢܐ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܪܦܐ
ܐܝܟܢܘ ܡܪܟܒܐ. ܐܘܣܝܐ ܓܝܪ ܕܟܠܡܐ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܐܡܪܝܢ ܐܝܟܢܘ. ܘܚܕܢܐ ܕܐܝܟܢܘ
ܡܢ ܩܕܡ ܡܬܝܬܐ ܡܫܡܫ. ܟܢܝ ܓܠܝܢ
ܡܬܚܫܒ ܠܗܘܝܐ ܡܬܦܪܫ ܟܠ ܐܝܟ
ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܝܐ ܒܐܣܟܡܐ ܡܛܠ ܐܦܢ ܟܠܐ
ܘܠܐ ܟܝܢܝ. ܘܐܣܛܘܟܣܐ ܡܬܦܪܫܐ ܠܗܘ
ܫܠܡ ܡܘܪܟܒܐ ܘܡܘܙܓܐ ܘܡܫܬܟܚܐ
ܘܐܬܚܝܕ ܒܐܣܟܡܐ ܘܢܬܦܪܫ ܡܢ ܡܬܚܒܠܐ
ܘܡܬܚܠܦܐ ܒܫܘܚܠܦܐ. ܐܣܛܘܟܣܐ ܓܝܪ
ܠܡܬܚܫܚܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܥܐ ܢܗܘܐ ܡܢ
ܐܢܫ. ܐܝܟ ܕܐܚܪܢܐ ܠܗܝܢ ܟܠ
ܡܘܬܒ ܡܫܬܡܫ. ܘܗܢܘܢ ܕܡܢ
ܡܪܟܒܐ ܡܬܦܫܩܝܢ ܠܗ ܠܡܬܠܦܢܘܬܐ ܠܟܝܢܐ
ܗܢܐ ܐܝܟ ܠܝ ܕܢܫܬܡ ܡܢ ܡܢܝܢ ܫܠܡܘܬܐ
ܘܡܬܪܢܝ. ܘܢܬܠܐ ܟܠܗ ܘܟܠ ܡܬܦܫܩܢܐ
ܠܗܘܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܟܝܢܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܟܘܠܗ.
ܘܢܥܒܕܘܢ ܠܠܗܘܢ ܘܠܐ ܫܠܡܝܢ ܐܘܣܝܐ ܠܐ

ܡܫܚܠܦܝܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܒܠܐ ܕܦܪܝܫ ܒܟܝܢܗ
ܡܬܢܝܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܙܢܝܐ ܕܡܫܢܘ
ܘܐܟܘܬܐ. ܟܕ ܒܡܢܝܢܐ ܡܬܚܠܦ ܒܟܝܢܐ. ܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܫܠܝܛܝܢ ܒܗܘܦܟܐ ܕܡܬܚܠܦܝܢ
ܗܘܠܝܐ ܕܐܣܟܡܐ ܒܟܝܢܐ. ܐܣܛܘܟܣܐ
ܓܝܪ ܕܐܪܟܢ ܕܟܝܢܐ. ܘܡܫܬܚܠܦܐ ܕܐܝܟܢܘ
ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܡܬܚܫܚܢܐ ܒܗܘܢ ܕܐܝܬܐ
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܕܟܠ ܐܣܛܘܟܣܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܝܬ
ܒܢܘܗܪܗ ܡܬܩܪܐ ܘܡܬܦܠܓ. ܐܝܟ ܕܟܠܗ
ܕܢܐܬܐ ܐܬܘܝܠ ܚܝܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܟ
ܕܟܝܢܝܐ ܕܐܬܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܟܝܢܝܐ
ܘܠܟܘ. ܐܠܐ ܡܕܝܢ ܕܐܝܟܢܘ ܐܣܛܘܟܣܐ ܗܘ
ܕܒܗ ܩܐܡ ܡܬܚܡܐ ܕܟܝܢܐ ܠܡܬܚܫܚܘ ܀
ܘ. ܟܠ ܗܘ ܕܐܢܫܐ ܟܠܢܫܐ ܘܠܐ ܡܢܗ
ܡܬܦܠܓܐ ܡܢܐ ܢܐܡܪ ܀
ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܕܢܪܦܘܢܐ ܐܝܬܝܐ ܠܗܘܢ
ܠܥܠܡܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܩܠܗ ܙܘܥ
ܬܪܝܢ ܘܡܬܚܫܚܝܢ ܘܢܐܟܠܘܢ ܡܬܦܠܓܐ
ܕܟܝܢܝܬܐ. ܐܝܟ ܡܬܦܠܓܐ ܘܡܬܚܠܦܐ ܠܐ
ܒܗ ܟܠ ܐܩܢܝܢ. ܘܒܪܝܐ ܠܐܟܠܢ.
ܡܪܝܐ ܢܗܘܐ. ܘܬܫܬܡܠܝܢ ܐܟܘܬܐ.
ܘܐܟܘܬܐ ܟܡܠܝܢ. ܘܡܪܟܒܐ ܕܡܬܦܠܓܐ
ܒܟܝܢܐ. ܘܟܝܢܐ ܘܐܝܟ ܕܪܦܐ ܘܪܦܐ
ܡܬܐܡܪܝܢ ܒܟܝܢܐ ܘܟܠ ܟܝܢܐ ܢܗܘܐ.
ܘܡܛܠ ܕܟܠܚܕܘܬܗܘܢ ܡܪܟܒܐ. ܘܐܦ
ܢܗܘܘܢ ܡܬܩܢܐ ܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܕܝܠܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܬܐܡܪܘܢ. ܐܘ ܦܘܪܫܢܐ. ܐܘ ܢܬܚܫܒ ܡܬܚܫܒ
ܡܢ ܟܝܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܐܘ ܡܬܚܫܒ ܕܡܬܚܠܦܐ
ܠܗܘܢ ܒܢܝܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܠܟܝܢܘܬܐ
ܕܐܝܬ ܦܘܪܫ ܘܡܬܚܫܚܐ ܢܗܘܘܢ. ܐܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܡܬܚܫܒ ܠܟܝܢܗܘܢ ܘܡܬܚܠܦܝܢ
ܠܗ ܒܟܝܢܐ ܕܐܝܟ ܘܟܡܝܐ.
ܘܐܝܟ ܗܘܝܘܬܐ ܒܗܘܢܝܬܐ ܢܬܚܫܒ

ܡܢܘܬܐ ܕܩܝܡܬܐ ܐܠܗܝܐ ܢܣܒܘܢ ܀
ܗ. ܥܠ ܗܢ ܕܝܠ ܡܠܐ ܐܢܘܢ ܘܦܠܚܬܐ
ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܘܦܠܚܬܐ ܡܢܐ ܢܪܚܡ ܟܕ ܠܐ
ܡܬܒܥ ܠܡܠܟܗ ܩܕܝܡ ܀
ܠܟܠ ܚܝܐ ܕܩܢܘܡܐ ܘܪܘܚܢܐ ܐܘܣܝܐ
ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܕܢܠܒܫܘܢ ܘܢܬܠܒܫܘܢ.
ܡܢ ܡܠܒܫܝܢ ܢܘܗܪܐ ܦܓܪܢܝܘܬܗܘܢ
ܠܡܪܝܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܟܠܗ ܕܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܠܝ
ܟܠܗ ܘܗܘܝܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܒܐܝܕܗ.
ܘܢܐܡܪܘܢ ܩܕܝܫܐ ܠܒܪܗ ܘܡܢܝ ܬܫܒܘܚ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܝܢ ܫܒܚܐ ܗܘܐ.
ܢܫܡܥܘܢ ܒܪܘܚܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܢܐܡܪܘܢ
ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܢܘܢ. ܟܠ ܩܠܐ ܚܕ ܟܕ ܐܠܗܐ.
ܘܢܫܒܚܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܥܠ ܦܘܪܩܢܗܘܢ.
ܡܛܠ ܗܘ ܕܝܠ ܦܘܪܩܢܐ. ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ ܘܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ ܕܐܢܫܐ
ܕܐܬܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܘܫܒܚܘܗܝ
ܠܟܠ ܡܠܟܐ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ.
ܘܢܪܚܡ ܕܒܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܠܟܐ. ܟܕ ܐܢܐ
ܕܐܬܡܠܟ. ܘܗܘܐ ܕܡܠܟܗ. ܢܫܒܚܘܢ
ܠܐܒܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܢܐܡܪܘܢ ܕܢܗܘܐ
ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫܐ.
ܘܫܡܥܬ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܡܠܐܟܘ ܘܐܝܟ
ܗܟܢܐ ܕܢܫܒܚܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܝܢ
ܘܡܢ ܥܠܡܐ ܕܟܠ. ܘܢܫܒܚ ܠܦܘܡܗ
ܥܠ ܦܘܪܩܢܗܘܢ. ܡܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ ܩܕܝܫܐ
ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܘܒܚܗ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܚ ܠܟܠܗ ܢܐܡܪܘܢ. ܩܕܝܫܐ
ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܫܒܚ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܪܘܬܗܘܢ ܦܓܪܢܝܐ ܠܡܫܡܫܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܪܚܡ ܟܕ ܢܫܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܡܫܡܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܡܫܡܫ ܢܫܒܚ ܥܠ
ܐܪܥܐ ܘܢܫܒܘܚ ܘܟܕ ܡܫܡܠܝܐ ܢܐܡܪܘܢ

ܗܟܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢܝ ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝ
ܡܫܝܚܐܝܬ ܘܡܫܬܡܫܢܐܝܬ. ܐܝܟ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܪܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܠܐ. ܘܡܢ ܒܪ
ܬܚܝܬ ܕܣܒܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܟܕ. ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢ ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܡܬܬܢܝܚ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܟܢܫܝܢ. ܘܡܢܐ ܕܡܬܥܒܕ
ܗܘܐ ܢܥܒܕ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܝ. ܡܢ ܟܠ
ܐܬܘܬܗ. ܘܡܢ ܟܠ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܢ
ܟܠ ܦܪܘܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܘܒܟܠ ܒܟܠܐ ܘܡܫܡܫ ܢܐܡܪܘܢ ܗܟܢܐ.
ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܢܝ
ܠܥܠܡܝܢ. ܗܟܢܐ ܚܢܢ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܘܪܚܡ ܠܐ ܡܫܒܚܐ. ܒܗܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢܐ
ܘܠܐܠܗܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܟܕ ܡܢ ܒܦܘܪܩܢܐ
ܘܟܕ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܗܘܘ. ܟܠ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܘܢܐܡܪܘܢ ܀
ܘ. ܥܠ ܗܢ ܕܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܬܫܡܫܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀
܀ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܫܡܝܐ
ܟܕ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܫܡܫܐ. ܘܗܟܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘ ܐܠܗܘܗܝ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܐ. ܘܟܕ
ܐܢܫܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܐܘ ܢܬܡܫܡܫܘܢ ܐܘ ܢܐܡܪ. ܠܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܒܗܘܢ
ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚ ܡܢܗ. ܘܠܐ ܕܡܢ ܡܢܗ
ܘܠܐ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܐܢܫܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܗ
ܐܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܢܬܡܫܡܫ ܠܐܝܟ
ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܐ ܢܬܒܥ ܘܐܝܟ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܦܫܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ

ܕܢܬܥܗܕܘܢ ܐܝܟܐ ܕܐܠܝܢ ܕܪܕܦܝܢ ܩܕܡ
ܠܡܫܝܚܘܗܝ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܘ ܢܫܬܡܠܘܢ.
ܐܠܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ ܠܡܫܘܚܬܗ ܢܩܒܠ. ܘܢܬܩܢ
ܢܫܬܪܐ ܘܐܬܦܠܓܘ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܕܐ
ܕܫܠܝܛ ܠܗ ܐܠܗܐ ܢܬܠ ܠܗ. ܗܝ ܠܐ
ܡܫܡܫܐ ܢܫܡܫ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܐ. ܘܠܐ ܡܢܗܪܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܩܘܦܝܬܐ ܗܢܘ.
ܘܠܐܢܫ ܟܠ ܥܠܘܗܝ. ܐܝܟܐ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ
ܘܦܘܩܕ ܕܟܠ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘ ܕܩܝܡ ܐܝܟ
ܗܘ ܠܗ ܡܫܟܚܢܐ ܡܣܬܢܐ. ܘܡܘܕܝܢ
ܠܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܦܓܪܗ ܀

ܝ. ܥܠ ܐܡܬܝ ܕܐܝܢ ܥܡܕܐ ܀

ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܕܫܠܝܚܐ

ܦܩܕܘ ܗܟܝܠ ܫܠܝܚܐ ܕܐܝܢ ܥܡܕܐ
ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܩܢܘܢܐ ܕܥܒܕܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܩܘܪܒܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܢ ܥܡܕܐ ܩܕܡ
ܗܘܐ ܩܕܝܡ ܡܢ ܟܠܗ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܝܢ ܥܡܕܐ
ܘܐܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠܡܐ. ܘܐܝܢ ܥܡܕܐ
ܩܕܡܝܐ ܚܘܝܬܐ. ܠܡ ܡܠܘܐ ܥܡܕܐ ܀

܀ ܢܬܬܟܠܘܢ ܀ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܐܝܢ ܥܡܕܐ ܡܢ ܪܘܡܐ
ܘܡܬܠܡ ܢܘܡܐ ܕܥܡܕܐ. ܘܡܪܡܐ
ܠܪܡܐ ܕܐܬܐ ܘܐܝܢ ܥܡܕܐ. ܡܛܠ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܫܦܝܪܘܬܐ ܘܠܐܘܪ ܟܠܗ
ܠܡܫܬܐ ܘܡܛܠ ܕܥܠܘܗܝ ܩܪܘܒ
ܠܐܢܫܘܗܝ ܘܐܘܪܚܗ ܠܡܢܘܬܐ ܕܡܬܥܠ
ܠܡܫܡܫܐ ܕܥܠܘܗܝ ܩܪܒܢܐ. ܘܢܬܠܘܢ
ܠܒܪܗ ܘܐܦܪܘܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܕܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܬܠܘܢܗܘܢ
ܠܢܘܡܐ ܕܐܝܢ ܥܡܕܐ. ܘܢܬܦܪܫܘܢܗܘܢ.
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܦܓܪܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܩܪܝܒܐ. ܘܐܝܟܢܐ

ܡܬܩܪܒܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܠܐ
ܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܦܪܘܫܐ. ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܢܬܪܡܘܢ ܘܐܝܟܐ ܠܗܘܢ
ܦܪܘܫܐ. ܘܐܝܟܐ ܩܕܡܝܐ ܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܥܡܕܐ
ܠܐܢܫ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܦܪܘܫܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܢ
ܐܢܫ ܘܐܝܟ ܗܟܢ ܡܛܠ ܐܢܫ ܠܐܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܡܬܐ ܀

܀ ܘܡܘܬܒܐ ܀ ܡܫܡܫܐ ܐܢܫ ܠܡܘܬܒܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܠܐ ܢܫܬܡܠܘܢ ܐܢܫ ܐܘ
ܢܘܡܐ ܡܫܟܚܝܢ ܡܢ ܦܢܩܝܬܐ ܕܥܡܕܐ
ܕܐܝܢ ܥܡܕܐ ܡܢ ܐܘܪܐ ܐܘ ܟܠܗ ܕܐܪܐ
ܢܬܬܠܘܢ ܘܢܦܫܐ ܥܡܕܐ ܐܘ ܥܡܗܘܢ
ܐܢܫܝܢ. ܢܘܡܐ ܗܘ ܐܢܫ ܡܦܪܫܐ ܢܘܡܐ
ܕܐܝܢ ܥܡܕܐ. ܕܐܪܐ ܩܕܡܐ ܘܢܬܦܫܛ
ܘܡܫܡܫܐ ܕܥܡܕܐ. ܗܘ ܕܠܗ ܠܗ ܩܕܡ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܡܫܡܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܢ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܘܢܬܩܪܒܘܢ
ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܐܝܟ ܠܗ ܕܢܬܬܦܩ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ
ܢܬܬܠܘܢ ܘܢܬܩܪܒܘܢ ܠܐܢܫܐ ܩܕܡ ܐܢܫܐ.
ܘܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܠܗ ܐܘܪܐ ܢܬܠ ܡܢ
ܗܘ ܘܗܘܐ ܡܫܡܫ. ܘܡܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ
ܘܐܝܟ ܕܐܝܢ ܩܪܒܢܐ ܡܫܡܫܐ. ܘܠܐ ܡܢ
ܩܕܡ ܐܢܫܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܐܝܢܝܢ
ܠܡܫܡܫܐ ܢܫܟܚ ܠܐܘܪܐ ܡܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫ ܢܬܩܪܒ ܘܐܝܟܢܐ ܘܢܘܡܐ
ܠܡܫܡܫܐ ܕܡܐ ܕܐܝܟ. ܗܠܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܦܓܪܗ ܀

ܝܐ. ܥܠ ܡܫܡܫܐ ܕܥܡܕܝܬܐ. ܘܡܢ
ܐܝܟܢ ܡܫܡܫ ܀

ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܕܫܠܝܚܐ

ܦܩܕܘ ܗܟܝܠ ܫܠܝܚܐ ܕܥܡܕܝܬܐ

ܢܗܘܘܢ ܡܪܕܝܢ ܦܗܠܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ
ܐܦ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܢܡܘܣܐ ܡܫܝܚܝܐ.
ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܓܒܪ ܕܒܢܝܐ
ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܩܛܠܐ ܚܪܝܦܐ
ܒܡܨܪܝܐ. ܗܟܢܐ ܐܘܕܝ ܩܠܝܡܬܗ ܕܬܪܝܢ
ܘܐܢܫܐ ✢

✢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܐܡܝܪ ܕܝܢ
ܦܪܘܦ ܗܦܟ ܐܬܝܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗ
ܠܗܠܝܢ ܚܕܝܬܐ ܘܗܘܠܟܝܗ. ܐܦܢܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܟܚܢܐ
ܠܡܨܪܝܐ. ܡܢ ܦܢܝܐ ܘܗܟܢ ܠܡܨܪܝܐ.
ܘܫܢܝ ܗܦܟܘ ܠܗ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܠܡܨܪܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܗܘ
ܫܠܝܛܐ ܚܝܠܐ ܘܡܨܪܝܐ ܕܐܠܐܦܝܢ
ܡܨܪܝܐ ✢

✢ ܘܐܠܚܟܡ ✢ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ
ܒܡܨܪܝܢ ܗܘ ܐܠܚܟܡ ܕܡܬܩܪܐ ܐܒܘ
ܘܫܢܝܢ ܒܪܘܝܐ ܡܢ ܐܠܥܙܝܙ ܘܥܡܗ
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܘܦܠܓܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܠܡܨܪܝܐ ܘܟܠܗ ܕܐܪܥܐ ܘܒܬܪܗ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܥܒܕ ܚܕܬܐ. ܒܬܪ ܒܝܬܐ ܘܒܥܠܕܒܒܐ
ܘܟܢܫܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܠܐ ܢܗܘܐ. ܡܛܠ
ܕܐܡܪܬ ܕܥܒܕ ܐܝܟ ܠܗ ܠܚܒܪܐ ܒܝܘܡܝ
ܕܥܒܕܐ. ܗܢܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܫܢܬܐ
ܘܦܪܢܣܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܡܕܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ
ܕܡܬܪܓܡ ܪܫܐ ܕܝ ܕܢܚܬ ܠܟܢܘܫܬܗܘܢ
ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܥܕܬܐ ܘܐܬܠܘܗܝ ܠܒܝܬܐ
ܕܡܨܪܝܐ. ܘܕܝܢ ܦܪܘܦ ܗܘ ܡܢ ܩܕܡ.
ܘܐܡܪܐ ܕܟܬܒ ܥܠ ܗܕܝܢ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ
ܐܠܚܟܡ ܐܡܪ ܕܢܬܪܓܡ ܟܘܬܐ ܠܗ (ܐ) ✢

ܠܝ. ܥܠ ܫܝܢܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ ܘܩܕܡ
ܐܢܫܐ ܥܡܗ ✢

ܠܐܘ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܡܝܪ. ܘܢܒ
ܦܪܘܦ ܗܦܟ ܐܬܝܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗ ܐܪܒܥܐ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܠܥܡܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܪܘܫܠܡ
ܗܟܢ ܐܢܫ. ܘܒܥܠܕ ܐܢܫܝ ܕܡܢ ܗܘ
ܪܒܐ ܕܦܪܘܦܐ ܕܐܬܡܠܟܘܢ. ܠܟܠܗ
ܗܕܝܢܐ ܕܒܗ ܢܬܪܓܡܘܢ ܠܗ ܘܗܟܢ
ܐܢܐ ܕܐܬܢܓܕ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܐܡܪ.
ܘܫܪܝ ܠܡ ܢܦܩܘ ܘܐܬܒܥܘ ܒܪܘܝܐ
ܠܟܢܘܫܬܐ. ܟܢܘܫܬܐ ܕܝܢ ܕܦܪܘܦܐ. ܡܛܠ
ܗܘܐ ܐܦ ܟܢܘܫܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢܬܗ ܘܫܪܒܐ.
ܘܒܬܪ ܐܠܚܟܡ ܐܡܪ ܕܢܚܬ ܥܠ ܐܡܪܐ.
ܩܕܡ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܘܐ ܐܬܩܪܝܘ ܠܘܬܗ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܗܘܝܘ ܠܗ. ܘܡܢ ܗܘ ܐܬܪܓܡ
ܢܝܫܗ ܫܝܢܗ. ܐܠܐ ܗܘ ܘܫܡܥܐ ܘܐܠܐ
ܘܐܬܪܓܡܘ ܫܡܝܢ ܠܗ ܘܐܝܟ ܠܗ.
ܘܟܕ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܟܠܗ ܠܗ. ܐܪܥܐ ܕܝܢ
ܐܡܪܗ ܕܟܢܘܫܬܐ ܠܡܢ ܘܥܡܗ ܠܗ.
ܘܝܬܒ ܕܫܡܝܐ ܕܡܢ ܚܠܝܐ ܘܐܬܒܥܝܐ
ܘܫܪܝܐ ܕܐܬܢܓܕ ܡܢ ܫܝܢܐ ܗܘܐ
ܒܓܘܗ ܟܠܗ ܦܪܘܦܐ ܠܝܡܝܢܐ. ܗܘܐ
ܗܘܐ ܐܫܬܡܥ ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܡܡܐ.
ܟܠ ܐܢܫ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܕܐܬܪܓܡܘܢ. ܐܠܐ
ܠܝ ܕܐܦܩܘܗ ܘܗܢܘܢ ܢܡܘܣܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܗܘ.
ܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܘܫܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܡܨܪܝܐ
ܠܡܨܪܝܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܕܦܪܘܦܐ ܘܡܢܗܘܢ
ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܬܪܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܨܪܝܐ
ܕܒܗ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ✢
ܝ. ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܐܬܚܕܬ ܒܥܕܬܐ

(ܐ) ܟܐܪܝܣܬܐ ܕܝܢ ܠܟܬܒܐ ܚܕܬܐ ܕܡܠܟܐ ܚܢܢܝܐ ܘܦܢܝܘܬܐ ܗܘܬ.
ܗܘܬ ܘܠܐ ܡܢܗܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ✢

ܘܕܒܪܘܚܐ ܀

ܚܘܒܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܠܡܐ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܪܘܚܢܝܘܬܐ
ܘܠܐ ܕܟܠܐ. ܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܩܘܕܫܐ. ܗܢܘܢ
ܘܠܐܟܠܗ ܚܕܘܬ ܐܝܟ ܒܥܠܡܐ. ܘܡܫܟܚ
ܘܐܦ ܥܠ ܐܦܩܬܗ ܘܦܪܘܩܝ. ܚܕܘܬ
ܠܕܘܟܬܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܒܟܠܗ ܕܢܬܦܢܐ ܡܢ ܕܘܟܝܐ ܟܝܢܐ
ܘܫܡܝܐ ܘܪܩܝܥܐ ܟܝܢܐ ܕܝܢ ܫܒܝܚܘܬܗ ܀

ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܡܠܐܟܐ

ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܐܦ ܡܠܐܟܐ ܕܒܐܪܥܐ
ܒܥܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ
ܟܠ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܩܢܐ ܥܠ ܕܡܢܗ ܘܡܢܗ
ܘܐܦܩܬܗ ܘܡܪܬܗ ܘܡܫܒܚܬܗ. ܘܗܘܘ
ܠܡܫܡܫܘ ܒܚܙܘܬܐ ܕܡܠܐ ܀

܀ ܘܡܚܘܝ ܀ ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܐܦ
ܡܠܐܟܐ ܕܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܒܪܘܚܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܩܕܡ ܕܢܬܐܢܫ
ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܒܥܠܡܐ ܥܠ ܫܡܝܐ ܘܦܪܘܩܝ
ܒܪܘܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܫܡܥܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܒܥܠܡܐ ܀

܀ ܘܡܢܗܘܢ ܀ ܚܕܝܘ ܐܢܘܢ ܒܪܘܚܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܬܡܠܟܢ ܦܪܘܩܢܐ
ܘܠܐܦܩܬܗ ܥܠܡܐ ܕܒܪܘܚܐ ܕܒܫܪܐ
ܠܡܚܘܐ. ܘܠܐ ܩܕܡ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܠܐ
ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܕܢܬܚܙܐ ܒܗ.
ܘܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܥܒܕܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܫܬܒܚ ܘܡܫܒܚ ܥܠ ܡܢܬܐ
ܕܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܒܚܝܢ ܀

ܡܐ. ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܐ ܕܢܚܙܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ
ܪܘܚܐ ܀

ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܫܘܒܚܗܘܢ ܕܥܝܪܐ ܀

ܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܘܟܝܐ
ܡܫܡܫܝܢ. ܐܘ ܟܠܗ ܕܫܡܝܐ ܢܟܠܝܢ ܦܘܩܕܢܗ
ܚܝܠ ܒܥܠܡܐ. ܢܗܘܐ ܚܙܝܢ ܀

܀ ܘܡܕܒܪܢܐ ܀ ܡܚܝܢܐ ܒܪ ܩܕܝܫܐ
ܟܫܡܫܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܘܐܟܠܐ ܠܟܠܗ ܚܝܠܘܬܗ. ܟܕ ܐܬܢܝܚ
ܕܚܙܐ ܡܘܬܐ ܟܠܐ ܗܘܢ ܠܗܘܢ ܚܝܠ
ܐܟܪܐ ܘܫܡܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܡܠܘܪܐ ܘܢܩܝܦܝܢ ܫܒܚܐ ܘܗܘܘ ܗܘܐ
ܣܠܩ ܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܫܘܡܫܐ
ܟܦܘܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܦܘܡܐ ܚܢܝܢ
ܒܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܕܢܦܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܒܡܠܐܟܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܗܘܢ ܒܦܪܘܩܘܬܐ ܘܒܫܡܫܘܬܐ.
ܘܡܠܠܝܢ ܠܗ ܡܢ ܦܘܡܗ ܡܠܟܐ.
ܟܕ ܟܠ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܡܫܒܚܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܬܦܪܫܢܐ
ܕܗܘ ܒܫܡܝܐ ܕܟܠܗ ܚܝܠ ܦܪܘܩܢܐ
ܡܫܬܒܚܝܢ ܀

ܡܕ. ܟܠ ܐܝܩܪܐ ܕܡܠܐܟܐ
ܒܫܡܝܐ ܀

ܗܘܐ ܪܒܢܐ ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܐܠܗܝܐ.
ܘܐܝܟܢ ܕܟܠ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝܐ
ܒܫܘܒܚܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܟܠܗ ܘܕܒܪܘܚܐ ܕܡܫܒܚܝܢ
ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܒܟܠ ܚܝܠܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܟܠܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܠܡܫܒܚܘ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܫܒܚ ܐܢܘܢ
ܕܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܐܝܩܪܐ ܘܡܫܒܚܝܢ.
ܘܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܝܐ ܥܡܗܘܢ ܕܟܠܗ.

ܕܚܘܪܐ ܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܢ ܥܦܪܐ
ܘܐܣܝܪܐ ܗܢܘܢ ܕܓܠܝ̈ܦܐ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܐܟܘܬܐ
ܫܢܝܐ ܠܡܐܡܪ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܛܟܣܐ ܢܡܘܣܝܐ.
ܘܩܕܡܝܗܘܢ ܐܦ ܡܫܚܐ ܕܦܠܝܛܐ ܛܠܝܐ.
ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܡܩܪܒ ܡܫܡܫ ܠܡܩܕܫܘܬܗܘܢ
ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܟܕ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܡܩܪܒ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܢܐ ܕܠܐ ܡܩܪܒ ܒܗܘܢ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ
ܘܡܛܠܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܩܪܒܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܩܘܪܒܢܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܝܟ
ܦܢܝܬܐ ܕܡܟܝܟܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟܐ ܕܒܥܕܢ
ܟܠ ܗܠܝܢ ܡܬܢܛܪܝܢ ܐܠܨܝܬܐ
ܠܡܣܟ ܬܪܥܐ ܡܫܡܫ ܠܗ ܀

ܣܝ. ܟܠ ܕܠܐ ܡܫܡܫ ܠܟܪܗܝܡܢܐ
ܘܢܩܒܘܠ ܒܝܬܗܘܢ ܘܒܢܝ̈ܬܗܘܢ ܠܟܢܘܫܬܐ
ܟܠ ܐܝܟ ܚܝ̈ܠܐ ܀

ܫܒܩܐ ܓܝܪ ܠܩܘܪܒܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܘܩܘܪܒ.
ܘܠܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪ ܐܢܫ ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ
ܠܡܬܪܐ ܐܘ ܐܢܬܬܐ. ܠܡܫܒܘܩ ܒܪܗ ܐܘ
ܒܪܬܗ ܕܠܐ ܥܢܝܢܐ ܠܟܢܫܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܩܠ
ܡܘܗܒܬܐ. ܟܕ ܒܪܢܫܐ ܓܝܪ ܕܦܬܐ ܩܘܪ̈ܒܢܐ
ܢܩܪܒ ܒܟܠܗ ܠܚܝ̈ܠܐ ܘܠܟܘܡܪ̈ܐ
ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܥܕܬܐ
ܠܬܚܬ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫ
ܡܟܝܠ ܐܟܘܬܗ ܗܘ ܟܕ ܒܪܗ ܕܐܝܬܝ
ܚܝ̈ܠܐ ܡܫܡܫ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܕܐܬܐ
ܩܘܪ̈ܒܢܐ. ܘܗܟܢ ܠܡܫܡܫܘ ܡܢܝܢ ܀

ܣܝ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܡܬܚܫܒ
ܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܟܢܫܐ ܒܟܠܗ ܟܘܢ
ܠܡܫܡܫܐ ܀

ܡܘܕܐ ܗܘܐ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܡܢ ܠܡܫܐ
ܫܦܝܪ ܕܡܫܡܫܐ ܦܠܚܘܬܐ ܡܬܩܒܠܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪ. ܡܫܡܫܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪܗ ܩܘܪ̈ܒܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܘܬܐ

ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܕܐܣܠܝ ܣܘܢܕܐ ܕܦܠܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܠܟܘܪܐ ܡܕܒܚܐ ܒܡܫܡܫܢܘ ܡܢܗܘܢ ܦܘܪܫܢ
ܡܫܡܫ. ܟܕ ܓܝܪ ܦܩܕܘ ܠܟܘܢ ܩܘܪ̈ܒܢܐ
ܕܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܒܫܘܠܡ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܪܝܢ ܟܢܫܐ ܦܠܚܝܢ
ܘܬܠܬܐ ܢܬܠܐ ܒܓܒܐ ܠܥܠܐ ܡܢܝܢ.
ܘܐܚܪܢܐ ܕܙܕܩ ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ. ܗܟܢܐ ܒܡܫܡܫܢ ܡܢ ܦܠܚܘ
ܙܥܘܪܐ ܕܡܫܡܫܐ ܢܩܝܦ ܘܢܬܟܠܠ. ܘܐܝܟ
ܡܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܩܕܡܝܐ ܠܟܢܫܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢ
ܘܩܢܐ ܠܟܢܫܐ ܒܐܝܕܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܢܦܫܗ ܘܟܗܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܐ ܡܐ ܕܒܐܝܠܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܛܠ
ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫ ܬܘܒ ܡܢ ܟܢܫܐ. ܘܡܢ
ܦܪܝܫ ܡܫܡܫܘܬܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܐ ܐܬܚܫܒܘ ܀

ܣܝ. ܟܠ ܗܘ ܕܠܐ ܐܙܠ ܘܢܘܗܪ ܣܢܩܬܐ
ܡܣܢܩܬܐ ܠܟܪ̈ܝܗܐ ܡܗܝܡܢܐ ܀

ܕܡܕܡܢ ܀ ܫܒܩܐ ܓܝܪ ܠܟܘܡܪܐ
ܘܡܘܗܒܬܐ ܘܩܘܪܒ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪ
ܘܢܫܬܠܛ ܐܢܫ ܟܕ ܢܦܩ ܒܪܐ ܠܟܢܫܐ ܐܘ
ܐܝܟܐ ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܝ̈ܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܢܣܒ ܒܝܬܗܘܢ ܡܢ ܢܦܫܐ ܡܫܡܫܬܐ ܐܘ
ܡܫܘܚܬܐ ܐܘ ܢܩܘܡ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܠܐ ܡܢ ܚܕܐ ܡܢ ܕܫܠܚܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ
ܘܢܦܩܘܢ ܠܟܘܡܪܐ ܠܐܝܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.
ܟܠܗ ܐܝܠܝܢ ܘܗܘܝܐ ܡܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܐܘ ܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܐ ܦܫܛܐ ܘܐܝܟ ܠܗ ܡܫܡܫ
ܟܘܡܪܐ. ܡܛܠ ܕܟܘܡܪܐ ܟܠܗ ܡܫܡܫ
ܐܟܘܬܗ ܓܒܐ ܠܡܫܡܫ ܕܢܦܩ ܡܢ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܐܚܝܕ ܥܡ ܦܓܪܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܗܪܛܝܩܐ ܐܝܟܢ ܕܠܐ ܢܬܩܪܒܘܢ ܠܡܥܡܕܘܪܝܬܐ
ܩܪܝܒܬܐ. ܡܛܠ ܕܬܪܬܝܢ ܐܘܕ ܕܚܕ ܘܡܛܠ
ܩܪܝܒܬܐ ܕܦܢܘܩܝ ܘܡܬܘܡܬܐ ܐܣܝܢܐ ܕܪܘܚ
ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܢܫܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܟܢܫ
ܢܘܗܪܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐܝܢ ܗܠܝܢ
ܡܬܡܢܐ ܩܪܝܒܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܝܢ ܗܠܝܢ
ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܘ
ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܒܥܘܡܪܐ ܕܩܫܝܫܐ ܘܕܝܪܝܐ
ܘܡܬܡܬܘܢܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܓܝܪ ܬܘܒ ܐܘܕ ܡܢ
ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܬܪܬܝܢ ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܗܘܘ
ܗܟܢܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܕܣܥܪܝܢ ܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ
ܠܟܗܢܘܬܗܘܢ ܘܢܣܒܘܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܢܘܗܪܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܛܠܬܗ ܢܬܒܥ ܐܢܘܢ
ܟܐܠܗܐ ܢܬܩܕܫܘܢ. ܗ. ܘܢܣܒܘܢ
ܘܡܢ ܠܗܠ ܕܚܝܠܐ ܢܥܒܕܘܢ. ܗܟܝ ܘܐܝܟܢ
ܘܫܡܝܐ ܘܡܠܝܐ ܠܐܒܘܗܘܢ ܠܡܬܪܥܝܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. ܡܛܠ
ܘܬܪܥܘܗܝ ܐܝܬ ܠܗ ܒܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܒܟܗܢܐ ܡܬܕܟܝܢ ܗܘܘ ܘܬܪܝܢܝܬܐ
ܢܬܩܪܒܘܢ ܟܕ ܗܘܝܢ ܕܟܝܐ ܘܩܘܕܫܐ
ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܕܡ ܘܡܬܬܠܡܕܝܢ
ܒܗܝܟܠܐ. ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ. ܘܐܝܢܐ
ܘܡܥܡܪܝܢ ܘܡܟܢܫ. ܬܘܒ ܬܚܝܬ ܗܠܝܢ
ܠܐܣܛܝܢ ܒܡܠܬܗ ܦܢܝ ✠

ܡܘ. ܥܠ ܦܢܝܐ ܕܟܗܢܐ ܘܡܬܪܣܝܢܘܬܗ
ܡܥܡܕܐ ✠

✠ ܘܬܘܒ ✠ ܡܥܢܝܐ ܓܝܪ ܠܟܘܪܐ
ܘܡܘܕܝܐ ܘܩܫܝܫ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܦܫܝܛܐ
ܟܐܢܐ ܐܘ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܐ ܡܬܦܪܫܐ
ܘܡܚܫܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܩܪܝܒܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܘܪܐ
ܘܟܪܘܙܐ ܦܫܝܛܐ. ܢܗܘܐ ܕܠܐ ܢܥܡܕ
ܡܢ ܥܕܬܐ ܘܟܠܗ ܡܢܘܬܗ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ
ܘܐܘܪܐ ܩܪܝܒܐ ܘܥܡܗ ܘܡܛܠ ܦܬܓܡܗ ܘܠܓܠܝܢ
ܒܟܠܗܝܢ ܕܦܪܝܢܐ ܘܕܫܒܥܐ ܝܘܡܐ ܕܠܗ ܡܢ
ܪܘܚܐ ܘܡܘܢܚܐ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܣܬܥܪܢܐ
ܗܢܘܢ ܕܪܘܚܢܝܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܐܠܐ ܡܢ
ܦܢܝܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܦܓܪܢܝܐ ܡܛܠ ܕܬܪܬܝܢ
ܓܝܪ ܦܢܝܬܗ. ܦܘܪܫܐ ܓܝܪ ܗܢܐ
ܘܗܝܟܠܐ ܢܣܒ ܠܡܫܬܚܠܦܘ. ܠܐ ܓܝܪ ܟܝܢܐ
ܡܢ ܟܠܝܬܐ ܡܫܬܡܬܐ ܘܟܠܢܗ ܐܝܟ
ܘܢܬܦܠܠ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܘܢܬܦܢܐ ܡܢ
ܡܫܚܐ ܕܐܘܪܐ ܩܪܝܒܐ. ܗܟܢ ܓܝܪ
ܦܠܚܘܢ ܟܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܠܟܠܗܝܢ ܟܗܢܝܢ
ܘܟܠܗܝܢ ܘܦܫܝܛܝܢ ܒܚܘܒܐ ܐܝܟܢ ܘܠܐ
ܢܬܟܬܒܘܢ ܒܗܘܢ ܡܢ ܥܠܬܐ ܘܩܘܫܬܐ. ܘܠܐ
ܢܬܩܪܒܘܢ ܒܬܪܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܡܥܡܕܘܪܝܬܐ.
ܡܟܠܦܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܣܝܡܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ
ܬܘܪܥܘܬܗܘܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܠܐ ܡܢ ܓܒܝܐ ܦܢܝܬܐ
ܘܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܐܢܘܢ ܟܠܝ. ܐܝܟ ܕܡܢ
ܠܟܗܢܐ ܗܢܝܢ ܐܬܬܘ ܦܓܪܐ ܢܥܒܕܘܢܝܗ
ܢܬܒܥܘܢ ܒܗ. ܟܠܐ ܗܟܝܢ ܗܘܦܟܐ
ܪܘܚܢܝܐ ܦܬܓܡܗ ܕܡܠܝܐ ܚܕܬܐ
ܦܢܝܬܗ ܐܦܪܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܛܠ ܡܢ
ܦܓܪܗ ܘܦܢܝ. ܘܡܟܝܠ ܡܢ ܟܗܢܗ ܟܕ ܠܐ
ܡܢܝܐ ܠܗ. ܡܫܡܫ ܗܘ ܠܓܒܗ ܘܦܢܝܐ
ܘܠܦܓܪܗ. ܘܠܐ ܦܢܐ ܦܓܪܗ ܘܦܢܝ
ܘܪܘܚܗ. ܡܛܠܗܕܐ ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܟܢܫܐ
ܢܥܒܕܘܗ ܘܡܩܪܒ ܐܦܠܐ ܡܢ ܟܗܢܐ ܗܢܐ
ܡܫܡܫ ܡܢ ܦܢܝܐ ܗܢܐ. ܐܘ ܚܣܝܪܝܢ ܕܡܢ
ܗܟܢ ܣܓܝܐܝܢ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ ܘܦܪܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܡܚܣܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ. ܐܡܪ
ܕܒܚܬܐ ܘܡܛܠܗ ܐܝܟܐ. ܢܥܒܕ ܒܪܘܚܐ
ܘܢܬܩܕܫ ܒܐܪܙܐ ܐܠܗܝܐ ✠

ܝܙ. ܥܠ ܘܠܐ ܙܕܩ ܠܡܥܡܕܘܬܐ

Digitized by Google

ܘܬܐܠܦܘܢ ܡܢ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܀
܀ ܘܡܨܠܝܢ ܀ ܡܥܢܐ ܓܝܪ ܟܢܘܫܐ
ܘܡܘܕܥܐ ܘܦܩܕ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܦܪܘܫܘܬܐ
ܢܬܬܟܠ ܒܡܥܕܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܫܬܘܐ ܘܐܟܠ
ܘܐܚܪܢ ܘܒܪܘܫܐ ܘܡܘܕܥܐ. ܘܩܒܠܘܗ
ܘܒܬܪܗ ܕܡܥܢܝܬܐ ܢܩܫ ܘܢܩܫ
ܘܬܐܠܦܘܢ ܘܢܩܒܠ ܡܢ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܢܬܒܪܟ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܝܢ. ܘܐܦ ܢܗܘܐ ܠܢ
ܐܬܪܐ ܕܡܥܢܝܬܐ ܡܬܩܒܠܝܢ ܕܬܒܥܘ
ܘܡܢ ܐܒܘܗܘܢ ܘܪܒܝܢܘܢ. ܘܐܢܐ ܕܟܠ ܐܝܟܐ
ܡܢܚܡܢ ܘܡܚܡ ܠܗ ܘܡܚܡܢܝܢ ܘܡܚܡ
ܡܚܡܢܐ ܢܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܬܚܙܝܘ ܡܢܗ. ܘܐܝܟ ܕܒܪܝܐ ܠܡܐܬܐ
ܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܐ ܘܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܡܬܐܡܪܐ ܪܒܐ ܕܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܐ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠ
ܚܝܘܗܝ ܡܫܡܫܢܝܢ ܠܟܠ ܘܫܡܫܝܢ.
ܘܡܫܡܫ ܚܝܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܘܡܢܝܢ ܀
ܡܢ. ܟܠ ܘܠܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܡ ܬܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܝܢ ܀

܀ ܘܡܨܠܝܢ ܀ ܡܥܢܐ ܓܝܪ ܟܢܘܫܐ
ܘܡܘܕܥܐ ܘܦܩܕ. ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܐܘ ܡܫܡܫܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡ ܬܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠܐ
ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢ.
ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܐܘ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܢܫܡܫܐ ܐܘ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܐ. ܐܝܟܢ ܓܝܪ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܗܘܐ ܡܫܡܫ. ܡܫܡܫܗ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ

ܠܩܘܒ ܐܢܘ. ܟܐܢܐ ܡܘܟܟܐ ܐܝܟ
ܚܢܘܢܐ ܠܡ ܢܣܒܬ. ܘܐܝܕܐ ܡܬܡܟܟܬܐ
ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܠܡ ܫܟܝܢܐ. ܘܐܝܕܐ
ܡܬܡܟܟܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܪܥܝܬܐ ܠܡ ܟܠܐ.
ܐܘ ܐܝܕܐ ܐܝܟ ܡܢܟܐ ܕܡܬܡܟܟ ܠܡ
ܘܠܐ ܡܬܡܟܟ ܘܡܬܡܟܟ. ܒܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܀
ܡܢ. ܟܠ ܗܘ ܕܠܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܟܠ
ܟܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܟܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܀
܀ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܐ ܀ ܡܫܡܫܢܐ
ܚܘܠܡܢ ܪܘܚܐ ܠܡ ܘܠܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܦܠܐ ܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܡܫ ܘܟܠܗ ܐܝܟ
ܪܘܚܐ ܘܡܫܡܫܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܘܗܝ. ܐܠܐ ܚܢܢ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܚܘܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܪܘܚܢ
ܚܘܠܡܢ ܐܘܦ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܟܠܐ.
ܡܫܡܫ ܗܘ ܘܡܫܡܫܐ ܪܘܚܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ
ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܐ ܘܪܘܚܢܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܪܘܚܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܠܐ ܢܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܢܘܢܐ ܘܐܘܟܠܐ
ܚܫܟܐ ܘܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܐ ܬܐܠܦܘܢ ܚܘܡܢ ܚܫܟܐ ܀
ܡܢ. ܟܠ ܡܫܡܫ ܚܫܟ ܐܡܫܐ ܀
܀ ܘܐܠܡܫܡܫܢܐ ܀ ܗܘܐ ܪܘܚܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ ܢܫܡܫ ܪܘܚܐ ܡܢ
ܢܫܡܫ ܐܘ ܡܢ ܐܠܢܫܡܫܐ ܘܪܘܚܢܐ ܘܐܝܟ ܠܗ
ܡܫܡܫܐ ܘܟܠܗ ܚܫܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫ ܐܦܠܐ.
ܘܢܫܡܫ ܠܗ ܘܡܫܡܫܐ ܚܫܡܫܢܘܗ ܚܕܪܐ
ܐܘ ܟܐܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܗܘܐ ܐܦܠܘܡܫܐ
ܚܫܡ ܐܫܡܫܐ. ܘܢܫܡܫ ܚܫܡܫܘܢ
ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ. ܘܐܢܐ ܘܡܫܡܫ ܚܫܡܫܢܐ

ܢܦܫܗ ܥܒܝܕܘܗܝ. ܘܐܝܠܐ ܕܢܦܩܘ̈ܐ ܟܠܐ
ܕܣܘܥܪܢܐ ܠܣܘܟܠܗ ܘܟܠܗ ܟܠܗ
ܢܣܬܥܠ ܗܘ ܐܦܘܪܩܢܐ ܠܓܒܪܐ ܘܒܢ̈ܝܐ
ܐܟܚܕ ܕܐܬܚܝܒܘ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܐܦ
ܡܫܟܚܝܢ ܘܢܦܫ ܥܡܗܘܢ ܒܦܘܪܩܢܐ
ܘܢܛܠ ܡܛܠܬܗܘܢ ܘܢܦܫܗܘܢ. ܘܠܐ
ܠܘܬ ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܟܠܐ ܥܘܒܪܢܗ ܗܘ
ܢܒܪܘܟ ܒܗ ܘܢܬܪܦ ܘܢܬܠܗ ܘܢܬܟܣܘܢ.
ܘܠܝ ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܐ ܕܠܡܒܪ
ܒܫܒܚܬܐ ܘܠܐܣܬܟܝ ܘܠܐ ܫܦܐ
ܥܘܒܪܢܗ ܕܢܬܚܙܐ ܢܬܪܦ ܘܢܬܟܗ ܘܠܐ
ܐܫܟܚ ܒܗ ܫܒܝܠܐ ܘܒܚܘܫܐ ܘܠܐ ܢܘܩܒܐ
ܦܬܓܡܐ ܒܝ ܡܠܬܐ ܪܚܡ ܕܡܢܗ. ܡܛܠ
ܕܐܦ ܡܢܝ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܡܠܬܐ ܠܘܬ ܟܝ.
ܘܠܝ ܐܝܟ ܠܘܬ ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܐ ܘܠܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܣܘܥܪܢܐ ܘܟܠܗ ܗܘ ܦܘܪܣ
ܢܦܩܬܗܘܢ ܒܫܒܝܠܐ ܘܒܦܘܡܝܢܐ
ܘܒܗܘܦܟܐ ܡܫܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܡܟܢܫܗ
ܩܡ ܠܐ ܢܫܒܚ ܗܘܐ. ܠܗܘܐ ܩܫܝܫܘܬܐ
ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܢܛܠ ܩܢܘܡ
ܘܥܩܒܐ ܕܐܣܝܪܝܢ ܘܢܛܠ ܡܟܣܝܢ
ܘܒܫܟܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܟܝܠ
ܘܠܐ ܢܬܒܥܐ ܐܢܫ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܗܘܘ
ܐܬܓܠܝܬܐ ✠

ܠܐ. ܟܠ ܟܬܒܐ ܕܡܫܘܕܥܢ ✠

✠ ܘܐܬܓܠܝܬܐ ✠ ܗܘܐ ܪܘܚܢܝܐ
ܠܚܫܝܫܘܬܗ ܐܬܓܠܝܬ ܘܢܘܗܪܐ
ܠܡܫܘܕܥܘ ܠܚܢܢ ܢܘܕܥܬܐ ܘܡܘܕܥܬܐ.
ܘܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ ܠܚܫܘܫܐ ܕܢܚܬ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܘܡܝܬܐ ܐܢܫܐ ܘܐܬܚܫܚ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ
ܘܒܚܫܘ. ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܚܫܝܘܬܐ
ܫܡܝܢܐ ܘܢܘܗܪܐ ܐܡܝܢܐ. ܘܒܢܟܝܢܐ
ܠܚܫܘܫܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܦܪܣܐ ܘܢܬܟܠܢܐ

ܐܬܚܙܝܬ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܠܫܡܫܐ ܕܚܫܘܟܐ
ܡܫܬܕܪܐ. ܘܠܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ.
ܢܬܚܙܐ ܐܢܫ ܩܕܡ ܚܙܝܐ ܕܡܚܙܝܬܢܐ.
ܡܛܠ ܐܝܟ ܐܝܟ ܚܠܦ ܘܗܠܝܢ ܟܠܗ
ܕܐܝܬܝ ܐܚܫܘܟܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܬܒܝܢܬܐ
ܕܫܠܡܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܠܝ ܫܘܦܪܐ
ܘܚܫܘܟܐ. ܗܟܝܠ ܘܠܐ ܢܬܒܥܐ ܐܢܫ
ܫܘܠܡܗܘܢ ܐܬܓܠܝܬܐ ✠

✠ ܡܢ ܫܘܠܡܗܘܢ ܕܐܬܓܠܝܬܐ ✠

ܟܠ ܟܬܒܐ ܗܟܝܠ ܕܫܒܝܚܝ ܒܗ
ܐܬܚܙܝܬ ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܕܒܫܠܡܘܬܗ ܠܟܝܠܐ
ܢܘܗܪܐ ܕܢܒܥ ܐܠܗܝܘܬܐ ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܡܝܢܐ
ܘܐܬܪܚܡܘ ܢܘܗܪܐ ܘܡܢܘܬܗ ܡܢ
ܐܬܡܫܘܚܬܐ ܠܡܫܝܚܢ ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܓܠܝܬ ✠

✠ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ✠ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܒܢܗܪܐ
ܘܡܫܟܚܐ ܕܚܙܐ ܗܘܝܐ ܒܡܠܬܐ ܐܠܗܐ
ܘܟܕ ܒܠܗ ܐܬܓܠܝܬ ✠

✠ ܡܠܬܐ ✠ ܡܬܚܙܝ ܫܘܒܚܐ ܕܫܠܡܐ
ܟܠ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫ ܐܘ ܕܒܫܘܠܡܐ
ܘܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܒܝܚܬܐ ܕܐܬܓܠܝܬܐ
ܘܚܠܝܡܘܬܗܘܢ ܒܚܫܘܟܐ ܘܡܬܠ
ܕܫܡܝܢܐ ܢܘܗܪܐ ܢܬܚܙܘܢ. ܗܟܝܠ
ܕܠܚܝܘܬܐ ܫܘܡܠܝܐ ܠܫܘܠܡܐ ܘܐܝܟ
ܠܚܝܘ ܚܕܐ ܥܠܬܐ ܡܢ ܫܘܠܡܐ
ܘܠܐ ܒܚܫܘܟ ܘܢܗܝܪܘܬܐ ✠

ܠܒ. ܟܠ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܚܠܐ ܢܘܗܪܐ
ܘܡܢܘܗܪܐ ✠

✠ ܘܢܘܗܪܐ ✠ ܢܦܩܐ ܠܘܬ ܚܘܫܒܐ
ܘܥܘܗܕܢܐ ܘܐܦܝܢ. ܘܠܐ ܢܬܚܙܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܡܗܝܡܢܐ ܕܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܒܪܐ
ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܕܪܚܡܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܕܡܟܣܢܐ
ܘܡܬܓܠܝܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܠܐܫܬܘܕ

Digitized by Google

ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܚܕܪܘ ܢܥܒܕܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܒܗ ܐܬܩܕܡ ܒܫܡܐ ܕܦܘܪܩܢܐ
ܘܢܗܝܪܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܟܐܢܘܬܐ ܘܫܠܡܐ
ܟܠܗ ܩܘܪܒܐ ܘܡܥܕܪܢܐ ܘܡܚܣܢܘܬܐ
ܘܡܚܣܢܢܐ ܘܒܥܝܬܐ ܘܡܟܫܦܢܐ ܘܟܪܘܙܘܬܐ
ܘܡܦܩܬܐ ܕܐܠܗܝܬܐ ܟܬܝܒܬܐ ܢܗܫܟܣ
ܘܡܬܚܫܒ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܗ
ܠܐܢܫܐ ܩܕܡܘܗܝ ܚܢܢ ܡܢ ܐܢܬ ܘܗܘܝܬܢ
ܠܦܘܩܕܢܗ. ܗܘܝܘ ܓܝܪ ܐܦܠܐ ܗܘ ܢܦܘܩ
ܠܟܠܡܐ ܡܦܩ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܒܦܘܪܫܐ
ܦܠܚ ܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܠܐ ܗܘ ܡܢ
ܢܦܘܩܐ ܕܒܥܣܪܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܦܠܚ
ܠܗܘܢ ܦܠܚܘܗܝ ܡܫܠܚ ܗܘܐ ܘܡܬܒܪܐ
ܘܡܬܒܛܠܐ. ܘܡܦܩܕܐ ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܠܟܠ
ܡܠܝܘܬܗܘܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ. ܡܢ ܡܫܠ
ܡܬܟܢܫ ܠܡܣܬܝܟ ܠܟܝܢܐ ܕܡܬܟܠ
ܠܗܠܐ ܐܝܟ ܕܢܬܡܛܐ. ܘܒܝܬ ܐܠܗܘܢ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܡܦܪܥܘ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܒܪܢܫܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܡܬܒܪܟܘ ܢܦܫܬܐ.
ܡܬܦܐ ܕܪܘܚ ܘܡܬܟܠܝܢ ܕܩܕܫܝܢ
ܡܬܚܝܠ. ܘܐܠܗܐ ܩܝܡ ܐܡܪܬܗ ܡܬܪܐܝ.
ܘܡܬܒܠܐ ܕܠܐ ܦܓܪܐ ܕܬܪܥܝܬܐ ܕܡܬܦܫܪܐ
ܬܪܥܝܬܐ ܕܚܘܒܐ ܢܗܘܘܢ. ܐܦܝܢ ܐܡܝܢܘܬܗ
ܘܢܗܘܘܢ ܐܡܝܢ ܕܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܒܩܕܝܫܘܬܗ
ܘܡܢܗ ܡܢ ܡܬܩܢܐ ܕܐܝܟ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܘܟܝܢܐ ܕܟܠ ܕܢܗܝܪܐ ܒܟܢ
ܡܢܬܗ ܕܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܝܘ ܠܗܢܘܢ
ܣܝܡܐ ܒܟܠܟܠܗ ܘܗܘܝ ✤
ܫܠܡ. ܟܠ ܫܘܪܝܐ ܕܫܪܒܐ ܕܟܬܒܐ ✤
✤ ܘܣܘܥܪܢܘܬܗ ✤ ܫܘܪܝܐ ܕܝܢ
ܕܫܪܒܐ ܕܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ ܒܟܢܘܫܬܐ
ܕܐܬܓܠܝ ܕܡܬܒܪܝܢ ܘܡܬܡܠܝܢ ܘܡܬܡܠܝܢ
ܘܡܠܘܗܝ ܠܡܠܦܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܘܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܝܘܡܐ
ܕܐܝܟܢܐ ܘܩܕܡ ܦܩܕ ܕܢܣܒܘܢ. ܟܠܗܝܢ
ܕܝܢ ܩܪܝܢ ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܦܩܕܗ
ܠܥܡܡܘܗܝ ܐܝܟ ܕܢܬܦܠܓܘܢ. ܘܟܬܒܐ
ܕܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܦܠܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܚܕܐ ܕܡܫܬܡܫܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܒܛܟܣܐ ܕܟܘܡܪܐ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܩܫܝܫܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܦܠܚܘ ܒܗܢ ܐܝܟ
ܘܠܡܫܡܫܘ. ܩܫܝܫܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܢܘܫܬܗ. ܠܗ
ܡܫܡܫܐ ܕܝܢ ܡܠܐ ܕܒܗܝܢ ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ ܒܡܥܕܪܢܐ ܠܐ ܐܝܟ
ܘܢܬܡܛܐ ܟܠܗܝܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܠܗ
ܠܟܠܗܝܢ. ܠܗ ܩܪܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܡܥܡܕܢܐ
ܘܠܟܠܗ. ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܕܢܬܡܛܐ.
ܗܟܢ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܐܬܝܚܕܬ ܐܟܪܙܘܬܐ ✤
ܫ. ܠܗ ܐܡܝܢ ܕܡܫܡܫ ܐܟܬܒܐ
ܘܐܦܝܣ ✤
✤ ܘܡܘܕܥ ✤ ܡܫܪܐ ܠܝܢ ܒܪܝܫܐ
ܘܡܢܘܬܐ ܘܦܩܕ. ܘܫܡܥܐ ܐܡܝܢ
ܘܡܬܗܝܡܢܘܬܐ ܐܢܫ ܘܐܚܪܢܐ ܡܬܟܪܝܢ
ܡܬܦܠܓܐ ܐܘ ܗܟܢ ܠܡܬܢܦܚܘ ܠܗ
ܠܟܠܗܘܢ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܟܠ ܕܪܘܚ
ܠܟܘܪܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܥܡܡܐ ܘܡܫܐ
ܘܡܬܕܝܢܝܢ ܠܟܪܝܗܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܡܦܪܥܗ
ܠܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ܡܬܩܢ ܘܫܠܡ ܠܡܣܟܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܪܡܠܬܐ ܘܝܬܡܐ ܝܗܒ ܡܢܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܡܣܒܪܢܐ ܠܡܣܟܢܐ ܘܡܫܬܒܩܢܐ
ܡܫܬܪܝܐ ܘܡܣܟܢܐ ܘܐܟܣܢܝܐ ܡܬܡܨܝܢܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܟܘܪܗܢܐ. ܠܟܠ ܕܝܢ ܘܡܬܟܠܬܢܐ
ܡܬܟܠܝܢ ܠܡܣܟܢܘܬܗ ܘܟܪܝܗܐ ܠܡܣܟܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܬܟܠܢܐ ܟܕ ܠܡܣܟܢܐ.
ܘܠܡܣܟܢܘܬܐ ܘܝܬܡܐ ܘܐܪܡܠܬܐ ܡܣܟܢܐ

ܘܥܡܐ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܒܗܘ ܕܠܗܘܢܐ
ܪ̈ܫܝܢ ܕܐܠܗܝܢ ܡܢ ܡܛܠܬܗܘܢ. ܘܡܢ
ܢܦܩܬܐ ܡܦܩܢܐ ܠܟܠ ܘܠܐܚܪܢܐ ܚܠܘܦܐ
ܠܥܢܝ̈ܐ. ܢܬܦܪܢܣܐ ܡܢܝܢ ܒܚܫܚܬܐ ܕܪ̈ܙܐ
ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܒܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܟܡܪ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ.
ܘܬܪܥܐ ܠܡܥܡܕܢܝܬܐ ܥܒܕܐ ܠܚܘܒܐ
ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܡܥܢܝ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܦ
ܥܠ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܕܟܢܫܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ
ܡܬܠܝܢ ܠܡܫܡܫܐ ܘܐܦ ܗܘܐ. ܐܬܚܙܝܐ
ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢܐ ܦܘܡܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܬܠܝܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܘܡܫܡܫܐ.
ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܒܟܘܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܠܬܗ
ܘܡܠܝ.

ܡܘ. ܥܠ ܕܠܐ ܢܪܘܩ ܘܢܬܡܟܪ ܐܢܫ
ܒܥܕܬܐ.

ܕܫܘܪܝܐ ܘܫܘܚܠܦܐ. ܚܙܝܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܠܡܫܡܫܘ ܗܘ ܕܗܢܐ ܒܥܕܬܐ ܠܚܘܪܐ ܐܝܟܢ ܠܐ
ܢܬܗܘܘܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܡܟܪܝܢ ܒܥܕܬܐ
ܒܥܝܕܐ ܕܡܟܪܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܘ ܒܟܢܫܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܢܬܐ ܐܘ ܕܟܪܝܐ ܐܝܬܝܗ ܘܡܩܕܫܐ
ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܐܝܟ. ܠܐ ܕܢܬܦܬܚܢܐ ܘܠܐ
ܦܘܡܐ. ܐܠܐ ܕܢܬܚܙܐ ܒܚܠܡܐ ܘܢܬܡܟܪ
ܦܘܡܐ. ܐܢܘܢ ܕܐܝܟ ܒܗ ܒܥܕܬܐ ܐܘ ܒܪܘܚܐ
ܒܟܠܗ ܕܡܫܡܫ ܒܟܠܗ ܡܫܬܘܐ. ܒܡܫܟܚ
ܕܝܢ ܠܐ ܪܘܩ ܘܢܬܡܟܪ ܐܦܠܐ ܩܠܝܠܐ ܘܢܬܡܟܪ
ܦܘܡܐ. ܐܠܐ ܒܚܘܫܐ ܘܫܬܝܩܐ ܒܠܒܗܘܢ.
ܘܐܡܪ ܕܫܡܥ ܡܢ ܗܘܢܝ ܡܟܪ ܐܢܫܐ ܢܘܪܐ
ܡܟܠ ܠܗ ܚܫܟܐ ܠܗ ܫܡܥܘܢܘܗܝ.

ܡܙ. ܥܠ ܟܪܘܟܝܐ ܘܠܐ ܪܘܩ ܘܬܪܟܢ
ܠܡܕܒܚܐ.

ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܫܘܠܡܐ ܕܝܢ
ܘܐܬܚܙܝܘ. ܚܙܝܐ ܘܟܬܒܐ ܘܪܥܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܥܠ ܕܡܪܟܢ ܕܝܢ ܥܠ ܕܪܥܬܐ ܕܠܡܕܒܚܐ

ܡܙ. ܥܠ ܕܘܡܝܐ ܘܕܟܪܝܐ ܘܐܡܬܝ
ܠܡܕܒܚܐ.

ܫܘܠܡܐ ܕܐܘܡܢܐ ܡܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ
ܒܟܢܫܐ. ܚܙܝܐ ܕܝܢ ܕܫܒܩܐ ܘܩܕܘܫܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܚܟܡܬܐ ܢܦܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܐܢܫܐ ܢܬܚܙܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܚܙܝܐ
ܡܬܘܡܝ. ܒܟܠܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܫܘܠܡܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܕܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܠܐ ܢܟܠܝܢ ܐܢܫܝܢܘܗܝ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܩܪܐ ܘܡܟܪܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܡܫܡܫܢ ܠܗܘܢ ܕܐܬܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܟܪܟܐ
ܠܡܕܒܚܐ. ܐܠܐ ܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ ܩܕܡ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܐ ܠܡܕܒܚ ܘܡܕܒܚܐ ܠܟܢܫܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢܘܬܐ ܡܟܠܢܐ ܘܩܕܡ ܕܡܕܒܚ
ܐܝܟܢܐ ܕܪܘܚܗ ܕܡܫܡܫܢ ܘܐܡܬܝ ܫܘܠܡܐ
ܕܡܫܡܫܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܫܘܠܡܐ
ܡܢܐ. ܘܫܘܠܡܐ ܕܝܢ ܘܦܘܩܕܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܐ ܟܕ ܡܢ ܫܡܫ ܩܕܡܝܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܐ ܠܡܕܒܚ ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܟܢܫܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܥܠܝܐ.

ܡܛ. ܥܠ ܗܘ ܕܠܐ ܢܪܘܩ ܠܡܕܒܚܐ

ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܫܘܠܡܐ ܕܝܢ
ܘܐܡܬܝ. ܚܙܝܐ ܘܟܪܘܟܝܐ ܘܡܫܡܫܢ ܦܘܡܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܦܘܪܢܣܐ ܠܒܢ̈ܝܢܐ ܒܠܚܘܕ ܒܡ̈ܠܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܦܘܪܢܣܐ ܀

܀ ܘܫܘܠܡܗ ܀ ܒܫܘܡ ܠܐܠܗܐ ܡܢ
ܥܠܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܟܠܐ ܚܕ ܒܡܠܟܐ
ܐܠܗܝܐ. ܥܠܬܐ ܕܡܬܦܪܢܣܢ ܒܐܚܕܐ
ܦܘܪܢܣܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܘܐܣܬܟܠ ܒܗ. ܐܝܟ
ܕܒܗ ܕܒܪܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܘܩܘܪܒܐ
ܘܡܬܚܒܐ ܘܫܘܟܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܫܘܬܦܝܢ
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܘܢ ܦܘܪܢܣܐ ܐܢܫܝܐ. ܒܠܚܘܕ

ܒܡ̈ܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܡܠܟܐ ܘܦܘܪܢܣܐ
ܠܒܢ̈ܝܢܐ. ܘܐܦ ܒܦܘܩܕܢܐ ܐܢܫܐ ܢܣܬܟܠ
ܒܥܠܡܐ. ܘܦܘܪܢܣܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܢܫܐ. ܡܛܠ
ܕܝܢ ܡܕܒܪ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܦܠܓܘܬ
ܐܝܟܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܘܐܝܟ
ܦܠܓܘܬܗ ܕܟܠܐ ܘܡܬܚܫܢܐ ܘܫܘܬܦܐ
ܘܩܘܪܒܢܐ ܘܡܪܥܝܐ. ܡܛܠ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘ
ܕܢܫܒܘܩ ܒܡ̈ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܦܘܪܢܣܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ.
ܘܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܦܘܪܢܣܐ ܢܬܕܒܪܘܢ
ܒܚܘܒܐ ܚܕ ܀

܀ ܫܠܡ ܀

ܫܠܡܬ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܘܪܢܣܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܥܠ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ
܀ ܘܫܘܠܡܐ ܠܥܠܡܝܢ ܀

ܦܠܓܘܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ

ܡܐܡܪܐ ܚܕ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܐܝܟܢܝܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܦܘܣܩܐ ܘܫܪܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܦܘܪܫܢܗܘܢ ✣

ܦܪܘܫܘ ܕܫܪܒܝܗܘܢ ✣
ܦܪܘܫܘܗ ܕܥܒܕܘܗܝ ܘܕܡܫܬܠܡܢܘܬܗ
ܕܒܝܬܝܗܘܢ ✣
ܩܢܘܢܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ✣
ܦܪܘܫܘ ܕܦܠܓܘܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ✣
ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܫܡܗܐ
ܘܥܠ ܦܠܓܘܬܐ. ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܫܡܗܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ✣
ܬܘܠܕܐ ܕܡܠܬܐ ܘܡܐܡܪܐ
ܕܐܝܟ ܩܕܡܝܐ.
ܥܠ ܫܡܗܐ ܒܪܝܬܐ ܘܦܘܠܚܢ ܩܕܡܝ ✣
ܒ. ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܘܡܬܐܡܪ ܡܢ ܣܘܟܠܐ
ܠܫܡܗܐ ܒܪܝܬܐ. ܘܥܠ ܚܕܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܕܠܐ ܣܘܟܠܐ ✣
ܓ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܝܢ
ܦܝܠ ܡܢ ܫܡܗܐ ܕܠܒܪ ✣
ܕ. ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܫܪܒܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܘܡܬܦܠܓܢܘܬܐ ܘܕܫܪܟܐ ܡܢ
ܗܢܝܢ ܠܦܢܝܢܐ ✣
ܗ. ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܢܘܬܐ ✣
ܘ. ܥܠ ܩܢܘܢܐ ܘܫܡܫܐ ܥܠ ܩܕܡܝܐ
ܘܡܬܡܫܚܢܘܬܐ ܘܥܠ ܚܕܐ ܘܡܬܝܚܕܢܘܬܐ ܐܝܟ.
ܙ. ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܘܦܘܢܝܐ
ܐܦܣܬܘܡܐ ܐܘܟܝܬ ܦܘܪܣܘܬܐ ܘܦܘܢܝܗ
ܦܘܠܚܢܐ ܘܥܠ ܩܢܘܢܐ ܘܦܘܪܫܢܗܘܢ ✣
ܚ. ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܦܣܬܡܐ. ܘܥܠ ܫܡܗܐ ܘܐܬܟܬܒܘ ✣
ܛ. ܥܠ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ ܘܥܠ
ܦܘܪܫܢܗܘܢ ✣

ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ.
ܥܠ ܫܡܗܐ ܘܩܢܘܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܥܠ
ܘܥܠ ܫܡܗܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܠܒܪ ܡܢ
ܠܐܢܫܐ ܘܠܒܪ ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܬܐܡܪ ✣
ܫܡܗܐ ܘܡܟܝܠ ܘܡܐܡܪܐ
ܐ. ܥܠ ܗܘ ܕܡܢ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ
ܫܡܗܐ ✣
ܒ. ܥܠ ܩܢܘܢܐ ܘܫܡܗܐ ܘܥܠ
ܡܫܬܡܫܢܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܠܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܐܦܣܬܘܡܐ ✣
ܓ. ܩܢܘܢܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܫ ܡܢ ܡܬܚܫܒ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܟ ܘܫܡܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܦܠܓܗ ✣
ܕ. ܩܢܘܢܐ ܘܡܬܚܫܒ ܘܡܫܬܡܫܢ ܘܐܝܟ
ܒܡܬܚܫܒܐ ܐܝܟܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒ
ܐܝܟܢܐ ✣
ܗ. ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܬܡܫ ܒܟܠܗܝܢ
ܘܟܠܗܝܢ ܥܠ ܡܫܟܚܐ ܘܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܬܡܫܢܐ.
ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܐܝܬ ܒܟܠܗܝܢ ܐܝܟܢܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܘܡܫܬܡܫܢ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܫܡܗܐ
ܘܡܬܚܫܒܢ ܟܠܗܝܢ ܘܗܢܐ ܒܫܡܗܐ ܘܫܡܗܐ
ܫܡܐܝܬ ✣
ܘ. ܥܠ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܐܦܣܬܘܡܐ ✣
ܙ. ܥܠ ܫܡܗܐ ܘܐܬܚܫܒ ܡܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ
ܘܩܕܡܝܐ ܘܡܫܬܡܫ ܡܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܝܟܢܐ ✣
ܚ. ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ

ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܀

ܠ. ܟܠ ܥܒܕܐ ܕܡܫܡܫ ܕܡܪܗ. ܘܥܒܕܗ
ܡܢܐ ܠܗܘܢ ܀

ܠܐ. ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܗܒ ܠܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܟܠ ܕܒܕܡܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܩܠܝܪܝܩܘܣ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܠ
ܐܢܫ ܕܐܢܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ.
ܘܟܠ ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܬܠ ܥܡܗܘܢ ܀
ܘܢܦܠ ܕܡܝܘܗܝ ܘܡܬܚܪܐ.

ܠܒ. ܟܠ ܕܒܕܡܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܢ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܀

ܠܓ. ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܝܢܝܐ
ܕܡܢ ܕܘܟ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܀

ܠܕ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܢ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܢܦܩ
ܗܘ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܀

ܠܗ. ܟܠ ܗܘ ܕܠܐ ܡܩܒܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ
ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢ ܟܠ ܐܢܫ ܕܢܦܘܩ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܢ ܒܢܦܫܗ ܘܠܐ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܀

ܠܘ. ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܬܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܐ ܡܩܒܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܬܚܪ ܠܗ
ܩܠܝܪܝܩܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܠܐ
ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܀

ܠܙ. ܟܠ ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܫ ܡܫܡ ܟܠܗ
ܠܐܬܪܐ ܐܘ ܕܩܠܝܪܝܩܘܣ ܕܢܬܚܪܘܢ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܀

ܠܚ. ܟܠ ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܀

ܠܛ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢ ܗܘ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܠܥܠܡ ܢܦܩ
ܟܠ ܡܫܡܫܢܗ ܀

ܠ. ܟܠ ܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܢ ܩܠܝܪܝܩܘܣ.
ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܗܘ ܘܡܢ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܩܕܡܝܐ ܘܕܚܠܬܐ ܕܐܢܫܐ ܀ ܕܡܢܗܘܢ ܚܕܐ
ܠܡ ܡܢܗܘܢ ܘܐܪܒܥܐ ܡܫܡܫܢܐ ܀

ܡ. ܟܠ ܕܢܘܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀

ܡܐ. ܟܠ ܕܢܘܡܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܕܩܠܝܪܝܩܘܣ ܘܡܫܡܫܢ ܀

ܡܒ. ܟܠ ܕܡܫܡܫ ܐܢܫ ܐܘ ܕܡܫܡܫ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܡܢ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܀

ܡܓ. ܟܠ ܗܘ ܕܐܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀

ܡܕ. ܟܠ ܗܘ ܕܐܦ ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܠܗܘ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܡܫܡܫ ܠܐܢܫܐ ܗܘ ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܠܐ ܀

ܡܗ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܢܫ ܘܐܝܟܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܩܠܝܪܝܩܘܬܗ.
ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡ ܚܕܐ ܡܫܡܫܢ ܀

ܡܘ. ܟܠ ܕܡܫܡܫܢܘ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܘܩܠܝܪܝܩܘܬܗܘܢ ܀

ܡܙ. ܟܠ ܗܘ ܘܐܢܫܝܢ ܐܢܫ ܐܢܫܝܢ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܩܠܝܪܝܩܘܬܗ. ܘܡܫܡܫܢ
ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ.
ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܠܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܗ ܀

ܡܚ. ܟܠ ܗܘ ܕܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܢܫ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܩܠܝܪܝܩܘܣ. ܢܫܡܫ ܡܢ ܗܘܐ

ܘܥܠܠܬܗ ܩܕܝܫܬܐ ܢܗܘܐ.
ܘܡܬܦܪܢܣܢܘܬܗ ܐܦ ܕܢܗܘܐ ܗܘ
ܠܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ✠
ܝܓ. ܩܢܘܢܐ ܕܫܡܫܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܬܦܪܢܣܢܘܬܗ ܕܥܕܬܐ ✠
ܝܕ. ܥܠ ܩܘܪܒܢܐ ܡܩܕܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܬܓܡܐ
ܩܕܝܫܐ ✠
ܝܗ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܣܝܪܝܢ ܐܣܛܪܛܐ
ܡܢ ܣܝܡ ܥܠ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܥܒܕܝܗܘܢ ܘܒܣܝܒܪܘܬܗܘܢ ✠
ܝܘ. ܥܠ ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܢܘܩܐ ܠܐܝܕܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܥܠܘܗܝ ܡܢ ܪܫܐ
ܕܥܒܕܝ ܡܬܬܚܝܒܝܢ ܠܒܥܕܒܝ. ܘܐܝܟܢܐ
ܡܬܬܚܝܒ ܕܠܐ ܢܬܢܟܐ ✠
ܡܠܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܡܬܒܥܝܢܘܬܐ.
ܥܠ ܗܘܝ ܕܪܕܘܦܝܐ ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ
ܘܥܠ ܡܬܟܢܫܢܘܬܗ ܘܐܣܟܡܐ ܕܠܗ
ܕܡܬܐܡܢ ܘܠܐܡܬܦܪܥ ܐܘܦܝ ✠
ܪܫܐ ܕܡܠܘܗ ܘܡܬܦܪܢܣܢܐ ✠
ܝܙ. ܥܠ ܗܘ ܕܡܫܚܐ ܕܡܬܦܪܢܣܢܐ
ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܥܡܢܐ ܒܥܒܕܗ ܠܥܠܡܐ ✠
ܝܚ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܗ ܘܫܡܫܘܗܝ
ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܒܡܢ ܢܗܘܘܢ ✠
ܝܛ. ܥܠ ܗܘ ܕܠܐ ܙܕܩܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܒܥܠܡܐ ܘܙܕܩܐ ܠܒܢܝܢ ܐܝܟܢܐ ܡܬܕܒܪܢܐ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ✠
ܟ. ܥܠ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܩܪܐ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ
ܘܥܠܝܗܘܢ ܘܡܬܚܙܐ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܘܠܐ ܠܡܐ
ܠܡܫܡܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܢܬܚܙܐ ܠܗܘܢ ✠
ܟܐ. ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܕܡܢܣܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪܐ ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ܥܠ ܦܘܠܚܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܥܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܠܗ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ✠
ܟܒ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ✠
ܟܓ. ܐܝܟ ܘܡܠܟܐ ܕܒܢܝܗ ܕܐܚܪܢܐ ܥܠ
ܐܦ ܢܬܚܘܕ ܘܩܢܘܢܐ ܗܘܝܢ ✠
ܟܕ. ܒܬܪܟܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܕܡܬܩܢܝܢ ✠

ܫܠܡ
ܪܝܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܕܩܢܘܢܐ
ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ ✠

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܠܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܒܪܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܥܕܬܗ ܩܕܝܫܬܐ. ܩܕܡ ܐܢܐ ܩܢܘܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܐܬܝܗܒ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܫܠܝܚܐ ܐܚܪܢܐ ܩܕܡ ܕܬܬܩܝܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܗܘܐ ܗܟܢܐ ܒܡܬܦܪܢܣܢܘܬܗ ܩܕܡ ܢܬܩܢ ܡܢ ܕܡܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܦܪܢܣܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܠܐܢܫ ܐܚܪܢ ܩܕܡ ܠܚܕܐ ܕܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܥܠ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܥܢܝܢܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ✠

ܩܕܡܝܬ. ܡܛܠ ܕܥܠ ܩܢܘܢܐ ܘܠܐܢܫܐ ܡܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܫܡܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܥܡܢܐ ܩܢܘܢܐ

ܗܟܢ ܘܦܫܩ ܘܐܣܩ ܐܢܐ
ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܬܘܟܠܐ ܩܠܝܢܝܩܘܣ
ܘܥܕܬܐ ܘܡܬܚܫܦܢܘܬܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܒܝܬ ܚܣܝܢ. ܘܐܣܝܪܢ ܒܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ
ܘܠܐ ܚܙܘ ܘܡܥܒܕܢܗ ܕܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܕܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܐ ܡܟܠܝܢ
ܐܢܫ ܐܘ ܡܥܡܠܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܟܚܝܢ
ܩܫܝܫܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܠܝܚܘܗܝ ܕܐܠܗܐ
ܕܬܠܬ ܦܘܪܫܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܒܗܝܢܐ
ܕܚܕ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܚܣܝܢ ܠܡܫܚܐ
ܒܫܡܐ ܗܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܚܘ ܕܐܠܗܐ
ܠܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܠܚܘܕ
ܘܡܫܡܠܝܢ ܚܫܝܚܘܬܐ. ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܒܪܐ
ܘܒܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪܝܢ. ܕܢ ܒܫܡܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܟܠܐ ܠܐܠܗܐ ܒܗܝܢܐ ܘܟܕ ܕܡܫܚܘܬܐ.
ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܘܢܬܦܩܘܢ ܘܡܟܬܒ ܢܗܘܐ ܗܢܐ ܡܫܚܐ.
ܠܟܠ ܐܝܟܢܐ ܘܒܡܫܚܬܐ ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܗܘ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܢܬܠ ܡܢ ܡܫܚܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܟܠ ܐܝܟ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ
ܘܡܬܒܪܟܝܢ. ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܗ.
ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܘܐܠܗܐ ܠܡܫܚܘܬܗ ܘܡܢ
ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܫܚܐ. ܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܠܝܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܚܘܬܗ ܢܬܠ ܠܟܠ ܐܢܫ.
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܘܡܫܚܘ ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫ ܡܫܚܐ ܘܡܫܚܐ
ܘܡܫܚܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܡܠܝܢ ܫܠܝܚ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܟܠܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܐܠܗܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܚܘܬܗ
ܒܟܠ ܘܐܫܟܚ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܡܬܘܟܠܐ ܩܠܝܢܝܩܘܣ ܘܡܫܝܚܐ.

ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܟܢ
ܕܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܚܐ ܘܡܪܟܒܐ ܕܪܘܚܐ
ܘܡܬܕܒܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܗ
ܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܥܠܡܐ ܐܘܟܝܬ
ܡܦܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪ
ܘܦܫܛ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܚܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܚܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܝܠܝܢ.
ܘܡܢ ܕܪܫܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܗܘ
ܘܟܠ ܕܡܫܚܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܪܫܝܢ.
ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ
ܡܫܚܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܡܫܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܫܚܐ ܡܫܝܚܐ.
ܡܢ ܡܫܚܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܚܐ ܠܗ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܠܟܠ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܫܚܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܡܫܚܐ
ܡܫܚܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܚܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܚܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܚܐ
ܠܐܠܗܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܚܘܬܐ
ܡܫܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܠܗ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܚܐ. ܘܡܫܚܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܚܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܚܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܚܐ ܐܝܟ ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ
ܡܫܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܚܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ
ܡܫܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܚܐ. ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܚܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܡܫܚܘܬܐ ܘܗܘ
ܡܫܚܐ ܘܡܫܚܐ. ܘܐܡܪ ܘܐܝܟ ܐܘ ܠܡܫܝܚܐ

ܦܢܝܚܝ ܒܥܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܟܬܒܬ ܗܘܝ.
ܘܚܬܡܬ ܒܥܙܩܬܗ ܕܡܪܝ ܗܘ ܕܟܠ
ܐܒܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܐܢܐ ܢܘܫܐ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܒܝܬ ܠܦܛ. ܐܢܐ ܒܪܨܘܡܐ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܦܪܬ. ܐܢܐ ܫܡܥܘܢ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܚܕܝܐܒ. ܐܢܐ ܫܡܥܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܕܪܝ. ܐܢܐ ܫܡܥܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܘܫܛܪ. ܐܢܐ ܫܡܥܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܫܟܪ. ܐܢܐ ܝܘܚܢܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܡܘܡ. ܐܢܐ ܝܘܚܢܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܘܫ. ܐܢܐ ܝܫܘܥܝܗܒ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܪܙܘܢ. ܐܢܐ ܐܗܪܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܙܒܕܝ. ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܪܙܢ ܘܡܝܦܪܩܛ. ܘܫܪܟܐ
ܟܠܗ ܦܘܫܩܗ ܘܐܝܟ ܟܬܒܐ ܠܗܢ
ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܡܚܘܝܢ ܩܢܘܢܐ ܟܬܒܢܝܐ ܕܡܢ
ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܬܟܬܒܘ ܘܡܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܕܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܠܝܢ.
ܘܦܠܘ ܡܢ ܕܟܕ ܥܠ ܩܢܘܢܐ ܘܠܐ ܡܬܛܪ
ܐܝܟ ܢܡܘܣܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܟܬܒܐ ܟܠ
ܦܘܩܕܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܘܢܗܘܐ ܩܝܡܐ
ܠܐܠܗܐ ܘܠܟܠ ܢܦܫܘ ܡܢ ܡܬܒܥܢܘܬܐ
ܕܟܠܐ. ܢܨܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ ܢܗܘܐ ܡܢ
ܟܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܙܘܓܐ ܟܝܢ̈ܝܐ. ܘܐܡܝܢ ܕܢܗܘܐ ܘܡܫܬܥܠܐ
ܥܘܗܕܢܗ ܘܬܘܕܝܬܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܫܘܒܚܬܐ
ܘܢܣܒ ܢܥܒܕ ܒܗܝܡܢܘܬܢ ܠܥܠܡܐ ܐܡܝܢ ✣

ܩܢܘܢܐ ܩܕܡܝܐ

ܥܠ ܗܝ ܕܩܢܘܢܐ ܕܟܢܫܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܩܪܝܒܐ ܒܦܘܫܩܗܘܢ ܡܚܝܕܝܢܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܕܚܘܒܐ
ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܗܘܬ ܡܫܬܡܠܝܐ ܥܠܝܗ
ܘܬܒܥܐ ܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܦܠܚܘܬܗܘܢ

ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܣܦܪ̈ܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܒܝ̈ܬܐ ܟܢܘܫܝܬܐ
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܗܘܢ ܢܬܚܘܝܢ ܒܗܘܢ
ܘܢܬܚܘܝܢ ܒܥܒܕ̈ܐ ܕܒܗܘܢ ܘܢܫܬܡܥܘܢ
ܘܢܬܚܙܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬ ܕܡܢ ܒܫܡܝܐ
ܐܠܗܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܦܫܝܛܐ ܘܡܬܘܪܬܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܕܫܬܡܫܬܐ ܘܬܡܝܗܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܕܝܢܝܢ ܠܕܝܢܝܗܘܢ
ܘܟܠܗܘܢ ܢܥܒܕܘܢ ܡܛܘܠܬܐ ܘܐܘܪܚܐ.
ܘܒܪܘܚܐ ܢܬܠܒܫܘܢ ܫܪܝܪܐ. ܘܐܝܟ ܩܢܘܢܐ
ܢܥܒܕܘܢ ܘܪܘܚܐ ܘܕܝܢܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܘܐܘܪܚܐ
ܟܬܒܐ. ܒܪܫ ܐܠܗܐ ܗܘ ܒܗܘܢ ܕܢܫܡܫ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܥܕܪܢܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܢܗܘܐ
ܢܛܪ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܗ ܡܛܠ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܗܘܢ ܘܠܐܝܬܘܬܐ
ܠܐܢܫܝܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܢܗܘܐ ܫܡܫܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ
ܐܘܪܚܐ. ܘܟܠܐ ܡܢܗ ܡܢ ܕܚܠܬܐ
ܘܚܝܠܐ. ܘܟܬܒܐ ܒܩܘܕܫܐ ܢܚܝܬ ܘܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܢܬܚܙܐ ܒܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܣܗܕ
ܒܩܘܕܫܐ. ܘܐܝܟ ܫܠܝܚܘܬܗ ܕܟܠܗ ܗܘܐ
ܢܫܐ ܘܡܫܡܫ ܘܠܐ ܦܘܪܫܢ ܐܘ ܡܫܬܠܛ
ܥܠܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫ. ܢܗܘܐ ܐܢܫ
ܩܢܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܟܝܢܗ ܘܢܛܪܘ ܡܢ
ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܘܪܚܗ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܟܠ ܐܢܫ ✣

ܩܢܘܢܐ ܕܬܪܝܢ

ܥܠ ܗܝ ܕܐܬܡܢܥ ܡܢ ܦܠܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ
ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܟܠܐ ܥܠ ܦܘܡ ܡܫܡܫܢܐ ܟܢܘܫܬܐ.
ܘܥܠ ܗܝ ܕܢܦܫܢ ܒܟܠܗܘܢ ܟܢܘܫܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ

ܘܡ̈ܪܩܝܢ ܠܟܠܟܬܗ ܘܠܡܚܪ̈ܡܝܗ ܡܫܩܝܢ ܠܐܦܣܩܘܦ̈ܐ ܒܟܠܟܘܢ ܡ̈ܪܥܝܬܐ ܘܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܟܝܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܗܢܐ ܢܗܘܐ ܢܓܕܘܢ ܦܐܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܘܬܦܐ ܒܟܘܪ̈ܣܐ . ܐܦ ܟܠ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܢܫܡܥܘܢ ܩܢܘܢܐ ܕܟܬܝܒ ܥܠܝ ܕܢܛܪܘܢ ܒܬܝܗܘܢ ܠܟܗ̈ܢܐ ܕܡܫܡܫ ܐܠܗܐ ܕܗܘܝܘ ܡܬܐܡܪܝܢ ܕܡܢܗܝܡܢܘܬܐ . ܘܢܚܙܘܢ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܘܟܝܬ ܟܠ ܠܐܝܢ ܕܡܬܚܢܢ ܒܟܗ̈ܢܐ ܐܠܐ ܕܟܘ ܐܝܟ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܪܢ . ܘܢܗܘܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܘܟܠ ܟܗܢܐ ܕܟܡܐ ܕܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܢܐ ܠܐܚܪܢܐ ܠܟܗܢܐ ܕܟܡܐ ܕܗܘ ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܟܗܢܘܬܐ ܗܘܝܐ . ܘܟܠ ܟܗܢܐ ܕܢܚܬ ܠܗܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ . ܘܟܠ ܗܘ ܕܢܚܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܠܝܛ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ . ܢܦܘܩ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܢܦܠ ܠܗܟܢܘ ܕܡܪܝ . ܐܝܢܐ ܕܡܟܬܒ ܒܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܝܢ ܗܘ . ܘܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܪܝ ܢܗܘܐ ܘܡܬܗܦܟ ܡܢ ܟܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ⁘

ܩܢܘܢܐ ܕܐܪܟܐ

ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫܝܢ ܟܗܢ̈ܐ ܢܫܡܫܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܟܗܢ̈ܐ ܩܢܘܢܐ ܟܠ ܟܗܢ̈ܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ . ܘܟܗܢ̈ܐ ܢܟܗܢܘܢ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ ܘܠܐ ܢܬܚܠܦܘܢ ܒܟܗܢܐ ܕܡܪܝܐ ܘܕܪ̈ܓܐ ܘܐܪ̈ܙܐ . ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܘܟܗܢܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܟܗܢ̈ܐ ܘܟܠ ܚܕ ܘܢܥܒܕܘܢ ܐܝܟ ܩܢܘ̈ܢܐ ܟܗܢ̈ܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܘܠܐ ܡܫܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܘܐܦ ܒܟܠܗܘܢ . ܘܐܦܢ ܟܗܢܐ ܕܟܗܢܐ ܕܟܠ ܚܕ

ܘܠܐ ܐܬܝܢ ܠܗܘܢ . ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܟܗܢܐ ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗ̈ܝܟܠܐ ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܘܗܘܘ ܒܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܟܗܢ̈ܐ ܒܟܗܢܘܬܗ ܘܐܟܗܢܐ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܐܝܬ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܢܡܫܡܫ ܐܟܢܐ ܕܟܗܢ̈ܐ ܘܢܗܝܡܢ ܕܒܟܗܢܘܬܐ ܒܟܗܢܘܬܐ ܘܐܟܗܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ . ܘܟܠ ܡܢ ܕܟܗܢܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܐܘܚܕܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ . ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܡܫܝܚ ܕܢܗܘܐ ܘܟܗܢܘܬܗ ܒܟܠܗܘܢ ܕܟܗܢܘܬܐ . ܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܗܢܘܬܗ . ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܢܡܫܡܫܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܘܬܗܘܢ . ܘܐܡܪ ܕܟܗܢܐ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܕܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܟܗܢܐ ⁘

ܩܢܘܢܐ ܕܐܪܟܐ

ܟܠ ܗܘ ܕܐܘܣܩܦܐ ܕܗܘܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܟܗܢܐ . ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܗܢܘܬܗ ܕܡܫܡܫ ܐܟܗܢܐ . ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܕܟܗܢ ܘܠܐ ܟܗܢܘܬܐ . ܐܠܐ ܟܠ ܡܢ ܕܟܗܢܐ ܡܢ ܗܟܢܐ ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܠ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠ ܗܘ ܘܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢ̈ܐ ܘܐܦܣܩܘܦ̈ܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ . ܦܠܐ ܡܢ ܘܢܚܬܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦܣܩܘܦ̈ܐ ܘܟܗܢܐ ܢܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܝܢܐ ܘܟܗܢܐ . ܘܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܟܗܢܘܬܗ ܡܢ ܕܟܗܢܐ . ܘܠܐ ܘܐܝܬܝܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܟܡܐ

ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܦܘܪܢܣܐ ܗܟܝܠ. ܘܗܢܘܢ
ܕܟܗܢܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܦܣܩܘܬܗ
ܢܬܦܠܓܘܢ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܗܟܝܠ ܠܐܝܟ ܐܢܫܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܬܡܥ ܐܠܗܐ ܢܬܒܪܟܘܢ ܡܢ ܟܠ
ܘܟܠܗ ܢܬܚܣܢܘܢ ܘܢܬܦܨܘܢ. ܘܡܢ
ܩܕܡ ܕܗܘܐ ܩܪܒܘ ܒܢܝܢܐ ܠܐ ܢܬܦܬܚܘܢ.
ܘܐܝܟܘ ܐܢܫ ܐܟܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܝܘܡ ܘܐܡܬܝ
ܬܟܠܐ ܟܦܢܐ ܘܩܛܠܐ ܕܦܓܪܢܝܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܒܪܝܬܐ ܘܠܐ ܟܒܪܝܬܐ ܠܡܩܒܠܘ
ܪܘܚܐ ܕܚܝܐ. ܡܛܠܗ ܡܢ ܗܢܘܢ
ܢܬܟܠܦܘܢ ܘܢܬܟܠܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬ
ܕܝܘܡ ܢܬܥܒܕ ܐܦܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ.
ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܗܘܐ ܒܟܪܝܗܘܬܐ ܘܒܚܫ ܕܫܘܠܐ
ܢܥܒܕ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܢܬܒܥܐ ܐܢܫ
ܒܫܡܝܢ ܕܐܝܬ ܗܟܝܠ. ܘܐܢܫܐ ܕܩܐܡ ܥܠ
ܩܕܡ ܕܟܪܐ ܐܘ ܡܚܠܢܘ ܘܠܐ ܒܠܚܘܕܝܗ
ܐܘ ܢܦܠ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܩܢܘܢܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܘܩܢܝ ܘܢܬܦܪܫ ܡܢ ܟܪܝܐ ܀

ܩܢܘܢܐ ܕܫܬܬܐ

ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠ ܐܬܬܥܝܪ
ܒܟܠ ܩܢܘܢܐ ܕܟܢܫܐ ܢܬܚܪܡ ܘܢܦܠ
ܩܢܘܢܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܚܛܝܢ ܘܠܐ ܟܡܐ
ܒܩܘܪܒܢܐ ܘܠܐ ܐܢܫ ܒܬܘܫܒܚܬܐ
ܘܒܢܘܡܘܣܗ ܘܩܢܝ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܒܪܫܝܬ
ܟܠܗܘܢ ܘܠܐܟܠܗ ܩܘܫܬܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܘܕܘܟܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܬܟܪܟ ܒܟܠܗ
ܦܘܩܕܢ ܕܩܢܘܢܐ ܕܟܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ
ܗܘܐ ܕܐܢܫܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܡܢ ܟܠܐ ܕܡܠܟܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܘܒܝܬ ܫܡܝܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܒܦܫܝܛܘܬܐ ܘܒܦܫܝܛܘܬܐ
ܕܟܗܢܐ ܡܫܡܫܐ ܕܩܪܝܫܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܗܟܝܠ
ܢܬܦܠܓܘܢ ܒܩܕܡ ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܬܦܫܩܘܢ.

ܡܢ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܐܠܢ ܠܐܢܫܝܢ
ܕܠܐܠܗܘܬܗ ܢܩܪܒ ܟܗܢܐ ܘܠܚܘܕܝܗ ܒܥܘܬܐ.
ܘܡܚܣܢܝܢ ܕܐܪܥܐ ܘܢܘܗܪܗ ܕܫܡܫܐ. ܟܠ
ܐܢܫ ܕܢܚܒ ܘܢܬܠܘ ܗܘܐ ܕܝܚܐ ܢܬܦܢܐ
ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܢܫ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܚܐ ܒܬܕܒܝܪܐ ܘܡܫܚܐ ܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܚܙܐ ܒܟܝܢܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܟܢܫܐ
ܘܐܟܠܝܢ ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܘܐܟܠܝܢ
ܕܬܘܠܘܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܢܦܩܐ ܘܫܟܝܢ
ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܫܪܪܐ ܘܡܥܒܕܐ. ܗܘ ܡܢܐ
ܘܗܘܒܐ ܘܢܦܫܐ ܩܕܡ ܢܦܫܐ ܒܝܫܐ
ܘܢܥܒܕܘܢ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܕܟܠܐ
ܐܘ ܘܐܝܟ ܒܥܪܒܐ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ ܕܟܠܐ
ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܘܗܒܬܐ. ܘܐܢܫܐ
ܘܐܬܬܟܠܘ ܥܠ ܐܢܫ ܩܢܘܢܐ ܢܗܘܐ
ܘܦܢܝܢ ܘܩܢܝ ܀

ܩܢܘܢܐ ܕܫܒܥܐ

ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܘܐܬܬܥܝܪ
ܠܡܫܡܫܘ ܕܒܪܝܬܐ ܟܢܝܫܐ ܠܝ
ܒܝܬ ܦܘܠܚܢܐ ܢܬܦܠܓ ܘܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܢܬܟܠܘܢ
ܘܢܬܒܪܟ ܥܠ ܡܥܒܕܐ. ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܘܐܦ ܒܫܡܝܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܢܫܘܬܐ
ܥܠܝܗ ܕܗܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܟܢܐ ܠܐ
ܢܬܐܡܪ. ܟܡ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܘܦܘܠܚܢܐ
ܕܟܠܡܕܡ ܩܘܢܝܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܗܢܘܬܐ
ܘܠܒܝܫܐ. ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܘܟܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܫܡܝܐ ܗܘܐ ܟܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ
ܘܕܘܟܪܢܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܗ ܘܗܘ ܩܐܡ
ܘܒܟܠ ܕܘܟܬܐ. ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܗܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܒܥܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܟܠܗ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܟܢܫܢܐ.

Digitized by Google

ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܐܚ̈ܪܢܝܐ . ܘܟܢܘܫܐ
ܕܐܪ̈ܟܘܢܐ ܡܫܬܚܠܦ . ܡܬܡܪܝܢ ܟܢܫܬܐ
ܡܬܪܡܝܢ ܘܠܐ ܢܣܒܘܢ ܡܢܬܐ . ܗܘ ܕܝܢ
ܡܢܬܐ ܕܟܗܢܘ ܠܐ ܗܘܐ ܕܪܝܫܐ . ܐܡܪ ܐܦ
ܐܠܗܐ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܫܡܫܘܬܐ
ܘܦܪܝܫܘ̈ܬܐ ܘܫܡܫܘ̈ܬܐ ܘܕܡܘ̈ܬܐ . ܘܐܝܠܝܢ
ܘܟܠܗ ܥܠ ܐܘܟܝ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢܘܬܐ
ܘܫܘܠܡܗ ܕܦܘܝ ܀

ܡܢܘܬܐ ܕܡܫܚܐ

ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܕܪܝܫܢܐ ܘܠܐ
ܡܬܠܝܢ ܒܫܘܠܡܗ ܕܦܘܝ ܠܡܫܚܘܬܐ
ܟܢܝܫܐ ܘܡܩܘܪܒܐ ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܘ
ܟܢܫܐ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܘ ܡܢ ܠܡܫܘܚܘܗܝ
ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܪܝܫܐ
ܠܡܫܚܐ . ܘܡܛܠ ܡܢ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܢܩܦ . ܠܡܫܚܘ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܘܚܐ
ܐܢܫܐ ܕܡܫܚܘܬܗ . ܐܦ ܠܒܪ ܡܫܘܚܐ
ܘܠܐܢܫܐ ܠܗ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܟܪܝܣܛܝܢܐ
ܩܕܝܫܐ ܢܬܡܫܚ ܩܕܡ ܡܢܘܬܐ . ܐܦ
ܡܫܡܫ ܕܐܢܐ ܐܒܗ̈ܬܐ ܦܠܓܗ ܘܢܬܚܢܢ
ܡܢ ܠܡܫܚܐ . ܟܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܗܢܐ ܕܚܡ
ܡܫܡܫܢܐ ܢܫܚܘܢ ܡܫܚܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܪܘܚܐ
ܘܕܟܝܘܬܐ ܘܗܘܐ ܡܫܚܐ ܟܗܢܐ ܐܝܟ
ܘܐܡܪ ܩܕܝܫܐ ܒܪ ܐܦܪܝܡ . ܢܫܐ ܕܡܫܚ
ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ . ܘܡܫܚܘܬܗ
ܘܫܪܝܐ ܐܡܪ . ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܡܫܚܐ ܡܢ
ܬܪܝܢ ܗܘܐ . ܘܟܕ ܕܗܘ ܡܫܚܐ ܥܠܝܐ
ܠܐܚܪܢܐ . ܗܟܢܐ ܘܢܫܡܐ ܡܢ ܡܫܚܐ ܗܘܐ
ܘܟܕ ܕܗܘ ܡܫܚܐ ܐܝܟ . ܠܗܘ ܕܝܢ
ܘܐܦܠܐ ܢܬܠ ܠܡܫܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ . ܘܠܐ
ܘܢܬܡܫܚ ܟܕ ܠܐ ܕܡܫܚ ܥܠܝܗ . ܘܡܢ
ܢܩܦ ܠܡܫܚܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܕܝܢ . ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܡܫܚ ܡܫܚܐ ܢܬܡܫܚ .

ܐܝܟ ܕܒܡܘܪܘܢܐ ܘܠܐܡܫܘܚܐ ܕܟܗܢܐ
ܘܕܢܚܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܚܐ ܠܐ ܢܬܡܫܚܘܢ
ܒܡܘܪܘܢܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܫܠܝܐ ܘܠܐܡܫܚܐ .
ܘܡܫܚܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܢܬܠܘܢ ܠܗ ܒܟܗܢܐ .
ܘܢܬܠܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ . ܐܠܐ
ܟܕ ܒܟܗܢܐ ܥܠ ܫܪܐ . ܘܢܦܘܩ ܠܗ
ܘܠܐ ܢܬܠܘܢ ܒܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ . ܘܡܢ ܟܗܢ̈ܐ
ܢܬܡܫܚܘܢ . ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܐ
ܢܬܡܫܚ . ܗܘ ܟܕ ܘܠܡܫܚܐ
ܥܠܘܗܝ ܒܡܫܚܘܬܐ . ܘܡܛܠ ܡܢ ܘܠܐ ܢܬܠܐ
ܘܢܬܡܫܚ ܐܦܠܐ ܘܢܬܠܘܢ . ܘܐܡܪ ܕܝܢ
ܥܠ ܗܘܢ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢܘܬܐ
ܘܫܘܠܡܗ ܕܦܘܝ ܀

ܡܢܘܬܐ ܕܐܡܘܢܐ

ܥܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܡܩܪ̈ܒܢܐ ܘܪܝܫ
ܟܗܢܐ . ܕܒܟܠܗ ܕܫܡܫܐ ܐܝܟܐ ܕܒܪܝܫ .
ܘܩܕܡ ܒܪܘܐ ܐܘ ܒܡܫܡܫ ܬܠܬܐ ܘܠܐ
ܡܫܡܫܐ ܕܟܗܢܐ ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܘܠܐ ܢܩܒܠܘܢ
ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܥܠ ܢܬܡܫܚ .
ܘܥܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܢܬܡܫܚܘܢ
ܘܢܬܡܫܚܘܢ . ܘܩܕܡ ܕܗܘܝܢ ܟܕ ܐܢܫ
ܕܐܝܟ ܘܐܬܡܫܚ ܕܡܫܚܘܢ . ܘܥܠ ܩܕܡ
ܕܟܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܒܟܗܢܐ ܘܟܕ ܘܠܐܚܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܢܬܡܫܚ . ܘܐܝܟ ܕܐܬܡܫܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܘ ܟܗܢܐ ܒܡܫܡܫܐ ܘܟܗܢܐ ܕܟܠܐ .
ܘܡܫܡܫܢ ܕܐܡܪ ܐܘ ܢܬܠ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܘ ܟܗܢܐ ܩܕܡ ܐܝܟ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܘ
ܒܪܘܐ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ ܒܟܗܢܐ
ܒܟܗܢܐ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܐܦܪܝܡ ܒܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܢܬܡܫܚ
ܡܢ ܒܪܘܐ . ܐܦ ܗܘܐ ܠܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܟܗܢܐ ܢܬܡܫܚ . ܘܐܦ ܠܐ ܢܬܡܫܚܘܢ

ܥܠ ܕܐܝܟ ܗܟܢ . ܘܗܫܐ ܐܢܐ ܡܫܬܡܥܐ
ܘܢܪܡܐ ܐܘ ܡܢ ܕܫܦܩ ܬܪܐ ܕܚܘܡܪܐ ܠܗܐ
ܟܪܡܐ . ܐܘ ܡܢ ܕܡܬܚܡܐ ܠܐܗܡܡܐ ܗܘܐ
ܩܕܝܫܐ. ܗܟܢ ܢܥܒܕܘܢ ܡܢܙܘܪܐ ܐܘܚܠܐ.
ܘܢܬܛܪܘܢ ܡܢ ܚܘܡܪܐ. ܘܐܝܠܐ ܕܟܕܢ
ܥܠ ܗܟܢ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢܘܬܐ ܕܟܬܒܗ
ܕܟܢܝ ܀

ܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܠܩܠܝܪܘܣ ܘܠܩܠܝܪܘܣܘܬܗܐ
ܕܡܠܘܗܝ ܒܟܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܕܒܝܚܬܐ
ܘܐܚܪܢܐ. ܘܒܪܘܚܐ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ
ܘܬܟܠܬܐ ܕܥܠ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܢܥܒܕܘܢ ܗܢܐ ܟܡܢܐ ܕܠܐ ܡܕܡ.
ܘܐܦܠܐ ܕܡܬܡܢܝܢ ܡܢ ܐܚܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܟܗܢܐ. ܐܘ ܒܬܠܬܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬܐ
ܕܗܘ ܐܘ ܡܢ ܡܬܪܫܡܘܬܗ ܕܡܠܘܗܝ
ܟܕ ܠܐ ܢܩܪܒܘܢ ܡܐܢܝܐ ܟܕ ܠܐ
ܡܬܪܝܡ . ܘܡܬܪܫܡܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܟܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ
ܩܥܝܢ ܢܦܩܘܢ ܟܬܒܐ ܘܒܘܡܣܐ . ܠܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܐ ܠܡܥܒܕܗ . ܘܟܕ
ܠܡܫܡܫܘ ܠܐ ܠܡܫܡܠܘ . ܘܡܬܪܡ ܘܠܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܟܠ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܡܬܒܥܐ ܠܐ
ܢܥܒܕܘܢ . ܘܟܠ ܟܢܫܐ ܕܗܘܐ ܘܡܬܘܡܐ
ܕܥܬܐ ܢܬܩܪܡܘܢ . ܒܫܘܒܚܐ ܘܠܐ ܢܟܠܐ
ܕܒܫܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܫܟܚܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܪܫܢܐ . ܘܕܝܢܐ ܩܐܡܐ ܘܠܐ
ܡܦܩ ܬܐܦܐ ܒܝܫܐ ܕܒܪܘܡܬܐ ܢܥܒܕܘܢ.
ܘܡܘܢܝܐ ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ. ܥܠܝܠ ܕܡܢܝܢܐ
ܡܕܝܢ ܟܗܢܝܗܘܢ ܕܢܣܒܝܢ ܒܪܝܫܐ .
ܘܡܬܒܩܝܢ ܩܢܘܢܝܗܘܢ ܕܐܢܫܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܡܫܬܡܫ . ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ

ܕܟܢܝ ܕܐܡܪ . ܒܪܝܫܐ ܟܕ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܠܐܘܪܚܐ . ܘܟܠܢܫܐ ܕܡܥܡܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘ
ܩܕܡܐܝܬ ܠܗ . ܘܥܠ ܗܘ ܐܝܟ ܕܒܢܝܢ
ܕܐܪܐ ܡܢܘܬܐ ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ . ܘܡܛܠ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢܘܬܐ ܕܐܠܐ ܡܣܝܡ
ܠܡܘܡܬܐ . ܘܐܝܟ ܕܒܪܐ ܡܦܩܐ ܘܐܫܘܡܐ
ܕܡܢ ܟܠܗ ܢܥܒܕܘܢ . ܘܠܡܬܒܥܢܘܬܗ
ܘܡܥܡܕܘܬܐ ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ . ܘܐܝܠܐ ܕܟܕܢ ܥܠ
ܗܟܢ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢܘܬܐ ܕܟܬܒܗ
ܕܟܢܝ ܀

ܡܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ

ܥܠ ܡܥܕܢܐ ܘܩܢܝܢ ܟܢܫܐ ܕܟܢܫܘܬܐ
ܘܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܢܥܒܕܘܢ ܠܡܫܡܫܬܐ
ܕܡܫܠܐ ܘܡܬܪܫܡܐ ܟܪܘܣܬܐ ܕܒܗܬܐ.
ܘܠܐ ܢܬܕܪܘܢ ܒܪܟܬܗܘܢ . ܐܠܐ ܢܬܠܐܡ
ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܟܟܒܐ ܕܡܫܚܐ ܢܥܒܕܘܢ .
ܘܢܗܘܐ ܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܩܪܒ ܠܗ
ܠܟܗܢܐ ܕܡܫܝܚ ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܫܠܘܬܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܠܟܗܢܐ ܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܡܬܟܠܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܠܟܗܢܐ ܒܡܫܡܫܬܐ ܘܟܠܐ
ܠܡܬܠܘܬܗ ܢܥܒܕܘܢ ܒܡܫܡܫܬܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܐܘ ܒܪܘܟܬܐ ܘܒܪܟܬܐ ܘܡܬܠܟܠܐ ܘܐܘܩܝܡ
ܘܟܬܒܐ ܘܕܒܘܡܪܐ . ܐܝܟܐ ܕܒܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܬܒܪܢܘܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܬܠܝܛܠ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܝܢ ܩܢܘܢܐ ܠܐܢܫܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܬܪܝܢ ܟܬܒܐ ܡܬܩܫܡܢܐ
ܘܡܬܚܫܒܐ ܘܡܬܟܠ ܐܝܟܐ . ܘܢܬܩܪܝܢ
ܢܥܒܕܘܢ ܒܟܠܗ ܪܘܚܢܝܐ ܘܡܥܡܕܐ
ܠܐܘܪܚܗ ܘܡܫܡܫܢܐ . ܘܢܬܪܒܘܢ
ܒܩܘܪܒܢܗܘܢ ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܠܗܪܝܢ .
ܘܟܠ ܐܢܫ ܘܡܢܐ ܢܥܒܕܘܢ ܒܚܕܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܗ ܟܗܢܘܬܐ ܡܬܚܡܐ
ܒܠܟܘܢ ܘܠܐ ܢܬܚܪܒ ܩܕܡ ܘܠܐ ܠܐܘܪܚܐ.

ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪ ܟܠ ܗܕܡܝܢ ܢܗܘܐ ܠܐܢܫ
ܦܢܘܢܐ ܕܒܥܠܡܗ ܘܦܢܝ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܬܪܬܥܣܪ

ܟܠ ܗܝ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܡܢ ܟܪ̈ܝܗܘܬܐ
ܐܘ ܡܢ ܡܘܬ̈ܒܐ ܠܡܦܩܘܬ ܟܠ ܚܕ
ܡܢ ܝܩܕܐ ܠܘܬ ܪܘܚܐ ܕܒܬܪ܆ ܘܐܦܠܐ
ܒܚܫܚܘܬܐ ܠܐܪܐ ܕܥܒܝܕܐ ܒܗܘܐ ܬܡܢ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܥܢ̈ܢܐ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܐܦ
ܐܝܟ ܬܟܝܠ ܡܬܦܪܣܝܢ ܐܘ ܬܟܝ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܐܘ ܡܬܚܫܠܐ ܐܘ ܡܬܬܚܡܢܐ
ܐܘ ܠܥܠܝܐ ܢܦܠܘܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦܐ
ܐܢܫ ܠܐܘܢܝܗ ܒܥܝܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܚܕܐ
ܟܬܒܐ ܠܝ ܐܝܟܢܐ ܐܡܪܝܢ܆ ܗܟܢ ܘܠܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܐܘ ܫܟܝܢ. ܘܡܚܕܐ ܦܥܠ ܠܒܘܬܗ
ܚܙܝܐ ܡܬܗܦܟ ܘܡܬܚܙܝܐ. ܡܢ ܙܒܢܐ
ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܘܡܬܦܫܛܐ ܘܡܬܢܓܪܐ ܡܢ
ܪܘܚܐ ܕܡܘܢܝܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܐܦܣܛܘܦܐ ܢܦܩܝܢ ܘܢܦܠܝܢ
ܠܦܪܨܘܦܝܗ ܠܘܬ ܐܦܝܠܝܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܕܟܠ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܡܚܘܬܐ ܘܡܬܩܦܢܝܬܐ
ܘܡܠܦܢܐ ܐܘ ܐܝܟ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢ ܟܠ ܚܕ
ܕܚܙܝܐ ܐܘ ܟܠ ܐܝܬܝܗܘܢ ܢܗܘܘܢ
ܘܢܬܬܚܡܘܢ ܒܙܘܥܐ ܕܫܡܝܐ ܘܒܠܐ ܐܢܫܝܢ
ܠܘܬܗܘܢ ܢܦܩܝܢ ܐܪܐ ܕܚܙܝܐ. ܘܢܗܘܐ
ܒܟܠܗ ܡܠܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܥܢܢܐ. ܗܘ ܓܝܪ
ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܠܘܬܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܐ ܡܢ
ܡܬܐܦܝܢܐ ܕܚܙܝܐ ܘܡܢ ܐܪܐ ܦܫܝܛܐ. ܐܠܐ
ܠܝ ܐܡܪ ܠܐܢܫ ܕܚܙܐ ܟܘܡ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܠܡܬܚܙܝܘ. ܐܘ ܡܬܚܘܝܢܐ ܐܘ ܦܬܓܡܐ ܠܘܬ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܟܘܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܬܙܝܥ ܟܠܗܘܢ
ܕܡܟܝܠܐ ܘܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܢܬܚܙܘܢ ܗܢܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܒܟܠܗ ܦܝܫܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܬܐܦܠ ܘܡܚܠܦܢܐ ܒܦܘܡܗ ܘܡܬܚܙܝܐ

ܒܥܘܠܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪ ܟܠ ܗܕܡܝܢ ܢܗܘܐ
ܠܐܢܫ ܚܕܘܬܐ ܕܐܟܣܢܝܐ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܬܠܬܥܣܪ

ܟܠ ܐܡܪܝܢ ܕܡܘܕܥܐ ܠܪܘܚܐ ܕܡܢ
ܒܥܠܡܐ. ܕܐܝܟ ܕܡܬܚܡܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ
ܠܚܡܐ ܚܒܝܫܐ ܘܕܡܬܚܡܐ ܘܩܪܝܪܐ ܘܢܦܩܐ
ܢܬܝܠܕܘܢ ܒܗ ܒܚܫܚܘܬܐ ܐܦܝܗܘܢ ܕܐܪܐ.
ܟܪܝܟܘܬܐ ܕܙܘܥܐ ܘܕܟܝܢܐ ܘܕܪܥܡܐ ܘܕܐܪܐ
ܦܪ ܟܠܗܝܢ ܡܢ ܡܟܠܝܢ ܗܢܘܢ ܥܢ̈ܢܐ
ܟܠܗܝܢ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܚܫܚܘܬܐ ܙܘܥܐ
ܐܝܟ ܕܡܘܢܝܐ ܗܘ ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܬܢܓܕܐ ܐܘ
ܐܘܪܐ ܕܡܬܩܦܐ ܘܒܥܠܡܐ ܚܝܐ ܘܡܬܢܝܚܐ.
ܗܘܝܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܡܬܚܢܢܘܬܐ
ܘܦܘܟܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܠܗܘܢܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܘܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܡܬܚܫܠܐ ܐܝܟܢܐ ܢܬܚܙܘܢ
ܒܬܩܝܦܘܬܐ ܗܕܡܝܢ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܦܢܝܬܐ
ܘܐܦܣܛܘܟܣܐ ܠܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܐܪܐ
ܐܝܟ ܦܢܝܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܘܪܘܚܐ ܦܪܨܘܦܐ
ܘܪܘܚܐ ܕܥܢܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܝܟ ܠܥܢܢܐ.
ܘܠܐ ܠܥܠܡܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ
ܕܐܦܣܛܘܟܣܐ ܘܡܬܚܢܢܘܬܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܠܐ
ܡܫܟܚ ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ ܒܪܘܚܗ ܘܦܢܝ.
ܗܟܝܠ ܕܒܗ ܐܝܟ ܐܦܣܛܘܟܣܐ ܗܘ
ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܘ ܒܥܠܡܐ ܕܦܪܨܘܦܗ
ܪܘܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܬܚܙܐ
ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܢ ܒܗ ܥܠܝܐ.
ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܐܝܟ ܒܚܫܚܘܬܐ ܟܠܗ ܘܡܬܚܙܐ
ܟܠܗ ܡܬܚܙܝܐ ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܘܠܐܦܣܛܘܟܣܐ.
ܘܟܠܗ ܘܟܠܗ ܠܗ ܟܢܫܝܢ ܘܢܦܩܝܢ
ܚܙܝܐ ܘܠܐ ܢܬܚܙܐ ܡܬܚܙܐ ܒܪܘܚܗ ܘܦܢܝ.
ܘܠܝ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܐܢܫܝܢ
ܘܟܠܗ ܡܬܚܙܐ ܒܪܘܚܐ. ܒܬܪ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܦܘܫ. ܘܐܦܝܠܐ ܘܡܬܚܫܠܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܘ.

ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪ ܟܠ ܗܠܝܢ ܢܗܘܐ ܐܬܝܗܒ
ܡܘܬܐ ܕܫܒܩܬܗ ܕܟܢܝ ܀

ܡܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕ

ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܐܝܕܐ ܕܒܥܐ ܠܐܝܬܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܘܩ ܘܠܐܬܡܚܝܘ ܕܘܟܝܐ ܒܝܢܝܐ ܘܦܫܦܫ ܕܝܢܐ ܘܥܕܪ ܩܝܡܐ ܘܢܘܡܘܣܐ ܕܡܫܘܕܥܢܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܡܫܬܠܡ ܠܟܠ ܚܕ ܘܐܬܠܘܗ ܠܢܒܝܐ ܘܟܗܢܘܬܐ. ܘܐܦܪܫ ܒܝܢܝ ܘܒܗ ܡܘܬܐ ܘܐܬܚܝܝܘ ܡܝܬܐ ܘܒܠܚܘܕ ܒܢܝܐ ܠܟܠܗ ܘܒܝܬܗ ܦܫܛܐ ܘܡܬܡܟܟܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܢܦܫܐ ܒܫܡܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܡܢܐ ܕܒܝܢܝܐ ܘܠܐ ܡܫܬܘ ܘܠܐ ܒܡܢܝ ܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢ ܩܕܡܝܐ ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܐܘ ܕܐܦܢܝܬܐ ܕܒܢܝܗ ܕܐܕܡ ܡܢ ܡܘܬܐ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܢܚܬ ܢܦܫܐ ܘܚܝܝܢܐ ܕܡܢ ܡܬܚܕܝܢ ܒܠܝܕ ܡܪܚܡܐ ܒܢܦܫܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܫܒܝܚܘܬܐ ܘܠܝ ܘܠܐܫܬܒܚܘܬܐ. ܕܟܠ ܗܠܝܢ ܦܫܩܢ ܘܐܬܝܢ ܒܫܘܠܡܗ ܕܟܢܝ ܐܝܬܝܗ ܟܠ ܕܟܠ ܩܕܝܫ ܘܠܡܥܒܕ ܘܠܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܟܠ ܢܦܫ. ܘܡܢ ܡܕܡ ܘܒܪܟܬ ܢܬܐܡܪ ܡܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܘܬܟܠܬܐ ܕܡܫܝܚܝܬܐ ܘܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘ ܒܠܐܘܪܚܐ ܠܫܡܝܐ ܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܒܢܘܗܪܐ ܕܒܬܪܐ ܢܚܬܡܬܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܐܘܪܐ ܘܡܫܘܡܫܐ ܒܫܡܝܐ ܒܢܝܢܫܐ ܒܥܠܡܗ ܘܢܦܫܗ ܘܢܚܝܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܚܙܘܢ ܘܢܫܬܡܥܘܢ ܡܢ ܕܘܟܝܐ ܘܫܘܒܚܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܫܬܡܥ ܘܫܘܠܡܐ ܕܡܫܝܚܝܬܐ ܢܗܘܐ. ܘܠܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܒܕܘܟܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܫܘܡܫܐ ܘܦܠܘܚܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܡܘܬܐ ܡܟܝܢܝܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠܗܝܢ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟܐ ܕܡܫܘܕܥܢܐ ܘܒܢܝܐ ܘܫܘܠܡܗ ܐܠܗܐ ܡܫܘܕܥ ܘܡܦܪܢ. ܕܘܟܐ ܕܠܐ ܫܪܝܪܘ ܢܦܪܘܩ ܘܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪ ܟܠ ܗܠܝܢ ܢܗܘܐ ܐܬܝܗܒ ܡܘܬܐ ܕܫܒܩܬܗ ܕܟܢܝ ܀

ܡܟܐܡܪ ܕܡܘܬܐ ܗܠܝܢ ܐܡܫܝܚܗ ܒܥܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܘܡܫܢܐ ܀

ܒܫܡܝ ܠܐܠܗܐ ܘܒܟܠ ܒܫܘܠܡܗ ܢܬܐܡܪ ܡܫܘܡܫܢܘܗܝ ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ ܘܢܬܬܘܕܐ ܘܡܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܬܘܐܪܐ ܘܒܢܝܐ ܕܒܪܐ ܡܢܝܚܘܬܐ ܐܬܬܚܝܒܘ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܘܫܠܡ ܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܡܫܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܦܪܘܩܐ ܟܠܗܘܢ ܕܫܡܗ ܐܡܝܢ. ܟܠ ܕܝܢ ܕܢܬܠ ܐܦ ܢܬܠܝܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܡܫܘܡܫܢܘܬܐ ܢܬܠܘܢ ܘܫܘܡܫܐ ܢܬܠܝܘܗܝ. ܘܫܘܡܫܐ ܐܬܝܗܒܘܢ ܡܢ ܟܠ. ܫܒܝܚܘܢ ܐܡܝܢ ܘܫܡܥ. ܗܟܢ ܢܬܠܘܢ ܠܟܠ ܘܫܡܝܐ ܡܢ ܡܪܝܐ. ܘܢܬܠܝܢ ܦܘܪܩܢܐ ܢܬܠܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܚܕ ܥܣܪܐ ܘܫܬܐ. ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܦܪܘܫܘ ܕܒܬܪܝܢܗܘܢ

ܐܘܟ ܚܕ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܩܕܝܫܐ ܘܐܬܪܝܢ ܕܦܘܠܘܣ ܡܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܘܕܥܢܐ ܀

ܟܬܒ ܡܫܠܡ . . . .

ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܒܢܝܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܡܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܘܡܫܢܘܬܐ ܀

ܐܡܬܐ ܡܪܕܘܬܐ .
ܥܠ ܫܘܚܠܦܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܦܘܠܓܝ ܥܕܬܐ ܀
ܐܬܥܒܝ ܒܕܪܫܐ ܥܡܡܝܐ . ܘܦܘܕܢܘܬܐ
ܡܢ ܐܪܥ ܘܠܐܠܗܝܢ ܐܝܟ ܢܣܝܐ ܩܕܝܡ .
ܙܘܓܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܐܝܟ ܐܪܓܐ . ܐܠ ܙܘܓܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܘܬܢܝܬܐ . ܐܠܗܘܬܐ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܕܒܟܠܗ ܀

ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ

ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܝܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܕ ܡܠܟܐ . ܐܦ ܐܪܬܘܕܘܟܣܘܬܐ
ܠܐܚܕ . ܥܠ ܦܘܠܓܐ ܕܥܕܬܐ ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ
ܟܢܫܝܢ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܕܠܦܘܠܓܐ
ܘܐܪܝܘܣ ܘܠܘܩܝܦܘܣ ܘܕܒܬܪܗ . ܐܠܐ ܐܝܟ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܒܗܬܐ . ܗܘ ܕܒܟܢܘܫܝܐ
ܠܐܪܝܐ ܐܠܗܝܐ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܘܠܓܐ . ܡܢܘ ܡܩܕܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܩܢܘܢ ܕܫܒܐ ܘܡܫܪܐ ܕܥܕܬܐ . ܡܫܡܫܢܐ
ܗܘܦܟܐ ܢܗܪܐ ܥܕܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܒܠܡܫܡܫܢܘܬܗ .
ܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗ ܠܐܪܬܘܕܘܟܣܐ
ܐܪܬܘܕܘܟܣܐ ܐܡܝܢܐ ܕܢܬܕܘܢ ܟܠܗ ܥܕܬܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܗ ܠܟܠܗ . ܚܕܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠܗ ܠܐܪܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ .
ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܒܟܠܗ ܠܐܪܬܘܕܘܟܣܐ ܦܠܚܣ . ܡܢ
ܦܠܓ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܟܠܗ ܘܐܡܪܝܢ ܘܠܐܝܢ
ܒܡܘܒܠܐ . ܘܟܠܡܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܪܘܚܐ ܘܡܘܕܥܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܢܘܢܐ
ܘܐܠܗܐ . ܘܐܝܟ ܕܟܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܪܘܚܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ . ܘܡܢ ܦܠܓ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܩܕܝܫܐ ܒܥܕܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܘܕܥܢܐ .
ܘܪܚܡ ܐܘܪܬܐ ܕܝܢܐ ܚܕܐ ܘܐܡܪܢܘ
ܘܐܟܢܐ ܗܘ ܕܡܫܠܐ ܢܝܫܗ ܘܟܠܗ .
ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܙܒܢܐ ܡܫܡܫܐ ܙܪܥ ܩܠܐܕܝܘܣ

ܠܐܪܐ ܕܫܒܝܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܗ
ܘܡܥܡܕܢܘܬܗ ܕܟܕ ܥܡܡܐ . ܘܕܘܝܠܘܬܗ
ܠܐܘܢܓܠܝܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ . ܘܢܫܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܟܬܒܐ ܠܐܪܐ ܫܘܚܕܐ ܘܡܥܡܕܢܘܬܗ
ܘܟܠܗܘܢ ܀

ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܩܠܝܘܩܠܝ ܟܠܗ
ܥܠ ܠܟܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܪܬܘܕܘܟܣܐ ܕܝܢܗ
ܫܡܥܘܢ ܘܙܘܓܐ ܕܒܢܝܐ ܕܡܢ ܠܒܝܢ
ܐܝܟ ܢܟܠܝ ܕܝ ܕܠܡܠܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܦܘܠܓܐ ܕܩܪܝܢܘܬܗ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ .
ܟܪܡܐ ܢܘܪܐ ܕܡܢ ܚܕ ܕܟܠܐ ܗܘܝܢ
ܕܟܠܐ ܡܫܡܫܐ . ܘܠܐ ܢܦܠ ܕܟܠܐ ܡܪܕܘܬܐ .
ܟܠ ܕܝܢ ܒܢܝܢ ܥܠܝܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܠܐ ܩܕܡ ܒܗܝܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܢܫܝܢ ܩܕܡܝ ܐܝܟ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐ
ܢܦܫ . ܚܕܐ ܗܘ ܕܟܠܗ ܡܫܡܫܢ ܟܪܡܐ
ܩܠܝܦܐ ܚܕܐ ܡܪܕܘܬܐ ܠܟܠ ܠܐܪܝܢ
ܐܪܬܘܕܘܟܣܐ . ܗܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢ
ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܘܠܐܝܢ ܗܠܝܢ ܐܪܬܘܕܘܟܣܐ ܕܒܗܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫܗ ܫܦܝܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܢ
ܐܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܐ . ܐܝܟ
ܐܘܪܚܐ ܒܡܫܡܫܐ ܫܦܝܪܐ . ܘܟܠܗ ܕܟܠܝܢܐ
ܒܡܫܡܫܐ ܕܝܢܐ . ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܒܡܫܡܫܐ
ܪܒܘܬܐ . ܘܐܝܟ ܟܠܗ ܒܡܫܡܫܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܡܫܡܫܐ
ܡܫܡܫܢܐ . ܚܕ ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܐܪܡ
ܕܪܡܐ ܠܝܘܢܝܐ . ܘܐܚܪܢܐ ܕܪܡܐ ܠܐܬܪܗ
ܘܐܬܪܘܗܝ . ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܪܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܟܠܐ . ܘܐܚܪܢܐ ܕܪܡܐ ܠܡܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܟܠܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ .

ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܕܒܢܘܗܝ ܟܗܢܐ ܘܡܢ
ܫܪܒܬܐ ܕܠܘܝܐ ܐܘܡܢܐ ܘܡܢ ܥܡܡܐ.
ܗܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܟܠ
ܥܒܕܘܬܗ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܠܡܕܒܚܐ ܗܘ
ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ ܠܡܕܒܚܐ ܠܓܘܝܐ.

ܠܟܗܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܠܒܘܫܐ ܐܚܪܢܐ
ܗܘܘ ܕܟܗܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ
ܗܘ ܕܡܕܡܕܡܐ ܟܗܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܠܐ ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܟܗܢܐ ܠܡܠܟܐ
ܠܟܗܢܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܚܕ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܟܗܢܐ ܐܡܪܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܡܠܟܐ ܠܟܗܢܐ. ܠܟܗܢܐ
ܘܠܡܘܫܐ ܕܠܘܝܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܡܢ ܕܒܢܘܗܝ ܐܡܪܝܢ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܠܘܝܐ ܗܘܝܢ
ܠܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ
ܘܕܟܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܝܘܡܢܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܟܗܢܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ.
ܗܘܝܘ ܠܟܗܢܐ. ܠܟܘܢ ܡܫܡܫ. ܐܘܪܚܐ
ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܡܕܒܚܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ.

ܟܗܢܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܗܢܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܠܦܪܝܫܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫ ܠܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫ
ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܘܠܟܗܢܐ ܕܝܢ ܠܟܗܢܐ ܘܕܠܘܝܐ ܡܢ ܕܒܢܘܗܝ ܐܗܪܘܢ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘ. ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܢ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠ

ܦܪܝܫܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ.
ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܦܫܝܛܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܦܪܝܫܘܬܗܘܢ.
ܘܡܫܡܫܢܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܫܝܛܐ
ܡܢ ܗܘ ܦܪܝܫܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ
ܗܝܟܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܡܢܫܐ ܠܟܗܢܘܗܝ
ܐܢܫܐ ܠܟܗܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܠܐ
ܠܟܗܢܘܬܐ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܐ
ܠܗ ܠܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܦܫܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦ ܕܝܢ ܠܟܗܢܘܬܐ
ܗܘ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫ ܐܦ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܫܡܫ ܗܘܘ ܘܡܫܡܫ ܠܟܗܢܐ ܗܘ ܕܠܐ
ܟܗܢܐ ܡܫܡܫ. ܘܗܘ ܐܦ ܕܡܫܡܫ
ܘܡܫܡܫ ܟܗܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܫܡܫ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܡܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘ ܘܡܫܡܫ
ܗܘ ܟܠ ܕܟܗܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ
ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܝܢ.
ܦܝ ܠܟܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܘܐܦ ܐܝܟ ܡܫܡܫ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܠܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܦܪܝܫܐ ܐܢܘܢ.
ܘܒܪܝܫܝܬܗ ܦܘܠܘܣ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ
ܘܬܘܕܝܬܗ ܕܬܪܝܢܘܬܐ. ܘܕܟܠ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܢܫ̈ܐ ܕܟܢܫܐ. ܘܡܫܪܝܢܘܬܐ ܕܟܗܢ̈ܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܟܡܐ ܐܢܘܢ.
ܘܡܥܡܕܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܩܝܕܐ ܡܢܗ
ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܟܘܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܟܢܗ
ܗܘ ܡܘܪܝܐ ܡܢܟܪܟܝܢ ܡܢܟܘܢ.
ܘܕܡܘܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܘܕܡܥܡܕܝܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܡܫܝܚܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܘܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܗܘܝܢܐܝܬ ܐܢܘܢ.
ܦܝ ܐܢܘܢ ܐܡܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܕܡܥܡܕܢܐ
ܘܕܟܗܢ̈ܐ ܩܕܡ ܐܢܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܟܗܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܬܪܝܢ ܐܢܘܢ. ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܝܢ
ܗܝ ܕܗܝ ܐܡܗܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܐ.

ܕܡܫܝܚܐ ܡܟܬܒܐ ܘܕܡܥܡܕܢܐ ܡܥܡܕܐ
ܠܡܥܡܕܢܘ. ܟܕ ܝܕܥܐ ܕܡܥܡܕܢܐ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܠܡܫܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܟܠ ܡܕܡ
ܡܘܬܒ ܠܗ ܟܠܗ. ܘܐܦ ܐܢܫ ܩܕܡ
ܠܐܦܝܣ ܘܡܙܝܓ ܐܢܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ
ܦܠܚ ܟܠܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܩܕܡ ܠܗ
ܒܩܘܕܫܐ ܘܐܝܬܝܐ ܘܡܫܚܐ ܘܐܣܩܘܦܐ.
ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܕܡܫܡܫܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܠܟܠܗ. ܕܡܢ
ܘܠܐ ܢܩܒܠ ܡܢܟܘܢ ܠܟܘܪܗܢܐ ܘܠܟܠ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܐ ܩܪܒܘ ܡܘܬܒ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܫܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܟܗܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܫܚܐ
ܕܟܠܡܫܚܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܒܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘ (ܐ) ܀

(ܐ) ܗܟܢ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܘܐܟܘܬܗ ܡܟܬܒܐ ܗܘܐ ܒܟܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܝܟܐ ܩܢܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܥܠܗ ܐܦܝܣ ܠܟܢܫܐ ܒܬܪܗ. ܘܠܐܟܘܬ ܦܘܠܘܣ ܘܠܟܠ ܘܫܡܥܘܢ ܘܐܢܬܘܢ ܗܘܝܐ ܘܡܚܡܕܢ ܘܡܟܠܟܢ ܠܟܠܗ ܀

ܐܠܦܣ ܡܟܬܒܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܦܘܠܘܣ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܦܪܘܫܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟ ܗܘܢ ܦܪܝܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܕܡ ܪܘܚܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܘܬܐ ܘܕܘܟܪܢܐ ܘܩܕܡ ܟܘܪܗܢܐ ܘܕܟܠܐ. ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܪܥܐ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܫܚ ܟܠܗ. ܐܦܝܣ ܕܐܠܗܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܢܩܒܠ ܩܕܡܐ ܘܟܬܒܐ ܒܡܫܚܐ ܗܘܢܐ ܐܝܟ ܘܐܦܝܣ ܀

ܘܐܦ ܥܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܦܪܘܫܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟ ܗܘܢ ܦܪܝܫܐ. ܕܐܦܐ ܗܘܐ ܕܡܫܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܡ ܠܟܘܪܗܢܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܒܡܫܚܐ ܘܐܦܝܣ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܠܟܗܢܘܢ ܡܫܚܐ ܕܡܫܚܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܟܠܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܘܐܦܝܣ ܩܕܡܗܘܢ. ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܕܡܗ ܐܝܟ ܘܐܦܝܣ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܡܥܡܕܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܚܐ ܕܐܬܪܐ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܘܡܫܚ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܕܡܫܡܫ ܥܠ ܡܫܚܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ

ܒ. ܥܠ ܐܡܪܐ ܕܩܕܡܐܝܬ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܕܟܠ ܢܦܫܬܐ ܗܕܡܝ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ܀
ܠܗܘܢ ܓܙܐ ܕܒܐܬܪܐ. ܘܥܠ ܚܘܒܐ ܕܒܐܬܪܐ . ܘܫܘܬܦܘܬܗ ܕܫܘܒܚܗܘܢ
ܕܚܕܐ ܠܟܠܗܝܢ܀ ܦܬܓܡܘܗܝ ܦܘܠܘܣ ܕܫܡܥ ܗܘ ܕܐܡܪ
ܘܟܠܗܘܢ ܠܚܕܐ ܢܦܫܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܢ ܠܢ ܡܬܚܙܝܐ
ܡܬܬܣܝܡ ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ . . . ܘܐܦ ܥܠ ܚܛܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܠܒܪܢܫܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܐܢܫܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ.
ܚܙܝܐ ܚܕ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܡܢ ܚܝܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܢܦܫܐ ܢܦܫܐ ܥܠ
ܒܚܙܝܐ ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܟܚܕܐ ܘܪܘܚܢܐ ܡܢ ܥܠ . . . ܘܚܢܢܐ
ܘܢܦܫܐ ܢܦܫܘܬ ܒܦܓܪܗ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܘܕܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܐܢܫܐ . . . .

ܡܛܠܗܢ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܗܘܐ ܒܡܬܚܙܝܢܐ ܒܦܓܪܐ ܐܢܫܝܐ ܘܒܢܦܫܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܦܓܪܐ ܐܢܫܝܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܒܢܦܫܐ ܐܢܫܝܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܒܢܦܫܐ ܕܚܙܝܐ ܘܐܬܚܙܝܬ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܟܠܗܘܢ ܗܘܢ ܒܢܦܫܐ ܕܚܕܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܘܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ ܘܠܐ ܡܢ ܐܢܫ ܢܚܙܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܡܚܫܒܢ ܚܕ ܚܙܝܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܘܒܢܦܫܐ ܘܒܦܓܪܗܘܢ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܕܒܦܓܪܐ ܠܐ ܡܢ ܚܙܝܐ ܐܘ ܒܡܬܚܙܝܢܐ ܐܢܫ. ܒܟܠܗܘܢ ܢܦܫܢ ܒܚܕܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܢܫܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪ. ܘܗܟܢ ܡܬܚܙܝܢ ܒܦܓܪܐ ܘܒܢܦܫܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܢܦܫܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܦܓܪܗ ܘܢܦܫܗ ܘܕܟܠ ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܢܦܫܢ ܚܕ ܐܡܪ. ܘܐܦܠ ܕܦܓܪܗ ܐܝܬܘܗܝ ܘܢܦܫܗ ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܕܚܕܐ ܘܢܦܫܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܒܦܓܪܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܕܢܦܫܐ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢܫܝܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܚܙܝܐ ܠܗ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܒܦܓܪܐ ܘܒܢܦܫܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܒܢܦܫܐ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܦܓܪܐ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܚܙܝܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܒܢܦܫܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܘܢܦܫܐ ܐܝܟ ܐܡܪ. ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܦܓܪܢܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܘܦܓܪܐ. ܦܓܪܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܚܙܝܐ ܘܢܦܫܐ. ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ. ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ. ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܒܦܓܪܐ ܒܢܦܫܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܒܢܦܫܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܚܙܐ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܘܟܠܗ ܒܡܬܚܙܝܢ. ܢܦܫܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܕܦܓܪܗܘܢ ܠܡܬܚܙܝܢܘܬ ܘܐܡܪ. ܘܐܦܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܘܢܦܫܐ ܡܢ ܒܢܦܫܐ ܦܠܐ ܦܓܪܗ. ܐܠܐ ܕܐܡܪ ܢܦܫܐ ܒܦܓܪܐ ܦܠܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܗܘܝܢ ܐܟܚܕܐ. ܒܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ܚܙܝܐ ܘܐܬܚܙܝܢܘܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܡܢ ܡܢ ܚܙܝܐ ܐܢܫ ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܦܓܪܐ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܚܙܝܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܢܦܫܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܘܡܢ܀

ܘܦܘܪܩܢܗ ܕܥܠܡܐ . . . . ܘܡܫܝܚܗ.
ܬܒܥܐ ܦܘܪܥܢܗ . ܡܠܟܐ . . . .
ܫܘܦܪܐ ܡܢ ܓܠܝܢܗ . ܠܡܫܒܚܘ . . .
ܡܟܠܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܡܘܕܝܢ
ܘܪܘܚܢ ܘܢܦܫܢ . . . . ܘܠܐܠܗܢ
ܘܡܠܟܝܢ ܘܪܘܚܢ ܘܢܦܫܬܢ
ܬܘܕܝܬܗܘܢ . ܟܢܫܐ ܘܐܠܦܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܫܒܚܐ ܠܫܡܫܐ . ܐܝܟܢܐ ܘܪܘܚܐ
ܫܘܬܦܘܬܗ . ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ
ܕܐܬܐ ܕܪܘܚܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܐܝܟ
ܕܒܪܐ ܩܪܝܒܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܗܘܘ.
ܘܗܢܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܫܠܝܚܘܬܗ ܠܟܠ ܗܘܢ ܘܫܡܥܘ ܡܢܗ
ܠܫܠܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܢܘܪܐ. ܘܢܬܡܠܠܘܢ ܟܠ
ܢܟܡܪܘܢ. ܟܕ ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܡܫܡܫܐ. ܘܡܢܗ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܒ ܗܘܐ ܠܐܟܠܘܗܝ ܘܒܥܕܢܐ. ܘܗܘ
ܒܬܪܗ ܘܒܠܚܘܕܝܗ. ܗܘ ܓܝܪ ܒܫܘܪܝܐ
ܗܢܐ ܐܬܐ ܠܗ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܐܦ ܠܗܕܐ
ܡܫܡܫܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܫܡܝܐ ܪܘܚܐ ܐܬܐ
ܠܗ ܘܥܡܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܬܐܡܢ ܟܠܗ
ܘܐܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܘܢܘܪܐ ܠܗ ܐܠܐ
ܕܢܫܠܚ ܠܗ ܠܒܝܬܗ ܡܢܝܢܐ ܘܫܡܥܘ.
ܘܟܠ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܢܬܕܘܢ ܟܠ ܗܘ ܘܟܠ
ܗܘܐ ܒܟܠܢܫ ܫܡܥ . . . . ܐܝܟ
ܘܬܡܗܝܢ ܘܡܢܢܐ ܡܬܕܡܪܐ. ܡܢܐ ܠܐܠܗܝܢ
ܕܠܐܠܗܝܢ ܘܗܘ ܠܗ ܟܠܗܝ ܘܩܪܒܝܢ
ܒܥܠܠܗܘܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܒܥܬܐ ܫܒܚܐ.
ܘܟܠ ܗܘ ܕܫܡܥܐ ܐܡܪ. ܒܫܡܗ ܠܗ
ܓܒܪ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐܡܗ ܐܘܟܠܗܘܢ
ܦܫܝܩܐܝܬ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܕܡܝܢ ܘܢܦܠܝܢ ܪ̈ܒܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܗ
ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ . . . . ܡܫܬܐܠܝܢ ܟܠ

ܗܢܘܢ . ܘܟܠ ܗܢܘܢ ܡܫܬܒܚܝܢ ܡܢ ܟܠ
ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܒܥܕܢܗ ܕܝܠܗ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܠܡܬܘܡܝܢ ܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܟܠ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܘܢ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܐܠܗܐ.
ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܪܘܚܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܢܘܪܐ . ܘܠܐ ܐܢܫܝܢ ܘܟܠܢܫ ܢܬܡܠܠܘܢ
ܘܬܡܗܘ. ܘܐܡܪܘ ܘܦܫܩܘ ܘܟܕ
ܟܕ ܫܡܥܘ ܘܥܡܐ ܐܬܟܢܫܘ . ܘܐܡܪܘ
ܘܠܐ ܡܬܕܡܪܝܢ ܡܫܬܝܢ ܟܠܗܘܢ ܥܠܡܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ .

ܩܝܡܐ ܕܐܠܗܐ

ܥܡ . ܟܠ ܗܘ ܕܐܡܪܐ ܡܠܝܐ
ܠܡܘܬܐ ܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܐܚ̈ܐ ܕܒܐܝܩܐ.

ܡܪܘܬܐ ܕܬܠܡܝܕܐ

ܩܠܝܬܐ ܗܘܝ ܠܡܪܢ . ܘܐܡܪܢܐ
ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܦܪ̈ܬܝܐ . ܘܡܕ̈ܝܐ . ܘܥܠܡ̈ܝܐ
ܒܢܝ̈ܢ . ܘܡܫܟܢܐ . ܘܡܣܦܛܡܝܐ . ܘܦܢܛ
ܡܨܪ̈ܝܢ ܘܡܛܠܝܬܗܘܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ .
ܘܡܕܡ ܘܩܦܘܕܩܝܐ. ܘܡܨܪܝܢ ܦܢܛܝܐ
ܕܘܟܝܐ . ܘܐܣܝܐ . ܘܐܦܪܝܐ . ܘܐܬܪܘܬܐ
ܬܟܢܐ . ܘܐܘܪܝܐ . ܘܡܝܛܝܠܐ . ܘܦܢܛܝܠܝܐ.
ܘܗܢܘܢ ܟܠ ܢܗܘܘܢ ܡܬܠܡܕܝܢ ܒܟܦܪܐ
ܕܥܠܡܐ . ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܢܣܒܘ ܕܟܪܐ
ܐܚܪܢܐ . ܘܡܬܒܕܪܐ ܕܪܘܡܝ . ܘܡܢ ܩܠܝܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܠܟܠܗܝܢ . ܩܕܝܫ .
ܘܩܪܝܒܘܬ ܘܡܕܡܐ . ܘܢܒܝܝܢ .
ܘܦܫܝܩܬ ܕܡܠܟܐ . ܘܐܬܚܙܝ ܠܟܠܗ
ܡܠܘܟܐ . ܘܐܘܪܚܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܠܡܠܟܘܬ .

ܘܐܫܬܘܬܐ ܕܢܒܝܐ

ܟܢܝܫܐ ܡܫܡܥܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܐܡܪܐ ܘܐܡܪ ܟܡܐ ܠܐܬܟܢܫܘ ܒܥܕܢܐ
ܟܥܕܐ ܘܟܠ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܢ ܬܠܡܝܕܘ

Digitized by Google

ܡܫܘܠܡ. ܘܐܣܝܐ ܕܟܠܗ ܟܣܝܐ
ܠܐܩܫܝܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ
ܘܬܠܡܝܕܝ ܐܣܟܘܠܐ ܕܢܘܚ ܚܡܝܫܝܐ
ܘܟܠܗ ܢܨܚܢܐ ܕܠܐ ܡܢ ܫܢܝܐ. ܘܢܘܗܘܢ
ܡܠܟܝܢ ܚܒܝܒܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢܗܐ ܦܪܝܫܐ
ܘܟܠܗ ܡܟܐܢܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ
ܘܐܬܘܡܬܐ. ܗܘ ܕܡܠܟܝܢ ܫܡܝܢܐ ܠܗܘ
ܩܢܝܢܐ ܕܗܢܐ ܟܢܝܐ ܡܠܟܝܢ. ܚܫܝܟܐ
ܐܝܟ ܕܐܬܝܢ ܡܠܟܝܢ ܡܢܝܟܐ ܕܐܬܝܢ
ܘܟܠܗ ܡܩܘܡܐ ܘܗܘܝܢ ܘܢܚܬܐ. ܘܟܝܢ
ܠܗܢܐ ܘܩܢܝܢܐ ܡܠܟܝܢ ܠܟܝܢܐ ܘܐܪܐ.
ܘܚܫܝܟܐ ܕܐܬܠܗ ܡܢܗܐ ܕܐܬܠܗ ܘܟܠܗ
ܡܩܘܡܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܣܕܪܐ. ܘܟܝܢ ܠܗܢܐ
ܘܩܢܝܢܐ ܡܠܟܝܢ ܠܟܝܢܐ. ܗܟܢܐ ܡܫܬܥܝܢ
ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܟܪܙܝܢ
ܐܫܬܐܠܬ ܫܡܐ ܩܢܘܢܐ ܡܢܟܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܗܟܢܐ ܡܫܬܥܝܢ ܀

ܘܚܫܝܟܐ ܡܠܐܟ ܘܝܗܒܝܢ ܕܗܢܐ ܡܢ
ܟܕܢܐ ܟܠܐܘܐ ܕܟܠܗ ܐܘܡܢܐ. ܫܪܝܘ
ܕܡܬܢܝܢ ܡܘܕܝܐ ܘܟܪܘܒܝ ܡܢ ܡܟܪܙܢܐ
ܡܩܕܫܢܐ ܕܝܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܦ ܐܣܟܘܠܐ
ܘܟܕ ܐܬܕܘܪܘ. ܘܗܘ ܕܟܠܗ ܟܕܢ
ܦܠܓܝ ܗܘܘ ܕܡܫܬܘܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܚܘܝܢ
ܗܟܝܠ ܡܢ ܗܢܝܐ ܘܐܢܬܐ ܟܠܡܫܐ ܕܟܠܗ.
ܗܘܝ ܐܝܟ ܢܣܝܐ ܐܦܠܐ ܚܘܝܟܐ ܘܡܕܡ
ܡܕܡ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܟܠܐ ܟܢܝܫܝ ܗܘܘ
ܐܣܟܘܠܐ ܗܘ ܟܠܡܫܐ ܟܠܡܟܝܢܬܐ
ܘܡܠܘܗܝ ܫܠܝܚܝ ܩܢܝܢܐ ܕܠܝ ܟܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܟܪܐ ܟܢܫܘܐ ܫܡܫܐ
ܠܫܡܫܐ ܘܡܢܘܬܐ ܘܪܚܡܐ ܐܫܬܘܠܝܐ.
ܘܩܘܡ ܐܠܗܝܐ ܗܘܦܐ ܟܪܝܚ ܗܘܐ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܦܪܝܫܐ ܕܟܢܫܝܢ
ܡܫܡܠܝܐ ܕܪܚܡܐ ܘܐܫܬܘܕܝ. ܘܡܠܟܐ
ܕܒܠܐܦܠ ܟܢܫܐ ܟܠܗܘܢ ܘܫܡܫܝ ܗܘܘ.
ܘܟܠ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܡܠܟܐ
ܐܡܪܝܢ ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܐܠܗܐ ܕܢܫܒܚ
ܡܠܐ ܫܡܝܐ ܘܟܠܐ ܦܪܘܩ ܘܟܠܐ ܡܪܘܡܐ.
ܘܗܘܘ ܚܕܠܐ ܘܒܪܝܬܐ ܘܠܐܠܗܘܬܗ
ܠܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܐܠܐ ܕܝܢܝܫ ܟܘܠ
ܢܦܫܐ ܘܠܝܗ ܟܕܐ ܡܠܐ ܫܡܝܐ
ܠܗܘܢ. ܘܐܠܟܝܢܗ ܕܐܘܡܢܘܬܐ
ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܟܠܐ ܠܐ ܒܪܐ ܐܒܐ ܟܠܗ
ܐܒܐ ܕܒܪܐ ܘܐܠܝ. ܘܐܬܚܫܒ ܚܘܕܪܐ
ܕܟܝܢܐ ܚܣܝܢܐ ܘܝܘܠܦܢܐ. ܗܘ
ܕܟܠܗ ܐܟܪܙܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܗܕܐ
ܡܫܟܚܢܐ ܕܬܠܬ ܘܗܡܫܝܢ ܠܡܠܟܐ
ܦܘܪܫܐ ܕܟܦܘܪܢܐ ܘܠܘܬ ܕܐܦܣܦܣܝ
ܟܠܕܐ ܕܡܪܩܝܢܐ. ܘܥܢܝܠ ܕܐܡܪ ܚܒܪܐ
ܟܠܡܫܐ ܟܠܗ ܕܫܡܝܢ ܗܘܘ ܢܟܝܢܐ
ܡܕܡܘܬܐ. ܐܘܡܢܐ ܘܟܠܗ ܡܢܐ ܟܠܐ
ܘܢܟܝܢܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܘ ܒܗܝ ܡܬܚܫܒܢܐ.
ܐܝܟ ܢܟܫܐ ܕܘܪܐ ܗܘܐ ܠܐܩܫܘܬܗܘܢ.
ܘܡܢ ܡܢܗܝܢ ܗܘܘ ܟܪܝܢܐ ܕܚܝܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܘ ܢܟܝܢܐ ܘܢܦܩܝܢ ܠܡܠܟܘܬ
ܐܘܡܢܘܬܐ. ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܡܫܬܥܝܢ
ܡܬܢܨܚܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܢ
ܟܠܗ ܕܩܢܝܢ ܢܟܝܢܐ ܡܕܡܘܬܐ ܘܠܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ. ܢܡܪ ܐܘܢܓܠܝܘܢ
ܘܡܠܟܢܐ. ܘܡܘܕܝܢ ܡܢ ܟܠܡܫܐ ܢܡܪ
ܗܟܝܠ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܩܢܝܢܐ ܘܢܨܚܢܐ
ܘܒܬܪܐ ܘܙܘܕܩܐ ܐܝܟܢ ܕܟܠܗܘܢ
ܠܐ ܟܝܢ. ܘܟܠ ܕܡܬܚܫܒ ܠܗܘܢ
ܢܐܪܚ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܕܟܘܢ ܐܠܗܝ ܀

ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܬܘܬܗܘܢ ܕܡܘܬܒܐ
ܡܠܟܝ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܢ ܕܩܕܡܘܗܝ ܢܦܩܘ ܟܡܠܟܐ

ܘܫܒܝܠܐ ܘܡܫܟܚܢܘܬܐ ܕܩܢܘ̈ܢܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ
ܘܦܘܫܩܐ ܗܢܘܢ ܡܬܪܫܡܝܢ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ
ܩܠܝܡܝܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܦܘܫܩܐ. ܐܦ
ܠܐܦܣܛܘܠܐ ܕܝܠ ܠܥܒܪ̈ܝܐ ܦܘܠܘܣ
ܢܥܒܕܘܢ ܚܠܦܝܗ ܠܐ ܢܘܡܪܘܢ ܡܢ ܗܘ̇
ܕܒܗܘܢ ܒܦܘܫܩܐ ܕܫܒܝܠܐ ܘܡܫܟܚܢܘܬܐ
ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܦܠܓܝܢ ܐܝܟ ܕܝܗܘܕܐ ܘܟܬܒܐ
ܘܫܪܟܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ. ܐܦ
ܡܫܡܫܐ ܕܚܒܝܒܐ ܗܘܘ ܒܝܬ ܪܘܚܐ ܐܦ
ܒܠܘܚܐ ܕܡܠܟܐ ܥܒܕܐ ܗܢܐ ܕܗܢܘܢ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܢܦܫܗܘܢ ܒܪܘܚ
ܘܦܘܠܘܣ. ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܕܒܪܢܒܐ
ܘܢܦܫܗܘܢ ܒܪܘܚ ܘܦܘܠܘܣ.

ܦܘܫܩܐ ܕܐܒܪܗܡ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ.

ܦܠܓ ܐܢܐ ܒܟܠܗ. ܕܫܡܥܐ ܕܟܬܒܝܢ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܒܬܪ ܢܣܒܝܢ ܗܢܘܢ ܬܠܡܝܕ
ܢܦܫܗ ܗܘܘ ܠܗ ܒܝܬ ܒܪܘܚܐ
ܕܟܪܘܙܘܬܐ. ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܦܐ ܐܡܝܢܐ.
ܘܡܠܦ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܩܢܘܬܐ
ܫܡܝܢܐ ܐܡܪܐ ܕܐܘܪܚܐ

ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܫܡܥܬ ܘܫܡܥܬ ܕܟܠܗ
ܘܡܬܦܫܩܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܟܬܒ ܗܘܐ
ܗܢܝܢ ܠܡܦܪܫܘ.

ܦܠܓܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܫܡܥܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܦ ܒܢ̈ܝܐ
ܟܬܒܢܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܕܒܪܘܚܐ ܫܡܥܢܐ
ܢܦܠܘܢ. ܐܠܐ ܒܟܬܒܐ ܦܫܝܛܐ ܘܡܢ
ܦܘܠܘܣ ܢܗܘܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܩܕܝܫܐ ܕܒܢܝܐ ܐܢܫܐ ܒܟܬܒܐ ܕܫܡܝܐ
ܢܦܫܟܘܢ ܦܘܠܘܣ ܗܘ ܐܦܐ ܕܟܠܗ
ܠܩܢܘܢܐ.

ܡܠܦܢܐ ܕܐܘܪܚ

ܐܡܪ ܟܠ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܦ

ܡܫܡܫܝܢ ܒܬܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܡܝܬܐ ܘܫܡܥܐ
ܠܐ ܐܝܟ ܕܒܠܚܘܕ ܩܘܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢ
ܕܐܦ ܐܡܪ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܘܩܘܡܐ ܢܦܫܗ
ܠܘܬ ܫܡܥܢܐ ܗܕܐ. ܡܫܡܫܢ ܫܡܥܢܐ
ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܕܫܡܝܐ. ܘܡܠܦ ܦܘܠܘܣ ܕܩܘܡܐ ܗܢܐ
ܐܦܘܣܛܘܠܐ ܠܐ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܘܗܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܫܡܝܐ ܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܘܦܘܠܘܣ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܠܐ
ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܐܦ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܐܦܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܢܦܫܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܝܟ.
ܘܗܕܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܐܫܬܠܡ ܡܢ ܐܝܟ.
ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ ܢܦܫܗ ܟܠܗ.
ܡܫܡܫܐ ܘܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܦܝܢ...
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܦ ܕܟܠܗ
ܢܦܫܗ ܢܡܫܘܢ ܘܒܟܠܗ ܒܡܫܡܫܢܐ
ܘܟܠܗ ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܢ

ܘܒܢܘܡܘܣܘܗܝ .

ܦܘܠܓܐ ܩܕܡܝܐ .

ܦܣܩܐ ܗܘܦܘܬܣܝܣ ܕܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ ܘܒܡܦܩܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܒܗܘܢ ܘܡܬܒܝܢܘܬܐ ܐܬܚܘܝ ܗܟܢ ܡܢ ܡܠܬܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܘܢ . ܡܬܡܠܝܐ ܕܝܢ ܗܟܢ ܀

ܫܘܡܐ ܕܡܛܠܐ

ܥܠ ܒܥܝܬܐ ܘܫܘܘܕܥܐ ܕܦܬܓܡܐ ܀

ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܡܢ ܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ ܒܡܠܘܬܐ ܝܘܠܦܢܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܠܡܫܟܚܘ ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ . ܘܡܫܟܚܝܢ ܡܫܟܚܝܢ ܡܥܒܕܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܒܡܠܘܬܐ ܘܒܗܘܢ ܕܡܬܢܕܥܢ . ܡܛܠ ܕܗܫܐ ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ ܡܠܝܬܐ ܒܟܠܗ ܘܡܠܘܬܐ . ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪܢܢ ܦܘܠܓܐ ܗܢܘܢ ܕܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ ܘܟܠ ܡܠܬܐ ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܟܠܐ ܘܡܬܝܕܥܢܐ ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܕܥܒܕܐ ܠܥܠܡܝܢ ܡܕܡ ܡܢ . ܡܢ ܡܬܝܕܥܐ ܢܗܘܐ ܠܗ . ܘܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘ ܡܬܝܕܥܐ ܕܝܠܗ ܘܐܝܟ ܕܡܫܟܚܐ ܘܡܛܠܗ ܡܠܬܐ ܢܬܚܙܘܢ ܦܘܢܝܗܝܢ ܠܘܬܐ . ܘܢܫܟܚܘܢ ܘܢܬܚܙܘܢ ܥܠܬܗ ܘܦܫܩ.

ܦܘܠܓܐ ܕܬܪܝܢ

ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܐܢܫܝܢ ܡܝܬܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܠܗ ܡܫܬܟܚܢܐ ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܠܘܬ ܡܠܬܐ . ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ ܘܫܠܡܐ ܘܡܠܬܐ ܐܘ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܢܫܘܡ ܡܥܢܝܐ ܐܝܬܝܐ ܘܢܥܒܕ ܠܗܘܢ . ܘܢܬܝܠ ܦܘܠܓܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܠܟܠܗ . ܡܦܩܕܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܠܬܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܦܬܓܡܐ ܘܬܪܝܢ ܡܠܬܐ ܠܡܬܦܣܩܘܬ ܠܡܫܟܚܘ . ܦܬܓܡܐ ܗܟܢ ܐܡܪܝܢ ܘܡܫܬܟܚܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܡܫܟܚܘ ܡܢ

ܐܦܘܕܝܩܛܝܩܘܬܐ ܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ . ܡܛܠ ܕܐܡܪܝܢ ܡܠܬܐ ܕܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܡܢܗ . ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܘܕܝܠܗ ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܀

ܦܘܠܓܐ ܕܐܬܘܬܐ .

ܦܬܓܡܐ ܐܢܫܐ ܕܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ ܠܡܬܝܕܥܢܘܬܐ . ܡܢ ܡܠܬܐ ܐܝܬ ܐܝܬ ܘܡܢ ܕܐܝܬ ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ . ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܡܬܚܒܪܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܡܢ ܕܝܠܗ . ܡܢ ܕܝܢ ܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܀

ܦܘܠܓܐ ܕܬܪܝܢ ܕܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܀

ܦܘܠܓܐ ܩܕܡܝܐ ܀

ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ ܕܐܬܚܘܝܬ ܘܐܦܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܬܝܕܥܢܘܬܗܘܢ . . . . ܕܡܬܚܙܝܐ ܘܡܬܝܕܥܢ ܕܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ . ܐܝܟ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢ ܕܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܝܠܗܘܢ . ܡܢ ܪܘܚܐ ܡܬܝܕܥܢ ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܝܠܗܘܢ . ܐܟܐ ܠܝ ܡܠܬܐ ܦܬܓܡܐ . ܘܡܢ ܘܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܦܘܬܣܝܣ ܀

ܦܘܠܓܐ ܕܬܠܬܐ .

ܡܬܝܕܥܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܬܝܕܥܐ ܐܝܬܘܗܝ . ܬܪܬܝܢ ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܬܝܕܥܢܐ . ܡܢ ܡܬܝܕܥ ܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ ܐܘ ܡܬܝܕܥܐ ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ . ܘܟܠ ܡܬܝܕܥܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܘܠܐ ܦܬܓܡܐ . ܐܝܟ ܘܡܬܝܕܥܐ .

ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܬܠܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܢܘܢ. ܘܗܘ
ܩܫܝܫܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܒܛܘܪ̈ܝܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܢܬܠ ܀

ܪܡܙܐ ܕܥܠܬܐ.

ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܫܦܝܪ ܥܠ ܩܫ̈ܝܫܐ
ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܥܠ ܓܒܐ ܕܡܟܪ̈ܙܢܐ
ܐܡܝܢ ܀

ܦܘܪܫܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܗܘܐ ܪܚܝܩܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܠܐ ܪ̈ܒܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܗܘܘܢ. ܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܒܟܘ̈ܪܗܐ ܘܟܠܡܕܡ ܕܡܫܘܪܐ ܘܪܡܙܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܐܬܪ ܡܫܬܪܝܢ. ܘܒܪܚܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܩܘܫܬܐ ܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܒܟܠܗܘܢ... ܒܚܝܠܐ ܕܡܠܬܐ ܠܐ ܢܬܒܙܥܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܚܘܒ ܥܠܡܐ. ܘܐܦ ܫܘܒܚܐ ܕܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܫܠܝܢ ܘܫܦܝܪܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܥܕܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦܢ ܠܟܠ ܢܗܘܘܢ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܘܡܪ̈ܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ. ܘܟܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܐ ܢܬܟܠܘܢ. ܐܠܐ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܕܢܗܘܘܢ ܢܛܪܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ܒܗܘܢ ܕܟܝܘܬܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܫܠܝܡܝܢ ܒܟܠܡܕܡ. ܦܘܪܫܢܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀

ܦܘܪܫܢܐ ܕܬܪܝܢ.

ܡܢ ܦܘܪܫܢܗܘܢ ܕܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܫܦܝܪ ܐܝܬ ܠܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܥܡܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܘ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܘ ܢܬܟܠܘܢ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܫܦܝܪܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܘܫܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܒܐܝܕܐ ܢܬܟܠ ܒܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܟܕ ܐܢܘܢ ܫܦܝܪ ܫܦܝܪܐ. ܐܦ ܐܢܘܢ

ܕܟܠܗܘܢ ܐܠܐ ܕܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢ ܟܠܡܕܡ ܥܡ ܐܢܫ ܘܗܘܐ ܫܒܩܘ ܡܢ ܠܘܬ ܕܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܟܕ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܦܝܪܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܗܢܘܢ ܦܝܫܝܢ ܒܟܘܪ̈ܗܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܡܐܢ̈ܐ ܗܘܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܟܠܡܕܡ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܘܡܪܗ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܥܡ ܦܪܝܫܘܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ. ܦܘܪܫܢܐ ܕܗܘܘ ܫܦܝܪܝܢ ܘܐܝܟ ܡܫܬܡܫܝܢ ܒܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܫܦܝܪܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܠܐ ܢܬܒܛܠܘܢ. ܟܕ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܬ ܒܐܝܕܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ. ܐܝܟ ܕܗܢܐ ܕܡܫܡܫܢ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܥܠܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܢܘܢ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܢ ܢܦܫܗ ܘܢܬܦܪܫ ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܟܠܡܕܡ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܠܝ ܕܝܢ ܐܢܫ

ܘܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܫܒܝܩ ܠܟܢܘܫܬܗ
ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܕܡ ܣܢܐ. ܠܡܐܢ ܠܡܦܩܗ
ܡܢ ܦܓܪܐ ܡܬܠܐܦܢܐ ܘܫܡܫܐ ܘܡܬܡܫܡܫܢܐ.
ܡܫܡܫܬܐ ܘܡܬܠܐܦܢܘܬܗ ܘܦܘܪܫܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܒܪܝܫܝܬܐ. ܘܡܟܝܠ ܒܦܘܪܫܢܐ
ܘܫܡܫܬܗ ܘܦܬܝ. ✠

ܦܘܠܓܐ ܕܐܠܟܐ
ܕܡܬܢܝܢ.

ܫܒܩܐ ܒܢܝ ܕܗܘܢܐ ܘܦܘܪܫܐ ܘܫܟܝܢ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܫܟܝܢ ܐܘ ܢܫܬܟܚܝܢ ܡܢ ܦܫܝܩܐ ܐܘ ܡܢ ܡܬܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܢ ܬܟܝܠ ܡܫܡܫ ܐܝܟܢ ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܡܫܠܐ. ܘܢܦܪܐ ܦܫܝܛܐ ܠܐܘܪܐ ܦܫܝܛܐ ܐܘ ܢܦܠ ܙܘܦܪܐ ܐܘ ܢܟܝܐ ܚܘܬܐ ܐܘ ܢܦܠ ܡܢ ܡܢ ܢܫܡܬܐ ܘܠܡܫܡܫܬܐ ܘܐܘܪܐ ܟܠܗ ܘܫܒܝܠܐ ܡܫܠ ܦܘܪܫܢܐ ܘܠܐ ܢܬܡܢ ܒܙܘܡܐ ܦܫܝܛܐ. ܐܘܟܝܬ ܒܦܘܠܓܐ ܕܫܡܫܬܗ ܘܦܬܝ. ܠܠܐܝܬܘ ܡܢ ܐܦܝܐ ܦܫܝܛܐ ܘܡܬܦܫܐ ✠

ܦܘܠܓܐ ܕܐܘܪܚܐ.

ܦܫܝܛܐ ܠܟܡ ܕܡܟܟܟ ܘܡܟܦܪ ܠܡܫܡܘ ܘܡܬܢܝܚܐ ܕܟܠܐ ܡܢ ܦܠܓܗܘܢ ܠܫܒܩܐ ܘܙܒܢܐ. ܘܡܟܝܠ ܕܚܠܝܢ ܘܙܒܢܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܦܫܝܛܐ ܗܕܡܝܗܘܢ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܠܐ ܠܗܘܢ ܠܡܘܠܐ ܕܦܫܛܗ ܢܦܫܬܐ ܘܡܝܬܘܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܕܚܠܐ ܢܗܘܘܢ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܡܢܫܝܢ ܘܠܦܠܝܢ ܠܡܫܬܐܠܘ ܡܢ ܣܘܬܦܘܬܗܘܢ ܦܟܝܗ ܡܫܠܠܐ ܘܐܦܟܐ ܘܡܟܕܪܟܘܬܐ ܘܐܪܟܢܐ ܡܦܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܢܐ. ܘܡܟܝܠ ܕܐܟܝܢܘܬܐ ܢܟܠܐ ܘܡܟܠܐ. ܘܬܘܒ ܗܘܘ ܡܕܡ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܐܝܟܢܐ ܕܚܘܒܐ ܡܫܡܫܐ ܕܢܦܪܐ ܫܒܩܐ ܐܝܟܢܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܘܢܦܫܗ ܘܢܘܗܪܗܘܢ.

ܐܝܟ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܢܩܫܘܢܝܗܝ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܦ ܕܢܦܫ ܢܬܡܫܚܘܢ ܘܚܣܝܢ ܡܢ ܙܒܢܐ ܘܡܬܡܫܡܫܝܢ ܘܐܡܬܝ ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܠܐܟܘܬܗܘܢ ܠܡ ܒܢܝܢܐ. ܗܟܢ ܕܐܝܟ ܐܟܘ ܢܟܠܐ ܒܗܘܢ. ܘܠܐ ܠܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫ. ܢܡܫܟܘܢ ܡܢ ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܦܘܪܫܢܗܘܢ ✠

ܦܘܠܓܐ ܕܫܡܫܐ.

ܫܡܫܐ ܗܘܦܟܐ ܕܐܝܬܝ ܡܢ ܡܟܢܫܢܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܙܒܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܘ ܘܦܟܢܐ ܡܢܚܢܘܬܐ. ܘܦܫܝܛܝܢ ܠܡܫܬܐ ܕܐܚܢܐ ܦܪܫܐ ܘܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܒܦܓܪܐ ܒܚܐܠܐ ܘܒܫܡܫܐ. ܐܢܫܐ ܟܢ ܟܠܗܝܢ ܚܢܢܘܬܐ. ܘܒܟܠܗ ܦܓܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܐ. ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܝܫܬܐ ܘܦܓܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܘܠܡܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ. ܘܒܦܓܪܐ ܕܐܝܬܝ ܟܠ ܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܒܝܫܬܐ ܒܡܫܡܫܐ ܘܡܚܫܘܒܬܐ. ܡܟܝܠ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܚܝܠܐ ܘܡܫܡܫܐ ܕܦܓܪܐ. ܐܟܢܐ ܗܘܘ ܢܫܡܫ ܦܓܪܐ ܠܚܝܠܐ ܫܡܫܐ ܘܐܝܟܢܐ. ܘܠܐ ܬܫܡܫ ܒܦܓܪ ܡܬܠܐ ܘܒܫܡܫܐ ܘܒܦܓܪ ܗܘܟܠܐ. ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܐܘ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܚܝܠܐ ܠܡܫܐ ܘܦܓܪܐ ܠܗܘܢ ܫܡܫܐ. ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܗܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܦܓܪܐ ܠܡܫܡܫ ܫܡܫܝܢ ܠܟܠ ܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܚܝܠܐ ܕܦܓܪܐ ܦܘܪܫܐ ܫܡܫܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܠܐ ܒܡܫܡܫ ܠܗ ܦܪܫ ܒܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫ ܥܠ ܒܡܫܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܡܫ ܘܡܫܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܫܡܫܐ ܢܗܘܐ ܒܡܫܡܫܬܗ ܘܦܬܝ ✠

ܦܢܝܬܐ ܕܫܒܥܐ.

ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢ ܡܟܝܢܘܬܐ ܕܢܦܫܗ ܢܦܫܟܐ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܙܒܢܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܐܝܟܢ ܕܡܪܝܐ ܢܟܝܐ ܠܟܠܗ ܘܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܗܟܢ ܦܩܘܕ ܠܟܠ. ܢܦܩܐ ܕܟܠܐ ܘܡܐ ܠܝ ܬܫܡܫܘܢ ܐܢܫ ܕܩܢܝܢ. ܘܐܠܐ ܡܢ ܐܝܢܐ ܡܗܡܐ ܠܗ ܕܢܦܫܗ. ܘܢܛܪ ܕܝܢ ܠܟܠ ܟܝܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܘܠܐ ܠܡܩܢܝܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܟܠܝܢ ܗܘ ܕܝܢ ܕܟܗܢܘܬܐ ܘܟܠ ܡܩܒܠܢܘܗܝ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܘܬܠܬ ܕܝܢ ܗܘ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܫܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܝܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܘܟܠ ܠܐܢܫܐ ܕܡܟܪܝܢܐ ܕܢܦܫܗ ܘܟܠܗ. ܐܘܦ ܗܘܐ ܠܫܠܝܚܐ ܕܫܘܟܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܡܟܝܢܐ ܠܡܫܠܡܘ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܠܗ ܩܕܡ ܕܟܠ ܠܗܘܢ ✠

ܦܢܝܬܐ ܕܬܡܢܝܐ

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܟܗܢܘܬܐ ܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܠܐ ܐܘܦ ܠܡܟܝܢܘܬܗ ܩܕܡ ܠܡܫܡܫ ܠܟܗܢܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟܢ ܠܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘܐ ܕܟܠܗ ܐܝܟ ܕܟܗܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܠܡܟܗܢܘ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܠܡܫܡܫ. ܘܐܢܐ ܕܡܛܠ ܠܗ ܘܠܐ ܐܝܟܢ ܢܗܘܐ ܢܦܩ ܡܢ ܕܡܘܬܗ ✠

ܦܢܝܬܐ ܕܬܫܥܐ

ܡܫܡܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܚ ܩܘܪܒܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ

ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܘ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘܦܪܟܝܐ ܗܘ. ܠܐ ܢܩܒܠ ܕܙܘܓܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܢܫܕܪܠ ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܟܝܢܝ ܠܝ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘ ܕܢܦܫܗ ܠܗܘܢ ܘܢܫܡܫܘܢܗܘܢ ܟܕ ܕܝܢ ܟܠ ܐܢܫ ܘܢܬܐܡܢ. ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘ. ܐܝܟܢ ܢܗܘܐ ܠܟܗܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܟܝܢܘܬܐ ܐܚܪܝܢ ܘܡܟܠܗ ܩܕܡܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܐܦ ܕܐܝܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܟܠ ܗܘ ܕܢܫܬܡܫ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܟܡܐ ܕܝܢ ܗܘ ✠

ܦܢܝܬܐ ܕܥܣܪܐ.

ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܡܟܝܢܐ ܘܢܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܟܠ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܗ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܫܡܫ ܟܠܟ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܩܫܝܫܐ ܘܗܘܦܪܟܝܐ ܘܢܫܡܫ ܟܠܟ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܢܫܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܫܡܫܘܢ. ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܟܠ ܢܗܘܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܟܝܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܠܝ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܟܗܢܘܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܝܢ. ܘܐܢܫܐ ܕܟܗܢܐ ܩܐܡ. ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ

ܡܢܘܬܗ ܀

ܡܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ

ܟܠ ܐܡܪ̈ܐ ܕܡܢܘܬܐ ܘܐܦܩܘܕܝܐ ܘܐܢܫܐ ܡܢ ܡܟܢܫܢܘܬܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܬܡܫܚܝܢ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܥܘܡܪܐ ܕܢܬܝܗܒ ܢܦܫ ܢܦܫܗ ܒܥܘܡܪܐ ܕܟܗܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܚܘܠܩܐ ܕܐܟܗܢܐ. ܘܡܢ ܕܢܦܩܘܢ ܢܦܩܘܢ ܠܬܐܘܪܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܠܡܬܚܪܐ ܚܣܘܡܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܦܘܠܚܢܗ ܢܬܥܒܕ. ܘܠܐ ܢܦܘܠ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܪܝܐ. ܡܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܡܬܘܡܝܐ ܘܡܬܠܟܝܐ. ܘܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܬܡܫܚܢܐ ܕܟܗܢܐ ܘܟܠܐܦܝܠܐ ܕܠܘܬܗ ܐܝܟܢܐ ܘܐܦܩܘܕܝܐ ܠܗ ܘܟܠܗܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗ ܘܟܠܗܝܢ ܕܡܫܬܠܡܢ ܠܗ ܒܥܘܡܪܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܚܠܦ ܟܠ ܚܕ. ܗܘ ܢܦܘܩ ܒܥܘܡܪܐ ܟܠܗ ܡܢ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܠܟܗܢܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܫܝܛܐ ܟܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܬܠܟܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܘܟܠܐ ܟܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܚܪܝܢ ܡܢ ܡܬܚܙܐ ܠܡܬܠܟܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܘܐܢܫ ܟܗܢܐ ܐܝܟ ܘܟܠ ܡܢܝܢܘܬܐ ܡܢ ܦܘܡ ܗܘܐ ܐܝܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܡܢܘܬܐ ܘܡܢܝܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܗܘ ܟܗܢܐ. ܟܗܢܐ ܡܢ ܗܘ ܟܠ ܡܢ ܗܘܐ ܢܦܫܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ ܟܗܢܐ ܡܢ ܟܗܢܐ. ܘܡܬܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܠܗ ܡܢ ܟܘܢܫܐ ܟܠ ܚܝܠܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܟܠ ܕܝܢ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܒܥܘܡܪܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܟܠ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܐܝܟܢܐܝܬ. ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ ܪܚܡܐ ܕܢܦܫܗ. ܠܡܬܚܙܝܢܘ ܠܐܘܪܚܬܗܘܢ

ܟܠܗܝܢ ܕܡܢܘܬܐ ܘܡܫܒܩܢ ܕܐܦܩܘܕܝܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܢ ܟܘܢܫܗܘܢ. ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܗܘ ܐܦܝܠܐ ܘܕܝܠܗܘܢ ܠܟܗܢܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ. ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܘܠܐ ܢܬܚܙܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܬܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܐܝܟܢܐ ܀

ܡܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ

ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܡܬܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܢܐ ܘܐܦܝܠܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܠܡܫܡܫܢܘ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܠܐ ܡܢ ܟܗܢܐ ܘܠܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܐܝܟ ܠܡܫܡܫ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܪܘܚܢܐ ܘܪܒܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܟܗܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܘܟܠ ܟܠ ܕܡܫܡܫ ܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܝܢ ܀

ܡܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܢܐ.

ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢ ܡܟܢܫܢܐ ܕܟܗܢܐ ܕܠܐܢܫ ܕܝܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܟܗܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢ

ܩܕܡ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܡܫܚܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܩܕ ܡܢ
ܫܠܝܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܒܦܬܓܡܐ ܦܘܠܘܣ
ܘܟܠ ܦܬܓܡܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܒܥܐ ܠܗܘܢ
ܕܡܫܟܚ ܩܕܡ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܟܡܐ ܕܐܢܫܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܕܢܬܦܠܓ ܡܢ ܐܡܥܡܕܘܬܐ ܕܕܝܢܗ.
ܠ ܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܟܗܢܘܬܗ ܘܩܫܝܫܘܬܐ
ܢܦܠ. ܘܡܬܩܢ ܡܢܐ ܘܦܩܕ ܩܢܘܢܐ
ܘܠܐ ܡܟܪ ܐܝܟ ܚܛܗܘ. ܢܬܦܠܓ ܘܢܬܦܩܕ.
ܠ ܐܢ ܠܗ ܡܢ ܟܗܢܐ ܘܠܗ ܡܢ ܚܛܗܘ
ܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܪܒܐ ܘܩܐܡ ܗܘܐ
ܟܘ ܐܬܕܝܠ ܡܢ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܘܢܦܠ
ܩܕܡ ܕܝܢܐ. ܡܬܦܩܕܢܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܬܩܪܒ ܠܗ. ܟܘܢ ܘܐܦ
ܟܪܝܗܐ ܠܡܬܟܪܝܘ ܡܬܠܐ ܐܢܫ ܘܢܬܦܠܓ
ܐܟܠ ܘܡܫܬܝ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚ.

ܩܢܘܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.

ܠ ܐܢܫ ܡܢ ܡܟܢܫܢܐ ܕܐܬܩܫܝ ܠܗܘܢ
ܠܡܬܟܠܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܬܡܢܝܢ ܐܝܟܢܐ.
ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܗܠܝܢ ܘܡܬܩܢ ܘܡܢܐ
ܠܡܬܦܠܓܘܢ. ܘܟܠܢܫܐ ܐܠܐ ܚܝܠ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܠܟܬܐ ܘܡܫܬܩܠ ܢܬܦܠܓܘܢ
ܕܝ ܟܗܢܘܬܗ ܗܘ ܡܢܗ ܘܗܘ ܡܢ ܡܟܢܫܢܐ
ܟܠ ܢܬܩܪܒ ܘܢܬܝܘ ܠܗ ܘܐܦ ܡܢܘܢ
ܗܘܐ ܢܬܦܠܓ ܘܡܫܬܝ ܗܘܐ ܫܬܝܩܐ. ܠ
ܘܐܢ ܐܢܫ ܘܡܬܦܢܐ ܡܢܐ ܠܗ ܢܬܩܪܒ
ܢܬܦܠܓ ܟܠܗ ܐܣܟܝܡܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܬܐ. ܘܡܬܟܢܫܢܐ ܡܬܦܩܕ ܟܠܗܘܢ.

ܩܢܘܢܐ ܕܐܢܩܘܪܐ.

ܠ ܡܫܡܫܐ ܐܘ ܡܬܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܒܪܫܝܬ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܗܘܘ ܘܡܬܦܠܓ
ܘܡܫܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܡܫܟܚ ܠܡܬܦܩܕܢܘܬܐ.
ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܢ ܠܡܬܦܠܓ. ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ
ܕܝܢܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܝܢ ܢܬܦܠܓ. ܘܠܐ

ܡܕܡ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܦܠܚܘܗܝ ܫܠܝܛܐ.
ܡܢ ܕܐܝܬ ܢܬܦܠܓ ܗܢܘܢ ܡܬܦܩܕܢܐ ܡܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ.

ܠ ܐܢܫ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܡ ܟܗܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܡܫܬܐ
ܡܢܐ ܘܡܢܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܦܩܕܝܢ.
ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܘܠܐܢܫ ܡܫܬܪܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܠܐ ܡܢܘܬܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܬܦܩܕ ܡܢ
ܚܝܠܐ. ܡܫܬܐ ܘܠܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܢܬܦܠܓ ܘܠܐ
ܡܫܬܐ ܟܠ ܢܬܦܠܓ. ܡܬܦܩܕ ܡܢܗ ܘܡܢ ܡܬܦܩܕ ܒܪܝܫܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܩܣܪܝܐ.

ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܐܦܣܩܘܦܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܡܬܦܩܕܐ ܘܡܢܐ ܠܐܢܫܐ.
ܘܟܠ ܟܪܝܐ ܗܘܐ ܕܪܫܝܢܘܗܝ ܡܫܬܪܝܢ
ܢܬܦܠܓܘܢ ܘܡܬܦܩܕܢܘܬܗ ܡܫܬܪܝܢ. ܗܘܐ
ܠܡܬܦܩܕܘܗܝ ܟܠ ܢܬܦܠܓ. ܠ ܘܐܢ
ܠܡܬܦܩܕܢܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܡܫܬܡܠܝܢ.
ܡܬܦܩܕܝܢ. ܠ ܡܢ ܡܫܬܪܝܢ ܡܬܦܩܕܢܘܬܐ
ܡܬܦܠܓ. ܠ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܟܢܘܫܬܐ
ܐܝܬ. ܗܘܐ ܠܐ ܢܬܦܠܓ ܡܢ ܡܬܦܩܕܢܐ.
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܦܩܕ ܗܘ ܡܢ ܩܢܘܢܐ. ܟܪܝܐ
ܪܫܝܢܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ.

ܠ ܐܢܫ ܡܢ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܟܗܢ ܡܢܐ ܐܦܠܐ ܘܡܢܐ ܟܡ ܗܘܘܢܐ.
ܘܐܢ ܟܗ ܡܫܡܫ ܟܡ ܟܗܢ ܐܦܣܩܘܦܐ.
ܢܬܦܠܓ ܡܢ ܐܡܥܡܕܘܬܐ ܘܕܝܢܗ ܕܢܦܠ
ܘܡܬܦܩܕ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫ ܠܐ ܢܬܦܩܕ ܘܠܐ
ܐܝܬ ܡܢ ܟܗ ܕܡܢܐ. ܘܡܬܦܩܕ ܡܢܐ
ܡܢ ܡܫܬܐ. ܘܠ ܐܝܟܢܐ ܘܕܡܢܐ ܐܝܟ

ܡܬܓܠܝܢ ܡܢ ܐܟܘܬ ܡܫܡܘܫ ܘܡܥܕܢ. ܢܬܚܙܘܢ ܡܢ ܙܒܢܝܢܘܬ ܒܦܣܝܩܘܬܐ . ܟܢܫܐ ܡܢ ܟܠ ܕܐܝܟܘ . ܟܕ ܐܝܬܝܗ̈ ܕܝܢ ܟܠ ܕܙܕܩܗ .

ܡܢܘܬܐ ܕܐܣܛܘܟܣܝܢ .

ܦܫܝܛܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܙܢܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܡܫܡܢܐ . ܘܐܝܟܢܘܗܝ ܣܢܝܐ ܐܘ ܦܪܘܫܐ ܐܘ ܡܫܟܚ ܕܚܘܪܐ ܐܘ ܦܟܝܗ ܒܥܠܬܐ ܘܟܠܗܝܢ ܘܥܒܕ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܫܟܢܐ . ܘܡܠܟ ܡܦܢܝܢ ܐܘ ܡܬܡܣܟܢ ܣܥܪܗ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܗܘܢܐ ܕܐܦܝܢܘܬܗ ܓܒܝܐ ܡܫܡܠܝܐ . ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܟܝܢܐ ܡܢ ܗܟܢ ܡܫܡܫܢܘܬ . ܬܫܡܠܐ ܡܢ ܐܢܫܡܐ ܕܦܘܢܝܗ ܟܠܝܫܐ . ܫܠܡܐ ܕܝܢ ܬܫܬܡܫ ܘܢܫܬܡܫ ܡܢ ܡܠܬܗ ܡܫܬܟܚܐ ܕܟܡ ܡܫܬܡܥܢܐ .

ܡܢܘܬܐ ܕܐܣܛܘܟܣ .

ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܒܫܘܚܠܦܘܗܝ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܘܦܫܝܛܐ ܠܝ ܡܬܚܙܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܓܕܫ ܟܕ ܟܠܗ ܚܝܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢ ܙܒܢܐ . ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܡܫܟܚܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܘܠܐ ܐܝܬܝ ܒܫܘܚܠܦܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ . ܡܬܬܐܡܪ ܠܝ ܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܐܝܟܢܘܗܝ . ܢܗܘܐ ܒܦܘܪܫܐ ܘܟܘܠܗܘܢ ܘܒܪܢܫܘܬܐ ܡܫܟܚܐ ܣܓܝ ܘܢܦܠ ܙܒܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܡܢܘܬܐ ܕܠܒܪ ܕܒܗ ܗܘܝܢ ܢܦܫܢ ܦܘܢܝܐ . ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܢܬܦܫܩܘܢ ܟܠ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܐܟܘܬ ܐܢܫܘܬܗ . ܡܩܪܒܝܢ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗ . ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܬܦܢܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܫܬܡܠܝ ܐܢܫܘܬܐ . ܡܢ ܡܫܬܟܚܢܐ ܕܝܢ ܘܐܦܠܐ ܢܬܚܙܐ . ܠܝ ܕܝܢ ܦܫܝܛܐ ܗܘ ܕܐܝܟܢܘܗܝ ܡܫܬܐܠܐ . ܘܟܢܫܐ ܐܘ ܓܒܗ

ܟܗܢܘ ܘܚܝܐ . ܘܡܬܬܟܫܦܝܢ ܠܡܥܕܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܩܪܒܝܢ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗ . ܘܠܐ ܢܬܦܢܘܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘ ܩܘܪܒܢܐ . ܘܡܫܢܐ ܐܘ ܦܫܝܛܐ ܠܗ ܙܕܩܐ ܐܢܐ . ܐܠܐ ܟܠܗ ܢܦܫܝ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫ ܟܢܫܐ ܕܦܘܢܝܗ . ܘܡܛܠ ܪܒܝܐ ܘܚܘܒܐ ܕܡܫܬܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘ ܩܘܪܒܢܐ . ܘܠܝ ܗܘܐ ܗܘܦܟ ܠܦܘܪܫܢܗ ܦܫܝܛܐ. ܢܬܚܙܘܢ ܠܗ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܘܐܠܗܝܢ . ܐܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܕܝܢܗ ܟܢܫܐ ܚܕܐ . ܘܡܫܢܝܢ ܢܦܫܗ . ܘܠܝ ܗܘܐ ܗܦܟ ܟܢܫܐ ܘܐܠܗܐ. ܡܩܪܒܝܢ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܐܬܘܐ ܠܗ . ܐܢܫܝܢ ܡܫܡܠܝܢܘܗܝ ܘܚܝܐ ܟܢܫܐ ܐܘ ܓܒܗ ܟܗܢܘ . ܒܟܢܫ ܟܠ ܐܘܪܚܗ . ܢܬܚܙܘܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܚܕܐ ܕܟܠܗ . ܘܦܫܝܛܐ ܐܝܟܗ ܢܦܫܠ ܡܫܡܫ ܒܙܒܢܐ ܘܫܡܫܢܘܬܗ . ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܡܢܘܬܐ ܕܐܝܟܢܘܬܗ ܢܦܫܢ ܩܘܪܒܢܐ . ܘܐܢܫܝܢ ܗܘܦ ܡܩܪܒܝܢ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗ . ܒܦܫܝܛܐ ܕܝܢ . ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܫܡܫܢܘܬܗ ܦܪܫܬܐ ܢܬܕܪ. ܦܫܝܛܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܚܕܐ ܕܟܠܝ ܢܬܚܙܘܢ ܠܗ ܐܠܗܐ . ܘܙܡܝܢܘܬܗ ܠܐ ܢܬܚܙܘܢ ܠܗ ܐܠܗܐ . ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܐܝܩܪܐ ܕܟܠܝ ܢܬܚܙܘܢ ܠܗ ܐܠܗܐ . ܘܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܚܕܐ ܕܟܠܝ . ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠ ܕܟܠܝ ܘܢܬܦܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܢܬܟܠܘܢ ܓܒܪ ܙܢܐ . ܘܐܢܫܐ ܕܒܟܢ ܟܠ ܗܘܦ . ܗܕܐܢܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܢܫܗ ܬܢܝܢܐ ܫܡܫܐ ܠܗ .

ܐܡܬܐ ܕܚܠܬܐ

ܟܠ ܒܪܢܫܐ ܘܫܡܫܢܝܐ ܕܦܘܕ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟܢ ܒܢܝܢܘܗܝ ܕܦܘܢܝܗ

ܦܛܪܘܣ ܘܡܠܟ ܦܢܝܬܐ ܘܦܛܪܘܢܘܬܗ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ .

ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܕܡܦܪܝܢܘܬܗ ܕܐܬܩܠܡܐ ܘܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ ܕܡܢ ܟܠ ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܬܝ ܘܡܬܩܪܐ ܐܝܘܢܝܣ . ܘܐܝܟ ܕܐܫܬܡܥ ܡܦܪܝܢܐ . ܘܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܬܪܝܢ ܢܗܪܘܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܟܘܪܣܝܐ . ܘܐܬܪ ܡܠܟܐ ܕܒܢܝܐ ܥܡܐ ܘܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ . ܘܗܘܐ ܗܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܫܢܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ . ܘܡܬܚܫܒ ܠܗ ܩܢܘܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܕܢܚܐ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܗܘܐ . ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܫܢܝܐ ܐܬܩܛܠ ܘܐܬܩܒܪ ܒܕܝܪܐ ܘܡܬܩܪܐ ܐܦ ܩܘܪܒܢܐ ܒܝܬ ܡܦܪܝܢܐ . ܘܡܛܠ ܕܕܝܪܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܕܒܝܬ ܡܦܪܝܢܐ . ܘܡܬܠ ܕܕܝܪܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܕܝܪܐ . ܐܠܐ ܡܬܩܪܐ ܒܫܘܡܗ ܕܝܪ ܢܐܪܦ . ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܦܪܝܢܐ ܢܦܩ ܘܐܬܬܣܝܡ ܕܝܪܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܘܠܐܬܪܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܝܪܐ ܕܗܘܐ ܕܐܪܐ ܘܡܬܩܪܐ ܠܗ ܕܝܢ ܘܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ . ܢܦܩ ܡܢ ܗܘ ܘܐܬܐ ܘܐܬܬܣܝܡ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܗܘ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܫܢܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܦܪܝܢܐ ܘܗܘܐ ܥܠ ܦܢܝܬܐ ܡܕܢܚ ܒܗܘܢ . ܘܠܐ ܢܬܩܛܠ ܒܡܦܪܝܢܘܬܐ ܘܢܬܕܒܪ ܒܕܝܪܐ ܘܡܢ ܕܡܬܩܪܐ . ܘܗܘ ܐܝܟ ܡܦܪܝܢܐ ܘܐܝܟ ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܘܦܩܕܘ ܢܬܩܛܠ ܦܢܝܬܐ . ܢܦܩ ܦܢܝܬܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܘܐܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ . ܘܢܬܩܛܠ ܐܝܟ ܒܗܘܢ . ܘܠܐ ܢܬܩܛܠ ܕܝܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܦܢܝܬܐ . ܐܠܐ ܫܢܝܐ . ܡܛܠ ܘܠܐ ܬܪܝܢ

ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܩܛܠܐ ܦܢܝܬܐ ܢܬܩܛܠ ܘܠܐ ܠܡܦܪܝܢܐ . ܡܬܩܛܠ ܘܠܐ ܢܬܩܛܠ ܒܗܘܢ ܦܢܝܬܐ ܒܡܦܪܝܢܐ ܘܡܬܩܛܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܒܗܘܢ ܘܠܗ ܒܗܘܢ ܕܝܪܐ . ܘܐܢܫܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܛܠ ܦܢܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܫܢܝܐ ܢܬܩܛܠ ܒܗܘܢ ܡܕܢܚܐ . ܘܢܬܩܛܠ ܡܕܢܚܐ ܦܢܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܡܬܩܛܠ ܐܘ ܠܗ ܘܬܡܢ ܡܕܢܚܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܡܢܝܐ ܘܕܡܕܢܚ ܦܢܝܬܐ . ܡܛܠ ܘܠܐ ܫܢܝܐ ܐܬܩܛܠ ܡܦܪܝܢܘܬܗ ܀ ܦܢܝܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ.

ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܕܡܦܪܝܢܘܬܗ ܕܐܬܩܠܡܐ ܘܐܬܩܛܠ ܘܢܦܩ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ . ܘܡܕܢܚܐ ܡܬܩܛܠ ܦܢܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ . ܗܘܐ ܫܢܝܐ ܘܐܬܘ ܘܡܫܝܚܐ ܟܪܣܛܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ . ܗܘܐ ܐܦ ܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܗܘܢ ܘܡܕܢܚܐ ܘܡܬܩܛܠܐ ܒܗܘܢ ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܠܗ ܟܪܣܛܝܢܐ ܘܟܪܣܛܝܢܐ . ܢܦܩܘܗܝ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܢܬܩܛܠ ܡܢ ܟܪܣܛܝܢܐ ܘܢܬܩܛܠ ܐܢܫ ܡܢ ܒܝܬܐ . ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܘܡܬܩܛܠ ܐܢܫ . ܘܗܘܘ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܪܣܛܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ . ܘܢܬܩܛܠ ܠܗܘܢ ܘܡܬܩܛܠܘ ܘܡܕܢܚܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܗܘܘ ܡܫܝܚܐ . ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܪܣܛܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ . ܡܛܠ ܘܠܐ ܫܢܝܐ ܐܬܩܛܠ ܡܦܪܝܢܘܬܗ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ.

ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܕܡܦܪܝܢܘܬܗ ܕܐܬܩܠܡܐ ܘܠܐ ܢܬܩܛܠ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܢܚܝܐ . ܐܝܟ ܢܦܩ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܦܩ ܡܕܢܚܝܬܐ ܘܐܦ ܡܬܩܛܠܐ

ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܡܝܢ ܡܫܒܚ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܐܡܝܢܐ ܡܫܡܫ ܘܐܡܝܢܐ ܡܫܡܫܢܝܢ.
ܘܡܢܐ ܐܡܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܝܢ. ܘܟܪܘܙܘܬܐ
ܢܫܡܫܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ
ܕܒܩܘܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ
ܫܡܫ. ܘܐܡܝܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܘܢ ܘܐܫܬܘܝܘ
ܠܘܩܒܠܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܘܬܗܘܢ ܩܢܘܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܐܡܝܢ ܕܐܬܡܢܘܢ
ܘܕܠܝܩܐ ܘܗܘܢ ܒܠܐ ܦܘܪܫܢܗܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܒܟܠܢܐ
ܡܕܒܪܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܡܫܡܫܢܝܢ
ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܠܗ ܠܗܢ ܓܒܐ ܘܠܐ ܡܫܡܠܐ
ܠܘܬܟܠܗܝܢ. ܐܘ ܕܡܬܠ ܡܢ ܐܚܪܝܢ ܘܚܢܢܐ
ܘܚܝܠܐ ܡܬܚܝܠܝܢ ܒܥܝܢܐ ܕܐܠܗܝܬܐ.
ܘܢܣܒܐ ܐܢܘܢ ܘܒܛܒܘܬܐ ܢܫܡܫܘܢ ܕܡܛܠ
ܠܗܘܐ ܡܬܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܪܘܚܢܐ. ܘܢܐܠܐ
ܦܫܩܝܢ ܒܪܝܫܐ ܥܠ ܦܠܚܘ ܓܒܐ. ܘܐܝܟܐ
ܘܒܟܢ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ
ܠܫܡܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܫܠܝܐ ܠܗ +

ܩܢܘܢܐ ܕܐܪܡܠܬܐ.

ܗܘܐ ܙܕܝܩܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ.
ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܟܠܝܢ ܐܪܡܠܬܐ ܠܩܘܪܒܢ
ܘܡܢ ܟܠܗ ܦܘܪܥܢܗ ܘܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܢܬܠܘܢ ܗܢܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܙܕܩ
ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܟܠܐ ܘܕܝܢܐ ܠܐ
ܡܬܟܠܝܢ ܐܢܝܢ ܕܟܕ ܢܣܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܙܕܩ. ܠܝ ܓܝܪ
ܗܘ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܦܩܕ ܡܢܗܠܐ
ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܟܠܘ
ܟܕ ܢܫܩܘܢ ܐܘ ܢܬܟܠܘܢ. ܡܬܟܠܝ
ܕܢܬܠܘܢ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܟܢ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܐܠܗܝܬܐ ܠܫܡܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܫܠܝܐ ܠܗ +

ܩܢܘܢܐ ܕܫܡܫܐ

ܗܘܐ ܙܕܝܩܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ
ܕܢܗܘܐ ܡܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܢܘܢܐ
ܕܟܗܢܐ ܩܕܝܫ ܕܡܢܐ ܘܕܟܝܐ ܩܕܝܫ ܟܠ
ܟܕܝܐ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܚܫܚܐ ܐܝܟ ܕܒܥܠ
ܐܠܐ ܠܡܫܡܫܘ ܢܫܡܫ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܐܝܟ
ܚܠܐ ܘܠܟܠ ܠܗ ܟܠܐ. ܘܢܬܒܥܘܢ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ
ܫܘܡܠܝܐ ܠܫܡܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ +

ܩܢܘܢܐ ܕܥܡܐ.

ܗܘܐ ܙܕܝܩܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ
ܕܩܪܝܐ ܕܩܘܪܒܢ ܠܐ ܢܬܟܪܡܘܢ ܥܠ
ܟܠܟܠܗ ܕܟܗܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ.
ܐܠܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫܐ ܢܬܠܘܢ
ܟܠܟܠܗ ܕܟܗܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܫܡܫܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܙܕܩ.
ܘܢܬܟܠܘܢ ܐܡܝܢܐ ܐܝܟ ܕܙܕܩ. ܘܡܢܐ
ܕܥܒܕ ܕܠܐ ܡܢ ܟܠܟܠܗ ܢܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܐ. ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ ܟܗܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ
ܫܘܡܠܝܐ ܠܫܡܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ +

ܫܡܐ ܕܐܠܗܝܬܐ

ܥܠ ܟܠܗ ܕܫܡܫܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܥܠ ܡܛܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ +

ܩܢܘܢܐ ܩܕܡܝܐ.

ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܟܪܙ ܐܝܟ ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܟܬܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܐ ܘܡܟܢܫܢܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܟܗܢܐ ܠܡܫܡܫܐ ܘܩܫܝܫܐ ܟܗܢܐ.
ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܟܗܢܐ ܢܬܟܠܡܘܢ ܘܠܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܗܢ. ܘܗܘ ܠܡܫܡܫܘܢ
ܫܡܐ ܕܟܗܢܐ. ܘܡܢܐ ܠܐ ܐܢܫ ܕܢܣܒ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܟܗܢܐ ܕܩܪܝܫܝܢ

ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܟܗܢܘܬܐ ܥܠܡܢܝܬܐ.
ܘܡܦܪܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ
ܕܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܝܢܐ ܘܡܛܠܬܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܦܪܘܫܐ
ܐܝܟ ܕܡܬܦܪܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘܐ ܢܣܒ ܘܡܟܠܠ
ܘܡܟܪ ܕܒܢܘܗܝ ܘܦܪܘܣ ܘܡܬܦܫܛ.
ܘܡܦܪ ܙܒܢܘܗܝ ܕܡܠܝܢ ܘܡܬܚܣܕܝܢ
ܘܡܦܣ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܟܗܢܐ ܘܕܝܢܐ.
ܘܗܘ ܢܥܒܕ ܐܝܟ ܙܒܢܘܗܝ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܒܠܥܕܘܗܝ ܕܝܢܐ ܠܐ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܘܙܒܢܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܢܝܢ
ܓܠܝܗ ܘܡܕܠܬܗ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܥܒܕ
ܒܓܠܐ ܕܟܗܢܘܬܗ ܩܢܘܢܐ ܠܐ ܫܩܠܐ
ܘܡܬܥܠܝܢܘܬܗ ܫܪܪܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܐܦܝܢܘܢ ܐܘ ܗܘ ܢܩܕܐ ܐܘ ܒܦܘܩܕܢܗ
ܢܥܒܕ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܥܒܕ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܩܒܠ
ܒܦܘܩܕܢܗ ܢܬܦܩܕ. ܐܠܐ ܠܝ ܦܪܘܫ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܡܪܬ ܗܘ ܕܢܫܡܫ
ܠܗܘ ܕܡܬܩܒܠ ܠܝ ܙܒܢܐ. ܘܡܬܩܒܠ
ܩܢܝܢܐ ܗܘ ܢܬܪܫܡ. ܘܟܠܗܝܢ ܐܘܟܠ ܗܘ
ܢܬܦܪܘ. ܘܢܬܟܠܝ ܥܡܐ ܘܢܬܢܗܪ ܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ. ܘܐܠܐ ܡܬܟܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܡܟܗܢܐ ܐܡܪܝܢ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢܟܝܢ ܡܢ ܟܗܢܐ ܘܡܬܪܫܡܐ
ܐܘ ܕܡܢ ܕܐܝܬ. ܘܟܠ ܒܪܐ ܡܫܡܫܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܗܘ ܦܪܝܫܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ
ܐܢܫܝܢ ܘܡܬܩܪܒ ܒܐ ܦܪܝܫܐ ܘܐܢܫܐ
ܐܢܫܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܘܡܢ
ܙܒܢܘܗܝ ܠܗ ܠܗܘ ܘܡܬܩܪܒܐ ܘܒܟܗܢܐ
ܟܗ ܡܬܚܙܝܢ ܠܐ ܡܬܩܒܠ. ܐܠܐ ܟܕ
ܡܬܚܫܒ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܗܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܩܘܡ
ܘܡܫܬܕܪ ܒܥܕܬܐ ܘܒܥܕܝ ܐܘ ܢܬܦܠܛ

ܠܟܗܢܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܗܢܐ ܟܠܗ ܠܡܫܡܫ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܦ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦ ܟܗܢܐ
ܘܣܠܩܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ.
ܘܟܕ ܐܡܪ ܘܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܣܠܩ ܐܡܪ
ܘܠܗ ܘܥܠܬܐ ܕܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܘܡܢܘ ܕܡܬܚܙܐ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܪܝܢ ܐܘ ܠܦܘܩܕܢܐ. ܘܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ
ܡܪܝܐ ܦܩܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܩܕ ܦܘܠܚܢܐ
ܟܗܢܐ. ܘܡܢܐ ܕܗܘܐ ܟܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܦܢܘ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܐܘ
ܠܡܫܡܫ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫ ܟܗܢܐ ܟܕ ܡܬܚܙܐ
ܗܘ ܢܥܒܕ ܘܢܥܒܕ ܟܢܫܐ ܟܗܢܘܬܗ. ܐܘ
ܠܟܗܢܐ ܢܣܒ ܘܢܣܒ ܟܗܢܐ ܘܢܥܒܕܘܢ
ܘܢܥܒܕ ܟܗܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ
ܘܢܬܦܩܕܘܢ ܠܐ ܢܣܒ ܟܗܢܐ ܟܠ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܢܣܒ ܟܗܢܐ ܘܗܘܝܘ
ܠܟܗܢܘܬܗܘܢ ܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ
ܘܟܗܢܐ ܐܘ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܟܗܢܐ
ܟܗܢܘܬܗ ܠܐ ܡܫܡܫܢ. ܐܦ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ
ܗܘܕܝܐ ܟܗܢܘܬܗ ܢܡܘܣܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܘ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܩܢܘܢ ܢܦܩܘܢ ܡܢܗ. ܘܟܠ ܐܢܫ
ܦܩܘܕܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܘܡܬܩܒܠ
ܐܢܫ ܦܩܘܕܐ ܠܐ ܢܬܬܠ ܠܟܠܗ ܐܠܗܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܐܒܗܝ ܕܐܬܪܘܬܐ

ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܟܠܠܬܐ ܘܟܗܢܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܢ ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ ܢܬܩܒܠ. ܘܠܐ
ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܗܢܐ.
ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܠܟܗܢܐ. ܘܠܐ ܗܘܘ

ܕܢܦܩܘܢ ܡܫܝܚܐ ܒܩܒܪܐ ܘܠܐ ܐܬܟܪܙ
ܠܡܫܟܬܐ ܘܢܬܠܒܫ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܟܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܐܝܟ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܬܚܪܒܐ ܢܗܘܐ ܚܕܐ ܘܡܬܦܫܩ ܒܗ
ܡܫܝܚܐ ܒܩܒܪܐ . ܘܡܟܝܠ ܠܐ ܣܢܝܩܐ
ܐܣܟܡ ܫܘܥܝܗܘܢ ܀

ܙܥܐ ܕܠܚܡܐ

ܥܠ ܕܒܚܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܠܠ
ܦܘܪܫܢܗ ܀

ܩܢܘܢܐ ܩܕܡܝܐ.

ܡܢ ܫܘܥܝܘܗܝ ܕܩܕܡ ܢܥܡܪܘܢ
ܡܫܘܟܟܐ ܀

ܐܬܡܠܟ ܒܗ ܡܢܘܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܘܐܬܒܝ ܡܢ ܩܘܪܒܐ ܘܡܢ ܡܪܕܘܬܢܐ
ܡܬܒܪܝܢ ܠܒܣܝܡܘܬ ܦܘܪܫܢܐ ܘܐܘܡܢܘܬܐ
ܕܐܬܩܝܢܘܢ ܘܒܟܝܐ ܕܐܬܩܢܝܐ ܘܒܚܝܠܐ
ܘܪܘܚܢܐ ܘܒܚܘܫܒܐ ܫܠܡ ܡܢ ܡܪܒܥܗ
ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܫܐ ܕܠܐܠܐ .
ܘܗܘܐ ܡܒܪܟ ܒܢܝ ܢܫܘܬܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ
ܘܠܐܢܫܘܬܗܘܢ . ܢܣܝܒܝܢ ܒܟܠܟܠܗ
ܕܗܘܝܢ . ܥܠ ܗܠܝܢ ܦܩܘܕܝܢ ܒܦܘܠܚܢܐ
ܚܦܝܛܐ ܘܐܦ ܡܢ ܦܩܝܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܪܕܘܬܢܐ ܠܐ ܢܟܠܝ ܒܟܠܟܠ ܠܟܠܗܘ
ܘܢܣܒܘܢ ܩܘܪܒܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܘܐܘܫܢܐ
ܘܪܡܫܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܠܗܐ . ܐܘ ܢܚܘܪ
ܚܕܡܝܢܘܗܝ ܐܝܟ ܒܦܘܩܕܢܘܗܝ ܘܒܟܬܒܘܗܝ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܪܐ ܘܐܟܠܐ
ܬܗ ܒܟܠ ܦܪܘܫܐ ܐܚܐ ܘܢܚܬܐ ܡܩܒܠܐ
ܘܟܢܘܢ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܐܘܫܢܐ ܕܟܒܪܐ
ܐܘ ܕܪܘܫܐ ܐܘ ܕܟܗܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܦܩܢ ܘܡܟܢܫ
ܐܢܫܝܢܫ ܢܗܘܐ ܚܝܡ ܗܘ ܒܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ
ܢܦܩܐ ܠܗܘܢ ܀

ܩܢܘܢܐ ܕܬܪܝܢ ܘܬܠܬܝܢ.

ܗܕܐ ܪܡܙܐ ܠܫܘܕܥܗܘܢ ܐܬܟܬܒܬ
ܘܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܡ ܟܠ ܟܗܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܩܕܝܫܝܢ ܢܗܘܘܢ ܥܠ
ܟܠܟܠܐ ܘܢܟܦܝܢ . ܘܩܕܝܫܝܢ ܥܠ ܐܘܫܢܐ
ܡܛܠ ܟܪܝܐ ܕܡܥܡܕܐ . ܘܢܗܘܘܢ ܪܘܚܢܝܝܢ
ܦܠܚܝܢ ܒܩܕܝܫܬ ܘܠܐ ܡܬܠܠܝܢ ܠܗ . ܘܠܐ
ܒܢܦܫܐ ܟܪܝܐ ܢܬܟܪܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܒܪܐ
ܟܢܫܐ ܘܡܟܪܝܐ . ܘܡܟܝܠ ܠܐ ܣܢܝܩܐ
ܐܣܟܡ ܫܘܥܝܗܘܢ ܀

ܩܢܘܢܐ ܕܬܠܬܐ.

ܟܠܟܠܐ ܕܝܢ ܡܩܕܫܝܢ ܕܪܘܚܢܐ ܘܟܒܪܐ
ܐܠܗܐ ܘܡܬܩܢܝܢ ܩܕܝܫ ܘܢܟܦܝܢ
ܒܫܪܪܐ ܕܟܪܝܐ ܡܬܬܚܝܢܐ . ܘܡܥܠܝܐ
ܬܬܠܒܫܘܢ ܠܗ ܡܢ ܡܬܬܚܝܢܐ ܡܕܘܢܝ
ܘܡܫܬܟܠܢܘܢ . ܘܩܕܝܫܐ ܕܐܬܐ ܒܫܘܠܡܐ
ܥܠ ܡܕܒܪܢܐ ܢܬܠܒܫܘܢ ܡܢ ܐܘܪܝܬܐ .
ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܗ ܢܬܚܙܐ ܗܘ ܐܘܪܚܐ
ܘܢܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ . ܘܡܢܐ
ܕܡܫܬܪܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܟܣܝܐܝܬ . ܐܘ
ܐܘܪܝܬܐ ܪܘܚܐ ܕܢܗܘܢܘܗܝ . ܘܬܒܪܐ
ܕܪܒܐ ܟܠܡܠܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܕܘܢܝ
ܘܦܘܠܚܢܘܗܝ ܘܕܢܚܬܢܘܗܝ ܟܠ
ܡܕܒܪܢܐ ܢܩܝܡ ܐܢܘܢ ܗܘ ܕܒܪܝܬܐ
ܕܐܬܪܗܘܢ . ܘܐܝܟ ܕܟܠܐ ܦܘܪܫܢܗ ܡܢ
ܦܪܘܗ ܘܡܕܒܪܢܐ ܢܦܩܠܗ ܕܝܗܒ ܗܘ
ܕܚܣܝ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ.

ܡܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ ܘܐܚܪܝܢ

ܫܘܪܝܐ

ܥܠ ܬܚܘܡܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܛܠ ܕܫܪܪܐ ܒܥܠܡܐ ܘܕܝܢܐ ܡܬܩܢܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܪܚܡܢܐ ܘܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ

✤ ܩܕܡܐܠܚܕܒ ✤

ܡܢ ܟܬܒܐ ܗܘܫܠܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐܠܡܬܚܫܒ
ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܢܐ ܕܐܬܡܥܡܕܘ ܒܥܕܬܐ
ܢܦܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܩܡ ܠܝ ܥܠ ܒܚܝܪܬܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܡܪܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܒܢܝܢ.
ܩܐܡ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܦܠܚ ܒܗܘܢ ܘܡܢ
ܒܬܪܗ ܕܠܐ ܥܒܪ ܠܡܫܡܫ ܒܩܘܪܒܐ
ܐܝܟ ܕܒܛܝܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܡܪܝܢ
ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܡܛܠܬܐ ܡܬܬܪܥܝܢ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܕܒܥܒܕܐ
ܩܕܝܫܐ. ܢܦܫܬܗ ܐܝܟ ܩܪܝܒ
ܘܐܝܟ ܕܐܝܬ ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܩܢܘܢܝܗ ܘܟܬܒܐ ܗܢܘܢ ܒܫܒܚܬܐ
ܐܦܢ ܒܡܬܕܪܐ ܗܘܬ ܒܥܒܕܐ ܘܕܬܘܬܐ
ܐܘܟ ܫܡܝܐ ܠܡܬܒܪܟܬܐ ܡܢ ܓܒܘܠܐ ܘܗܘܝܢ
ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ. ܐܡܝܢ ܘܠܐ
ܢܬܒܛܠܘܢ ܟܠܗܝܢ ܩܢܘܢܐ ܕܥܕܬܐ.
ܘܩܘܕܫܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܘܩܢܝܢܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܩܢܘܢܐ ܕܡܢܗ ܒܗܘܢ ✤

ܐܚܪܢܐ ܩܕܡܝܐ.

ܥܠ ܗܢ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܩܕܡܝܬܐ ܐܬܐܡܪܬ
ܗܕܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܢ ܩܕܡ ܥܢܝܢ ✤
ܐܠܗܐ ܗܘ ܗܢܘܢ ܘܒܢܝܐ ܒܟܬܒܐ
ܟܠ ܢܦܫܐ ܩܕܡܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܐܠܗܘܬܗ ܘܥܒܕܐ. ܘܩܕܡ ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܦܪܘܩܢ ܒܥܠܡܐ. ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܐܠܐܠܗܝܢ
ܒܡܬܥܒܕܢܘܬܗ ܩܕܡܘܗܝ.
ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܩܕܡܘܗܝ ܡܢ ܗܢܐ
ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܬܟܠܡܘܢ ܗܘܐ.
ܠܗ ܗܘ ܩܢܐ ܐܡܪܐ ܒܗܘܢ ܢܦܫܐ
ܗܘܐ. ܘܒܟܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘܐ ܒܟܠܗܝܢ
ܒܗ ܕܐܡܫܝܚܐ ܕܐܬܘܢ ܩܕܡܝܢ ܗܘܐ.
ܐܡܪܐ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܦܘܩܕܢܐ ܒܗܝܢܐ

ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܚܕܘܬܐ ܕܒܢܝ
ܒܢܝܗ ܘܐܡܪ. ܘܐܢܫܐ ܕܠܐ ܚܝܠܐ ܒܗܘܢ
ܠܟܠܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܬܩܪܝܢ.
ܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܩܕܝܫ ܕܠܐ ܕܢܫܬܘܢ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫ ܥܠܝܗܘܢ
ܘܐܝܟ ܗܢܘܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܥܡܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܒܫܘܪܝܐ.
ܘܡܫܚܘ ܥܡܐ ܘܒܢܘܗܝ ܒܥܒܕܐ ܘܟܠܗܘܢ.
ܘܢܟܢ ܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠܗܝܢ
ܗܘܘ ܟܡ ܗܢܝܢ ܕܥܒܕܐ ܕܫܪܪ ܦܘܠܘܣ
ܩܕ ܡܫܚܘ ܟܠܐ ܡܬܠܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܘܡܗܘܡܢܐ ܚܕ ܗܢܝܢ ܕܟܠ ܢܟܢܐ. ܐܝܟ
ܡܢ ܕܠܐ ܐܚܕ ܗܡܟܢܘܬܗܘܢ ܡܢ ܕܡܠܘܗܝ.
ܘܠܐ ܡܬܬܪܥܝܢ ܩܕܝܫܝܢ ܒܬܘܪܥܝܬܐ.
ܐܢܫܐ ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܚܝܗܘܢ
ܡܫܝܚܝܢ. ܘܟܠ ܗܢܝܢ ܕܗܘܝܐ ܘܗܘܝܢ
ܘܩܪܝܢ ܠܗܝܢ ܐܝܟ ܫܢܝܢ ܗܘܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܢܦܫܬܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠܡܝܐ.
ܘܫܠܝܐ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܝܢ ܘܟܠܗܘܢ
ܠܐܘܪܚܗ ܘܒܪܟܬܗܘܢ ܐܦܢܘܢ.
ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ ܐܦܢ.
ܗܘ ܓܝܪ ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܩܕܝܫ
ܢܦܫܐ ܕܒܪܐ ܘܡܫܚܗ ܒܫܡܝܐ ܘܩܕܘܫ.
ܘܡܢ ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܐܠܗܝܢ ܢܦܫܐ ܩܕܝܫ
ܘܢܟܢ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܡܫܝܚܝܢ ܒܫܘܪܝܐ
ܘܟܡ ܕܒܫܘܒܚܐ. ܩܕ ܕܝܢ ܐܠܐܠܗܘܗܝ
ܦܠܐ ܒܩܕܝܫܝܢ ܒܫܡܝܐ ܘܢܟܢܘ ܒܗܘܢ
ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܒܩܕܝܫܐ. ܘܒܢܝ ܐܠܗܘܬܗ
ܘܡܢ ܠܗ ܩܕܝܫ. ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܫܠܝܚܘܗܝ ܡܫܝܚܝܢܘܬܐ.
ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܫܪܝܪܐ. ܗܢܝܢ ܩܕ
ܡܢܗ ܐܚܝܢܐ ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܠ ܗܢܐ.
ܘܫܡܝܐ ܘܟܠܗܐ ܢܦܫܗ ܟܠܗܘܢ

ܦܘܠܚܢܐ ܐܢܘܢ ܘܫܡܫܬܗܘܢ ܥܠ ܐܬܝܗܘܢ.
ܢܩܒܠ ܕܢܚܘܐ ܠܢܦܫܬܐ ܨܠܘܬܗܘܢ
ܗܘܘ. ܘܢܫܝܚ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܡܥܡܕܘܬܐ
ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܘܬܐ ܕܚܝܘܗܝ
ܠܡܪܝܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܡܢܘܬܐ ܢܗܘܘܢ
ܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܠܥܠܡܐ ܕܚܕܐ. ܘܟܕ
ܕܡܛܐ ܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܕܚܘܬܐ ܠܥܠܡܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܢܦܠܐ ܠܗܘܢ ܒܝܫܐ
ܘܬܘܩܠܬܐ ܥܠ ܐܚܝܗܘܢ. ܘܢܗܘܐ
ܠܡܫܘܚܬܐ ܢܗܘܘܢ ܠܟܠܢ ܀

ܩܘܡܐ ܕܐܪܒܥ

ܥܠ ܡܢܬܐ ܕܥܒܕܐ ܘܥܠ ܡܬܝܒܘܬܐ
ܫܡܥܘ ܐܚܝܢܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܡܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ.

ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܘܟܠ ܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܕܢܐ. ܠܗ
ܦܠܚܝܢ ܐܚܝ ܘܐܠܘ ܢܗܘܐ. ܐܟܐ ܐܝܟ
ܕܡܢܐ ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܘܚܙܝܬ ܡܢܬܐ ܘܕܡܐ.
ܘܡܩܕܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܠܝܢ ܐܚܪܢܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦܣܩܦܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܪܢ
ܘܚܕܐ ܘܢܨܪܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢ
ܘܡܢܐ ܟܕ ܟܢܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܩܐܡ ܩܕܡܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܗ ܘܟܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܪܐ ܘܠܐ ܠܟܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ. ܗܘܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܪܐ.
ܘܟܠ ܕܗܘܐ ܢܦܠ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܢܦܫܗ
ܘܩܕܡ ܕܡܪܐ ܠܐ ܢܫܡܫ. ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܢܦܫܬܐ ܢܟܪܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪܐ.
ܘܐܦܫܪ ܠܗ ܕܡܫܡܫܢ ܟܠ ܘܠܐ
ܡܫܡܫܢ ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ. ܘܢܫܡܫܘܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܠܐܦܣܩܦܐ ܘܠܐܦܣܩܦܘܬܐ

ܘܠܗܘܢ ܐܦܣܩܦܐ. ܘܠܐ ܢܬܠܘܢ ܐܘ ܢܬܟܢܘܢ
ܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ
ܕܥܒܕ ܐܦܣܩܦܐ. ܘܟܠܗ ܟܗܢܐ ܐܡܝܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀

ܡܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ.

ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܘܢܗܘܐ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܐܝܬܐ ܐܝܟ
ܕܐܟܡܐ ܕܠܒܢܝ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܘܡܫܟܚ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ.
ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܕܡܐ
ܘܥܠ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܡܩܝܡܝܢ ܩܕܡ ܐܢܫ
ܕܡܐ ܠܥܡܡܐ. ܘܡܩܝܡܝܢ ܟܕ ܕܟܐ
ܟܢܫܐ. ܘܡܩܝܡܝܢ ܟܕ ܐܘܟܠ. ܘܡܩܝܡܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܦ ܕܡܐ. ܘܢܛܪܝܢ
ܦܠܚܝܢ ܒܡܫܟܢܗ. ܘܟܠܗ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ
ܠܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀

ܡܢܬܐ ܕܬܠܬ.

ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܘܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܟܕ ܐܢܫܐ. ܘܥܠ ܐܦ
ܐܢܫܘܗܝ ܟܠܠ ܘܢܦܫ. ܐܘܦ ܟܕ ܕܡܢ
ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܢܬܪܦܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܫܬܐ ܩܕܡ ܡܢܗ ܘܟܠܗ.
ܐܟܐ ܢܫܡܫ ܟܠܗ ܩܕܡ ܘܡܫܡܫܢ ܡܢ ܐܢܫ
ܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܟܡܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܡܫܡܫܢ ܡܪܢ
ܘܐܦܣܩܦܘܬܗ. ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܐܦ ܟܠܗ
ܘܡܫܡܫܢܗ. ܘܠܐ ܢܫܡܫܘܢ ܟܠܗ ܚܢܢܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܣܩܦܘܗܝ.
ܘܩܝܡ ܘܡܠܐܟ ܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܐ ܡܢܗ
ܠܗܘܢ. ܘܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܫܬܘܫܐ ܡܢ ܩܕܡ
ܩܢܝܐ ܘܐܦܣܩܦܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢ ܟܠܗ. ܐܟܐ

ܢܦܫ ܗܘ̈ܐ ܕܪܘܚܢܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܦܟ̈ܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ
ܘܢܗܘܐ ܥܡ ܬܪ̈ܥܐ. ܐܦܠܐ ܒܥܗܕܢܗ
ܡܬܡܟܠ ܠܥܒܘܕܝ. ܐܦܠܐ ܒܡܥܒܪܐ ܡܕܟܝܐ
ܫܡܥ ܠܗ ܘܚܘܩܒ. ܘܢܗܘܐ ܐܝܟ ܦܪܝܫܐ
ܠܗ ܥܠ ܡܢܥܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܥܠ ܢܦܫܘܬܐ
ܕܐܚܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܟܠܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܕܐܬܐ
ܒܚܘܠܐ. ܘܠܐ ܢܬܠܠ ܩܕܡ ܡܢ ܪܝܫܐ ܠܐܢܫ
ܡܢ ܒܢܝ ܥܘܡܪܗ. ܐܦܠܐ ܒܐܪܥܝܬܗܘܢ
ܘܒܦܪܨܘܦܗܘܢ. ܘܡܦܠܛ ܕܢܗܘܐ ܠܗ
ܢܗܘܐ ܡܟܪ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ
ܗܘ ܕܡܬܡܢܐ. ܘܢܬܟܠܘܢ ܥܠ ܡܕܝܪܐ
ܘܢܬܡܠܟ ܗܟܢܐ ܘܩܕܡܘܗܝ ܢܬܟܠܡܘܢ ܀

ܩܢܘܢܐ ܕܐܘܪܚܐ.

ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܠܫܘܠܡܗܘܢ ܐܬܟܬܒܬ
ܕܡܢܗܘܢ ܕܦܬܚܘ ܐܘܪܚܐ ܢܗܘܘܢ ܐܦܢܝ
ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܘܩܢܘܢܐ ܘܙܘܕܐ ܐܝܟ ܕܝܢܐ
ܘܡܢ ܡܫܝܪܐ ܩܕܡ ܐܫܡ ܠܗܘܢ. ܘܢܗܘܘܢ
ܠܚܢܝ ܥܣܪܐ ܐܚܝܐ. ܘܥܠ ܐܫܡܢܐ
ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܢܬܠ
ܥܠ ܦܘܬܪܐ. ܠܡܫܢܐ ܕܝܢ ܩܕܡܘܗܝ ܘܠܗ.
ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܦܠܚ ܘܡܠܟ. ܠܐܚܪܢܐ ܐܦ
ܗܘ ܡܠܟܗ. ܐܢܫܐ ܕܐܦܠܐ ܡܬܪܐ. ܦܫܝܪܐ
ܢܥܒܕܐ ܡܢ ܕܝܪܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܡܬܠ ܦܫܝܪܐ
ܢܥܒܕܐ ܡܢ ܕܝܪܐ. ܐܢܫܐ ܕܚܠܐ ܒܪܫܐ
ܠܡܠܟ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܬܠܬܠܘܢ ܠܗ.
ܘܢܦܩܘܠ ܒܪܐ ܕܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܢܫܐ
ܕܠܗ ܠܗ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܦܫܝܪܐ ܢܥܒܕܐ
ܡܢ ܕܝܪܐ. ܐܢܫܐ ܕܫܢܝܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܘܙܘܕܐ
ܘܠܐ ܐܫܡ ܠܗܘܢ ܦܫܝܪܐ ܢܥܒܕܐ ܡܢ
ܕܝܪܐ. ܐܢܫܐ ܕܪܕܝܐ ܚܘܠܐ ܘܡܬܒ
ܩܠܝܬܐ ܦܫܝܪܐ ܢܥܒܕܐ ܡܢ
ܕܝܪܐ ܀

ܩܢܘܢܐ ܕܫܡܫܐ

ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܒܫܘܠܡܗܘܢ ܐܬܟܬܒܬ
ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܕܝܢܐ ܒܥܒܕܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܡܟܝܠܐ ܘܫܘܠܡܐ.
ܘܟܗܢܐ ܕܡܬܡܢܝܢ ܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ. ܘܩܕܡܝܐ
ܫܡܫܐ ܘܕܪܓܐ ܠܐ ܢܬܚܠܦܘܢ. ܘܡܬܠܬܐ
ܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܒܝ ܦܠܚܘܬܗܘܢ ܐܠܐ ܢܬܟܪܐ.
ܘܟܗܢܐ ܘܡܥܠܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܒܢ̈ܝ ܦܘܠܚܢܗܘܢ.
ܘܢܗܘܘܢ ܢܫܩܘܢ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܐܦ ܒܡܠܘܗܝ ܘܒܦܘܪܣܘܗܝ ܕܐܝܟܢܐ
ܢܥܦܪܐ ܢܬܓܕܪܘܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܙܗܝܪܝܢ
ܡܢ ܡܠܘܗܝ ܕܒܝܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܝܫ
ܗܘܐ ܐܬܟܬܒ ܩܢܘܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗ.
ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܘܚܙܘܐ. ܐܬܡܠܟܬܐ
ܕܝܢ ܥܡܗ ܐܬܟܬܒ ܒܝܘܡܐ ܢܥܡܥܡܘܢ.
ܕܡܫܐ ܠܡܠܟ ܘܒܫܡܫ ܘܠܡܫܡܫ
ܘܕܪܡܫܐ. ܘܒܦܘܠܚܢܐ ܘܒܝܬܐ. ܐܝܟ
ܕܢܫܡܫܘܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܡܫܠܡܐ ܕܝܡܐ.
ܕܡܫܡܫ ܠܡܕܡ ܡܫܡܫ ܥܠ ܕܫܠܝܘ
ܕܪܩܐ. ܘܡܢ ܕܦܩܕ ܐܢܫܐ ܕܡܫܒܚܐ
ܕܝܪܐ. ܢܗܘܐ ܟܕ ܘܦܩܕ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܘܗܘ ܕܦܩܕܗ ܡܢܗ ܠܡܕܝܪܗ. ܘܡܢ
ܐܝܟܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܚܪܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܕܝܪܐ.
ܘܐܢ ܟܕ ܕܠܐ ܐܫܡ ܘܦܩܕܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܐ ܢܬܡܫܡܫ. ܐܠܐ ܐܢ ܦܩܕܗ ܡܫܡܫ ܠܗ.
ܘܐܢ ܟܕ ܫܠܐ ܐܫܡܗܘܢ ܘܐܫܡܠܗ
ܠܚܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܙܕܩ ܠܐ ܢܬܡܫܠ.
ܘܐܢ ܦܩܕ ܡܢ ܐܚܕܘܗܝ. ܡܫܡܫ ܥܠ
ܢܦܫܗ ܘܩܕܡܘܗܝ ܘܠܗ ܠܟܠ ܢܬܡܫܠ.
ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܐܚܝܐ ܘܐܚܝܗ ܠܐ ܙܕܩܐ
ܠܐ ܢܬܡܫܠ. ܘܐܢܝ ܐܝܬ ܠܗ ܬܠܝܐ
ܘܡܫܡܫ ܐܦ ܙܕܩܐ ܐܚܝܗ ܠܐ ܢܬܡܫܠ.
ܘܡܫܡܫ ܘܠܐ ܫܦܝܪܐ ܐܫܡܗ ܒܫܘܠܡܗܘܢ.

ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܚܐ

ܟܠ ܠܡܘܟܟܐ ܕܐܒܢܐ ܘܓܪܒܐ. ܘܥܡܠܐ
ܘܫܘܚܢܐ. ܘܐܣܝ ܐܦ ܠܗܘܢ ܠܐܬܢܐ
ܠܫܪܝܐ ܘܠܫܘܚܢܐ. ܠܥܝܢܐ ܕܡܣܩܢ
ܡܚܟܟ ܡܢ ܓܦܐ ܘܡܒܥܐ ܕܫܠܡ ܡܘܟܐ.
ܘܗܘ ܕܐܝܬ ܡܘܟܐ ܢܟܠܐ ܠܓܝܢܐ
ܘܠܫܪܝܐ ܘܠܫܡܝܐ ܟܪܣܐ ܠܫܡܫܐ.
ܘܗܘ ܕܡܫܡܠ ܫܡܫܢ ܢܦܠܓܢ
ܩܕܡ ܥܠܐ ܘܡܐܢܫ ܟܪܣܐ
ܠܫܡܫ ܫܢܝ. ܘܗܘ ܕܡܫܡܠ ܐܫܬ
ܫܢܝ ܢܩܦܝ ܐܘܪ ܠܥܘܠܢܐ ܟܪܣܐ
ܠܐܫܬ. ܘܠܫܪܝܐ ܕܡܢܐܦ ܡܢ ܫܪܝܐ
ܘܟܪܣܐ ܠܟܠܠ ܫܢܝ ܠܦܫܢܐ
ܢܬܐܡܢ. ܘܗܘ ܕܡܫܡܠ ܘܐܠܡܫܢܝ.
ܢܩܦܝ ܠܥܘܠܢܐ ܟܪܣܐ ܠܫܠ ܫܢܝ.
ܘܗܘ ܕܡܫܡܠ ܫܠ ܫܢܝ. ܢܩܦܝ
ܘܢܩܠܝ ܟܪܣܐ ܠܐܫܬ ܫܢܝ. ܘܗܘ
ܕܡܫܡܠ ܘܐܫܬ ܫܢܝ. ܢܩܦܝ
ܘܢܩܠܝ ܟܪܣܐ ܠܫܡܫܐ ܐܝܟ
ܕܢܬܐܡܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܦܘܠܚܢܐ ܢܗܘܐ
ܠܪܘܚܐ ܘܠܥܘܠܢܐ ܠܟܠܗ ܘܠܫܡܫܐ
ܘܠܐ ܢܬܡܫܠ.

ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܚܠܐ.

ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܥܒܕܘܗܝ ܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܕܡܢ ܗܘܐ ܘܡܢܗ ܐܝܟ ܠܐ ܢܟܣܝ
ܠܡܫܡܠܘ ܒܬܪܐ ܐܘ ܠܡܣܩ ܟܠ
ܐܬܪܘܬܐ ܐܘ ܠܡܪܘܚܘ ܡܚܠܐ. ܐܘ
ܠܡܪܩܘ ܦܪܐܠ ܐܘ ܠܡܫܩܘ ܘܠܐ
ܠܦܪܐ ܠܡܩܐ ܡܢܝܢܐ ܘܐܝܟܢܐܝܬ.
ܘܐܝܬܐ ܕܡܫܪܝܢ ܠܦܘܠܚ ܦܘܠܚܢܐ ܗܠܝܢ
ܕܢܪܚܩܘ ܡܢܗܘܢ ܘܐܡܩܘܬܗ ܡܢܥܬܐ
ܩܕܡ ܡܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܐܠܗܝܢ. ܢܗܘܐ
ܡܢܗ.

ܓܢܣܐ ܕܐܟܠܐ

ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪܒܥܝܢ
ܐܟܠܐ ܓܢܣܐ ܕܡܫܬܝܢܐ ܘܒܣܪܗ ܡܠܟܘ.

ܦܘܠܚܢܐ ܕܚܡܐ

ܠܗܕܡ ܫܠܝܐ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ ܘܐܟܠܐ
ܘܐܝܟ ܦܠܚܘܗ ܘܡܫܟܚܝܢ ܘܒܠܐ
ܠܗܠܝܢ ܕܐܠܗܝܢ ܘܐܡܪ. ܟܕ ܐܢܐ ܕܝܢ
ܦܠܚܢ ܐܢܝ ܘܐܠܗܝܢ ܘܐܠܗܝܢ
ܘܐܝܟܢ ܗܠܝܢ ܘܠܝ ܠܡܘܬܢܐ.
ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܘܠܝܚܢܝܢ ܦܠܚܘܢ ܠܫܡܝܐ
ܢܦܫܗ ܡܢܫܐ ܕܫܡܫܐ ܢܗܘܘܢ
ܦܠܚܝܢ ܘܐܟܠܝܢ ܠܡܫܡܫܘܢ. ܘܗܘ
ܐܡܪܐ ܐܡܪ. ܘܢܗܘܐ ܠܟܠܗ ܘܐܪܥܐ
ܫܠܡܐ. ܘܡܫܠܡܢܗ ܘܐܪܥܐ ܫܡܝܐ.
ܘܗܘ ܐܟܐ ܐܠܗܘܬܗ ܐܡܪ. ܘܐܡܪܝܢ
ܘܗܢܐ ܗܘ ܘܡܫܡܠܐ ܡܢ ܟܠܐ ܟܠܐ. ܘܟܠܐ
ܗܘ ܫܡܝܐ ܘܡܢܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܦܠܚܘ.
ܘܗܘ ܟܕ ܡܢܐ ܡܫܡܫ ܫܡܝܐ ܐܡܪ.
ܘܐܠ ܠܐ ܕܝܢ ܡܫܡܠܐ ܟܝܪܐ ܠܐ ܡܫܡܠܐ
ܗܘܢܐ. ܫܡܝܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܗܝܢ
ܬܠܬ ܡܫܡܫܢ. ܐܘ ܠܦܪܢܣܐ ܐܦܣܢܐ
ܘܡܪܚܘܬܐ. ܐܘ ܠܡܫܡܠܘ ܘܐܒܪܐ
ܘܡܘܗܒܬܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܐܟܐ ܠܫܡܝܐ.
ܘܐܝܟ ܘܐܦ ܢܦܫܐ ܐܡܪ ܘܗܘ ܟܝܠܐ
ܕܟܬܒܐ ܡܘܠܕ ܫܡܝܐ. ܘܗܘ
ܘܟܠܟܘܢ ܟܕ ܢܦܫܬܐ ܘܗܝ ܟܪܝܬܐ
ܘܕܒܪ ܠܐ ܦܠܚ. ܩܕܡ ܢܫܡܫܘܢ
ܠܦܠܚܗ ܠܫܡܝܐ ܘܢܩܪܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܐܠܗܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܕ ܦܠܚܢܝܢ
ܢܟܠܬܗ ܘܐܒܘܗ ܘܢܦܫܗ ܡܢܗܘܢ ܠܐ
ܘܢܗܘܐ ܠܗܝܢ ܘܠܐ ܘܢܟܠ ܦܠܐ ܡܫܡܫܐ.
ܐܠܐ ܐܢܫ ܐܦ ܡܢ ܥܢܐ ܘܫܡܠܗ ܐܟܠܐ

ܩܕܡ ܫܠܝܐ ✠

ܡܢܘܬܐ ܕܐܪܒܥ

ܥܠ ܪܘܚܐ ܡܢ ܫܒܒܘܗܝ ܘܩܢܝ ܘܗܐ
ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܕܐܝܟܐ ܗܘܝܢ ܕܪܘܚܢܝ
ܒܗܘܢ ܡܬܩܢܐ. ܐܡܪ ܩܕܝܫܐ ܐܡܪ
ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܡܪ ܕܡܢ ܪܘܚܢܝ
ܗܘܐ ܠܟ ܡܬܡܫܡܫܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ
ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܫܒܚܬܐ ܗܘܐ ܠܟ
ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܗܘܐ ܫܩܠ
ܒܫܡܫܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܕܪܘܚܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܩܢܝܗ ܐܝܟ ܠܒܝ
ܕܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܡܬܡܠܐܝܢ ܡܢ ܡܠܘܫܐ
ܘܐܟܠܐ ܘܕܝܠܗ ܡܫܬܘܝܢ. ܘܫܘܦܪ
ܘܫܠܝܐ ܘܐܒܗܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܩܕܝܫ
ܢܦܫܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܐܡܪ ܘܐܝܟܢܐ
ܟܠܗܐ ܕܫܒܝܚܐ ܦܓܪܢܝܐ ܘܡܪܚܡܢܐ ܕܟܠܐ
ܫܡܝܐ ✠

ܡܢܘܬܐ ܕܫܠܝܐ.

ܥܠ ܪܚܡܬܐ ܘܫܦܝܪܘܬܐ ܕܐܡܥܕܝܐ ܕܒܝܬܐ
ܡܢ ܫܒܚܐ ܘܫܘܦܪܐ. ܐܡܪ ܠܘܬ ܕܝܢ
ܐܦ ܫܡܠܐ ܕܒܠܒܝ ܢܕܥܘܢ ܘܠܐ ܐܦܠܐ
ܠܘܬ. ܐܡܪ ܕܝܢ. ܘܗܘܢܘܢ ܡܠܘܢ
ܒܫܠܝܐ ܘܦܪܚܝ. ܘܕܫܪܪܐ. ܘܐܡܪ.
ܠܐܠܗܘܬ ܘܪܚܡ ܘܠܐ ܐܦܠܐ ܒܫܦܝܪܐ.
ܘܡܫܒܚܐ ܐܡܪ. ܕܪܚܡܬܐ ܐܠܗܐ.
ܘܗܘܝܢ ܒܫܡܝܢ ܟܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢ.
ܘܐܦ ܦܪܘܫ ܐܡܪ. ܕܪܚܡܬܐ ܐܦܠܗܘܢ
ܕܫܠܡܘܬܐ. ܥܠ ܫܦܝܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܦܠܚ
ܡܫܒܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܡܪ.
ܟܕ ܐܝܬ ܐܢܫ ܠܐܢܫܝܢ ܒܫܦܝܪܐ ܘܒܫܒܚܬܐ
ܘܒܫܘܒܚܐ. ܒܗܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܢܝܢ
ܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܠܘܬ ܫܡܝܐ ܕܢܦܫܗ
ܐܡܪ. ܘܠܐ ܟܕ ܬܚܠܝܢ ܡܫܥܠܐ ܗܘܐ

ܘܢܥܒܕܘܢ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܘܗܘܝܢ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܟܠܗ ܘܒܐܝܢܐ. ܘܫܦܝܪܐ.
ܘܐܡܪ ܡܫܒܚܐ ܠܟܠ ܟܠܗ ܐܡܪ. ܢܗܘܐ
ܠܟ ܐܠܐ ܥܠ ܐܝܟ ܘܦܘܪܫܢܐ ܒܫܡ ܒܢܝܟ.
ܘܡܢ ܐܒܗܬܐ. ܘܠܐ ܫܦܝܪܐ ܕܝܢ ܐܫܬܡܥ
ܘܒܫܦܝܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܟܠܐ ܫܒܝܚܐ
ܕܢܗܘܐ ܒܠܒܐ ܠܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܫܪܪܘܗܝ
ܫܦܝܪܐ ܐܡܪ ܠܐ ܟܕ ܠܐܠܗܐ ܘܬܫܒܘܚ
ܟܕ ܫܡܝܐ ܘܫܒܝܚ ܕܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܘܡܢ
ܪܚܡܬܐ ܘܫܦܝܪܐ. ܥܠ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ
ܕܒܪܐ ܡܫܒܚܢܐ ܐܡܪ. ܫܒܚ ܒܫܘܒܚܐ
ܡܫܒܚܝܢ ܥܠ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܟܢ
ܟܕ ܐܬܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܟܕܝ ܗܘܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܥܠ ܒܫܘܒܚܗܘܢ. ܘܫܘܦܪܐ ܘܫܪܪܐ ܩܕܡ
ܐܠܗܘܗܝ ✠

ܡܢܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ.

ܥܠ ܡܫܒܚܘܬܐ ܘܥܠ ܢܦܫܬܐ ܘܥܠ
ܒܫܘܒܚܬܐ ܘܥܠ ܗܘ ܘܠܐ ܢܫܒܚܘܢ ܐܢܘܢ
ܩܪܝܒ ܫܡܝܐ ܘܐܡܪܝܢ ܘܒܟܠܐ ܢܦܫܐ
ܘܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܫܡܫܬܐ ܢܫܒܚܘܢ ✠ ܥܠ
ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܢܦܫܐ ܐܡܪ.
ܕܗܘܝܢ ܕܒܪܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗܘܢ
ܢܦܫ ܕܫܒܚܬܗ. ܘܬܡܢ ܟܠܒܫܘܒܚܘܗܝ
ܘܬܫܒܚܘܢ ܫܒܚܐ ܘܫܡܝܐ ܠܗܘܢ ܢܦܫ.
ܘܫܦܝܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܘܬ ܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܠܗܐ ܒܫܒܝܚܐ. ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܘܚ
ܘܫܡܝܐ ܘܫܠܡ. ܘܐܡܪ. ܫܡܝܐ ܘܠܐ
ܗܘܐ ܢܦܫ ܢܫܒܚ ✠ ܥܠ ܒܫܘܒܚܘܬܐ
ܐܘܪܚܐ ܐܡܪ. ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܢܫܒܚܢܐ.
ܟܠ ܡܫܒܚ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܫܒܚܢܐ.
ܐܝܟ ܕܫܒܚ ܡܢ ܦܘܡ ܐܒܘܢ ܘܫܒܚܘܗܝ.
ܫܒܚܗ ✠ ܥܠ ܢܦܫܐ ܐܦܠܐ ܐܡܪ.
ܘܫܒܚ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܒܢܦܫܐ

ܘܡܦܪܫܝܢ ܐܘܣܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ. ܘܗܟܢ ܐܡܪ. ܡܛܠܗ ܗܢܘ ܕܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܘܡܛܠ ܐܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܦܫܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܀ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܬܟܠ ܐܢܫ ܡܢܗ ܬܟܠܐ ܕܐܬܬܘܗܝ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܘܟܠܗ ܡܫܟܢܬܐ ܠܐ ܐܬܟܠܠ. ܘܡܛܠܬܐ ܦܠܐܬܗ ܕܫܘܚܠܦܐ. ܘܕܡܘܬܐ ܡܛܠ ܗܘܝܘ ܡܬܝܕܥ ܟܠ ܡܫܬܪܝܐ ܕܒܢܝܗ ܀ ܡܛܠ ܕܒܟܠ ܢܦܫܐ ܢܬܟܠܠ ܘܠܐ ܟܡܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܗܟܝܠ. ܦܠܐܘ ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܗܘ ܓܠܐ ܘܡܘܟܠ ܘܕܘܪܫܐ ܢܬܚܙܘܢ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܡܛܠ ܬܠܐ ܡܢܐ ܡܢ ܦܘܡܚܫܘ ܠܐ ܐܬܦܘܫ. ܘܡܥܢܐ. ܘܐܦ ܟܕ ܠܠܐܢܫ ܡܢ ܢܣܒܬܐ ܕܠܐܢܫ ܡܢ ܗܘܓܝܐ. ܢܐܠܦ ܐܦ ܕܒܥܠܝܐ ܐܝܬ ܠܘܬܝ ܡܢ ܦܪܘܩܗ ܢܦܫܐ ܐܦ ܡܢ ܕܚܘܪܬܐ ܐܢܬܬܐ ܡܩܒܠ ܠܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܪܝܐ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܫܪܒܐ.

ܥܠ ܗܘ ܕܒܘܪܟܐ ܕܐܪܒܥ ܠܐ ܢܦܘܩ ܐܢܫ ܠܒܪ ܡܢ ܡܟܠܬܗ ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܡܐܬܐ.

ܥܠ ܗܘ ܕܐܢܫ ܠܐ ܡܟܠ ܕܢܣܒ ܕܡܝܐ ܘܡܩܒܠܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܠܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܟܠܐ ܘܢܬܒܥ ܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܡܬܬܢܝܚܐ ܐܡܪ. ܘܐܦ ܡܢ ܡܟܠܬܗ ܠܐ ܡܟܠ ܠܗ ܠܡܦܩ ܘܒܥܠܬܐ ܠܗ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܡܐܟܠܐ.

ܥܠ ܗܘ ܕܠܐ ܢܬܠܘܐ ܐܢܫ ܥܠ

ܐܣܟܘܡܐ ܐܘ ܢܐܦܘܠ ܦܪܨܘܦܐ ܡܕܡ ܐܬܬܘܗܝ ܐܘ ܡܕܡ ܡܢ ܗܘ. ܡܢ ܡܐܡܪܐ. ܒܗܝ ܕܐܦܠ ܦܪܨܐ ܘܡܬܚܙܐ ܒܫܒܬܐ ܥܡܪ ܗܘܝܘ. ܘܡܬܚܙܐ ܗܘܝܘ ܘܐܢܐ ܕܐܢܫ ܘܒܪܢܫܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܡܟܠܬܐ. ܘܠܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܟܢ. ܘܒܪܢܫܐ. ܢܬܒܥܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܦܠܐܦܠ ܦܪܨܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠܐ ܒܟܠܢܫܐ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܐܪܒܥܐ.

ܥܠ ܗܘ ܕܒܢܘܡܐ ܘܒܪܚܡܬܐ ܐܡܪ ܘܡܬܦܠܦܠܝܢ ܐܢܫܐ. ܐܝܟܐ ܕܩܕܝܡ ܒܟܠܡܕܡ ܠܟܐܢܐ ܬܟܠ ܡܟܠܐ ܦܪܘܩܐ ܘܬܟܠ ܕܒܘܟܪܐ ܗܘ ܕܦܘܪܫܐ. ܘܬܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܕܒܢܝܐ ܕܢܚܒ ܐܬܬܘܗܝ ܦܠܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܡܢ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ ܦܠ ܕܠܐ. ܠܠܒܢܝ ܐܪܒܥܬܗ ܒܡܟܠܐ ܕܦܪܘܩܐ. ܘܠܐ ܢܬܦܠܘ ܒܡܫܡܠܝܐ ܢܦܫܐ ܐܘ ܒܦܪܨܐ ܘܒܟܝܢܐ ܕܐܪܒܥܐ ܘܡܢܥܐ ܐܘ ܒܡܫܡܠܝܐ ܠܢܦܫܐ. ܐܘ ܒܡܬܝܚܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܒܡܢܝܢܐ ܗܢܐ ܡܬܚܫܒܐ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܐܠܦܐ.

ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܟܠ ܢܦܫܐ ܐܝܟܐ ܕ ܒܟܠܗ ܕܐܝܟ ܗܘܝܘ. ܐܘ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܦܪܨܐ ܐܘ ܒܡܫܡܠܝܐ ܕܐܦܠܦܠܐ. ܐܘ ܠܐܪܥܐ ܢܦܫܬܐ. ܐܘ ܒܟܠܗ ܡܢܐ ܕܡܢܐ ܡܟܠܗ. ܘܠܐ ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܡܫܬܟܚܐ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܕܡܬܢܚܡ ܘܦܘܪܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܟܠܗ ܦܪܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܐܣܟܡܐ ܗܘܐ ܦܪܨܐ ܕܪܘܚܐ. ܢܬܚܙܐ ܡܢܗ ܕܢܬܚܙܐ ܗܟܢܐ ܒܦܢܝܬܐ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܚܡܫܐ.

ܥܠ ܗܘ ܕܐܢܫ ܡܢ ܐܬܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ.

ܬܬܟܬܫܘܢ ܐܚܝܕ ܚܬܢ ܒܢܘܗܝ ܩܕܝܫܐ.
ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܒܘܗܝ ܕܫܡܫ ܒܐܘܪܚܗ ܢܥܒܕܘܢ
ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܕܢܚܙܘܢ ܕܢܘܗܝ ܫܡܫܐ.
ܘܢܦܩܐ ܕܫܡܫ ܚܝܠܐ ܕܪܓܬܐ ܢܚܙܘܢ
ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܚܒܪܐ. ܐܘ ܐܒܘܗܝ ܕܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܫܡܫܐ ܢܬܡܠܠ ܠܘܬܗ. ܘܐܒܘܗܝ ܕܒܝ
ܕܐܬܢܢܝܚ ܐܘܪܚܗ ܢܥܒܕܘܢ ܘܢܐܬܘܢ
ܠܫܡܫܐ.

ܩܘܠܐ ܕܣܒܪܬܢ.

ܐܝ ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬܘܢ ܕܡܫܡܫܐ
ܟܠܐ ܚܙܐ ܡܢ ܗܘܢ ܕܡܢ ܚܠܠܐ ܐܘ ܡܢ
ܠܒܫܐ ܡܫܬܡܫܝ. ܠܐ ܢܬܕܘܠ ܡܠܦܢܗ
ܠܗܐ ܐܡܬܝ ܘܢܒܥܐ ܐܢܘܢ. ܐܘ ܠܗܐ
ܕܡܠܐ ܘܢܫܬܡܫܘܢ. ܡܫܡܫܐ ܠܗܘܢ
ܕܟܝܢܐ ܠܟܠܗ ܕܪܚܡܐ ܕܚܝܐ. ܐܟܐ
ܢܦܪܘܢ ܘܢܐܬܘܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܠܗ
ܠܫܡܫܐ ܕܐܝܟ ܡܠܟܗ ܕܦܪܘܩ.
ܕܐܬܦܩܕܘ ܠܡ ܟܠܢ ܘܠܗ ܠܫܡܫܐ.
ܐܦ ܠܐ. ܡܢ ܕܩܕܝܡ ܐܘ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܠܐ
ܢܬܡܨܐ ܡܢ ܡܠܬܗ ܚܝܠܐ. ܐܦ ܡܢ
ܦܠܘܢ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܩܒܠ ܐܘܪܚܐ. ܢܗܘܐ
ܥܒܕܐ ܕܢܗܪܐ ܗܘܐ ܠܫܡܫܐ.
ܘ. ܕܩܘܠܐ ܕܡܪܝ ܕܐܡܪܬ ܐܝܟ ܠܡܚܪ
ܕܟܠ ܕܡܢ ܠܗܘܢ ܕܡܪܝ ܐܠܦܘܗܝ.

ܩܘܠܐ ܩܕܡܝܐ.

ܦܠܐ ܐܢܐ ܕܐܬܚܫܒ ܕܡܫܬܟܠ ܕܐܠܗ
ܡܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܚܝܐ ܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ
ܡܢܗ ܘܠܐ ܟܝܢܐ ܐܢܫܝܐ ܠܐ ܡܫܬܟܠ.
ܬܬܡܢܐ ܠܘܬܗ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܫܡܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܟܠ ܦܪܝܫܐ
ܕܐܬܪܘܬܗ. ܘܦܪܝܫܐ ܐܪܘܬܗ
ܘܦܪܝܫܐ ܢܬܚܙܝܢܗ. ܘܟܬܒܢܘܗܝ
ܕܡܫܝܚܐ. ܗܢܘܢ ܕܒܢܘܗܝ ܦܠܢܘ

ܚܙܝܐ ܕܦܪܝܫܐ ܡܢܗ ܐܬܚܙܝܬ ܘܡܚܙܝܬܐ
ܘܐܬܦܪܫܬ. ܘܫܡܫܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܗ
ܡܫܠܐ ܐܘ ܡܢܢܐ. ܐܘ ܡܠܟܐ ܘܡܩܕܫܐ
ܚܕ ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܢ ܠܗܕܐ
ܘܦܪܝܫܐ ܐܬܪܘܬܗ ܗܘܐ. ܠܗ ܒܡܩܕܫܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܪܘܬܗ ܕܗܘ. ܐܟܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܦܩܘܕܝܢ ܘܡܢܚܡܢ ܫܡܫܢܝܢ
ܠܦܪܝܫܐ ܐܬܪܘܬܗ. ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܐܘܕ
ܡܫܒܚܢܐ ܘܠܐܬܪܘܬܗ ܒܢܘܗܝ ܡܫܡܫܢܝܢ
ܘܠܐ ܡܩܕܫ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܡܫܠܐ
ܐܘ ܡܠܐ. ܐܘ ܐܢܫ ܒܢܘܗܝ ܕܡܫܬܡܫܝܢ
ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܪܓܫ ܫܡܫܐ. ܐܘ ܡܠܟܘܬ
ܘܡܩܕܫܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܫܬܒܚ ܠܗ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܢܦܝܫܐ. ܘܠܐ ܡܬܡܠܐ
ܡܫܠܐ ܠܘܬܗ ܘܡܫܡܫ. ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܢܗܘܐ ܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܝܢ.

ܩܘܠܐ ܕܐܪܐ.

ܟܠܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܚܝ ܠܡܠܟܐ ܠܟܠ
ܢܬܚܫܚܘܢ ܦܪܝܫܐ ܒܗ ܡܫܬܡܫܐ ܠܡܫܬܡܫܐ.
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܝܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܢܗܘܐ ܐܦ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܠܡܫܡܫܐ. ܘܡܫܠܡܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢ ܚܙܝܐ ܠܡܫܬܡܫܐ
ܘܠܐ ܡܫܬܠܛ. ܐܦ ܐܝܟ ܚܙܝ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܕܡܫܡܫܐ ܕܚܝ ܠܡܫܬܡܫܐ ܒܟܠ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܘ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܘ ܡܫܡܫܐ
ܢܒܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܬܡܫܡܫܐ ܕܟܠܐ
ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܪܝܫܐ. ܗܘܐ ܐܟܐ ܐܝ
ܕܡܫܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܡܢ ܐܝܟ
ܡܢܗܝܢ ܠܐ ܢܬܡܫܡܫ ܒܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܩܘܠܐ ܕܐܟܠܐ.

ܐܝ ܢܬܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܐ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܘܐܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܡܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ.

ܐܘ ܡܫܚܝܢ ܠܗ. ܘܐܦܢ ܩܕܡ ܚܕ ܡܢ
ܐܚܘܗܝ. ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܬܪܥܐ ܐܘ ܦܬܚܐ ܐܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܩܘܪܝܬܐ ܐܘ ܚܩܠܐ ܐܘ
ܘܫܥܒܕܘܗܝ ܐܘ ܘܫܠܛܘܗܝ ܥܠ ܚܕ ܡܢ
ܐܚܘܗܝ. ܐܘ ܫܠܝܛܘܬܐ ܥܡ ܐܢܫܐ
ܡܫܬܒܚܢ ܕܥܠܡܐ. ܐܘ ܘܫܡܫ ܐܪܙܐ
ܘܩܘܪܒܐ ܥܠܘ ܩܕܡܝܗ. ܐܘ ܐܫܬܘܕܝ
ܕܐܚܘܗܝ ܡܪܕܘܬܐ. ܐܘ ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ
ܫܘܠܛܢܐ ܘܫܡܫܘܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘ
ܪܫܐ. ܘܠܐ ܢܫܬܡܥ ܠܗ ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ
ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܩܪܒܝܢ. ܐܘ ܫܡܠܝ ܚܝܠܐ
ܡܢ ܡܫܡܫܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܢܦܩܘܢ ܠܗ
ܕܒܢܝܢ. ܗܢܐ ܢܬܦܫܩ ܡܢ ܐܘܡܢܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܡܫܪܝܢ ܘܩܕܡ ܦܠܚܘ ܐܠܗܐ
ܕܫܡܝܐ. ܘܠܝ ܟܠ ܫܘܠܛܢ ܐܚܪܢ
ܦܘܢܝܐ ܕܬܠܬܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܗܘ ܕܢܦܩ
ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܬܟܪܟ ܒܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܣܒܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܝܘ ܢܐܬܐ ܘܠܐ ܩܕܡ ܡܢܗܘܢ
ܢܬܠܐ ܐܘ ܢܬܢܟܠ. ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗ
ܩܛܠܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܢܬܟܪܟ ܗܟܢܐ
ܕܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢ.

ܦܘܢܝܐ ܕܐܪܒܥܐ.

ܟܠ ܕܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܠܟܘܡܪܐ ܠܐ
ܢܬܩܒܠ. ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ ܠܟܘܡܪܐ
ܟܗܢܐ.

ܦܘܢܝܐ ܕܚܡܫܐ.

ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܬܟܚܐ ܠܐ ܢܬܩܒܠ
ܟܘܡܪܐ.

ܦܘܢܝܐ ܕܫܬܐ.

ܟܠ ܗܘ ܕܐܝܬ ܡܢ ܐܚܐ ܕܡܟܪܬܐ
ܚܕ ܡܢ ܐܚܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܐ ܢܬܩܒܠ
ܚܕ ܡܢ ܗܝܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܫܡܫ ܡܢ ܩܕܡܝܟ ܡܫܒܚܬܐ.

ܦܘܢܝܐ ܕܫܒܥܐ

ܟܠ ܗܘ ܕܐܝܬ ܡܢ ܐܚܐ ܕܡܢܗܘܢ
ܐܚܪܢ ܕܡܕܡܪܐ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܡܘܟܟܐ
ܐܘ ܠܐܘܪܚܐ ܐܘ ܠܟܠܟܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܘܠܐ
ܫܟܚ ܠܩܕܡ ܕܠܐܫܝܢ ܠܗ. ܗܟܢ ܡܢ
ܟܠܗܐ ܘܡܘܪܕܝܐ. ܢܗܘܐ ܫܒܩ ܘܢܬܦܪܫ
ܗܘܐ ܠܡܢܘܬܗ.

ܦܘܢܝܐ ܕܬܡܢܝܐ.

ܟܠ ܗܘ ܕܐܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ
ܢܬܟܪܟ ܟܪܝܐ ܘܐܬܥܗܕܐ. ܐܘ
ܡܬܟܪܟܝܢ ܡܢ ܕܟܪܟܐ ܘܡܢܗܘܢ
ܬܕܪܘܢ. ܗܘܐ ܕܟܪܟܐ ܢܬܟܪܟ
ܠܟܝܢܗ ܘܢܬܦܫܩ ܐܢܫ ܐܝܟ ܘܪܘܚ.
ܩܕ ܐܦ ܗܘ ܕܟܪܟܐ ܠܡܢܝܢܐ ܘܠܡܬܟܠܐ
ܘܡܢ ܕܐܟܝ ܕܐܦ ܠܗ. ܘܠܐ ܡܬܟܠ ܗܘ
ܕܟܪܟܐ ܠܡܫܡܫ ܒܟܠܗ ܡܢ ܕܐܟܝ ܩܕܡ.
ܘܡܬܦܠܓ ܩܕܡ ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܐܟܝ ܠܐ
ܡܫܠܡ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ.

ܦܘܢܝܐ ܕܬܫܥܐ.

ܘܐܢܫܐ ܕܦܩܕ ܐܢܫ ܟܠ ܐܢܫܐ
ܢܬܟܪܟ ܡܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܢܫ ܐܦ ܗܘ
ܐܢܫܐ ܦܩܕ. ܢܬܟܪܟ ܠܐܢܫܐ.

ܦܘܢܝܐ ܕܥܣܪܐ.

ܟܠ ܗܘ ܕܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܕܡܟܫܠܐ ܡܢ
ܘܫܠܡܘ ܘܠܐ ܫܠܡܐ ܘܡܠܠ. ܐܘ ܫܡܫܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢ ܡܢܗܘܢ ܕܝܠܐ ܠܡܠܟܐ
ܐܬܐ ܢܬܦܫܩ. ܘܟܕ ܐܠܗܐ ܠܝ ܐܠܐ
ܢܬܦܫܩ.

ܦܘܢܝܐ ܕܚܕܥܣܪ.

ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܡܫܐ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܬܡܠܟܘ ܫܪܪܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܢ ܕܢܣܒ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܐܘ ܟܗܢܘܬܐ

ܡܬܬܢܝܢܐ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܡܘܡܐ ܗܘ ܒܟܬܒܐ
ܟܕ ܢܕܟܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܢܟܣܐ ܘܠܐܘܠܘܗ
ܘܕܡܦܠܘܗ ܢܬܟܠ ܠܡܫܡܫܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܘܟܗܢܐ. ܘܢܗܘܐ ܬܡܢ ܡܫܠܐ ܘܡܬܗܦܟܢܐ ܀

ܦܣܩܐ ܕܐܪܒܥܐ.

ܐ. ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܢܗܘܐ
ܫܟܝܒ ܡܢ ܒܪܒܪܝܐ ܘܠܐܘܠܐ ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܐܘ ܒܟܠܒܐ ܡܢܣܟܐ ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܡܚܘܡܐ
ܡܢ ܠܡܫܡܫܐ. ܘܡܫܟܚ ܥܠ ܢܗܘܐ
ܘܐܬܦܫܪܗ ܘܢܘܟܪܝܐ. ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܠܗ
ܘܢܬܟܠܘܢ ܠܗ ܠܐܪܙܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ
ܠܗ ܠܡܢܘܬܐ ܘܡܢܘܬܗ ܀

ܦܣܩܐ ܕܚܡܫܐ.

ܥܠ ܐܢܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܠܝܢ ܠܟܗܢܐ
ܘܠܡܫܡܫܐ ܐܘ ܘܟܝܢܐ ܐܘ ܘܡܟܢܐ ܐܘ
ܕܪܘܚܐ ܐܘ ܘܐܦܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܡܟܬܒܘܬܐ
ܠܡܫܡܫܐ ܗܟܢ ܡܢ ܟܠܗ ܘܡܢܝܢܐ ܐܘ
ܟܡܠ ܘܐܘܪܚܐ. ܗܢܘܢ ܠܐ ܪܫܐ ܡܟܬܒ
ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܗ. ܢܬܦܢܝܐ ܗܘܐ
ܠܟܗܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܢܬܟܠܠ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܪܚܡ ܐܘ ܡܢ ܩܪܝܒ
ܠܡܫܡܫܐ ܘܢܦܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܢ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܕܡܬܟܠ ܩܢܘܢܐ ܕܟܗܢܐ ܐܘ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܘ ܘܟܗܢܐ ܕܝܢܐ ܗܟܢ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܢܝܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢܐ. ܢܬܦܢܝܐ ܗܘܐ
ܠܟܗܢܐ ܀

ܘ. ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܠܚܕܐ ܡܟܬܒ
ܥܠ ܡܫܡܫܐ ܘܐܪܙܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܠܗܘܢ
ܩܘܡܐ ܘܠܐ ܠܟܗܢܐ. ܘܡܬܟܠܝܢ ܠܟܗܢܐ
ܢܟܣܐ ܘܡܬܟܠܝܢ ܠܚܕܐ ܕܝܢܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܟܠܗ ܡܢܝܢܐ ܀

ܡܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܐܘܩܣܪܝܐ.

ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܠ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܡܝܘܡ
ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܚܕ ܡܫܠܐ
ܕܟܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܫܝܫܐ ܕܢܣܒܐ ܐܘ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܥܠܡܢܝܐ.
ܘܦܬܚܝܢ ܠܐ ܒܗܘܢܐ ܘܡܫܠܡܝܢ
ܒܩܘܪܒܢܐ ܘܒܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܟܬܒܝܢ ܥܠ
ܪܘܚܐ ܘܒܚܘܒܐ ܡܛܠ ܡܫܟܚܐ ܡܣܝܒܐ
ܘܐܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܩܒ ܡܕܡ
ܩܢܘܢܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܡܬܒܥܝܢ
ܠܡܗܘܐ ܒܢܝܐ ܕܟܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܒܬܪܐ ܚܕܐ ܡܬܒܥܝܢ
ܘܡܬܒܥܝܢ ܒܬܪܐ ܟܠ ܒܢܝܐ ܡܗܝܡܢܐ.
ܘܡܛܠ ܗܟܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܕܟܝܘܬܐ
ܩܢܘܢܝܢ ܡܬܬܡܝܢܐ ܘܡܚܒܫܝܢ ܠܐ
ܡܬܬܡܢܝܢ ܘܡܚܣܢ ܠܟܗܢܐ. ܩܢܘܢܐ
ܕܦܠܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܗܢܐ
ܕܐܟܘܬܗ. ܘܡܟܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܢܛܪܝܢ ܘܡܬܦܪܫܝܢ
ܪܚܝܩ ܠܟܗܢܐ. ܢܬܦܢܩܘܢ ܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܒܟܠܗ ܐܟܣܢܝܐ ܐܘ
ܟܕ ܡܬܢܣܒܐ ܒܗ ܟܬܒܐ ܐܘ ܟܕ
ܕܢܝܢܐ ܒܗ ܕܡܐ. ܐܢܫ ܐܢܫ
ܡܬܚܙܝܐ ܡܢܟܐ ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܕܥܒܕ
ܟܠܗ ܕܗܘܝܐ ܕܡܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐܪܙܐ ܢܬܪܘܢ
ܡܬܟܠܝܢ ܠܐܪܡܠܘܬܐ. ܐܝܢ ܕܝܢ
ܢܬܦܢܩܘܢ ܡܬܥܒܕܝܢ ܡܢ ܥܡܐ ܥܠܡܢܝܐ
ܘܩܘܡܐ ܀

ܘ. ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܕܪܡܝܐ ܡܢ ܥܡܠܢܝܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܀

. . . ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܕܒܬܪ ܢܡܘܣ ܦܘܠܝܛܝܐ ܀
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܗܘ ܝܘܢܝܐ
ܠܩܠܝܢܝܩܘܣ ܕܒܠܟܘ ܕܣܠܩ ܐܬܘܢܐ
ܘܡܦܝܣܐ ܕܢܛܪܐ ܢܛܪܐ ܘܢܚܬܐ ܠܦܘܪܢܣܐ
ܦܠܘܓܝ ܙܕܝܩܐ ܘܡܟܝܠܐ . ܘܟܕ ܝܘܢ
ܐܦ ܚܢܢ ܟܕ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܩܠܝܢܝܩܘܣ
ܢܩܦܢ ܠܗܘܢܝܐ ܕܗܘܘ ܡܢ ܩܕܝܡ
ܙܒܢܐ . ܘܐܦܩܢܐ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܠܐܢܫܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܟܚܕܐ ܐܡܪܐ
ܘܦܘܫܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܚܙܝܢܐ ܡܢ ܚܘܕܪܐ
ܕܟܠܐ ܘܕܡܝܐ ܘܕܡܘܬܐ . ܘܥܘܕܐ ܐܦ
ܚܢ ܟܕ ܚܙܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܢܒܝܐ
ܘܦܠܓܐ ܗܢܘ ܦܘܠܝܛܝܐ ܕܒܦܢܝܢܘܬܐ
ܘܦܘܪܫܐ ܡܢܝܢܐ ܕܠܐܟܠܟܠܗ
ܠܦܘܪܫܢܗܘܢ . ܐܝܟ ܕܐܠܐ ܘܬܒܥ ܠܗ
ܡܢܗܘܢ . ܐܡܪܐ ܕܡܫܟܚܐ ܐܘ ܠܐܢܫܐ
ܘܢܬܕ ܠܟܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܚܕ . ܘܡܫܟܚܐ
ܗܢܘ ܕܠܐ ܒܝܬܐ ܘܠܡܫܘܕܠܘ ܕܟܠܗ
ܕܥܒܕܐ ܘܦܘܢ . ܗܢܘ ܐܝܟ ܦܘܠܝܛܝܐ
ܢܩܒ ܡܢ ܡܕܘܚܝܐ ܘܢܗܘܘܢܐ ܕܡܬܐ
ܕܐܦܐ ܘܡܬܘܪ . ܗܢܘ ܡܟܢܫܥܘܢ
ܦܘܠܝܛܝܐ ܚܕܐ ܒܢܡܘܣܗ ܘܒܗ ܠܐܢܫܐ
ܦܠܝܓܐ ܦܪܝܫܐ . ܢܡܘܣܘܗܝ ܦܘܠܝܛܝܐ
ܡܠܟܝܐ ܚܕܐ ܒܢܡܘܣܐ ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܒܢܡܘܣܐ ܘܗܢܘ ܡܢܘܣ ܘܟܠ ܟܠܐ .
ܠܡܠܟܘܬܐ ܦܘܠܝܛܝܐ ܚܕܐ ܒܢܡܘܣܐ
ܡܠܟܐ ܘܠܐܡܬܕܠܠ ܘܟܢܘ . ܢܡܘܣ ܟܢܫܐ
ܦܘܠܝܛܝܐ ܚܕܐ ܒܢܡܘܣܐ ܘܗܢܘ ܐܝܟܢܐ .
ܘܗܘ ܡܘܟܐ ܠܥܡܘܠ ܠܦܘܠܝܛܝܩܝܐ
ܘܠܐܘܕ ܘܡܢܒܪܢ . ܘܗܘ ܟܠܗ ܠܗ
ܐܦܣܩܘܩܐ ܡܢ ܢܝܫܐ ܘܐܦܣܩܘ ܠܠܐܘܕ .
ܟܦܘܐܠܠ ܦܘܠܝܛܝܐ ܚܕܐ ܒܢܡܘܣܐ
ܘܐܟܐ ܡܘܫܐ ܘܟܠܒ . ܐܣܛܐܣܝܣ

ܦܘܠܝܛܝܐ ܚܕܐ ܒܢܡܘܣܐ ܕܗܢܘ
ܠܐܪܝܣܛܘܩܪܛܝܐ ܘܦܠܘܛܐ . ܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܦܘܠܝܛܝܐ ܚܕܐ ܒܢܡܘܣܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ .
ܡܫܝܢܐ ܦܘܠܝܛܝܐ ܚܕܐ ܒܢܡܘܣܐ
ܕܡܫܬܡܥܢܘܬ ܕܥܡܐ . ܘܒܢܡܘܣܐ ܕܗܢܘ
ܚܐܪܘܬܐ ܕܥܡܐ . ܘܒܢܡܘܣܐ ܕܡܬܩܢܢ
ܕܫܪܒܐ . ܘܒܢܡܘܣܐ ܕܪܚܡ ܐܝܩܪܐ ܥܡܡܐ
ܕܦܘܪܥܢܐ . ܘܒܢܡܘܣܐ ܕܪܚܡ ܗܘܦܪܝܘ
ܘܗܢܘ ܠܘܩܒܠܗ ܕܢܡܘܣܐ ܡܫܚܕܐ .
ܕܦܪܫܐܠܗ ܘܡܕܒܪܢܗ ܕܦܘܠܝܛܝܐ
ܢܗܘܐ ܘܥܡܐ ܕܦܘܠܝܛܝܐ ܟܠܗܘܢ
ܢܬܡܪ ܟܘܢ . ܘܠܐ ܢܫܬܚܠܦ ܚܕ ܡܢ
ܕܝܡܘܩܪܛܝܐ ܘܐܘܠܝܓܪܟܝܐ ܘܗܘܦܪܟܝܐ
ܗܘ ܘܠܐ ܕܗܘܦܪܟܝܐ ܐܪܝܣܛܐ ܕܚܢܘܢ
ܟܘ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫ . ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܫܬܚܠܦ
ܐܢܫ ܡܢ ܦܘܪܫܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܡܫܚܕܬܐ
ܘܡܬܓܡܪܐ ܕܪܚܡ ܠܢܡܘܣܐ ܗܘ ܟܠܗܘܢ
ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܡܬܩܢܢܐ ܕܢܗܘܐ ܥܡܐ
ܘܚܕ ܡܢ ܕܝܡܘܩܪܛܝܐ ܐܘ ܐܘܠܝܓܪܟܝܐ .
ܘܠܐ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܢܬܒܥܐ ܕܢܬܩܢܐ
ܥܡܗ ܠܟܝܢܐ ܐܘ ܠܢܡܘܣܐ ܡܫܚܕܐ .
ܐܠܐ ܥܡܐ ܕܝܡܘܩܪܛܝܐ ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܢܫܐ
ܦܢܝܐ ܠܐܢܫܐ ܡܫܚܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܗܘ ܠܟܠܦܢܝܢ
ܘܒܝܬܐ ܚܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘ ܠܥܡܡܐ
ܘܦܪܫܐ ܘܡܬܩܢܢܐ . ܦܫܝܛܐ ܗܘ
ܠܘܩ ܕܐܡܪܢܢ ܕܝܡܘܩܪܛܝܐ ܐܘ
ܐܘܠܝܓܪܟܝܐ ܗܘ ܕܪܚܡ ܠܗ ܥܡܪܝ .
ܡܢ ܕܐܬ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܦܪܫܐ ܗܘܝܢ
ܦܠܓ ܘܦܠܓ . ܡܬܚܠܦܝܢ ܡܫܟܚܢܐ
ܘܦܘܠܚܐ ܘܦܬܓܡܐ ܘܢܬܚܙܐ ܠܗ
ܐܫܝܢܐ ܕܪܒ ܦܘܠܚܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܢܘܫܝܐ
ܘܐܦ ܠܥܡܝܢ ܡܢܗܘܢ . ܘܢܬܡܫܪ ܥܡܗ
ܟܠܢ ܥܡܝ . ܟܕ ܕܗܘ ܦܐܝܡ ܠܦܘܠܚܢܐ

ܐܘܣܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ̈ܝ ܡܬܘܗܡܐ ܘܢܬܚܒܠ
ܘܐܟܣܢܝܘܬܐ ܕܢܣܒ ܡܬܘܗܡܐ. ܘܢܦܩܘܢ ܕܝܢ
ܗܠܝܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܠܟܘܡܪܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܚܕܢܝܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܚܕ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦܣܩܘܦܘܬܐ
ܘܢܦܠܘܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ. ܠܐ ܬܬܒܥܐ
ܠܗ ܦܘܪܫܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܟܘܡܪܐ ܗܘܐ. ܠܐ
ܠܝ ܡܢ ܟܘܡܪܐ ܢܗܘܐ ܘܠܐ ܠܝ ܢܦܪܫܐ.
ܘܥܠ ܟܠ ܠܟܘܡܪܐ ܐܝܟ ܐܦܪܫܐ ܘܐܝܟ
ܢܦܪܫܐ ܢܗܘܐ. ܠܐܝܟ ܟܘܡܪܐ ܕܝܢ
ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫ ܗܘ ܠܗ
ܠܩܪܒܢ ܩܘܪܒܢܐ ܠܟܘܡܪܐ. ܐܦܠܐ
ܕܡܫܡܫܢ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ ܥܢܝܢ ܥܠ
ܦܬܓܡ ܡܫܡܫܐ. ܐܦ ܠܐ ܫܡܫ ܕܝܢ
ܟܘܡܪܐ. ܢܫܡܫ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܩܢܘܢܐ ܘܢܟܠܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܀

ܝ. ܥܠ ܟܘܡܪܐ ܘܐܠܦܢܘ ܡܢ ܫܡܫܘܬܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܘܫܪܟܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܣܪܝܐ ܀

ܡܢ ܗܕܝܐܝܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬ. ..
ܩܕܝܫܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܕܐܠܗܐ
ܘܕܢܣܒܝܗ ܐܟܘܬܐ ܦܪܫ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ.
ܘܟܠܗ ܗܘܬܘ ܩܕܝܫܐ ܠܐܢܫܐ
ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܬܚܫܚܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܟܕ ܕܩܕܝܫܐ ܕܝܢ
ܘܡܬܩܕܫܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܢ
ܥܠܡܐ. ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܡܫ
ܟܢܫܐ ܥܠ ܐܝܟܐ. ܘܠܐܡܬܝ ܐܟܚܕܐ
ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢ.
ܟܕ ܡܢ ܕܫܡܫ ܘܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ.

ܘܐܬܦܩܕ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܦܫܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܡܫܡܫܢܝܢ ܗܟܢܐ ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܡܬܩܕܫܢܐ ܘܢܫܡܫܘܢ ܠܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ
ܦܬܓܡܐ ܘܠܐ ܬܫܡܫܘܢ. ܘܥܠ ܐܡܝܢ
ܘܠܐܫܪܝܘ ܘܢܫܡܫܘܢ. ܠܗܘܢ ܓܝܪ
ܗܟܢܐ ܐܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܥܠ ܦܠ.
ܘܡܫܡܫܘܢ ܐܝܟ ܣܘܥܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܐܘܦ ܡܫܡܫܢܝܢ. ܘܐܡܪ
ܘܢܫܡܫ ܟܠܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܡܫܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܣܝܘܬ
ܘܡܫܡܫ ܐܢܫܐ ܗܟܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܥܠ ܗܕܐ ܕܡܫܡܫܢ ܘܬܫܡܫ ܠܥܠܡܐ.
ܡܫܡܫܢܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢ ܀

ܚ. ܥܠ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܀

ܘܡܫܡܫ ܀ ܦܬܓܡܐ ܗܟܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܠܟܘܢܐ
ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܟܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢ ܘܗܟܢܐ.
ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢ ܐܝܟ
ܘܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܗܟܢܐ. ܘܡܫܡܫܢ
ܥܠ ܗܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܐܠܗܐ. ܐܦ ܟܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫ ܗܟܢܐ ܐܘܣܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢ. ܐܝܟ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢ.
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ ܗܘ ܗܘ ܘܡܫܡܫܢ ܗܟܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܗܘ ܘܟܠܐ ܗܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܐܟܐ ܘܐܝܟ ܡܢܘܗܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܠܡܫܡܫ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܟܠܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫ

ܪ̈ܥܝܐ ܠܦܘܪܢܣܗܘܢ. ܠܐ ܢܬܦܪܢܣܘܢ
ܒܪ̈ܝܐ ܕܡܬܦܪ̈ܢܣܝܢ ܠܗܘܢ ܦܠܚܝܢ ܐܝܟ
ܕܦܫܝܩ ܠܝ. ܘܐܣܬܪܟܬ ܠܐ ܢܗܘܐ ܕܠܐ
ܢܬܠܟܘܢ ܥܠܝ ܒ̈ܥܠܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܠܗܘܢ
ܠܡܬܒܠ ܟܢܝܢ. ܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܗܢܘܢ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܕܢܠܒܫܘܢ ܐܝܟ
ܘܢܠܒܫܘܢ ܘܢܦܫܘܢ ܕܢܦܫ ܕܡ̈ܢܐ ܐܟܠ
ܘܢܐܪܦܘܢ ܕܡܠܗܘܢ ܠܐܡܟܝܢ ܕܐܟܣܘܢ.
ܐܣܬܟܠܐ ܓܝܪ ܕܡܬܟܠܝܢ ܠܡܕܒܪܐ ܐܦ
ܠܡܦܪ̈ܣܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܢܬܬܡܨܝܢ
ܘܢܬܦܝܣܘܢ.

ܠܘ. ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܕܡܬܟܝ ܘܡܢܐ
ܗܘܐ ܠܗܝܢ.

ܐܟܘܬ ܕܟܬܝܒ ܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܗܘ ܢܣܝܒ.
ܐܢܫ ܠܐܦܣܩܦܘܬܐ. ܥܒܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܬܒ
ܐܡܬܝ ܕܢܬܡܪ ܕܐܝܟ ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܢܐ ܠܗ.
ܘܡܢܐ ܐܦ ܠܩܘܪܝܐ ܘܕܝܪܐ. ܠܝ ܓܝܪ ܠܡܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܘܡܐ ܘܠܐ ܠܩܘܪܝܐ ܘܕܝܪܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܩܕܡ ܠܗ ܢܬܦܪܣܘܢ. ܘܠܐ ܠܡܬܟܝܢ
ܘܡܬܟܠܟܠܐ ܩܕܡ ܘܡܬܟܠܟܠܝܢ. ܦܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܦܠܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܕܩܝܡ
ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܣܓܝܐܐ.
ܡܟܝܠ ܘܠܩܘܪܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܩܪܝܒܐ ܠܗ ܠܐܬܪܗ.
ܐܦ ܕܡܬܪܓܪܓ ܕܢܦܩܐ. ܘܠܝ ܠܡܬܩܒܠ
ܩܪܝܒܐ ܟܠܢܗܘܢ ܠܡܦܩܗ ܢܬܟܠܟܠ.
ܘܠܝ ܠܡܢ ܠܡܦܘܪܫ ܩܘܪܝܐ. ܡܢܐ ܕܗܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܕܪܘܡܐ ܐܘ ܕܩܘܪܝܐ ܠܥܠܡ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܢܗܘܐ.

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܒܥ

ܡܐܡܪܐ ܕܚܡܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܥܠ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܦܪܝܣܒܘܛܪ̈ܐ ܘܐܦܣܩ̈ܘܦܐ. ܡܛܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܠܗܘܢ ܘܡܠܟܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܡܢܝܢܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܪܢܘܬܗܘܢ.

ܐ. ܥܠ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܡܢ ܦܪܘܕܝܛܝܣ.

ܐܡܪܝܢ ܕܟܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢ
ܠܬܪܬܐ ܕܢܣܒ ܠܗܘܢ ܡܥܒܕܝܢ ܗܘ
ܡܬܦܪܘܕܝܛܝܢ ܕܗܘ ܦܪܨܘܦܐ ܗܘ ܕܢܚܬ
ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܘܢܐܪܟܝ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܗܘ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܥܒܕܐ ܢܦܠܘܢ
ܘܢܬܟܬܒ ܥܠ ܥܒܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܥܗܕܝܢ ܠܗ
ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܟܠ ܐܡܫܢܐ. ܘܡܬܪܘܡ
ܠܐܚܪܢܐ ܐܦ ܡܬܪܘܡܐ ܠܟܗܢܐ ܘܠܐܪܡܠܬܐ.
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܟܬܒܐ ܠܐ ܡܘܕܐ. ܘܡܦܣܝܢ
ܠܐ ܡܬܟܠ ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܠܐ ܢܩܒܠ. ܘܡܢ
ܕܡܫܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܪܫܐ ܡܪܝܫ ܢܦܩܘܢ.
ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܡܢܘܡܐ ܠܡܥܒܕܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܠܡܘܗܒܬܐ ܕܟܗܢܐ ܐܟܘܬܐ ܐܡܪܝܢ
ܘܟܠܗܐ ܡܕܡ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܡܪܒܐ
ܘܦܘܪܫܢܐ ܠܡܥܒܪܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗܐ
ܘܟܠܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܢ
ܗܢܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܟܠܗ ܘܠܟܬܒܘܗܝ
ܘܟܪܝܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܗܢܐ
ܘܐܦ ܡܘܪܟܐ ܢܣܡܟܘܢ ܐܘܪܚܝܗ
ܟܠ ܐܡܬܝ. ܘܢܣܡܟܘܢ ܠܗܘܢ ܐܣܝܐ
ܠܡܫܡܫ. ܘܪܫܐ ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܗܘ
ܠܟܠܐ ܡܫܡܫܐ. ܘܡܢ ܠܡܪܘܡ ܢܬܟܠ ܗܘ
ܗܘ ܕܡܬܠܒܫ ܘܢܬܟܬܫ ܡܢ
ܡܬܘܟܠܐ ܟܠ. ܘܡܬܡܪܡܪܝܢ ܕܡܬܟܠ
ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܥܡ ܟܗܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܗܢܝܢ ܕܫܡܥܘܗܝ.

ܒ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܪܝܫܘܬܐ
ܡܬܥܒܪܝܢ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ.

ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐ ܢܬܥܒܪ

ܡܫܡܠܝܘܬܗ ܒܙܢܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܐܦܠܐ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܬܠܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܕܘܟܬܐ . ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫ ܟܗ̈ܢܐ
ܩܕܝܫܐ . ܘܡܙܕܪܙ ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܦ ܒܟܗܢܘܬܐ ܕܩܫܝ̈ܫܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܐܝܟܘܬܗ
ܘܕܐܫܬܡܠܝܘ ܕܡܫܝܢܐ . ܘܡܛܠ ܠܡܫܡܫܢܘ
ܠܐ ܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܠܗ ܩܐܡ .
ܘܢܦܩ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܪܟܢܐ . ܘܡܢ
ܫܘܡܠܝܐ ܕܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܐܬܬܚܝܬܘ
ܦܪܝܫ ܠܡܘܫܚܬܐ ܢܡܘܣܝܬܐ
ܘܡܘܟܟܐ ܕܟܘܢܫܐ . ܡܛܠ ܕܒܪܘܚ ܗܘ
ܠܐ ܡܛܝܢ ܐܢܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܩܘܫܬܐ ܘܫܘܡܠܝ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ . ܡܛܠ ܕܐܬܢܛܪܘܗܝ
ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܢܬܢܛܪܘܢ . ܘܡܛܠ ܟܠܗ
ܕܢܫܘܡ ܢܦܫܗ ܘܡܬܟܫܦܢܐ ܐܢܘܢ .
ܐܢܫܐ ܟܕ ܗܢܐ ܘܫܪܝܪܐ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܐܝܢܐ ܘܡܬܩܝܡܐ ܡܫܬܟܚܐ
ܐܟܘܬܗ . ܒܝܕܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠܐ ܫܡܫܐ
ܠܟܠܐ . ܐܫܬܟܚ ܕܝܢ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܠܗܘܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܀

ܟ. ܥܠ ܗܘ ܕܟܕ ܡܬܐܠܨ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܢܥܒܪ
ܗܘ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܫܟܢܐ ܀

ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܟܢܘܫܝܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ
ܕܒܝܘܡܢ ܩܢܘܢܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܠܨܢܐ
ܘܡܚܠܝܢ . ܘܡܫܠܡܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܬܪܝܢ ܡܘܬܒܐ
ܗܘ ܢܗܘܐ . ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܐܚܪܢܐ ܢܗܘܘܢ
ܡܫܠܡܝܢܗ . ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܗܘ . ܬܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܢ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܐ ܕܢܬܠܝܒ ܠܗ

ܠܗܘ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ . ܘܢܫܡܠܝܘܗܝ ܠܫܘܡܠܝܐ
ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ . ܘܠܐ ܢܬܟܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ
ܕܡܬܚܡܝܢ ܠܗ ܕܗܘ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܟܠܗ
ܘܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ . ܐܘ ܕܐܢ̈ܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܗܘ ܕܢܗܘܘܢ ܩܕܡ ܗܘ ܕܢܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܠܫܘܡܠܝܐ ܗܘ ܕܡܚܡܐ . ܐܦ ܡܢ
ܡܚܫܒܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܡܐܬܐ ܢܗܘܘܢ
ܡܬܟܢܫܝܢ ܘܡܟܬܒܐ ܠܗܘܢ ܩܕܡ
ܫܘܬܦܐ ܕܐܝܟ ܚܕܐ ܕܩܢܘܢܐ ܡܬܟܬܒܝܢ
ܠܗ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ . ܐܦ ܡܢܐ ܫܘܡܠܝܘܗܝ
ܠܐܬܪܐ ܐܘ ܠܩܪܝܬܐ ܢܡܟܟܘܢ ܠܗܘܢ
ܘܫܒܩܘ ܀

ܟܐ. ܥܠ ܗܘ ܕܠܐ ܢܬܟܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ
ܡܢ ܫܢ̈ܝܗܘܢ ܠܫܢܝܐ ܥܠ ܐܢܫ ܕܢܩܘܡ
ܟܠܗܘ ܕܡܘܬܒܗ ܠܐ ܡܢ ܠܐܒܩܝܢܘܬܗ
ܘܡܫܬܟܚ ܒܢܦܫܗ ܘܠܐ ܡܢ ܟܠܡܫܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܀

ܗܘܐ ܟܢܘܢܐ ܠܡܬܩܢܘܬܗ ܠܐܟܠܣܝܐ
ܘܠܐ ܢܬܟܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܫܢܝܗܘܢ
ܢܦܩܘ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ . ܐܦܠܐ ܠܘܬ ܐܢܫ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܟܬܒܐ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܩܕܡ
ܢܫܡܠܝܐ ܘܟܠܗܝܢ ܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܥܠܡܐ
ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܐܦܠܐ ܗܘ
ܕܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܬܚܡ ܡܢ ܟܠܗܘܢ .
ܢܗܘܘܢ ܫܠܝܛ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܡܢ ܡܟܬܫܐ
ܐܘ ܡܢ ܘܡܐ ܐܘ ܡܢ ܠܟܠܗܘܢ . ܐܝܟܢܐ ܕܡܙܕܪܙ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܟܕܘܢܐ . ܐܦܝܢ ܐܡܠܝܗܘܢ
ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܟܠܗ ܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ . ܘܢܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܟܘܪܣܝܐ . ܘܦܘܩܕܢܐ ܡܢ
ܟܠܡܐ . ܠܝ ܐܡܪ ܕܡܫܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛ ܠܗ
ܡܢܘܢܐ ܀

ܟܓ. ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܘܡܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܠܐ ܐܬܡܣܟܢ ܐܠܗܘܬܗ ܘܫܒܩ ܠܗ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܟܝ̈ܢܐ ܐܘ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܦܠܝܓ
ܘܢܩܒܠ ܦܪܨܘܦܝ̈ܐ ܘܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܀
ܐ̈ܢܫܐ ܐܝܟ ܟܢܘܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ
ܕܐܝܟ ܐܢܫ̈ܝܢ ܡܢ ܩܠܝܪܝܩܘ ܘܕܝܪ̈ܝܐ
ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܒܩܠܝܪܘܬܐ ܘܐܙܕܗܪܘ . ܡܢ
ܠܐ ܢܗܦܟܘܢ ܠܘܬ ܥܠܡܐ ܬܘܒ . ܐܠܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܡܛܠ ܐܢܫܐ . ܐܘ
ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܡܛܠ ܥܢܝܢܐ ܕܥܠܡܐ
ܘܨܒܘܬܐ ܕܗܘܐ ܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܫܠܐ .
ܘܡܘܕܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܫܡܫܘܢ
ܘܢܬܚܪܡܘܢ ܒܡܘܬܗܘܢ . ܣܓܝ ܗܘ
ܘܐܢܫܝܢ ܒܥܝܢܐ ܗܘܝܢ ܐܢܫܝܢ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܟܝ̈ܢܐ ܐܘ ܕܒܢ̈ܝܢܐ .
ܘܡܬܬܪܝܡܝܢ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ . ܡܛܠ ܗܘ
ܕܗܢܘܢ ܐܬܡܛܝܘ ܒܪܚܡܐ ܘܒܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܦܘܡ ܐܚܪܐ . ܠܐ ܡܬܪܝܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܘܢܬܟܘܢ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܘܐ ܒܐܝܕܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢ .
ܐܘ ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܩܢܘܢܐ ܐܚܪܢܐ . ܘܐܢܐ
ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܥܒܕ ܥܠ
ܩܢܘܢܐ ܘܡܫܪ ܩܕܡ ܕܢܬܦܢܐ ܠܥܘܠܐ
ܚܒܪܐ . ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܒܕܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܥܘܠܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܠܐ
ܢܦܩܘܢ ܘܢܬܥܒܕ ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܠܒܪܡܐ
ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܚܪܡܘ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ .
ܘܐܢܫܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܦܝ̈ܐ
ܘܡܢܬܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܐܬܩܢܢܬܐ
ܘܟܘܪܣܝܐ ܕܡܫܪܐ ܘܡܬܚܪܡܝܢ ܐܠܗܘܬܐ .
ܐܝܟ ܩܕܡ ܕܠܐܢܫ ܠܗܘܢ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ . ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܐܚܪ ܥܒܕܐ
ܘܡܬܚܪܡ ܢܗܘܐ ܡܢ ܕܪܓܐ ܘܡܫܠܡ ܀
ܘ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܝܢ ܐܢܫ ܥܒܕ ܠܟܬܒܐ
ܐܘ ܐܘ ܠܡܬܦܪܣܢܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ

ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܀
ܗܘܐ ܪܥܝܢܐ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ
ܕܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܩܫܝܫܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܢܥܒܕܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܥܡܪܐ ܢܗܘܘܢ ܒܬܪܝܢ .
ܐܦ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܠܐܚܪܢܐ . ܘܗܘ ܕܥܒܕ
ܗܘܐ . ܘܗܘ ܕܢܥܒܪ ܡܕܡ . ܠܡܕܝܢܬܗ
ܢܬܦܢܐ ܡܬܚܪܡ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܐܝܢܐ
ܒܗ . ܘܐܢܐ ܕܥܒܕ ܥܠ ܗܠܝܢ .
ܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ ܐܣܪܬ ܚܪܡܐ
ܚܪܡܐ ܠܗ ܀
ܙ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܝܢ ܐܢܫ ܡܬܚܪܡ
ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܬܟܝܠ ܀
ܗܘܐ ܪܥܝܢܐ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ
ܕܐܢ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܡܬܚܪܡ ܠܗ ܒܢܦܫܗ ܠܡܐ
ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܣܬܪܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܕܡܬܚܙܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ . ܘܠܐ
ܢܒܥܐ ܪܓܝܓܬܐ ܕܟܝܢܐ . ܢܬܬܣܝܡ ܡܢ ܚܘܠܛܢܐ
ܕܟܢܐ . ܐܢܫ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܠܐ ܢܥܒܕ
ܪܓܝܓܬܐ ܠܐ ܢܬܬܣܝܡ . ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܬܐܡܪ
ܕܢܗܘܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ . ܡܛܠ
ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܕܡܬܐܫܕܝܢ ܠܐ ܡܬܬܕܝܢ .
ܐܢܐ ܠܝ ܒܟܘܪܐ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ . ܘܐܢܐ
ܕܥܒܕ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܢ ܣܘܢܗܕܘܣ
ܩܕܝܫܬܐ ܚܪܡܐ ܐܣܪܬ ܀
ܚ. ܥܠ ܗܘ ܕܡܢ ܡܬܚܪܡ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܢܦܫܗ ܢܥܒܕ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܀
ܗܘܐ ܪܥܝܢܐ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ .
ܕܡܢ ܕܥܒܕ ܡܬܚܪܡܝܢ ܠܗܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ . ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܢܗ
ܢܥܒܪ ܠܟܘܪܗ . ܘܗܘ ܢܫܬܠܡ ܠܗ ܐܝܟܐ
ܕܗܘܐ ܡܢܗ . ܘܢܬܐܒܕ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ .
ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܐܢܫ ܡܢ ܐܝܠܝܢ

ܘܐܬܝܗ ܡܘܟܠܢܘܬܗ ܕܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܬܫܠܡ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܥܠ ܦܘܪܢܣܗ.
ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܡܬܝܚ ܠܦܘܪܢܣܗ.
ܢܦܩܘܢ ܠܥܒܝܕܬܗ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ.
ܘܢܫܡܫܘܢ ܗܘ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܐܦܪܟܝܐ ܕܝܠܗ ܘܠܡܕܝܢܬܗ ܘܠܗܠܝܢ ܕܬܚܘܬ ܩܘܠܝܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܕ ܕܐܝܬ ܬܚܘܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܥܡܪܝܢ ܚܠܦ ܠܗ ܕܢܫܡܫ ܕܢܝܚܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܩܢܘܢܐ. ܘܟܠ ܐܦ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܟܕ ܟܪܝܗ ܬܡܢ ܒܬܪܟܢ ܩܛܪܘܢ ܘܡܟܝܠ. ܘܐܝܠܐ ܕܚܕ ܥܠ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܬ ܣܓܝܐܐ ܐܡܪܐ ܠܗ.

ܝܘ. ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘ ܩܢܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܟܘܪܝܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܟܝܠ ܗܘ ܕܡܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܗ ܘܢܣܒ ܐܦ ܟܘܪܝܐ ܘܢܥܡܪ ܥܡܗ ܠܥܕܬܐ ܘܢܥܒܕ ܣܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܒܢܝܐ.

ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܐܬܬܣܝܡ ܡܢ ܟܠܗ ܘܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܕܝܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܢܣܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܟܢܐ ܠܗ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܕܬܘܒ ܠܗ. ܢܥܒܕܘܢ ܠܗ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܟܠ ܕܢܫܡܫ ܩܢܘܢܐ.

ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܟܙܢܐ ܕܢܣܒܘܢ ܒܢܝܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܢܫܝܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܟܙܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܠܡܬܩܪܒܘ ܟܪܝܐ ܘܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܗܘܝܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ

ܕܟܬܒܐ ܕܦܘܫܩܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܡܟܝܠ.

ܡܢ ܗܢܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܡܢܗ ܘܗܘ ܩܢܘܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܟܘܪܝܐ ܕܠܗ. ܘܡܠܟܐ ܘܐܦ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܩܢܘܢܐ ܕܢܛܪ ܡܛܠ ܩܢܘܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܟܢܘܫܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܬ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܢܘܢܐ.

ܝܚ. ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܢ ܟܪܝܐ ܘܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܢ ܠܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܦܩܕܘ ܡܢ ܐܝܬ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܫ ܕܡܬܩܪܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܡܢ ܗܢܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܝܟܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܐܝܬ ܐܝܬ ܕܐܝܟ ܠܗ. ܡܢ ܗܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܩܢܘܢܐ ܕܡܢ ܗܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܘܢ.

ܝܛ. ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܢܗܘܢ.
ܗܘܐ ܕܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ

ܘܡܠܟܘܬ ܐܬܪ̈ܘܬ ܐܚܪ̈ܢܝܬ ܒܥܠܡܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܪ̈ܫܢܝܗܘܢ. ܘܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܕܡܠܟܗ. ܘܥܠ ܗܘܕܝܐ ܘܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܢܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܘܡܬܠܐܝܢ ܦܐܝܐܝܬ ܘܐܝܬܝܪܐܝܬ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܐܝܬܝܗ ܟܝ ܒܟܢܘܫܬܐ ܐܦܠܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܘܠܐ ܢܫܬܠܛ ܙܕܩܐ ܠܟܘܪ̈ܣܝܐ ܢܩܝܡ ܡܢܗܘܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܠܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܐܝܠܐ ܕܥܒܕ ܥܠ ܗܠܝܢ ܢܗܘܘܢ ܐܩܠܝܪܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܫܡܝܥܐ ܠܗ ܀

ܡܕ. ܥܠ ܕܡܛܠ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܢܐܙܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܀

ܗܕܐ ܙܕܩܐ ܠܡܗܝܡܢܝܢ ܐܩܠܝܪܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܫܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܢܦܫܝ ܒܡܠܟܘܬ ܥܠܡܐ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܥܠܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܘܥܡܐ ܐܘ ܟܢܘܫܬܐ ܐܘ ܬܫܡܫܬܐ ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܥܠܘܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ ܢܦܩܘܢ ܟܠܗ ܘܡܢܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܐܦܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܝܠܐ ܕܥܒܕ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܡܫܬܢܝܢ ܗܘܘ ܐܩܠܝܪܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܫܡܝܥܐ ܠܗ ܀

ܡܗ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܝܬ ܕܢܗܘܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܠܡܢ ܙܕܩܐ ܘܡܬܠܐܝܢ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀

ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܘܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܟܢܫܐ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܒܢܐ ܠܟܢܫܐ ܬܗܘܐ ܟܕ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܬܩܪܝܢܝܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘ ܡܢܐ ܘܡܢܐ ܕܥܠ. ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܕܢܬܩܪܘܢ ܐܝܟ. ܒܝܢܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܝܢ ܩܕܡ ܟܠܗ ܘܢܦܩܘܢ ܗܠܝܢ ܘܒܡܬܩܪܝܢ. ܡܬܒܝܢܐ ܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܠܟܢܫܐ ܕܝܫܘܥ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܠܐ ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܚܫܒ ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܚܪܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐ ܡܬܚܫܒ ܩܕܡ. ܘܐܝ ܬܫܪܐ ܘܢܦܩܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܢܗܘܘܢ ܙܕܩܐ ܘܐܝܟ ܠܟܢܫܐ ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܢܦܩܘܢ ܘܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܕܡܟܠܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܬܩܪܘܢ ܒܥܠܡ ܙܕܩܐ ܠܟܢܫܐ. ܦܐܝܐ ܕܝܢ ܘܡܫܬܐ ܩܕܡ ܐܚܪܐ ܘܒܟܬܒܐ ܘܐܝܟ ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗܘܢ ܘܗܘ ܙܕܩܐ ܢܬܚܫܒ ܐܚܪܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܥܠ ܕܟܢܫܐ ܠܗ ܢܬܩܪܘܢ. ܘܠܐ ܠܟܢܫܐ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐ ܩܕܡ. ܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܬܩܪܘܢ ܒܥܠܡܐ ܕܟܢܫܐ. ܐܘ ܢܬܩܪܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܗܘ ܡܢ ܟܢܫܐ ܡܬܚܫܒ ܢܬܩܪܐ ܀

ܡܘ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܦ ܟܕ ܒܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩ ܠܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܢܩܒܠ ܘܢܬܚܫܒ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܚܫܒ ܐܘ ܠܐ ܀

ܩܢܘܢܐ ܐܚܪܢܐ

ܗܕܐ ܙܕܩܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܩܠܝܪܐ ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܢܬܚܫܒ ܡܕܝܢܬܗ ܕܝܠܗ ܗܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܢܦܩܐ ܠܐܚܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ ܘܢܬܚܫܒ ܐܚܪܢܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܕܢܬܩܪܐ ܘܢܦܩ ܐܚܪܢܐ. ܐܝ ܕܝܢ ܩܢܘܢܐ ܠܗ

ܛܠܝܐ ܕܐܢܫܐ ܕܟܕ ܠܐ ܪܓܠ ܗܘ ܡܬܢܙܪ
ܠܗ ܒܥܡܝܪܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܢܥܡܐ ܘܠܐ
ܬܘܩܠܐ ܗܘ ܢܬܡܣܟ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܘܠܐ ܢܬܚܫܒ ܒܗܘܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ
ܕܗܘ ܡܕܒܪܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܬܦܪܢܣܢܝܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ
ܠܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܐܟ ܠܗ.
ܡܬܦܠܠ ܘܠܐ ܡܣܬܠܐ ܠܗ ܡܢܘܢܐ. ܗܟܝܠ
ܘܠܐ ܣܢܝܩܐ ܐܫܬܟܚ ܗܕܘܢܝܗܘܢ ܀
ܘܡܫܬܠܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܬܠܡܝܕܐ ܩܕܡ
ܐܘܪܚܝ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܗܘܢܝܗ ܩܕܡܝܬ
ܘܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܘܡܥܕܢܐ
ܘܡܕܒܪܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܟܬܒܐ ܐܟܘܬܐ
ܘܬܡܗܘܬܐ ܬܡܝܗܬܐ ܕܡܬܢܨܚ ܗܘܐ
ܒܗ ܐܚܝܕܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܕܐ ܟܢܫܐ
ܐܬܚܙܝ ܘܡܟܠܗ ܘܠܐ ܢܥܡܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ
ܦܘܪܫܢܐ ܠܦܘܪܫܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܕܪܫ
ܘܕܝܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܠܦܘܪܫܢܐ ܡܬܦܪܢܣ ܗܘ ܬܠܬܘܬܢܝܬܐ
ܐܝܟ ܗܘܘ. ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܥܠܡܐ
ܗܘ ܕܝܗܒ ܩܢܝܢܐ ܢܛܘܪܘܢ ܘܢܫܡܠܘܢ
ܘܥܠܡܐ ܗܘ ܫܠܡܐ ܕܐܟܘܬܐ ܦܘܪܡܟܘܢ.
ܟܕ ܪܓܠ ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܦܘܪܡܟܘܢ ܡܢ
ܡܕܒܪܢܐ ܡܬܪܡܣܝܢ ܘܠܐ ܐܪܟܢ.
ܦܘܪܡܟܘܢ ܡܢ ܦܘܡ ܡܢ ܐܪܟܢܗ.
ܘܡܫܬܪܝܢ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܠܐ
ܕܐܬܒܪܝܘ ܐܟܘܬܐ ܘܓܘܒܝܐ ܕܡܟܝܟܐ.
ܘܐܡܪ ܕܐܝܟ ܕܢܥܡܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ
ܠܐܘܪܚܬܗ ܠܚܘܪܢܗ. ܘܡܚܝܠ ܗܘ ܕܐ
ܕܐܝܟ ܠܝ ܕܢܬܦܫܩ ܠܐܟܣܢܝܐ ܐܘ
ܠܗܘܢܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܕܦܘܪܫܢܐ ܬܪܝܢܐ
ܕܢܬܦܪܢܣܘܢ ܡܢ ܐܦ ܕܐܝܠܝܢ ܡܢ
ܐܢܫܘܬܗ ܠܚܕܐ ܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܚܘܫܒܐ

ܘܬܘܩܦܗ ܕܗܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܠܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܐ ܐܠܝܐ ܐܡܪ ܘܡܕܒܪܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܦܠܐ ܘܡܫܡܫ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܟܘ ܒܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܫܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܠ
ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ. ܡܬܠ ܕܐܝܬ
ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܫܡܘܥܐ ܘܪܘܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ.
ܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܡܪ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܢ ܗܟܢ
ܕܐܬܚܙܝ ܐܢܫ. ܘܗܘܐ ܒܟܪܣܐ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܀
ܘܟܠܗܝܢ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܗܘܝ. ܢܘܣܦܘܢ ܕܝܢ ܟܠ ܠܒܢܝ
ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܢܦܫܐ
ܠܡܕܒܪ ܩܢܘܡܐ ܕܟܠ ܠܐܪܥܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܐܝܬ ܚܝܝܢ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܗܘ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ
ܘܐܡܪܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܡܢ ܩܢܘܡܐ ܠܡܫܝܚܐ ܟܠ ܡܢܐ ܫܡܥܘܢ ܀
ܛܠܝܐ ܡܢ ܕܡܬܕܒܪܢܐ ܘܦܘܪܫܢܘܬܐ
ܟܕ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܚܝܐ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܦܘܪܫܢܝܢ
ܘܟܬܒܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܬܒܪܐ. ܘܡܫܪܐ ܡܢ
ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܦܘܪܫ ܡܢ ܦܘܪܫܢܘܬܐ
ܐܝܟܢܐ. ܦܐܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܗܘ ܕܡܫܡܫ
ܦܘܪܫܢܘܬܐ ܠܟܠ ܘܐܡܪܝܢ ܚܝܝܢ ܠܡܢ
ܢܦܫܗ ܘܦܘܪܫ ܡܢ ܦܘܪܫܢܘܗܝ ܦܘܪܫܢܝܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܢ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢ ܐܝܟ
ܠܡܫܚܐ. ܘܗܘܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܦܠܐ
ܘܡܫܡܫ. ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢ ܠܟܠܗ.
ܘܗܟܢ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܕܟܠܐ. ܒܪܝܢܐ ܐܝܟ
ܕܐܝܟ ܡܠܐ ܘܐܡܪܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܗ ܪܘܚܐ ܡܬܦܫܩܐ
ܡܫܡܫ ܠܟܘܪܗܢܐ ܘܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܐܡܪ
ܗܘܐ. ܘܐܠܐ ܐܘܪܚܐ ܦܘܪܫܢܘܬܐ.

ܘܒܬܪ ܟܢ ܫܠܡ ܚܝܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܫܠܝܘ
ܐܪܓܫ ܕܢܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܝܣ. ܘܟܢܫ
ܡܛܪܢ ܒܝܬ ܥܪܒܝܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܘܩܒܠܗ
ܕܢܬܒܥ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܡܪܐ ܕܚܙܝܢ
ܠܡܫܒܩ ܡܢܐܝܬ ܡܢ ܡܢܝܢܗ. ܗܘ ܢܗܘܐ
ܦܛܪܝܪܟܝܐ. ܘܐܬܡܛܝ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܗܘܘܢ ܝܠܝܦܐ ܡܢ ܗܘ
ܕܐܬܚܙܝ. ܘܦܩܕ ܕܢܫܬܡܫܘܢ ܒܗܢܘܢ ܟܢܫܐ
ܦܛܪܝܪܟܝܣ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܗܘܝܢ ܦܛܪܝܪܟܝܣ ܚܕ ܟܕ ܚܕ
ܡܬܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܐܦܝܣܩ. ܒܡܠܟܘܬ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܘܟܠܗܘܢ
ܘܟܬܒܘܗܝ ܘܗܘ ܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܝܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܐܝܟ ܡܬܦܩܕܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܬܦܩܕܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܗܟܢܐ ܘܐܢܫܐ ܘܦܪܘܣ
ܘܡܬܝܗܒܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟܐ ܡܫܬܡܫܢܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬ ܒܪܢܫܐ
ܦܪܘܣ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܡܫܢܐ.
ܘܦܩܕ ܟܠ ܡܫܡܫܢܝܢ ܘܐܢܫܐ ܟܠܗ ܐܦ
ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܘܣ ܐܢܐ. ܘܐܦܢ ܘܐܡܪܝܢ
ܘܐܢܫ ܘܡܫܠܐ ܠܡܫܡܫܢ ܐܢܐ. ܐܠܐ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܩܪܝܒܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܐܢܫ ܦܪܘܣܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܢ
ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܘܕܝܢܘܬܐ.
ܘܐܦܠܐ ܡܫܡܫܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܐܢܫ
ܘܐܦܢ ܘܚܝܠ ܡܘܕܝܢܐ ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܘܫܠܡ ܘܗܘܝܢ ܡܘܕܝܢܐ
ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܘܡܫܝܚ
ܗܘܦܕܝܩܢܐ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܬܠܬܐ
ܘܩܦܠܐܘܬܐ ܘܥܒܕܐ ܘܡܫܡܫܢ ✠
ܗܘ. ܟܠ ܒܝܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܘܦܛܪܝܪܟܝܣ ✠ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܕܐܘܪܚܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ✠

ܦܢܝܬܐ.

ܐܠܐ ܐܢܫ ܒܚܣܝܘܬܗܘܢ ܩܢܘܢܐ
ܘܗܐ ܕܟܬܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܝܣ
ܘܡܘܕܝܢ ܡܟܝܠ ܐܚܪܢܐ ܢܬܦܩܕܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܘܦܕܝܩܢܐ ܗܘ ܠܡܬܪܣܝܢܘܬܗ
ܘܐܢܐ ܦܩܕܐ ܕܡܚܝܠ. ܘܢܫܬܡܫܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܗ ܐܡܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܠܥܠ
ܦܪܘܣܐ ܐܝܟܐ ܕܚܙܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܐܦ
ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܡܬܬܠܝܢ ܢܬܒܥܘܢ
ܠܦܛܪܝܪܟܝܣ ܥܠ ܩܢܘܢܗ. ܘܐܦ
ܗܟܢ ܡܛܘܠ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܢܛܪܘܢ
ܢܦܩܘܢ ܒܡܥܪܒܐ. ܐܠܐ ܠܝ ܕܝܢ
ܬܟܠܬܐ ܘܐܢܫܐ ܘܣܟܠ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠ
ܡܟܝܠ ܕܢܣܒܘܢ ܒܡܘܕܝܬܐ ܟܕ
ܚܘܒܗ ܕܦܛܪܝܪܟܝܣ ✠

ܦܢܝܬܐ ܐܚܪܬܐ.

ܠܐ ܐܡܪ ܓܝܪ ܒܡܘܢܚܘܗܝ ܐܠܗܝܐ
ܘܐܡܪ ܕܟܬܒ ܒܣܡܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܘ ܡܬܝܠܕܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܦܛܪܝܪܟܝܐ. ܗܟܢ
ܟܠ ܕܚܙܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܒܪܢܫܐ
ܘܢܦܩܘ ܟܕ ܡܠܝܐ ܘܪܚܝܩܘ ܡܢܗܘܢ.
ܘܡܛܠ ܕܢܣܒܘ ܐܢܫܐ ܘܟܕܝܢ ܡܚܝܕܝܢ
ܠܥܡܘܕܐ ܟܬܝܒ ܡܠܟܐ. ܘܐܦܠܐ
ܒܡܘܗܒܬܐ ܠܐܢܫܐ ܠܐ ܡܬܝܗܒܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠܗ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܘܠܐ ܦܠܚܘ
ܘܡܕܝܢܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘܝܢ
ܟܕ ܢܛܪܘ ܥܒܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܦܪܘܣܐ
ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܙܒܢ ܟܠܗ. ܘܡܢ ܡܢܐ ܕܡܡܠܐ
ܘܕܢܐ ܠܥܡܐ ܠܐ ܡܬܚܝܒ ܩܕܡܘܗܝ
ܘܦܪܘܣܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܥܠܬܐ ܡܬܠܠ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܫܝܫܐ ܗܘܘ ܒܟܠܐ.
ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܕܗܘܝܘ ܕܗܘܢܐ

Digitized by Google

ܠܒܢܝ. ܐܦܝܣܐ ܘܡܣܒܪܢܐ ܐܠܗܘܬܗ ܡܢ
ܦܠܛܗ ܡܘܠܦܢܘܬܐ ܘܐܒܐ ܦܪܝܫܬܐ ܘܡܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܗ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܡܢ ܦܪܨܘܦܐ
ܕܒܢܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܐܦ ܟܕ ܠܐ
ܦܢܝܢ ܐܫܬܟܚܬ ܗܘܬ. ܘܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܕ
ܠܗܘܢ ܡܘܒܪܢܗ. ܐܦ ܗܘ ܓܒܪ ܡܫܡܫܢܐ
ܢܗܘܐ ܡܢ ܦܠܚܘ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܠܗܝܐ ܐܝܟ
ܙܘܥܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܒܣܘܥܪܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܠܗܝܐ ܒܗܘܢ
ܘܦܩܕܐ ܢܣܒܠܘܢ. ܘܠܐ ܗܦܟ ܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܒܗ. ܡܢܐ ܢܗܘܐ
ܘܟܡܐ ܕܟܗܢܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܘܩܐܡ ܒܗ ܀
ܘܡܫܬܒܚ ܀ ܟܕ ܓܝܪ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܗܘܝܘ ܥܠ ܩܘܪܒܢܐ ܘܗܘ
ܩܘܪܒܢܐ ܘܢܗܘܐ ܡܬܦܪܣܢܘܬܗܘܢ.
ܠܟܠ ܟܡܐ ܕܩܘܪܒܢܐ. ܘܡܬܝܒܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܟܠܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܝ
ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܦܪܨܘܦܐ ܩܘܪܒܢܐ ܘܣܠܩ
ܡܘܟܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܠܩܘܪܒܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܦܠܚܝܢ ܡܬܥܒܪ ܗܘܐ ܗܘ ܩܘܪܒܢܐ
ܟܕ ܡܬܟܗܢܝܢ ܟܠܗ. ܘܩܠܝܠ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܦܘܪܫܢܐ ܡܬܡܠܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܬܡܟܝܢ.
ܗܠܝܢ ܕܐܬܪܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܪܘܚܢܝܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܠܗܐ ܘܟܕ
ܗܘܐ ܢܗܘܐ ܪܘܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ
ܠܡܗܝܡܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܠܐ
ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܗܝܡܢܐ ܐܠܗܝܐ ܟܠ ܗܘ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܦ ܠܝ ܡܫܬܪܝ ܦܪܨܘܦܐ
ܩܘܪܒܢܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܬܠ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܐܠܐ ܢܣܒܝܢ ܗܘ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܘܡܢ ܣܘܟܠܐ
ܘܡܫܬܐ ܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܘܕܝܢܢ
ܘܡܫܡܫܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܡܫܡܫ

ܡܫܡܫܝܢ ܠܝܩܪܐ ܡܪܒܝܢܐ ܕܟܠܐ.
ܗܟܢ ܕܐܦ ܐܝܟ ܕܢܣܒܘܢ ܐܢܘܢ ܘܢܬܒܪܟ
ܠܝ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗܘܢ ܘܡܢ ܥܠܡܐ ܩܕܡ ܠܓܒܐ
ܐܘ ܠܐ. ܦܪܨܘܦܐ ܡܢ ܕܗܘܝܘ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܗܘ
ܓܝܪ ܕܡܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗ. ܟܕ ܦܠܐ ܩܕܝܡ
ܩܠܐ ܦܠܐ ܩܕܝܡ ܢܦܫܗ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܪܘܚܢܗ ܐܝܟ ܦܠܚܘ ܢܦܫܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܡܪܝܐ. ܘܗܘ ܡܬܦܩܕܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܦܫܐ ܕܦܪܐ. ܘܡܠܐܟܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܡܥܒܕܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܓܝܪ
ܐܠܗܐ. ܡܕܒܪܢܐ ܘܩܠܝܠ ܐܠܗܝܐ. ܐܝܟܢܐ
ܗܘ ܓܝܪ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܐ.
ܪܘܚܢܐ ܓܝܪ ܕܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܐ ܐܝܟ
ܪܘܚܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܟܠ ܕܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܬܩܕܫܢܐ ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܗܘ
ܕܐܦ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܐ ܠܦܘܪܫܢܐ
ܩܘܪܒܢܐ ܀

ܡܢ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ
ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܢܗܘܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܠܟܗܢܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܀

ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܦܐ.
ܡܫܡܫܐ ܀ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܐ ܕܗܠܝܢ
ܡܕܒܪܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܟܗܢܝܢ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܐ.
ܦܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܩܕܫܢܘܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܘܪܘܚܐ ܕܐܝܟ ܠܗ ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܬܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܐ. ܘܐܦ ܕܐܝܟ

ܘܐܟܚܕܐ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ ܢܬܒ ܗܘܘ ܡܟܝܠ
ܒܡܕܒܪܐ ܕܫܘܠܛܐ. ܘܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܓܝܪ ܐܦܣܩܘܦܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܟܡܝܢܬܗ ܡܫܟܚ ܕܢܟܢܫ ܡܫܡܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܢܬܠܟܢ ܘܢܬܠܐ ܟܬܒܐ.
ܘܢܘܣܦ ܥܠ ܦܬܓܡ ܡܫܝܚܐ ܘܪܟܐ
ܘܢܗܘܐ ܘܡܛܠ ܐܠܗܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ.
ܐܦܣܩܘܦܐ ܓܝܪ ܟܘܪܐܦܣܩܘܦܘܣ
ܘܡܬܠܡܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܬܬܘܗܝ ܘܐܬܪ̈ܐ ܘܐ
ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܡܬܚܙ ܗܘܘ ܒܟܘܪܐ.
ܢܬܒܥܘܢ ܘܢܬܪܘܢ ܠܟܘܪܐܦܣܩܘܦܘܣ
ܘܟܠ ܟܠ ܦܠܐ ܙܟܐ ܕܗܘܝܐ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ.
ܐܘ ܥܠܡ ܘܗܘܐ ܡܕܡ ܩܕܡ ܟܘܪ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܬܒܐ. ܐܘ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ ܒܐܝܠܝܢ ܟܕ ܡܬܩܪܝܢ.
ܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܢܟܘܢ
ܟܢܘܫܬܗܘܢ ܗܘ ܕܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܡܬܠܡܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܩܕܝܡ ܕܡܫܘܚܬܐ
ܘܚܕܬܘܬܗܘܢ ܕܒܟܠ ܚܫܡ. ܐܢܫ
ܩܥܝܬܗ ܠܟܘܪܐܦܣܩܘܦܘܣ ܕܟܠܐ
ܐܝܟ ܕܗܘ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܟܬܘܒ ܕܢܦܩܘܢ.
ܢܬܒܥܘܢ ܘܢܬܪܘܢ ܠܟܘܪܐܦܣܩܘܦܘܣ
ܘܟܠ. ܘܡܬܦܪܫ ܗܘ ܡܢ ܚܫܒܐ ܘܡܠܟܗ
ܗܘ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܘܢܬܠܘܢ ܘܐܝܟ
ܡܫܡܫܢܐ ܢܬܒܥܘܢ ܘܢܬܪ. ◆
ܩܢܘܢܐ. ܠܐ ܢܣܒ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ ܒܟܬܒܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ
ܘܒܟܬܒܐ ܕܡܐܪܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܘ ܘܡܬܬܘܕܥ ܢܬܠ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܪܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܫܡܝ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܢܬܠܘܢ ܘܢܬܠܟܢ
ܡܬܦܠܐ ܠܐܬܪ̈ܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܫܩܗ ܗܘ

ܢܬܠܘܢ ܟܬܒܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ ܥܠ
ܐܬܪ̈ܐ ܩܕܡ ܕܢܥܒܕ. ܐܢܫ ܕܡܬܚܫܒ
ܟܬܒ. ܘܐܦܠܐ ܢܬܠ ܠܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܟܠ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܠܬܐ ܡܢܗ. ܐܢܫ
ܪܫܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܫܡܫܐ ܢܬܠ ܩܕܡܘܗܝ ܘܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܫܡ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܢܬܩܢ ܘܢܬܪܣܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܕܘܟ ܩܕܡܘܗܝ ܘܩܝܡ ◆
ܘܐܦܪܟܝܐ. ܗܘܐ ܪܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܐܦܪܟܝܐ. ܘܐܫܟܚܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܟܬܒܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܐܢܫ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܟܬܒܐ. ܟܬܒܐ ܐܦܠܐ
ܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܟܚ ܕܢܟܬܒܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܬܒܢܘܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܝܟܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܦܠܐ ܠܗܘܢ
ܘܢܣܒܘܢ ܒܡܫܘܚܬܐ ܩܕܝܡ. ܟܬܒܐ ܡܢ
ܐܦܣܩܘܦܗ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܝܟܐ ܕܟܬܒ ܥܠ
ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܪܟܝܐ ܡܫܬܐ
ܠܗ ܐܢܫ ܚܕܕܐ ◆
ܚ. ܥܠ ܗܝ ܕܠܝ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܒܬܪܥܝܢܘܗܝ ܐܬܪܐ ܘܢܬܠܡܝܢ
ܡܫܡܫܢܝܬܗܘܢ. ܢܬܠܟܠ ܡܢ ܡܬܘܐ
ܘܡܬܠܐܘܗ ܒܥܒܕܐ ܢܘܦܩܘܢ.
ܡܫܡܫܢܝܬܗܘܢ ܐܝܟ ܘܢܬܠܡܕܐ ܐܘ
ܠܘܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ◆
ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܟܬܒ ܠܗ ܡܫܬܥܝܢܘܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܬܠܡܝܢܘܗ ܕܗܘ ܐܝܟܘ
ܗܟܢܐ. ܐܦܢ ܓܝܪ ܢܬܠܘܗ ܡܫܬܐ
ܠܗ ܡܫܡܫ ܘܠܐ ܢܬܒܥ ܟܬܒܢܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܒܟܬܒܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܒܟܬܒܐ
ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܡܬܟܬܒ ܓܝܪ ܕܐܬܚܕܐ
ܠܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܠܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ

ܘܠܘ ܠܟܪܝܗܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܬܚܘܡܐ ܕܝܢ
ܢܓܡܪܐܝܬ ܠܐܠܟܣܝܣ. ܘܥܡ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘܬܐ
ܡܢ ܕܫܠܡܘܬܐ. ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܫܠܡܐ
ܕܦܬܓܡܐ ܘܡܬܘܬܒܢܐ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܬܡܢ ܦܬܓܡܐ ܘܡܬܘܬܒܢܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ
ܗܢܐ ܫܪܝܐ. ܐܬܝܗܒ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܡܥܒܕ ܠܗ
ܟܢܘܫܝܐ ܕܟܠ ܗܢܐ. ܘܡܟܢܫܝܢ ܠܗ
ܟܢܫܗ ܟܠܗ ܡܬܦܢܝܢܐ. ܘܡܚܘܐ ܗܘܐ
ܠܟܢܫܐ ܗܘܐ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܘܐܬܬܢܝ
ܐܠܐ ܗܘ ܕܩܕܝܡ ܒܟܬܒܐ ܩܕܡ ܘܩܕܝܡ
ܚܕܝܡ ܘܡܥܡܕܢܐ ܩܢܝ. ܐܡܐ ܘܦܩܕ
ܠܡܗܝܡܢܐ ܠܗܢܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܕܡ
ܠܟܬܒܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܝ ܕܝܢ
ܘܠܝ ܕܟܢܫ. ܗܘ ܕܡܢ ܡܪܝ ܐܡܪܐ ܘܡܕܒܪ
ܘܐܝܟ ܕܫܡܥܢܢ. ܟܕ ܢܗܘܐ
ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܒܗܝ ܕܟܬܝܒ
ܟܠܗ ܕܒܢܝܢܐ ܕܩܕܡ ܘܩܕܡܝܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܪܢܐ ܘܐܬܚܙܝܬ ܘܡܟܬܒܝܢ
ܘܬܒܪܐ. ܘܗܘ ܡܢܗ ܘܐܝܟ ܡܗܝܡܢܘܬܐ.
ܬܫܡܫܬܐ ܐܡܝܢܐ ܗܘ ܀

ܡܚ. ܩܢܘܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܐܚܪܢܐ ܀

ܩܢܘܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀ ܗܘܐ ܪܕܝܐ
ܠܥܘܢܝܗܘܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܘ
ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܦܠܓܘܢ ܚܢܢ ܪܕܝܐ
ܕܒܢܝܐ ܠܡܦܠܣ ܕܐܦ ܦܪܝܫܐ
ܘܡܠܘܗܝ. ܘܦܠܘܢ ܗܘ ܕܚܝܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܘܡܬܚܫܒ ܒܠܚܘܕ ܘܡܟܝܢ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܐܝܟ ܡܦܩܢܘܬܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܡܢ
ܦܪܘ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܘܠܐ ܢܗܘܐ
ܡܦܩ ܠܐܦܐ ܒܢܝܐ. ܘܐܡܬܝ ܕܡܟܪܝܢ

ܗܘܘ ܡܬܟܢܫܝܢ ܕܬܪܝܢ ܙܒܢܝܢ ܐܦܪܟܝܐ.
ܘܟܠ ܕܡܝܐ ܘܩܢܘܢܐ ܡܬܚܬܡܝܢ ܗܘܘ
ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܢܚܘܬ.
ܗܢܘܢ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܪܬܝܢ ܒܟܠܗ ܟܢܘܫܝܐ.
ܘܡܬܡܠܝܢ ܩܢܘܢܐ ܕܗܘܢܝܐ ܘܕܘܟܪܢܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܐܝܟ
ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܫܠܡܢܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܐܝܟ
ܢܡܘܣܐ. ܘܡܟܝܠ ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ
ܘܫܘܩܐ ܐܠܐ ܘܟܢܫܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ.
ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܡܘܣܐ ܐܬܬܚܡ ܫܘܕܥܘܬܗܘܢ ܀
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܥܬܝܕܐ ܠܡܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢ
ܗܝ ܕܡܢܗܘܢ ܕܥܠ ܗܢܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܡܬܪܘܝܐ ܕܐܝܟ ܟܠܚܕܐ ܘܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܐ
ܘܕܘܟܝܐ ܘܙܒܢܐ ܥܠ ܐܢܫܐ. ܬܟܠܐ ܕܬܪܬܝܢ
ܕܡܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܣܟܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܘ
ܕܗܘܐ ܚܕܐ ܠܐܘܟܝ ܫܢܝܢ. ܐܝܟ ܕܩܕܡ
ܩܢܘܢܐ ܡܬܬܥܝܕܝܢ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܀
ܘܡܬܚܫܒ ܀ ܗܘܐ ܪܕܝܐ ܠܡܦܘܣܝܗܘܢ
ܘܡܢܐ ܠܐܘܟܝ ܡܢܝܢ ܠܡܬܩܢܘ ܐܝܟܢܐ
ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠܗ
ܦܪܝܫܝܢ ܡܛܠ ܡܦܪܢܣܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܕܟܠܡܕܡ ܕܟܠܗ ܡܬܒܥܐ
ܒܥܒܕܘܗܝ ܘܦܪܢܣܝܢ ܢܦܫܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܡܬܚܝܒ ܥܠ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܝܟܢ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܟ ܡܬܚܝܒܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܡܬܚܫܒ
ܘܡܬܚܫܒ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ
ܡܢ ܙܒܢܐ ܟܠ ܘܡܟܝܠ ܗܘ ܡܢ ܐܟܚܕܐ
ܦܪܢܣܝܢ ܠܡܬܩܢܘ ܘܒܝܬܗ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ
ܐܝܟ ܠܐܘܟܝ ܠܡܬܩܢܘ ܟܠܗ
ܦܪܢܣܝܢ. ܘܐܦ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܡܬܩܢܘ ܟܠܗ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܘܡܬܚܫܒ

Digitized by Google

ܚܕܐ ܪܫܝܬܐ ܕܥܠܡܐ ܠܐܡܬܚܫܒܘܬ ܡܢܫܐ
ܘܢܚܙܘܢ ܠܐܬܪܐ ܠܟܠ ܘܗܘ ܕܬܠܬܝܢ.
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܟܠܗ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܕܥܡܟܢ ܕܝܠܗ ܐܢܫ ܘܡܢܐ ܡܫܟܚܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܐܘ ܠܗܘܢ ܕܟܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ
ܘܡܢܗ ܡܬܐܡܪ. ܡܟܝܠܝܢ ܗܘ ܠܗܘܢ
ܠܡܠܬܐ ܘܠܐ ܐܬܘܢ. ܐܦ ܡܢ ܐܝܟ
ܢܟܝܠܐ ܘܐܝܬܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܬܝܕܥ. ܗܘ
ܘܬܘܒ ܡܬܝܕܥܐ ܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܕܐܬܘܢ ܡܫܬܥܐ ܕܡܠܘܗܝ
ܡܬܚܫܒܝܢ. ܐܝܟ ܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܡܟܬܒ
ܘܐܝܟ ܐܝܬ ܐܢܫܘܬܐ ܕܠܐܠܗܐ ܡܢܐ. ܡܢ
ܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܠܟܠ ܕܐܝܬܐ
ܢܬܚܫܒ ܡܢ ܗܝܘܠܐ ܕܓܘܫܡܐ ܘܐܠܐ
ܘܢܦܫܐ ܘܐܝܬܐ ܘܡܬܚܫܒ ܡܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܢܬܚܫܒܘܢ ܀

ܘܐܦܪܝܡ ܀ ܐܡܪ ܗܟܝܠ ܡܪܩܝܘܢ
ܕܐܡܪ ܗܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܡܢ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ.
ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܐܟܠܝܢ. ܘܕܝܢ ܡܬܚܫܒ.
ܘܦܪܝܐ. ܘܐܠܗܐ ܘܕܝܢܗ ܕܝܠܗ ܕܬܪܝܢ
ܘܐܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܢܫܐ ܕܝܢ ܗܘܘ
ܦܪܝܫܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ.
ܘܐܦܠܐ ܕܢܫܒܩ ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܗܢܘܢ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚܕܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܗܢܝܢ. ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܐܦܝܩܘܪܘܣ
ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܢܘܢ ܕܝܢ
ܦܝܬܓܘܪܘܣ ܐܬܢܝܐ. ܙܢܘܢ. ܘܕܝܘܓܢܝܣ.
ܘܦܠܛܘܢ. ܘܐܪܣܛܘܛܠܝܣ. ܘܐܢܛܝܣܬܢܝܣ.
ܘܕܝܡܘܩܪܝܛܘܣ ܘܗܪܩܠܝܛܘܣ ܘܐܢܟܣܓܘܪܣ ܘܐܠܐ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗ ܐܝܟ
ܕܝܢ. ܗܢܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܘܡܬܚܫܒܘܬܐ ܠܟܠ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܟܠ ܚܕ

ܚܕܐ ܐܝܬܘܬܐ. ܘܡܢ ܥܠ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܢܦܫܗܘܢ. ܦܠܓܘܢ ܗܘܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܝܢܐ
ܘܐܠܗܘܬܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܐܬܪܐ. ܡܢ ܡܢ
ܦܠܓܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܐܢܫܐ ܘܐܬܪܐ ܘܒܪܢܫܐ
ܕܚܫܝܒܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܐܝܬ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫ
ܠܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܬܚܫܒ ܘܡܢ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ
ܢܦܫܐ ܠܐܬܪ ܘܚܝܐ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܬܪܝܢ ܘܥܣܪ ܐܠܐ.

ܡܬܚܫܒ ܗܘ ܐܝܬܘܬܐ ܐܘ ܕܬܠܬܐ
ܚܝܐ ܕܚܝܘܗܝ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܢ
ܢܦܫܗܘܢ ܕܐܝܬ ܕܦܝܠܐ ܕܟܝܢܐ ܡܢܐ
ܘܗܝ ܟܝܢܐ ܐܡܪ ܟܠܗܘܢ ܟܡܬܚܫܒܢܘܬܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܢܦܫܬܐ ܗܘܐ ܠܡܬܚܫܒܘܬܗ.
ܘܠܐ ܒܡܬܚܫܒܘܬܐ ܢܬܚܫܒ ܐܘ ܢܬܚܫܒ.
ܘܠܐ ܒܡܫܟܚܘܬܐ ܢܫܟܚ ܘܢܬܚܫܒ. ܘܠܐ
ܒܡܬܟܠܢܘܬܐ ܢܬܚܫܒ ܘܢܬܕܪܫ. ܘܠܐ
ܒܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܢܬܝܕܥ ܘܢܬܚܫܒ.
ܘܢܬܚܫܒ ܒܡܬܝܕܥܢܘܬܗ ܚܕܐ ܡܢ
ܢܟܝܠܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܘܡܬܚܫܒ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܐܠܗܐ ܠܗ ܘܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܐܢܫܝܢ ܦܪܝܫܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܦܠܓܘ ܪܚܡܝ ܘܡܢ ܦܠܓܘ ܢܦܫܝ ܘܡܢ
ܦܠܓܘ ܚܝܠܝ ܠܡܬܚܫܒܘܬܗ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܗ
ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܚܝܐ ܘܐܠܗܐ. ܘܐܡܬܝ
ܦܠܓܘ ܘܐܝܬܝܐ ܕܦܪܘܫ. ܘܠܐ ܒܡܬܚܫܒ
ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܐܢܫܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ
ܢܬܚܫܒ ܡܢ ܟܠܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܬܚܫܒܐ
ܐܠܗܐ ܦܫܝܛ ܘܢܬܚܫܒ ܠܡܬܐܡܪ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܪ̈ܥܐ

ܕܙܗܝܪܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܐܦܝܢ
ܕܫܠܝܛ ܪܫܐ. ܐܘ ܦܠܚܘܗܝ ܐܢܬܘܢ
ܕܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܠܐ ܬܦܩܘܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ
ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܠܗ
ܘܟܠܗ ܡܬܬܙܝܥ. ܘܐܦܢ
ܕܪܘܚܐ ܢܗܘܐ ܗܘ ܡܢ ܕܗܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܪܚܡܘܗܝ. ܦܠܚܘܗܝ ܕܝܠܗ ܡܕܒܪ ܫܠܝܛ
ܠܗ. ܘܕܝܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܥܠܡܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܠܡܫܡܫܘ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ
ܘܠܚܝܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܟܕ
ܡܕܡ ܕܡܢ ܩܕܝܫܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܠܐ
ܪܘܚܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܠܐ ܠܟ. ܡܛܠ
ܕܗܘ ܐܠܐ ܡܠܘܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܐܟܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܦܠܚܘܗܝ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܫܠܝܛ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܡܢ
ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܐܢܫܐ ܘܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܙܗܝܪܘܬܐ ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܘܡܢܗܘܢ
ܐܘ ܡܢ ܕܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܘ ܡܢ
ܫܘܒܚܗ ܘܡܕܒܪܢܐ ܥܠ ܟܠ ܕܡܢ ܙܘܥܐ.
ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܠܡܫܡܫܘܬܗ.
ܘܟܠܗ ܐܠܗܐ ܘܡܢܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܩܕܡ ܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢ
ܩܠܐܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܛܠ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܚܝܠܗ ܘܡܛܠ ܡܕܡ ܕܝܠܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܢܫܝܢ ܠܪܘܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܛܠ
ܘܟܠܗ ܘܚܝܠܘܗܝ ܠܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܛܠ
ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܚܝܠܘܬܐ ܘܡܛܠ
ܠܡܫܡܫܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܟܠܗ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܛܠ ܐܠܗܐ ܘܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܐܠܗܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܛܠ

ܐܢܬܘܢ ܕܗܘܝܬܘܢ ܡܢ ܩܕܝܡ ܘܒܬܘܠܟܘܢ ܡܢ
ܩܕܡ ܘܗܘܝܢ ܟܕܡܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܚܒܝܒܝ
ܕܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܛܠ ܐܢܘ ܡܢ ܦܠܚܘܗܝ
ܘܠܐ ܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܘ ܡܢܐ ܡܟܝܠ
ܡܫܡܫܝܢ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܟܠܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܠܐ ܡܢܗ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܪ ܠܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܚܝܠܐ. ܘܗܘ ܡܫܡܫ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܘ
ܐܢܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗ ܐܢܫܘܬܐ
ܠܡܫܡܫܘ. ܒܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ.
ܟܕ ܠܟܠ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܘ
ܒܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܫܢ
ܠܐ ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܐ
ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܟܠܗ
ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܡܫܡܫܐ ܠܐ ܠܟܠ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܟܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܟ ܘܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܟܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܐ
ܠܡܫܡܫܢܘ. ܘܐܦ ܟܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܫܡܫܗ ܗܘܘ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܠܐ
ܟܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܐܢܬܐ
ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘ. ܘܡܫܡܫ
ܡܢ ܒܪܐ ܘܐܢܫܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܟܢܫܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܢܬܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܢܫܐ ܘܗܘ
ܠܐ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܟܠܐ ܡܢܗ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܐܘ ܐܢܬܘܢ

ܘܡܬܐܠܨܝܢ ܐܝܟ ܕܒܙܘܓܐ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܡܢ ܩܠܝܪܝܩܘܬܗܘܢ ܠܐ ܢܦܩܘܢ
ܠܐܣܛܪܛܝܐ ܥܠܡܝܐ ܘܠܥܒܕܐ. ܘܗܠܝܢ
ܐܢܫܝܢ ܕܡܢ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܡܬܐܠܨܝܢ ܠܗ ܠܡܘܗܒܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܥܠܡܐ. ܡܛܠ ܕܗܢܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܠܚܘܕܗ ܐܝܟ ܕܒܕܪܐ ܕܡܘܬܒܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܢܝܘ ܒܩܠܝܪܘܣ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܥܕܬܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܩܕܡ
ܘܕܐܡܪܝܢ ܒܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ
ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܘܕܥܠܡܐ.
ܘܐܢܫܝܢ ܕܡܢ ܚܢܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܠܝܢ ܘܠܐ
ܡܡܠܠܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܦ
ܘܩܠܝܪܝܩܘܣ ܢܗܘܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܢܦܪܘܫ ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܢܬܠܘܢ ܠܗ ܕܥܡܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܡܛܠܗܢ ܘܠܐ ܡܬܡܢܝܢܐ ܡܫܡܫܢܝܢ
ܠܗܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܠܟܐ ܟܠܠ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܢܫ ܢܘܟܪܝܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܘܗܒܬܗ
ܘܩܠܝܪܝܩܘܣ. ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܘܗܒܬܗ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܩܠܝܪܝܩܘܣ. ܐܘ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܐ
ܢܬܡܢܘܢ ܘܐܬܡܢܝܘ ܠܡܘܗܒܬܗܘܢ. ܠܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܠܥܠܡܐ ܐܦܠܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܗ ܐܬܡܢܝܘ
ܡܢܗܘܢ ܘܩܠܝܪܝܩܘܣ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ
ܘܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܠܚܘܕ
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܐܘ ܡܫܡܫܝܢ

ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܥܕܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܬܪܥܐ ܐܦܠܐ ܕܢܬܩܒܠܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܠܗܘܢ ܐܦܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܡܘܗܒܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܐܝܢ
ܐܠܐ ܠܝ ܟܕ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܢܗܘܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܝܢ ܗܢܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ. ܗܟܢ
ܟܕ ܗܟܢ ܗܘ ܘܐܦ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܡܫܡܫܢܝܢ.
ܘܐܦ ܗܘ ܕܢܬܒܥ ܘܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܐ ܗܘܘ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܠܐ ܒܙܘܓܐ. ܐܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܠܡܫܡܫܢܘ ܒܬܪܟܢ ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܠܠ
ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܘܐܦܣܩܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܟܠ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܩܕܡ ܘܠܐ ܟܕ ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ
ܠܡܫܡܫܠ ܩܕܡ ܘܐܡܪܘ ܐܘ ܩܕܡ ܘܡܫܡܫܢܘ.
ܐܠܐ ܐܡܫܡܫܢܘ ܠܗܘܢ ܕܚܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܟܕ ܗܘܐ ܕܐܬܪܗ ܐܝܟܢ ܘܡܫܡܫܢܘ. ܘܐܦ ܗܘܘ
ܘܠܐ ܐܬܪܗ. ܐܡܫܡܫܢܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܟܕ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ
ܘܐܡܪܝܢ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܢܫܡܫܐ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܐܝܟܢ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܡܢ
ܠܟܠ ܠܐ ܢܬܒܥ ܐܢܫ ܘܢܫܡܫ ܐܝܟܢ ܘ

ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܐ ܘܐܬܪܐ.

ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܐܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܟܠܐ ܐܝܟ
ܘܐܡܪ ܢܫܡܫܘ. ܐܝܟܢ ܘܡܫܐ ܘܐܡܪ.
ܘܐܬܪܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܐܘ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܢ ܐܢܫ
ܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢ ܘܠܐ ܐܬܐ

ܟܗܢܘܬܐ ܠܐ ܕܥܠ ܟܗܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܬܦܪܫ ܕܡܛܠ ܡܢ ܦܠܚܘܬܗ ܕܪܘܚܐ·
ܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܠܟܗܢܘܬܐ
ܘܩܠܝܪܝܩܐ ܡܬܡܢܐ ܐܦ ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܘܦܕܝܩܐ ܢܬܐܡܪ ܠܩܠܝܪܝܩܘܣ ܠܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܢܩܫܘܢ ܐܢܘܢ.
ܘܐܝܠܐ ܕܟܬܒ ܠܐ ܗܠܝܢ ܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܕܟܠ ܗܘ ܚ

ܘܡܫܡܫܢܐ. ܕܟܘܪܝܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܘܐܦ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܘܗܪ ܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ
ܟܠ ܢܗܘܘܢ ܠܐ ܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܘܟܠ
ܬܗܘܐ ܡܢ ܕܢܬܐܠܐ. ܠܝ ܓܝܪ ܡܬܚܙܐ
ܠܡܟܬܒ ܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ܡܛܠ ܗܕܐ. ܘܠܝ
ܗܢܘܢ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܡܐܡܪܐ ܗܢܐ
ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܟܬܒܬ ܩܕܡ
ܟܬܒܐ ܡܢ ܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܐܢܫ
ܐܝܟ ܡܢ ܟܘܪܝܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܩܫܝܫܐ ܡܢ ܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܘܡܬܟܬܒ ܘܠܐ
ܐܬܠ ܕܟܬܒ ܗܟܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܟܬܒܐ
ܡܢ ܪܫܢܐ ܘܡܢ ܡܢܬܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܩܕ
ܡܬܟܫܢܐ ܕܗܘܝܐ ܐܝܟܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܟܗܢܐ ܢܬܐܡܪ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܡܬܬܪܝ ܢܩܫܘܢ. ܘܢܦܩܝ ܘܡܫܬܪܐ ܩܕܡܘܗܝ
ܡܬܟܗܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܕܝܢ ܕܟܠܟܘܢ
ܬܗܘܐ ܣܘܗܕܘܬܐ ܕܟܠܗ ܟܠܐ ܀

ܡܢܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܐܬܬܟܝܠܐ.

ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܀

ܗܘܐ ܪܫܢܐ ܠܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܐܬܬܟܝܠܬܐ
ܕܟܠ ܕܡܬܩܢܝܢ ܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܠܟܠ
ܩܠܝܪܝܩܐ ܐܘ ܠܟܠ ܟܘܪܝܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܩܕܡ ܐܝܟ ܕܗܘܝ ܠܡܬܐܡܪ ܠܐ ܐܦ
ܗܕܝܘܛܐ ܕܟܠܐ ܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܢܫܬܐ
ܘܫܘܝܘܬܐ ܐܝܟ ܟܢܘ. ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܟܠܝܢ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܗܘ ܕܒܟܠ
ܦܘܠܚܢܗ ܘܐܦܪܘܛܝܢܘܣ ܘܦܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܐܠܐ ܬܬܐܡܪ ܗܕܝܘܛܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܠܗ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܘܬܠܬ ܠܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܕܢܩܫܘܢ
ܠܟܠ ܘܚܕܐ ܩܕܡ ܕܡܢ ܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ
ܡܬܡܫܟܢܐ. ܐܝܟܐ ܠܝ ܐܦܪܘܛܝܢܘܣ
ܘܦܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܗܟܢ
ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܠܐ ܠܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܢܩܫܘܢ
ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܬܪܚܡܘ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܢܩܫܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܬܪܢܝܢܘܬܗ ܘܪܘܚܢܐ.
ܘܬܠܬ ܐܦܪܘܛܝܢܘܣ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܦܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܡܫܠܡܐ. ܟܡܪܚܡܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܝܟܐ ܕܐܬܡܛܝ ܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ
ܘܢܬܚܙܘܢ ܀ ܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܕܗܝ ܕܪܟܐ
ܘܐܝܟ ܟܘܢ ܩܠܝܪܝܩܐ ܘܟܘܪܝܦܝܣܩܘܦܐ
ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܬܗܘܐ ܡܬܟܬܒܢ
ܟܡܫܡܫܐ ܕܢܬܐܡܪ ܟܢܘܫܝܐ ܐܠܐ ܐܦܪܘܛܝܢܘܣ
ܘܦܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܠ ܕܐܬܠܝ ܦܠܚܘܬܗ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܟܬܒ ܦܠܐ ܚܕ ܚܕ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܟ ܕܪܫܐ. ܢܩܫܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܚܕ ܩܕܡܘܗܝ ܠܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܬܐܡܪ ܠܟܠ ܐܬܬܝܗܒ ܗܕܝܢܐ. ܦܠܐ ܕܠܐ
ܐܝܟܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܗܘܐ ܐܝܟܢ
ܠܫܡܫܐ ܐܝܟܢܐ ܠܝ ܢܩܫܐ ܠܟܗܢܘܬܐ
ܗܢܐ. ܘܐܝܟܐ ܐܚܪ ܕܟܠ ܟܠܗܘܢ ܘܡܬܦܩܐ
ܐܦ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܗܘܐ ܕܡܬܟܬܒܐ ܦܠܐ
ܕܐܬܟܬܒ. ܘܡܟܠ ܕܡܬܚܙܐ ܗܢܐ ܗܘܦܕܝܩܐ
ܬܬܐܡܪܘܢ ܐܬܬܟܝܠܬܐ ܘܡܬܩܢܝܢ ܦܠܚܘܬܗ ܠܐ
ܩܠܝܪܝܩܘܬܗ. ܘܟܠܡܐ ܟܠܡܐ ܦܠܐ ܚܕ
ܦܠܚܘܬܗ ܢܦܩܘܢ ܪܫܢܐ. ܘܡܟܠ ܕܪܫܢܗ
ܦܠܐ ܚܕ ܦܠܚܘܬܗ. ܬܬܪܡܐ ܐܝܬ ܘܬܬܠܟܢ
ܕܪܟܫܢܘܬܗ. ܘܡܫܬܠܡ ܠܐܘܪ ܐܬܬܟܝܠܬܐ

ܬܠܬܐ ܕܩܫܝܫܘܬܗ ܢܬܚܪܡܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܘܐܢ ܠܡܣܟܢܘ ܐܬܐ ܢܫܬܪܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܗܘ. ܐܦ ܒܣܘܦܐ ܢܬܩܪܒ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܣܐ. ܐܦ ܐܢ ܐܢܬܬܗ ܫܒܩ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܘܕܥܐ ܡܢ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܗܘ ܕܢܦܩ ܣܘܢܗܕܘܣ ܣܘܡܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܨܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܝܢܐ ܕܥܒܪ ܥܠ ܗܠܝܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܟ ܢܘܟܪܝܐ ܢܗܘܐ ܠܗ.

ܩܢܘܢܐ ܕܢܝܩܝܐ ܘܕܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܗܘܐ ܪ̈ܒܢܐ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܫܝܛܐ ܕܢܣܒܘ ܠܟܗܢܘܬܐ ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܘܠܐ ܐܦ ܢܬܟܢܫܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܟܕ ܗܘܘ ܕܡܢ ܥܠܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܠܝܪܝܩܘܣܐ ܢܣܒܘ ܐܝܟ ܡܕܡ. ܘܐܝܢܐ ܕܥܒܪ ܥܠ ܗܠܝܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܟ ܢܘܟܪܝܐ ܢܗܘܐ ܠܗ.

ܗܘ. ܟܠ ܩܢܘܢܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܠܐ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܢܬܩܪܐ ܦܨܝܪܝܢ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܘܗܘܘ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܕܢܣܒܘܢ ܟܝܢܝܐ ܣܘܢܗܕܝܩܝܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܣ ܟܠ ܡܬܟܢܫܝܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܢܬܩܒܠ ܡܢܗܘܢ ܠܥܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܢܣܒ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܚܐ ܪܟܒ ܠܐܚܪܢܐ ܕܥܠܢܘܬܐ ܡܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܗܘ ܕܥܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܗܘܐ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܕܡܢܗ ܡܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܗܘ ܕܥܠܝ ܬܠܬܐ ܩܕܡ ܕܐܬܟܢܫ ܡܢ ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܟܘܪܣܝܗ. ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܥܠܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܟܠ ܕܢܣܒ ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܗܘ ܕܐܬܡܛܪܣ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܨܐ ܕܢܬܠܐ. ܢܦܩܘܢ ܘܢܥܒܕܘܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܣ ܠܟܢܫܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܦܫܝܛ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܨܐ ܕܢܬܠܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܢܥܒܕ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܗܠ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܥܠܬܗܘܢ ܘܗܘ ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܗ. ܐܘ ܟܕ ܕܢܗܐ ܐܚܪܐ ܟܕ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠ ܗܘܦܪܟܝܐ ܗܝ ܢܐܬܘܢ ܘܢܣܒܘܢ. ܐܦ ܡܢ ܕܥܠܬܐ ܗܘܐ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܕܗܘ. ܡܬܥܠܝܐ ܢܬܩܒܠ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܦܪܘܛܘ. ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ ܘܠܐ ܦܠܚ ܥܡܗ. ܘܠܐ ܢܬܩܒܠ ܡܘܗܒܬܗ ܒܥܘܗܕܢܐ ܘܐܦܣܘܩܐ ܕܟܢܘܬܗ ܢܗܘܐ. ܘܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܟܕ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܐܬܪܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܐܘ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܕܡܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܣ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܥܠܬܐ ܦܫܝܛܐܝܬ ܐܝܟ ܘܠܐܢܫ ܡܬܚܫܒܐ ܕܩܢܝܢܐ ܘܒܝܬܐ ܘܠܐ ܠܐܚܪ ܕܥܒܕܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܥܠ ܩܢܘܢܐ ܕܐܬܪܐ ܘܐܠܐ ܡܣܟܢܘܬܐ ܐܝܟ ܐܬܪܗ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܢܘܡܐ ܘܕܘܒܪܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕܠܐܕܝܩ ܘܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.

ܗܘܐ ܪ̈ܒܢܐ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܢ ܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܩܢܘܢܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܬ ܠܟܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܠܟܠܗܘܢ ܕܐܦܠܐ ܡܬܩܪܐ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܢܗܘܘܢ. ܘܡܛܠ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܐܘ ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܡܛܠ ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܠܟܠܗܘܢ ܩܢܘܢܝܐ ܘܠܐ ܩܢܘܢܝܐ ܡܬܩܒܠܝܢ

ܡܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܕܒܪܝܢ. ܦܠܐ
ܘܡܢ ܝܠܕܐ ܗܘܐ ܠܣܛܪܛܝܘܛܐ ܘܗܘܦܠܐ
ܐܠܗܘܬܗ. ܦܠܐ ܡܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦ
ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܚܣܝܐ ܡܢ ܗܟܝܠ. ܠܟܗܢܘܗܝ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܦܘܡ
ܦܘܪܫܢܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܒܥܐ ܥܠ ܗܠܝܢ
ܡܫܘܕܥܘܗܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܫܐ ܢܡܘܣܐ
ܫܡܥܐ ܠܗ ✣

ܩܢܘܢܐ ܕܓܢܓܪܐ ܘܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.

ܗܘܐ ܪܒܢܐ ܠܡܫܡܫܝܢ ܐܬܒܟܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܐܘ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܪܘܚܐ ܘܒܗܘܢ
ܐܘ ܘܪܫܢܐ ܐܘ ܘܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܘ
ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܫܡܐ ܠܗܘܢ. ܡܣܒܪ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܬܩܒܠܘܢ
ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܡܫܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܦܠܐ ܐܢ
ܢܦܪܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܫܘܟܠܐ
ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐ ܢܬܠܘܢ. ܘܐܢܐ ܕܥܒܕ
ܥܠ ܗܠܝܢ. ܫܘܢܝܗܘܢ ܐܬܒܟܢܐ
ܠܐܢܫ ܢܡܘܣܐ ܫܡܥܐ ܠܗ ✣

ܩܢܘܢܐ ܕܐܦܪܝܩܐ ܘܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܐܦܣܘܣ ✣

ܐܢ ܐܢܫ ܩܠܝܪܝܩܐ ܐܘ ܗܘܦܘܕܝܩܢܐ
ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܟܡܪܐ ܘܟܗܢܘܗܝ
ܘܦܠܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܐܟܚܕܐ ܐܢܫ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܘܠܨܢܐ ܡܢ ܕܐ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܢܬܐܠܨ ܘܠܐ ܐܦܠܐ
ܘܟܗܢ ܡܢ ܢܦܫܐ ܘܦܘܪܫܢܗ ܡܫܘܕܥ.
ܘܠܗ ܐܢ ܕܢܐ ܠܡܫܟܢ ܐܟܘܬ ܕܟܢܫܐ
ܐܫܬܡܫ. ܘܡܫܟܢܐ ܘܫܘܫܠܬܐ
ܐܠܗܘܢ ܠܗܢܘܢ ܘܡܫܡܠܝܢ. ܐܢܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘ ܘܢܫܡܠܘܢ ܡܢ ܕܪܓܐ
ܕܐ ܘܐܬܡܫܡܫܘ ܡܠܟܐ ܘܫܘܫܠܬܗܘܢ

ܕܗܠܝܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ✣

ܩܢܘܢܐ ܕܢܝܩܝܐ ܕܡܠܬܗ.

ܐܢ ܐܢܫ ܩܠܝܪܝܩܐ ܐܘ ܗܘܦܘܕܝܩܢܐ
ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܦܢܝܢ ܫܡܐ ܘܪܒܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܦܪܫܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܡܟܪܙܝܢ
ܕܡܠܟܘ ܗܘܐ ܘܠܐ ܢܫܬܡܫ ܒܢܡܘܣ ܟܢܫܐ.
ܠܗܠܝܢ ܟܢܫܐ ܢܫܡܥܘܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܚܙܝܐ ✣

ܩܢܘܢܐ ܕܩܝܣܪܝܐ ܕܡܠܬܗ.

ܐܢ ܐܢܫ ܩܠܝܪܝܩܐ ܐܘ
ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ
ܐܘܪܫܠܡ ܐܘ ܦܪܘܣܦܘܪܐ ܐܘ ܐܠܟܣܢܕ
ܠܟܪܣܛܝܢܝܐ. ܘܡܢ ܡܫܬܡܫ ܠܗܘܢ
ܕܟܗܢܘܬܐ ܪܒܢܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܠܡܫܡܫ
ܕܟܢܫܐ ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܘ ܡܫܡܫ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܘ ܡܢ ܚܠܦ ܕܟܢܫܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܢܫܬܠܐ ܘܠܐ ܢܫܬܡܫ ܕܡܫܡܫ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܪܒܐ ܠܟܗܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ
ܕܝ ܠܐ ܢܫܬܡܫ ✣

ܩܢܘܢܐ ܕܠܐܕܝܩܝܐ ܕܡܠܬܗ.

ܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܡܢ ܢܦܠ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܟܗܢܘܗܝ ܦܘܪܫܢܐ. ܐܫܬܘܝ
ܡܫܘܕܥܐ ܢܦܩܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܐܟܚܕܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܢܬܦܪܫ ܘܐܝܟ ܗܟܢܐ ܡܢ
ܕܡܫܡܫܝܢ. ܥܠ ܘܐܬܡܫܡܫ ܘܡܢܗ ܘܐܚܪܐ
ܡܢ ܢܦܠ ܠܟܢܫܐ ✣

ܩܢܘܢܐ ܕܐܦܣܘܣ ܕܡܠܬܗ.

ܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܐ ܩܕܡ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܗ ܩܕܡ ܢܬܩܒܠ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܩܕܡ ܘܢܦܫ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܠ

ܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܠܐܢܫ ܒܥܕܬܐ
ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܦܘܪܢܣܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܟܢܝܫܬܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܦܠܓܝܢ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܚܪܡܐ ܕܩܝܡܝܢ ܘܦܣܩܝܢ
ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ ܟܕ ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܐ ܗܘܝܢ
ܥܠ ܚܪܡܐ ܗܢܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܀

ܦܢܝܬܐ ܕܐܪܒܥܐ.

ܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܬܪܐ ܕܡܫܬܡܥ
ܢܡܫܚ ܕܐܡܪܘܗܝ ܕܘܟܐ ܐܘ ܟܢܫܐ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܢܫܬܩܠ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܗܢ
ܐܘ ܢܬܦܠܓ ܡܢ ܗܘ ܕܢܣܡ ܒܪܫܗ ܟܦܐ.
ܢܫܬܪܐ ܡܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ. ܕܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܚܪܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܀

ܥܠ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܐܝܣܛܘܟܣܐ
ܡܫܬܪܝܢ ܥܠ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗܘܢ ܘܟܢܫܘܬܗܘܢ ܀

ܐܢ ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܡܛܪܦܘܠܝܛ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܢܫܬܡܫ ܡܛܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܘܠܐ ܡܬܚܡ ܩܢܘܢܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܡܪ.
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛ ܠܟܘܪܐ ܩܢܘܢܐ
ܐܘ ܒܝܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܦܢܝܬܐ
ܦܘܪܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܦܘܪܣܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܟܠܗ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܟܢܘܫܝܐ ܗܘ. ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܢܦܩ ܡܢ
ܟܘܪܐ ܘܠܐ ܢܫܬܪܐ ܒܢܘܡܘܣܐ ܕܟܠ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܟܠܡܐ
ܕܐܬܝܗܒ ܒܢܡܘܣܐ ܕܥܠ ܢܦܫܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܢܫܬܡܫ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܬܟܚ ܥܠ
ܡܢܝܢܗ ܕܟܘܪܐ. ܘܐܦ ܐܢܫ ܡܛܪܦܘܠܝܛ
ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܟܢܘܫܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܪܒܐ
ܘܠܐ ܫܠܝܛܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܠܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܦ ܢܬܡܛܪܦܘܠܝܛ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܟܘܪܐ

ܩܛܝܪܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ
ܗܘܐ ܡܢ ܟܘܪܐ ܢܦܩܘ ܗܢܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ
ܡܛܪܦܘܠܝܛܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܕ ܩܢܘܢ
ܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܐܚܪܢܝܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ.
ܢܦܩܢܢ ܡܫܡܫ ܟܘܪܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܗܘܠܝܢ ܕܟܗܢܘܬܗܘܢ ܢܬܚܠܦ ܘܐܚܪܢܐ
ܘܢܬܦܠܓܘܢ ܘܢܬܒܠܒܠܘܢ ܠܐܪܥܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܦ
ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܡܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܡܛܪܦܘܠܝܛܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܐܚܪܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܘ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܒܟܘܢܫܗ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܫ. ܐܘ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܛܠ ܟܢܘܫܝܐ ܠܐ ܢܣܒܘܢ
ܢܟܗܢܘܢ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܢܬܚܠܦܘܢ.
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܢܬܡܫܚܘܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܡܘܬܒܗܘܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܢܬܡܫܚܘܢ.
ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܢܦܩܢ ܢܫܬܪܘܢ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܬܚܘܡܗ
ܢܫܬܡܫܘܢ ܡܛܠܗ ܡܫܬܪܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܟܠ ܡܬܡܛܪܦܘܠܝܛ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܢܬܡܫܚܘܢ
ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܢܬܚܝܪܘܢ ܡܢ ܦܠܚܘ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܢܬܡܫܚ
ܗܘܢ ܐܢܫ ܠܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܚܪܡܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܥܠܝܗ ܚܕܐ ܠܟܢ ܡܢ ܟܘܪܐ. ܘܐܦ ܡܢ
ܡܫܬܡܫ ܐܢܫܐ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܠܡܦܠܚܘ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܠܐ ܡܢ ܡܠܚܘܫܐ. ܡܛܠ ܕܚܕ ܗܘ
ܦܘܪܥܢܐ ܘܟܐܢܘܬܗ ܐܬܚܙܝ ܟܠ
ܠܡܦܠܚܘ ܒܟܒܪܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܗܝܢܐ
ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܠܗ ܡܢܟܝܬ ܦܘܪܥܢܗ.
ܘܡܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܝܢ ܒܫܘܪܐ
ܓܢܣܐ ܐܢܫܐ ܠܡܬܚܫܒܘ ܡܫܡܫܢܐ.
ܠܡܬܒܥ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܘܡܬܦܠܓܢܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܡܢ ܟܠܗ ܀

ܡܛ. ܟܠ ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܚܛܗܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܡܐ ܘܡܢܗ ܡܢ ܕܝܢܐ
ܘܥܕܠܝ ܡܬܦܪܥ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܝܟܐ
ܡܬܦܪܥ ܘܠܐ ܥܕܡܐ ܀

ܡܬܦܪܥ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܒܕܐ ܘܠܐ
ܡܚܫܒܬܐ ܚܛܗܐ. ܡܛܠ ܦܘܪܥܢܐ ܘܬܫܘܒܚܬܐ
ܦܘܪܥܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܕܡܐ. ܘܗܘ ܡܢܗ
ܘܡܬܦܪܥ ܐܦܠܐ ܒܪܢܫܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܟܠܗܝܢ ܒܥܘܒܕܐ ܘܐܬܓܠܝܬ ܡܢܗ
ܠܚܛܗܐ. ܦܘܪܥܢܐ ܕܝܢ ܕܒܗ ܚܛܗܐ
ܠܐܠܗܐ ܘܡܛܠ ܡܬܦܪܥ ܥܕܡܐ ܐܘ
ܘܠܐ ܥܕܡܐ. ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܐܠܗܝܐ ܡܬܝܗܒ
ܠܡܬܚܫܒܘ ܀

ܦܢܕܐ.

ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܐܠܗܝܬܐ
ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܦܘܪܥܢܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܘܚܛܗܐ ܠܡܬܚܫܒܘ. ܦܘܪܥܢܐ ܕܝܢ
ܟܠ ܐܝܟ ܕܒܗ ܚܛܗܐ ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܕܐܬܚܫܒܘܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܒܝܫ ܦܘܪܥܢܐ
ܘܢܦܩܘܢ ܐܝܟ ܒܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܠܡܬܚܫܒܘ ܒܐܠܗܘ ܘܠܐ ܒܚܛܗܐ.
ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܝܢܐ ܗܘ.
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܦܩ ܒܗ

ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܚܛܗܐ ܕܝܢ ܠܗ ܕܒܢܝܢܫܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ. ܘܠܗ ܦܠܓܘܬ
ܡܠܟܘ ܠܗ ܕܢܬܚܫܒ ܒܗ. ܐܝܟ ܕ
ܦܠܓܗ ܒܝܬ ܐܒܗܝܢ. ܡܛܠ ܕܗܢ
ܡܡܠܠ ܠܗ ܒܚܛܗܐ ܠܡܬܚܫܒ
ܦܘܪܥܢܐ ܕܟܝܢܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܟܘܠܗܝܢ.
ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ
ܦܘܪܥܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܚܛܗܐ. ܘܡܛܠ
ܗܕܐ ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܕܟܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܥܘܡܩ
ܒܟܝܢܐ ܘܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܒܚܫܐ ܗܘܐ
ܘܚܛܗܐ ܒܟܠ ܟܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܟܠ
ܘܟܠܗ ܒܗ ܦܘܪܥܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ
ܟܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒ. ܐܫܬܘܕܝ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܛܠ ܐܢܫ ܠܐ ܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܠܗ
ܦܘܪܥܢܐ ܕܒܗ ܡܬܚܫܒ ܐܢܫ ܘܠܐ ܢܬܚܫܒ
ܟܠ ܡܛܠ ܕܥܒܕ. ܘܗܕܐ ܐܢܫ ܡܬܚܫܒ
ܒܗ ܒܦܘܪܥܢܐ ܒܚܛܗܐ ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ
ܡܫܬܘܕܝܐ ܗܘ ܘܐܬܚܙܝ. ܚܛܗܐ ܕܝܢ
ܠܗ ܦܘܪܥܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܐܫܬܘܕܝܐ. ܐܠܐ ܦܘܪܥܢܐ
ܕܒܗ ܡܛܠ ܠܡܛܠ. ܘܒܗ ܡܛܠܐ
ܟܠܗܝܢ. ܘܒܗ ܡܬܘܡܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܛܠ
ܚܛܗܐ ܒܡܫܘܚܬܐ. ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܒܗ
ܡܛܠ ܟܠܗ ܐܝܟ ܦܘܪܥܢܐ ܕܟܠܗ ܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܚܛܗܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟ ܐܢܫ
ܢܐܡܪ ܦܘܪܥܢܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܒܗ ܡܬܘܡܐ
ܠܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܗ
ܘܫܠܡܐ ܘܐܢܫܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܡܪ ܕܢܦܩ
ܡܢ ܚܛܗܐ ܘܐܝܬܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܕܒܗ
ܡܫܝܚܐ ܒܫܘܪܟܐ. ܐܝܟ ܟܠܗ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܚܛܗܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܐܡܪ ܕܦܬܚܘ ܠܡܫܡܥܘܢ
ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܘܫܪܟܐ ܘܠܡܬܚܫܒ ܒܥܠܡܐ.
ܒܗܘܢ ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܚܛܗܐ

ܘܦܘܪܫܢܐ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܚܘܕܝܗܘܢ.
ܡܬܝܢ ܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܘܬܐ ܢܦܠܝܢ ܕܬܚܝܬ
ܫܪܟܐ ܢܦܩܘܢ ܠܐܝܟ ܡܢ ܡܣܬܥܪܢܐ ܡܢ
ܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܫܪܟܐ ܡܫܡܫܐ ܠܟܠ ܡܢ
ܡܠܘ ܚܝܘܬܐ ܕܒܚܡܬܐ ܡܬܬܠܝܐ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܐ ܢܬܐܡܪ ܘܢܬܡܠܐ
ܒܡܕܒܪܐ ܘܐܪܥܐ ܘܠܐ ܢܬܐܡܪ ܘܢܬܦܫܩܘܢ
ܡܢ ܒܪܐ ܘܐܪܥܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ. ܡܛܠ
ܕܩܫܝܢ ܩܪܢܐ ܒܫܪܟܐ ܗܘܬ. ܘܠܝ ܐܝܟ
ܕܟܠ ܡܪܒܥܐ ܠܟܠ ܗܘܐ ܘܡܬܡܫܚܝܢ
ܒܫܪܟܐ. ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܘܕܥܢܐ ܠܗܝ
ܕܚܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܪܒܥܐ ܠܟܠ ܡܫܡܫ
ܒܪܫܐ ܘܠܐ ܢܦܠ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܒܪ ܟܠ
ܗܠܝܢ ܡܘܬܒܝܗܘܢ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܐܝܬܝܗ
ܫܪܟܐ ܗܘܐ ܠܗ.

ܡܢܘܬܐ.

ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܬܘܬܒܗܘܢ ܕܐܣܛܘܟܣܐ
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܠܟܝ ܡܫܬܪܝܘܬܗܘܢ
ܘܡܐ ܕܡܫܬܡܠܐ ܚܕ ܡܢ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܘܐܬܡܗ ܡܘܬܒܗ ܘܡܬܡܠܝܢ ܗܘ
ܒܬܚܘܡ ܚܕ ܐܣܛܘܟܣܐ ܐܚܪܢܐ ܠܟܠ
ܠܗ. ܘܠܐ ܡܬܡܨܐ ܡܬܡܠܝܐ ܕܟܠ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܗܘܝܐ ܡܢ ܒܬܚܘܡ ܚܒܪܗ
ܐܝܟܢܐ ܕܫܬܪܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܐ ܐܡܪ ܠܝ
ܪܘܚ ܕܚܒܪ ܠܡܢܗ ܢܬܡܠܐ ܡܢ ܬܚܘܡ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܚܪܢܐ ܕܫܬܪܝܐ ܠܗܘܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܒܪ ܟܠ ܗܠܝܢ ܡܘܬܒܝܗܘܢ
ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܐܝܬܝܗ ܫܪܟܐ ܗܘܐ ܠܗ.

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܥܣܪܐ.

ܡܐܡܪܐ ܕܚܕܥܣܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܬܡܠܝܢܘܬܐ.

ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܪܘܚܐ ܘܫܬܪܝܘܬܐ
ܘܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܗ
ܡܬܐܡܪܝܢ ܘܠܐܡܪܘ ܐܪܒܥ.

ܐ. ܥܠ ܗܝ ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܬܪܝܢ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܢ ܡܬܚܡܐ ܒܬܚܘܡܗ ܠܟܠ.
ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܕܩܢܘܡ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܡܢ ܡܫܒܚܐ ܡܬܚܘܐ ܐܣܛܘܟܣܐ ܢܦܫܗ
ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܝܢ ܕܩܢܝܢ ܩܘܡ
ܬܚܘܡܐ ܡܬܚܘܐ ܢܬܚܙܝܐ ܘܡܬܚܙܝܐ
ܘܡܬܡܠܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ.
ܡܬܚܘܐ ܡܢ ܟܠܗ. ܗܘ ܓܝܪ ܐܝܟܢܐ
ܡܬܪܟܒܝܢ ܘܐܝܟܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܘܒܪܝܬܐ ܐܝܟ ܡܬܚܘܝܢܐ ܘܠܐܘܪܚܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܐ ܕܒܛܝܠܐ ܐܘܪܚܐ.
ܐܘܪܚܐ ܓܝܪ ܐܣܛܘܟܣܐ ܗܘ ܕܡܢ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܗܘ ܪܘܚܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ.
ܐܣܛܘܟܣܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘ ܕܡܢ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܡܢ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܓܝܪ ܐܬܦܫܩܘ. ܘܡܢ
ܡܫܡܫܐ ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܬܡܠܝܐ. ܘܬܚܘܡܐ
ܓܝܪ ܪܘܚܐ ܪܘܚܐ. ܗܘ ܕܪܘܚܗ
ܪܘܚܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܫܡܫܐ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܪܘܚܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܓܝܪ ܟܠ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܗܘ ܕܡܢ ܡܟܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ.
ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܐ ܢܦܫܐ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܚܙܝܢ ܘܐܪܥܐ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܢܘܟܪܝܐ ܢܦܫܐ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܘܝܐ
ܘܫܪܝܪܐ ܡܬܡܠܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܟܠ
ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܡܫܡܫܐ ܠܗ ܡܢ
ܐܘܪܚܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܬܚܘܡܗ ܡܢܗ
ܐܬܡܠܝ ܠܗ ܡܫܡܫܐ ܘܫܪܝܪܘܬܐ.
ܐܠܐ ܐܦ ܡܛܠ ܗܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ.
ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܠܗ. ܒܪܘܚܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܡܬܡܠܝܐ

ܫܠܝܛܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܐܝܟ ܕܚܙܘ ܫܘܒܚܗ .
ܩܠܝܘܣ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܚܐ ܕܡܫܝܚܐ .
ܘܦܠܘܛܘܣ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ .
ܘܗܘܐ ܣܘܪܚܢܐ ܩܫܝܐ ܘܢܘܚܐ
ܕܦܠܝܛܘܣ . ܘܣܘܪܚܢܐ ܪܒܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ .
ܘܐܠܨܢܐ ܘܐܦܝܣܘܣ . ܘܪܘܡܢܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ . ܘܒܟܠܗ ܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܢܫܐ ܗܘܐ
ܘܢܘܟܪܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܘܗܒܬܐ .
ܫܡܥܘܢ ܦܠܛܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܘܣܒܪܬܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܘܒܗܘܢ ܘܢܦܫܬܐ
ܐܢ̈ܫܝܢܐ . ܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܟܠܗ . ܫܠܝܛܐ ܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ . ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܘܡܟܪܙܐ ܥܠܝܢܐ . ܘܟܪܣܛܝܢܐ ܕܗܘ
ܠܟܠܢܫ ܕܐܢܫܐ . ܘܐܦ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܕܒܫܡܗ ܐܠܗܐ ܘܡܢܗ ܕܟܠ ܗܘܐ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܘܡܢܗ ܟܠܗ . ܐܠܗܘܬܗ ܕܝܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ
ܕܦܠܝܛܘܣ ܠܫܘܪܝܐ ܕܟܪܣܛܝܢܐ
ܕܫܡܥܘܢ ܘܦܘܠܘܣ ܕܫܪܝܪܐ ܒܟܠܗ
ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ . ܫܠܝܛܐ
ܠܟܠܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܟܠ ܟܪܝܐ
ܒܫܠܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܟܪܣܛܝܢܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܐܚܝ̈ܐ ܘܡܫܝܚܐ . ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܦܠܝܛܘܣ
ܐܪܘܡܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܟܕ ܕܩܪܝܬܐ ܘܐܠܦܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ .
ܘܟܕ ܟܠܗ ܟܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܢܘܫܬܐ
ܐܢܫ ܘܡܠܟܘܬܐ . ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܘܕܟܝܐ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܠ
ܐܝܟ ܕܦܠܝܛܘܣ . ܘܣܒܪܬܐ ܕܟܠܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܠܝܛܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܕܢܫܟܚܘܢ ܐܠܗܘܬܗ . ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ

ܘܩܠܐ . ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܘܥܠܝܗ ܘܢܘܪܐ .
ܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܘܡܪܐ ܀
ܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ .

ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܫܘܠܡܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܕܦܠܝܛܘܣ ܢܗܘܐ ܒܟܠܗ
ܫܠܝܛܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܐܝܟ
ܐܘܪܚܐ ܢܗܘܐ . ܘܐܝܟ ܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܘܫܠܝܛܐ
ܐܡܪ ܘܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܘܫܠܝܛܐ . ܘܢܘܪܐ ܕܝܠܗ ܗܘ
ܘܢܗܘܐ ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ
ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܗ . ܘܟܠܗ ܘܐܠܗܘܬܐ .
ܘܟܠܗ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܘܟܠܗ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܘܟܠܗ ܐܠܗܘܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܟܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܢܫ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘܪܚܐ .
ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܫܠܝܛܐ ܘܟܠܗܘܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܫܠܝܛܐ ܘܟܠܗ ܠܐ ܫܠܝܛܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ .
ܘܢܘܪܐ ܕܟܠܗ ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ ܠܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗ ܘܫܘܒܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ . ܘܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܫܠܝܛܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܟܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܠܝܛܐ . ܘܠܐ ܢܗܘܐ
ܐܝܟ ܫܠܝܛܘܬܐ ܠܫܠܝܛܘܬܐ ܘܡܢ
ܗܟܢ ܕܟܠܗܘܢ ܫܠܝܛܐ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܐܝܟ ܫܠܝܛܘܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܠܟܠܗ
ܠܟܠܗܘܢ . ܫܠܝܛܐ ܕܫܠܝܛܐ ܗܘ ܘܠܐ
ܫܠܝܛ ܕܟܠܗ ܠܗ ܠܗ ܫܠܝܛܘܬܐ
ܘܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܐܝܟ ܕܗܘ
ܫܠܝܛܗ ܐܠܐ ܠܗ ܠܫܠܝܛܘܬܐ ܗܘܐ .
ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܠܗ ܫܠܝܛܘܬܐ ܘܠܐܠܗܘܬܐ
ܠܟܠܗ . ܐܝܟܐ ܫܠܝܛܘܬܗ ܟܠ ܡܢ
ܡܢ ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܠܡܕܡ. ܡܛܠ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܦܛܪܐ ܡܢ ܦܝܠܣܘܦܘܬܗܘܢ ܕܡܠܟܘ
ܠܐܠܗܐ. ܘܡܠܟܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܕܒܬܪܗ ܢܦܫܬܐ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܡܪ ܥܠ
ܗܠܝܢ ܗܘܠܝܘܬܐ ܐܣܛܘܟܣܐ ܐܢܫܐ
ܚܕܬܐ ܫܡܥܬ ܠܗ ܀

ܩܕܡܝܐ ܀ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܒܗܘܠܝܘܬܐ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܘܒܪܘܚܐ ܕܐܦܫܪܘܬܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ. ܕܐܠܐ ܠܡܫܡܥܗ
ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܐܠܗܘܬ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܡܪܐ
ܠܡܬܘܡ ܒܬܪ ܐܦܢܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ
ܠܫܘܘܝܐ ܘܠܡܠܡܠܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܠܐ
ܠܡܠܦܘ ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܬܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܡܢ ܐܢܫ. ܘܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܪܥܝܬ
ܟܠ ܐܝܟ ܐܡܠܟܝܢ ܒܫܦܝܪܐ. ܐܟܙܐ
ܐܦ ܠܗ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܠ
ܐܠܗܐ ܩܪܝܒܐ. ܐܦ ܒܟܪܣܝܐ ܕܗܠܝܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ ܐܝܬܘ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܘܠܗܘܢ. ܘܢܠܡܕܘܢ
ܡܫܝܚܐܦܘܠܝܛܐ ܐܝܟ ܦܝܠܣܘܦܐ. ܘܠܐ ܒܪ
ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܡܫܡܠܝܢܘܗܝ ܕܟܠܗ
ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܝܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܚܙܘܩܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟܘܢܬܐ ܠܡܫܪܐ ܒܗܘܢ
ܒܟܬܒܐ ܥܠ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܦ
ܠܟܠܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܫܡܗܘܢ ܕܘܟܝܐ.
ܘܐܦ ܠܗ ܒܦܝܠܣܘܦܐ ܘܐܝܟܘܢܬܐ ܢܗܘܐ
ܠܗ ܓܒܪܐ ܒܪ ܦܩܕܐ ܘܡܠܟܗ ܕܟܐ.
ܘܠܐ ܬܬܠܟܠ ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܣܘܦܝܣܛܐ
ܘܡܠܟܗ ܡܕܝܢܐ ܕܐܬܦܠܐܦܬܗ. ܡܛܠ
ܕܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܕܐܢܫܝ ܕܒܝܬ ܟܬܒܐ
ܕܡܟܬܒܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܬܬܦܠܦܠܘܢ
ܣܘܦܝܣܛܐ ܘܡܢܦܩܝܢ ܡܢ ܐܒܪ ܫܪܪܐ.

ܠܝ ܕܝܢ ܡܢܝܐ ܠܟܠܟܐ ܘܡܢܦܩܝܢܐ
ܗܘܠܝܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܙܕܩܐ ܘܚܝܠܗ
ܘܡܫܡܫܢ ܐܦ ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܡܐ ܕܐܡܪ ܒܡܫܘܠܡܐ ܐܡܪܐ ܠܡܪܐ
ܢܗܘܐ ܠܗ. ܢܫܡܥ ܡܢ ܐܢܫܝ
ܡܫܝܚܐܦܘܠܝܛܐ ܕܝܕܥܐ ܘܐܝܟ ܕܒܗ
ܙܪܘܥܐ. ܡܛܠ ܕܙܪܘܥܐ ܘܦܝܠܣܘܦܐ
ܐܝܟ ܠܡܪܢܝܐ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀
ܕ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܕܦܝܠܣܘܦܐ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܢ ܡܢܗ ܢܗܘܐ
܀ ܕܡܢܐ ܐܟܐ ܀

ܡܢܐ ܐܟܐ ܡܢ ܐܘܡܢܐ ܗܘ ܙܟܝܐ
ܡܠܘܟܐ ܘܡܫܪܐ ܒܠܫܢܗ
ܗܘܠܝܘܬܐ ܟܠ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ
ܠܡܬܚܫܒܘ ܒܬܪܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܬܡܠܐ ܣܘܦܝܣܛܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܢܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܟܝܢܐ ܡܫܡܫܢ ܘܐܡܪܢ. ܐܟܐ
ܐܟܐ ܦܝܠܣܘܦܐ. ܘܡܢ ܡܫܝܚܐܦܘܠܝܛܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܦܝ ܘܐܣܛܘܟܣܐ
ܒܢܦܫܗ ܘܐܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܫܘܚܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܙܕܩܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܘ
ܕܡܫܡܫ ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫ
ܩܕܝܫܐ ܐܝܬ ܡܢ ܡܠܟܗ ܕܐܟܘܬܐ ܠܐ
ܢܬܟܠܝ ܟܠܗ ܒܡܠܟܐ ܒܡܫܡܫ ܥܠ
ܦܘܪܫ ܘܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܗ ܒܟܝܢܐ
ܕܟܠ ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ. ܐܟܐ ܢܡܫܡܫ ܡܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܠܟܗ ܕܪܘܚܐ ܦܝܠܣܘܦܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܐܬܠܡܝܕܘ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܟܠܗ
ܡܫܝܚܐܦܘܠܝܛܐ ܕܒܗ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܘ
ܘܐܠܗܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܝܢܐ

ܘܡܫܡܫ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܙܠ
ܗܘܐ ܕܢܚܬ ܗܪܟܐ. ܘܢܛܠܩ ܐܢܘܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܦܪܫܘܬܐ ܗܘܘ. ܥܡ ܐܢܫ
ܠܡܗܘܐ ܐܒܐ ܐܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ
ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܬܟܢܫܘܢ ܗܘܘ ܦܪܨܘܦܐ
ܘܐܡܪܘ. ܘܢܣܒܘ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܬܩܛܝܘ ܡܪܝܢܐ ܠܒܪܐ ܐܢܫ ܐܢܫܐ
ܘܡܪܕܘ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܠܐ ܘܡܛܪ
ܠܡܪܕܘܗܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ.
ܘܡܥܒܪܗ ܐܠܗܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܡܛܠ
ܡܛܠ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܡܕܢܚܐ ܕܓܙܪܬܐ.
ܘܡܥܒܪܢܗ ܡܬܚܫܒܐ ܕܒܠܘܗ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܫܡܫܘܗܝ ܒܟܝܢܐ ܘܦܬܓܡܐ.
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܪܚܡ ܩܕܝܫܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܘܗܒܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܫܡܥܘ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ.
ܘܪܫܝܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܪܚܡ ܡܢ
ܟܠ ܢܫܡܬܗܘܢ ܘܐܬܪܘܪܒܘ
ܘܫܘܒܚܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪܥܝܐ ܕܟܠܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܠܗܐ ܐܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܘ ܘܪܘܚܢܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܬܝܐ
ܐܦܪܝܡ ܠܡܪܝܐ ܟܠܗܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܗܘܝܢ ܘܐܬܪܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܐܬܪܚܡ
ܗܘ ܒܪܗ ܘܐܠܗܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܟܠ
ܐܢܫܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܐܦܪܝܡ. ܘܟܠ
ܦܠܘܓ ܐܢܫܝܢ ܕܫܡܥܘܢܝܢ ܠܗܘܢ
ܕܐܬܝܢ ܕܦܫܛܗ ܦܪܨܘܦܘܬܐ. ܘܐܢܫܝܢ
ܘܦܠܓ ܐܝܕܝܢ ܘܫܡܥܝܢ ܠܫܡܥܬܗ
ܘܬܢܢ ܘܬܠܡܝܕܝ ܟܠܗܘܢ ܕܥܒܕܝܢ. ܘܐܦ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܥܒܕܐ ܘܡܛܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܬܠܡܝܕܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܐܢܫܐ ܣܓܝ
ܥܢܝܐ ܘܟܠܝܠܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ ܘܐܝܟ ܕܫܡܥܝܢ

ܠܗ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܟܢܫܐ ܕܒܝܬܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܕܡܠܟܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟ ܐܟܚܕ ܡܢ
ܠܟܢܫܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܐ ܘܫܡܥ ܡܢ ܗܘ ܕܡܠܟܝܢ ܫܡܥܝܢ
ܥܢܝܐ ܘܟܠܝܠܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܘܪܐ ܕܒܝܬܐ
ܢܘܗܪܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܪܫܐ ܕܘܪܫܢܘܬܐ.
ܘܗܘܐ ܗܘ ܘܐܬܐܡܪ ܘܗܘܝܢ ܘܫܡܥܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܪܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܦܘܪܫܢܐ
ܘܐܬܟܢܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܐ ܘܪܚܡܐ
ܘܪܘܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫܝܢ. ܬܫܡܫܬܐ
ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡܫܘܢܝܗܘܢ
ܘܡܫܡܫ ܐܢܫ ܕܒܝܬܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫܝܢܬܐ.

ܬܫܡܫܬܗ. ܡܢ ܠܟܠܗ ܕܪܫܐ
ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܘܢܝܢ ܠܗܘܐ ܘܐܬܟܢܫܘܬܐ.
ܘܐܬܝܗܒ ܗܘܐ ܠܫܡܥܐ ܟܠܗ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܐ.
ܡܠܘܬܐ ܕܝܢܘܢܝܢ ܫܡܥܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܐܬܟܢܫܘܢ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܟܠ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܠܡܫܡܫ
ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢ ܕܫܡܥܘܬܐ
ܕܠܐܠܗܐ ܐܠܐ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܘܐܬܪܚܡܘܬܐ.
ܘܫܡܥ ܐܦܪܝܡ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܟܢܫܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܫܡܥܘܬܐ ܦܬܓܡܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܟܕ ܐܬܪܚܡܐ
ܘܐܬܘܢ ܡܫܡܫܢܝܢ. ܘܫܡܥ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܣܦܪܐ ܠܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟ ܕܫܡܥܝܢ
ܘܫܡܥܘܬܐ ܘܐܬܘܢ ܘܪܚܡ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܐ.
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪ. ܘܐܬܪܚܡ ܐܦ ܘܫܡܥܘܬܐ ܗܘܐ
ܘܐܬܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܐ ܐܬܪܚܡ ܠܗ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܬܠܡܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܫܡܥܬܐ ܩܕܝܫܬܐ

ܘܡܣܟܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܢܫܡܬܐ ܒܓܘܫܡܐ
ܦܓܪܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܣܟܢܐ. ܘܒܓܘܫܡܐ
ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܐܪ̈ܥܢܐ ܘܟܝܢܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܠܘܬܗܘܢ ܐܠܗܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܫܡܝܢܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ ܘܐܣܟܝܡܐ.
ܘܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܬܠ ܕܐܚܝܕ ܡܢ
ܐܣܟܝܡܐ ܠܡܫܡܫܘ ܟܠ ܚܝܠܗ
ܘܦܘܪܫܢܗ ܘܐܣܟܝܡܐ ܕܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܦܠܐ ܡܠܟܘ. ܗܟܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ ܕܡܫܡܫ ܗܘܦܪܫܢܐ
ܘܐܣܟܝܡܐ ܕܡܫܡܫ ܐܠܗܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܚܝܠܗ ܘܦܘܪܫܢܗ
ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܦܫܝܛ
ܠܡܫܡ ܐܝܟ ܪܘܚܢܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܦܘܪܫܢܐ
ܥܒܝܕܐ. ܡܫܡܫ ܘܠܐ ܢܬܘܡܘܢ ܚܝܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܚܝܐ ܕܟܠܗ ܠܗܘ ܐܚܪܢܐ.
ܡܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܚܝܘܬܐ
ܠܡܫܡ ܡܢ ܡܫܡܫܘ ܠܚܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܓܝܪ
ܐܢܫܝܢ ܗܢܐ ܘܗܘܝܐ ܕܡܫܡܫܘ ܠܚܝܐ
ܢܦܫܝ. ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܡܢ ܡܫܡܫܘ
ܘܡܬܚܫܒ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܟܠܗ ܠܗܟܢܐ ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܚܝܘܬܐ ܗܘ
ܘܡܢܗ ܐܘܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܠܗ ܐܠܗܘܬܗ
ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܚܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܘܚܕܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܢܫܡܫܘܢ. ܘܐܢܫܝܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܠܚܝܐ ܘܗܘܘܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܠܐ
ܢܫܡܫܘܢ. ܗܘܢܐ ܐܘ ܕܡܫܐ ܕܚܝܐ ܘܚܝܐ
ܟܠܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܚܝܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܗ. ܟܠ ܗܢܐ ܦܫܝܛ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܟܝܠ ܠܗܟܢܐ ܐܘ ܐܚܪܢܐ

ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܩܕܡ ܐܠܗܐ
ܒܚܘܒܗܘܢ ܠܐܢܫ ܐܘ ܠܗܟܢܐ
ܐܣܟܝܡܐ ܡܢ ܗܘܦܫܛܗ ܕܡܫܡܫ.
ܡܫܡܫܝܢ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܘܐܣܟܝܡܐ ܕܚܝܘܗܝ ܟܠ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܐܣܟܝܡܐ ܗܘܦܪܫܢܐ
ܘܚܕܐ. ܘܡܢ ܐܦܪܫܘ ܘܪܡܘ ܚܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܪܒܬܐ ܕܐܬܪܫܡܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܘܐܣܟܝܡܐ ܕܚܝܘܗܝ. ܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ ܚܝܘܬܐ ܚܕܬܐ
ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ ܘܐܣܟܝܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܗ ܠܐܢܫܝܐ ܘܕܝܢܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܟܠܗܝܢ. ܘܠܐ
ܒܪܫܐ ܡܢ ܐܚܪܐ ܦܪܘܫܐ ܐܝܟܐ ܕܚܝܘܗܝ
ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܗ ܦܘܪܫܢܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ.
ܘܐܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟܐ ܕܢܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܗܘܝܢ
ܚܝܐ ܠܗ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܘܐܣܟܝܡܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܘ ܘܠܐ
ܢܫܡܫ. ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܦܠܓܝ.
ܗܢܘܢ ܐܝܟܐ ܡܫܡܫܢܘܬ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬ
ܘܚܝܐ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܘܐܣܟܝܡܐ ܐܝܟ
ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܚܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܫ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗ. ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܢܫܡܫ
ܚܝܘܗܝ ܚܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ
ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܘܐܣܟܝܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܠ ܘܠܐ
ܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢܘ ܕܐܝܟ ܪܘܚܢܗ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
ܦܝܠܘܣܘܦܘܬ. ܠܗܘ ܡܢ ܕܗܘ ܦܠܓܝ

ܡܣܬܒܪܝܢ ܠܗ . ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܕܪܓܘܗܝ ܡܬܪܒܝܢ ܠܗ ܒܫܡܫܬܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܒܪܡܐ ܘܩܕܡܘܗܝ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܘܡܫܡܠܐ ܠܟܠ ܫܡܫܘܬܗ . ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ . ܘܐܢܫ ܠܐ ܡܫܟܚ
ܠܡܫܡܫܘ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܕܐܠܗܐ ✠
ܝܢ . ܟܠ ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢܐ
ܡܫܡܠܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ✠
ܡܘܕܝܢ ܘܡܒܪܟܝܢ ܐܢܚܢܢ ܘܐܡܫܝܚ ✠
ܐܦ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܕܝܠܗ
ܘܡܫܡܫܐ ܠܟܠ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܘܬܐ .
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܕܡܘܗܝ ܟܠ ܡܫܡܫܐ .
ܐܝܟ ܗܘ ܘܩܕܡܘܗܝ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܡ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܗ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܢܫܡܫܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ .
ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܘ .
ܘܡܫܡܫܐ ܐܝܟ ܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܟܗܢܐ .
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܠܟܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܘܦܕܝܩܢܐ ܕܟܠܐ ܢܫܡܫܘܢ
ܘܐܦܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠ . ܘܠܐ ܢܫܬܘܫ
ܐܘܪܚܐ ܘܬܘܪܥܐ ܠܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܝܟܢ
ܕܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ . ܘܡܫܡܫ
ܘܠܐ ܐܦ ܢܫܡܫܘܢ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܟܢ ܕܟܠܗ ܡܫܡܫܢ ܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܢܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܕܡܐ ܐܝܟ ܕܐܦ
ܕܝܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܝܟ ܗܘܢ . ܡܫܡܫ
ܗܘܐ ܠܡܫܡܫ . ܘܟܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܟܠ
ܘܡܫܡܫ ܡܠܐ ܘܢܫܡܫ ܡܢ ܡܫܡܫ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܢ ܡܫܡܫ ܐܢܫܐ ܠܟܠ ܐܡܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܘ ܕܟܗܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܘܦܕܝܩܢܐ ܘܟܠܐ .
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ

ܦܠܚܘܢ ܗܘܦܕܝ̈ܩܢܐ ܒܪ̈ܫܢܐ ܠܗܠ ܢܩܪܒܘܢ
ܫܡܠܝܐܝܬ ܠܗܘܢ ܘܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܪ̈ܝܐ ܘܡܙܡܪ̈ܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܢܫܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܦܘܪܫܢܐ .
ܘܩܢܘܢܐ ܐܝܟ ܕܠܬܠܡܝܕܐ ܕܫܠܝܚܐ ܐܡܪܐ
ܘܪܘܡ ܟܪ̈ܣܝܐ ܠܡܫܡܫܢ̈ܐ ܠܐܝܕܝܐ ܕܟܗܢܘܬܐ
ܕܡܫܡܫܢ̈ܐ ܢܬܪܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ . ܘܗܘ ܗܘ ܠܗ ܟܪܣܝܐ
ܢܦܩ ܠܡܫܡܫܘ ܐܢܫܘܗܝ ܘܟܗܢܘܗܝ
ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܘܐܦ
ܟܕ ܠܡܫܡܫ ܘܩܪܐ ܡܢ ܗܘܦܕܝܩܢ ܗܘܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ . ܡܫܡܫ ܒܪܫܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢ ܢܩܪܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘ ܡܢ ܦܠܚܝܢ
ܗܘܦܕܝܩܢ . ܡܫܡܫ ܕܝܢ ܟܠ ܐܡܬܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ . ܘܐܦ
ܩܠܝܪܝܩܐ ܕܟܗܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢܗܘܢ
ܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܐܝܟ ܕܗܘܢ ✠
ܘ. ܟܠ ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܐ ܠܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ ܩܢܘܢܐ ܠܡܫܡܫ
ܠܗܘܢ ✠
ܩܢܘܢܐ ܡܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܠܐܘܕܝܩܝܐ ✠
ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܢܬܒ ܐܝܟ ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܐܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܢܫܝܢ .
ܐܘ ܡܢ ܗܘܦܕܝܩܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܢܬܡܠܟ ܩܕܡ
ܒܬܪܐ ܐܘ ܦܠܚܘܬܐ ܢܬܩܪܒ . ܠܐܝܕ
ܡܫܡܫ ܩܢܘܢܐ ܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫ ܐܠܗܐ ܘܐܢܫ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܬܪܐ . ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܬܩܪܒ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܠܗܐ ܘܐܢܫ ܡܠܐ ܘܡܫܡܫܢ ܡܠܐ . ܘܐܡܪ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܟܠܗ ܘܐܚܪܢܐ . ܢܬܠܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܗܝ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܘܦܕܝܩܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ . ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܢܬܚܪܡܘܢ ܘܢܗܘܘܢ ܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܟܠܗ̇ ܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܕܝܠܢ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܝܗܘܢ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܟܠܗ̇
ܗܘ ܕܢܚܙܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܟܠܗ̇ ܗܘ
ܕܚܙܐ. ܘܟܠܗ̇ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ
ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܢܬܚܫܒܘܢ
ܐܝܟ ܕܒܛܠܐ ܟܠܗ̇ ܐܫܬܘܝ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܬܚܫܒܘܢ ܐܝܟ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܕܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܫܝܫܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܡܢ
ܦܘܡ ܕܗܢܐ ܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܕܝܠܢ
ܘܟܪܣܛܝܢܘܬܗ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܠܟܠܗ̇ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܩܠܝܠ ܫܪܝܐ ܡܢ
ܗܘܦܟܐ. ܐܘ ܢܬܚܪܡܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ
ܟܕ ܡܫܬܟܚܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܟܡ ܐܚܪܢܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܐܝܬ ܡܬܩܪܝܢ ܥܡܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܠܐ ܗܘܘ
ܡܫܠܡܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܐܦ ܡܬܚܪܡܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܡܫܡܫ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ.
ܢܦܩܘܢ ܢܗܘܘܢ ܘܡܬܚܪܡܝܢ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܘܟܡܝܢܐ ܘܡܢ ܟܢܫܐ ܕܐܬܘܕܝܘ ܟܡ ܡܠܟܐ
ܗܘ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܘܡܬܩܪܝܢ
ܒܩܠܝܠܗ ܕܡܢܗ. ܘܐܦ ܗܘ
ܡܫܝܚܝܘܬܗ ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܟܡ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܢ ܟܠܗ̇ ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܟܠ
ܡܫܝܚܝܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ.
ܐܘ ܡܢ ܗܘ ܕܢܬܚܪܡܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܟܠܗ̇
ܐܫܬܘܝ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܐܢܘܢ ܗܘܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ
ܠܟܠܗ̇ ܘܡܢܗܘܢ. ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܒܟܠܗ̇ ܐܚܪܢܐ ܐܢܫ ܡܫܝܚܝܐ ܟܡܢܐ
ܘܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܟܘ ܕܐܦܠܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܠܐ

ܟܡܢܘܬܐ ܟܡ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܟܡ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܢܗܘܘܢ ܬܘܒ ܘܡܬܚܪܡܝܢ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܘܟܡܝܢܐ ܘܡܢ ܟܢܫܐ ܕܐܬܘܕܝܘ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܝܢ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܟ ܟܢܘܫܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܦܠܣܛܝܢܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܘܡܬܚܪܡܝܢ. ܘܡܢ
ܘܠܐ ܡܬܩܪܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܩܪܒܝܢ
ܒܗܘܢ ܠܐ ܕܝܠܗ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܫܡܫܢܐ
ܘܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܝܬܐ. ܘܟܠ
ܡܢܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܟܠ
ܬܘܒ ܟܠ ܘܠܐ ܬܬܩܪܒ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܢܘܢ ܡܢ
ܘܡܢ ܡܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ.
ܕܠܐ ܕܟܠ ܕܫܡܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܗܘ ܕܝܢ
ܘܢܦܩܘܢ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܠܐ ܡܬܩܪܒ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ✠

ܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ ܟܢܘܫܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܐ ܦܠܣܛܝܢܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܥܠ
ܐܢܫܐ ܕܡܬܚܫܒ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܟܠܐ ✠
ܟܢܘܫܬܐ ܗܟܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܗܠܝܢ.
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܥܠ ܟܠܐ.
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠ
ܟܠܐ ܘܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܡܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠܐ ܕܡܢܗ ܗܘܐ. ܗܢܘܢ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܐܝܟ ܠܗ
ܠܦܠܣܛܝܢܐ ܥܠ ܟܠܐ ܘܡܢܐ. ܟܪܣܛܝܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܘܢܬܚܫܒ ܡܢ ܗܘܐ ܘܢܬܚܪܡܘܢ
ܟܢܘܫܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ

ܘܡܬܡܪܩܝܢ ܥܠ ܐܝܕܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܡܢܘܬܐ ܘܡܬܡܠܝܢܘܬܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܣ
ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܪܢ
ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܒܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܠܦܢܘܬܗ
ܡܫܬܘܕܥܝܢ . ܘܡܬܒܨܝܢ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܐܓܪܬܐ ܕܡܪܬܝ ܗܝ ܗܘܦܘܡܢܡܛܐ
ܕܟܠܗ ܡܬܒ ܐܘܠܝܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܘܡܬܦܪܫܢܘܬܗܘܢ ܐܝܟܐ ܕܒܫܠܡܘܬ
ܘܐܬܡܠܝ ܗܕܐ ✤

ܐܓܪܬܐ ܗܘܦܘܡܢܡܛܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܡܬܩܢܐ ܕܠܩܕܝܫܐ ܐܡܒܪܘܣܐ ✤

ܠܐܢܫ ܘܡܬܪܚܡܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܩܕܝܫܐ
ܐܢܫܝܢ ܕܒܡܫܟܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܪܘܚܢܝܐ
ܪܘܚܐ ܒܢܝܢܗܘܢ ܦܪܘܩܝ ܡܠܟܐ ܢܦܫܐ
ܠܗܘܢ . ܡܢܝ ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܡܠܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܐܟܘܬܐ ܕܒܪܘܚܢܝܘܬܗܘܢ ܘܐܢܫܐ ܘܐܟܘܬܗ
ܕܡܠܝܢܗܘܢ . ܘܠܐܪܟܢܝ ܕܢܦܩܘܢ ܡܘܬܒܐ
ܗܘ ܕܐܝܟ ܐܟܘܬܐ ܡܫܬܚܠܦ ܒܗܘܢ . ܘܢܦܫ
ܒܗܘܢ ܗܡܡܝܐ ܐܝܟܢܐ ܒܗܘܢ ܐܢܫܝ
ܘܟܕܢܝ ܠܡܫܠܡܐ . ܡܬܩܪܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܗܢܐ ܕܒܪܢܐ ܠܒܝ ܕܪܡܘܬܐ ܒܟܠܗ ܠܐ
ܐܘܡܢܘܬܐ ܘܡܟܠܡܢܘܬܐ . ܡܢܝ ܕܒܪܬܐ ܕܪܡܘܬܐ
ܒܗ ܚܝܠܐ ܕܒܪܢܐ ܠܒܝ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܟܚܘ
ܘܡܠܟܐ ܘܐܡܪ . ܘܠܐܘܟܢܐ ܡܡܠܠܐ ܠܗ
ܠܗ . ܡܬܡܢܐ ܒܗܘܢ ܐܘܟܢܐ ܕܡܠܝ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܣܝܐ ܡܠܟܐ ܘܟܠܐ ܘܐܠܝܢ
ܐܟܘܬܐ ܐܠܗܝܢ ܘܠܐ ܡܬܡܠܠ . ܘܠܐܠܗܐ
ܐܘܟܐ ܦܟܘܢ ܡܫܬܟܚܘܢ . ܘܡܢ ܒܗ
ܟܠܐ ܡܢܫܐ ܗܘܐ ܠܒܪܗ ܘܐܟܘܬܐ ܒܡܫܪܢܐ
ܐܢܫ ܘܒܡܫܝܚܐ . ܘܡܢ ܟܠܗ ܐܒܪܐ
ܘܗܟܢ ܠܘܬ ܐܟܘܬܐ ܗܢܘܢ ܘܡܫܪܢܐ
ܘܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܠܘܗܘܢ ܥܠ ܐܘܟܐ
ܘܟܒܪܐ ܕܡܟܣܝܐ ܐܘܪܚܐ ܟܐܠܝܦܘܬܐ

ܡܫܝܚܐ . ܗܘܐ ܙܕܝܩܐ ܠܐܢܫܝ ܘܟܠ ܘܡܢ
ܟܠܗܘܢ . ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܚܫܒܐ ܐܢܫ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ . ܘܐܡܪ ܕܟܠܢ
ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܟܠܐ ܕܢܗܘܐ ܒܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ .
ܐܢܫܝܢ ܠܒܝܬ ܐܝܟܐ ܕܝܪܬܐ ܘܐܢܫ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܛܠܗ . ܠܐ ܐܝܬ ܢܩܘܡ
ܟܐܠܝܢܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܢܬܐܫܡ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܐܡܪ ܐܝܟ ܒܢܝܐ
ܩܕܡܝܐ . ܘܪܒܐ ܡܢ ܟܠܟܠܒܢܘܬܐ
ܘܡܬܚܬܐ ܐܝܬ ܡܢ ܟܠܗ ܘܟܝ ܢܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܘܩܐ ܐܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܒܬܫܡܫܬ ܕܫܠܝܢ ܫܠܡܐ ܘܡܠܟܐ ܪܘܚܢܐ
ܘܡܫܘܪܐ . ܘܐܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܥܠ
ܐܝܟ ܐܝܩܪ ܒܐܝܠܝܢ . ܘܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܡܢ ܡܥܠܝܐ ܕܪܘܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܢܫ
ܘܡܬܡܠܝܐ . ܘܥܠ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܢܬܒ
ܡܬܡܠܝܘܬܐ ܕܟܘ ܢܬܠܝܢܗܘܢ ܡܢ ܥܠܡ
ܘܥܠ ܕܒܢܝܢܐ . ܘܐܡܬܝ ܕܡܬܡܛܐ ܒܥܩܪܐ
ܘܪܘܚܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܟܣܝܐ ܐܢܫܘܬܗ
ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܟܘܬܐ ܐܝܟܐ
ܒܡܠܟܗ ܟܒܪܐ ܘܐܟܘܬܐ ܘܐܡܪ . ܗܘܝܬ ܡܢ
ܠܐܡܘܬ ܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܐܡܪܗܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܟܠܗ ܐܘܟܐ
ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܢܫܝܢ ܐܘܟܐ
ܡܬܦܫܩܢܘܬܐ . ܡܟܝܠ ܘܡܢܗܘܢ ܘܟܢܫܐ
ܘܡܬܚܝܢ . ܘܗܘܐ ܢܦܫ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܦܠܓܗ ܡܫܝܚܐ ܘܟܘܠ ܩܕܡܘܗܝ ܘܠܐܘ
ܘܡܟܝܟ ܘܡܬܠܐ . ܘܢܐܣܘ ܘܡܪܟܢ
ܡܬܟܢܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܡܘܢܐ
ܡܢ ܡܫܒܚܐ ܕܡܠܟܗ ܐܘܪܐ ܘܐܡܪ ܕܟܠܢ
ܗܘ ܗܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܟܘܬܐ . ܡܢ

ܦܪܢܣܘܣ ܕܐܬܓܠܝܦ ܡܢܝܚܬܐ
ܬܬܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܦܣܐ ܗܘܝܐ
ܦܪܢܣܝܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܢܗܘܘܢ ܐܟܘܬ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܠܡܬܠܝܐ ܠܡܠܐܟܐ
ܡܬܬܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܬܝܗܒ
ܠܒܢܝ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܦܩܕ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܕܒܪܐ ܡܠܐܟܝ ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܡܠܟܗ.
ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܐܒܐ ܕܡܚܕܐ ܕܠܐܟܝ ܡܢ
ܡܬܠܡܕܝܢ ܗܢܘܢ ܚܘܒܐ ܦܘܬܐ ܕܡܠܐܟܐ
ܘܡܚܒܐ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܕܡܢܡܐ ܕܠܐܝܬܘܬܗ
ܠܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܒܪܗ. ܐܦ ܣܓܝ ܪܘܚܐ
ܘܠܡܬܒܥܝܘ ܥܠ ܟܠܗ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܐܠܦܢܗ ܒܝܬܗ ܦܪܘܫܬܐ ܀

ܒܦܘܪܣܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܐ ܘܒܠܝܚܘܬܐ
ܕܒܪܗ ܡܦܪܢܣܐ. ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܗܘܝܐ ܦܪܢܣܝܬܐ ܡܠܟܝܢ ܠܒܢܝܢܘܬܐ
ܘܒܫܠܐ ܘܠܐܒܗܘܬܐ ܩܕܡܝܐ ܘܒܩܕܡܝܬܐ
ܘܟܠ ܡܢܗܐ ܡܗܝܡܢܐ ܡܬܦܪܢܣܐ
ܘܦܪܢܣܘܬܐ ܒܬܘܪܨܐ ܩܕܡܝܐ
ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܐ ܕܒܢܝܐ ܘܒܢܝܐ
ܘܗܘܐ ܕܒܫܠܡܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܒܥܒܕܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܬܦܪܢܣܐ ܗܘܝܘܬܐ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܦܪܢܣܘܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܒܠܚܘܕ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܘܡܠܟܝܢ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܒܪܐ ܠܗܘܢ
ܕܚܝܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܣܓܝ ܠܡܥܒܕ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܕܒܡܫܡܫ
ܘܒܕܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܦܪܢܣܝܬܐ.
ܡܦܪܢܣܐ ܗܘ ܕܪܘܚܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܟܠ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܪܢܐ ܘܠܐܦܝܢ ܕܗܘܐ
ܡܬܠܐ ܒܫܡܗ ܘܒܫܘܡܠܝܗ. ܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܡܛܠ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܢܬܦܪܢܣ ܐܢܫ ܡܢ

ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܢܦܩ ܘܡܫܡܫ
ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ ܘܡܛܝܒܘ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ.
ܘܢܬܦܪܢܣܘܢ ܡܢ ܗܘܝܐ ܘܗܘܝܐ ܕܡܕܒܪܢܐ.
ܘܠܐ ܬܬܥܩܘܢ ܡܢܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ
ܡܢܐ ܠܝ ܠܡܬܒܥܝܘ ܦܪܢܣܝܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܗܘܐ ܕܦܪܢܣܘܬܐ. ܘܠܝ ܐܢܘܢ ܠܗ.
ܘܠܝ ܐܦ ܠܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘܢ
ܐܝܟ ܡܫܡܫ ܠܡܢܐ ܕܒܗ ܐܒܘܗܘܢ
ܘܐܬܡܠܟ ܘܡܬܦܪܢܣ. ܘܡܢ ܦܠܓܗ ܕܒܝܬ
ܦܪܢܣܝܬܐ ܐܝܟ ܘܐܦܢ. ܡܢܐ ܡܬܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܟܠܗ ܠܟܠܗܝܢ. ܦܫܛܐ ܗܘ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܘܡܫܡܫ ܠܐܦܘܗܝ ܘܡܫܛܠܐ
ܦܪܢܣܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܦܠܓܗ ܡܬܠܡܕ
ܘܒܬܪ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢ ܗܘܐ ܦܘܪܫܐ
ܡܢܐ ܘܗܘܐ ܢܦܩ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܫܡܫ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܚܝܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܬܠܝܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܘܬ
ܘܒܬܪܗ ܦܪܢܣܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠ ܦܘܠܚܢܐ
ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܡܬܠܝܘ ܘܒܫܘܡܠܝܐ. ܐܦ ܒܬܪ
ܠܗ ܕܐܠܗܐ ܠܦܪܢܣܐ ܚܝܐ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܐ ܦܪܢܣܝܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܦܪܢܣܘܬܐ ܕܠܗ ܠܡܬܠܡܕܘܬܗ
ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܒܗ ܐܝܟ ܐܡܪܐ. ܘܡܬܠܡܕ
ܦܪܢܣܝܬܐ ܡܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܠܡܕ
ܘܗܘܝܐ ܦܪܢܣܝܬܐ. ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܦܪܢܣܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ
ܘܐܬܒܪܝܬ ܘܗܘܝܐ ܘܡܦܪܢܣܐ. ܘܬܝܒܘܬܗ

ܘܗܘܝܘ ܗܟܢܐ ܘܫܢܝܐ ܘܐܣܬܘܕܝ ܒܟܬܒܐ
ܒܙܘܢܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܚܢ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܗܟܝ ܢܛܪܟܣ ܗܘܕܝܐ.
ܘܦܠܘܓ ܡܫܘܚܬܐ ܠܒܪܢܝܬܐ ܩܕܡܘܗܝ
ܘܠܚܡܣܗ ܢܗܘܘ. ܩܕܡܝܐ ܕܗܘܝܘ
ܐܢܛܘܢܝ ܘܩܕܡܘܗܝ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܟܝ ܘܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ
ܘܗܘܦܪܬܝܣ ܘܡܠܟܗܘܢ ܩܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܐܟܐ ܠܝ ܘܢܩܕܫܘܢ ܒܢܘܡܘܣܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܪܘܚܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܟܢܫܐ
ܐܢܫܝܢ. ܐܟܐ ܠܡܫܡܫܐ ܘܟܗܢܘܬܐ
ܘܡܟܬܒܐ ܗܘ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ
ܘܢܬܩܪܘܢ ܒܪܝܫܐ ܘܐܟܝ ܘܡܫܡܫܢܝܢ
ܡܢ ܐܟܐ ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܘܗܘܝܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܫܐ ܘܩܢܘ ܡܠܟܝܢ.
ܘܐܡܝܢ ܘܗܘ ܐܟܐ ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܥܠ ܡܬܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܢܐ ܘܥܠ ܡܫܡܫܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܘܥܠ ܡܬܠܐ ܘܒܬܪܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘ
ܡܫܡܫܢ ܘܢܬܡܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܗܘܢ.
ܘܥܠ ܐܚܪܢܐ ܘܩܢܘ ܘܟܗܢܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ
ܡܠܟܝ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ
ܬܠܬܐ ܒܩܢܘ ܘܐܟܚܕܐ ܘܩܕܝܫ ܩܕܝܫ.
ܘܡܢܘ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܟܗܢܐ ܬܕܡܘܪܐ
ܘܩܪܘܗܝ ܬܠܡܝܕܝ ܠܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܡܛܠ ܘܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܘܟܢܫܐ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠ ܗܢܐ. ܘܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܩܢܘܢܐ.
ܘܐܦ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܘܗܘ ܡܬܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܡܢܐ
ܡܬܟܣܝܢ ܒܥܠܝ. ܗܘ ܡܬܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܦܝܣܩܘ ܘܡܢܐ. ܘܡܬܦܪܫܢܘܗܝ ܘܡܬܟܠܐ
ܬܪܬܝܢ ܦܫܝܛܐ ܘܩܢܘܗܝ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܪܬܐ.

ܘܠܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܟܕ ܦܩܕ ܠܐ ܢܬܡܫܡܫܘܢ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܐ ܘܢܬܡܫܡܫܘܢ ܐܝܟ ܕܢܬܡܫܡܫܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܐ ܘܢܬܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܘܕܫܐ
ܐܝܟ ܗܟܝܠ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܢܫܘܗܝ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܘܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܘܐܚܪܢܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܐ ܘܐܢܫܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫܝܢ ܟܕ ܗܢܐ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܐܢܫܘܗܝ ܘܬܡܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܢܫܘܗܝ ܘܐܢܫܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ.
ܬܕܡܘܪܬܐ ܘܐܢܫܝܢ ܘܐܢܫܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܘܐܝܠܝܢ ܘܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܘܐܝܟ ܡܫܬܟܚܢܐ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܚܪܢܐ.
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܒܪܢܫܐ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܐܢܫܝܢ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܟܠ ܐܢܫܝܢ
ܢܬܩܪܘܢ.

ܐܦ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܗܢܘܬܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܦ
ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܢܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܡܫܡܫ
ܟܘܪܣܝܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ.

ܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܘܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܫܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܢܫܘܗܝ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܡܟܝ ܠܡܠܟܘܬܗ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܐܚܪܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ

ܫܟܝܚܐ ܐܝܬܝܗ ܕܡܫܠܡܢܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܚܟܝܡܐ ܢܬܚܒܫܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ.
ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ ܗܟܢܐ ܥܒܕܘ. ܐܠܝܫܥ ܗܟܝܠ
ܒܡܘܠܟܢܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܡܢ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܥܡ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܢܣܩ ܘܢܚܬ ܡܢ ܐܝܓܘܦܛܘܣ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܕܡܠܘܗܝ ܒܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܟ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܠܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܦܠܐ ܒܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܦ
ܦܘܬܓܘܪܘܣ ܒܝܘܡܬܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܟܬܒܐ
ܒܗܘܢ ܐܡܪ. ܐܦܠܛܘܢ ܒܠܘܬܗ ܕܝܘܢܝܐ
ܘܥܠܘܗܝ ܦܘܬܓܘܪܘܣ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܕܝܢܘܗܝ
ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ ܡܢܫܝܐ ܘܡܠܬܐ ܐܬܪܢܝܬܐ.
ܠܐܦܠܛܘܢ ܒܢܫܡܐ ܕܟܬܒܐ ܒܟܬܒܐ
ܘܐܬܘܐ ܘܦܣܝܩܝ ܘܦܝܠܣܘܦܝ ܗܘ
ܘܐܬܪܘܢ ܦܪܝܫܐ ܐܪܥܐ ܡܢ ܣܘܪܝܐ
ܒܒܪܗܡܢܐ ܕܗܢܕܘܝܐ ܕܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܒܬܪܐ
ܘܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܢܣܝܡ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ
ܐܡܝܢܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܕܒܪܐ. ܘܗܘܐ ܢܗܘܐ
ܡܫܝܚܝ ܒܗܘܢ. ܡܢ ܩܕܡ ܟܡܐ ܕܟܡܐ ܕܐܬܘ
ܐܦ ܠܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܫܡܥܘܢܝܘܢ. ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܢܗܘܐ ܕܝܢܐ ܐܦ ܐܢܘܢ ܒܡܠܟܘܬ ܟܬܒܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܐ ܢܬܡܠܟ ܘܢܬܪܘܡ.
ܐܦ ܚܠܦ ܡܢ ܡܬܚܫܒ ܒܗܘܐ ܐܪܥܐ ܀
ܘܦܘܬܓܘܪܘܣ ܀ ܗܟܢ ܗܘܫܒ
ܕܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ
ܩܕܡܐ. ܡܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܕܒܪܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܡܢ
ܐܠܗܘܗܝ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܗܕܝܘܛܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܐܬܚܫܒܘܢ. ܘܡܛܠ ܦܝܠܘܣܘܦܐ

ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܕܗܘܐ ܘܫܟܝܢܘܬܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ. ܠܐ ܐܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܪܡܠܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܒܫܪܪܐ ܐܘܚܕܐ
ܘܦܘܬܓܘܪܘܣܩܘܡܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܥܡ ܗܠܝܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܐܬܚܫܒܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܚܬܐ. ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗܘܢ
ܗܘ ܒܠܒܐ ܐܬܘܚܝܐ ܀

ܥܠ ܦܘܬܓܘܪܘܣ ܘܕܝܡܘܩܪܝܛܘܣ.

ܐܦܠܛܘܢ ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘ ܐܬܘܗܝ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܢ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܐ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܢܗ
ܦܝܠܘܣܘܦܗ ܕܡܠܟ ܥܠ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܕܡܠܘܗܝ. ܥܘܗܕܢ ܕܪܘܚܐ ܕܡܠܟܘܗܝ
ܬܠܬ ܡܕܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܘܕܡܠܗ ܘܕܡܠܟܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܢܫܝܢ ܘܐܢܫܝܢ
ܒܫܘܬܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܢܥܒܕ ܘܢܬܟܠܠ.
ܡܛܠ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܐܬܟܠܡܘܬܐ ܡܬܚܙܐ ܟܢܫܐ ܠܐ
ܐܢܫ ܡܬܟܠܝ ܒܡܕܒܪ ܦܘܫܩܐ ܥܠ
ܡܕܒܪܢܐ. ܘܠܐ ܒܡܕܒܪ ܫܦܝܪܐ ܘܣܓܝܐܐ
ܘܦܩܘܕܐ. ܘܠܐ ܒܡܫܠܡ ܕܘܟܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܘܕܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘ ܠܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܪܢܫܐ ܘܕܡܐ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܘ ܥܠ ܡܢܝ ܟܠܐ. ܘܠܐ
ܒܡܫܟܢ ܥܡܗ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܒܠܫܢܐ
ܥܡܐ ܕܡܠܘ. ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܡܠܟܝܢ
ܒܠܒܐ ܐܢܫ ܐܘ ܢܐܡܪ ܘܢܬܠܒܫ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܡܝܢ ܕܡܠܟܗ
ܡܢܗ ܐܢܫ. ܘܕܝܢܐ ܕܡܠܗ ܢܬܒܣܡ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܫܡܗܘܢ ܘܐܦܢܝ
ܫܡܥܘ ܒܪܫܐ ܕܒܪܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܪܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܡܠܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܟܠ.

ܩܛܝܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܠܝܩܢܣ
ܐܚܘܗܝ. ܠܡܟܣܢܛܝܘܣ ܘܡܟܣܢܛܝܐ
ܘܩܛܠܘܢܝܐ ܕܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܐ. ܘܫܪܝܐ ܗܘ
ܢܦܩܘ ܒܟܠܗ ܓܒܪ ܪܘܡܐ ܘܩܛܠܘܗ ܢܦܫ.
ܘܦܩܕ ܕܢܬܦܢܩܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܢ ܡܢ
ܢܦܩܘ ܘܡܢ ܩܢܛܘܢܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ
ܘܟܢܫܐ ܠܥܕܬܗ ܘܐܬܒܢܝ ܒܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܡܬܒܝܢ ܡܠܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܐܬܒܢܝ ܦܘܪܫܢܗ. ܘܒܢܝܢ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܢܒܝ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܟܬܒܐ. ܐܦ
ܐܢܬ ܒܬܘܡܟ ܐܘ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܡܠܟܝܢ
ܘܡܠܟ ܥܠ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ. ܘܠܐ ܢܣܒܘܢ
ܢܛܘܪ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܥܘܡܪܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܟܐܢܐ ܕܗܘ
ܬܠܬܐ ܡܦܩܣ ܣܟܠܘܗܝ ܠܗ ܕܬܘܒܝܗܘܢ
ܘܥܠܬܐ ܠܗܕܐ ܘܐܬܟܪܝܬ ܕܪܘܦܝܢܐ ܗܘܐ
ܒܟܬܒܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܪܗܛܐ
ܘܐܬܛܠܩܘ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܘܟܬܒܐ
ܕܩܠܝܪܝܩܘܣ. ܘܐܦ ܡܢ ܟܠܗ ܗܠܝܢ
ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩܘܢ. ܐܦ ܗܘ
ܠܐܠܗܘܬܗ ܘܠܐ ܢܣܒܘܢ ܢܛܪܐ ܡܢ ܡܠܟܘ
ܗܘܦܟܐ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܘܠܐ ܐܡܬܝ
ܘܐܠܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܫܡܝܐ
ܘܡܬܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܢܚܝ ܘܐܬܦܢܝ.
ܘܡܬܚܡܝܢ ܒܫܠܡܐ ܘܒܐܠܗܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܦܬܝܐ ܠܟܠܗ ✢

ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܐܒܘܢ ✢ ܥܠ ܐܦܪܝܡ
ܘܐܬܐ ܘܐܬܟܢܫ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܡܠܟ
ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܘܒܣܟܝܢ. ܦܟܠ ܥܘܠܝܡ
ܡܫܚܢܝ ܘܪܚܡܐ ܕܣܡܟ ܐܠܗܘܬܐ
ܡܠܘܗܝ ܦܪܝܫܐ ܘܡܠܘܗܝ ܦܪܝܫܝܐ
ܘܚܘܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܟܠ ܡܬܦܢܝܬܐ

ܘܫܠܚ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܕܪܟܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܝܚܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܠܗ ܒܒܝܬ ܕܘܟܝܢ
ܘܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥܘ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܠܝܪܝܩܘܣ ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܕܚܝܠܐ ܘܩܕܡܐ ܠܗܘܢ ✢

ܘܐܬܟܢܫܘ ✢ ܗܘܘ ܪܒܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܘܥܠ ܡܠܘܗܝ ܩܘܫܬܐ ܘܫܪܪܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܝ ܐܢܫ ܐܚܪܐ
ܘܦܢܝܩܘܬܗ ܐܦ ܐܢܫ ܐܚܪܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܡܬܩܠܣܢ ܢܦܫܗ
ܒܗܘܢ. ܩܛܠܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܝܟ ܐܠܗܘܗܝ
ܕܝܠܗ. ܘܡܠܘܗܝ ܦܢܝܩܘܬܗ
ܬܪܝܢ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ.
ܘܐܡܪܘ ܗܘ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ
ܥܠ ܬܪܝܢ ܡܠܟܝܢ. ܘܐܡܪܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܩܕܡ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܐܠܗܐ.
ܘܟܬܒܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܬܘܪܝܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܘܗܝ ܐܝܟ
ܕܝܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܠ ܡܠܘܗܝ ܟܠܗ.
ܩܛܠܐ ܐܦ ܘܡܠܘܗܝ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܢܬܒܪ
ܒܟܠܗ ܚܒܪܐ ܗܘ ܕܒܪܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܘܟܬܒ ܥܠ ܗܠܝܢ ܗܝܡܢܘܬܗ ܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܐܢܫ ܫܪܝܪܐ ܫܡܥܐ ܠܗ ✢

ܗ. ܥܠ ܫܢܝܐ ܕܩܛܠܐ ✢

ܠܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܩܛܠܐ ܗܘ ܒܟܠܗܝܢ
ܕܐܘܬܝܗ ܘܟܠܐ ܡܢܗܝܢ ܬܘܩܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܩܛܠܬ ܥܠ ܗܠܝܢ ܒܟܠ ܕܘܟܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘ ܕܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
ܘܩܛܠ ܒܥܕܬܐ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܐܬܟܢܫ
ܕܥܢܝܢܐ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
ܕܐܬܐ ܘܡܠܟܘ ܘܠܡܫܝܚܝܐ ܒܥܕܬܐ ܗܘܐ

ܘܐܦܢܝܘ ܘܐܡܪ. ܕܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ✠
ܛܘܒܢܐ ܗܘ ܐܡܪ ✠ ܟܕ ܡܦܪܫ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܕܟܢܗ
ܠܚܒܘܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܛܪܘܢܘܣܝ
ܡܫܡܫܢܝ. ܐܝܟ ܗܘ ܦܛܪܘܢܘܣ ܦܫܝܛ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܢܣܒ ܐܟܘܬܗ. ܗܘ ܕܡܬܘܡܝ
ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܐܦܣܝܡ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܟܢܗ
ܡܬܛܟܣ ܐܬܪܐ ܕܡܠܝܐ ܒܢܘܗܝ ܡܫܘܚܬܗ.
ܘܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ
ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܗܘܝܐ ܒܛܢܐ ܘܗܘܐ ܟܕ ܗܘ
ܢܫܡܥܐ ܐܣܟܡܗܘܢ ܗܘܐ ܘܐܣܟܡܗܘܢ.
ܘܐܚܘܗ ܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܘܗܘ
ܕܗܟܢ ܡܢ ܗܘ ܕܦܫܛ ܠܡܠܟܐ ܥܠ
ܛܠܠܐ ܕܢܫܪܐ ܘܙܘܓܐ ܐܝܟ ܡܬܘܡܝܬܐ
ܘܡܬܚܫܒܐ ܘܛܒܥ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܢܘܢܝ ܟܕ
ܢܘܢܝ ܡܘܬܐ ܘܡܬܐܡܪܬܐ ܘܛܝܒܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܝ ܒܡܬܘܡܝܬܐ ܗܘ
ܕܛܠܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܒܛܠܐ ܕܐܢܫܐ
ܘܫܘܐ ܠܒܢܝ ܛܠܝܐ. ܠܗ ܕܠܐ ܚܙܐ
ܕܡܠܐ ܘܠܗ ܘܠܐ ܫܘܟܠܐ ܐܣܟܡܗܘܢ ܠܒܥܒܕܐ
ܡܠܟܬܐ. ܒܗܘܢ ܕܠܗ ܢܛܠܡܗ ܡܢ ܘܠܗ
ܟܕ ܢܫܡܐ ܕܦܫܝܪܐ ܒܡܠܟܐ. ܐܝܟ
ܕܚܙܘܡܝܐ ܕܝܢ ܘܫܠܝܛܐܝܬ ܐܬܦܠܚܘ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܢܙܪܐ. ܟܢܘ ܕܝܢ
ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܒܥܒܪܐ ܡܬܡܟܟܝܢ. ܗܘ
ܘܐܬܡܢܗ ܚܙܝܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܡܫܢܐ. ܗܘܦܘܫܗ ܐܦܝܡ ܟܒܪܐ ܐܝܟ
ܐܝܡ ܟܘ ܠܡܠܟܝ ܡܠܟܐ ܡܫܢܐ. ܗܘ
ܕܦܫܛ ܟܕ ܥܠ ܡܬܘܡܝܬܐ ܘܛܠܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘ. ܗܘ ܕܟܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܫܐ ܡܬܟܠܠ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܫܬܡܠܐ
ܦܫܛ ܘܡܬܐܬܪܝ ܘܡܫܬܡܥܝ ܟܪܟܡ
ܪܘܓܙܐ ܕܐܡܠܟܗ. ܐܣܟܡܗܘܢ ܕܝܢ ܛܠܝܐ

ܗܘܢܐ. ܐܝܟ ܕܒܡܩܠܬܗ ܐܡܪ. ܫܡܫܐ ܕܐܦܐ
ܘܒܢܝܢܐ ܘܙܘܗܪܐ ܘܕܘܒܪܐ. ܗܘ ܦܛܪܘܣ
ܗܘ ܕܒܗܘܢܐ ܐܝܟ ܦܛܪܘܢܩܣܘܣ ܐܝܟ
ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܦܫܐ ܠܐܝܟ ܕܢܦܪܐ
ܘܢܦܫܗ. ܡܬܛܟܣ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ
ܐܟܘܬܐ ܕܒܨܝܪܐ ܗܘܢܐ. ܘܡܢܘܬܗ ܡܢ
ܢܦܫ ܗܘ ܕܡܣܟܢܐ ܕܗܘܢܐ ܠܐܬܘܡܝ
ܠܫܘܪܐ. ܟܠܘܢ ܕܝܢ ܦܛܪܘܢܘܣܢܘܗܝ.
ܠܟܠܐܡܐ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܠܘܬ ܕܝܢ
ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܛܒܫܐ ܗܘܢܝ
ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܚܒܪܐ.
ܡܬܠܡܫ ܕܝܢ ܗܘ ܗܘܢܐ ܛܒܐ ܒܢܘܡܘܣܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܐ ܛܒܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܫܟܚܐ ܥܠ ܗܘܢܝ ܘܡܪܝܡ ܦܠܐ
ܒܡܫܘܡܠܝܐ ܗܘܝ ܡܬܦܐܫ ܠܫܡܗ
ܘܠܡܫܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܘܠܟܗ ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܢܐ. ܡܪܝܡ ܗܘ
ܘܠܐܝܪܘܗܝ ܠܐ ܡܬܟܠܠ ܛܠܝܐ ܗܘܢܐ
ܘܡܘܬܐ. ܦܪܝܫܐ ܐܣܟܡܗܘܢ ܦܛܪܘܢܘܬܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܝܢ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪ ܕܝܢ
ܦܛܪܘܣ. ܟܡ ܐܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܫܢܐ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܠܘܬ ܟܕ ܢܦܩ
ܠܡܘܡܝܐ ܗܘܢܐ ܡܢܪ. ܫܡܫ ܟܪܡܐ ܐܟܘܬܐ
ܒܢܝܬܗ ܠܡܘܪܝܡ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܟܠܗܘܢ
ܕܝܢ ܬܪܬܐ. ܘܐܚܘܗ ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ ܡܢ
ܦܘܡܝ ܗܘ ܡܢ ܕܠܬܘܡܝ ܛܠܝܐ ܗܘܢܐ
ܐܦܣܩ ܡܘܢܝܬܐ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܦܣܩ ܠܡܢܝܢ
ܘܡܠܝܐ ܡܬܟܠܠ ܠܡܫܡܫܢܘ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܬܘܒ
ܟܕ ܗܘܝ ܕܡܫܬܐ ܘܪܘܙܐ ܡܬܡܠܝ
ܒܢܘܡܘܣ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܫܡܗ ܠܐ ܠܡܬܪܥܝܢ
ܒܪܫܡ ܡܘܡܝܐ ܕܡܠܟܘ. ܐܠܐ ܡܫܬܠܛ
ܘܠܗ ܟܕ ܢܫܡܐ ܡܢ ܘܡܫܡܘܪܝܐ ܘܗܘ
ܘܕܐܬܪܘ ܠܐ ܢܛܠ ܛܠܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ

ܥܡ̈ܡܐ. ܦܫܝܛܐܝܬ ܕܝܢ ܘܫܠܝܛ ܡܢ
ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܠܗ ܡܬܝܕܥ ܒܒ̈ܢܝܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܗܘ ܡܢ ܓܝܪ ܕܚܝܐ ܕܢܦܫܐ
ܡܬܚܙܐ. ܡܬܩܪܝܐ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܢܫܐ ܘܫܡܝܢ. ܘܡܠܐܟܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ
ܕܚܙܝܢ ܢܨܠܐܝܬ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܢܗܪܝܢ
ܡܬܦܢܝܢ. ܘܠܟܠܗ ܓܝܪ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ
ܚܠܝܢ. ܐܡܝܢܐ ܘܐܦܠܐ ܗܘܢܘܢ ܘܡܢܐ
ܡܬܪܓܫܝܢ ܘܐܦܠܐ ܚܠܝܢ ܠܗܘܢ ܓܝܪ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܘܣܝܐ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܡܢ
ܐܠܗܘܬܗ ܦܪܫܢܐ ܕܝܢܐ ܘܡܩܝܡܢܐ.
ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܩܫܝܐ ܡܫܟܚܐ ܠܡܦܪܫ
ܘܡܬܡܪܢ ܐܝܟ ܡܕܘܪܐ. ܠܗ ܡܛܠ
ܘܐܡܪܬܘ ܡܢ ܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܐܠܗܐ
ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܐܢܫ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܢ
ܐܝܟ ܕܡܢ ܪܚܡܘܗܝ. ܠܗ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܚܟܡܬܐ. ܐܟܙܢܐ ܡܢܐ
ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܕܒܠܐ ܐܠܗܐ. ܚܝܠܐ ܡܢ
ܠܓܡܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܘܕܘܪܐ ܕܚܝܐ ܘܐܠܗܐ.
ܘܠܐ ܐܦ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܬܡܠܟܢ ܗܘܐ
ܡܢ ܪܚܡܐ ܢܦܫܗ ܘܠܐ ܠܗܐ ܗܘ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܢܐܟܪ. ܘܠܐ ܠܗܐ ܗܘ ܕܫܘܠܛܢܐ ܢܠܒܫ
ܗܟܢ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘ
ܘܐܢܫ ܠܐܠܗܐ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܕܚܝܐ.
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܝ ܐܡܪ ܘܦܘܠܚܢܐ
ܐܚܪܝܢ ܘܫܘܒܚܐ ܫܡܥܗ. ܫܡܝܐ ܓܝܪ
ܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܠܒܢܝܐ ܗܘܘ. ܡܢ ܩܕܡ
ܘܠܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܢܬܠܘܢ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ
ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܩܕܡܘܗܝ. ܐܘ ܗܘܢܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܫܩܠ ܗܘܐ. ܒܫܘܠܛܢܐ

ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܫܡܝܐ ܒܪܒܘܬܐ ܕܡܢܗ ܒܟܠ
ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܐܢܫ ܕܡܢܗ ܟܠ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܩܝܡ
ܗܘܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܢܘܩܪܢܘ
ܘܟܢܫܐ. ܘܡܬܚܝܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܟܠ
ܩܕܡ ܡܫܡܫܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܚܝܠܐ ܡܬܚܝܠܐ. ܡܬܩܪܝܢ ܕܝܢ ܠܒܪܝܬܐ
ܘܫܡܝܐ. ܘܠܟܠ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ.
ܡܢܗ ܕܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܗܘ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܬܩܫܝܢ ܘܡܬܢܣܝܢ ܘܡܬܟܠܘ. ܐܝܟܢ
ܗܘ ܦܘܪܫܢܐ ܠܐ ܫܩܠ ܗܘܐ ܗܘܢܘ
ܠܟܠܗܝܢ. ܦܪܐ ܗܘܐ ܠܟܠܚܕܐܝܢ
ܘܟܠܗ ܘܫܡܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܡܠܐ
ܘܠܟܠܟܠܗܝܢ ܡܬܪܓܫܐ. ܘܗܟܢܐ
ܠܟܠܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܒܝܫ ܗܘܐ
ܦܫܝܛܐ ܠܗܘܢ ܘܫܡܝܐ ܐܘ ܠܟܠܚܕܐ
ܕܡܢܗܘܢ ܐܘ ܠܟܠܚܕܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܩܪܒܢܐ. ܗܟܢܐ
ܕܝܢ ܐܦ ܩܪܒܢܐ ܗܘܝܢ ܕܡܠܟܐ. ܐܦܪܝܡ
ܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܒܪܐ ܘܐܬܘܬܐ
ܘܡܬܟܠܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.
ܘܢܚܬܐ ܕܝܢ ܡܢܗܝܢ ܩܫܝܐ ܘܡܬܗܦܟܐ
ܘܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܬܩܝܡܐ ܘܡܬܡܠܟܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܠܫܡܝܐ ܐܝܟܢ ܘܗܘܢܘܢ
ܠܟܠܗ. ܡܢ ܩܕܡ ܘܠܐܢܫܐ ܢܬܡܠܟܘܢ ܙܕܝܩ
ܫܪܝܪ ܐܢܘܢ ܘܡܬܠܘ ܠܝ ܘܪܚܡܬ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܐܦܠܐ. ܘܙܕܩ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܫܡܫܝܢ. ܐܦ ܡܢ ܡܩܝܡ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܒܫܡܐ ܐܢܫܐ ܘܒܪܝܬܐ. ܘܗܟܢ
ܘܡܫܬܟܚܝܢ. ܐܦ ܕܝܢ ܠܐ ܡܩܝܡ. ܐܘ

Digitized by Google

ܢܥܒܕܘܢ ܒܢܦܫܐ. ܐܘ ܢܐܡܪܘܢ ܒܦܘܡܐ.
ܘܗܘܢ ܡܢ ܒܪܐ ܕܫܒܩ ܐܠܗܐ ܢܦܫܐ
ܗܕܢܐ +

ܘܟܠܡܢܐ + ܠܝ ܐܢܫ ܡܢ ܡܬܟܫܦܢܐ ܐܘ
ܡܢ ܪܫܝܢܐ ܕܒܪܐ ܐܝܟ ܠܗ ܡܫܒܚܐ.
ܘܒܪܡܟܝܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܘܠܐ ܐܬܦܪܫܝ. ܐܘ
ܐܘܟܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܐ
ܒܢܝܐ. ܡܢܗܘܢ ܒܪܢܫܐ ܢܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܘ.
ܘܗܐ ܕܡܬܚܫܒ ܕܠܗ ܢܬܚܫܒ ܐܝܟ
ܠܗ. ܠܝ ܡܬܠܬܐ ܘܡܥܒܕܠ ܘܟܠܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܬܬܠ ܠܥܒܕܝܗܘ. ܢܬܒܥܠ
ܘܥܠ ܕܐܬܒܪܝܘ. ܘܫܡܗ ܘܡܥܒܪ.
ܘܐܢܫ ܠܐ ܢܬܩܦ ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܕܒܗ
ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟܐ ܡܬܦܢܝܢ ܒܫܡܥܐ
ܕܐܢܫ ܒܗ. ܢܬܠܐܒ ܘܢܬܠܟܫ ܡܢ
ܟܪܝܐ ܟܡ ܡܫܒܚܘ. ܐܢܫ ܡܥܒܕܐ
ܐܝܟܢܐ ܒܪܐ. ܡܫܒܚܘ ܡܢ ܢܬܠܐܒ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܗ ܠܐ ܕܢܬܪܐ ܡܫܝܚܐ +

ܐ. ܐܢܫ ܘܡܢܦܫ ܕܒܟܪܗ ܐܬܚܙܝ ܥܠ
ܐܝܟ ܢܬܓܒܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘܝܢ ܘܫܘܒܚܐ
ܕܟܠܐ +

ܘܢܬܚܫܒܘܢ + ܠܬܪܝܢ ܗܘܝܢ
ܒܫܡܝܐ ܘܡܥܡܕ ܒܥܠܡ ܡܢܬܬܐ
ܗܘܝܢ ܐܘ ܗܘܐ ܘܐܝܟ ܠܥܒܕܘܢ. ܘܥܒܕܠ
ܕܡܬܚܫܒܘ ܘܐܠܗܐ ܡܠܝܐ ܘܡܥܢܝܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܩܢܘܢܐ ܗܘܝܢ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܘ
ܩܕܡܘܗܝ ܒܡܫܠܡ ܘܠܡܫܡܫܢܐ. ܟܠ ܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܝܢ ܒܡܟܚܐ ܒܢܝܢܐ ܘܥܡܪܝܢ
ܘܦܠܚ ܣܓܕܝܢ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܒܬܪܡܝܬܐ.
ܘܢܦܫܐ ܐܝܟ ܒܡܢܝܢܐ ܘܡܟܠܝܢ ܒܢܦܠ
ܥܡܟܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܒܥܠܘܬܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܟܪܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܚܠܠ ܐܠܐ ܒܡܪܐ. ܘܗܘ
ܒܫܡܫܘ ܒܗ ܒܟܠܗ ܐܘܟܝܢ ܕܢܬܗܘܐ

ܐܢܘܢ ܒܥܠܬܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܢ ܐܬܩܪܝܘܗܝ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܥܠ ܗܘܐ. ܐܝܟ
ܗܢܐ ܕܠܐܘܪܚܐ ܕܡܢܗܘܢ ܘܡܢ ܒܥܠܕܒܒܗ
ܢܬܒܥܠ ܗܠܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܒܠܠ ܩܕܡܘܗܝ. ܡܢ
ܩܕܡ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡܘܗܝ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ
ܘܒܪܐ ܠܡܬܒܪܘܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ
ܘܡܬܚܫܒ ܘܩܪܐ ܒܗܘܢ ܘܡܬܒܥܝܢܐ
ܒܗܘܢ. ܒܟܠܡܐ ܗܘܐ ܢܬܒܪܝ. ܘܒܟܠܡܐ
ܘܒܟܠܢ ܢܥܒܕ ܒܪܢܫܐ ܐܩܐ ܟܡ ܗܘܝܢ
ܘܡܥܡܕ ܡܫܪ +

ܚ. ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܒܢܝ ܡܢܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܠܐܩܬܝܢ +

ܒܬܘܕܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܘܡܬܒܪܘܐ ܘܡܐܟܠ
ܟܠܗ ܒܦܘܩܕܢܗ ܗܘܐ ܥܠ ܡܬܬܩܢܘܢ ܘܥܠ
ܡܫܡܫܝܢ ܘܥܠ ܡܬܟܢܫܝܢ ܘܡܫܬܢܝܐ
ܗܘܝܢ ܕܠܐܩܬܝܢ ܡܬܒܪܝܢܝܢ ܐܝܟ
ܪܝܫܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢܝ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܦܪܡܛܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܕܒܫܡܫܢܘܬܐ ܘܗܕܐ
ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܥܡܕܐ ܐܬܩܝܢ.
ܘܐܬܩܢ ܒܪܟܐ ܪܟ ܡܢܬܐ ܗܘܝܢ ܘܡܢ
ܒܟܠ ܢܬܦܫܩ. ܘܫܡܥܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܢܗ ܕܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ ܘܡܢܗ
ܒܦܪܘܩ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܚܝܐ ܒܫܠܐ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܕܠܐ ܡܬܒܪܐ ܘܐܝܬ ܒܟܠ. ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܢܗܘܘܢ ܥܠ ܟܪܝܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܥܠ ܡܬܒܪܝܢܐ ܘܥܠ ܒܢܝܐ
ܦܠܚܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܥܠ ܦܠܚܝܢ ܘܡܢܐ
ܠܡܫܡܫܐ ܘܡܢܬܐ ܗܘܝܢ ܘܫܡܫܢ ܒܢܝܐ
ܘܢܦܫܐ ܘܐܝܟܢ ܘܢܬܚܫܒ ܒܗܘܢ ܐܝܟ
ܘܐܡܝܢ +

ܡܫܡܫ ܒܬܘܕܝ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫ
ܘܫܡܥܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܩܢܝܐ ܘܦܘܩܕܢܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܐܩܝܡ

ܘܡܕܢܚܝܐ ܒܢܘܢ ܢܫܬܠܒܫܘܢ ܕܡܢܚ
ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܠܐܘܪܚ ܕܢܘܗܪܐ ܕܗܘ ܗܘ
ܥܡܗ ܥܒܕ ܗܕܐ ܘܐܬܒܠܥ ܘܚܕܐ ܕܐܝܬܝܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܫܘܠܡܗ ܒܒܝܬܐ ܕܪܘܡܘܬܐ
ܠܥܠܡ ܡܒܣܡ ܠܗ ✠

ܡܫܒܚܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܕܒܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܫܒܝܚ ܒܪ ܒܫܡܐ ܒܪ
ܐܬܐ ܠܒܪܘܬܗ ܒܪܒܘܬܗ. ܡܫܒܚܘ ܕܝܢ
ܠܪܘܚܐ ܡܠܝܐ. ܘܦܪܩܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܒܫܡ
ܬܪܝܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܚܝܐ ܘܒܫܘܒܚܐ
ܘܐܢܫ ܡܢ ܦܠܓܗ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܡܫܒܚܐ

ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܒܚܗܘܢ. ܡܠܐ ܚܘܒܐ
ܘܢܝܫܐ ܠܗ ܦܠܚܘ ܒܥܠܡܐ. ܘܢܘܗܪ
ܠܥܠܡܐ ܒܫܡܝܐ. ܡܗܝܡܢܐ ܫܪܝܪܐ.
ܢܚܬ ܘܩܡܘ ܒܬܫܥܐ ܒܪ ܦܫܝܩ.
ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܟܠ ܢܛܠ ܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܐܡܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܒܪܘܚܬܐ ܕܡܫܪܝܢ
ܠܪܚܡܘܗܝ ܕܡܪܝܐ. ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܕܡܪܝܐ
ܡܪܝܡ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܪܝܟܐ ܐܢܘܢ
ܕܒܟܠܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܪܝܟ ܦܠܚܘܗܝ
ܩܕܝܫܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ.
✠ ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ ✠

Digitized by Google

ܫܪܒܐ

ܢܨܚܢܘܗܝ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܘ ܕܡܓܘܫܐ

ܠܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ

ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܫܝܚܝܢ

ܡܐܡܪܐ ܐ.

ܥܠ ܡܬܠܬܗ ܕܢܨܚܢܘܗܝ ✠

ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ ܒܢܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܘܗܘܢ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܗ ܘܒܬܪ ܐܢܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܐܒܗܘܗܝ. ܘܟܕ ܕܐܬܢܨܚ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܠܪ̈ܘܡܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܝܫܐ ܒܝܘܡܝܐ ܕܐܬܚܒܪܘܗܝ ܡܪܘܬܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ✠ ܒܗ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܐ̈ܪܡܢܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܥܡ ܢܨܝܒܝܢ ܘܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܐܟ ܕܐܬܚܙܝ ܢܨܚܢܘܗܝ ܘܐܬܟܬܒܐ ܟܬܝܒܬܐ ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܗܘ ܙܒܢܐ ܘܐܬܚܒܪܘ ܡܫܝܚܝܐ ܒܐܪܡܢܝܐ ܒܩܪ̈ܝܬܐ ܡܠܟܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ. ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܟܕ ܥܒܕܬܗ ܘܢܨܚܢܘܗܝ ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܛܘ ܡܢ ܥܠܬܐ ܠܗ ܠܢܨܚܢܘܗܝ ܡܢ ܪܘܫܥܐ ܘܐܘܚܕܢܐ ܕܐܬܒܪܘ ܡܫܝܚܝܐ ܘܒܝܬܐ ܘܐܬܬܒܪܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܟܗܢܐ ܟܕ ܡܬܪܢܝܢ ܘܩܪܝܢܐ. ܘܫܪܝ ܗܘ ܒܚܒܠܐ ܘܒܚܠܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܟܠ ܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܫܒܘܪ ܘܐܡܪ. ܥܒܕܐ ܡܢܗܘܢ. ܟܠܐ ܥܡ ܫܡܥܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ. ܘܫܠܚ ܠܘܬܗ ܟܬܒܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܘܐܡܪ ܘܫܪܝ ܘܥܡ ܡܢܗܘܢ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܠܡܠܟܘܬܗ

ܘܢܦܩ ܥܠ ܒܪܐ ܕܐܬܘܪ. ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܬܪܐ ܘܐܬܦܫܛ ܒܬܪܗ ܕܢܨܚܢܘܗܝ ܘܪܘܡܐ ܦܘܠܚܢܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܦܫܛ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܦ ܕܐܬܐܡܪܘ ܕܝܢ ܕܒܬܪܗ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܫܢܬ ܡܠܟܐ ܐܬܡܠܟ ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܒܪܘܡܝܐ ܘܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܡܬܟܬܫ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ ܢܨܚܢܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܠܟܐ ܡܪܡܪܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܬܪܟܢܐ ܘܦܪܫ ܒܪܗ ܕܩܣܛܢܛܝܢ. ܘܐܘܪܒ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܐܝܟܢ ܪܘܡܝܐ ܒܢܨܚܢܘܬܐ ܘܡܬܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܠܐܝܟܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܟܠ ܕܝܢ ܘܠܐܦܝܘ ܘܒܬܪܗ ܕܟܢܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ. ܟܠ ܫܘܚܕ ܐܝܟ ܦܪܥܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܐܦܝܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩܐ ܒܗ ܪܘܚܐ ܠܡܫܬܪܪܘ. ܫܒܘܪܗܝ ܫܪܝ ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܗ ܒܢܝ ܥܡܗ ܕܢܨܚܢܘܬܗ ܘܐܬܬܪܐܝܡ ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܒܪܘܫܐ ܘܫܠܝܛܘܬܗ ܒܣܘܦܢܐ ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܐܬܦܫܛ ܒܗ ܥܠ ܡܢܗ ✠

ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܢܨܚܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܬܦܫܛ. ܘܒܗ ܒܪܘܡܐ ܡܢ ܚܘܒܐ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘ ܗܘܐ ܒܪܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ.

ܠܥܡܕܘܗܝ ܘܐܥܡܕܘܗܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܠ ܘܠܐ
ܪ̈ܓܐ ܕܢܫܬܘܕܘܢ ܒܫܠܡܐ ܕܐܪ̈ܙܝܢ ܐܩܒܠܘܗܝ.
ܘܡܢ ܬܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܐܬܩܦ.
ܘܥܠ ܕܠܐ ܐܬܟܢܫ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ
ܘܗܘܡܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܩܛܝܠ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܩܕܡܝܐ ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܟܪܙܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܛܐ
ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪܢܫܐ ܡܣܬܟܠ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܟܕ ܩܐܡ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܘܟܐ ܐܝܟ
ܟܪܙܐ ܕܢܦܩ ܦܘܢܝܐܠܐ ܡܢ ܦܘܢܩܝܐ. ܟܕ
ܗܘ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܛܠ ܥܠ ܩܠܐ ܘܐܡܪ
ܘܠܐ ܢܬܟܢܫ ܥܡ ܟܢܫܐ. ܘܥܡ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ
ܬܫܬܡܫ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܟܐ ܣܓܝ ܟܪܝܗ
ܘܐܝܘܢܝܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܢܦܩܘ. ܘܣܓܝܐܐ
ܕܝܢ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܟܘ. ܘܐܣܝܪܐ
ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܝ ܐܝܘܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܡܪܘ ܟܕ ܪܚܡܘ ܘܢܬܩܝܡܘܢ
ܘܡܬܩܝܡܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ✤ ܘܟܕ ܡܛܐ
ܡܫܠܡ ✤ ܘܡܢ ܕܐܬܦܢܝ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܗܘܡܢܝܢ ܕܐܡܪ ܩܢܝܐ ܘܡܟܝܢܐ ܠܗ.
ܡܬܢܝܚ ܗܘܐ ܐܝܘܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܟܕ ܐܬܦܢܝ ܐܦ ܗܘܐ
ܘܡܫܡܫܢܘ ܕܢܬܩܝܡܘܢ ܘܐܬܐܘ ܠܗ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦ
ܘܢܬܡܢܐ ܒܟܢܫܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ
ܘܡܫܡܫܢܘ ܡܫܡ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܕ ܐܬܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܠܡ
ܐܝܘܢܝܐ ܘܐܠܝܐܣ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢ
ܟܠܗܘܢ ✤

ܪܝܫܐ ܕ.

ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܐܠܝܐܣ ܣܠܩ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ✤

ܐܠܝܐܣ ܕܝܢ ܣܠܩ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܐܛܪܘܢܘܣ ܐܚܘܗܝ
ܘܐܣܬܟܠ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܠܡܕܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܟܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܢܬܚܙܐ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܪܒܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܐܬܐ. ܘܐܬܐ ܕܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܢܫܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܕܢܬܩܝܡ
ܠܗ ܡܢ ܠܐ ܪܓܫ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܪܐ ܗܘܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܟܕ ܪ̈ܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ
ܠܗ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܘܡܫܡܫܢܘ. ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܡܫܡܫ
ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܫܡܫܢܘ. ܘܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫ ܐܝܟ
ܦܘܠܐ ܒܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟܢܐ.
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ
ܟܐܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܥܠ ܟܠܗ.
ܘܡܠܐ ܐܬܪܘܗܝ ܡܢ ܕܡܐ ܘܐܬܝܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܬܦܢܝ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܐܬܪܘܗܝ ܘܟܠܗ
ܡܢܐ ܘܡܫܡܫ. ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܡܝܢ
ܕܟܠܗ ܘܐܬܦܢܝ ✤

ܪܝܫܐ ܗ.

ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܐܬܢܐܣܝܘܣ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܘܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܘܡܫܡܫܢ
ܫܢܝܐ ܗܘܘ. ܡܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܥܠ ܟܠܗ ܐܡܪ
ܐܢܐ. ܟܕ ܐܬܦܢܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܘܡܠܟܘ ܡܢ ܢܘܣܝܐ ܠܡܚܘܝܘ ܙܟܘܬܗ ܘܡܚܕܐ
ܘܦܩܕ ܢܬܛܪܘܢܗܘܢ ܗܘ ܘܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ
ܢܬܦܫ ܡܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܣܛܘܪܐ. ܘܡܛܠ
ܕܡܦܩ ܢܘܟܪܝܐ ܠܡܣܒܪܐ ܢܘܗܪܐ
ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܪܐ ܠܡܐܪܟܗ
ܘܢܛܪܘܢܗܘܢ. ܦܪܐ ܠܡܟܝܢܝܬܐ ܡܢܝܢ
ܕܝܢܐ ܘܠܐܠܦܐ. ܘܟܢܫ ܐܠܦܐ ܗܘܐ
ܘܡܛܠܐ ܘܐܣܬܟܠܘ. ܘܡܥܢ ܢܦܩܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܘ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܢܐ ܘܦܩܕ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܡܣܟܢ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܠܐ ܢܬܡܛܐܦܩ ܠܗ ܐܚܕ ܡܢ ܗܕܪܐ.
ܡܢ ܦܡ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܣܬܥܪܘܢ.
ܠܫܠܝܐ ܕܐܦ ܠܐ ܡܠܟ ܗܘܡܢܘܬܐ.
ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܠܓܘܐ ܗܘܐ ܐܠܦܐ
ܘܡܠܠܘܬܐ ܡܫܬܘܠܐ ܘܡܫܬܐܝܬܐ ܕܗܘ
ܡܠܟܐ ܕܡܗܝܡܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܡܪܘܬܐ
ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܢܗ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܘܬܐ.
ܘܐܠܗܘܗܝ ܘܢܚܬ ܠܐܡܪܐ ܘܡܘܕܝܢܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܐܬܐ ܕܡܢܘܬܐ ܘܟܠܗܝܢܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܚܫܒ ܟܠܢ ܣܬܡܟܢܝܗܘܢ
ܘܡܟܢܫܘ ܠܦܘܠܘܣܛܪܘܣ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܠܟܠܢܗܘܢ ܘܗܘܐ ܡܢ ܪܒܐ ܕܒܗܬܐ
ܘܐܡܪ ܥܠ ܡܬܡܟܐ ܕܟܠܟܘܐ ܘܡܠܟ
ܘܐܪܫ ܐܢܫ ܗܘ ܘܐܦܣܩܦܐ ܕܟܠܗ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܪܘܣܛܘܣ ܕܝܢܐ
ܘܕܟܠܗ ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܟܝܢܢ
ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܘܡܢܗܘܢ. ܗܟܝܠ
ܟܠ ܕܐܟܚܕܐ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܢܫ ܘܡܫܟܚ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܐ. ܘܐܠܐ
ܘܠܐܟܠܗ ܘܐܪܟܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܢ
ܐܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܝܗܘܢ ܘܢܚܬ.
ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܘܢܦܩܘܢ ܠܐܡܟܝܢ

ܘܐܬܦܢܝ ܘܢܚܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܐܬܪ. ܘܩܕܡ ܕܢܐܬܐ
ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܕܡܢܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܠܗ ܡܢ ܛܠ ܕܟܢܫ ܥܠ ܡܬܥܕܢܝ
ܘܡܬܬܘܪ. ܘܗܘ ܗܟܢ ܠܗ ܡܫܬܠܐ.
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܝܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܢܘ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܦܢܝܗ ܠܟܠ ܘܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܠܟܗܢܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܝܗ ܗܘܘ ܘܡܢܐ
ܢܬܠܒܫܘܢ. ܘܐܠܦܟܘܗ ܘܢܬܠܒܫܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܘܗܝ. ܘܡܢ
ܐܦܪܝܡ ܗܘܐ ܥܠ ܢܒܝܐ ܪܘܚܐ ܘܡܪܢܐ
ܘܝܡܝܐ ܘܐܣܝܐ ܥܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܘܐܘܪܫܠܡ.
ܐܣܬܟܠ ܠܟܠܟ ܘܢܬܒܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܠܦܘܗܝ ܠܥܠܡܐ ܘܐܠܦܘܗ ܡܢ ܥܡܐ
ܡܠܟ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܟܬܒܝܐ
ܡܢ ܡܬܒܥܐܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܥܠܝܢ
ܘܢܬܒܥܘܢ ܘܢܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܠܗܘܢ
ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܠܫܡ. ܘܠܐ ܐܬܬܠܝܘ
ܘܟܬܒܘܗܝ. ܘܐܬܒܥܘ ܥܠ ܐܪܥܗܘܢ.
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܥܒܕܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܟܠܗܝܢ
ܡܛܠ ܕܐܝܬܝ ܗܘܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܗܘܐ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܟܠܡܢܕܥܡ ܘܡܠܟܐ ܗܘ
ܘܡܫܡܫܐ. ܦܪܚܘ ܠܗ ܘܐܬܬܐ ܘܒܥܢܝ ܐܢܝ
ܠܗܘܢ ܘܐܬܪܗܘܢ ✤

ܪܝܫܐ ܕ.

ܥܠ ܦܛܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܗܘ ܕܝܢ ܐܦ ܦܛܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܪܒܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܪ ܡܠܟܐ
ܕܡܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܬܪܡ ܗܘܐ ܦܢܘ ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܠܗܐ
ܡܛܠ ܐܢܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܫܬܪܝܐ ܗܘܐ
ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܟܢܫ ܗܘܐ ܥܠ
ܪܥܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܟܠܠ ܕܝܢ ܘܡܢܘܕ

Digitized by Google

ܢܦܩܘ ܠܦܪܘܬܐ ܕܡܦܩܢܐ ܗܘ ܘܡܘܬܢܐ
ܡܬܘܡܝܐ ܡܘܡܢܬܗ. ܘܐܟܠܘܗܝ ܕܡܢ
ܩܛܠܐ ܘܙܘܥܐ. ܘܐܪܟܢܘ ܘܟܠܗ ܐܟܘܬܐ
ܠܐܠܐ ܕܐܬܝܗܘܢ ܠܡܫܟܢܝܢܘܬܗܘܢ
ܘܚܙܘܗ ܡܢ ܐܢܫ ܘܐܠܐܟܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܟܗܢܐ ܘܐܢܚܘ ܘܦܠܚܘ ܕܡܫܬܐ.
ܘܡܢ ܪܓܫܝ ܗܘܘ ܕܢܬܠܗܡܘܢ ܗܘܝܐ
ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܡܟܣܢܐ ܠܟܠܗ
ܠܐܠܐ. ܘܡܢ ܕܘܡܝܐ ܡܢ ܕܘܡܝܐ ܡܫܠܡܝܢ
ܡܢܗܘ ܠܐܦܝ ܐܪܘܡܢܐ ܘܢܦܩܘ ܠܒܪܐ
ܘܢܦܠܐ ܘܩܘܡܐ ܕܟܠ ܡܘܡܝܢ.
ܘܡܬܚܝܠܘܢ ܠܦܠܓܐ ܘܐܬܟܠܘܢ
ܠܐܘܡܢܘܢ ܠܐܪܝܘܣ ܟܕ ܡܚܡܦܝܢ
ܠܗ ܘܢܚܒܪܗ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܘ
ܚܕܐ ܫܥܬܐ ܚܒܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩܘ
ܘܡܬܟܬܫ. ܘܐܠܐ ܕܡܟܝܢ ܗܘ ܐܡܝܢ
ܥܠ ܪܫܗ ܘܟܪܟܗ ܡܠܟܐ ܕܐܝܡܢ ܗܘܐ
ܠܗ ܠܓܒܪܐ. ܘܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘܐ
ܠܥܦܘ ܗܘܝܡܢܐ. ܘܠܐ ܐܦ ܩܠܝܠ
ܐܪܝܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܕܚܠ ܘܕܚܝܠ
ܩܘܡ ܥܡܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܦܝܣ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܡܪ. ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܠܐ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܫܪܝܪܬܐ.
ܘܐܪܝܘܣ ܕܡܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܟܬܒܐ.
ܟܕ ܗܘ ܒܥܠ ܕܒܒܐ ܟܬܒܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܐ ܐܣܬܪܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘ ܠܗ
ܟܬܒܐ. ܗܟܢ ܕܒܪ ܐܢܐ ܠܗܘܢ.
ܘܠܐ ܐܘܕܝ ܡܠܟܐ.

ܫܪܒܐ ܝ.

ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܐܪܝܘܣ.

ܟܕ ܐܪܝܘܣ ܒܗܠܝܢ ܡܬܟܬܫ
ܗܘܐ. ܐܬܡܛܝ ܥܠ ܦܠܚܐ ܕܢܣܒ
ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܗܘܝ
ܡܫܬܟܚܝܢ ܟܕ ܐܝܟ ܥܡܗ ܡܫܬܡܥܝܢ

ܕܘܪܬܐܘܣ. ܘܟܠܐ ܕܐܬܝܗ ܠܐܪܝܘܣ
ܘܐܬܗܦܟܘ. ܘܟܬܒܐ ܠܟܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܒܟܠ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫܘܢ
ܕܢܬܢܐ ܘܕܢܝܐ. ܘܐܙܠܘ ܐܦ ܥܠ
ܐܦܝ ܡܫܝܚܐ ܘܬܘܣܦܬܐ ܕܟܢܘܫܝܗܘܢ
ܠܐܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܟܕ ܢܥܒܕܘܢ ܠܗܝܟܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ
ܕܡܠܟܐ ܦܩܕܐ ܘܡܕܒܚܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܪܓܫ
ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܦܘܪܢܣܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܕ
ܡܢܗ ܡܬܟܢܫܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܐܦ
ܘܫܪܝܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܚܩܠܐ
ܠܗܘܢ ܡܬܚܝܠܝܢ ܗܘܐ. ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܐܚܪܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܕܢܦܩܘ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܐܬܐܡܪܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܕܢܬܚܠܦܘܢ ܠܟܠܗ. ܘܡܢ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܗܘܘ. ܐܝ ܠܐ ܡܫܪܐ ܠܗܘܢ
ܕܡܬܚܫܒܘܬܐ ܠܡܫܝܢܐ ܐܡܠܟܝܢ.
ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܡܫܬܐ.
ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܗܘܘ
ܘܠܡܥܡܕܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܘܡܫܬܟܚܝܢ
ܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܕܡ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪܝܢ.
ܟܬܒܐ ܥܠܘ ܠܡܟܬܒ ܠܫܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܚܫܒܘܢ
ܠܗܘܢ ܩܕܡܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܗܢܝܢ ܠܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܢܨܚܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܬܝܕܥܝܢ
ܦܪܘܩܢ ܗܘܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܟܗܢܝ ܗܘܘ.
ܩܕܡܘܗܝ ܕܝܢ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܡܩܕܫܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܟܠܦܘ
ܘܡܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܐܡܪ. ܕܡܛܠ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܟܠܗ ܕܟܠ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܐܠܗܐ
ܠܗ. ܦܩܕ ܘܐܡܪܘ. ܘܡܢ ܦܩܕܗ
ܘܐܡܪܘ. ܠܟܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܪܝܪ ܥܠ

ܐܘܟܐ ܘܒܬܪܐ. ܟܕ ܡܢ ܙܒܢܐ ܘܡܦܩܣ ܕܒܗܘܐ
ܡܫܬܐܠܐ ܠܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܩܡ ܘܦܩܕ
ܕܢܬܠܘܢ ܡܢ ܙܒܢܘܗܝ. ܘܠܐ ܐܬܝܗܒܘܢ ܠܡܥܢܐ
ܘܠܦܠܛܝܢ ܘܠܐܢܫ ܠܗ. ܘܐܡܪܝܢ
ܕܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܗܟܢ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܘܕܝܢ
ܠܠܗܐ. ܐܦ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܚܕܝ. ܐܝܟ
ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܕܝܬܗ
ܘܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܡܫ ܐܦܣܘܗܝ
ܘܕܒܩܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܦܠܚܘܗܝ ܠܡܘܠܟܢܐ.
ܥܠ ܦܠܝܓܘܬ ܐܪܡܝܐ. ܐܡܪ
ܕܝܢ ܕܦܠܓܘܬܐ ܠܡܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܬܝܗܒܬ ܗܘܬ. ܟܕ ܡܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܩܪܒܢܐ
ܗܘܬ ܡܬܠܡܕܢܘܬܗ ܘܡܬܢܒܝܐ
ܘܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܘܡܬܠܡܕܢܘܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܚܙܘ ܗܠܝܢ ܐܦ ܐܡܪ ܠܗ.
ܗܕܐ ܦܠܓܐ. ܐܢܐ ܕܡܠܐ ܐܢܐ ܒܟܬܒܝ.
ܡܫܬܡܥܢܐ ܘܐܝܟ ܡܠܬ ܐܝܟ ܘܡܫܠܡ.
ܘܠܐܦܣ ܦܠܓܐ ܟܕ ܩܕܡܝܐ. ܘܩܡ
ܘܡܫܠܡܘ ܠܟܠܐ ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܫܐ
ܘܫܠܡ.

ܫܪܒܐ ܗ.

ܥܠ ܐܦܘܠܘܢܝܘܣ ܣܗܕܐ.

ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܡܘܕܘܣ ܘܫܠܝܐ
ܘܫܝܢܐ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܟܠܗ ܥܠܡܐ
ܕܝܢ ܘܡܫܠܡ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟ
ܠܬܠܡܝܕܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܥܠ ܐܟܠܗ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܒܗܘ ܕܩܕܡܘܗܝ.
ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ. ܐܠܐ ܕܫܝܢܐ ܗܘ
ܕܗܘܘ ܡܫܡܫܢ ܡܢܗ. ܘܐܦ ܐܦܘܠܘܢܝܘܣ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܘܢܦܩ ܘܢܬܟܬܒ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܘܡܛܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܐܢܫ ܕܝܢܗ.
ܘܠܐܦܣ ܠܗ ܡܘܬܐ ܟܕ ܐܡܪ ܘܐܢܫ.

ܟܡܠܟܘܬܗ ܘܓܘ ܫܠܝܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ ܐܡܪ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܠܡ ܘܦܩܕ ܟܕ ܡܢܗ
ܕܩܪܒܘ ܠܗ ܥܠ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ. ܗܘ ܐܟܚܕܐ ܐܝܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܐܝܟ ܘܫܠܡ ܠܗ.
ܘܠܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܬ ܕܩܪܐ ܠܗ ܘܫܠܡ ܗܘ
ܐܡܪ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟ.
ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܐܢܫ
ܥܠ ܕܡܫܠܡ ܗܘܐ ܘܡܫܠܡ ܩܕܡܝܐ
ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܘܠܐܢܫ ܡܢ ܟܠܗ.
ܘܩܒܠܗ ܘܫܠܡ ܠܟܠ ܗܠܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ.

ܫܪܒܐ ܘ.

ܥܠ ܦܨܚܐ ܘܐܝܟܢܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ
ܘܐܬܟܬܒܘ.

ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܐܢܫ ܡܢ ܩܕܡ ܐܝܟ ܘܡܠܟܘܬ
ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܠܐ ܘܩܕܡܝܐ ܘܒܗ.
ܩܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܠܡܐܬ ܟܠܗܘܢ ܘܩܕܡܝܐ ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܘܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܘܩܕܡܐ.
ܥܠ ܗܢܐ ܘܐܢܫ ܕܗܘܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܘܡܢ ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬܗ
ܘܐܬܟܬܒܘ.

ܫܪܒܐ ܙ.

ܥܠ ܡܠܟܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ.

ܐܡܪܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܐܬܟܬܒܘ ܗܘܐ ܘܡܫܠܡܝܢ ܡܫܝܚܝܐ.
ܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܕܩܕܡܝܐ ܡܫܝܚܐ.
ܟܕ ܫܠܡ ܘܐܡܪ ܢܦܫܐ ܘܡܫܠܡܢܐ.
ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܦ ܟܕ ܗܘ ܦܠܓܐ ܟܠܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܠܡܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܗܘ ܘܡܫܠܡ
ܘܡܫܠܡ ܠܡܫܠܡܢܘܬܗ. ܟܠܗ ܡܢ ܩܕܡ
ܦܠܓܐ ܡܫܠܡܢܐ ܘܢܦܩܘ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܫܠܡܢ ܥܡܗ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ

ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܐܦܝ. ܚܙܝ ܗܢܐ ܩܐܡ ܘܐܦܣܩ
ܘܒܛܠ ܡܢ ܐܚܘܬܐ ܘܥܡܗܐ ܡܢ ܟܡܥܕܐ.
ܐܬܟܠܘ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܝ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܪܚܡܬܗ ܘܚܣܝܘܬܗ ܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܘܟܒܪܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܡܫܡܠܝܢܘܬܗ
ܒܦܪܫܬܐ ܘܚܟܡ ܡܢܝܚܘܬܗ. ܫܢܐ
ܢܦܠ ܐܚܪܢܐ ܘܐܠܝܐܣ ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܫܟܝܢܬܐ ܡܫܡܠܝ. ܘܡܢܝܘܗܝ ܘܐܦܪ
ܠܗ. ܘܟܠ ܐܩܦ ܐܡܢܘܬܐ ܘܡܢܗܪܬܐ
ܘܡܘܕܥܐ ܘܢܦܩ ܘܐܡܪ ܒܪܚܡܐ ܐܝܟܐ
ܘܐܝܟܐ. ܘܗܘܡܐ ܡܢܗܘܢ ܘܚܘܝܠܐ
ܘܩܫܝ ܘܐܡܪ. ܘܐܠܝܐܣ ܠܫܠܝܐ
ܢܚܐ ܘܟܫܦܐ ܠܢܘܗܪܐ ܘܫܠܡܐ
ܠܡܫܡܠܝܘ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ. ܟܕ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܐܢܐ ܡܟܝܠ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܐ ܘܐܠܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܘܐܢܬ ܡܫܡܠܝ ܐܢܬ ܘܐܦܠܐ. ܘܡܛܠ
ܕܦܫܛ ܗܘܐ ܐܝܕܐ ܡܫܢܝ ܘܡܩܪܒ ܗܘܐ
ܡܛܠ ܕܢܦܫܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܠܚܣܝܐ
ܡܛܠ ܐܘܦ ܡܟܝܠ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܠܝ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܟܡܐ ܕܫܒܩܬܐ. ܘܫܪܝ ܘܩܡ
ܐܡܝܢ. ܒܪܡ ܕܫܘܥܝܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ
ܢܦܫܗ ܠܡܫܡܠܝܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܠܐ ܬܢܝܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܘܗܢܐ ܢܒܝܐ
ܩܕܡ ܥܒܕܗ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܐ ܐܦܠܐ ܐܟܐ
ܘܟܕ ܫܠܡ ܥܠܡܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܦܘܫܐ
ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܦܩܕ ܠܡܫܡܠܝܢܐ ܘܐܡܪ
ܘܫܒ ܠܗ. ܠܡܫܡܠܝܘ ܘܠܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ
ܥܡܠܐ ܚܢܢܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ✤

ܬܐܘܡܐ ܠܒ.

ܥܒܕܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܐܦܝܣ ܡܢ ܩܘܪܝܐ.
ܟܕ ܦܛܪ ܕܝܠܗ ܘܫܡܗ ܩܘܪܝܐ
ܡܫܡܠܝ ܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܠܝܢܐ

ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܢܦܩ ܗܘܐ ܗܘܢܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ. ܘܡܢ
ܘܩܫܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܡܪ ܘܠܐܦܝܣܘ ܠܟܪܝܗ
ܩܘܪܝܐ. ܘܠܐܪܥܐ ܦܢܐ ܘܦܝܣ ܫܢܝܐ
ܘܐܪܒܥ ܐܢܝܢ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܩܢܘܡܗ ܒܫܢܐ
ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܘܠܐܪܥܐ
ܐܦܪܘ ܠܗ. ܘܠܐ ܫܦܝܦ ܠܝ ܩܕܡ ܘܡܘܕܐ
ܠܝ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܩܘܪܝܐ ܐܡܪ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ
ܠܐܢܫܐ ܕܢܕܪܫܐ ܘܐܡܪ ܕܚܣܕܐ ܢܬܚܟܡܐ
ܘܫܢܝ ܠܐܠܗܐ ܒܫܢܬܐ ܘܚܙܝ ܥܡܪܐ.
ܘܡܫܢܝ ܡܢ ܐܝܠܐ ܘܫܡܥܬܐ ܘܫܘܬܐ.
ܘܩܕܡܘܗܝ ܕܝܠܗ ܒܫܢܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܫܡܠܝ ܘܪܘܚܢܐ ܟܠܦܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܠܟ ܟܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘܗܝ ܘܟܠܗ
ܡܢ ܕܟܬܝܒ ܐܘܣܛܝܘܣ ܘܡܫܡܠܝܢ ܩܕܝܫܐ.
ܘܡܢ ܚܕܘܢܐ ܡܬܚܟܡܢܐ ܘܐܦܠܐ ܐܬܚܙܝ.
ܘܐܦ ܐܡܪ ܕܪܘܚܢܐ ܡܫܚܠܦܐ ܠܟ ܘܢܥܕܪ
ܠܡܫܡܠܝܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ ܠܟ
ܡܫܡܠܝܢ ܡܢܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܢܐܘܗܝ
ܠܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܘܫܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܡܠܝ ܠܟܕܘܢ
ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܫܠܝܘܬܗ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܬ
ܒܕܘܟ ܘܡܫܡܠܝ ܘܐܡܪܘܗܝ ܠܟܘܢ ܘܡܘܕܐ.
ܘܠܐܦܝܣܘ ܐܘܪܚܐ ܠܥܠܡ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ
ܘܫܘܬܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܘܣܛܝܘܣ.
ܠܡܫܢܝܘ ܐܝܠܝܢ ܐܦܝܣܐ ܫܢܝܐ.
ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ
ܘܦܢܐ ܘܡܫܡܠܝ ܠܗ ܫܢܝܐ. ܘܫܟܠܠ
ܠܗܕܐ ܘܐܦܝܣܘ ܡܢܗܐ. ܘܐܦܩܗ ܠܟܡ
ܫܢܝܐ ܘܐܡܪܗ ܟܕ ܐܠܗܐ ܐܡܪܢܘܗܝ ܠܚܣܕܐ.
ܘܟܕ ܫܟܠܠ ܦܢܘ ܠܟܡ ܐܘܪܚܐ ܫܢܝܐ
ܘܢܫܡܠܝ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܢܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢ.
ܘܡܫܢܝܐ ܘܪܘܚܢܐ ܐܡܪܘܗܝ ܘܢܫܡܠܝ
ܠܐܪܥܐ. ܟܕ ܡܫܡܠܝܐ ܠܚܣܕܐ ܘܫܢܝ

Digitized by Google

ܦܢܝܘܬ ܘܚܠܦ ܡܢܟܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܢܢܐ
ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܛܠ ܗܘܝܢ ܐܘܟܚܕܐ ܕܦܩܕ
ܘܕܟܘܪܘܢ. ܐܘܣܛܝܣ ܕܝܢ ܐܦܪܐ ܟܕ
ܐܢܘܢ ܡܘܕܝܢܐ ܘܠܐ ܢܬܡܪܚܘܢ. ܘܠܐ ܡܕܡ
ܦܢܝܢ ܠܚܕܘܬܐ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܟܗܢܐ
ܡܘܡܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܥܠܡܐ ܕܫܡܝܐ
ܢܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܕܪܘ ܠܐܠܟܣܐ ܐܝܟ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܣܛܝܣ ܕܢܫܟܚ ܠܡܠܬܐ.
ܘܟܬܒܘ ܠܗ ܡܢ ܦܢܝܘܬ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܠܗ ܘܠܗܘܢ ܕܢܣܒܘܗ. ܘܡܟܬ ܟܡܐ
ܟܪܣܝܐ. ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܘܡܟܬܒܐ ܕܦܢܝܘܬ
ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ. ܘܦܢܝܢ ܠܗ ܟܠ ܐܪܘ ܟܠ.
ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܕܟܬܒܘ ܐܘܣܛܝܣ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܟܐܦܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܘܦܘܠܚܢܐ. ܟܕ ܐܫܬܡܥ. ܘܫܠܝܚܐ
ܘܗܘܕܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܫܒܩ ܠܒܪܗ. ܘܫܢܝ ܠܗܘܢ
ܢܣܒܐ ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܐ ܘܐܦܢܝܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܠܫܡܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܫܝܚ ܥܡ ܡܠܟܘܬܗ ܕܘܟܬܐ. ܘܠܐ ܐܬܟܠܝ
ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܝܐ ܐܘܡܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܠܡܢ ܢܨܚܐ ܐܠܗܝܐ
ܠܐܦܝ ܕܟܠܗ ܢܘܗܪܐ. ܘܟܡܐ ܐܠܗܝܐ
ܕܚܐܪܐ ܘܩܫܝܫܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܕܘܟܝܐ
ܠܡܫܪܐ ܘܬܫܠܐ. ܘܡܫܪܐ ܕܒܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܘܩܒܠ ܕܗܘܘ ܢܘܗܪܐ ܦܬܚܘ. ܘܦܬܚܘ
ܘܐܬܚܙܝ ܕܒܪܐ ܟܕ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ.
ܘܡܢ ܥܡ ܢܘܡ ܟܡܐܟܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܠܐ ܡܟܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܒܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܥܠܡܐ ܕܥܡܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܥܡ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܡܢ ܗܘܝܐ ܕܐܪܝܬܐ
ܢܫܡܥ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢܘܚܬܐ.
ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܥܕܡܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ

ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܐܠܗܐ. ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ
ܟܕܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܦܢܝܢܐ ܟܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܬܘܕܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܗܘܘ. ܘܦܘܠܚܢܐܘܗܝ ܠܡܪܢ ܟܕܡܫܡܫܢܝܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܐܪܝܬܐ ܘܐܠܗܐ ܘܢܦܫ ܕܡܫܡܫܢܝܢ
ܠܐ ܐܘܟܡܐ ܠܡܫܡܫܐ. ܐܘ ܒܟܠܗ ܠܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܦܘܠܚܢܐ ܘܦܢܝܢ ܗܘܘ ܦܘܪܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܐܫܬܘܕܝ ܒܟܘܟܒܐ ܘܡܟܬܒܝܢ
ܗܘܘ ܒܢܘܗܪ ܒܫܠܡܐ ܘܢܦܫ ܘܡܫܡܫܢ
ܘܡܟܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒܢܘܗܪ ܘܠܐ ܢܬܡܪܚܘܢ
ܒܫܡܝܐ. ܒܢܘܗܪܐ ܘܢܝ ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܢ
ܒܗܘ ܐܘܪܚ ܥܕܡܐ. ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܒܥܕܢܐ ܡܢ ܒܪܐ ܒܗܘ. ܘܐܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܟܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܠܡܫܝܚ.
ܘܡܢ ܗܟܢܐ ܟܢܘܫܬܐ ܡܬܡܢܝܢܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܦܢܝܢܐ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܡܫܡܫ ܒܢܝܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܬܒܥܘܢ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܢܫܐ.
ܘܡܢܝܢ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠܗ.
ܘܡܢܝܢܐ ܘܡܢܝܢ ܫܠܝܐ ܡܫܡܫ ܒܗܘܢ
ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܐܝܟ ܘܡܫܡܫ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗ ܒܢܝܢ. ܒܢܝܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ
ܢܬܩܠܣܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܥܡ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܡܗ ܠܡܫܡܫܢܐ.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܬ ܒܢܝܢܐ ܦܢܝ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܬܫܒܘܚܬ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܡܫܡܫܢܘ
ܒܢܝܢܐ ܘܡܢ ܠܡܫܝܚ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ
ܗܘܘܢ ܥܡ ܗܘܢ ܡܫܡܫܢܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܠܐ ܢܬܡܪܚܘܢ.
ܡܫܡܫ ܢܘܗܪܐ ܘܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܢܦܫܐ
ܘܡܢ ܥܡܗ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ
ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܗ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܡܢ ܠܡܫܝܚ ܟܠܗ

ܢܦܩܘ. ܘܠܐܦܝ̈ܗ ܐܘܕܝ ܡܢ ܐܬܪ̈ܥܡܗ ܡܢ
ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܥܠ ܗܕܐ. ܘܕܦܩܘ ܡܕܒܪܐ
ܕܟܘܬܝܐ ܘܕܟܪܝܣܛܝܢܘܬܐ ܡܢ ܬܡܢ ܡܢ
ܬܡܢ ܡܕܡܕܝܢ ܘܡܬܝܢܚܝܢ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ
ܕܩܕܝ̈ܫܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܥܪܘܒܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܒܐ ܘܡܢܗܪ ܐܢܘܢ.
ܩܕܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܗ
ܬܘܩܢܐ ܡܘܬܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܚܙܘܐ
ܢܚܬܐ ܘܐܘܡܐ ܘܩܛܝܢ ܘܩܕܝܫܐ. ܗܘܐ ܡܢ
ܪܡܐ ܘܩܢܘܡܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܐܠܗܝܐ
ܘܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܩܕ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܐܘܪܚܬܗܘܢ ܠܐ ܐܫܬܒܩ. ܐܠܐ ܘܐܦܢܝ
ܠܡܬܚܫܚܘ ܠܐܝܩܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ.
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ̈ܘܢ ܕܡܪܝܢܐ.
ܟܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܢܐ ܘܫܘܠܡܐ
ܘܕܟܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܒܚܛܗܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܐܦ ܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܢܬܚܝܠܘܢ ܘܢܬܚܬܡܘܢ
ܠܟܬܒܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܕܡܐ ܘܦܬܓܡܐ ܗܘ
ܘܟܕ ܥܠܡ ܟܕܢܐ. ܟܘܢܐ ܕܐܠܗܐ ܩܠܝܠܐ
ܒܫܠܡܐ ܘܩܝܡ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܩܕܝ̈ܫܐ
ܘܡܪܢܐ. ܘܩܕܡ ܐܘܪܚܗ ܥܠ ܩܠܝܠܬܐ
ܘܟܬܒ̈ܝܢܐ ܘܕܡ̈ܫܡܫܢܐ ܗܘ ܐܝܟ
ܕܪܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܡܢ ܦܘܡ ܒܟܬܒ̈ܝܢܐ
ܘܟܠܗ ܗܘ ܠܡܕܒܪܐ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܟܕ
ܦܘܡ ܟܬܒܐ ܘܡܪܝܡܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܘܗܘܕܐ ✣

ܘܩܡ ܚܕ ܡܢܗ ܘܫܠܚܗ ܠܕܘܟܬܐ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܥܠ ܥܠ ܡܪܝܢܐ. ܘܡܢܗ
ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ. ܚܫܚܐ ܠܐܘܪܚܐ ܐܦܝ̈ܗܘܢ.
ܘܥܠ ܗܘܐ ܩܕܝܠ ܡܕܡܕܡܐ ܘܥܠܡܐ
ܘܢܬܗܘܢ ܠܗ ܘܢܥܒܕ ܡܢ ܡܪܝܢܐ.

ܠܐܘܫܝ ܕܝܢ ܐܕ ܟܕ ܬܘܕܝܬܐ ܟܕ ܩܦܥ.
ܘܩܕܘܫܐ ܢܘܚܐ. ܘܩܘܠܐ ܟܕ ܐܡܪ
ܕܬܟܬܐ. ܕܘܟܝܢ ܕܥܒܕܗ ܠܩܕܡܘܗܝ
ܬܘܢܝ ܐܟܚܕܐ ܗܘܘ ܠܗ ܐܬܟܫܦ ܡܪܝܐ
ܩܝܡܐ ܘܐܩܠܐ ܢܣܟܗ ܘܢܦܫܐ ܕܥܒܘܕܐ
ܘܡܢܥܪܐ ܘܩܢܘܡܗ ܘܐܡܪ ܡܢ ܦܘܪܣܗ.
ܘܩܡ ܦܚܝܠ ܒܘܟܪܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܠܘܐ
ܗܘܐ ܕܩܡ ܡܫܦܪ ܢܩܦܐ. ܐܡܝܢ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܗܘ ܒܢܝ̈ܐ ܐܢܫ. ܒܫܪܪܐ ܘܟܠܗ ܡܢܦܫܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܥܠ ܟܬܒܢܘܬܐ ܢܘܩܕܡ
ܡܩܕܡ ܒܩܘܕܫܗ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܕܐܟܠܗ
ܠܗ. ܗܘܝܐ ܕܡܘܬܐ ܐܫܟܚܬܐ ✣

ܟܦܢܐ ܕܝܢ ܡܪܒܢܝܬܐ ܕܡܪܝܡܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܟܪܙܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܡܢ ܕܪܐ ܘܡܘܬܒܐ ܘܐܘܪܚܐ.
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܪܘܫܐ ܗܘܐ. ܘܟܘܡܪ̈ܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܗܘܝܐ ܘܡܬܦܢܝܢ ܡܢ ܟܠ
ܡܕܒܪܐ ܟܕ ܡܢܩܦ ܡܬܝܩܪ ܗܘܐ ܗܘܐ.
ܘܢܘܡ ܡܢ ܢܘܡ ܐܦ ܐܬܝܢ ܟܢܫܐ
ܒܟܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܣܓܝ ܗܘܐ ܘܟܠܢܫ
ܐܦ ܡܕܡܢܝܢ ܘܐܣܟܝܡܐ ܠܡܚܡܣܢܘ
ܠܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܘܩܢܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܘܢܝܣܝܐ ܟܕܢܐ ܗܘܐ
ܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܫܡܫܐ ܘܟܢܫܐ. ܗܘܐ ܫܦܝܪ
ܡܥܡܪ ܗܘܐ ܒܟܠ ܢܩܦ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܫܟܚܐ ܗܘܐ ܘܢܛܪ ܡܢܗܘܢ ܩܢܘܡܐ
ܘܪܒܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܐܦ ܢܘܡܐ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܚܒܪܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܬܝܢ ܗܘܘ ܢܟܝܢ ܕܥܠ
ܗܘܐ ܡܘܠܝܐ ܟܢܫ ܗܘܘ ܠܗ.
ܦܢܝܢ ܡܢ ܡܢ ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܘܢܦܩܝܢ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܡܢ ܗܘܐ ܘܢܦܩ
ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܘܟܠܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܬܘܢܝ ܦܪܫܘܬܐ ܡܕܡܢ ܗܘܘ ܠܗ

Digitized by Google

ܘܐܝܟܢܘܬ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܡܢ ܡܦܩܢܝܢ ܘܡܚܝܢܝܢ
ܫܘܒܚܘܬܗܘܢ. ܘܐܘܕܝܢ ܗܘܘ ܒܐܬܪܗ
ܘܡܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܢܦܫ ܘܟܠܐ.
ܓܒܪ ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܟܠܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܚܝܠܐ
ܘܥܣܩܐ ܣܓܝܐ. ܘܕܝܪܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ
ܠܡܦܩܘܪܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܟܠܗ
ܘܟܠܐ ܘܐܡܪ ܬܫܥܝܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܘܩܕܡܝܐ
ܟܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܐܢܬ.
ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܕܒܝܬܗ ܫܡܫܝܢ ܠܐܠܗܘܬܗ
ܕܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܡܢ ܐܝܠܐ ܡܫܪܢ ܡܢ ܙܒܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܬܪܢܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܟܚܝܢ ܡܢ
ܡܫܟܢܗ ܘܠܐܬܪܗ ܠܡܬܘܬܐ ܕܡܬܪܐ ܠܐ
ܡܢܗ ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܬܠܬܐ. ܘܐܫܬܡܠܝ ܓܒܪܐ
ܕܡܫܡܫ ܐܝܟ ܘܡܥܒܪ ܟܠܗ ܫܘܒܚܬܐ
ܘܡܠܟܘ. ܘܡܢ ܕܢܚܡܘ ܠܗ ܒܟܘܪܗܝܐ.
ܘܫܘܡܗ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܬܚܙܐ
ܐܢܬ. ܘܒܝܬܗ ܦܘܪܫܢܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ.
ܘܐܝܬܝܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܠܗܠ
ܡܟܠܐ. ܡܢ ܡܥܒܪܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܫܡܫܘܗܝ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܘܦܪܘܩ ܒܗ ܕܠܐ ܠܗ ܕܪܘܚܐ
ܕܡܬܟܠܝܢ ܘܠܐ ܐܬܥܫܢܘ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܡܫܢ ܒܟܠܗ ܒܝܬܐ ܡܢ
ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ ܠܡܫܘܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܟܢܐ ܘܟܠܢܐ.
ܢܘܗܪܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܫܘܒܚܐ
ܠܟܠܗ ܒܝܬܐ ܡܢ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܕܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝ ܠܐ ܡܫܬܘܝܢ ܡܢ
ܐܢܫܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ. ܘܡܢ ܡܢ ܟܠܗ.
ܘܡܢ ܗܘܐ ܪܒܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܟܢܗ ܡܢܗ
ܕܡܫܡܫܐ ܫܡܫܬܐ ܢܦܫܗ ܠܗ ܗܘܝܐ.
ܘܡܢ ܠܒܝܬܐ ܕܢܦܫ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ

ܐܢܫܝܢ ܕܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܫܡܥܘ ܡܢ
ܒܟܠܗܝܢ ܕܘ̈ܟܝܬܐ ܘܒܬ̈ܐܘܡܐ ܘܥܡܡܝܢ
ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܢ ܕܢܘܚܐ ܠܦܫܝܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܫܘܒܚܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܒܥܒܕ ܡܢ ܡܢܗ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܠܐܠܗܘܬܗ
ܫܘܒܚܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܫܘܒܚܗ. ܘܐܦ ܡܢ ܩܕܡ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܫܝܢ. ܐܦ ܡܢ ܟܠܗ
ܟܗܢܐ ܟܠܗܝܢ ܠܐ ܕܢܫܬܒܩ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܥܒܕ ܘܐܡܪܘܗܝ ܢܦܫܐ
ܕܐܬܚܝܠܘ. ܪܒܐ ܐܝܟ ܕܢܫ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܫܗ ܡܢ ܠܟܠܗ ܟܠܗܝܢ ܘܡܫܡܫܗ
ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܒܗ ܟܗܢܐ ܘܥܒܕܘ ܥܡܗ
ܫܘܒܚܐ. ܘܟܠ ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ. ܠܡܫܡܫ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܟܠܗ ܟܠܗ ܘܐܚܪܢܐ
ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܢܦܫܗ ܡܫܘܐ. ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܒܪܐ
ܕܒܪܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܠܡܫܘܚܬܗܘܢ ܐܢܫ
ܫܘܒܚܐ ܕܒܪܐ ܦܢܝܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܪܝܫܐ. ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܠܟܗܢܐ ܕܢܫܬܡܫܘܢ.
ܘܠܐܠܗܐ ܕܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠ ܘܡܫܡܫܗ ܕܒܪܐ
ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܢ ܡܫܡܫ ܘܩܐܡ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܟܗܢܐ ܕܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܠܗܐ ܐܚܪܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܟܠܗ ܫܡܫ ܡܢ
ܕܫܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܬܒܐ. ܡܫܡܫܐ
ܥܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦ
ܗܘ ܟܠܗ ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܠܟܗܢܐ
ܟܗܢܐ ܠܡܫܡܫܐ ܟܠܗ ܘܐܚܪܢܝܢ. ܘܡܫܡܫܗ
ܘܕܢܚܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܟܠܢܐ ܡܢ ܘܐܡܫܡܫܢ ܡܢ.
ܘܟܠܗ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܦܫܗ ܘܦܘܪܫܢܗ
ܠܐܬܪܐ ܘܟܠ ܢܦܠ ܡܢ ܡܫܡܫ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܘܢܦܫܗ ܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ
ܒܝܬܐ ܘܢܦܫܐ. ܠܟܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢ. ܘܐܠܗܐ
ܟܠܟܘܢ. ܟܠܗܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ

Digitized by Google

ܕܟܠܐ ܕܐܘܪܚܝܢ ܫܘܩܐ. ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܢ
ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܠܝ ܐܠܗܐ. ܐܦܣ ܠܡܟܬܒܢܘܬܐ
ܘܦܩܕܗ ܟܕ ܡܟܬܒܐ ܐܢܫܐ. ܘܟܬܒ ܠܟܬܒܐ
ܠܬܠܬ ܐܣܟܡ ܫܡܗ ܚܕܐ ܒܦܘܩܕܢܐ
ܘܡܟܬܒܐ. ܘܟܠܗ ܟܬܒܐ ܕܢܒܝܐ ܟܬܒܐ
ܘܟܬܒܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܢܒܝܐ ܗܘ
ܘܡܫܬܡܫ ܒܗܘܢ ܠܡܟܬܒܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ
ܘܐܦ ܟܬܒܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܦܢܝܬܐ ܘܗܝܕܝܢ
ܬܫܡܫܬܐ ܘܢܦܩܝܢ ܠܒܪܢܫܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
ܘܢܦܠ ܡܟܬܒܐ ܕܝܢ ܒܟܬܒ ܗܘܐ ܡܢ
ܐܡܬܝ. ܘܐܠܝܢ ܘܐܠܗܝܢ ܟܕ ܢܦܩܝܢ.
ܐܡܪܝܢ ܐܠܗܝܢ ܫܡܗ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ. ܚܣܝܢܘܬܐ ܘܐܠܗܝܘܬܐ
ܒܟܬܒܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܫܩܠܐ. ܘܡܘܕܝܢ
ܠܗ ܡܟܬܒܐ ܠܟܠܗ ܟܬܒܐ ܘܡܢ ܚܕܐ ܐܝܟ
ܡܘܡܢܐ ܘܡܢܝ ܢܦܫܗ ܕܪܡܙ ܟܕ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܟܝܢܐ. ܥܠܠ ܕܒܩܝܬܗ. ܘܐܡܪܗ ܠܗ
ܕܐܠܗܐ ܘܢܒܝܐ. ܘܐܘܕܝ ܫܡܗ ܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܘܐܡܪ. ܗܢܐ ܐܡܪ ܠܝ. ܘܥܕܪ ܘܥܒܕ ܩܕܡܝܢ
ܡܗܝܡܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܫܠܡܗ ܠܝ ܀
ܡܢ ܐܡܬܝ ܠܡܗܝܡܢܐ ܠܝܦܘܩܐ. ܡܛܠ
ܕܝܢ ܫܠܡܐ ܫܘܝܐ ܘܚܠܦ ܡܘܕܝܐ
ܘܡܟܢܐ ܘܚܠܦܐ ܕܟܬܒܘܬܐ ܡܫܝܚ ܕܝܢܐ.
ܘܡܢ ܐܡܫܝܚ ܟܕ ܟܕܝܢ ܗܘܦܟܗܘܢ
ܟܕܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܠܐ ܒܟܬܒܢܘܬܐ
ܚܒܪܐ ܡܢ ܦܘܡ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܫܝܚ
ܕܝܢ ܐܢܫ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܢ ܕܡܫܝܚܐ ܚܠܦܘܗܝ
ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܟܕ ܗܘ ܡܫܝܚ ܥܡܝ. ܘܐܫܬܡܫ
ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܡܢ ܗܢܐ ܡܫܝܚ ܗܘܐ
ܕܟܠ ܟܬܒܐ ܟܕ ܬܘܒ ܠܘܬ ܟܪܘܙܘܬܐ ܢܫܡܫ
ܒܟܬܒܐ ܕܟܗܢܐ ܢܦܩܐ ܟܕ ܘܥܡ ܘܩܕܡ
ܗܘܐ ܟܬܒܗ ܡܟܬܒ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚ

ܒܬܘܠܘܬܐ ܘܝܠܕܐ ܘܫܒܪܐ. ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܐ ܒܟܠܐ ܡܪܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܗܘ. ܘܡܫܝܚ
ܠܐܘܪܚܬܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܐܬܓܠܝܬ
ܗܘܬ ܠܐܘܪܚܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚ ܦܪܘܩܐ ܡܢ
ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܡܢ ܗܘ ܐܒܐ ܀ ܐܬܟܢܫ ܕܝܢ
ܕܝܢܐ ܘܫܠܡܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܝܠܗ ܘܐܬܚܙܝ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܘܐܬܩܪܝܬ ܦܠܓܘܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܚܙܐ ܟܠܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܢܫܡܐ ܘܟܠ ܕܡܢܗ. ܘܫܡܥܘ ܟܠ ܩܕܝܫܐ
ܘܥܡܐ ܕܟܬܒܘ ܘܡܢܝܢ ܕܡܫܝܚ ܢܘܗܪܐ
ܕܟܬܒ ܡܢ ܡܫܝܚܗ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܠ
ܠܐܠܗܘܗܝ. ܟܬܒ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܗ. ܘܐܬܦܪܫ
ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܘܪܫܐ. ܒܫܘܠܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܡܪ ܕܟܬܒܐ ܡܫܝܚܘܗܝ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܡܫܝܚ ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܐ
ܢܦܠ ܠܡܫܝܚܐ. ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܘܗܝ
ܐܬܚܙܝ ܩܕܝܫܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܦܪܫ ܒܬܪܟܠ
ܕܫܡܝܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܐܡܪܗ ܐܢܬ ܫܡܥܬܐ
ܘܚܝܘ. ܟܕ ܡܫܝܚܝܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܫܝܚܬܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚ ܡܫܝܚܝܢ
ܡܫܝܚܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܠܡܫܝܚܗ ܘܠܐ
ܢܦܠ ܠܡܫܝܚܐ. ܟܠܐ ܕܐܝܟ ܗܘܝܐ ܡܫܝܚ.
ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܬܦܪܫ ܘܐܬܩܪܝܘ ܘܟܠܐ
ܘܟܠܢ ܘܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܟܠܠܘ ܠܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܩܕܝܫ ܠܗܘܢ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܚܕܝܬܐ
ܡܢ ܚܝܠܗ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪܗ ܠܗ.
ܘܫܡܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚܗ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܘܡܫܝܚܗ ܩܕܝܫܗ
ܘܢܬܚܙܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ

ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܢܣܒܘܢܗ̇. ܘܩܒܠܘܗ ܘܡܠܟܘܗ
ܘܡܘܕ ܒܗܘܢ ܡܢ ܡܘܨܠܐ ܘܐܬܥܕܪ̈ܐ
ܘܐܦܩܘܗ ܐܝܟ ܡܢ ܩܘܛܝܢ ܚܘܒܝ ܚܟܠܐ
ܪ̈ܒܝ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܟܠܡܐ ܘܦܠܐ
ܟܕ ܐܬܐ. ܘܟܠܗ ܫܡܥ ܥܢܕ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܬܚ ܠܗ ܠܐ ܝܟܠܘ ܥܕ
ܫܠܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗܝ ܡܘܨܠܐ. ܘܐܡܪ
ܠܟܠܐ ܐܚܪܢ ܫܠܝ ܘܬܪܟ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܕ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ.
ܘܚܙܝ ܫܡܥ ܟܕ ܐܢܘܢ ܕܐܦܘܢ ܐܝܟ.
ܘܐܬܩܝܡ ܚܘܒܐ ܠܐܬܒܟ ܘܕܘܦܝܐ ܘܩܪܐ
ܫܠܝ ܛܪܝܘܣ ܗܟܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܒܬܪ
ܗܢܐ ܦܐܬܐ ܘܡܘܫܘܡܐ ܕܐܦ ܕܝܢ ܦܠܘܬ
ܠܙܒܢܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܘܦܠܓ ܠܛܪܝܦܘܗ
ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܘܦܘܫܘܫ ܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܘܠܐܬܘܢ ܘܫܠܝܬܘ ܘܫܘܒ
ܡܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܘܫܒܩܘ ܡܢܗ ܡܟܘܠ ܦܠܘܫܘ ܘܐܠܘܢܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܫܘܪܐ ܘܟܠ ܦܪܩ
ܠܗܘܢ ܘܢܦܠܘܢ ܠܟܦܢܐ. ܘܐܠܨܘܗܝ
ܟܠܗ ܘܫܠܝܬܢܐ. ܘܠܐ ܟܠܗ ܦܠܓܠ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܦܘܫܩܐ ܘܠܐ ܦܪܘܫܘܗ
ܕܗܘܦܟܐ ܘܫܠܝܬܗ ܥܒܕܘܗܝ ܠܟܦܢܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܬܒܟ ܕܫܠܝܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ
ܐܠܦܐ ܡܢ ܦܫܝܠܐ ܘܐܘܡܐ ܡܢ ܐܘܡ
ܚܕܐ ܕܚܝܠܐ ܡܬܪܐ ܐܬܒܗ ܠܘܬ ܟܠܢܫܐ.
ܘܐܬܪܚܩܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܓܒܪܐ ܩܕܡܝܐ
ܘܐܡܪܘܗ ܘܦܢܝܘܬܐ ܠܘ ܕܫܪܪܐ ܗܘ.
ܘܐܡܪܐ ܡܠܟܐ ܐܠܐ ܒܪܫܐ ܗܘܐ ܘܡܢܥܐ
ܕܡܠܟܗ ܘܦܪܟܐ ܘܟܠ ܦܬܚܘܗ ܘܐܦܪ.
ܫܢܬܐ ..

ܡܠܟܘܬ ܦܘܪܩܢܗ ܘܐܦܪ ܡܕܝܢܬܐ.

ܡܕܝܢܬܐ ܦܬܚ ܐܢܫ ܘܐܚܕ ܡܢ ܚܝܠܐ.
ܦܪ ܥܢܕ ܟܕ ܫܠܝܘܗ ܡܢ ܐܦܪ ܠܐܬܪܗ
ܥܕܡܐ ܟܠܗ ܠܐ ܝܟܠܘ ܐܢܫ ܐܘܪ ܫܠܝܐ
ܘܐܬܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܐܚܪܢ
ܟܠܗܘܢ ܘܬܪܟ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܪܘܚ
ܠܟܠܐ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܘܒܐ ܩܠܝܠ ܘܟܠܗ.
ܘܡܠܟ ܪܒܐ ܫܠܝܐ ܘܙܒܢܘܬܐ ܠܐ ܫܟܚܘ
ܘܦܠܓܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܢܦܠ ܕܝܢ
ܚܝܠܐ ܦܠܓܘܬ ܠܐܬܘܪܝ̈ܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ.
ܘܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܘܡܠܟ ܠܗ ܫܠܝܬܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܗܘܦܟܐ ܠܟܠܡܟܝܢ ܘܠܐ
ܦܠܓܘܗ. ܘܠܐ ܦܫܐ ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠ
ܗܘܐ ܒܦܘܪܩܢܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܗܘܐ ܠܟܦܢܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܦܪ ܥܠܝܗ
ܦܪܝ ܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܫܠܝ ܟܠ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܘܒܬܪܗ ܦܠܘܗ. ܘܡܠܟܘ ܦܠܓܠܘܬܗܘܢ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ ܫܪܪ ܘܐܦܪܝܢܐ
ܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܢ ܟܠܐ ܦܪܘܐ ܗܘܦܟ
ܘܦܠܓܘܬ. ܘܐܫܬܐ ܘܪܘܚܐ ܦܠܓܘܬܐ ܐܚܪܢܗ
ܘܫܠܝܬܐ ܘܡܠܟܘܗܝ ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܘܠܗܘܢ ܘܐܬܠܟܢܗ ܘܦܫܝ ܘܐܫܟܚܘܗ.
ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܦܪܐܡ ܐܝܟ ܡܢܚܡܬܐ
ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܦܣܩ ܗܘܐ ܘܡܠܟ ܠܦܘܪܩܢܐ.
ܘܡܫܚܘ ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܟܬܒܘܗܝ
ܡܬܡܪܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܚܡ.
ܘܡܫܬܟܚܢܐ ܦܠܓܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܡܦܪܫܝܢ
ܘܦܠܓܝ. ܗܢܐ ܟܪܝܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ
ܦܪܫܐ ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܐܦܪ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ
ܠܦܘܪܩܢܐ ܘܢܦܩ ܠܡܘܨܠ ܘܡܠܟܘܬ
ܗܘܐ ܦܠܓܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܫܢ̈ܝܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܘܦܠܓܘܢ. ܐܬܪܚܩ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܫܢܬܐ ܫܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܫܘܪܐ ܦܠܓܘ ܡܢ ܡܘܨܠܐ ܘܐܦܪ.

ܘܐܠܐ ܡܢܗ ܐܢܐ ܠܗ . ܘܒܬܪ ܠܩܘܒܠܗ ܐܙܠ .
ܘܟܕ ܢܦܠ ܢܦܫ ܠܗ ܒܟܒܬܐ ܠܐ ܝܕܥ
ܐܚܢܢܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܥܡ ܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܐܬܟܢܫܬ ܦܢܛܩܝ . ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܗܘܐ
ܠܡܓܠܐ ܗܢܐ ܠܓܒܪܐ ܕܫܡܗ . ܙܥܘܪܐ ܕܣܦܪܐ
ܠܙܐ ܘܕܝܫܠܐ ܘܥܒܕܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ
ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܕ
ܢܦܫܗ ܠܐܒܘܗܝ ܐܢܫܐ ܠܡܠܟܐ ܡܢ
ܙܒܢܐ . ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܡܟܬܒܘܗܝ ܠܚܣܕܐ .
ܘܦܟܠܐ ܦܬܢܗ ܙܒܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܦܫܗ ܠܓܒ̈ܝܐ . ܘܐܦܪ ܠܗ ܠܚܒܝܫܐ
ܕܗܘܡܢܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܕܒܢܝ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܙܥܠ
ܠܐ ܢܦܩܬ ܦܠܓܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ . ܒܪܡܫܐ
ܕܩܕܡܝܬܐ ܠܒܝܬܐ ܙܒܢ . ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܐ
ܦܠܛܘ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܛܠܘ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܟܕ ܦܘܬܝ ܒܗܘܢܝܐ ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ . ܘܥܒܪ
ܠܡܕܡܐ ܘܡܢܗ ܦܠܓܐ ܕܗܘܢܝܐ
ܘܒܡܬܐ . ܘܗܦܟܘ ܘܟܠܢܗܘܢ . ܘܠܐ ܝܕܥ
ܘܒܬܪ ܠܦܘܪܣ ܐܘ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܕܠܒܝܬ ܦܬܓܡܐ .
ܘܒܬܘܢܐ ܕܝܢܐ ܟܠ ܦܘܪܢܣܐ . ܘܐܘܪܟܗ
ܘܦܩܕܗ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܘ ܗܘܢܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪܘܡܝܐ . ܘܦܘܠܚܐ ܣܓܝܐ
ܐܝܟ ܕܗܘܢܐ ܠܦܪ̈ܘܫܐ . ܘܒܬܪܗܘܢ
ܕܐܝܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܟܠܗܘܢ . ܗܘܐ ܦܩܕ
ܠܦܠܓܐ ܘܐܦܠܐ ܠܟܬܒܘ ܕܐܝܠܝܢ . ܘܠܦܘܪܩܢܐ
ܕܐܡܪ ܗܘܦܟܐ . ܘܠܐ ܢܘܟܪܝܐ ܗܘܐ
ܠܫܡܘܐ ܕܐܠܗܐ ܚܠܦܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܩܘ ܠܢܒܝܐ ܕܟܠ ܕܢܐ ܗܘܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ . ܘܦܠܓܐ ܕܝܢ ܦܘܪܣܝܐ
ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܢܟܣܐ ܘܢܟܝܠܐ ܘܐܬܪܐ
ܐܝܠܝܢ . ܘܡܫܒܚ ܗܘܐ ܘܠܦܘܪܣܝܐ
ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ . ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܗܘܐ
ܦܬܓܡܐ ܘܟܬܒܢܐ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܐ ܠܘܬܝ

ܘܡܠܟܐ ܠܘܬܝ . ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܢܦܫܗ
ܠܫܦܝܪܐ ܕܦܘܪܣܝܐ ܠܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܕܢܦܩ
ܩܕܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܕܐܢܫ ܘܡܠܟܐ ܠܚܕܐ ܘܕܘܟܬܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܝܢܝܐ .
ܩܕܡ ܟܠܗ ܢܝܫܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܐܝܟ ܕܒܠܐ ܘܠܐܟܬܒܘ ܘܪܘܚܢܐ
ܘܐܡܠܟܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ . ܘܒܬܪ ܐܝܟ
ܠܥܠܡܐ ܐܟܠܝ ܘܠܐܬܘܪܝܐ ܒܐܬܪܘܬܗ
ܘܡܫܠܡܢܘܬ ܗܘܐ ܘܠܗ ܗܘܐ ܐܢܫܐ .
ܘܡܢܘܬ ܦܢܗ ܘܐܦܠܗ ܗܠܐܘܢܝ
ܘܐܠܗܘܢ ܘܐܢܫܘܗܝ ܐܠܝܢܘܢ . ܘܒܬܪܐ
ܗܠܘ ܠܟܬܒܘ ܘܡܢ ܦܢܘ ܦܕ ܝܘܡ ܫܥܬܐ
ܠܘܬܝ . ܐܫܬܕܪܘ ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܐܘܢܝܢ
ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܕܡܢ ܦܬܪܐ ܠܗܘ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܢܦܠ
ܦܩܕܬܐ ܕܡܠܟܝ ܗܘܘ ܠܘܬܝ ܠܘܬܝ
ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܠܒܪܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܘܢܦܠ
ܘܐܦܢܝܘܢ . ܘܡܫܠܡ ܘܡܠܟܘܢ ܘܐܦܠܝ
ܗܘܘ ܠܘܬܝ . ܘܡܠܟ ܡܢ ܫܘܒܩܢܐ
ܒܬܪ ܐܠܦܠܗ ܡܢ ܦܢܝܐ . ܘܒܬܪ
ܐܘܪܚܐ ܦܕ ܗܘܢܝܐ ܦܠܝܐ ܘܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܠܐܣܝܪܘ ܕܡܫܠܡܝ ܘܒܝܬܘܕܝܢܘ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܕܡܟܬܒ ܠܟܬܒܐ ܘܡܟܬܒܢܐ
ܢܘܦܣܘܣ .

ܚܢܢܐ ܕܝܢ ܐܠܐ ܦܪܘܫ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܠܦܪ̈ܘܫܐ ܕܟܢܘ ܕܡܫܠܡܝ
ܗܘܘ ܘܗܘܢܝ. ܘܡܠܟܘ ܢܦܫܐ ܕܗܘܢܝܐ
ܘܦ̈ܪܘܫܐ ܟܠ ܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܝ
ܗܘܘ ܦ̈ܪܘܫܐ ܟܕ ܝܗܒܝܢ ܦܬܐ ܕܡܪܝ
ܘܠܐ ܡܬܟܠܝ ܗܘܘ . ܘܐܦ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܠܘܬܝ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܦܬܓܡܐܠܝ ܗܘܘ
ܘܐܦ ܪܘܚܝ ܢܦܩܘܢ ܘܐܦ ܟܠܗܝ ܢܐܪܟܘܢ
ܠܗܘܢ ܦ̈ܪܘܫܐ. ܘܐܘܡܢܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.

ܐܬܡܢܝ ܕܝܢ ܣܪܚܦܪ ܩܠܝܣܬܪܐ ܕܕܗܒܐ
ܠܟܠܗ ܕܝܢ ܩܕܡ ܩܠܝܣܛܪܝܘܣ ܣܓܝ
ܦܘܪܩܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܗܘ
ܡܠܟܐ ܩܪܒ ܗܘ ܦܝܣܩܘܦܘܣ ܠܡܠܟܐ
ܘܢܣܒܐ ܐܡܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐܡܪ
ܠܗ ܚܕܘܐ ܘܠܐ ܬܚܒ ܡܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ
ܐܚܘܗ ܚܙܝܢܐ. ܘܡܢ ܠܐܢܘܢ ܩܪ
ܡܩܒܠ ܘܕܘܟܐ. ܦܪܝܡܝܢ ܕܝܢ ܦܫ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܩܕܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܐܠܗܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܘܟܟܐ
ܕܩܢܐ ܚܢܢܐ ܡܟܝܠ. ܘܡܚܪܡܘܬܐ
ܡܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܝܒ ܕܡܢ ܬܚܬܐ ܦܠܚܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܫܘܬܦܐ ܡܦܠܚܝܢ ܡܫܬܐ
ܗܘܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܫܡܠ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ
ܕܝܠܗ. ܘܐܫܬܡܠܝ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܢܬܚܝܬ
ܘܐܬܐܡܪ ܠܡܫܡܪܐ ܟܢܫܐ. ܘܐܫܬܪܪ
ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܚܕܐ ܘܡܫܡܫܐ ܐܬܐܡܪ
ܘܝܬܒ ܚܕܝܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܐ
ܚܡܫܬܗ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܗܢܐ ܘܫܠܡ ܒܬܘܡܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܘܝܘܡܬܐ ܡܢ ܕܡܢܐ ܘܡܠܬܐ. ܚܕܐ ܗܟܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܬܐ ܡܬܝܩܪ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܬܪܝܢܐ ܒܬܪܬܝܢ. ܘܡܢ ܪܝܫ ܗܘ
ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ.

ܪܫܐ ܠܐ.

ܐܡܪ ܠܐܚܝܢ ܕܐܪܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܠܐܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܢܩܒ ܚܝܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܬܩܢܗ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܒܬܪ
ܠܒܘܢܐ ܘܡܫܚܐ ܕܟܠ ܦܘܪܫܢܐ. ܒܬܪܟܢܐ
ܘܠܐ ܒܥܒܕܗ ܐܘܠܝܛܣ ܡܫܝܚܐ ܡܩܪܒ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܚܙܝܢ ܒܠܒܗ ܡܢܝ.
ܕܟܠܗ ܘܐܬܦܩܕ ܒܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ

ܘܐܬܩܪܒ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܦܝ. ܐܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܕܗܒܐ ܘܟܬܒܘ ܐܡܪܝܢ. ܘܢܩܦܝܢ ܗܘܘ
ܕܘܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܢܡܫܡܫܘܢ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ.
ܘܠܐ ܡܫܐ ܠܬܘܪܐ ܗܘ ܘܒܬܪܝܢܘܬܐ ܡܢ
ܡܢܐ ܐܡܪܘ ܠܐܬܐ ܘܕܗܘܦܢܐ ܒܬܪܟܢܐ
ܘܣܓܝܐܐ. ܘܟܠ ܡܫܝܚܐ ܚܝܠܐ ܘܒܥܒܕܗ.
ܘܠܐ ܐܬܐ ܠܡܫܡܫ ܒܗܘܢ ܘܒܪܝܫܗܘܢ
ܘܟܪܝܚܝ ܢܚܦܫܘܢ. ܒܗܘܢ ܘܟܠܗ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܬܐܡܪ ܡܬܩܢܐ. ܐܘ
ܒܢܝܗ ܠܡܫܐ ܕܢܫܐ. ܘܡܒܕܪ ܢܩܫܐ
ܘܒܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܒܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܡܫܡܫ
ܩܕܡܐ ܕܒܗܘܢ. ܐܘ ܡܪܦܐ ܕܐܢܫܐ.
ܘܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܠܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܦܘܡܗܘܢ ܠܡܫܝܚ ܠܗܘܐ ܒܚܝܠܗ ܠܡܫܐ
ܘܚܝܠܐ ܘܟܠܢܫܗ. ܘܒܠܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟܐ
ܘܒܬܘܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܬܪܝܢܐ ܡܢ ܠܡܫܐ
ܘܦܪܫܐ ܘܠܡܫܐ. ܘܡܫܘܚܝ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܡܠܝܠܐ ܕܘܠܐ. ܘܡܫܡܫܘܢ ܡܠܝܠܐ
ܠܡܫܡܫܘܢ. ܘܡܠܟ ܠܕܐܘܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܐܡܪ ܘܡܫܪܪ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܒܬܪ
ܡܫܪܫܢܐ ܘܐܫܡ ܠܡܠܟܐ ܠܡܫܘܗ
ܗܘ ܗܘܐ ܡܪܝܡܐ ܠܐܘܪܐ. ܘܡܫܪܐ ܒܟܬܒ
ܡܠܟܐ ܘܡܘܪܒܢܐ ܕܪܘܐ ܠܐܒܢܐ ܗܘܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗܘܢܐ ܐܚܪܢܐ ܦܠܘܣܦܘܣ
ܗܘܐ ܕܡܫܘ. ܠܒܪܐ ܪܘܚܐ ܘܡܫܡܫܐ
ܘܟܠ ܡܢ ܗܘܐ ܒܢܝܗܘܢ ܦܫܩܐ. ܐܟܠ
ܦܠ ܗܘܐ ܘܐܬܡ ܦܟܝܐ ܘܡܫܩܫܢܐ.
ܘܡܠܟܐ ܟܕ ܠܡܫܘܬܐ ܘܐܝܢܐ ܒܬܪܬܝܢ
ܘܠܐܘܪܗ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܕܒܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܪܐ
ܡܢܝܢܐ ܕܘܟܪܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܢܗ ܠܡܫܡܫܘ.
ܘܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܡܢܗܘܢ ܘܐܙܠ ܠܗ

ܠܐܪܟܗ ܘܦܘܪܩܗ . ܘܡܛܘܠ ܕܒܝ̈ܫܬܐ ܘܡܪ̈ܝܕܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢܝܬܐ . ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܡܟܐ ܕܟܠ ܘܩܫܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܝܕ ܡܥܕܪܢܐ ܡܛܘܠ ܕܠܐ ܐܬܟܪܙ . ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܣܝܐ ܩܛܪܐ ܐܪܚܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܗܘܦܟܐ . ܠܡܥܒܕܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܪܝܐ ܡܪܝܕܐ ܚܠܦ ܠܐܬܪܐ . ܡܢ ܗܕܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܐܘ̈ܠܨܢܐ ܡܚܬ̈ܝܐ ܘܟܘ̈ܪܗܢܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܒܟܘܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܕܒܗ . ܘܡܚܘ ܦܬܓܡܐ ܦܫܝ̈ܛܐ ܘܐܬܚܘܝܘ ܘܩܦܘ ܘܐܢܫ ܠܐܬܓܠܝܘ ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ . ܕܐܬܗܦܟܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐܟܠܝ ܠܐܡܠܟܬܗ ܘܟܬܒܘ ܐܠܐ ܩܢܘܢܐ ܘܡܟܝܠܢܐ ܠܐܬܪܐ ܡܪܝܕܐ ܟܡܫܘܥܐ . ܘܡܢ ܐܦܩܗ ܟܢܗ ܟܕ ܕܘܪܬܗ ܕܡܢܝ ܘܡܢܝܗ . ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܦ ܡܢܘܩܕܐ ܘܡܢܝܢܐ ܥܠ ܟܬܒܐ . ܦܘܪܐ ܟܕ ܘܐܬܚܫܒܐ ܦܬܓܡܐ . ܘܡܥܒܕܢܝ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢ ܡܦܩܡܢܐ . ܘܐܫܬܢܝ ܡܢ ܡܟܢܘܫ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܟܬܒܢܐ ܡܟܬܒ ܗܘܐ ܐܢܫ ܘܫܟܢ . ܘܕܘܟܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܩܕܡܝܬ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܘܥܕܢܐ ܩܕܝܡ ܠܐܘܪܚܐ ܘܟܬܒ̈ܐ ܘܟܠ ܪܘܚ . ܢܨܒܐ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܦܬܠܐ ܟܬܒܐ ܕܐܬܟܬܒ ܩܢܘܢܐ . ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܬܒܗ ܡܦܪܫܐ ܘܟܬܒܢܐ . ܘܟܬܒܘ ܩܢܘܢܐ ܘܐܬܟܬܒܘܢ ܗܝܟܠܐ . ܘܡܢ ܐܠܝܟܢ ܫܘܠܡܐ ܕܩܐܡ ܘܡܥܒܕܢܘܬ ܐܝܟܐ . ܡܢ ܡܪܝܕܐ ܟܬܒܐ ܩܘܠܟ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܢܘܬܐ ܐܬܐ ܥܠ ܟܬܪܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܐܬܪܗ ܘܐܬܦܫܛܘ ܦܫܝܛܘܬܐ . ܘܐܬܦܫܛܘ ܟܬܪܐ ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܢܫܐ ܘܡܟܬܒܢܐ ܕܗܘܝ ܟܬܒܐ ܦܐܝܐ . ܘܟܬܒܘܬܗܘܢ ܕܟܬܒܗ . ܘܟܬܒܪܝܢ

ܐܟܐ ܩܢܝ ܐܠܟܝܢܗ ܡܪܝܕܐ ܘܐܡܪ ܕܐܠܦܢ ܡܢ ܥܡܗ ܥܡܗ ܟܕ ܫܘܩܐ . ܘܡܢ ܚܩܒܗ ܩܘܡ ܘܟܕܐ ܕܟܬܒܐ ܠܐ ܐܡܪ . ܘܠܐܦܩܘ ܟܢܗ ܘܐܠܟܢ ܥܘܕܪܐ ܫܟܘܪܐ ܠܦܬܩܢܘܗܝ . ܘܐܠܟܢܗ ܕܡܥܫܝ ܘܟܬܒܐ ܘܟܫܗ ܬܩܬܐ ܕܫܢܝܐ ܘܐܝܟ ܕܓܠܐ ܕܐܬܐ ܟܡܥܘܟܢ ܠܗܘܪ . ܘܡܫܠܝܢܘܗܝ ܘܐܬܥܘܕܪܘ ܟܕ ܡܪܝܕܐ ܕܡܩܒܠܝܢ ܩܕܝܫܐ . ܘܐܬܕܟܝ ܗܘܐ ܡܫܩܠܢܐ ܟܕ ܡܟܬܒܐ ܟܬܠܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܘܦܬܓܡ ܠܟܬܒܗ ܥܡܗ ܕܐܬܥܘܕܪܐ ܘܐܬܦܩܕܘ ܠܟܬܒܐ ܡܟܬܒܢ ܗܘܐ . ܘܠܐܦܩ ܩܫܝ ܟܕܐ . ܘܡܥܒܕ ܗܘܐ ܘܡܟܐ ܟܕ ܩܕܡܟܐ ܗܘܐ ܠܟܬܒܗ ܕܟܬܐ ܘܡܟܬܒ ܘܠܐ ܐܬܐ . ܘܟܬܢܝܐ ܠܐܡܢܗ ܦܠܓܘܬܐ ܕܥܒܕ . ܘܡܟܬܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܟܬܒܐ ܡܢ ܟܬܒ . ܘܐܝܟ ܠܟܬܒܐ ܩܕܝܡ ܐܟܬܐ . ܘܢܦܩܝܢ ܟܬܒܐ ܘܩܕܝܡ ܩܕܝܫ ܠܐ ܥܡܝ ܟܬܒܗ ܐܘ ܦܠܓܐ ܟܬܒܗ . ܘܡܬܟܬܒ ܥܒܪ ܟܬܗ ܫܟܢܐ ܐܪܚܡܢܘܬܐ ܘܦܠܓ ܠܫܡܗ ܟܬܒܢܐ ܘܗܘܐ ܟܡܪܝܕܐ ܦܠܓ ܘܗܘܐ ܘܐܬܟܬܒ ܩܕܡܘ ܘܠܐܡܟܢ . ܘܐܬܟܬܒܘ ܘܢܐ ܟܠ ܚܕܘ ܘܡܟܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܢܐ ܟܕ ܟܢܗ ܘܠܐ ܢܩܘܡ ܟܢܫܬܐ ܟܠ ܠܐܘܪܚܐ ܘܟܠ ܟܬܒܗ . ܠܐ ܩܕܡܘ ܘܠܐ ܡܢ ܐܢܟܝ ܘܦܦܩ ܩܕܡܟܐ ܟܬܪܗ . ܘܫܡܥ ܐܡܪ ܟܕ ܟܬܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܪܝܕܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܥܡܐ ܟܬܪܐ ܫܡܥܗ ܘܡܟܬܒ ܚܫܘܟܐ . ܘܡܛܘܠ ܦܪܢܩܢܐ ܘܪܘܩܐ ܡܟܬܒܗ ܡܢ ܗܘܟܠܝܐ ܘܟܬܒܗ ܘܐܡܪ . ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ . ܟܬܒܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܡܟܬܒܢܐ ܡܢ ܐܡܪ . ܟܕܘܢܐ

ܗܦܟܘ ܐܘܛܘܩܝܐ ܘܟܬܒܘ ܩܦܠܐ
ܘܡܫܝܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܟܢ ܟܡܪܝܢܘܣ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܐܬܐܣܪ
ܒܫܒܠܐ ܡܛܠ ܐܘܩܝܐ ܠܟܢܫܘ. ܐܬܪܘܡ
ܐܝܟ ܕܒܪ ܡܠܟ ܡܢ ܐܠܦܬܐ ܢܘܛܪܘܗ
ܒܗܘ ܐܒܝܠܐ ܕܒܪ ܐܩܪܝܡ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܘܐܬܩܦ ܠܐܘܛܘܩܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܦ
ܗܘ ܘܟܬܒܘ ܩܦܠܐ. ܘܐܬܟܠܙ ܗܘܐ
ܩܘܡܐ ܥܠ ܟܠܒܐ ܘܟܝܢܐ ܕܡܫܚܝܢ.
ܘܟܝܢܐ ܕܟܠܐ ܕܟܪܐ. ܘܡܬܩܠܐ ܐܝܟ
ܕܬܠܝܢ ܩܘܪܒܐ ܘܡܢܟܝܐ ܟܝܢܐ ܕܟܢܐ
ܐܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܒܩܪܝܒܘܬܐ ܡܢ ܡܟܠܟܐ
ܠܐܘܛܘܩܝܐ ܘܥܡܪܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܐܟܠܐ
ܡܢܐ ܘܩܒܠ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܐ
ܐܡܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܟܪ ܟܬܒܐ ܡܢ
ܕܝܢ ܟܬܒܐ. ܕܗܘܐ ܠܗ ܕܥܘܠܐ.
ܘܐܬܟܠܘ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܕܐܦܢ. ܘܟܪ ܗܘܐ
ܐܦ ܗܘ ܘܡܟܠܝ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܡܛܪ
ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܬܟܠ ܥܠܘܗܝ ܐܘܠ ܢܘܡܝ
ܡܫܝܪܘܬܐ. ܘܟܪܐ ܗܘܐ ܥܠܠܐ ܘܒܟܠܐ.
ܘܟܕ ܟܢܫ ܐܠܗܐ ܐܘܠܐ ܢܗܪܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܗ
ܩܛܠ ܐܝܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܢܦܩܘ ܐܘܠܐ
ܡܘܡܝܢܐ ܢܘܡܝ ܘܟܬܒܘ ܦܘܪ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܝܟ ܡܟܬܒܢܐ ܗܢܝ ܗܘܐ
ܟܠܐܘ ܐܝܠܦ ܟܠܡܫܝܢܐ. ܡܢܕܘܡ ܠܐ ܢܟܠ
ܘܟܕ ܟܕ ܐܬܬܩܝܡ ܗܟܢܐ ܦܣܩܬ
ܠܐܟܣܢܝ ܘܠܐܘܟܝ ܟܡ ܕܝܢܐ ܘܟܢܘܢ ܡܢ
ܩܕܡܝ ܡܫܟܘܡ ܕܒܕܝܬܐ. ܘܠܐܡܟܢ
ܕܡܘܬܐ ܕܟܝܢ ܐܠܗܐ. ܘܠܐܬܦܩܡ ܟܠܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܘ ܕܩܪܝܒ ܗܘܐ ܡܢܝ.

ܐܡܬܐ ܗܘ.

ܥܠ ܩܘܪܒܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܩܕܡ ܐܘܡܢܐ ܕܠܥܠܐ . ܟܠܐܘ
ܡܦܩܘ ܠܡܟܬܒܘܬܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܒܡܘܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܘܟܢܫܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܡܝܢܐ ܘܐܠܦܝܢ ܗܘܘ
ܒܟܪܘܗܝ ܠܡܫܘܗ ܡܛܠ ܘܡܟܢ ܐܟܘܐ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܬܘܒܘܬܗ ܡܢܢܐ ܐܢܫ
ܐܦܝܫܐ ܟܢܫܐ ܘܒܢܝܫܐ ܘܡܟܠܝ
ܒܡܘܕܝܢܐ ܡܢܫܡ ܗܘܐ ܘܡܟܪܙ. ܗܘܐ
ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܥܢܝܐ ܐܦ ܗܘ ܒܗܘܡܢܘܬܐ.
ܘܢܣܩܘ ܘܡܫܟܚܘ ܕܡܠܟܐ.
ܘܡܟܬܒܬܐ ܘܡܟܠܝ ܩܠܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܒܡܘܡܐ ܡܘܟܠܝ ܗܘܐ ܐܘ ܒܪܘܡ ܢܟܠ
ܗܘܐ. ܡܢ ܩܠܝܡܢܬ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢܘܬܗ
ܐܝܟ ܕܟܢܫܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܢܫܡܥܘܢ. ܘܐܘܟ
ܟܬܒܬܐ ܡܟܬܒܐ ܒܟܢܫܘ ܐܠܐ ܗܘܐ
ܘܟܕ ܢܘܪ ܫܢܝܐ ܒܐܘܫܒܪܘܬܗ
ܒܢܝܡܝܢܘܗܝ ܒܟܢܝܫܐ ܗܘ ܦܟܪ
ܗܘܐ. ܘܡܠܐ ܫܘܒܚܐ ܡܟܪܝ ܗܘܐ ܒܟܠܟܐ
ܘܡܟܠܝ ܗܘܐ ܠܗ ܘܢܫܟܘܪ. ܘܟܪܝܘܢ
ܘܡܢ ܦܬܘܪܐ ܗܘܐ ܘܐܣܛܘܟܐ ܗܘ ܘܡܢ
ܡܬܩܕܡ ܐܘܣܛܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܟܪܗ
ܐܠܡܫܬܬ ܘܗܘ ܠܩܘܡ ܐܠܦܪ ܘܐܬܬܠܟܕ
ܣܠܩܝܢ. ܟܠ ܢܘܪܐ ܐܦ ܗܘ ܗܘܦܫܐܬ
ܡܟܠܟܝ ܗܘܐ ܠܟܕܟܐ ܐܢܫܬܗ ܘܡܟܠܝ.
ܘܟܕ ܐܬܥܝܪ ܡܢ ܬܘܬܒܦܗ ܢܟܦܗ ܬܘܟܬܗ
ܘܒܟܪܐ ܐܠܡܦܢܗ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܦܢܘ ܠܗ.
ܘܢܟܪܢ ܡܢ ܐܠܡܟܘܫܟܐ ܘܦܘܪܫܐ ܘܦܠܛܐ
ܘܡܦܢܪܝܢ ܠܡܟܢܟܘܬܐ ܘܐܡܪܝܢ ܘܦܪܝܫ
ܦܪܝܫ ܦܪܝܫ ܡܪܝܐ ܡܫܟܠܢܐ ܘܡܟܠܝܢ
ܗܟܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܐܠܡܫܟܢܗ ܪܫܐ ܐܢܫ
ܘܡܣܬܟܝ ܠܟܢܫܬܐ ܐܘܟܢܐ ܘܢܟܒܪܝ.
ܘܟܠ ܠܢܟ ܗܘ ܐܟܘܐ ܡܟܠܟܐ ܘܟܬܒܢ
ܐܬܠܟܕ ܣܠܩܝܢ ܟܢܫܬܐ ܡܟܦ ܟܪܘܢܐ
ܟܦܘܪܘܗ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܩܠܠܐ ܡܢ ܡܟܬܒ

ܟܪܝܗ ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܠܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܩܕܡ ܡܢܗ
ܘܐܪܝܟܐܝܬ ܣܟܠܝܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ.
ܘܡܢ ܕܝܢ ܠܐܒ ܐܘܪܚܐ ܕܐܪܝܟܐܝܬ
ܣܟܠܝܢ ܒܬܪ ܐܢܫܐ ܐܡܪܝܢ
ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܡܢܗܝܢ ܓܝܪ
ܠܐ ܬܫܟܚ ܘܬܘ ܡܢ ܡܠܠܐ ܒܬܪ.
ܘܡܠܐ ܘܒܥܘܬܐ ܡܛܠ ܘܡܩܦܠܐ
ܡܟܠ. ܘܡܢ ܕܡܚܘܪ ܐܪܝܟܐܝܬ ܣܟܠܝܢ
ܐܝܟ ܕܒܚܘܪܐ ܕܐܬܚܙܝ ܘܒܡܫܚܬܗ
ܡܫܘܚܬܐ.

ܦܪܩܐ ܝܚ.

ܥܠ ܐܪܟܝܡܝܕܝܣ ܕܡܫܚܐ ܘܥܠ
ܐܪܝܟܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ.

ܡܢ ܦܪܩܐ ܕܝܚ. ܘܥܡܗ ܒܐܪܟܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܐܬܡܫܚܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܒܐܦܝܐ
ܕܡܫܟܚܐ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܘܐܪܝܟܐܝܬ ܟܕ ܡܫܚ
ܕܐܦܠܐ. ܐܪܟܝܡܝܕܝܣ ܕܡܫܚܐ
ܕܢܣܒ ܡܢ ܡܫܚ ܡܢܐ ܕܝܘܡܐ ܠܡܫܚܗ
ܕܟܠܗ ܡܥܓܠܐ.

ܐܪܝܟܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܬܝܗ
ܕܐܝܠܝܢ. ܒܥܘܢܐ ܐܪܟܝܡܝܕܝܣ ܠܐܦܩ
ܟܠܗ ܡܫܘܚܬܗ ܕܥܓܘܠܐ. ܘܡܢ
ܐܡܬܡܬܐ ܘܡܥܓܠܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܚܕܐ
ܠܐܦܝ ܡܫܘܚܬܐ ܕܪܒܐ ܒܡܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܕܐܦܝܐ. ܘܡܫܚܬܐ ܕܥܓܘܠܐ ܠܐܦܝ ܡܫܚܬܐ
ܘܡܫܚ ܕܐܪܒܥܐ ܘܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ
ܕܐܝܠܝܢ ܡܢ ܕܡܚܘܝܢ ܚܕܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘ
ܕܟܠ ܥܓܘܠܐ. ܘܡܚܘܝܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܡܫܘܚܬܐ ܘܐܘܚܕܢܗ.

ܦܪܩܐ ܝܛ.

ܥܠ ܡܫܚܬܗ ܕܐܪܟܝܡܝܕܝܣ ܡܫܚܐ.
ܡܢ ܦܪܩܐ ܕܝܛ. ܡܫܘܚܬܐܗ ܡܢ

ܗܘ ܡܫܚܐ ܕܚܝܠܐ ܐܝܬ ܚܕܐ ܕܡܫܚܐ
ܕܐܬܚܙܝܬ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܪܝܟܐܝܬ ܡܫܘܚܬܐ.
ܘܒܪܝܫ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܚܘܐ ܠܗ ܐܪܟܝܡܝܕܝܣ
ܡܫܚܐ. ܘܡܫܚܬܐ ܗܘܐ ܕܚܒܝܒܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܗܘ ܕܥܠ
ܐܪܝܟܘܬܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܬܪܐ
ܡܫܚܬܐ ܕܐܦܝܐ. ܘܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܝܬ
ܘܡܫܘܚܬܐ. ܡܢܗ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܝܟܐܝܬ
ܐܝܟ ܕܡܫܚܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܚܬܐ. ܘܡܫܚܐ
ܕܡܥܓܠܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܡܫܚܬܐ ܕܐܦܝܐ ܕܪܒܐ
ܗܘܐ ܡܫܚܬܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܘܡܫܚܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܚܐ
ܕܡܫܚܬܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܚܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܡܫܚܬܐ
ܡܫܚܬܐ. ܡܫܚܬܐ ܡܢ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܥܓܘܠܐ
ܘܡܫܚܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܘܒܗ
ܡܫܚܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܡܫܚܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܫܚܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ
ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܚܬܐ. ܘܡܫܚܬܐ ܠܐ
ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ.
ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܫܚܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ
ܐܪܟܝܡܝܕܝܣ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܫܘܚܬܐ
ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܡܫܚܬܐ ܠܗ
ܡܫܚܬܐ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܚܐ ܘܡܫܘܚܬܐ
ܠܐܦܝ. ܘܡܫܚܐ ܗܘܐ ܡܫܚܐ. ܡܫܚ
ܡܫܚܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܚ ܗܘܐ.
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܦ ܡܫܚܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܚ
ܡܫܚܬܐ. ܡܫܚܐ ܕܡܫܚܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ

ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܐ ܘܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܩܢܘܡܝܐ ܘܟܝܢܝܐ
ܡܫܬܢܘ. ܘܟܘܪܟܐ ܡܬܚܘܦܦܝܢ ܗܘܐ
ܘܡܬܟܬܒܝܢ.
ܡܘܕܘܬܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܟܝܢܐ
ܡܫܬܡܠܝܐ.
ܟܠܗ ܥܠܡ ܕܦܘܪܫܢܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ
ܕܡܠܟ ܥܡܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܟܠܗ ܦܪܨܘܦܐ. ܠܥܡܗܘܢ ܐܝܟ ܕܗܢܐ
ܘܒܬܘܠܐ ܗܘܐ. ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܫܘܒܚܐ
ܘܒܟܗܢܐ ܒܟܠܗ ܐܝܟܢ ܕܗܘܐ ܥܡܟܐ
ܘܐܦܝܣܩܐ ܘܐܠܗܝܐ ܘܡܫܩܠܝܢ ܘܩܕܝܫܐ
ܒܦܫܝܐ ܡܢ ܫܠܡܐ ܕܢܗܘܐ. ܟܡ ܐܚܪܢܐ
ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܐܦܪܘܣ. ܗܢܐ ܕܐܫܬܕܪ ܡܢ
ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܡܟܠܐ ܠܗ ܡܢ ܕܘܟܠܐ ܕܝܢܐ
ܘܬܬܟܬܒ ܥܡܐ: ܘܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܚܦܝܐ ܗܘ
ܠܐܝܪܝܬ ܦܪܘܫܘܬܐ. ܘܡܟܠܝܢ ܠܡܠܘܬܗ ܣܠܝ
ܘܡܟܘܢܢ ܡܥܬܡܕܢܐ ܕܡܬܒܪ ܠܫܘܟܠܐ ܘܐܝܟ.
ܘܗܘ ܡܟܠܡ ܠܗܘܢ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܡܟܠܝܢ
ܘܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܡܬܚܫܒ. ܕܐܝܟ ܠܫܢܐ
ܠܦܘܪܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܩܕܝܫܐ ܦܪܝܫܐ
ܠܥܡܐ ܡܬܦܫܝ. ܘܐܬܦܫܝܗܘܢ ܠܦܘܪܫ
ܠܦܘܪܫܢ ܠܗܘܢ ܘܦܬܓܡܐ ܕܝܠܐ.
ܘܡܟܠܝܢ ܠܝܢܐ ܕܡܬܠܗ. ܘܡܢ ܫܠܡܝܢ
ܠܫܡܥܬܐ ܘܦܪܘܫ. ܘܠܝܟܝܢ ܗܘܐ ܟܝ
ܠܝܢܐ ܡܬܩܐ ܘܫܘܪܝܐ ܘܐܦܢܝܢ ܗܘܐ ܠܝ.
ܘܦܘܫܐ ܐܝܟ ܠܟܠܗ ܕܐܬܟܬܒܘ. ܘܗܘܐ
ܡܦܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܠܗܐ ܡܢ ܕܗܘܦܬܐ
ܘܦܪܫܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܡܢ ܦܘܪܫܢܝܢ
ܗܘܝܢ ܡܢ ܐܝܢܐ ܟܠܗ ܟܝ. ܘܡܢܐ ܟܡ
ܟܠܗܐ ܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܦܘܠܛܐ ܘܐܠܐ
ܠܦܪܘܫܘܬܐ ܕܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܟܬܒ ܡܢ
ܡܟܠܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܠܗܐ ܦܬܓܡ. ܘܡܢ ܗܘܐ
ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܟܠܐ ܠܦܘܪܫܘܬܐ. ܘܡܟܠܐ

ܟܠܗ ܠܗ ܗܘܝܐ. ܘܡܟܠܐ ܗܘ ܕܐܬܦܫܝ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܟܠܐܝܢ ܫܡܗ. ܘܐܦ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܟܠܐ ܘܐܠܐ ܐܬܦܫܝ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܬܫܡܫ ܠܐܠܗܐ
ܘܬܟܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܟܠܝܢ ܡܟܠܐ ܦܪܘܫܘܬܐ.
ܦܪܫܝ ܐܢܐ ܐܡܟܠܟܠ ܟܠܐ ܦܟܠܗ ܐܢܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܐܠܐ ܡܟܠܐ ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ
ܠܦܠܓܘܬ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܡܟܠܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ.
ܠܝ ܠܐ ܗܘܝܢ ܗܘܕܝܐ ܐܟܠܝ. ܘܡܛܠܗ
ܠܟܠܠܝܢ ܘܐܦܢܝ ܠܟܝܢ ܡܘܟܢܐ ܘܐܬܦܫܝ
ܗܘܐ. ܘܟܠܟܠܐ ܠܥܡܗܘܢ ܕܝܠܗܝܢ
ܗܘܐ ܟܠܐ. ܘܡܟܠܐܗ ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܕܐ
ܘܡܟܠ ܠܟܠܐܗܘܢ ܘܡܫܝܢ ܟܡ ܦܠܐ
ܘܟܠܗܝܢ ܐܠܟܠܝܢ ܐܠܟܠܗ ܠܟܠܢܝܐ
ܡܟܠܗ ܡܟܠܐܗܘܢ. ܘܡܢ ܟܠܐܠܗ ܟܠܗ
ܘܟܠܦܟܠܐ ܘܠܐ ܡܟܠܟܠܗ. ܐܟܠܗܘܢܟܠ
ܠܗܘܢ ܠܦܟܠܦܟܠܐ ܘܢܦܩܘ ܠܟܠܐ
ܘܟܠܫܘܗܝ. ܘܠܟ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܟܪ ܦܟܠܗ
ܠܟܠ ܦܫܝܛܐ ܠܟܠܟܠܝܢ. ܘܟܠܟܠܗ
ܐܢܘܢ. ܘܐܟܠܗ ܘܢܟܠܗ ܘܡܟܠܗܘܢ
ܘܦܐܫܘܢ ܘܦܟܠܗܘܢ ܘܐܡܟܠܗ ܟܠ
ܘܡܟܠܗ. ܘܟܠܗ ܠܟܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ.
ܘܐܬܩܪܝ ܟܠ ܘܦܫܗ ܟܠܗ ܠܐ ܡܟܠܟܠܗ
ܐܢܘܢ ܟܪܘܟܐ ܘܡܫܡܫ ܟܠ ܡܟܠܗ. ܘܐܫܟܚ
ܠܟܪܝܢ ܘܐܘܦܝܐ ܐܢܘܢ. ܘܡܟܠܟܠܗܘܢ
ܘܡܟܪܝܣܘܢ ܘܡܟܠܗ ܘܐܬܦܫܝ
ܘܡܟܠܟܠܗܘܢ ܟܠܗ. ܘܡܟܠܐ ܟܠܐ ܐܢܘܢ
ܘܬܫܡܫܝܢ ܠܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܬܫܡܫܝܢ
ܡܘܗܝܬܐ ܘܠܐ ܪܟܗ ܐܠܐ ܡܗܘܝܢ ܠܗ ܘܐܟܠܗ
ܘܟܪܗ ܘܡܟܪܝܐ. ܘܟܠܗ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘܢ
ܡܟܠܗܘܢ. ܘܦܫܗܘܢ ܦܫܝܛܐ ܡܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܡܪܟܢ ܘܡܪܟܢ. ܘܦܫܝܬ
ܘܬܟܬܒܘܢ ܦܟܠܗܘܢ ܘܬܟܠܝܢܗܘܢ.
ܘܐܬܟܠܝ ܠܫܡܫܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܟܘܢ

ܕܬܚܫܟ ܡܢ ܚܕܬܝ ܥܡܠܐ ܕܢܬܢܝܚܘܢ
ܘܥܡܠܐ ܡܥܝܩܐ ܘܫܘܥܒܕܐ ܠܐ ܚܫܝܢ
ܘܠܒܢܝܗܘܢ . ܘܐܚܝ ܐܢܬܘܢ ܘܠܐ ܪܚܡܝܢ .
ܐܠܐ ܣܢܝܢ ܗܘܘ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܕܐܬܝܢ
ܠܚܫܘܟܐ ܒܪܝܬܗ . ܘܐܢܫ ܕܢܗܪܐ
ܡܚܫܒ ܗܘܐ ܚܫܘܟ . ܘܐܡܪ ܕܐܝܟ ܐܘܡ
ܕܢܗܘܐ ܠܟܠ ܒܢܝܢ . ܘܠܐܚܝܗܘܢ
ܕܠܒܢܝ ܒܥܒܕܝܢ ܗܟܢ ܡܢ ܕܗܘܝܢ .
ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܘܢܗܘܐ
ܠܟ . ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܘܐܬܪܐ . ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܡ
ܗܘܝܢ ܠܗ ܘܐܬܗܦܟ ܒܥܘܡܩܐ ܘܐܬܐ ܡܢ
ܣܘܦܐ ܠܐ ܚܕܝܘ ܘܡܩܒܠܐ ܩܠܐ ܘܐܝܟ
ܠܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܡܬܪܘܡܐ . ܘܢܦܩ ܠܗ
ܘܐܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܬܫܒܚܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܗܕܐ ܡܢ ܚܝܠܝ . ܘܬܢܚܘܡ ܠܗ ܡܢ
ܡܬܬܪܝܨܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܩܐ ܘܡܬܦܠܓܘܬܐ
ܘܐܬܒܢܝܐ ܘܒܠܐ ܕܡܝܢ . ܐܝܟܠܐ ܕܡܢ
ܘܐܠܒܟܘܬܗ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ
ܒܥܘܡܩܐ . ܘܫܒܩܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܬܢܐ
ܠܝܫܘܥܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩܘ ܠܥܝܢܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܒܥܝܢ ܒܥܕܢܐ . ܒܝܕ
ܘܠܗܒܝܗ ܘܕܚܠܐ ܡܢ ܐܝܟ ܦܪܫܘܬܐ
ܡܫܡܫܝܢ . ܘܐܡܪ ܠܗ ܪܘܚܐ ܘܫܠܝܐ
ܘܡܬܬܪܝ ܘܐܬܦܠܓܘ ܘܡܘܪܝܐ ܗܘ
ܘܡܠܟܘܬܐ . ܘܗܟܢܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܒܝܕ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ . ܠܝ ܪܥܝܐ ܐܢܐ ܘܐܝܟ
ܒܝܬܐ . ܐܡܪ ܠܗ ܕܬܗܘܘܢ ܐܠܗܝܢ
ܘܠܐܝܠ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܒܝܕܐ ܘܫܠܝܐ ܫܦܝܪܐ .
ܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܢܬܚܐܝܢ
ܘܡܩܪܒܝܢ ܗܟܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܒܪܝܢ .
ܘܗܟܢ ܘܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܐܢܫ ܒܝܫ .
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܐܠܗܝܢ . ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗ
ܠܐܝܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܪܡܐ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ

ܘܒܥܒܕܘܗܝ . ܡܢ ܐܝܟ ܪܥܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܠܚܝܘܬܐ ܘܐܠܗܝܢ ܪܥܝܐ ܘܪܥܝܬܐ . ܘܡܢ
ܠܗܘܢ ܒܫܘܪܝܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܘܡܢ ܘܥܕܐ
ܠܗܘܢ . ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ . ܘܡܬܚܫܒܐ
ܡܢܚܐ ܘܡܬܒܥܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܒܗܘܢ ܗܘܝܢ .
ܘܗܘܐ ܠܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܒܚܘܒܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܒܠܒܗ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗ ܪܥܝܐ ܠܡܫܝܚܐ .
ܡܕܒܪܝܢ ܠܗ ܡܫܝܚܐ . ܘܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܐܚܝܢ
ܡܢܝܢ ܐܝܠܝܢ ܠܗ . ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܝܢ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܐܬܐ . ܘܡܢ ܪܥܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܚܕܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ . ܘܗܘܐ ܡܢ ܪܥܝܐ ܐܝܟ . ܐܠܐ
ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢܢ ܘܐܢܬܘܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ
ܐܝܟ ܘܠܐܚܝ ܗܘ ܒܫܘܒܚܗ ܘܐܠܗܐ ܠܟܠܗ
ܘܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ . ܠܐܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܘܠܐ
ܟܪܝܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ . ܘܗܘܐ ܡܢ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܐܢܐ
ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܗܘ ܘܡܫܝܚܘܬܐ . ܘܬܪܝܢ ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܡܬܚܫܒ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܢܝ ܘܠܐ ܐܬܚܫܒ
ܘܡܬܚܫܒ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ . ܘܡܬܚܫܒ
ܘܡܫܝܚ ܘܡܠܟ ܘܐܝܟ ܠܗ ܠܐ ܘܡܫܝܚ ܐܢܝ
ܐܝܟ ܘܠܐܝܠܝܢ . ܘܐܦܫ ܠܗ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܡܪܬܘܢ ܘܐܢܫܐ . ܢܦܫ ܠܗ
ܡܫܝܚܐ ܢܦܫ ܠܗ ܘܐܡܪܬܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܘܒܗ ܘܡܫܝܚܗ . ܐܢܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܟܠܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ . ܘܡܢ ܡܫܝܚܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܘܡܫܝܚܘܗܝ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܘܢܦܫ ܗܘ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܢ . ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܢܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܝܠܝܢ .
ܘܐܦܫ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚ ܘܠܐ ܡܫܝܚ .

ܠܗܟܢ ܡܬܚܙܐ ܠܝ ܐܫܬܟܚܬ ܘܐܬܪܥܝ
ܚܫܟܢ ܘܐܬܒܕܪ ܗܕܪܐ ܘܐܬܘܣܦ ܠܥܡܡܐ
ܐܠܗܐ ܕܫܠܚܗܘܢ ܐܢܐ ܘܟܬܒܬ
ܡܢܗܘܢ. ܡܬܚܫܒ ܗܢܐ ܘܡܬܟܢܫ
ܬܘܒ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܠܗܐ. ܘܗܐ ܕܗܟܢ
ܐܢܬܘܢ ܘܐܣܬܝܬܘܢ ܘܐܬܒܪܟܘ ܬܘܒ ܥܠ
ܥܡܡܐ ܬܘܒ ܗܘܐ ܠܥܒܝܕܬܐ ܗܕܐ
ܠܝ ܐܬܐ ܥܠ ܥܡܡܐ ܗܢܘ. ܗܐ ܓܝܪ
ܚܙܝܬ ܐܦ ܢܦܫܐ ܐܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܕܐ ܕܗܘܝܬ ܒܗ ܐܝܟ ܡܥܡܕܢܐ ܕܟܠܐ
ܘܐܠܐ ܟܕ ܒܢܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ
ܘܐܦ ܐܡܬܐ ܐܢܬܝ. ܕܟܠܗ ܒܟܠܗ
ܡܬܒܥܐ ܕܢܫܬܟܚܘܢ ܥܡܡܐ ܗܢܘ ܘܢܚܝܢ
ܠܗ. ܘܗܐ ܩܡܬ ܐܠܗܐ ܡܩܒܠ ܠܟܠܗ
ܟܢܘܫܐ. ܘܟܕ ܚܫܒܬ ܗܘܝܢ ܗܠܝܢ
ܘܡܠܟܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ ܗܘܬ
ܘܐܫܬܘܕܝ ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܘ ܐܡܪܘ ܠܗ
ܕܐܢܫ ܗܘܬ ܕܥܠܝܢ ܡܢ ܟܠ ܟܕ
ܡܥܡܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܘ ܡܠܟܝܢ
ܒܢܝܐ ܡܬܝܠܕܝܢ ܟܕ ܡܫܬܠܡܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܗܘܐ ܡܫܠܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܟܢܫܘ
ܟܠ ܠܡܬܗܘܢ ܘܢܫܬܒܚ ܐܠܗܐ ܐܠܗܢܐ
ܘܐܬܩܢܘ ܟܠ ܘܡܬܚܪܪܝܢ ܘܗܠܝܢ
ܐܬܒܢܝ. ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܟܠ ܥܡܡܐ ܟܕ ܒܢܝܢܗ ܐܠܐ
ܘܡܬܚܡ ܡܠܟ ܘܠܐ ܒܗܘܐ. ܘܒܚܒܠܐ
ܒܢܝܢܗ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ ܐܝܟ
ܘܠܥܡܡܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܡܬܟܢܫܐ ܘܫܠܝܢ
ܘܡܠܦܢ ܐܝܟ ܕܐܬܝܢ ܘܡܬܡܛܝܢ ܒܗܘܢ
ܘܐܝܬܝܗ ܢܬܒܢܐ ܡܢ ܥܡܐ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܐܢܐ ܘܒܢܝ. ܘܡܠܟ ܡܥܡܪܐ ܡܫܡܫ.
ܥܡܘܣ ܢܦܫܝ ܘܢܐܠܠ ܠܡܕܝ ܠܐܢܝܢ
ܘܠܐܢܫܝ ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ

ܟܠܗ ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܚܣܝܢܐ ܐܦܫܟܗ
ܘܐܡܦܪ ܠܥܡܡܐ ܘܐܬܐܡܪ: ܠܟܠܗܝܢ
ܕܒܢܝܢܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܪܟܢ. ܚܝܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܪܚܡܐ ܠܗ ܥܠ ܘܐܬܪܢܝ ܗܘܐ.
ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܕܟܕ ܡܚܘܪܐ ܘܐܡܦܪ
ܠܥܡܡܐ. ܡܥܒܪ ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܕܡܬܒܪܝܢ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܘܡܢܘܬܗ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܐܠܦܢܘܢ ܒܢܝܗ ܘܢܫܐ ܕܡܬܩܢ
ܒܫܡܗ ܘܟܠܗܘܢ ܐܠܗܝܢ ܕܢܫܗ.
ܘܟܠܗܘܢ ܫܡܥܐ ܐܢܐ ܕܫܡܥܬ ܠܐܠܗܟܐ
ܡܛܠ ܗܕܦܢܘ ܘܒܢܝܗ. ܠܟܠܗܘܢܐ
ܕܝܢ ܕܢܚܬ ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܘܠܐ ܪܘܡ
ܘܢܫܬܐܠ ܒܢܝܐ ܡܛܠ ܐܚܘܗܝ ܐܝܟ ܚܝܠܐ
ܘܢܫܬܘܩ. ܘܦܠܚܬ ܐܢܝ ܠܡܫܒܚܢܐ
ܘܫܒܚܬܐ ܒܚܝܠܐ ܕܢܟܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܟܠ
ܘܐܬܟܠܠ ܐܢܘܢ ܕܗܘܝܢ ܚܕܘܬܐ ܠܐܢܝ.
ܘܠܝ ܟܕ ܥܡܡܐ ܢܬܒܠܐ. ܘܗܟܢ
ܩܠܢ ܘܐܘܕܝܢ ܠܡܫܒܚܘܬܝ ܘܡܬܩܢ
ܐܢܐ ܘܠܐ ܐܫܟܘܚ ܠܟܠܗܝܢ ܕܢܫܬܡܫܐ
ܐܟܐ ܟܕ ܗܘܐ ܩܕܝܡ. ܠܗܘܘܢܐ ܕܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܗܟܢ ܕܡܫܬܠܡܝܢ. ܡܬܚܠܐ ܠܗ
ܐܫܬܪܝ ܘܡܠܘܟ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܚܠܦ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܪܟܝܢ ܐܡܪ ܠܝ܀

ܗܟܢ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܟܠܠ ܒܗ ܠܟܢܫ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܥܠܐ ܡܥܕܪܢܐ. ܘܟܕ
ܐܬܟܢܫܘ ܚܝ ܠܟܠܗܘܢ ܘܥܠܡ ܚܝܠܗ
ܘܐܬܩܢܝ ܡܥܕܪܢܝܢ ܠܒܢܝܐ ܘܐܬܢ
ܐܬܒܢܝ ܘܐܬܝ ܐܬܟܠܠܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܬܘܪܗ ܡܢ ܟܠܗ ܡܥܕܪܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܚܝܠܗ. ܗܐ ܡܥܕܪܢܝ
ܡܢܐ ܪܒܢ. ܘܩܘܡ ܗܘܐ ܠܥܡܡܐ.
ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬ ܐܢܐ ܡܢ ܡܬܟܠܐ ܕܪܘܪܗ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܝ ܪܒܐ ܚܕ ܡܢ ܚܝܠܗ

351

ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܒܛܝܒܘܬܗ ܐܡܪ ܠܡܟܬܒܐ.
ܠܗ ܠܡܫܝܚ ܗܘܝܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܢܦܫܗ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܬܩܢ ܡܬܒܪ ܘܐܡܪ. ܕܐܝܬ
ܡܩܕܡ ܐܝܬ ܕܐܬܬܠܝܠ ܡܪܡܝ. ܘܐܡܪ.
ܕܦܘܠܘܣ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܕܚܝܠܐ
ܡܦܬܟܠܠ ܐܢܐ ܘܠܐ ܐܢܫ ܟܠ ܠܗ. ܘܠܐ
ܝܕܥ ܗܕܐ ܫܡܫ ܡܢ ܕܐܬܝܢܐ. ܘܠܐ ܡܢܝ
ܐܢܐ ܕܐܬܦܠܚ ܒܪܫܐ ܠܫܦܝܪܐ. ܘܡܛܠ
ܝܕܥ ܫܘܒܚܗ ܘܕܝܥܬܐ ܗܘܐ ܕܟܐ
ܘܡܢܘܬܐ ܘܒܟܝܬܐ ܒܡܪܚܐ. ܫܟܝܚ ܠܗ
ܡܬܒܪ ✤

ܘܡܢ ܗܘܫ ܒܫܠܘܬܐ ܕܢܒܫ ܒܝܚܝܕܐ
ܦܪܝܫܬܐ ܕܗܘܐ. ܐܬܚܙܝ ܐܢܫ ܕܝܢܐ
ܕܐܬܟܬܪ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܕܡ
ܕܢܦܫܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥ ܡܛܠ ܗܠܝܢ
ܘܐܬܦܨܝ ܡܢ ܗܢܐ ܠܥܠܐ ܣܘܥܪܢܐ.
ܐܡܪ ܕܝܠܗ ܕܒܪܐ ܡܢ ܫܠܘܬܐ ܕܢܒܫ
ܘܡܥܕ ܒܝܕܝ ܕܢܦܠ ܠܗ ܚܫܫܐ ܡܢ
ܣܓܝ ܘܡܢܗ ܐܬܘܢ ܕܝܬܒܘܢ ܐܡܝ. ܘܡܢ
ܗܘܢ ܐܢܫ ܐܝܟ ܗܘ ܡܕܥܐ ܠܗ ܠܐܢܫ ܒܪܢܫܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܡܢ ܒܥܠܐ.
ܘܠܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܡܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܛܝܒܐ
ܕܢܦܫܗ ܒܗܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܗܐ
ܒܗܘܢ ܘܕܝܠܗ ܒܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܡܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟ ܕܡܫܬܡܥ ܒܪܢܫ ܕܗܘܘ ܗܘܝܘ
ܕܒܪܢܫ ܗܘ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܘܠܐܬܟܢܫ ܠܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܪܬ
ܠܟܘܢ. ܐܝܟܐ ܚܘܫ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܝ
ܘܡܛܠ ܠܗ ܘܐܝܟܐ ܡܛܠ ܐܝܬ ܠܟܘܢ
ܡܫܝܚ. ܘܗܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܒܥܕܪܐ
ܡܛܠ ܐܢܐ ܥܠ ܦܠܓܘܬ ܡܫܝܚ ܥܠ
ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܕܐܬܠܐ ܐܝܬ
ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗܠܝܢ ܘܢܦܪ ܡܛܠ. ܐܝܟܐ

ܕܢܦܪܘܢ ܠܡܫܝ ܘܐܬܐܠ ܗܘܐ ܥܠ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܝ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐ
ܡܬܟܬܒܐ ܗܘܬ ܡܛܠ ܘܠܐ ܢܦܫܝ ܗܘܬ
ܠܗ ܡܢܝ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܐܠܐ
ܦܪܬܐ. ܘܠܗ ܚܙܝ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝܬܐ
ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܘܠܐ ܡܢܝܚܝܢ.
ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܚܘܗܝ ܠܐ ܡܢܝܚ ܐܢܐ ܕܐܝܬ
ܣܘܓܐܐ ܐܝܟ ܘܡܫܘܪܐ. ܘܡܢܐ ܢܦܫܗ
ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܢܦܫ ܠܗ. ܘܡܛܠ
ܚܝܠܗ ܠܡܠܟܬܐ ܘܗܘܘ ܠܗ ܒܢܝܐ ܘܠܗ
ܒܢܝܐ ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܢܬܐ ܘܡܛܠ ܝܕܥ
ܘܠܐܬܢܗ ܠܡܠܟܐ ܒܫܠܡ ܘܡܫܝܚܐ.
ܘܡܫܬܐ ܠܗ ܕܐܝܬ ܦܪܨܐ ܘܡܬܕܡܪܝܢ
ܘܡܢܗ ܦܠܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܐ ܡܢܐ ܠܟܠ
ܘܟܠ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ
ܘܡܛܠܗܘܢ ܠܚܒܪܐ ܘܦܠܚܝ ܡܫܒܚ.
ܘܡܬܟܬܫܐ ܘܦܘܪܐ ܠܡܦܠܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܪܒܐ ܗܘܦܟܗ ܘܡܠܟܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܛܠ ܡܘܠܕܗ. ܠܐ
ܠܡܠܟܘܬ ܘܦܪܝܫ ܠܒܪܐ. ܘܡܢ ܡܕܪܫܗ
ܠܐܪܡܝ ✤

ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܕܐ ܡܢܐ ܗܟܢܐ ܠܡܥܪܐ.
ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܫܡܥܘܗ ܘܐܡܪ
ܠܟܠܐ ܕܟܕ ܠܡܬܬܘܗܝ ܡܬܬܡܨܝܢ
ܘܡܫܘܢܐ. ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܘܐܡܪܬ ܠܡܫܝܚܐ ܗܢܐ. ܘܐܡܪܗ ܡܫܡܫ
ܦܠܚܝܢ ܘܐܡܪܬ ܐܚܘܝ. ܘܐܘܕ ܐܡܪ.
ܡܪܢ ܐܘ ܠܐ. ܘܡܢܗ ܘܡܪܢ. ܘܐܡܪ.
ܠܝ ܐܢܫ ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܡܛܪ
ܠܡܫܝܚܐ ܢܬܦܪܫ ܡܢ ܟܠܢܝ. ܘܡܢܗ
ܕܢܫܟ ܕܢܦܠ ܐܚܝ. ܦܠܝ ܠܟܠܗ
ܡܫܝܚܐ ܚܠܦ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܫ ܡܢܝ
ܟܠ ܩܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܕܐ ܘܐܡܪ.

ܠܥܡܡܐ ܕܣܒܪܝܢ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܗܘܕܝܢܐ ܘܫܬܩܐ ܥܡܗ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢ
ܓܢܒܐ ܘܩܒܠܗ ܘܡܢ ܥܪܘܒܬܐ ܦܩܕ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܬܟܪܟܐ ܠܘܬܗ ܡܗܝܡܢܐ.
ܠܗ ܠܗ ܠܡܢ ܡܬܐܡܪܐ ܘܠܐ ܬܐܘܐ
ܩܕܡ ܡܢ ܕܢܚܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܬܚܙܐ
ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܠܥܡܡܐ ܕܚܒܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ
ܕܡ ܠܐ ܦܩܕ. ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܚܐ
ܠܟܠܗ. ܬܐܘܐ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܟܚܕ ܕܡ
ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܢܚܐ ܐܝܟܢ ܕܒܥܐ
ܚܒܐ. ܢܘܗܪܝ ܠܥܡܡܐ ܕܟܠܗ ✠

ܘܡܢ ܗܘܟܝܠ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܠܗܠ ܡܫܒܚܐ
ܘܐܡܪ. ܦܩܕ ܠܝ ܘܒܥܝ ܕܦܩܕ ܠܡܫܝܚܐ.
ܗܐ ܦܩܕܢܝ ܦܪܩܝ. ܘܐܠܟܠܗ ܡܢܗܘܢ
ܘܐܡܪܗ. ܗܐ ܐܟܪܘܡ ܕܡܢ ܐܟܢܘܬܐ ܡܠܐܟ
ܠܝ ܘܟܠ ܚܠܝ. ܦܠܐ ܕܦܩܕ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܟܠܗ ܡܢ ܠܟܠܗܝ. ܦܩܕ ܠܗ ✠

ܘܦܩܕ ܕܢܦܪܚܘܢ ܐܢܘܢ ܠܢܚܠܐ
ܕܥܡܡܐ ܗܘܘ ܘܢܬܦܫܩܘܢ ܘܢܬܡܗܘܢ.
ܘܢܬܟܪܝܢ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ
ܐܢܘܢ. ܠܥܡܡܐ ܘܐܡܪ. ܡܫܝܚܐ ܐܟܘܬ
ܐܠܐ ܠܚܘܪܢܐ ܘܗܘ ܟܠ ܚܝܠܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܢܦܫܗܘܢ ܘܢܬܦܫܩ ܠܝ ܕܗܐ ܕܒܢܝܢܝ
ܘܩܕܡܝܢ ܡܟܠܝ ܘܐܡܢ ܠܟܠܝ ܘܐܘܪܐ
ܟܠ ܦܘܡ ܐܚܝ ܐܡܝ ܕܐܡܠܟܘܬܗ.
ܘܐܠܗܝܢ ܚܒܐ ܘܢܘܗܪܐ ܐܦܫܡܘܬܐ
ܠܡܫܒܚܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܦܘܠܐ ܠܚܒܪܝ
ܕܢܦܫܗ ܠܦܘܩܕܢܗ ✠

ܘܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܠܚܒܪܐ ܘܡܠܟܘܬ ܐܢܘܢ
ܦܟܐ ܡܢܐ ܘܐܘܪܟ ܢܦܫܗ ܘܩܒܠ ܦܬܓܡܐ.
ܘܬܘܒ ܡܢܗܘܢ ܘܐܠܡܟܪܗ ܘܦܩܕܗ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܩܕܡ ܘܐܦܘܕܗ ܦܠܚܘܗܝ ✠

ܘܡܠܒܘܫܐ ܢܝܚ ܠܗ ܐܟܠ ܚܝܬܐ ܢܦܫܐ
ܗܘܐ ܐܡܪ ܕܐܬܡܠܟܘ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܠܐܬܦܪܗ. ܟܕ ܕܡ ܚܙܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܢܟܬ ܘܡܠܟܘܬ ܠܒܢܝܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܡܠܟܘܬ ܠܐܡܪܗ ܘܕܢܗ ܢܩܫ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܟܠ ܠܒܪܘܟܝܗ. ܘܡܠܟܘܗ ܡܠܟܐ ܘܡܪܢ
ܡܫܒܚ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܢܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܠܝ ܕܐܬܠ ܐܡܪܐ ܠܡ ܐܡܪܝ. ܐܘ ܐܡܪܐ
ܪܚܡ. ܐܡܪ ܠܗ ܛܠܝܐ. ܡܪܝ ܕܠܡ
ܐܡܪ ܐܝܬܐ ܠܝ ܕܐܡܪܬ. ܘܡܬܛܠܒܘܬܐ
ܠܡ ܐܡܪ ܐܬܠ ܐܢܐ ܕܐܡܪܬ ܠܝ ܕܐܢܐ
ܠܢ ܢܐܬܠ ܢܗܘܐ ܚܠܦ ܡܫܝܚܐ. ܐܟܠ
ܐܘܟܝ ܕܐܬܠ ܠܗܐ ܐܡܪ ܕܠܒܐ ܡܠܟܐ
ܘܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܬ ܠܝ
ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܢܗܘܪܐ ܕܦܠܐ ܕܠܐ ܦܩܕ
ܠܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܘܐܢܐ ܠܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܗ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܡܢ ܐܟܠܐ ܢܦܠܗ ܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܛܠܝܐ. ܦܠܚܘܗܝ
ܚܙܐ ܐܢܐ ܠܗ ܠܚܒܪܐ ܠܡ ܐܡܪ ܦܠ ܕܐܢܐ
ܐܢܐ ܠܚܒܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܝ ܕܡܢ ܐܝܬ
ܐܘ ܠܐܦܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܪܝ ܕܠܐܡܪ.
ܘܐܘܠ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܝ ܕܡܢ ܐܝܬ ܐܘ
ܠܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܢ
ܐܢܐ ܛܠ ܦܩܕ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܦܛܠܒܘܬܐ
ܐܝܬ ܢܦܩܬ ܠܦܘܪܩܢ. ܐܡܪ ܠܗ.
ܦܩܕܢܐ ܠܝ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܕܚܙܐ ܗܘܝܬ ܠܚܒܪܐ. ܘܠܐ ܚܙܝܬ ܗܘܝܬ
ܕܡܗܘܕܝܢܐ ܐܝܬ. ܐܡܪ ܠܗ. ܡܘܕܐ ܐܢܐ
ܠܝ ܕܒܪܐ ܘܠܒܪܐ ܘܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ.
ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܕܒܪܐ ܕܡܗܘܕܝܢܐ.
ܐܟܠ ܡܫܒܚܝܢ ܐܬܠ ܠܗܐ ܐܡܪ. ܐܡܪ
ܠܗ. ܦܠܐ ܪܚܡ ܘܦܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܪܐ.
ܐܡܪ ܛܠܝܐ. ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܦܩܐ ܐܢܐ
ܕܪܚܡ ܦܩܕܗ ܕܐܬܦܩ ܘܡܢܗ ܘܡܢܐ

Digitized by Google

ܘܠܐ ܟܣܦܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܕܦܪܣܝܐ. ܚܙܘ ܟܦܢܐ ܗܢܐ ܩܫܝܐ ܕܥܠ ܛܠܝܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܬܡܥܐ ܕܢܣܒܝܗ. ܘܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܪܘܪܒܢܐ ܠܡܠܟܐ. ܠܐ ܬܟܣܐ ܡܢ ܫܒܛܐ ܐܢܐ ܠܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܠܡܕܒܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܡܦܣܐ ܗܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܗ ܡܢ ܡܕܒܚܐ ܘܡܣܬܟܠ ܠܗ ܠܟܢܫܐ. ܘܝܗܒܐ ܕܠܒܟܝ ܠܗ ܢܣܒܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܒܠܒܘܫܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܐܘܬܒܘ ܫܘܪܐ ܩܫܝܐ ܐܝܟ ܠܗ ܐܝܟ ܘܐܡܪܬ ܠܟܘܢ. ܘܡܣܬܟܠ ܠܫܪ ܡܢ ܪܘܪܒܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܬܝܬ ܥܡܗ ܒܐܪܥܐ ܕܐܬܐ. ܐܢ ܡܦܩ ܠܒܢܝܢܐ ܚܠܝܐ. ܘܐܝܟܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܠܡܫܒܚܘ ܕܡܢ ܩܕܡ. ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܕܢܦܠܘܢ ܘܢܐ ܠܐܦܝ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܡܦܩܢ ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܡܫܒܚܘܗܝ ܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܕܡܟܝܢ ܠܡܬܡܢܝܐ. ܟܠ ܐܢܫܐ. ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܢܫܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܡܪܬ. ܦܫܩܘܗܝ ܠܐܢܫܐ ܀

ܘܟܕ ܫܡܥܬܐ ܗܕܐ ܘܡܬܬܚܡܢܐ ܘܐܬܡܠܝܘ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܘܣܦܝܢ ܕܐܝܬ. ܘܕܢܬܡܢܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܘܘ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܣܓܝܐܐ ܘܢܬܕܒܪܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܒܪܘ ܩܕܝܫܐ. ܗܘܝܢ ܦܬܓܡ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܡܫܒܚ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܚܫܒܘܢ ܘܢܬܡܢܘܢ ܠܡܕܒܪܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܡܫܡܫ ܘܢܬܒܪܟ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܢܬܡܨܐܘܢ ܐܝܟ ܐܦ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܗܝܡܢܐ

ܘܠܚܬܢܘܗܝ ܘܢܬܟܠܨܘܢ ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܠܐܢܫܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܦܪܥܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܫܠܝܛܢܐ ܀

ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܢܦܩܬ ܦܩܘܕܬܐ ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܐܝܕܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܐܚܪܢܐ ܘܕܪܫܘ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗ ܡܫܬܡܥܢܐ ܀

ܕܡܠܐ ܗܘ.

ܦܠܐ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ ܒܪܢܫܐ ܒܪܬ ܩܠܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܡܣܒ ܒܪܘܚܐ ܕܡܘܬܐ ܩܕܡ ܫܡܝܐ ܫܪܝܪܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܠܐ ܐܘܕܝܟܘܢ ܘܕܒܝܬܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܒܝܬܝ ܀

ܘܢܟܣܘܢ ܐܢܘܢ ܕܢܒܥܐ ܘܡܢܒܥܢܐ ܐܢܬ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܠܡܫܠܡ ܘܡܢܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. ܠܡܡܠܠܐ ܘܕܢܦܩ ܫܠܝܡ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܚܕܝܪܐ ܗܘܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܝܢ ܘܒܡܠܟܐ ܗܢܐ ܢܦܫܢ. ܘܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܣܓܝ ܐܦ ܐܠܐ ܐܡܪ ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢܝܢ. ܘܗܢܐ ܘܟܬܒ ܥܒܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܝܢ ܘܡܠܟܝܢ. ܟܕ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܦܠܐ ܐܦ ܐܢܝܢ ܢܟܣܢ. ܡܛܠ ܩܠܝܠ ܘܐܟܚܕܐ ܠܐ ܫܡܥ ܘܢܦܩܘ ܐܢܝܢ ܠܟܘܡܪܐ ܘܐܢܫܐ. ܘܫܘܝܢ ܡܕܡ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܫܠܡܐ. ܘܗܘܝܢ ܘܚܫܟܐ ܠܚܝܠܗ ܘܐܬܪܐ ܡܢܬܐ ܠܟܘܡܪܐ ܘܟܕ ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܦܠܐ ܐܢܐ ܘܚܘܘܝܢ ܡܫܠܡܢܐ ܡܫܬܠܡܢܝܢ ܠܡܦܪܫ ܢܦܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܢ ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܘܦ ܘܡܢܗ ܘܡܢܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ ܘܐܦܐ ܘܐܦܪܝܡ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܦܪܝܫܐ ܡܚܪܒܘܗܝ ܘܡܠܟܐ. ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܗ ܐܝܟ ܠܐܢܫܐ ܘܐܦ ܡܢ ܩܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ

ܐܬܒܕܪ ܕܝܢ ܣܓܝ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܠܟܠܗ̇ ܒܬܪ ܩܕܡ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܫܠܛ
ܦܘܪܩܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܥܠܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܩܕܡܝ̈ܐ ܗܘܘ ܦܠܓܘܗ̇ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܝܟܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܘܠܐܬܪ
ܠܗ ܚܕܐ ܠܐ ܢܦܩ ܥܠܝܐ. ܘܡܢ ܐܠܦܝܢ
ܠܚܬܘܢ ܕܡܝܬܝܢܘܬܐ. ܘܥܠܝܗ ܠܐܬܪܗ ܗܘ
ܩܠܝܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܐܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܕܫܘܠܛܢܗ
ܘܠܐܬܪܐ. ܗܘܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܫܝܡܢܝܐ
ܘܥܡܐ ܬܠܝܐ ܩܠܝܠ. ܘܡܥܒܪܢܘܬܐ
ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܫܘܠܛܢܗ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܝܒ ܕܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܠܝܠ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫ ܐܝܟ
ܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܬܟܢܫܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܡܠܟܬ
ܘܐܬܚܬܡ ܠܡܫܘܕܥ ܒܢܝܢܐ. ܘܐܬܟܪܙ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܒܐ ܢܣܒܐ ܘܡܫܡܫܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܡܢܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ
ܒܥܠܡܗ ܕܪ̈ܒܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܘܐܝܟܐ ܕܝܢ ܘܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܪܐ ܕܝܢ
ܢܨܚܢ ܘܫܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܝܚܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܝܠܬܐ. ܘܟܕ ܐܦ ܗܘ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ ✢

ܦܣܩܐ ܠܐ.

ܐܡܪ ܐܠܟܣܢܕܪ ܕܪܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܠܗ̇ ܠܦܠܓܘܬܐ ܘܟܠ ܫܠܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܐܬܡܠܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܒܬܪܟܐ
ܘܠܐ ܒܥܠܡܗ ܐܢܬܘܢ ܡܠܟܐ ܡܫܬܪܐ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܫܡܗ ܟܠܗ ܡܢܗ.
ܐܠܗܘ ܘܐܬܦܪܩ ܒܡܠܟܐ ܘܐܦ ܒܦܪ̈ܣܝܐ

ܐܘ ܐܦܩܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܬܪ. ܐܠܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܩܢܘ ܐܢܬܪܘ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܘܝܩܘܡܢܝ ܕܥܡ ܡܠܟܐ
ܠܡܫܡܫܘ. ܗܘ ܕܐܝܬ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ.
ܘܠܝ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘ ܘܡܬܢܒܟܢܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܟܪܘ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܣܓܝܐܐ. ܘܟܠ ܡܢܝܢܐ ܚܝܠܐ ܘܟܢܫܗ.
ܘܠܐ ܐܬܐ ܐܦܩܘ ܠܗܘܢ ܘܡܢܚܡܬܗ
ܘܟܪܝܣܛܝܢ ܢܫܬܡܥܘܢ. ܚܝܘ ܘܟܠܗ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܘ
ܒܢܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܢܫܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܬܠܝܬܐ
ܘܒܬܪܝܢ ܕܢܦܠܘ ܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܦܘܠܓܝܢ
ܩܢܘ ܕܒܗܘܢ. ܐܘ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܐܬܟܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܢܫܐ ܘܠܠܝܬܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܒܢܝܢܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܪܡܝܐ. ܘܡܠܟܘܗܝ ܐܦܝ ܗܘܐ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܠܟܘ ܠܐܘܪܚܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܠܟ
ܫܡܪܝܢܘܣ ܘܐܦܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗ
ܗܘ ܗܘܐ ܡܪܝܡܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܡܥܠܝܐ ܠܟܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܕܐ ܠܐܬܪܐ ܗܘܬ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܝܟܐ ܦܠܓܘܬܗܘܢ
ܗܘܐ ܕܘܟܐ. ܒܬܪ ܪܘܡܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܟܠ ܡܢ ܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܩܠܝܠܐ. ܐܟܠ
ܥܠ ܗܘܐ ܘܐܢܬܘܢ ܦܠܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܘܡܠܟܐ ܟܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܝܬܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܐܬܪܗ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܒܐܬܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܠܟܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܒܬܐ ܗܘܬ. ܘܐܟܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ.
ܘܡܠܟ ܐܢܛܝܟܐ ܕܒܗ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܪܐ ܠܗ

ܠܘܬܗ ܘܒܪܟܗ . ܘܐܡܪ ܚܟܝܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܩܠܝܠܐ ܘܕܗܒܐ ܢܒܝܐ . ܘܐܬܚܙܝ ܟܕ
ܡܛܐ ܕܝܠܗ ܘܩܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܝܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ ܕܠܐ ܐܝܟܢ . ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܝܠܐ
ܩܫܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܠܐ ܫܘܢܝܫܘܢ .
ܠܡܕܒܪܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܚܝܠ ܐܠܗܐ . ܟܕ ܡܠܟܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ
ܐܘܡܢܐ ܘܚܟܝܡܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܗܘܐ ܕܝܠܗ . ܘܡܛܠ ܕܫܩܠܐ
ܩܫܝܫܐ ܘܐܬܦܢܝ ܘܩܢܐ ܘܐܢܫ
ܠܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܒܥܠܐ ܕܒܝܬܗ .
ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܦܢܝܘ ܘܠܐ ܒܨܒܝܢܗ
ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܚܟܝܡܐ ܘܡܫܟܚܢܐ
ܠܡܕܒܪܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ . ܘܟܕ ܐܦܢ
ܠܗ ܒܫܘܒܚܗ ܘܒܥܐ ܘܐܬܟܢܫ . ܐܝܟ
ܗܘܐ ܐܦ ܡܘܕܝܐ ܘܐܬܢܐ ܥܠ ܒܢܝܐ .
ܡܛܠ ܕܒܥܐ ܕܢܬܚܣܢ ܩܢܘܢܐ . ܘܩܢܘܢܐ
ܘܐܝܬܝܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܩܒܠܢܐ . ܘܐܢܬܘܢ
ܡܢ ܡܟܝܠ ܘܐܝܟ ܗܘܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܡܫܒܚ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܡܫܒܚ .
ܘܕܗܒܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܘܠܐ ܫܘܠܛܢܐ ܩܕܡ ܠܐܘܡܢܐ ܘܡܫܟܚܢܐ
ܘܟܠ ܕܝܠܗ . ܘܡܠܐ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܟܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܩܕܡܝܢ . ܘܐܦ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܒܥܘܢ ܫܟܝܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ . ܘܡܠܘܗܝ ܩܢܘܢ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܐ . ܘܡܢ ܕܐܬܚܙܝ
ܫܘܒܚܐ ܕܩܐܡ ܘܡܫܡܫܘܢ ܐܝܟ ܐ .
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܫܐ ܩܘܠܗ ܡܫܒܚܘܬܐ
ܘܐܘܡܢܐ ܘܡܫܟܚܢܐ ܠܘܬ ܟܠ ܒܢܝܐ ܐܝܟ

ܠܟܠ ܚܕ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܝܕ ܘܬܠܡܕ
ܡܢ ܟܠܗ ܥܘܡܪܗ ܠܡܫܘܠܛܐ . ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘ ܘܟܠܐ ܕܒܝܠܗ ܠܐ ܐܫܟܚ .
ܘܠܐܢܫܝܢ ܠܗ ܘܐܬܟܢ ܫܘܐ ܩܢܘܢܐ
ܠܩܕܝܫܘܗܝ . ܘܐܬܟܢܫ ܘܡܫܡܫ ܘܟܕ ܐ
ܘܟܕ ܩܫܝܫܐ ܘܚܝܠܐ ܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܘܐܬܐ
ܠܡܫܘܠܛ ܠܗܘܢ . ܘܐܫܬܡܫ ܘܐܬܢܨܚ
ܘܐܬܚܙܝܘܬܐ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܩܒܠܝܢ
ܩܢܝܢܐ . ܘܐܬܬܟܝܠ ܗܘܐ ܡܫܬܡܫܢܐ
ܒܗܠ ܡܕܒܪܐ ܒܫܘܠܛܗ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ .
ܘܡܫܬܡܫ ܠܩܕܝܫܘܗܝ ܫܟܝܪܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܠܡܕܒܪܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ .
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ . ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ
ܕܗܘܐ ܐܦ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܘܒܝܬܐ ܘܡܫܟܚ ܘܠܐ ܐܫܟܚ . ܘܒܬܪܟܢ
ܠܐܢܫܘܗܝ ܩܠܝܠܐ ܘܫܡܥ . ܘܡܫܟܚ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܕܒܪܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫ . ܘܐܝܟ
ܠܡܫܘܠܛ ܩܕܡ ܐܚܪܐ . ܘܢܫܩܝܢ ܠܟܠܟܐ
ܘܩܕܡ ܩܫܝܫܐ ܠܐ ܫܢܝ ܟܐܡܪܗ ܐܘ ܡܟܝܠ
ܠܟܢܫܗ . ܘܡܬܚܙܝܢ ܫܡܥ ܠܗ ܫܡܥܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܛܠ ܫܡܥܘܢ ܠܟܢܫܐ
ܘܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܗܘܐ ܘܐܬܟܢܫ
ܩܢܘܢ ܘܐܬܟܢܫ . ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܟܠ
ܫܡܥܘܢ ܘܡܕܒܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܡܫܐ
ܠܟܠ ܗܘ ܘܠܐ ܢܫܬܡܥ ܠܡܫܡܫܢܐ ܟܠ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܟܠ ܠܟܢܫܗ . ܠܐ ܩܢܝܢܗ ܘܠܐ ܡܢ
ܐܢܫܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡܝܐ ܠܟܢܫܗ . ܘܫܡܥ
ܐܦ ܟܕ ܫܡܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܐܘܪܚܘܬܐ ܩܢܘܢܐ ܠܚܙܐ ܢܫܩܗ ܘܡܫܡܫ
ܠܡܕܒܪܢܐ . ܘܐܡܪ ܫܡܥܢܐ ܘܪܚܡܐ
ܠܟܢܫܗ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܟܢܫܗ ܘܐܩܝܡ .
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܒܚܐ . ܠܚܙܐ
ܕܗܘܩܢܐ ܡܫܬܡܫܐ ܡܢ ܐܩܝܡ . ܠܡܕܝܢܬܐ

Digitized by Google

ܦܪܨܘܦܗ ܐܘܪܬܕܘܟܣܝܐ ܘܟܬܒܘܗܝ ܩܢܘܢܝܐ
ܘܦܫܝܛܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܪܢܝܬܗ
ܡܟܝܟܘܬܐ ܚܙܝܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܢܝܚ
ܠܡܠܟܐ ܡܘܪܝܩ ܐܘܡܢܐ ܠܒܝܬܗ. ܐܦܣܩܘܦ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܢܬܓܠܐܘܗ
ܠܘܬ ܐܚܝܢܐ ܕܟܕ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܘܐܬܬܢܝ ܠܐܘܪܬܕܘܟܣܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܦ
ܗܘ ܘܟܬܒܘܗܝ ܩܢܝܢܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܗܘܐ
ܣܘܓܐܐ ܥܠ ܓܒܪܐ ܘܚܙܝܢܐ ܘܬܡܝܗܝܢ.
ܘܚܕܝܢ ܕܝܠܗ ܘܥܒܕܐ. ܡܬܩܪܝܐ ܕܝܢ
ܘܩܕܝܫ ܡܘܕܥܐ ܘܪܘܚܐ ܚܕܝܢܐ ܘܚܝܠܐ
ܕܟܠܐ ܘܡܠܟܐ ܚܟܝܡܐ ܡܘܕ ܡܕܒܪܐ
ܠܐܘܪܬܕܘܟܣܝܐ ܡܫܪܝܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܕܚܙܐ
ܚܢܐ ܘܥܒܕ ܠܗ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܘܬܐ ܟܕ ܟܬܒܐ ܡܢ
ܓܘ ܚܝܠܐ. ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܘܟܪܝܐ.
ܘܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܕܐܬܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܐܦ ܗܘ ܘܡܬܢܚ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܡܫܕܪ
ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܬܢܚ ܠܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܡܘܬܪܢܐ
ܘܡܦܝܣܢܘܬܐ. ܘܓܒܪܐ ܗܘܐ ܫܦܝܐ ܘܢܟܦܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܚܣܝܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܗ
ܕܛܠܐ ܛܝܒܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܢܦܫܗ ܗܘܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܘܥܢܝܐ ܘܟܬܒܘܗܝ ܦܢܘܪ
ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܚܝܢ ܗܘܐ
ܕܠܐܪ ܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܢܘܗܝ ܠܐ ܫܒܩ
ܘܥܒܕ ܠܛܪܘܢܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܦܣܪܘܣ
ܠܐܬܐܘܢ ܕܐܘܟܪ ܠܗ ܕܝܪܐ ܕܥܠܘܗܝ ܡܢ
ܩܕܡܝ ܡܫܒܚ ܠܟܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܪ
ܟܝܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ. ܘܐܬܐܬܐܡܪ ܠܘܬܐ
ܐܦܣܩܘܦܘ ܕܩܒܝܠ ܗܘܐ ܡܢܗ ܀

ܦܣܩܐ ܡܚ.

ܥܠ ܡܪܢܐ ܐܦܝܢܐ.

ܗܢܐ ܐܣܝܐ ܕܐܬܩܪܝ ܀ ܓܠܘܪ

ܡܩܒܠ ܐܬܟܘܐܗ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܒܡܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܬܚܕܐ
ܗܘܐ ܡܢܘܡܣܢܐ ܘܦܢܩܝܬܐ ܗܘܐ
ܒܚܪܬܗܘܢ ܠܥܩܘܗ ܟܠܝܠܐ ܘܡܦܩ ܐܟܘܐ
ܒܡܫܟܢܐ. ܘܒܬܘܬܒܘܬܗ ܟܪܣܢܐ ܐܝܟ
ܐܦܝܩܝܐ ܟܣܢܐ ܘܟܬܝܒܐ ܘܡܠܟܝ
ܒܡܘܕܥܢܐ ܘܡܬܚܝܡ ܗܘܐ ܘܡܬܪܥܐ. ܗܢܐ
ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܩܪܝܢܐ ܐܦ ܗܘ ܒܪܘܡܝܘܬܐ.
ܘܐܘܚܕܗ ܘܡܫܡܫܗ ܘܡܥܒܕܢܐ.
ܘܡܬܝܕܥܐ ܘܡܠܟܝ ܡܬܟܬܒܘܢ. ܘܟܕ
ܒܡܘܬܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܐܘ ܒܪܘܝ ܡܬܟܒ
ܗܘܐ. ܡܢ ܡܬܢܚܡ ܗܘܐ ܠܟܝܬܘܬܗ
ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ ܐܦܢ ܗܘܐ ܕܢܬܦܩܪ. ܘܐܬܒ
ܒܟܬܒܘܬܐ ܡܟܬܒܐ ܒܟܪܣܗ ܐܠܐ ܗܘܐ
ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܪܘܩܐ ܒܐܬܪܘܬܗ
ܒܢܘܡܘܣܗ. ܒܥܒܝܕܘܬܐ ܗܘ ܡܫܬܒ
ܗܘܐ. ܘܒܐܦܝܣܘܬܐ ܡܬܒܥ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܐ
ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܒܥ. ܘܟܕ ܒܪܝ
ܕܡܢ ܦܘܠܐ ܗܘܐ ܕܐܣܬܒܪܐ ܗܘ ܕܡܢ
ܡܩܕܫ ܐܘܣܛܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܟܢܗ
ܐܠܣܥܛܐ ܕܗܘ ܠܥܡܗ ܐܬܪ ܕܐܬܩܪܒ
ܣܟܠܐ. ܥܠ ܗܕܐ ܐܦ ܗܘ ܡܫܬܡܠܐ
ܡܟܬܒ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܐ ܐܢܛܝܟܝ ܘܡܬܟܒ.
ܘܟܕ ܐܬܥܒܝ ܡܢ ܬܘܠܝܬܐ ܡܠܟܐ ܠܘܬܗ
ܕܥܒܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܬܪܗ ܠܗ.
ܘܡܬܪ ܡܢ ܠܡܬܚܡܢܘܬܐ ܘܡܬܪܥܐ ܘܩܠܝܬܐ
ܘܡܩܪܒܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܪܝ ܘܩܪܝܣ
ܩܪܝܣ ܩܪܝܣ ܩܕܝܫܐ ܡܬܚܕܐ ܘܡܠܟܝ
ܥܡܝܐ ܘܐܘܟܐ ܠܡܬܚܡܢܘܗ ܪܚܐ ܐܝܟ
ܘܡܬܩܦ ܠܟܬܒܐ ܐܘܟܝܐ ܘܬܬܒܪ.
ܘܚܠܝܠ ܠܗܢ ܗܘ ܐܟܘܐ ܡܟܬܐ ܘܟܬܦܢ
ܐܝܟܢ ܣܟܠܐ ܟܬܒܐ ܡܩܦ ܒܪܘܡܐ
ܒܦܘܩܕܢܗ ܐܝܟ ܗܘܢܐ. ܘܩܠܝܬܐ ܡܢ ܥܡܪ

ܟܕ ܚܙܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܐܬܘܪܚܬܗ
ܠܡܟܠܡܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܘܡܥܕܪܐ ܗܘܬ
ܘܕܐܪܝܟܐ ܣܘܟܠܗ̇ ܠܐ ܡܬܕܪܫ.
ܘܡܛܠ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܐܘܨܝܬܗ ܕܐܪܝܟܐ
ܣܘܟܠܗ̇ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܐܬܥܛܪܬ
ܒܡܟܠܡܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܩܢܝ ܝܨܪ
ܠܐܦܝܢ ܘܠܗ ܡܢ ܩܛܠܐ ܠܚܕܐ.
ܘܦܬܘܪܐ ܘܠܚܘܡܝܗ ܥܠܡܐ ܘܠܚܡܕܬܐ
ܥܠܠ. ܘܩܛܠ ܘܢܛܪ ܕܐܪܝܟܐ ܣܘܟܠܗ
ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܡܬܢܝܚܘ
ܡܟܠܡܘܬܐ ܀

ܪܫܐ ܝܐ.

ܥܠ ܐܣܟܡܝܣ ܕܩܘܡܐ ܘܟܠ
ܐܘܪܚܐ ܡܟܠܡܬܐ.

ܡܢ ܪܫܐ ܕܝܠܝ. ܘܟܠܗ ܒܟܬܒܐ ܗܘܐ.
ܐܠܐ ܕܐܘܕܥܘܬܐ ܕܡܟܝܢܐ ܒܟܠܙܘܢܐ
ܕܡܫܬܢܐ ܗܘ ܐܟܘܬ ܕܐܪܝܟܐ ܒܟܠܗܝܢ
ܕܐܘܪܚܬܐ. ܐܣܟܡܝܣ ܕܩܘܡܐ
ܕܝܢܝ ܡܢ ܡܢܐ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗܝܢ
ܒܗܘܢ ܡܟܠܡܬܐ ܀

ܐܘܪܚܐ ܡܟܠܡܬܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܐܝܬܝ. ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܠܐܢܫܐ
ܟܠܗܝ ܡܬܬܢܝܢ ܘܡܬܟܢܝܢ. ܘܗܘ
ܐܟܠܗܝܢ ܘܩܢܝܐ ܡܬܟܢܝܢ ܟܘܢܐ
ܠܐܪܟܢ ܡܟܠܡܘܬܐ ܕܟܢܐ ܒܡܘܩܐ ܕܐܪܥܐ
ܘܗܘܝܐ. ܘܩܢܝܢ ܟܥܢܢ ܐܣܟܝܡܐ
ܘܡܟܢܝܢ ܘܐܪܟܢ ܘܡܬܢܐ. ܘܩܢܐ
ܝܟܢܗ ܡܢ ܠܟܝ ܗܢܘܢ ܠܟܢܝܫܘܬܐ ܒܗܘܢ
ܘܟܠ ܟܢܢܐ. ܘܕܥܟܝܠ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܟܠܡܬܐ ܘܐܘܪܚܬܗ ܀

ܪܫܐ ܝܒ.

ܥܠ ܡܢܐ ܕܐܣܟܡܝܣ ܡܟܠܐ.
ܡܢ ܪܫܐ ܕܝܠܝ. ܐܝܟ ܡܟܠܡܘܬܗ ܡܢ

ܟܕ ܚܙܐ ܚܟܝܡܐ ܚܢܢ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܘܪܢܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܡܘܣܟܝܢ.
ܘܟܠܗ ܒܡܟܠܟܐ ܕܡܬܠܐ ܐܣܟܡܝܣ
ܡܟܠܐ. ܠܐܢܫܐ ܦܪܝܫܐ ܘܠܟܠܡܢܝܬܐ.
ܘܡܢ ܟܠܗܐ ܘܡܢܝܢܝ ܐܘܪܚܬܐ ܘܐܪܟܢܐ ܘܐܪܟܢܐ
ܠܟܠܐܘܪܚ ܘܐܣܟܡܝܢܐ ܘܡܟܠܡܬܐ ܕܟܠܗ
ܒܐܘܪܚܟܡ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܬܐ ܟܠܡܟܡ
ܥܠܐܘܪ ܠܟܡܗ ܠܚܝܫܬܐ ܘܢܘܣܚ ܗܘܘ
ܟܝܠܟܐ. ܘܡܘܡܝܢ ܡܟܠܝ ܗܘܐ ܘܢܩܦܝܢ.
ܘܗܘܐ ܠܟܘܪܫܐ ܡܕܢܚܐ ܟܢܝܫܐ ܘܡܟܡܠܐ.
ܒܐܝܟ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܣܟܡܝܣ
ܠܟܠܟܐ. ܒܪܝܫܐ ܕܗܘ ܫܘܒܚܐ ܢܝܫܐ
ܘܡܢܗ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܒܡܘܫܟܢܘܬܐ
ܘܡܫܠܐ ܟܠܗ ܐܪܟܢܐ. ܗܘ ܕܩܕܝܡ ܐܟܢܐ
ܐܘܪܚܗ. ܘܢܟܠܝܢܗ ܚܝܠ ܒܢܫܢܐ
ܘܢܟܠܝܢ ܒܗ. ܘܩܡ ܢܫܟܚܢܗ ܘܢܟܠܝܢ
ܒܐܘܪܚܬܐ ܐܝܟܐ ܒܗ ܡܢܘܬܐ ܐܝܟ
ܘܐܟܢ ܡܟܠܡܘܢ ܡܟܠܢܐ. ܘܟܠܐ ܡܢܘܬܐ
ܐܝܟܐ ܟܠܗܘܢ ܐܢܝ. ܡܢ ܐܝܟܢ ܟܠܡܢܘܬܐ
ܘܡܟܢܝܟܐ ܘܡܫܟܢܐ. ܡܢܟܠܗ ܘܢܝܫ
ܘܟܘܡܐ ܘܡܘܫܟܢܘܬܐ ܡܟܢܐ ܠܟܢܐ
ܡܟܢܟܢܘܬܐ. ܟܗ ܕܝܢ ܠܡܟܢܟܢܘܬܐ
ܢܗܘܐ ܟܗ ܟܟܪܐ ܡܟܡܟܢܐ. ܘܐܝܟܘܢ
ܢܟܢܘܢ ܘܡܟܠܟܢܢ. ܘܡܟܢܝܢ ܠܐ
ܗܘܡܢܘܢ ܢܟܢܝܢ ܀

ܟܕ ܕܝܢ ܟܠܡܟܠܐ ܟܠܡܟܘܬ
ܐܣܟܡܝܣ. ܘܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܢܘܣܟܝܢܘܗ
ܗܘܢܐ ܕܢܫܗ ܗܘܐ ܟܐܡܘܢܣܝܢ ܟܡ
ܗܡܢܝܟܝܐ. ܩܡ ܐܠܐ ܩܡܘ ܡܟܠܐ ܘܡܢܘܢܐ
ܠܐܢܫ. ܘܢܟܪܐ ܗܘܐ ܡܟܠܐ. ܟܡܢ
ܢܗܘܐ ܚܢܝܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ.
ܘܐܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܟܢ ܪܚܡܐ ܘܡܘܡܢܘܬܐ ܘܐܟܢ
ܢܘܡܘܣܐ. ܡܟܝܠܐ ܘܩܢܝܗ ܘܡܟܠܢܝܐ ܗܘܐ

ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܥܠ ܡܘܡܢܐ ܘܚܢܢ
ܡܢܗ. ܘܟܪܣܛܝܢܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ
ܘܡܬܟܠܝܢ.

ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܪܢ ܡܒܟܝܐ ܘܩܕܝܫ
ܡܫܝܚܐ.

ܠܡܬܠ ܗܕܐ ܕܬܘܣܦܘܬܐ. ܐܚܪܢܐ
ܕܦܝܫ ܠܡܛܪܢܘ ܐܘܣܛܘܦܐ ܘܡܩܒܠܐ
ܡܢ ܠܗ ܦܬܓܡܐ. ܠܩܕܡܝ ܕܝܢ ܕܡܢܐ
ܘܢܚܬܘ ܠܥܡܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘ
ܕܟܬܒܝ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܦܪܘܛܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܬܩܒܠ ܕܡܬܝܢܐ
ܠܡܢܝ ܡܢ ܫܘܐܠܐ ܕܢܦܩ. ܠܗܝ ܐܡܪܘ
ܠܡܠܟܐ ܦܪܝܘܗ. ܗܘܐ ܕܐܡܠܟܘܗܝ ܡܢ
ܣܘܦܣܛܝܐ ܡܢܟܠ ܠܗܘܢ ܡܦܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܡܬܟܢܫ ܡܢܐ. ܐܦ ܡܠܟܝ ܡܫܬܠܡܘ
ܕܠܡܠܟܐ ܦܪܘܛܐ. ܘܡܩܒܠܝ ܠܡܬܘܡܝ ܡܢܝ
ܘܡܠܟܘ ܡܦܬܢܐ ܕܡܠܟܘ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟ.
ܘܗܘ ܡܩܒܠ ܕܡܠܟ ܡܦܢܝܬܐ ܕܡܠܟܝ
ܘܡܠܟܝ ܘܠܗܘܐ ܦܠܚܝ. ܘܐܘܕܝ ܠܡܢ
ܠܡܦܪܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܪܝܬܐ ܦܘܪܐ
ܠܟܢܫܐ ܡܬܩܢܝ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܦܘܠܘܣ
ܠܡܡܠܐ ܠܗܘܐ ܕܡܬܟܪܡܝ ܘܡܠܐ.
ܘܦܠܛܐ ܠܗܢܐ ܡܠܟܘ. ܘܡܢ ܦܠܚܝܢ
ܠܡܢܦܩܐ ܕܦܬܝܪ. ܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܠܗܢܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܩܒܠܐ ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܘ ܠܗ.
ܘܦܠܘ ܐܢܫ ܠܡܠܟܝ ܕܐܬܦܢܝ. ܘܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܝ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܬܘܒܝܢܐ
ܘܡܩܒܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܢܫܡܫ
ܗܘܐ ܡܢ ܠܗܢܐ ܠܦܠܚ ܠܝ. ܘܡܠܟܐ ܠܡܢ
ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܦܪܝܣܝ ܡܬܦܢܐ ܘܐܠܐ
ܠܡܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟ ܐܦܪܝܘܐ ܘܐܬܟܢܫ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܐ ܦܠܚܝ. ܘܡܫܘܕ
ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܦܩܬܐ. ܘܡܫܡܫ

ܠܗ ܠܗ ܗܘܦܟܐ. ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܦܣܩ
ܡܦܩܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܡܦܩܬܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܠܗܐ.
ܘܢܬܟܪܘܢ ܐܝܟ ܕܡܟܪܙ ܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ.
ܦܪܝ ܐܢܐ ܐܡܠܟܬ ܠܟ ܦܠܚܘ ܠܐܬܐ
ܕܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܠܦܠܚܘܢ ܦܪܣܝܐ ܘܡܗܝܡܢ ܠܡܫܝܚܐ.
ܠܝ ܠܐ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܐܠܗܝ. ܘܐܬܟܠܡ
ܠܥܠܡ ܘܐܡܪܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܦܘܬܐ ܘܐܬܪܥܝܘ
ܗܘܘ. ܘܠܟܠܗܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ
ܗܘܘ ܬܒܐ. ܘܠܟܬܒܐ ܗܝܟ ܡܢܗܝܢ
ܕܡܠܟ ܠܟܬܒܐ ܘܡܢܗܘܢ ܥܡ ܡܠܐ
ܘܢܦܫܝ ܠܡܠܟܝ ܐܬܚܡ ܠܡܢܝܢܐ
ܡܢܝܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܢܒܝܐ ܠܟܠܗ
ܬܘܩܢܐ ܘܠܐ ܡܬܟܠܝܢ. ܐܬܚܙܝ
ܠܗܘܢ ܠܡܩܘܡܐ ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ
ܙܥܘܪܘܬܝ. ܙܢܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܟܠܐ
ܠܗ ܦܪܣܝܐ ܠܟܠܒܝܬ. ܘܠܟܠܗ
ܐܢܘܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܘܢܣܒܘܢ ܕܢܗܘܘܢ
ܘܫܐܠܘܗܝ ܘܦܬܚܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ
ܘܡܠܟܐ. ܘܠܟܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܘܠܘܣ.
ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܕܢܩܘܡ ܠܗܘ ܠܐ ܢܬܟܬܒ
ܐܢܘܢ ܚܒܪܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܡܠܬܗ. ܘܐܬܩܛܠ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܦܪܝ ܐܢܘܢ. ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܘܠܟܬܒܝܢܘܢ ܘܠܟܠܗ ܕܐܬܦܢܝܘ
ܘܡܬܦܢܝܢ ܠܗ. ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫ
ܘܬܦܢܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܬܚܙܐ ܘܢܗܘܘܢ
ܡܘܬܐ ܘܠܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ
ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܗ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܢܦܩܘܢ ܦܠܚܝܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܫܬܢܝ
ܘܢܬܦܢܘܢ ܦܠܚܝܢ ܘܡܫܡܫܢܝܢ.
ܘܐܬܟܠܝ ܠܡܦܬܢܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ

ܘܬܚܘܬ ܡܢ ܐܝ̈ܕܝ ܩܛܘܠܐ ܕܪܚܡܘܗܝ
ܘܥܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܫܘܚܩ ܠܗ ܠܫܬܩܘܗܝ
ܘܠܠܒܬܗܘܢ. ܘܐܟܚܕܐ ܐܬܝܢ ܘܠܐ ܪܚܩܝܢ.
ܐܠܐ ܫܬܩܝܢ ܗܘܘ. ܟܠܗ ܡܫܡܠܐ ܘܒܕܬܝܢ
ܠܗܩܗܠܝܢ ܩܪܒܐܢܗ. ܘܫܒܩ ܘܐܬܬܟܠ
ܡܕܬܚܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ ܕܠܐ ܐܘܦ
ܘܢܥܘܠ ܠܟܠܗ ܕܪܚܡܝܢ. ܘܠܐܬܬܩܠܘܢ
ܦܠܚܘܢ ܠܫܘܡܠܝ ܚܠܐܕ ܡܢ ܩܕܡ
ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܕܒܚܐ ܕܒܚܝܢ ܗܘܐ ܘܬܗܘܐ
ܠܗ. ܘܠܐ ܠܡܫܡܥܗ ܘܐܡܪܐ. ܐܝܟܐ ܐܠܗܝܢ
ܗܘܝܢ ܠܗ ܘܐܡܪܘ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܡܢ
ܢܦܫܐ ܠܐ ܠܬܠܡܝܕܘ ܘܡܩܒܠܐ ܦܠܐ ܘܐܬܐ
ܠܗ ܡܢ ܐܝܟܐ ܡܢܘܝܐ. ܘܩܥܝܢ ܠܗ
ܘܐܬܐ ܘܐܬܩܪܒ ܡܢ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܠܗ
ܢܦܠܘ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܢܦܩܗ ܠܗ ܡܢ
ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܠܫܘܒܚܐ ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܥܕܝܬܐ ܘܩܕܡ ܩܛܠܗ. ܐܝܟܐ ܘܡܢ
ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܡܫܡܥܘ
ܠܘܩܕܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܬܟܐ
ܠܝܘܢܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܫܡܠܝܘܢܝܬܐ
ܘܡܗܘܪܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܥܡܡܐ. ܠܓܝܢܐ
ܘܒܥܪܒܝܐ ܘܕܪܐ ܡܢ ܐܢܐ ܦܢܫܝܐܢܝܬܐ
ܡܪܚܡܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܡܢܐ ܘܫܠܡܐ
ܘܟܬܒܐ ܘܐܡܬܪܐ ܘܦܘܪܫܐ ܦܓܪܢܐ
ܘܬܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܕܐܦܝܠܐ ܠܟܢܝܢ
ܣܠܩ ܡܫܝܚܐ. ܠܝ ܪܒܐ ܐܢܐ ܕܐܡܪܐ
ܠܓܒܪܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܘܟܝܢ ܐܢܟܝܢ
ܕܡܢܐ ܘܡܫܟܠܐ ܘܒܗܘܢ ܘܫܠܡܐ ܦܓܪܐ.
ܠܗ ܦܪܝܫܐ ܘܠܥܘܬܝܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܟܢܝܢ.
ܘܗܟܢ ܕܠܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܢܫܝܢ ܩܢܘܡ.
ܘܩܢܝܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ
ܠܐܢܫܐ ܡܬܩܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܐ

ܘܩܫܝܡܘܬܐ. ܡܢ ܐܡܝ ܚܙܐ ܘܟܕ ܝܘܡܠ
ܒܟܬܒܐ ܘܐܬܢܝܢܐ ܒܢܝܢܐ ܕܚܛܢܐ. ܘܡܢ
ܠܘܬ ܡܫܠܡܢܐ ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܢ ܟܬܒܐ
ܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܡܠܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܫܘܦܠܐ ܐܢܐ ܡܢ ܦܠܚܝܢ. ܘܟܠܗܘܢ
ܡܫܡܠܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܫܒܪܐ ܗܘܝܐ.
ܘܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܐܬܚܠ ܒܡܫܩܝܢ
ܒܝܬܗ ܒܕܘܟܬܐ ܗܘܐ ܪܚܡܐ ܠܡܫܡܥܐ.
ܫܘܩܝܢ ܠܗ ܫܡܥܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܩܢ ܪܘܚܝܢ
ܫܬܝܢ ܐܠܗܝܢ ܠܗ. ܒܡܫܡܠܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܘܒܗܘܢ ܘܠܐܬܝܢ. ܘܡܢ ܓܒܪܝܢ ܗܘܘ ܐܦ
ܩܕܡ ܦܠܚܝܢ ܬܠܬܐ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܩܕܡܝܬܐ. ܘܗܟܢ ܡܢ ܓܒܪܝܢ ܐܦܝܢ. ܐܠܐ
ܐܢܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܦܪܝܢ ܘܐܬܟܢ ܘܪܚܡܝܢ
ܐܝܟ ܘܠܐܘܦ ܗܘ ܒܫܘܒܚܗ ܘܐܠܐ ܒܟܠܝ
ܘܫܡܥ ܦܘܠܚܢܝ. ܠܐܘܩܕܝܢ ܟܢ ܘܠܐ
ܟܪܝܙܐ ܐܢܐ ܩܕܝܫܝܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܗܘܐ ܩܒ
ܦܣܩܝܐ ܐܢܐ ܟܗ ܒܫܘܒܚܐ ܐܠܐ ܐܢܐ
ܒܗܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܩܠܐ ܡܫܒܚܐ ܒܫܘܒܚܘܬܐ
ܗܘܝܢ ܘܡܗܘܪܝܢܐ. ܘܬܘܕܝܐ ܟܢ ܫܘܦܪܐ
ܘܡܢܟ ܦܓܪܐ ܦܘܡ ܦܪܝܢ ܘܠܐ ܐܬܚܟܡ
ܘܠܗܒܢ ܟܫܝܠܬܐ ܘܡܦܩܢܐ. ܘܗܘܒܢ
ܘܫܐܠܢ ܘܦܠܐ ܘܐܡܪ ܟܢ ܠܐ ܢܣܩܘܢ ܐܢܫ
ܐܝܟ ܘܠܐܟܘܢ. ܘܐܩܡ ܟܢ ܗܘܐ ܡܕܒܚܐ
ܦܪܘܩܐ ܘܐܡܪܬ ܘܐܢܫܐ. ܫܡܥ ܟܢ
ܡܫܡܠܝܢ ܫܡܥ ܟܢ ܘܐܡܪܬ ܒܡܫܡܠܐ
ܐܟܚܕܐ ܗܘ ܘܟܠܗ ܘܡܫܡܠܗ. ܐܢܐ ܘܟܬܒܝܢ
ܒܡܫܡܠܐ ܘܐܬܟܡܫܘܬܐ ܒܡܒܪܐ. ܘܡܟܝܠ ܟܠܗ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܦܓܪܐ ܐܢܐ ܘܡܟܦܗܘܢ ܒܫܒܘܬܐ
ܦܠܚܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܘܟܬܒܢ ܐܝܟ ܘܫܡܥ ܗܘ
ܒܟܬܒ ܣܠܩܝܢ. ܗܘܐ ܡܟܫܦ ܦܠܐ ܘܦܓܪܝ
ܒܟܬܒܐ ܘܟܦܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܟܪܙ ܘܐܬܠ.
ܘܐܩܝܡ ܡܢ ܦܓܪܐ ܦܓܪܝ ܘܠܐ ܟܟܪ.

Digitized by Google

ܠܡܫܬܥܝܘ ܡܫܝܚܐ ܠܝ ܐܠܗܘܬܗ ܘܐܪܙܐ ܕܐܒܘܗܝ ܗܢܘܢ ܘܐܬܦܫܛ ܠܥܡܡܐ ܐܟܚܕܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܐܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܡܫܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܘܐܟܚܕܐ. ܘܫܡܐ ܕܝܠܗ ܐܦ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܘܐܠܗܘܬܗ ܡܫܬܒܚ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܝܢ ܐܦ ܢܦܫܐ ܐܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܝܐ ܘܐܠܐ ܟܠ ܕܢܫܡܥ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܦ ܐܡܪܝܢ ܐܢܝ. ܘܟܠܗ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܝܟ ܕܚܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܐܟܚܕܐ ܡܫܡܥܝܢ ܠܟܠܗ. ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܦ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܓܝܪ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܢ ܘܐܬܟܠܘ ܘܐܦ ܐܠܗܘܬܐ ܐܡܪ ܠܗ ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘܘ ܟܠܗ ܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܘܢܦܫܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܟܠ ܘܐܠܗܝܢ ܟܠ ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܢ ܟܠ ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܕܐܠܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܘܠܐ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢ.

ܟܠܗ ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܐ ܐܦܫܛܗ ܘܐܬܦܫܛ ܠܥܡܡܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܟܠܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܪܟܢ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܪܒܐ ܟܠ ܟܠ ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܘܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܥܡܡܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܠܗ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܐܠܗܘܬܐ ܠܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܠܝܢ ܘܐܠܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܡܠܝܢ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܟܠܗ ܡܫܡܠܝܢ ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܠܗ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢ ܕܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܟܠ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢ.

ܡܗܝܡܢܐ ܘܠܚܒܪܘܗܝ ܐܡܪ ܠܫܒܝܚܐ.
ܠܗ ܒܥܠܬܐ ܗܘܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܕܢܫܒܚܘܢ
ܒܡܫܝܚܐ. ܘܠܐܢܫܐ ܡܢ ܕܝܢ ܘܐܡܪ. ܘܐܦ
ܡܫܝܚ ܐܢܬ ܕܐܡܪܬ ܡܪܢ. ܘܐܡܪ.
ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܠܗܐ ܘܠܐ ܕܡܝܐ
ܡܫܬܒܚ ܐܢܐ ܘܠܐ ܐܢܫ ܟܠ ܠܝ. ܘܠܐ
ܝܗܒ ܗܘܐ ܫܡܥ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܡܢܝ
ܐܢܐ ܕܐܬܚܫܒ ܒܝܬ ܚܫܘܟܐ. ܘܫܡܥܘ
ܝܗܒ ܡܪܢܝܬܐ ܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܕܟܠ
ܘܢܝܫܐ ܘܚܢܢܐ ܒܡܪܬܐ. ܡܢܗ ܠܗ
ܡܢܝܢ ܀

ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥܘ ܘܢܦܩܘ ܒܚܕܐ
ܩܪܝܬܐ ܕܪܘܡܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܝܢ
ܘܐܬܟܪܝܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܚܝܢܐ ܡܢܗ
ܕܢܥܒܕ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܗܘܘ
ܘܐܬܢܨܚܘ ܡܢ ܗܢܐ ܠܕܘܟܬܐ ܡܗܘܡܢܐ.
ܐܢܫ ܐܚܝܕ ܒܐܝܕܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܘܢܦܩ
ܘܡܛܘ ܠܩܪܝܬܐ ܕܝܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܝܢ
ܚܙܐ ܘܐܡܪ ܐܢܫܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܚܝ. ܘܟܕ
ܗܟܢ ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܩܪܝ ܡܢ ܥܠܠ.
ܘܠܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܘܟܬܐ
ܕܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܘܢܬܚܠܠ ܠܗܘܢ. ܘܫܡܥܘ
ܫܪܝ ܠܗ ܥܠܘܗܝ ܘܡܫܘܚܘ ܒܪܫܗ ܘܕܘܡܐ
ܘܒܪܝܫܗ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܘܠܐܬܟܢܫ ܠܗ ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ ܘܐܡܪ
ܠܟܠܗ. ܐܟܐ ܣܓܝ ܥܠ ܫܒܝܚܘܬܗ
ܘܡܨܛܪ ܠܗ ܘܐܟܐ ܡܫܠܛ ܐܢܬ ܠܟܘܢ
ܡܫܝܚܝ. ܘܟܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܟܡܘܕܐ
ܗܟܢ ܐܢܐ ܥܠ ܦܠܘܣ ܡܫܝܚܝ ܥܠ
ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܘܐܚܪܢܐ ܗܘܘ ܘܪܚܡܐ ܐܢܬ
ܘܠܐ ܢܦܘܩ ܠܘܬܗ ܘܢܐܡܪ ܡܫܝܚܝ. ܐܟܐ

ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܗܘܐ ܥܠ
ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܘܠܐ ܡܫܬܥܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܩܕܡ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܐܠܐ
ܩܕܡܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܩܛܠܐ ܩܛܝܠܐ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚܕܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܡܗܘܡܢܐ ܐܠܗܝܢ ܘܡܫܒܚܐ. ܘܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ
ܘܫܡܥܐ ܠܗ ܐܢܫ ܕܐܢܫܝܢ ܠܗ. ܘܫܡܥܘ
ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ ܘܗܘܘ ܠܗ ܫܡܝܐ ܘܫܠܝܚܐ
ܫܡܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܐ ܘܫܡܥܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܘܐܬܦܪܫ ܒܡܪܬܐ ܕܫܠܝܚܘ ܘܡܗܝܡܢܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ ܕܐܡܪ ܠܗ ܘܫܡܥܘ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܡܢ ܬܪܝܢ ܩܕܡ ܩܕܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܫܒܝܚܐ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܟܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܒܪܬܐ
ܡܫܒܚܘܬܗ ܘܫܠܝܚܐ ܫܡܥܘܢܗ. ܟܠ
ܠܡܫܡܫܘ ܘܩܕܝܫ ܒܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܀

ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܪܒܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ ܠܫܡܫܘܗܝ ܘܐܡܪ
ܠܟܠܗ ܕܒܝܬ ܠܡܫܝܚܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܫܡܥܘܗܝ. ܫܡܥܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ܩܕܡ
ܘܐܡܪܬ ܠܡܗܝܡܢܐ ܗܢܐ. ܘܐܡܪܘ ܫܡܥܢܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܡܪܬ ܐܚܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܡܪ.
ܡܫܝܚܝ ܐܘ ܠܐ. ܘܡܠܬܗ ܕܡܫܝܚܝ. ܘܐܡܪ.
ܠܝ ܐܢܫ ܕܢܫܐܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܠܟܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܠܡܦܪܩ ܡܢ ܒܢܝܟܝ. ܘܡܠܬܗ
ܕܐܫ ܠܝ ܕܢܫܐܠ ܐܚܘܝ. ܘܟܠ ܚܠܦܝ
ܡܫܡܫܢ ܫܠܛ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܐܢܫ ܩܕܡ
ܟܠ ܩܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܡܠܐ ܘܐܡܪ.

ܠܥܡܡܐ ܕܚܪܝܪܝܢ ܠܗ ܡܬܡܗܝܡܢܐ
ܘܡܘܕܝܢܐ ܘܡܬܦܢܐ ܥܡܗ. ܟܝ ܐܠܨ ܡܢ
ܫܠܝܛܐ ܘܩܛܠܗ ܘܡܢ ܡܪܟܒܬܗ ܦܩܕ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܠܗܘܢܐ ܡܗܝܡܢܐ.
ܟܕ ܠܗ ܠܡܐ ܡܬܐܦܝܣ ܘܠܐ ܢܫܬܐܠ
ܩܕܡ ܡܢ ܕܟܠ. ܐܦܠܐ ܡܢ ܕܬܬܦܝܣ
ܠܟ ܢܗܘܐ ܠܛܠܝܘܬܐ ܕܓܒܪܐ ܘܕܐܚܝܢܐ. ܘܐܝ
ܕܝܢ ܠܐ ܦܩܕ. ܘܡܢܐ ܐܠܨ ܡܢ ܕܡܠܟ
ܠܟܠܗ. ܢܐܘܐ ܡܥܒܕܢܘܬܟ. ܐܠܟܣ ܕܝܢ
ܦܘܪܢܐ ܡܢ ܐܘܦܢܐ ܕܡܠܟ ܐܡܠܟ ܕܛܠܝܐ
ܓܒܪܐ. ܢܗܘܘܢ ܠܩܛܠܐ ܕܝܠܗ ✤

ܘܡܢ ܗܕܟܝܠ ܐܡܪ ܐܠܟܣ ܠܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܘܐܡܪ. ܦܩܕ ܠܝ ܘܚܒܫ ܘܦܩܕ ܠܡܫܝܚܐ.
ܗܘܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܫܡܫ. ܘܐܬܟܠܠܘ ܡܢܗܘܢ
ܘܐܡܪܘ. ܗܐ ܐܢܬܘܢ ܙܪܘ ܐܠܗܬܐ ܡܢܐܘ
ܠܝ ܘܠܟ ܠܟܠܢ. ܦܠܐ ܕܦܩܕ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܩܠܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܦܩܕ ܠܗ ✤

ܘܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ ܠܚܝܠܐ
ܘܕܡܢܐ ܕܢܐ ܘܢܦܣܩܘܢ ܕܡܣܡܘܢ.
ܘܢܬܟܬܫ ܠܗ ܡܟܬܫܢܘܬܐ. ܘܦܩܕ
ܐܬܕܘܢ ܠܛܠܝܐ ܘܐܡܪ. ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܐܢܐ ܠܒܪܘܟ ܘܩܕܡ ܠܟ ܚܝܠܐ ܘܩܛܠܐ
ܢܦܫܗ ܘܢܚܡܫ ܠܟ ܕܡܐ ܕܠܒܢܝܢ
ܘܫܒܩܝܢ ܚܠܦܝܢ ܘܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܘܕܝ
ܠܝ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܐܡܝ ܘܐܬܟܢܫܘ.
ܘܐܬܟܢܫ ܓܒܪܐ ܘܢܘܗܪܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܚܠܦ ܦܘܠܐ ܠܟܠܢ
ܘܢܩܒܠ ܠܓܙܪܐܘܗܝ ✤

ܘܡܢ ܗܟܝܠ ܠܛܠܝܐ ܘܫܡܥ ܐܢܝ
ܗܟܠ ܚܙܐ ܘܐܘܝ ܡܪܩܘ ܘܩܛܠ ܗܦܟܐ.
ܘܕܘܟܬܗ ܡܚܙܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܦܩ
ܚܘܒ ܡܢ ܕܩܝܡ ܘܐܗܦܟ ܦܟܗܘܢ ✤

ܘܡܢܟܒܐ ܡܢ ܟܕ ܐܟܠ ܡܢܝ ܢܦܫܐ

ܗܘܬ ܐܡܗ ܕܐܬܡܠܟܬ ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܒܐܘܪܚܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܠܡܫܒܚܐ
ܘܢܦܠ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ.
ܡܫܟܚܐ ܐܠܐ ܐܡܗ ܘܟܪܘܙ ܬܡܘ ܠܡܫܝܚܐ
ܟܠ ܕܘܟܬܗ. ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܒܚܐ ܘܐܡܪ
ܡܫܒܚ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܫܚܐ ܓܝܪ
ܠܟ ܕܐܢܐ ܐܡܪܐ ܠܟܘܢ ܐܡܪ. ܐܘ ܐܡܪܐ
ܙܥܘܪ. ܐܡܪ ܠܗ ܛܠܝܐ. ܡܪܝ ܕܝܠܟ
ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܟܕ ܕܐܡܪܬ. ܘܡܬܛܠܝܘܬܐ
ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܐܢܬܘܢ ܐܢܐ ܕܐܡܪܬ ܠܟ ܕܐܢܐ
ܟܪܝܬ ܢܐܠܐ ܢܦܫܐ ܫܠܡ ܡܫܝܚܐ. ܐܢܐ
ܐܬܦܢܝ ܕܐܢܬ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܛܠܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܬ ܠܟ
ܕܩܛܠ ܡܫܝܚܐ ܘܡܗܘܕܝܢܐ ܕܦܠܐ ܕܠܐ ܦܩܕ
ܠܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ ܘܐܢܐ ܠܐ ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܗ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܡܢ ܐܦܩܕܐ ܡܬܚܫܚ ܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܛܠܝܐ. ܦܠܚܘܢ
ܡܢܐ ܐܢܐ ܠܗ ܒܓܒܪܐ ܟܕ ܐܝܬ ܥܠ ܕܐܢܐ
ܐܢܐ ܠܓܒܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܟܠ ܕܫܡ ܐܝܬ
ܐܘ ܠܐܦܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܪܝ ܘܠܐܚܝ.
ܘܐܢܬ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܟܠ ܕܫܡ ܐܝܬ ܐܘ
ܠܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܡ
ܐܢܐ ܛܒ ܩܢܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܬܛܠܝܘܬܐ
ܐܝܬ ܢܦܩܬ ܒܗܘܦܟ. ܐܡܪ ܠܗ.
ܩܒܪܐ ܠܟ ܕܩܛܠܐ ܐܝܬ ܒܡܗܝܡܢܐ ܗܘ
ܘܚܙܐ ܗܘܝܬ ܒܓܒܪܐ. ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܝܬ
ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܝܬ. ܐܡܪ ܠܗ. ܡܘܕܐ ܐܢܐ
ܠܟ ܒܥܙܐ ܘܒܛܘܒܐ ܘܐܢܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ.
ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܦܠܐ ܐܢܐ ܒܥܙܐ ܕܡܗܝܡܢܐ.
ܐܟܠ ܡܛܠܬܗ ܐܢܐ ܠܗ ܐܡܪ. ܐܡܪ
ܠܗ. ܦܩܕ ܙܒܢ ܘܫܘܐ ܐܝܬ ܠܟ ܒܪܐ.
ܐܡܪ ܛܠܝܐ. ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܦܩܕܐ ܐܢܐ
ܙܒܢܝ ܩܛܠܐ ܕܢܗܘܐ ܕܫܡܝ ܘܗܫܐ

ܘܠܐ ܟܦܫܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܠܗܘܢ ܕܦܪܣܝܐ. ܚܙܘ ܟܡܐ ܗܢܐ
ܟܢܫܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܐܬܟܢܫܘ ܡܚܣܢܐ
ܘܢܣܒܘܗ. ܘܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܪܘܪܒܢܐ ܠܡܠܟܐ.
ܠܐ ܬܟܪܐ ܘܡܬܟܬܫ ܐܢܐ ܠܟ ܕܐܗܘܐ ܒܪܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܘܡܫܐ
ܥܠܝ. ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܘܒܠܐ ܠܗ ܠܢܗܪܐ. ܘܦܣܩܐ ܕܢܗܪܝܢ
ܠܗ ܢܬܠܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܘܐܡܪ.
ܐܦܠܐ ܡܘܗܪܐ ܥܡܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܡܪ
ܘܐܡܪܘ ܠܟܠܗ. ܘܡܚܘܬܗ ܠܡܠܟ ܡܢ
ܪܘܪܒܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܬܪܘܢ ܠܗ ܠܡܝܐ
ܘܟܠܐ. ܠܝ ܡܦܩ ܠܡܦܫܐ ܡܢܢ. ܘܐܟܠܐ
ܡܠܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܗ ܠܡܝܗ ܕܗܘ
ܢܗܪܐ. ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܕܢܚܬܘܢ ܘܦܪܐ
ܠܐܦܘܗ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܝܠܐ ܠܡܦܩ
ܠܢܗܪܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܠܡܥܒܪܗ ܐܡܪܐ.
ܐܠܐ ܒܪܝ ܡܢܗܪܐ ܠܡܦܫܐ. ܟܠ
ܐܚܕܐ. ܟܕ ܠܗ ܒܢܗܪܐ ܠܗܘܐ ܡܦܫܐ
ܕܢܦܠ ܘܠܐ ܐܢܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܐܡܪܐ.
ܦܣܩܘܗܝ ܠܢܦܫܗ ܀

ܘܟܕ ܡܬܟܬܫܐ ܗܘܘ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܫܬܪܝܘ ܟܠܗ ܗܘܐ. ܠܡܕܝܢܬܗ
ܕܢܣܒܝܢܐ ܕܐܬܝ. ܘܕܢܫܬܪܪܘܢ
ܠܐܦܣܩܦܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܪܘܡܝܢܐ ܗܘܘ
ܕܒܥܝܢ ܥܡܗ ܣܦܝܢܬܐ ܘܠܡܚܒܘܢ
ܘܡܪܐ ܠܩܘܪܐ ܕܢܝܫܐ. ܗܘܘ ܡܠܟܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܘܟܠܘܗܝ ܕܒܥܠ
ܡܚܝܢ ܠܥܝܢ ܕܡܝܐ ܘܐܦܣܩܦܐ
ܘܡܠܟܐ ܠܥܝܢܬܐ ܕܐܒܗܝܢܐ
ܘܢܦܠܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܦܬܢܐ ܕܒܥܠ
ܢܠܝܟ ܘܢܟܪ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܟܚܝܢ
ܕܝܢ ܐܦ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܪܝܐ

ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܘܢܟܠܐܘܢ ܕܢܦܩܘܢ
ܠܗܢܐ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܘܗܪܐ ܘܠܐܝܫܐ
ܕܢܬܠ ܐܠܗܐ ܘܢܘܬܪܘܢ ܡܢ ܥܡܗ
ܡܫܝܚܐ ܀

ܟܕ ܥܒܕܐ ܕܥܠܡܐ ܡܟܝܠ ܘܐܬܐ
ܕܠܐ ܚܢܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܘܢܦܫ ܕܢܦܠ ܡܢ ܕܫܡܝܐ ܀

ܣܝܡܐ ܗܘ.

ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܐܡܪ ܒܪܢܫܐ ܡܢܗܘܢ
ܠܟܐ ܒܗܘܢܐ ܕܢܬܒܠ ܩܪܝܒܐ ܡܢܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܡܪ ܟܠ ܐܘܪܚܬܗ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܥܠ ܀
ܕܢܚܬ ܐܝܟ ܡܪܕܐ ܘܡܥܕܠܐ ܐܘܡܢܐ
ܒܦܩܦܩܐ ܒܢܝܐ ܡܠܟܐ ܒܡܪܕܐ
ܘܒܠܗܘܕܐ ܘܡܪܕܐ. ܒܗܢܐ ܕܗܟܢ
ܗܘܘ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܒܥܕܢܐ ܗܟܢ ܡܢ ܚܢܐ
ܗܟܢ ܕܒܡܠܟܐ ܗܢܐ ܢܫܡܫܘܢ. ܘܗܟܢ
ܠܗܘ ܒܦܩܦܩܐ ܒܡܠܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܠܐ
ܕܒܗܘܢ ܒܡܪܕܐ ܡܟܒܪܝܢ. ܘܡܢ ܟܕ
ܟܠ ܡܫܡܫܢܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܟܕ ܚܙܐ
ܡܚܡܠܢܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܐܝܟ ܢܬܒܥ.
ܣܟܠ ܡܢܗ ܕܐܟܘܬ ܠܐ ܥܡ ܘܢܝܟܗ
ܐܢܫ ܐܟܘܬܗ ܘܐܝܟܢܐ. ܘܒܬܪ
ܡܠܟܐ ܠܩܘܦܝܗ ܕܫܠܝܐ. ܗܢܘܢ
ܕܒܠܐܝܟܗ ܕܠܐ ܚܝܝܢ ܡܢܗ ܢܘܡܐܝܗ
ܘܒܪܝܟ ܡܫܡܫ ܦܠܐ ܐܢܐ ܕܒܗܘܢ
ܡܫܬܦܠ ܡܫܡܠܝܢܗ ܠܩܪܝܗ
ܡܪܕܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܕܡܢ ܚܪܝܢ
ܡܢ ܥܠܡܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܘܡܕܪܗ ܘܢܦܠ
ܡܡܢܪܐ ܠܡܘܪܐ ܘܐܟܘܬ ܘܐܫܬܐܠ
ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܦܪܝܫܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܟܠܐܦܐ.
ܡܚܦܣ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܘܡܫܘܕܐ ܐܟܘܬ
ܘܐܦ ܡܢ ܦܠܐ ܗܘܐ ܒܡܘܠܕܐ ܡܢܝܢ

ܘܩܢܘܗ. ܘܐܦܠܐ ܟܬܒܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܡܪ
ܠܗ ܥܕܡܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ.
ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܠܗܝܐ ܡܬܚܙܐ
ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܪܪܘܬܐ ܕܝܢ
ܘܩܡ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܐܬܩܢ ܠܗ ܟܡܠܝܐ
ܕܗܟܢܐ. ܗܟܝܠ ܕܒܪܘܚܐ ܐܬܩܒܠ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܠܡܫܡܫܬܐ
ܘܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܠܡܫܒܚܘ ܕܡܠܟܐ ܘܠܡ
ܩܢܘܡܐ ܕܒܪܐ. ܘܐܦ ܢܒܝܘܬܗ ܘܐܡܪܝܢ
ܘܕܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܫ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܟܠ ܘܐܦܝܐ ܘܠܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܢܦܫܗ ܕܡܠܟܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܢܦܫܐ
ܘܟܠ ܡܠܝܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܟܠܗܝܢ ܘܐܡܫܪܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܘ ܕܗܘ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ ܗܘ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܐܦ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܬܩܒܠܬ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ
ܘܡܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ ܘܠܐ ܥܒܕܐ.
ܘܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܐ. ܘܕܘܟܪܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫ ܘܐܪܥܢܘܬܐ
ܕܟܠ ܘܡܠܟܐ. ܘܡܕܒܪܢܗ ܘܟܠܐ ܟܠܐ.
ܘܠܐ ܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܕܒܪܘܚܢܘܬܗ
ܐܠܗܝܗ ܗܘܬ ܕܢܦܫ ܒܪܘܚܗ ܘܠܐ ܢܦܫ
ܘܠܐ ܐܝܟ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܢܦܫܐ ܢܦܫܐ ܒܢܦܫܗܘܢ ܪܘܚܢܐ ܘܟܢܫܐ.
ܘܢܛܠ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܢܦܫ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܡܕܒܪܐ ܕܝܢ ܢܦܫܗ ܐܠܗܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܐܬܡܢܥ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܒܫܡܝܐ ܢܦܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܟܠܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܡܫܡܫ. ܡܫܡܫ ܘܡܢ ܡܫܡܫ.
ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܡܫܡܫ. ܘܐܬܟܪܙ ܘܡܫܡܫ
ܡܫܡܫ. ܘܐܬܟܪܙ ܢܦܫܡܫܬܗ. ܘܡܕܒܪ

ܡܢ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܗܘܝܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܡ
ܡܫܡܫ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܡܫܡܫ ܡܢ
ܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܐܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܐܬܟܪܙ ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܡܕܡ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܠܐܢܫܐ
ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܡܢ ܐܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢܗ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܡܫܡܫ ܡܢ ܡܫܡܫܐ.
ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫ ܢܦܫܐ ܠܡܫܡܫܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫ ܡܢ
ܙܘܥܐ. ܘܡܫܡܫ ܘܪܘܚܐ ܘܐܠܐ. ܡܫܡܫ ܕܝܢ
ܘܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܐܢܫܐ ܗܘܝܢ
ܠܡܫܡܫܘ ܡܫܡܫ ܡܢ ܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܐܠܗܐ.
ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܡܫܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܙܡ
ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢ ܐܫܡܫ ܕܝܢ ܡܫܡܫ.
ܟܡܫܡܫܬܐ ܘܗܟܢ ܐܦ ܘܡܫܡܫ. ܡܫܡܫ
ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܐ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫ
ܟܡܫܡܫܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܟ ܡܫܡܫܐ
ܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ܙܟܐ. ܡܫܡܫܐ ܕܝܢ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܢܡܫܡܫ ܘܗܘܝܘ ܘܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܘܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܟܠܐ ܘܡܫܡܫܘܗܝ.
ܘܐܦ ܕܝܢ ܡܫܡܫ ܘܢܡܫܡܫܘܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫ. ܠܐ ܐܡܫܡܫ ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܐܡܫܡܫܘܢ
ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܘܗܝ ܘܐܠܐ. ܘܡܢ ܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫ
ܢܦܫܗ. ܐܝܟܐ ܐܘܪܚ ܢܦܫܗ ܘܐܡܫܡܫ
ܘܡܫܡܫܗ. ܘܡܫܡܫܐ ܢܦܫܐ ܐܠܗܘܬܐ

ܘܐܢܥܡ̈ܐ ܕܡܢܗ ܐܢܬܝ. ܐܠܗ̈ܐ ܕܝܢ
ܕܠܥܠܐ ܕܚܠܦ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܡܣܪܘܢ.
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܗܘܐ ܒܟܠܐ. ܘܩܠܐ ܕܙܡܪ
ܗܘܐ. ܘܙܡܪ̈ܐ ܕܩܫܩܫ ܗܘܐ. ܘܩܠ̈ܐ
ܕܟܢܪ̈ܐ ܘܕܐܫ̈ܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܬܝܐ ܕܡܫܡܫ
ܗܘܐ. ܘܢܫܘ̈ܬܐ ܡܥܬܕ̈ܐ ܘܡܚܒܪ ܗܘܐ.
ܘܫܥܐ ܕܡܡܠ ܕܡܚܟܝܠ ܗܘܐ. ܘܐܡܠܝܘܗܝ
ܗܘܘ ܠܗܘܦܟܐ ܘܫܥܐ ܘܠܟܠܐ ܕܚܟܡ
ܘܡܚܟܡ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘ ܘܡܫܡܠܝܐ ܩܠܝ
ܒܫܒܝܐ. ܘܫܘܒܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ. ܫܒܩܘܗ
ܕܝܢ ܘܡܫܠܝ ܩܕܝܫ ܠܟܢܫܬܐ ܡܢ
ܫܥܐ ܘܐܣܩܗ ܫܡܝܐ ܘܐܣܩܗ ܥܡܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܘܬܥܠܝܘܢ ܠܐܠܗܐ ܒܫܠܝܘܬܐ
ܘܪܚܡܬܐ ܀

ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܘܪܝܠܝܢܘܣ ܕܡܠܟܐ
ܩܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܐܩܣܛܘܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡ.
ܐܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ
ܠܐܘܪܝܠܝܢܘܣ ܕܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܥܒܕ
ܟܪ̈ܝܣܛܝܢܐ ܐܝܢܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ.
ܘܗܘܐ ܚܙܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܟܕ ܡܠܟܐ
ܢܦܩ. ܩܪܒܘ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܚܕ
ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܟܘܪܐ. ܘܐܠܦܗ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܢܦܩ. ܟܕ
ܢܚܬ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܬܒܚ ܘܒܗܘܢܬܐ
ܘܒܚܝܠܘܗܝ. ܘܟܠܡܕܡ ܟܕ ܫܡܥ.
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐ ܫܡܥ ܐܢܫ
ܘܐܠܗܐ ܫܬܘܩ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܠܐ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܢܦܫܐ ܘܡܢܘܬܐ.
ܡܢ ܙܒܢܐ ܘܡܥܬܕ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ.
ܘܐܬܦܠܓܬ ܘܡܬܥܠܝܢܬ ܟܕ ܠܐ ܚܙܝܐ
ܗܘ ܟܕ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܫܬܘܐ ܢܫܬܘܐ ܠܗܘܢ.
ܘܠܗܘܢ ܢܗܘܐ ܠܗ ܩܐܡܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܪܝܒܐ ܕܫܡܥܘ

ܗܘܐ ܘܡܬܢܫܟܝܢ ܒܫܡܝܐ ܗܢܘܢ
ܘܡܬܒܪܢܘܬܐ. ܚܕ ܚܕ ܡܢܗ ܡܢ ܟܠܗ
ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܫܪܐ ܗܘܐ
ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܒܝܬܗ.
ܐܡܪ ܠܐܠܗܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ
ܕܢܦܫ ܗܘܐ ܘܢܗܘܘܢ ܡܫܠܡ ܟܕ
ܠܐܠܗܐ ܒܫܘܠܡ ܘܐܬܪܐ ܠܗܘܢ
ܘܡܥܒܕܗ. ܡܬܒܥܝܢ ܘܡܢܗ. ܐܝܟ
ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܐ ܐܬܒܪܝ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܀

ܫܪܒܐ ܚ.

ܡܢ ܫܪܒܐ ܕܩܕܡܝܢ ܡܘܬܒܢܝܬܐ
ܗܘܬ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܩܘܫܬܐ ܒܫܡܝܐ
ܫܠܝܐ. ܗܢܐ ܫܒܐ ܡܢ ܥܕܢ ܟܠ ܟܕ
ܕܗܘܘ ܚܝܐ. ܘܡܢܗ ܘܫܠܝܘܗ ܦܠܚܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܫܠܝܬܐ. ܘܐܘܩܕܗ ܡܘܪܕܐ
ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܘܒܬܪ ܦܬܐ. ܘܐܬܦܠܓܗ ܒܫܒܝܐ
ܠܐܢܫܘܬܗ. ܘܐܢܫ ܠܐ ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ
ܘܐܡܪ ܐܢܬ. ܐܝܟܐ ܠܝ ܗܢܐ ܟܠܗ ܘܡܦܩ
ܘܡܥܬܕܝܢ. ܘܢܦܠ ܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ
ܟܕ ܗܟܢܐ ܘܡܬܒܥܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ
ܡܬܒܥܝܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܠܗ ܫܠܝܐ. ܘܟܠܗ
ܫܡܝܐ. ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܡܫܠܡ ܘܕܦܫ
ܘܐܦ ܥܒܕ ܡܬܒܥܝܢ ܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ
ܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܗ ܀

ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܡܢܗ ܫܡܥܘ ܒܗܘܢ.
ܐܬܘ ܘܗܘܢܐ ܒܫܡܝܐ ܡܢܗ ܫܡܥܘܢ. ܡܢ
ܫܠܝܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܡܫܒܚܝܢ
ܘܡܬܥܒܕ ܘܐܬܦܠܓ ܘܐܬܥܒܕ ܡܢ ܟܠܗ
ܟܕ ܟܠܗ ܘܫܡܥ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗ ܩܕܡ
ܠܐ ܐܬܐܘܗܝ ܐܟܐ ܗܘܐ ܒܫܠܝܐ ܫܠܝܐ
ܟܕ ܫܠܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܟܠܗ. ܗܘܐ
ܠܡܬܒܪܟ ܘܡܠܟܐ ܒܫܡܝܐ ܒܬܘܒܐ

ܟܢܫ̈ܝܗܘܢ ܘܦܫܛ ܚܕܐ ܡܫܡܫܐ
ܠܗܘܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܐ ܠܘܬ ܡܢ
ܕܐܪܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܐܬܐ ܕܐܪܥܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܒܟܠܗ ܦܠܚܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܬܪܒܝ ܘܦܠܚ ܠܐܒܪܗܡ ܡܢ ܡܠܟܝܙܕܩ
ܦܠܚܘ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܦܪܝܫܐ ܕܝܡܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܠܚܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ
ܒܪ̈ܝܫܝܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܟܘܪ̈ܝܗ
ܕܐܬܟܪܗܘ ܒܗ ܕܠܐ ܢܬܦܠܚ ܒܟܠܗ
ܘܦܫܐ. ܘܒܢܝܗ ܒܗ ܒܐܪܐ ܡܪܝܡ ܦܝܪ
ܡܫܡܫܐ ܒܗ ܕܒܐܬܪܗ ܘܡܫܡܫ ܒܗ
ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܒܗܪܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܗܘܐ ܟܕ
ܟܕ ܠܗܘܢܐ ܐܝܬ ܡܫܡܫܐ ܘܦܠܚ.
ܒܪܐ ܒܟܠܗ ܘܫܡܥܐ ܒܢ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܠܟܠܗ ❖

ܦܝܪ ܡܫܡܫܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܡܫܐ
ܒܗܠܝܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܒܐܘܪܚܗ ܟܠܗ
ܢܦܫܗ. ܘܒܫܘܠܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܡܪܬ
ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܒܪ̈ܟܬܐ ܕܐܪܥܐ ܘܐܬܦܠܚܘ
ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܢ ܗܘܦܟܐ. ܘܟܐܪ̈ܟܐ ܕܫܢܝܐ
ܒܡܫܡܫܢ ܕܡܠܟܗ. ܐܦܠܐ ܕܐܬܐ ܠܟܪܗ
ܘܫܠܐ ܕܡܫܡܫ ܢܬܦܠܚ ܟܕ ܦܫܛܗ
ܗܘ ܕܐܡܠܟ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܡܪ
ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܘܪܘܚܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܡܫ
ܠܐܚܘܗܝ ܘܢܦܠܚ ܠܟܪܗ. ܦܠܚ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܠܗ ܒܐܬܪܗ ܦܝܪ
ܕܐܬܐܡܪ ܫܠܝܐ ܦܠܚܗ ܡܫܡܫܐ ܠܐ
ܐܦܢ ܫܡܝܐ ܕܢܦܫܗ ܥܠ ܡܫܡܫܐ.
ܘܟܪܝܗ ܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܘܦܠܚܐ
ܘܦܪܘܩܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܕܘܪܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܐ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܡܫܡܫܐ ܒܩܪܒܗ
ܫܠܡܐ. ܘܡܫܡܫ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܢܐ

ܘܫܘܢܝܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܕܐܪ̈ܟܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܐ ܫܢܝ ܘܐܬܟܪܗ
ܗܘܐ ܢܚܫܒܘܢ ܘܫܢ̈ܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܕܘܪ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܦܢܗ ܕܫܡܗ ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܠܟܝ
ܠܫܡܗ ܥܠ ܒܪܗ ܕܢܬܟܝ ܘܚܙܐ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܐ ܚܕܡܫܐ ܠܗܘܢܐ ܘܝܡܐ ܕܐܝܟܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܚܘܝܬܢܝ. ܡܠܟܐ
ܐܦܠܐܠܗ ܡܢ ܒܪܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܕܒܝܐ
ܕܟܫܠ ܘܐܬܡܠܟ ܥܡ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܠܟ ܠܗ ܡܢ
ܙܒܢܐ ܘܗܘܦܟ̈ܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܢܫ̈ܝܢ.
ܒܟܪܗ ܫܢܬܐ ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܡܠܟܘ.
ܘܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܦܘܪܣܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܟܢ
ܩܕܝܡ ܚܕܐ. ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܘܩܪܒ ܡܠܟܐ.
ܘܐܢܫ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܡܗ ܫܡܫܐ ܫܡܝܢ
ܒܪܫܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ❖

ܪܫܐ ܚܕ.

ܡܢ ܐܝܬܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܒܗ ܦܪܝܫܐ
ܩܕܡܝܐ.

ܐܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥܬ ܐܢܐ ܕܒܢܝܫܐ ܕܐܬܚܙܝܬ
ܢܦܫܐ. ܕܠܗ ܐܝܟ ܠܡܦܠܚ ܢܦܫܗ
ܐܘ ܠܡܦܠܚ ܫܪܝܪܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܦܠܓܘܬ
ܕܐܡܪ. ܘܠܐ ܡܢ ܟܬܒ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܘ ܦܘܪܫܢܐ. ܒܫܘܡܠܝ ܕܐܡܪ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܟܬܒ̈ܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܒܗ
ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܫܪܝܪܐ ܡܠܝ ܐܡܪܗ.
ܐܠܐ ܦܝܪ ܡܠܟܝ ❖

ܡܢ ܐܝܬܝܐ ܕܦܪܝܫܐ ܩܕܡܝܐ ܕܟܠܗ
ܘܡܠܟܘܬܐ.

ܫܡܥܢ ܟܢ ܐܡܪܢ ܘܐܘܕܥܢ ܕܟܠܗ
ܐܢܘܢ ܡܬܒܥ̈ܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܪܝܪܐ. ܐܝܟ
ܘܠܐ ܦܠܓܘܬ ܕܡܫܡܫ ܗܘ ܡܢ ܦܝܪ ܐܡܪ.

Digitized by Google

ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܙܕܕܩܝܢ ܟܐܢ̈ܐ ܘܠܐ ܒܥܒ̈ܕܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܬ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܥܒ̈ܕܐ
ܡܟܪܙܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܦܘܠܘܣ ܟܠ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܥܒ̈ܕܐ ܡܩܒܠ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܘܡܠܝܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܟܠܗ
ܙܕܩܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܢܦܫܐ ܥܒ̈ܕܐ
ܢܬܠ ܠܡܫܡܠܝܘ ܐܠܐ ܡܙܕܩ ܠܗ ܚܘܒܐ ܟܕ
ܡܗܝܡܢ ܘܡܘܕܐ ܘܥܒܕ. ܡܫܬܘܕܥ ܕܝܢ
ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܐܡܪ.
ܘܡܙܕܕܩܝܢ ܘܠܐ ܒܥܒ̈ܕܐ. ܠܝ ܐܢܫ ܠܐ ܡܫܟܚ
ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܘ
ܕܝܢ ܕܡܙܕܕܩܢܘܬܐ ܠܚܝܐ ܒܥܒ̈ܕܐ. ܡܛܠ
ܕܐܦ ܥܡܠܐ ܕܗܘܐ ܠܝ ܐܘܠܐ. ܡܢ ܡܛܒܥ
ܡܢܐ ܘܒܥܒܕ ܡܢ ܡܫܬܒܚ. ܘܡܫܘܕܥ ܠܝ
ܘܗܒܐ ܕܒܥܒ̈ܕܐ. ܠܥܘܠܐ ܗܠܝܢ ܘܡܬܩܠ
ܐܘܕܝܬܐ ܕܡܬܗܝܡܢܐ ܘܡܟܠܗ ܡܫܡܠܝܘ
ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܘܕܐ ܠܝ ܘܢܬܒܥ. ܕܟܠܗ
ܗܫܟܐ ܐܠܗܝܐ ܐܘܦ ܠܝ ܕܟܠܟܬܒܐ
ܠܗ ܕܢܐ ܢܫܩܐ. ܘܡܬܩܢܢ ܢܡܘܣܐ
ܟܡ ܒܥܒ̈ܕܐ ܡܢ ܡܫܬܘܕܥ ܥܠܝ.
ܐܠܐ ܥܒܕܐ ܐܢܫ ܘܐܡܪ. ܘܗܘܐ ܦܘܠܘܣ
ܒܟܬܒܐ ܕܠܐܦܪܘܡ ܗܟܢܐ. ܘܡܙܕܕܩ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܪܢܫܐ ܘܠܐ ܒܥܒ̈ܕܐ ܡܢ ܐܡܪ.
ܘܒܗܝ ܕܐܡܪ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܙܕܕܩܝܢ
ܟܡ ܐܒܪܗܡ ܗܝܡܢܐ. ܘܒܗܘ ܘܠܐ ܒܥܒܕ.
ܗܝܡܢ ܕܝܢ ܒܗܘ ܕܡܙܕܩ ܕܢܙܕܩ
ܚܛܝܐ ܡܙܕܕܩܐ ܠܗ ܗܝܡܢܘܬܗ
ܠܙܕܝܩܘ. ܘܡܫܬܘܕܥ ܕܝܢ ܕܗܘ ܕܠܐܒܪܗܡ
ܝܗܒ. ܘܠܐ ܡܙܕܕܩܝܢ ܒܢܝ̈ܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܕܡܙܕܩܝܢ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܢܫ ܠܐ ܢܫܬܒܗܪܘܢ
ܗܠܝܢ ܕܗܘ ܡܢ ܗܘ ܐܒܪܗܡ ܐܝܬܘܗܝ
ܢܣܒܘ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܒܥܒܕܘ. ܐܠܐ

ܗܝܡܢܗ. ܘܠܗܘܢ ܕܒܥܒ̈ܕܐ ܢܦܫܗ
ܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܫܬܒܚ ܐܢܐ ܕܡܢ ܥܒ̈ܕܐ
ܕܝܬܝܩܐ ܥܬܝܩܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܟܬܒܐ
ܕܐܒܪܗܡ ܡܫܬܒܚ. ܘܐܡܠܘܗܝ ܢܒܝܐ
ܕܐܬܐܡܪܘ. ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܥܒ̈ܕܐ
ܥܘܕܪܐ ܠܡܙܕܩܘ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܗܘ ܕܠܐܡܪ ܥܒܕܐ ܕܢܝܚܐ ܕܒܥܒ̈ܕܐ.
ܕܐܣܬܟܠ ܗܘ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܕܡܢܗܐ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܪܚܡܐ ܡܢ ܙܪܐ ܕܒܪܝܬܐ.
ܘܡܫܬܪܪܐ ܠܝ ܕܫܡܥܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܘܐܬܘܬܐ.
ܕܒܗܝܢ ܐܦ ܡܢܥܐ ܠܡܦܩ ܘܢܐܡܪ
ܠܦܪܥܘܢ ܗܘܟܢܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܠܦܪܥܘܢ. ܟܕ ܓܘܡܪܐ ܐܣܦܪܐܝܠ.
ܡܛܠܗܘܢ ܡܠܟ ܦܘܠܘܣ ܠܚܬܢܘܬܐ
ܘܐܡܪ ܕܒܗ ܐܠܐ ܟܠܐܘܢ ܙܕܝܩܘܬܐ ܘܠܐ
ܠܐܬܝܢ ܠܡܠܟܘ ܠܫܡܐ ܕܫܘܒܚܐ.
ܘܒܙܕܝܩܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܡܫܪܪܘ
ܠܡܘܗܝ ܠܡܙܕܕܩܢܘܬܐ ܘܡܛܠ ܟܠ
ܐܒܪܗܡ ܐܡܪ. ܘܠܐ ܒܥܒ̈ܕܐ ܐܙܕܕܩ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܢ ܗܘ ܒܓܙܘܪܬܐ ܡܢ
ܩܕܡ ܕܢܙܕܩ. ܡܢ ܡܟܝܠ ܠܙܕܝܩܘܬܐ
ܕܡܢ ܩܕܡ ܒܥܒ̈ܕܐ ܘܠܐ ܒܟܬܒܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ
ܡܢ ܡܠܟ ܠܟܠ ܕܗܘܦܟܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܠܐܒܪܗܡ ܗܝܡܢܘܬܗ ܠܙܕܝܩܘ. ܐܢܫܐ
ܠܗ ܡܢ ܙܕܝܩܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܓܙܘܪܬܐ. ܘܠܐ
ܕܝܠܗ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܡܫܬܟܚܝܢ ܘܡܘܫܐ
ܘܐܡܪܐ ܟܠ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܠܐܒܪܗܡ ܕܡܢ
ܠܥܡܡܐ ܘܡܢܝ ܡܬܩܪܐ ܠܝ ܡܥܡܕ
ܘܐܡܬܐ ܐܢܬ. ܘܐܡܪ. ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ
ܙܪܥܟ. ܘܗܝܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܐܠܗܐ.
ܘܐܬܚܫܒܬ ܠܗ ܠܙܕܝܩܘ. ܐܘܕܝ
ܘܗܝܡܢ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܡܢ ܠܗ ܠܐܒܪܗܡ
ܥܒ̈ܕܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ

ܘܒܟܬܒܐ ܕܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ. ܟܕ ܓܒܪ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܠܢ
ܘܢܫܟܚ ܩܢܘܡ ܕܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܓܒܪ
ܗܘܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܘ ܟܢܘܫܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܐ ܒܟܬܒܐ ܡܫܬܠܡܝܢ.
ܐܝܟ ܐܪܝܘܣ ܡܢ ܒܟܬܒܐ ܐܘܪܝܢ. ܟܕ
ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܗ ܕܒܪܐ ܒܒܪܝܬܐ. ܡܛܠ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܟܬܝܒܐ ܒܟܬܒܐ ܗܘ. ܘܒܟܬܒܐ
ܐܠܗܝܐ. ܘܐܬܡܣܪ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪ.
ܕܡܢ ܐܪܝܘܣ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐܢܫܐ ܠܗ
ܒܪܘܚܗ. ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܦܫܝܛܐܝܬ
ܠܗ ܠܐܢܫܐ ܐܢܬ ܕܗܘ ܒܟܠܗ ܘܡܢܗ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܦܪܘܩܐ ܕܒܪܢܫܐ. ܘܐܪܝܘܣ
ܡܢ ܟܠܗ ܘܠܐ ܓܒܪ ܐܠܗܐ ܠܐܢܫܐ
ܒܟܠܗܐ ܘܥܡܗ ܦܪܘܩܐ. ܘܐܪܝܘܣ ܡܢ
ܒܟܬܒܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܢ ܢܦܫܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܒܫܒܪܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܪܘܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܒܟܬܒܐ ܡܪܘܡܐ ܒܟܢܘܫܐ.
ܡܛܠ ܓܒܪ ܘܠܐ ܓܒܪ ܐܪܝܘܣ
ܘܐܡܪܝܢܢ ܕܢܗ ܘܒܗ ܒܡܠܬܗ ܘܒܟܠܗ
ܦܫܛܗ ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܢܦܫܐ. ܘܐܡܪ
ܐܠܗܐ ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܠܗ ܠܐܪܝܘܣ ܐܡܪ
ܠܗ. ܕܟܕ ܠܒܪܐ ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܠܐܒܐ.
ܘܡܛܠ ܠܐܒܐ ܕܒܪܐ ܘܐܬܚܫܒ ܐܠܗ
ܗܟܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܘܡܫܬܘܝܢ
ܒܟܝܢܐ ܗܢܘܢ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ. ܘܡܛܠ
ܒܫܘܝܘܬ ܟܝܢܐ. ܐܠܐ ܕܐܝܬ ܐܝܬܝ ܘܡܢ
ܟܕ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܡܢ ܓܒܪ ܟܬܒܐ ܕܒܗܝܢ ܕܟܠܗܘܢ
ܒܟܬܒܐ ܘܠܐ ܦܫܝܛܐ ܡܪܘܡܐ ܠܗ ܒܗܘ
ܘܡܬܢܝܬ. ܟܕ ܐܝܟ ܠܗ ܡܠܬܐ
ܘܦܪܘܩܐ ܗܘ ܟܬܒܐ. ܠܝ ܒܫܠܡ ܡܢ
ܟܬܒܐ ܢܟܝ. ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗ

ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܟܬܒܐ
ܠܒܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܗܘ ܟܬܒܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܐܡܪ
ܒܝܘܠܦܢܐ ܢܦܫܐ ܕܒܟܬܒܝܢ ܒܟܘܪܗܐ
ܢܘܪܐ ܩܢܐ. ܒܢܘܢܐ ܡܢܗ ܘܡܬܘܕܝܢ
ܒܡܫܝܚܐ ܢܬܒܢܝܢ ܒܡܢܗ ܒܠ. ܘܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܘܕܝܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܢ ܓܒܪ
ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܡܟܬܒ ܒܟܠܗ.
ܘܡܢ ܒܟܬܒܐ ܕܡ ܓܒܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܒܟܬܒܗ. ܘܐܝܟ ܗܘܝܢ
ܡܛܠ ܒܪܗ ܐܢܫܐ. ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܟܕ ܒܟܬܒܐ ܕܡ ܓܒܪܐ. ܡܢ ܓܠܝܢܐ
ܓܒܪ ܡܢ ܟܬܒ ܕܒܥܒܪܗ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܒܟܬܒܐ ܘܐܠܗܐ ܡܢ ܦܪܘܩܐ. ܐܬܡܣܟܢ
ܒܡܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܟܕ
ܗܢܘܢ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚ
ܡܠܬܐ ܗܘܐ ܒܗܘ ܒܡܫܝܚܐ ܒܓܘܪܐ
ܘܒܫܡܗ ܡܢ ܟܘܪܐ. ܘܡܛܠ ܘܡܫܝܚ
ܒܗܘ ܟܕ ܐܡܪ ܕܒܫܡܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܓܘܪܐ
ܘܠܐܠܗܘܬܐ ܡܘܢܐ ܡܫܝܚ. ܐܝܟ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܢܘܬܐ ܡܫܬܟܚܐ.
ܓܒܪܐ ܟܬܒܝܢ ܘܡܢ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܡܘܢܐ ܘܦܪܘܩܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܒܢܘܬܐ ܢܦܫ ܡܫܝܚ ܠܗ ܒܟܬܒܐ.
ܘܡܛܠ ܗܘ ܒܟܬܒܐ ܕܒܢܘܬܐ ܗܘ ܦܘܠܘܣ
ܐܠܐ ܘܐܡܪ. ܕܒܢܝܐ ܢܦܫܐ ܕܗܘܐ
ܘܟܠܗܘܢ. ܒܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ. ܘܡܫܬܟܚ
ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܐܘ ܟܬܒܐ. ܘܠܐ ܟܕ ܘܡܛܠ
ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܒܫܡܝܐ. ܘܠܐ
ܡܢܐ ܕܡܫܬܘܕܝܐ. ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܒܡܫܬܘܐ.
ܘܦܠܚ ܡܫܬܒܚ ܘܦܠܚ ܡܫܬܒܚܐ. ܡܫܝܚܐ
ܠܐܠܗܐ ܢܦܫܐ. ܘܐܝܟ ܒܟܘܪܐ
ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܡܬܢܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܒܫܝܢܐ

ܬܠܬܐ ܘܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܐܢܘܢ ܠܬܘܡܣܬܐ
ܘܥܡ ܡܥܪܒܗ ܕܢܗܪܐ. ܕܥܡ ܓܒܠ ܗܘܐ
ܘܡܢܗ ܐܚܪ. ܕܐܦ ܐܣܬܟܠܘ ܠܗ ܦܘܩܕܢܗ
ܠܗ. ܐܚܪܢܐ ܕܟܦܠ ܘܡܘܡܬܗ ܠܟ
ܦܠܓܝ ܦܢܝܬܐ ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܐܟܦܘ. ܘܡܚܘܐ
ܘܚܕܘܐ ܚܕܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܚܝܗ.
ܠܐܢܫܝ ܕܠܗ ܐܝܟ ܕܒܥܝܬܐ ܦܢܝ.
ܘܡܬܚܫܒܘ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܦܠܓ ܩܕܡ
ܢܘܚ ܠܡܫܘܚܬܐ ܘܐܘܪܚ ܠܐܢܫܝ
ܘܡܡܫܚ ܢܚܫܬܐ. ܗܘ ܕܐܬܡܟܟ
ܘܐܬܒܪ ܠܫܘܪܝ ܦܘܠܓܐ. ܐܝܟ ܕܪܘܚ
ܠܟܪܣܛܝܢܐ ✠

ܗܠܝܢ ܕܦܪܝܫܢ ܗܫܐ ܘܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܢܣܒܝܢ ܡܫܩܕܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܩܠܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢܝܫܝ ܘܡܪܝܡܬܐ
ܢܘܗܪܐ ܕܒܗ ܡܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘ ܘܠܐܪܐ
ܩܕܝܫܐ ܡܕܡܝܢܐ ✠

ܪܫܐ ܡܚ.

ܗܠܝܢ ܣܘܪܚܢܗ ܕܙܘܘܥܐ ܕܒܩܘܪܒ
ܡܬܓܠܝܢܘܬܗ ܡܚܝܠܘܬܗ ܒܪܚܡܐ
ܘܐܣܪܚܘܗ.

ܒܥܠܡܗ ܐܠܗܐ ܕܣܘܪܚܢܗ ܕܐܚܘܗܝ
ܡܪܝܡܐ ܕܫܪܟܗ ܒܟܘܠܗ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܟܠܗ ܦܘܬܐ ܕܠܐܘܪܚܟ ܥܪܝܩ ܡܠܟܐ
ܘܢܦܩܘ ܒܙܘܗܝܐ ܡܪܝܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܝܟܢܐ. ܘܡܬܩܪܝܢ
ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܗ ܕܒܝܬܢܝܐ.
ܘܒܢܘܗܝ ܡܠܬܐ ܘܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܫܘܬܦܐ
ܐܡܟܝܢ ܒܗ ܘܡܠܟܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ ܠܡܪܝܡܐ
ܒܢܝܢܐ ܙܘܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܦܪܫ
ܙܘܗܪܐ ܒܡܫܚܐ. ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܘܒܥܘܬܗ ܐܬܦܪܫ ܙܘܗܪܐ. ܡܢ
ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܡܠܟܐ ✠

ܠܡܫܟܢܐ ܕܡܛܠ ܙܒܢܗ ܘܪܘܡܗ.
ܠܡܫܟܢܐ ܐܝܟ ܕܙܒܢܗ ܕܡܕܒܪܐ
ܐܝܟ ܕܒܫܡܫܡܐ ܗܘܦܬܐ. ܟܠ ܦܘܬܝܗܘܢ
ܘܟܠ ܥܘܡܪܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܘܡܥܠܝܐ.
ܘܦܘܪܣܟܗܘܢ ܘܢܫܝܫܘܬܗܘܢ ܘܥܘܡܩܐ
ܘܡܫܟܢܐ ܐܝܟ ܕܒܡܕܒܪܐ ܘܕܪܐ ܘܫܢܝܐ
ܘܐܬܩܝܡܬ. ܐܡܪܗ ܐܝܟ ܡܫܬܘܕܝܢ ܙܒܢܗ
ܡܠܟܐ ܠܗ ܡܢ ܡܫܦܪܐ ܕܚܝܘ ܟܠܗ.
ܘܒܡܫܟܢܐ ܘܫܢܝܐ ܕܡܫܟܢܐ ܘܙܘܢܝܗܘܢ
ܘܦܬܓܡܝܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܝܗܘܢ
ܘܙܘܘܚܝܗܘܢ ܡܫܟܢܐ. ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ
ܡܕܒܪܐ ܘܫܢܝܐ ܕܐܬܥܒܕܘ. ܐܡܪ ܕܝܢ
ܓܒܐ ܕܡܫܟܢܐ ܠܬܝܡܢܐ ܓܒܐ ܡܕܢܚܝܐ
ܥ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬ ܥܘܡܪܐ ܕ.
ܐܡܬܐ ܕܡܠܟ ܡܕܒܚܐ ܘܦܬܝܐ ܦܪܝܣܘܗܝ
ܡܚܝܠ ܡܢܝܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܥܡܘܕܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܡܕܢܚܝܐ. ܥܣܪ. ܐܡܪ ܕܝܢ
ܡܥܪܒܝܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܕ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܘܬܝܡܢܝܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܗ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܓܪܒܝܐ ܦܠܓ ܗܘ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܡܥܪܒܐ
ܕܬܪܬܐ. ܗܘ. ܐܝܟܢܐ ܘܐܡܪ ܟܠܐ ܘܐܟܠܐ.
ܐܡܪ ܕܝܢ ܟܠܐ ܕܙܘܘܓܐ ܐܚܪ. ܐܡܪ ܕܝܢ
ܩܠܐܘܗܝ ܕܡܕܝܢ ܩܢܝܐ ܐܚܪܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ
ܢܣܒܘܢܐ ܗܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܘܫܘܬܦܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܩܐܡܝܢ ܘܡܫܟܚܝܢ ܘܐܘܪܚܐ. ܗܠܝܢ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ.
ܐܡܪ ܕܝܢ ܒܗ ܡܫܟܢܐ ܐܡܬܐ ܕܦܬܝܐ
ܘܡܢܝܢ ܐܡܬܐ ܡܫܚܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܦܬܝܐ
ܕܡܫܚܐ ܥܘܡܪܐ. ܠ. ܐܬܪܥܝܢܝܬܐ ܕܫܘܚܐ
ܘܩܪܒܢܐ ܘܦܬܓܡܐ ܠܗܕܐ ܐܡܪܝܢ
ܘܡܬܩܢܢܐ ܘܐܦܫܝ ܘܢܣܚܐ ܐܡܪ ܕܝܢ
ܠܗܕܐ ܐܬܪܥܝܢܝܬܐ ܘܫܘܚܐ ܕܒܗ ܐܒܪܗܡ ܘܩܢܐ

ܗܘ̇ ܕܝܢ ܘܡܬܚܫܚܢܐ ܕܒܗ ܘܗܘܐ ܒܟܝܢܢ
ܘܡܫܡܠܝܐ. ܗܢܘ̇ ܕܐܝܟ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܡܬܚܫܚܐ ܡܢ ܐܣܝܪܘܬܐ ܠܐܘܪܒܟܡ. ܘܐܪܥܐ
ܘܡܟܝܠ ܘܐܘܪܒܟܡ. ܘܪܚܡܬܐ ܐܣܝܪܘܬܐ
ܘܐܣܝܪܐ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܐܝܪܘܬܗ ܠܐܢܫ
ܘܡܬܒܥܝܢ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܐܣܝܪܘܬܐ ܠܐܢܫ
ܘܡܫܬܘܕܥܐ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܐܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ. ܐܝܟ
ܕܒܗ ܐܠܗܐ ܠܒܠܐ ܘܚܕܐ. ܐܝܟ
ܕܒܗ ܐܘܪܚܐ ܠܐܢܫ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܕܒܗ
ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܐܣܝܪܐ ܗܘ. ܐܝܟ
ܕܒܗ ܕܡܫܐ ܘܢܫܡܐ ܘܪܘܚܐ ܘܡܬܚܫܚܢܐ ܗܘ.
ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܠܡܫܡܠܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܥܡܗ. ܐܝܟ
ܕܒܗ ܐܘܪܚܬܐ. ܘ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܠܒܝܬܗ
ܐܢܫ̈ܐ ܠܢܦܫܗ ܡܢ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܦܪܘܫܐ
ܕܟܠ ܘܕܡܫܐ ܘܢܫܡܐ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܕ.
ܐܝܟ ܕܒܗ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܡܢܘ. ܐܝܟ ܕܒܗ
.ܐܠܗܐ ܘܥܡܐ ܘܐܬܚܫܚ ܠܐܢܫ ܐܠܗܐ
ܘܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܕܒܗ ܐܣܝܪܐ

ܐܣܝܪܘܬܐ. ܡܬܐܡܪ ܘܐܡܬܝ ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܚܕܐ.
ܐܝܟ ܕܒܗ ܕܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܘܐܣܝܪܘܬܐ ܕܒܗ
ܐܡܪܐ ܡܬܚܫܚܐ ܘܡܬܡܠܝܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ
ܕܒܗ ܐܡܪܐ ܘܡܬܐܡܪ ܡܢܗܝܢ ܡܬܟܢܫܐ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ
ܘܡܬܚܫܚܢ ܘܐܠܗܐ. ܘܡܬܚܫܚܢܘܬܗ ܟܠ
ܡܟܝܠ ܡܫܡܠܝܐ. ܗܢܘܢ ܐܘܪܚܝܢ ܘܡܟܝܠ
ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܠܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܕܘܬܐ ܦܠܚܗ
ܘܡܟܝܠ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܚܕܘܬܐ ܕܚܟܝܡ
ܘܚܕܐ. ܘܡܟܝܠ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܡܟܝܠ.
ܘܗܢܘܢ ܦܬܓܡܐ ܐܘܪܚܝܢ. ܗܘܐ ܡܟܝܠܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ.
ܦܬܓܡܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ
ܦܬܓܡܐ ܠܐܘܪܚܐ ܀

ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܘܢܫܡܬܐ
ܡܟܝܠ ܐܣܝܪܐ ܠܗ ܡܢ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܡܫܬܡܠܝܐ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܟܝܠ ܐܣܝܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ
ܘܐܘܪܚܬܐ ܀

܀ ܐܝܟ ܟܠ ܦܘܫܩܐ ܘܐܡܬܝ ܗܠܝܢ ܐܡܬܝ ܡܫܡܠܝܢ ܘܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ
ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢ ܀

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

ZACHARIAE RHETORIS

EPISCOPI MELITINENSIS

HISTORIAE ECCLESIASTICAE

CAPITA SELECTA

EX CODICE SYRIACO VATICANO (1).

CAP. I.

De Nestorii obitu.

Mortuo fideli principe Theodosio, imperium obtinuit Marcianus, qui instante apud eum uxoremque eius Pulcheriam Leone romano, congregari iussit synodum, quae reapse coacta est Chalcedone, anno Alexandri macedonis DCCLXIV, convenientibus ad eam episcopis sexaginta quatuor supra quingentos. Sed tamen Theodoretus Cyri episcopus Leonem antea concitaverat ad scribendum ad Flavianum eam epistolam, quae dogmatica dicitur, eutychianae doctrinae adversantem. Scribens itaque Leo, Theodoretum Marciano augusto eiusque coniugi impense commendavit: qui quidem Augustus Nestorii doctrinam hauserat (2), eiusque dogmatibus adhaerebat: quare et ipsum ex oasено exilio per Iohannem tribunum una cum Dorotheo Marciani ipsius populari, Nestorii socio, revocaverat (3). Porro redux Nestorius sanctam Virginem deiparam coepit his verbis irridere: quid est Maria? Adhuc ne mater Dei vocatur? Moxque ei poena Dei vindex supervenit, veluti olim Ario, qui in Dei filium blasphemus fuit: etenim iumento deiectus Nestorius, concisa lingua, atque ore vermibus abroso, in itinere extinctus est; cum eoque simul Dorotheus socius obiit: quibus auditis, doluit imperator, neque hanc rem sine suspicione et cura transmisit. Interim Iohannes tribunus litteras imperatoris Marciani Dioscoro et Iuvenali tradidit, quibus ad synodum invitabantur, iisque Nestorii et Dorothei obitus significabatur. Porro quum episcopi undique evocati synodum Nicaeae, prout primitus indictum fuerat, celebraturi essent, mandavit postea imperator ut Chalcedone potius congre-

(1) Has nobiles Zachariae historici partes, graece ab auctore suo scriptas, deinde ab anonymo factas syriacas, mihi latine scribenti interpretabantur ex syriaco idiomate perdocti duo Maronitae Matthaeus Sciuhan et Franciscus Mehaseb. (2) Nimirum Eutychiani, quorum in numero fuit Zacharias, orthodoxis catholicis nestorianismi calumniam adfingebant. (3) Legebat hunc Zachariae locum Evagrius hist. eccl. lib. II. 2: *Ζαχαρίας μὲν ἐμπαθῶς ὁ ῥήτωρ καὶ Νεστόριον ἐκ τῆς ὑπερορίας μετάκλητον γενέσθαι φησί* (*πρὸς σύνοδον*).

Digitized by Google

garentur; ne videlicet rebellium conventus Nicaeae fieret. Interim Nestorii adseclae imperatori persuaserunt, ut synodo praeses Theodoretus praeficeretur, cuius arbitrio cuncta definirentur.

De Dioscoro.

Apostolicus hic vir (1), apostolorum doctrinae adsecla, eiusque profitendae ritum ab infantia doctus, sede sua depositus fuit, et in exilium pulsus, quia personae unitatem in duabus naturis adorare renuit, prout a Leone et a concilio chalcedonensi definitum fuerat; et quia Theodoreti Ibaeque partes sequi noluit, qui ob suas blasphemías eiecti ab ecclesia olim fuerant. Áiunt Dioscorum, quum Theodoretum haud pro more stantem sed sedentem in concilio loqui vidisset; venia petita, et ceu ipse canonice de gradu sacerdotali depositus esset, thronum suum deseruisse dicentem: *non sedi cum impiis, neque cum stultis ingressus sum.* Quo viso, Theodoreti fautores ipsum sibimet dignitatem abrogasse exclamaverunt: reliqui contra episcopi vociferabantur fidem pessumdatum iri, si Theodoretus nestorianus admitteretur, quod perinde esset, ac si nos quoque Cyrillum reiiceremus. - Et paucis interiectis. - Postquam symbolum de duabus naturis episcopi receperunt, eique adsensum suum praebuerunt; fraudem propriam palam Theodoretus facere coepit, irridens illos atque subsannans; hem, inquiens, nestoriani dogmatis sucum eis propinavi, gratumque reddidi. Ceterum confessor Dioscorus Gangra ad habitandum extrusus est. Iuvenalis autem, qui secum fuerat, fidem negavit, postpositisque promissionibus, quas coram civibus hierosolymitanis fecerat, chalcedonensis synodi decreta amplexus est, uti deinceps patebit.

CAP. II.

De Proterio in locum Dioscori Alexandriae ordinato.

Dioscoro in alexandrina sede Proterius sufficitur, qui presbyter cum eo fuerat. Hic primum quidem vehementer synodo adversabatur; verum postea ut thronum sibi usurparet, factus est, veluti Iudas magistri, et veluti parentis Absalon, proditor. Mox rapacis ritu leonis in grege suo semet ostendit: etenim coepit multos iniuriis adficere atque opprimere, ut inviti in sententiam suam irent, eosque exilio et bonorum proscriptione mulctabat per civiles praefectos qui ei de mandato Caesaris obnoxii erant. Quamobrem presbyteri ac monachi populique pars maxima religionem corruptam reputantes, et iniquam Dioscori depositionem, Proteriique audaciam et improbitatem, consensu inter se inito ab eo secesserunt; coeperuntque Dioscorum proclamare, eiusque nomen tamquam probi fidelisque Dei sacerdotis libro vitae inscripserunt. Quod indigne admodum ferens Proterius, munera Romanis obtulit, eorumque arma contra populum commovit, interemptorum sanguine manus suas cru-

(1) Zacharias haereticus Dioscorum laudat haereticum.

entans: vim enim publicam intulit, nec sine multorum caede pugnatum est apud altaria et baptisterium, ad quae supplices confugerant (1).

CAP. III.

De Iuvenali atque Theodosio.

Paria, immo graviora, scelera in Palaestina acciderunt, quorum causa haec. Quo tempore Iuvenalis Chalcedonem evocatus est, quum e Iohanne tribuno imperatoris voluntatem Nestoriumque ab exilio revocatum obiisse cognovisset; satis praeterea exploratum habens quam turpis doctrina in dogmatica epistola contineretur, quippe quae Nestorio prorsus favebat; clero, monachis, populoque advocato, fraudem eiusmodi doctrinae aperuit, eamque anathematizavit, animosque plurimorum in vera fide firmavit: insuperque mandavit, ut si ipsemet sententiam in synodo aliquando mutasset, numquam se deinceps ad communionem admitterent. Reapse illuc cum Dioscoro socio progressus, diu pro fide certavit: postremo tamen, urgentibus imperii necessitatibus, imperatore ipso mire adulante atque blandiente, quippe qui episcopis manu propria ministrabat ad mensam, aliaque edebat demissi reverentisque animi indicia; accepta demum ab eo promissione de subiiciendis tribus Palaestinae sedibus honori cathedrae hierosolymitanae; mentis oculos sibi obstruxit, solum destituit in certamine Dioscorum, et adversariorum in partes transiit, spretoque Dei iureiurando, cum ceteris episcopis subscribere passus est. Re cognita Theodosius monachus eiusque socii, qui acta synodi studiose observabant, confestim in Palaestinam reversi proditam fidem Hierosolymae nunciaverunt, coactosque monachos de re tota certiores fecerunt.

Proinde omnes consilio inito redeunti Iuvenali occurrentes, de promissis factis et postea fractis admonuerunt, ab eoque ut res gestas anathemate improbaret, expostularunt: quibus ipse velut alter Pilatus ait: quod scripsi scripsi: quo audito monachi, se minime eum recepturos, quandoquidem iusiurandum promissionesque fregisset protestati sunt. Sic ergo ipse quidem ad imperatorem regreditur; hi vero Hierosolymam reversi populum et suarum partium episcopos convocaverunt capiendi consilii causa, atque alium episcopum Iuvenali substituendum decreverunt: habitaque primum deliberatione circa duos verecundos monachos Romanum atque Marcianum, aliosque claros virtute homines, suffragia tandem ad Theodosium contulerunt, praeditum zelo virum, et pro fide iamdiu decertantem. Hunc igitur ad episcopatum vi pertraxerunt, reiectis precibus eius atque adiurationibus, quibus orabat ut se ministrum potius alterius eligendi esse sinerent; consecratumque in sede collocaverunt. Hac accepta notitia, aliae Palaestinae urbes offerebant ei candidatos ad sa-

(2) Evagrius hist. eccl. II. 8. Τῷ μέντοιγε Ζαχαρίᾳ τὰ περὶ τούτων διηγουμένῳ δοκεῖ πεπρᾶχθαι μὲν τὰ τούτων πλείω, ἐξ αἰτίας δὲ Προτερίου, μεγίστας ταραχὰς τῇ Ἀλεξάνδρου ἐμποιήσαντος· οὐκ ἐκ τοῦ δήμου ταῦτα τετολμῆσθαι, ἀλλ' ἔκ τινων στρατιωτικῶν, ἐξ ἐπιστολῆς Τιμοθέου πιστούμενος πρὸς Λέοντα γεγενημένης.

Digitized by Google

cerdotii officium consecrandos, quia videlicet hominis virtutem veritatisque zelum compertum habebant.

CAP. IV.

De Petro ibero.

In his novi episcopi admiratoribus Petrus iberus erat, toto orbe clarus, vir consiliosus, Theodosio olim obses datus, eique et coniugi ipsius carissimus propter actam recte vitam; namque in aula regia educatus fuerat, et magistri equitum dignitatem in imperio adsecutus erat. Is deinde relicta aula, christianam professionem amplexus est cum fideli patrino suo, a quo de fonte spiritali levatus fuerat: ambo itaque in viam virtutis valde provecti sunt, ita ut miracula etiam Deus Constantinopoli per illos ediderit; qua ex urbe fugientes ad Palaestinae deserta se contulerunt, ubi monasticam vitam studiose coluerunt; quantoque magis semet celare nitebantur, tanto de ipsis vehementior fama crescebat: etenim prodigia quoque non secus atque olim apostoli patraverunt. Denique dum varias stationes mutant, Gazam atque Maiumam devenerunt: quibus omnis generis conditionisque viri atque feminae obviam facti, Petrum vi correptum Hierosolymam ad Theodosium perduxerunt, orantes ut eum sibi episcopum daret. Et Petrus quidem multis causis in medium adductis resistebat; verumtamen Theodosius, cui candidatus satis erat cognitus, reluctantem imposita manu consecravit: qui in his angustiis positus coepit se haereticum dicere; quo audito parumper subsistens Theodosius; de me, inquit, et de te pariter tribunal Christi iudicabit: quo audito, verbum suum Petrus correxit, seque non haereticum sed peccatorem esse ait. Ceterum Theodosius, cui viri mores satis cogniti erant, Gazensibus episcopum eum ordinavit. Aliae etiam viri huius in scriptis feruntur laudes, quas nos brevitatis causa praetermittimus.

CAP. V.

De Theodosii expulsione.

Dum haec Theodosius prospere gereret, audita rerum notitia imperator Marcianus, Iuvenalem cum Dorotheo Comite exercituque misit, ut in vincula Theodosium coniicerent, episcopos ab eo auctoritate propria ordinatos sedibus pellerent, monachos populumque punirent atque vexarent, propterea quod Theodosium temere et audacter episcopum Hierosolymae fecissent; uno excepto Petro ibero, pro quo Augusta intercesserat, licet is cum universitate episcoporum communicare negaret. Adveniens igitur Iuvenalis multos invenit animo simplici monachos, vera tantummodo fide rectisque operibus armatos: quibus initio quidem blandiens ut secum communicarent orabat; verum hi dicta eius prorsus aversabantur, nisi ipse ea quae violenter apud Chalcedonem acta fuerant anathematizaret: quibus quum imperatoris voluntatem opponeret, nihilominus hi recusabant. Tunc demum mandato eius Romani ac Samaritani coeperunt monachos fustibus caedere atque enecare qui cantantes aiebant: *Deus venerunt gentes in hereditatem*

Digitized by Google

tuam, polluerunt templum tuum, posuerunt Hierusalem desolatam. Sane nonnulli Romanorum misericordia tacti flebant; alii tamen coniuncta opera cum Samaritanis permultos monachos interfecerunt, ita ut horum sanguine terra redundaret.

Quidam autem samaritanus caecus ducem suum fefellit dicens: quoniam oculis nequeo christianorum occisorum sanguinem cernere, eoque laetari, oro te ut ibi memet admoveas quatenus tangam: quem ubi dux admovit, is tacto sanguine manus oblinivit, humique pronus flens orabat ut eorum martyrii particeps fieret. Moxque surgens oculos suos eo cruore perunxit, sublatisque in caelum manibus, oculos sibi aperiri sensit ac vidit, et salutari baptismo donatus est: quam rem quotquot audierunt, admiratione tacti fidem susceperunt. Ceterum mandatorum regiorum ministri, quoscumque vivos dimiserant, finibus imperii extorres fecerunt. Aiunt autem, quod quum Petrus ille, de quo supra dictum est, tranquille ageret, nemine scilicet, ob Imperatoris mandatum et Augustae patrocinium, ei molestiam exhibente, Dominum nostrum per visum conspexerit subirato vultu sibi dicentem: ergo ne, Petre, ego in fidelibus meis persecutionem patior, tu vero quietem sequeris? Cui mox Petrus quietis suae paenitens obsecutus est, relictaque Gaza, cum agmine patientium demigravit.

CAP. VI.

De Salomone monacho.

Postquam Iuvenalis romano exercitu fideles ac monachos, qui in pagis degebant, persecutus fuit, Hierosolymam venit, sedemque suam occupavit, promissorum suorum, caedium patratarum, periuriorumque, quae ingressum eius comitata fuerant, prorsus oblitus. Tunc quidam monachus, nomine Salomon, verecundiae typus venerabilis, zelo commotus, benedictionem ab archiepiscopo postulare se simulavit; sportamque cinere ac pulvere plenam brachio gestans, Iuvenali appropinquavit, quem hic conspicatus ad se accedere iussit: cui Salomon, adsum inquit, Domine, ut a te benedicar; Romanisque accessum ad personam concedentibus, ille sportam pulvere onustam in caput Iuvenalis effudit, his verbis utens: *pudore et ignominia suffusus est mendax et persecutor*: quem cum Romani verberaturi essent, non sivit Iuvenalis; neque excanduit, sed eo facto attonitus, pulverem capite excussit. Interim monachum apparitores e conspectu Iuvenalis removerunt, quem is viatico attributo discedere iussit; sed enim monachus repudiata pecunia abiit.

CAP. VII.

De Zenonis obitu et de Anastasii exaltatione.

Exactis Zeno in imperio annis XVII, sicuti in libri sexti capitulis dictum fuit, obiit olympiade CCCXVII, anno Graecorum DCCCII, indictione XIV, hebdomadae maioris feria quarta. Huic successit Anastasius, qui decurio silentiarius fuerat, urbe Dyrrachio ortus, specioso corpore, animo integerrimo,

Digitized by Google

fideli que dogmate praeditus vir (1): qui apud Ariadnem augustam stipendia faciens, gratia eius pollebat, donec ad imperium voluntate eiusdem adsumptus est.

CAP. VIII.

De visione Iohannis scholastici amidensis, Donati cuiusdam fratre, circa Anastasii imperium.

Paucis antequam Anastasius purpuram sumeret diebus, Iohannes quidam, cognomento scholasticus, Donati frater, amidensis, vir inlibata iustitia, Dei reverens, vitio omni alienus, et in suo scholastici ecclesiae officio sponte ac libere perseverans, quum ob patriae suae negotia Constantinopoli versaretur, bis per visum cognovit fore ut Anastasius silentiarius regnaret: quem ad se vocatum ita adlocutus est: te quantocius regnaturum vaticinor: cura igitur ut pro tua excellente animi virtute sanctae Dei voluntati acquiescas: pacificum te, tranquillum, humilem, cunctis dotibus exornatum exhibe, et erga omnes mitem et comem, et tui generis omnibus fave. Neque haec aio, quia tui sim indigus, vel ut sibi blandiar. Iam vero quia hic Iohannes satis erat clarus, multisque ob actae vitae rationem bene cognitus, fidem ei Anastasius sine dubitatione adhibuit, atque apud eum in ecclesiae vigiliis erat adsiduus. Contigit autem ut ad regium fastigium evectus gratiam rependere amico suo Anastasius satageret, iis videlicet rebus, quas mortales potissimum appetere solent; sed enim Iohannes nihil omnino ab Augusto accipere passus est; cito insuper ex urbe regia in patriam suam discessit; hoc uno contentus, quod ab Anastasio impetrasset ut ea, quae Zeno pro Christianis constituerat, firma manerent.

CAP. IX.

De Amida a Persis expugnata.

Regnante apud Persas Pheroze, anno Anastasii XIII, Hunni viis locisque montanis, quos Persae custodiebant, superatis in Persidem incurrerunt: quorum terrore Pherozes coacto exercitu obviam illis se obtulit, ut causam motus eorum atque incursionis in Persidem exploraret: cui responderunt illi, haud sibi ea stipendia sufficere quae tamquam barbaris Persae pendebant: nos enim, aiebant, sub dio ritu ferarum vivimus in septentrionalibus, quae ad occasum vergunt partibus, arcu et gladio victum quaerimus, atque omni carnium genere vescimur. Praeterea Romanorum imperator duplex nobis stipendium per legatos suos promisit, si certe nostram vobiscum, o Persae, societatem diremerimus. Haec igitur causa est, cur accincti huc venerimus: quamobrem vel nobis, quantum Romani, oportet detis; vel si minus, bellum parate.

His auditis Hunnorum molitionibus Pherozes, quamquam eos minore numero quam suas copias esse videret, nihilominus fallaci eos promissione decipere maluit. Interim Hunnorum duces cum quadringentis armatis proces-

(1) Hinc etiam Samuel armenius a me editus, de cuius monophysismo iam non dubito, scribit in chronico: *Zeno et Anastasius orthodoxi habentur.*

Digitized by Google

serunt, quibuscum erat Eustathius quidam apameensis mercator et magus, cuius Hunni consilio utebantur. Vicissim processit cum quadringentis viris Pherozes, simulque omnes conscenso monte, foedus inierunt, et communicato convivio, mutuam sublatis in caelum manibus fidem iurarunt. Exin discedentibus ad suam regionem Hunnis, praeter aliquot duces, qui cum quadringentis illis exigendi stipendii causa remanserant; Pherozes post decem dierum curriculum fidem fregit, bellumque adversus Hunnos instruxit: qui sane cum illis quadringentis, suisque ducibus, pedem iam referebant; nisi Eustathius Hunnorum animos instaurasset, quominus etsi minore numero extimescerent: interim vero, eodem suadente Eustathio, tus et muscum in quo loco iuratum fuerat, Deo incenderunt, ut periuros ulcisceretur. Deinde Pherozem bello adgressi cum eius universo exercitu occidione occiderunt, et Persidem depopulati, in suas terras sese receperunt. Porro Pherozis cadaver (quem in regione sua cognomento mendacem appellabant) nusquam apparuit.

Qui autem huic successit im imperio Cavades eiusque proceres infensis adversus Romanos animis erant, eosque incusabant de Hunnorum incursu et de patriae suae vastitate atque pernicie. Contractis itaque copiis Cavades Theodosiopolim in Armenia adgressus expugnavit; attamen eius civibus clementem se praebuit, quia nulla eum contumelia laeserant. Ceterum Constantinum urbis praefectum secum abduxit, et mense octobri ante Amidam constitit Mesopotamiae urbem, eamque magno impetu sagittis verberare coepit atque arietibus, quibus moenia prosternere nitebatur. Pellibus enim, tamquam tecto, machinas Persae protegentes, urbi admovebant, eductoque excelso aggere, moeniis coaequabant: nihilominus quotidie pugnantes, urbem haud expugnabant, miles autem varia opera et proeliis magnopere atterebatur. Per id tempus magna vi conviciorum et derisionum Cavadis aures ab iis qui in moeniis consistebant verberebantur: quibus ille summopere dolens, valde etiam animo angebatur, propterea quod et rigida ingruebant hiems, et Persae laxis vestibus implicati languidiores videbantur, et eorum arcus humido aëre enerves fiebant, frontes denique arietum moenia in cassum ferientes nullo his detrimento erant, neque ullam ruinam efficiebant: etenim defensores, iuncorum fascibus inter se connexis, ferientium arietum vim obtundebant, vel a recto cursu, quominus moenia diffinderent, dimovebant.

Iam ubi machina consistebat, cives urbis murum ab interiore parte perforantes, materiamque effossam foras proicientes, loci cavitatem sarmentis desub oppleverunt. Quo facto, quum in machinam quingenti circiter viri e Persis delecti cum armis inscendissent, iamque trabes in moenia protenderent, ut per eas insilirent (rege ipso adstante cum exercitu, et clamoribus animos addente, armis insuper et sagittis opem ferente, et praesentia adspectuque suo eos stimulante) defensores ervum cum stacte coctum trabibus e moenibus superiaciebant, bubulas quoque pelles aquis cum ervo decoctis, ut lubricas redderent, perfundebant; ignem denique sarmentis,

quae machinae supposuerant, iniiciebant: quamobrem continuato per sex horas proelio, dum Persas ab urbis aditu defensores repellerent; ignis sarmenta corripuit, statimque materia reliqua flammis exarsit, atque ita consumpta machina corruit, Persis qui in ipsa erant ambustis atque contritis, lapidum quoque grandine ab iis qui in muro erant percussis: ita ut rex pudibundus moestusque recederet; praesertim quia ab audacibus superbisque civibus magnopere maledictis proscissus irridebatur.

Quippe non aderat in urbe episcopus, qui eos ab illa temeritate compesceret: nam paucis ante diebus mortem cum vita commutaverat Iohannes episcopus, vir frugi et castus, et sanctis moribus praeditus. Hic e monasterio Cartaminensi ad episcopatum adsumptus, nihil de ieiunio abstinentia priscisque moribus immutaverat, sed diu noctuque in monasterio perstabat: opulentos autem civitatis, famis tempore et incursionis Arabum atque pestilentiae graviter admonuerat, ne frumentum in annonae caritate supprimerent, sed potius venderent indigentibusque concederent, ne forte ipsum venturis hostibus reservarent, ut ait scriptura, cuius vaticinium verax evasit. Huic palam conspiciendum se dedit in altaris latere angelus, hostiumque adventum praenunciavit: et praeterea quod ipse, iustitiae suae causa, antea ad Deum colligendus esset, quam hostes urbem invaderent: quae omnia ipse universo civitatis populo revelavit, ut paenitentiam agerent, et imminentem poenam vitarent.

Iam vero victus cum suo exercitu post repetita adversus urbem certamina Cavades, multisque suorum amissis, animo fractus petiit ut sibi tenuis argenti summa appenderetur, qua accepta, ab urbis obsidione discederet. Verum Leontius Bar-Paphi, nobilitatis princeps, et Cyrus praefectus, et Paulus oeconomus, Cavadi responderunt velle se, ut ipse potius segetis omnis pretium solveret, quam eius exercitus consumpserat, praetereaque tritici ac vini, quod e pagis ad se vehendum curaverat. Dum ergo his omnibus angustiis pressus ac perturbatus discessum rex moliretur, Christus ei per visum nocturnum apparuit (ut idem postea narravit) promittens se intra triduum urbem ei cum civibus traditurum, qui scelera adversus se commiserant. Res autem isthoc modo peracta est. Turris quaedam in parte urbis occidentali commissa fuerat custodiae monachorum qui monasterium Iohannis iberi incolebant, quorum abbas gente persa erat. E regione turris huius vigilibus monachis creditae, castra posuerat dux quidam Cancrakus Haghirus dictus, qui non solum notu diligenter advigilabat, verum etiam omne studium et artificium iamdiu adhibebat, ut stratagema aliquod ad capiendam urbem excogitaret.

Erat autem quidam in urbe cui nomen vulgo Cutricus, vir turbulentus et rapax, qui omne genus audaciae adversus Persas expromens, plurimam ex eis praedam agebat: atque hunc ipsi Persae, prout ab iis qui moenia tuebantur audiebant, Cutricum appellabant. Interim Cancrakus prope turrim per aequaeductus exeuntem ipsum ad praedam regredientemque observabat: quin adeo quandoque Persae liberam ei

praedandi potestatem permittebant, intentis in eum oculis, moxque eum persequebantur, atque ita exitus reditusque locum comperiebant. Ea vero nox, quae urbi suprema evasit, obscura admodum et pluvialis fuit, contigitque ut civis quidam monachis amicalem caenam instrueret vino ad multam noctem propinato: quare ipsi, occupante somno, excubias pro more solito non tenuerunt. Cum igitur Cancrakus cum paucis suis, Cutricum persequens, ad moenia accessisset, neque clamorem sustulerunt monachi, neque lapides iecerunt: ex quo intelligens Cancrakus monachos somno indulgere, statim scalas militesque accivit; atque illico qui cum eo erant per aquaeductus ingressi in monachorum turrim evaserunt, iisque interfectis turri potiti sunt, moxque applicitis ad moenia scalis nuncios ad regem miserunt. Eo casu intellecto qui proximam turrim custodiebant, clamore edito suppetias extinctis monachis ferre conati sunt; sed frustra; immo ex eis nonnulli sagittis Persarum icti perierunt. Tum Cyrus praefectus rei certior factus, cum lampadibus accensis accurrebat, atque ita facile Persarum telis patuit, qui in obscuro degentes ab hostium iaculis tuti erant. Sic Cyrus vulneratus discessit.

Diluculo autem rege cum copiis superveniente, scalae in moenia directae sunt, et miles conscendere iussus. Tum multi ex iis qui conscenderant, lapidibus telisque percussi, lanceisque repulsi, peribant: qui autem timore victi scalis desiliebant, eos rex ceu pavidos fugitivosque occidi iubebat. Quamobrem resumptis animis Persae, gloriam potius ex victoria et pugna, vel certe mortem pugnando partam adipisci decreverunt, quam a proprio rege contemni et occidi, qui certaminis spectator adstabat. Et cives quidem conati sunt turrim quam tenebant Persae subruere, iamque eius trabes dissolvebant; sed interim altera turris occupata fuit, et mox alia, moeniumque defensores occisi. Petrus autem quidam, patria hamcarensis, ingenti corpore vir, partem aggeris civitatisque solus defendendam sibi vindicavit, ferreo thorace munitus, missilia spargens, Persas propulsans, quemvis aditu egressuve prohibens, gigantis instar firmus atque inconcussus; cumque in aliis Amidae partibus multa hominum milia perissent, in cuniculis, puteis, templisque, quinque iam turribus expugnatis, ipse incolumis, nullo vulnere accepto, fuga se subduxit. Persae vero ulterius progressi cunctis moenibus potiti sunt, repulsis occisisque continenter per duas noctes unamque diem custodibus: ac tum demum descensione facta portas reserarunt, atque universus irrupit exercitus cum mandato regis, ut tribus diebus totidemque noctibus cuiusque gradus dignitatisve viros ac feminas interimerent. Exitium evasit unà ecclesia, quam magnam appellabant, XL. martyribus dicata, regulo quodam christiano, ex Aran regione, apud regem intercedente, qui eam plenam hominibus servari indulsit.

Triduo demum exacto, vastitatem rex inhibuit, deputatique fuere custodes spoliorum aedium sacrarum atque palatiorum, ut quidquid coacervatum fuerat, regi servarent: qui etiam mandavit, ut occisorum conquisita cadavera extra occidentalem portam

Digitized by Google

efferrentur, ut ipse postea per meridionalem ingrederetur. Coacervata itaque sunt et inter efferendum numerata cadaverum octoginta milia, praeter illa quae vel mersa cuniculis, vel in puteos proiecta, vel in atriis relicta fuerunt. Deinde rex ecclesiam ingressus, quum ibi domini nostri Iesu Christi qui Galilaei habitu depictus erat, imaginem aspexisset, cuiusnam ea esset percontatus est; respondentibus autem qui aderant, Dei Nazarenorum esse imaginem, inclinato rex ante illam capite; hic, inquit, mihi dixit, remane: urbemque a me tibi tradendam propter civium scelera, cape.

Sic igitur Dei nutu tradita Persis urbe, Cavades ingens argenti pondus sacrorumque vasorum aureorum, aliamque pretiosam supellectilem cepit, quae ante paucos annos legata fuerat ecclesiae ab Isaaco Barai filio, consulari viro et inter cives valde opulento. Reperit etiam magnam optimi vini vim, ad faecem usque exsiccati, quod moris erat in sole per septennium collocari, atque ita aridum solidumque fieri. Hoc in pulverem redactum solebant oeconomi in itineribus secum ferre, lineis sacculis pure repositum, eiusque tenuem partem potioni admiscebant, id quod vini saporem gustumque reddebat, ignaris autem *hana* id esse, crocum videlicet, persuadebant. Id vini genus magnopere admiratus est rex, secumque abstulit; verum ex eo tempore ars huiusmodi gastrimargica inter Christianos oblivione deleta est. Aurum deinde argentumque et omnis pretiosa vestis ex aedibus optimatium collecta praefectis aerarii regii tradita fuit: statuae quoque depositae sunt, et horologia (*solaria*) et publica marmora, et aes omne, et quidquid libitum fuit, tumultuariis scaphis impositum per Tigrim, qui partem urbis orientalem praeterfluit, in Persidem deferebatur.

Conquiri deinde rex iussit urbis magistratus et gubernatores, eique oblati sunt Leontius et Cyrus praefectus, qui telo vulneratus fuerat, reliquique duces. Nam oeconomum quidem Paulum Bar-Zainab Persae trucidaverant, ne is forte regi vim magnam auri renunciaret, quae apud ipsum comperta fuerat. Leontium deinde et Cyrum veste sordida indutos, fune suillo collis illigato, porcasque femellas eis imponentes, trahentesque infamiae causa clamabant: hoc opprobrio digni sunt praefecti illi qui male urbem suam rexerunt, neque eius populum ab irridendo rege *nostro* cohibuerunt. Postremo catenis vincti, cum omnium artificum turba, regio servitio seu captivitati addicti in Persidem a militum manu deducebantur. Post haec nonnulli de exercitu regem adeuntes sic eum adfati sunt: cognati nostri fratresque ab huius urbis civibus in proelio percussi perierunt; postulamus igitur, ut decimus quisque civis ulciscendi gratia nobis tradatur. Reapse instituto calculo, is numerus e civium coetu concessus fuit, quos exquisitis cruciatibus necaverunt. Rex autem in balneo Barzainabi lavit, et hieme exacta urbe digrediebatur, relicto ad eam regendam Eglone tribuno militum cum aliis duobus ducibus, tribusque militum milibus ad praesidium, nec non Iohanne Bar-Balha

optimate, et Sergio Bar-Zabduni, qui militiae praeessent.

Proxima vero aestate adventarunt Amidam Romani, ducentibus exercitum Patricio supremo duce, provectae aetatis viro, et recto ac fideli, sed consilii inope, cum Hypatio, Celere magistro, et Areobindo: quibuscum erat etiam Iustinus Comes, qui post Anastasium purpuram induit. Hi collatis viribus urbem quatere bello coeperunt, turribus ligneis, machinis, cuniculis; portaeque ipsi, cui nomen Mar-Zoane, ignem iniecerunt: verum ingressu prohibiti a Persis sunt, qui portam denuo clauserunt; quare frustra fuere Romani, neque urbem marte obtinere potuerunt. Iam quanta fuerit populi angustia famis causa, quae in dies saeviebat, adeo ut cives invicem devorarent; quamque tetra et lacrymabilis sit haec narratio, in sequenti capitulo palam fiet, ubi belli amidensis historiam persequor.

CAP. X.

De redemptione Amidae.

Cavades rex, quum ab urbe Amida, uti supra dictum est, cum exercitu discederet, reliquit ibi Eglonem ducem, duosque praefectos, et tria circiter militum milia praesidii causa, cum duobus tribusve optimatibus aliisque eiusdem urbis hominibus. Quum autem praedicti Romanorum duces Amidam expugnare nequaquam potuissent, Patricius tandem in Persarum terras descendit, captivosque fecit, et munita castella obtinuit: Areobindus vero et Hypatius Nisibin adgressi sunt, quamquam eius munitiones occupare frustra conati sunt, civibus licet Romanos desiderantibus, ideoque languidius resistentibus. Re intellecta Cavades cum exercitu contra Romanos profectus est, qui se fugae commiserunt, Areobindus quidem ex agro Arzamenorum, Patricius vero et Hypatius e Siphrin castello, relictis castris impedimentisque suis, ac multis equis (praeter illos quibus ipsi insidebant) qui se rupibus praecipites dederunt, et vel graviter vulnerati sunt vel distracti perierunt. Unus inter hos Pharazmenes feliciter saepe pugnavit, suumque nomen iamdiu notum formidandumque Persis reddiderat, quos variis adgressionibus carptim minuebat consumebatque, ita ut timidi ante ipsum corruerent. Hic demum cum quingentis equitibus Amidam accessit, coepitque insidias struere Persis, qui pabulatum in pagos exibant, quos partim occidebat, partim gregibus equisque spoliabat.

Per id tempus Pharazmenem adiit vir callidus cui nomen Gadanas, e pago Achedorum, quem ego ipse de facie novi, cepitque cum eo consilium dandi operam astu aliquo et fraude ut Eglon Persarum dux cum trecentis vel quadringentis equitibus ex urbe prodiret. Clarus venator erat Gadanas silvestrium ferarum, perdicum et columbarum, eratque ei liber accessus ad Eglonem, cui de suo venatu partes offerebat, mensae quoque eiusdem adhibitus; a quo vicissim urbana officia haud certe minoris pretii impetrabat. Hic tandem Egloni dixit, romanos pedites vix aequare centenarium numerum, cum quingentis equitibus, septemque circiter pas-

Digitized by Google

suum milibus ab urbe abesse in loco dicto *Habeto Rohen* : quare amice ei suadebat, ut ad praedanda armenta, occidendos Romanos, gloriamque sibi conciliandam prodiret. Misit tamen Eglon exploratores, qui regressi paucos Romanos equosque se vidisse dixerunt. Tum accinctus Eglon cum quadringentis equitibus exiit, ipsum Gadanam mulo impositum ducens, a quo in mediis Romanorum insidiis constitutus fuit: atque ita Persas Romani occidione occiderunt, caputque Eglonis in castellum tulerunt.

Haec caedes filio Eglonis magnum maerorem iramque iniecit; praefecti autem cautiores redditi, civibus obsessis haud deinceps copiam faciebant, exeundi ad nundinas, quae prope moenia fiebant, quo rustici vinum, triticum aliaque id genus e pagis deferebant, ut Persis aeque ac civibus venderent: nam delecti equites obviam facti, rusticos excipiebant, atque in urbem deducebant: nemoque, iuxta laudabilem Persarum legem (1), pagorum incolis quicquam eripere audebat; sed hi pro libito res suas pretio vendebant, vicissimque in urbanis nundinis quae sibi opus erant coëmebant. Verumtamen ob Eglonis eiusque armatorum caedem, hae nundinae desierunt, et qui reliqui erant in urbe optimates, et hominum ferme decem milia in stadium quoddam detrusi fuerunt a militibus custoditum: qui alimonia destituti mori coeperunt, postquam sua calceamenta et stercora comederant, atque urinam biberant, postremo inter se mutuo saevire coeperant, donec prope omnes consumpti sunt: qui autem in stadio vivi superfuerant, tamquam mortui e sepulchris prodeuntes ex urbe dimissi sunt. Feminae quoque fame efferatae viros passim fraude callida artificiisque circumventos occidebant eisque vescebantur; ita ut viri ultra quingentos a feminis vorati sint: tantaque fuit in hac urbe famis calamitas ut Samariae ac Hierosolymae excidium, de quo in sua historia Iosephus, superaverit.

Ad extremum Pharazmenes ad urbem progressus, conditiones Persis iam debilitatis obtulit: quamobrem sedentibus in urbis porta Romanorum Persarumque ducibus, exibant sine armis Persae quidquid poterant secum ferentes: qui autem e civibus eos sequebantur, optio eis nominatim fiebat, ut siquidem manere vellent, liceret; secus libere cum Persis abirent: atque ita ex urbe migratum fuit. Cavadi tamen centum supra mille auri pondo data sunt per Celerem magistrum, redemptae urbis pacisque pretium. Foederis conscriptae tabulae regi ad subscribendum oblatae fuerunt; qui interposito somno, per visum admonitus est ne pacem componeret; quare experrectus scriptum conscidit, et in Persidem, auro secum ablato, recessit. Porro Pharazmenes urbi et incolis administrandis remansit, qui tributo immunes decreto Caesaris per septennium fuerunt; eosque benigne tractabat, et qui e captivitate redibant beneficiis ornabat, cunctos-

(1) De hac militari Persarum lege confer sis fragmenta politica Petri magistri a me edita in Collect. Vat. T. II. p. 594, ubi sermo est de ipso rege Pheroze Cavadis decessore.

Digitized by Google

que pro singulorum gradu pacifice excipiebat: quamobrem civitas quiete et tranquillitate frui coepit, atque aedificia in moenibus augeri: ad eamque missus est episcopus Thomas monachus, vir pacificus, comis, atque misericors. Insuper Dei providentia illuc adduxit de monasterio Cataraeorum Samuelem quemdam, virum iustum, et miraculorum operatorem, nodis (*daemonum*) expediendis idoneum, qui suis precibus urbem conservavit, et quamlibet civibus opem praestitit.

CAP. XI.

De urbe Dara condita.

Graviter admodum increpuit Anastasius Caesar romanos milites eorumque duces, qui ad imperii metropolim post bellum persicum pervenerunt, quia scilicet haud ex eius sententia, quam Deo placuisse sperabat, bellum prospere cum Persis gessissent, neque eos armis, sed auro a se misso, Amida expulissent. Illi contra se purgabant dicentes, arduum fuisse bellum cum rege gerere, quem licet assyrium et hostem, Deus tamen in romanam ditionem immiserat peccatorum causa puniendorum, ut ipsemet Deus adfirmaverat; praeter quam quod exercitu etiam valde numeroso stipatus erat. Ad Nisibin quod adtinet, eam prorsus expugnari non potuisse, absente licet rege, deficientibus idoneis machinis, nullo quieti nocturnae asylo, romanis castellis longe dissitis, et exercitui continendo ineptis, praeter aunonae et aquae penuriam. Hinc imperatorem rogabant ut urbem aliquam prope montem fabricari mandaret, quae exercitui perfugium esset et statio, armorum officina, et regionis arabicae praesidium adversus Persas latrones atque Ismaëlitas: porro alii Daram alii Ammodiam aedificandam muniendamve suadebant.

Ergo imperator Thomae Amidae episcopo misit epistolam cum architectis: qui cum urbis futurae graphide venit ad Caesarem, cui placuit cum procerum consilio ut Dara aedificaretur. Praefectus eo tempore erat Philaesimus, vir fortis et sapiens, pecuniae minime cupidus, sed aequus, et erga operas pauperesque benivolus. Dum itaque imperator bellum cum Tamaritis aliisque hostibus gereret, certam auri summam Thomae episcopo dedit, pagi (*Darae*) pretium qui ecclesiae patrimonium erat; eoque empto cunctos advenas ibi degentes dimisit liberos, domibus singulorum areisque coëmptis: ad urbis vero aedificium multa centena auri pondo suppeditavit, iuratamque fidem dedit sa liberaliter quidquid episcopus expendisset compensaturum, et neminem mercede fraudatum iri: denique amplum edictum proposuit de urbe ad nutum episcopi aedificanda, et de augendis artificibus atque operis, et de materia aedificii undique convehenda. Misit insuper scalptores multos atque artis murariae opifices, et lege cavit ut nemo laboris sui praemio careret: his quippe conditionibus urbem quantocius in imperii finibus aedificatum iri intelligebat.

Porro episcopus, cum Dei ope urbis aedificandae initium fecisset, praesides incorruptos operi praeposuit Cyrum, Adamum, atque Eutychianum

presbyteros, diaconos autem Paphnutium, Sergium, et Iohannem, aliosque ex Amidae clero: ipseque episcopus saepe loco aderat, eosque invisebat, atque abunde pecunia artificibus atque omnis operae hominibus sine ulla fraude dabatur; ita ut singuli in diem perciperent unum danek (quae est sexta pars drachmae); et qui iumentum habebant, duos danek. Ex hac urbis aedificatione multi divitias compararunt; quumque operis et mercedis aequae fama percrebuisset, certatim ex oriente atque occasu murariae artis opifices concurrebant, nec non operum praefecti, qui suas crumenas cuncti impleverunt; merito et favore episcopi, liberalis hominis comis atque benigni, qui Caesaris iusti promissis confisus erat: quare intra biennium trienniumve consummato opere, urbs in imperii finibus veluti germen quoddam, subito apparuit.

Ubi rei notitiam accepit Cavades, urbem evertere nisus est; sed frustra; validis enim muris vallata erat ad incolarum propugnaculum. Regium quoque balneum et speciosa horrea aedificata fuerunt, cum aquaeductu qui ad radices montis decurrit; intra urbem autem piscinae mirabiles ad aquae receptaculum. Operum vero exactores ac praesides praeclaram de episcopo famam ad Caesarem perferendam curabant, videlicet de eius rectitudine ac iustitia: quare hoc homine Augustus mirifice delectabatur, eique quantamcumque auri summam petenti mittebat. Postremo calculus initus est pecuniae universae quae missa fuerat; respondit que Caesari episcopus, testem Deum invocans, omnem eam pecuniam in aedificium fuisse insumptam, nihilque vel in manu sua vel ecclesiae suae devolutum remansisse: simulque accuratas et firmas rationes perscripsit, quibus demonstrabat universum aurum ad se missum in pago ad urbis formam dignitatemque redigendo consumpsisse. Dara autem ab imperatoris nomine Anastasiopolis dicta fuit.

Deinde Thomas Eutychianum presbyterum urbis primum episcopum consecravit, vigilantem virum, et gerendarum rerum peritum, eique pronomiam, id est ab Amidensi iurisdictione exemptionem, attribuit. Huic adsiduus socius erat Iohannes quidam, Amidae nutritus, quamquam gente romanus, cui tonsuram contulit Eutychianus atque presbyteratum, fecitque syndicum, et comitem itineris ad imperii metropolim secum duxit. Caesare autem convento, dotem ab eo ecclesiae suae reportavit. Insuper Abrahamus quidam Bar-Chili telebranensis, eo tempore notarius comite adsumpto Ephraemo quodam telensi, secutus est Eutychianum episcopum, a quo presbyter ordinatus, missus fuit curator aedificii balneorum regiorum, et denique oeconomatum ecclesiae obtinuit. Caesar autem Eutychiano dona contulit, sacram nimirum supellectilem, et auri vim ad ingentis ecclesiae aedificium, eumque ex aula dimisit. Ceteroquin parum fuit superstes hic episcopus; eique successit Thomas resinensis, Abdiae filius, ortu romanus, qui Amidae erat oeconomus. Hic navus vir erat, et negotiorum gerendorum gnarus, carumque habebat magnopere Iohannem syndicum, propter eius aequitatem

ac verecundiam. Quum autem sede sua ob fidei zelum pulsus fuit, secutus est eum fideliter hic Iohannes, quem etiam eorepiscopum fecit. Exulavit autem Thomas annis circiter XVII, in fide sua constans, mortuusque est indictione tertia, quo tempore Cosroës Antiochiam cepit (*anno Christi* 540), sepultusque est in monasterio tirensi, ubi semet cum monachis congregaverat, qui Merdino ab hostium conspectu fugerant; et iuxta episcopum eius monasterii, qui ibi pariter quiescebat, depositus est.

CAP. XII.

De Marino apameensi (1).

Post Macedonium Timotheus Constantinopolis episcopus factus est, vir orthodoxus, (*impius scilicet eutychianus*) cuius nomini opera consentiunt: honorans enim Deum interpretatur. Eius diebus Marinus quidam apameensis extitit, vir vigilans, dexter, operibus sagax, sapiens, et doctus. Hic orthodoxam etiam fidem colebat, et imperatoris amicus, a secretis et consiliis erat: qui cum per vicos urbis incederet, aut alicubi sederet, quidquid observatu dignum in mentem ipsi succurrebat, litteris mandari iubebat. Praeterea atramentarium ad lectulum appensum tenebat, accensa iuxta pulvinar lucerna, ut cogitationes suas in charta describere posset, quas orto sole imperatori significabat, eumdem admonens, ut eas executioni mandaret. Et quoniam ex Antiochiae provincia oriundus erat, quae ab Eusthatii episcopi temporibus dictionem *qui crucifixus est pro nobis*, primum praedicare tentavit, ipse etiam omni studio Anastasium imperatorem ad hoc idem peragendum sollicitabat. Quos hominis conatus quum haeretici quidam cognovissent, ipsum catervatim adorti; cur, inquiunt, terrenos homines inducere vis, ut faciant praeter sanctum hymnum, quem angeli Trinitati offeruut, dicentes, sanctus, sanctus, sanctus Dominus fortis, cuius laudibus pleni sunt caeli, et terra? Ad haec Deus Verbum, qui pro nobis hominibus crucifixus est, in ore eius apologiam huiusmodi statim praeparavit: angeli quidem hymnum confessionis suae recte ad adorandam et consubstantialem Trinitatem dirigunt, eumque pro ipsis crucifixum nequaquam praedicant; nos vero in hymno confessionis nostrae crucifixum pro nobis hominibus illum iuste dicimus: ex nobis enim, non ex angelis corpus assumpsit. Atque ita illis quidem os obturavit; imperatori vero sensum patefecit, qui particulam illam, *qui crucifixus es pro nobis*, sicut in Antiochena provincia, sic et urbe regia praedicari iussit.

CAP. XIII.

De eclipsi solis.

Hoc eodem tempore prodigium accidit, *simile illi* quod olim prudentibus ostendit Christi divinitatem in carne crucifixi Hierosolymae, nempe defectus solis, qui ab hora sexta ad nonam obscuratus est.

(1) Capituli huius latinam interpretationem sumo ex Assemani bibliotheca or. T. II. p. 59-60.

Digitized by Google

CAP. XIV.

De Ariadne augusta.

Ariadne augusta post viri sui Zenonis obitum, nuptias cum Anastasio celebravit, eumque regni socium adsumsit, mortuaque est anno Graecorum DCCCXXIV, post administratum imperium annis XL. Vir eius iam aetate provectus, sancte recteque vixit, remque publicam vigilanter rexit.

CAP. XV.

De obitu Anastasii augusti.

Exactis in episcopatu Timotheus annis sex vel septem, obiit, indictione nona, eique successit Iohannes. Quo anno mortuus est Anastasius multi Aegyptii, Alexandrini, accolae trans Iordaneum, Idumaei, et Arabes, qui Hierosolymam venerant ob festum exaltatae Crucis pridie idus septembris, a daemonibus obsessi fuere; et canum more adversus crucem latrantes, deinde taciti exibant. Prodigium hoc dolorem atque tristitiam prudentibus iniecit: quamquam ne ipsi quidem rei causam intellexerunt, nisi postquam factis innotuit: portendebantur videlicet contentiones et scandala quae deinde fidei acciderunt, quaeque Deus mature praedixit; ut venturam tentationem accurate perpenderemus, atque ita eam immota fide perferentes, gaudium illud consequeremur, de quo Iacobus apostolus ait: *omne gaudium vobis sit, fratres mei, cum in tentationes multas et varias incideritis; scientes quod probatio fidei patientiam vobis acquirit; huic patientiae autem erit opus perfectum; ut sitis perfecti et integri, in nullo deficientes.* Et Anastasius quidem quinta idus iulii obiit, eique successit Iustinus, qui in exercitu versabatur quo tempore Cavades Persarum rex Amidam venit. Erat is aetate matura, formoso aspectu, prolixo canoque capillo; religionem autem Romanorum profitebatur quia indidem erat, ortus in castello Bederiana, cuius aquae pessima natura sunt, nam decoctae vertuntur in cruorem.

CAP. XVI.

De sanctorum confessorum Homeritarum martyrio (1).

Epistola, quam scripsit Simeon Christianorum in Perside episcopus anno Iustini sexto ad Simeonem abbatem gabulitanum ita se habebat.

Dilectioni tuae significamus die vigesima ianuarii praesentis anni Graecorum octingentesimi trigesimi quinti ex ditione Naamanis discessisse nos, una cum Abrahamo presbytero Euphrasii filio, qui a Iustiniano imperatore ad Mondarum Arabum regem pro pace concilianda allegatus est: sicuti de ipso in priore nostra epistola scripsimus, gratias eidem agentes cum nos, tum fideles omnes, quod partes nostras foveat; et ipse perspecta habet, quae olim scripsimus, et quae modo scribimus. Per desertum igitur diebus decem

(1) Huius quoque capituli interpretationem sumo ex Assemano biblioth. or. T. I. p. 364.

consumptis, austrum, atque orientem versus pergentes pervenimus ad Monderum contra mentes *arenae* nuncupatos, quos Arabes *Ramle* رملة appellant. Monderi autem castra ingredientibus nobis, occurrunt Arabes ethnici, et Maaddeni; et, quid amplius agendum vobis restat, inquiunt, quum Christus vester ex Romanorum, Persarum, et Homeritanum finibus expulsus sit? Hoc nobis Arabes exprobrabant; at nos ingenti dolore tabescebamus: maxime cum iuxta adesset legatus ab Homeritarum rege ad regem Monderum missus, qui plenam arrogantiae epistolam exhibuit, in haec verba.

Noveris, frater mi Mondere rex, regem illum, quem Aethiopes regioni nostrae praefecerant, e vivis iam excessisse. Adventante autem hieme, quum in nostram regionem Aethiopes contendere nequirent, ut christianum regem de more constituerent, totum ego Homeritanum regnum occupavi: ac primum quidem cunctos Christianos, qui in Christum credebant, cepi, mortem ipsis comminatus, nisi Iudaei nobis similes fierent. Occidi autem, quos reperi, bis centum et octoginta sacerdotes: Aethiopes quoque, qui ecclesiam custodiebant, una cum ipsis e medio sustuli; eorum vero ecclesiam in synagogam nostram converti. Tunc demum cum centum ac viginti milibus hominum ad Nagran regiam eorum urbem castra movi: quam cum diebus aliquot frustra oppugnassem, interposito iureiurando incolumitatem pollicitus sum: animo tamen datam christianis hostibus meis fidem non observandi. Quare deditione facta praecepi, ut aurum, argentum, et omnes opes suas proferrent. Prolatas sustuli. Mox Paulum eorum episcopum quaesivi: quem cum illi e vivis iam excessisse affirmassent, haudquaquam ipsis fidem adhibui, donec tumulum eius mihi ostenderunt: ego vero ossa inde extracta cremavi. Ecclesiam quoque eorum, et sacerdotes, et quotquot ad ecclesiam confugisse deprehendi, flammis absumpsi. Reliquos vero cogebam Christum, crucemque eiurare. Quod tamen illi se commissuros negarunt: illumque Deum esse, et filium Benedicti testabantur; et mortem hanc ob causam oppetitam vitae anteponendam affirmabant. Sed et ipsorum princeps multa effutiens, contumeliis, probrisque me incessere non verebatur. Omnes itaque eorum proceres duci ad supplicium iussi sunt. Interea feminas ut maritorum exitum animo reputantes resipiscerent hortabamur, si sibi suisque liberis consultum vellent. Sed illae adeo nostris adhortationibus commotae non fuerunt, ut a virginibus, quas neci addixeramus, in eo praeventas se fuisse conquererentur, et ultro in medium illarum agmen irrumperent, atque a suis maritis se divulsas dolerent.

Iis ergo ultimo supplicio affectis, Rumam regis designati uxorem, datis ex nostro exercitu custodibus, dimittendam putavimus, si forte filiarum commiseratione capta, religionem christianam repudiaret, et iudaicam amplecteretur, filias, opes, fortunas omnes receptura. At illa ut a nostro sese conspectu proripuit, nudat caput, et aperto vultu prodit in publicum, mirante populo: siqui-

dem eius faciem ex quo facta erat grandiuscula nemo in foro conspexisset: atque per vicos urbis et compita discurrens clamare ac vociferari hunc in modum coepit. Mulieres Nagranenses, quotquot adestis sodales, christianae, iudaeae, et gentiles audite. Christianam me esse, et genus et proavos meos nostis, et ingentem auri argentique copiam, patrimonium quoque luculentum, et servorum catervas praesto mihi esse; et si modo, quoniam pro Christo maritus interiit, novas nuptias optare libeat, non defuturam dotem LX. milium aureorum, et praeter opes ab illo mihi relictas, mundum prope infinitum monilium, gemmarum, et pretiosissimarum vestium: perspectumque vobis est, non falso ista a me iactari: sed nec illud vos latere scio, nullam feminae diem optabiliorem esse die nuptiarum: huic autem succedere aerumnas, partuum dolores, et in funere liberorum intolerabiles luctus. Mihi ergo deliberatum est, his omnibus finem dare. Priorum itaque nuptiarum dies laetissimos exegi: et et nunc pari cum animi mei laetitia filias virgines quinque Christo despondi. Huc ergo ferte oculos, sociae; intuemini sodalem vestram, vestrum in conspectum en secundo prodeuntem. Quandoquidem in priori illa mearum nuptiarum pompa, vobis omnibus spectantibus, sponsi prioris domum traducta sum: et nunc aperto similiter vultu ad Christum Deum, et meum filiarumque mearum dominum propero, quemadmodum, et ipse Christus ob suam in nos charitatem ad nos descendit, et pro salute nostra passus est.

Meis ergo insistere vestigiis, vos etiam atque etiam rogo, neve caduca oris forma transversum vos agi sinatis: nec enim ego vobis minus formosa sum: sed et ipsam hanc qualemcumque formam integram, et iudaicae perfidiae immunem ad Christum deferam, ut ipsa oris species domino meo fidem faciat, me ab illa in infidelitatis crimen abduci nequaquam potuisse: et aurum, et argentum, et ingentes opes ostendent, nihil ipso mihi carius fuisse. Rex namque perduellis salutem incolumitatemque, si Christum eiurarem, promisit. Sed hoc avertat Deus, sodales, avertat inquam, ne Christum Deum, in quem credidi, nunc deseram: sed quando ego, et filiae in nomine Trinitatis baptizatae fuimus, Christi crucem adorare, et pro eo mortem cum vita commutare, una cum illis est ratum mihi: siquidem et Christus pro nobis cruciatus, et mortem in sua carne perpessus est. Quare res hasce caducas, quamvis modo oculos alliciant, corporique blandiantur quandoque tamen casuras, sponte resigno, perennes et perpetuo mansuras opes a Domino acceptura. O vos beatas, sodales, si dictis aures dederitis meis, et veritati manus, Christumque Deum dilexeritis, pro quo ego, et filiae morimur! Nunc autem pacem, et tranquilla tempora populo Dei precor: fratrum et sororum in hac urbe pro Christo interemptarum cruor ipsi murus fiat, si tamen Domino suo Christo perpetuo adhaeserit. En fidenter urbe excedo, in qua velut in temporario quodam deversorio hactenus versatao sumus ego et filiae meae, illam civitatem aeternam co-

gitantes, in qua sponsnm, cui ipsas tradidi, sunt inventurae. Orate pro me, sodales, ut dominus meus Christus me suscipiat, et ignoscat mihi, quandoquidem triduum marito superstes vixi.

Gliscentibus ergo ex urbe clamoribus conciti, percontabamur reduces, quos eo legaveramus nuncios, quaenam tandem insoliti illius eiulatus causa esset. Isti, quae mox narrabamus, renunciarunt: Rumam videlicet, feminarum vulgus ad eos clamores concitasse: custodum nempe segnitia socordiaque factum fuerat, ut tantum feminae liceret. Et in eos quidem ultimo supplicio animadvertere ratum erat, nisi in mitiorem sententiam quorundam preces nos postea flexissent.

Ecce autem ab urbe femina revertitur, bacchanti similis, nudoque capite, et filias secum trahens eleganter, concinneque ornatas, quasi ad thalamnm concessuras, erecta fronte petit conspectum nostrum: mox solutis plicatisque in manus crinibus, nudam cervicem porrigit, inclamans, christianae sumus: pro Christo morimur. Abscinde caput, et ad fratres, ac sorores, mearumque filiarum parentem ocius transmitte. Ego vero post tantam mulieris amentiam, ut Christo renunciaret, adhuc suadebam: sin minus, tantum ne diceret eum Deum esse. At non persuasi; quin etiam eius filiarum altera nos obiurgabat, qui ista suggereremus. Cum ergo persuasum haberem, nulla vi, nullove ingenio mulierem adductum iri, ut Christum eiuraret: ceteris Christianis metus incutiendi causa eam humi prosterni iussi; filias vero statim iugulari pone matrem, adeo ut dissectis e cervicibus erumpens cruor in os eius influeret: mox ipsam pari supplicio necari. Deum Adonai iuro, incredibili moerore affectus sum, cogitans ipsius, filiarumque pulchritudinem.

Quoniam vero pontificibus, mihique videbatur scelus esse, si peccantibus parentibus insontes liberi poenas darent, (id enim etiam leges nostrae vetant) idcirco lege lata edixi, ut impuberes a nostris militibus alantur, ut cum ad pubertatis annos pervenerint, aut iudaicam religionem suscipiant, aut si christianam profiteri malint, pereant. Hoc tibi, re, eo perscribenda putavi, ut simul te admonerem, ne quemquam christianum in tuo regno vivere patiaris, nisi forte, qui suam cum tua religione commutare voluerit. Iudaeos vero fratres meos ea, qua soles, benignitate fovere perge, frater. Gratias pro hac tua in eos benivolentia ego rependam: quoscumque tibi carissimos fore tuis litteris ipse me feceris certiorem.

Haec rex profanus iudaeus Mondero. Cum autem nos eo pervenissemus, Monderus convocato ad concionem exercitu, regis litteras publice recitari iussit: remque ita se habere praesens ipsius regis legatus attestabatur, attexens alia quaedam de Christianorum caede, eorumque ex Homeritide fuga. Tum vero Monderus ad Christianos, quos sub signis habebat plures conversus: audistis, inquit, quae adversus vestrae sectae homines decreta actaque fuerint? Quin ergo vos Christum modo non eiuratis? Neque enim regibus, qui Christianos expellendos iudicarunt, sum ipse me-

lior. Ad haec miles quidam christianus, qui in Monderi castris merebatur, divino zelo excitus prompte confidenterque: haud tua, rex, inquit, aetate Christiani nos facti sumus, ut modo Christum eiurare debeamus. Cui Monderus subiratus. Tu ne, inquit, me praesente haec effutire audes? At ille: pro pietate loquuturus, neminem metuere soleo, nec modo hominum metus, ut in ea causa taceam, unquam efficiet. Neque vero mihi gladius brevior est gladio ceterorum, paratus experiri sum. Tacuit Monderus, reveritus nobilissimi viri genus, et quod idem inter regni proceres esset clarissimus, et in armis strenuus.

Inde profecti Naamanis terras sabbato primo ieiunii tenuimus, ibique legatus extincti regis Homeritarum occurrit, qui quum caedem a tyranno Iudaeorum commissam a nobis didicisset, Naamanitam quendam pacta mercede iubet in urbem Nagram quantocius proficisci, omniaque ibidem gesta quam diligentissime explorare. Is itaque post dies aliquot legato christiano, nobis audientibus, narravit quae supra memoravimus, subiecitque, caesos eadem occasione trecentos et quadraginta proceres, qui in urbe tyranno occurrerant. Praeterea addidit, Iudaeum Arethae filio Caleb illorum principi, et Rumae marito', insultasse in haec verba. Viden, quo tua te in Christum fiducia adduxerit, bellum adversus me molientem? Iam resipisce miser, et eiurato Christo, senectuti tuae consulere sero disce, ne te, quae socios tuos, involvat poena. Cui Arethas: de istis, inquit, merito iam queror, ut qui me bene monentem obaudire noluerint: aiebam siquidem, nullam tuis dictis habendam esse fidem, sed in urbe manendum: et inde armis rem esse transigendam, non verbis: daturum scilicet Christum, quem optabamus, bello finem: nec urbem umquam expugnatum iri, in tanta praesertim rerum omnium copia. Sic illi nimirum statuerunt, tuis capti artibus. Quamobrem regio te nomine indignum puto: impostorem potius dixero. Enimvero reges, quos vidi multos, pacta conventa servant, et a dolis fraudibusque abhorrent. Quod summum est, datam Christo Deo meo fidem non muto, nec iudaeus tui similis apostata fiam. Et vivere quidem, mortemque evadere, meo nunc stare arbitrio sat scio. Attamen diu iam vixi, et liberorum, nepotumque, atque cognatorum magnam catervam relinquo: rebus insuper belli domique gestis non modicam, Christo favente, collegi famam. Quod in posterum spectat, non dubia, sed certa mihi spes manet, fore ut, quemadmodum vitis resectis superfluis sarmentis uvis exuberat, sic populus noster christianus sit futurus, et ecclesia, quam incendisti, magnificentius propediem instauretur: insuper et christiana religio resumptis viribus regnet, regibusque imperet; Iudaeorum autem secta tenebris obruatur, tuum regnum concidat, et potestas intereat. Pone ergo fastum, neve aliquid praeclarum te gessisse putes: quum enim clarueris, repente occides.

Haec aiebat magnus ac venerabilis senex Arethas. Mox christianos qui frequentes latus eius stipaverant hunc in modum interpellat. Audistis, fratres, quid isti iudaeo testatus sum?

Digitized by Google

Cui illi ; utique pater. Arethas : vera sunt illa, nec ne? Quum respondissent, vera esse : subdidit. Si quis ergo metu mortis concussus, datam Christo fidem mutare cogitat, quantocius abscedat. Hic sublato clamore omnes dixerunt : propitius sit nobis Deus, ne timeamus, pater : omnibus quippe tecum mori pro Christo est ratum, nec unquam a tuo avelli latere. Post haec Arethas ad circumstantem Christianorum, Iudaeorum, et Paganorum turbam conversus : audite inquit, quotquot adestis omnes. Si quis forte ex genere meo, aut affinibus meis, aut cognatione mea a Christo defecerit, et isti iudaeo adhaeserit, hunc meum esse abnego, et heredem abnuo, bonaque mea in sumptus construendae ecclesiae cedere volo. Si quis autem meorum Christo fidem servaverit, mihique superstes vixerit, hunc in ius facultatum mearum succedere iubeo, et heredem dico meum : ecclesia vero quemcumque ex tribus agris patrimonii mei elegerit, habeat sibi ad fabricae expensas.

Mox iterum conversa ad regem oratione, te, inquit, et quoscumque Christum abdicastis, abdico, abiuro, abnuo. En adsumus, arbitrii iurisque tui facti. His porro Arethae verbis reliqui Christiani inflammati, en Abraham princeps patrum, aiebant, te, nosque tecum praestolatur, venientes excepturus. Quicumque a te defecerit, et Christum negaverit, hunc nos omnes abnegamus.

Haec illi. Quibus vehementissime commotus *tyrannus*, lata in omnes capitis sententia, ad supplicium duci iussit, ubi influit torrens (*Vadi* incolae vocant), ibique iugulari, et cadavera in profluentem proiici. Interea *Arethas* sublatis in caelum manibus orabat in haec verba : Christe Deus, adesto nobis, et confirma nos, animasque nostras suscipe : placeat tibi effusus pro te servorum tuorum cruor, nosque tuo dignos effice conspectu : confitere nos coram patre tuo, sicut pollicitus es, et fac ut ecclesia aedificetur, et famulo tuo Paulo, cuius ossa flamma dudum consumpsit, alter episcopus sufficiatur.

Ita demum postquam se invicem pacis osculo salutassent, signoque crucis Arethas senex eis benedixisset, cervicem lictori sponte porrexit, et ictum excepit. Mox socii conglobati accurrebant tanto cum animi ardore ut se invicem comprimerent, interfectique nuper Arethae sanguine aspergerentur. Ita demum martyrio omnes coronati sunt.

Puer erat triennis, quem mater quum ad supplicium raperetur, manu trahebat. Hic regem sedentem, et regio cultu amictum forte conspicatus, e matris latere dilapsus, ad illum accurrit, eiusque genua osculatur. Ea pueri simplicitate delectatus rex, parvulum, ut fit, amplexari coepit : postremo sic affatur. Quid tibi, mi puelle, mavis? mori ne una cum matre, an mecum una vivere? Cui puer : per Dominum nostrum, malo cum mea matre mori ; propterea que cum matre pergo : dixit enim mihi, veni fili, moriamur pro Christo. Sed dimitte, oro, me ut ad matrem meam properem, ne forte non videam morientem : significavit enim mihi, regem Iudaeorum edixisse, ut qui Christum abdicare noluerint, interficiantur: ego autem Christum abdicare nolo.

Cui rex: undenam tandem Christum nosti? Tum puer: quotidie ad ecclesiam ventitans cum matre, ibi illum video. Subdit rex: me ne amas, an matrem? Puer: per Dominum nostrum, matrem. Cui rursus rex: me ne amas, an Christum? Puer: magis Christum, quam te. Quorsum ergo, subdit rex, huc modo procurrens, genua mea osculatus es? Putabam, respondit puer, te esse regem christianum, quem in ecclesia videbam, nec huc usque noveram, te iudaeum esse. Rex: dabo tibi nuces, et amygdala, et ficus. Puer nequaquam per Christum: non comedam nuces Iudaeorum. Sed sine me quaeso, ad matrem ire. Rex: mecum potius hic maneto, et fias mihi filius. Puer: neutiquam per Christum non manebo, quia faetes, et non bene oles, sicut mater mea. Tum vero rex ad pone stantes: an vero animadvertistis, ait, pessimam hanc stirpem, quam ab ineunte aetate seduxit Christus, ut illam perderet? Interim quidam ex procerum ordine puerum sic interpellat: veni mecum, et ducam te, ut reginae filius fias. Respondit puer: O colaphis dignum os, regina potior mihi est mater, quae me ad ecclesiam ducit. Postquam vero se usque teneri invitum sensit, regis femur dentibus impetit, inclamans haec: Iudaee nequissime, dimitte me, ut ad matrem pergam, et una cum ipsa moriar. Postremo rex parvulum cuidam ex procerum suorum numero traditum, iubet diligenter educari, donec adultus, aut Christum eiuraret, et sic supplicium evaderet, aut si contra in Christi fide usque perseveraret, necaretur. Quumque puer a servo eius abduceretur, luctabatur pro viribus, pedes quatiens, et matrem appellans: succurre, mater, aiebat, et tolle me, et ad ecclesiam deducito. Cui mater: ast nunc perge fili, cogita te Christo commendatum, et noli flere, sed praestolare me in ecclesia apud Christum quantocius ad te redituram. Haec fata, cervicem porrigit, decollatur.

Haec ubi tum hisce literis, tum propagata multis rumoribus fama innotuere, omnes Christiani in his locis commorantes indoluerunt: eaque nos quoque vobis perscribenda duximus, ut sancti et fideles antistites cognita rerum in Homeritide gestarum serie, sanctorum martyrum commemorationem peragant. Quod reliquum est, vestram charitatem etiam atque etiam obtestamur, ut quamprimum monasteriorum praefectis, et episcopis, in primis vero alexandrino ista significentur, ut regem Aethiopum ad ferendam Homeritis opem suis litteris cohortetur: simulque cunctis, ut pontifices Iudaeorum Tiberiade commorantes adigantur scribere ad istum regem iudaeum, qui modo apparuit, ut a bello et persecutione Homeritarum in posterum abstineat.

Cetera quae in epistola sequuntur, salutationes continent episcoporum, et abbatum illius temporis.

CAP. XVII.

Prologus ele ans digni beatorum memoria sancti Marae Amidae episcopi in evangelium et Christi incarnati oeconomiam.

Ut unusquisque mente sua et intellectus vi, longi sermonis senten-

tiam ad pauca capitula redigere valeat, rei normam ipse proponam, nempe dabo operam ut conscripto breviario quodam, possint hinc lectores theoriam universi operis, cum gradatim ab iis legetur, statim animo complecti. Reapse qui evangeliorum scripturam ad compendium conferre voluerit, cognoscet ex ea, Deum carnem adsumpsisse, in eiusque potestate res humanas esse atque divinas, ab eo fundamenta mundi dissolutum iri, id quod in secundo adventu palam demonstrabit. Quisquis haec quaquaversus considerabit, sensum in primis narrationis intelliget, quae incarnationem praecedit; itemque Iohannis Baptistae nativitatem, qui Deo Israëlis testimonium daturus erat, conformem fuisse iis, quae ante nunciaverat angelus. Cognoscet insuper Christi nativitatem supernaturalem ex virgine Maria; eumque ceu hominem terrenum ex ea sumpsisse principium; verumtamen quidquid non est terrenum, id Iesum de caelo detulisse. Testimonia autem incarnationis eius in evangelii libro relata, ea sunt quae Elisabeth inspirata dixit, quaeque angelus Virgini atque Iosepho, et denique angelorum verba ad pastores: item Zachariae vaticinium, stellae apparitio quae filii Dei nuper nati regnum sempiternum esse portendebat: denique sacerdotis Simeonis atque Annae prophetia, quod videlicet Christus ob mundi et Israëlis salutem advenisset: quibus accedit praedicatio Baptistae testantis, se quidem de terra ortum, sed Salvatorem nostrum de caelo.

Praeterea cognoscet lector ex evangeliorum libro divinam Domini nostri oeconomiam incomprehensibili sapientia fuisse patratam, non autem librorum doctrina neque scientiarum studio: potentiam eius intelliget prodigiorum effectricem, dicta eius admiranda, omnium rerum scientiam, et eum nulli umquam peccato fuisse obnoxium: in eius quoque potestate et arbitrio fuisse pati suo tempore, et extra id tempus minimè pati; item abolere passiones hominum per suas in corpore voluntarias passiones, mortem resurrectione perimere, et in caelum denique ascendere. Rursus docet hic liber, Iesum de Virgine carnem sumpsisse animatam atque intellectu praeditam, conceptum eius humanum novem mensibus consummatum, nativitatem naturalem simul et supernaturalem, fasciis esse obvolutum, lactem suxisse, ritu legali circumcisum, in Aegyptum ab Herodis minis matre gestante fugisse, illinc postea reversum ad Israëlis instaurationem. Crevit deinde eiusdem aetas dum matri eiusque coniugi Iosepho subesset; et in aquis abs Iohanne baptizatus fuit, ut humani generis renovationem, quod in baptismo reapse figurate renovatur, significaret: quia tunc reapse baptismus sanctam nobis nativitatem de spiritu comparavit. Tentatus a diabolo ut homo fuit; sed utpote Deus facile vicit tum in certamine tum etiam in quaestione tentatorem; eique angeli ministrarunt; ac nostro generi quietem per reditum nostrum in paradisum concessit.

Cum discipulis humano more versatus est, longe interdum a persecutoribus discessit, famem sitim laboremque perpessus est. Ceteroquin demonstravit

Digitized by Google

nihil horum violenter aut necessario se passum, quasi Deus non esset; dicitur enim,quod diebus quadraginta tolerato ieiunio, postea esuriit. Pari dicitur ratione dormisse. Quum autem solitarius in monte esset, vigili orationi vacavit, humano scilicet more patrem pro hominibus exoravit. In navi saeviente procella dormivit, ob discipulorum eruditionem, nempe ut crederent se dominari tempestatibus maris et sono fluctuum eius. Sic etiam quando eum Iudaei de vertice montis deiicere conati sunt, frustra fuerunt; quamquam enim ab his circumsessus esset, attamen pertransiēns in medio eorum discessit: in cruce autem lancea confixus, haud violenter eius anima excessit, sed ipse inclinato capite emisit spiritum. Ergo in ipso quaquaversus divina humanaque idiomata conspiciuntur. Iam remedia quae Christus mundo contulit haec fere sunt: diaboli increpatio, daemones eiecti, maligni spiritus de corporibus pulsi, graves morbi sanati, mortui ad vitam revocati,tentationum communiumque passionum depulsio, qua videlicet futurum saeculum praefigurabat omni malorum genere expers, quod nos cum spe charitate ac fide expectamus. Porro Redemptoris nostri doctrina homines arcet a pecuniae, gloriae, voluptatumque cupiditate, eosque ad Deo famulandum recta eum voluntate sublevat.

Extat in codice evangelico eiusdem s ancti Marae episcopi, sectione octogesima nona, caput singulare evangelii Iohannis, quod in aliis exemplaribus desideratur. Est vero id caput huiusmodi. Contigit quadam die, ut docenti Iesu mulierem sisterent, quae ex adulterio concepisse deprehensa fuerat, ipsique rem gestam narrarent. Iesus autem, cui utpote Deo notae erant turpes illorum passiones atque opera; quid, inquit, a lege praecipitur? Responderunt illi: ut, si duo testes vel tres adfirment, lapidibus necetur. Tum Iesus ex eiusdem mosaicae legis norma, siquis, ait, ab huius peccati passione mundus liberque est, neque prorsus eiusmodi culpae reus, testimonium suum adversus hanc mulierem dicat, et primus lapidem iaciat, eaque lapidibus icta pereat. Sed enim illi, quum se fragiles admodum et culpabiles circa huiusmodi peccati passionem scirent, singillatim ab eo dilapsi sunt, relicta illic muliere. Post quorum discessum Iesus in terram intuens et in pulvere scribens, ait mulieri: ergone qui te huc adduxerunt, et contra te testimonium dicturi erant, reputantes ea quae a me dicta audisti, te omissa, abierunt? Recede nunc et tu, neque ulterius peccare velis.

CAP. XVIII.

De rebus sub Iustiniano augusto gestis.

Iustiniano regnante, Hunni magno numero Persarum stipendiarii incursionem subitam in romanam ditionem fecerunt, agros vastarunt, agricolas multos occiderunt, pagos eorumque ecclesias inflammarunt, transmissoque Euphrate Antiochiam usque nemine obsistente aut carpente venerunt. Attamen Bosius quidam dux maiferactensis in eorum a caede reditu, manipulum ipsorum adgressus, quingentos circiter equos eripuit, magna-

Digitized by Google

que praeda potitus est. Sic etiam apud Citrisiam dux idem victor quadringentos ferme homines prostravit, eorumque armenta sibi vindicavit.

Cavadi successit in regno filius Cosroës: cuius mater, vivente adhuc Cavade coniuge, maligno spiritu excruciabatur, quin ullum ei remedium attulissent magi, harioli, atque astrologi, ab eiusdem viro Cavade, a quo plurimum diligebatur, invocati: quin ipsi potius malignos spiritus spiritibus addiderunt. Haec igitur missa fuit indictione quarta sub Liberio duce ad beatum Moysen, qui in monasterio duobus fere stadiis ab urbe Dara dissito morabatur: et sui nominis famam longe lateque diffuderat: quumque apud eum paucis diebus mansisset, curata est, et in regionem suam rediit. Accepit autem ab hoc sancto Moyse ex monasterio Tarmel nuncupato benedictionem (*reliquias*) ex ossibus Cyriaci martyris, quibus custodita atque protecta, ab immundi spiritus incursione libera esset: quae secreto aedificavit in regione sua oratorium, ubi martyr colitur. Memor autem beneficii ab hoc beato Moyse tarmelensi accepti Romanos pro re nata, quam infra commemorabimus, adiuvit.

Etenim Iustinianus res gestas in Mesopotamia, quae intra fines imperii est, reputans; suumque exercitum a Persis non semel caesum, agricolas passim deletos vel in servitutem ab Hunnis abductos, pagos denique in ea late regione inflammatos; aegre admodum adducebatur ut de novo mittendo exercitu, et de bello cum Cosroë, qui post Cavadem regnabat, gerendo cogitaret: praesertim quia Cosroës Rufini amicus erat, propterea quod Cavadi Rufinus suaserat, ut Cosroëm regni heredem faceret. Rufinus igitur haec Caesari narrans spem iniiciebat, spondebatque, si quidem ipse regem adiret, fore ut quicquid iuste circa pacem ab Augusto optatam postularet, protinus impetraret. Itaque missus fuit Rufinus, comitante Hermogene magistro indictione *decima* cum litteris ad Cosroëm, quocum diu collocuti sunt. Et quoniam hic Rufinus notus ibi erat, utpote qui saepe ad Cavadem legatus ierat, eiusque amorem sibi conciliaverat, et regni optimates multis muneribus adfecerat; regina vero Cosrois mater summo eundem amore prosequebatur, quia consilium Cavadi dedisset, ut filio suo regnum traderet; gratiam insuper curationis suae post Deum beato Moysi tarmelensi debebat; idcirco filium suum ut pacem concederet enixe rogavit: qui quum auri summam a Iustiniano augusto per Rufinum et Hermogenem legatos sibi missam accepisset, pax facta est, et scriptis obsignatisque libellis confirmata: visaque sunt in caelo sidera ipsa ob novitatem rei exultantia. Erat autem aestas indictionis, mansitque haec pax annis sex vel septem usque ad tertiam indictionem.

CAP. XIX.

Ex epistola Iuliani ad Severum.

Ego qui semper Patrum propositum sequutus sum, hos existimo neque sibi ipsis contraria, neque invicem unquam scripsisse. Veluti Paulus dicens: *non ex operibus sed ex*

Digitized by Google

fide iustificatus est; haud contradicit Iacobo dicenti: *fides sine operibus mortua est*. Nequaquam, inquam, inter se adversantes, sed cum vera concordia id dixerunt.

Ex epistola Severi ad Iulianum.

Bene et convenienter dixisti, doctores nequaquam sibi invicem contradicere, sicuti ne Paulus quidem atque Iacobus; quum ille dicat ex fide iustificatur homo; hic autem scribat: fides sine operibus mortua est. Etenim Paulus de fide locutus est baptismum praecedente, quae cum confessione ex corde puro coniuncta sit: quin tamen antea quicquam bonorum operum in mundana vita homo prae se tulerit: quippe huiusmodi homo credendo, confitendo, suscipiendoque baptismum iustificatur. Iacobus vero fidem baptismo posteriorem dicit mortuam si operibus careat; videlicet nisi eam homo rectis operibus confirmet, quandoquidem baptismus bonae vitae arrha est. Ecce enim ipse Dominus, qui exemplar nostrum est, sanctificatis per baptismum ministerio Iohannis susceptum aquis, factoque baptismi initio, montem conscendit, tentatoris certamini obviam ivit, eiusque vim omnem fregit; scilicet nobis significans, oportere ut post divinam oblationem certamen nostrum operibus expromamus, legitimeque cum hoste luctemur, quo virtutes nostrae inclarescant.

Sed enim adversabitur aliquis dicens: atqui Paulus Abrahamo utitur tamquam argumento, ut probet hominem fide iustificari sine operibus; ait enim: igitur qui in fide, benedicentur cum fideli Abrahamo.—— Ei vero qui non operatur, credenti tamen in eum qui potest iustificare peccatores, reputatur fides eius ad iustitiam. Iacobus vero in eodem Abrahamo demonstravit, non iustificari hominem ex fide tantum, sed etiam ex operibus fide confirmatis. Quidni igitur haec inter inter se pugnant, siquidem unus idemque Abrahamus exemplar est eorum qui haud operati sunt, sed tantummodo crediderunt; itemque eorum qui fidem operibus comprobarunt? Quaestionem ex sacris litteris solvam.

Qui Abrahami tempora attente consideret (qui utriusque rei exemplar est) sane deprehendet, quod fidem ante baptismum cum salute profitetur homo in Christum credens: illa autem, quae baptismum subsequitur, operibus coniuncta, antiquae in carne circumcisionis repraesentatio est, quae praeputii infidelitatem destruit, nosque ad adoptionem filiorum Dei perducit. Nam etiam Moyses Pharaoni dicere iussus fuit: tu autem loquere Pharaoni, filius meus primogenitus Israël. Propter quod scripsit Paulus ad Colossenses his verbis: et in ipso circumcisi estis circumcisione sine manibus, cum exuistis carnem peccatorum per circumcisionem Christi, et sepulti estis cum eo per baptismum. Ait igitur Abrahamum iustificatum fuisse ex fide sine operibus, dum adhuc in praeputio ante circumcisionem versaretur: atque ita confessionem ante baptismum sine operibus demonstravit. Scribit enim ad Romanos: reputata est illi fides eius

ad iustitiam Quomodo? non in circumcisione, sed in praeputio. Quippe non negavit testimonium Moysis, qui Deum Abrahamo dicentem inducit: suspice caelum et numera stellas, si certe potes eas numerare. Aitque ipsi: sic erit semen tuum. Credidit Abraham Deo, et reputatum est illi ad iustitiam.

Iacobus pariter eodem Abrahamo utitur, iam circumciso, non autem retinenti praeputium, ut demonstret, fidem post baptismum non sine operum comitatu salvare. Idque ex eius scripto cognoscere possumus: quod ita se habet: vis autem scire, o homo, quod fides absque operibus mortua est? pater noster Abraham ex operibus iustificatus est, offerens Isaac filium suum in holocaustum. Vidisti fidem adiumento fuisse ipsius operibus, atque in operibus perfectam fuisse: et impleta est scriptura quae dicit: credidit Abraham Deo, et adnumeratum est illi ad iustitiam, et amicus eius vocatus est. Legenti libros mosaicos pronum est intelligere ex genesi, Abrahamum post circumcisionem obtulisse Isaaci holocaustum, Deique mandatum exsequutum, seque operibus iustificasse; atque ita nobis fidei figuram baptismo posterioris exhibuisse, quae est circumcisio quaedam rationalis, operibus hominem iustificans: etenim scriptum est: circumcisus est Abraham et Ismaël filius eius, et omnes viri domus illius, tam vernaculi eius, quam empti argento ipsius ex gentibus alienigenis. Post haec autem Deus Abrahamum tentans ait: tolle filium tuum, quem diligis, Isaac, et vade in regionem excelsam, ibique offeres eum holocaustum. Ergo demonstratum est, nequaquam sibi contradicere neque apostolorum verba, neque illa quae in vetere testamento scripta leguntur: sed contra potius, unam eandemque esse sententiam, ab uno spiritu prolatam; primo quidem de fide baptismum praecedente, quae una ac brevi confessione contenta sine opere eum iustificat qui ad lavacrum venit: namque ipse baptismus satis est ad salutem, siquis illico e mundo demigret; secundo autem de alia fide, quae baptismum subsequitur, quaeque bonorum operum ostensionem postulat, atque hominem ad excelsum perfectionis dignitatisque gradum evehit.

(Quod autem apud Ezechielem prophetam dicitur: omnia genua manabunt aquis; id in graeco exemplari sic habetur: omnia femora polluentur humore; et de pestilentia dicitur *). Aptissime igitur de hac postrema dixit Iacobus: ex operibus fides perficitur; nam sapiens quoque Paulus eadem alibi docet, quod nempe fides ex operibus perficiatur. Galatae suscepto baptismo, et per spiritum inter filios Dei numerati ad iudaismum semet converterunt adscita circumcisione, vana spe ducti, fore ut de Christo melius mererentur si praeputiorum circumcisionem fecissent. Quod in ipsis reprehendens apostolus, ita scripsit: nam in Christo Iesu neque circumcisio neque praeputium prodest quie-

* Haec pericopa aliena sine dubio a Severi proposito est, atque aliquo errore obtrusa; et quidem in alio codice syriaco relegatur ad marginem.

Digitized by Google

quam, sed fides quae charitate perficitur. Ex his igitur verbis rursus constat, fidem baptismo posteriorem utilem esse, hominique salutem afferre, qui cum ea charitatem coniungat, eique operibus obsecundet. Quae sint autem charitatis opera, idem Paulus subiungit: charitas longanimis est, benigna est, charitas non invidet, non est turbulenta, pudibunda est, non superbit, non quaerit quae sua sunt, non irascitur, neque cogitat malum: non delectatur violentia, sed gaudet veritate: omnia sperat, omnia excipit; charitas non excidit subito. Atque haec ad dirigendam operam, laborem, sudoremque *hominum* dicuntur, ut hereditatem adipiscantur, et salvi fiant, si fidei firmiter adhaereant. Quis vero haec spernat, quandoquidem Dominus ipse noster ait, si diligitis me, mandata mea servate? Ac veluti sacrae litterae patresque nostri concordem semper doctrinam nobis tradiderunt; sic etiam hanc quaestionem eadem prorsus concordia nos docuerunt; nisi forte aliqui erroneo modo legunt, et imprudenter intelligunt. Hactenus ego dilectioni tuae, prout officium christianorum est, prudenter scripsi.

Africae provincia (*romana*) protenditur in latum parasangas circiter quinquaginta, in eaque sunt urbes plus CXXX: sedes autem regni Carthago (1).

(1) Haec tantum pericopa legitur in codice. Sequuntur autem ibidem, in miscello scilicet codice, alia quaedam de Romae originibus et aedificiis, quae syriace quidem edidimus, sed latina non fecimus, quia Zachariae foetum non existimavimus. Ceteroquin multa alia deperditae Zachariae nostri historiae fragmenta apud Evagrium lib. II. et III. graece legi queunt.

Digitized by Google

ECCLESIAE ANTIOCHENAE SYRORUM

NOMOCANON

A GREGORIO ABULPHARAGIO BAR-HEBRAEO

SYRIACE COMPOSITUS

ET

A IOSEPHO ALOYSIO ASSEMANO

IN LATINAM LINGUAM CONVERSUS.

Digitized by Google

GREGORII ABULPHARAGII BAR-HEBRAEI

NOMOCANON.

Ope Dei domini omnium scribimus librum directionum circa canones ecclesiasticos et leges, compositum a patre nostro Mar-Gregorio laudabili, Maphriano sancto, lumine orientis et occidentis.

PRAEFATIO.

Quid prodest homini, inquit quidam apud nos celeberrimus (1), si pro stabilienda fide laborem quemlibet suscipiat, robur vero sacerdotalium canonum, quibus ecclesiasticus ordo coërcetur, et confirmatur, destruat? Et quoniam in hac ipsa arte canonica omne regimen spiritus et corporis ad iustitiam, quae ab omnipotente custoditur, et sine cuius custodia fides etiam, quae caput est, imminuitur, et a conscientiis profanorum, qui a recta gloria longe peregrinantur, contemnitur, corpus omne canonum ecclesiasticorum, et iudiciorum saecularium in XL. brevia capita, et directiones congruas distinxi, et prudenter ecclesiae Dei, ac filiis ministerii paravi. Et in ecclesiasticis quidem canones apostolicos, qui in libris octo Clementis, et didascalia Adaei, ac synodis oecumenicis traditi sunt, secutus sum: in saecularibus vero, imperatoribus graecis, et reliquis, qui quomodocumque iustitiam coluerunt, consensi; et unumquemque canonem sui auctoris nomine titulavi. Eorum denique canonum, qui usu quidem frequentantur, anonymi tamen sunt, directionem simpliciter scripsi. Et sicuti rursus ex sanctis patribus (*canones*) protuli, ita et ex non receptis (*hominibus*) definitiones receptas tradidi, Arianis inquam, qui Antiochiae canones XXV. condiderunt, et Macedonianis, qui Gangrae XX., et Leonis asseclis (2), qui Chalcedone septem supra XX. statuerunt. Atque haec sunt capita libri.

(1) In margine - idest Anthimus patriarcha. - (2) Sic haereticus auctor appellat catholicos.

Digitized by Google

Explicit numerus capitum, quae continentur hoc libro directionum.

CAPUT I.

De ecclesia, eiusque regimine in quo sunt sectiones septem.

SECTIO I.

De illegitimorum conventuum proscriptione.

Apostolorum communiter.

Si quis contempto episcopo irreprehensibili, seorsim congregetur, ut alterum ponat altare, postquam ter correptus non resipuerit, deponatur.

Pauli.

Si non potest fieri, ut in ecclesiam conveniamus propter infideles, domi congregationem habeas, episcope, ut fidelis non ingrediatur in ecclesiam praevaricantium. Quod si vero neque domi, neque in ecclesia congregari possitis, unusquisque apud se ipsum oret, aut duo, tresve simul.

Antiochiae.

Communicare non licet cum iis, qui non communicant: neque in aliam ecclesiam recipiamus illos, qui in alia non congregantur.

Gangrae.

Si quis ea, quae sunt ecclesiae, extra ecclesiam peragere voluerit absque episcopi voluntate, anathema sit. Similiter et qui reprehendunt congregationes apud martyres, et ministeria quae fiunt super sepulchra eorum.

SECTIO II.

De rebus ac redditibus ecclesiae.

Apostolorum communiter.

Si enim fidelium animae pretiosae concreditae sunt episcopi fidei, valde iustum est, ut is praeficiatur etiam bonis ecclesiae; et eius iussu omnia

dispensentur, et dentur presbyteris, ac ministris, et egenis; et ipse quoque accipiat id, quo eget, tam pro se, quam pro fratribus peregrinis, qui cum eo sunt, neque desit eis quidpiam. Ipsa enim lex Dei praecipit, quod illi, qui altari inserviunt, de altari vivant, quoniam neque operarius ex propriis stipendiis constituit sibi arma.

Eorumdem.

Omnium rerum ecclesiasticarum potestatem habeat episcopus, et dispensationem earum suscipiat: non autem potestatem habeat quidquam ex eis sibi addicere, vel suis consanguineis. Si autem pauperes fuerint, alat eos; verum ea, quae ecclesiae sunt, ne consumat causa illorum.

Eorumdem.

Sint notae res episcopi, et ecclesiae; ut quando moritur, ea, quae sua sunt, consanguineis suis hereditario iure relinquat, quin ecclesia damnum patiatur; neve episcopus, et eius consanguinei direptioni subiaceant ecclesiae causa.

Eorumdem.

Si homo clericus, aut saecularis ab ecclesia cereum, aut oleum abstulerit, segregetur, donec quintuplum persolvat.

Antiochiae.

Ea, quae sunt episcopi, ne permisceantur cum iis, quae sunt ecclesiae; sed nota sint clericis, ut neque ecclesia diripiatur, neque heredes eius detrimentum patiantur.

Eiusdem.

Episcopus administret res ecclesiae, et accipiat pro indigentia et sua et fratrum peregrinorum, qui ad ipsum accedunt. Presbyteros autem et diaconos praeficiat proventibus ecclesiae, et agris eius, minime vero consanguineos suos. Quod si is haec non fecerit, ad synodum deferatur eius accusatio.

Chalcedonensis.

Monasteria quae segregata sunt Deo, et sanctificata, monasteria maneant; et opes eorum ipsis conserventur; et non sint domus habitationis saecularium.

Eiusdem.

Non possunt clerici post mortem episcopi huius opes rapere: secus deponantur.

Directio.

Si testamentum fecerit, excipiatur; secus patriarcha, aut catholicus potestatem habeant in ea, quae illius sunt: et in ea, quae sunt patriarchae, et catholici quoque, ille, qui occupat eorum sedem.

Cyriaci patriarchae.

Ille, qui vendit ex agellis ecclesiae, aut illos sibi ipsi rapit, anathematizetur, donec restituat.

SECTIO III.

De primitiis, benedictionibus, et eleemosynis.

Apostolorum.

Omnes primitiae offerantur episcopo, presbyteris, et diaconis ad alimoniam eorum: et omnis decima ad sustentationem reliquorum clericorum (1), et virginum, et viduarum, et pauperum offeratur.

(1) In margine legitur. - Hoc est heredum ministerii legalis, idest orantium in coetibus.

Eorumdem.

Omnes fruges domum mittantur, primitiae episcopo, et presbyteris, et ipsi distribuant diaconis, et reliquis clericis.

Eorumdem.

Benedictiones, quae supersunt ex mysteriis, iussu episcopi aut presbyteri distribuant diaconi, episcopo quidem quatuor partes, presbytero tres, diacono vero duas: at subdiacono, et lectori, atque psaltae (1), et diaconissae, unicuique horum partem unam.

Gangrensis.

Si quis dederit, aut acceperit *carphophodias* (2) sine iussu episcopi, aut illius, qui constitutus est ad dispensationem eleemosynarum, sit anathema, et qui dat, et accipit.

Laodicese.

Non oportet in templo Dei convivia facere, et edere, et lectisternia collocare.

Eiusdem.

Aequum non est, clericos ex partibus (*spicis*) (3) potus efficere, sed neque saeculares.

Chalcedonis.

Pauperes, qui egent, non per scripturas systaticas accipiant eleemosynas, sed solum per libellos supplices.

Rabulae Edessae.

Ex iis, quae sunt ecclesiae, presbyteri convivium episcopo faciant, et non indicant collectas saecularibus sub nomine episcopi, quando ad ipsos procedit.

Eiusdem.

In omni ecclesia, quaecumque sit, domus una nota sit, in qua requiescant pauperes eo confluentes.

Cyriaci patriarchae.

Omnes illi, qui eunt ad ecclesias et ad monasteria haereticorum, et offerunt ibi benedictiones ac vota, paenitentiam agant, aut segregentur.

Iacobi Edessae.

Xatam, quae superest ex oblatione, idest farinam, sine reprehensione sacerdotibus sociis suis vendere possunt sacerdotes.

Directio.

Tota farina, quae a fidelibus ad ecclesiam defertur, simul permiscenda est, et ex mixtione xata coquenda, et illud, quod superest, convenientius, me iudice, sacerdotes in sustentationem suam convertent, quam vendent.

SECTIO IV.

De oeconomis.

Chalcedonis.

Omni ecclesiae sit oeconomus ex clericis eius, et administret redditus eius iussu episcopi.

Eiusdem.

Clerici, qui praesunt domui martyriorum, et monasteriis, ac domui pauperum, sub potestate episcopi maneant: et si arrogantes fuerint, deponantur, et segregentur.

Eiusdem.

Clerico, qui simul in duabus ecclesiis ministrat, aut de ecclesia ad ecclesiam migrat, accedere non licet ad res ecclesiae prioris, neque in domum martyriorum, aut in domum eorum, qui probantur, aut in xenodochium sibi subiectum; secus deponatur.

(1) In margine – cantori. (2) In margine – idest eleemosynas, quae a fidelibus ad ecclesiam deferuntur. (3) In margine – idest farina, quae superest ex xata.

Digitized by Google

Rabulae Edessae.

Saeculares non sint oeconomi, nisi ubi non est presbyter, aut diaconus.

Cyriaci patriarchae.

Ille, qui accipit stipendium clericale, cum non est hebdomadarius, aut magister domus, segregetur, donec restituat.

Eiusdem.

Thesaurariis ecclesiae non licet extrahere ex aerario ecclesiae quidquam absque episcopo, aut eius procuratore, et uno ex sacerdotibus. Et quidquid intrat in ecclesiam, suo tempore notum sit istis, et describatur in rationario parvo, usque ad anni finem, in quo invisitur aerarium, et describitur in rationario magno.

Persarum.

Ille, qui fit oeconomus, et praeficitur redditibus ac donariis ecclesiae, ex altari accipiat claves magisterii domus; et cum removetur, iterum super altare ponat eas: et prout dignus est, a domino altaris mercedem recipiet.

SECTIO V.

De vasis altaris.

Apostolorum.

Si quis vas argenteum, sive aureum, aut indumentum, quod sanctificatur, rursus in proprium usum revocet, excommunicetur.

Rabulae.

Nullus presbyter, aut diaconus audeat ponere vasa profana cum vasis sanctificatis in arca, aut paradisco (*cella sacrarii*).

Iohannis Telae Muzalat.

Cum frangitur aliquod ex vasis sanctificatis, in loco honorato infodiantur fragmenta eius: et similiter cum lavantur, in loco honorato effundatur aqua ablutionis. Et velamina, cum consumuntur, caute custodiantur ad sanitatem vulnerum infirmorum: et ne ethnicorum vasa ad usum domus sanctae transferantur, omnino cautum est.

Iacobi Edessae.

Necesse non est altaria nudari in die parasceves passionis, nisi propter hoc, ut abluatur supellex, et exornentur ob festum resurrectionis.

Eiusdem.

Supellex ministerii altaris, aurum, aut argentum, non adhibeatur ad alium usum; neque cudantur ex ea drachmae, aut denarii: sed si egeat ecclesia, alteri ecclesiae vendatur: et similiter alia supellex.

Eiusdem.

Ex vestibus nobilioribus, in quibus depictae sunt historiae gentilium deorum et dearum, non conficiantur indumenta mensae sanctae: et si confecta fuerint, scindantur.

Directio.

Neque ex phainis (*cucullis*) neque ex velis, neque ex illis, super quae scripta est confessio agarenica.

Eiusdem.

Non oportet omnino poni in sanctuario quidquam ex rebus saecularibus ex quovis loco sumptis.

Eiusdem.

Vasa altaris, vel zonam, aut fasciam quae texitur in pedibus mensae vitae, attrectare non licet aegroto: sed unguento orationis in nomine Domini perungatur secundum praeceptum apostolicum. Evangelium autem, ubi infirmi requisierint, detur eis.

Cyriaci Amidae.

Instrumenta nova, si offerantur ob

ministerium altaris, omni tempore, et a quocumque recipiantur. Etiam instrumenta, in quibus ministrarunt haeretici, iussu episcopi recipiantur.

Directio.

Instrumenta argenti, quae offerunt Agareni, et alii, altaribus nostris, etiamsi superscribant eis nomina sua, nihil obest, quin recipiamus ea: verum in sacrificio missae commemorare nomina eorum non conceditur: verumtamen in verbo propitiationis memoriam eorum agere licet.

SECTIO VI.

De anathematis altarium, quae consecrantur.

Adaei.

Reges, qui credituri sunt, poterunt ascendere ad altare una cum sacerdotibus, quoniam David quoque, et illi, qui instar eius, ascendebant.

Severi.

Fas non est presbytero, ut altare ungat: quod si alicubi fixum sit, et unctum altare, ac voluerit ipsum in alium locum transferre, iussu episcopi transferat.

Eiusdem.

Altare, quod extat, et non constat unctum ne sit an non, si marmoreum fuerit, neque simile reperiatur, ungat ipsum episcopus dicens - ungimus altare hoc, si unctum non est - et si ligneum fuerit, in diaconio (1) reponatur, ut collocentur super eo instrumenta altaris.

Directio.

Propterea quando ungimus tabulas, super eas scribimus nomen illius, qui consecrat, et tempus, dicentes - sanctificavit Trinitas sancta per manus *talis* anno *tali*. -

Eiusdem.

Si tempus sit calamitosum, neque possit consecrari ecclesia, altare, hoc est tabulam sanctificatam, mittimus ad presbyteros, ut ponant in templis, quae uncta non fuerint, et ministrent super eam.

Eiusdem.

Si tabula sanctificata posita fuerit super mensam non sanctificatam, et oblatum sit super eam, non exinde sanctificata est mensa, sed oportet et ipsam mensam sanctificari.

Eiusdem.

Tabula depicta non sanctificetur.

Lisii.

Super mensam non sanctificatam ab episcopo orthodoxo, sacerdoti sacerdotali ministerio fungi non licet: neque presbytero fas est audere ungere et sanctificare altare.

Iohannis Telae.

Ossa sanctorum, licet sancta sint, super altare non ponantur: et mensa sanctificationis non debet ablui, neque ungi, postquam sanctificata est semel: sed in vespere magno quia spoliatur, et exeutitur, aquas aromatum sacerdotes spongia super totum altare, praeter tabulam, transducant. Et saecularis, qui ob ignorantiam fugit, ac intrat ad altare, quamvis reprehensibilis non sit, ab ignorantia tamen non liberatur: quia super altare haereticorum domus diaconii (*vilior supellex*) poni solet tamquam ad usum profanum. Tabula bis omnino non ungatur.

(1) In margine - idest domo ministerii, et loco infirmorum.

Digitized by Google

Iacobi.

Super altare sanctificato aqua non benedicatur, neque ossa sancta martyrum abluantur. In templis, quae usurpantur ab haereticis, licet ab antiquo nostra fuissent, perfici non debet ministerium mysticum sine pontificis oratione. Ossa martyrum, quae reperiuntur in templis dirutis, manifeste accipiantur, et deducantur cum honore ad ecclesias, et non furtim. Saeculari artifici ingredi licet ad altare, ut constituat in eo ligna, aut paradiscos, verum id iussu sacerdotis.

Sordes, idest pulvis purgationis domus sanctuarii, in loco mundo defodiantur, et non proiiciantur in lacum aquarum.

Tabula, super qua manducaverunt ethnici, abluatur, et sit in usum domus diaconii. Et si parva fuerit, frangatur, et defodiatur in terra; similiter et altaria, quae fracta fuerint ab hostibus.

Tabula, quae tempore fugae conditur in terra, lavetur, et offeratur super ipsa, nec iterum ungatur.

Cyriaci patriarchae.

Si eant presbyteri et diaconi per viam desertam, et secum habeant calicem, et capsam, deferat diaconus capsam in dextera sua, et calicem in sinistra sua, et erit pro altari, ut offerat sacerdos urgente necessitate.

Si praestituta fuerit domus sepulturae in ecclesia, in ea sepeliantur solum sacerdotes pii. Saeculares autem potestatem non habent faciendi sepulchra in ecclesiis; nam corrumpunt eas; a domino enim suo adiuvantur, et non a sepulchris; aut ne forte procedente tempore ossa illorum reputentur ossa martyrum, et rei fiant, eo quod causa erroris extiterint fidelibus.

Cyriaci patriarchae.

Sacerdotes non possunt offerre super mensis sanctis absque tabulis sanctificatis ab episcopis orthodoxis; neque super veste lacera idest panniculo, sive fascia, aut pelle, neque super tabula sanctificata, quae fracta sit, aut laesa, aut sanctificata ab haereticis.

Rabulae.

Si extent alicubi reliquiae templi idolici, statim si fieri possit subruantur, et in ecclesiam convertantur, si ecclesia aedificata non fuerit. Ecclesiae autem aedificatae, dealbentur, et sint in illis conchae (1), et atria.

Non ascendant filii foederis in catastroma altaris, et nihil cibi profani ferant intra cancellos, neque comedant ibi sacerdotes, neque quisquam omnino manducet in templo; nec quidquam ponatur, praeter sola vasa sanctificationis.

Theodosii patriarchae.

In ecclesiis, et monasteriis, quae noviter aedificata sunt, et nondum sanctificata, potest presbyter iussu episcopi erigere tabulas sanctificatas, et ministrare super illis.

In ecclesiis, et monasteriis, in quibus non sunt sacerdotes, potest presbyter permittere fratri, ut ad altare ingrediatur, et ibi lumina incendat.

Et si frangatur, aut subruatur, aut veterascat altare, non debent artifices innovare illud, sed reponatur in loco honorato.

(1) In margine - idest ubi coquitur xata. -

Digitized by Google

Si necessitas sacrificium exigat, ubi non est altare, ipse sacerdos alligatum habeat velum in collo suo, et ponat sigillum in phaenolio super illud, et teneat calicem manu sua sinistra, ac offerat.

Directio.

Quidam ex episcopis indulsit, ut pagella ex evangelio ponatur loco tabulae, et consecretur super ipsa, ubi necessitas id expostulaverit.

Cyriaci Amidae.

Altaria, quae polluta sunt ab haereticis, cum episcopi orant super ea, licet remoti sint, perficiuntur, et apta fiunt ad usum sacerdotalis functionis: similiter et vasa, super quae cecidit myron haereticorum, cum purgarentur. An forte Deus est e propinquo Dominus, et non Deus e longinquo? Absit.

Iohannis patriarchae.

Altare perfectum condatur in loco mundo, et si aliquid ex eo fractum sit, in diaconio ponatur.

Presbyter, qui sine altari, hoc est tabula sanctificata, obtulit, abscindatur a communione.

Presbytero non licet offerre super lapide, et mensa lignea, qui sanctificati non sunt, neque super panniculo, aut pelle.

Presbyter mysteria non cooperiat anaphora, quae sine cruce sit.

Presbyteri, qui mysticas adorationes non recitant in oblatione, et baptismo, deponantur. Et si ore dicant se illas recitavisse, coram episcopo eas repetant.

SECTIO VII.

De consecratione altaris et ecclesiae.

Severi.

Egreditur episcopus ante diem, et figit altare, ipsumque consecrat, et post diem exit. Et si domus martyrum fuerit, orat, et ponit ossa martyrum et apostolorum in labiis suis, et orationem recitat positionis ossium, et ungit urnas eorum, et circulum portae altaris, et crucem fixam in pariete, opobalsamo aut unguento bene condito ob suavitatem odoris: et postea perficit totum ministerium scripturarum *sacrarum*, et oblationis oblationum.

Directio.

Postquam vigilaverint tota nocte orantes in ecclesia, quae consecranda est, diluculo demum persolvunt canonem renovationis ecclesiae: et ponit episcopus ordinem, atque dicunt cantum, et psalmum: ac legunt ex veteri (*testamento*) orationem Salomonis, cuius initium.- Et surrexit Salomon coram altari Domini - et actus, et apostolum, et evangelium Caesareae Philippi. Deinde redit episcopus ad altare super gradum, qui est ante mensam vitae, et orat adorans. - Domine Deus virtutum - et attollit vocem suam. - Quoniam suavis -. Deinde facit tres cruces super altare pollice suo absque myro in tribus adorationibus. Et extollit vocem suam. - Ita rogamus - et dat pacem, ac orat inclinatus. - Domine Deus omnis naturae - et extollit vocem suam. - Quoniam tu solus -. Postea tollit cornu myri, et fundit super tria signacula, quae designavit, dicens allelnia. Deinde pollicem suum imprimit super myron, ac dicit. - Consignetur

Digitized by Google

altare hoc sanctum myro sancto, in nomine patris, et filii, et spiritus sancti. – Postea accedit ad parietem orientalem, qui est post mensam vitae, et signat ipsum tribus crucibus pollice suo myro intincto, et ad singulas cruces dicit – Christe Deus noster per orationem apostolorum tuorum sanctorum, et matris tuae deiparae, et mar *talis* martyris, benedic altare hoc, et nos; quoniam benedictum est nomen tuum cum patre, et spiritu sancto. – Et similiter rursus faciat in pariete septentrionali, et occidentali supra portam, et in australi. Deinde egrediatur in templum cum luminaribus, et cruce, et flabellis, atque cornu myri, et signet similiter supra portam ad septentrionem, et occidentem, et austrum. Et si magnum fuerit templum, super columnas signet, et idipsum dicat; dum illi, qui cum ipso sunt, cantica recitant. Postea revertatur ad altare, et stet coram mensa vitae super gradum: et praedicet diaconus *sic* et *sic*, et oret inclinatus. – Suscipimus gratiam tuam – et extollat vocem suam – et dignos fac nos, ut pure. – Deinde dent pacem altari dicentes canticum: et postquam perfecerint, ingrediantur ad missam.

Directio (1).

Cum tabulas consecras, ipsummet ministerium consecrationis altaris perfice, ponens omnes tabulas supra mensam vitae a septentrione, et super singulas earum cruces absque myro, quas deinde cum myro signabis, et ad austrum transferes. Et si ossa martyrum adsint, feres ea in urna, et cum canticis et luminaribus pones eadem in ipsorum loculis.

CAPUT II.

De baptismo.
In eo sunt sectiones quinque.

SECTIO I.

De baptismo proprie et improprie dicto.

Apostolorum.

Si quis episcopus, aut presbyter iuxta Domini mandatum non baptizaverit in patre, et filio, et spiritu sancto, deponatur.

Eorumdem.

Vos itaque episcopi in uno patre, et filio, et spiritu sancto ter baptizate, hoc est immergite.

Eorumdem.

Episcopus, sive presbyter, qui haereticorum baptismum susceperint, deponantur.

Nicaeae.

Qui ex haeresi Pauli convertuntur, omnino rebaptizentur.

Laodiceae.

Novatiani et Photiniani, et Quartadecimani anathematizantes haeresim, qua detinentur, et discentes fidem, atque sacro chrismate delibuti, sanctorum mysteriorum participes efficiantur. Similiter et Phryges, etiam illi qui apud ipsos magni appellantur.

Basilii.

Encratitae h. e. abstinentes, et saccophori h. e. sacco induti, et apotactitae h. e. mundo renunciantes, iterum a nobis baptizantur; quia cum

(1) In margine directio. – Consecratio tabularum fit die quinte mysteriorum, et omnibus feriis quintis, quae sunt a resurrectione usque ad festum ascensionis. Constituuntur tabulae ex lignis electis, idest tabulis regiis, et ex praecipuis marmoribus ac materiis eiusmodi.

nuptias, et vinum, et Dei creaturam, abominentur immundamque dicant, Marcioni aequiparantur, et circa divinitatem laborant.

* Cod. Oc. is.

Procli * Constantinopoleos.

Presbyteros et diaconos Arianos, et Macedonianos et Sabbatianos, et Novatianos, qui Catharos se appellant h. e. mundos, et Quartadecimanos, qui festum paschatis cum Iudaeis observant, et Apollinaristas, chrismate ungimus in fronte, naribus, auribus, et pectore, et baptizamus perfecte: sacrum post haec ordinem, quem singuli in sua ecclesia habuerunt, ipsis concedimus. Eunomianos vero, qui per unam immersionem baptizantur, et Montanistas, qui Phryges dicuntur, et Sabellianos, qui filium cum patre confundunt, velut ethnicos suscipimus; et prima quidem die christianos facimus; secunda autem catechizamus, insufflantes in facies eorum et aures ter: perseverantes autem in ecclesia, et fidem discentes, eosdem liberamus.

Cypriani.

Quidam dicunt, quandoquidem unus est baptismus, non oportere haereticos conversos a nobis baptizari, neque intelligunt unum esse baptismum, hunc vero in ecclesia catholica haberi: et eos qui ab haereticis fuerunt baptizati, non iterum baptizari, sed tantummodo baptizari: non enim fieri potest ut quis aliquid accipiat inde, ubi nihil est.

Severi.

Synodus octoginta septem (episcoporum) qui Carthagine in Africa convenerunt, absque discretione definivit, omnem haereticum conversum, tamquam minime baptizatum baptizari debere. Dionysius autem alexandrinus discrevit, et dixit, eos qui in nomine Trinitatis ab haereticis baptizantur, neutiquam esse rebaptizandos; idemque Nicaena synodus statuit, atque ephesini patres confirmarunt. Illi itaque qui ex haeresi Theodori, et Nestorii convertuntur, neque rebaptizentur, neque iterum ungantur, sed haeresim dumtaxat ex qua redeunt anathematizent.

Severi.

Baptismus Iulianistarum, similiter et Chalcedonensium suscipiatur. Orthodoxis, qui filios suos apud haereticos baptizarunt, si iurent se prolem suam ad haereticos minime in posterum adducturos, communionem tum ipsis tum eorum filiis impertimini, secus omnes interdicite. Et haereticos, qui prolem suam ad nos baptizandam attulerint, si iurent eandem a nobis minime segregaturos, illam baptizate, et ipsos adhortamini ut nobiscum communicent.

Iacobi Edessae.

Christianum, qui agarenorum aut ethnicorum religionem professus fuerit, deinde resipuerit, haudquaquam baptizamus; sed oratio dumtaxat paenitentium a pontifice super eo fiat, imponaturque ei tempus paenitentiae; quam cum expleverit, communicet.

Iohannis patriarchae.

Eos, qui ab haereticis baptizantur, et postea resipiscunt, si chrismate non fuerint perfecti, chrismate consignamus, deinde ad mysteriorum communionem recipimus.

Georgii.

Presbyter, qui ad communionem recipit aut baptizat ethnicum sive haereticum, interdicto subiaceat.

Digitized by Google

Directio.

Illos videlicet: qui non confitentur se credere.

SECTIO II.

De iis qui ex indulgentia baptizantur.

Laodiceae.

Oportet ut ii, qui in aegritudine baptizantur, et postea convalescunt, fidem discant, et sciant se divina gratia dignos effectos fuisse.

Severi.

Qui ignorat an fuerit baptizatus necne, illum sacerdos baptizet dicens: baptizo talem, si non est baptizatus, in nomine patris et filii, et spiritus sancti. Sanctus namque Cyrillus geminos unius feminae filios, quorum ignorabatur uter fuisset baptizatus, in baptisterium immersit dicens: baptizatur, qui non fuit baptizatus, in nomine patris, et filii, et spiritus sancti. Qui baptizati fuerunt ab iis, qui presbyteri facti non sunt, baptizentur ac si non fuerint baptizati (1). Qui a diaconis fuerint baptizati, perficiantur consignatione chrismatis et oratione; similiter et qui a presbyteris baptizati fuere, et chrismate non fuerunt uncti.

Instante morte, si presbyter non sit vicinus, licet etiam diacono baptizare; verum si postea venerit presbyter, chrismate hic ungat, et consignet ad perfectionem: scriptum est enim in constitutionibus apostolorum: diaconus, si presbyter vicinus non sit, in necessitate baptizet.

Si fuerit necessitas mortis, ipse presbyter etiam non ieiunus baptizet. Aegrotus itidem, qui baptismum suscepturus venit, etiam post cibum communionem ob necessitatem sumat.

Iacobi Edessae.

Si ante baptismum, particula (xata) seu oblatio sacrificio destinata, allata fuerit, offeratur; deinde presbyter baptizet: quod si baptismus antea praeparatus sit, licet baptizare, deinde offerre.

Timothei patriarchae.

Qui daemonium habet, et mulier menstruo laborans, donec mundentur, haudquaquam baptizentur, nisi immineat mors.

Iacobi Edessae.

Infans morti proximus, si ad sacerdotem afferatur, ubi non est nec fluvius nec pelvis, nec concha, si in utre aquam repererit, illam super caput infantis fundat, dicens: baptizatur *talis* in nomine patris, et filii, et spiritus sancti, etiamsi portetur a matre. Sacerdos, qui in verbo Dei angelum, ligare tentaverit, ne animam pueri morituri accipiat ante baptismum, deponatur.

Theodosii patriarchae.

Sacerdos baptizans, si alium presbyterum sive diaconum non habeat, qui puerum una cum ipso teneat, ipse sedeat, et eos qui baptizantur super suis genibus collocet, et ungat.

Cyriaci Amidae.

Hypodiaconus eum baptizante presbytero non teneat.

Iohannis patriarchae.

Non licet cuiquam cum prolem suam baptizat, super sancta concha illam pro susceptore componere: sed unusquisque baptizandus susceptorem habeat, masculus quidem masculum, et feminam femina, unus unum, nec duo aut plures suscipiant.

(1) Hanc doctrinam non admittit Ecclesia catholica.

Digitized by Google

SECTIO III.

Quod cum chrismate fiat baptismus; et de aqua baptismi.

Laodiceae.

Oportet, ut qui baptizantur, post baptismum pingui unguento ungantur, et participes efficiantur regni Christi Dei nostri.

Iohannis Telae.

Sine chrismate numquam baptismus perficitur, neque per oleum orationis dumtaxat.

Cyriaci.

Chrismate oportet consignari eum, qui baptizatur; si autem istud minime reperiatur, et in cornu olei unctionis gutta aliqua manaverit, ex ea perficiatur per orationem impositionis manus.

Iacobi.

Aqua baptismatis nemini concedatur, ut ad aedes proprias ad curationem, aut aspersionem asportet; sed aqua illa dumtaxat quae in nocte epiphaniorum benedicitur.

Aqua benedicta baptisterii non profanatur, etiamsi manum suam ea sacerdos abluat propter pinguedinem olei; vel si aliam aquam, dummodo ea modica sit, superaddat; vel si in alterum diem servetur, quia postero die ea baptizandum sit: sed et quidam etiam ex eadem fermentum sumunt, asservantque ad mortis necessitatem. Baptizare aquis baptismi tabulam, quae ad convocandum in ecclesiam populum pulsatur, non permittitur. Masculum suscipi a femina, et feminam a masculo, non permittitur.

Georgii.

Masculus masculum suscipiat, et feminam femina; et sacerdos qui id minime observat, deponatur.

Iohannis patriarchae.

Sacerdos baptizans, faciem ad orientem conversam habere non debet sed ad occasum, sicut et in reliquis manus impositionibus, quae a sacerdotibus peraguntur. Quocirca locus statuatur medius inter alveum et parietem orientalem, neve huic iungatur.

Directio.

Plerumque baptisterium ad latus australe altaris construitur.

Dionysii patriarchae.

Divus Paulus ait: si circumcidemini, Chistus nihil vobis prodest. Nullus ergo fidelis, spiritum deserens, ad carnem iudaice inhiet, ut circumcisionem, quae a Christo cum baptismo commutata est, adhibeat.

Doctrina apostolorum.

Diaconissa feminas baptismum suscipientes ungat; et presbyter ad impositionem manus caput tantummodo ungat, et divinas invocationes recitet; cumque suscipiens baptismum ex aqua ascenderit a diaconissa suscipiatur, atque ab eadem pudicitiam et sanctitatem doceatur.

Directio.

Hoc tempore oleum et chrisma in aquam fundunt, et frontem solummodo chrismate presbyter linit, interposito linteolo inter ipsum et feminam baptizatam.

SECTIO IV.

De tempore baptismi.

Apostolorum.

Postrema hebdomada, cum catechumeni exorcizantur, media nocte sabbati veniant ad aquas mundas fluentes, et baptizentur primum pueri;

Google

et si quidem valeant respondere post sacerdotem, respondeant; secus, parentes pro illis respondeant. Deinde feminae solutis crinibus adsint: annulique et omnia ornamenta viris ac feminis baptismum suscepturis auferantur.

Pauli.

Catechumeni per triennium catechizentur, deinde baptizentur: fervor autem in fide tempus istud imminuit, quoniam non tempus, sed modus iudicatur.

Neocaesareae.

Cathecumena gravida baptizari debet: cumque proles edita fuerit, etiam ipsa baptizetur; non enim de matris baptismo participat.

Laodiceae.

Non debet quispiam post secundam ieiunii quadragesimalis hebdomadam baptismum suscipere. Qui autem baptizantur, fidem discere debent, atque in feria quinta mysteriorum episcopo aut presbytero eandem recitare.

Iohannis Telae.

Tota magna hebdomada baptisterium aperiatur post officium matutinum: vos autem ad illud accedentes honorate matrem vitae ante eiusdem spiritualem diem psalmis et canticis.

SECTIO V.

De perfectione baptismi.

Iacobi Edessae.

In duos ordines ista perfectio dividitur. In primo itaque ordine est oratio super cathecumenos, mox orationem pro seipso sacerdos recitat, deinde orationem super eosdem catechumenos, quae cum incenso dicitur. Postea eorum nomina describuntur, et consignantur in fronte in nomine patris, et filii, et spiritus sancti. Illis vero in suo ordine stantibus, sacerdos ad eos occasum versus se convertit, et recitat orationem exorcismo praemittendam: deinde exorcismum adversus diabolum, in terribili nomine Dei dicit: postea abrenunciare eos iubet satanae, et omnibus ad ipsum pertinentibus. Mox se ad orientem convertunt, et Christum sequuntur, profitentes se credere in illum, in patrem eius, et in spiritum sanctum eiusdem. Deinde oratio recitatur qua gratiae aguntur, quod christiani fieri digni effecti sunt.

Et vero secundum antiquam consuetudinem longo tempore sic manebant, et interim christiani dicebantur, tum demum baptizabantur. Baptismum autem suscipere volentes baptisterium ingrediuntur, et dicunt: credimus in unum Deum; et reliqua usque ad finem. Deinde sacerdos pacem annunciat et orationem recitat, mox sancto oleo illos consignat, et nudi consistunt, donec alteram orationem absolvat, in qua ter in aquam insufflat in formam crucis dicens: conteratur caput draconis. Postea chrisma ter in figuram crucis fundit, orationem interim dicens. Deinde illos baptizat in nomine patris, et filii, et spiritus sancti. Mox chrismate eos consignat dicens: et hoc signaculum in nomine tuo accipiant. Deinde gratiarum actionis orationem absolvit. Postremo ad ecclesiam profecti mysteriorum participes fiunt.

Directio.

Instante mortis periculo, posteriorem hunc ordinem tantummodo peragimus, nec ille prior ordo catechumenorum est necessarius.

Digitized by Google

CAPUT III.

De myro divino. In eo sunt sectiones quinque.

SECTIO I.

De iis, quibus potestas est consecrandi myron, et quando, et ubi.

Cypriani.

Consecrare myron non licet haeretico: neque enim ipsi est altare, vel ecclesia. Unguentum siquidem praevaricantium caput meum non perunget.

Iacobi Edessae.

Nullus canon prohibet consecrari myron, quotiescumque causa postulet. Ego enim scio, episcopum quendam, hominem diaconum nactum esse in quadam ethnica civitate, et nocte una consecrasse myron, ac unxisse altare, missamque celebrasse, et ordinavisse illum presbyterum. Feria autem quinta mysteriorum consecratur, ut sit proximum passioni Domini nostri. In sepulturam etenim meam fecit hoc: et ut sit paratum iis, qui baptizantur in festo.

Iohannis patriarchae.

Nemo ex episcopis potestatem habet a Deo consecrandi myron in pagis; quia non est consuetudo, ut in iis consecretur, sed in civitatibus, ac iis in locis, quae antiquitus ad hoc deputata fuere. Quod si persecutio fuerit, consecretur, ubi oportuerit; verumtamen occulte.

Directio.

Ex his innotescit, quod patriarchae tantummodo et catholico ac metropolitae potestas sit consecrandi myron.

SECTIO II.

De vasis myri, et de cautela in eius usu.

Iohannis episcopi.

Cornu myri haereticorum, sive argenteum sive stamneum fuerit, reformetur, ut fiat aptum unguento orationis.

Iacobi Edessae.

Ollae et lagenae myri sive ex argento, sive ex auro fuerint, cum atteruntur, liquefiant; et si quid materiae addere opus sit, fiat; et ad idem opus denuo construantur: quod si ex vitro fuerint, infodiantur terra; et si servant odorem suum, laventur aqua pura in concha baptismi.

Soli episcopo potestas est myron imminutum augendi oleo orationis, non autem sacerdotibus, quibus ipsum neque licet de vase in vas transfundere, neque sibi invicem tradere; sed ab episcopo accipiat ille, qui eget: et cum prope non adest, in vase suo mittatur de ecclesia ad aliam ecclesiam, et non effundatur. Sacerdos qui dat myron, ut immittatur in aurem eius qui tentatur, damnetur.

Georgii.

Sacerdotes, qui dant myron infirmis, excommunicentur.

SECTIO III.

De condimento, et confectione unguenti suaveolentis.

Directio.

Cinnamomi, quinquaginta drachmae: spicae, sexaginta drachmae: cariophylli, nucis myriacae, croci, zingiberis, piperis, ex unoquoque viginti drachmae conterantur, et purificen-

tur, et commisceantur 400. drachmis unguenti puri olivae. Et mittatur id in ollam magnam vitri, ac igni superponatur olla magna aenea, quae plena sit aqua, et collo ollae alligetur rutabulum ferri, et appendatur intra aquam, quin pertingat ad fundum ollae, et succendatur ignis, ac ebulliant aquae tribus horis: tunc demittantur in ollam stactis humidi sexaginta drachmae, et coquatur una hora. Deinde totum ignem removeant de sub olla, et cum frigent aquae, tollant ollam, et relinquant unguentum, donec eliquetur, ipsumque fundant in amphoram sanctificationis.

SECTIO IV.

De perfectione consecrationis eius.

Dionysii Athenarum.

Postquam dimissi fuerint ordines imperfectorum, procedunt circumgestationes suaveolentes pontificis per totum templum, et doxologia psalmorum, ac lectio librorum divinorum. Deinde ponit episcopus myron super altare contectum duodecim sanctis alis. Et vociferantur psalmodiam hymni flabelli prophetarum. Et post perfectionem eorum, quae ab ipso sacerdotali ministerio peraguntur, illo utitur erga unamquemque ex perfectionibus summi sacerdotii.

Directio.

Hora tertia feria quinta mysteriorum ordinentur tres chori psallentium in altari, et in choris, et in bemate. Et cum episcopus ordinem album induit, ac sedet ad orientem altaris super sedem altam, incipiunt, ac dicunt canonem. Et cum unus ex episcopis ponit ordinem, circumducunt thuribulum cum pedo illius, qui consecrat; et flabella, ac luminaria per totum templum: et dicunt canticum peccatricis, ac redeunt ad altare, et legunt lectiones veteris *testamenti*. Deinde praedicat archidiaconus litaniam: et intrat episcopus solus, ac coniungit balsamum cum unguento suaviter ondito, dicens hymnum. -Misit Deus-. Deinde fert amphoram super pectus suum subtus phainam(*cucullum*), et elevant arcam supra caput eius, duodecim vero subdiaconi gestant luminaria, et duodecim diaconi flabella, ac duodecim sacerdotes thuribula cum cruce, et evangelio: et exclamat archidiaconus " Eant illi, qui dimissi sunt. „ Et dum foras mittuntur alieni, et catechumeni, et energumeni, exclamat episcopus ter *alleluia*: post ipsum autem respondent - Gloria in excelsis -. Deinde dicunt cyclion - Ipse tamquam sponsus, qui procedit de domo thalami. - Et exeunt per portam septentrionalem, ac circumeunt totum templum, dicentes hymnum consecrationis myri, et in omni plaga, ad quam perveniunt, exclamat archidiaconus - Sophia - ter, et flabella abscondunt. Et cum perveniunt ad portam altaris, dicunt " aperi mihi portas iustitiae „ et intrant ad altare, ac ponunt amphoram super tabulam, quae super mensa vitae est, eamque cooperiunt anaphora. Et incipiunt secundum ministerium.

Stant diaconi cum flabellis circum altare, et presbyteri cum thuribulis, e lateribus, et luminaria coram altari: et incipit episcopus orationem initii, ac psallunt-Eructavit cor meum-ac dicunt. - Sanctus es, sanctus es, Domine - et ponunt ordinem, ac di-

cunt - Credimus-et legunt lectiones novi (*testamenti*), et evangelium, et praedicat archidiaconus litaniam, et incipit episcopus in signo oblationis (*missae*) - Gloria Patri - Deinde inclinationem, (*dicit*) pro se ipso, et attollit vocem suam - Quoniam suavis - Deinde orationem anaphorae recitat inclinatus, et attollit vocem suam - Concede nobis Domine. - Et dicit diaconus - Stemus recte - et circumfert anaphoram, ac cruce signat ad to - Charitas Dei patris - Inclinatio. - Deus patrum nostrorum - et extollit vocem suam. - Illum, quem collaudant. - Inclinatio. - Vere sanctus-.Et extollit vocem suam ac facit tres cruces, et dicit archidiaconus - Cum silentio et timore. - Et inclinatio. - Deus ille magnus - et extollit vocem suam, in singulis quatuor invocatiouibus faciens crucem unam. Deinde inclinatio- Rursus offerimus tibi - et attollit vocem suam - Ut sint oves -. Deinde inclinatio susceptionis gratiae. Et extollit vocem suam - Concede illis - et crucem ducit ad -sint miserationes -. Deinde collaudat, digitum suum circumferens supra anaphoram, et facit crucem primam in duobus *alleluia*, et crucem secundam in - Propterea unxit te - et duobus *alleluia*: et crucem tertiam in - Gloria, et *a saeculo*, et duobus *alleluia*. Deinde praedicat diaconus.-Item, ac item-. Deinde oratio to - Pater noster, qui es in caelis - .Deinde - Ita Pater bone -. Et dat pacem. Deinde orat - Caput magnum - et crucem facit in - Sit gratia - tum orationem orat, et fert anaphoram manifeste, et procedit cum clericis: tum dicunt hymnum, et eum flabellis, thuribulis, ac luminaribus ascendunt in bema, et circumferunt myron in quatuor plagas.Deinde exponit mysteria myri, et orat pro populo, ac descendunt cum canticis, et ponunt myron super altare, et dicit diaconus litaniam, ac obsignat.

SECTIO V.

De perfectione unguenti unctionis.

Georgii.

Feria quarta dimidii ieiunii congregantur clerici, episcopus ponit lagenam plenam unguento puro olivae super mensam coram mensa vitae, et psallunt - Miserere mei - et ordinem dicit, ac orat inclinationem - Christe Deus ille, qui sanitatem - et extollit vocem suam-Veni ergo-et orat inclinationem - Ita rogo - extollit vocem suam - Tu etiam nunc - et dat pacem, ac crucem facit in - Sit gratia - et signat unguentum in nomine patris, et filii,et spiritus sancti,cum tribus crucibus: deinde dicunt - Sanctus est Deus - et - Pater noster, qui es in caelis - et obsignat.

Iohannis patriarchae.

Quotiescumque consecrat episcopus myron, consideret attente cornu unctionis: et si nihil in eo fuerit, repleat ipsum per orationes, et consignationes dictas, et hoc opus quoque est unius episcopi.

Directio.

Hoc unguentum est, quo unguntur baptizati ante myron, eo quod sine eo baptisma non perficiatur: fit rursus ad curationem infirmorum, quemadmodum dixit apostolus Iacobus. Si quis vestrum fuerit in angustia, oret: et si laetatur, psallat: et si infirmus, vocet presbyteros ecclesiae, et orent super eum, ac ungant

Digitized by Google

eum unguento in nomine Domini: et oratio fidei sanat illum, qui infirmus est: et si peccata commiserit, ei dimittuntur. Et in actibus rursus scriptum est quod infirmos multos ungebant apostoli unguento, et sanabantur.

CAPUT IV.

De oblatione.
Et sunt in eo sectiones octo.

SECTIO I.

De materia corporis et sanguinis salutaris.

Apostolorum 3.

Si quis episcopus, aut presbyter, cum xata res alias super altare offerat, scilicet mel, aut lac, aut pro vino siceram (1), aut volatilia, aut animalia, deponatur. Praeter spicas perfricatas, et uvas non licet aliud offerri in altari, nisi unguentum pro lucerna, et res odoratas ad thuribulum.

Adaei apostoli 26.

Panis oblationis in die illa, qua coquitur, ascendat ad altare, et non post dies aliquot, quod fieri non licet.

Apostolorum.

Omnes fruges mittantur domum episcopo, et presbyteris, et non ad altare: et illi distribuant diaconis, et reliquis clericis.

Iohannis patriarchae. *

Presbyter, qui eum xata offert super altare dulcedinem (2), aut siceram, aut quidpiam aliud praeter spicas perfricatas, et uvas, ac vinum, deponatur.

Iohannis Telae.

De manna, quod figura fuit huius panis caelestis, dixit Deus: singulis diebus colligite, et ne residuum ex eo servetis in matutinum. Et per hoc, duo docet nos, quod xata eodem quo coquitur die, offerri debeat, atque ut pro numero populi offeramus placentas, et ita de calice: et non superfluum quidpiam imprudenter comedatur. Margaritae (*panes eucharistici*) autem minutae efficiantur. Et in calice dimidium vini, et dimidium aquae misceatur: et si in calice iusta humoris mensura deficiat, potest ipse sacerdos superaddere ei ex illo, quod non est sanctificatum. Et si superest ex margaritis, custodiantur caute, et aliis diebus dentur.

Iis autem, qui a vino, et pane abstinent, maiores margaritas per simplicitatem suam tradunt aliqui sacerdotes. Verum id minime convenire, liquet ex eo, quod corpus mysticum non corporalis sed spiritualis est cibus. Homines vero huiusmodi a religiosissimo Rabula canes voratores Domini sui appellantur.

Iacobi Edessae.

Corpus dominicum non solvitur, cum tingitur aqua: neque ideo ut simplicem efficeret panem, quem dedit Dominus noster Iudae, illum aqua tinxit, sed propterea quod siccus erat ex massa (*seu mactra*) et non mollis.

Non oportet cuipiam dare ex xata, quae ad templum allata est, antequam ex ea oblatio offeratur.

Xatam, quae superest, possunt sacerdotes vendere, verum sacerdotibus suis sociis.

(1) In margine. - Sicera, hoc est, quod constituitur ex melle, aut dactylis etc. (2) In margine - id est mustum expressum.

Theodosii patriarchae.

Si xata venit ad ecclesiam, et vinum, et non egeant oblatione, calicem solum consignent ex vino illo, et sufficit ad communionem illorum, qui obtulerunt.

Sacerdos ille, qui xatam simplicem frangit, et addit oblationi, quae sanctificata est, corripiatur, et tribus mensibus suspendatur, et postea ministret.

Si venerit xata ad ecclesiam, et non adsit presbyter, potest ipse diaconus accipere ex illo vino, et calicem consignare.

Illi, qui a Iudaeis in festis eorum recipiunt azyma, dure redarguantur.

Cyriaci patriarchae.

Si xata manet, et non offertur eodem die, ex vino eius offeratur diebus sequentibus; et si mutetur, unam tantum guttam sumant ex eo propter participationem.

Directio.

De quantitate sigillorum, quae offeruntur, nihil habemus, nisi quod in libro primo Clementis ita declaratur: offeramus autem in die sabbati tres tantummo do panes ad perfectum numerum Trinitatis; et panes quatuor in die dominica iuxta numerum completum evangelii. Et in libro secundo dixit: illi, qui baptizantur, nihil aliud secum afferant, nisi unum panem ob eucharistiam: dicimus ergo, quod iuxta convenientiam oportet offerre: utrum an pares debeant esse, an vero dispares, mandatum non accepimus.

SECTIO II.

Admonitiones circa sumptionem mysteriorum.

Severi.

Illi, qui dant pueris iis, qui oblationem ruminatam expuunt, prohibeantur. Cum omni etenim praeparatione et puritate oportet nos accedere ad sancta mysteria, praeterquam si necessitas, aut morbus compellat, ut alias homo accedat.

Mulier menstruata ne communicet mysteriis, donec omnino sistatur sanguis eius. Et similiter illa, quae cum viro recubuit, non accedat usque ad reditum diei. Oportet enim, ut illa in antecessum praeparet animam suam, et a concubitu legitimo abstineat in honorem mysteriorum sanctorum.

Directio.

Minus quam tribus diebus non perdurat fluxus sanguinis menstrui, neque plus decem diebus: et quod magis, aut minus est, infirmitas est, minime vero ad sanitatis modum pertinet.

Timothei.

Fidelis energumenus, si mysteria non irrideat, neque blasphemet, accedat; non vero omni tempore, sed festis diebus.

Vir, et mulier, si fuerint in copula, non decet, ut oblatione donentur eadem die. Dixit enim apostolus, ne fraudetis invicem, nisi quando ambo vacare debetis ieiunio, et orationi, et iterum in idipsum revertimini, ne tentet vos Satan propter concupiscentiam corporis vestri.

Si contingat saeculari pollutio nocturna, quando desiderium mulieris praecessit, non decet illum oblatione

donari : quod si Satan tentat eum, quo ipsum privet mysteriis, convenit ut oblatione donetur.

Mulierem fidelem tempore menstrui non decet accedere quoad mundetur.

Iacobi Edessae.

Mulier, quae parit biduo aut triduo ante feriam quintam mysteriorum, si se ipsam abluere possit a suo sanguine, potestatem habet communicandi sacris mysteriis. Et illa, cui est via mulierum, non communicet, quoad stet fluxus sanguinis eius, si non adsit necessitas : vivam prohibere a sumptione non decet, eo quod genuerit feminam.

Illi, qui ministrant calicem sanctificationis, licet immiserint in eum aquas, ceu ad oblationem, si volunt communicare iterum in die illa, non prohibeantur, eo quod non biberunt simplicem potum.

Sacerdos, qui insomnem duxit noctem, non debet offerre oblationem in illa die, non quia immundus sit, sed ob honorem mysteriorum, si non fuerit necessitas.

Nemini licet cibum aliquem aut potum quemcumque capere ante sacramentorum sumptionem, nisi urgente morbi necessitate, aut in mortis periculo. Et si quis ex errore biberit potum simplicem in aliquo maiori festo, ac petierit communione donari, sacerdotis iussu communicet, accepto prius canone.

Non licet, ut post sumptionem mysteriorum homo in balneum eat, ac lavet, et detergat caput suum ; non quod peccatum haec res importet, sed propter scandalum fidelium, et honorem mysteriorum.

Directio.

Ante sumptionem autem mysteriorum potest homo balneum ingredi, ac lavari : verumtamen caveat, ne aqua intret in gulam ipsius.

Iohannis Telae.

Si contigerit, hominem ante diluculum bibere aquas, existimo, fas illi esse communicare, dummodo conscientia eius non sit dubia.

Directio.

Verum si dormierit post potum, antequam sol oriatur, et ob necessitatem morbi, licet aegrotus comederit, necesse est, ut detur ei sanctificatio, neque fraudetur.

Feria quinta mysteriorum, et sabbato annunciationis, si homo lavet os suum, et descendat aqua in gulam ipsius inviti, non fraudetur sumptione mysteriorum.

Cuius os aegrum est, si communicare velit, non inseratur ei radix (*virga*) in os, neque eam mandat, etsi nihil descendat in eius gulam.

Rabulae.

Sacerdotes ne dent oblationem tentatis, ut res sanctae non afficiantur irreverentia.

Cyriaci patriarchae.

Non licet per Deum episcopo, aut presbytero bis in die celebrare ; neque super eodem altari, seu tabula bis eodem die liturgiam offerre.

Persae.

Non licet presbytero, aut diacono, qui orationem noctis non persolvit, intrare ad altare, sed in porta communicet.

Non licet presbytero saeculari offerre absque diacono.

Presbytero, aut diacono non licet intrare ad altare, eum discincti

Digitized by Google

sunt, nec nisi eum calceis mundis: et si calcei proprii fiant altaris, convenientius est.

Antea quam homo sumat oblationem, non licet ei colloqui eum ethnico aut iudaeo.

Illi, qui scandalizati sunt invicem, non communicent, antequam reconcilientur.

Altare, in quo mansit oblatio, sine lumine non relinquatur per totam noctem.

SECTIO III.

De iis, qui separati sunt.

Apostolorum 8.

Si homo ex ordine sacerdotali, cum sanctificatio facta fuit, non sumit mysteria, siquidem causam probabilem dicat, dimittatur ei; secus, separetur.

Eorumdem 9.

Omnes fideles, qui ingrediuntur, ut audiant scripturas, non autem manent usque ad sumptionem mysteriorum, separentur.

Antiochiae 2.

Omnes illi, qui faciem avertunt a sumptione mysteriorum, deiiciantur, et eum paenitentiam egerint, recipiantur.

Laodiceae.

In domibus oblationem fieri non oportet.

Eustathii.

Haereticis ad nos venientibus sive sanis, sive aegris, quoad fieri potest, oblatio danda non est: et si fieri non possit, tempori connivendum quidem (1), sed illi hortandi sunt, ut apud nos maneant.

Iacobi Edessae.

In monte, aut vinea, aut agro, aut ovili ovium, aut boum, aut equorum reprehensibile non est offerre oblationem, verum id non ob aliam rem, quam propter synaxim fidelium ibidem occurrentium.

Sacerdoti orthodoxo haud licet dare haereticis ex oblatione eorum, et hoc, quamvis id exigant ab eo, videlicet quando paratum non est illorum sacerdotale ministerium.

Mulier, quae Agarenis fuerit (*nupt a*) si quando non detur ei oblatio, ipsa dicat, quod agarena fiet, detur ei: verum eum canone eleemosynae, quem acceptet.

Qui diffamatur de fornicatione, separetur a communione: quod si tantum suspicio fuerit, scientiae Dei negotium eius relinquendum est.

Si christianus, agarenus factus, revertitur, scilicet is qui gentilis fit, et redit, fiat oratio super eum ab episcopo, et eum absolverit tempus paenitentiae, communicet.

Presbyter, qui violenter ducitur ad pugnandum, et accidit, quod percussio eius letalis sit, ubi aliquo tempore suspensus fuerit a suo ministerio, conscientiae ipsius relinquatur, utrum ministret nec ne.

Iohannis Telae.

Iubeatur universus populus, ut assidui sint tempore sanctificationis, et non separentur ponantque partem suam eum non communicantibus.

Ab oblatione haereticorum, tamquam a veneno mortis, oportet nos fugere.

(1) Puto verba fieri de resipiscentibus. Alioqui nolite sanctum dare canibus. E.

Digitized by Google

Timothei patriarchae.

Nefas est offerre oblationem, praesentibus haereticis, qui non communicant.

Athanasii magni.

Ex calice, quem consignat sacerdos haereticus, sumere fas nobis non est; sed neque illum ignominia afficiamus, verum custodiamus eum in honorifico loco.

Theodosii.

Illis, qui cum fide poscunt offerre oblationes in domibus, aut in montibus, concedatur.

Iohannis patriarchae.

Presbyter, qui absque altari, idest tabula, offert, excommunicetur.

Georgii.

Presbyter, aut diaconus, qui dat oblationem haereticis, deponatur.

Philoxeni.

Licet in ecclesia sint sacerdotes corrupti et mendaces, dextera tamen, quae imposita fuit super capita eorum, vera est, et oblatio eorum pura: miserationes enim Domini non cohibentur a servis eius ob insipientiam sacerdotis.

SECTIO IV.

De transmissione mysteriorum, et contrectatione ipsorum.

Laodiceae.

Ne in regiones alias mittantur mysteria, ceu ad benedictionem, in festo paschatis.

Iacobi Edessae.

Non licet dare partem ex sanctificatione cuivis petenti illam secum deferre in domum suam; sed si fuerit infirmus, clerici afferant ei: et si non possint introire in locum, ubi ille versatur, per saeculares pios, aut per feminam fidelem mittantur ei mysteria cum charta, aut panniculo puro lineo, quae postea comburantur; aut cum folio vineae, aut cum pane puro, quae postea comedantur.

Nefas est sacerdoti ponere sanctificationem in speculo (*ostensorio*) super anaphoram (*sive parvam cannam*) et componere super eam; sed super suum humerum ferat eam, cum ad aegrotum, qui longe positus est, defert: et aegrotus, qui communicat, si velit, ore suo illam recipiat; et si malit, manu sua illam sumat, et ponat in ore suo; et si is non possit, ille qui defert, manu sua illam apprehendat, eumque participem faciat, etiamsi ipse saecularis sit, non enim idcirco ea, quae sunt sacerdotii, praesumit peragere. Cum praesens non est sacerdos, et reperiuntur sacramenta, possunt fideles utriusque sexus manibus suis sumere, et ponere in ore suo, si profunda fuerit capsula; secus, ore suo sumant. Non enim, si ore suo sumat homo margaritam, honorem ampliorem exhibet sanctificationi: neque si manu sua sumat eam, et ponat in ore suo, contemnit eam.

Illi, qui partes sanctificationum in amuletis assuunt, aut cum cruce in collis suis appendunt, aut cum ossibus martyrum, aut in lectis suis, aut in parietibus suis, aut in vineis suis, aut in hortis suis, ceu ad custodiam collocant, prohibeantur id facere: alias, separentur.

Aquam, aut unguentum, quae cum fide collocantur sub mensa vitae, cum perficiuntur mysteria, infirmis petentibus ceu ad sanationem, dari nihil prohibet: similiter de pulvere altaris;

verum ad potum, aut cibum, et non ut ea sibi appendant, aut ut spargant ea super lectos, aut praesepia, aut in solo possessionum suarum.

Directio.

Et ut iumenta ea potent, licet hic doctor vetet, ego quidem non interdico.

Iohannis Telae.

In stragulo lineo, aut in charta, mittatur oblatio infirmo, et deinde comburantur; aut in lagenis, et subito redeant ad altare; et in necessitate per fidelem alterutrius sexus mittitur.

Sine capsula non proferat sacerdos carbonem manu sua, ut alicui det.

Si magna sit phiala, et multa xata, ex quatuor angulis ordina cruciformiter: et si parva, unum super altero pone sigilla.

Rabulae.

Nemo presbyteratu, aut diaconatu destitutus audeat oblationem homini dare.

Presbyteri, et diaconi, qui dant sanctificationes, non idcirco recipiant donum.

Theodosii patriarchae.

Corpus Domini non ponatur in arboribus, aut terminis; et licet cum fide aliqui id faciant, nefas tamen est eis.

Cyriaci.

Diaconus cum presbytero non ministret corpus, neque frangat.

SECTIO V.

De ordinatione sumptionis.

Nicaeae.

Diacono non licet dare oblationem presbytero neque sumere ante episcopum, sed post presbyterum sument diaconi, cum episcopus, aut presbyter dabit eis.

Directio.

Calicem ipsi bibant, et bibendum porrigant invicem, ac saecularibus. Sacerdos autem non potest sine calice corpore solum communicare; sed si fieri potest, cum ipse corpus dat, diaconus calicem bibendum tradat: hoc iustum est, et canonicum, nam dixit Dominus - comedite de corpore meo, et bibite de sanguine meo. - Et si fieri non possit, sacerdos intingat corpus in calice, quem ad ipsius dexteram gestat diaconus, et communicet, quemadmodum facimus in occidente.

Et si neque hoc fieri possit propter multitudinem populi, sigilla, antequam secernat margaritas, sacerdos intingat in calice tempore fractionis, et postea communicet, quemadmodum faciunt orientales.

Presbyteros autem et diaconos cum patena communicet episcopus, et similiter sacerdos. Et quando presbyter offert, et vult communionem accipere episcopus, hic per se ipsum ascendat ad gradum, cum descenderit presbyter, et communionem accipiat, non autem presbyter communicet illum.

Abbates autem monasteriorum, et archipresbyteri a sacerdote, qui offert, communionem accipiant.

Iacobi Edessae.

Reprehensibiles sunt illi, qui petunt ex oblatione feriae quintae mysteriorum, et sabbati annunciationis, praeferentes oblationibus reliquorum dierum, quia tam eorum, quam reliquorum dierum oblationes pares sunt, nec alia est alia praestantior aut deterior, cum idem ministerium in om-

Digitized by Google

nibus peragatur: quamobrem non decet eas in annum conservari. Similiter rursus et fideles, qui petunt oblationem virginem, reprehensibiles sunt, idest antequam *sumat* sacerdos, qui offert: non enim fas est dare eam: et presbyter, qui sic dat, deponatur.

SECTIO VI.

De negligentiis occurrentibus.

Iacobi Edesseni.

Corpus illud, quod ob negligentiam presbyteri corruptum est, vino mixto attrectetur, et clerici, remotis saecularibus, ministrent ipsum: neque fas est, ipsum tale proiici in lacum aquae; et si contigerit, ille qui proiicit, canonem suscipiat, et aqua lacus ad potum fidelium conservetur, et lutum eius, cum abstergitur, in agrum in loco mundo proiiciatur.

Si absque voluntate hominis effundatur sanguis sanctus, cultro abradatur ille locus, si terreus est, aut ligneus, et ramentum in ignem proiiciatur; et si lapideus est, carbones super illum ponantur.

Rabulae.

Fragmentum, quod cadit de corpore sancto super terram, adcurate quaeratur, et si inveniatur, eradatur locus eius, si terreus sit, et ipsa illa terra aqua confundatur, et *hanana* (1) detur fidelibus: et si non inveniatur, similiter scalpatur locus, ut diximus. Eodem modo, et si e sanguine effunditur, si lapideus sit locus, carbones superimponantur ei.

Directio.

Aliis non placet ignem ponere, sed aquam proiicere, et scalpere: hoc quoque mihi videtur.

Theodosii patriarchae.

Si contingat deiici sanctificationem supra vestes saecularium, adeurate laventur, et denuo abscondantur a dominis suis.

Oblatio, quae aliqua ex causa maneat tamdiu, donec corrumpatur, ita ut non possit homo sumere eam, in ignem proiiciatur.

Directio.

Illud religiosissimi Iacobi convenientius est peragere. - Cyriacus - capsulae, et calices, in quibus ministratur sacrum, si corrupti fuerint, et sint ex auro, aut argento, aut stamno, possunt comminui, et novi constitui; verum ad ipsum ministerium. Potest etiam materia eis addi, neque tamen expedit, ut orationibus mysticis, aut unctione perficiamus eos: similiter, et si ab haereticis veniant, sine reprehensione recipiuntur.

SECTIO VII.

De perfectione mysteriorum sanctorum.

Iacobi Edessae.

Olim post lectionem librorum sanctorum fiebat oratio super auditores, et proclamabat diaconus - Ite auditores. - Et sub manu episcopi, aut sacerdotis transeuntes ibant. Similiter etiam energumenis, et catechumenis, et paenitentibus cum orationibus specialibus sacerdotis, et proclamatione diaconi benedicebatur, et egrediebantur. Hodie autem haec antiquata sunt. Verum post lectionem librorum fit

(1) Idest pro gratia et clementia obtinenda massa illa porrigatur.

oratio introitus, deinde fides ab universo populo dicitur, postea dicuntur tres orationes pacis, et impositionis manus, et detectionis anaphorae. Deinde signat sacerdos populum tribus crucibus, dicens - charitas Dei patris - et post hoc incipit oblationem, tum praeit, ac monet, dicens - Sursum sint mentes - et respondent ei - Sunt - et rursus dicit - Confiteamur Domino - et dicunt - dignum et iustum est. - Deinde ostendit, quem exorat, et invocat illum, quem omnes creaturae glorificant: et cum elevatur apud seraphim, populus sanctificat ter. Deinde dispensationem Domini commemorat, et largitionem mysteriorum; et signat super oblationem tres cruces, et tres super calicem, et quasi ex ore Domini dicit - Estote facientes memoriam meam - et respondent - memores sumus. - Deinde orat super populum, deinde supplex rogat, ut adveniat Spiritus sanctus, et perficiat eucharistiam, deinde commemorat illos, quos oportet.

Et cum perficerit omnes orationes, dat pacem populo, cumque signat tribus crucibus, dicens - Et erunt miserationes - et deinde frangit, ac signat: postea orat orationem tò - Pater noster, qui es in caelis - et totus populus orat - Pater noster, qui es in caelis. - Deinde dat pacem, et facit orationem impositionis manus. Deinde iubet, gratiam Trinitatis concedi populo, quem signat tribus crucibus: postea monet populum, quod sanctificationes istae sanctis et puris dentur solum. Tunc extollit, et ostendit mysteria toti populò tamquam in testimonium: deinde clamant cum confessione - Unus pater sanctus etc. - Et post sumptionem fit confessio, et gratiarum actio, ac oratio impositionis manus, et dimittit eos diaconus.

Eiusdem.

In regionibus Graecorum ita, uti nos facimus, faciunt. Alexandriae autem primo ordinem commemorationis faciunt, scilicet patrum, et fratrum, et regum etc., et deinde incipiunt oblationem, et dicunt - Sursum sint mentes. - In locis autem aliis, loco illius - Unus Pater, unus Dominus, unus filius Iesus Christus in gloria Dei Patris - dicunt.

Eiusdem.

Cruces, quae super mysteria 18. fiunt, tribus vicibus ducuntur, cum dicit. - Confessus est, et benedixit - et cum dixit - Panem hunc faciat corpus - et - calicem hunc sanguinem - et cum frangit.

Et cruces, quae super populum 9., similiter tribus vicibus fiunt. Cum dicit - charitas - et - erunt - et sit. - Sed primum se ipsum signat sacerdos, deinde eos, qui sunt ad septentrionem, postea illos, qui ad austrum, postea populum. Si autem nullus in lateribus adsit, se ipsum, et populum solummodo signabit. Canones autem, quos recitat diaconus, ubi diaconus non adest, sacerdos necessum non habet recitare eos: verum si non sit, qui respondeat sacerdoti dicenti. - Sursum corda vestra - et illud - Confiteamur Domino - et illud - sanctificationes sanctis - omnia sacerdos dicere debet, tam suam scilicet, quam populi partem.

Digitized by Google

SECTIO VIII.

De consignatione calicis.

Iacobi Edessae.

Sacerdos inclusus si solus fuerit, et si inclusi alii fuerint eidem vicini, si velit consignare sibi, aut aliis, quando populus fidelis non est praesens, voluntati eius datum est, et sine reprehensione est in utroque. Et si velit dicere unam ex orationibus propositis, aut omnes, et si velit absque orationibus sub silentio signare pro opportunitate temporis, ipsius potestati datum est.

Nequaquam licet remanere calicem in crastinum, ne forte mutetur, et reus fiat, qui ipsum reliquit. Sententia enim mortis inflicta est a Deo ob hircum illum peccati, qui mansit, et non comederunt eum vespere sacerdotes, et relictus fuit usque ad matutinum. Relinquitur autem calix aut propter aliquos infirmos angustia pressos, quos viaticum sumere oportet, antequam decedant : aut propter ieiunantes, qui ad profundam usque vesperam, ieiunant: praeter hos autem calicem servari in crastinum nefas est. Cum enim sacrum corpus aderit, pronum est ei calicem consignare, et si voluerit homo, ter una hebdomada, cum vocant causae necessariae.

Diacono recitare orationem aliquam, aut quippiam omnino dicere, sive parvum, sive magnum, non licet, quando sacerdos consignat calicem.

Iohannis Telae.

Margaritam, qua consignatur calix, quoties minister ministrat calicem, toties sumat : de hoc enim non comperimus ullum praeceptum.

Directio.

Ut ego quidem censeo, illa ipsa margaritam in calicem mittatur, et tempore communionis sacerdos eam sumat, et diaconum suum de particula quae in phiala sunt, ipse sacerdos communicet: non enim decet, cum sacerdos praesens est, diaconum e proprio sumere, et communicare; praeter calicem, quem ipse bibit, neque sacerdos bibendum ei tribuit.

Severi.

Cum celebrat sacerdos, et ponit odores, dicat populus - Credimus -. Deinde orat erectus, et dat pacem, ac signat populum tribus crucibus, dicens - Et erunt miserationes Dei -. Tum accipit particulam, eaque calicem consignat tribus crucibus, inquiens. - Ut uniat, et sanctificet, et convertat mixtum, quod in hoc calice est, in salutarem ipsius Christi Dei nostri sanguinem in remissionem peccatorum etc. - Deinde recitat orationem to - Pater noster, qui es in caelis - et rursus orationem, et dat pacem. Deinde dicit orationem super populum, deinde pacem, et signat populum in to - Sit gratia-. Tum diaconus - Cum timore intueamur. - Sacerdos - Quae praesanctificatae sunt sanctificationes sanctis. - Et attollat mysteria. Populus -. Unus pater. - Deinde communionem accipit, et dat, revertitur, orat : gratiarum susceptio : oratio super populum, demum obsignat, dicens - Benedic nobis omnibus -.

Directio.

Seias quod in oblatione supra calicem facit cruces, et hic dum fran-

git, ipsum sanguinem particulâ tangit, cruces faciens.

CAPUT V.

De ieiuniis, festis, et orationibus. In eo sunt sectiones quinque.

SECTIO I.

De canonibus apostolorum, patrum, et doctorum.

Apostolorum.

Siquis clericus deprehendatur ieiunare die dominico, aut sabbato, praeter unum sabbatum annunciationis, deponatur.

Siquis episcopus, aut presbyter, aut subdiaconus, aut lector, aut psaltes, non ieiunaverit ieiunium quadragesimale, aut feria sexta, aut feria quarta in hebdomada, deponatur.

Si autem saecularis fuerit, qui non ieiunet, separetur, nisi aegritudine detineatur.

Basilii Gangrae.

Si quis ob religionem imaginariam in die dominico ieiunaverit, sit anathema.

Si quis religiosus praeter necessitatem corporalem superbiat, et ieiunium, quod communitati commendatum est, solverit, quasi perfectus fuerit, neque egeat ieiunio, sit anathema.

Directio.

Cum solutio ieiunii permissa sit a canonibus apostolorum die dominico, et sabbato, ob additamentum, quod factum fuit, sabbati passionis in fine, fas non est, nos in matutino manducare incongrue: sed in honorem ieiunii sancti, tempore horae tertiae stemus in oblatione, et perficiamus oblationem in omnibus eius partibus, non festinanter prope meridiem egrediamur ab ecclesia: nam ieiunium usque ad vesperas, computatum est ieiunium: et ne ieiunantes usque ad meridiem, ieiunium servasse existimemus.

Laodiceae.

Fas non est in ieiunio quadragesimali hebdomadam ultimam in feria quinta mysteriorum solvere, et totum ieiunium vilipendere, sed debemus totum ieiunium ieiunare, comedentes arida.

Non licet in ieiunio quadragesimali oblationem offerre, praeterquam die dominico, et sabbato solum. Non debent in ieiunio quadragesimali fieri convivia, aut natalitia.

Nefas est in ieiunio quadragesimali natalitia celebrare, sed memoriam martyrum celebremus die dominico, et sabbato.

Directio.

Festum annunciationis quocumque die occurrerit, celebrat ecclesia: pariter autem et feria quarta dimidii ieiunii sacrificium offerimus.

Timothei patriarchae.

Mulieri quae pepererit in hebdomada magna passionis, conceditur, ut bibat vinum, si voluerit: et similiter omnibus infirmis.

Iacobi Edessae.

Potestatem non habet presbyter licentiam concedendi saeculari, ut bibat vinum cum amico suo in ieiunio quadragesimali.

Sacerdotes ne coacte, sed voluntarie ieiunent: nulla enim merces est in eo, quod vi peragitur.

Christianus non potest solvere ieiunium magnum, antequam sumat oblationem mysteriorum, et annunciatio-

Digitized by Google

nis, et dominicae magnae resurrectionis, si in loco sit, in quo reperiantur sacramenta: si autem in loco sit, in quo non reperiantur sanctificationes, solvat, quoniam hae sanctificationes, et quotidianae unum sunt.

Directio.

Si spem habeat, sibi post paucos a resurrectionis dominica dies, parandas fore sanctificationes, ne solvat ieiunium, quoad communicet. Quod si spes ei non affulserit, eodem resurrectionis die solvat in spe fidei.

Cyriaci patriarchae.

Presbyter, aut diaconus, aut fidelis utriusque sexus, qui excessit aetatis annum 20, non potest ieiunium feriae quartae, et sextae in hebdomada solvere, exceptis diebus illis 50. pentecostes, praeterquam si fuerit infirmus, aut angustiatus, aut vi aliqua detentus, aut mulier sit gravida, aut lactans.

Nemo fidelium utriusque sexus potest ieiunare die dominica aut sabbato, praeterquam ex causa necessitatis, excepto uno sabbato annunciationis.

Omnis fidelis utriusque sexus, qui non ieiunaverit iuiunium quadragesimale, separetur ab ecclesia: et similiter ille, qui biberit vinum, aut speciem vini, ab anno aetatis 20. et ultra.

Directio.

Tempore nostro Syri et Graeci non solvunt ieiunium omni feria quarta, et sexta pentecostes, sed solum hebdomadae in albis.

Iohannis patriarchae.

Memoriae, et exequiae celebrandae non sunt in ieiunio quadragesimali, sed fiant in dominica, et sabbato.

Illi, qui comedunt carnem feria sexta, aut quarta, vel bibunt vinum in ieiunio magno, arceantur.

Directio.

Neque ova, aut lac, aut caseus comeduntur in feriis quarta, et sexta: a vino autem, et piscibus solum in ieiunio magno abstinere debent fideles. Religiosi vero etiam ab oleo abstinent.

Diebus ferialibus ieiunii magni christiano non licet solvere ieiunium ante horam nonam.

In diebus vero sabbatorum, et dominicarum, atque in aliis ieiuniis omnibus, in meridie.

Die quarta et sexta fideli non licet ante solis occasum vetitis cibis pollui. Et si neque vespere solvat homo abstinentiam, idque differat ad matutinum, aequius erit, eo quod a luce coeperit Deus in creatione, et non a tenebris, ut in libris nostris investigationum confirmavimus.

SECTIO II.

De numero dierum ieiunii.

Directio.

Quinque ieiunia, ultra ieiunium feriae quartae et sextae, ieiunamus in toto anno.

Ieiunium magnum quadragesimae,
Et illud apostolorum,
Et illud migrationis Deiparae,
Et illud nativitatis,
Et illud Ninivitarum.

Et ieiunium quidem quadragesimale intra 48. dies perficitur, et ipsi hi octo dies causa hebdomadae passionis, in qua magis debemus castigare corpora nostra, adiuncti fuere; alias in feria sexta quadragesimae terminatur ieiunium. Alii dicunt, nos ieiunare ultra 40. dies propter sabba-

ta, et dominicas, in quibus solvimus ieiunium: alii vero id negant, sed ex diebus anni, inquiunt, decimam partem, quae est 36.dierum cum dimidio segregamus Domino per ieiunium nostrum: eo quod a vespere diluculi feriae secundae ieiunii, usque ad matutinum dominicae resurrectionis perficiatur quantitas, detractis sabbatis, et dominicis, in quibus solvimus; et propterea dixit sanctus Clemens in libro suo illo secundo, quod solutio paschatis post sabbatum sit in media nocte, ut etiam decima horum quinque dierum complementi anni rursus impleatur. Nos autem causam illam primam solum agnoscimus, et confirmamus.

Directio.

Ieiunium apostolorum a feria secunda post pentecostem usque ad diem 29. iunii, idest festum principum apostolorum, observamus. Nonnulli autem a feria secunda sequenti observant, cum sabbatum, quod subsequitur, dominicam pentecostes, instar illius in albis reputent. Orientales vero a feria secunda post pentecostem usque ad complementum 50. observant, festum apostolorum, quod in medio est, transigentes in ieiunio. Multi autem festum aliquando non celebrabant; cur enim non reperiuntur canones eorum apud ipsos? Et propter hoc ieiunium Iohannes Stylita interrogans religiosissimum Iacobum Edessae, responsum accepit: dixit nimirum: haud ex necessitate fit hoc ieiunium, alias reprehensibilis esset quicumque ipsum non ieiunaret. Et fortasse ob illud, quod dixit Dominus noster apostolis suis - Filii thalami non possunt ieiunare, quanto tempore cum ipsis est sponsus: venient autem dies, in quibus sponsus auferetur ab eis, et tunc ieiunabunt -. Et quia ascendit Christus, ac venit Spiritus, coeperunt apostoli ieiunare ipsum, ac in morem transiit, licet non scriptum sit. Verum ego novi in oriente viros ascetas, qui in toto anno septenis hebdomadis ieiunant, et septenis manducant, et bibunt, donec occipiant ieiunium illud magnum. Haec omnia verba sunt religiosissimi Iacobi.

Directio.

Ieiunium Deiparae a die prima augusti usque ad decimam quintam diem eiusdem colimus; et cum festum celebramus, solvimus abstinentiam.

Ieiunium nativitatis ascetae a die decimaquinta novembris per 40. dies observant, et saeculares in occidente a die decima decembris, idest duabus hebdomadis; et in oriente a die prima decembris observant.

Ieiunium Ninivitarum a feria secunda, quae tribus hebdomadis praecedit magnum ieiunium usque ad matutinum feriae quintae eiusdem hebdomadae observamus, idest tribus diebus perfectis, et aliqui usque ad matutinum sabbati.

Initium ieiunii magni est feria illa secunda, quae proximior est synodo, quae habetur inter diem secundam februarii, et octavam martii ante ipsam, vel post ipsam.

Persae.

Fidelis, qui degit in regionibus barbarorum, et nescit initium magni ieiunii, incipiat a die 20. februarii, et absolvat die 20. aprilis, addendo scilicet decem dies; et postea oret, atque die dominica, quae proximior est huic spatio, sive antecedat, sive sub-

Digitized by Google

sequatur ipsum, solvat ieiunium, et festum agat, etiamsi non sumat oblationem.

SECTIO III.

De ordine festorum, et observantia dierum dominicorum.

Ex didascalia Adaei apostoli unius e 70.

Anno 339. Graecorum, die 4. iunii in complemento pentecostes, cum glorificarent apostoli Deum in caenaculo, ubi fecerant pascha, descendit super eos spiritus sanctus, et docuit eos ordines, et leges, et ipsi imposuerunt eas illis, qui consenserunt praedicationi ipsorum (1).

Apostolorum.

Die dominica fiat ministerium, et lectio librorum sanctorum, et oblatio, quia die dominica in fine apparebit.

Constituerunt rursus, ut die sexta ianuarii ageretur festum epiphaniae, et post 40 dies ieiunii recolerent passionem, et resurrectionem. Et post 40. dies a resurrectione, ascensionem Domini nostri (2).

Eorumdem.

Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus diem sanctum paschatis cum Iudaeis celebraverit, deponatur.

Synodi cap. 65.

Si quis clericus, aut episcopus cum Iudaeis ieiunaverit, aut festum egerit, aut susceperit honorem festivitatum eorum, deponatur.

Laodiceae 29.

Non licet fidelibus sabbato feriari iudaice, sed operentur eo die, et diem dominicam praecedant atque honorent, et si fieri potest, ferientur in ea tamquam christiani.

34. Nefas est fideli relinquere martyres veros Christi, et ire ad martyres falsos, qui ex haereticis sunt.

35. Nefas est christianis relinquere ecclesias Dei, et aedificare templa in nominibus angelorum, et facere in eis congregationes reprobatas, haec enim est religio idololatrica latens.

37. Fas non est a Iudaeis, aut ab haereticis nos recipere ea, quae mittuntur in festo, atque una cum ipsis festum agere.

38. Fas non est accipere azyma a Iudaeis.

39. Nefas est cum ethnicis nos festum agere, et communicare atheismo eorum.

Antiochiae 1.

Quicumque transgreditur definitionem synodi sanctae nicaenae, de festo sanctissimo passionis salutaris dubitans, et secessionem faciens, cum Iudaeis festum paschatis celebrat, anathema sit.

Iacobi Edessae.

Tempore horae nonae peragimus festum positionis genu, et licet hora tertia recubuerit Spiritus super apostolos, cum non possimus perficere omnia simul, oblationem inquam, et officium positionis genu, ac verbum catecheseos de hac re; hora tertia, dum facimus oblationem discedit populus, et dimittitur, et tempore nonae redit ad ec-

(1) In margine legitur. „Didascalia Adaei ad Edessanos et reliquos, anno Graecorum 342. die 14. mensis iunii, die dominica, quae fuit complementum pentecostes in iunio lunari, 13. maii solaris. (2) In margine. „ In alio exemplari. Et postea ieiunium 40. deinde passionem, et resurrectionem

clesiam, et audit catechesim convenientem.

Eiusdem.

Festum ingressus Domini nostri in templum, quadragesima die post eius nativitatem corporalem, non est notum in omnibus civitatibus, verum illi, qui ipsum celebrant, recte faciunt: multi enim neque ordinem quidem positionis genu sciunt, aut perficiunt.

Eiusdem.

De abstinentia diei feriae sextae ab opere et labore manuum, nihil traditum accepimus a sanctis apostolis, sed solum ieiunium, ministerium, et lectionem sacrarum scripturarum; similiter et in feria quarta.

Eiusdem.

Vera non est opinio, quae circumfertur de Georgio martyre, quod scilicet sententiam Arianorum foveret: haec enim sententia apparuit, postquam cessavit persecutio Christianorum: Iulianus autem apostata, licet persecutus fuerit, id tamen non manifesto impetu, sed in occulto fecit. Porro historia eius, quae circumfertur scripta, plena est detrimento vano, et perturbationibus insanis, ac verbis mendacibus, quae martyres eloqui non decet, neque Christus, qui coronavit eos, deseruit eosdem ut ita agerent, aut paterentur, aut aliis casibus supponerentur.

23. Non possunt licite fideles vendere, et emere quidpiam die sancta dominica, et in festis dominicis, ne rem quidem aliquam simplicem: neque in illis quisquam gradiatur per viam, nisi fuerit in loco deserto, aut in operibus necessariis, aut sub violentia praesidum, aut aliis casibus.

28. Nemo potest hospitium domi praebere extero homini qui non observet diem dominicam, et aliorum festorum.

Leo.

Rex fidelis valde honoravit diem dominicam, et legem posuit, ne quis apprehendat hominem in die dominica, et instituat quaestionem de ulla re saeculari, non debitorum actionem moveat, neque accusationem contumeliae, sed quisque eum quiete, et sedulitate congregetur in ecclesia Christi ad orationem, et precationem, quin timeat creditorem, aut iudices, aut ministros eorum, qui sunt ex ordine cohortis.

SECTIO IV.

De ordine benedictionis aquarum.

Iacobi Edessae.

Ordo benedictionis aquarum olim prorsus non memorabatur in ecclesia Dei, quemadmodum neque hodie Alexandriae, in Aegypto illius memoria est. Cum autem observari coepit, unam tantum orationem dicebat sacerdos super aquas. Postea sanctus Proclus episcopus unius e civitatibus Cypri addidit, et composuit orationem illam magnam, cuius initium - magnus es Domine -. Deinde S. Epiphanius archiepiscopus Cypri addidit illud - Ut conteratur caput draconis homicidae -. Et postremo addiderunt patres quatuor orationes, et sanxerunt, ne illis additio, aut diminutio fieret.

Eiusdem.

Non permiserunt patres sancti, ut assumantur voces sacrificii divini, aut aliorum ordinum mysticorum ecclesiae, et dicantur in hoc or-

Digitized by Google

dine: neque enim omnia omnibus conveniunt, neque addere decet verba futilia, quae neque congruunt, neque requiruntur.

Eiusdem.

Orat sacerdos orationem suffitus, et adiungit orationem to - Deus ille magne. - Deinde exclamat diaconus ad populum, ut orent, ac petant a Domino, ut det gratiam suam aquis istis. Deinde orat sacerdos orationem to - Creator aquarum. - Deinde dat pacem. Postea orat orationem illam magnam to - Magnus es Domine. - Postremo obsignat aquas cruce veneranda, et haurit ex eis totus populus, et canunt ter - Sanctus es Deus. - Haec solum tradiderunt nobis patres sancti.

Georgii.

Multi enim contempserunt acolythiam primam benedictionis aquarum ob simplicitatem eius, et aliam ordinarunt canonibus incongruis: neque sciunt, quod quemadmodum sublimius est mysterium sacrificii divini pane benedictionis, et illud myri illo unctionis, ita illud baptismi hoc benedictionis aquarum. Ergo post mysterium primum noctis, lectis congruis lectionibus, unusquisque procedat ordinatim, tenens cereum, et unus e diaconis ferat amphoram super pectus suum, et psallant, ac pergant, quoad perveniant ad locum, in quo benedicuntur aquae, et oret sacerdos orationem to - Miserere mei - et ordine dicat, ac perficiat ea, quae dicta sunt.

SECTIO V.

De oratione.

Adaci I.

Constituerunt itaque apostoli - ad orientem orate - quia ab oriente apparebit Dominus in fine.

Pauli.

Omnis fidelis utriusque sexus mane, ubi e strato surrexerit, antequam opus ullum agat, ablutus oret.

Fidelis cum auditore, aut cum haeretico, ne domi quidem oret.

Orationem perficite mane, quia illuminavit Dominus: et hora tertia, quia in illa iudicatus est: et hora sexta, quia in illa crucifixus est: et hora nona, quia in ea omnia tremuerunt, et commota sunt. Vespere propter quietem noctis: et in galli cantu propter horam, quae annunciat adventum diei.

Directio.

Doctores aliam quoque orationem protectionis addiderunt propter septenarium numerum, septies siquidem in die laudavi te, David dixit. Saeculares autem qui septies orare non possunt, ter orent, uti et David quoque aliquando. Ego quidem Deum invocabo, et Deus redimet animam meam: vespere, et mane, et meridie. Similiter etiam Daniel: et fenestrae quippe apertae erant caenaculi sui contra Hierusalem, et tribus temporibus in die procumbebat in genua sua orans, et confitebatur coram Deo suo, quemadmodum faciebat antea.

Laodiceae.

Non oportet in conventu psalmos continenter dicere, sed inter singulos psalmos fiat lectio.

Digitized by Google

Persarum.

Omnis presbyter, qui in civitate existit, nec aegrotus est, si tempore orationis non fuerit praesens cum sociis suis, deponatur. Similiter diaconi et subdiaconi.

Rabulae.

Sint perseverantes in oratione, et diligentes in ministerio omnes filii ecclesiae, nec cessent ab horis orationum, et psalmorum nocte, et die.

Cyriaci patriarchae.

Presbyter hebdomadarius in ecclesia dormiat nocte per totam hebdomadam, et adimpleat ministerium suum praecipuum, et ille: qui contendit, deponatur.

Iacobi Edessae.

Si contingat, ut tempore orationis matutinae, et vespertinae non habeas suffitus, o sacerdos, perfice orationes tuas sine suffitibus, quoniam acceptantur; et quamvis sine suffitibus dicas cantus, qui dicendi praescribuntur super suffitus, in hoc non est defectus: suscipit enim Dominus sine igne, et sine suffitibus.

Presbyteri non debent dicere, et proferre super suffitus plures orationes, sed unam, tamquam in aedificationem populi.

Cyriaci Amidae.

Consuetum non est in regionibus nostris, ut diaconi legant evangelium in ecclesiis, et monasteriis: et consuetudines novas eos invehere nolumus: scriptum est enim, ne transgrediaris terminum antiquum, quem constituerunt patres tui.

Directio.

Fidelis, sanus corpore, perfectus statura, qui relinquit orationem, et non orat, accusetur apud aliquos.

Directio.

Omnis fidelis, qui vult orare, stet facie ad orientem versa, et manus suas complicet super pectus suum, et colligat cogitationes suas, ac dicat - Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus fortis. - Et inclinet caput suum, ac adoret, humerum suum incurvans. Tum erigat se ipsum, et cruce se ipsum signet a fronte ad pectus, et a sinistra ad dexteram suam. Deinde dicat - Pleni sunt caeli, et terra laudibus tuis. Gloria in excelsis. - Et simili etiam modo adoret bis, et cruce se signet, deinde dicat - Benedictus, qui venit, et veniet in nomine Domini. Gloria in excelsis. - Et adoret, ac crucem formet tertia vice, tum dicat - Sanctus es Deus - usque ad - miserere mei. - Et ponat genu, ac suum caput deducat in terram, et cum surgit, crucem signet, idem repetens: et procidat, ac crucem signet secunda vice, et idem perficiat tertia vice, et cum surgit, erectus dicat - Domine noster miserere mei, Domine noster parce, et miserere mihi. Domine noster exaudi me, et miserere mei. Gloria tibi, Domine noster, gloria tibi Domine noster, gloria tibi spes nostra in saeculum. - Et adoret rursus una vice, ac dicat erectus - Pater noster, qui es in caelis. - Et in fine adoret rursus una vice, et crucem signet, et ita absolvitur oratio eius.

Et in diebus pentecostes (1) loco genuflexionum adoremus dumtaxat.

Et dum ingreditur ad ecclesiam,

(1) In margine - synodus Nicaenae praecepit. -

in porta adoret, ac dicat -. In domum tuam, Domine, ingressus sum, et coram bemate tuo adoravi, rex caelestis dimitte mihi quidquid peccavi tibi. -

Et procedat, ac stans coram altari, dicat - Sanctus, sanctus, sanctus, et perficiat tres adorationes dictas, ac benedictionem accipiat ab episcopo, aut a porta altaris, cum praesens non est episcopus, et eat, stet in loco suo consueto, et perficiat tres genuflexiones, ac duas adorationes ultimas dictas.

Et si sacerdos fuerit is, qui orat, in principio sui ministerii has tres adorationes perficiat, et postea dicat, et ordinem expleat, et postea perficiat has tres genuflexiones, et duas adorationes peragat, ac postea obsignet.

Directio.

A dominica resurrectionis usque ad dominicam ultimam octobris canones resurrectionis celebrantur in sancta ecclesia.

Et dominica prima novembris consecratio ecclesiae.

Porro si feria quarta, aut quinta, ant sexta, aut sabbato, aut dominica prima incipit november, post consecrationem ecclesiae, renovationem ecclesiae oramus; postea, annunciationem Deiparae: deinde visitationem: deinde nativitatem Iohannis: postea revelationem Ioseph: postea ordinem, qui praecedit nativitatem: deinde nativitatem: postea laudes deiparae Mariae: postea occisionem infantium: postea Epiphaniam usque ad ingressum ieiunii Ninives. Deinde *commemorationem* sacerdotum, deinde defunctorum in communi, deinde Canae. Et in omnibus dominicis ieiunii miraculorum *domini Iesu*, et in decursu hebdomadarum nocte ac die, secunda et tertia *fit officium* paenitentiae. Quarta Deiparae. Quinta paenitentiae, et doctorum. Sexta crucis, et martyrum. Sabbato defunctorum: et oratio tertiae horae matutinae absolvitur, et meridiei in omni die communis; et nona defunctorum, et protectionis paenitentiae (*completorium*): et officia propria dominicarum, cum a dominica nova incipiant, primam secunda sequitur, secundam tertia etc. Et in diebus simplicibus primam quinta seqnitur, et secundam sexta, et tertiam septima, et quartam octava, et vice versa.

Directio.

Quilibet fidelis, dum intrat in ecclesiam, et evangelium aut aliquis ex libris sanctis legitur, intra portam templi stet, et audiat, et postea oret.

Directio.

Caput suum aperiat, et inclinetur coram episcopo ille, qui benedicitur; et dum is ipsi superimponit manum, osculetur dexteram eius. Et ita sacerdos, qui suffitum offert episcopo, intra palmam suam ponat cuspidem, et offerat coram eo, et cum accipit, osculetur dexteram eius: et ita diaconus, cum ponit episcopus suffitum in thuribulo, dexteram eius osculetur, et accipiat primum ab eo, qui ordinem dicit, deinde ab archipresbytero etc. Deinde redeat ad episcopum, ut denuo ponat. Et cum adoluerit coram altari ter, similiter coram episcopo ter adoleat, et deinde osculetur dexteram eius: incipiat thus offerre clericis, et populo, et cum absolverit, iterum coram altari ter

Digitized by Google

offerat thus, et coram episcopo ter, et benedictionem accipiat, ac suspendat *thuribulum*.

CAPUT VI.

De sepultura defunctorum.

In hoc sunt sectiones duae.

SECTIO I.

De ministerio erga defunctos, de involutione cadaverum in sindone, et de sepultura eorum.

Dionysii Athenarum.

Episcopus congregat turbam sanctam; et si ex ordine sacerdotali sit ille, qui obdormiit, ponit eum ante altare: et si monachus sit, aut saecularis, apud hieration (1) venerabile deponit eum. Tunc orat orationem susceptionis gratiae: deinde legunt lectiones, et psallunt. Et postea dimittit archidiaconus catechumenos, et concionatur. Postea orat episcopus pro illo, qui obdormiit, et dat ei pacem tam ipse, quam praesentes. Postea mittit super eum unguentum, et orat pro omni homine communiter, et collocat corpus cum reliquis corporibus filiorum sui ordinis.

Pauli.

Perficiatur dies tertia illorum, qui obdormierunt, cum psalmis, et orationibus propter illum, qui tertia die resurrexit.

Et die nona ad recordationem vivorum, et mortuorum.

Et die trigesima, quia Moysen sic luxit populus.

Et in fine anni, die scilicet anniversaria, et dentur ex eius bonis eleemosynae pauperibus ob memoriam eius, siquidem castus fuerit; nam si praevaricator fuerit, licet illa, quae sunt in universo mundo, dederis pauperibus, nihil ei proderis.

Adaei.

Constituerunt apostoli, ut illorum, qui exeunt ex hoc saeculo cum testimonio bono, et tribulationes passi fuerint propter nomen Domini nostri, memoriam agatis in die interfectionis eorum.

Iohannis Telae.

Reprehensibiles non sunt fideles causa ministerii, quod ab haereticis peragitur erga defunctos eorum (2).

Fidelis, qui inter haereticos decedit, siquidem sacerdotes orthodoxi non adsint, haeretici orent super eum: haud enim decet, ipsum sepeliri absque ministerio. Multa namque ex hoc manant.

In sepulchro haereticorum homo fidelis non sepeliatur, quoties reperitur sepulchrum fidelium.

Directio.

Fas non est, fidelem sindone involvi ab haereticis: et si fuerit necessitas, nec adfuerit sacerdos orthodoxus, sepeliatur a fidelibus dumtaxat.

Iacobi Edessae.

Non est canonicum abluere defunctos. Neque S. Dionysius quidpiam simile praecepit. Sed ulceratos domini eorum saepe laverunt, et aliquando aromate purificarunt corpora eorum. Et in locis multis usurpata fuit haec consuetudo: initio evangelicae praedicationis cum exigui essent fideles, in ecclesia peragebantur ministeria super defunctos. Hodie autem quum

(1) In margine. - Domum sacrarii. (2) Non est haec Catholicorum sententia.

Digitized by Google

multiplicati sunt, necesse non est ut deportentur in ecclesiam, sed in domibus, ac vicis, saepenumero fiunt super eos ministeria. Veruntamen die secunda, aut tertia consueverunt domestici eorum ad ecclesiam convenire, et oblationem facere, et sacerdotes, qui sepelierunt, honorare.

Haeretici, qui decedunt, a propriis sacerdotibus deducantur, et sepeliantur. Et si non adfuerint sacerdotes, eos deducimus. Et si postulent oblationem, detur eis (1).

Ex humana charitate possunt ire clerici, et monachi e nostris cum comitatu haereticorum inter saeculares, etiamsi (an *dummodo?*) non canant. Nec quidquam obest, si eant mulieres fideles cum comitatu ethnicorum, Haranitarum, aut Iudaeorum; aut illi eant cum comitatu nostro.

Persarum.

Fideles ne condant defunctos suos cum supellectile pretiosa, vivos enim damnificat, et mortuis non prodest.

Episcoporum, sacerdotum, et monachorum decedentium facies, ac manus, et pedes dumtaxat laventur.

Saecularium autem totum corpus, viri vero viros lavent, et feminas feminae abluant.

Directio.

Adventante hora, faciem defuncti in orientem vertant, et zona ipsum ligent, ac manus eius super ipsius pectus alligent, ac praecipiant ei, ut repetat (*sive pro eo dicant viventes*) - Credo in unum Deum patrem, et Filium, et Spiritum sanctum. - Et cum decesserit, claudant oculos eius. Et si fuerit episcopus, aut sacerdos, aut diaconus, aut monachus, in templum deducant eum cum hymnis, et luminaribus, et tria ministeria psalmorum perficiant super eum, et postremo legant lectiones veteris, et novi *testamenti* et evangelii. Et postea introducant eum ad altare, et circumferant ter dicentes - Mane in pace, altare sanctum. Mane in pace, ecclesia: et clerus universus; in ecclesia, in qua ministravi, pax regnet in te. - Postea orat sacerdos orationem, quae super unguentum est, et proiicit super pectus eius, cruciformiter tribus vicibus dicens - Ad quietem ex laboribus, et ad liberationem ex afflictionibus, et ad suavitatem, quae cum sanctis, in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti. - Deinde condunt eum cum libris, neque spoliant eum tunica ipsius inferiore, et vestiunt cum phaina, ac demittunt in sepulchrum, faciem versam habentem ad orientem. Et si saecularis fuerit, domi ministerium super ipsum perficiunt, et in sepulchrum deducunt, ac condunt, et pulvis loco unguenti proiicitur super linteamina, super faciem eius, ac pectus eius, et pedes eius.

Directio.

In oriente mos obtinet, ut in sepultura sacerdotum, dum legitur homilia, sacerdos ingrediatur, offerat mystice, et cum siletur, extollat vocem suam in oratione to - Pater noster, qui es in caelis -. Et dum populus communicat, dicunt psalmum, et legunt lectiones.

Directio.

Puer, quem abortivum edit mu-

(1) Quaedam communio in sacris officiis cum haereticis vitiose approbari videtur in hoc capite.

Digitized by Google

lier, si perfecta fuerit configuratio eius, cum oratione sepeliatur; at si secus, minime. Audiendi vero non sunt illi, qui dicunt, faciendam non esse orationem super eum, quod baptizatus non fuerit. Oportet enim id fieri, quia filius est fidelium, et baptismum habemus novissimum, quo baptizantur, qui hic baptizati non sunt (1).

SECTIO II.

De officiis pro requie, et threnis illegitimis, et commemoratione eorum, qui alterius sunt confessionis.

Pauli.

Presbyteri, et diaconi vocati ad memoriam defunctorum cum eutaxia comedant, nec vinum bibant ad ebrietatem, similiter et saeculares.

Gangrensium.

Si quis contempserit eos, qui epulum funebre pro fidelibus celebrant, et noluerit communicare conventui, anathema sit.

Laodiceae 27.

Sacerdotes, clerici, et saeculares vocati ad epulum funebre, non tollant partes, ne adspergatur ignominia ordini sacerdotali.

28.

Non oportet in templo Dei funebre epulum celebrare, aut comedere, aut accubitus sternere.

Persarum.

Clerici ad funebre epulum pauperum non eant; et ex epulo divitum comedentes, partes non tollant, ne ignominia afficiatur libertas ecclesiae.

Iacobi Edessae.

Non oportet sacerdotes vocatos ad funebre epulum exigere quidquam, sed illud, quod praeparatum fuerit, comedant.

Cyriaci patriarchae.

In domum quamlibet, in qua fit planctus, aut lamentatio, ingredi ante unum mensem expletum non licet clericis, aut fidelibus: neque licet oblationem fieri pro illo, qui decessit.

Presbyter, aut diaconus, qui reliquerit sodalitatem peregrini, et ad aliam ierit, non habet a Deo potestatem accipiendi exinde eleemosynam, neque alii ei dare queunt: similiter qui non ex porta domus ad portam sepulchri deducit ipsum defunctum.

Iohannis patriarchae.

Feminae, quae cum cymbalis, et systris pergunt ad sepulchra, et ululant pro defunctis suis, arceantur ab ecclesia, et oblatione: quin immo neque possunt sacerdotes adesse, ubi haec peraguntur.

Ignatii patriarchae.

Feminae, quae gentiliter threnos agunt super defunctos suos, et pergunt ad sepulchra cum cymbalis, systris, et saltationibus, admoneantur nequid huiusmodi faciant: et si non obedierint, arceantur ab ecclesia. Sacerdotes autem in comitatu non eant, in quo talia fiunt.

Persarum.

Illi, qui luctum agunt, in ecclesia, aut domi, sedeant cum omni quiete, et silentio, cum legitur iis doctrina, quae confirmat spem resurrectionis.

(1) Nescio quam fabulam sequitur heic Auctor.

Digitized by Google

Eustathii.

Prorsus et sine dubio pro catechumenis nondum baptizatis, qui decesserunt, aut pro haereticis, oblationem offerre non decet.

Lisii.

Nefas est sacerdotes orthodoxos celebrare pro haereticis memorias; sed si receperint pro eis quidquam, dicant solum - Deus parcat illi, qui obdormiit, et quiete eum donet (1) -.

Iacobi Edessae.

Filii fideles dum volunt facere memoriam parentum suorum haereticorum, siquidem hi fuerint antistites haereseos, hoc facere non debent: at si e simplici populo fuerint, voluntati ipsorum relinquitur (2). Et S. Dionysius, ac Iohannes de ethnicis, et non de haereticis, locuti sunt, dicentes, quod non oporteat memoriam eorum fieri a fidelibus. An autem huiusmodi defuncti utilitatem capiant ex oblatione, an non, Deus solus scit. Machabaei autem pro fratribus suis, qui coacti, ethnicos se fecerant, et Pheladius episcopus pro puella, quae decessit, cum esset inter cathecumenos, oblationem obtulerunt.

CAPUT VII.

De ordinibus sacerdotalibus.

Et in hoc sunt sectiones decem.

SECTIO I.

De hyparchiis (provinciis) et quod quisque suam vocationem teneat.

Nicaeae.

Quatuor sunt patriarchae iuxta numerum quatuor finium mundi. Et caput magnum omnium ille, qui Romae: et cum eo ille, qui Alexandriae: et cum eo ille, qui Constantinopoli, ad quam Epheso translatus est patriarchatus, quaeque nova Roma vocata est: et cum eo ille, qui Antiochiae, qui universo orienti praefectus est. Et quia Hierusalem episcopatus fuit sub ditione metropoleos Caesareae Philippi, ab hodierno die, et deinceps honor patriarchatus quintus sit ei, servata metropolitae Caesareae sua potestate. Et metropolitae magno orientis data fuit potestas ex nunc, et deinceps, ut metropolitas, tamquam patriarcha, promoveat in oriente, et catholicus proclametur. Et cum praesens adest synodo occidentalium, supra omnes metropolitas cum patriarcha Hierusalem ordinetur sedes eius. Et Abyssinis data non fuit potestas, qua ipsi sibi promoveant patriarcham, sed patriarcha Alexandriae promoveat eis metropolitam, qui ipse episcopos solum ordinet, et in synodo infra illum orientis, et supra omnes metropolitas sedeat. Et aliquando metropolita Chusaeorum (*Aethiopum*) episcopos non ordinabat, sed ipse per se ipsum omnia, quae utilia populo erant, implebat. Et archiepiscopum Cypri insulae, cum decedit tempore hiemis propter maris tempestates, congregati omnes episcopi eius insulae, et iussu patriarchae Antiochiae constituent sibi metropolitam; nec potest patriarcha eis interdicere, ne viduae sint plures dioeceses.

Apostolorum 9.

Episcopus benedicit, non benedi-

(1) Hunc morem Catholici non habent.

(2) Hic quoque mos acatholicus est.

citur: chirotoniam facit, offert, baptizat: benedictionem ab episcopo accipit, nunquam vero a presbytero: deponit quemvis clericum, qui promeretur depositionem, episcopum autem solus non potest.

Apostolorum 13.

Episcopus non potest suam dioecesim relinquere, et ad aliam transilire, nisi quando ampliorem utilitatem afferre potest per doctrinam iis, qui ibi sunt; et hoc non a semetipso, sed multorum episcoporum vocatione, et cum magna supplicatione.

Apostolorum 34.

Episcopus non audeat extra terminos proprios facere chirotoniam, nisi voluntate dominorum gregum illorum: et si attentaverit, deponatur.

Antiochiae 13.

Episcopus non potest ex una provincia aliam facere, et ordinare aliquos: et si audeat, irrita sint illa, quae ab ipso fient, ipse autem deponatur.

16.

Episcopus vacans ne prosiliat in ecclesiam, in qua non est episcopus, neque rapiat sedem sine synodo plena, quae est illa, in qua est metropolita.

21.

Episcopus de loco in locum non transeat, neque cum a populo ducitur, nequa cum ab episcopis necessitate compellitur; maneat in ecclesia illa, quam ab initio a Deo sortitus est.

22.

Episcopus non potest chirotonias facere in grege non suo, nisi forte iussu episcopi gregis.

Apostolorum 35.

Si quis episcopus factus non susceperit ministerium populi sibi commissum, separetur, donec suscipiat: quod si is non suscipiatur propter duritiem populi, ipse populus contumax separetur.

Antiochiae 17.

Si quis, accepta manus episcopalis impositione, non acquiescit, ut eat ad gregem sibi commendatum, non communicet quoad eat.

18.

Et si propter recusationem populi, aut aliam causam, quae ab ipso non sit, non iverit, hic honoris ait particeps, et molestiam non afferat ecclesiae, cui designatus est, et expectet iudicium synodi.

Ancyrae 17.

Episcopi, qui cum promoti fuerint, recepti a dioecesibus non sint, ad quas nominati fuere, si voluerint retinere sedem presbyteri, ubi fuerant ab antiquo, ne deiiciantur ex honore: quod si turbent archiepiscopum, qui promovit eos, aut episcopos alios, etiam honor presbyteratus tollatur ab eis, ipsorumque damnatio publica fiat.

Chalcedonis 12.

Quia nonnulli per lussionem pragmaticae sanctionis unam provinciam duobus attribuerunt, ita ut exinde duo metropolitae sint in una provincia, definivimus, ut abhinc, et ultra quidpiam simile non fiat: et ille, qui attentat, et facit, cadat e gradu suo.

Directio.

Quando scissio fidei non sit, sed contingat eiusmodi dissidium ex obfirmatione voluntatis, et amore principatus, et duo patriarchae, aut metropolitae uni sedi promoveantur, ille primus ministret, et ultimus cesset. Quoniam

Digitized by Google

etiam Ursanius (*Ursicinus*) ille, qui super sedem romanam constitutus fuit, cessavit, et Damasus, qui ante eum promotus fuerat, ministravit, uti narrat Socrates in ecclesiastica historia. Et Maximus quoque Cynicus, qui promotus fuit Constantinopoli post Gregorium theologum, reprobatus fuit, uti confirmat canon tertius synodi patrum 150. Et Caianus archidiaconus, qui Alexandriae promotus fuit post Theodosium, similiter in exilium actus fuit a Iustiniano imp., et Theodosius sedit super sedem, uti notum facit Iohannes Asiae.

Iohannis patriarchae.

Synodus collecta in Caphartuta (*oppido Mesopotamiae*) anno Graecorum 1180. mense februario octo quaestiones definivit.

Quaestio prima. Episcopi mattheiani (1) et monachi subditi sint, et obediant Maphriano sedenti super sedem Tagriti.

II. Patriarcha Antiochiae non intret in provincias Tagriti cum potestate regiminis, nisi cum vocabitur: neque Maphrianus in illas Patriarchae.

III. Maphrianus cum convenerit una cum Patriarcha Antiochiae in eius dextera primus sedeat, et post eum proclametur, ac oblationem accipiat.

IV. Ne promoveatur Patriarcha sine consensu Maphriani, si vivus sit: aliâs possunt orientales promovere ipsi sibi Maphrianum. Propter illam autem quaestionem, utrum, Maphrianus ponat manum super Patriarcham, an praeses synodi, eligant occidentales duos episcopos, et duos orientales, et ille, cui consenserint hi quatuor, ipse imponat manum.

V. Provincia Cardu, et Beth-zebedea ad Tagritum pertineat, et illa rursus Negranensium Maadenorum, si consenserint Taü (*Arabes*).

VI. Solutio censurarum, quae inter orientales, et occidentales latae fuere.

VII. Dispensatio negotii trium episcoporum, quos ordinavit Maphrianus in provinciis Patriarchae.

VIII. Episcopus, qui abscinditur a Maphriano, sciat, se a Patriarcha quoque esse abscissum.

SECTIO II.

De congregationibus synodicis, et iudiciis, et accusationibus.

Apostolorum 31.

Episcopi noverint eum, qui princeps est ipsorum, et tamquam praesidem eum existiment, et sine eius voluntate nihil faciant, nisi solum in ditionibus propriis; quia ne ipse quidem faciet quidpiam sine voluntate omnium.

34.

Bis in anno congregetur synodus episcoporum propter dogma, et solutionem contentionum hominum ecclesiasticorum: in sabbato quarto pentecostes, et die 14. octobris.

Nicaeae 5.

In omni provincia bis in anno congregetur synodus, et quaestiones clericorum, ac saecularium, qui excommunicati sunt ab episcopo, discutiantur ante festum quadragesimale, et in autumno.

(1) De monasterio scilicet S. Matthaei in monte Elphephio in Mesopotamia apud Niniven. Asseman bibl. or. T. II.

Antiochiae 9.

Episcopi, qui sunt in omni provincia, magnum agnoscant ipsum metropolitam, nec quidquam praestans agant sine eo, exceptis chirotoniis.

40. Bis in anno congregetur synodus, in hebdomada quarta pentecostes, et die 15. octobris: et vocentur omnes clerici, et illi, qui se inique laesos existimant, et eis ius dicatur. Sine metropolitano autem synodus non habeatur.

Apostolorum 77.

Episcopus, qui accusatur a fidelibus fide dignis vocetur ab episcopis: et si venerit, et confiteatur, cum reprehenditur, definiatur eius poena capitalis. Et si non venerit, secundo, et tertio vocetur, missis ad eum duobus episcopis, si autem et ita contempserit, deponatur.

78.

Ad testimonium adversus episcopum non admittatur haereticus; neque unus fidelis: dixit enim lex, quod in ore duorum, et trium testium stabit omne verbum.

27.

Episcopus, qui per pecunias obtinet gradum, deponatur una cum ordinatore suo, quemadmodum Simon quoque a me Petro.

29.

Episcopus, qui per principes saeculares ecclesiam obtinet, deponatur ille, et illi, qui communicant ei.

79.

Episcopus, qui hereditariam facit ecclesiam Christi, et fratri, aut filio, aut alii consanguineo confert gradum, separetur et inanis sit chirotonia.

Laodiceae.

Episcopi, qui vocantur a synodo, non contemnant, sed eant, et discant, et doceant, si aegroti non sint.

Constantinopoleos.

Haeretici, et illi, qui sub accusatione sunt, non admittantur ad accusandum episcopum, antequam puros ac insontes se ipsos ostenderint. Et accusatio accepta coram episcopis omnibus provinciae fiat. Et si non possint episcopi provinciae purgare crimina, quae episcopo intentantur, tunc offerantur synodo magnae eiusdem provinciae scriptae accusationes. Si autem aliquis accusaverit episcopum, quasi ab illo oppressus fuerit, aut aliquid contra iustitiam ab eo passus fuerit, non examinetur eius persona, neque fides eius, sed examen mereatur eius sermo.

Antiochiae. 14.

Si autem fuerit dissensus episcoporum provinciae propter episcopum, qui iudicatur, aliis quidem sontem, aliis vero innocentem eum iudicantibus, episcopos proximos ex provincia alia vocent, qui eum ipsis rem confirment.

Si autem omnes illi, qui in provincia sunt, uno consensu unum decretum faciant adversus eum, qui iudicatur, opus non habent, ut vocent alios, qui in provincia alia sunt: neque iudicatus ad iudicium aliorum provocet.

Ex libro primo Clementis.

Ordinetur episcopus, qui fuerit ab universo populo electus secundum voluntatem Spiritus sancti, irreprehensibilis scilicet, prudens, castus, mansuetus, humilis, sine sollicitudine, vigil, non pecuniae cupidus, non litigiosus, benignus, doctor, qui non mul-

tiplicet loqui superflua: amator bonorum, amator laboris: postquam autem steterit, rursus ieiunet tribus diebus toto anno. Tribus autem hebdomadis post sui promotionem ieiunium servet secundum numerum octodecim graduum excelsorum, per quos transiit Unigenitus, cum venit ad passionem. Reliquo autem tempore ieiunet secundum virtutem suam; carnem autem omnino non comedat.

4.

Episcopus depositus si audeat ministrare, amplius spem non habeat restitutionis, aut locum apologiae in synodo alia; sed deiiciatur cum illis, qui eius depositionis conscii communicant ei.

11.

Si quis episcopus praeter voluntatem metropolitae eat ad regem, et eius auribus molestiam inferat, obiurgetur, et eiiciatur a communione, et ab honore, quem habebat.

23.

Episcopus non potest dignitatis suae heredem constituere, licet sub vitae finem; sed synodus constituat illum, qui dignus sit, postquam ipse mortuus fuerit.

Philoxeni Mabugi.

Novitas, quae conturbat fidem, anathema est: et administratio, quae ecclesiam erigit, et pacat, opus bonum est, in quo et Deus acquiescit: ac testatur Paulus beatus, qui dicit - Fui cum Iudaeis, ut Iudaeos lucrifacerem: et iis, quibus lex non non est, fui sine lege, cum essem Deo sine lege, sed in lege Christi, ut illos quoque, qui sine lege sunt, lucrifacerem -. Rursus autem et dum Galatas, qui circumcisi fuerant post fidem, increpat, ac dicit - Si circumcidamini, Christus nihil prodest vobis. Ipse tulit Timotheum, et circumcidit eum propter Iudaeos, qui erant in regione illa, noverantque patrem eius, qui fuit Hieremias. Similiter et patres sancti indulgentes susceperunt multos haereticos, et delinquentes, quemadmodum concesserunt Meletio, qui ab Arianis ordinatus fuerat, ut totius Antiochiae patriarchatum gereret. Et de illis duobus episcopis, qui ordinati fuere adversus Gregorium episcopum patrem Gregorii theologi, ipse theologus dixit - Eos uti fratres complexi sumus, et non avertimus faciem nostram ab eis, tamquam ab inimicis. -Et Iohannem Antiochiae, ac XXXVI. episcopos eiusdem socios, qui cum sub depositione sancti Cyrilli essent, praesumpserant ministerium peragere, sanctus Cyrillus denuo suscepit, cum haeresim anathematizarunt in manu Acacii Alepi. Praeterea multi etiam orientales, qui ab Eudoxio ariano peruncti fuerant, suscepti fuere ab orthodoxis sine nova unctione, et sanctificatione. Sanctus etiam Severus (1) propter pacem ecclesiae vetuit, ne episcopi, et presbyteri, ac diaconi, qui redeunt ab haeresi Dyophysitarum iterum ordinarentur, aut baptizarentur: sed postquam anathematizassent haeresim illam, ex qua redierant, et implessent tempus paenitentiae suae, starent in suis ordinibus, et in suis gradibus ministrarent.

(1) Monophysitam se prodit heic Philoxenus.

Digitized by Google

SECTIO III.

De chirotoniis pontificalibus.

Apostolorum 1.

Episcopus itaque chirotoniam accipiat a duobus, aut tribus episcopis.

Simonis Cananaei 3.

Si quis ordinetur episcopus ab uno episcopo, deponantur ordinator, et ordinatus. At si urgente persecutione, aut alia causa, episcopi advenire nequeant, libellum consensus ab eis referat, et ab uno ordinationem accipiat, et id quidem propter necessitatem.

Nicaeae 4.

Episcopus, si non fuerit tempus difficile, aut necessitas, quae urgeat, aut longitudo viae, ab omnibus episcopis, qui in provincia sunt, ordinetur: alias omnino tres conveniant simul, et illi, qui longe positi sunt, eligant cum eis, et consentiant per scripta. Eorum autem, quae fiunt, confirmatio a metropolita detur.

Antiochiae 19.

Episcopus chirotoniam non accipiat absque synodo, et praesentia metropolitae provinciae. Hic autem per epistolam vocare debet, ut secum conveniant omnes filii ministerii provinciae. Et si omnes non possunt confluere, at plerique eorum omnino accedant, aut scripta consensus mittant: et ita cum praesentia multorum, aut consensu eorum fiat ordinatio: aliter autem non debet confirmari chirotonia.

Laodiceae 12.

Episcopus cum scrutinio synodi ordinetur, ille videlicet, qui a multo tempore est probatus in fide et rectitudine morum.

13.

Non permittitur populo electiones eorum facere, qui ad sacerdotium provehendi sunt.

Dionysii Athenarum.

Episcopus, cum perficitur, in genua sua procumbit coram altari, ponentibus diaconis super caput eius scripturas quae a Deo traditae sunt: accedunt manus episcopi, et signaculum crucis, et proclamatio sancta cum pacis perfectae datione.

Directio.

Episcopi, non autem diaconi, imponunt evangelium temporibus nostris supra caput vocati.

Iohannis scholastici.

Proclamatione autem, ceu illa quae fit super episcopum-pro patre nostro sancto tali - episcopus proclamatur. Et super presbyterum - pro tali presbytero - Et super diaconum - pro fratre nostro tali - diaconus proclamatur. Illa rursus proclamatio - quod gratia divina promovet talem sic et sic.

Directio.

Si presbyter fuerit, qui vocatur ad metropolitae, aut catholici, aut patriarchae gradum, tota synodus genuflectat ei, ac dicat - spiritus sanctus vocat te ad ministerium sic, et sic - Et ubi processit, ac dixit - consentio, et munus excipio - in genua procumbit, et totum ministerium episcopatus super ipsum perficitur: et in loco episcopi metropolitae, aut catholici, proclamatur. Super patriarcham praecipue dum attollitur evangelium supra caput eius, oratio illa, quae in libro quinto Clementis est, dicitur: qui ostendisti Abraham, et illos reliquos patriarchas, fideles tui placatores, Moysen, et Aaron, et Elea-

Digitized by Google

zarum, et Phinees. - Et si episcopus est ille, qui ad honorem metropolitae offertur, per scripta systatica synodi perficitur dumtaxat, et non per secundam impositionem manus.

Et si episcopus ad catholicatum, aut patriarchatum praesentatur, aut catholicus ad patriarchatum, ne procumbat, sed stet coram altari indutus ordine suo postquam per positionem genu a synodo vocatus fuit: et oret praeses synodi inclinationem to-Emundationem a pollutione -. Et attollat vocem suam-Et suscipe catholicum, *aut* patriarcham -. Deinde praedicet unus episcoporum - Gratia divina -. Deinde circumgestent eum super sedem, tribus vicibus dicendo - Axios-. Deinde legatur evangelium pastoris boni. Postea oret praeses synodi inclinationem susceptionis gratiae, et convertatur ad occidentem, et apprehendat ipse, ac episcopi cum vocato hastam, quisque in suo ordine; et deinde elevent manum eius supra omnes. Exclamet praeses synodi - virgam fortitudinis.

Didascalia.

Presbyteri sint apud vos doctores scientiae Dei: et suscipite ab eis verbum fidei rectae, et doctrinam sanam, quam annunciant vobis.

Basilii.

Presbyter non sit ille, qui non scit recte verba librorum divinorum.

Basilii.

Presbyter, qui vociferatur, et peierat, corripiatur; et exeat, ne forte perdat animam suam, et appareat sine disciplina, sitque causa audaciae aliis.

SECTIO IV.

De potestate propria presbyterorum.

Simonis cananaei.

Presbyter benedicit eum, qui subest sibi, et non benedicitur: benedicitur autem ab episcopo: et benedicitur item a presbytero socio suo, et hunc vice versa benedicit. Chirotoniam non facit, neque deponit illos, qui sub ipso sunt, sed solum separat eos, si sontes sunt.

Petri et Pauli.

Hoc communiter nos omnes admonemus, ut unusquisque in ordine, qui ipsi datus fuit, maneat, neque confundat ordinem, et gradum rapiat, ac Deum ad iram provocet, quemadmodum et illi domestici *Coreh*, et Hozia rex, qui absque Deo rapuerunt sibi principatum sacerdotii: et illi quidem igne conflagrarunt; hic autem fuit leprosus, quoad usque mortuus est, et sedit domi suae in occulto. Etiam super Saul, qui absque Samuele propheta et principe sacerdotum sacrificavit, venit peccatum, et maledictio. Non decet ergo presbyteros chirotonias facere, quia durum est eis contra stimulos recalcitrare. A Moyse enim principe sacerdotum positi fuere et sacerdotes, et levitae: et a Salvatore nostro nos duodecim apostoli: et ab apostolis ego Clemens, et ego Iacob; et ab omnibus nobis presbyteri et diaconi, et subdiaconi, et et lectores.

Apostolorum 14.

Si quis presbyter, relinquens locum suum, ad alium iverit, praeter voluntatem episcopi, deponatur.

Digitized by Google

15.

Quod si ille episcopus, apud quem est, quasi pro nihilo reputet censuram eius, et eum suscipiat, ipse quoque separetur.

Nicaeae 16.

Ille, qui relinquit ecclesiam suam, et ad aliam migrat, in locum suum redeat; alias separetur.

Apostolorum 11.

Si quis cum clerico deposito orat, separetur.

27.

Clericus depositus, si audeat attrectare ministerium, omnino abscindatur ab ecclesia.

Antiochiae 6.

Clericus a proprio episcopo suspensus, ab alio antea non suscipiatur, quam fuerit a proprio episcopo susceptus, aut a synodo.

12.

Si quis clericus depositus audeat regis auribus molestiam exhibere, et non iverit ad synodum, reprobetur, nec ulla venia dignus sit.

Apostolorum 28.

Si quis clericus per pecuniam obtinuerit gradum, deponatur et ipse, et ordinator eius.

Clericus, qui administrationes saeculares suscipit,

19.

Aut fideiussores dat,

39.

Aut more romano militat,

43.

Aut usuras exigit, deponatur.

27.

Clericus, qui in fornicatione, et in periurio, aut furto, aut in lusu latrunculorum assiduus fuerit, aut in ebrietate deprehendatur, deponatur: similiter si in caupona comedat, praeterquam si in publico diversorio itineris causa.

78.

Servus sine voluntate Domini sui non ordinetur in clero.

Nicaeae 3.

Clerico non licet feminas in contubernio habere, nisi fuerit mater, aut soror, aut amita, aut personae a quibus remota est suspicio.

Basilii magni.

Neque enim vel illi, qui LXX. annos natus fuerit, habitare cum muliere, si coniugatus non est, permitto. Tu autem e domo tua educito illam mulierem, eamque pone in monasterio: et ministerium virorum quaere: secus si te ipsum haud emendans, attrectaveris sacerdotium, anathema eris.

Neocaesareae 1.

Presbyter, aut diaconus, qui uxorem ducit, cadit e gradu suo: et si fornicationem, aut adulterium commiserit, multo magis deturbetur.

9.

Sacerdos, qui confitetur, quod corpore peccaverit, antequam ordinaretur, non offerat, maneat tamen in reliquis. Si autem non confiteatur, et aperte redargui nequeat, detur potestas voluntati eius.

Directio.

Scilicet oblationem tantummodo non offerat, sed evangelium legat, et ordines ordinet, et orationes oret; ita tamen si ipsum prorsus paeniteat operis mali.

Nicaeae 9.

Presbyteri, qui sine examine, aut cum examine ordinati fuerunt, et confessi sunt, se peccasse, non suscipian-

Digitized by Google

tur. Irreprehensibilem enim exigit ecclesia catholica.

Apostolorum 14.

Clericus, qui negligit clerum, neque eum docet timorem Dei, deponatur.

15.

Clericus, qui non subvenit indigentiae clerici socii sui, separetur tamquam fratricida.

11.

Clericus, qui contumelia afficit episcopum, deponatur: principi enim populi tui, inquit, ne maledicas.

12.

Similiter quoque si presbyterum, aut diaconum contumelia affecerit.

13.

Similiter etiam si mutum, aut exoculatum, aut caecum, aut claudum irriserit.

83.

Similiter et si regem, aut principem iniuria affecerit.

26.

Similiter si percusserit aliquem, qui peccavit; verbis enim tantummodo corrigere debet.

SECTIO V.

De chirotonia, et causis impedientibus.

Neocaesareae.

Presbyter ante trigesimum aetatis suae annum non suscipiat chirotoniam, quamvis sit maxime dignus: eo quod etiam Dominus noster trigesimo aetatis suae anno coeperit docere, cum baptizatus fuit.

Apostolorum 32.

Ne ullus ex clericis causa libellorum suscipiatur.

Antiochiae 4.

Nemo ex clericis peregrinus sine irenicis, idest pacificis epistolis, suscipiatur.

Neocaesareae.

Presbyteri, qui in oppidis gerunt ministerium, in ecclesiis civitatum offerre non possunt, cum adest episcopus, aut presbyter civitatis.

Apostolorum 76.

Ille, qui ex gentilitate, et conversatione foeda accedit, et baptizatur, non debet statim ordinari presbyter.

Directio.

Quanto magis ergo neque episcopus?

Nicaeae 2.

Illis, qui ex conversatione gentili redeunt, tempore opus est, ut catechizentur. Et post baptismum probatione plurima, et deinde ad gradum sacerdotalem accedant. Divinus enim apostolus dixit: ne sit iunior eius institutio, ne cum in superbiam effertur, in iudicium cadat, et in laqueos adversarii. Si autem, postquam suscepit gradum, a duobus vel tribus testibus deprehendatur in peccato aliquo animali, cesset in clero versari.

Laodiceae 3.

Illi, qui recenter baptizati sunt, non offerantur ordinibus cleri.

Apostolorum 5.

Clericus non eiiciat uxorem suam obtentu castitatis; secus deponatur, quia polluit coniugium legitimum.

16.

Ille, qui duobus coniugiis implicitus fuerit, postquam baptizatus fuit, aut concubinam habeat, non potest esse presbyter, aut diaconus.

17.

Ille, qui sibi copulat viduam, aut relictam, aut fornicariam, aut ancil-

Digitized by Google

lam, aut aliquam de iis, quae sunt in servili munere, non potest ullo pacto esse ex ordine sacerdotali.

18.

Similiter et ille, qui duas sorores, aut filiam sororis suae uxorem acceperit.

22.

Similiter et ille, qui se ipsum absciderit.

22.

Et si cum fuerit clericus, ipse se abscindat, deponatur.

17.

Ille, qui accusatur de fornicatione, aut adulterio, aut opere alio detestabili, et coargutus fuerit, ad clerum non veniat.

73.

Si quis debilis aut monoculus, aut claudus, episcopatu tamen dignus fuerit, fiat: non enim vitium corporis polluit, sed animae macula.

Directio.

Ergo presbyter, et diaconus etiam potest esse, si dignus sit.

74.

Mutus aut caecus, non fiat episcopus, non quia immundus, sed ne officia ecclesiastica impediantur.

Directio.

Ergo neque presbyter, aut diaconus esse potest.

75.

Qui habet daemonem, clericus non sit, neque cum fidelibus oret. Cum autem purgatus fuerit, suscipiatur; et si sit dignus, fiat.

Neocaesareae 8.

Si uxor mundani viri adulterium commiserit publicum, non potest vir eius venire ad impositionem manus. Si autem post chirotoniam, adulterium illa admittat, dimittere eam debet; nam si haec cum eo manserit, non potest ipse fungi ministerio.

Nicaeae.

Ille, qui a medicis, aut a domino suo, aut a barbaris eunuchus factus fuerit, suscipiatur in clero: si autem sanus ipse se absciderit, etiam si fuerit in clero, cesset.

Directio.

Diaconus primum ordinetur ille, qui offertur, et deinde presbyter. Hic autem post circumgestationem mysteriorum, coram altari procumbit in genua sua, habens supra se orarium. Et post psalmum, et lectiones oret episcopus inclinationem; et extollat vocem suem - Et suscipe presbyterum. - Et cum dat pacem, praedicet archidiaconus praeconium - Gratia. - Deinde inclinatio, et alia: postea manus suas circum mysteria ter ferat, et super caput eius rursus ter, et ponat dexteram suam, et oret invocationem Spiritus sancti. Deinde ponat dexteram suam rursus super caput eius, ac dicat - Promotus est in ecclesia sancta. - Et respondeat archidiaconus - Talis presbyter ecclesiae tali -. Deinde signet eum in fronte pollice suo in nomine Trinitatis: et oret inclinationem, et aliam susceptionis gratiae. Deinde circumferat orarium, et demittat in collum eius ceu torquem, similiter et casulam, ac phainam, et det ei pacem, atque illum communicet.

SECTIO VI.

De creatione diaconorum.

Simonis cananaei 9.

Diaconus non benedicit, benedici-

Digitized by Google

tur autem ab episcopo, et presbytero: non baptizat, non offert; eum autem praesens est episcopus, aut presbyter, ipse populo non uti sacerdotem, sed uti ministrum sacerdotum se praebet.

Apostolorum 2.

Post ascensionem Domini nostri, oblato puro sacrificio, ordinavimus episcopos, et presbyteros, et diaconos septem, ex quibus unus est Stephanus martyr, qui adeo fervens spiritu fuit, ut se ipsum dederit maledictis Iudaeis obruendum lapidibus, et Christum vidit a dextris Dei, ac portas caeli apertas: et cum bis nunquam visus est obtulisse sacrificium, aut cuiquam manus imposuisse, sed diaconatus ordinem custodivit.

Pauli.

Si autem in Philippo diacono, qui fidelem baptizavit, et in Anania fratre, qui me baptizavit, praesidium quaerant nonnulli, sciant, quod illi non sibi ipsis usurparunt honorem sacerdotii, sed cum a Deo fuerunt vocati tamquam Melchisedech, et Iacob.

Directio.

De illo, qui constituit altare lapideum, et libavit super illud libamen, ac super ipsum unguentum effudit, dicit.

Nicaeae 18.

Auditum est, quod in quibusdam locis diaconi audeant praebere oblationem presbyteris, et ante episcopos eam accipiant. Dicimus ergo, quod nefas sit illis hoc facere; sed post presbyteros accipiant, episcopo, aut presbytero eis dante: sed nec in medio presbyterorum sedeant diaconi.

Laodiceae 20.

Diaconus coram presbytero non sedeat, sed iubente presbytero sedeat.

Neocaesareae 10.

Diaconi septem debent esse, licet et valde magna sit civitas. Hoc autem ex libro actuum disces.

Directio.

Scilicet illi, qui ingrediuntur ad ministrandum altari simul.

Iacobi Edessae.

Non licet diaconis coram populo, sacerdotum instar, orare; sed cum ponunt suffitus, secreto et cum silentio orent.

Si tamen dicant - In saecula saeculorum amen - in fine orationis suae aut ipsi, aut saeculares, reprehensiles non sunt.

Presbytero absente, diaconus potest peragere ministerium, orare, et thus adolere, dummodo in oratione thuris vocem suam nemini auditam efficiat, praeterquam dicendo amen ultimum. Et si voluerit legere evangelium, recte faciet, nam praesente etiam presbytero, ac ex huius permissione illud legere potest.

Lisii.

Diaconus in proprio ministerio orarium superimponat suo humero: et, si voluerit, maaphara amiciatur superne, et orario inferne, suumque adimpleat ministerium.

Ignatii patriarchae.

Diaconi, quorum sponsae in vivis esse desinunt, antequam cum iis copulam habuerint, aut osculum eisdem fixerint, uxores ducant, et diaconatu fungantur, ac presbyteri etiam fiant.

Cyriaci Amidae.

Consuetudo non est in nostris regionibus, ut diaconi in ecclesiis, et monasteriis legant evangelium: consuetudines autem novas invehere nolumus; scriptum est enim, ne trans-

grediaris terminum, quem a saeculo posuerunt patres tui.

Cyriaci patriarchae.

Cura altaris ad archidiaconum spectet: eo autem absente, deuteros curam gerat: et dicat proclamationem catholicam, et lectionem apostoli in festis dominicis, et in sabbatis ieiunii, et cum praesens erit episcopus, ab eo haec fiant: aliter vero per vices fiant ab omnibus diaconis.

Eiusdem.

Cum ab archidiacono committitur alteri proclamatio, aut lectio, non potest ille, cui res commissa est, alterum deputare, sed si noluerit proclamare, aut legere, ad archidiaconum res revolvatur.

Eiusdem.

Cum fuerit contentio inter clericos, archidiaconus sententiam in delinquentem ferat; sed postquam peractum fuerit ministerium, ne sit confusio: quod si ferre non possit acerbitatem contendentium, et litigantium, poterit in ipso ministerio foras expellere audacem ac temerarium.

Persarum.

Cum episcopus abest, archidiaconus dicat presbytero, ut offerat.

Eorumdem.

Unicuique episcopo archidiaconus unus sit, qui eloquens, et sapiens existat, ac ministerio idoneus, et cui cura sit de peregrinis, et pauperibus. Is autem in omni opere ministerii iubeat, ac presbyteros in subselliis ipse sedere faciat, et diaconis praesit, ac subdiaconos ad portas constituat: librum lectoribus ipse det, et praecipiat, ut legant: hebdomadas presbyteris distribuat, eo quod lingua ac secretarius et alter ab episcopo ipse sit.

Directio.

Chirotonia diaconorum eadem est ac illa presbyterorum, excepto quod diaconus, non presbyter, proclamatur, et super unum genu dextrum procumbit: et orarium, ac thuribulum circumferuntur, atque traduntur ei. Archidiaconus vero non promovetur per impositionem manus, sed solum per systaticon.

SECTIO VII.

De constitutione diaconissarum.

Cephae.

Viduae tres constituantur: quarum duae perseverantes sint in oratione, et una in ministerio erga eos, qui infirmi sunt.

Andreae.

Praeclarus usus est constituere feminas diaconissas.

Clementis.

Vidua eligatur illa, quae a multo tempore sine viro permanserit: porro etiamsi illa compressa fuerit, si non consenserit, sed in oratione, et castitate perseveraverit, ordinetur constituta in gradibus altaris; et oret super caput eius episcopus sub silentio orationem convenientem. Cum autem instituta fuerit, incessanter oret: et si fuerit menstruata, in templo maneat, ac ad altare non accedat, non quia immunda, sed ob altaris honorem: postea vero cum ieiunaverit, et abluta fuerit, assidua sit in festo paschatis, lavetur, et ita oret. In diebus pentecostes non ieiunet.

Didascalia.

Porro quaedam domus existunt, ad quas diaconos mittere non debes apud feminas ibidem degentes, o episcope,

Digitized by Google

propter gentiles: proinde diaconissam mitte, quae ministerium exhibeat mulieribus fidelibus, quae ibi sunt, et abluat eas, dum convalescunt. Requiritur rursus diaconissa, ùt perungat mulieres, quae baptizantur.

Laodiceae.

In ecclesia ordinari non oportet eas, quae dicuntur presbyterae, seu praesidentes.

44.

Mulieres ingredi ad altare non debent.

Basilii magni.

Vidua, quae connumerata est inter illas, quae praesident in ecclesia, quando matrimonio copulatur, reiiciatur; si autem viduam in ecclesia suscipiamus ante sexagesimum aetatis eius annum, noster est reatus.

Chalcedonis.

Ante annum quadragesimum mulier diaconissa non fiat: illa vero, quae postquam ministravit, coniugium init, anathematizetur una cum eo, qui copulatur cum ea.

Severi.

Mos in oriente, seu ditione antiochena obtinet, ut abbatissae monialium diaconissae sint, ac subiectis monialibus sacramenta distribuant, idque presbytero casto, aut diacono absentibus dumtaxat, minime vero iis praesentibus.

Eiusdem.

Chirotonia diaconissae, fiat secundum regionis consuetudinem: porro in oriente notum est, quod humero eius orarium imponitur instar diaconi.

Iohannis Telae.

Non permittitur mulieri diaconissae eucharistiam dare masculo, qui annum aetatis quintum excesserit.

Eiusdem.

Cum non adest presbyter, aut diaconus in coenobio sororum, diaconissa potest sanctuarium ingredi pro se, et sororibus.

Eiusdem.

Diaconissa cum thus ponit, non debet suam vocem extollere, et recitare orationem thuris: sed orationem paenitentiae solum dicat sub silentio.

Eiusdem.

Cum non habet viam mulierum, licet ei ingredi in sanctuarium, et dare sacramentum, ac ministrare calicem, si fuerit necessitas: similiter etiam iussu episcopi potest in calicem infundere vinum, et aquam.

Eiusdem.

Cum aegrota fuerit, sorori concedat solum, ut ingrediatur in sanctuarium, lampades praeparet, verrat, et accedat ad vasa altaris.

Eiusdem.

Diaconissae in sanctuarium ingredi non licet, neque in aedem martyrum virorum, neque in monasterium mulierum, praeterquam proprium, nisi negotium urgeat.

Eiusdem.

Non est reprehensibilis mulier diaconissa, quae legit scripturas sacras, evangelium, et cetera, in synaxi communi mulierum, et in festis.

Iacobi Edessae.

Non licet diaconissae partem sancti corporis in calicem sanctificationis mittere, aeque ac licet diacono, eo quod non est diaconissa altaris, sed mulierum aegrotantium.

Eiusdem.

Diaconissae potestas in altare nulla omnino est, potestas autem solum ingrediendi ad altare, ut ipsum verrat, et

Digitized by Google

lampades accendat: et in coenobio sororum, absente presbytero, aut diacono, accipiat mysteria ex paradisco, verum non ex altari, et det sororibus suis, ac pueris parvulis: et quando baptizantur mulieres adultae, ungat eas, et visitet mulieres aegrotas.

SECTIO VIII.

De subdiaconis, lectoribus, psaltis, et exorcistis.

Thomae apostoli.

Cum subdiaconum promoves, o episcope, impone super eum manum, et ora orationem convenientem, in die dominica; et illum, universo populo audiente, admone, ut ministerium obeat cum puritate, ieiunio, et oratione, quo gradum magis praestantem promereatur.

Ego Matthaeus

Ille, qui etiam Levi, et aliquando publicanus, praecipio, ut cum lectorem promoves, o episcope, imponas manum super eum cum oratione convenienti, et des illi die dominico, spectante universo populo, librum, ut legat: sit autem mitis, humilis, multaeque doctrinae.

Lebaei.

Exorcista non fiat per chirotoniam, sed sola iussione, et concessione episcopi.

Laodiceae.

Psaltae illi, qui ambonem conscendunt, soli canant ex libris, et non alii.

59.

Psalmi proprii cuiusque dicantur in ecclesia, et non libri haud canonici.

17.

Inter psalmos, orationes fiant.

23.

Subdiaconi non ingrediantur in diaconium, neque vasa sacra attrectent.

22.

Neque panem dent, neque calicem benedicant.

23.

Lectores, et psaltae oraria non ponant supra se, cum legunt, aut canunt.

26.

Illi, qui ab episcopo constituti non fuerunt exorcistae, ne exorcizent.

Antiochiae 14.

Subdiaconi, et lectores, et exorcistae etiam a periodeutis promoventur.

Persarum.

Qui doctrinae fuerit inscius, si totum Davidem non recitet ore suo, ne subdiaconus quidem fiat.

Adaei apostoli 8.

In fine omnium librorum evangelium legatur, tamquam coronis quaedam, et populus stans illud audiat.

18.

In ministerio ecclesiae omnibus, et singulis diebus recitate hymnos Davidis.

Iohannis Telae.

In omni dominica die legantur libri sancti veteris, et novi (*testamenti*)

Etsi unus tantum sacerdos fuerit, legat eos.

De incantatoribus.

Iacobi Edessae.

Non licet clerico, vel saeculari sumere sibi sermonem ex aliquo libro, ne ex illo quidem, qui vocatur sors apostolorum, eo quod eorum non sit; alias prohibeatur a mysteriis.

Eiusdem.

Illi, qui incantant, et dicunt, quod orant, et stringunt vincula, aut sor-

tes iaciunt, et libellos pro morbis scribunt, alieni sunt a christianitate: similiter et illi, qui ligant, aut solvunt virum a muliere, incantatores sunt: et presbyter, qui recitat verba ex Davide, ne descendat grando super campum, seductor est.

Eiusdem.

Non licet in congregationibus nobiles civitatum legere libros: sed id fiat a lectoribus, qui ministrant, et recte legunt: neque etiam canant, nisi psaltae, qui benedicunt.

Eiusdem.

Scriba, qui haereticis scribit disputationem, Iudaeus est bis.

Georgii.

Quicumque utitur ligaturis, aut sortibus, aut incantationibus, sit anathema.

Cyriaci patriarchae.

Clericus, qui utitur ligaturis, aut sortibus, deponatur: et quicumque pergit ad divinatores, aut incantatores, aut sortilegos, aut scriptores libellorum pro febribus etc., separetur.

Eiusdem.

Subdiaconus minor viginti annis non fiat: et hoc ubi percurrerit omnes psalmos Davidis: gradus autem non servetur ei in altari usque ad diaconatum; et is, qui antiquior est, praecedat.

Eiusdem.

Subdiaconus non potest pacem dare altari, praeter unam illam vicem ordinationis suae; quia non est minister altaris, sed templi: neque potest sumere oblationem ex altari.

Directio.

Hoc significat, quod subdiaconus intra altare ordinetur, et non in porta, ut diaconissa.

Eiusdem.

Exorcistae aliquando diversi fuerunt a baptizantibus.

Cyriaci Amidae.

Potest subdiaconus in sanctuario versari, et sumere ex eo mysteria, quando non adest presbyter, aut diaconus. Novum (*testamentum*) legi non solet in bemate (1).

Eiusdem.

Opus subdiaconi in ecclesia hoc est: ut, cum habet proprium schema, custodiat portam ecclesiae tempore sacri ministerii, et lampadum curam gerat.

SECTIO IX.

De numero librorum sanctorum, et exterorum, et canonibus scholarum, et gradibus (seu artibus) reprehensibilibus.

Apostolorum 81.

Sint autem omnibus vobis clericis, et saecularibus libri sancti isti, veteris quidem testamenti.

Quinque Moysis.
Unus Iesu Bar-Nun.
Unus Iudicum.
Unus Ruth.
Unus Iudith.
Quatuor regnorum; duo libri dierum, seu paralipomenon; duo Esdrae.
Unus Esther.
Unus Thubith.
Tres Machabaeorum.

(1) In margine inferiore fol. 45. a tergo legitur - Petrus apostolus dixit: non occides, non adulterabis, non fornicaberis, ne corrumpas pueros, ne fureris, ne divinationem exerceas, et incantationem. Iohannes dixit: non accipiet personam unius. Si quis existimatur dicere aliquid inconveniens, dicatur e contrario adversus eum.

Digitized by Google

Unus Iacob.

Unus David CL. psalmorum.

Quinque Salomonis; sexdecim prophetarum.

Exteri autem (*idest hagiographi*)

Unus Bar-Asirae (*Sirac*) ad institutionem puerorum.

Nostri autem novi testamenti.

Quatuor evangelia.

Quatuordecim epistolae Pauli.

Duae Petri.

Tres Iohannis.

Una Iacobi.

Una Iudae.

Octo libri mysticorum eiusdem Clementis.

Et actus nostrorum apostolorum.

Directio.

Quatuor regnorum, illum Samuelis, et librum regnorum intellige: et Salomonis quatuor solum novimus, proverbia, Cohelet, et canticum canticorum, ac sapientiam magnam: et fortasse quintum illum, qui parabolae Salomonis profundae inscribitur. Ille autem Susannae cum illo Danielis numeratur.

Athanasii magni.

Sapientia magna, et Bar-Asira, et et Esther, ac Iudith, et Thubana, et illa, quae vocatur diataxis apostolorum, et Pastor, non sunt canonice definiti(1), electi autem sunt a patribus ad hoc, ut legantur propter exhortationem, et institutionem timoris Dei. Libros autem, qui dicuntur apocryphi, idest occulti, haeretici scribunt ad simplices seducendum per eos.

Dionysii Alexandriae.

Revelatio, quae insignitur nomine Iohannis apostoli, non est ipsius: vel auctorem Cerinthum habet, qui haud secus, quam in illa revelatione dicitur, aiebat fore usum cibi et potus in terra post resurrectionem. Aut est alterius cuiusdam Iohannis, eo quod duo sepulchra sint Ephesi, quae eius nomine appellantur.

Origenes.

Sententiae epistolae ad Hebraeos, apostoli Pauli sunt: ipsa vero elocutio est cuiusdam hominis, qui commemorabat, et scribebat illa, quae apostolus dicebat: et aliqui dicunt, hunc esse Clementem, alii vero Lucam. In omni porro ecclesia, in qua est haec, tanquam Pauli debet recipi. Recipiuntur autem in ecclesia et revelatio Pauli, cum revelationibus aliis, et doctrina apostolorum, et epistolae Barnabae, et Thobia, et Pastor, et Bar-Asira. Sed librum Pastoris, ac revelationem Iohannis multi non recipiunt.

Cyriaci patriarchae.

Liber ille, cui nomen est Hierothei, non est eius, sed videtur esse Stephani Bar-Sudaili haeretici.

Directio.

Et libri doctorum rursus, qui leguntur in ecclesia sancta hi sunt.

Dionysii Athenarum orationes tres, et decem epistolae.

Basilii orationes viginti novem.

Gregorii Nazianzeni tomi duo, idest XLVII. homiliae, et epistolae diversae XXXI.

Severi tres tomi, idest CXXIV. orationes epithroniae, nempe dictae in throno, et epistolae quaedam.

(1) Quidquid his in locis contra canonem divinorum librorum a catholica ecclesia receptum dicitur, prolixam refutationem a me non postulat, ne toties a viris doctissimis actum agam.

Mar Ephraemi, et mar Isaaci CXIV. orationes.

Mar Iacobi sarugensis CLXXXII., et homiliae, ac orationes per circulum anni CLV., quarum pleraeque sunt sancti Iohannis, et Cyrilli, et Theodoti, et Archithei, et aliorum.

Historiae patrum, et doctorum, ac martyrum CXXV, et liber Palladii, qui paradisus inscribitur tribus tomis: et hexameron Basilii, orationes novem.

Item Iacobi Edesseni septem, et unus theologiae, ac epistolae eiusdem plures.

Commentaria mar Ephraemi, et mar Iohannis, et Moysis Barcephae, et Barsalibaei.

Directio.

Et ex doctrinis externorum, liber ille Antonii Tagritensis: et logici Aristotelis, Categoriae, Perihermeniae, et Analytici, Apodictici, Topici, octo orationes; et elenchus sophistarum: poetica, rethorica, orationes tres. Libri quatuor mathematicorum qui linguam exornant, et qui mentem exercent in quaestionibus de physica auscultatione; et ille metaphysicorum: ex quibus materia tantum accipienda est, uti nos quoque accepimus in libro nostro, quem *candelabrum sanctorum* inscripsimus, et illo parvo, quem titulo *radiorum* praenotavimus, ubi eos disputando confutavimus, qui Deum quidem noverunt, sed non tamquam Deum glorificaverunt. En enim, et ipse magnus ecclesiae architectus in multis locis videtur illis uti; puta illa quae de Cretensibus dicit: mendaces sunt, ex tractatu Mazentii Cretensia desumpsit, et to - genus Dei sumus - ex Aretha chaldaeo: et to - corrumpunt mentes bonas colloquia mala - ex libro Euripidis: et to - edamus, et bibamus, cras enim moriemur - ex proverbiis Lacaedemonum, cum reprehendit Corinthios, qui plerumque hoc proverbio infami utebantur; quin et Isaias quoque propheta eiusdem meminit.

Directio.

Omnis scriptura in spiritu exarata utilis est ad doctrinam, ad reprehensionem, et directionem, ut divus Paulus dicit. Liber itaque ecclesiasticus, qui recens producitur, a patriarcha in occidente, a catholico in oriente, examinetur: et siquidem in spiritu compositus est, permittant, ut recipiatur. Si enim libri Origenis, et expositiones Theodoreti ab initio examen ac considerationem subiissent, non ea fortasse zizania exorta fuissent, quae etiamnum ab ecclesiae campo purgari nequiverunt.

Directio.

Omnis episcopus in primis magistrum constituat, ubi non adest, et nomina describat puerorum, qui ad doctrinam haurieudam apti sunt, eorumque parentibus praecipiat, ut illos vel invitos ad scholam adducant. Quod si orbi fuerint, aut inopes, ab ecclesia victus eis subministretur. Si vero ecclesia inops fuerit, procurator ecclesiae singulis diebus dominicis collectam a fidelibus faciat pro eorum alimentis. Et stipendium magistri partim ab ecclesia, partim a parentibus puerorum solvatur.

Directio.

Tirones primum psalmos David legant, deinde novum (*testamentum*), deinde vetus, deinde doctores, deinde expositiones. Quod si ad sacerdotium non sint promovendi, post psal-

mos, selectas per anni circulum lectiones discant, tum vero ad artem procedant. Qui autem vocem habent ad cantum parum idoneam, ii praeter simplex feriale officium, nullum alium cantum addiscant.

Diataxis Apostolorum 6.

Idolorum fabricator, auriga certans, cursor stadii, vorator vitrorum (*fortase* calicum, *seu* vini), cursor in olympiade, cantator, citharoedus, lorarius, saltator, caupo, magus, incantator, circulator, praestigiator, astrologus, interpres somniorum, divinator, insidiator, sortilegus, purgator, augur, haruspex, vates, interpres volatuum, incantator per aves, observator occursuum, aut macularum membrorum, aut arietum, aut vocum, aut auditionum, aut tinnitus aurium, aut pulsationum; isti omnes cessent, aut repellantur.

SECTIO X.

De coetu monachorum.

Apostolorum.

Virgo utriusque sexus a nemine fit, neque per manus impositionem promovetur. Propriae enim voluntatis est hic coetus: virgo autem in oratione, et ieiunio, ac fletu perseverans, exitum expectet, neque in crapula, ebrietate, ac sermone otioso, sed in meditatione librorum sacrorum, et consolationibus divinis.

Pauli.

Alii circuierunt in melotis, et egeni, angustiati, et persecutionem passi, homines, quibus dignus non erat mundus: et facti sunt tamquam errantes in deserto, et in montibus, atque cavernis, ac scissuris terrae.

Nicaeae.

Qui semel renunciarunt saeculo, et postea retro conversi sunt, decem annis maneant in paenitentia: et si paenitentiam veram in lacrimis ostenderint, anno tertio suscipiantur: in morte autem, quovis tempore, suscipiantur ad communionem; et si convaluerint, tempus paenitentiae expleant.

Ancyrae.

Illi, qui virginitatem spoponderunt, et sponsionem suam violant, decretum contra eos qui ducunt duas uxores, subeant: virgines autem, quae tamquam sorores habitaverint cum viris, prohibemus.

Basilii.

Illi, qui se ipsos in coetu monachorum connumerarunt sine confessione publica, si nupserint legaliter, ne reprehendantur.

Lisii.

Clericus, qui, relicto clero, schema monachatus sumpsit, et hoc rursus reliquit, atque ad statum primum redierit, si vita eius fuerit irreprehensibilis, a ministerio sacerdotii non prohibeatur.

Chalcedonis.

Monachi, et moniales, qui schema exuunt sub interdicto sint, episcopus autem habeat potestatem miserendi eorum.

Nemo monachus aedificet monasterium, et congreget fratres, nisi aucoritate episcopi.

Omnes monachi episcopo subiiciantur, neque migrent ex coenobiis suis, et rebus saeculi non communicent.

Monachos, qui diutius manent in civitatibus, Ecdicus ecclesiae magnae expellat.

Digitized by Google

Monasteria coenobitica monachis maneant, et non sint domus habitationis saecularibus.

Servus hominis non suscipiatur monachus sine iussu domini sui.

Monachus, qui ad militiam, aut praefecturam saecularem accedit, anathematizetur.

Monachi lampetiani si a monialibus, quae habitant una cum ipsis, separentur, suscipiantur.

Rabulae.

Monachi inclusi dumtaxat nutriant capillos, et ferro induantur.

Monachi visitatores, et omnes fratres extra monasteria, vestes nigras ex pilis non induant (1), ut non vilipendatur honor schematis.

Nemo suscipiat fratrem, qui migrat de monasterio in monasterium, nisi rogatu praefecti priori monasterio.

Monachus, qui presbyter non sit, aut diaconus, non audeat eucharistiam porrigere.

Monachi ne pagos, urbesque adeant, sed visitatores dumtaxat: iique in ecclesia, aut monasterio sedeant, et commorentur, neque per domos vagentur.

Monachi multum vinum non bibant, ne blasphement. Monachi possessionem ovium, aut equorum non possideant, sed solum asinos, et tauros ad arandum.

Libros extraneos non habeant in monasteriis, neque quaestus ex emptione ac venditione.

Nemo ex fratribus quidquam sibi proprium possideat, sed omnia communia sint, et sub potestate praefecti monasterio.

Praefectus monasterio ne fratribus permittat, ut consanguineos adeant, ne colloquiis vanis relaxentur.

Ne infirmitatis causa monachi relinquant coenobia sua, et per civitates ac loca vagentur, sed sustineant angustias propter Dominum nostrum.

Nemo fratrum solitariam vitam ducat, nisi ille, cuius opera diu probata fuerit.

Praefectus monasterio constituatur ille, qui possit gubernare fraternitatem.

Presbyteri et diaconi monachi possunt ministrare iussu episcopi in locis, in quibus clerici non sunt.

Arcae, in quibus monachi sepeliuntur, in terra condantur.

Praefectus monasterio, cum decedit, fratres eum sepeliant cum silentio, et non congregentur saeculares ad eius funeris pompam.

Monachi, et moniales ne cohabitent cum saecularibus.

Saeculares ne sustentationem corporalem monachorum negligant.

Mulieres intra fores monasteriorum ne ingrediantur.

Moniales, quae in urbibus, pagisque sunt, si non habeant monasterium, aut coenobium (2) sororum, duae simul sedeant in una domo, et simul eant ad ecclesiam.

Monachi psalmos dicant, et moniales etiam cantica.

Monachi, et moniales horas precum impleant, psalmosque recitent diu noctuque.

Saecularis, qui filiam foederis (*monialem*) sibi desponsaverit, anathematizetur.

(1) In margine - idest schema saecularium induant, aut vestes albas laneas absque cucullo. -
(2) In margine arabice legitur - cellam. -

Monachi, et moniales, qui schema exuunt, paenitentiam agant, alioquin anathematizentur una cum eorum adfinibus, si ipsis consentiant.

Mulier nupta, absque mariti sui voluntate non suscipiat institutionem (*monasticam*), neque vir absque voluntate coniugis suae.

Monachi sine presbytero, et moniales sine diaconissa, ne pergant ad synaxes.

Haereticus ne sedeat in nostro monasterio, neque accedat ad res sanctificatas.

Monachi ne ascendant ad gradus altaris.

Monachi et moniales ab usu carnis abstineant, vino autem modico propter infirmitatem utantur.

Directio.

Monachi et moniales non habitent cum saecularibus.

Iacobi Edessae.

Monachus non debet accipere responsum ex evangelio, aut ex Davide, aut ex sortibus, quae dicuntur Apostolorum.

Non decet, ut stylitae offerant oblationem super columnis suis.

Indecens est, ut inclusi offerant oblationem, nisi ob necessitatem. Neque rursus fas est, ut ponatur sanctum corpus apud stylitas supra columnam, si adest, qui eis communionem porrigat.

Monachi, qui schema exuerunt, et duxerunt uxores, ne monastico habitu deinceps utantur.

Monachus non occidat vivens (*animal.*)

Et monachi, qui coacti ducuntur ad proiiciendum lapidem magneticum (*an potius* cum machinis?) non sunt reprehensibiles per canones.

Monachi ne pergant ad vigilias, aut commemorationes martyrum, aut convivia, etsi causam praetendant, ut orent ibi.

Iohannis Telae.

Ut omnis suspicio mala auferatur a vobis, o monachi, mulieres in monasteria ne ingrediantur.

Iacobi Edessae.

Stylita, qui episcopo restiterit, et excommunicationes ad eius loca scripserit, anathematizetur: et omnis, qui eius excommunicationes susceperit, anathematizetur.

Similiter et praefectus monasterio, ac monachi, qui conventus faciunt adversus episcopum, neque obediunt ei, damnentur; nec ante suscipiantur, quam a prava ipsorum sententia recesserint, canonemque admiserint.

Monachi, mulieres in monasteria vestra ne ingrediantur.

Iohannis patriarchae.

Monachus, qui schema exuit, et ducit uxorem, si paenitentiam egerit, permittatur ei, ut, relicta ea muliere, redeat ad schema.

Georgii.

Monachos, qui circumeunt portantes peras, et arcas sanctorum, definivimus per decisionem Dei, non esse suscipiendos.

Praefectis monasteriorum, et stylitis non licet scribere epistolas censurarum, aut iudiciorum, aut adhortationis ad civitates et pagos.

Monachi, qui pro obtinenda praefectura monasterii, dant munera, anathematizentur.

Praefectus monasterio non constituatur sine iussu episcopi.

Praefectus monasterio, qui a pro-

prio deficit episcopo, eiusque proclamationem tollit (*e divinis officiis*), anathema sit.

Nicaeae 81.

Monachi ne capillos nutriant, sed totum caput suum radant, neque super illud coronam ex capillis relinquant: et non ponant annulos in digitis suis, neque ex auro neque ex argento, sive ex alio materiae genere.

Hoc ex libro secundo synodi nicaenae: et numerus canonum eius LXXXIV. apud Graecos, atque Syros.

Cyriaci patriarchae.

Sine scriptis praefecti monasterio, et fratrum, episcopus manum non imponat ob chirotoniam monachis.

Non liceat per Deum mulieri moniali balneum ingredi, neque corpus suum aqua abluere, neque vestimentis lineis, aut aliis indui, praeterquam vestimento ex lana; neque capillos nutrire, sed tondeatur: neque ambulare per vicos, aut per domos discurrere, aut panem comedere extra proprium coenobium.

Non liceat per Deum viro ingredi in monasterium sororum, nisi presbytero, aut diacono, qui eis eucharistiam det.

Omnes moniales simul in uno coenobio congregentur, et sedeant, et eligatur ex eis una, quae aetate provecta sit, ut praesit, ac necessaria eis subministret.

Dionysii patriarchae.

Monachus, qui ob necessitatem e monasterio suo egreditur, iussu episcopi, sedeat in civitate aut oppido.

Persarum.

In coenobia, in quibus patriarcha, aut catholicus sepulti sunt, potestatem non habeant episcopi, sed patriarcha in occidente, et catholicus in oriente.

Praefectus monasterio, cum fratres probaverit, unumquemque ei monasterio praeficiat, cui aptus fuerit.

Magister domus ne gulosus fiat in cibo, aut potu; et fratres, qui magis laborant, magis honoret.

Ostiarius quietus et humilis sit, non vero severus; neque recipiat depositum cuiusquam.

Visitator monasterii ne sibi ipsi possideat amplius eo, quod a praefecto monasterio eidem separatur: et refrenet sensus suos inter saeculares.

Monachus, qui peccat, corripiatur, et ad alteram usque vicem dimittatur ei, et tertia vice expellatur.

Monachus, qui officio nocturno minime interfuerit, ne sedeat cum fratribus ad mensam.

Fratres super storeis stratisque cubent: et praefectus monasterio, et infirmi in lectulis, quin tamen lumbos suos solvant, aut vestes exuant.

Monachus, qui sacerdotio fungitur in ecclesia civitatis, aut pagi, vestimenta alba induat super schema, ne contemnatur monachatus in saeculo.

Presbyter, aut diaconus, qui vult indui, annum unum in cancellis antea ministret, et deinde induatur: et si frater (*id est* non sacerdos) est, in alio (*aliquo?*) ministerio a praefecto coenobii constituatur per annum, antequam induatur.

Monachus, cum ab opere manuum cessaverit, divinis libris vacet.

Noctes dominicarum, si fieri potest, in officio fratres transigant a vespere. Cum fratres vescuntur, commentarius legatur, ut una cum corpore anima nutriatur.

Digitized by Google

Fratres iniussu praefecti coenobio ne exeant e monasterio: ante exactum autem triennium post vestitionem, neque si iusserit praefectus monasterio, licet eis exire.

Monachus directioni animae suae solum impendat curam: praefectus monasterio autem, et director, tum sui, tum fratrum curam gerant.

Donec monachus in ministerio communitatis erit, nihil pro se ipso poterit operari.

Monachus in cella sodalis sui monachi ne dormiat. Saeculares autem, qui monasterium adeunt, in aedibus communibus dormiant.

Monachus ex hereditate consanguinei sui saecularis non consequitur quidquam, nisi aliquid ipsi legatum sit.

Abbas ne saecularem cito tondeat, sed post annum probationis.

Praefectus monasterio, qui recte gubernat, ne mutetur.

Monachus, qui unum dumtaxat psalmum novit, eumdem in omnibus precibus repetat.

Monachus qui carnem comedit, veluti moechus iudicetur.

Monachus qui in cella sua orare voluerit, in ferialibus diebus dumtaxat id ei permittatur, non in festis et dominicis.

Monachus, qui studiorum causa civitatem adit, in ecclesia habitet, nec a ieiunio aut oratione cesset: quod si pauper sit, artem decentem exerceat.

Monachus monasterium sororum ne ingrediatur omnino.

Michaël patriarcha senior canones duodecim in coenobio mar Ananiae sub poena interdicti et excommunicationis edidit, ut scilicet abbas, et monachi matthaeiani sub Maphriani potestate sint, ipsiusque iniussu faciant nihil, sive magni sive parvi momenti sit.

Directio.

Qui tonderi desiderat, stet ante portam altaris, et post psalmum - miserere mei - sub responsorio - propitiatio esto mihi - orat abbas orationem paenitentiae, deinde accipit forficem is, qui praesentatur, cumque offert abbati, dicens - ego volui offerri Deo etc. - Deinde illum tondet cruciformiter in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti, et induit eum tunica, et spoliat vestimentis eius prioribus infernis, ac lumbos illius cingit, eique imponit cucullum, et pallio circumdat, et sandalo cingit pedem eius sinistrum, ac postea dexterum, et crucem in humeris deferendam ei tradit: quae omnia peragit, dicendo convenientes preces. Mox collocat illum a parte septentrionali portae altaris, eique una cum fratribus pacem dat, atque obsignant.

Expliciunt haec.

In sequentibus tomis dabimus reliqua capitula Nomocanonis,

Digitized by Google

TOMUS II.

INDEX CAPITUM ET SECTIONUM HUIUS TOMI.

CAPUT VIII.

De desponsatione.
In hoc sunt sectiones sex.

SECTIO I.

De causis, quae antecedunt desponsationem legalem.

Directio.

Ne quisquam audiens apostolum dicentem, quod coniugium in omnibus honorabile sit; et canonem quintum diataxeos apostolorum sanctorum, qui dicit: episcopus, aut presbyter, aut diaconus uxorem suam non eiiciat causa continentiae, secus deponatur: et canonem primum synodi gangrensis, qui dicit: si quis reprehenderit coniugium; et illam, quae dormit cum viro suo, cum sit fidelis et casta, immundam habeat; sit anathema: et canonem eiusdem quartum, qui est: si quis haesitaverit accipere oblationem a presbytero, qui coniugatus est, sit anathema: et alia plurima audiens;nemo, inquam,sibi persuadeat vel dictitet, quod coniugium praestantius sit virginitate, vel monachali Dei

famulatu. Res enim aliter se habet. Sciat igitur coniugium iis tantummodo convenientius utiliusque esse, qui desideriis corporis, et passionibus mentis vincuntur, sicuti dixit divus Paulus: dico autem illis, qui non habent uxores, et viduis, quod expediat eis, si permanserint, sicuti ego; si autem non sustinent, coniungantur; expedit enim ducere uxorem magis, quam uri concupiscentia. Et canones illi propter quosdam haereticos, qui immundas reputabant quasdam ex creaturis Dei, editi fuerunt, et non ut ad coniugium incitarent.

Directio.

Cavendum est a pulchritudine, ne alliciaris scilicet a specie mulieris nequam: et si habeat divitias, ne concupiscas eam, dicit sapiens, et magis honorabile est sequi virginem: laetare siquidem cum muliere adolescentiae tuae, cerva dilectionis, et hinnula, vias eius disce omni tempore, et in amore eius pasce. Et illam, quae est ex genere matronarum (*id est ad pariendum aptarum*) eligere oportet, eo quod generis propagatio sit praeceptum primum, et ad affinitate devinciendos illos, qui non sunt affines, ob causas, quas postea numerabimus, et ad quaerendam accurate illam, quae casta sit: mulieris enim bonae beatus est vir: numerus enim annorum vitae eius duplicatur. Et haec quidem quinque praecepta utilia.

Directio.

Quod visu videat sponsus sponsam suam ante desponsationem, valde expedit ob vitandum separationis periculum, si illa forte non fuerit secundum voluntatem suam. Visum autem faciei eius feminae dumtaxat, etsi sine ipsius (*feminae*) voluntate, permittunt canones: porro sine hac causa haud decet intueri alienam, etiamsi senex fuerit homo, aut eunuchus ille, qui intuetur, ne incidat in moechiam cogitationis: omnis quippe, qui videt mulierem ad concupiscendum eam, iam moechatus est in corde suo. Et propterea praecipitur feminis, ut velentur, quemadmodum docet divinus apostolus: nam neque natura docet hoc, quod non cooperiatur femina. Et in capite tertio didascaliae apostolorum: deorsum quidem esto respiciens, et ambulans cooperta sis. Et a servo, etiamsi fuerit maior, domina non abscondat faciem, neque ancilla a domino suo: et viris iustis concedunt canones intueri alienam, propter testimonia, et iudicia. Similiter et sponsa visu videat sponsum suum ante desponsationem: et extra hanc causam etiam permissum est feminae intueri alienum; secus, viri quoque, uti mulieres, iussi fuissent velari; quod factum non est: licet iubeantur non ornari; ne scilicet orneris, ne videat te mulier aliena, et capiatur tui desiderio; praeceperunt apostoli sancti in libro didascaliae. Intuitus autem viri in virum, et feminae in feminam non damnatur, praeterquam si fuerit verendorum, propter quem maledictus fuit Canaan, eo quod vidit Cham pater eius nuditatem patris sui Noe; et benedictus fuit Iaphet, et Sem, quod ex parte aversa ambulaverint, et cooperuerint illum pallio, quod super humeros suos proiectum tenebant. Sed et nemo verenda sua intueatur, praeterquam ex necessitate illa, quae etiam medicis concedit intueri sine reatu, ubi sunt dolores.

Digitized by Google

Directio.

Illa, quae debent inquiri ante desponsationem haec sunt: ne sit illa, quae desponsatur, sponsa alterius: nec ille, qui desponsat, sponsus alterius, eo quod una solum uni congruit: relinquet quippe vir patrem suum, et matrem suam, et adhaerebit mulieri suae, et non mulieribus suis, verbum Spiritus praecipit.

Et ne sint dies, in quibus interdicuntur convivia (1), ieiunium scilicet quadragesimale, secundum canones synodi laodicenae, et diebus pentecostes, in quibus magis continentia servanda est propter descensum Spiritus sancti. Et nonnulli quidem a vespere diluculi secundi ieiunii cessare faciunt benedictionem annulorum, et coronarum; alii autem a matutino feriae secundae. At quod magis comprobatum est, post dimidium noctis benedicendum non est. Et si vidua sit, aut viduus, adimpleatur tempus illud, in quo secundum legum praecepta, desponsandi sunt.

Sponsa non sit ancilla, neque sponsus servus; isti enim solum iussu dominorum suorum debent desponsari.

Non sit inter eos consanguinitas generis, aut lactis, aut susceptionis.

Non sit relicta, quicumque enim tollit dimissam, moechatur.

Et non sit parvula, scilicet minor duodecim annorum.

Et non sit in ea macula corporalis.

Et non sit ex alienae confessionis hominibus.

SECTIO II.

De qualitate desponsationis, et procuratione.

Directio.

Desponsatio autem fit, cum conveniunt in ecclesia procurator sponsae, idest desponsator eius, sive pater sit, sive alius, et ipse sponsus, et sacerdos, ac diaconus, et duo fideles testes. Et curator quidem sit, qui accepit consensum sponsae, et illum notum fecit sponso eius: et cum illis annulus ex domo sponsi, et crux. Et dum stant ante altare, dicat curator, despondi *talem* tibi *tali* in uxorem, secundum canonem apostolicum et legem christianam. Et respondeat sponsus: recepi coram Deo, et altari eius propitiatorio: et coram sacerdotibus, et testibus istis. Tunc perficiat sacerdos orationem, quae super annulum, dicens: benedictus sit annulus iste, in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti. Et accipiat eum, ac simul, excepto sponso, eant in domum sponsae, et in digito eius illum ponat, ac suspendat crucem in collo eius, et benedicat ei cum oratione; tum exeant. In oriente autem, etiam super calicem orat sacerdos, et sponso sponsaeque ieiunis potandum porrigit, et ita sibi invicem sponsus, ac sponsa: et non communicant usque ad complementum dierum foederis, quod initur inter eos; et cum volunt convivium instruere, congregantur invitati sponsi, et ipse sponsus, et eunt ad portam sponsae, eamque ducunt cum coetu mulierum, ac

(1) In margine-prohibitio benedictionis a die secundo ieiunii magni, et diebus pentecostes.

Digitized by Google

eunt ad ecclesiam: et dum stant coram altari sancto, perficiat sacerdos orationem, quae super coronas, et ponat in capite sponsi, et sponsae, et patrini, ac matrinae, et exeant cum canticis spiritus, adducantque sponsam in domum sponsi, et ita perficitur convivium, ac iustificatur coniugium legitimum.

Cyriaci et Iohannis patriarchae.

Ille, qui desponsat mulierem per benedictionem annuli, non potest eidem communicare ante convivium; alias anathematizetur.

Directio.

Cum annuli benedictione desponsantur virgines fidelibus, quemadmodum etiam Rebecca Isaaco, et Thamar Iudae. Bigamis autem mulieribus, ac viris, nec annuli benedicuntur, neque coronae, sed solum oratio fiat super eos. Trigamorum autem non est canonica desponsatio: cum itaque urgentur, canon ieiunii, et eleemosynae imponitur eis, et deinde oratione digni habentur.

Laodiceae.

Illis, qui libere et legitime coniugium secundum ineunt, cum frequentes fuerint in oratione, et ieiunio, detur oblatio.

Neocaesareae.

Qui coniugiis multis implicantur, modus conversationis eorum, et fides ipsorum minuit tempus censurae ipsis definitae.

Basilii magni.

Trigamiam coniugium non habemus, sed fornicationem foedam, quemadmodum etiam Dominus de quinto viro Samaritanae dixit, quod non est vir tuus.

Theologi homilia 47.

Coniugium primum est legitimum: illud, quod secunda vice celebratur, veniale: tertium transgressio est legis; quod autem superexcedit, suinus est mos.

Directio.

Desponsatio sine sacerdote, et duobus testibus iustis, et curatore sponsae, fieri non potest: et si diaconus adfuerit, melius est: et cum testimonio mulierum non fit, nisi forte adfuerit unus vir, et duae mulieres, et sacerdos. Et illi testes ne sint consanguinei sponso, aut sponsae, sed remoti: neve sint pueri parvi, neque alienae confessionis, nec servi, nec muti aut caeci, neque lascivi. Et sacerdos filiam suam benedicit, benedicit annulum, et coronam, et fit curator; testis autem non fit. Et sacerdos, qui despondet virginem sine curatore, deponatur: et curator inquirat, utrum congruat ei sponsus eius, et absolvat convivium eius; alias irritum faciat.

Directio.

Curatio patri convenit, deinde presbytero, deinde fratri, deinde filio fratris, deinde patruo, deinde filio eius, deinde seniori (*avo*) ex matre, deinde avunculo, deinde filio avunculi, deinde episcopo loci. Et filius non despondet matrem suam: et ancillae, si ea careat proximis genere, ille, qui ipsam libertate donavit, est desponsator, deinde eius filius, deinde filii eius filius, deinde pater eius secundum ordinem dictum. Et frater ex patre, et patruo, aequales sunt fratribus, et patruis iustis. Et pater potest despondere filiam suam

Digitized by Google

virginem, etiamsi illa nolit (1), nam apostolus divinus dixit: si quis autem existimat, se turpem videri super virgine sua, quod sit superadulta, quin eam dederit viro, et oportet illam dare, sicut vult, faciat. Coniugatam autem non potest pater cogere, quamvis minor sit: et virgo, cuius tempus venit, cum petit virum, pater illam non potest impedire: et si neget, episcopus eam despondeat, etiamsi nolit pater: et sponso, quem ipsa voluerit, si honore aequalis sit ei, ipsi debetur desponsatio, et non illi, quem curator eligit, etiamsi aequalis sit gradu; quod si aequalis non fuerit gradu ille, quem ipsa eligit, ei quem aequali gradu eligit curator, sit.

Et fratres, patrui, et filii patruorum, non possunt despondere, nisi illam, quae perfecta est statura, et quidem consensu verbo oris sui expresso, si coniugata fuit: et silentio suo, cum interrogatur, si virgo est; nam silentium indicium est consensus: et ita emancipator respectu illius, quam liberam fecit. Et episcopus quidem despondet adultam, cum non erit pater, aut consanguinei, aut siquidem fuerint dissentientes, aut si praesentes non adfuerint.

Directio.

Servo non congruit curatio, si enim sui iuris non est, quomodo in alterum ius habebit? Sed ne puero quidem convenit, qui sit minor viginti-quinque annis, nec etiam energumeno, aut eunucho, uti nec illi, qui morbo difficili laborat, neque fornicatori, nec prodigo, nec infideli, nec mulieri: et propterea mater non potest despondere filiam suam, nec soror sororem suam; a similibus enim ad illos, qui distant ab eis, transit curatio: et cum duo, aut plures fuerint curatores, illi, quem ipsa voluerit, detur potestas; et si neminem ex eis elegerit, ille qui senior est, potestatem habeat: et si aequales gradu sint, idest filii patruorum, sortes mittant: et ille quidem, cui adiudicatur curatio, non potest despondere virginem illi, qui ea minor est: et coniugata adulta (*vidua*) potest semet tradere ei, quem voluerit, etiam sine iussu curatoris, sive pater sit, sive alius, sicuti rectum esse decernit lex XLVII. imperatorum graecorum. Et energumenam, quae adolevit, potest curator despondere illi, qui novit obsessionem eius, et tamen vult eam sibi habere. Et ancillam potest domina eius desponsare, etiamsi non velit illa; servum autem dominus nolentem despondere non potest: ancillam et servum volentes desponderi, dominus impedire potest: et ancillam mulieris, curator dominae despondet iussu dominae ipsius: et mulierem, cum libertate donatur ancilla, curator ancillae despondet, si extiterit; secus, curator dominae.

Directio.

Cum femina se ipsam tradit curatori, quo eam despondeat, eligere hic debet virum conditione ei aequalem, aut praestantiorem: et si consentiant simul in illum qui vilis sit, possunt: quod si curator consentiat, et ipsa minime, non debet perfici desponsatio: et si femina consentiat, minime vero curator, si virgo sit, non per-

(1) Iniuste haec et alia dicuntur.

Digitized by Google

ficitur; at si coniugata fuerit, perficitur.

Aequalitas autem conditionis quinque modis comprobatur: per corporis a macula, seu vitio, integritatem; per libertatem; per professionem; per iustitiam; et per artificium. Pulchritudo vero, et divitiae non sunt spectandae a piis. Et professio quidem, sicut si sacerdotes sacerdotibus desponderntur, et legisperiti legisperitis, et mercatores mercatoribus etc. Artes autem viles sunt histrionnm, citharoedorum, et omnes illae, quae materias abominabiles contrectant: et iustitia omnes vincit praestantias.

SECTIO III.

De causis, quae impediunt desponsationem legitimam.

Qnatuor sunt causae generales, quae impediunt coniugium legitimum: consanguinitas illius, quae despondetur: consanguinitas consanguineorum: servitus: infidelitas.

Et illa prima quadruplex est, nam vel generica est seu generis, aut lactis, aut susceptionis ex baptismo, aut ex coronis desponsationis.

Et generis quidem in XI. gradibus concluditur ac terminatur: in matre: in filia: in sorore: filia sororis: filia fratris: amita: filia amitae: sorore matris: filia materterae: filia patrui: filia avunculi.

Et mater quidem tua illa est, quae peperit te, et omnes illae, ex quibus progenitores tui nati sunt, scilicet seniores omnes illae, quae sunt ex latere matris in generationem generationum.

Et filia tua est illa, quae ex te nata est, et omnes illi, qui a tuis genitis nati sunt, videlicet filiorum, ac filiarum tuarum filii in generationem generationum.

Soror tua est illa, quae ex patre tuo, aut ex matre tua nata est: et filia sororis tuae est illa, quae ab hac, et ab omnibus illis, quos genuit, masculis, et feminis, generatur in generationem generationum.

Filia fratris tui est illa, quae ex fratre tuo, qui ex patre, aut ex matre; aut ex omnibus illis, quos genuerunt, masculis et feminis, generatur in generationem generationum.

Et amita tua est soror patris tui, quae ex patre, aut ex matre: et filia amitae tuae est illa, quae ab hac, et ab omnibus illis, quos gennit, masculis, et feminis nascitur usque ad complementum septem facierum (*graduum*).

Avuncula tua est soror matris tuae, quae ex patre, aut ex matre: et filia avunculae tuae est illa, quae ab hac, et ab omnibus illis, quos genuit, masculis, et feminis generatur usque ad complementum septem facierum.

Et filia patrui tui est illa, quae ex fratre patris tui, aut ex matre, et ab omnibus his patruis tnis masculis, et feminis generatur usque ad complementum septem facierum.

Filia avunculi tui est illa, quae ex patre, aut matre, et ab omnibus illis, quos genuit avunculus tuus, masculis, et feminis generatur usque ad complementum septem facierum.

Directio.

In numero quidem septem facierum aequalis est series per masculos, seriei per feminas, videlicet ita: ponamus enim illum, qui despondet, esse Iosephum filium Iacobi, filii Isaa-

Digitized by Google

ci, filii Abrahae: et illam, quae despondetur, esse Rebeccam filiam Batuel, filii Melchae, filiae Haran fratris Abrahae. Itaque cum Rebecca ducitur uxor a Iosepho in octava facie, legitime ducitur. Ducit porro eam Isaac in sexta facie. Porro coniugium filiarum patruorum, et avunculorum etc. non solum in occidente, sed et in oriente magis prohibitum fuit, quemadmodum indicat canon XXIII. Timothei catholici Nestorianorum. Iosue Barnûn autem ille, qui successit ei, penitus dissolvit determinationem hanc canone suo illo XXVI, in argumentum adducens Abrahamum, et Nachor fratrem eius, qui Saram et Melcham filias Haran fratris eorum, acceperunt: et filias Salphahad, ac filios patruorum earum: et non consideravit, quod antiqua transierint: alioquin quase duae etiam uni non copulentur, quemadmodum Iacobo Lia et Rachel, et plurimae aliae?

Directio.

Affinitas collactaneitatis est illa, quae ex ipso lacte accidit, quando ab ipsomet marito obtinuit mulier, ut duas proles duobus annis lactet. Itaque illae proles, et fratres earum, ac sorores earum, fratres ac sorores sunt invicem in generationem generationum; et illa, quae lactat, mater est; et frater eius, avunculus; et maritus eius, pater; fratres eius, patrui: et ita filii eorum usque ad complementum septem facierum. Cessat autem affinitas impediens coniugium legitimum, cum ante complementum duorum annorum amputatur lactatio; et cum materiae aliae, aqua, aut decoctum, et lac alienum in maiori quantitate commiscentur cum lacte illius, quae lactat, toto tempore lactationis. Et testimonium feminarum dumtaxat non recipitur in lactatione, sed duorum virorum, aut viri et duarum feminarum.

Affinitas baptismi etiam ita est: ille qui suscipit, pater est illius qui suscipitur; et uxor illius, mater eiusdem est. Et illa, quae suscipit, item mater est illius quae suscipitur; et maritus eius pater, et filii eorum fratres, et sorores in generationem generationum: et fratres, ac sorores eorum patrui, et avunculi, et amitae, et avunculae, ita et filii eorum usque ad complementum septem facierum.

Et in sponsione coronarum etiam sponsor frater est sponsi, et paranympha soror est sponsae: et nati eorum, filii, et filiae fratrum, ac sororum usque ad complementum quinque facierum, si quidem viri fuerit sponsio: et usque ad trium, si feminarum, uti definiunt Dionysius patriarcha Telmaharensis, et religiosus Iacobus Edessae. Quod autem uxorem accipiat vir ex illis, cum quibus affinitatem ex baptismo contraxit, dicit, neque esse concessum, neque prohibitum in canonibus antiquis: nunc quia scandalizat fideles, non oportet id facere.

Directio.

Et affinitas affinium in duo dividitur, in affinitatem sponsae, quae obiit, aut derelicta fuit verbo legali; et in affinitatem affinium genericorum. Et illa prima ad typum affinitatis genericae commensuratur, eo quod vir et mulier una sunt caro, ut dixit Deus. Itaque filia mulieris, filia est mariti eius, quamvis ex alio marito sit; et mater eius (*mulieris*) mater eius (*mariti*); et soror eius, soror eius; et ce-

tera talia, quae inquiruntur in generationem generationum; aut usque ad complementum septem facierum. Et haec confirmat S. Basilius dicens: illud enim, ne ingrediaris ad omnem proximum carni tuae ad revelanda verenda eorum, transcendens est, et commune: quis enim est magis proximus, et domesticus viro, quam uxor eius? Non enim duo sunt, sed una caro. Non ergo mater uxoris suae, neque filia uxoris suae, neque soror eius, similiter neque uxor, potest matrimonio coniungi cum propinquis viri sui.

Directio.

Et in affinitate affinium genericorum rursus, secundum canonem divinum, quo unitas est carnis, uxor patris, mater est: et uxor filii, rursus filia est: et uxor fratris, soror est, et uxor patrui, amita est: et uxor filii patrui, filia patrui est: et uxor avunculi, avuncula est: et uxor filii avunculi, filia avunculi est, et ita reliqua, ut dixit Deus: verenda uxoris patris tui ne reveles, verenda sunt enim patris tui etc. Et Paulus divinus dixit ad Corinthios: exercetur inter vos fornicatio; at qualis fornicatio? qualis ne inter gentes quidem nominatur, adeo ut accipiat filius uxorem patris sui. Et S. Basilius dixit: ille, qui tollit uxorem fratris sui, nisi separentur, et paenitentiam agant, non recipiantur: de filiis autem eorum, quomodocumque cura geratur, minime vero heredes sint ipsorum.

Directio.

Illegitimitatem desponsationis illorum, qui affines sunt, quinque causas rationales probare scimus: unam quidem, quia ab affinitate extinguitur ipsa concupiscentia causa foecunditatis: 2. autem, quod ad similitudinem animalem ducit hominem: 3. quod magis faveat corruptioni, nam si coniugio legitimo posset homo communicare propinquae carni suae, etiam in communicationem fornicationis facile prolaberetur, eo quod sine impedimento conversatur cum ea: 4. quia perturbationum causa esset, nam impossibile foret, ut desponderet mulier filium soceri sui, si hunc amaret, mortem viri sui desideraret valde, ac cum delectatione, aut ipsa accusationes, dum ad sui propositi consummationem tendit, instrueret: 5. est, quia desponsatio affinium societatem cum remotis impediret, et cum alienis affinitatem, conciliationem iratorum, et familiae incrementum.

Directio.

Christiano non licet despondere sibi ancillam suam, quamvis ea christiana sit, nisi postquam eam manumiserit; sed neque servam alterius. Verum cum homo inops est, neque potest sibi despondere liberam; aut cum potest, non est praesto ei, ac timet, ne Sathan ipsum tentet propter desiderium corporis sui, ac prolabatur in fornicationem; si, inquam, potest sustinere, magis praestat, quam filios suos in servitutem domini uxoris suae redigere. Filii enim ancillae, servi sunt, etiamsi liber sit eorum pater: et filii servorum, liberi sunt, si libera fuerit mater eorum; nam ex matre homines perfecti nascuntur; ex patre autem, non homines, sed gutta seminalis. Sed neque ancillam infidelem, aut ancillam, cuius dominus infidelis est, potest christianus sibi desponsare, ne filios non fidelitati pro-

creet, sed infideli qui potestatem habeat in natos eius. Virum, cuius uxor captiva abducta est, obligant leges, ut eam quaerat per regiones, et redimat eam, si possit, ac eam liberet, et postea eidem communicet; et si aliam possideat, eam a se separet, et in natos eius potestatem habeat: et mulierem, cuius vir captivus ductus est, similiter cogunt leges, ut eum redimat, et liberet; et si alium possederit, eum a se separet, et in filios suos potestatem habeat. At alii dicunt, quod mulier non cogatur redimere virum suum.

Et ancilla, quae viro coniungitur iussu domini sui, die quidem eius ministerio addicta est, et nocte viro suo traditur; et vir eius debet ei expensas pro dimidia p rte: et si die, ac nocte ei tradatur, omnes expensas ei debet subministrare.

Et si servus, domini sui iussu, mulierem sibi desponset, dominus eius sumptus uxori servi sui subministrare debet: et illa, quae sine iussu domini sui sequitur servum, etiam ipsa in servitutem ducitur, si fuerit libera, et sciverit illum esse servum; alias separentur.

Directio.

Infidelitatis autem sex novimus diversitates genericas: ethnicos, magos, iudaeos, saracenos, christianos de deitatis fide dubios, qui sunt Ariani, ac socii eorum; christianos dividentes unitatem naturalem et personalem, cum phantasiastis.

Et mulieres, quae sunt ex quinque generibus primis, cum baptizantur, suscipimus ad nuptias: at mulieres, quae ex genere sexto, non baptizamus, sed solum cum recte instituuntur, recipimus: similiter et viris infidelibus, qui sunt ex quinque illis generibus, si non baptizantur, et credunt; et illis, qui ex genere sexto, si non recte instituuntur, canones non concedunt ut demus uxores. Et si uxores demus sexti generis hominibus, cum refugiunt rectam institutionem, magis id damnabile est, quam si ab eis accipiamus. Aegyptiis autem, et Chusaeis, et Nabathaeis, et Armenis, cum solis consuetudinibus separati sint a nobis, libere damus uxores, et accipimus ab eis.

Obiectio.

Paulus divinus permittit fideli habitare cum infideli, et infideli cum fideli, dicens: sanctificatus est enim vir infidelis per mulierem fidelem, et sanctificata est mulier infidelis per virum fidelem.

Responsio.

In exordio evangelicae praedicationis, quando vir et mulier infideles pariter erant, et unus ex eis fidelis fiebat, apostoli eos ab invicem non separabant propter spem institutionis; neque fideli praecipiebat apostolus, ut denuo desponderet infidelem, aut viceversa: id autem constat ex eo, quod addidit, ac dixit: quid enim scis, mulier, utrum virum tuum vivificabis? aut tu vir scis, utrum uxorem tuam vivificabis? Quemadmodum ergo infideli non permittit despondere sibi mulierem infidelem, neque viceversa: ita nunc cum ambo sponsi fideles essent, in unum autem ex eis intraverit Sathan, ita ut abnegarit, separamus eos a communicatione, eo quod in exordio evangelicae praedicationis non simus, sicuti fuerunt apostoli.

Digitized by Google

Directio.

Alieni a confessione, qui credunt, et baptizantur, si coniugiis illegitimis impliciti sunt, scilicet quod duas uxores aut plures simul habeant, aut uxores fratrum suorum, aut quidpiam simile, separentur, et canonice coniungantur novis nuptiis: et siquidem plus quam unam habuisset quispiam, illam, quam velit, sumat, si canonica fuerit uxor eius. Alii dicunt, quod non; sed primam illam, quam possidebat, sumat, si legitima fuerit, et eas, quae post illam, dimittat. At sententia prima rata est, scilicet ut illam, quam ipse voluerit, possideat.

SECTIO IV.

De pherne, et doro, zebdis, et schiadche, et conviviis.

Directio.

Pherne quidem est id, quod in domum viri sui defert mulier per scripturam e domo dominorum suorum.

Dorum est id, quod offert vir mulieri suae, aut promittit ei per scipturam.

Zebdae sunt monilia, et supellex, quae sine scriptura dant parentes eius.

Schiadche similiter sunt monilia, et supellex, ac cibus, et potus, quae sine scriptura mittit vir per desponsantes. Et quia quidam populi consuetudinem non habent, ut scribant, admittunt leges similem fiduciam: et illud, quod offertur ab utraque parte, uti illa, quae scripta sunt, considerant et reputant, ac proinde etiam zebdae, et schiadche, cum dote et doro numerantur, excepto cibo, et potu: et hoc confirmat lex imperatorum graecorum.

Directio.

Omne id, quod venditur et emitur, datur loco dotis donique, nempe supellex, monilia, servi, ancillae, greges, boves, equi, praedia, domus, uti decernit lex octogesima imperatorum graecorum.

Timotheus autem, et Iesus Bar-Nun, non permittunt, ut adsignet homo praedia, aut domos loco dotis, aut doni: at horum sententia rata non est. Alii in pherne concludunt et dorum; aut virum dant uxori suae in dorum, veluti si homo scribat filiae suae mercedem famulatus servi, non servum; et mercedem operis beluae, non beluam; et mercedem domus, ac fructus horti, et similia, aut mercedem operis personae suae. Ecce enim Iacob per quatuordecim annos, quibus servivit Labano pro Lia et Rachele, ab eo sponsas obtinuit sibi. Illud autem, quod promittit vir filiae suae in phernem, aut uxori suae in dorum, quod docturus sit eam artem, quae conveniat feminis, etiamsi id mercede dignum sit, attamen non admittunt leges, quia definiri non potest merces huiusmodi neque quantitate neque qualitate.

Directio.

In aestimatione quantitatis phernae, et dori, eius exiguitatem, magis laudant leges, quam excessum, tam relate ad illum qui accipit, quam ad illum qui dat: et propterea beatus Cyriacus patriarcha sub censura Dei definivit, ne divites plusquam mille et CL drachmas pecuniae; et mediae conditionis homines plusquam mille dent dorum, neve accipiant; diminuere a u-

Digitized by Google

tem possunt. Definivit quoque sciadchem in doro computari; zebdas in pherne, excepto eibo et potu.

Et orientales definierunt, ne divites plusquam CD. drachmas pecuniae, et unum denarium auri; et mediae conditionis homines plusquam CCC; et inopes plusquam C. dent, neve accipiant. Et quod pecunia argentea sit, non autem aurea, liber regum testatur; semel enim quolibet triennio veniebat navis ex Tharsis, et ferebat pecuniam, et aurum.

At alii dixerunt, quod minus numero perfecto, idest decem, non debeat esse pherne, aut dorum.

In occidente, idest ditione constantinopolitana, vir dorum offert iuxta phernem, quam affert mulier.

In oriente autem, et in ditione antiochena pherne duplo maior est doro, quemadmodum significat lex imperatorum. Timotheus vero, et Iesus Bar-Nun, viceversa sanxerunt, scilicet ut pherne sit iuxta dimidium dori.

Directio.

De doro autem, quod scribit vir uxori suae, et non tradit in manus eius, in morte solum unius ex eis, aut separatione legitima, canones adigunt virum ad complendum id, quod scripsit.

Et de doro, aut sciadche, et pherne, ac zebdis, quae traduntur in manus uxoris, sine iussu viri sui non potest mulier disponere, et dare cui voluerit: nisi forte cum testamentum condit; tunc enim etiam sine iussu viri sui, eoque etiam invito, ipsa quod vult facit.

Alii vero dicunt, quod in phernem, et zebdas potestatem habeat, dum vivit, iussu patris sui: et in dorum, et schiadchem iussu viri sui: at haec sententia rata non est quoad virum; nam ipse phernem accepit, quemadmodum et ipsa ab illo dorum accepit. Et nonnisi exacto quinquennio post nuptias, si quidem pater puellae non compleverit phernem, quam ei constituit, neque chirographum debiti sui tradiderit, licet sponso exigere alimoniam ullam: et sine consensu non potest vir dominari phernae eius, aut doro, aut cuipiam rerum ipsius.

Directio.

Per modum procurationis administrat vir ea, quae sunt uxoris suae; dorum scilicet, et phernem, et schiadchem; et ideo quando corrumpitur aliquid ex eis, quae in manu sua sunt, non debet persolvere, quamvis debeat ea caute custodire et administrare, exceptis drachmis, quas scripsit in doro, et non tradidit uxori suae, quia non debet eas administrare pro uxore sua.

Si vendiderit vir rem ex doro, et eam nomine uxoris suae scripserit, emolumenta domorum, tabernarum, hortorum, praediorum, et apum, mulieris sunt. Et nata ex ancillis, iumentis, et ceteris similibus, sunt viri ex dimidio, et ex alio dimidio uxoris ejus, siquidem ipse aluit ea; et si mortua fuerint, non est debitor ei ob illa.

Supellectilis, quae cum ipsa defertur, et cuius pretium scriptum est, si non subsistant segmenta, debet vir uxori pretium persolvere; et si scriptum non sit pretium eius, mercatores scient illud: quod si subsistant segmenta, vir non debet no-

vam pro vetere conficere, secundum legem LXXXVIII et LXXXIX. imperatorum.

Directio.

In plerisque locis mos non est offerendi mulieribus phernem, et dorum, sed solum vestes viles, et monilia: at non idcirco illegitima censenda est talis desponsatio, neque filii eius hereditate excludendi sunt. Sine schiadche autem, etiamsi unicus fuerit annulus, qui benedicitur, non potest desponsari mulier fidelis: et omne id, quod benedicitur cum ipsa, uti monilia et vestes, quamvis non scribatur in scheda, ipsius est, uti pherne, et dorum.

Directio.

Cum timet mulier, ne vir disperdat phernem, et zebdas quas detulit secum, et dorum quod sibi oblatum fuit, et schiadchas, quae super ipsam benedictae fuerunt; aut cum vult ea dare mercatoribus, eo quod vir eius non valeat in eis negotiari; potestatem habet accipiendi ea ab illo, et tradendi cui voluerit. Et si repugnet vir, potest seipsam subtrahere ab eius communicatione. Postquam autem haec ille tradidit ei, non potest ab eo se subtrahere, nisi fuerit parva, aut infirma, aut menstruata, aut gravida, aut cum vult accipere mysteria vivifica, aut nisi dies sint in quibus vita spiritualis exigitur, uti dixit apostolus " ne itaque fraudetis invicem, nisi quando ambo digni fueritis oratione, et ieiunio „ et toto tempore quod praecedit benedictionem coronarum. Praeter has vero causas, si repugnaverit, violenter ducatur.

Directio.

Si vir scribens phernem filiae suae, aut dorum uxori suae, centum denarios scribat manifeste, et centum occulte, si duo aut tres viri iusti testimonium de ea re non perhibeant, non exigantur ab eo, nisi illi centum dumtaxat, quos promisit manifeste.

Et cum dixerit puella curatori: desponde me illi, qui centum denarios offert, aut scribit mihi dorum, ipse autem eam despondeat cum quinquaginta, ipsa quidem desponsatio non solvitur, ac curator ex proprio debet ei persolvere quinquaginta. Et si cum ducentis eam desponderit, augumentum est desponsationis, et non curatoris. Et si dixerit: desponde me sub ea quantitate quam volueris, aut solum desponde me, dixerit, et non addiderit sub illa quantitate quam volueris; non poterit eam despondere sub minori doro, quam sit illud filiarum propriae conditionis: sunt autem conditionis suae, sorores, amitae, aut filiae patruorum illius: et non commensuratur cum filia sua, neque cum matre, neque cum sorore matris suae, quia sunt ex alieno semine: quemadmodum neque feminarum conditionem efficit aequalitas gradus: nam conditio earum ex pulchritudine, statura, et virginitate, ac castitate, mente, arte, divitiis, et civilitate, aut rusticitate, desumuntur.

Directio.

Et convivium epulum est, quod ob laetitiam nuptialem exhibetur affinibus, et amicis eorum, qui sponsi fiunt. Et quidem Dominus noster, ac discipuli eius, cum vocati fuerunt ad convivium Canae, profecti sunt: et vocatos, qui se excusarunt a caena, quae ipsis parata fue-

rat, non solum verbo parabolae, sed et opere Dominus percussit: et propterea non est aequum, quod non eat is, qui vocatur, nisi fuerint in ipso convivio visiones obscoenae, choreae, et saltationes meretriciae, mimi, et tibicines impudiei. Itaque si speret, quod ii exeant, quando ipse ingreditur, eat; aliàs antequam ingrediantur, exeat, potissimum si filius ecclesiae fuerit, secundum canonem synodi Laodiceae. Et si fuerit in parietibus triclinii aut in velis aliquid ex figuris idololatricis, aut historiis ethnicis, et si in peristromatis, quae conculcantur, fuerint similia, non nocet eorum visio; aut si fuerint in crapulam effusi convivae, non oportet sedere inter eos: alii tamen dicunt, quod liceat sedere cum eis, cum et Dominus ad publicanos ingressus sit, et apud eos recubuerit, ac manducarit. Aut cum erunt dies, in quibus vetantur convivia; uti ieiunium magnum, et dies pentecostes; aut cum fuerit symposium polygamorum, idest plus quam duarum. Synodus enim Neocaesareae canone quarto presbytero ne in symposio quidem digamorum permittit comedere. Canon synodi Laodiceae ostendit, quod possibile est hominem libere et legitime secundo coniugio copulari: et ubi in oratione, ac ieiunio brevi tempore perseveraverint, indulgentia et oblatio eis dantur. Alii vero dicunt, quod cum Dominus symposii vocat, non licet se excusare: minime vero eum is, qui quiescere facit. Et non reputant, quod Dominus iratus fuerit etiam contra eos, qui a servis vocati non venerunt.

Directio.

Ille, qui supra facultatem suam facit convivium, reus est una cum illis, qui ad hoc ipsum cogunt; minime autem reus est, si minus, quam possit, faciat. Et vocati non oportet eligant primos accubitus, sed ibi recumbant, ubi illos recumbere iubent, neque vinum multum, tamquam ad ebrietatem intemperantem bibant. Illi, qui convenient ad benedictionem coronarum, si praemittant munera in domum convivii ante diem laetitiae, convenientissime faciunt, semina scilicet, fructus siccos tantummodo, siceram, aut nuces, aut amygdalas, aut uvas passas, et non denarios, aut drachmas, aut obolos, licet divites sint: et illos, qui colliguntur ex terra, colligant, et non ab invicem rapiant, et id quod cecidit ex seminibus in sinum alicuius, aut cum non apprehendisset ipsum, cecidit, potest socius eius accipere ipsum: alias non. Volatile autem, quod in atrio homo possidet, cum volat, illius, qui venatur, est; et illud quod e laqueo evadit, est domini laquei, et non quidvis venatur, si in laqueum alterius ceciderit.

SECTIO V.

De separatione.

Ius coniunctionis ipse Deus principio confirmavit. Relinquet namque homo patrem suum, et matrem suam, et adhaerebit uxori suae. Et sapiens Salomon in proverbiis suis ostendit, quod a Domino desponsatur mulier viro. Et Dominus noster praecepit: id, quod Deus coniunxit, homo non separet. Separatio ergo communica-

Digitized by Google

tionis comprobatae, ut est ista, non iocose fit, sed per causas has, aut naturales aut legales. Et naturales quidem, veluti est mors viri, aut mulieris; sive mors post desponsationem, idest benedictionem annuli, contigerit, sive post convivium, idest benedictionem coronarum.

Causae vero legales septem ratae noscuntur. Fornicatio mulieris propria: magia: affinitas impediens: monachatus: servitus: vitia corporis impedientia communicationem, vel foeda. Imperatores autem graeci, etiam si habitaverit mulier domi non suae absque iussu viri, aut iverit in theatrum ad spectaculum indecens, iactura etiam phernae eam afficiunt, ac separant solvuntque: et vir rursus, si testentur adversus eum duo, aut tres testes, et iurent, quod ipse percusserit uxorem sine lege, scilicet virga, aut calceo, aut flagello instar servi et ancillae, aut extulerit super eam ferrum, aut superintroduxerit meretricem, et adiunxerit ei amasiam: vel si magus fuerit, aut latro, aut adulter, potest mulier recipere ab eo phernem suam, dare libellum repudii, uti significant leges LXXXV et LXXXVI. illorum.

Directio.

Post desponsationem, et ante symposium, si sponsus moritur, dimidium eius, quod oblatum ei fuit, accipit (*femina*), et dimidium aliud heredibus sponsi sui restituit, excepto potu et cibo; et hoc est, quod dictum est in lege LIV. imperatorum. Quod si vero fuerit puellae hortus, et cetera, dimidium eius, quod accepit, restituit genti sponsi sui, et nihil ex bonis eius hereditat: et siquidem eam viderit aut osculatus fuerit, id non dignum existimamus definitione, eo quod canonicum non est, quod illam videat aut osculetur ante symposium. Si autem post symposium moriatur sponsus, omnia, quae accepit, sua erunt, et nihil omnino restituet; quin et hereditando hereditabit ex bonis viri sui, sive is communicaverit cum ipsa, sive non. Si autem post desponsationem ipsa mulier moriatur, omne, quod oblatum fuerit ei, sponsus eius resumit, excepto cibo et potu, et non hereditat de pherne sua quidpiam. Si autem post symposium moriatur mulier, omne, quod oblatum fuerat ei, ipsius erit, et vir eius hereditatem solum, quae ad ipsum pervenit, hereditat de pherne eius et de omni re.

Directio.

Tractatum de divisione schiadcharum, et dori, ut dimidium scilicet cedat sponsae, et dimidium genti sponsi, quaestiones quinque exsequuntur.

Quaestio 1.

Cum vineam offert sponsus sponsae suae, et moritur ante symposium cum fructus nondum maturi fuerint, hi sponsae sunt, neque possunt consanguinei sponsi illam vexare circa vindemiam ante maturitatem. Arborum autem dimidium est eius, dimidium vero eorum. Et hic quidem difficulter solvitur controversia, quantum scilicet debeat illa amittere pro irrigatione, et quantum illi: non enim aequaliter amittit, et amittunt: eo quod fructus sunt ipsius proprie, et arbores solum communitatis. Et si non irrigaverint, fructus propter humiditatem arborum possunt prosperari, arbores autem laeduntur.

Quaestio 2.

Si autem ancillam gravidam offerat sponsus, cum ea pepererit, siquidem sponsus moriatur ante convivium, non licet sponsae accipere cum dimidio ancillae, dimidium partus: nam cum ancilla foetus, non autem natus oblatus est ei ab initio. Et hic etiam difficulter cognoscitur quantitas pretii foetus, ut accipiat sponsa dimidium.

Quaestio 3.

Si autem armillas, sive torques offerat sponsus, cum conterit illas sponsa, monilia, aut inaures conflat ex eis, si moritur sponsus ante convivium, consanguinei sponsi eius haud dimidium murenularum novarum accipiunt, nec si adauctae fuerint, nec si defecerint, sed dimidium pretii argenti, aut auri, et dimidium mercedis artificum primorum: et ita si vinum obtulerit ei, et acescat, pretium vini, et non aceti, restituet.

Quaestio 4.

Si autem debitum (*creditum*) offerat ei, idque perit, ac postea vir moritur, difficile solvitur controversia; nam iustum non est, ut ab illa extorqueant dimidium eius, quod ipsi persolutum non est: neque etiam iustum est, ut ipsam dimittant, quia sub ipsa, et non sub sponso eius periit. Animalia autem, quae offeruntur ei, et moriuntur, non reddit, quia mortalia sunt, secundum vim legis LXXXVIII. imperatorum.

Quaestio 5.

Si autem vendidit, aut concessit aliquid, quod ipsi oblatum fuerat, illa venditio, et illa largitio firmae sunt, dimidium tamen pretii venditionis, quod recepit, restituat. Et si res restituantur, dimidium earum, et non pretium dimidii earum, restituat. Si autem locavit, aut legavit, usque ad complementum pacti expectent, et deinde accipiant dimidium legati, et non mercedis, aut emolumenti.

Directio.

Fornicatio uxoris, causa separationis est a muliere, et non fornicatio viri, ut testatur magnus Basilius, dicens: de mulieribus quidem multis invenimus firmam famam fornicationis, cuiusmodi scilicet illa est, quae cum viro derelicto habitat: haud enim scio, an possit nominari adultera, nec ne: ille enim, qui derelictam sumit, absque dubio adulteratur secundum verbum dominicum. Et paulo post. Ille itaque, qui fornicatus est, non prohibetur a cohabitatione cum uxore propria, et haec recipiat eum, cum redit. Vir autem expellat eam, quae polluta est in domo eius, neque recipiat eam, cum redit. Et imperatores graeci lege LXIX. praeceperunt, quod feminis concedant leges, ut accusent viros suos de re nequam ab iis perpetrata. Et iuris huius tres scimus esse causas. Una quidem diffamatio mulieris de fornicatione per uterum magis quam viri. Alia, quod filii adulteri non commiscentur cum natis uxoris suae legitimae, neque hereditant cum eis. At filii mulieris fornicariae confunduntur cum filiis viri ipsius legitimi, et hereditant cum eis iniuste. 3. Quia nati fornicariorum putativi sunt, at filii fornicariarum certi sunt. Fornicatio proinde mulieris causa est separationis, at fornicatio viri non est separationis, sed increpationis, et prohibitionis ab oblatione.

Digitized by Google

Directio.

Quatuor sunt causae confirmantes fornicationem mulieris. Una quidem, si conceperit absente marito suo, aut praesente et non communicante ei. Secunda: si infametur de fornicatione manifeste cum uno aut pluribus. 3. Si lingua sua fateatur, se fornicatam esse. 4. si testentur adversus eam sex testes viri pii, non tamen feminae; nam in ore duarum animarum fit testimonium, si videant eam omnes simul cum alieno sub pallio visione foeda: testimonium autem feminarum recipitur, cum virgo fuerit ea, quae accusatur. Itaque cum sex viri pii testantur, illam fornicatam fuisse, et duodecim feminae piae testantur, illam esse virginem, testimonium feminarum destruit illud virorum; nam fieri potest, quod fornicaria commixtio non fuerit exercita, etiamsi in typo illo foedo aspexerint eam.

Alii dicunt, quod mulierum testimonium non destruat virorum, sed illam fornicatam fuisse, etiamsi virgo sit, quia venae, quae dilacerantur in coitu, rursus iunguntur. Et sententia prima vera est, et non omnis fornicatio causa est separationis, nam si nondum implevit aetatis XIV annum et prolapsa est, non separatur: et ita si obsessa fuerit, aut vi ducta, et vociferata est, aut cum muta esset, vi oppressa fuit; aut cum erravit, scilicet vidit in lecto virum alienum, illumque proprium maritum existimavit, et ad illum ingressa est; et cum mersa somno gravi, passa est, uti Loth e duabus filiabus suis passus est.

Directio.

Cum ceperit maritum mulieris spiritus zelotypiae, et existimaverit illam fornicatam fuisse, et testes perfecti sex non sint adversus eam, neque deprehensa fuerit, offerat vir mulierem ante altare, et accipiat sacerdos aquas in aliquo vasorum altaris, et in eas immittat paululum pulveris e fimbriis altaris, et oret super aquas orationem convenientem, ac dicat mulieri: si desipuisti, et dormiit apud te vir praeter virum tuum, det te Dominus in maledictiones, et aquae istae probatae et sanctae inflent viscera tua, et ventrem tuum, et putrefaciant femora tua: quod si non desipuisti, neque polluta fuisti, expiata es ab aquis istis. Et cum ter dixerit amen, ac biberit, et post quadraginta dies non deprehendatur in clemento aquarum faetor, aufertur ab ea opinio mala fornicationis; et virum eius, qui eam ignominia affecit et oppressit, damnant ac increpant canones.

Directio.

A nato uxoris suae, si vivit triduo, non potest vir alienari, quamvis comprobetur eius fornicatio, nisi ostendat, quod a tempore septem mensium ante generationem ei coniunctus non fuerit: nam infantes, qui minori tempore generantur, non vivunt penitus: et ita si viro albo nascatur filius niger, non potest ab eo alienari, nam figurae sensibus exhibitae causa sunt similitudinis, ut testantur virgae Iacobi, quas decorticavit, et strinxit in cursu aquarum contra oves, quando veniebant ad bibendum, et incalescebant super virgas, et generabant agnos varios, et versicolores, et omne nigrum cum albedine. Et apud sapientes exteros sunt argumenta multa de simili re.

Digitized by Google

Directio.

Magia dissolvens coniugium non solum est illa mulieris, sed et illa viri. Magi autem sunt, qui faciunt divinationes, et illi qui canunt, et vociferantur, et ululant ex terra, et ex ventre, et ex latere, et illi qui corrumpunt vultus, et viri qui vulnerant sinus suos, et mulieres, quae aperiunt sinus suos, et incantant, et illi qui ligant viros a mulieribus suis, et illi qui divinant in vitris plenis aqua, et speculis, et manuum palmis, et in spatulis ovium, et in ossiculis fructuum, et in granis leguminum, et in placentis hordeorum: et ierunt quidem senes Moab, et Modin ad Balaam, et divinationes ipsorum in manibus suis: magia autem, quae super tumores, et vulnera, et incantatio reptilis mali, et serpentium, et cetera, et auspicia ex vocibus volatilium, ac serpentium, et observatio occursuum, et divinatio quae ostendit negotia stupenda per constrictionem oculorum, et confectio sortium, quae appenduntur super pueros, et explanatio somniorum, ae explicatio volatuum (*aut* aurarum), et astrologia, quamvis impediant per canones apostolicos, verumtamen non separant, uti illa alia. Imperatores autem magos damnant ad decertandum cum beluis mortiferis.

Directio.

Quid efficiat magia, historia Saul confirmat. Et dixit quidem mulier, quem educam tibi? Et dixit: Samuelem: et cum eduxit eum, exclamavit, quod dii ascenderent e terra, et en vir senex amictus pallio: et cognovit Saul, quod Samuel esset, et adoravit eum, ac dixit. Magnus quoque Basilius, cum audivit a Liso tribuno historiam mulieris illius, quae accusavit coram Iuliano tyranno de crimine, quod scilicet filius eius magiae morbo insaniret, non phantasma id reputavit.

Directio.

Cum unus ex ambobus coniugibus confessionem abnegat, et transit ad gentilitatem, aut iudaismum, aut saracenismum, aut arianismum, separando separamus eos ab invicem. Si autem ad diophysismum, aut phantasiastismum redit, non separamus, sed solum admonemus, et increpamus opportune, et importune. Separamus autem rursus et illos, qui intercedente inter ipsos duos cognatione impediente, communicant, et praesentantur sine scientia sacerdotis: et ita cum vir, aut mulier schema monachatus vult induere, si consenserit alter, ut induat, socius eius coniungatur legitime, si voluerit, sive vir fuerit, sive mulier (1).

Directio.

Servos, et ancillas, qui desponsantur, et coronantur sine auctoritate dominorum suorum, si domini ipsorum non consentiant, separando separamus eos ab invicem.

Filia liberorum, quae coniungitur servo, postquam ter flagellata fuerit, si non abstineat, etiam ipsa in servitutem redigitur, secundum legem LXXIV. imperatorum.

Si mulier serva deceperit virum in-

(1) Et hoc et alia plura in his capitulis a catholica rectitudine aberrant. Nisi forte sermo de sponsalibus tantum est.

Digitized by Google

genuum, quasi ipsa haud serva sit, et ei schiadchas dederit, eamque desponsaverit, nati eius quidem liberi erunt, at desponsatio non confirmatur, nisi ubi simul dominus eius, ac sponsus eius consenserint: neque potest sponsus ei communicare, nisi cum domini ipsius consensum impetraverit per syngraphas, et testes, et non potest omnino illam dimittere, si postquam cognovit eam esse servam, illi communicaverit: de schiadchis autem, et doris, quae scripsit, potest ipse diminuere.

Directio.

Septem sunt defectus separantes: quatuor impedientes communicationem: duae in viris, semiviratus, et abscissio: et duae in feminis, adhaesio (*carnositas*) et tumor (*apostema*) et tres abominabiles hermaphrodismus, lepra, et obsessio.

Et semiviratus duo sunt modi, unus quidem, quod non possit vir communicare ex natura, aut ex accidente morboso: alius vero, quum uterque sexus eidem contingit. Itaque si postquam commixtus fuerit cum ea, contigerit passio semiviratus, a quibusdam legislatoribus non solvuntur, eo quod viri maior est naturalis necessitas, quam mulieris: aliqui vero solvunt, eo quod etiam ipsi mulieri sit lex naturae, et difficulter tolerat infirmitatis causa; et idcirco non solum viro, sed ambobus dixit apostolus, ut non tentet vos Sathan propter concupiscentiam corporum vestrorum. Nos autem septem annos iustos esse dicimus ad servandam invicem libertatem: tum si vir non sanetur, separentur. Si autem nullatenus potuit communicare ei, uno anno servet libertatem: et si spes nulla sit sanitatis, separetur, si velit, et recipiat *schiadchas*, ac *dora*, quae oblata sunt et scripta ei, nisi praesciverit semiviratum suum: et si praesciverit, etiam *phernem* suam amittit, si separetur.

Abscissio, aut eunuchismus, idest ereptio testiculorum, aut abscissio virilitatis radicitus. Et in ambobus simul solvunt leges: et si haec praecesserint, neque ea novit sponsa, aut postea acciderint, recipit *schiadchas*, et *dorum*, quae oblata ei fuerant, et separantur, si velit. Quod si novit, et sub conditione despondit, etiam *phernem* suam perdit, si separetur.

Directio.

Carnositas est via mulierum, et apostema proiectio quaedam est in superficie vulvae mulierum; et cum duobus his defectibus, si potuerit coire cum ea vir, non potest ullatenus eam a se separare, neque illi detrimentum inferre: et si prohibita fuerit ab eo via mulierum communicationis, uno anno servat ei libertatem, et si eam non pudeat, separat ipsam, et privat eam una cum *schiadchis*, et *doro*, etiam *pherne*, si non praescivit. Et si sub conditione accepit eam, duplicat ei *dorum*, si nolentem separet.

Directio.

Lepra scabies separans est, et antiqua, quae corporis maiorem partem tenet, illudquo profunde immutat in albedinem multam, ita ut etiam capillus albus crescat in eo, et cum pungitur acu, humorem lacteum, et non sanguinem emittat.

Scabies separans est illa, quae foedat vultum, et elevat pupillas, et cadere facit summitates membrorum,

Digitized by Google

et effieit expansionem, et pustulas asperas in corpore faeit. Daemonis obsessio separandi causa est. Morbum comitialem agnoscunt legislatores, eo quod modi omnes melancholiae non incurabiles sunt. Et nonnulli quidem uno anno expectant curationem ipsorum, alii quatuor, et alii septem. Et imperatores graeci lege LXXXI, et LXXXII. definierunt, quod si post convivium acciderit mulieri diabolus, aut morbus alius,qui separet mulierem a viro, reddat ei *phernem*, et *dorum*, ae dimittat eam. Et si ab antiquo fuerit in ea, neque advertit, *phernem* tantummodo ei reddat, et non *dorum*, ae dimittat eam. Timotheus autem alexandrinus illum, cuius mulier daemone tenebatur et sustinebat, ac petebat suam mulierem, neque prohibuit, neque indulsit, nisi forte adulterium intervenisset : et idcirco responsum non dabat, nec dedit. Alios autem et faetor oris, et axillarum, et purgatio non sanabilis separat (1).

SECTIO VI.

Quanto tempore conservanda sit libertas; et cuinam debeat homo stipendia seu alimenta.

Directio.

Mulier, euius maritus obiit, decem mensibus eustodiat suam libertatem. Et si quidem ante expletos decem menses insaniat, ut se tradat viro, privant eam leges honore suo, et iuribus suis, quae ipsi scripta sunt in testamento, et alibi, uti decernit lex LXX. imperatorum graecorum : sive maritus eius eam cognoverit, sive eonceperit, sive non. Et illa, euius maritus periit, a die, quo venit fama mortis eius, eomputet dies eustodiendae libertatis, et non a die, quo mortuus est.

Et eum in viam longinquam abiit, et venit fama eius, aut deliteseit, si satis fuerint ei divitiae, quas reliquit, donec moriatur, aut quoad confirmetur mors eius, uxor eius est, si sustineat, et non concupiscentia vincatur: alias post septem annos nubat viro; et secundum alios post viginti annos. Quod si non reliquit ei divitias, quatuor annis maneat, et secundum alios septem. Sustentatio autem eius ex suis sit, si habeat; alias ex dominis suis, aliàs ex ecclesia.

Viri, euius mortua est uxor, tempus custodiendae libertatis suae non invenimus; at congruum est, ut ante quinque menses minime nubat.

Directio.

Decem hisce mensibus, quia dies sunt luctus eius, non debet ornari purpurea rubrica, aut croco, aut optimis serieis, neque hyacintho, sed causa tumoris oculorum nocte stibio eos liniat, et die lavet; neque exeat e domo sua, ceu ad relaxationem animi, a balneo tamen non prohibeatur, neque ab ecclesia, verum diebus festis. Et consaguinei mariti ipsius non possunt educere eam e domo mariti eiusdem violenter, et si mercede conducta sit domus eius, ac locationis tempus exactum, ab ipsa hereditate eommuni conducant pro ea domum, ut habitet usque ad eomplementum decem mensium. Et si natos habeat, ae velit eos educare,

(1) In margine - purgatio dicitur esse pollotio dormienti». -

Digitized by Google

quamdiu non desponsetur, potest habitare in domo mariti sui, attamen auctoritate iudicis, eum est curator super hereditatem pupillorum, uti decernit lex quarta imperatorum: nam sine curatore non potest administrare hereditatem filiorum suorum.

Directio.

Tres sunt causae, quae iubent alimenta suppeditare, persona mariti, cognatio, dominatio. Et maritus quidem debet mulieri suae sustentationem, indumentum, domum, famulam; et panem quidem quotidie ex specie illa, quae consueta est; minam (1) unam et dimidium minae ob unguentum (*oleum*) aut adipem, (*puta* butyrum); et qualibet hebdomada carnis minam unam cum dimidio. Et in diebus ieiunii loco carnis, det arida. Haec debet ei, etiamsi illa minus comedat: et non debet eam cogere, ut nutriatur cum ipso, si non velit; quod si verecundia non afficiatur, non debet ei pretium alimenti. Et indumentum debet ei pallium, et peplum, et lampades, et maapharum (*amictum*), et in hieme rursus tunicam, et domum debet ei cum vasis figlinis, aut ligneis, aut lapideis, et si nobilis sit, ex aere. Et ancillam debet ei, maxime in ipsius aegritudine, licet non debeat ei medicamenta, et mercedem medici, si possideat divitias; neque idcirco dicat, ego serviam ei, quia caput eius est: quod si in aegritudine eius dicat: ego serviam animae meae, non potest ipsa petere ab eo stipendia ancillae, et mercedem. Quod si habuerit ancillam, et existimationem malam habuerit vir de ea, potest hanc expellere, et quam voluerit adducere: et ob hanc causam etiam patrem et matrem eius potest arcere ab ea. Et si plures ancillas habeat, uni tantum debet stipendia et habitationem.

Directio.

Uxori, quae conturbatur per suam nequam conditionem sine insipientia, non debet vir eius alimenta, quamvis non exeat e domo eius. Et illi, quae aegrota est, et illi, quae dum esset parva, illegitime desponsata est, debentur alimenta: et quamvis vir eius aegrotus sit, aut parvus, debentur rursus. Et illi debentur, quae diebus dominicis dissidet propter mysteria: at reliquis diebus non potest abstinere, nisi ille abstineat, alias non debentur ei. Et illum, qui eget, compellunt leges ut laboret, et suppeditet uxori suae alimenta: et si non possit, licet uxori eius se ipsam prohibere a communione eius, et quatuor annis conservare ei libertatem, dum ex proprio, aut ex cognatis suis, aut ab ecclesia sit alimonia eius. Et si non mutetur vita eius, cogunt eum leges ad exeundum e saeculo per monachatum, et erit mulier ei, quem voluerit. Et virum non egenum, qui causa odii, aut avaritiae negligit uxorem suam, damnet episcopus, et in carcerem mittat hegumenus, donec obediat. Et servam, quae iussu domini sui desponsata est, si velit vivere cum marito suo in misera vita, non potest dominus eius illam impedire ab

(1) In margine - Mina una et dimidium eius, scilicet 360. drachmas, nam quaelibet mina constat 240 drachmis cum octo stateribus. In margine - quilibet stater quatuor drachmis constat.

eius communione propter inopiam alimentorum: si tamen lucretur ex aliquo opere, stipendia sunt domini eius, et non propria, quamdiu non liberatur.

Directio.

Filii cognationis, quibus debentur alimenta, nati sunt, et nati eorum, et genitores, et avi miseri, quotquot scilicet non possunt laborare propter pueritiam, aut senectutem, aut infirmitatem. Alii patrem non compellunt laborare, quamvis possit, cum necessarius sit honor eius; honora siquidem patrem tuum, et matrem tuam, dixit Deus. Et nobiles rursus non cogunt exercere artem, in qua labor est, et petitio eleemosynae culpabilis est in eo, qui potest laborare, et in propinquis eius, si possunt supplere indigentiam eius, quando laborare non potest. Et petitor ne contemnat, aut offendat eum, a quo quaeritur, neque replicet petitionem. Et quidquid supererit indigentiae suae quotidianae, licet vel unus obolus, debet ipsum natis suis, et genitoribus suis egenis: et haec alimenta pro custodia animae definiuntur. Cum pater occiditur, potest mater ex proprio sine iussu eius subvenire indigentiae natorum: et si mutuum acceperit, verum iussu episcopi, persolvat. Et si plures fuerint nati, illi, qui proximior est; et si postea hereditet, antea subveniatur indigentiae eius, scilicet natae ex filia; ante filiam filio filii, et genitoribus; pater ante matrem accipit, et cum filio, quia minister est, et habet ius ministerii, et aliqui coaequant eos: et ita cum mater, et filius erunt, aut avus, et filius. Et patet, quod coniux praecedat omnibus, quia debitum usque ad finem vitae manet.

Directio.

Mater natum laetare debet, quandiu lac eius non defecerit, neque infirma sit, et non separata, nec desponsata; alias ex possessione matris, et non patris, detur merces nutrici. Et ius ipsum lactationis matri convenit, deinde matri matris, deinde matri patris, deinde sororibus, deinde amitis, deinde filiabus fratrum, deinde amitis per omnium feminarum progenies, quia illae magis sunt piae; et ideirco soror, quae ex matre, praecedit sorori, quae ex patre.

Et si non fuerit illa ex his mulieribus, tunc viri filii cognationis debent conducere nutricem, idest pater; dein frater; deinde filius fratris; dein avus; dein patruus; dein filius patrui; dein filiae patruorum, et filiae materterarum, amitarum: et filiae avunculorum, ac filiae avunculorum, non habent debitum lactationis in oriente, eo quod desponsentur, licet illegitime. Et mater, ac avus debent educare filium, donec possit per se solus comedere, bibere, indui, et emundari; et filiam usque ad tempus fluxus. Et cum intelligens fit natus, voluntati eius relinquatur electio, utrum apud patrem, an apud matrem sit: et illud firmum est, quod filius sit apud patrem, et filia apud matrem: et filius fidelis cum intelligens fit, separetur ab infideli.

Directio.

Filiam virginem, cum crescit, possunt pater, ac avus sunt habitare iubere ubi ipsi voluerint. Et filia vidua, ubi voluerit, habitet, modo opinio ma-

la non oriatur de ipsa: sed omnes filii cognationis eius, illi, qui ius habent rationis, possunt illam collocare, ubi voluerint, et in eam inquirere. Et cum natus patrem elegerit, illum non potest cohibere a visu matris eius: et si matrem elegerit, debet pater iura educationis, et tradat eum artifici, ac doctori. Et cum via longinqua procedere vult pater, non potest mater prohibere natum, qui lac non sugit, ne eat cum eo. Verum si ad relaxationem animi, aut mercaturam, potest cohibere eum. Et illa, quae separatur a marito suo, non potest accipere natum suum, et migrare ad regionem aliam; nisi in ea regione desponsata fuerit. Filius fidelis debet alimenta patri suo, et matri suae, ac senioribus suis non fidelibus. Pater autem, et mater, et seniores fideles non debent filio non fideli. Et filio caeco, aut paralytico, aut filiae, quae adolevit, et desponsata non fuerit, duas partes alimentorum pater subministret, et unam mater suppleat. Et cum filius fuerit absens, et eguerint parentes et seniores eius, possunt aliquid ex propriis eius vendere, exceptis domibus, et terris, et ob conservandam vitam pretio uti, neque postea persolvere; quin etiam mutuo accipere, iussu episcopi, et filius cum venerit, persolvat. Alienus autem, penes quem est depositum filii, iussu episcopi det parentibus eius; aliàs persolvat.

Directio.

Dominus debet servis suis alimenta competentia, prout eis opus fuerit: et si ipse iusserit, ac possint laborare, laborent, et alantur, et vestiantur; et si non potuerint laborare, compellat episcopus dominum, ut vendat: et si vendantur, increpet dominum, ut alat, et vestiat eos; et si inops sit, et non possit, ecclesia suppleat inopiae eorum, etiamsi infideles fuerint, quoad iudicetur dominus, et in promptu sit emptor: et non debet constituere servo suo pecuniam certam quotidie, sed debet servus pro virtute sua operari, et debet dominus eius supplere inopiae ipsius, neque cogat eum ad opus supra vires ipsius. Similiter stabulum animalibus debet dominus adquirere; quod si non faciat, compellatur ab episcopo, ut vendat: et non debet ea cruciare oneribus gravibus etc., neque occidere, nisi ea, quae comedi possunt, neque avarus esse super lacte, et nocere natis eorum. Illis autem, quae aliqua memoria pollent, non est damnabile, si negetur stabulum: et in penuria aquae fas non est privare iumentum potu propter ablutionem.

CAPUT IX.

De testamentis.
Et in eo sunt sectiones quatuor.

SECTIO I.

Directio.

Condat homo testamentum, idest mandatum, et disponat de rebus suis ante mortem suam, quas quidem iure possidet. Nam etiam iusti veteres ante mortem suam ita mandabant; dedit siquidem Abraham omnia, quae habebat, Isaaco; filiis autem concubinae suae dedit dona, ac seiunxit eos ab Isaaco, dum ipse esset vivus. Et cum appropinquassent dies Israëlis ut moreretur, vocavit Ioseph,

ac dixit ei sic et sic; et benedixit reliquis filiis suis. Et Ioseph item dixit fratribus suis: ego morior etc. Legatum autem tertiam facultatum partem non excedat, ita ut duae partes hereditati relinquantur; non enim aequum est, ut relinquantur domestici pauperes et inopes, et alieni illi, quibus micam attribuit sapientia Dei, panem, hoc est maiorem partem hereditatis, obtineant. Non enim rectum est accipere panem filiorum etc. Et divus Paulus item dure arguit eos, qui curam domesticorum suorum non habent: si quis enim suorum, et potissimum cum erunt filii ecclesiae, curam non habet, hic fidem negavit, et peior est infidelibus. Et quia lex V. et XI. imperatorum graecorum contrariae sunt nobis circa legatum, eo quod usque ad tres partes per testamentum distribui concedunt, et unam solum e quatuor partibus manere hereditati permittunt, illos non sequimur: et forte propter filios spurios hoc definierunt. Cum ergo vir scribit testamentum, et ostendit spurios esse aliquos e suis filiis, aut affinibus, potest illud, quod vult, relinquere, eis; si autem non confirmaverit in scripto, illos esse spurios, non potest privare heredes suos haud infames duabus partibus hereditatis suae: nisi forte illi fateantur se consentire testamento, et iuribus, quae scribit in testamento: praestat autem, si adhuc vivens, et oculis suis videns, dividat eas partes.

Directio.

Ab energumeno autem, aut puero minore quathordecim annis, aut puella minore duodecim annis, non fit validum testamentum secundum legem II. imperatorum; neque ratum est, ut prodigus dissipet bona sua. Et manifestum est, quod neque servus potest facere testamentum, eo quod iuris sui non existens, ne in bona quidem sua potestatem habet, quia domini ipsius sunt, sicuti etiam ipse est. Si scripserit testamentum, et postea libertate donatus fuerit, ac possidebat bona, cum obiit, valet testamentum, quod fecit, si non antea abrogavit ipsum.

SECTIO II.

De illo, cui praecipitur
(id est herede.)

Directio.

Heredi non est iussio (*testamentum*), nisi forte consentiat, si minus, quam ei contingat, praecipitur pro eo (*legatur ei*); aut consentiant heredes alii, si amplius, quam ei contingat, praecipitur pro eo (*legatur ei*). Et post consensum omnium non remanet ei hereditas alia cum ipsis ullatenus. Et cum pater duorum filiorum legat alicui alieno, consentientibus filiis suis, dimidium bonorum suorum, et uni ex filiis suis dimidium, et alium filium privat, ipsimet filio privato dimidium sextae partis attribuit lex: eo quod sexta pars, quae est hereditas, quae est supra tertiam partem, quae est sepimentum testamenti, quod in gratiam alieni conditum fuit, filii illius, qui privatus est, existit: et quia ambo fratres consenserunt testamento patris sui, ambo concedunt illi alieno dimidium suum, idest unusquisque dimidium sextae partis; et ita accipit ille alienus dimidium, id est tres partes; et filius, qui privatus est, dimidium unius partis e sex, et frater

Digitized by Google

eius quartam partem et sextam, scilicet duas partes et dimidium.

Et eum legat homo tertiam partem suorum bonorum alieno, et heredi, deinde removet heredem, ipse alienus sextam partem accipit. At alii dixerunt, quod tota tertia pars illi alieno maneat.

Directio.

Et servo item heredis non est testamenti beneficium, quia ad dominum heredis res recideret. Si tamen libertate donatus sit ante mortem testantis, accipit, et possidet. Et servo alieno, qui heres non est, confirmatur testamentum, eum acceptat, et domini eius fit dominatio. Et si non acceptat, nihil possidet dominus eius, qui non potest illum cogere ad acceptandum. Et iumento etiam confirmatur testamentum, eum acceptat dominus. Et curatori datur quantitas, ut expendat pro alimento eius, et non domino. Et ecclesiae, atque diversorio, et ponti confirmatur, quod testamenti est : et curatori datur quantitas, ut expendat pro aedificio. Et illis, qui sunt sub hostium potestate, non est testamenti beneficium. Et cum occidit vir illum, qui ipsi aliquid legaverit, cessat legatum. Et si postquam percussit, testatur illi, qui percussus est, confirmatur testamentum, ac possidet. Et concepto item confirmatur testamentum, verum eum formatus fuerit in ventre ante testamentum; nam si condito testamento generatur post menses plusquam novem, dicimus, quod nondum formatus fuerit : et concepto, qui mortuus nascitur, non est testamentum, neque hereditant heredes eius legatum ipsius : nam testamentum fit in gratiam eius qui superest.

SECTIO III.

De re, quae legatur.

Directio.

Illa res, quae legatur, existere debet tempore testamenti; veluti foetus animalium gravidorum, et fructus in campis existens. Et illius, qui testatur debet esse res; nam si leget aliquis rem non suam, irritum est legatum eius; quamvis postea sua fiat res illa. Et acceptabilis rursus debet esse, nam si leget aliquis pretium canis, aut fornicariae mercedem ecclesiae, non confirmatur; nam contrarium est testamentum legi. Diversorio autem, ac ponti confirmatur. Et tertia pars bonorum, aut minus tertia debet esse, nam si supra tertiam leget, non confirmatur, nisi forte ex consensu heredum. Et dona, ac eleemosynae, quas aliquis distribuit in letali infirmitate, aut in sanitate, cum aegrotat repente, et moritur ipsis diebus illis, in quibus distribuit, ex tertia parte bonorum eius computantur. Et infirmitatem mortalem, omnem aegritudinem non praevisam dicimus, quemadmodum est dolor choli, et corrugationis, et alvi solutio, et retentio urinae crucians, et reliqui dolores, quos testimonio duorum medicorum peritorum fidelium confirmatur improvisos esse; et eo in casu usque ad tertiam partem bonorum suorum leges hominem sinunt dare : et quae supersunt, heredibus conservantur.

Quod si vendat homo aedem suam centum, quae valeat biscentum, aut emat aedem alterius biscentum, quae valeat centum, centum superfluum computatur in tertia parte. Et cum

liberat duos servos, quorum unusquisque aequalis sit tertiae parti bonorum suorum, heredes mittant sortes, et ille, cuius sors educta fuerit, liberetur. Et cum legat homini alicui tertiam partem bonorum suorum, et duae aliae tertiae partes non adsunt, non accipit ille quicquam, donec adsint; et si pereant, tertiam tertiae partis solum, et non tertiam partem accipit.

Directio.

Cum dicet ille, qui legat: detur illi tali ovis una, non detur ei agnus, neque agnicula. Et cum dicet: vaccam aut asinam, non detur ei bos aut asinus. Et cum dicet: camelum, potest dari femina propter homonymiam. Et cum dicet: possessionem unam, asinus unus detur ei. Et si dicet: caput possessionis, ovis una, aut capra detur pro more loquendi eius regionis. Et cum dicet: detur ei unus servus ex meo, si non habebat servum, quando legavit, ematur servus ex bonis eius, et detur; at si habebat, et mortuus fuerit ante mortem ipsius, non emitur ex bonis eius quidquam, neque datur. Et cum cum dicet: liberetur unus servus e servis meis, et non demonstret, quis sit: sortes mittant. Et cum dicet: si filium parit talis, detur ei hoc; et contingat illam parere gemellos, neutri eorum datur quidquam: et alii dixerunt, quod super ambos dividitur aequaliter, si ambo filii fuerint: et si filius, et filia sint, filio datur: et si filiae sint, nihil recipiunt.

Et cum dicet: detur vicinis meis hoc, habitantibus in XL. aedibus circum aedem eius a quatuor lateribus, detur. Et si dicet: orbis simpliciter, non detur ei, qui habet patrem, neque excedenti quatuordecim annos, sed minori, et egeno. Et si dicet: viduae, non detur viduo: et si dicet viduis (*in genere masc.*) detur viduis utriusque sexus, quia nominatio masculina etiam super feminas cadit collective, propter maiorem indigentiam mulierum; non tamen detur divitibus. Et si dicet senibus, excedentibus quadragesimum annum detur.

Directio.

Et cum dicet: detur pauperibus hoc, detur plusquam uni. Et si dicet: tali, et pauperibus hoc, tamquam uni ex pauperibus detur illi tali. Et cum dicet: tali denarium unum, et pauperibus decem, non accipit ille talis cum pauperibus quidquam aliud, licet pauper sit.

Et si dicet: tali, et Domino nostro hoc, dimidium illi tali, et dimidium pauperibus. Quodcumque quippe feceritis uni ex his parvulis, mihi ipsi fecistis, Dominus noster dixit.

Et cum dicet: detur filiis generis talis hoc, patri eius, et matri, et filiis, et fratribus, et sororibus, et patruis, et avunculis dividitur aequaliter. Et aliqui dixerunt: patri eius, et matri; at filiis non detur quidquam, quia filii generis vocantur lingua consueta.

Et cum dicet: detur tali instar hereditatis filii mei. Si unum filium habeat, dimidium accipiat ille talis: et si duos filios, tertiam partem: et si tres, quartam; et ratum non est illud, quod dicitur, si duos filios habeat, dimidium accipit ille talis, quia dimidium est hereditas uniuscuiusque eorum. Quod si secus, cum unus filius sit ei, totam hereditatem deberet accipere ille talis, quod absurdum est.

Digitized by Google

Et cum dicet : uti hereditas unius ex heredibus meis detur tali, uti illud, quod minimum est, detur ei.

Directio.

Licet homini irritare testamentum, quod fecit, etiam sub testimonio, idque quamvis non scribat aliud : et si scribat, semper ultimum illud, quod praecessit, solvit. Et ipsa irritatio quadrupliciter comprobatur. Primum quidem, cum dicet coram testibus : irritavi aut solvi testamentum, quod feci. Aut dicat : omnia mea heredibus meis : aut nulla res est alicui cum heredibus meis.

2. Cum dicet : vendat, aut det homini rem, quam legavit, aut liberet servum. Si autem legaverit Petro hortum, et eumdem postea Paulo, si non dixerit : irritavi legatum Petri, ambo accipiunt hortum aequaliter. Et si leget tertiam partem horti sui, deinde vendat totum hortum, ac moriatur, si non antea dixerit : abrogavi legatum meum, illud tertium pretii accipient domini quibus est legatum.

3. Cum dicet : volo vendere illud, quod legavi, irritando irritavit testamentum ; similiter si largiatur, aut dicat : volo largiri.

4. Si legaverit lanam, et deinde neat ipsam ; aut pensum, et deinde texat ipsum ; aut grana tritiei, et ea molat ; aut aedem, et eam diruat ; signa sunt irritationis testamenti. Si panniculum, quod legavit, amputet, et suat : si lignum secet, et tabulas faciat, haec non irritant testamentum : si aedificet, aut plantet in desertis, quae legavit : variant auctorum sententiae. Et ita cum legat modium granorum tritiei notorum, et deinde commisceat ea cum aliis melioribus, aut peioribus ; et ita cum lanam, quam legavit, in strato suo ponat : et ita cum deferat illud, quod legavit in regionem aliam, quae remota est ab illo, cui legavit.

SECTIO IV.

De procuratione.

Directio.

Procuratori quinque proprietates inesse debent. Prima, quod perfectus sit statura, et mente. Et propterea puer, et energumenus curatores esse nequeunt. Secunda, ut liber sit, quoniam dominationis est administratio, et servitus contraria est dominatui ; praeterea sufficientiam exigit illa administratio, et servus in ministerio distractus est domini sui : at imperatores graeci lege XVI. permittunt homini constituere servum suum curatorem filiorum suorum parvulorum, et hoc quamvis illum libertate non donet, ac dicunt, curationem eius signum esse libertatis ipsius.

Tertia frugi sit, nam si prodigus, licet pater fuerit, aut senior, non est in eo fiducia de custodia bonorum pupillorum. Itaque si frugi fuit, cum constitutus fuerat, et dein prodigus evaserit, episcopus potest illum removere ; et hominem frugi constituere in locum eius. Et cum paenitentiam egerit, non tamen redit ad ipsum curationis officium, nisi forte pater fuerit. Quarta fidelis sit : sed infidelis potest constitui curator infidelis. Quinta sit capax administrandi : propterea imperatores graeci lege XIV. dixerunt : et cum quinque filii erunt viro, tunc potest se excusare quominus sit curator pupillorum : et ita et-

Digitized by Google

iam cum caecus, aut paralyticus fit, cessat in eo tutelae debitum. Et mulieri est ius tutelae, praesertim si mater sit, et sit, qui iussit, pater, ut regat filios suos: et illud firmum est, ut tutor alius constituatur, et ipsa cum illo regant natos, quamdiu ad alias nuptias non transierit.

Directio.

Tutor non potest constituere tutorem alium universalem, neque dum vivit, neque dum moritur; licet ipsi praeceptum fuerit, ut cum moritur, ipse constituat, sed episcopus constituit. Potest autem solum constituere, cui persolvantur debita pupillorum loco sui. Neque etiam pater potest constituere tutorem filiis suis; quamdiu pater eius vivit; avo favet lex, et ipsius est tutela. En enim Israël etiam Ephrem, et Manassem filios filii sui Iosephi cum filiis suis ordinavit in numero tribuum. Si autem dicat alicui: tu es tutor, donec adolescat puer hic, et tunc ipse sit tutor, ratum est mandatum. Et ita cum duos tutores constituit, ac dicit: cum unus eorum moritur, ille alius solus administret. Et si non dicat sic, cum moritur unus ex eis, episcopus pro eo alium constituat. Potest autem tutor persolvere debita, et emere, ac vendere, verum modo utili: et dare pupillis alimenta demensa: et fides habetur ei in omnibus dispensationibus suis absque testibus, quia nisi fidelis habitus fuisset, haudquaquam constitutus fuisset. Non potest autem despondere, aut emere sibi ipsi quidquam ex iis, quae sunt pupillorum: et potest se excusare, et episcopus constituet alium pro eo. Et lex IC. imperatorum non concedit tutori, ut removeatur, postquam gessit res pupillorum.

CAPUT X.

De hereditate.
In eo sunt sectiones duae.

SECTIO I.

De gradibus hereditatis.

Directio.

Ut homo heredes bonorum suorum faciat propinquos suos, Deus per Moysen mandavit. Vir siquidem cum moritur, nec habet filium, dat hereditatem suam filiae suae: et si filiam non habuerit, fratri suo: et si non habeat fratres, patruis suis, et si non habeat patruos, is, qui ex tribu ipsius propinquus illi est, hereditatem eius consequitur. Lex autem, quae per Christum nobis data est, viam subliniorem nobis stravit, et ut demus illis, qui petunt tunicam, etiam pallium monuit; et ut proximos nostros secundum spiritum magis, quam proximos secundum carnem nobismet adsociemus hortata est: quae est enim mater mea, et qui sunt fratres mei? ec. Sed postea doctores sancti, cum viderent avaritiam, oppressiones, et rapinas multiplicatas in mundo, leges posuerunt mundanas hereditatis, et aliarum rerum secundum mores et regiones.

Et causa hereditatis aut voluntaria est, aut naturalis, aut coacta respectu superiorum, aut coacta quoad genera.

Et prima est mariti, et coniugis. Et secunda illa, quae a generantibus erga genitos. Et tertia, quae a genitis erga generantes. Et quarta est,

Digitized by Google

quae a fratribus, et filiis patruorum erga patruos.

Et quoniam vir, et uxor eius ipsi sunt fundamentum naturae, ipsi primum invicem hereditant, et postea ab aliis: et feminis dimidium partis masculorum in hereditatem damus, quando cum ipsis fuerint, licet filiae cum filio, et sorori cum fratribus, et amitae cum patruo, et matri cum patre, et aviae cum avo.

Praeterea et mulier cum viro hereditat dimidium illius, quod vir ex uxore sua hereditat, eo quod mulier adiutrix creata est masculo, et costa est ex costis eius, et subdita est masculo, et ipsa privavit eum hereditate paradisi, et memoria tribuum per masculos, et non per feminas conservatur: et ipsa etiam sapientia Dei pretium masculi, qui vovetur, viginti definivit, et pretium feminae decem.

Directio.

Vir ab uxore sua, cum haec moritur, si filium, aut filios habeat, aut natos filiorum, quotquot descendunt ex eo, aut ex viro alio, uti quartam partem portionis unius ex filiis hereditat. Et quamvis filios item habeat cum filiabus, et si filiam habeat, aut filias absque filiis, uti dimidium unius ex filiabus hereditat. Et si prole careat, et habeat affines, sive affines paterni sint sive materni, dimidium omnium bonorum eius accipit maritus, et dimidium aliud affines distribuent inter se. Et si neque affines habeat, duas tertias partes bonorum eius maritus accipit, et unam tertiam ecclesia.

Et mulier rursus ex marito suo, cum moritur, sic dimidium harum partium accipit; scilicet si filium, aut filios habeat, aut natos filiorum quotquot descendunt ex ipsa, aut ex muliere alia; et licet sint cum eis filiae; uti octavam partem unius ex filiis accipit; et si filiam, aut filias habeat absque filiis, ut quartam partem unius ex filiabus accipit: et si prole careat, habeat vero affines, sive affines fuerint paterni sive materni, quartam omnium bonorum eius accipit, et tres alias quartas partes affines dividant inter se: et si neque affinem habeat, tertiam partem bonorum mariti sui accipit, et duas tertias partes ecclesia. Et quia vir, et mulier cum omnibus gradibus aliis hereditant, cum ipsis (*feminis*) iura sua commiscent.

Directio.

Sciendum est autem, quod aliqui legislatores orientales confundunt seriem feminarum cum serie masculorum in hereditate: et natos filiae, quae mortua est, cum natis hereditare faciunt; et ita natos sororis, et amitae, ac filiae patrui cum fratribus, et sororibus, et patruis, et amitis. Et avunculos etiam cum patruis, et ita hereditatem a proximis ad remotiores transferunt. Nos autem natos filiorum, et fratrum, ac patruorum, qui mortui sunt, solum coaequamus hereditate cum patruis, et amitis eorum; et hoc haud temere, sed super fundamentum, quod Constantinus rex fidelis directione patrum 318 (*nicaenorum*) posuit, aedificantes: et gradus hereditatis ordinamus post gradum mariti, et coniugis. Dixit enim in lege LXXXVII., quod a feminis quidem resecatur ipsa hereditas a gradu primo, ut non hereditent cum masculis: et neque filii sororum, neque filii filiorum ipsarum, si defecit

Digitized by Google

genus patris, quod est semen filiorum masculorum, tunc intrat in hereditatem genus patris ex feminis, tunc etiam vocatur ad hereditatem genus matris viri, et deciditur a lege, quod qui est proximus, et ipse hereditet.

In lege autem prima, et in XVIII., et in CXLII. confirmationem plurimam invenire potes eorum, quae coram te.

Gradus primus.

Filii, et filiae, et nati filiorum, quotquot descendunt, cum simul erunt, simul hereditant. Et si unus ex filiis moriatur, et habeat natos, ipsi hereditant partem eius, modo tali.

Vir mortuus est, et reliquit mulierem, et filium; mulieri unam ex novem, et filio octo.

Vir mortuus est, et reliquit filiam, et mulierem; mulieri una ex quinque, et filiae quatuor.

Mulier mortua est, et reliquit maritum, et filium; una ex quinque marito, et filio quatuor.

Mulier mortua est, et reliquit maritum, et filiam; una ex tribus marito, et filiae duae tertiae.

Vir mortuus est, et reliquit mulierem, et filium, ac filiam, et natos filii mortui, et natos filiae mortuae, et patrem, et matrem, et fratres, et sorores; mulieri una pars ex XXI., et filio octo, et filiae quatuor, et natiis filii praemortui octo: et quamvis una sola filia fuerit ei, qui mortuus est, ipsa sola octo partes accipit; natis autem filiae mortuae, et patri, ac matri, et fratribus, ac sororibus nihil obtingit.

Et si mulier sit illa, quae mortua est, et reliquit virum, et filium, ac filiam, et natos filii mortui, et natos filiae praemortuae etc.; marito una ex undecim partibus, et filio quatuor, et filiae duae, et natis filii praemortui quatuor: natis autem filiae praemortuae ac reliquis nihil.

Praeterea vir obiit, et reliquit mulierem, et natos filii praemortui, ac filiam; mulieri una ex XIII. partibus, et natis filii praemortui octo, et filiae quatuor.

Et si obeat mulier, et relinquat maritum, et natos filii praemortui, ac filiam; marito una ex septem partibus, et natis filii, qui mortuus est, quatuor, et filiae duae.

Gradus secundus.

Pater, et mater, hi quidem cum simul erunt, totam hereditatem adquirunt: pater duas tertias partes, et mater unam tertiam. Et si pater solus fuerit absque matre, ipse solus totam hereditatem acquirit, et non est natis eius, hoc est fratribus, et sororibus ipsius, qui mortuus est, cum eo quidquam. Et si mater sola absque patre sit, non totam hereditatem lucratur, uti firmat lex LXXXVII. imperatorum: sed si fratres, et sorores, aut nati fratrum, et nati filiorum fratrum, quotquot descendunt, fuerint; mater tamquam unus ex fratribus, scilicet tamquam duae feminae, hereditat: et si isti non sint, et senior est (masculus), aut senior (femina) scilicet pater patris, aut mater patris, ipsa mater dimidium hereditatis hereditat, et ambo illi, aut quisque ex eis fuerit, dimidium; et si isti non sint, et existat patruus, aut amita, aut nati patrui, aut nati filiorum patrui, quotquot descendunt, ipsa mater duas tertias partes totius hereditatis hereditat, et illi alii unam ter-

m

tiam dividunt inter se: et si ne isti quidem sint, ipsa mater sola totam hereditatem hereditat, et nihil est iis, qui post gradum patruorum, et natorum eorum eum ipsa sunt, scilicet patri patris, aut patruis, aut natis patruorum patris.

Vir obiit, et reliquit mulierem, et patrem, et matrem, et fratres, et sorores; mulieri quarta, idest una pars, et patri duae, ae matri una, et nihil fratribus, ac sororibus.

Vir obiit, et reliquit mulierem, et matrem, et fratrem, ac duas sorores; mulieri una ex quatuor, et matri una, et fratri una, et duabus sororibus una.

Mnlier obiit, et reliquit maritum, et patrem, et matrem, et fratres; marito dimidium, hoc est partes tres e sex, et patri duae, et matri una, fratribus autem nihil.

Mulier obiit, et reliquit maritum, patrem, et fratres; marito dimidium, hoc est una ex duabus partibus, et patri una, et fratribus nihil.

Mulier obiit, el reliquit maritum, et matrem, et fratres; marito dimidium, hoc est duae ex quatuor, et matri una, et fratribus una.

Mulier obiit, et reliquit maritum, et matrem, et avum utriusque sexus; marito dimidium id est sex e duodecim; et matri dimidium eius, quod remansit, idest tres partes, et aviae duae, et avo una.

Vir obiit, et reliquit mulierem, et matrem, et seniorem utriusque sexus; mulieri quarta, duae ex octo, et matri dimidium eius, quod remansit, idest tres e sex, et avo duae, et aviae una.

Vir mortuus est, et reliquit mulierem, et matrem, et patruum, et duas amitas: mulieri quarta, duae ex octo: et matri duae tertiae eius, quod remansit, scilicet quatuor partes, et patruo una, et duabus amitis una.

Gradus tertius.

Fratres, et sorores, et nati fratrum, quotquot descendunt, cum simul sunt, simul hereditant: et si unus tantummodo frater sit, aut unica soror, licet ex matre sit, ipsa totam hereditatem hereditat post detractionem dimidii, quod hereditat maritus, si mortuae fuerit; aut detractionem quartae quum hereditat mulier, si mortuo fuerit: et si unus ex fratribus sit is, qui mortuus fuerit, et habeat natos, aut natos filiorum, et filios filiorum, ipsi hereditant eius partem. Et si una sit filia, ipsa hereditat partem patris sui cum suis patruis, et amitis: et nati sororis, quae obiit, in hoc gradu nihil hereditant. Et frater, ac soror, qui ex patre solum, sicut frater, et soror, qui ex patre, et matre hereditant. Et frater, qui ex matre solum, ut soror, quae ex patre, hereditat; et soror, quae ex matre solum, uti dimidium partis sororis, quae est ex patre, hereditat.

Vir obiit, et reliquit mulierem, et fratrem ae sororem, qui ex patre et matre, et fratrem ae sororem, qui ex patre solum, et fratrem ac sororem, qui ex matre, et natos fratris, qui obiit, ille scilicet, qui ex patre; et natos fratris, qui obiit, ille scilicet, qui ex matre; et natos sororis praemortuae ex patre; mulieri septem partes ex XXVIII, scilicet quarta totius possessionis, aut fratri, et sorori, qui ex patre, et matre, sex: et fratri, ac sorori, qui ex patre solum, sex: et fratri, ac sorori, qui ex patre so-

Digitized by Google

lum, sex: et fratri, ac sorori, qui ex matre solum, tres: et natis mortui fratris ex patre quatuor: et natis fratris, qui ex matre, duae: et natis sororis ex patre, quae obiit, nihil.

Vir obiit, et reliquit uxorem, et fratrem. Uxori una ex quatuor, et fratri tres quartae partes.

Vir obiit, et reliquit uxorem, et sororem: uxori una ex quatuor; et sorori tres quartae, licet illa ex matre sit.

Mulier obiit, et reliquit maritum, et fratrem: marito dimidium, et fratri dimidium; et si sororem solum relinquat, licet illa sit ex matre, dimidium marito, et dimidium sorori ex matre.

Declaratio.

Ubi mulier quartam partem totius hereditatis hereditare dicitur, definimus partes heredum omnium simul, deinde addimus super eorum definitionem tertiam partem eiusdem definitionis, et fit nobis fundamentum numeri divisionis: et ubi vir dimidium totius hereditatis hereditat, definimus partes heredum omnium simul. Deinde duplicamus definitionem, et fit nobis fundamentum numeri divisionis.

Gradus quartus.

Senior utriusque sexus, hoc est pater patris, et mater patris, si forte illis non supersint nati, aut genitores, aut fratres, et sorores, aut filii masculorum eorum, ipsi totam hereditatem hereditant, post detraetionem dimidiae partis quae mariti est, et quartae quae uxoris est, si extiterit, seniori (avo) duae tertiae, et seniori (aviae) una. Et si senior solus extiterit, ipse totam hereditatem consequitur; et si senior sola fuerit, non totam hereditatem consequitur semper, sed cum patruis mortui, et amitis eius, et natis patruorum eius, uti unus ex masculis, hereditat, et eum avo et avia patris dimidium, et dimidium illis remanet: et cum patruis, et amitis, ac natis patruorum duas tertias ipsa senior hereditat, et unam tertiam illi. Et si quis ex his non existat, tunc senior sola totam hereditatem consequitur: et ostensiones (*argumenta*) gradus secundi sufficiunt ad ostendendum typum divisionum gradus huius; nam aequales sunt.

Gradus quintus.

Patrui, et amitae, et nati patruorum, ac nati filiorum patruorum, quotquot descendunt, cum simul existunt, simul hereditant: et si unus ex patruis fuerit mortuus, nati eius accipiunt partem eius, et quamvis una sit filia, illa accipit partem patris sui perfecte cum patruis, et amitis suis, ac natis patruorum suorum; nati autem amitae non hereditant in hoc gradu: et patruus, ac amita, qui ex patre solum, uti patruus, et amita, qui ex patre, et matre, hereditant. Et patruus, qui ex matre, uti amita, quae ex patre: et amita, quae ex matre, iuxta dimidium partis amitae, quae ex patre, post detractionem quartae in favorem uxoris, si maritus huius fuerit ille, qui obiit: aut dimidii, si coniugata sit, quae obiit. Et exempla gradus tertii sufficiunt ad demonstrationes divisionum gradus huius.

Gradus sextus.

Senior utriusque sexus patris, idest pater patris patris, et mater patris

patris, isti tamquam senior utriusque sexus hereditant.

Gradus septimus.

Patrui, et amitae patris, et nati patruorum eius, et nati filiorum patruorum patris, quotquot descendunt, et isti tamquam patrui, et amitae hereditant, et hic deficit genus proprium, et intrat genus improprium, ex natis filiarum, et natis filiarum filii, qui aequales sunt in gradu octavo, et simul hereditant: incipit et nonus, nati sororum, et nati filiarum fratrum, qui aequaliter hereditant: et decimus, nati amitarum, et nati filiarum patruorum, qui aequales sunt, et hic consummatur genus feminarum, quae ex patre; et intrat genus maternum in gradu undecimo, senior utriusque sexus, qui ex matre, hoc est pater matris, et mater matris. Et duodecimus, avunculae, et nati avunculorum illius, qui obiit, hoc est fratres, et sorores, et nati fratrum matris eius. Decimustertius, senior utriusque sexus matris, idest pater patris eius, et mater matris ipsius matris. Et decimusquartus, patrui, et amitae, et nati patruorum matris. Hic desinit genealogia, quae meretur hereditatem; et illi, qui sunt post gradum hunc, scilicet pater matris matris, et mater matris matris, haud merentur hereditatem, quia hereditas ecclesiae debetur: verum si servus, qui libertate donatus sit, fuerit ille, qui mortuus est, tunc liberator eius, aut heredes ipsius hereditant eum.

Directio.

Scito, quod in quolibet ex his gradibus, etiamsi una persona masculina aut feminina sit, ipsa sola totam hereditatem consequitur, et impediendo arcet illos, qui post eam sunt, ex hereditate, exceptis viro, et uxore, quibus numquam tota hereditas debetur, sed quisque ex gradibus gradus ipsorum accidentalis particeps fit: mater quoque non totam hereditatem consequitur, sed post tres gradus fratrum, et seniorum, et patruorum, ut intellexisti. Itaque quemadmodum filius, cum solus existit, totam hereditatem patris sui, et matris suae consequitur; similiter et filia unica totam hereditatem patris sui, et matris suae consequitur. Sic et soror, licet ex matre solum sit, et ita amita, et ita filia patrui, et filia filii patrui, et reliqua.

SECTIO II.

Sex causae quae privant hereditate.

Causa prima.

Mutatio confessionis; nam christianus non hereditat ex non christiano, neque viceversa, quamvis pater sit, aut filius: orthodoxus autem, et hereticus alter hereditat ex altero, nam aequales sunt in nomine christiano: et iudaei pariter, ac samaritani, et scribae, et pharisaei, et sadducaei alter hereditat ex altero: et ex illo, qui credidit, et genuit natos fideles, deinde apostasiam fecit, abnegavit, non hereditant nati eius fideles, neque affines eius non fideles: sed ecclesia hereditat ex eo.

Causa secunda.

Servitus. Quia servus non hereditat ex affinibus suis cum moriuntur, quia neque affines eius hereditant ab eo, cum moritur, sed dominus eius. Et aliqui dicunt, quod dominus eius

accipit ius ipsius servi sui ex hereditate, quae ad eum pervenit, et dominium in eam habet. At id firmnm non est. Itaque neque servus, cuius dimidinm est libertate donatum, hereditat ex affinibus suis quidquam; et cum ipse moritur, dimidium bonorum eius hereditant propinqui ipsius, ac dimidium dominus eius.

Causa tertia.

Homicidium. Quia occisor non hereditat quidpiam ex illo, quem ipse occidit, et hoc quamvis absque voluntate sua, ceu ille, qui fodit puteum, et in puteum cecidit pater eius, ac mortuus est, non hereditat ex patre suo: et ille rursus, qui concitat latronem, aut energumenum, aut puerum parvum, aut animal mortiferum immittit adversus filium generis sui, licet per se ipsum non occiderit, non hereditat. Hegumenus (*praetor*) autem, cum occidit patrem suum, aut fratrem suum, aut filium per sententiam iuridicam mortis, non idcirco non hereditat, quia reapse lex est, quae hos occidit, non praetor Et ille, qui vi ducitur, ut occidat, non hereditat, quia particeps est peccati, quamvis compellatur.

Causa quarta.

Inscitia temporis mortis, veluti si moriatur vir, aut uxor eius, aut filius, et mater eius in destructione, incendio, aut mersione, aut in via simul, sive unus post alium, et non sciatur, quis prior obierit. Itaque hi non hereditant alter ex altero; sed bona uniuscuiusque proprie, absque hereditate quae pervenit ad ipsum e socio suo, hereditant heredes illius.

Causa quinta.

Fornicatio. Nam filius fornicationis non hereditat ex patre suo, neque pater eius hereditat ex eo. Matris autem heres est filius fornicationis, et ipsa est heres eius: et ita ille, qui accusat uxorem propriam de fornicatione, cessat hereditas inter ipsum, et natum eius, quamvis ex ipso sit; et fratres, qui ex fornicatione, licet gemelli sint, tamquam fratres ex matre, alter alterius hereditatem consequitur.

Causa sexta.

Dubitatio, cuius etiam quatuor sunt causae.

Causa prima.

Inscitia vitae illius, qui evanuit aut captivus ductus est, et fama eiusdem latet: et ab hoc nemo quidqnam hereditat, donec confirmetur mors eius per testes, aut cum decurrerit a dio mortis eius, et non a die, qua evanuit, tempus adeo diuturnum quale nullus homo eiusdem aetatis vivit: tunc propinqui eius, qui reperiuntur vivi tempore nuncii mortis eius, hereditant eum, et non illi, qui vivebant, cum evanuit; hereditas autem, quae pervenit ad illum, qui evanuit, custodiatur: et si innotescat accipiat eam; secus heredibus illius, qui obiit, et non heredibus suis dividatur, eo quod ignoratur, quisnam mortuus sit prius.

Causa secunda.

Inscitia affinitatis liquidae, scilicet cum ignoratur, utrum filius sit, an filius fratris, vel filius patrui. In omnes ergo aequaliter dividitur hereditas.

Causa* tertia.

Dubitatio, quae sequitur foetum; nam infans, qui formatus est in ute-

fidelis ponitur apud infidelem, et conducitur pro servitio eius.

Directio.

Venditor oportet habeat haec specialia: puritatem: utilitatem: possessionem: servitutem: certitudinem.

Conditio prima.

Puritas. Itaque sanguis, et immolatum, et suffocatum invendibilia sunt. Et quidem dicunt, quod sanguis ob tincturam, et immolatum ac suffocatum ad alenda animalia venatoria venduntur, sicuti etiam stercus pro campis, et pelles cadaverum pro calceis.

Conditio secunda.

Utilitas. Quia illud, quod utile non est propter exiguitatem suam, uti granum unum tritici, aut propter vilitatem suam, uti reptile terrae, non venditur. Felis autem, et hirudo, et vespae venduntur, quia utiles sunt. Et canis quamvis utilis sit ad venationem, propter mandatum (*fortasse mahometicum*) non venditur: et organa cantus, quod in canonibus auditus (1) eorum non venduntur, excepto organo illo multarum fistularum, cum quo etiam in ecclesia canitur.

Conditio tertia.

Possessio. Quia ille, qui, quod proprium non est, vendit, non acquirit pretium, neque emptor venditum lucratur: et si quis diripuit bona, ac negotiatus est illa, potest dominus bonorum irritare omne datum, et acceptum, quod fecit raptor, et recipere bona sua, ubicumque extiterint: et cum emit Plato aliquid, et dicit se Socratis procuratorem, cum procurator non sit, compelliturne Plato ad accipiendum, an non? Aliqui dixerunt, quod ita est, quia in uno e duobus verbis, quae dixit, solum mentitus est, scilicet in eo, quod Socratis procurator esset, et non in eo, quod emi. Et alii dixerunt, quod non, et id ratum est: quia non pro se ipso emit. Et ille, qui vendit aliquid e bonis suis, non potest irritare venditionem, etsi iuret, quando vendidi, nescivi, an meum esset. Sed si ante dixit, quod alterius illud esset, et se constitutum procuratorem, ut id venderet, si res haud alterius sit, sed sua, cessat venditio.

Conditio quarta.

Subiectio. Quia pisces in mari, et aves in aëre, et bos errans, et asinus perditus, ac servus fugitivus, non non venduntur. Pisces autem in lacubus, et aves quae non liberantur, licet volent in atrio, venduntur. Columbae autem turricolae, cum non sunt in turri, non venduntur, quamvis soleant illuc venire, eo quod fieri possit, quod non veniant. Et ita apes mellifluae, cum sunt in suis alvearibus venduntur. Et ei, qui rapit (*potius* a quo rapitur) si dicat emptor, vende id mihi, et ego liberabo idem a raptore, valet venditio. Et si quis oppigneravit aliquid e suis bonis, non potest pignus vendere, nisi postquam ipsum redemerit, et per-

(1) Fortasse deest aliquid, quod scilicet auditio illorum musicorum instrumentorum non sit omnino conformis canonibus, eo quod per eam aetatem musicorum instrumentorum usus nondum obtinuerit.

solverit debitum, cui pignus obnoxium est. Et cum delinquit servus alicuius in aliquem, non potest dominus eius illum vendere, donec luat delictum suum. Et non valet venditio dimidii ensis, aut alicuius alterius rei, cuius cessat usus per eius amputationem, nisi venditionibus paribus utantur domini.

Conditio quinta.

Certitudo. Quia quod venditur, certum debet esse emptori, et venditori in substantia, quantitate, et qualitate. In substantia quidem, quia tum non licet homini vendere servum e servis suis, aut vestem ex vestibus suis, aut ovem ex ovibus suis, nisi ante ostenderit, qualis sit. Et si vendat unum ex duobus, aut tribus, et concedat emptori, ut eligat, quod voluerit, rata est venditio. Et si vendat iugerum certum in medio praediorum suorum, et viam simpliciter, neque designet viam; potest emptor viam sibi efficere in qualibet plaga sibi placita: verum si una ex plagis ipsius emptoris erit, per eam ingreditur, et egreditur. Simpliciter et si vicus fuerit in una ex plagis: et si dixerit venditor: vendidi iugerum hoc absque via: aliqui dicunt, non valere venditionem, eo quod utilitas non sit in praedio, ad quod dominus eius ingredi non potest: et alii dicunt valere venditionem, eo quod possit emptor adquirere viam per emptionem, aut mercedem. Et si dixerit; vendidi iugerum hoc, et non faciat mentionem viae; aliqui dicunt, quod non valeat venditio: et alii dicunt, illam valere, et posse emptorem efficere sibi viam, in qua plaga voluerit: et alii dicunt, quod verus est emptor, et compellatur emptor ad curandam sibi viam per emptionem, aut conductionem.

Et in quantitate. Nam si dicat venditor: vendidi *tali* eo (pretio), quo *talis* vendidit bovem suum, et nesciat emptor, quanti vendidit, non valet venditio, quamvis dicat vendidi: et cum dicit vendidi hunc cumulum decem denariis; valet venditio, quia pretium certum est; licet nota non sit quantitas cumuli. Et cum dicit: vendidi hunc cumulum totum, qualibet mensura, nummo uno; valet venditio, quia mensura, et nummus certi sunt; licet totus cumulus, et omnes nummi noti non sint. Et cum dicit: vendidi hunc cumulum viginti denariis: et addidit tibi mensuram aliam, non valet venditio, quia illa mensura, si donum est, cur commixta est cum venditione? et si vendita est, cur appellata est *additio?* Et cum vendit cumulum, qui super terra, non valet venditio, quia fieri potest, ut foveae aut saxa ingentia in illa terra sint et area.

Et in qualitate. Qualitas non consideratur in odore, et gustu, sed solum in visu, quia hic est communior. Omne enim odorabile, et gustabile, visibile est, et non viceversa: et propterea caecus, cum emit, procuratorem constituat, qui videat. Et an ratum sit, ut quis emat rem, quam non vidit; aliqui dixerunt, ita est, quia electio est emptori, et non venditori. Et aliqui dixerunt, quod id verum non est, quia fieri potest, ut opinari faciat, quod vitiosum vendat, et sit sine vitio.

Digitized by Google

Et si ostendat venditor partem rei venalis, valet venditio: et si ostendat ex simili, quod non venditur, non valet. Et si sacci (*latebrae*) fuerint naturales, in quibus recte custoditur res, non irritant venditionem, uti grana in malo punico, et nuces, ae amygdalae in cortieibus duris, non dicam superioribus, sed in fabis teneris. Itaque lac in mamillis ovium et vaccarum, et caro ante excoriationem, valide non venduntur: et ita moschus, qui in putamine: et ita panniculus, qui in sinu, aut fasciculo (*ligamine argenti*).

Et ancillae, cum venditur, facies, manus, et pedes videantur; et aliqui addiderunt capillos; et pars aliqua ex lateribus eius videatur, ne forte fuerit picta: et non sufficit visio antecedens emptionem, eo quod mutentur res. Et si praevideat homo duos panniculos, si surripiatur unus ex eis, deinde paulo post emat illum, qui mansit, si omnino aequales fuerint, valet venditio.

Directio.

Cum erit aedes communis duobus, et vendat unus ex eis totam, scilicet propriam et non propriam, manifestum est, quod pars non propria vendita non sit: et de parte propria, aliqui dicunt, quod vendita est; alii dicunt, quod hoc ratum non sit, quia totum, et non partem illius vendidit venditor, et emit emptor. Et cum emit vir duas oves pretio unico, et moritur una ex eis apud venditorem, antequam tradatur emptori, aliqui dicunt, quod emptor accipiat ovem, quae mansit, cum ove quae mortua est: alii dicunt, quod si nolit emptor, ne ovem quidem, quae mansit, accipiat: et primum verum est. Et cum dicit venditor: vendidi linteum meum nummo, et locavi servum meum nummo ut metat, valet venditio, et locatio: at si dicat: vendidi sudariolum meum, et locavi servum meum duobus nummis, non valet venditio, eo quod nesciat, quanti vendiderit, et quanti locaverit. Et cum dicet venditor: vendidi aedem meam ambobus vobis centum denariis, et unus ex eis solum dicat, emi; aliqui dicunt, quod ille solus accipiat totam aedem centum: et aliqui dicunt, quod dimidium eius quinquaginta accipit; et illud ratum est, quod nihil accipiat, quia illi soli nihil vendidit venditor. Et cum dicet venditor homini: vendidi tibi duos modios farinae nummo, et dicat emptor - emi unum modium dimidio nummi, non valet venditio. De invaliditate autem, quae accidit ob usuras et fraudes alias, postea agemus.

SECTIO II.

De regressu rei venditae.

Quamdiu non discedunt emptor, et venditor ab invicem, potest quisque eorum rem venditam, aut pretium restituere socio suo, et acquirere proprium. At si quis eorum dixerit, non manet amplius mihi regressus, aut electio, non amplius potest restituere. Et similiter si quis eorum discedat a socio, non potest restituere, nisi determinaverit spatium electionis: et si una egrediantur, et procedant in via, aut navi, usque ad tres dies possunt restituere: postea autem, quamvis etiam non separentur, non possunt.

Et cum in iudicium contendentes

veniunt, et dicit unus ex eis, quod separati non fuimus, et volo restituere, creditur ei, quamvis non iuret, quia simultaneus regressus eorum testatur eos haud separatos invicem fuisse. Et si moriatur unus eorum, antequam separentur, aut energumenus fiat, aut in deliquium cadat, heres aut curator potest restituere, ita tamen si eodem instanti, quo audit nuncium, reclamet. Et spatium pacti electionis usque ad tres dies debet definiri. Et aliqui dicunt, quantum ambo consenserint, etsi excedat: at id ratum non est. Et si dicant usque ad festum, et nesciat unus eorum, quandonam sit festum, pactum firmum non est. Et si alteri relinquat unus ex eis electionem, licet ei: quod si non eligit ille, restituat ipse.

Et spatium pacti electionis a tempore venditionis numeratur, et non a tempore separationis: et cum unus ex duobus removet regressum ex parte sua, et alius ipsum definit, ille qui definivit, potest restituere (*revocare*) sine illo qui removit.

Directio.

Electio si venditori solum definiatur, scilicet dicat: vendidi, sed quiescat negotium usque ad tres dies, quia si non placet mihi, restituam pretium; non traditur res venalis emptori. Et cum impletur pactum, et placet venditori vendere, si rei vitium emersit tempore intermedio, non compellat emptorem, ut rem accipiat, quamvis cum toto vitio vendiderit. At si emptori solum definiatur, scilicet dicat: emi, sed quiescat negotium usque ad tres dies, quia si non placet mihi reddam, traditur res vendita emptori: et cum perficitur pactum, si vitium emersit apud eum, non potest rem restituere, quamvis sine vitio emerit. Et servus, qui emitur (*venditur*) cum pacto electionis, si illum libertate donet venditor aut emptor ante complementum pacti electionis, liberatur servus, quamvis nolit ille alius, neque ulli eorum manet electio. Et vir, qui emit ancillam cum pacto electionis, et violat ipsam, non potest amplius illam restituere, quamvis eum pacto electionis emerit eam. Et si venditor rursus violat ipsam, potest emptor illam non accipere, sed pretium, quod dedit recipiat, quamvis non cum pacto electionis eam emerit: et si foetus formatus sit, liber est natus secundum utrumque modum.

Directio.

Cum vendit homo servum, et dicit: est pistor, aut scriba: si non ita sit, potest emptor illum reddere: et si gnarus sit, sed simplex, non restituat, quamvis dictum ei fuerit, quod peritus esset, quia mos est venditionis laudare.

Et eunuchatus, etsi accrescat pretium, vitium est; item vitiatio illius, quae virgo venditur; stillicidium urinae, et excitatio fornicationis, vilia sunt, in ancillis tamen, et non in servis; fuga, et furtum in servis, et ancillis. Omnia haec vitia, cum ante venditionem sunt, restitutioni locum dant. Et pondus tributi vitium est in campo, et operariorum in aedibus molestia adversus somnum. Aut cum dicit venditor, quod non sit vitium in re vendibili, et innotescit vitium antiquum, quamvis non cognoverit venditor vitium, potest emptor reddere: at statim ac innotescit vitium, oper-

Digitized by Google

tet, ut restituat venditori. Et si non adsit duorum testium testimonium requirat: et si non aderunt, apud episcopum eat; si autem contigerit, ut postquam novit vitium, aut insederit super animal, dum it ad venditorem, aut testes, aut episcopum, ministerium ipsi deferatur a servo, non potest reddere. Sed etiam si elitellas (1) habet super animal, exuat ipsum; capistrum autem non removeat ab eo, neque tunicam a servo.

Directio.

Cum emit vir bovem sine vitio, et moritur bos, etiamsi fiat palam, quod vitiosus erat, non est revocatio, quia non est id, quod reddis, sed iuxta vitium illud tantummodo emptor a venditore damnum requirat. Et cum emit asinum, et bovem, et moritur bos, et innotescit vitium antiquum in asino, reddat asinum cum suo vitio, et accipiat pretium bovis mortui a socio suo; et non accipiat asinum vitiosum cum damno vitii eius, si nolit.

Et cum emit absque vitio, et postea vendit alteri absque vitio, ac innoscit vitium antiquum, si restituat emptor secundus emptori primo, potest emptor secundus etiam ipse restituere venditori primo: et quamvis per modum donationis redierit ad emptorem primum, potest illum restituere venditori primo, et accipere pretium eius: et quamvis etiam emptor secundus contentus sit vitio, et non imputet iacturam emptori primo, potest emptor secundus imputare iacturam venditori primo iuxta vitium.

Directio.

Cum solea calceavit emptor equum, quem emit, deinde innotescit vitium antiquum, et restituit illum, non damnificet venditorem in pretio solearum, sed spoliet equum, ac accipiat soleas suas, nisi spoliatio equo inferat novum vitium; et si inferat, damnum ipse patiatur, et non spoliet.

Et cum tingit vestem, quam emit, deinde innotescit vitium antiquum, si pretium vestis per tincturam non crevit, non potest emptor accipere a venditore cum pretio mercedem tincturae. Raptor autem vestium, cum tingit, etiamsi augeatur pretium in tinctura, non damnificat dominum de mercede tincturae: et in peponibus, et malis punieis partem exiguam perforet emptor; et si viderit vitium, reddat, et nullum damnum patiatur ob perforationem, quam fecit: et si magis corrumpat, reddat, at damnum patiatur iuxta ampliorem corruptionem, quam fecit: et ova dispersa, etiamsi frangat, damnum non patiatur iuxta vitium fractionis, quia fractum tunc invendibile est. Et ancilla virgo, quae corrumpitur a suo emptore, quamvis detegatur in ea vitium antiquum, non redit secundum legem nostram; apud alios autem redit cum detrimento corruptionis.

Directio.

Si antequam tradatur emptori res vendita, hic recuset, propter vitium, emolumenta, quae consequuntur venditam rem, venditoris sunt, et non emptoris: et si postquam tradita fuerit res vendita emptori, recuset

(1) In margine - idest, *stratum*, seu *integumentum*.

Digitized by Google

hic propter vitium, aliqui dixerunt, emolumenta, mercedem possessionum, quae aratae fuerunt iugo boum, esse venditoris, cum recusatio radicitus solvat venditionem etiam antequam fiat. Emolumenta autem conductori possessionum, quae aratae fuerunt iugo boum, et lac ovium, et fructus vineae, et reditus agrorum intellige. Et traditio vineae, et campi, per ingressum emptoris perficitur: et cum detegitur vitium, et dicet emptor, vitium esse antiquum, venditor autem neget, sed vitium novum esse dicat; venditor iuramentum edat, quod non fuerit vitium in ea, cum vendidit, et tradidit emptori. Emptor autem non cogatur iurare, eo quod ab initio ambo digni habiti sunt, qui non iurent: et si postquam iuravit venditor, quod non erat vitium antiquum in re vendita, acquiescat, et recipiat rem venditam, non potest damnificare emptorem propter vitium novum, eo quod iuramentum eius de damno ipsius venditori firmum est solum, quod propter vitium antiquum liberavit ipsum; sed emptor iuret, quod vitium novum non contigerit penes se: et si respondeat quis, ac dicat: quomodo fieri potest, ut vera sint ambo iuramenta contraria simul? dicimus, quod quisque de eo, quod scit, iuret.

Directio.

Quamdiu traditum non acceperit emptor a venditore, si pereat venditum, venditori perit, et non emptori: et emptor pretium, quod appendit, resumit: non potest emptor cogere venditorem, ut constituat ei compensationem pro illa re, quae periit: et haec quidem, quando ex caelesti damno, aut ex manibus alieni contingat corruptio. Si autem emptor corrumpat venditum, antequam ipsum transferat e domo venditoris, emptor damnum patitur: et si vitium tantummodo emergat ante traditionem, si velit, emptor accipit cum vitio eius absque detrimento: et si nolit, non accipit nisi pretium eius. Simili fere modo

Si comburatur fornix murorum domus ante traditionem, si velit emptor, accipiat ipsam domum absque fornice muri: et si malit, accipiat pretium eius: et non potest cogere venditorem, ut hic constituat fornicem muri, sed si venditor voluntate sua incendit ipsum, compellet eum.

Et ita servus, cuius oculus vitio laborat, si velit emptor, accipiat eum caecum eodem prorsus pretio; et si malit, pretium eius accipiat; neque potest emptor vendere, aut pignerare, aut dare quidpiam, quod vendidit, antequam ipsum sibi tradatur; nisi tamen fuerit ager: et servum potest liberare: debitum autem potest homo emere.

Directio.

Cum emit aliquis quidpiam nummis, et non potest persolvere, nisi denarios, aut viceversa, vera est venditio, et non irritatur, si monilia, aut vestes, aut legumen, aut quadrantes non potest persolvere propter venditionem.

Et aliqui dicunt, non esse pretium, nisi nummos, et denarios: at illud certum est, quod quidquid consequitur litteram *bet* (1), pretium est;

(1) Phrasis significat, quod omnes emptiones et venditiones sunt permutationes, in quibus

Digitized by Google

scilicet bos cum asino. Et hic bos est res venalis, et asinus est pretium.

Et traditio quidem agri, et domus, et ceterorum immobilium per alienationem in nomine venditoris (1), quae concessa sit, in dominationem emptoris transit. Et in mobilibus, nomine mercis, e domo venditoris ad domum emptoris per emptorem perficitur traditio, cum ipsam transfert in locum habitationis suae. Et aliqui dicunt, quod sufficiat hoc, ut e domo venditoris transferat ipsam: et id ratum est. Et aliqui dicunt, quod licet e communi ad commune e domo venditoris transferat ipsam, tradita sit ei; et si corrumpatur per caelestem damnificationem, aut per alienos, ipse emptor damnificatur: at id firmum non est: nisi contigerit, ut antea requisierit emptor a venditore locum, in quo poneret illam: tunc per modum depositi est res venalis apud venditorem, et emptor damnum patitur in corruptione: haec omnia, cum sine mensura, aut pondere emit aliquis; alias si demensum fuerit, aut ponderatum, quamvis non transferat ipsum e domo venditoris, quamvis non requirat traditionem, traditum accepit emptor, et damnum patitur in corruptione: et venditor debet metiri atque ponderare, et non emptor, eo quod si emptor metiatur, aut ponderet, ipse sibi ipsi dabit, et a se ipso accipiet: et hoc firmum non est, nisi forte per modum procurationis. Et si venditor transferat rem venditam in domum emptoris, et ponat ipsam coram eo, aut in sinu eius, aut in latere eius, et taceat emptor, neque dicat: nolo recipere: traditam accepit, quamvis non dicat: tradita mihi est, aut recepi.

Directio.

Primum venditor tradat mercem, deinde emptor tradat pretium. At aliqui dixerunt, quod non: sed primum emptor tradat pretium, deinde venditor tradat mercem. Et quidam dixerunt, quod non: sed simul ambo tradant, et accipiant traditum. Certum autem est, quod, si ex eis primus voluntate sua tradet, compellitur alius tradere, neque cunctari. Et sententia secunda verior est primâ, eo quod cum ius emptoris, quod est merces, ostenditur a venditore, debet emptor ostendere ius venditoris, quod est pretium, et det pretium, et deinde accipiat ius suum. Et cum emit homo servum, et tradit pretium, compellitur venditor tradere servum: verum si sit fugitivus, et emptor resumat pretium, cessat venditio, et non potest accipere servum, cum reperitur, et dare pretium: certe si relinquat pretium apud venditorem, potest accipere eum, si reperitur; alias pretium eius sumit: et cum recipit venditor pretium, et dicit emptori: recipe mercem, et non recipit; si corrumpitur, venditor damnum patitur, et non emptor, eo quod nihil receperit. At illud firmum est, quod venditor adeat episcopum, et accuset emptorem, qui non recepit rem propriam, et iudex compellat eum, ut recipiat; alias deponat (*commendet*)

id, quod permutatur, dicitur merces, id vero cum quo permutatur, habet locum pretii; porro particula-*cum*-syriace per literam *bet* praepositam dictioni solet designari. (1) Scilicet statim atque nomine venditoris inscripta res huic adiudicatur.

ipsam, quamvis apud venditorem, et tunc emptor detrimentum patitur, non autem venditor, si res corrumpitur. Et cum emit emptor, et non habet pretium, quod solvat, cessat venditio, et venditor rem propriam recipit; et si habeat, compellitur persolvere, neque irritatur venditio: et si dicat: habeo foris apud aliquos; cum opportunum fuerit mihi, solvam; non tradatur in manus eius merces, sed deponatur apud aliquos, quoad solvat pretium: et si post unum diem non habebit, rem venditor recipiat.

SECTIO III.

De formulis, qu e adhibentur in venditione, et emptione.

Directio.

Cum dicet emptor socio suo: participem te feci mecum: aut: feci te socium meum: aut: tecum emi: et dicat socius eius: acceptavi; aliqui dicunt, quod quantum voluerit emptor, dat illi socio ex empta merce, eo quod non designaverit ei quantitatem. Alii dicunt, quod non; sed dimidium debere dare socio suo: et id probatum est; nam communicatio simpliciter aequalis magis confirmatur, et ideo cum ipsa venditio fuerit damnosa, non potest ille socius minus quam dimidium accipere.

Directio.

Cum dicet venditor: vendidi ipso (pretio) id quod emi, et lucrum sunt duo nummi: si nesciat emptor, quanti emerit, venditio non subsistit, quamvis dicat, emi: itaque debet emptor explicare, et dicere: vendidi, quanti emi, et sunt viginti nummi, et lucrum duo. Et cum dicet venditor: vendidi, quanti inveni: coniungitur cum pretio, etiam mer··es ministrorum, et directorum, et merces domus in quia custodiuntur proventus. Stabulum autem animalium non coniungitur cum pretio. Pariter si ipse per se ipsum metitus est, aut domi suae custodita fuit venalis res, non computatur ipsi ob id retributio. Et cum emit homo decem, et vendit undecim, et rursus emit secundo, quanti stetit ipsi, manifestum est quod decem, et non undecim, ipsi steterit. Et ita si emit decem, et vendit novem, et emit secundo decem, et vendit secundo quanti stetit ei, manifestum est, quod decem, et non novem, stetit ipsi, quia venditio secunda, et non prima, praecedit emptionem secundam.

Directio.

Cum vendit, quanti emit minus dahjazdah (1), quod interpretatur decem cum undecim, id quod emerat cum centum et decem, mos est, ut centum computent huic, scilicet ex quolibet nummo decimam nummi detrahant: et illud, quod probatum est, ut centum minus nummo computetur, scilicet ex omnibus decem nummis, unus nummus detrahatur. Et quando emerit cum decem, et contigit vitium, et postea vendit, quanti ipsi steterat, et celatur vitium, et ipse non commemorat, potest ipse emptor irritare venditionem, et non potest diminuere iuxta vitium: de-

(1) In margine hac voce ut plurimum utuntur arabes, et christiani apud nos in Melitene, et inter Graecos.

Digitized by Google

bet ergo venditor commemorare, et ostendere vitium, quod nuper apparuit, et si cum *prothesmia* emit, et si ab illo qui vicinior sibi est emit, et modis aliis quibus pretio ampliori potest homo emere, iustum non est, quod opprimatur emptor secundus: et si mentiatur venditor, et maiori pretio dicat se emisse, potest emptor non confirmare venditionem, et diminuere excessum: et cum dicit: vendidi quanti mihi stetit, quod est decem, et deinde dicat, erravi, dicens decem, quia recordatus sum, aut inveni in libro memoriarum mearum, quod undecim emi, si iurat, aut adducit testes, si velit, emptor accipit cum undecim, et si nolit, non accipit: et si non iurat, aut adducit testes, non attenditur verbum eius, et cum decem accipit emptor absque additione.

Directio.

Et cum dicit venditor emptori: vendidi tibi hoc praedium, et non memoret arbores, ac aedificia, quae in eo sunt, valet venditio praedii, et non arborum ac aedificiorum, licet dixerit vendidi hoc praedium cum omnibus iuribus suis, quia iura praedii non sunt arbores, et aedificia, sed via eius, et aqua irrigationis eius. Et si semen fuerit in terra, et ipsum non memoret venditor, aliqui dicunt, veram esse venditionem, et compellit emptor venditorem, ut auferat semen suum, eo quod etiam domus, cum plena est rebus, venditur, et compellit emptor venditorem, ut extrahat res suas. Sed dicimus, quod simile non est exemplum; quia res statim extrahuntur, et semen non quovis tempore sed per messem colligitur. Et olus viride horti instar seminis campi consideratur: et si nesciat emptor semen, cum emit praedium, si velit, recusat, et si malit, expectat usque ad messem, et postea traditum accipit campum absque semine, et non potest exigere pretium maius praedii a venditore propter semen.

Directio.

Res absconditae, licet petrae sint, verum sectae, exceptis illis, quae sunt in fundamentis, cum non memorantur a venditore, non continentur in venditione, et potest venditor educere eas, et non licet emptori recedere a venditione, si antea de iis scivit: et si non scivit, et laeditur praedium in eradicatione earum, potest venditor auferre nocumentum, scilicet implere foveam, et complanare terram: similiter non potest recusare emptor. Verum si radices plantarum laedat extirpatio, potest recusare: et si petrae illae, cum eradicantur, laedunt, et non cum remanent, ac dicat venditor: non eradico: in aeternum non poterit eas eradicare, et non potest emptor recusare, si non emit eas petras, nec fit ei dominatio in eas: et si lapides naturales sint absconditi, et nesciat eos emptor, siquidem propter aedificium emit, non potest recusare: si autem propter plantationem, recusat: et si ad hoc ut seminaret, si rursus seminatum fuit, non potest recusare.

Directio.

Vinea, vites et arbores omnes concludit: et salices, et vimina, super quae vites extenduntur, quamvis non memorentur, continentur in venditione. Domus autem, quae in vinea, debet

exprimi, et nominatim aedificia eius: arbores autem eius, quamvis non exprimantur, venduntur. Semen autem, quod in terram iactum est, et illud, quod germinavit, et factum est herba, aut spica, si non exprimatur, non continetur in venditione. Et folia oleris horti non continentur, et potest venditor amputare ea, at non potest eradicare: et folia, quae producunt ipsae radices postea, emptoris et non venditoris sunt.

Directio.

Cum aede, quae venditur, intelliguntur omnia immobilia, veluti aedificia, et pontes, et columnae, et portae, contignationes, et tabulae infixae in parietibus, et chordae. Mobilia autem, puta scalas, strata, et pontem, ac tabulas non fixas, potest venditor abducere: puteus autem, qui reperitur in aede, licet non exprimatur, in venditione continetur; et venditor illas solas aquas, quae reperiebantur tempore venditionis, potest educere ex puteo, si velit, et non illas, quae postea fluent. Et similiter venditor praedii, in quo existit fodina metalli, pix, aut naphtha, picem, et naphtham, quae existebant tempore venditionis, solum potest accipere, et non illas, quae fluent postea.

Et balneum parvum domesticorum, licet sit intra aedem, non continetur in venditione aedis, si non exprimatur; nam balneum non est aedes: et arbores, quae sunt in aede, si vocari merentur vinea, aut hortus, non continentur in venditione aedis. Et cum lapide molari, petra superior non continetur, eo quod fixa non sit: sed si lapidem molarem nominet venditor, tum etiam superior continetur, licet non exprimatur.

Et clavis aedis, licet mobilis sit, continetur in venditione aedis: et lagenas artis fullonicae et coriariae, licet fixas, potest emptor eradicare: sed si ob tincturam, aut artem coriariam emit aedem, non potest eradicare.

Directio.

Servum, qui venditur, non sequuntur bona ipsius, quia servo non est possessio in lege. Et de vestimento ipsius variant auctores: sed illud firmum est, quod operimentum verendorum solum sequitur ipsum: et equum capistrum solum: et asinum, ac mulum, qui portat, etiam clitella.

Directio.

Cum arbore etiam rami eius amputati, et folia, et propagines, venduntur, licet non exprimantur: sed si folia arboris mori non exprimantur, potest venditor dicere emptori: arborem vendidi tibi, et non folia.

Et cum emit homo arborem, et non emit solum, in quo plantata est, non potest venditor compellere eum, ut eradicet arborem, quam emit, ex solo ipsius, aut ut emat etiam praedium, vel id conducat. Et fructus quamdiu in flore sunt, et flores quamdiu non aperiuntur calyces eorum, arbores sequuntur in venditione, licet non exprimantur; nam et foetus cum ancilla gravida venditur, quamvis non exprimatur, eo quod pars sit corporis eius: et fructus, quorum flores ceciderunt, et flores, quorum calyces aperti sunt, venditoris sunt, et non emptoris, si non exprimantur; et non potest emptor arboris compellere venditorem, ut carpat eos ante perfectio-

Digitized by Google

nem eorum: et potest quilibet eorum irrigare, quantum non noceat socio: et si irrigatio noceat fructibus, ac prosit arboribus, aut viceversa, nisi concordia fiat inter dominum arboris, et dominum fructuum, cessat venditio: et cum irrigatio non nocet fructibus, neque eadem irrigatio nocet arbori, non potest venditor prohibere emptorem, ne irriget arborem suam, eo quod non possit causas praetendere, ac dicere, fructus mei damnificantur; et si prohibeat, compellatur ad colligendum; et si laeduntur fructus, et non est utilitas, ut maneant in arbore, potest emptor eogere venditorem ad eos decerpendos.

Directio.

Emptor fructuum in arboribus potest relinquere eos in arboribus usque ad tempus collectionis: etsi initum non fuerit pactum; et quidam dicunt, si est consuetudo in regione illa, ut uvas labruscas colligant, et vendant, posse a venditore compelli emptorem ante tempus vindemiae: at id ratum non est, quia consuetudo communis praevalet consuetudini particulari; et tempus vindemiae est illud, in quo suavis fit comestio fructuum, et tempus messis est illud, in quo mutantur semina ex viriditate in pallorem; et omni tempore, quod praecedit vindemiam, et messem, venditor debet irrigare arbores, et semina, et non emptor fructuum et seminum; et postquam prodeunt fructus e calycibus suis, oportet vendantur: excipe mala punica, et fabas, et nuces, ac orizam, quae cum corticibus superioribus venduntur, cum in eis recte conserventur: et hordea in spicis venduntur, eo quod manifesta sint; non autem triticum, eo quod coopertum sit: item aurum in fodina sua non venditur.

Directio.

Quoniam ut plurimum fructus ultimi consequuntur primos, uti in malis citrinis dilucide adparet ubique, et in uvis Antiochiae; itaque si fructus ultimi, qui venditi non sunt, praestant fructibus primis, qui venditi sunt, cessat venditio primorum, et venditoris erit dominatio, et emptor pretium suum resumet: et si minores sunt novissimi primis, vera est venditio, et emptor primos accipit, ac venditor novissimos: horum quidem, cum traditas accipit emptor arbores, fit additio; si autem ante traditionem fiat, siquidem conveniant, ille, qui recusat, potest abrogare venditionem. Et si rursus antequam accipiat traditos emptor fructus in arbore, accidat detrimentum fructibus, debet venditor restituere de pretio secundum vitium, quod contigit. Et si totaliter corrumpentur, omne pretium reddat. Sicuti etiam venditor lapidis pretiosi, qui cadit in mare, antequam illum traditum sibi accipiat emptor; et patet quod venditor, non autem emptor, damnum patitur. Et aliqui dicunt, quod possit emptor compellere venditorem, ut tradat sibi, prout sunt: et si postquam traditas accepit emptor, contigit laesio caelestis, venditor nihil perdit secundum legem: sed mos est, ut detrimentum patiatur, licet non reus. Et aliqui dicunt, quod reus sit, puta cum negligit irrigare, unde et laeduntur fructus, et patet, quod laesio caelestis ex ipso non sit,

et laesio negligentiae ex ipso est: et illud firmum, quod placuit sibi, damnum pati, quamvis non reus sit. Et in laesione, quae a furibus, emptor, et non venditor, detrimentum sustinet.

SECTIO IV.

De venditione, et emptione servorum, et qualitate iuramentorum, quae emittuntur inter emptorem et venditorem.

Directio.

Servo non licet vendere, aut emere absque auctoritate domini sui: et cum praeceperit dominus servo suo, ut negotietur, non potest servus servo eius praecipere, ut negotium exerceat, nisi concesserit ei dominus eius, ut praecipiat. Et statim atque removet eum dominus ipsius, etiam ille removetur.

Sed neque potest servus emere a domino suo quidquam, neque vendere domino suo ullam rem, neque potest locare se ipsum, licet possit locare servos, ac possessiones ipsius, neque potest emere locatione sui ipsius quidquam, neque negotiari ullam rem, quam ei non designavit dominus eius: sed si concedit ei, ut negotietur omnia, tunc omnia emit, et vendit, praeter patrem, et matrem domini sui; et cum servi erunt, quia tunc liberi fiunt isti, et cessat mercatura: et cum videt dominus servum suum vendere, et emere, ac silet, taciturnitas eius signum non est consensus: contra accidit in virgine, quae despondetur.

Directio.

Servus, qui iussu domini sui mercaturam exercet, cum emit quidpiam, et non habet prae manibus suis mercem, qua persolvat pretium, a domino exigitur, ut solvat: et cum dat dominus servo suo centum denarios, ut negotietur, et emat per illos vestes, deinde denarii pereunt, antequam accipiat vestes, irrita est venditio, et dominus iacturam facit. Et si postquam acceperit, et antequam solverit, pereant denarii, non potest venditor vestium compellere dominum servi, ut appendat centum denarios alios pro pretio vestis, sed vestem suam sibi resumit: et cum multiplicantur debita super servum, cui dominus eius negotiari concessit, potest servus ex lucro persolvere, et si non sufficiant, ex cornu (*sorte principali*) solvat: et si non sufficiat, aliqui dicunt, quod non ipse, sed dominus eius solvat. Alii autem dicunt, quod non, sed dominus eius tradat ei summam aliam, quam negotietur, et solvat. Nonnulli dicunt, quod non, sed servus serviat humeris suis, et solvat: et id probatum est. Itaque si vendat eum dominus eius, antequam persolvat, potest emptor illum restituere, si non antea scivit, illum esse debitorem; at si scivit, illum restituere non potest, neque impedire a solutione debitorum.

Servus, qui sine mandato domini sui emit aliquid damnosum, potest dominus eius irritare emptionem: si illud recipiat a servo suo, debet solvere pretium: et si quis aliquid emit a servo, aut eidem aliquid vendit, debet requiri a servo confirmatio concessionis domini eius per chirographum et testes, et non credatur verbo eius dumtaxat.

Digitized by Google

Directio.

Cum accidit contentio inter venditorem, et emptorem de pretio, aut specie mercis, aut de qualitate eius bona, vel mala, aut de *prothesmia* (1), aut pacto electionis, aut de iussione, aut oppignoratione, scilicet cum dicet venditor: emisti centum: et dicat emptor, non: sed emi quinquaginta; aliqui dicunt, quod emptori deferatur iuramentum, eo quod ipsi tradita fuerit merces: et de excessu, quem non animadvertit, accusatur a venditore. Ipse itaque debet comprobare inconsiderantiam propriam: at illud verum est, quod ambobus deferendum sit iuramentum, ita ut nemo ipsorum laedatur ob iuramentum alterius. Et primo incipimus a venditore, qui iuret, quod non vendidit quinquaginta, sed centum vendidit: et postea iuret emptor, quod non emit centum, sed quinquaginta: tunc cessat venditio, et merces revertitur ad venditorem, ac pretium ad emptorem: nam modus hic similis est modo illi, quo dicit venditor: vendidi centum, et respondet emptor: emi quinquaginta. Et aliqui dicunt, quod contradictoria non coniunguntur in uno iuramento, sed quisque eorum duo iuramenta iuret separatim, scilicet iuret primum venditor, quod non vendidit quinquaginta: postea iuret emptor, quod non emit centum: deinde rursus iuret venditor, quod vendidit centum, postea denuo iuret emptor, quod emit quinquaginta. At multiplicatio iuramentorum abominabilis est apud nos, propter evangelicum praeceptum, ne iuretis.

Directio.

Si antequam contentio solvatur, pereat merces, pretium, quod valebat in die venditionis, solvit emptor venditori: alii tamen dicunt, quod non: sed pretium, quod valebat in die, quo periit: at id firmum non est; nam servus in instanti, quo moritur, ad nihil bonus est. Et si vitium emergit in merce, pro ratione vitii damnificatur: et servus, qui fugit instar eius est qui moritur: quare pretium eius solvit emptor, nec potest differre, venditori dicendo: sustine, forte invenietur; sed solum si velit: neque poterit amplius restituere ipsum venditori, si postea inveniatur.

SECTIO V.

De pactis, et usuris, et modis aliis damnabilibus.

Directio.

Ne accipias faenora, et usuras, et time Dominum, ac vivet frater tuus tecum: pecuniam tuam ne dederis cum pactis, et usuris. Ut superabundet iustitia nostra supra illam scribarum et pharisaeorum, iussi sumus. Neque alieno conceditur nobis dare ad usuram, teste canone XLIII. apostolorum. Et canon XVII. synodi nicaenae ait: ne dederis escam tuam cum usura, uti Deus praecepit per os Moysis; in deuteronomio etiam repetit prohibitionem: non faeneraberis fratri tuo ad usuram pecuniam, et usu-

(1) Vox graeca, qua designatur emptio, habito fide de pretio solvendo certa die. Hanc vocem in versione retinuimus litteris tamen inclinatis.

Digitized by Google

ram frugum (1), et usuram cuiuslibet rei, quae crescit, alieno faenerare, et fratri tuo ne faenereris. Nos autem canone quinto synodi Laodiceae, quamvis sacerdotes nominatim prohibeamus faenori dare, sed et nusquam permittimus saecularibus, ut dent ad usuram. Nam David etiam divinus laudat illum, qui dignus est habitare in tabernaculo Domini, eo quod pecuniam suam ad usuram non dederit. Et Ezechiel propheta rursus laudans dicit: qui eum faenore non dat, et usuram non accipit. Quae eum ita sint, legem illam CLI. imperatorum graecorum, tamquam non legem reputamus, illam, inquam, quae modio in anno quartam partem modii, et centum denariis in mense uno denarium unum usura *hecatoste* (2) iustam esse usuram definit: et non dumtaxat, quae ampliora sunt his, ex sorte attondemus, sed et quamlibet quantitatem faenorum et usurarum ex sorte detrahimus, et diminuimus in iudicio.

Directio.

Ex lectione pentateuchi scire est, quod faenus in appendibilibus fiat, et usura in ponderabilibus et mensurabilibus simul, quia species eum specie sua eum additione per *prothesmiam* venditur. Itaque qui nummum argenti, argento excedente nummum, licet conflatum sit, usque ad mensem, aut spatium aliud vendit, cum tonsione dat: et ille, qui modium tritici, tritico excedente modium, usque ad tempus aliquod vendit, cum usura dat. Et ita illi, qui dant aurum, hordea, et fructus dactyli, ac sal, et fruges, et medicamina: crocus autem, licet ad tincturam requiratur, verum quia etiam mensuratur, ad usuram pertinet: et aliqui dicunt, quod monilia non pertineant ad usuram, eo quod pecunia non sint signata. Et pecuniam tuam non dederis ad tonsionem, praecipit lex. At sententia haec probata non est, quia licet signata non sint, attamen appenduntur: et unguentum seminis lini (*oleum*) item dicunt, quod non pertineat ad usuram, quia lucernae, et non escae congruit: et escam tuam ne dederis cum usura, praecipit lex: at sententia haec comprobata non est, quia etiam unguentum simpliciter cum ceteris ad usuram pertinentibus commemoratur: non enim faeneraberis fratri tuo usuram frugum, et vini, et unguenti.

Directio.

Ille, qui vult liberari a reatu attonsionum, et usurarum in dando, et recipiendo, statera, aut mensura aequali det, et recipiat sine excessu. Et illa, quae non mensurantur, neque appenduntur, siquidem cum exsiccantur, perfectionem ampliorem adquirunt, veluti nuces, et mala punica, non debent vendi recentia cum siccis aequaliter: et illa, quae ampliorem perfectionem non consequuntur, cum siccantur, veluti pepones, mala cydonia, et ova, in pondere aequali debent emi, quaevis species cum specie sua; cum *prothesmia* aequaliter vendantur: et lac cum lacte, et pinguedo cum pinguedine, et unguentum cum unguento; triticum autem cum

(1) Textus ait *transeuntis*, quo vocabulo intelligitur - triticum, frumentum, fruges, et similia, usu consumptibilia et transeuntia. (2) In margine - idest unum ex centum, et est modus usurae.

Digitized by Google

tritico, aut caseum cum caseo, non vendantur, quia aequalitas (*pretii dignitas*) eorum latet sensum. Et caro volatilium cum carne ovium, et caro ovium cum carne boum, caro cum corde et hepate, et pisces marini cum piscibus fluvialibus; in his omnibus, quod vendantur cum excessu in *prothesmia*, non est reatus usurae: et aurum, ae argentum dolose vendere cum arboribus (1) valde fructiferis in *prothesmia* (2) usura est. Triticum autem cum hordeo, et viceversa, et unguentum cum sesamo, et lac cum pinguedine, non pariunt usuras: etsi enim in sesamo unguentum sit, et in lacte butyrum, diversa tamen sunt specie.

Directio.

Sunt autem et modi alii dolosi, qui et iniqui sunt (*seu* qui oblectant) similitudine attonsionum, et usurarum, sed non solvunt veritatem emptionis (*venditionis*) veluti subsequentes quinque modi.

Modus primus.

Ille, qui pretio excedente emit, dum decipitur ab illo, qui accrescit, cum non est emptor; si aequantur venditor, et accrescens ille deceptor, potest emptor restituere mercem, secus non: et addens ille (*sive plus offerens*), qui non est emptor, sive aequetur cum venditore, sive non aequetur, damnatur a Deo.

Modus secundus.

Antequam separetur emptor a venditore, cum addit emptor alius, firma est ei emptio. Sed peccat, quia laesit emptorem primum. Et ita cum ostendit venditor alius similem mercem, et meliorem ipsa cum eodem pretio, aut minori, firma est venditio, sed peccat, quia laesit mercem primam, verum si antea sciverunt emptor et venditor ultimi emptionem, et venditionem primam: et manifestum est, quod modus primus magis iniquus est, quam modus hic secundus.

Modus tertius.

Et cum dicit civis villico: pretium annonae relinque apud me usque ad venditionem, et ego vendam ipsa pro te pretio ampliori; licet peccando peccet civis ille, qui laedit communitatem, non est firma venditio (*emptio*) eius, quae postea fit: et ideo damnabiles sunt et illi, qui celant, licet firma sit emptio (*venditio*) eorum, uti dixit sapiens Salomon: qui prohibet fruges in necessitate, ipsas relinquet adversariis suis, et benedictio erit super caput illius qui vendit. Quod si definiat hegumenus pretium vile annonae tempore ubertatis, confirmat famem, et ad turbam excedentem sollicitat plebem. Hegumeni autem prudentes mensuram statuunt in fame.

Modus quartus.

Cum exeunt cives, et occurrunt villicis, qui veniunt ad vendendum, ut decipiant eos, atque pretio minori emant ab eis, si villici maiora pretia invenerint, ubi intrant in forum, si velint, dissolvant venditionem, quae foris facta est; et si maiora non inveniantur, non possunt dissolvere: et manifestum est, quod cives, si minus reperiant pretium in foro, non possunt dissolvere.

(1) Vocabulum significat etiam *abietem*, *pharetram*; fortasse etiam *aurum argentumque defaecatum*. (2) In marg. idest *promissione fixa taxata*.

Modus quintus.

Quum mater ancilla fuerit, et secum natus eius, non licet eos separare ab invicem : et quamvis firma sit emptio separationis, attamen peccando peccat ille, qui separat; et hoc quidem cum proles est minor septem annis. Aliqui etiam patrem, et prolem sub hac reatus specie concludunt : et alii etiam seniorem tamquam matrem reputant : venditio autem armorum, et instrumentorum belli inimicis communibus facta, praeterquam quod damnabilis est, firma non est : contra hos modos, qui mox numerandi sunt.

Directio.

Scire oportet, venditionem tunc esse magis firmam, cum omni pacto caret, quia ille, qui dicit : vendidi cum pacto sic, et sic, vim verbi illius, qui dixit, vendidi, et non vendidi, continet, quod abominandum est : sed quoniam aliquando causa vocat ad usum conditionis, modos eius acceptos, et non acceptos oportet investigemus, qui sunt sex.

Modus primus.

Cum dicet venditor : vendidi tibi hunc servum pacto, ut illum non nutrias, nisi sic, et sic; et non vestias, nisi sic et sic; neque illum operari facias, nisi infra virtutem eius; omnia verba huiusmodi inania sunt, et futilia, et non prosunt venditioni, quia haec non perficitur.

Modus secundus.

Pactum electionis ultra tres dies non debet fieri : requiritur autem ob eam causam, ut non decipiatur, et opprimatur ille, qui simplex est, cum vendit, aut emit.

Modus tertius.

Pactum expectationis pro solutione pretii, usque ad tempus certum fieri debet, et non indefinite; verum cum consensu ambarum partium.

Modus quartus.

Pactum confirmationis pretii cum pignore, aut fideiussore, aut chirographo testimonii requiritur, ut non sit contentio causa differendae solutionis. Non est ratum pactum oppignorationis mercis apud venditorem, donec solvat emptor pretium: nam quamdiu non accipit emptor mercem, venditor detrimentum patitur : et cum corrumpitur pignus, ille, penes quem est pignus, non damnificatur : colligitur, quod venditor detrimentum patitur, et non patitur, cum corrumpitur merces apud ipsum, quod absurdum est. Et cum confirmatur pactum pignoris, aut fideiussoris, aut chirographi testimonii, scilicet ut consentiat venditor recipere unum ex his, et tradat mercem emptori, et non parat emptor pignus, aut fideiussorem, aut non scribit adversus seipsum chirographum, cessat venditio, et non compellitur, ut paret; sic et cum emptor parat, et recipit mercem, cessat venditio, et non compellitur venditor recipere : et cum corrumpitur item pignus, antequam illud recipiat venditor, potest venditor irritare emptionem, si velit : et si postquam recepit, corrumpitur pignus apud ipsum, non potest irritare emptionem; et item si vitium patefiat in pignore, quod non viderit venditor, cum ipsum accepit, potest irritare.

Modus quintus.

Cum dicet venditor emptori : vendidi tibi servum cum pacto, ut ipsum libertate dones, et hereditas eius mea sit, et non tua : et dicet emptor:

emi : aliqui dicunt, validam esse emptionem, et pactum nullum : ac posse emptorem libertate servum non donare, quamvis promiserit, se illum liberaturum. Nos autem dicimus : quod hic non unum est pactum, sed duo : et unum ex eis, idest primum firmum esse, et debere emptorem liberare servum, sicut promisit : et illud aliud, hoc est secundum, validum non esse, et posse liberatorem privare venditorem hereditate liberati, licet promiserit, se non privaturum.

Modus sextus.

Cum dicet venditor : vendidi tibi hunc servum cum pacto, quod scriba sit : aut hunc bovem cum conditione, quod aret par iugerorum ; si non confirmetur pactum, non verificatur emptio.

Et cum dicit : vendidi tibi hanc vaccam cum pacto, quod gravida sit : verificatur emptio, etsi non verificetur pactum.

Et cum dicet venditor : vendidi : et non exprimat pretium, non est valida venditio, et damnificatur emptor, si corrumpitur merces apud ipsum.

Et si dicat venditor : vendidi tibi sine pretio : vera non est emptio : neque cum pacto, quod partum eius accipiam ego, cum parietur, vera est emptio ; et iniqua est separatio.

Et cum dicit emptor : emi a te hoc semen cum denario sub pacto, ut metas illud mihi ; non est vera emptio, neque pactum, quia per eum denarium ille non scit pretium seminis, aut mercedem messis.

CAPUT XII.

De anticipata datione pretii.

In eo sunt sectiones quatuor.

SECTIO I.

De canone anticipationis, sive prior tatis dationis.

Directio.

Si antea detur pretium, emptio est *prothesmia* : nam quemadmodum confirmatum est emptori, ut traditam accipiat mercem, et petat a venditore, ut expectet, donec paret pretium, simili modo et venditori confirmatum est, ut accipiat traditum pretium, et petat ab emptore, ut expectet, donec paret mercem. Porro pretii anticipandi, septem sunt canones.

Canon primus.

Tempus *prothesmiae* definitum debet esse, scilicet donec sic et sic, mense tali, aut usque ad complementum anni, aut alterius rei, veluti publicae messis, vindemiae, et triturae, et pentecostes. Sed si dicat : dominica pentecostes, tempus est indefinitum : contra si kalendis, et paschate, et ascensione. Et cum dicet aliquis : usque ad ver ; in medio martii mensis confirmatur solutio. Et ita cum dicet : usque ad aestatem ; in medio iunii iustum est solutionis tempus : et initium autumni est in medio septembri : et initium hiemis est dimidium decembris. Et cum antea dat aliquis pretium, et non exprimit *prothesmiam*, neque fuit venditor, neque subsistit emptio, et potest, qui voluerit ex ambobus, illam irritare.

Canon secundus.

Merces existat oportet tempore com-

plementi *prothesmiae*, et si non fuerit reperta, cessat emptio: quia ille, qui accipit pretium super granis tritici, et tempore solutionis inventum non fuerit triticum in loco, in quo emptor promisit, se soluturum, non cogitur venditor ex alio loco adducere, et solvere: sed si cum existeret, extraxit ipsum, nec solvit, tunc cogitur, ut etiam ex loco remoto adducat, et solvat: et cum non fuerit, non potest venditor dicere illi, qui anticipate dedit: expecta annum alium, ut retribuam tibi triticum tuum; sed pretium, quod anticipate accepit, reddat: neque ille, qui anticipate dedit, potest compellere eum, qui anticipate accepit, ut anno alio persolvat, si nolit.

Canon tertius.

Species mercis necessario exprimi debet in anticipatione dationis: non dico omnes modos eius, sed modos illos, qui noti sunt communitati, et quorum mutatione mutatur pretium. Et confirmatum est dare pro optimo, et non est confirmatum dare pro excedente optimum, quia non est optimum, quo aliud melius existat. Neque ratum est rem aliquem dare tamquam malam; nisi cum species fuerit nominata, uti in ficis nondum maturis, quia vitia inficientia non sunt definita, et homo verax non inducit animum ut contradicat, et dicat: magis malum peto.

Canon quartus.

Quantitas mercis, in pondere aut mensura sit oportet, nisi fuerit ex iis quae vivunt. Pondus rursus et mensura nota esse debent duas ob causas; primo quidem, quod in pelvi non nota, ipsa quantitas haud certa est. Secundo, quia si pelvis illa pereat, impossibile est invenire aliam, quae eam aequet; sed forte e contrario absque certitudine. Et cum mensura nota est communitati, non est firmum pactum, ut eadem ipsa, et non alia aequali mensuretur, quia contentio inutilis, est, voluntas haec. Et in numerabilibus, quemadmodum sunt pepones, mala punica, ova, et mandragorae, non sufficit sola numeratio, quia varia sunt magnitudine, et parvitate, sed necessum est appendantur. Nuces autem, et amygdalae, ubi sublati fuerint cortices earum superiores, appendantur.

Canon quintus.

Ut locus, in quo fit solutio, certus sit: et si non exprimatur, in eodem loco, in quo accepit pretium ille, qui anticipate accepit, debet homo solvere mercem: scilicet venditor damnum patiatur mercis amphorarum, quae transferunt triticum, aut extra in domum emptoris, si domus emptoris accepit pretium: et si in domo sui ipsius accepit, non ipse, sed emptor damnum patitur mercedis ferentium.

Canon sextus.

Anticipata datio cum traditione pretii fieri debet, et non cum debito: nam si dicat civis, villico: debeo tibi nummum: et dicat villicus: debeo tibi modium tritici: quemadmodum datio non existit, neque acceptio debet esse.

Canon septimus.

Pretium certum (*notum*) sit in anticipata datione: ut si contingat causa irritans, possit ille, qui antea accepit, illud restituere; aut simile illi, quod antea dedit.

Digitized by Google

SECTIO II.

De illa re, cuius fit anticipata datio, sive prioritas dationis.

Directio.

Septem sunt genera, in quibus fieri potest anticipata datio.

Genus primum.

Illorum, quae vivunt. Aliqui tamen illa non adiudicant anticipatae dationi, eo quod ponderabilia non sint, neque mensurabilia. Nos autem propter morem communem non reprobamus, sed tres gradus eorum agnoscimus.

Gradus primus servorum. Itaque qui primus dat, oportet ut in pacto memoret speciem, et colorem, et staturam, et masculinum vel femineum sexum, ac dicat: servum sinensem, aut hunnum, aut chusaeum, filium septem, aut decem annorum: et alii in ancillis modos alios figurativos iudicant commemorari debere; et virginitatem, si propter desponsationem legitimam datur tunc aequum est ei, ut exprimat qualitates pertinentes ad pulchritudinem: et ut etiam sit illi lac, ratum est fieri pactum, si ad hoc ut lactet ipsi prolem, emit.

Gradus secundus: do tibi pretium hoc pro masculo secundo, aut vitulo tertio, aut pro hirco cornu carente, aut versicolore, aut distincto albo et rubro colore: aut pro mulo recti gressus: aut pro equo recti cursus: aut pro agno sine macula; qui surdus mutusve non sit, non caecus, non fractus, non scabiosus, non luxatus, non leprosus, et non ulcerosus, et non brevis, cauda magna (1), et cetera.

Gradus tertius volatilium: colores: ac species eorum exprimi debent in paeto, cum magnitudine, et parvitate: dentes (idest anni) autem eorum non cognoscantur.

Genus secundum.

Partium iumenti, et praestantiae: ille qui ob carnis praestantiam dat, speciem, et modum debet exprimere in pacto, scilicet quod det bovem, aut ovem, aut capram, masculum, aut feminam, lactantem, aut lactare iam prohibitum, utrum sit castratum, aut non castratum, utrum sit reclusum, aut qui pascitur, ex femore, an ex latere: pro eo, quod coctum est, aut assum, iustum non est, ut antea detur. Et ille, qui pro pellibus excoriandis, et concinnandis pretium anticipat, numerum solearum oportet exprimat in pacto, et eae debent appendi; et ille, qui pro lacte, et pinguedine, ac butyro pretium similiter anticipat, pondus, et modum exprimere debet in pacto: et in lacte acido, aciditas (*fermentum*) exprimatur, et in tonsionibus lanae mollities, et durities, et color, et longitudo, et brevitas exprimantur.

Genus tertium.

Vestium et elementorum earum, et in vestibus longitudo, et latitudo, et color exprimantur, et quae ex lana texta, aut lino, aut serico: et locus item, si est diversitas in pretio, iuxta regiones, in quibus texuntur: et bombycis, quia pro eo quod in nuce

(1) Celebres sunt caudae magnae et rotundae pecudum in oriente, quorum nonnullae quinquaginta librarum pondus excedunt: ex quibus caudis pingue liquatum conficitur, cuius est usus loco laridi suilli.

Digitized by Google

lateat, non est ratum, ut antea detur pretium: et in lana, quae extrahitur, lenitas, et asperitas, et color, ac pondus exprimantur, carminata fuerit an non; et in serico subtilitas, et crassitudo, ac locus.

Genus quartum.

Fructus: et pro teneris, ac pro siccis rata est anticipata datio, et ita pro aromatibus, et compositionibus. Et in melle exprimatur, montanum sit an silvestre, et montanum quidem praestat: et vernum an autumnale, et autumnale quidem praestat: et novum, an vetus; in melle quidem, ac vino antiqua meliora: et in fructibus recentibus ac siccis, novi meliores. In tritico autem, et reliquis leguminibus aequalia sunt nova, et vetera: sed si signum corrosionis tineae innotuit, tunc vetustas vitium est.

Genus quintum.

Lignorum, et eorum, quae ad combustionem requiruntur, species, et pondus exprimantur, cum crassitudine, et subtilitate: at humiditas non exprimitur, eo quod vitium sit, quod restitutionem inducit, licet eorum, quae ad dolationem requiruntur, ceu pontium, columnarum, trabium, longitudo, latitudo, et rotunditas, et species exprimantur: et pro lignis caelandis ratum non est in antecessum dare, quia exitus caelaturae non cognoscitur. In tabulis autem sectis ratum est ut longitudo, et latitudo, ac profunditas in pactum deducantur, et in lignis hastarum ante caelaturam.

Genus sextum.

Metallica: et in ferro pondus, et masculinus, ac femininus sexus * in pactum deducuntur, et in aere cum pondere, et colore etiam locus: puta aes corinthium: et in lapide adamantino, longitudo, et latitudo, ac profundum, atque pondus, in pactum deducuntur: et pro lapidibus pretiosis, qui difficulter inveniuntur, veluti hyacinthus, carbunculus, topatius, lychnites, sapphyrus, lyncurium, achates orientalis, oculus tauri, non est ratum, ut antea pretium detur: et pro iis, qui haud difficulter inveniuntur, veluti sunt crystallus, iaspis et margaritae parvae, ratum est dare: et in omnibus pondus, et species, et perforatio in pactum deducantur.

* Ita cod.

Genus septimum.

Confusa, idest quae naturaliter confusa sunt, ut lac, in quo confusum est coagulum pro formatione casei; et favus, in quo confusa est cera cum melle; aut artificialiter, uti caseus, in quo confusum est coagulum in lacte, et sicuti confusae sunt aquae et sal cum farina: pro his ratum est, ut aliquis anticipet pretium: pro reliquis artefactis confusis, veluti sunt antidota, et pulmenta varia, calcei, sagittae, non est ratum ut antecedenter detur, eo quod elementa eorum lateant, et species non sint propriae, quae notae sint communitati, uti panis, et placenta: pro vino autem praestanti non est iustum, ut antea detur, quia difficulter aut nullatenus probatur, cum mutetur in aquam, et acetum, licet aqua sit, sed acrimonia probat. Et de palliis item mistis, quae colorata sunt, hoc est filo bombycino et serico textis, discors sententia est.

SECTIO III.

De solutione.

Directio.

Tres sunt circumstantiae quas examinamus circa solutionem pro rebus, de quibus in antecessum datur pretium.

Primo modus.

Nam si quis, ex eo quod non participat in modo (specie) meditatur reddere id, quod in antecessum sumpsit, non compellitur ille, qui antea dedit, recipere: scilicet ille, qui pro hordeo accepit, non cogitur solvere triticum. Et si eo deterius solvat, si velit, accipit; si secus, non cogitur: et si eo melius solvit, cogitur accipere, eo quod non recipiatur tunc causa excusationis eius: aliqui vero dicunt, quod ille, qui pro uvis siccis nigris, aut pro tritico quod est irrigandum, aut pro servo indo antea dedit, non cogitur, ut solutionis loco accipiat uvas passas albas, aut uvas siccas, aut triticum ordinarium, aut servum hunnum, licet haec etiam sint bona. Et ille, qui pro parte crassa piscium pretium dedit, non compellitur, ut pro solutione accipiat etiam caput, et caudam in pondere. Et si pro piscibus simpliciter pretium dedit, compellitur, ut ponderet etiam caput, et caudam.

Secundo tempus.

Eo quod ante complementum *prothesmiae* non potest ille, qui pretium dedit, cogere illum, qui iam accepit, ut solvat. Et cum ille, qui pretium accepit, vult solvere ante complementum *prothesmiae*, si pignus positum sit, et egeat ipsum redimere, aut fideiussorem constituit, et compellit eum, ut liberet ipsum a fideiussione, tunc cogitur ille, qui pretium dedit, ut solutionem accipiat: verum si etiam ipsi fuerit causa, quae prohibeat, quin solutionem acceptet, scilicet si tempus sit captivitatis; etiamsi animal fuerit, neque velit iacturam facere, et ipsum nutrire, eo quod nondum eo egeat, tunc potest recusare, neque solutionem accipere ante complementum *prothesmiae*. Nonnulli vero dicunt: excusationem praetendat ille, qui pretium accepit, ac dicat: si solutionem non accipias nunc de re tua, non amplius potero tibi solvere: tunc cogitur solutionem acceptare: verum si non fuerit tempus captivitatis, patet, quod post complementum *prothesmiae* cogitur ille, qui pretium dedit, solutionem recipere, si cogat ille, qui pretium accepit, ut solvat; et si causam ostendat; non recipitur excusatio eius, sed compellitur, ut aut solutionem accipiat, aut creditum suum amittat.

Tertio locus.

Idest locus, in quo debeat solvere ille, qui pretium accepit, necessario exprimendus est in pacto: et si non exprimatur, ubi accipit pretium, ibi debet solvere, si fuerit ex iis, quae difficulter, et cum detrimento transferuntur, veluti triticum etc. Alias ubicumque offenderint ambo litigantes alter alterum, fiat solutio, si adsit ipsa res.

SECTIO IV.

De commodato.

Directio.

Ne contineas manum tuam a fra-

*

Digitized by Google

tre tuo paupere, sed aperi ei manum tuam: foeneraberis ei illud, quod deest ipsi, dixit Deus. Et divus David rursus, cum de iusto illo, quem Dominus manu sua tenet, loquitur, dixit: tota die miseretur, et commodat, et semen eius benedicetur. Ex his notum est, commodatum esse voluntarium, et non coactum, uti alii modi legitimi: et ideo in pactum non deducitur necessario in foenore *prothesmia*: et quia in pactum non deducitur, quando vult, et ubi vult ille, qui commodat, potest repetere proprium ab illo, qui foenus accepit, eo quod in commodato praeter mercedem mundanam (*fortasse* statutam vel promissam) nec ulla utilitas saecularis sit commodanti; iuxta illud, quod dat, resumit, et non amplius, quia excessus in foenore illegitimus, et augumentum foedum est.

Directio.

Cum dicit homo commodans socio suo · commodavi tibi hunc numerum pecuniae: si ipsum accipiat, reus est; et si non dicat, foenus et commodatio ab illo, qui habet potestatem dominii, confirmatur; quia ille, qui iunior est, aut servus, aut daemoniacus non potest commodare proprium: et non omne, quod venditur, aut pro quo anticipate datur pretium, sub commodo cedit: nam servum, aut ancillam, aut iumentum non dat mutuo homo; sed, si velit, vendit cum *prothesmia*, et pretium manet in usura; aut dat, ut operentur gratis, et deinde accipit proprium, et augmentum non deducitur in pactum in mutuo, alias foenus esset; et ille, qui commodat fractum, et solutionem accipit integri, augmentum est: et ille, qui commodat tempore captivitatis, et retribuitur tempore tranquillitatis, et licet aequale pro aequali, augmento simile est, et non est res rata: fideiussor autem, et pignus, et chirographum testimonii in pactum deducuntur in commodatione: in pactum etiam deducitur exiguitas, verum ab hominibus iustis, veluti illud: ut commodemus integrum cum pacto, ut solvatur nobis fractum; aut commodemus centum, ut solvantur nobis nonagintanovem, Et cum mutuum accipit homo ab homine denarium, et redit ac emit ipso denario ab illo, qui mutuum ei dedit rem aliquam, haudquaquam vera est emptio.

Digitized by Google

TOMUS III.

INDEX CAPITUM ET SECTIONUM HUIUS TOMI.

Digitized by Google

CAPUT. XIII.

De pignore.
In eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De elementis pignoris et modo traditionis.

Directio.

Quatuor sunt elementa oppignorationis; pignus; et illud, pro quo oppigneratur; et termini, quibus confirmatur oppignoratio; et persona illius, qui pignerat. Et elementi primi quatuor sunt canones.

CANON 1.

Pignus ex iis, quae in effectu et non ex iis, quae in virtute, debet esse; et ideo debitum non pigneratur; et ratum non est, ut pignoret homo domum propriam in aede indivisa, quae ipsi est cum alio; eo quod, si divisio occurrat, potest in sortem alterius exire ipsa illa domus, et frustrari pignus: sed sortem suam divisam oppignoret.

CANON 2.

Pignus ex iis, quae emuntur, cum complemento *prothesmiae* debet esse, et hic ipse canon septem modis contingit.

Modus 1.

Donum in pignus non datur, eo quod non ematur: arbores autem, et aedificia, quae in terra donata existunt, etsi haud dona sunt, patet quod pignorentur, cum etiam vendantur.

Modus 2.

Quum emit homo rem cum pacto electionis, potest illam pignorare, si ipsius sit electio: verumtamen cogitur confirmare suam emptionem, et non poterit amplius illam revocare.

Modus 3.

Cum mater, et proles eius servi sunt, non est ratum apud nos, quod unus eorum speciatim pigneretur, qui speciatim non vendatur: sed apud alios pigneratur, et ambo simul vendantur cum solutione debiti: et si superest aliquid, creditoris sit.

Modus 4.

Pignus cum iure proprietatis si fuerit ex iis, quae corrumpuntur, cum pacto, ut vendatur, cum incipit corrumpi, licet ante complementum *prothesmiae* oporteat pignerari, et licet non sit pactum, tamen ut vendatur, ne forte corrumpatur, convenit; et pretium pignoris maneat apud debitorem usque ad complementum *prothesmiae*: et si pactum fuerit, quod non vendatur, cum incipit corrumpi, ratum non est, ut pigneretur.

Modus 5.

Servus delinquens non pigneretur, donec persolvat suum delictum: et si postquam pigneratus fuerit, delinquat, et ducatur ad necem, pignus aliud pro eo debet constituere debitor creditori.

Modus 6.

Servus, cuius dimidium est liberum, potest pignerari, quia potest vendi dimidium eius.

Modus 7.

Fructus in arboribus postquam prodierint, pignerantur: verum cum debito sine *prothesmia*: et cum pacto, ut vendantur, cum maturescunt, et pretium eorum pignus maneat usque ad complementum *prothesmiae*: et

merces collectionis, ac deportationis ex pretio eorum sit.

CANON 3.

Pignus ex iis, quae possunt subesse potestati creditoris, debet esse: et ideo servus fidelis non debet pignerari apud creditorem infidelem; neque quicquam ex libris sanctis apud illum, qui negat veritatem illorum: neque puella serva apud virum, qui in coniugio non sit, nisi forte iustus fuerit.

CANON 4.

Pignus ex facultatibus pignerantis debet esse: itaque ratum non est apud nos, ut pigneret homo rem non propriam, etiamsi iussu domini illius: alias quid faciet dominus eius quando praecipit lex, ut vendatur pro solutione debiti, et ipse nolit? Et aliqui dicunt, quod si concedit dominus eius ut vendatur, rata est pigneratio; et si venalis fit, dominus rei iterum fit creditor, loco prioris creditoris.

Elementum secundum.

Illud, pro quo pigneratur pignus, debitum sit oportet; cum in raptibus non ponantur pignora, quamvis constituantur fideiussores: et illud debitum liquidum debet esse: idcirco decretum est, ut dicat homo socio suo: emi a te hunc equum centum, et pigneravi apud te hunc panniculum, et non ratum est, ut restituat panniculum: et ratum non est pacisci in debito, pro quo non est pro eo pignus, ut addatur pignus super pignus pro eodem debito pro confirmatione solutionis. Et ratum rursus est apud nos addere debitum super debitum sub eodem ipso pignore, cum fuerit aequale in pretio ambobus debitis: et ideo cum delinquit servus pignus iustum habemus, ut detrimentum patiatur creditor pro eius delicto, et maneat servus penes ipsum pignus pro debito, et pro damno delicti eius.

Elementum tertium.

Termini, quibus confirmatur pigneratio, hi sunt, qui stipulantur aut a mutuante, aut a mutuatario, et in quinque modos dividuntur.

Modus 1.

Omne pactum, quod congruit (affine est) pignerationi, ratum est; ut illud, quod stipulet debitor, ut vendatur pignus in fine *prothesmiae*, et solutam accipiat creditor rem propriam: quod si recuset, solutam non accipiat: et omne pactum, quod contrarium est pignerationi, non est firmum; veluti illud, quod stipulet creditor, quod non recipiet pignus, neque ipsum custodiet, aut curam eius geret Et omne pactum, quod neque affine, neque contrarium est, inane habetur: et quamvis non irritet pignerationem, veluti illud, si paciscatur creditor mercedis, aut de foetibus, aut de fructibus pignoris, debitori fore; quamvis enim non paciscatur de emolumentis, ea debitoris non autem creditoris sunt. Et omne id, quod accipit creditor ex sorte debiti sui, computatur, et diminuitur, ut non accidat irregularitas augmenti.

Modus 2.

Cum dicet creditor: accepi arbores in pignus cum pacto, quod fructus etiam earum sint pignus, ratum est

Digitized by Google

pactum, nam confirmat ipsam pignerationem.

Modus 3.

Ille, qui debet centum denarios absque pignore, cum petit alios centum denarios ab ipsomet creditore, dicat ei: addam tibi si ponas apud me pignus pro biscentum, scilicet pro centum primis, et pro centum ultimis, et consentiat debitor, ac ponat, ratum non est pactum. Et pignus pro centum primis, si consentiat debitor, et constituat, non est ratum pactum. Et pignus pro centum ultimis solum ratum est, ita ut cum solvit eos, possit accipere pignus suum; licet nondum solverit centum priores.

Modus 4.

Cum dicet homo: pigneravi loculum eum eo, quod est in ipso: si non ostendat illud, quod est in ipso, solum marsupium est pignus, sine eo, quod est in ipso.

Modus 5.

Cum dicet aliquis: pigneravi ancillam gravidam, aut arborem, quae non protulit fructus, aut arborem morum; etiam foetus, etiam fructus, etiam folia, quum generantur, pignus erunt. Et si pigneret pecus, aut ovem, aut arborem, quae protulit fructus; lac, et lana, et fructus, non sunt pignus: num autem fundamenta, et folia, et radices sequantur muros et arbores, quae pignerantur, an secus, dissident nonnulli.

Elementum quartum.

Si ille, qui pignerat, puer fuerit, aut servus, aut energumenus, nullatenus ratum habetur eius pignus. Neque etiam curator orphanorum, aut mercis potest pignerare, prout placet, sed propter utilitatem manifestam, veluti cum emitur res centum, quae valet biscentum, tunc pigneret rem, verum quae valet centum dumtaxat, et emat. Potest etiam pignerare, cum deficiunt orphanis alimenta, agrum, atque aedem; et si non pignerentur, vendere, ut accipiat curator pignus, potest, cum non valet exigere debita. Et eum utilitas manifesta erit, puta, ut vendat rem, quae valet centum, centum sibi oblatis et decem cum credito, tunc potest accipere pignus pro illis decem.

Directio.

Traditio pignoris in immobilibus, eum alienatur, debitum creat, si recipiat creditor, ac dicat: pigneravi, et respondet ille: recepi; non autem confirmatur eum ponitur ante ipsum, aut ad latus eius in silentio. Et si depositum sit penes creditorem, non fit pignus, nisi postquam dicit debitor: pigneravi depositum meum, quod est penes te: et respondeat: accepi. Et si antequam recipiat creditor pignus hoc vendat, aut locet debitor, cessat pigneratio eius. Et si ancillam, quam pigneravit, despondeat antequam illam recipiat creditor, non cessat pigneratio eius, et apud virum suum manebit: et si moriatur debitor, antequam creditor accipiat pignus, cessat pigneratio, et possunt heredes eius ipsum non tradere: et si energumenus fiet, non possunt non tradere. Et si creditor moriatur, aut energumenus fiat, antequam recipiat, possunt heredes eius recipere, neque potest debitor, qui pigneravit, eos prohibere: et cum pignerat debitor mustum, quod veterascat, et fiat acetum, non potest rursus accipere ipsum: et si vinum

Digitized by Google

pigneret, et fervescat, ac fiat acetum, non potest creditor ipsum restituere: et ita si servus fuerit, et deliquerit, aut fugerit.

SECTIO II.

De impotentia debitoris, et iure creditoris super pignus post acceptationem.

Directio.

Pignus pro cautione solutionis debiti proprii creditoris illius, apud quem constitutum est, exigitur. Et propterea cum multi sunt creditores, creditor ille, apud quem positum est pignus, ipse primum solutionem accipit plenam ex pretio pignoris, cum venditur ob paupertatem debitoris: et si supersit aliquid, tunc in reliquos dividitur, secus nihil accipiunt, et hoc ipsum thema in quatuor alia themata propagatur.

Thema primum.

Impotentia illius, qui pignerat. Cum pignerat debitor, ac recipit creditor, non potest debitor vendere pignus, aut ipsum donare, aut locare, aut despondere, si servus sit sive ancilla, nisi postquam solverit debitum, et eduxerit pignus e potestate creditoris: et cum libertate donat debitor servum, aut ancillam, quam pigneravit, si dives fuerit, rata est liberatio, et cogetur solvere debitum, quod est adversus ipsum: et si egenus sit, non est rata liberatio, nisi vendatur servus, aut ancilla cum solutione.

Et cum pignerat aliquis aedem, aut servum artificem, aut pecus, aut ovem, potest habitare in aede sua, quamvis eam pigneraverit, et recipere mercedem operis servi sui: et hircum, quem pigneravit, copulare cum capellis suis; et suam ovem, quamvis eam pigneraverit, arieti subponere: et plantare plantationes in terra sua, quam pigneravit, ac in ea aedificia aedificare: quae omnia facit, si non diminuatur ex pretio pignoris: at si imminuatur, ea peragere non potest: et si augetur, augmentum pretii in omnes creditores dividatur. Accipere autem servum suum, quem pigneravit, et in aliam regionem transferre non potest debitor: sicut neque maritus ancillae potest accipere uxorem suam, et transferre, quo vult: dominus autem eius potest eam accipere, et transferre, etiamsi nolit maritus eius.

Thema secundum.

Dominatus (ius) creditoris super pignus post acceptationem. Si sit in manibus suis, et ipsum vendat, quando non potest solvere debitor, ita ut non patiatur iacturam pro expensis pignoris: et ita ut non patiatur detrimentum, quando corrumpitur, neque proficiat ex utilitatibus eius. Et hi quidem quinque modi debentur creditori.

Modus primus.

Ut sit pignus in manibus creditoris. Et ideo debitor tenetur curare, et expendere expensas pro pignore, siquidem ex illis fuerit, quae expensis egeant, ut confirmetur custodia in manibus creditoris: et si dissipator, aut dissolutus fuerit creditor, potest debitor accipere pignus ab ipso, et ipse cum creditore deponant illud apud hominem iustum, donec solvatur debitum: et ille iustus non potest tunc tradere pignus uni eorum speciatim; secus detrimentum pati-

Digitized by Google

tur: et debitor cum fuerit indigus operae sui servi, aut asini, aut bovis, quem pigneravit, fideiussorem constituat, quod denuo ipsum tradet creditori, et sic accipiat.

Modus secundus.

Creditori potestas non est vendendi pignus, prout libuerit, sed cum licentia debitoris, aut iussu episcopi, quando ille solvere non potest: et debitor similiter absque permissu creditoris non potest ipsum vendere pignus.

Modus tertius.

Conservandi pignoris non creditor, sed debitor curam gerere debet, et ut de proprio etiam damnum patiatur expensarum, quibus conservatur, ita ut venam ipse aperiat, et scarificationes ipse immittat; amputare tamen apostema periculosum non potest: debet autem ipse debitor et mercedem stabuli, et latebram iumenti, quod pigneravit, et irrigationem arboris, cuius fructus pigneravit: et si negligens fuerit, compellatur ab episcopo, ut impleat omnia convenientia: et si repugnet, pars ex pignore vendatur pro expensis ceterarum partium: et si ipsum per se non subsistat, vendatur velociter, et ematur pro eo pignus aliud, quod conservetur sine expensis.

Modus quartus.

Pignus penes creditorem est in modum depositi: et ideo si ipse non corrumpat illud, nihil perdit, quando corrumpitur, sed debitor perdit.

Modus quintus.

Debitor, et non creditor, dominatur utilitatibus pignoris, quia ipse est dominus eius, et ideo detentum est ei et non creditori.

Thema tertium.

Emolumentum pignoris apud nos est, qui ipsum tenemus; uti merces operis servi, et iumenti: et proles, et lac, ac lana, et fructus non subiacent pignerationi, sed debitor in illa ius habet, etiamsi servi, et iumenta, ac arbores pignerationi obnoxia sint. Sic etiam ancilla gravida cum pigneratur, non venditur, antequam pariat, nisi foetus eius pigneratus fuerit nominatim cum ipsa: et servus pignori datus, si percutitur, et oculus eius expellitur, ac solvitur eius pretium, illud pretium cum ipso pignore manet, quia pro parte eius est, quae diminuta fuit.

Thema quartum.

Cessatio pignoris. Cessatur autem a pigneratione, cum cessat debitum. Desinit rursus, et cum nocumentum e caelo accidit ei, et corrumpitur; tunc non debet debitor constituere pignus aliud pro eo. Desinit denique rursus, et cum servus fuerit, qui pigneratus est, et delinquit delicto, quod dignum sit morte. Desinit denique, cum solvitur debitum. Et hac quatuor sunt causae: ac prima, et secunda manifestae sunt: itaque de tertia, et quarta agemus.

Causa tertia.

Cum occiditur a praetore non debet debitor constituere pro eo aliud pignus: quod si pretio liberet ipsum dominus ipsius, debitor, veluti sit ipsum pignus, sub manu creditoris manet. Et si in dominum suum debitorem delinquat servus pignori datus, quia occidit servum eius, aut filium eius, potest dominus eius ipsum occidere auctoritate praetoris, quamvis ipsum pigneraverit, et non debet constituere pro

ipso aliud pignus : et si non occidit eum, non potest vendere eum ob delictum ipsius, nisi prius liberaverit eum a pigneratione, et eripuerit eum e manu creditoris. Et si dominum suum qui pigneravit ipsum, occiderit, potest filius domini sui illum occidere iussu praesidis; et si non occiderit, ac pretium constituerit super ipsum, non potest illum servare, ut educat e manu creditoris, donec solvat debitum patris sui.

Causa quarta.

Cum solvitur debitum. Et huius sunt duo modi.

Modus primus.

Cum non ex ipso pignore solutio fit: itaque quamvis una drachma ex centum drachmis debiti maneat, ipsum pignus totaliter non eripitur a pigneratione, donec et ipsa drachma solvatur: et non potest debitor, dum unum dimidium debiti solvit, accipere unum dimidium pignoris. Cum duo servi pignerantur pro centum denariis, et moritur unus eorum, ille alius pro centum manet pignus, et non pro quinquaginta. Et ita si unum ex duobus servis, quos pigneravit, tradidit, ipse pro centum erit pignus. Certe, si quisquam dimidium servi pigneret semel pro quinquaginta, et aliud dimidium eiusdem secunda vice pro quinquaginta, cum solvit quinquaginta, dimidium servi manet pignus pro quinquaginta, et non totus. Si vero venditus fuit pro debito creditoris quinquaginta, ex pretio medii eius tantum retribuitur ei, et pretium dimidii alterius reliquis creditoribus, si fuerint sine pignore, dividatur. Et ita cum ipse servum penes duos creditores pignerat, cum uni ex eis solvit, haud totus servus manet pignus apud illum alium, qui solutionem non accepit, sed dimidium eius. Ita si servus duorum sit, et alter eorum pigneret ipsum iussu amborum pro duobus millibus uniuscuiusque creditoris, sententiâ nostrâ potest cessare dimidium pignus illius e duobus creditoribus, qui id volet, a pigneratione.

Modus secundus.

Cum ex ipso pignore solvitur debitum. Itaque quotiescumque ratum est debitum, aut *prothesmia* solutionis, si antea pacta sit, potest vendere creditor pignus, sed non prout libet, verum compellat debitorem, si promptus sit ad solutionem, aut vendat pignus, aut permittat constitui curatorem, qui vendat; ita ut annuat debitor, et permittat, dicatque creditori: vende pignus, et accipe pro solutione a me pretium eius, et repete tuum. Et si dicat: vende, et pretium eius, quantum ad te attinet, accipe; venditio quidem valet, at solutio non est rata, quia debetur pretium pignoris primum domino pignoris, et deinde tamquam ab ipso solutionem accipit creditor eius. Et cum citat debitor apud episcopum, non potest cogere creditorem, ut adducat pignus, et deinde solvat: sed primum solvat; et cum solverit, rursus non potest similiter cogere creditorem, ut adducat ipsum, sed solum, ut annuat ipsi, ut accipiat, quia per modum depositi pignus est penes creditorem.

Digitized by Google

SECTIO III.

De dissensu illius, qui pignerat, et illius, apud quem pigneratur.

Directio.

Dissensus quatuor signis fit: pignore: acceptatione: delicto: declinatione.

Signum primum.

Pignus: et in eo sunt modi tres.

Modus primus.

Cum dissensus in quantitate pignoris est. Si adfirmatio est debitoris, ipse adiuratur: eo quod in omni dissensu negatio est fundamentum. Itaque cum terra fuerit pignus, et in ea fuerint arbores, et dicat debitor, quod arbores non sunt pignus: et dicat creditor, quod pignus sunt; si non habeat testes, debitorem adiuramus: et si dicat debitor, quod non reperiebantur arbores, quando pigneravi terram, et sensus testetur, quod incredibilis sit eius sermo, scilicet cum antiquae fuerint arbores, tunc illum non adiuramus, sed in creditorem conferimus iuramentum, ut iuret, quod pignus fuerint. Et aliqui dicunt, quod non, sed debitorem adiuramus, quod non fuerint pignus solum, et non quod non fuerint, cum a sensu convincatur falsitatis. Sed apud nos firma non est haec sententia.

Modus secundus.

Cum creditor aliquis dicit de servo duorum dominorum, quod ambo simul illum pignerarunt apud ipsum, et unus eorum non conseusit; ille, qui consensit, potest testificari de eo, qui non consensit, et illum mendacem evincere, quia recipitur testimonium socii adversus socium suum. Et cum duo creditores dicunt de servo debitoris alicuius, quod is apud ambos simul eum pigneraverit, et debitor uni ex eis; ille, qui non consentit ei, mendacem eum convincat, tamquam ille, qui propter utilitatem animae suae testatur, scilicet ne dominetur ille alter servo.

Modus tertius.

Cum unusquisque duorum creditorum dicet, quod apud ipsum pigneravit debitor totum servum, et non adfuerint testes; illi, cui consentit debitor, traditur servus, et debet confiteri, quod non pigneraverit apud alterum. Et si fateatur, quod etiam apud illum alterum pigneravit totum servum; cui primo pigneravit, traditur servus, et debet constituere illi alteri pignus, quod coaequet servum. Et si dicat, quod nescio, cuinam ex ambobus vestrum primo pigneravi, ille, in cuius manu est servus, retinet servum. Et si in neutrius manu fuerit servus, sortem mittant super servum, et super pignus aliud coaequale. Et si dixerit: uni vestrum pigneravi, sed nescio cuinam vestrum, eo quod oblitus fuerim; adiuretur, quod oblitus fuerit, et deinde adiuretur uterque creditor, quod apud ipsum pigneravit: et cum ambo iurabunt, tunc declinat pignus ab ambobus, et ad dominum suum revertitur; quia iuramentum uniuscuiusque ex eis solvit illud alterius. Et ita si neuter iuret, non possunt tenere pignus.

Signum secundum.

Acceptio. Cum fuerit pignus in manibus debitoris, et dixerit, quod non tradidi ipsum creditori, sermo eius recipitur. Et si fuerit in manu cre-

ditoris, ac dicat debitor, quod ego ipsum non tradidi tibi, sed tu rapuisti ipsum; vel si dicat, ego deposui ipsum apud te, et locavi ipsum; aut requisivisti, et dedi tibi ad opus, non pigneravi apud te, tunc debitor iuret, quod non pigneravit.

Signum tertium.

Delictum. Cum delictum fit in servum, qui pigneratus fuit, et fateatur delinquens, et confirmet debitor, ac non confirmet creditor, pretium delicti debitori, et non creditori erit. Et si creditor affirmet, ac debitor neget; pretium delicti creditori est: et si debitor solvat debitum ex parte, liberatur pignus, et pretium illud neque debitoris, neque creditoris fit, sed ecclesiae.

Et cum servus, qui pigneratus fuit, delinquit, et fatetur creditor; si vendatur servus pro solutione reatus, non potest ille, in quem deliquit servus, accipere solutionem pretii delicti e pretio servi, quia pretium tunc creditoris est, nec is quidquam deliquit: àt illud, quod ratum est, primum solvat debitor pretium delicti servi, et deinde pignus ipsum, aut vendat.

Signum quartum.

Declinatio pignoris a pigneratione. Et dissensus: in quo sunt tres modi.

Modus primus.

Cum mutuum accipit homo ab homine mille, et ponit pignus: et cum mutuum accipit rursus mille, et non ponit pignus; et post tempus solvit mille, et vult accipere pignus, et dicat creditor, quod hoc mille, quod solvisti, est illud mille, quod sine pignore est; debitorem adiuramus, quia ipse novit animo suò, quale mille solverit: et si iuret, ac dicat: nescio, quale mille solvi; dimidium mille, quod solvit, et debito pignoris reputatur, et dimidium debito, quod sine pignore est.

Modus secundus.

Cum annuit debitor homini iusto, ut emat pignus, quod posuit apud creditorem, eique solvat: et dicat ille iustus: emi, et solvi: et dicat creditor, solutionem non accepi; creditorem adiuramus; et cum iurat, ab illo iusto accipit solutionem debiti sui, et non a debitore, quia pignus fuit ius eius, et illi iusto tradidit ipsum.

Modus tertius.

Cum adparuerit macula in pignore, et dicat debitor creditori: apud te id accidit; et dicat creditor, minime, sed maculosum ipsum dedisti mihi; debitorem adiuramus, quia pignus ipsius est, et penes ipsum primum fuit, et ipse magis novit, eo quod penes ipsum fuerit.

CAPUT XIV.

De difficultate solvendi, et impedimento usus rerum.

In eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De difficultate debitoris, qui non debet pretium mercis, eo quod corrupta sit.

Directio.

Difficultas solvendi, potestati episcopi (subest) quod attinet ad venditionem rerum debitoris, et solutionem debiti eius instantanei; cum minora sunt debito suo bona eius. Et debitum instantaneum illud dicimus, in quo non sit *prothesmia*; sed quandocumque voluerit creditor, etiam statim

potest requirere proprium a debitore. Et cum debita fuerint sub beneficio prothesmiae, non habet potestatem episcopus super res debitoris decoctoris ante impletionem prothesmiae, neque impediendi ipsum ab usu rerum suarum, etiamsi potestatem habeat super res debitoris, qui moritur ante impletionem prothesmiae; et prohibeat heredes, ne quidquam accipiant ante solutionem debiti: at si paria sint debita bonis, aut paululum minora iis, potestatem episcopus in ea habet, et cum impletur prothesmia, impedit debitorem, ne iis utatur: et si valde minora sint debita bonis, nullatenus potestatem in haec habet episcopus, sed compellit ipsum, ut ipsemet vendat, et solvat debitum impositum. Et cum plures fuerint creditores, et unus ex eis petat ab episcopo, si minus sit debitum ipsius bonis debitoris, non potest episcopus impedire debitorem ab usu rerum suarum: at si maius sit, vel aequale, impedit eum. Et cum vendit episcopus bona decoctoris, debet constituere praeconem, qui clamet, et dicat: quicumque habet debitum adversus talem, adsit. Et ipsum creditum creditorum, aut pretium rei venalis, aut subsistit, et conservatur, aut non ita. Et de eo, quod non est pretium mercis, aut merces est, quae corrupta fuit, tres sunt canones.

CANON 1.

Prohibitio usus incipientis bonorum, quae extant tempore interdictionis, has quidem tres definitiones habet.

Definitio prima.

Bona, quae extant diximus; nam bonis, quae noviter acquiruntur alicui ex mercede laboris sui, aut ex dono, aut ex munere, aut ex iussione, aut ex pretio delicti, quod in ipsum est commissum, his uti potest, scilicet vendere, liberare, et conferre, et pignerare, locare etc. Et ille, cui interdictus est usus, cum confitetur debitum aliud, recipitur verbum eius, et cum reliquis debitis solvit: recipitur rursus verbum eius, si confiteatur, se rapiendo rapuisse aliquid ex bonis, quae extant apud ipsum tempore interdictionis; aut depositum esse penes ipsum, et domini illius accipiunt illud absque iuramento alicuius partis.

Definitio secunda.

Tempore interdictionis diximus; quia videlicet si post interdictionem emit aliquid, non impeditur illo uti, siquidem haud existebant, quum usu impeditus fuit. Et venditor si non scivit, decoctorem fuisse emptorem, cum emit, potest suam recipere mercem; quod si scivit, non recuperat, sed cogit emptorem, ut solvat pretium, verum non ex bonis antiquis, quorum usus ei fuerat impeditus: ita et omnia debita nova non solvuntur ex bonis antiquis, praeter contingentia inhibitioni, uti merces metitorum et portitorum bonorum mensurabilium.

Definitio tertia.

Usum incipientem diximus; nam si decoctor cum emit aliquid, antequam impediatur ab usu, appareat in re defectus damnosus, potest illam restituere, eo quod causa huius usus antiqua est, et non incipiens: et si damnosus non sit defectus, si ita malit, potest non restituere,

quia tunc cessat ius creditorum. Et ita cum emit cum pacto electionis, et deinde impeditur ab usu, emptionem ipsius utilem non potest revocare. Et debitor decoctor, cum vult incedere in via, si instantaneum est debitum, impedit eum creditor, donec solvat:at si *prothesmiae* subditum, non potest impedire eum ante complementum *prothesmiae*; neque etiam potest petere, ut sibi constituatur fideiussor, et deinde abeat debitor, verum chirographum testimonii potest requirere ut scribat ipsi, ac testes advocet. Aliqui vero dicunt, quod si operarius est debitor decoctor, et ad bellum velit ire, possit creditor illum impedire, donec constituat fideiussorem, qui solvat, si forte occidatur. At id ratum non est. Et iudicium debiti *prothesmiae* subditi, ante complementum *prothesmiae* non instituitur; neque iudicium debiti instantanei, cum fatetur creditor, debitorem esse decoctorem; neque iudicium creditoris, quem servus ipsius reum facit.

CANON 2.

Venditio bonorum decoctoris. Cum certum est debitum, et illud superat bona debitoris, tunc episcopus potest vendere bona debitoris, et solvere debitum illius, si impediatur a solutione. Vendat autem episcopus non pretio minori, sed pretio aequali, aut maiori, et in praesentia decoctoris debitoris domini bonorum, ut removeatur suspicio mala: et cum animalia fuerint opes, cito ea vendat, ut non crescat damnum expensarum pro illis.

Et cum vendiderit episcopus, congreget totum pretium apud se, et una vice dividat illud omnibus creditoribus iuxta credita eorum; et si nolint expectare, donec colligatur totum pretium, quidquid aderit dividet eis: et non potest episcopus creditores cogere, ut confirment nullum alium praeter ipsos creditorem esse: neque sufficit argumentum illud, quod si esset, accessisset, ac repetiisset proprium. Et si appareat creditor aliquis, qui habeat creditum antiquius tempore, ex quo decoctor usu impeditus fuit, et sint creditores reliqui, qui antea acceperint, quod ipsis contigit de bonis decoctoris, unusquisque eorum reddat creditori illi partem aliquam, ut et ipsi utilitas sit iuxta creditum suum, quemadmodum etiam illis. Et cum dominatur episcopus in bona decoctoris, et impedit eum ab usu, non debet illum impedire ab alimentis ipsius, sed det ei propriam sustentationem, et sustentationem uxoris, ac filiorum ipsius, et reliquorum domesticorum eius toto tempore impeditionis eius. Et cum vendit bona eius, alimenta unius tantum diei relinquat ipsi, et domesticis eius, et vestimenta illa, quibus tunc est indutus: reliquum vero possessionis eius sive domus sint, sive terrae, sive servi, vendantur; et illud, quod superest e debito, scribatur, ut cum operabitur, et Deus illi aliquid providebit, solvat: non tamen cogitur operari, ac solvere, nisi voluntate sui ipsius: et cum operatur, et superest ei aliqnid supra suam sustentationem, cogitur solvere.

Digitized by Google

CANON 3.

Solutio debiti, quod est contra decoctorem, cum vendit episcopus propria eius, si forte superest aliquid aliud e debitis, tradet ipsum praesidi, ut carceri mancipetur, donec exhibeat testes, quod nihil habeat, qui sic testentur: novimus intima eius, et novimus quod nihil habeat. Testari faciant similiter creditorem, ut adiuret iterum debitorem, quia fieri potest, ut habeat aliquid occultum, quod non resciverunt testes. Et si creditor nolit ipsum adiurare, episcopus cogat eum iurare. Et aliqui dicunt, quod quadraginta dies maneat debitor in carcere, deinde requiratur, ut constituat testes, quod nihil habeat, et educatur e carcere, et expectetur, donec iudicetur, et solvat: et si non iuraverit, neque testes exhibuerit, episcopus mittat duos viros iustos, qui scrutentur possessionem eius, et datum, ac acceptum eius: et cum nihil ipsum habere constiterit, emittitur e carcere, et diutius non detinebitur. Et pater, ac mater cum fatentur debitum, quod est contra natum suum, qui ab eis separatus non est, compelluntur ad solvendum.

SECTIO II.

De impotentia debitoris pretii mercis, quae debita est.

Directio.

Cum decoquit emptor, et servata fuerit merces, potest venditor eamdem mercem iterum possidere, verumtamen non prout libet, sed cum non potest emptor solvere debitum instantaneum, quod est manifesta causa decoctionis eius; tunc licitum est venditori absque impedimento iterum possidere mercem, quae fuerit servata, quemadmodum antea fuerat: et horum quidem definitiones septem.

Definitio prima.

Cum non potest solvere, diximus; nam si potest solvere decoctor per possessiones, quae denuo acquiruntur ei; aut id, quod possidet, sit aequale pretio, quod debet; tunc non potest creditor, idest venditor, iterum possidere mercem, sed pretium eius accipiet, et creditores alii, si fuerint, possunt impedire eum, ne accipiat pretium; et non possunt impedire eum, ne accipiat mercem: et si concedunt ei, ut accipiat pretium, et non vult accipere gratiam eorum, aut timet, ne forte creditor alius innotescat, qui non sit permissurus, potest non accipere pretium, et propriam rem iterum possidere, scilicet illam rem, quam vendiderat.

Definitio secunda.

Debitum instantaneum diximus; quia si debitum *prothesmiae* subditum sit, cum decoquit emptor non potest venditor ante *prothesmiae* complementum iterum possidere mercem. Et illud probatum est, ut e manibus emptoris decoctoris tollatur merces, et deponatur penes alium usque ad complementum *prothesmiae*, et cum solverit pretium, illam sumat. Tunc venditor iterum accipiat mercem, et nihil est cum ipso reliquis creditoribus: similiter si in manibus emptoris (venditoris) decoctor inveniat mercem tempore complementi *prothesmiae*.

Definitio tertia.

Et permutationem manifestam diximus, eo quod pretium rei venalis, et merces lucrorum debita sunt, quorum manifestae sunt commutationes; contra ac *doron*, quamdiu vivit maritus, et pecunia conciliationis. Itaque cum decoquit ille, qui conduxit domum, aut possessiones, et non potest solvere mercedem, poterit ille, qui locavit, denuo possidere aedem suam, aut possessionem suam. Certe si in via non secura fuerit ille, qui conduxit possessionem, non potest is, qui locavit, onus suum proiicere, sed perducat ipsum cum mercede, quae aequa est. Ita tamen si non sit timor, quod ante reliquos creditores solvatur ipsius merces, cum iudicatur ille, qui conduxit. Et cum locat homo domum, et decoquit, ac postea evertitur domus, potest ille, qui conduxit, recipere mercedem, quam dedit ex pretio domus dirutae, neque impedient eum reliqui creditores. Et cum vendit homo ancillam cum servo, et moritur ancilla apud emptorem decoctorem, qui administratione prohibitus est, deinde adpareat defectus antiquus in servo, ac restituat servum, emptor ancillae potest recipere pretium illius ab eius venditore ex pretio servi; et quod reliquum fuerit, cum reliquis creditoribus recipere.

Definitio quarta.

Id causa decoctionis eius diximus; nam si nondum decoctor sit, emptor prohibetur a solutione, nec potest venditor rursus possidere rem venalem, sed accedat ad episcopum, aut ad praesidem, et illi cogent emptorem, ut solvat pretium, quod debet.

Definitio quinta.

Et posse absque impedimento venditorem rursus possidere rem venalem, diximus: quandocumque enim, et ubicumque reperit rem suam venalem, et impediatur emptor a solutione pretii ob impotentiam, potest ille rursus possidere rem propriam: et ratum non est illud, quod si moretur, et rem non accipiat, amplius eam non accipiat, videlicet instar emptoris, qui postquam apparuit defectus vetus, si tardet, et non redeat, potest rursus reddere.

Definitio sexta.

Et cum res fuerit servata, diximus; nam illam, quae corrupta est, aut exiit e manibus emptoris qui decoxit, non potest venditor rursus possidere, sed pretium eius debitum fit, ut reliqua debita. Et si exiit, et rursus ad emptorem reversa est, certe loco pignoris potest venditor recipere ab eo.

Canon primus.

Definitio septima.

Et sicut erat, diximus: nam si res immutata fuerit, non prout libuerit potest venditor illam rursus accipere. Et ipsa immutatio, aut in defectum vergit, aut in augmentum: et ipsum augmentum aut modi est, idest vitium; aut substantiae, id est diminutio. Rursus aut ex ipsa est substantia venalis, aut forinsecus sequitur: et haec aut substantialis est, aut accidentalis; aut substantialis in modo, et accidentalis in modo. Et hi quidem sex canones sunt.

Diminutio modalis. Est autem haec. Si nocumento caelesti fiat, si voluerit venditor, rursus poterit accipere illam cum suo defectu, et confirmare pretium eius debitum emptori decoctori

instar reliquorum debitorum; quia res venalis, cum adparet in ipsa defectus, antequam illam traditam sumat emptor, si voluerit, accipit eam cum suo defectu: et si voluerit, accipit pretium, quod appendit. Et si e manu emptoris, aut ex manu alieni contigerit defectus, potest venditor ob illud quod boni superest, rem venalem cum suo defectu accipere; et reliquum, quod manet ex pretio debitum, sit adversus emptorem decoctorem.

Canon secundus.

Diminutio substantiae. Scilicet si pars venalis corrumpatur, velut si moriatur unus e duobus servis, qui simul empti fuerunt. Itaque cum decoquit emptor, servum, qui manet, accipiat venditor cum pretio eius; et pretium illius, qui mortuus est, debitum sit emptoris decoctoris. Et aliqui dicunt, si accipit, cum toto pretio accipiat ipsum; alias relinquat, et accipiat pretium. At id ratum non est.

Canon tertius.

Additio substantiae: si spissa fuerit, uti pinguedo ovium, et incrementum arborum, cum decoquit emptor, cum augmento denuo accipit venditor rem venalem: et si separata fuerit, uti foetus animalium, et fructus arborum, animalia et arbores solum accipiat venditor absque augmento, quia emptoris sunt. Verum si animalia non conceperant, et fructus non fuerant procreati, quando empta fuere, et semen nondum seminatum crevit; et mustum quod fit vinum, et ova quae fiunt pulli, additiones spissae substantiae accensentur.

Canon quartus.

Additio substantialis, quae forinsecus sequitur, veluti illa, cum emit homo terram, et arbores in ea seruit, et aedificia struxit, et antequam solvat pretium eius, decoquit; illa terra cum arboribus venditur alteri, et accipit creditor pretium eius, quod constituerat, et reliquum decoctor possidet propter arborum plantationes, quas fecit. In additionibus autem confusis, veluti illa, qua emit homo *heminam* olei olivae, et commisceat ipsum cum *hemina* olei olivae de proprio, ac fiat decoctor: si aequalia sint ambo unguenta, venditor accipit mixtam ex utroque heminam suam: et si non fuerint aequalia, vendantur ambo heminae, et accipiat prius venditor totum pretium suae heminae, quod pactus fuerat, et reliquum decoctoris erit. Et aliqui dicunt, quod non, sed ipsum unguentum iuxta pretium dividitur ambobus, scilicet si ille unius ex eis unam drachmam valet, et ille alterius duas, dominus unius drachmae duas tertias partes heminae accipit; et dominus duarum drachmarum heminam et tertiam partem heminae. Si autem unguentum sesamorum cumillo olivae misceatur, non potest venditor rursus accipere proprium, quod instar sit eius, quod periit; sed pretium eius sit adversus decoctorem, uti reliqua debita.

Canon quintus.

Additio accidentalis, veluti siquis molat triticum, et dealbet vestimenta, ac doceat servum artem, deinde decoquat, vendantur ista, et pretia eorum dividantur unicuique iuxta id, quod proprium ipsius est: molarius autem ac fullo, et doctor non pos-

Digitized by Google

sunt detinere farinam, et vestimentum, et servum pignus pro mercede sua, eo quod substantialis non sit operatio eorum.

Canon sextus.

Additio substantialis in modo, et accidentalis in modo; veluti si quis dato ad tingendum panniculo, decoctor fiat. Itaque si non adaugeatur pretium panniculi per tincturam, uti est, accipiat ipsum venditor: sin vero augeatur, particeps est decoctor augmenti; videlicet si valeat commissura sine tinctura decem, et tincta quindecim, ac merces tinctoris unum; venditor accipit decem, tinctor unum, et quatuor quae supersunt pro solutione debiti eius, qui decoxit dantur: et manifestum est, quod tinctor potest retinere frustum panni pignus, donec suam drachmam recipiat; quamquam molarius id ipsum non possit, uti diximus.

SECTIO III.

De causa prohibitionis.

Directio.

Quinque sunt causae, ob quas prohibentur domini administrare bona sua. Pueritia, daemonis obsessio, servitus, difficultas solvendi, dissipatio, quae est dispersio bonorum absque sollicitudine emolumenti animalis aut corporalis. Ille itaque, qui dissipat bona sua per escas iucundas, quae non conveniunt ipsius gradui, prodigus est: ille vero, qui eleemosynas dat, aut aedificat ecclesiam, sive pontem, aut diversorium, prodigus haud est. Iam si prodigalitas, daemonisve obsessio in pueritia accidant, pater ipsius pueri tunc, aut presbyter, eius curator fiat: et si postquam ingreditur annos suos id accidat, episcopus constituat tutorem convenientem, patrem, aut alium: et signa ingressus annorum, idest perfectionis aetatis, quatuor sunt.

Primum.

Statura. Puer ante annos 14 est sub manu tutoris, et puella ante annum 12. Et post hoc tempus transeunt e subiectione tutelae, et possunt administrare bona sua, et testamentum facere, quamvis usque ad annum 25. sint subditi curatori puer atque puella iuxta legem secundam imperatorum. Et alii 15. annum definiunt ad perfectionem staturae pueri et puellae. Et alii annum 18. Et alii puellae annum 17. definiunt.

Secundum.

Pollutio nocturna in pueris: et sermo ipsius pueri recipitur, cum dicit: somniavi.

Signum tertium.

Fluxus menstruus in puellis.

Quartum.

Incrementum pili pubis in pueris, et manifestatio cicatricum, et pili axillarum, argumenta sunt confirmatae aetatis. Seiunctio autem extremitatis narium, et augmentum mamillarum, ac crassities vocis non sunt signa confirmativa. Et perfectio staturae semiviri ex annis solum dignoscitur.

Directio.

In omnibus iis, quae non cadunt sub tutoris auctoritatem, potest administrationem exercere prohibitus. Recipitur ergo confessio eius, quod filius sit huius, aut non filius illius, et quod deliquerit delictum. At rata non est emptio, et venditio eius, neque donum eius, neque te-

stamentum eius ratum est : neque cogitur ad solvendum, quamvis, se debitorem esse fateatur : at ratum est ei recipere donum, et testamentum. Neque ratum est, ut ullatenus tutor constituatur, nisi tutor ipsius eidem concedat administrare aliquid minimum e bonis suis : veluti si tentet eum, an idoneus sit ad administrandum, nec ne, rata est administratio eius. Et cum fatebitur, quod perdidit bona alicuius, compellitur tutor ad solvendum.

CAPUT XV.

De conciliatione.
Et in eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De conciliatione vera, et non vera.

Directio.

Conciliatio dissidium duorum litigantium in datione, et acceptione, et delicto, sequitur; et veluti emptio, ac venditio quaedam est; scilicet ab eo quod pluris est, ad id quod modicum est : et veluti donum, cum gratis reconciliatur homo fratri suo. Etenim Dominus quoque in evangeliis suis adorandis mandavit, ut reconcilientur.Esto consentiens adversario tuo cito, dum es cum illo in via, ne forte adversarius tuus tradat te iudici, et iudex tradat te exactori, et cadas in domum vinctorum, et non exeas exinde, donec des ultimum quadrantem.

Directio.

Et ipsa conciliatio tripliciter fit, cum consentit debitor verbis creditoris, et cum tacet, et cum negat. In conciliatione quidem, quae cum consensu debitoris fit, veluti aliquid ex iure suo solutum accipit creditor, et reliquum dimittit gratis. Conciliatio autem, quae cum silentio debitoris, et negatione fit, ea creditori ex eo, quod non totaliter privetur lucro, utilis est; et debitori, ut non iuret, et non litiget, prodest : vera ergo est conciliatio, qua ille, qui habet centum puros, accipit quinquaginta impuros. Et ita ille, qui habiturus erat centum in die suo, accipit centum intra mensem. Non est autem vera conciliatio illius, cui dantur decem tantummodo drachmae : neque vera rursus conciliatio eius, cui dantur centum intra mensem, et accipit quinquaginta in die suo : neque illius, qui habet centum impuros, et accipit quinquaginta puros. Et cum dicit adversarius : mea est aedes, et negat accusatus, non cessat eius negatio, quamvis petat ab adversario, ut concilietur cum ipso, et accipiat centum. Et si dixerit : vende mihi aedem, non poterit rursus negare, quod non sit adversarii aedes.

SECTIO II.

De dissidiis quae ad aedes pertinent.

Directio.

Lis de aedibus accidit tripliciter : circa viam, circa parietem, circa laqueare.

Viae sunt semitae communes, in quibus portae aedis aperiuntur, quamvis antea non extiterint. Ad efferendum quidem fimum extra murum, non fit decens via, non quia permissum non sit, verum ne laedamus

Digitized by Google

transeuntes per viam; neque item transire faciamus ferentem lanceas equitum. Non autem licet aedificare sedile aut plantare arbores in lateribus viae: aliqui tamen aequum esse aiunt cum conditione, quod non faciant angustias in via: aliqui vero nullatenus. Et aditus, qui impeditus est ex uno latere suo, non imitatur vias, quia in via potest homo aperire portam, quae non erat, et in aditu prohibito minime, cum laesionem dominorum portarum antiquarum adducat apertio portae in aditu prohibito. Qui infra omnes portas habet portam suam, in totum aditum habet ius, et potest impedire illos, qui supra ipsum sunt, ne renovent portas, neque struant aedificium, quod laedat in angustiis. At illi, qui supra ipsum sunt, non possunt impedire eum, et ita quisque usque in portam suam solum potestatem habet, et non infra suam portam: et dominus portae veteris in aditu prohibito, si non prohibeat eum, non potest aperire portam aliam novam, eo quod ex ingressu, et statione hominum, et equorum, ac asinorum supra duas portas, maxime laeduntur vicini: at aperire fenestram novam in fissura prohibita, propter lucem, non prohibetur homo; at si non propter lucem, sed propter intuitum, prohibetur.

Paries autem contentionis ille, qui inter duo loca duorum dominorum existit, dicitur a nobis. Ergo si unius ex ipsis ipse proprius sit, non potest ille alter eo uti, nisi cum consensu domini ipsius. Et ipse dominus, si velit, concedit illi alteri ut pontem ponat super eius parietem: et si nolit, non concedit. Et aliqui dicunt, quod si non laedatur, debeat concedere: at id ratum non est; et si forte concedat, si ruat paries, potest iterum non concedere: etiam vero et antequam ruat, si velit, potest deiicere pontem e pariete suo, quotiescumque voluerit, eo quod illi, qui permittit socio suo, ut insideat, aut onus imponat super asinum ipsius, similis est: verum restituat iacturam, quae accidit domino pontis, qui eius iussu aedificaverit, et iacturam fecit. Si autem amborum sit communis paries, tunc tribus modis fit de eo contentio: utilitate, divisione, et aedificio.

Utilitate quidem, quia non potest unus ex duobus dominis frui eo, nisi post consensionem cum altero domino; ad suffulciendum autem super ipsum, potestatem habet unus ex eis, etiamsi non conveniat cum socio suo.

Divisio rursus cum consensione fieri potest in longitudine, et latitudine simul; et post divisionem non potest unus ex eis uti parte parietis tali usu, qui laedat socium suum; et non est rata divisio totalis, aut dimidii, ac latitudinis; quia fieri potest, ut dimidium inferius sorte obtingat illi, qui pontem vult superponere parieti, et tunc errat a scopo suo. Neque rursus in tota latitudine et dimidio longitudinis rata est divisio, quia fieri potest, ut non usufruatur toto aut dimidio, in quo fit divisio. Et quemadmodum paries, sic et *ignis*, dividitur. In fundamentis vero similiter non est causa quae prohibeat divisionem.

In aedificio autem, cum ruit paries communis, non potest unus e duobus dominis eius compellere socium suum

ad aedificandam partem suam, quia fieri potest, ut laedatur ob aedificationem, cum sit egenus. Et si dicat ei socius ipsius: ego aedifico partem tuam etiam ex proprio meo, et fiet pars tua, ubi aedificata fuerit, tibi propria, non potest tunc illum prohibere, eo quod non habeat causam impedientem. Et si similiter rursus non acquiescat, potest socius eius adducere eum apud episcopum, qui cogat eum, ut dividat, et accipiat partem suam dirutam, et socius eius aedificet partem suam. Et non potest dominus habitaculi superioris cogere dominum inferioris ad aedificandum lacunar domus suae, ut ipse instruat superiorem partem ipsius; sed si velit dominus superioris, de proprio aedificet inferiorem, et superiorem, et non potest impedire dominum inferioris ab habitatione inferiori. Et aliqui dicunt: impedit eum, donec solvat detrimentum, quod ad ipsum pervenit: at id ratum non est; quia potest ipse dominus inferior impedire dominum superiorem ab aedificio; et cum illum non impedivit, cur detrimentum patitur? Et si dominus inferior non fuerit praesens, et aedificet dominus superior iussu episcopi, potest aedificare, et cum venerit dominus inferior, solvat; et si non iussu episcopi aedificat, non potest a domino inferiore quidquam exigere, cum venit. Et ille, qui habet ius ad decursum aquarum in locum socii sui aquaeductu aut irrigatione, cum corrumpitur locus ille, non debet illum instaurare, sed dominus eius ipsum instauret, licet ex descensu aquarum non propriarum corrumpatur.

Et laqueare contentiouis illud dicitur, quod medium est inter habitaculum superius, et inferius, quae duorum dominorum fuerint. Est itaque domino superiori ius sessionis possidens, et domino inferiori ius ad hoc ut obumbretur sub illo. Et ius quidem domini superioris confirmatur, cum emit dominus inferior ius aedificii, quod est supra tectum suum, ut possit esse alterius, qui aedificet, et dominetur. Et aliqui dicunt, quod valida non sit emptio haec, eo quod non sit venalis res: at id ratum non est, nam venalis haec quamvis non sit substantia, attamen utilitas substantiae venalis est, veluti sessio super tectum, et aedificium parietum aliorum supra parietes primos. Itaque potest aliquis emere aut semitam aquae in solum suum, aut positionem pontis super parietem suum; et eum emit, debet pactum apponere, ubi ponantur parietes superiores, et num lapides an lateres sint, propter cautelam a laesione; cum ille qui supra terram emit ius aedificii, non egeat haec in pactum deducere, nam non est laesio ob diversitatem specierum aedificii; et dominus inferior destruit proprium; et destruitur etiam superius causa ipsius: nec cessat dominatio domini superioris, nisi cum aedificat dominus inferior proprium, rursusque aedificat dominus superior proprium.

SECTIO III.

De contentionibus ob rem communem.

Cum aedes aliqua in potestate alicuius hominis fuerit, et accedant duo

alii homines, et unusquisque dicat singillatim; mea est aedes; si uni eorum solum consentiat ille, in cuius potestate est, potest ille, cui adiudicatur, nihil dare ei, qui mendax habetur, ex fructu, quem percipit ex aede. Et si ambo simul dicant, nostrum duorum est, licet uni tantum eorum consentiat ille, in cuius possessu est aedes, non potest ille, cui adiudicatur, removere illum, qui reiicitur ab eo, quod accepit; eo quod servus quoque duorum dominorum eum venditur, si unus e dominis eius accipit dimidium pretii, non potest dicere socio suo: ego accepi proprium, tu accipe tuum; quia omnis pars pretii amborum est, quemadmodum etiam omnis pars servi amborum facta est.

Directio.

Cum fuerit aedes in potestate duorum hominum, et accesserit homo alter, et dixerit: mea est, eique consentiat unus ex illis duobus, hic solus privetur parte sua, et non ille alius, qui non consenserit. Similiter etiam si in pecunia voluerit acquiescere, et non privetur, potest ille, qui non consensit, appendere pecuniam illam, et possidere partem illam per *analogiam*, si quidem ambo simul eam non emerunt, aut hereditarunt aedem ab antiquo, eo quod tunc ille, qui non consentit, iamdiu non credidit illi, qui dixit: mea est aedes. Et propter hoc rata non est acquiescentia ipsius cum illo, et rata est acquiescentia illius qui consentit. Et ita remanet aedes in potestate amborum, uti fuerat.

Directio.

Parietem, qui est inter duas domos duorum dominorum, cum contendunt super ipso ambo, quamdiu non fuerit ab uno eorum demonstratio, amborum esse dicimus: et si finis ad finem parietis proprii unius eorum adiungitur convenienter, scilicet si intrant commissurae laterum ad invicem, tunc domini parietis specialis dicimus esse etiam illud medium: at non ita, si uni eorum pontes fuerint super ipso, aut facies fenestrarum, aut facies commissurarum laterum in parte eius fuerint, nam tunc aedes duorum dominorum, quorum uni sunt in eo stillicidia aquae. Et cum unus insederit asino, et alius teneat capistrum eius, illius, qui insidet, asinum esse novimus, donec fiat demonstratio, quod eius sit, qui tenet capistrum. At non ita paries medius, sed amborum esse simul dicimus, donec ostendat unus ex eis, quod suus sit proprie.

Directio.

Dominus caenaculi, et dominus domus inferioris cum contendunt super laqueari, amborum esse dicimus, cum unius ex eis pavimentum sit, et alterius laqueare. Num autem potest dominus inferior suspendere aliquid in laqueari, an secus? Aliqui dicunt, quod ita; nam quemadmodum dominus superior potest sedere super ipsum, dominus inferior potest appendere in eo. At aliqui dicunt, quod non, eo quod sessio necessaria sit domino superiori, et suspensio haud necessaria sit domino inferiori: sed illud comprobatum est, quod nemo potest foramen, aut detrimentum in laqueari facere: laqueare autem tunc fit etiam domino caenaculi, ob mutandum in eo pontem post ornamen-

Digitized by Google

tum caenaculi; et si revera non potest, quia est domini domus inferioris proprie.

Directio.

Cum fuerint domus superiores diversoria alicuius, et domus eius inferiores alterius, et contendant super aede diversorii, si cataracta extra aedem fuerit, nihil est domino superiori in aede: at si fuerit intra portam exteriorem, usque ad terminum cataractae, solum possidet partem dominus superior. Et cum pro cataracta contendunt, si non sit domino inferiori sub ea domus, superioris erit proprie. Et si sit, amborum est, scilicet uni eorum cataracta (1), et alii laqueare.

CAPUT XVI.

De translatione iuris.

In eo sunt sectiones duae.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

Quinque sunt elementa, quibus translatio iuris, sive datio potestatis fit: vox, et dans, et accipiens, et id de quo fit datio potestatis, et debitum. Et translationem iuris hic dicimus illud, quod debitor det ius creditori, ut solutionem crediti sui accipiat ex qualicumque re debita debitori, scilicet quod debitor secundus sit pro debitore primo adversarius creditoris, et consequenter dicat debitor primus creditori: potestatem tibi feci in talem, ut ab eo solutionem tui crediti accipias. Et ubi dicit creditor: acceptavi: perfectum est negotium translationis iuris; et quidem quamvis non consentiat debitor secundus; nam eum eius indubium est debitum, sive velit, sive nolit, is cogitur solvere: et postquam consenserit debitor secundus solvere, quamvis non confirmetur debitum, quod est contra ipsum, cogitur solvere. Et postquam consenserit creditor solutioni accipiendae, quamvis fiat impotens aut dissentiat debitor secundus, non potest illum omittere, ut redeat ad exigendum debitum a debitore primo. Ita vero potest, si debitor secundus impeditus fuerit, et ignoravit creditor, et pactum extiterit eum debitore primo, quod idoneus esset debitor secundus, tunc potest creditor se excusare, cum innotescit, quod ille impotens fuerit, et exigere proprium a debitore primo.

Directio.

Emptor cum dat iuris translationem venditori, ut accipiat solutionem pretii ab aliquo homine, siquidem restituat emptor rem venalem venditori, et nondum solutionem acceperit pretii venditor ab homine illo, cessat iuris translatio, neque rursus poterit solutionem accipere. Et si postquam solutionem habuerit pretii venditor ab illo homine, voluerit emptor restituere rem venalem venditori, non potest; et venditor cum dederit iuris translationem alicui homini, ut solutionem pretii rei venalis recipiat ab emptore, non poterit amplius irritare venditionem.

(1) In margine: *id est clivus, per quem ascenditur de tecto in tectum; aut portae caenaculorum, quae de superiore parte clauduntur.*

Digitized by Google

SECTIO II.

Directio.

Cum vendit homo servum, et dat iuris translationem alteri, ut solutionem pretii accipiat ab emptore, et consentiat; deinde dicat servus: ego liber sum, et non servus; et crediderint ei emptor ac venditor, absque illo, qui accepit iuris translationem, emptio et venditio cessant: iuris vero translatio non cessat, sed qui ius transtulit potest exigere proprium ab emptore: quod si autem etiam ipse qui ius tsanstulit credat, quod servus haudquaquam sit, non potest exigere pretium ab emptore.

Directio.

Cum dicet creditor debitori: tutorem (*curatorem*) me constituisti, ut solutam accipiam pecuniam a tali, et dissentiat debitor, ac dicat, quod non, sed tale ius ad te transtuli, si nondum creditor quidpiam solutum acceperit ab illo tali, potest compellere debitorem ad sibi solvendum. Et si postquam solutionem recepit, fuerit dissensio haec, non potest debitor ex illius manibus quidquam accipere, cum ex genere suo proprio solutionem acceperit. Et si postquam accepit, corrupta aut furto sublata fuerit pecunia, ipse creditor detrimentum patitur, licet dicat: tutor sum, et non iuris translator, eo quod in manibus eius corrupta fuerit, cum ex genere proprio solutum acceperit proprium. Et cum dicet creditor debitori: ius in me transtulisti, ut solutionem mei crediti recipiam a tali; et dissentiat debitor, atque dicat, quod non; sed tutorem constitui te, ut solutionem proprii mei accipiam a tali; si nondum quidquam solutum acceperit, non potest amplius quidpiam solutum accipere, eo quod tutelam (*procurationem*) negaverit, et iuris translationem non confirmaverit. Et si solutionem accepit, et corrupta res est in manibus eius, perdit ipse creditor, et non debitor, quia tutelam negavit, et iuris translationem confessus est.

Directio.

Ius translatum propre illud est, quod a debitore creditori datur. Imperatores autem graeci, etiam cum non est debitum, sic loquuntur, quemadmodum indicat lex eorum LXXVII, et aliae: et quod ratus non sit usus huiusmodi, notum est ex eo, quod tunc non maneat discrimen tutelam inter, et ius translatum. Quod si separata non essent, quomodo in operationibus separatis utuntur eis proprie, et alicubi ius translatum, non tutelam dicunt; et alibi tutelam, non ius translatum dicunt?

CAPUT XVII.

De fideiussione.

Et in eo sunt sectiones duae.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

Sex sunt elementa fideiussionis: is a quo exigitur; exigens; fideiussor; debitum (*creditum*); persona.

Elementum primum.

Cum accedit aliquis, ut fideiubeat pro eo a quo exigitur, quamvis nolit debitor, potest pro illo fideiubere aliquis; eo quod etiam possit solvere debitum, quod est contra ipsum, licet is

nolit: fideiubet enim aliquis et pro illo, qui iamdudum mortuus est, et pro illo, qui decoctor est. Cum autem fideiubet aliquis pro aliquo, non poterit deinde se excusare, dicens: non noveram illum, eo quod verbum eius non recipitur.

Elementum secundum.

Exigens. Et hunc necesse est sciat fideiussor, et deinde fideiubeat: necesse est etiam, ut suscipiat exigens fideiussores suos, alias non iure agit.

Elementum tertium.

Fideiussor. Et hic perfectus statura, et liber debet esse: nam servus cum fideiubet, quamdiu libertate non donetur, non exigitur ab eo, nisi ei concessum fuerit a domino suo administrare per dationem, acceptionem, et mercaturam.

Elementum quartum.

Debitum centum debet esse ante fideiussionem: nam si dicat aliquis socio suo: fideiubeo tibi pecuniam, quam feneraturus es tali, vera non est fideiussio: et in emptione, ac venditione vera est fideiussio, antequam confirmetur; veluti si dicat homo venditori: vende triticum socio meo, et ego fideiubeo, pretium me soluturum tibi, si ille non solverit. Et ipsa substantia, et quantitas, quae fideiubetur, necessario nota esse debet fideiussori, ut deinde fideiubeat.

Elementum quintum.

Persona etiam fideiussioni subiacet, ut illam praesentem sistat fideiussor, quotiescumque exigit actor: quo liberet a fideiussione, ratum est ei; et non est ratum actori recusare, ac dicere: non peto eum nunc a te; alias liber fit exinde fideiussione. Certe eum confugit reus ad aliquem fortiorem actore, et ille hunc inhibeat per tyrannidem, ne recipiat solutionem crediti sui, tunc potest se excusare, ac dicere: non peto illum nunc a te; et non liberatur fideiussor tunc a fideiussione. Et ille, qui fideiubet personam aliquam exhibiturum se in Athur, non debet illam exhibere in Ninive. Et si praesentaverit illam in Ninive, liber fit a fideiussione: et si exhibuerit in via, aut loco deserto, non liberatur. Et cum moritur reus, liberatur fideiussor, qui fideiusserat pro persona illius, et non debet solvere debitum, quod est contra illum, quia non pro debito fideiusserat.

Directio.

Cum moritur actor, heredes ipsius pro eo exigunt a fideiussore illud quod fideiussit: et eum tres personae fideiubent pro persona aliqua, quicumque ex ipsis exhibuerit reum, liberatur cum illis duobus aliis, qui fideiusserunt, quamvis praesentes non fuerint.

Firmum est actori, ut etiam a fideiussore exigat aliquem, qui fideiubeat pro eo ad firmitatis augmentum.

Ratum rursus est, ut tres personae fideiubeant pro reo aliquo, et quisque pro socio suo. Et cum fideiubet aliquis pro merce, et haec corrumpatur, antequam tradatur emptori, cessat emptio cum fideiussione.

Non debet fideiussor exhibere pretium, quod recipit venditor ab emptore, eo quod non pro pretio, sed pro merce fideiusserit, et haec corrupta est, instar illius, qui mortuus est: sed emptor solutionem proprii accipiat a venditore.

Digitized by Google

Elementum sextum.

Vox, cum dicit fideiussor: fideiussi, aut debitor sum praesentandi creditum, aut solvendi debitum, nisi solverit debitor: aut suscepi in me, ut praesentem, aut solvam: rata est fideiussio in unaquaque harum vocum. Et si dicat: ego praesentabo, aut solvam ipsum, non est firma fideiussio, nisi forte addat, et dicat illis, qui audiunt: testis sitis adversum me, quod ego praesentabo, aut solvam.

Et fideiussio usque ad tempus, et diem notum in debitis, et non in personis, rata est. Et cum praesentat fideiussor quantitatem debiti ante complementum temporis, potest creditor recusare: scilicet si chirographum testimonii eius, aut testes, quibus confirmatur ius ipsius, non adfuerint; et ita non liberatur fideiussor a fideiussione usque ad complementum temporis: et non est ratum, ut fideiubeat fideiussor per manum, aut pedem rei: sed ratum est, ut fideiubeat per cor, ac dorsum, ac iecur eius; nam si unus ex his alii tradit, etiam totam personam tradit, et non ita est de manu et pede.

SECTIO II.

De fideiussione vera.

Directio.

Actor, licet accipiat fideiussionem fideiussoris, nihilominus non prohibetur exigere a reo suum creditum: nam non mutavit reum cum re, sed reum reo adiunxit, scilicet fideiussorem debitori. Itaque quando * potest reus, non potest actor exigere a fideiussore quidpiam: et actor, cum removet fideiussorem, non removetur reus. Quod si removeat reum, iam et fideiussorem removit: et cum debitum *prothesmiae* subiectum fuerit, et moriatur debitor ante finem *prothesmiae*, non potest actor suam rem petere a fideiussore, sed post *prothesmiam*.

Directio.

Fideiussor potest cogere actorem, ut recipiat solutionem crediti sui, cum indicatur reus. Et potest rursus fideiussor compellere illum, pro quo fideiubet, ut paret id, quod debet. Et cum in carcere ponitur fideiussor, potest dicere actori: in carcere pone mecum debitorem. Et si debitor non fuerit dissipator, non potest fideiussor compellere eum, ut tradat sibi rem debitam, antequam perdat ipse fideiussor: at si dissipator fuerit, poterit.

Et fideiussor, si sine concessione debitoris, pro eo fideiusserit, cum solverit ipse fideiussor pro debitore, non poterit ab eo exigere quidquam: at si ex concessione ipsius fideiubeat pro eo, debet debitor solvere fideiussori quidquid hic perdit pro eo. Verum postquam angustiatur, perdit ipse fideiussor, et non ipse de proprio sine violentia. Et cum convenit fideiussor cum actore super nonaginta loco centum, non potest solutionem ipse fideiussor exigere a debitore, nisi tantum nonaginta.

Directio.

Servus cum fideiubet pro domino suo, etiam postquam libertate donatus est, solvit debitum, quod est contra dominum, cum concessione domini sui: aliqui dicunt, quod non redeat ad sumendum a domino suo quidquam, quod solvat pro eo, quia cum fideiubebat omnia domini eius erant, et

* Cod. *quando non.*

non ipsius propria. Et aliqui dicunt, quod redit ad accipiendum, eo quod cum solvit, illa sua erant propria, et non domini sui, nam servus tunc non erat. Et dominus cum fideiubet pro suo servo ex ipsius licentia, et solvit pro eo; postquam libertate donavit eum, redit ad accipiendum a servo suo id, quod solvit pro eo. Et si antequam libertate eum donet, solvit pro eo, non potest redire ad accipiendum a servo suo quidquam, postquam libertate eum donaverit.

Directio.

Cum homo duobus simul viris vendit aliquid centum, quisque eorum fideiussor est socii sui: et quamvis in pactum non deducatur fideiussio, potest venditor solutionem centum recipere ex utrolibet ipsorum. Et si dicat ei unus ex eis: accipe quinquaginta mea, et accipiat, non poterit rursus quidpiam aliud ab eo exigere; sed quinquaginta alia ab illo alio exigat. Et si actor aliquis apprehendat alium, ac dicat: fideiussor es illius, ille autem neget, et dicat: non sum fideiussor: etiamsi constituat actor testes, quod ille fideiussor sit, et ipsum perdere faciat, non potest hic ipse redire ad exigendum ab illo, qui perdidit pro ipso, quia negando negavit, ac dixit, se non esse fideiussorem eius; ut sicut ille, qui fuit eius fideiussor, solutionem recipiat.

Et cum dicet actor fideiussori: pro centum fideiussisti, et constituet duos testes, quorum unus de centum testetur, et alius de quinquaginta, non recipitur testimonium eorum. Ita tamen si dixerit ille, qui de quinquaginta testatur, quod pro centum fideiusserit, sed solvit quinquaginta: tunc enim rata est fideiussio pro centum, et non est rata solutio quinquaginta.

CAPUT XVIII.

De societate.
In eo sunt sectiones duae.

SECTIO I.

De tribus elementis eius.

Elementum primum.

Illi dicuntur socii, apud quorum societatem in pactum deducitur quidquid in pactum deducitur in tutela, quia unusquisque eorum veluti tutor est socii sui in administratione bonorum eius. Et non decet fidelem hominem societatem inire cum infideli, neque iustum cum oppressore, praesertim vero cum eo, qui non cavet ab usura.

Elementum secundum.

Dictio societatis, quae huiusmodi est ut dicant ambo simul: socii facti sumus cum pacto, ut unusquisque nostrum administret bona socii sui.

Elementum tertium.

Bona societatis: et huic elemento sunt quinque canones.

Canon primus.

Bona societatis debent esse nummi, et denarii, et si materiae aliae fuerint, pretium earum computetur, et non ipsae. Et utilitas uniuscuiusque e sociis secundum sortem, quam posuit, debet esse; si dimidium, dimidium; si tertiam partem, tertia pars etc.

Canon secundus.

Bona amborum sociorum confusa debent esse, et permixta, et unius speciei: si aurum fuerit unius illorum

signatum, etiam alterius sit aurum signatum. Et si non confundant bona sua invicem, quamvis determinent, ut quidquid lucratur unus ex eis, cum altero dividat, vera non est societas. Neque rursus vera est societas, quae in labore versatur, scilicet si duo operarii societatem ineant, ut merces messis uniuscuiusque eorum amborum sit.

Neque rursus ratum est, ut societatem ineat vir honorabilis cum viro vili, ut vendat proventum vilis pretio magno, et sit ei sors in lucro: quod si hoc fiat, merces laboris sui dumtaxat spectat ad honorabilem. Et si verbo solum, quod labore vacuum sit, vendit, nihil adiudicatur ei, sed tota utilitas vili domino in proventum sit.

Et cum habuerit aliquis mulum, et utriculum alius, ac societatem ineat cum eis tertius, qui extrahat per eos aquas, omnes aquae eius sunt, qui extrahit eas: et domino muli ac domino utriculi merces muli utriculique debetur.

Ita cum homo aliquis dat semen, et alius dat tauros et instrumenta iugi boum, et alius ducit, ac seminat, totum semen domini seminis est, et merces solum debetur aliis duobus. Societas ergo in semente, sine societate in semine, vera non est, licet deducatur in pactum.

Canon tertius.

Confusio bonorum societatis cum ipsa societatis confirmatione debet esse: nam si confusa bona non fuerint, cum societatem inierunt, potest ille, qui ex eis recusat, solvere societatem, et non dare socio suo de utilitate, quae propria sit bonorum suorum.

Canon quartus.

Bona societatis aequalia debent esse: si duo fuerint socii, unusquisque dimidium; et si tres, quisque tertiam partem: sed ut plurimum homines etiam in inaequalibus societatem inire solent. Lucrum itaque etiam secundum bona dividi debet.

Canon quintus.

Nota debet esse quantitas bonorum uniuscuiusque e sociis alteri: aliàs non est rata societas.

SECTIO II.

De societate vera.

Et hic tres sunt canones.

Canon primus.

Unicuique sociorum licet administrare bona societatis, et quidquid emit, communitatis est: et illud quoque, quod emit cum *prothesmia* nomine societatis, e bonis societatis potest solvere pretium eius: debet autem unusquisque e sociis utilitati consulere.

Canon secundus.

Utilitas secundum quantitatem sortis debet esse unicuique e sociis, et sic etiam damnum: et si uni eorum abundantior utilitas pacto stipuletur, pactum non est ratum; et hoc quamvis magis laboret; quia socius est sodalis sui, et non mercenarius eius, ut accipiat amplius pro labore suo.

Canon tertius.

Societas morte cuiusvis e sodalibus, aut obsessionis a daemone ipsius, aut eiusdem recusatione, solvitur. Cum ergo aliquis dicet socio suo: solvi te e societate mea, solutus est qui audit, non tamen est solutus qui dicit. Et cum dicet: solvi societatem, quae est

mihi tecum; solutus est auditor, et dicens, quia in primo socium suum solvit, et socius eius ipsum non solvit: et in secundo socium suum, et se quoque ipsum solvit.

SECTIO III.

De dissensionibus socialibus.

Directio.

Cum accusat socius socium suum, quasi dolose egerit, non recipitur eius accusatio. Sed accusatus debet secernere, et demonstrare suam administrationem, et cum secrevit iuret, quod dolose non egerit. Et si accusaverit eum, quod bona, quae in manibus eius, e bonis societatis sunt, accusatus iuret, quod illa non sint e bonis societatis. Ceterum si dixerit accusatus, quod haec bona fuerunt e bonis societatis, sed mihi divisa fuerunt, tunc accusator iuret, quod divisa non fuerint. Et si unus ex eis emit aliquid, et accuset eum socius ipsius, quod e bonis societatis emerit, et ipse dicat, quod non, sed e bonis propriis meis emi; sermo eius recipitur absque adiuratione, quia ipse magis novit se ipsum; et quia fidelis est, non adiuratur. Pariter etiam et quoties fraudulenter non egit, non sarcit iacturam socio suo cuiusquam rei pro ea, quae corrumpitur apud ipsum: et cum dixerit, quod corruptum sit penes se aliquid e rebus societatis ob causam occultam, sermo eius recipitur, eo quod non possit socius eius confirmare contrarium eius, quod dicit. Et si manifestus casus est, veluti incendii, aut captivitatis, compellitur id comprobare; et postea iuret, quod in ipsa illa causa corruptum sit.

Directio.

Cum fuerit servus duorum dominorum, si vendat eum unus ex eis cum licentia socii sui, deinde confiteatur licentiam dans, et emptor, quod solutum acceperit venditor totum pretium, et non consentiat venditor, tunc tollitur iurgium e medio permittentis, et emptoris, eo quod confessus fuerit emptor, sortem suam e pretio socio suo solvisse, et manet iurgium inter permittentem et venditorem, et inter venditorem ac emptorem. Cum ergo litigant venditor et emptor, venditor iuret, quod solutionem non acceperit, et tunc sortem suam solum solutam accipiat e pretio, et non sortem permittentis, quia permittens confessus est, quod iamdiu solvit emptor totum pretium; cur enim solutionem ab eo accipiat secunda vice? Neque rursus ipse permittens cum venditore, qui iurat, accipit quidquam, quia confessio eius testatur, quod sine iustitia accipit venditor, scilicet non esse verum eius iuramentum, ut secundo solutionem accipiat.

Et cum venditor ac permittens litigant, venditor similiter iuret, quod nondum ei persolutum sit, et deinde eidem sors eius solvitur, et permittens nihil omnino solutum accipit, neque a venditore neque ab emptore. Et si venditor non iuret, et permittens iuret, quod venditor solutionem accepit, tunc solutionem accipit permittens sortis suae a venditore; et non cessat actio venditoris adversus emptorem, quamvis iuret socius eius, quod solutionem acceperit.

Digitized by Google

Directio.

Eandem ob causam, cum fatentur venditor et emptor, quod permittens solutionem acceperit totius pretii, et dicit permittens: solutionem habui; tunc emptor non evadit actionem venditoris, quamvis confessus fuerit ipse emptor, quod solverit ipse emptor iamdiu pretium permittenti: nam ius solutionis venditoris est, et non permittentis. Et cum accipit venditor sortem suam e pretio, iuret permittens, quod solutionem non acceperit, et solutionem etiam ipse suae sortis habeat ab emptore: et non recipitur testimonium venditoris contra mandantem, scilicet quod solutionem iamdiu acceperit totius pretii ab emptore, quia is nimirum pro se ipso testatur, ne scilicet in ulla re debitor sit mandanti.

CAPUT XIX.

De tutela (procuratione).
Et in eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De elementis eius.

Quatuor sunt elementa tutelae: illa res, in qua fit tutela: ille, qui constituit tutorem (*procuratorem*): ipse tutor: dictiones tutelae.

Elementum primum.
Et huic sunt tres canones.
Canon primus.

Illa res in qua fit tutela (*procuratio*) capax debet esse commutationis, quemadmodum emptio, venditio, locatio, et anticipata datio pretii, et pigneratio, et satisfactio, et translatio iuris, et vectigal, et fideiussio, et societas, et tutela, et depositum, et negotiatio, et irrigatio, et foenus, et donum, et largitio, et eleemosyna, et benedictio annuli in desponsatione. In his omnibus potest homo constituere tutorem (*procuratorem*, *vicarium*) personam aliam, quae ea adimpleat pro ipso. In illis autem, quae non suscipiunt commutationem, non est rata tutela; quemadmodum in benedictione coronarum, in conviviis, in oratione, et ieiunio, neque etiam in rebus criminosis, ut est direptio, homicidium, et moechia, et raptus. Non potest ergo aliquis constituere tutorem (*vicarium*) alium, qui ieiunet pro ipso, neque qui diripiat pro ipso.

Directio.

In confessione propterea tutela (*procuratio*) non est rata: et quamvis constituatur tutor in iudiciis, et confiteatur, quod debitor sit pecuniae, aut deliquerit, scilicet furatus sit, aut occiderit ille, qui constituit eum; non damnatur constitutor per confessionem tutoris sui: apud aliquos tamen damnatur. Ita et in iis, quae venalia non sunt, non est rata tutela. Ille ergo, qui constituit tutorem socio suo, ut colligat pro ipso ligna ex silva, aut venationem venetur, aut hauriat aquas; ligna quoque, et venatio, atque aqua illius sunt, qui ea collegit, venatus est, hausit; et non illius, qui eum constituit. Ita et in exsecutione sententiae capitalis rata non est tutela, nisi cum fuerit praesens constitutor: scilicet ille, qui quaesivit ultionem fratris sui, qui occisus est, cum constituit tutorem (*vicarium*) alium, qui occidat occisorem fratris sui iussu praesidis, non potest ille tutor (*vicarius*) occidere occisorem, nisi adsit, et videat exquirens vindictam: fortasse

enim cum videbunt oculi eius, parcet, et tristitia affectus dabit veniam, implens mandatum evangelicum, quod ait: dimittite, et dimittetur vobis.

Canon secundus.

Illa res, in qua fit tutela, subiecta debet esse constituenti, eo quod ratum non sit homini constituere tutorem pro venditione servi, quem aliquando empturus est; aut pro solutione debiti pecuniae, antequam mutuatus sit.

Canon tertius.

Illa res, in qua fit tutela, definita esse debet; et definitionis quatuor modos commemoramus.

Modus primus.

Cum aliquis constituit tutorem, et dicit: constitui te tutorem super omnia mea sive pauca, sive multa, rata non est tutela. Et si dicat: constitui te tutorem pro liberatione servorum meorum, et solutione debiti, et reatuum meorum, rata est.

Modus secundus.

Cum dicet: constitui te tutorem, ut emas mihi servum christianum, rata est tutela: et si servum dumtaxat dicat, rata non est, quia fieri potest, ut servum christianum, qui non emitur (*sive venditur*) rursus emat tutor; aut patrem, sive fratrem illius, qui constituit ipsum, emat, et iactura contingat constituenti in eo, quod perdere non vult.

Modus tertius.

Si suscipitur tutela cum confessione, nota debet esse quantitas, pro qua constituitur tutor. Reus ergo primum scire debet, quantum requiratur ab adversario suo, et postea constituat tutorem, qui si confiteatur pro ipso, debitor erit, qui solvat: et ita creditor pro quantitate nota debet constituere tutorem, qui dimittat. Quamvis autem quantitas nota fuerit ei qui dicit: vende servum meum illa re, qua vendidit talis equum suum; si nesciat tutor quantitatem, rata non est tutela, etiamsi sciat constituens.

Modus quartus.

Cum dicet: constitui te tutorem in omnibus controversiis meis, quae habeo cum omnibus adversariis meis, rata est tutela apud nos: at alii dicunt, quod debeat designare adversarios nominatim.

Elementum secundum.

Constituens non debet esse alienae auctoritati subditus: non licet ergo puero et puellae, qui statura perfecti non sunt, neque energumeno, constituere tutorem super res proprias; neque mulier potest constituere tutorem pro desponsatione sua, nisi ut curator eius illam despondeat. Neque servus potest constituere tutorem, nisi iussu domini sui.

Elementum tertium.

Ipse tutor masculus perfectus debet esse. Propterea mulier non constituitur tutrix, neque puer, neque energumenus, neque dissipator, neque decoctor.

Elementum quartum.

Cum dicet constituens: constitui te tutorem, aut concessi, ut facias sic, et sic; si non respondeat ille: constitutus sum, aut consensi, aut recepi ut sim tutor tuus, aut ut agam sic et sic ex parte tua, non est rata tutela. Et si cum audierit, taceat, nec quidquam respondeat, si quidem aliquam actionum earum, in quibus est tutela, gesserit, iam exinde factus est tutor, et debetur ei merces tutelae,

Digitized by Google

si ei fuerit determinata; et si non respondeat, neque operetur, non est tutor. Et quandocumque recuset tutor, potest cessare. Et cum dicit constituens: constitui te tutorem ab hodierna die, sed ne opereris quidquam usque ad mensem, rata est tutela, et non debet operari; et si quidem antea operetur, potest constituens irritare operationem eius. Et si dicat constituens: tutor meus es, sed tamen te removeo, non confirmatur tutela.

SECTIO II.

De tutela (procuratione) *vera*.

Directio.

Tutela quatuor canonibus nititur: consensu tutoris: fidelitate eius: iure vindicationis eius: administratione eius quamdiu non abrogatur.

Canon primus.

Ille, qui consentit ut sit tutor (*curator*, *vicarius*), aut tutelae simplici et non determinatae consentit, aut tutelae determinatae. Et primi modi sex sunt typi.

Typus primus.

Ille, qui constituitur tutor simpliciter pro venditione, ob suum periculum trepidationemve fere non vendit, vel rem non vendit quae extra pretium, vel pretio minori, quam sit pretium aequale in pondere, neque pretio aequali in pondere, siquidem possit vendere ampliori pretio. Et si quid ex his agat, potest ille, qui constituit ipsum, irritare actionem eius, et hoc quamvis non praecedenter determinaverit, ne operetur quidquam simile; haec enim determinatione non egent. Et siquidem ille, qui constituitur tutor simpliciter, tempore aestatis ut vendat nivem, non potest eam vendere in hieme; neque ille, qui vendere iubetur carbonem, potest aestate illum vendere.

Typus secundus.

Tutor simplex non potest vendere sibi ipsi, ita ut sit idem ipse emptor, et venditor; neque propinquis suis illis, quorum non recipitur testimonium pro ipso. Aliqui dicunt quod si non sine utilitate, aut sine damno vendat suis consanguineis, in potestate eius sit: et manifestum est, quod leges iubent, patrem proprie, ac specialiter vendere per se ipsum res suas. Et si constituat aliquis servum alienum tutorem, ut emat se ipsum a domino suo; siquidem nomine illius, qui constituit eum, confirmet venditori, quod illius, qui constituit eum, fiat servus: si autem nomine suo proprio agat, liberatur, et pretium solum debet illi, qui constituit eum. Et si ipse servus constituat alium tutorem, qui emat ipsum a domino ipsius; si nomine servi confirmet ille emptionem, liberatur servus, et sui ipsius fit. Quod si tutor agat nomine ipsius proprio, non liberatur ille, sed curatoris sui fit servus.

Typus tertius.

Ille, qui constituitur curator simpliciter ad vendendum, si definiatur ei tempus (1), non potest vendere ultra id: at si vero non definiatur, potest vendere usque ad tempus, quod ipsi placuerit, verum cum utilitate. Aliqui dicunt, quod ultra annum vendere nequeat.

(1) In margine legitur *venditio*.

Digitized by Google

Typus quartus.

Ille, qui constituitur curator simpliciter ad vendendum, non potest tradere rem venalem emptori, nisi postquam tradidit pretium constitutori eius. Ita et ille, qui constituitur curator ad emendum, potest tradere pretium venditori, et recipere rem venalem, et sic deinde illam tradere constitutori suo.

Et ille, qui constituitur curator ad faciendum iudicium cum adversario constitutoris sui, non potest soluta accipere iura: et ille, qui constitutus est ad recipienda iura, potest facere iudicium, eo quod sine iudicio non fiat solutio: et curator emptor, cum non confirmatur venditio, potest repetere pretium a venditore, et non potest relinquere pretium, aut quidpiam pretii illi venditori.

Typus quintus.

Curator simplex cum emit equum vitiosum, quia sit bonum pretium eius, si nesciebat curator emptor vitium, cogitur constitutor eius ad accipiendum equum: et si scivit et emit, potest constitutor eius illum non accipere, quia non concessit, ut vitiosum emeret. Et si non valuit vitiosus pretium suum, et novit curator vitium eius, cum emit eum, non cogitur constitutor eius ad accipiendum eum. Et si non scivit, similiter cogitur constitutor ad recipiendum eum. Quodcumque enim cum detrimento emit aut vendit curator scientia sua, potest constitutor actionem illius irritare; quia in utilitatem, non in detrimentum constituitur. Et curator, cum ipsi innotescit vitium rei venalis, si nondum tradidit eam constitutori suo, potest reddere venditori: et si tradidit eam, absque concessione constitutoris non potest restituere eam, eo quod fieri possit, quod constitutor contentus sit vitio.

Typus sextus.

Curator, qui constituitur simpliciter super administratione speciali, non potest constituere alium curatorem ad eamdem administrationem.

Et si super administrationibus multis constituitur simpliciter, si non possit perficere omnes, potest constituere curatorem super aliquas earum. Quidam tamen dicunt, quod non possit, sed id, quod potest administrare, administret; et id, quod non potest, relinquat. At rata non est haec sententia, eo quod ille, qui constituit eum super omnia, omnia ipse exigit ab eo. Sed fidelem solum potest constituere. Et cum permittitur curatori a principali suo, ut constituat etiam ipse curatorem pro se ipso; constituit ita ut (*non*) removeat eum, scilicet curator primus curatorem secundum: nisi forte principalis permittat, ut removeat eum, quemadmodum permisit, ut constituat eum.

Directio.

Et haec ex modis typi primi. Typi autem modi secundi, idest tutelae definitae, hi sunt.

Typus primus.

Cum dicit principalis curatori: vende rem hanc, aut res meas tali, aut in loco tali, aut nummis, aut denariis, aut *prothesmia* nominata, non potest vendere, nisi eo modo, qui definitus est ei. Cum ergo dicet: vende Abrahamo, non potest vendere Isaaco. Et cum dicet: vende centum, neque vendas (*emas*) pluris, non potest emere (*vendere*) centum et uno.

Digitized by Google

Et si dicat: eme (*vende*) centum dumtaxat, non potest minus quam centum, et potest vendere pluris, quia bonum praestantius facit, et non repugnat principali suo, qui eum non impedivit, ne venderet pluris. Et ita cum dicet principalis procuratori: eme mihi aedem talem biscentum, si emat centum, firma est emptio, quia negotium utile gessit: at si vetuit ei ne venderet minus, quam biscentum, non potest vendere centum. Et si dicat: vende (*eme*) centum assibus, et vendat centum denariis, etsi negotium utile gesserit, venditio non est firma, quia non ex mandato fecit. Et si dicat: eme centum cum experimento (*vende cum mora, seu habita fide de pretio*), et emat (*vendat*) centum praesente pecunia; aliqui dicunt, veram esse venditionem, quia negotium utile gessit; alii vero dicunt, veram non esse, quia contradixit.

Typus secundus.

Cum dat denarium, et dicit: hoc eme mihi unam ovem; si emat duas oves, quae unius denarii valoris sint, eodem denario, non est vera emptio, neque si unius denarii cum dimidio sint valoris. Si autem duas oves, quarum unaquaeque sola denarium valeat, emat, vera est emptio, quia perfecit mandatum, et superaddidit negotium utile. Et si dicat: vende ovem hanc meam uno denario, ipse autem vendat eam denario, et ove alia, quae denarium valeat, non est vera venditio, quia gratis accipit ipsum denarium tunc: at si ovis illius dimidium vendat denario, et dimidium aliud ove, quae denarium valeat, vera est venditio, quia negotium utile gessit.

Typus tertius.

Si constituatur procurator, ut emat (*vendat*) equum aut mulum mille, ipse autem emat (*vendat*) dimidium eius quatuorcentum, vera est emptio (*venditio*), et principalis non debet recipere dimidium muli; si autem rursus emat (*vendat*) procurator dimidium eius aliud quatuorcentum aliis, ita ut summa sit octingentorum, non potest tunc principalis accipere mulum, quia emptio uniuscuiusque partis eius non est rata: ergo neque emptio totius rata est. Et cum dicit: eme mihi decem oves a tali, non potest emere ab eo, et ab alio: et si illum non nominet, sed dicat: eme mihi oves ab aliquo, aut ab alio, potest quinque ab uno, et quinque ab alio.

Typus quartus.

Cum dicit principalis procuratori: eme mihi res, quarum emptio rata non est in lege, dissolvitur procuratio, et non confirmatur.

Typus quintus.

Procurator in iudiciis non potest contra principalem suum confiteri debitum, neque delictum, neque recipitur testimonium eius favore principalis sui: neque postquam absolvitur a procuratione, recipitur testimonium eius, quia naturaliter inclinatur ad confirmandum verbum suum, quod locutus est, cum procurator esset.

Typus sextus.

Cum constituit aliquis duos procuratores, ut faciant iudicium pro ipso cum suo adversario, non potest unusquisque eorum seorsum ab altero iudicium facere: quemadmodum neque unusquisque eorum seorsum, prae-

terquam ex testamento, curare potest administrationem. Aliqui tamen dicunt, quod harum procurationum diversa sit ratio.

Typus septimus.

Cum dicet: solutum accipe illud, quod est mihi apud *talem*; cum moritur ille *talis*, non potest procurator solutionem eius rei accipere ab heredibus illius. Et sic si dicat: vende triticum, quod pigneravi apud *talem*, si amisit triticum ille *talis*, potest procurator accipere triticum simile illi tritico, et non potest vendere illud, quia triticum primum, et non hoc ultimum, vendere eidem concessit.

Typus octavus.

Cum dat principalis mille nummos procuratori, et dicit: eme mihi his equum; ipse autem cum conditione experimenti emat; si principalis voluerit, non accipit equum. Et si dicat: cum conditione experimenti eme, et postea solve hos mille, qui apud te sunt, pro pretio eius; ipse autem statim solvat pretium eius, et non emat cum experimenti conditione, vera est emptio, et addidit in bonum procurator; nam si apud ipsum mansissent mille, et periissent, principalis iacturam fecisset, et alios mille coactus fuisset praeparare, et solvere pro pretio equi, quia procurator iacturam non patitur, et dum festinans solvit, liberavit principalem ab accidenti damnoso.

Typus nonus.

Si dicat: vende equum meum *tali* mille, et vendat eum bismille, non est rata venditio, quia fieri potest, quod cogitaret lucrari sibi gratiam apud illum emptorem. Et si dicat: vende equum meum mille, et vendat dimidium eius mille, rata est venditio: at si minus, quam mille vendat dimidium eius, non est rata, quia fieri potest, ut dimidium aliud non habeat in promptu alium emptorem ad conficiendum mille. Et si dicat: vende duas oves meas denario, et unam vendat denario; aliqui dicunt, quod iam tum cessat procuratio eius a venditione illius ovis alterius; et aliqui dicunt, quod non. Et si dicat: eme mihi equum mille, et emat mille et amplius, cogitur principalis ad accipiendum eum. Et aliqui dicunt, quod recipiat illum mille, et procurator de suo amittat centum. Et cum contra id quod praecipitur, procurator vendit, cessat venditio, potestque principalis non vendere, neque tradere emptori quidquam rei venalis: et ita si contra ac praecipitur, emit et solvit illico e bonis principalis, cessat emptio; et si cum debito emit, et non confirmat emptionem nomine principalis, ipse procurator cogitur ad recipiendum rem emptam, et non principalis: et si nomine principalis emit, neque ipse cogitur ad recipiendum, neque principalis.

Canon secundus.

Credulitas de fidelitate procuratoris. Ergo si pecuniae dilabuntur, et pereunt in manibus eius, quamdiu non ostendatur, quod fraudulenter egit, non exigit pro eis principalis quicquam, neque procurator detrimentum patitur, quia fidelis est: et si cum exigantur pecuniae ab eo, cuius fidei commissae sunt, is contradicat, tunc non fidelis minister habetur, et fideiussor reputatur illius rei, quod eius fidei concredita fuit; scilicet solvit, quod periit in mani-

Digitized by Google

bus eius, et quamvis non contradicat, non tamen se excuset, dicens quod non potuerit, aut quod in balneo fuerit, aut convivio; tunc omnis rei, quae periit ex venditione, quaeque exigitur ab eo, et non dederit, habetur fideiussor. Rursus si lucretur sibi, aut possideat utilitatem pecuniarum, quae fidei eius commissae sunt, fit fideiussor. Si vero fraudulenter non egerit, neque contradixerit, et vendat aliquid, ac illius pretium accipiat, quod postea perdat, non habetur fideiussor, neque detrimentum patitur apud suum principalem. Et cum permittitur ipsi procuratori, ut vendat decem, potest vendere novem, et non potest vendere octo, et si vendiderit octo, potest principalis irritare venditionem, si maneat, et rursus accipere rem venalem de manibus emptoris, si maneat: et si perierit in manibus emptoris, cogitur emptor ad solvendum decem, et hic damnum duorum repetat a procuratore. At aliqui dicunt, quod non: sed principalis octo solum exigat ab emptore, et duorum ipse damnum petat a procuratore; et non emptor, et primum ratum est. Et cum vendit aliquid procurator, et relinquit pretium emptori tanquam donum de proprio, ex proprio debet solvere pretium principali suo.

Canon tertius.

Convenientia exactionis (*ius vindicationis*) procuratoris; et in eo sunt typi tres.

Typus primus.

Cum vendidit curator aliquid, et traditum accepit pretium, principalis absque causa exquirit ab emptore, ut solvat: et si non acceperit, sic procuratorem interpellet, ut solvat pretium, et procurator interpellet principalem. Et aliqui dicunt, quod curator non interpellatur ab emptore, quia mediator tantum est, et non venditor: at id probatum non est.

Typus secundus.

Cum vendidit procurator aliquid, accepit pretium, idque periit in manibus eius, cum innotuerit dominus venalis illius rei, et eripuerit ipsam e manibus emptoris, apud nos quidem principalis debet solvere pretium emptori: at apud aliquos procurator debet solvere, quia ipse perdidit; sed hoc ratum non est, quia principalis deliquit, qui rem non suam dedit vendendam: et procurator, quamdiu in dolo non sit, non patitur detrimentum.

Typus tertius.

Cum emit procurator bovem, furto sublatum a fure, et moritur bos apud procuratorem, cum innotescit dominus bovis, a fure illo, qui vendidit, exquirit suum, et non a procuratore, apud quem mortuus est, neque a principali: et si bos vivus sit, bovem suum accipit a procuratore, et procurator exigit pretium a fure.

Canon quartus.

Tribus de causis absolvitur procurator a procuratione.

Causa prima.

Si principalis abroget suum procuratorem, amplius non poterit procurator administrare quidpiam; et si administraverit, administratio eius non erit rata: et quidem si praesenti tempore audivit famam solutionis suae, cessat eius administratio, et non antequam audierit. Aliqui vero dicunt, quod abrogatur etiam, ante-

Digitized by Google

quam audiat, atque cessent administrationes eius. Certe principalis debet testes adducere super se ipso, quod abrogaverit procuratorem suum: nam sine testibus non recipitur verbum eius de irritatione administrationum procuratoris sui.

Causa secunda.

Ipse procurator quando semet abdicat, absolvitur a sua procuratione, et amplius ratae non erunt administrationes eius: et si renunciet procurationi, et dicat: non sum, neque fui procurator talis; si oblitus, aut ob aliquam causam velit occultare suam procurationem, non absolvitur: at si sciens, neget, absolvitur.

Causa tertia.

Procurator eum energumenus fit, quamvis minimo energumenatu, uti est stoliditas, absolvitur a sua procuratione. Homo cum constituit procuratorem servum suum super negotia sua, si postea liberaverit eum, non cessat procuratio, nisi cum abrogaverit eum.

SECTIO III.

De contentionibus procuratoriis.

Directio.

Tribus modis contendunt procurator, et principalis eius: de procuratione, et modis eius: de administratione: de solutione pretii.

Modus primus.

Cum dicet procurator: constituisti me procuratorem tuum, et dissentiat principalis, dicens: te non constitui; aut dicat procurator: constituisti me, ut venderem totam vineam, et contradicat principalis, dicens: minime, sed dimidium eius. Aut dicat procurator: constituisti me, ut emerem habita fide de pretio, ac dicat principalis; minime, sed cum parato pretio. Et si dicat: constituisti me, ut emerem viginti, et ille neget, dicens: minime, sed decem; in his omnibus verbum principalis recipitur, qui negat.

Directio.

Cum vendit procurator habita fide de pretio, et dissentit principalis, dicens: parato pretio dixi, ut vendas: si extat res venalis resumit ipsam principalis. Si autem dicat emptor, quod non tamquam a procuratore emi, adiuretur, quod nesciret, illum esse procuratorem. Tunc principalis accipiat pretium rei venalis a procuratore, et dum completur *prothesmia*, accipiat procurator id quod perdidit cum damno principalis ab emptore. Et si pretium dilatum maius fuerit quam paratum, excessus non est procuratoris, neque principalis, neque emptoris: et cuiusnam sit, dubitant multi.

Directio.

Cum emit procurator vineam biscentum, si dissentiat principalis, ac dicat: centum dixi tibi, ut emas; si pretio praesenti emit, aut cum dilatione, et scivit venditor, quod procurator esset, potest principalis cessare ab emptione, et restituere venditori vineam: si autem cum dilatione emit, et nescivit venditor quod procurator esset, cum iurabit principalis, quod non concessit procuratori, ut emat biscentum, tunc damnum patitur procurator, et solvit pretium principali, et manet vinea procuratori, neque potest principalis, neque curator illam restituere venditori. Aliqui vero dicunt, quod

Digitized by Google

procurator non cogatur possidere vineam, quia illam non tamquam sibi ipsi emit. En enim cum dicit aliquis socio suo: emisti a me aedem meam, et neget ille, ac dicat: non emi ipsam; non potest dominus eius ipsam possidere, quia confessus est, quod exiit ab ipso, et non est ipsius. Et si ita, quomodo faciemus? dicimus, quod debet ille, qui iurat, quod non emit, reverti, ac dicere: si emi, en solvo ipsam emptionem; et ita potest dominus aedis dominari aedi. Et si non dicat, aliqui asserunt, quod dominus aedis vendat ipsam, et possideat pretium eius, ipsam autem non possideat. Alii vero dicunt: quod non: sed possideat eam, eo quod negatio emptoris negotium disturbat: ergo venditor potest ipsam pecuniam suam possidere.

Modus secundus.

Cum dicet procurator: vendidi, aut emi, aut liberavi, aut perierunt pecuniae tuae, quae mecum: et neget principalis, ac dicat: non vendidisti, neque liberasti, neque perierunt pecuniae meae, quae tecum; procuratori iuramentum deferimus, eo quod ipse magis sciat actiones sui ipsius. Et ita si dixerit procurator: non mansit tibi mecum quidquam, sed pervenire ad te feci tuum, ipse adiuretur. At si moriatur procurator, non possunt iurare heredes eius, quod non mansit apud ipsum quidquam; sed principalis adiuretur, quod solutum non acceperit proprium. Et si dixerit procurator principali: apparitori tuo tradidi tuum, non recipitur verbum eius: et principalis cum interpellat procuratorem, ut restituat id, quod est apud ipsum, potest non restituere, donec adsint testes, et tum coram eis restituat, ita ut si contingat contentio, neque iuret, neque adiuret. Et cum dicit principalis procuratori: solve debitum, quod est contra me, coram testibus debet solvere. Si autem solvit, et testes non adhibeat, ac neget creditor, et iuret, quod non receperit solutionem, tunc procurator damnum patitur, si cum non adesset principalis, solvit: quod si coram principali solvit, principalis damnum patitur. Et debitor cum fatetur procurationem alicuius constituti, a quo solutionem accipiat, potest non solvere, donec adsint testes, et coram eis solvat: contra ac ille, apud quem sunt facultates alicuius mortui, si fateatur, quod talis vir sit heres illius mortui, et non sit heres alius praeter eum, tunc non potest non tradere heredi illi facultates, quamvis testes non adsint.

Modus tertius.

Cum exigit principalis pretium ab emptore, et dicit procurator: ego solutum accepi ab eo, sed periit pretium de manibus meis, si concesserat ei, ut acciperet solutionem pretii, quando concessit ei, ut venderet, cessat exquisitio eiusdem ab emptore: quod si non concesserat ei, ut acciperet solutionem pretii, principalis ab emptore exigat pretium, et emptor resumat a procuratore id, quod traditnm ei fuit, et perdidit. Et cum dicet principalis procuratori: pretium solutum accepisti ab emptore, et ille neget, ac dicat: solutum non accepi; si tum principalis adducat testes, dicat autem procurator, quod solutionem accepi, sed periit pretium de manibus meis, aut tibi detuli; non recipitur

Digitized by Google

verbum eius, et iuramentum ei non defertur, quia innotuit fraus eius, sed cogitur ad solvendum pretium principali; et quamvis adducat testes, quod periit, aut detulit, non confirmatur ipsius testimonium, eo quod funditus verbum eius deletum fuit per negationem eiusdem: at si constituat testes, postquam negavit se detulisse pretium principali, ratum habetur testimonium, neque amplius detrimentum ullum patitur.

CAPUT XX.

De confessione (adfirmatione).

Et in eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

Quatuor sunt elementa confessionis (*adfirmationis*): confessor: is, cui fit confessio: id quod confitemur: dictio.

Elementum primum.

Enimvero quicquid fatetur adversus se ille, qui minor non est, neque energumenus, neque dissipator, neque servus, neque decoctor, neque infirmus, recipitur confessio eius adversus propriam personam, cum possibilis fuerit ei operatio illius rei.

Et puer, cum confitetur aliquid, si dicat: vir factus sum, neque sciantur anni eius, incremento pili pubis probatur. Dissipatoris autem, de pecuniis solum non recipitur confessio eius: in delictis autem, in quibus ipse delinquit, et in remissione delictorum, quae in ipsum committuntur, recipitur. Et mulieris stultae, cum confitetur, se uxorem esse talis, quamdiu non innotescat vir eiusdem alius, cum testibus recipitur verbum eius.

Servus cum fatetur, se occidisse, aut furtum commisisse, occiditur, aut amputatur manus eius; neque potest dominus eius repugnare, dicens: ego quid deliqui, ut perdam pretium servi mei? Et cum fatetur servus, quod perdidit pecunias alicuius, si non confirmatur verbum eius per testes, quos constituet dominus ille pecuniarum, non debet dominus eius solvere quidquam: et si confirmetur verbum eius, debet dominus solvere debitum, quod est contra ipsum: et si concessum ei rursus fuerit, et fateatur se debitorem; cum fit absque confirmatione et testibus, potest non solvere dominus eius. Et de confessione decoctoris supra egimus.

Infirmus cum fatetur iura alieni, quae habebat penes se, recipitur verbum eius: et de iuribus heredum eius non recipitur; scilicet cum filium habuerit, et fateatur, quod omnia, quae habet, fratris sui sunt, aut uxoris suae, non recipitur verbum eius. Et ita cum habuerit fratrem, et fateatur pecunias, quae apud ipsum sunt, uxoris suae esse, et non suas.

Directio.

Cum fatetur infirmus: bona mea uxori meae dedi donum, et ea tradidi illi, antequam aegrotarem, cum sanus essem: aut fratri meo, aut filio patrui mei; aliqui recipiunt verbum eius, aliqui vero non: at ratum est, ut si adsint testes, recipiatur. Et cum fatetur infirmus: hae pecuniae, quae mecum sunt, talis alieni sunt: deinde fateatur: debitor sum alteri; creditor ille nihil accipit, quia

cum confessus est infirmus debitori ipsius creditum, absque pecuniis fuit. Et si primum fateatur: debitor sum tali: deinde fateatur: pecuniae, quae sunt mecum, sunt talis alieni, atque moriatur; tum creditor ille nihil accipit, quia debitor eius sine pecuniis mortuus est.

Et cum fatetur infirmus debitum, quod absorbeat totam ipsius possessionem, ac moriatur; deinde fateatur heres eius, quod etiam tali aliquid aliud debebat creditor, quod heres confessus est, nihil accipit. Similiter et debitum, quod innovatur post mortem eius, scilicet si effoderit puteum se vivo, et post mortem ipsius ceciderit in eum bos alicuius, ac perierit, dominus bovis nihil accipit, quando nihil superest e creditoribus primis.

Elementum secundum.

Is cui fatetur confessor. Et huic duae sunt definitiones.

Definitio prima.

Ut aequa dictio sit, nam si dicat: debitor sum huic asino, vera non est confessio eius; at si dicat: propter hunc asinum debitor sum mille, vera est confessio eius, et dominus asini solutionem accipit mille. At si dicat: huic servo debitor sum mille, vera est confessio eius, et dominus servi solutionem accipit mille: et si dicat: debitor sum mille infanti, qui est in ventre mulieris talis, si non dixerit, causa legati, aut hereditatis, vera non est confessio eius, eo quod promissionem vacuam tunc denotet confessio eius: et ipse infans, si mortuus nascatur, si causa legati, quod eidem legatum est, adiudicentur ei mille per confessionem, heredes ipsius infantis acquirunt mille. Et si causa hereditatis, neque heredes infantis, neque heredes illius, qui confessus est, sed reliqui heredes illius, qui hereditatem reliquit, acquirunt mille. Et si vivus nascitur, et fuerit plusquam unus, scilicet gemelli, aequaliter acquirunt, quamvis unus ex eis masculus fuerit, et alia femina. Et infans, qui post annum a confessione nascitur, nihil accipit, quia nondum configuratus fuerat.

Definitio secunda.

Ut mendacem non reddat ille, pro quo confessio fit, confitentem. Itaque cum fatetur aliquis: debitor sum tali centum, et dicat ille talis: mentiris, et nihil mihi debes, nihil ei datur. Et si redeat, ac dicat: verax es, ego erravi, cum dixi, quod non deberes mihi, recipitur verbum eius, et datur ei aliquid. Si autem confessor redeat et dicat: debitor non sum, erravi, dicens; debitor sum, non recipitur verbum eius.

Elementum tertium.

Id, de quo fit confessio, et hoc ipsum proprium debet esse confessoris, et in manu eius, et sub speciali dominatione ipsius. Et cum dicet aliquis: haec aedes mea est, et nunc talis viri est: non est vera confessio eius, quia eodem tempore pro se, et pro alio illam emittit. Et cum dicet: aedes mea, aut pecuniae meae talis viri sunt, non est vera confessio eius, sed debet dicere: aedes haec, aut pecuniae istae, quae meae sunt, nunc confessus sum, quod mea non sint, sed talis viri. Et cum de re non sua confessionem edit aliquis, haud confessio reputatur verbum eius, sed testimonium. Cum ergo dicet: servus

Digitized by Google

talis liber est, et non servus; si non recipitur testimonium eius, potest rursus emere eum, quia tamquam is, qui e servitute vult liberare eum, liberum emit: et quomodo rursus subiiciet eum servituti? Et si dicat: talis vir rapiendo rapuit servum, qui est penes ipsum, et non est ipsius proprius, sed alterius, non potest emere eum, eo quod non adsit hic scopus liberandis servi illius e servitute.

Elementum quartum.

Dictio: cum fatetur aliquis: talis vir habet adversus me creditum, vel penes me centum, debet solvere. Quod si creditor dicat: creditor sum tui centum, ipse autem dicat: appende ea; aut accipe illa; aut, fieri potest, aut, non; aut, forsan; aut, fortasse; aut, opinor; non debet solvere: nam fieri potest, quod iracundia percitus, aut per ironiam, aut irridens dixerit haec. At si dicat: utique; aut, verax es; aut, creditor es; aut, fateor; debet solvere. Et cum dicet creditor: non sum creditor tui mille; ipse autem dicat, amen; aliqui dicunt, quod confessus sit se debitorem; alii vero, quod non; sed quod verbum creditoris confirmaverit, quasi dicens: utique veritatem dicis, quod mei creditor non sis.

SECTIO II.

De terminis indefinitis.

Directio.

Multi sunt termini indefiniti sensus, qui in confessione usurpantur, sed novem tantum necesse est commemorate in loco hoc.

I.

Cum fatetur aliquis: est tali viro creditum aliquid adversus me; interrogetur ab episcopo, quid sit hoc aliquod. Itaque si dicat nummum unum, aut denarium unum, aut placentam unam panis, recipitur verbum eius: si autem dicat: unum granum tritici, aut hordei, aut quidpiam simile, non recipitur verbum eius: sed exactor interrogetur, quanti sit creditor adversus illum; et si dicet, usque ad mille nummos; si neget ille, qui confessus est, quod deberet aliquid, non iam ipse iurat, quia innotuit dolus eius, eo quod confessus sit, quod ei aliquid deberet, et postea abscondit illud, et declaravit, quod licet aliquid esset, tamen nullius momenti videretur: superest igitur, ut exactor iuret, et solutionem accipiat.

II.

Cum fatetur: rapui a tali aliquid, et ubi interrogatur, quid? dicat animam eius, aut mentem eius, aut cor eius, haud ratum habetur verbum eius: et si dicat: habet aliquid penes me, uti ille, qui fatetur, habet aliquod creditum adversum me talis, existimatur.

III.

Cum fatetur: debeo facultates tali, quamvis in pecunia, aut auro, aut in animalium possessione, aut in vestimentis, aut in melle, aut unguento, aut vino illas declaret consistere, recipitur verbum eius; nam facultates non illa solum, quae iugulantur, vocantur: super fundos autem et hortos, et domos non cadit nomen facultatum. Nomen vero proventuum super omnia cadit. Et si dicat: facultates ingentes debeo tali, vel eiusdem sunt apud me; aliqui dicunt, quod in summa minore biscentum nummorum non recipitur verbum eius, si declaret eas.

IV.

Si dicat: debeo tali magis, quam ille debet tali, aut magis quam sit in manibus talis, recipitur verbum eius, et illi interrogabuntur.

V.

Et cum dicet: debeo tali nummos circiter; si eos declaret esse duos, recipitur verbum eius. At si dicat: circiter duos nummos; non recipitur verbum eius, nisi declaret eos esse ampliore numero.

VI.

Cum dicet: sunt ei penes me mille, et nummi, unius nummi debitor habetur; et de mille interrogetur, quid sint. Et ita si dicat: quinque, et decem nummi; decem nummi rati habentur, et de quinque interrogetur. Contra vero si dicat, quindecim nummi; non interrogatur tunc de quinque, quid sint: et de viginti, et quinque divisae sunt opiniones an quinque et decem similis sit locutio, ac decem et quinque; et iuxta disquisitionem veram opinio prima vera est; at iuxta morem sermonis, secunda.

VII.

Cum dicet: debeo illi nummum: ipse nummus minus quam sex quadrantes non reputatur, videlicet decem nummi septem sicli, et iuxta morem conversationis localis declaratur utrum probati sint an viles. Certe nummi per quadrantes, aut scemune (*quadrantis genus*), aut obolos non explicantur: videlicet, si quis confiteatur: illi debitor sum decem nummorum: interrogatus dicat: debitor illi sum quadrantium, et quadrantes fabricavi nummos. Et cum dicet: illi debeo centum nummos in numero: centum nummos in statera debet solvere, et non centum, qui non ponderant centum: et si quinquaginta numero, qui ponderent centum, solvat, nisi velit creditor, non recipit. Et si dicat: debeo ei ab uno usque ad decem, decem solvit, et non octo, quemadmodum aliqui inique iudicant, scilicet ambos fines non concludentes.

VIII.

Termini supellectilium. Et hic sunt quatuor typi.

Typus primus.

Cum dicet: est ei apud me oleum in cornu, aut farina in olla, aut butyrum in lagena, aut ensis in vagina, aut mel in amphora, aut vinum in torculari, aut asinus in stabulo, aut servus in cuius capite est linteolum, aut equus super cuius dorsum est ephippium; cornu, aut olla, aut lagena, aut vagina, aut amphora, aut torcular, aut stabulum, aut linteolum, aut ephippium non debet tradere, quia materias solum, se debere confessus est. Et cum dicet: est ei apud me cornu, in quo est oleum, aut vagina, in qua est ensis, cornu, et vaginam solum debet: et ita alia.

Et cum dicet: est ei apud me annulus, et elaboret, incidatque, ut sigillum ex eo educat, non liberatur, sed etiam sigillum eius expetitur: et cum dicet: est ei penes me asina, quae fert pullum in ventre, etiam pullus domini est asinae. Contra si dicat: est ei apud me sigillum in annulo, aut pullus in ventre asinae: heic enim sigillum absque annulo, et pullus absque asina.

Typus secundus.

Cum dicet: sunt ei apud me mille nummi in hac pera, peram non debet: et si non fuerint in ea num-

mi, debet solvere mille nummos: et si fuerint in ea minus, quam mille, non debet supplere eos, sed id, quod est in ea, solvere debet: at si dicat: mille, quae in hac pera; debet supplere, si minus sint.

Typus tertius.

Cum dicet: sunt tali in hoc servo meo millo nummi, interrogetur ab episcopo, qualiter; et si dicat: illum appendisse in pretio eius mille; iterum interrogetur: tu quantum appendisti? et si dicat: mille, tunc ipse servus inter ambos erit, et dimidium pretii eius sive mille, sive plus, sive minus, debetur unicuique eorum. Et si dicat: deliquit in ipsum delictum servus meus, quantum mille valent; mille debet solvere, aut servo privetur.

Typus quartus.

Cum dicet: sunt ei in his facultatibus, quae mecum sunt, aut in hereditate patris mei mille nummi, mille debet solvere illi, cuius in favorem confessus est. Et si dicat: sunt ei in facultatibus meis, aut ex hereditate patris mei mille, non debet solvere quidpiam, eo quod fieri possit, quod promittat ei donum, et potest non dare.

IX.

Cum dicet: est ei penes me nummus, unum solum nummum debet: et si nummum et nummum et nummum dicat; aut nummum, et duos nummos, tres nummos debet.

Et si dicat: nummum, deinde nummum; duos nummos debet.

Et si dicat: nummum infra nummum, aut supra nummum, aut infra cum nummum, aut supra cum nummum, unum solum nummum debet: et si nummum cum nummo, aut cum ipso nummum, duos nummos debet.

Et si dicat: nummum sane, nummum debet.

Et si dicat: duos sane nummos, duos tantum debet.

Et si dicat: nummum sane denarium, nummum, et denarium debet.

Et cum confitetur die parasceves: sunt apud me tali mille nummi: et confiteatur rursus die sabbati: sunt apud me tali mille nummi; mille tantum debet solvere.

Verum si secernat ambas causas amborum millium, tunc duo millia debet.

Et ita quamvis duo testes testificentur adversus eum, quod die sabbati confessus est mille pro tali: et duo testes alii testificentur adversus eum, quod die dominica rursus mille ipsi illi tali confessus est debere, mille solum debet, quamvis die dominica syriace confessus sit mille, et die alia lingua alia, puta armenice aut persice.

SECTIO III.

De non consensu verborum confessionis.

Directio.

Verba, quae non consentiunt, illa quae destruunt invicem, vocamus: et ipsa destructio aut totalis est, aut partialis. Et totalis quidem septem sunt modi.

Modus primus.

Cum fatetur: sunt contra me mille tali ex mercede fornicationis, nihil omnino debet; eo quod sicut fornicatio illegitima est, merces quoque

eius magis est irregularis. Et si dicat : sunt tali mille, si vult Deus; similiter nihil debet, eo quod similis sit illi, qui dicit : fortasse tali sunt contra me. Et si dicat : sunt tali contra me mille nummi, cum erit principium mensis; aut cum erit initium mensis, sunt ei contra me mille; si ostendat, quod spatium intermedium *prothesmia* sit, debet; alias non. Et ita si dicat : sunt tali contra me mille; si velit, non debet, eo quod promissioni simile est verbum eius.

Modus secundus.

Cum dicet : sunt tali contra me mille, sed non iure : aut sunt ei contra me mille, verum solvi ei : et deinde si possit ostendere, quod absque iure fuerint, aut quod iamdiu solverit; tunc resumit ea mille, quae dederit.

Modus tertius.

Cum dicet : sunt tali supra me mille cum *prothesmia*; aut sunt ei mille ex pretio aedis; si tradet mihi aedem, tradam ei mille, recipitur verbum eius.

Modus quartus.

Si dicat : sunt tali contra me mille, et cum praeparat mille, ut det illi tali, dicat, quod depositum fuit apud me; potest ille talis dicere, quod mille, quae dixisti mihi esse contra te, diversa sint a mille his depositi. Et si dicat : sunt contra me tali mille, et cum praeparat ipsa, dicat, quod depositum fuerit contra se, recipitur verbum eius, et non potest ille talis dicere : mille, quae confessus es mihi esse contra te, alia sunt a mille istis depositi.

Modus quintus.

Si dicat dominus aedis alicui : haec aedes tibi est, ut habites in ea : potest dominus aedis educere illum ex aede, quandocunque voluerit. Et ita si dicat : tibi data est, potest illum educere, cum vult : et donum, quod non tradidit, simile facere confessioni suae.

Modus sextus.

Cum dicet : pigneravi et tradidi, aut dedi et tradidi, deinde dicat quod solo sermone dixi quod tradiderim, cum actu non tradidissem, adversarius eius, si litiget, iuret, quod etiam actu tradiderit, et deinde ipsius fiet illa res, et rata habebitur. Et ita quamvis testes adducat pro se, quod tradiderit, potest ille dicere : actu non tradidi, et adiuretur collitigator eius. Et manifestum est, quod ille, qui non novit syriacum sermonem, et fateatur syriace, quod tradidi, potest dicere : nescivi, quid dixi, et actu non tradidi.

Modus septimus.

Dum dicet : hic annulus Abrahami est : deinde dicat : non, sed Isaaci est; si tradat illum Abrahamo, non est Isaaco cum ipso verbum : sed si Isaac, confirmaverit, annulum suum esse, eum accipiet de manibus Abrahami. Et ita si dicat : rapui annulum ab Abrahamo, sed Isaaci est; aut dicat : Isaaci est, sed rapui eum ab Abrahamo, nihil debet Isaaco, sed Isaac ad Abrahamo illum sumat.

Directio.

Destructionis autem partialis sunt hi modi tres.

Modus primus.

Cum dicet : sunt ei decem minus, novem : unum tantum debetur. Et cum dicet : sunt ei contra me decem, minus decem, non recipitur verbum eius, eo quod irrationale sit, sed decem debet solvere.

Digitized by Google

Modus secundus.

Cum dicet : sunt ei contra me mille nummi, minus uno minuto, uti illius, cuius pretium imminutum est uno minuto, recipitur verbum eius. At pretium minuti diminuti e mille nummis debet ponere. Et si mille aut amplius ponat pretium eius, etiam mille, quae imminuta non sint, debet solvere.

Modus tertius.

Cum dicet: haec aedes talis viri est, praeter unam domum e domibus eius; aut hic annulus talis viri est, praeter sigillum eius; aut hi boves decem talis viri sunt, praeter unum, recipitur verbum eius: et debet ostendere illum unum, qui non est illius talis: et si antequam ostendat eum, moriantur novem, et unus maneat, potest dicere: de hoc dixi, quod ipsius non erat, et recipitur verbum eius.

CAPUT XXI.

De deposito.

In eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De elementis, et canonibus eius.

Directio.

Quatuor sunt elementa depositi: ponens; receptor; ipsum depositum; dictio. Et illud quidem, quod ponitur, dicitur depositum: suscipiens debet invigilare custodiae, ponens autem ac susceptor, uti principalis et procurator debent esse; nam susceptor procurator est, qui constituitur ad custodiam depositi. Itaque ille, qui accipit depositum a puerulo, si pereat apud ipsum, solvit: nonnulli vero dicunt, quod si timet, ne perdat ipsum puer, et accipiat ipsum ab eo, et casu perierit, non solvit, eo quod instar illius sit, qui liberat ovem a lupo: et manifestum est, quod si perierit apud ipsum aliquid, non solvit. Et cum apud puerum parvum ponet aliquis depositum, et illud perdat puer ille, secundum aliquos, solvit puer ille, at secundum aliquos, non; et secundum ratum est. Et cum apud servum perfectum statura ponet aliquis depositum, et is perdat ipsum, non potest ponens vendere servum, et solutionem proprii accipere, neque damnum inferre domino eius; sed pretium depositi debitum manet infixum servo, ut si liberetur, solvat.

Dictio autem est illa, qua dicit ponens: custodi has facultates, aut deposui eas apud te, aut posui, aut tradidi: et cum sumit depositum susceptor, iam exinde accepit ipsum, et si surgat, et relinquat ipsum, non accepit illud: et si ponens primum surgat, et relinquat ipsum ante susceptorem, non confirmatur depositum.

Directio.

Et canones depositi sunt hi. Cum forte ponens, aut susceptor energumenus fit, aut moritur, non amplius confirmatur depositum, sed cessat; et potest susceptor, vel etiam debet, ipsum conservare: si tamen absque negligentia eius perit, non solvit: et quotiescumque petit ipsum ponens, debet concedere, ut illud sumat.

SECTIO II.

De causis octo, quae obligant susceptorem ad solutionem.

Causa prima.

Ille, qui accepit depositum, non

Digitized by Google

potest ipse illud commendare apud alium absque causa necessaria; et si commendaverit, et perierit apud illum, debet ipse susceptor primus solvere ponenti pretium depositi. Si autem causa necessaria vocat, videlicet si in promptu ei sit iter, et velit domino suo reddere depositum, et si non possit, episcopo commendet, et si nequeat, alicui viro fideli, cum quidem unum ex his facit, non debet solvere, si pereat: et si neque apud aliquem fidelem possit ipsum deponere, apud hominem non fidelem deponat ipsum, aut relinquat, quomodo est; et non solvit, si pereat, propter necessitatem. Nonnulli vero dicunt, quod non possit ipsum commendare homini non fideli, neque ipsum relinquere, sed iter suum deserat, et sedeat ad eiusdem custodiam; aut in se suscipiat, quod si pereat, solvet, et deinde ipso relicto adgrediatur iter suum. Et manifestum est, quod si possit ipsum restituere domino ipsius, et omittat, et apud episcopum deponat illud, si pereat, solvit: et ita si possit episcopo commendare ipsum, et homini fideli ipsum commendet, si pereat, solvit.

Causa secunda.

Susceptor depositi cum vult iter adgredi, non potest sumere depositum secum in via: et si sumat secum, ac perit, debet solvere. At si causa necessaria vocet, ut sumat ipsum secum, videlicet incendium loci, in quo est, aut captivitas, potest ipsum sumere secum, cum fugit, et si pereat, non solvit. Et cum adest rursus hora obitus ipsius susceptoris, debet illud commendare episcopo, aut cuidam fideli, aut mandet heredi suo, et quidem cum testibus. Quod si unum ex his non faciat, et moriatur de repente, neque dicat quidquam, si non inveniatur depositum illud inter facultates eius, ex facultatibus eius solutionem accipit ponens, postquam iuramentum ediderit. Et similiter si non fideli mandet, ut accipiat depositum, si pereat, facultates mortui solvunt. Et si fideli mandet, et non inveniatur depositum inter facultates mortui, non solvunt possessiones mortui, quamvis fieri possit, quod perierit depositum ante mortem eius. Et si mandet, quod est apud me minutum unum talis viri, et non designet ipsum minutum, et inveniantur apud minuta, verbum ponentis recipitur, quale sit minutum eius, dum iuret. Et cum non mandat quidquam ille qui moritur, et post mortem eius invenitur inter facultates eius loculus signatus, in quo scriptum sit: depositum est talis viri: non debet, prout libuerit, accipere loculum ille, cuius nomen superscriptum est, eo quod fieri possit, quod ob aliquam causam scripserit ille, qui obiit, nomen alieni super facultates suas, aut postquam possedit eum, et suus factus est loculus modo aliquo emptionis, et venditionis, neglexerit, neque deleverit nomen illius, cuius proprius ab antiquo fuit.

Causa tertia.

Et cum transfert susceptor depositum ab oppido suo in aliud oppidum, si perit, solvit: et si ab oppido alieno in proprium transferat illud, et in via perit, similiter solvit. Et si in oppido proprio perit, et oppidum proprium fuerit magis munitum, quam oppidum, in quo depositum fuit,

Digitized by Google

non solvit, quia bonum addidit: et si non fuerit magis munitum, quam illud, et instar illius fuerit, solvit. Et si e domo aliqua, quae in aede sua, in domum aliam similem, aut superiorem in eadem aede sua transferat ipsum, et pereat, solvit. Et si in domum inferiorem, aut illa minus munitam transferat ipsum, solvit. Potissimum si admonuit eum ponens: in hac domo custodi illud, et ipse mutavit, si perit, solvit. Et dum e domo in aliam domum aequalem priori dum ea munitur transferat ipsum, si cadit domus secunda, et perit depositum, susceptor debet solvere. At si ob aliam causam perit, non solvit. Et ita cum admonet ponens, dicens: custodi depositum in hac domo, et ne inducas in ipsam aliquem: si introduxerit, et pereat causa illius qui ingressus est, solvit; et si non causa illius, non solvit. Et ita ille, qui conducit animal, ut insideat, cum ligat ipsum in stabulo, et moritur, non solvit: at si stabulum cadat super ipsum, et moriatur, solvit. Et cum monet ponens, dicens: custodi ipsum in hac domo, et ne transferas in aliam: si causa accidat necessaria, et transferat ipsum, ac pereat, solvit. Nonnulli vero dicunt, quod ob causam necessariam, puta captivitatis, debeat susceptor transferre ipsum, et hoc quamvis iussus fuerit, ne ipsum transferat; et si pereat, solvat, an non, dissident sententiae: et si e loculo ad loculum alium transferat ipsum susceptor, et ambo loculi ponentis sint, si perit, non solvit. At non potest solvere signa et sigilla ponentis, si fuerit signatum, et sigillatum depositum. Et si susceptoris fuerint loculi, uti de domibus eius, iudicium circa illos fit. Et causa necessaria, si manifesta sit cuilibet, recipitur verbum susceptoris: secus vero verbum ponentis recipitur, cum dicet, non fuisse necessitatem.

Causa quarta.

Negligentia. Cum ergo suscipit aliquis depositum animal, et negligit, nec illud pascit, neque potat, si pereat, solvit. Et si datum ei non fuerit, ubi ipsum reponat, aut pretium eius, episcopo significet, ut mutuum accipiat a domino animalis, et det, ut pascat ipsum. Et si non possit, ipse susceptor de proprio pascat ipsum, et compensetur a domino eius, cum opportunum fuerit. Et si neque sic fieri possit, neque episcopus adsit, potest vendere partem ipsius animalis, et nutrire ipsum, ne moriatur. Et susceptor si de illis est, qui non erubescat servire animalibus, non potest mandare ministro suo ut ipsum nutriat, aut potet; et si mandaverit, ac perierit, solvit. Et si clades, ac captivitas fuerit, et educat ipsum, ut potet, ac pereat, solvit. Oportet enim, ut ubi est ipsum illud, potet. Et stragula lanea, quae solent corrodi a tinea et carie, si neglexerit susceptor, et non extendat ea, fit fideiussor: et si cessat nocumentum tineae, cum induit ipsa, potest induere illa.

Causa quinta.

Cum induerit supellectilem absque necessitate, et insederit super animal, solvit: et si acceperit nummos commendatos sibi, ceu ad subveniendum suae indigentiae per eos, licet non subveniat, cum pereunt, solvit. Quamvis autem solvat tantummodo sigilla loculi, si pereat id, quod est in eo,

solvit. Et cum eduxerit rursus animal, ut insideat super ipsum, quamvis non insederit, si illud pereat, solvit. Et cum perdit partem depositi, pretium illius partis solum, quam perdidit, solvit, et non pretium totius, siquidem separabiles sint partes: si autem continuae fuerint, velnti siquis amputet fragmentum e stragulo, aut aurem ex animali, si per errorem fecit, pretium rei, quam amputavit, solum solvit: at si scienter fecit, pretium totius straguli et totius animalis solvit.

Causa sexta.

Custodia sarcinarum ponentis. Itaque cum tradet arcam, et dicet: ne dormias super eam; si dormierit, et perierit ex ea quidquam, solvit; eo quod dormitione sua pellexit latronem ad furandum per aperitionem, si declinet; aut per aditum, qui est in medio eius, si non declinet. Et ita si cum tradidit nummos, dixit: liga eos in manica tua; ipse autem apprehendit eos manu sua, deinde direptionem passus est, non solvit quia custodia manus est fortior causa adversus direptionem. At si obdormiit, aut oblitus est, et depositum periit, solvit, quia ligatio in manica est magis cauta. Et si dum ligavit eos in manica sua, forinsecus fecit ligamen, solvit, quia id desiderabile est raptori: et si intrinsecus fecit ligamen, et soluta est coniunctio eius, ac periit, solvit, quia abscondit ipsum e conspectu oculorum suorum, cum intrinsecus alligavit illud.

Cum annulum tradit aliquis, et ipsum ponit susceptor in digito suo minimo, si perit, solvit, quia eo usus est quantum iuxta eius naturam fieri poterat. Et si in digito alio ponat ipsum, non solvit, quia ceu ad custodiam, minime vero ceu ad ornamentum illo usus est. At si angustus fuerit ad reliquos digitos, tunc fieri potest, ut tanquam ad custodiam, et non tanquam ad ornatum posuerit ipsum in digito suo minimo.

Causa septima.

Est amissio. Et huic tres sunt typi.

Typus primus.

Si proiicit depositum susceptor in locum non cautum, solvit, cum perit. Et ita si dat signa latroni, ut furetur ipsum. Et similiter si notum fecerit oppressori alicui, ut opprimat dominum depositi, quo accipiat, et det. Contra ille, qui non accepit depositum, si indicaverit oppressori, ut opprimat aliquem, non solvit, sed solum a Deo (cuius gratiae laus) damnatur.

Typus secundus.

Cum tradet mulier marito suo torquem, ut tradat eum ad conflandum, ipse autem tradens obliviscatur, cuinam tradiderit, si non adhibuit testes, cum tradidit eum ad conflandum, solvit: et si testes adhibuit, non solvit: et hoc quamvis testes quoque obliti fuerint, cuinam tradiderit.

Typus tertius.

Cum necessitate adigitur aliquis ab oppressore, ut tradat ei depositum, quod est apud se, si possit non tradere abscondendo ipsum, et non abscondit sed tradit, solvit: et si non possit, non solvit. Et si dum abscondit, adiuret eum oppressor, quod apud ipsum nihil omnino sit: aliqui dicunt, quod iuret, et non tradat: et ius expiationis iuramenti sui falsi supra dominum depositi sit: at id ratum non est.

v

Causa octava.

Cum negat susceptor, et dicit: nihil est apud me: si dominus depositi ille sit, qui interrogat eum, et testes adducat, quod deposuit, solvit susceptor; etiamsi perierit depositum ob eam causam ob quam non solvisset, etiamsi non negasset. Et si non sit dominus ille, qui interrogat, et negavit, non solvit. Si periit, non petit ponens, sed interrogat solum, dicens: o pater mi, est mihi depositum apud te, an non? ipse autem nihil respondeat, sed taceat; aliqui dicunt, quod non; et hoc probatum est, eo quod fieri possit, quod oblitus fuerit, et recogitaret, dum silebat. Et cum negat susceptor, si ponens non habeat testes, iuret susceptor, ut eximatur. Si autem adfuerint testes, et dicat: fuerat apud me, sed restitui ipsum tibi: si non habeat testes, quod restituerit, ponens iuret, quod non restituerit, et solutum accipiat proprium. Et si dixerit susceptor ponenti: nihil habes apud me, neque unquam tradidisti mihi; si confirmat ponens, quod tradiderit, dicat susceptor: tradidisti, sed periit, non recipitur verbum eius, ne si iuraverit quidem, sed solvit. At si solum dicat: non est tibi apud me, et non addat, quod commendasti, si dicat, illud periit, adiuretur.

SECTIO III.

De restitutione depositi.

Directio.

Cum fuerit custoditum depositum, ac petit illud ponens, debet susceptor ipsum restituere: et si non fuerit causa necessaria, quae impediat eum, et non restituat, solvit, cum perit. At cum nocte petat ipsum, et non possit surgere, ac dare, non solvit, si pereat. Si autem in balneo fuerit, aut mensae accumbat, et non festinet surgere ac restituere, solvit, cum perit. Et ita si procuratorem constituat ponens, et dicat: huic trade, debet tradere: et si non tradiderit, et pereat, solvit. Et si cum petierit ipsum, dicat, quod periit, admittitur sermo eius, cum iurat, si ex causa occulta dicat, quod periit: at si ex causa manifesta, puta incendio, aut captivitate, ne adiuretur, sed confirmet incendium, aut captivitatem, quia potest ipse, cum permittit ponens depositi, hoc deponere apud alium, cum vult proficisci, et deponere. Deinde dicat susceptor secundus, quod periit. Si autem scienter et nominatim dixit ponens primus susceptori, quod apud talem deposuerit, debet ponens credere verbo eius, et iuramento eiusdem: et si indefinite dixit: quod deposuit apud quemdam, et non nominavit hominem, non debet credere verbo eius, et iuramento eius: sed susceptor primus debet credere ei, et restituere ponenti domino depositi, idest solvere ei.

Directio.

Cum fuerit depositum apud aliquem, et accedant duo homines, et dicant singuli: ego deposui ipsum apud te, et meum est: ipse vero dicat: nescio, quisnam ex vobis duobus sit: si confiteantur, quod nesciat, non manet eis cum ipso verbum; sed ipsum depositum apud eum maneat, donec comprobent illi iudicium suum invicem. Et si non confiteantur, quod nesciat, iuret ambobus unum iuramen-

tum, quod nesciat, et liberabitur: et si non iuret, quisque illorum duorum, iuret quod proprium sit: et tunc susceptor debet damnum pati iuxta pretium depositi. Et sit unicuique illorum duorum, dimidium depositi, et dimidium pretii.

CAPUT XXII.

De datione usus.

Et in eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De elementis, et canonibus eius.

Directio.

Usumfructum dicimus illum, cum quis dat socio suo rem aliquam, ut ea utatur, et lucretur, et deinde illam ei restituat. Elementa autem eius quatuor sunt. Dans: accipiens: ipsa res: dictio.

Elementum primum.

Dans debet habere dominium super usu rei, quam dat, et non debet esse prohibitus ab administratione ob minorem aetatem, aut quia energumenus, aut ob servitutem, aut quia decoctor.

Elementum secundum.

Accipiens: qui dignus debet esse administratione bonorum, quae ipsi creduntur: et cum accipit, non potest ipse quoque alteri dare, eo quod illi, qui ad convivium invitatur, similis sit, qui non potest alium invitare.

Elementum tertium.

Res, quae datur ad usum ex iis, quae utiles sunt custodienti, debet esse, uti animal, super quod insidetur, aut tunica, quam induit aliquis: et propter hoc pulmenta varia, aut placentas dari ad usumfructum, ratum non est. Et ipse ususfructus legitimus esse debet, et propter hoc ratum non est, ut quis det filiam suam, aut ancillam suam ad usumfructum communicationis cum pacto, ut resumat eam.

Elementum quartum.

Dictio est ceu si dicat dans: dedi, ut usufruaris; aut: accipe, utere, fruere. Et si dicat: do tibi asinum meum, ut usufruaris, sicuti dabis mihi tu equum tuum, quo usufruar, non est ratus ususfructus: neque fideiubet aliquis ex eis socio suo quidpiam, si pereat apud ipsum res, quam accepit. Et cum dicet aliquis alteri: lava mihi hoc linteum, tamquam ille, qui petit sibi ipsi usum loturae: et cum lavat, si ex iis fuerit, qui exercent eum mercede, debetur ei merces.

SECTIO II.

De canonibus ususfructus.

Directio.

Canones autem eius tres sunt: fideiussio: datio potestatis ad usum: convenientia reditus.

Canon primus.

Omnis quidem, qui petit rem aliquam, ut lucretur per usum eius, et deinde restituat eam, si perit res illa apud eum, fideiubendo fideiubet pro ea, et pretium eius solvit domino eius. Pretium autem, quod est in die, qua perit, debet solvere, minime vero pretium eius in die, qua accepit eam. Et ille, qui rem conduxit, potest eam dare ad usumfructum: et si apud illum, qui accepit eam, pereat; aliqui dicunt, quod acceptor non solvat quidquam, quia neque ille, qui eam de-

Digitized by Google

dit ipsi, solvit domino eius, eo quod conduxit: et ille, qui accipit donum usus a raptu (*raptore*) si perdit, solvit. Et ille, qui ipse sponte insidere facit hominem super animal suum, si pereat, non solvit ille, qui insedit, quia haudquaquam petiit ipse, ut insideret: petitio siquidem debet praecedere dationem usus, et deinde confirmatur fideiussio; et dominus animalis, cum insederit post eum alius, ac moritur animal, si antea petierit ille, qui insedit post ipsum, dimidium pretium eius solvit; secus minime: et ille, qui ponit depositi more indumentum apud aliquem, et dicit ei: si volueris, indue ipsum: si dum induit, pereat, solvit.

Canon secundus.

Usus notus debet esse, et determinatus, ad quem scilicet datur potestas; nam ille, qui dat terram suam ad usum, et dicit: semina in ea triticum, potest accipiens seminare triticum, et potest seminare aliud a tritico, verum aliquid, quod minus, quam triticum noceat terrae, non autem potest seminare, quod amplius, quam triticum, noceat. Si autem usum non nominaverit, sed dixerit: utere ea; potest accipiens, prout voluerit, seminare, aut plantare, aut aedificare.

Canon tertius.

Ille, qui dat rem ad usumfructum, quoties voluerit, poterit resumere illam. Qui dat terram in sepulturam, non potest perfodere sepulchrum: et ille, qui dat parietem suum, ut ponat vicinus eius pontem suum super illum, quamdiu non ruit tectum vicini sui, non potest tollere pontem: et ille, qui dat terram suam ad usum aedificii, aut plantationis, potest recipere terram suam, sed non potest destruere, aut eradicare aedificium, aut plantationem, quae sua licentia steterunt, sed unum ex tribus seligat sibi, aut relinquat aedificium, et plantationem, et accipiat mercedem terrae suae: aut solvat pretium eorum, et ea sibi acquirat: aut destruat, et eradicet, et solvat damnum eius, qui aedificavit, et plantavit. Et ipsa electio domini terrae voluntati relinquitur. Ille, qui dat terram suam ad usum aedificii, aut plantationis, etiam viam ingressus dando dat, et hoc quamvis non nominet: et cum paciscitur dans, quod uno tantum anno do tibi terram meam, ut ea utaris, ut volueris, plantes, aut aedifices, et post annum destruas et eradices, ita ut mihi damnum non inferas, ratum est pactum. Et ille, qui dat terram suam ad usum seminationis, potest dicere: dedi, et nunc non amplius do; verum non potest eradicare semen ante tempus messis, sed relinquat illud cum mercede. Et accipiens cum destruit aedificium suum, aut eradicat plantam suam, debet complanare terram, eamque tradere, uti accepit. Et aliqui dicunt, quod non debet. Et si inundatio deferat ossiculum fructuum ex terra aliena, idque in solo condatur, atque germinet, fiatque arbor, potest dominus soli eradicare arborem, quin damnificet dominum ossiculi. Et ita ille, in cuius terra plantat alius plantam, aut aedificat aedificium absque eius iussu, potest eradicare, et destruere, quin damnificet: et cum iussu vicini sui educit aliquis domicilia occulta extra parietem in aërem, non possunt alii destruere illa; alioquin

Digitized by Google

damnum patiuntur pretii eorum favore domini ipsorum.

SECTIO III.

Quomodo decidatur controversia inter duas partes *.

Directio.

Tres sunt typi decisionis controversiae in usufructu.

Typus primus.

Siquando dicat ille, qui insidet super animal domino eius, quod per modum ususfructus sedere me fecisti; dominus autem eius dicat: minime, sed locando locavi tibi; dominum animalis adiuramus, quod non ad usumfructum tradidit ei ipsum, eo quod animal ut plurimum ad usumfructum datur, quo super ipsum insideatur: et non ita terra seminatur.

Typus secundus.

Cum dicet dominus animalis: rapuisti ipsum a me: ipse autem dicat: mercede conduxi ipsum a te; eum, qui sedet, adiuramus, quod non rapuerit, eo quod destructio opinionis de raptu, magis decet, quam confirmatio eius.

Typus tertius.

Cum dicet ille, qui sedet: locasti mihi, veluti qui non fideiubeat, si perit; si pergat eo uti ad commoditatem suam, et non possit dominus eius sumere ipsum ab eo, quale est; et dicat dominus eius, quod non; sed ad usumfructum sedere te feci: dominum eius adiuramus, eique tradimus animal ipsius.

CAPUT XXIII.

De donatione.

In eo sunt sectiones duae.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

Tria sunt elementa donationis: dictio: donatio: traditio.

Elementum primum.

Cum dat donator, debet dicere: dedi: et respondeat accipiens: accepi: et tunc confirmatur donatio. Verum in muneribus quamvis non dicat accipiens, accepi; confirmatur donatio, cum actu recipit: debet autem in schemate susceptionis gratiae recipere ille, qui recipit, quamvis ore non proferat. Et cum dicet aliquis: donavi tibi hanc aedem, ut inhabites in ea, quamdiu vixeris; et post mortem tuam sit heredibus tuis, firma est donatio. Et si dicat: donavi tibi, ut inhabites in ea, quamdiu vixeris, et non commemoret nomen mortis eius pro illius heredibus, aliqui dicunt, firmam non esse. Et si dicat: dedi, ut inhabites in ea, quamdiu vixeris, et post mortem tuam redeat ad me, et heredes meos; aliqui dicunt, quod firma sit, et aliqui dicunt, quod non. Et si dicat: donavi, ut inhabites in ea, quamdiu vixerit talis, rata non est. Et si dicat: donavi tibi aedem hanc, ut sit tibi, et heredibus tuis, si ego ante te moriar; et si tu ante me moriaris, redeat ad mo denuo, ratum est pactum.

(*) Sic corrige in indice p. 117. col. 2. cap. 22. sect. 3.

Elementum secundum.

Quidquid potest esse venale, potest dono dari, et propterea pignus non datur; neque debitum, quod est contra aliquem, datur.

Elementum tertium.

Donatio post acceptationem confirmatur. Siquis non accepit, licet ei datum fuerit, non confirmatur ei dominium supra illud, quod ei datum fuit. Et ille quidem, cui datur aliquid, non potest absque licentia datoris ipsum accipere; et si acceperit, non fit proprium eius. Et si dans moriatur, antequam accipiat ille, cui datur, cessat donatio, et non prodest acceptatio eius post mortem datoris.

SECTIO II.

De possibilitate restitutionis.

Directio.

Donatio est actus, qui iustificat actorem suum. Date siquidem, et dabitur vobis, inquit in suis adorandis evangeliis Dominus noster: et magis decet, ut egenis demus, et illis, qui non possunt retribuere.

Et cum filiis suis dat aliquis, dona aequaliter debet iis dare, quamvis filii et filiae simul sint. Dator donationis, dum actu dat, ipsamque actu recipit accipiens, amplius non poterit eam sumere, nisi filius fuerit is, qui accipit; et pater, aut mater, aut avia, ille, qui dat. Ergo pater cum donat aliquid nato suo, potest denuo resumere illud ab eo. Si autem alieno dederit homo aliquid, quod ille actu recipiat, non poterit amplius resumere ipsum ab eo. Et alii contra dicunt, at ratum non est. Et cum aliquis donat nato suo rem aliquam, si natus idem illam vendat, aut perdat, non poterit amplius ab eo resumere pretium illius; et si desit ex ea aliquid, sicuti ipsa est, sumat rem, neque exigat pretium eius, quod diminutum est. Et si creverit, incrementum eius sit, cui datum est, et ipsum illud, quod dedit, solum accipit.

CAPUT XXIV.

De legato.

In eo sunt sectiones quatuor.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

Legatum heic donationem emolumentorum rerum sine ipsis rebus per modum eleemosynae (*iuris*) dicimus. Et per hoc discretum est a donatione: et in legato rursus licet res non dentur, attamen neque accipiuntur ullatenus denuo: in legato item per modum eleemosynae (*iuris*) dantur utilitates rei, et non per modum liberalitatis, et susceptionis gratiae, et per haec discernitur legatum ab usufructu. Legati vero sunt quatuor elementa: legatum: ille, cui datur: dictiones: pactum.

Elementum primum.

Quod legatur subiectum dispensationi, et certum, et utile permanens in sui ipsius conservatione debet esse: itaque terrae, et mobilia, ac animalia, et individuum, ac dividuum; omnia haec legari possunt, quia subiecta sunt dispensationi. Aliqui animalia legari non concedunt, eo quod non semper utilia sint: et fructus arborum, et tonsiones ovium, atque lac

legantur, eo quod utilia sint; et ita indumenta, ut vestiantur, et species aliae ornamentorum, quo ornentur utriusque sexus pupilli in diebus festis. Unam ex duabus suis aedibus indiscriminatim non potest homo legare.

Elementum secundum.

Legatarius aut universalis est, uti habitatores alicuius oppidi, aut ex peregrinis, iustis tamen et a scelere alienis; nam legatum utile latronibus, et furibus, non est ratum. Et si persona specialis fuerit, haec ipsa quoque digna beneficio debet esse: et sibi ipsi nemo potest legare: sed si pauperibus legaverit, et ipse pauper effectus fuerit, tunc fas est illi, ut iuvetur tamquam unus e pauperibus. Et si paciscatur, ut ipse quamdiu in vivis fuerit, administret legatum, ratum non est.

Elementum tertium.

Ille, qui legat, debet dicere: legavi aedem meam, aut vineam meam, aut rem aliam ecclesiae, aut ponti, aut pauperibus, aut filio meo, aut fratribus meis. Et patet, quod acceptatio non deducitur in pactum in legato, eo quod etiam illis, qui non sentiunt, leget aliquis. Aut dicat: adiudicavi emolumenta vineae meae talis, adiudicavi filio meo per modum legati perpetui, non vendibilis, neque donabilis.

Elementum quartum.

Pacti quatuor sunt definitiones: perpetuitas: praesentia: consecutio: distinctio.

Definitio prima.

Ille, qui legat filiis suis, debet ostendere, quis futurus sit post filios suos, ut perpetuum sit legatum: debet ergo testes inducere, quod legavi natis meis, et natis natorum meorum: et cum natus, vel natus nati non remanebit mihi ullatenus, pauperibus, aut magistris, aut sacerdotibus, aut monasterio, aut ecclesiae tali sit legatum. Et si nihil horum dicat, episcopus pro tempore potest illud administrare modo utili communitati fidelium. Si autem dixerit: legavi ad annum, aut decem, aut centum, non est ratum legatum.

Definitio secunda.

Cum dicet: legavi filiis, qui adhuc nascituri sunt mihi, ratum non est legatum: neque si dixerit: legavi, sed post mensem, aut annum.

Definitio tertia.

Cum dicet: legavi, sed ut irritem legatum, quando mihi libuerit, non est ratum legatum. Et si dixerit: legavi cum pacto, ut mutem iura mea illis, quibus lego, ratum non est. Et si dicat: legavi, sed cum pacto, ut legatum frustra sit, non est ratum.

Definitio quarta.

Ille, qui legat, debet secernere speciem legati, neque indefinite legare: cum ergo legat duabus personis, post mortem eorum pauperibus sit. Nonnulli vero dicunt, quod illi alteri erit, donec moriatur, et post mortem etiam huius, tunc sit pauperibus: et id probatum est.

SECTIO II.

De ratione vocabulorum, quae in legatis adhibentur.

Modus primus.

Cum dicet: legavi natis meis, et natis natorum meorum, aequaliter omnibus distribuantur emolumenta. Si addat, et dicat: generationi post

Digitized by Google

generationem, tunc nati natorum nihil accipiunt, quamdiu nati subsistunt.

Modus secundus.

Cum dicet : legavi natis meis, et post eos pauperibus, liquet, quod nati natorum nihil accipiant post mortem patrum suorum, sed pauperibus erit legatum. Et si dicat : natis natorum meorum, etiam natis filiarum, cum natis meis filii filiorum coaequantur. Et si dicat : natis natorum, qui ex me provenient, non accipiunt nati filiarum cum natis filiorum.

Modus tertius.

Cum dicet : filiis meis, aut filiabus meis : filii rebelles, et filiae rebelles nihil accipient, si alienaverit eos in vita sua.

Modus quartus.

Si dicat : legavi tribui meae : aliqui dicunt, quod si syrus sit, omnibus syris legaverit : et ita si armenus sit, aut ex gente qualibet. Alii vero dicunt, quod syris gentilibus suis, aut sui pagi hominibus tantum legavit : et illud ratum est, quod tribus viri cognatio eius est, idest familia ipsius consanguineorum.

Modus quintus.

Cum dicet : legavi filiis Aaron, utique etiam filii filiaeque participant de legato, eo quod fratres quoque, et sorores nomine fratrum vocantur simul.

SECTIO III.

De canonibus legatum respicientibus.

Canon primus.

Ille, qui legat vineam suam, aut aedem suam, non remanet ei amplius erga legatum dominium ; sed legatarius ipse administret, et lucretur emolumenta eius : et si ecclesiae, aut ponti, aut monasterio, aut diversorio, aut xenodochio leget, procurator eorum administret ; et ubi non fuerit procurator, quemadmodum si pauperibus leget communiter, ipsemet administret.

Canon secundus.

Legatarius reddituum, fructuum, lactis, et lanae, potestatem habet vendendi, et lucrandi ex pretio. Super natos animalium, quae legantur, potestatem non habet vendendi, sed nati quoque eorum, uti et ipsa legata sunt invendibiles.

Canon tertius.

Quod ad dispensationem legati attinet, siquidem legans nominet aliquem specialem, ut ipse dispenset, potestas est ei, et recipitur verbum eius, et hoc quamvis mercedem determinatam constituat illi dispensatori. Et si non nominaverit, legatarius dispenset, si privatus fuerit ; et si publicus sit, v. gr. monasterium, ecclesia etc., episcopus constituat procuratorem, qui dispenset.

Canon quartus.

Legatarius si expensis indigeat, ex emolumentis capiat sibi expensas ; et si cessent emolumenta, puta si servus legatus senuerit, aut asinus legatus fuerit, debet nutrire illos : si autem aedificia sint legata, et diruta fuerint, non compellitur legatarius ad illa aedificanda ; sed ille, qui vult emolumentum capere, aedificet.

Canon quintus.

Cum perit aliquid e facultatibus legati, ille, qui perdit, solvat pretium : et eodem pretio ematur simi-

Digitized by Google

le illi, quod periit, et redintegretur legatum. Et si ex se ipso periit, neque maneat ex eo pars utilis, uti servus, qui moritur, cessat legatum: et si manet, v. gr. arbor, quae aruit, lignum eius vendatur, et eo ematur arbor alia, ac legetur. Et si bonum non fuerit aliquid, v. gr. servus qui moritur, et si aedes sit legata quae proxime sit ruitura, et cuius emolumentum cesset, vendatur, et pro ea ematur aedes alia quae sit loco legati. Aliqui vero dicunt, quod nullatenus vendatur, quamvis cesset emolumentum eius, quia legatum est. Et cum ecclesiae alicui scribuntur legata, et ea diruatur, ant diripiatur ab alienigenis, aliqui dicunt, quod debeant conservari facultates legatorum eius in perpetuum, eo quod sperabilis sit illius restitutio fidelibus, uti Hierusalem, quam scilicet hodie alienigenae detinent. Nonnulli vero dicunt, quod conservari non debeant, sed in usum reliquarum ecclesiarum fidelium expendi, quia omnes ecclesiae Dei sunt.

Canon sextus.

Cum locat procurator cauponam legatam, etsi incrementum mercedis offeratur, postquam locavit, non potest irritare locationem primam: et illud firmum est, quod cum locaverit ad unum annum, non irritet: et si ad annos consequentes, et adsit incrementum, debet irritare.

Canon septimus.

Siquando illius, qui legat aut adsignat, periit instrumentum, omnibus legatariis eius aequaliter dividimus singillatim: non tamen mulieri aeque ac viro, neque parvulo ut adulto.

SECTIO IV.

De eleemosynis.

Directio.

Quia interdum fideles legant praedia, aut hortos, aut vineas, aut domos, aut cauponas, aut lapides molarios, et dicunt: emolumenta eorum egenis distribuantur in modum eleemosynae; heic necesse est, ut et typos pauperum exquiramus, qui sunt sex.

Typus primus

Miser est ille, qui nihil omnino possidet, neque potest arare (*opus exercere*) propter infirmitatem, aut quia non est assuetus: si enim mercari solum potest, sors detur ei aliqua, cuius emolumento possit vivere, et ipsa sors constituatur ei in debitum. Si tamen patrem habeat possessorem, nihil detur ei, sed pater eius sustentet ipsum: et ita mulier, quae habeat virum possessorem.

Typus secundus.

Egeni et pauperes illi sunt, qui possident minus, quam ad sustentationem ipsorum opus est, aut quorum merces laboris minor est expensis eorum necessariis. Ex his ei quidem, qui potest laborare ob subveniendum indigentiae suae, et id negligit sine causa impediente, nihil detur.

Typus tertius.

Clerici, et omnes illi qui ecclesiae inserviunt, cancellarius, et ostiarius; isti, licet egeni sint, tamen ex redditu ecclesiae debent sustentari, et non ex facultatibus eleemosynae addictis.

Typus quartus.

Servi, et ancillae cum voluerint

Digitized by Google

se ipsos in libertatem vindicare, detur eis pretium animarum ipsorum, ut liberentur. Et illud ratum est: si in manibus alienigenarum fuerint, detur pretium eorum, minime vero si fuerint in manibus fidelium. Et cum datur alicui servo pretium ipsius, cum dominus eius liberat eum, si custodiatur penes ipsum pretium eius, accipiatur, et in manibus domini servi debet dari pretium, sed iussu servi.

Typus quintus.

Debitor itaque, cum debitum inhaeret ei, et non est *prothesmiae* beneficio praeditum, et quidem ex causa iusta contractum, scilicet non ex causa gulae, aut lasciviae, ac fuerit indigus debitor, aut fideiusserit pro alio, et uterque fuerit indigus, tunc solvatur debitum ex bonis eleemosynarum.

Typus sextus.

Peregrino, cui nihil fuerit in peregrinatione, licet habeat in patria sua, detur sustentatio tempore suae peregrinationis.

Directio.

Eleemosynae autem, quas homo manu sua dat, misericordia motus, magis prosunt, quam illae, quae post mortem eius dantur, quamvis ipse antea iusserit. Et ex his illae, quae secretae sunt, magis commendantur apud Deum, quam illae, quae manifestae sunt, uti et ipse Dominus dixit: tu autem cum facis eleemosynam, nesciat sinistra tua, quod facit dextera tua; et pater tuus, qui videt in abscondito, ipse retribuet tibi in manifesto. Dona tamen, quae fideles patribus et clericis decernunt, non sunt ex genere eleemosynarum, sed ex genere iurium. Et ille, qui eleemosynam dat, debet primum succurrere indigentiae proximorum suorum, et deinde alienorum, ut dixit apostolus beatus: si quis autem suorum curam non habet etc.

In diebus autem sollemnibus, et sancti ieiunii debent magis fieri eleemosynae: et ille, qui egenus *non* est, et implicatus saecularibus negotiis, et uxorem habet, ac natos, ex eo, quod superest sustentationi domesticorum suorum, debet eleemosynam dare: nam praeceptum dominicum: vende possessionem tuam, et da pauperibus, non omni homini, sed solum perfectis datum est: si volueris equidem perfectus esse etc.

CAPUT XXV.

De censu (vel potius analogia.)

Et in eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

Analogia est convenientia emptoris erga socium si voluerit emere. Et analogiae quidem tria sunt elementa: venale: et accipiens: et ille a quo accipitur.

Elementum primum.

Non omne venale analogiae naturam sequitur, sed immobilia solum, eo quod animalia, et indumenta analogiae non sint materia. Porro manifestum est, quod parietes, et arbores sint immobiles; fructus vero, qui in arboribus, sint mobiles. Sed neque omnia immobilia analogiae materia sunt, sed ea solum, quae patiuntur divisionem. Quia vero si balneum, lapis molarius, et puteus dividantur in duo,

Digitized by Google

amplius non manent balneum, aut lapis molarius, aut puteus, ea indivisibilia sunt; et propterea non pertinent ad analogiam, quum agitur de iis vendendis, eo quod emptor exterus non cogit in eis socium, ut dividat ea; et causa convenientiae emptionis erga socium alind non est, nisi haec, ut non compellatur ad dividendum.

Et in domo parva, cum decima pars eius fuerit alicui, non potest dominus decimae compellere dominum novem reliquarum partium, ut dividat: nam non remanet ei emolumentum in decima sua, cum dividitur: et propterea ipsa est eius, qui vult vendere decimam suam, et non est materia analogiae, eo quod indivisibilis sit eius pars. Dominus autem novem partium potest compellere dominum decimae, ut dividat: et propterea cum vendit novem partes suas, potest dominus decimae eas recipere cum analogia, et non permittere alieno, ut emat. Et domus superior, cum duorum dominorum fuerit, et unus eorum vendat partem suam;si pavimentum domus superioris, hoc est lacunar domus inferioris ipsorum sit, potest socius eius partem suam accipere cum analogia: secus vero minime, quia non est eis locus immobilis. Et aliqui dixerunt, quod licet ipsorum sit lacunar, non est alicui eorum analogia, eo quod lacunar non sit mobile.

Elementum secundum.

Acceptio autem analogiam extra sortem solum iustificat: illi vero, cui non est sors in aede, licet vicinus sit, non est analogia. Aliqui porro analogiam adiudicant etiam vicino, cuius paries adhaeret parieti aedis venalis, licet sortem non possideat in ipsa aede, quae venditur. Ille, cui sors est in via, si non sit eidem sors in aede, analogia non est. Si autêm ipsa via venditur, et est caeca, seu cui non sit exitus ex latere alio, si non recipiat divisionem, idest non manserit utilis ad gressum post divisionem, non habet analogiam; at si secus, habet.

Elementum tertium.

Ab illo, qui vendit, accipitur venale cum analogia; nam si cui datur donum gratis sors ex aede, non potest dominus sortis alterius accipere cum analogia partem illam, quae illi data est. Et aliqui dicunt, quod accipit eam, et pretium solvit illi, cui data est: at ratum id non est.

Et cum silet analogicus, dum vendit socius eius partem ipsius ex aede, et non petit analogiam, siquidem denuo restituat ille emptor partem, quam emit, venditori ob aliquam causam, non potest analogicus illam accipere, quia ad dominum eius priorem redit. Et cum vendit socius eius partem suam cum pacto electionis, non potest analogicus quidpiam accipere, donec confirmetur venditio, et deinde accipit. Servus, cui concessum est negotiari, potest accipere analogiam: et si deserit, potest dominus eius non derelinquere: et si dominus eius dimiserit, non potest ipse non dimittere. Ius analogiae cum infanti fuerit, potest pater eius illud accipere, si in acceptione sit utilitas; et si non accipit, potest infans, cum adolescit, accipere.

Cum fuerit aedes, quae biscentum valeat, duobus fratribus, et aegrotet unus ex eis, ac velit vendere partem suam alicui amico suo quinquaginta,

Digitized by Google

si dixerit frater ipsius: mihi convenit cum analogia, dimidium sortis fratris sui solum potest accipere quinquaginta, idest quartam partem totius aedis. Et tunc frater eius aegrotus, si velit, dono det quartam aliam partem illi amico suo. Et ille, qui primum emit dimidium aedis, potest impedire illum, qui postea vult emere dimidium aliud, et ipse accipiat eam cum analogia, et tota ipsius fiat.

SECTIO II.

De qualitate acceptionis analogicae et canonibas eius.

Directio.

Analogicus quidem, cum appendit pretium instar emptoris extranei, et tradit venditor ei rem venalem, tunc confirmatur dominium: et si consensus solum fuerit inter venditorem, et analogicum sine traditione pretii, et rei venalis, non firmatur dominium analogico ullatenus.

Et solutionis pretii novem sunt typi.

Typus primus.

Analogicus vero pretio, quo emit emptor, debet recipere rem venalem. Et si servus fuerit, aut equus id, quod datur, pretium pro valore servi, aut equi appendat.

Typus secundus.

Cum emit emptor extraneus partem ex aede mille usque ad annum, scilicet ad experimentum, si velit analogicus solvere mille statim, ei traditur aedes, alias relinquat eam usque ad annum. Et cum solvit mille, accipiat eam, et non licet ei compellere venditorem, et dicere: quemadmodum emptori extraneo tradebas aedem ad experimentum, etiam mihi trade: quia fieri potest, quod non credat ei de solutione pretii, quemadmodum extraneo.

Typus tertius.

Cum emit aliquis partem aedis, et gladium mille, potest analogicus aedem pretio suo accipere, et gladium relinquere cum reliquo pretio, scilicet non debet etiam gladium cum parte aedis accipere mille.

Et cum emit aliquis partem aedis, deinde ruat aedes, quando id innotescit, analogicus, si velit, prout est diruta, cum toto pretio suo, uti etiam emptor extraneus, accipiat eam, alias relinquat. Et non potest detrahere e pretio eius, quia ruit illa, et ita venditori damnum inferre.

Typus quartus.

Cum vendit aliquis partem aedis alieno mille, deinde dimittit ei centum; siquidem ante confirmationem emptionis dimittit ei centum, potest analogicus partem illam aedis accipere nongentis. Verum si post confirmationem emptionis venditor remisit emptori extraneo centum, non potest analogicus illam accipere, nisi mille, quia non cogitur venditor, ut ei etiam beneficium impertiatur, quamvis erga extraneum id faciat propter aliquam causam.

Typus quintus.

Cum emit emptor extraneus partem vineae pleno pugillo nummis, quorum nota non sit quantitas; aliqui dicunt, quod cesset tum analogia; quid enim analogicus accipit, cum pretium notum non sit, ut simile appendat? Et illud ratum, quod si nondum commixti sunt illi nummi non noti cum reliquis nummis venditoris,

Digitized by Google

exquiratur eorum quantitas, ut illos appendat analogicus: at si commixti sunt, potest adiurare tam emptorem, quam venditorem, quod ignorent quantitatem eorum: et si iurant, cessat analogia, et dominatur emptor extraneus.

Typus sextus.

Analogicus in manus emptoris extranei tradere debet pretium, emptor autem extraneus in manus venditoris: aliqui vero dicunt, quod non: sed quod analogicus in manus venditoris debeat tradere pretium, et venditor restituere emptori extraneo id, quod accepit ab eo: et si pretium, quod tradit analogicus non proprium, sed aliorum fuerit, et accipiatur e manibus venditoris, non cessat analogia eius, sed cogitur tempore suo ad parandum pretium e proprio; et si non paraverit, tum cessat eius analogia. Et cum accipit analogicus partem aedis cum analogia, et aedificat in ea aedificium, ubi innotuerit dominus alius partis aedis, quam emit, et accipiat eam de manibus eius, potest dominus ille diruere aedificia analogici: et analogicus potest ab eo repetere solutionem damni, quod passus est. At illud aequum, quod dominus, qui innotuit, solvat analogico pretium aedificii ipsius, et accipiat partem aedis cum aedificio, quod innovatum est in ea.

Typus septimus.

Cum emit emptor extraneus partem aedis, et vineam, et aedificat, ac plantat, deinde compareat analogicus, non poterit destruere aedificia, et eradicare plantas emptoris extranei, sed accipiet ea ab ipso pretio convenienti; aut destruat, et eradicet, et solvat damnum emptori extraneo; aut relinquat ea emptori extraneo, et accipiat ab eo mercedem praedii. Et si semen est seminatum, relinquat illud absque mercede, quia notum est tempus perfectionis seminis, contra ac fit in aedificio, et planta.

Typus octavus.

Cum contendunt invicem emptor extraneus, et analogicus, et dicit emptor extraneus: mille emi: et dissentiat analogicus, dicens: non, sed quingentis emisti; verbum emptoris extranei admittitur, quia ipse hoc bene novit Si autem emptor extraneus contendat, dicens analogico: alienus es, nec habes dominium in partem ullam huius aedis, debet analogicus comprobare, quod habeat dominationem; alias non probatur competere ei analogiam. Si autem neget emptor emptionem, et dicat: *non* emi, sed dono data est mihi pars huius aedis; ita ut deturbetur analogicus; itaque si potest analogicus comprobare emptionem, accipit partem aedis, et dat pretium emptori extraneo, qui si non recipiat, compelletur recipere: et si non potest probare, et fateatur venditor, quod vendidit, neque dono dedit, admittitur verbum eius, et ita dat analogicus pretium emptori, quamvis neget. Et si non fateatur venditor, quod vendiderit, neque possit analogicus probare venditionem, cessat analogia ipsius.

Typus nonus.

Cum aedes quaedam fuerit trium dominorum, dimidium unius, tertia pars alterius, et sexta pars tertii, et vendat dominus dimidii medietatem suam, non aequaliter accipiunt medietatem ambo illi socii alii, sed dominus tertiae partis accipiet duplum

Digitized by Google

eius, quod dominus sextae accipit vi analogiae: et cum unus ex eis non vult analogicus esse, potest ille alius totam medietatem, quae venditur, accipere vi analogiae: et ita si unus e sociis fuerit absens, ille, qui praesens est, accipit totam partem rei venalis: et cum veniet socius absens, potest accipere ius suum vi analogiae ex parte, quam accepit socius eius.

SECTIO III.

Quo pacto cesset analogia.

Directio.

Statim atque audierit venditionem analogicus, debet petere analogicus, ac dicere: mihi debetur venale, et mea est analogia. Et aliqui dicunt, quod usque ad triduum possit negligere, dum considerat, an petat, nec ne; post triduum autem, si neglexerit, et non petierit, amplius ei non adiudicatur analogia. Aliqui autem dicunt, quod quovis tempore petere possit, quandiu non petierit. Et cum concedit analogicus venditori, ac dicit: vende: cessat ipsius analogia. Porro an possit emptor extraneus compellere analogicum, ut petat, aut recuset, an vero non possit; divisae sunt opiniones, et sententia prima rata est, scilicet quod statim atque audit venditionem analogicus, non debeat negligere petitionem. Et huic proposito septem sunt typi.

Typus primus.

Statim atque audit analogicus, quod pars ex aede, aut vinea, aut re altera, in qua habet partem, vendita est, debet ire ad emptorem, aut mittere suum procuratorem, et dicere: mea est analogia, et mihi debetur pars, quam emisti. Et si non sit proximus emptor, videlicet sit in alia regione, debet analogicus testes advocare, qui testentur, ipsum petere analogiam, et deinde eat, aut mittat ad emptorem, eique significet: et si aegrotus fuerit, aut in carcere detentus ipse analogicus, neque possit ire, aut mittere, non reputatur negligens, sed cum liber fit, petit, et adiudicatur ei analogia.

Typus secundus.

Si autem fuerit in balneo, aut in mensa, aut in alia actione consueta, licet haud necessaria, si negligit, donec expediatur, non cessat ab eo analogia. Ita si ipse sponte sua occupetur negotiis inutilibus, negligatque, et non petat statim ac audit, non amplius potest petere.

Typus tertius.

Cum negligit analogicus, et non petit, quando audit: deinde postea petat, ac dicat: non credidi illud, quod fama allatum fuerat ab initio, et propterea omisi petere; si digni fuerint acceptione illi, qui narraverunt ei, licet unus vir iustus narraverit ei, et neglexit, non recipitur verbum eius. Et si pueri sint, aut servi, aut prodigi, recipitur verbum eius. Et si mentiatur ille, qui narrat, videlicet dicat, quod duobus millibus vendita fuit pars praedii, et mille fuerit vendita: aut dicat, quod solutione numerata vendita fuit, et fuerit vendita cum pretii dilatione; ut dicat quod homini amico tuo vendita fuit, et vendita fuerit inimico suo: aut dicat quod medietas eius quinquaginta vendita fuit, et tota fuerit vendita centum; et ob haec omittat, neque petat, potest postea petere, cum contrarium eius, quod ipsi dictum fuit,

confirmatur. Ita si dicatur ei quod mille vendita est, et duobus millibus vendita fuerit, non potest postea, cum confirmatur, petere, si ab initio non petiit; non enim potest dicere quia mille constitit, nolui accipere eam, et nunc, cum duobus millibus constat, placet mihi. Et si dicet analogicus: haud equidem sciebam, quod ob negligentiam meam cessaret ius meum, et idcirco neglexi, recipitur verbum eius, verumtamen cum iurat.

Typus quartus.

Cum incidit analogicus in emptorem, et dicit: benedictum id, quod emisti: non amplius potest emptionem sibi ipsi appetere, quia consentit emptioni illius. Et si dixerit: quanti emisti? non cessat ius eius: et si ave ei dixerit, et dicat: veni petere analogiam, non cessat ius eius. Et si dixerit: merito emisti, et ego peto: aliqui dicunt, quod cesset ius eius, alii vero dicunt, quod non.

Typus quintus.

Cum seminat emptor partem praedii, quod emit, antequam sciat analogicus, licet festinanter non solvat ei pretium, analogici non cessat ius. Hic autem debet festinanter petere eam, dicens: mihi debetur.

Typus sextus.

Analogico, ubi vendiderit partem suam, cessat ius analogiae.

Typus septimus.

Analogicus non potest recipere quidquam, et irritare analogiam sibi competentem: et si per promissionem irritet, id, quod irritavit, confirmatur, et illud, quod promisit, potest non dare ullatenus. Et cum dicet emptor: irritasti, et dissentiat analogicus, quod non irritavi; si emptor non habeat testes, analogicus iuret, quod non irritaverit, et accipiat. Et testimonium venditoris non recipitur adversus quemquam eorum.

CAPUT XXVI.

De mercatura.

In eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

Quod mercatura opus sit legitimum, et non laude indignum, cum iuste exercetur ab illis, qui saecularibus rebus implicati sunt, ipse dominus indicavit, cum illum, qui super quinque talenta, quae accepit, lucratus est alia quinque, servum bonum, et fidelem nominavit, dignumque fecit, qui in gaudium domini sui intraret. Elementa porro eius sex sunt: sors: opus mercatoris: emolumentum: dictio: dominus sortis: mercator.

Elementum primum.

Sorti quatuor sunt canones.

Primus.

Ut pecunia nummi aut denarii sint, et non res aliae, ut facile secernatur sors ab emolumento: nam ille, qui modium tritici ponit sortem, qui valeat unum denarium, cum negotiatur mercator novem denariis; dein contingat fames, et non inveniatur modius tritici, nisi decem denariis, tunc sors cum emolumento domino sortis erit, et labor mercatoris inutilis est, eo quod iustus non sit.

Secundus.

Ut sit nota quantitas pecuniae sortis; aliter quomodo separabitur emolumentum a sorte?

Tertius.

Ut quasi digito ostendatur illa quantitas nota: itaque cum homini fuerint bismille in duobus loculis apud mercatorem deposita, et annuat, ut ille negotietur mille, debet nominatim designare quale sit millenarium, in cuius quartam partem potestas universalis datur mercatori supra pecuniam sortis. Nam si paciscatur dominus sortis, ut non emat aut vendat mercator, nisi per dimidiam illam summam, non est rata negotiatio. Et si dederit aliquis pecuniam sortis mercatori cum pacto, ut etiam filius eius, aut servus eius associetur cum eo, et emat, ac vendat cum ipso, rata est negotiatio eius.

Elementum secundum.

Opus mercatoris ratio est emolumenti, quod recipit a pecunia domini sortis. Et huic tres sunt canones.

Primus.

Ut ipsum opus mercatura sit, et non artificium: itaque ille, qui sumit mutuam pecuniam ab aliquo, et emit panniculum, ut consuat ipsum, ac vendat, mercedem sutoris tantum debet habere, et non emolumentum pecuniae. Et creditor cum dicet debitori: accipe traditam pecuniam, quae mihi debetur a te, et negotiare in ipsa, rata non est negotiatio, eo quod verum non sit, quod ipse de proprio illus traditam acceperit: quemadmodum neque ratum est, si dicat aliquis socio suo: eme mihi equum tuis nummis.

Secundus.

Ut non exerceat negotiationem in rebus diversis: itaque cum dicet dominus sortis mercatori: ne negotieris, nisi in serico nigro, aut agnis albis, aut versicoloribus, aut equis rubris; aut non emas, neque vendas nisi alicui nominatim, non est regulare pactum. Regulare tamen est si de genere paciscatur, scilicet in serico solum negotiare, aut in ovibus, aut ab oppidanis solum eme, et ipsis vende, non autem civibus.

Tertius.

Datio sortis simplex debet esse, et non ad aliquod tempus, nisi aliquando dominus sortis, et mercator consenserint. Quod si definitio temporis fiat, emptioni solum debet fieri, et non venditioni: scilicet dicat dominus sortis mercatori: usque ad annum eme, et vende, et post annum ne emplius emas: tamen non dicat: ne vendas: quia si post annum reperiatur apud mercatorem res quaedam, quae empta sit, ex necessitate debet illam vendere, et non debet dominus sortis illum impedire.

Elementum tertium.

Emolumentum compensatio est, quae datur mercatori propter opus eius, idest laborem ipsius, et ipsi quatuor sunt canones.

Primus.

Mercator consors debet esse emolumenti, eo quod si profiteatur, se negotiaturum, et totum emolumentum domini sortis fuerit, non est ratum pactum. Aliqui vero dicunt, quod mercatori, qui hoc promittit, merces laboris eius solum debeatur, et reliqua utilitas tota domino sortis debeat esse. Et dominus sortis si dixerit mercatori: accipe a me hanc pecuniam, et negotiare in ipsa, et tota utilitas tua sit, firmum est pactum, verum per modum faenoris, et non per modum mercaturae. Et si dicat dominus sortis mercatori: dimidium utilitatis meum sit; et non addat: et

alterum dimidium tuum sit, non debetur mercatori, nisi merces laboris eius solum, et non dimidium lucri. Et si dicat: dimidium utilitatis tuum sit, licet non addat: et alterum dimidium meum sit; dimidium lucri accipit.

Secundus.

Ut non deducat in pactum in negotiatione alienam sortem: nisi forte minister sit unus ex eis.

Tertius.

Ut non addicatur definita quantitas utilitatis uni eorum, eo quod fieri possit, ut tota utilitas non aequiparet quantitatem illam: idest non dicat dominus sortis mercatori: negotiare in hac pecunia, et decem nummi ex utilitate tibi sint, et reliqui mihi: aut decem mihi, et reliqui tibi sint.

Quartus.

Ut nota sit quantitas sortis a domino sortis data, itemque quantitas utilitatis, quam mercator percipiet. Nam si dicat dominus sortis mercatori: negotiare in hac pecunia, et accipe tibi ex emolumento illud, quod determinavit talis tali, et ignoraverint ambo, vel unus ex eis, quantum determinaverit talis tali, non est ratum pactum. Et ita si dicat: tibi sit sexta pars nonae partis decimae partis utilitatis, et mercator nesciat computum, non est ratum pactum. Et si non definierit, sed dixerit: negotiare, et tibi erit pars ex emolumento: aliqui dicunt, dimidiam partem ei deberi, alii autem negant, et aiunt id posse dare dominum sortis mercatori ex utilitate, quod voluerit.

Elementum quartum.

Dictio. Debet dominus sortis dicere mercatori: dedi tibi hanc pecuniam, ut in illa negotieris, et tibi erit ex lucro dimidia, aut tertia, aut quarta pars, aut quidpiam aliud: et dicat mercator: acceptavi: tunc confirmatur mercatura.

Elementum quintum, et sextum.

Dominus sortis, et mercator. Quidquid enim in pactum deducitur inter constituentem et constitutum, inter ipsos revera contrahitur. Atque duo domini sortis possunt dare pecuniam mercatori alicui, et pacisci ei symbolam ex utilitate, et reliquum utilitatis inter se dividere iuxta sortes suas. Et ita unus dominus sortis potest dare duobus mercatoribus, et pacisci ipsis symbolam ex utilitate, et eam aequaliter dividere inter ipsos.

SECTIO II.

De confirmatione mercaturae.

Canon primus.

Mercator est procurator domini sortis in administratione pecuniae illius. Itaque pro utilitate debet contendere, neque vendat pretio exiguo, neque pretio excedente: neque emat, aut vendat cum periculo, sed fiat, quod ei mandatum est a domino sortis: et cum vendit cum periculo, confirmet venditionem per testes: et si non confirmaverit, et pereat pretium, debet solvere domino sortis, quia omisit, quod eius officii erat: neque potest vendere rem domino sortis, neque emere ab ipso, quia neque servus vendit quidquam domino suo, neque emit ab eo: et non potest vendere ultra sortis quantitatem; et si vendat, ipse debet solvere, non autem dominus sortis.

Canon secundus.

Non potest mercator vendere patrem, aut matrem, aut uxorem, aut filium domini sortis absque huius iussu: et si vendit, ipse damnum patitur, et non potest eos emere denuo.

Canon tertius.

Mercator non potest dare pecuniam alteri mercatori, nisi iussu domini sortis; itaque siquidem ei concessum non fuerit, et det, ex propria parte debet abscindere partem mercatori secundo, et non ex communi.

Canon quartus.

Mercator non potest cum pecuniis mercaturae procedere in via, nisi iussu domini sortis: et si absque eius iussu procedat, quidquid furto aufertur ab eo, solvit: et si iussu domini sortis procedit, expensae delationis pecuniarum ex ipsis pecuniis desumantur, nam et merces mensuratoris, et ponderatoris ex ipsis debet esse: si autem ipse mercator detulerit, aut mensuraverit, aut ponderaverit, non potest ipse mercedem sibi ipsi accipere: operationes etiam omnes faciles, uti est involutio panniculi ipse mercator debet peragere; et si mercede conducat aliquem, qui eas faciat, ipse mercedis damnum subeat: merces autem domus, in qua habitat mercator cum pecuniis mercaturae, ipsum gravat, merces eo cauponae gravat ipsas pecunias. Et expensae viae secundum aliquos ad ipsum pertinent, eo quod loci ratio ipsum spectat: secundum alios autem pecunias gravant, eo quod propter illas procedat in via, et id ratum est. Et si etiam habeat pecunias proprias, expensae dividuntur pro rata: ut cum in via offendit dominus sortis mercatorem, et accipit ab eo, quod suum est, propter expensam reditus eius, scilicet donec ipse mercator perveniat in domum suam; divisae sunt sententiae, utrum ex pecuniis fiant, an non: et manifestum est, quod cum redit mercator, debeat restituere sacculum in quo fuit panis, et lagenam in qua fuit aqua, et reliqua instrumenta viae in domum sortis.

Canon quintus.

Mercator non potest utifrui parte sua, quae ex emolumento, nisi post divisionem, idest cum accipit dominus sortem propriam ex utilitate, accipit etiam mercator, quod suum est.

Canon sextus.

Omnes additiones substantiales, et accidentales, quae consequuntur sortem, veluti foetus animalium, et fructus arborum, et merces animalium, quae ad vectionem commodantur, computo computantur: damna quoque, quae consequuntur, puta ex valore pretii pecuniarum, et vitia, quae accidunt ipsis, et infirmitas animalium, ac mors eorum ex emolumento debent suppleri. Damna vero, quae ex furibus, et praedonibus contingunt, si post administrationem mercatoris accidant, debet mercator ex utilitate supplere illa; si autem ante usum eius accidant, scilicet ut recipiat duo millia a domino sortis, et antequam vendat, aut emat per ea, furto tollantur mille; aliqui dicunt, quod debeat supplere, et aliqui negant. Et cum accipit mercator a domino sortem mille nummorum, et his emat equum, et antequam solvat pretium, furto auferantur mille illi nummi, si solutione parata emit, cessat emptio, et redit equus ad vendi-

Digitized by Google

torem; at si solutione certo tempore facienda emit, aliqui dicunt, debere dominum sortis pendere alios mille nummos in pretium equi: et dum ponderat, divisi sunt auctores; et an mille illi alii tunc sint sors, an duo millia sortem constituant, similiter dubitarunt: et illud ratum, quod sors mille constet; et haec quidem, si nocumento caelesti contiugat damnum: si autem dominus sortis perdat aliquid, debet damnum pati pro sua portione lucri: et si mercator perdat, debet solvere domino sortis partem ipsius ex lucro una cum sorte.

SECTIO III.

De cessatione mercaturae, et litibus contingentibus.

Et in ea sunt typi quatuor.

Typus primus.

Recusatione uniuscuiusque domini sortis, et mercatoris, dissolvitur mercatura. Itaque si pecunia fuerit sors tempore recusationis, et nullum prorsus fuerit emolumentum, uti est accipit eam dominus sortis, et mercator nihil accipit: si autem adfuerit emolumentum, dividitur inter ambos iuxta pactum, quod antea initum fuit: si vero res fuerint, potest dominus sortis compellere mercatorem, ut vendat eas, et constituat propriam sortis: et si noluerit dominus sortis, eas vendi, non potest mercator vendere; sed si invenerit emptorem, qui pretio multo emat, dicat domino sortis: accipe illas pro illa quantitate, qua emit talis, alias illi vendo; et non potest ullus ex eis accipere ullum emolumentum, nisi cum rationem ineunt sortis, et ipsam redintegrant, et deinde dividant emolumentum, et denuo confirment mercaturam.

Typus secundus.

Cum solvitur mercatura recusatione alicuius ex eis, et praesumpserit dominus sortis partem ex pecunia sortis ante dissolutionem mercaturae, tribus modis se habet ratio eius tunc.

Modus primus.

Ut non sit neque utilitas, neque damnum, cum accipit dominus sortem: itaque id, quod remanet ex mercatura, ipsum est sors.

Modus secundus.

Ut extiterit utilitas, cum accipit dominus sortis partem ex pecunia sortis. Itaque mercatori quoque pars debet esse ex utilitate illius partis. Et si contingat damnum postmodum, non privatur hac parte, quae prior adiudicata fuit ei, hoc modo: ponamus sortem centum, et utilitatem viginti: deinde accipiat dominus sortem viginti, postea contingit damnum viginti, et sors remansit octoginta. Itaque non potest dominus sortis accipere octoginta, et dicere, quod centum posui sortem, et centum accipio ego: eo quod cum accipit viginti, idest sextam partem sortis et utilitatis, sexta pars viginti, quae constituit tria, et tertiam partem, utilitas erit: et ideo dimidium eius, quod facit unum et duas tertias partes ex uno, ius erit mercatoris; et potest ea sibi vindicare, et domino septuaginta et octo, et unam tertiam partem det, et ita dominus sortis unum et duas tertias partes amittit ex sorte, quam posuit, et mercator unum, et duas tertias partes lucratur.

Modus tertius.

Quod extiterit damnum, cum accipit dominus sortis partem ex pecu-

Digitized by Google

nia sortis. Itaque cum damno ipsius debet illam accipere, et non debet mercator reficere ei ex utilitate, quae postea accidit, damnum partis, quam prius acceperat ante utilitatem: tali fere pacto: ponamus sortem centum, et damnum viginti; deinde accipiat dominus sortis viginti, et sors ad sexaginta redacta sit: deinde contingat utilitas viginti, et crescit pecunia ad octoginta, et fiunt centum simul cum viginti, quas iam acceperat dominus sortis. Itaque non potest dominus sortis accipere octoginta, et dicere, quod utilitas viginti commensuratur damno viginti, et quod centum posuerit in sortem, et centum accipiat; eo quod, cum accepit viginti, non existebat utilitas viginti; sed damnum viginti erat, et debet in reliquam centenarii partem, idest in octoginta dividi ipsum damnum viginti, et manifestum, quod quinque sequuntur omnem numerum viginti damni; ergo cum accepit viginti, debebat accipere quindecim, et propterea quinque illa, quae supersunt, debent aequaliter dividi inter ambos: et ita dominus sortis duo et dimidium amittit ex sorte, quam posuit, et mercator duo et dimidium lucratur.

Typus tertius.

Mercatura solvitur morte, et energumenatu. Itaque si dominus sortis moriatur, potest heres eius cogere mercatorem ad vendendam rem, et constituendam sortem, ac emolumentum, si adfuerit emolumentum, et quisque partem suam accipiat: et si velit heres relinquere sortem apud mercatorem, denuo confirmare debet nomine suo mercaturam cum eo. Et ita si mercator moriatur, et velit dominus sortis constituere heredem eius pro eodem, denuo debet confirmare mercaturam.

Typus quartus.

Litium, quae accidunt inter dominum sortis, et mercatorem, septem species ponimus.

Species prima.

Cum dicet mercator: periit, et laesa est pecunia sortis; recipitur verbum eius absque iuramento, quandiu non appareat fraus eius, eo quod fidelis sit. Nisi enim fidelis habitus fuisset, nihil ei traditum esset. Et ita si dicat: restitui tibi tuum, recipitur verbum eius absque iuramento, eo quod fidelis sit.

Species secunda.

Cum litigant de quantitate lucri, de quo pactus est dominus sortis cum mercatore, verbum mercatoris recipitur, verumtamen cum iurat. Aliqui autem dicunt, quod ambo iurent, scilicet dominus sortis iuret, quod tertiam partem pactus est, et mercator iuret, quod dimidium pactus est: et postquam iuraverint simul, tota utilitas, quae reperitur, domino sortis adiudicatur, et mercatori mercedem laboris sui solum det.

Species tertia.

Cum litigant de quantitate sortis, sive sit lucrum, sive non sit, similiter verbum mercatoris recipitur. Et aliqui dicunt, quod si sit lucrum, ambo adiurentur.

Species quarta.

Cum res aliqua fuerit in facultatibus et dixerit mercator, quod non ex pecunia mercaturae illam emi, sed ex pecunia mea, et dissentiat dominus sortis, et dicat, quod non, sed ex pecunia mercaturae emisti eam rem,

Digitized by Google

verbum mercatoris recipitur, eo quod ipse optime cognoscat se ipsum.

Species quinta.

Cum dicet dominus sortis, quod in antecessum vetui tibi, ac dixi: ne emas hunc equum; et dicat mercator: mihi non interdixisti; verbum mercatoris recipitur.

Species sexta.

Cum dissident de lucro, verbum mercatoris recipitur, si dixerit, quod non fuerit lucrum; si autem postquam confessus est, redeat ac neget, dicens: erravi, dixi, quod fuerit lucrum: aut: timui, ne acciperet sortem a me, et dixi, quod sit lucrum, cum non sit; non recipitur verbum eius, quo negat lucrum. Et si dicat: veritatem dixi, quod fuerit utilitas, sed postquam dixi, damnum passus sum, recipitur verbum eius.

Species septima.

Duo domini sortis singuli dederunt centum cuidam mercatori, ut emeret unicuique ipsorum equum: at is cum emit, si nescivit, qualem equum quali domino sortis emerit, et consentiant ei ambo, quod ignoraverit; tunc ambo equi vendantur, et pretium eorum aequaliter dividatur in ambos dominos sortis. Aliqui vero dicunt, quod si non expleat pretium eorum duo millia, mercator iacturam facit de proprio, et expleat unicuique mille, quia neglexit, et erravit: et si supersit pretium eorum, tota utilitas in ambos dominos sortis dividatur, et mercatori non sit pars cum illis.

Digitized by Google

TOMUS IV.

INDEX CAPITUM ET SECTIONUM HUIUS TOMI.

Digitized by Google

CAPUT XXVII.

De irrigatione.

In eo sunt sectiones duae.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

Quatuor sunt elementa irrigationis : id, in quo fit irrigatio : ius irrigatoris : opus irrigatoris : dictio.

Elementum primum.

Huic tres sunt canones.

Canon primus.

Ut arbores fructiferae sint illae, quae irrigantur : et manifestum est, quod palmites vitium cum arboribus numerantur : pepones autem, et citri, et mandragorae, quia arbores non sunt, haud irrigantur : sed ille, qui servit, et irrigat ea, mercedem suam solum debitam exigit, et non partem ex fructibus. Terrae vero, quae seminantur, licet irrigentur, cultus earum non dicitur irrigatio, sed seminatio. Et oportet, ut totum semen, aut pars eius sit a domino terrae. Est autem et modus alius seminationis illegitimae, scilicet si totum semen insumatur in terram, quae propria non fuerit. Si autem arbores in terra, quae seminatur, fuerint, tunc rata est irrigatio in arboribus, aut in terra quoque simul : si redditus arborum superet redditum terrae, aut redditus terrae superet, in arboribus irrigatio confirmatur, et in terra seminatio.

Canon secundus.

Antequam producantur fructus oportet, ut demonstretur facta irrigatio, et non postquam editi sunt, eo quod non per laborem irrigantis tunc existentia eorum creditur, ita ut adiudicetur ei pars ex illis. Et aliqui dicunt, quod etiam postquam editi sunt, confirmatur, quia, licet ipsius labore editi non sint, ipsius tamen labore aluntur, et promoventur.

Canon tertius.

Irrigator debet prius videre arbores, et deinde statuitur irrigatio eius.

Elementum secundum.

Et huic quoque tres sunt canones.

Canon primus.

Circa terram, in qua adhuc plantandum est, non inducitur in pactum irrigatio ; idest si dicat dominus terrae irrigatori : sere arbores in hac terra, et irriga, ac ale eas, et si vigeant, dimidium fructuum earum tuum

erit, non est ratum pactum, eo quod plantatio non pertinet ad operationem irrigationis: si autem recenter fuerit plantatum in ipsa terra, de spatio irrigationis usque ad tempus, in quo possunt inveniri fructus, et non ante ipsum, debet fieri pactum, ne inutilis sit labor irrigatoris.

Canon secundus.

Cum ossicula fuerint demissa in terram, et plantae aliae extiterint in ea, ac dicat dominus terrae irrigatori: ale, irriga, et dimidium plantationum, quae germinant, tibi erit, rata est irrigatio: et hoc quamvis irrigator non viderit plantas, quae existunt, aut sciverit ossicula demissa. At si dicat: dimidium plantarum, et quarta pars ossiculorum, tibi erit, non est rata, nisi viderit plantas, et noverit ossicula irrigator.

Canon tertius.

Cum vinea fuerit duorum sociorum, quorum unus partem suam dederit ad irrigationem socio suo, tunc confirmatur irrigatio, quando ille, qui fit irrigator solus, suscipiat in se, ut totam culturam perficiat, et portionem ampliorem parte sua substantiali definitam habeat: si autem nihil omnino ei constituatur, aut omnes fructus ei constituantur, non est rata irrigatio, sed mercedem laboris sui solum recipiat a socio suo.

Elementum tertium.

Operi autem irrigatoris quatuor sunt canones.

Canon primus.

Non deducatur in pactum contra irrigatorem opus ullum, quod alienum sit ab irrigatione.

Canon secundus.

Potestatem absolutam habere debet irrigator in vineam, et in arbores, ita ut et nocte, et die colat. Et si dixerit dominus vineae: sine me non potes ingredi in vineam, aut sine filio domus meae, ratum non est pactum. Porro manifestum est, quod irrigator nequeat prohibere dominum, ne intret.

Canon tertius.

Spatium irrigationis certum debet esse, et in pactum deductum tempore confirmationis eius ad annum, aut duos, aut quinque, aut ad aliquod aliud spatium: enim vero et usque ad maturitatem fructuum spatium pacto determinatur: et cum irrigatae plantae novae aliquid fructuum edunt, et expletur tempus irrigationis ante maturitatem eorum, particeps est irrigator omnium fructuum, qui editi sunt tempore irrigationis ipsius, cum ad maturitatem venerint; et hoc, licet post temporis rati complementum.

Canon quartus.

Irrigator solus debet peragere totum opus irrigationis: et si pacto se obliget dominus vineae ad iuvandum eum, non valet pactum. At si pacto conveniat dare servum suum, ut operetur cum ipso irrigatore, valet pactum, et debet stipulari de expensis servi, fiantne a domino ipsius, an vero ab irrigatore: et si de expensis non stipuletur, dominus ipsius debet sustentare servum suum: et si stipulet irrigator, ut conducat operarium, et a domino vineae sit merces eius, non valet pactum.

Elementum quartum.

Cum dicet dominus vineae irrigatori: tradidi tibi hanc vineam, et has arbores meas ad irrigandum, ut sit tibi fructus, aut quarta pars, aut quid-

Digitized by Google

piam aliud; et dicet irrigator: acceptavi, tunc rata est irrigatio. Et similiter: cole hanc vineam meam ut sit tibi fructuum dimidium, et dicat: acceptavi, confirmatur. Et quidem necessario debet acceptare irrigator, alias non confirmatur. Et si dicat: locavi tibi opus ut dimidium consequaris, non est rata dictio: at si fuerint fructus, qui eruperint, fieri potest, ut statuat ei nomine locationis aliquid ex pretio fructuum; antequam vero erumpant, minime.

SECTIO II.

De confirmatione irrigationis; cui sunt canones tres.

Canon primus.

Omne opus per quod iuvantur fructus, et quolibet anno geminatur, veluti est irrigatio, et aratio terrae, et amputatio arborum, et purgatio paleae noxiae, et emundatio putei aquarum, et irrigationis apparatus, irrigator debet de proprio perficere. Et non debet dominus arborum illum adiuvare in ulla re: opera autem, quae non quovis anno duplicantur, sed quorum semel aliquoties peractorum ad annos manet utilitas, puta aedificium murorum, boves, et asinos qui hauriunt aquas, et constructionem organorum, quibus hauriuntur aquae, et foveam aquaeductuum recentium, et constructionem fistularum novarum, haec irrigator perficere haud debet, sed dominus arborum. De mercede autem custodis, et sepe fissurarum, quae fiunt in parietibus, dissident auctores; aliqui dicunt, irrigatorem debere perficere more loci usitato; aliqui autem dicunt, quod merces custodi debeatur ab ambobus, et seps fissurarum a domino arborum.

Canon secundus.

Cum aegrotat irrigator, et non potest mercede conducere hominem, qui operetur pro eo, neque tamen recusat irrigationem, debet dominus arborum significare episcopo, ut ipse mercede conducat aliquem cum debito (*credito*) qui operetur. Et cum aderunt fructus, solvat debitum. Et si dominus arborum operetur, aut mercede conducat aliquem, ut operetur absque iussu episcopi, aut irrigatoris, ex proprio, et non ex parte irrigatoris, solvat mercedem alieno, qui operatus est; et irrigator integram accipiat partem suam. Et si fugerit irrigator ante perfectionem operis, nihil ei debetur ex fructibus, cum redit, sed solum merces operis sui, quod operatus fuerat.

Canon tertius.

Cum accusaverit dominus arborum irrigatorem de furto, quamdiu non confirmat suam accusationem, verbum irrigatoris recipitur, cum dicit: non sum furatus: siquidem non fuerint domino arborum testes, quod ille furatus sit, ita ut dolose agere videatur. At si habeat testes, potest constituere cum illo aliquem, qui ipsum custodiat, ne furetur, et merces custodis ex parte sit irrigatoris. Et si cum non habeat testes, voluerit constituere custodem, ex propria sua portione mercede conducat custodem.

Canon quartus.

Cum moritur dominus arborum, non abrogatur irrigatio irrigatori; sed heredes illius tenentur ad id, quod statuit ille mortuus. Et cum irrigator

Digitized by Google

moritur, et relinquit hereditatem, debet heres perficere irrigationem, et accipit partem irrigatoris : quod si non relinquat hereditatem, si voluerit heres eius perficiat irrigationem, et si noluerit, non perficiat, neque vi adiagtur.

Canon quintus.

Cum aliquis occupat vineam hominis, eamque dat irrigatori colendam pro dimidio fructuum, utique si possit dominus vineae suam vineam liberare, licet ei dimittere irrigatorem, illumque eiicere, quotiescumque voluerit, et mercedem laboris ipsius tantummodo ei det. Et si quid e fructibus praesumpsit irrigator in computum suae partis, aut perdidit, potest dominus vineae illum damni reum agere, et ab eo restitutionem sibi petere : de eo autem, quod raptu accepit ex fructibus, aut perdidit, ipse raptor postulatione compellitur, et solvit, et non irrigator pro eo.

Canon sextus.

Cum litigant dominus arborum et irrigator de quantitate, quae constituta fuit de fructibus irrigatori, ambo adiurentur : dissolvitur autem irrigationis contractus, et merces laboris sui solum adiudicatur irrigatori, et omnes fructus domino vineae, uti ostendimus in modo secundo mercaturae alienorum.

CAPUT XXVIII.

De cultu terrarum desertarum.
Et in eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De confirmatione potestatis in terras desertas.

Directio.

Terram desertam illam, cui non est dominus specialis, dicimus : itaque illius fit, qui eam colit. Sex autem qualitatum desiderium terram desertam efficit; quarum si vel una adsit, terra haud deserta est.

Qualitas prima.

Aedificium. Itaque terra, in qua aedificium aliquod existit, aut signum aedificii diruti, haudquaquam deserta est; sed debet servari heredibus domini sui, si compareant; alias ecclesiae sit, et non cuilibet, qui illam colit. Quemadmodum etiam facultates illius, qui periit, in ecclesia servantur, donec compareat ipse, aut heres eius; alias ecclesiae fiunt.

Qualitas secunda.

Platea, quae est circa quodlibet oppidum, aut civitatem, idest locus, in quo currunt greges equorum, et ludunt pueri, et procumbunt cameli, et congregantur oves, cum exeunt ad pascua, et redeunt, haudquaquam deserta est, neque ullus homo potest illam colere. Omni quoque aedi, quam ambit terra deserta, ius plateae debet inesse, in quam terra eius, et nix, et humor aquaeductus eiusdem proiiciuntur, et defluunt. Aedes autem, quae est in medio areae illius determinatae, debet habere plateam, si habeat spatium circa se; aliàs locus, qui ante ostium eius, est eius platea : et omnis dominus aedis potest circuire, et spatiatum ire per plateam suam, et quamvis laedatur per oblectationem eius vicinus ipsius, non potest eum impedire; nisi cum locus habitationis fuerit aedes eius, et faciat ex ea officinam concinnatoribus corii, aut balneum, aut tabernam fullonis, vel fusoris; tunc enim potest vicinus impedire eum : et si domum pistorum illam faciat, aliqui dicunt quod possit

Digitized by Google

vicinus inhibere eum, quia a fumo non consueto laeditur: et aliqui dicunt, quod non possit, eo quod vicinus, qui vicinum inhibet, ne aedem suam faciat balneum, aut officinam fullonis, aut fusoris, aut coriarii, non inhibet eum, quia laedatur ab illo, sed quia fundamenta et parietes aedes suae detrimentum patiuntur ex humore, et percussione malleorum: et patet quod ars pistoria (*coquinaria*) fundamenta, et parietes aedis vicinae non laedit, sed ipsum vicinum per fumum. Et siquis fodit puteum aquae in terra deserta, non potest alius in eius platea alium puteum fodere; sed debet recedere ab eiusdem platea, et deinde fodiet, ita ut non imminuantur aquae putei prioris ob puteum alium, qui foditur. Si autem terra deserta non fuerit, non ita se res habet, sed potest quilibet in aede sua fodere sibi puteum: quamquam reapse subtrahat puteus, qui innovatur ob obtinendam aquam, aquas puteis veteribus vicini sui.

Qualitas tertia.

Plateam, quae est circum ecclesias, et in qua perficiuntur genuflexiones in sollemnitatibus, in festis scilicet hosannarum, et resurrectionis, nemo potest excolere, aut in ea aedificium construere.

Qualitas quarta.

Bases, quae antea collocatae fuerint in terra deserta, illius, qui eas posuit, faciunt esse ipsam terram; verum cum eodem tempore curat illam colere, aut aedificare. Et si prius ponat aliquis cumulum lapidum in terra deserta, veluti signum, quo recurrente anno illam colat, aut aedificet, non confirmatur ei dominium in eam; sed aut colat statim, aut quilibet colet. Et an valeat vendere ius suum supra terram desertam, in qua antecedenter posuit signum, dissident auctores.

Qualitas quinta.

Cum rex dat operario alicui aut cultori terram desertam suam, illa erit eius, sive colat, sive non colat, et non poterit alius eam colere, nisi forte iussu ipsius.

Qualitas sexta.

Terra deserta, quae a regibus antiquis custodita fuit ad herbae germinationem, prata scilicet, et reliqua, quae sunt pascua gregis equorum, et ovium, et boum, ea absque cultu, et habitationis expertia debent conservari.

Directio.

Omnis ergo terra, in qua una ex his sex qualitatibus reperitur, haudquaquam deserta est, eo quod deserta illa sit, in qua nulla ex his invenitur. Possidetur autem deserta sic: siquidem nempe propter caulam exquiratur, cum aliquis sepe circumdat eam, et constituit ostium, possidet eam. Et si propter habitationem exquiritur, cum aliquis iacit fundamenta, et aedificat; et propter partem ex illa, possidet totam. Et si prop[illegible] hortum exquiritur, cum aliquis adducit aquas, et construit aquaeductus, et sepit eam, ac ponit ostium, possidet eam. Quod si terra sit stillans, siquidem coerceat tantummodo aliquis aquas ab ea, possidet eam. Et si propter arationem exquiritur, cum arat illam aliquis, et complanat, ac colligit terram circa eam, possidet ipsam. Et aliqui dicunt, quod iussu politici (*praetoris aut principis*) tantummo-

illo confirmatur dominium in terram desertam.

SECTIO II.

De utilitatibus communibus habitatorum.

Directio.

Usus communes (*publici*) incolarum in viis, ecclesiis, et xenodochiis esse dicuntur, quia in nullam harum rerum confirmatur dominium particulare. Itaque in viis, sive in campis, sive in plateis omnes homines, et iumenta possunt incedere, et homo potest sedere ad latus viae, verum ita ut non laedat in angustiis transeuntes per viam. Et ille, qui sedet in loco aliquo, qui sit in latere viae, siquidem sedeat sine scopo aliquo, postquam surrexit ab eo, non remanet ei dominium super ipsum: at si ad hoc, ut vendat aliquid, sedet in eo, ipsius specialiter fit; et si declinet ab eo nocte aut die, item una vel duabus diebus, cum revertetur, poterit removere illum, quem invenerit in eo sedentem, et dicere: meus est locus iste. At si diebus multis secedat ab eo, dum iter agit, aut aegrotat, quando redit, non licet ei removere illum, quem in eo invenit. Et ita cum mutat locum, ut in loco alio sedeat, tollitur dominium loci sui prioris.

Directio.

In ecclesia autem non siquis praecedit, stat, aut sedet, aut tenet locum aliquem, proprius ipsius efficitur locus ille: sed quoties non adfuerit, qui praecedat ipsum in gradu presbyteratus, aut diaconatus, aut doctoratus, aut aetatis, ipsius est: et cum aderit ille, debet, qui minor est, recedere, et ei, qui praestantior est, offerre. Et in xenodochio ille, qui prior sedit in loco aliquo, non removetur ab illo. At si multum mansit in eo, et venerint alii novi, et non inveniant locum quietis, potest oeconomus removere primum, et collocare novum. Et in cellis scholarum, cum discipulus aliquis prior sedit in una earum, non educitur ex ea, donec compleat suam eruditionem: et novi, qui venerint, si reperiant cellas vacuas, habitent; alias minime.

SECTIO III.

De utilitatibus provenientibus ex terris desertis.

Directio.

Utilitates, quae proveniunt ex terris desertis, aut substantiae metallicae sunt, aut aquae. Et substantiae metallicae aut manifestae sunt, aut occultae: manifestae, veluti sal, quod ex aqua coagulatur, aut ex monte secatur, aut v. gr. naphtas adhuc impurus; et saxa, ex quibus lapides molarii, et lagenae construuntur. Porro in similia nullatenus confirmatur dominium speciale alicui, sed quilibet potest suae indigentiae consulere; non potest autem supra suam indigentiam accipere, quo scilicet aliis vendat. Et cum ad latus salinae effodit aliquis puteum, in quo congregentur aquae, ut fiant sal, ipsum sal est domini putei: eo quod similis sit illi, qui ex salina sal acceperit, et in peram suam posuerit. Et in occulta, veluti aurum, et argentum, confirmatur dominium illi, qui effodit ipsam terram, et detegit

ipsam substantiam, quae in ea latebat: et quia labore maximo eget simile opus, reges consueverunt conducere operarios ad effossionem, et sic ipsorum efficitur proprietas.

Directio.

Aquae aut communes sunt, aut speciales, aut mediae. Et communes quidem sunt illae, quae nullius opere producuntur, uti Euphrates et Tigris, et cetera flumina, quae sunt in mundo: nam ad huiusmodi aquas quicumque accedit, et seducit sibi a flumine aquaeductum, et adducit in terram suam, ipsius specialiter fiunt aquae canalis Quod si litigent domini terrarum de aquis canalis, primum dominus terrae superioris necessitati suae prospiciat, et deinde quod superfuerit eius necessitati, erit domino terrae inferioris: et si e superiore nihil residuum erit, inferiori nullum penitus ius convenit: et ius quidem praediorum quod attinet ad aquarum deductionem usque ad extremum solae norunt leges. Aquae vero speciales illae sunt, quae in cacabo, et vasis reliquis repositae sunt; et manifestum est, quod illae sint dominorum vasorum, qui non debent eas dare gratis: et quamvis in necessitate sit ille, qui petit, attamen si accipere volet, emptio quidem ac venditio aquarum huiusmodi pretio fiant.

Directio.

Aquas medias, aquas putei, et illos canales, qui sub terra latent, dicimus, quique fluxu suo similes sunt aquis fluminum; sed quia opere, et labore facti sunt, ideo aquis vasorum assimilantur. Itaque ille, qui foveam aliquam facit, et educit aquas, ut iumentum suum potet, post suae indigentiae expletionem, non potest inhibere alios ab iis, quominus potent; contra ac ille, qui implet aqua lagenam suam; is enim post expletionem suae indigentiae potest impedire, ne alii bibant. Et ille, qui effodit puteum, ut suus proprius privatusque sit, potest constituere super eum seras, et non concedere aliis, ut utantur: itidem ille, qui construit canales, et attrahit aquas ad terram suam. Et cum multi adsociantur, et construunt canales, atque fluunt aquae simul, inter omnes dividantur per tabulas ligneas, aut lapideas, quae pertusae sint foraminibus aequalibus iuxta morem.

CAPUT XXIX.

De mercenaria conductione.

In eo sunt sectiones quinque.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

Mercenariam conductionem, actionem esse legitimam, a Domino nostro didicimus: homo enim paterfamilias exiit mane, ut conduceret operarios in vineam suam, pacto autem convenit cum operariis ex denario diurno etc. Elementa porro eius tria sunt: dictio: merces: utilitas.

Elementum primum.

Dictio. Cum dixerit ille, qui locat: locavi tibi hanc aedem: et respondeat ille, qui conduxit: acceptavi, aut conduxi; confirmatur mercenaria conductio. Et si ille, qui locat dicat: tuam feci aedem hanc meam per unum mensem aut annum; non est rata conductio, nisi certe mutet dicens:

Digitized by Google

tuum feci usum aedis huius meae. Et ita si dicàt ille, qui locat: vendidi tibi hanc aedem mense uno, aut plus, vel minus; non est rata conductio, neque iusta conditio, nisi mutet, et dicat: vendidi tibi usum huius aedis per unum mensem.

Elementum secundum.

Merces; et huic tres canones.

Canon primus.

Merces certa esse debet: itaque ille, qui aedis suae mercedem constituit eiusdem ornatum, rata res non est, quia ornamento non est certa quantitas mercedis.

Canon secundus.

Pars continua rei non venalis non venditur, et propterea non est ratum, quod furfurem tritici constituat aliquis mercedem molendini molario; neque pellem cadaveris mortui homini qui fert et educit ipsum extra habitationem, neque rursus ovis illi qui detrahit eam; sed postquam separatae fuerint partes istae, possunt dari mercedis nomine iuxta pretium earum. Pars autem servi infantis, qui lac sugit, potest dari merces mulieri lactanti, et ita domina erit partis eiusdem servi. Sic et pars fructuum determinatur merces illi, qui carpit.

Elementum tertium.

Utilitas; et huic canones quinque sunt.

Canon primus.

Utilitas, cuius gratia determinatur merces, firma debet esse. Et propterea ratum non est, ut locet aliquis pomum, ut odoretur; neque supellectilem ei, qui vult ornare officinam suam; neque arborem ei, qui vult expandere super ipsam panniculum suum qui dealbatus fuerit, ut deinde colligatur; aut illi, qui vult sedere sub umbra eius. Et de cane, an ratum sit, ut conducatur ad custodiam, vel venationem, dissident auctores. Et illud, quod datur mediatori, qui verbo plano absque labore placitam reddit venditionem rerum mercatoris, per modum arbitrii, non autem mercedis, datur.

Canon secundus.

Utilitas usus, et non substantia, debet esse: et ideo arbores non locantur, ut accipiat, qui conduxit, fructus earum; neque oves, ant vaccae propter lac; neque admissarii, aut hirci, aut masculi specierum aliarum ob gravidandas feminas: mulier autem, ut lactet infantem, conducitur, eo quod lac mulierum non venditur instar reliquarum substantiarum lactearum; aquis enim, quae ex terra fluunt, simile est lac nutricis, quae mercede conducitur, ut enutriat, et lactet.

Canon tertius.

Utilitas, quae tradi possibilis sit, debet esse. Et huic quatuor sunt typi.

Typus primus.

Mutus non conducitur ad docendum, neque caecus ad dirigendum: sed neque idiota conducitur, ut doceat librum, quamvis promittat, quod addiscet, et deinde docebit.

Typus secundus.

Terra, quae non habet ius aquae ad irrigationem, non conducitur, ut seminetur, conducitur tamen ut inhabitetur. Aqua pluvialis in pactum non deducitur, eo quod voluntaria non sit illius irrigatio. Attamen terra, quae adiacens littori fluminis magni non caret aqua, quia ex profundo bibit, nihilominus conducitur. Nonnulli vero dicunt, quod mercede non conducatur, quia semper aut cooperta sit aquis,

Digitized by Google

aut expectet cooperiri. Et ita divisae sunt sententiae circa aedem plenam rebus, an possit mercede conduci, antequam evacuetur, an non: similiter circa terram, quae seminatur, num conduci queat ante tempus arationis, scilicet in hieme an non.

Typus tertius.

Aedes mercede non conducitur in annum venturum, quia si antea detur merces, absque fructu erit tempore suo. Sed et promissio est inanis, neque rata, ut conducat homo aedem duobus mensibus duabus mercedibus diversis; sed duobus mensibus conducat una quantitate continua mercedis. Et siquis dicat: mercede conduxi hunc asinum, ut vehar eo, per dimidium iter, non est ratum pactum. At si dicat: ut sedeam super ipsum usque ad locum talem, ratum est. At ratum est, ut homo mercede conducat dimidium asini, et dimidium sarcinae suae imponat ei deferendum; sicuti etiam dimidium aedis mercede conducit homo, et in dimidio eius alio habitat.

Typus quartus.

Impossibilitas traditionis legalis impossibilitatem traditionis naturalis imitatur. Itaque ratum non est, ut mercede conducatur homo, ut extirpet dentem molarem non laesum, neque ut amputet manum non male adfectam, neque ut infideles doceat libros divinos, neque ut doceat magiam, et proterviam, ac obliquitatem, vel fraudem, aut furtivam effractionem. Et ita mulier coniugata mercede non conducitur ad opus aliquod, et exercitium absque voluntate mariti sui: et potest mercede conduci a marito suo, ut lac det nato suo: at illud aequum est, quod si ab ipsa sit natus, non iustificetur ei merces; at si ab alia, quae obierit, antequam illa desponsaretur, iustificatur.

Canon quartus.

Utilitas illi, qui mercede conduxit, debet esse in integritate sua. Itaque siquis mercede conduxit asinum, ut super eum sedeat, ei qui locat, non est ratum *sedere super eum*. Neque ratum est fideli, cum sanus est, et absque necessitate, mercede conducere alium, ut oret pro ipso: at ratum est, ut mercede conducatur presbyter, aut diaconus, ut ministret in ecclesia, et fungatur pro fidelibus in iis, quae decent. Ratum rursus est, ut mercede conducatur magister, qui doceat doctrinas sanctas, et cantica spiritualia: et quidem vel una lectio, aut una stropha meretur mercedem *.

Canon quartus.

Utilitas nota esse debet, et distincta. Et ipsa distinctio tribus modis contingit.

Modus primus.

Conductio operarum. Itaque ille, qui conducit sarcinatorem, debet nominare panniculum, quem consui optat: aut dicat: conduxi te, ut suas una die: et ratum non est, si dicat: conduxi te, ut suas panniculum hunc die una. Similiter doctori, qui conducitur ad docendum, debet diserte nominari liber, aut numerus psalmorum, aut

* In margine: " quaeritur num liceat litteras docere filios Agarenorum, qui possent non „ docenti nocere. Iacobus quidem edessenus ait licere necessitate cogente. Ego vero adfirmo „ id prorsus non obesse vel fidei vel doctori, etiamsi Agareni impotentes ad iniuriam sint. „ Immo vero ex huiusmodi scholis multa bona multis provenire solent „.

canonum, aut hymnorum: vel certe definiatur ei tempus doctrinas docendi absque pacto librorum, vel codicum, aut numero psalmorum: et non debet doctor pacisci quod discipulum bene eruditum reddet, eo quod secundum intellectum suum eruditur discipulus magis, quam secundum laborem magistri. Et cum paciscitur de decem psalmis, aut decem hymnis, debet appellare illos nominatim, eo quod aequales non sint. Et ille, qui conducit nutricem, debet nominare lactentem, et tempus: et si propter casus aegritudinis lac non sugat infans toto tempore, non propterea debet minui merces nutricis.

Modus secundus.

Conductio terrarum. Et huic modo sunt quatuor typi.

Typus primus.

Quod propter habitationem aliquis mercede conducat terram. Itaque si aedes sit, aut officina, aut balneum, cum omnibus utensilibus suis debet intelligi, fere tali pacto: in balneo, quod conducitur, camera eius debet intelligi; et puteus, si quidem aqua eius hauriatur cum situla eius, et caminus eius, et sterquilinium eius; et canalis sordium eius ablutarum, et materia foci eius, si is ab illo, qui conducit, fiat. Et tempus conductionis pariter certum esse debet, unius anni, aut amplius: et apud nos quidem ultra quadraginta annos non debet conduci aedes, neque officina, neque balneum. Et cum terra conducitur ultra unum annum, non est necesse, ut merces cuiuslibet anni proprie determinetur, eo quod neque in conductione ad unum annum merces cuiuslibet mensis specialiter definiatur. Et cum dicet: locavi anno uno, annus primus explicatur ille ipse annus. Et cum dicet: locavi denario in quolibet mense, et non definierit quot mensibus, non est rata conductio.

Typus secundus.

Si dicat: locavi tibi praedium meum, ut eo utaris, quemadmodum volueris, potest ille, qui conduxit, in eo seminare, aut serere plantas, aut aedificare. Et si dixerit: locavi, et nihil aliud addiderit, non valet conductio. At aliqui dicunt, quod quamvis dicat: in eo semines, debeat nominare semen; quia terra, in qua seminatur milium, magis laeditur, quam illa, in qua seminatur frumentum.

Typus tertius.

Et si dixerit: locavi praedium, ut in eo semines, et si volueris, seras in eo plantas, typo secundo similis est resolutio eius. Et si dixerit: locavi tibi, ut in ea semines, et plantes, et non ostenderit, quantum seminet, et quantum plantet, dimidium seminet, et dimidium plantet.

Typus quartus.

Et si dicat: locavi tibi hoc praedium, ut struas in eo aedificium, debet ostendere modulum longitudinis et latitudinis terrae occupandae. Altitudinem autem aedificii in pactum deducere non debet; sed ille, qui conduxit, potest attollere quantum voluerit.

Modus tertius.

Conductio animalium. Haec quidem ad quatuor usus conducuntur.

Usus primus.

Sessio. Itaque ille, qui conducit iumentum, ut sedeat super ipsum, debet id inspicere; uti etiam ille, qui locat, debet videre illum qui sessurus est,

et cognoscere sarcinarum, quas secum iumento impositurus est, pondus et qualitatem. Praeterea quantitatem quoque drachmarum debet scire ille, qui locat. Et utrnm lente, an velociter velit incedere, et quibusnam in locis mansurus sit, et hospitaturus. Si antem non statim velit incedere ille, qui conducit, sed post aliquod tempus, confirmatur conductio; et licet non videat iumentum, debet tamen convenire de specie illius, equusne sit, an mulus, an asinus, an camelus. Modus vero incessus sedentis in pactum non deducitur, scilicet ille, qui vocatur cursus, vel subcursus, aut saltus, aut chorea.

Usus secundus.

Sarcina. Et ipsa quantitas oneris nota debet esse ex statera, sive praesens fuerit, sive absens: et siquidem illam appendat manu sua ille, qui locat, vel etiam faciat coniecturam quantitatis eius, sufficit. Et locator potest appendere conductum mercatorem, libram v. gr. pondo circiter appendens. Si non paciscatur de specie animalis, potest ille, qui locat, appendere onera sua, et mercatorem, si velit, super camelos; et si malit, super asinos. Sed si sarcina fuerit vitrorum, ubi mercator voluerit, ibi collocari eam iubebit.

Usus tertius.

Haustus. Et ille, qui locat iumentum suum, ut hauriat ex aquaeductu aquas ad irrigationem terrae, quae seminatur, aut ad balneum, debet scire etiam profunditatem aquaeductus.

Usus quartus.

Aratio. Qui conducit bovem, aut asinum, debet hos videre. Et ille, qui locat terram, noverit utrum campestris sit, an vero montana, an a multo tempore deserta, nec ne. Et pactum arationis aut in dies fit, aut in iugerum: utrumque autem non fit simul, quemadmodum ostendimus in opere sarcinatoris.

SECTIO II.

De confirmatione conductionis.

Directio.

Condnctio vero statuitur terminis consuetis, qui simpliciter proferantur secundum distinctionem utilitatum, quae triplici modo, nt diximus, fit.

Modus primus.

Actionis. Et in eo sunt canones duo.

Canon primus.

Ille, qui conducit terram, ut seminet, etiam ius irrigandi ipsam ei debetur, et hoc quamvis voce expressa non paciscatur: et ille, qui conducit sarcinatorem, ut suat, cum panno etiam licium debet tradere sarcinatori absque acu. Et nntrix, quae conducitur, ut lactet infantem, aut cum gestet, illum etiam consopire, ac alere debet. Et cum ad hoc, ut illum alat, conducitnr, si lac habeat, etiam illum lactare debet, alias non. Et amanuensis, qui conducitur ad scribendnm, chartam debet habere ab illo, qui conducit: sed atramentum, et calamum de proprio habeat amanuensis. Et tinctor, qui conducitur, ut tingat, de proprio habere debet pharmaca tinctionis; et id, quod ei datur pretii nomine, merces est.

Canon secundus.

Cum conducitur paedagogus, ut doceat puerum, quidquid hic obliviscitur, quando apud ipsum est in schola, debet iterum docere eum. Si autem

Digitized by Google

iam egressus puer, obliviscitur, non debet paedagogus illum docere, nisi cum alia mercede.

Modus secundus.

Aedium et praediorum duo sunt canones.

Canon primus.

Cum paries nutat, aut pons abrumpitur, ille, qui locavit, debet reficere, et non debet ille, qui conduxit, expensa gravari. At si pariete alio, aut ponte novo egeat domus, quae conducta est, et non constituit ille, qui locavit, non potest ille, qui conduxit, compellere eum ad constituendum, sed, si velit, habitet in ea domo, uti est; vel si malit, exeat. Et ita cum violenter diripitur domus, et possit ille, qui conduxit, eam liberare, si velit, liberet; et si nolit, minime. Et cum ille, qui conduxit, amittit clavim domus, quoties dolose id non acciderit, non debet solvere, sed ille, qui locavit, compellitur ad faciendam aliam pro ea. Et cum locat aliquis domum non habentem portam, neque aquaeductum, non debet facere ei portam, et aquaeductum, si praescierit ille, qui conduxit, quod domus iis careret.

Canon secundus.

Domum quidem a quisquiliis, et caminum a fuligine, et atrium a stercore ille, qui conduxit, debet purgare. Nivem autem e tecto ille, qui locavit, debet detrahere: et si non mundaverit, et ruat domus propter nivem, quae manet, et liquefit super tectum ipsius, si velit ille, qui conduxit, potest egredi ab ea, quin teneatur ad persolvendam mercedem. Et cisternam (*vel cellam subterraneam*), et lavacrum ille, qui conducit, debet mundare. Aliqui tamen dicunt, quod non, sed quod debeat ille, qui locat. Et liquet, quod exacto tempore conductionis, cum exit ille, qui conduxit, quin mundaverit cisternam, et lavacrum, non exigitur ab eo, ut purget, exigitur tamen, ut purget atrium fimo, licet mox sit egressurus. Et an possit impedire locator, ne conductor deportet in domum ipsius aliquid, cuius causa multiplicantur mures, et laeduntur fundamenta, ac parietes, dissident auctores aliquot.

Directio.

Et terris etiam tres sunt canones.

Canon primus.

Ille, qui conduxit terram, ut in ea seminet, etiam ius aquae ad illius irrigationem debetur ei. Quidquid vero pactum fuerit, attamen nonnisi iuxta morem irrigetur, et non quantum ille, qui conduxit, vult.

Canon secundus.

Cum completur *prothesmia* conductionis terrae, et adhuc seges non est collecta, si propter negligentiam conductoris mansit, potest ille, qui locavit ipsam metere, et eiicere extra terram suam, et non compensare damnum illius, qui conduxit, ac seminavit: et si relinquat, et non metat, potest solutionem petere mercedis spatii illius, quod excedit tempus conductionis, ab illo qui conduxit: et si ob frigiditatem nimiam aëris manet, aut ob diuturnitatem pluviae, non potest ille, qui locavit, segetem metere, sed relinquat illam cum mercede. Et si eo quod nondum pluit, et viridis est, non fuit collecta, ac *prothesmia* conductionis expleta est; si seges ex iis seminibus fuerit, quae ad escam iumentorum, et equorum se-

runtur, potest ille ipsam metere, et non debet eam relinquere cum mercede. Ille vero, qui conducit terram, ut eam aedificet, aut in ea arbores plantet, cum perficitur *prothesmia* conductionis, unum e tribus debet eligere sibi ille, qui locavit; aut destruat aedificium, et eradicet plantas, et solvat damnum eius, qui plantavit, et aedificavit; aut relinquat aedificium, et plantas, et solutam accipiat mercedem suam; aut emat aedificium, et plantas ab illo, qui conduxit, et eius erunt; voluntatique ipsius relictum est quodlibet ex his tribus. Et si ut destruat, et extirpet, eligit ille, qui locavit; mercedem operarii, qui destruit, et extirpat, dominus aedificii et plantarum, idest ille, qui conduxit, debet solvere; et ille, qui locavit, damnum aedificii, et plantationis debet solvere illi, qui conduxit. En enim siquis habens panem, prohibet ab eo hominem fame laborantem, etiam violenter eripitur ei panis, verum soluto pretio.

Canon tertius.

Ille, qui conduxit terram, ut in ea seminet milium, potest pro eo triticum seminare: et non potest ille, qui locavit, eradicare semen tritici propter causam, quam diximus. At ille, qui conduxit, ut seminet triticum, non potest in ea seminare milium; et si seminet, potest ipsum eradicare ille, qui locavit, et proiicere ipsum gratis, scilicet quin solvat damnum seminanti.

Modus tertius.

Iumentorum. Et habet canones septem.

Canon primus.

Ille, qui locat asinum ad sessionem, debet praeparare clitellam, cingulum, capistrum; et ille, qui locat camelum, debet parare funem ex cannabe: ligna autem quae construuntur ad sessionem, tentorium quod obumbrat, et funem, ille qui conducit, idest qui sedet, debet parare: et qui locat equum, non debet parare ephippium: sacci autem, in quibus conduntur res, iuxta pactum initum parentur.

Canon secundus.

Ille, qui locat iumentum suum ad sessionem, debet ministrare tentoria, strata, et viatica illi, qui sedet: et non potest ille, qui sedet, quamdiu viatica sunt exigua, pro eis, nisi id, quod sufficit ei in via, cum pane addere.

Canon tertius.

Iter quidem lentum veloxve secundum consuetudinem, et secundum pactum sit; et ita descensus illius, qui sedet, ex iumentis, in locis arduis, quando ascendendum est. At aliqui dicunt, quod si nolit descendere e iumentis ille, qui conduxit ut vehatur, non compellitur ad descendendum, quia id ad moderationem attinet, quam exhibere velit, et non ad coactionem legalem. Et cum litigant de loco pernoctationis ille, qui conduxit, ac ille, qui locavit, si aestas est, in campo aut oppido oportet commorari, siquidem pax fuerit: at si hiems est, in oppido, sive pax fuerit, sive bellum.

Canon quartus.

Ille, qui locat, debet adiuvare illum, qui conducit, cum sedet, et cum descendit, potissimum si infirmus fuerit, aut senex, aut mulier: debet etiam ferre sarcinas eius si opus fuerit:

potest autem ille, qui locavit, obligare conductorem, ut recte sedeat super iumentum, et in eius dorso medio.

Canon quintus.

Siquis locavit iumentum suum, ut portet quinquaginta libras tritici, sacci quidem non pertinent ad computum quinquaginta: at si quinquaginta tantummodo dixit, etiam sacci computantur. Et ille, qui pactum iniit, ut iumentum suum portet triticum, non potest recusare quominus portetur hordeum, et viceversa. Et ferrum, et stamnum, et aes affinia sunt metalla. At ille, qui ferrum deportat, non debet deferre linum, neque viceversa.

Canon sextus.

Cum moritur iumentum conductum, cessat conductio, et non licet ei qui conduxit, obligare illum, qui locavit, ut aliud substituat pro eo; neque si substituat, potest obligare conductorem, ut illud recipiat: et id quidem, cum nominatim appellatur iumentum, quod conducitur. At si simpliciter locavit aliquis iumentum suum, potest aliud substituere ei, et debet conductor id recipere. Et cum appellat nominatim unum e iumentis suis ille, qui locat, non potest illud mutare in aliud, si nolit ille qui conduxit.

Canon septimus.

Ille, qui conduxit iumentum, cui insideat, potest alium hominem pro se, aequalem tamen sibi, imponere: mercenarius (*mercede conductus*) autem, et iumentum, et domus, quae conducta fuerit, non commutantur pretio. Pannus autem qui consuitur, et puer qui instituitur, et via, num commutentur in alia similia, an non, dissident auctores. Et ille, qui conduxit indumentum, ut eo vestiatur, non potest cum eo noctu dormire.

SECTIO III.

Quaenam debeat solvere ille, qui conduxit. Quaenam sint mercede conducibilia, et quae secus.

Directio.

Ille, qui conduxit, securus est toto tempore usus sui. Itaque cum corruit domus conducta ad habitationem, aut corrumpitur supellex conducta ad vestitionem, aut moritur iumentum conductum ad sessionem, quoties non agit dolose ille, qui conduxit, non debet solvere pro eis. Et ideo si iniuria percutiat iumentum conductum, solvit pretium eius, si moriatur. Et aliqui dicunt, quod cum manet iumentum apud illum, qui conduxit, ultra pactum conductionis, et non restituat ipsum domino suo, si moriatur, etiam absque percussione, debeat solvere pretium eius. Et id ratum est. Et ita ille, qui conduxerit iumentum ad insidendum ei in via, et ligaverit illud in stabulo, si hoc corruat super ipsum, et moriatur, solvit, eo quod si processisset in via, et eam bestiam non ligasset, haudquaquam mortua fuisset. At si ex alia causa moriatur in stabulo, non debet solvere. Mercenarius, qui conducitur ad subiugandum iumentum, aut consuendum vestimentum, aut coquendum panem, si quidem negligentia eius, aut ignorantia eius corrumpitur ex eis quicquam in manibus ipsius, debet solvere pretium dominis eorum. Si autem non negligentia ipsius, sed ob aliud nocumentum corrumpatur aliquid, non debet solvere. Aliqui vero dicunt, quod

si in domo domini iumenti, indumenti, vel panis, et coram oculis eius, corrumpatur, non debeat mercenarius solvere, dummodo non causa sui ipsius res corrupta fuerit: et excusationem afferunt dicentes: quod non debeat mercenarius solvere, quia neque cum perit ovis nocumento caelesti in campo, et quando proximus non erat ei, debet solvere. Similiter et mercator in via cum corrumpitur res tradita, non debet solvere. Verum propter mercenarios malos, ne ipsis fiat occasio rem subtrahendi, definivimus, ut solvat; fortasse enim res dominorum manet in manibus mercenariorum: atque ita hi cavebunt ne damnum solutionis patiantur: quemadmodum etiam propter iudices malos, et hypocritas dicimus, quod non possit episcopus sententiam proferre sine testibus, quamvis sciat veritatem rei, neque testibus egeat. Scopum autem sectionis huius consequuntur typi quatuor.

Typus primus.

Illi, qui dealbat vestem alicuius, aut radit caput eius, aut detergit ipsum, absque eo quod pacto convenerit de mercede, non debetur merces, eo quod ob silentium suum perdiderit mercedem suam. Nonnulli vero dicunt, quod licet voce non conveniat de mercede in huiusmodi operibus, attamen causa quotidiani hominum usus hisce in rebus, mentali veluti pacto merces stipulatur; et ideo debet ille, qui ministerio fruitus est, solvere mercedem ministerii ei qui sibi ministravit.

Typus secundus.

Fullo, si domi domini pannum coram oculis eius dealbet, et res corrumpatur, debetur ei merces operis sui, neque debet solvere pretium panni, qui corruptus est. At si neque domi domini pannus, neque coram oculis eiusdem corruptus est, debet solvere, ceu ille, qui propter utilitatem suam ipsum petiit a domino eius, scilicet, ut lucraretur mercedem operis sui. Itaque debet solvere pretium eius, quemadmodum capite XXII. de datione usus ostendimus. Merces autem non debetur ei, eo quod non conciliaverit emolumentum domino panni: cur enim recipiat aliquid ob id, quod non tradidit? At aliqui dicunt, quod reapse ratum est, nempe ut nihil solvat, neque solutionem accipiat, si dolose non egerit, neque negligens fuerit.

Typus tertius.

Ille, qui conduxit iumentum, ut deportet decem sata tritici, et imponat ei undecim, ac moriatur illud iumentum, debet solvere pretium eius domino ipsius. Similiter etsi domino ipsius det undecim sata, et dicat, illa esse decem, et dominus ipsius ferenda illi imponat, ac moriatur, debet ille, qui decepit solvere, siquidem ex onere sarcinae mortuum fuerit; at si ex alia causa moriatur, non debet solvere, sed mercedem tantummodo augmenti illius, quod ferendum imposuit per deceptionem. Nonnulli vero dicunt, quod unam partem solum ex undecim partibus pretii iumenti debeat solvere ille, qui decepit, si prae onere sarcinae moritur: at hoc ratum non est. Et similiter cum duo homines conducunt asinum, ut ambo simul sedeant super ipsum, si sedeat alius cum eis sine ipsorum voluntate, et moriatur asinus, unusquisque eorum tertiam partem pretii amittat. Et

aliqui dicunt, quod unusquisque iuxta onus suum amittat: at id ratum non est, nam homines non ponderantur. Aliqui vero dicunt, quod non: sed ille tertius dimidium pretii eius amittat; et ambo illi, qui conduxerunt, dimidium, quia ius habebant, ut ambo simul sederent.

Typus quartus.

Cum aliquis tradit sarcinatori pannum, ut ex eo faciat tunicam; ipse autem pallium conficiat, et litigent mutuo; videlicet dicat dominus indumenti dixi tibi, ut tunicam de panno faceres: et dicat sarcinator, quod non, sed pallium dixisti ut consuerem tibi; illud firmum est, ut verbum domini indumenti recipiatur, cum iurat, eo quod ipse magis norit, quid ipse dixerit. At alii dicunt, quod non, sed verbum sarcinatoris recipi, eo quod iamdiu dominus indumenti concrediderit ei curam indumenti sui; et cum iurat dominus indumenti, manifestum est, quod non debetur merces suturarum sarcinatori, sed debetur ei pretium, eo quod magis valeat tunica, quam pallium: non tamen pretium, quod valet pannus integer prae scisso.

SECTIO IV.

De accidentibus, quae irritant conductionem.

Directio.

Tribus casibus cessat conductio.

Modus primus.

Exiguitas utilitatis ex re, quae conducitur, ob vitium, quod ei accidit, sive domus sit, sive iumentum, sive operarius, sive res alia. Et huic modo sunt tres typi.

Typus primus.

Ille, qui conducit iumentum, ut super illud sedeat in via, si deinde aegrotet, nec possit incedere, debet solvere mercedem iumenti, eo quod non ex parte iumenti defecerit utilitas, proveniens ex illius sessione. Et ita ille, qui conducit balneum, neque possit succendere ipsum: et ita ille, qui conducit officinam coqui, deinde recuset, aut non possit coquinariam exercere, rerum harum mercedem debet.

Typus secundus.

Cum tremit paries domus, potest conductor dissolvere conductionem, et ex ea egredi, ita tamen nisi properet dominus eius domus, ut illam congrua reparatione restauret. Si autem nolit exire, et maneat, etiamsi tremit paries, totam mercedem debet pendere, et non potest quidquam diminuere propter tremitum.

Typus tertius.

Ille, qui conduxit terram, ut in ea seminet, si postquam seminavit eam, corrumpatur semen prae glacie, aut grandine, aut tempestate, totam mercedem debet solvere, eo quod semen haud terrae causa corruptum fuerit: at si terra prius corrupta fuerit, quam seminetur, nihil debet.

Modus secundus.

Cessatio totius utilitatis. Per mortem scilicet iumenti, quod conducitur, aut operarii, qui conducitur, cessat conductio. Verum merces eius, quatenus operatum est iumentum, aut operatus est operarius, iuxta quantitatem temporis famulatus debetur domino iumenti, et heredi operarii. Et modus hic habet sex typos.

Typus primus.

Cum corruit aedes, quae conducta fuerat, cessat conductio: et cum deficiunt aquae irrigationis terrae, quae conducitur, ut seminetur, si voluerit illi, qui conducit, in ea seminet cum tota mercede, et non potest quidquam diminuere ob defectum aquarum: et si nolit, eam deserat. Et modi isti ambo distincti sunt, eo quod aedes, quae corruit, haud manet aedes; et terra, cuius aquae defecerunt, non ideo non manet terra.

Typus secundus.

Cum moritur infans, cuius nutrix conducta fuerat ad eum lactandum; aut puer, ad cuius institutionem magister conductus fuerat; aut corrumpitur pannus, qui conductus fuerat, ut vestis aliqua ex ipso fieret; illud firmum est, quod nemo ex eis possit obligare socium suum, si nolit, sed cesset conductio.

Typus tertius.

Cum diripitur aedes conducta, cessat conductio, et non debet conductor decertare cum illo, qui diripuit, eamque liberare, sed dominus eius debet illam liberare.

Typus quartus.

Cum fugit camelarius una cum camelis, quos locavit mercatori, cessat conductio, si camelos illos diserte conduxit mercator: at si non ita, sed simpliciter suscepit in se camelarius officium appendendi ei sic, et sic pondera, potest episcopus mutuas accipere drachmas pro camelis, qui fugerunt, et dare mercatori, ut conducat sibi camelos, et appendat sarcinas suas. Et cum redierit camelarius, solvet. Et si camelarius solus fugiat, et relinquat camelos suos, debet mercator indicare episcopo, et ab eo facultatem obtinere ad faciendas expensas pro camelis; et solutionem accipiet a camelario, quando aderit: et si in via fugiat, licet absque iussu episcopi expendat, solutionem percipiet.

Typus quintus.

Ille, qui conduxit iumentum, et custodit ipsum penes se, debitor est mercedis, quamvis illud non exerceat. Et ille, qui locavit, si ipsum custodit, et non tradit illi, qui conduxit, cessat conductio; presertim si non definivit tempus tradendi, et non tradendi; nam si tempus definitum non fuit, si petit ipsum mercator, et non tradit locator, cessat conductio.

Typus sextus.

Iam diximus, quia per corruptionem eius, quod conductum est, cesset conductio: addimus iam, ac dicimus, quod quamvis ab eo, qui conduxit, corrumpatur, cessat conductio: verum debet ille, qui conduxit, solvere pretium rei, quam conduxit, licet mercedem eius solvere non debeat: nam mulier quoque, si amputet naturam viri sui, cessat ipsius coniugium ob illam amputationem; attamen debet ob amputatum membrum poena multari.

Modus tertius.

Ut a lege irritetur emolumenti persolutio; veluti cum homo conducitur ut extirpet dentem male affectum; si quiescat dolor, et non egeat ille, qui patitur, illius evulsione, cessat conductio. Et hic modus habet tres typos.

Typus primus.

Tutor pupilli, cum locat aedem,

Digitized by Google

aut praedium pupilli ad aliquod tempus, si augeatur pupillus, et perveniat ad aetatem puberem ante complementum temporis, quod conventum fuit, cessat conductio. Toto tempore, quod subsequitur pubertatem suam, potest uti domo sua, aut praedio suo: toto tempore autem, quod antecedit pubertatem suam, manet conductio.

Typus secundus.

Ille, qui locavit servum suum, si libertate donet eum ante complementum temporis conductionis, ipsa liberatio rata est, conductio tamen non cessat; verum potest liberatus ille resumere mercedem temporis libertatis suae sibi ipsi a domino suo.

Typus tertius.

Siquis locavit aedem suam, et deinde vendat eam alteri ante exactum tempus conductionis, aliqui dicunt, quod venditio non valeat, at nos illam approbamus: et debet emptor expectare usque ad consummatum tempus conductionis, et tunc traditam accipiat. At si contingat, ut cesset conductio aliam ob causam, tunc dubitant aliqui, cuinam sit danda merces temporis reliqui usque ad complementum pacti, emptori ne an venditori: et illud ratum est, quod emptoris sit, quia conductio impediebat eum quominus acciperet rem emptam suam, et ea sublata est.

SECTIO V.

De promissione mercedis inventoribus rei perditae.

Directio.

Et hic modus habet quatuor elementa.

Elementum primum.

Dictio: veluti si dicat aliquis: qui inveniet, et restituet mihi asinum meum, aut bovem meum, aut servum meum, qui periit, aut faciet opus tale, verum legitimumque debitorem me constituo ei denarii, aut drachmae, aut alterius rei. Quicumque ergo audit, et perficit, ius habet ad denarium, aut drachmam. Et si non promittat dominus rei perditae quidquam, non debet dare quidquam illi, qui invenit, et restituit ei rem suam perditam. Similiter si promissor frigeat, siquidem inventor non audierit promissionem eius, nihil debetur ei. Et ita si quis peregrinus adfirmet lingua eius, qui perdidit, quod promiserit denarium illi, qui invenerit servum ipsius, qui revera tamen nihil promiserit, nihil debet neque ipse, neque ille peregrinus ei, qui invenit. Sed si dixerit ille peregrinus: qui invenerit servum talis, recipiet denarium, debet ipse solvere, quia dixit.

Elementum secundum.

Ille, qui promittit, perfecta aetate debet esse, neque interdictus administratione bonorum suorum; et ille, qui invenit, congruens inventioni tantummodo debet esse.

Elementum tertium.

Ipsum inveniendi opus debet quis nosse quantum sit: nam qui v. gr. dicit: siquis invenerit asinum meum, dabo ei denarium, ignorat quantus futurus sit inveniendi labor.

Elementum quartum.

Ipsa merces nota esse debet quo ex genere facultatum sit; et hoc habet typos tres.

Typus primus.

Cum dicit ille, qui Edessae versatur:

qui reddet servum meum ex Sarug, dabo illi denarium; et reddat illum aliquis e medio viae, medium denarii debetur ei. Si tamen e regione valde longinqua a Sarug reddiderit eum, non debetur ei aliquid amplius.

Typus secundus.

Cum dicet : qui restituet equum meum, dabo ei denarium; si duo homines illum reddant, unusquisque eorum dimidium denarii accipit. Et si homini particulari dicat, scilicet: tu, Petre, si reddes mihi equum meum, tibi dabo denarium; deinde Paulus cum Petro communicet in inventione; si dicat Paulus, ego adiuvando iuvi Petrum, totum denarium accipit Petrus, et Paulus nihil accipit. Et si dicat Paulus: ut acciperem partem cum Petro, circuivi cum eo; Petrus quidem dimidium denarii accipit, et Paulus rursus nihil: ita dimidium denarii ille, qui perdidit, lucratur.

Typus tertius.

Cum dicet alicui: si restituas equum meum, do tibi denarium; et cum dicet alteri similiter: si reddis tu, do tibi denarium; si ambo reddant equum, dimidium denarii debet cuilibet eorum, et non denarium. Et si uni eorum denarium promittet, et alii donum simpliciter; si ambo reddant equum, ille, cui promisit denarium, dimidium debet accipere, et ille alius mercedem laboris sui. Et huius quidem operationis quatuor sunt canones.

Canon primus.

Ille, qui promittit, potest solvere, et irritare suam promissionem; verum antequam incipiat inventor diligentiam adhibere. Si autem postquam coepit, et antequam perficiat, vult irritare, mercedem laboris eius debet ei dare; et postquam absolverit, idest invenerit, totum id, quod promisit.

Canon secundus.

Ille, qui promittit, potest addere, et diminuere, et verbum eius ultimum recipitur. At mercenarius si non audierit promissionem diminutam, quae postremo facta est, et primam promissionem amplam solum audierit, ac propterea invenerit, nihil omnino ei detrahatur.

Canon tertius.

Mercenario nihil omnino debetur, nisi postquam absolverit opus suum. Itaque si invenerit equum, cumque adduxerit ad portam domini eius, deinde fugiat, aut moriatur antequam tradatur domino suo, nihil debetur ei.

Canon quartus.

Cum dicet mercenarius: decem promisisti: et dicet dominus: non, sed quinque; aut cum dicet dominus non propter hunc equum, sed propter alium promisi tibi decem; et dicet mercenarius: minime, sed propter hunc: aut dicet dominus: tu non adduxisti eum, sed ipse sponte venit; in omnibus istis, si non adsint testes pro mercenario, verbum domini recipiendum est, si iuraverit.

CAPUT XXX.

De inventione.

In eo sunt sectiones duae.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

Tria sunt elementa eius: inventio: inventor: et res inventa.

Elementum primum.

Inventio est acceptio quaedam e bonis perditis, ut eam custodiat inventor anno uno, et post annum confirmatur dominium eius super eam, sed debitor est domino eius, quotiescumque innotuerit. Et aliqui dicunt, quod omnis, qui invenit aliquid, necessario debet illud accipere, et custodire. Et alii dicunt: quod si sciat, illam rem omnino perituram, si illam non accipiat, debeat illam accipere; secus vero nequaquam. Et cum accipit, debet significare aliis hominibus, idest testes advocare sibi ipsi, quod invenerit talem rem, et debet aliquod e signis eius indicare, et non omnia, ne cum audierit homo non fidelis, dicat suam esse, et det signa, cum res propria ipsius non sit.

Elementum secundum.

Inventor ex illis, qui excesserint pueritiam, debet esse, licet infidelis sit. Itaque si puer aliquis invenerit, potest episcopus accipere rem ab ipso, et custodire eam, si innotescat illius dominus; secus ecclesiae sit. Et aliqui dicunt, non posse episcopum accipere rem, eo quod, si perierit, debeat illam solvere, et episcopus non debet solvere; itaque quod sit in manibus eius, magis utile est domino ipsius. Et servus cum invenit aliquid, si perdat illud, potest dominus illius rei vendere servum, et suum recuperare ex pretio illius; et si non sufficit pretium servi, non potest in alia re damnum inferre domino servi. Et dominus servi potest obligare episcopum, ut accipiat de manibus servi eius id, quod invenit, ut custodiat illud penes se, et ita damnum non patietur per venditionem servi sui. Puer autem parvus cum invenerit aliquid, debet curator eius illud ab eo accipere, et custodire usque ad adultam aetatem eius, et deinde res ipsius erit, si non comparuerit dominus. Et ita daemoniacus, et ipse puer, si perdit aliquid, quod invenerat, debet solvere, si non animadverterit curator; verum si animadverterit, et non apud se acceperit, ipse curator de suo debet solvere, et non puer. Et si nocumento caelesti periit, non debet solvere nec puer, neque curator.

Elementum tertium.

Cum res ab incola regionis inventa, ex illarum numero fuerit, quae possunt perire, spectandum est utrum in loco periculi, an extra inventa sit; v. gr. ovis, aut pullus asinae, aut natus cameli, debet accipi per modum inventionis, et anno custodiri, donec fortasse veniat dominus eius, et ipsum accipiat: secus illius, qui invenit ipsum, erit. Hinc patet animal relictum in loco, ubi non sit rapax lupus etc. non debere accipi, sed relinqui, ut dominus eius inveniat ipsum.

SECTIO II.

De quatuor inventionis canonibus.

Canon primus.

Inventor si animo custodiendi domino ipsius simpliciter acceperit rem inventam, si haec corrumpatur, non debet solvere quidquam eius domino; tunc enim instar depositi extitit apud ipsum: et si animo statim dominium in eam sibi acquirendi accepit illam, debet solvere, si corrumpatur; et si animo, post annum, si non compareat dominus eius, dominium in eam sibi vindicandi, accepit eam, si

ante annum corrumpatur, non debet solvere; at post annum solvit: et si indistincte accepit eam absque aliquo proposito, episcopus observet speciem eius, et cognoscat, utrum speciem servi habeat, et quantum sederit super asinum, aut onus deferendum imposuerit. Fideiussor est, si res corrumpatur.

Canon secundus.

Inventor debet notum facere, quod rem talem invenerit, et cum re, quam invenit, locum, in quo invenit, an habitatus fuerit; et si forinsecus invenit, cum redit ad habitatum, notum faciat: et aliquem e rei modis, non tamen omnes dicat: et mercedem eius, qui notum facit, hoc est praeconis, et expensas rei inventae, si v. gr. pullus fuerit, inventor non debet amittere; sed pars eius, si possibile est, vendatur ob illum enutriendum. Et aliqui dicunt, quod non vendatur pars illius, eo quod si moretur dominus eius, inventor illum comedet, quoniam illius, qui invenit ipsum, proprius fit. Nam etiam cibus, eius qui invenit, fit. Potest itaque ipsum ostentare, et notum facere, et si comparuerit dominus eius, solvat pretium eius. Et ita si pecus fuerit perditum, et inveniatur, nec aliter possit conservari, alat ipsum inventor: et ita omnia, quae custodiri possunt. Nonnulli vero dicunt, quod potius iussu episcopi, si adfuerit, vendat id inventor, ac pretium eius custodiat, eo quod haudquaquam custodiri possit.

Canon tertius.

Post annum, si non comparuerit dominus, confirmatur dominium inventoris in rem inventam, nisi consilio doloso ipsum acceperit, idest ut absconderet ipsum.

Canon quartus.

Cum innotescit dominus, inventor debet rem inventam illi restituere, quando adhibitis testibus piis confirmaverit illam suam esse. Quod si testes non habeat, det autem signa multa et vera, tum potest accipere. Et aliqui dicunt, non esse fidendum signis, eo quod fieri possit, quod ab alio, qui eam vidit, discat, et intelligat ea. Itaque cum accesserit aliquis, et dederit signa, et acceperit rem inventam, quae sua non sit; deinde compareat dominus eius verus, si non adfuerit, qui illam accepit inique, potest ab inventore damnum repetere, et suam rem ab eo sibi restitui iubere; et hic vicissim, sibi reparari iubeat, quod pertulit damnum ab illo iniquo, nisi antea notum fecerit, ac confessus fuerit, suam esse eam, cum tradidit ei: et si confessus fuerit, non potest accipere ab eo quidpiam, sed detrimentum patitur absque spe compensationis. Et si adfuerit, ab ipso iniquo dominus ipsius eripiat. Et si corrumpitur res inventa post annum, pretium eius, quod valebat in fine anni, debet inventor solvere domino eius, si comparuerit, non secus ac si servata res fuisset. At si vitium novum in re fuerit, postquam ipsius dominium habuit, scilicet post annum, ipsam cum vitio eius debet tradere domino ipsius. Et liquet, quod si ante annum, scilicet antequam dominium eius habeat, fit in ea vitium, uti est cum vitio suo tradit eam domino ipsius, et inventor non potest petere a domino eius ius inventionis rei perditae.

CAPUT XXXI.

De infantium, et puerorum inventione.

In eo sunt sectiones duae.

SECTIO I.

De elementis, et canonibus eius.

Directio.

Tria sunt huius inventionis elementa: ipsa inventio: res inventa: et inventor.

Elementum primum.

Inventio huiusmodi est susceptio infantis perditi, et alimento carentis. Quod autem sit actio pia, constat ex eo, quod a perditione praeservat talem. Porro testimonio confirmanda est huiusmodi susceptio. Itaque ille, qui suscepit, quin testes inducat, fieri haud potest, ut recipiatur ab eo infans, nisi recte educet eum.

Elementum secundum.

Ipse infans careat sustentatione opus est: secus si habeat patrem, aut matrem, aut consanguineum, non potest alienus suscipere eum: et ita ille, qui perfecta aetate est non recipitur; ille, autem qui aetate (*quidem, sed non intelligentia perfecta est recipitur*). Aliqui tamen dicunt, quod non recipitur; et id ratum est.

Elementum tertium.

Accipiens liber et perfecta aetate debet esse. Itaque servus non potest accipere, nisi forte iussu domini sui: et infidelis natos infidelium tantummodo potest accipere; et in qua re innotescat fides, postea ostendemus. Fidelis autem potest ipse etiam natos non fidelium derelictorum accipere. Similiter etiam prodigus non potest accipere, et si accipit, recipitur ex eo. Et ille, cuius manifesta non est pietas, neque prodigalitas, potest accipere, sed non potest transferre acceptum de regione in regionem, sed ab episcopo arcetur, donec ostendat pietatem suam. Et inops potest accipere, nam Deus est, qui alit. Et cum duo contendunt inter se, quis eorum accipiat, diviti adiudicatur acceptio. Et si pares fuerint, qui est civis, accipit; cum talibus enim magis convenienter consulitur vitae infantis. Et mulier non praeponitur viro, quamvis in educatione nati mater praeferatur patri. Et si in omnibus pares fuerint, sortes mittant. Et si puer ipse ad unum ex tollentibus declinet, et velit apud ipsum esse, non recipitur declinatio eius. At si declinet ad unum e genitoribus suis, patrem, aut matrem, recipitur declinatio eius, eo quod genitores suos cum experimento eligit; at tollentes ipsum, absque experimento.

Directio.

Canones inventionis duo sunt: educatio, et expensa. Itaque ille, qui accipit infantem in civitate, non potest illum deferre, et educare in pago. E converso autem potest ex civitate in aequalem civitatem, aut ex uno pago in pagum aequalem transferre eum: si in deserto invenerit eum, potest transferre quô volet ipse inventor. Expensa autem e bonis infantis debet esse; si quidem habeat bona: et si bona sua sint illa, quae addicuntur in testamentis infantibus proiectis, aut legati nomine aut donationis; aut inveniantur posita cum ipso ab illo, qui proiecit eum; si aut equus, aut animal aliud fue-

Digitized by Google

rit ligatum apud ipsum, aut prope ipsum, aut fuerit in aede, cuius non sit dominus certus; ipsius quidem fit; et si subtus infantem fuerit abscondita pecunia, non ipsius censetur; sed si charta reperiatur apud ipsum, in qua scriptum sit, quod ipsius sit, inventor eiusdem, iussu episcopi debet e bonis eius expendere pro eo. Et si non sit pecunia infanti, non debet inventor eius ex proprio expendere pro eo, sed ex ecclesia, nam ipse educationem tantummodo ei debet.

SECTIO II.

De canonibus fidei, et libertatis, et affinitatis inventi.

Canon primus.

Fides infantis, qui invenitur, ex quatuor dignoscitur. Primo ex eo, quod si intelligat, signa det fidelium propria, et conversationis eorum. Secundo ille eum adoleverit, voluntati eius relinquatur ex quibus esse velit. Tertio ut confessioni illius, qui eum proiecit, coniungatur confessio ipsius, quod illum, qui generavit eum, imitetur. Certe si pater eius cum ipso sit, aut mater eius, confessioni eorum debet coniungi confessio ipsius. Quarto locus, in quo invenitur. Itaque, qui in porta ecclesiae reperitur, aut in domo christianorum invenitur, christianus est, et e converso. Ceterum etiamsi in porta ecclesiae inveniatur, si infidelis homo possit confirmare, quod ipsius natus sit, potest eum sumere, et instar eius non fidelis erit.

Canon secundus.

Inventus cum delinquit in hominem, antequam promoveatur ad puberem aetatem, ecclesia solvit mulctam delicti eius. Et si in ipsum delinquatur, ipsius, et non ecclesiae, erit mulcta.

Canon tertius.

Cum accesserit vir, et dixerit: hic infans, qui inventus est, natus meus est; admittitur verbum eius, licet fuerit servus, eo quod non sit, qui possit illum mendacem convincere. Et si mulier sit, quae dicat: natus meus est: non recipitur verbum eius, nisi consenserit ei maritus eius: at si vidua sit, recipitur verbum eius. Et eum duo litigant, et quisque eorum dicit: natus meus est: non praefertur fidelis infideli, sed omnes aequales sunt in hoc iudicio: et ille, qui confirmat verbum suum, accipit eum: et si ambo una confirment, ei ex ipsis, quem episcopus elegerit, traditur infans, donec adolescat, et voluntati ipsius relinquatur electio; fervendo enim fervet sanguis ex amore naturali consanguineorum, et veritatem circa haec tandem aliquando detegimus. Postquam vero incaluerit erga unum ex eis, si deinde poscat illum alterum, non recipitur verbum eius, eo quod fervor primus naturalis sit, secundus autem accidentalis.

Canon quartus.

Quod ad libertatem attinet, quamdiu de servitute aliquis illum non accuset, liber est. Et eum moritur, si quid possidet, ecclesia heres fit; nam et mulctam delicti eius ecclesia solvit. Et si quis illum servum suum esse accuset, si in manu eius non sit, non recipitur verbum eius, nisi confirmaverit, quod ancilla ipsius genuerit

eum, et proiecerit eum, ae ipse acceperit illum. Et aliqui dicunt, quod omnis, qui invenit infantem, et accipit eum, ac dicit, ipsum servum suum esse, confirmatur dominatio eius super illum: nam etiam ille, qui invenit supellectilem, ac dicit, mea est, confirmatur dominium eius super illam: at id non est ratum; nam servus, secus ac supellex, non potest apologiam facere pro se ipso: et inventus cum adolescet, et dicet de se, quod servus sit illius, qui accusat ipsum de servitute, recipitur verbum eius, etiamsi antea dixerit, se servum non esse. Et cum dicet: servus sum Petri, Petrus autem neget, et dicat: non est servus meus: si redeat, et dicat; non, sed Pauli sum servus, non recipitur verbum eius secundum apud nos; apud alios vero confirmatur Paulo servitus eius.

Directio.

Filia inventa, si postquam desponsa est dicit, se ancillam esse talis; non separatur propter hoc a marito suo, et confirmatur servitus eius illi tali. Nati autem, quos ante hanc confessionem suam genuit, liberi sunt; at illi, quos postea generat, servi. Similiter filius inventus, si postquam nupsit, confitetur servitutem, apud nos non separatur: at alii separant, quamvis filiam non separent. Et inventus cum emit, et vendit, deinde confiteatur, se alicuius esse servum, non irritantur emptiones ac venditiones eius priores, irritantur vero posteriores.

CAPUT XXXII.

De manumissione servorum.

Et in eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De manumissione simplici.

Directio.

Manumissionem simplicem dicimus illam, quae non definitur pacto in morte illius, qui manumittit, aut in emptione servi de se ipso. Manumittens debet esse perfecta aetate, et mente, et non impeditus a bonorum suorum administratione. Ille autem, qui manumittitur, homo servus, qui non sit oppigneratus, sit oportet. Et cum dicet dominus servo suo: oh domine mi; aut ancillae suae: oh domina mea; aut: oh soror mea; aut: oh sponsa mea; non confirmatur manumissio per hosce terminos. At si dicat servo: oh liber; et ancillae: oh libera; libertate donantur: et reus fit, si iterum in servitute detineat eos; nisi forte tamen nomen eorum non fuerit *liber*, aut *libera*. Et si dicet aliquis servo alieno: liberavi te, nullatenus confirmatur ei dominatio in eum: et si una die liberetur, manumittitur servus ille. Et manumissionis quidem quinque sunt qualitates.

Qualitas prima.

Communicatio partis cum parte, scilicet cum manumittit aliquis dimidium servi, totus servus manumittitur. Et si proprium non fuerit illud dimidium alterum, debet solvere pretium illius alterius dimidii domino ipsius, verum per quatuor canones.

Digitized by Google

Canon primus.

Cum haud miser fuerit, videlicet si potestatem habeat in pretium dimidii illius alterius: nam indumenta, quae super ipsum et domesticos eius, solum relinquuntur ei: aedes enim quoque eius venditur pro solutione pretii dimidii alterius: at si debito prematur pro quantitate pretii dimidii, non adigitur vi ad manumittendum totum servum.

Canon secundus.

Cum dicet: manumisi dimidium servi mei; aut: manumisi servum talem; tunc debet solvere pretium dimidii alterius, ut consummetur manumissio. At si dicat: manumisi dimidium socii mei, delirat, et cessat manumissio.

Canon tertius.

Ut voluntate sua manumittat dimidium suum, cum aliquis emit (*vendit*) dimidium patris sui, aut matris suae, sive velit, sive nolit, manumittitur ab eo dimidium, quod vendit; et non debet vendere, aut manumittere etiam dimidium aliud, si nolit.

Canon quartus.

Ut non sit oppigneratum ipsum illud dimidium aliud; secus non debet ipsum manumittere.

Qualitas secunda.

Manumissio consanguineorum. Itaque omnis, qui emit partem a consanguineis suis illis, quibus debet alimenta cum bonis evertuntur, liberatione liberatur, quatenus ad ipsum adtinet, ipsa illa pars, siquidem ipse fuerit non ineptus bonis administrandis. Et propter hoc curator pueri non potest vendere quidpiam e bonis pupillorum patris aut matris eius.

Qualitas tertia.

Ille, qui aegrotat, non potest liberare servum, cuius pretium superet tertiam partem bonorum suorum. Itaque cum unum solum servum habeat, et nihil amplius, si manumittat eum in aegritudine sua, tertia tantum pars liberatur; et in duas tertias partes eius heredes ipsius dominantur. In lege autem XXI imperatorum iuxta numerum servorum permittitur manumissio eorum; videlicet si unus est servus, aut duo, aut tres, licet liberare omnes. A quinque autem ad decem, dimidium tantummodo: et a decem ad triginta, tertiam partem; et a triginta ad centum, quartam partem. Et ille, qui moritur, si debitum habuerit, quando obiit, illud solvatur, et deinde confirmetur liberatio servi. Et si non sufficiant opes eius, etiam servus, qui liberatus est, vendatur, et debitum solvatur.

Qualitas quarta.

Sortes. Et sortes requiruntur, cum liberat aliquis servos, quorum pretium superat tertiam partem bonorum ipsius. Itaque non omnes liberantur. Et propterea cognosci debet ille, qui liberatur. Si quis ergo liberat tres, aut sex, aut novem servos, quorum pretium aequale sit, tripliciter hi dividantur, et mittantur sortes, ita ut scribatur in una schedula liberatio, et in qualibet aliarum duarum servitus, et ponantur in cera, et dentur cerae puero, qui nondum iudicio polleat, ut det unicuique unam, et ille, qui sortitur libertatem, ipse liberatur. Si autem non sit aequale pretium eorum, computetur pretium omnium simul, quamvis pares

non sint summae pretiorum: videlicet si quinque fuerint, et unus ex eis valeat centum, et duo alii centum, et duo alii centum, ille quidem unus in comparatione duorum in sorte est. Si autem duo servi, aut quatuor aequales pretio sint, neque triplicentur, ex uno quoque eorum tertia pars liberatur.

Qualitas quinta.

Affinitas. Affinitatem hic dicimus illam, quae post liberationem confirmatur inter liberatum et liberantem, aut inter hunc et heredes liberantis. Itaque quicumque liberat servum, haud omnino alienus ab eo fit, sed hic affinis eius est. Ergo liberans debet despondere, et corrigere, seu correctionem iubere, et admonere illum, quem liberavit: et cum obit ille, qui liberatus est, liberator eius heres fit illius, nisi habeat heredem naturalem; et si hic non extet, heredes liberantis hereditatem eius consequuntur.

SECTIO II.

De liberatione conditionata.

Directio.

Liberationem pacto conventam dicimus, siquando dicet homo servo suo: cum morior, liber es. Et si duorum dominorum fuerit servus, et ambo dixerint ei: cum morimur, liber es; non liberatur morte unius eorum, sed dimidium eius liberatur solum. Et cum dicet homo servo suo: cum morior, liber es, verum si ingrediaris aedem meam, aut facies sic; et moriatur ille homo, non possunt heredes eius vendere servum illum, quamvis non fuerit ingressus dictam aedem, et needum fecerit dictam actionem: nisi solum, cum recusaverit, et dixerit: non faciam; aut: non ingrediar.

Directio.

Ipsa promissio liberationis huiusmodi post mortem secuturae, imitatur testamentum: itaque ille, qui dicit servo suo: cum morior, liber es; potest illum vendere, aut illum dono dare, et cessat liberatio, quae post mortem secutura est. Similiter licet dicat solum: cassavi promissionem meam illam, et non addat, dicens: liber es post mortem meam, cessat liberatio. Similiter si neget dominus, dicens: non dixi, quod post mortem meam liber es, cessat liberatio, nisi adfuerint testes. Et ita si delinquat servus, venditur mulcta, et cessat liberatio eius. At si dominus eius eripiat eum, non cessat liberatio, nisi dominus eius illam casset manifeste. Et ancilla, cui dictum est a domino suo, cum morior, libera es; si parit post promissionem suae liberationis, ipsa quidem libera est absque nato suo: nam et ancilla quoque, quae in testamento addicitur alicui, si parit, non etiam cum ipsa natus eiusdem in servitutem traditur.

SECTIO III.

De consensu in liberationem per famulatum servi.

Directio.

Hoc actionis genus contrarium est reliquis actionibus legitimis, eo quod illud, quod non est servi, tamquam id, quod servi est, reputatur, videlicet: quemadmodum servus domini sui est servus, etiam opus eius domini ipsius est legitime. Et cum per

opus suum emit se ipsum, tamquam is, qui parte aliqua bonorum suorum aliquid emit, dominus sui ipsius apparet. Verum duas ob causas tamquam legitima reputata est: primo quidem, quia domino ut plurimum non placet servum gratis manumittere: secundo quia tunc magis sollicitus fit ad opus et lucrum ipse servus. Et ipse hic fidelis aliquis debet esse; et sic demum confirmatur emptio personae ipsius, et liberatur. Elementa autem actionis huius sunt quatuor.

Elementum primum.

Dictio: cum dicit dominus servo suo: consensi, ut liberem te, cum dederis mihi mille drachmas duobus temporibus, aut plus, aut minus; et cum solveris tu, liber eris; confirmatur libertas eius, cum solverit. Confirmatur autem, quamvis dicat dominus servo suo: vendidi tibi personam tuam, aut animam tuam talibus nummis, quos solves mihi post tempus tale.

Elementum secundum.

Pretium. Quod ipsum debet esse notum in quantitate, et per modum debiti tempore certo solvendi, quod nempe duobus temporibus, aut pluribus solvatur. Et ratum est, si paciscatur servus cum domino suo, ut serviat ei annum, aut plus, aut minus, et addat ministerio suo denarium unum, aut plus, aut minus.

Elementum tertium.

Dominus. Et hic perfecta aetate, qui idoneus sit ad administrandum, debet esse; et propter hoc ille, qui minore aetate, aut energumenus fuerit, non potest consentire liberationi servi sui. Et ita oppigneratus servus manet.

Elementum quartum.

Servus quidem perfecta aetate, et mente, ac fidelis debet esse. Et ipse consensus liberationis in ipsum totum, et non partem eius debet esse. Canones vero eius quinque sunt.

Canon primus.

Cum non totum debitum solvit servus, non liberatur pars eius, sed servus manet, quamvis unus solus nummus supersit ex eius debito, donec illum solvat.

Canon secundus.

Cum properanter solvit servus ante complementum *prothesmiae*, non potest dominus non accipere; nam etiam omnis creditor compellitur ad solutionem proprii recipiendam quovis tempore: et si pignus receptum est, et quidem persona servi ipsa sit pignus eius; et hic vult pignus (*nempe se ipsum*) liberare; si transierit tempus, et non solverit impedimenti alicuius causa, aut si in viam discesserit absque auctoritate domini sui; aut si habeat, et non solvat; potest dominus eius irritare consensum liberationis. Et si servus energumenus fit, et habet aliquid, episcopus accipiat, et solvat, ut liberetur; alias cessat eius liberatio.

Canon tertius.

Dominus non potest vendere servum, cuius liberationi consensit, quamvis ille etiam, qui emit, consentiat liberationi eius post solutionem quantitatis ab ipso debitae, quae scilicet quantitas quota sit, a domino in testamento dicatur. Ipse quoque servus non potest liberare servum, neque legare, neque donare homini quantitatem, quam debet domino suo, neque votum vovere; et si voverit, non solvat, nisi auctoritate domini sui.

Canon quartus.

Natus ancillae, cuius libertati consensum fuit, dum mater libertate donatur, cum ipsa liberatur, siquidem post consensum pepererit eum.

Canon quintus.

Si deliquerit ille, cuius libertati consensum fuit, in dominum suum, aut in alienum, debet solvere mulctam, cum venditur ob suum delictum.

CAPUT XXXIII.

De raptu.

Et in eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De elementis solutionis.

Directio.

Raptum iniquitatem magnam esse, Deus per Moysem significavit. Ne, inquit, concupiscas uxorem socii tui, et servum eius, et ancillam eius, et bovem eius, et asinum eius, et quidquid est illius. Omnis ergo, qui rapit, debet solvere. Et solutionis tria sunt elementa: causa solutionis: res rapta: et materia solutionis.

Elementum primum.

Omnis, qui perdit rem non suam, aut alium adigit ad perdendum, aut accipit rem alienam, solvendo solvit: et ille, qui effodit puteum, ceu ut in ipsum cadere faciat, solvendo solvit pretium eorum, quae in ipso pereunt. Si tamen alius proiiciat in ipsum iumentum, sive servus, sive filius liberi sit, ille, qui proiicit, solvit, non ille, qui effodit: et ille, qui suscepit in se aliquid custodiendum, si absque voluntate eius pereat, quodcumque fuerit, non debet solvere. Itaque ille, qui custodit oves alicuius in atrio suo, si lupus insidietur, et perdat ex eis, non debet solvere: et ita ille, qui gestat infantem alicuius, si lupus rapiat illum ab eo, non solvit: at si in loco non tuto inter medios lupos adducat ipsum, debet solvere: et ille, qui resolvit compedes servi, aut iumenti, aut destruit beth-gazam (*arcam nummariam*) ita ut diripiantur facultates, solvit. Et aliqui dicunt: quod si energumenus fuerit servus, et ferox iumentum, debeat solvere, alias non: at id ratum non est. Et ille, qui aperit portam caveae, et inde volatile avolet, non debet solvere; at id ratum non est. Et si quis tenet utriculum butyri, et dum solvit os eius, spirat ventus vehemens, et proiicit ipsum, ac perit butyrum, non solvit, nam absque voluntate eius flavit ventus: at si solvat ipsum, ponat humi, et liquefiat, ac pereat, solvit: et si cum apertum est os utriculi, alius homo pessumdet ipsum, ille, et non ipse solvit; nam et ille, qui deiicit hominem in foveam, ipse solvit, et non ille, qui effodit foveam.

Directio.

Raptum immobilium, praedii inquam, et aedis etc. per ingressum in ea raptorum, et expulsionem domini eorum ex eis, fieri contingit. Et manifestum est, quod si debilis ingreditur in praedium illius, qui fortior ipso est, non sit raptus; si certe dominus eius non sit absens. Et si forte a raptore alius rapiat, potest dominus suum repetere ex quolibet amborum. Et si raptor oppigneravit aliquid, quod rapuit, penes alium, aut illud locavit, aut commendavit, ipse solvit, cum perit, et non ille. Et si escam rapiat aliquis, eamque deferat alte-

ri, si novit ille, qui comedit, solvit; alias non.

Elementum secundum.

Cum servus rapitur, ac perit, ille, qui rapuit eum, debet solvere pretium eius domino eiusdem. Et si partem ex servo amputet raptor, debet solvere pretium illius partis cum damno, quod contingit in pretio totius. Et si nocumento caelesti corrumpatur pars eius, *damnum* dumtaxat, quod contingit in pretio totius debet sarcire: in reliquis autem animalibus, cum corrumpit raptor partem eorum, *damnum* pretii eorum solum debet solvere. Et aliqui dicunt, quod raptor, cum expellit oculum equi, aut bovis, quartam partem pretii eius debeat solvere cum ipso; at ratum non est. Instrumenta autem musica, et lusus illegitimos, citharam, vel latus eius siquis pessumdet, non debet rependere. Ceterum non debet in domos cantorum irrepere fidelis, instrumenta frangere, neque debet comburere ea, eo quod modi eorum, et non ipsa, sunt legitimi.

Et ille, qui rapit servum, aut asinum alicuius, etiam mercedem operis eorum debet restituere cum ipsis, quamvis non exercuerit eos, eo quod domino ipsorum cesset opus eorum. Liberum si rapit homo, si illum laborare fecerit, solvat mercedem laboris eius; alias secus.

Elementum tertium.

Materia solutionis instar illius, quod raptum est, et periit, debet esse, si ex similibus fuerit; alias pretium, quod valebat. Et similium quatuor sunt canones.

Canon primus.

Homo debet solvere pretium eius rei, quam pessumdedit, si similis ei non reperiatur.

Canon secundus.

Cum solvet pretium rei eius, deinde contingat, ut inveniat similem ei, potest perditor restituere pretium, quod dedit, et dare rem similem ei, quam perdidit: eo quod ille quoque, qui fugat servum, et solvit pretium eius, si illum invenerit, potest ipsum tradere domino eius, et recuperare pretium, quod dedit.

Canon tertius.

Ille, qui rapuit denarium in urbe Melitina, si obvium habeat dominum denarii in urbe Sebaste, et denarius tempore quo fuit Melitinae valebat undecim, et Sebaste duodecim, non potest dominus denarii pro solutione denarii exigere a raptore, nisi undecim drachmas. Et cum ierint ad urbem Melitinam, potest reddere drachmas, et accipere denarium.

Canon quartus.

Ille, qui frangit calicem argenteum pondo decem, et pretii viginti, non decem drachmas argenti fracti solvit, et decem drachmas signatas, sed debet conflare ex argento calicem, licet ad conflationem magis requiratur.

Directio:

Non similibus item quatuor sunt canones.

Primus.

Cum fugit servus raptus, pretium eius solvit raptor domino, et tunc non ipsius fit servus, sed si reperiatur, debet dominus eius accipere eum, et restituere pretium raptori. Et si raptor voluntate sua illum fugavit, etiam mercedem laboris servi debet solvere, secus vero minime.

Digitized by Google

Secundus.

Cum dicet raptor: periit res, quam rapui: et dicet dominus: non periit: si vult expectare, an forte compareat, non potest exigere pretium eius. Et si accipit pretium eius, debet credere raptori, qui dixit: periit. Et manifestum est, quod si compareat, potest restituere pretium, et accipere ipsam. Et de pretio cum dicit raptor, quod valet decem, et dicit dominus, quod valet undecim; si dominus non habuerit testes, verbum raptoris admittitur, cum iurat.

Tertius.

Cum dicet dominus, quod vitiosus non erat bos ipsius, qui raptus fuit, et dicet raptor, quod vitiosus erat, verbum raptoris admittitur, eo quod rei non existentia plane probet assertionem raptoris. Sic cum dicet: servus meus, quem rapuisti, et fugasti, artifex erat: si non habeat testes, verbum raptoris admittitur, quod artifex non esset.

Quartus.

Cum dicet raptor, hoc indumentum est, quo indutus erat servus meus; ratum habetur verbum eius, nisi dominus habuerit testes.

SECTIO II.

De defectu qui accidit rei raptae.

In eo sunt canones quatuor.

Primus.

Cum aliquis rapit rem, quae valebat decem, et ponderetur pretium eius, ac inveniatur valere unum; si servata est, et restituat eam raptor domino ipsius, non debet supplere defectum pretii eius. At si postquam valuit unum, corrupta fuerit, decem debet solvere raptor, et non unum; si non fuerit alia similis ei; et si fuerit, potest raptor emere aliam similem ei, quae corrupta fuit, uno, et tradere domino. Et ille, qui rapit vestem, quae valet decem, deinde valeat quinque, deinde illam induit, et valeat quatuor, eo quod induit eam, unum tantum defecit causa ipsius, addat utique illud ultra vestem, et restituat domino ipsius. Et ille, qui scindit indumentum, quod rapit, segmenta eius cum defectu pretii restituat domino eius. Et ille, qui rapit triticum, et ventilat illud, si deinde velit dominus, valorem eius accipit cum mulcta defectus pretii eius. Et si velit triticum simile, accipit: pretium vero eius non potest exigere. At si raptor molat triticum, farinam debet restituere domino eius, quod illud corruperit. Et ille, qui rapit servum, si perit ipse servus, aut deperditur, quidquid accidit detrimenti pretio ipsius, debet restituere raptor domino eius. Et si membrum ex servo, quem rapuit, corrumpat raptor, non pretium membri ille debet solvere, sed detrimentum pretii totius suppleat: videlicet si centum valebat, et cum amputata fuit manus eius valuit quadraginta, servum eum sexaginta reddat. Et si ob nocumentum caeleste putrefiat manus servi rapti, aut cadat, non debet raptor damnum in aliqua re pati. Et servus raptus cum occiditur, si dominus eius occidat eum, non potest exigere pretium eius ab illo, qui eum rapuerat.

Secundus.

Servus raptus, cum occidit aliquem, et detineatur a praeside, ac occidatur, potest dominus eius repetere so-

lutionem pretii eius ab illo, qui rapuerat eum. Et si *servus* perdat rem alterius, raptor debet solvere mulctam, et dominus servi absque damno accipit servum suum. Et si postquam perdiderit servus rem alterius, moriatur, debet raptor solvere pretium eius totum domino ipsius, et solvere etiam mulctam rei, quam perdidit ipse, qui raptus est ab eo, domino ipsius rei.

Tertius.

Cum aliquis rapit pulverem ex loco socii sui, et corrumpitur ille pulvis, similem pulverem debet raptor restituere, et replere locum, ex quibus illum accepit, eumque complanare, si velit dominus loci illius: secus non potest absque auctoritate eius restituere denuo pulverem in locum, ex quo accepit. Et aliqui dicunt, si angustietur raptor a pulvere, quem rapuit, et non habeat locum, in quem proiiciat eum, potest proiicere eum in stationem, ex qua accepit, et coaequare loca illa, quamvis nolit dominus stationis. Et cum effodit homo puteum in terra non sua, potest eum denuo replere: sed si suscipiat in se dominus terrae, quod si in puteum ceciderit homo, aut iumentum, ipse restituet, et non putei raptor, tunc non potest raptor replere ipsum.

Quartus.

Raptor si castraverit servum, pretium eius universum solvere debet. Et si nocumento caelesti pereant testiculi servi, uti est, accipiat eum dominus eius, et raptor nihil perdit, eo quod sit adauctum et non diminutum pretium. Et servus pinguis cum macrescit apud raptorem, si non diminuatur pretium, nihil perdit raptor: contra ac accidit ei, qui rapit oleum, et coquit ipsum, donec dimidium eius maneat, quamvis non diminuatur pretium eius, sed etiam accrescat; secundum dimidium quod imminutum est, debet raptor addere super ipsum, quia oleum est simile, et pinguedo servi non est similis. Et si mustum coquat raptor, et imminuatur quantitas eius, crescat autem pretium eius, non debet raptor superaddere ei secundum illud, quod diminutum est, eo quod dilutio non habeat pretium imminutionis in musto, quod coquitur: et in oleo non est dilutio, sed unguentum. Et servus artifex, cum rapitur, et obliviscitur artis suae, debet raptor solvere mulctam artis, cuius oblitus est. Et si postquam oblitus fuit, rursus addiscat apud ipsum raptorem, non solvit mulctam raptor. Et aliqui dicunt, quod solvat, eo quod doctrina nova donum est novum. Et ille, qui rapit argentum, quod valet unam drachmam, et conflat annulum, qui valet decem drachmas, annulum, prout est, debet restituere domino, et non argentum. At si dominus velit, potest cogere eum, ut liquefaciat ipsum, et redigat ipsum in argentum, uti accepit, et suppleat diminutionem, si contigerit, in quantitate argenti, aut in eius pretio. Et illo, qui rapit mustum, cum fit vinum, debet dominus eius vinum illud accipere; et si acetum fit, acetum accipit, verum cum mulcta. Et ille, qui vinum rapuit, quod acetum *deinde* fiat, pretium vini solvit. Et ille, qui ova rapit, aut educat pullos, aut pellem bestiae rapit, et concinnat eam; aut triticum rapit, et seminat illud; pullos, pellem, et semen accipit dominus ovorum, pellis, et tritici.

Digitized by Google

SECTIO III.

De augmento, quod fit in re rapta.

In eo sunt canones sex.

Canon primus.

Siquis rapit triticum et molit, aut argentum et conflat, aut indumentum et lavat aut consuit, aut lutum et efficit lateres; augmenta haec potest dominus accipere; et nihil damni infert raptori, qui damnum passus est, et moluit, conflavit, concinnavit, abstersit, consuit, et lateres effecit.

Canon secundus.

Ille, qui rapit pannum, qui valeat decem, et tingit ipsum tinctione, quae valeat decem, si iam viginti valeat, tunc vendatur, et accipit dominus decem, pretium panni sui; et raptor decem, pretium tinctionis suae. Et si valeat triginta, quisque eorum accipit quidecim: et patet, tinctionem non esse uti suturam; nam tinctio per materiam fit, sutura autem absque materia. Et si post tinctionem valeat solum quindecim pannus, dominus decem sua accipit, et raptor quinque solum accipit, et quinque perdit, quia sua causa contigit damnum: et si decem solum vendatur, uti est, accipit pannum dominus eiusdem: et si octo solum vendatur, duas drachmas raptor dumtaxat debet supplere domino panni. Similiter quamvis ventus rapiat pannum alicuius, eumque proiiciat in lagenam tinctoris, uti qui rapit, et tingit, iudicatur: et cum dominus panni vult vendere suum pannum, non potest tinctor non vendere suam tinctionem: et cum tinctor vult vendere suam tinctionem, potest dominus panni non vendere suum pannum; nam violentia est, quod quis tingat pannum non suum.

Canon tertius.

Siquis iniuria sibi vindicat praedium, et aedificat in eo aedificia, aut serit in eo plantas, aut seminat in eo semen, potest dominus praedii cogere raptorem, ut destruat aedificia sua, et eradicet plantas suas, ac semen, et reparet etiam damnum, quod accidit praedio a destructione, et eradicatione.

Canon quartus.

Ille, qui rapit unguentum, et commiscet ipsum cum unguento suo, iuxta unguentum, quod rapuit, debet solvere. Et ita ille, qui rapit oleum olivae, et commiscet cum oleo sesamorum; aut aquas rosaceas, et commiscet cum aqua; et ille, qui rapit farinam, eamque commiscet cum farina sua. Ille autem, qui rapit triticum album, et miscet cum rubro; aut sesamum, et miscet cum semine lini; debet separare, et tradere id, quod rapuit, et non aliud simile, quamvis ea separatione defatigetur, quia iniquus fuit.

Canon quintus.

Ille, qui rapit partem ex terra, et confundit cum terra sua, ac aedificat aedificium, potest dominus partis illius cogere eum ad evertendum aedificium, quod aedificavit in illa eadem parte. Et ita ille, qui rapit tabulam, eamque figit in navi, potest dominus tabulae illius recipere tabulam suam, nisi tamen fuerit in navi anima vivens, quae perdatur per naufragium; aut bona, quae non sint raptoris, et corrumpantur; secus ve-

ro pretium tabulae potest accipere tempore calamitatis; et expectet, donec perveniat ad portum navis, et tunc, si velit, restituat pretium, et recipiat tabulam suam. Et si raptoris fuerint illa bona, aliqui dicunt, quod possit recipere tabulam suam, quamvis corrumpantur bona raptoris, quia oppressor est: at illud ratum est, ut non accipiat, sed expectet, donec veniat ad portum. Et cum cadit denarius in puteum alicuius, potest dominus denarii extrahere totam aquam illam, ut inveniat denarium suum, et debet reficere damna domino putei, si contigerint. Et cum corrumpit aliquis unum de duobus calceis, qui valeant decem drachmas, et ille unus, qui mansit, tres drachmas solum: aliqui dicunt, quod septem drachmas solvit raptor, ut reficiatur pretium comparis alterius, et alii dicunt, quod tres drachmas solvat raptor pretium comparis, quem rapuit, respective ad illum qui mansit: et alii dicunt, quod quinque drachmas solvit, eo quod si alius etiam illam, qui mansit, corrumpat, manifestum sit, quod quisque amborum corruptorum dimidium pretii duorum calceorum solvit.

Canon sextus.

Siquis rapit ancillam alicuius, et eam sibi, vel alteri despondet, potest dominus eius separare ipsam, et irritare desponsationem illegitimam. Verumtamen expedit, ut pretium eius solutum accipiat, et non separet, maxime si voluntate sua desponsata fuerit. Et eum noluerit *separare*, accipiat pretium eius. Quod si pepererit prolem, et ignoraverit is, qui eam despondit ac violavit, quod ancilla esset, liber est natus eius; et si sciverit, servus est etiam domini ancillae. Et si morte moriatur hic natus, postquam natus fuit vivus, pretium eius debet solvere raptor, qui genuit ipsum, domino eius.

CAPUT XXXIV.

De gravibus facinoribus, quae poenam capitalem merentur.

In eo sunt sectiones septem.

SECTIO I.

De homicidio.

Directio.

Lex spiritualis, quae per Christum dominum nostrum data fuit nobis, praecipit nobis, ut dimittamus nobis invicem delicta, et non resistamus malo; et percutienti nos in maxilla nostra dextera, porrigamus aliam; et auferenti tunicam, demus etiam pallium. Sed quia conversatio haec mundana, nisi capitali poena ad correptionem afficiantur delinquentes, haudquaquam recte regitur; praecepto prisco, quod a Deo per Moysem datum fuit, indigemus ad scopum hunc consequendum, iuxta illud; si ausus fuerit vir contra socium suum, et occiderit eum dolo, ex altari meo detrahe illum, ut occidatur etc.

Directio.

Homicidium quinque rationibus perpetratur: voluntate: modo, qui similis est voluntati: errore: modo, qui imitatur errorem: mediatione alterius causae. Itaque ille, qui occidit voluntarie eum quovis armorum genere, aut cum ligno, aut eum lapide, aut cum igne, occidendo oc-

cidatur a potestatibus saeculi huius, et in futuro saeculo cruciatum sempiternum hereditat a iudice totius iustitiae Deo, cuius gratiae laus. Si autem adversarii eius, hoc est domini eius, qui occisus est, praeceptum christianum sequentes propitii fiant erga eum, aut reconcilientur cum eo per pecuniam, quam accipiunt ab eo, et dimittant ei delictum eius, non occiditur: siquidem paenitentiam agat: post viginti annos deinde recipiatur in templum: et quinque quidem cum paenitentibus magnis oret: et quatuor cum fidelibus oret: oblationem autem non accipiat, nisi postquam praedicti anni exacti fuerint. Ita definivit S. Basilius magnus in illis, quae ad Amphilochium Iconii scripsit, qui fuit avunculus eius.

Directio.

Et modum, qui imitatur voluntatem dicimus illum, quando non cum aliquo ex instrumentis armatis occidit aliquis, neque baculo, neque petra magna, sed cum aliquo instrumento, quod ut plurimum non occidit: et ipse hic non debet occidi, sed damnum pati mille denariorum auri, aut decem millium drachmarum pecuniae in favorem heredum occisi, siquidem possideat: alias consanguinei ipsius debent opem ferre cum eo: et si inopes fuerint, tota communitas fidelium subsidium ei tribuat; et per secundum dimidium spatii, quod diximus, scilicet per decem annos exhibeat paenitentiam, et deinde dignus habeatur mysteriorum duobus annis in fletu: tribus inter audientes genuflectat; et uno consistat, cum fidelibus pariter communicans. Et scito, quod mulcta mulieris, cum occiditur, dimidium est mulctae viri, idest 500 denarii: et viri infidelis, uti mulieris fidelis: et mulieris infidelis, uti dimidium mulieris fidelis: et in mulcta pares sunt pueri, et viri, et puellae, ac adolescentes. Et mulcta servorum, ac ancillarum, quantitas est pretii eorum.

Directio.

Error duplici modo contingit: cogitatione, puta si proiiciat quis sagittam ex longinquo in hominem, quem existimabat feram venaticam: aut opere, puta, si quis proiiciat lapidem contra canem, aut contra arborem, ut fructum excutiat, percutiat autem hominem, cumque occidat. Et ille, qui cum errore occidit, uti dimidium damni illius, de quo supra, debet pati, et uti dimidium canonis eius perficere paenitentiam.

Directio.

Et modum, qui imitatur errorem, dicimus illum, cum dormiens scilicet, et convertens latus supra infantem, aut supra aegrotum, hunc enecat. Et ille, qui ita enecat, uti dimidium eius, de quo supra, debet damnum pati, et canonem paenitentiae perficere.

Directio.

Etiam cum interventu alteriusc ausae dicimus, quod occidat aliquis, v. gr. ille, qui fodit puteum, in quem decidat homo, et moriatur: et hic totum damnum, et dimidium canonis paenitentialis debet explere. Et aliqui dicunt, quod ille, qui occidit modo, qui imitatur voluntatem, aut cum errore; aut modo, qui imitatur errorem, aut interveniente alia causa, si non possit perficere canonem paenitentialem, personam fidelem, servituti obnoxiam, liberet, et

Digitized by Google

eruat, et deinde recipietur ad communionem.

Directio.

De illis autem, qui in bello interficiunt, S. Basilius dicit, quod patres nostri illos homicidas non reputarunt, quia pro recta religione vindictam sumunt: sed quomodocumque sit, manus eorum purae non sunt, et tempore triennii solum debent arceri, ut mundentur. Illi autem, qui veneno, aut magia occidunt, homicidae sunt voluntarii, et culpabiles. Et ita illi, qui propinant venenum mulieribus, uti abortum edant; et ita mulieres, quae propinant pharmaca viris suis, ut eos ad amorem sui provocent, et tenebras faciant in mentibus eorum. Et liber quamvis servum occidat, occidatur: et fidelis quamvis infidelem occidat, occidatur. Et vir quamvis feminam occidat, occidatur; et adultus quamvis infantulum occidat, occidatur: et incolumis oculis quamvis caecum aut claudum occidat, occidatur. At vir si occiderit filium suum, aut servum suum, ne occidatur. Et homicida, gladio debet occidi, quamvis non gladio, sed alio instrumento occiderit. Aliqui dicunt, quod si igne, aut dilaceratione membrorum, aut fame, aut saxo, aut mersione occiderit, eodem modo occidatur: ast gladio debet occidi. Et ille, qui ferit virum, aut percutit eum alio modo, ita ut cadat in stratum, si in ipso strato suo moritur, is, qui percussit eum, occidatur. Et si postquam convaluit, mortuus est, non occidatur: et liquet, quod mercedem medico ille, qui percutit, debet dare.

Directio.

Cum reconciliatur dominus occisi cum occisore super pecunia, quam det ei, et ratum habetur debitum pecuniae, cessat sententia mortis, sive multa fuerit pecunia, sive exigua.

Et cum unus (*si plures fuerint*) e dominis occisi convenit cum occisore super parte sua, etiam illi alii debent convenire cum eo super propria pecunia, et non poterunt occidere eum.

Et cum multi unum occiderint, omnes occiduntur propter illum unum. Et cum unus multos occidit, ipse solus propter omnes occiditur. Verum, cum adsunt domini omnium occisorum, non possunt dicere contra unum ex occisis quod hic occidatur, et nos mulctam reliquorum occisorum e bonis eius accipiemus. Si antequam occidatur homicida, moriatur, non possunt domini occisorum accipere pretium interfectorum suorum e bonis eius. Et servus cum fatetur, quod voluntate sua occidit, occidatur. Et siquis percutit sagitta aliquem, per quem illa transiens, alium quoque percutiat, et ambo moriantur, ille, qui percussit, occiditur pro illo primo, et mulcta debetur dominis interfecti secundi.

Directio.

Cum pater voluntate sua occidit filium suum, non occiditur, sed damnum patitur. Et puerulus, ac energumenus quamvis voluntarie occidant, attamen tamquam si ex errore fuerit, imputatur eis, et damnum mulctae sustinent. Et ille, qui fodit puteum in via, aut ponit petram offendiculi, in quibus aliquis moriatur, damnum mulctae patitur: et si iumentum moritur in ea, pretium eius solvit. Et si podium aedificet in via, aut aquaeductum magnum, quae cadant super ali-

Digitized by Google

quem, damno mulctae subiicitur. Et ille, qui in terra sua puteum fodit, in quem cadat aliquis, et moriatur, nihil damni patitur. Et ille, qui insidet animali, solvit omnino, quidquid calcat pede suo posteriore vel anteriore, aut mordet ore suo, aut corrumpit ipsum animal, quod sub eo est. Et non solvit quidquam, si cauda sua corrumpat: et ita si mingat in via, ac prolabatur in ea aliquis, et moriatur, non solvit quidquam, qui sedet super ipsum. Et ille, qui animal suum coram se ducit, et ipse post illud ambulat, debet damnum ferre totius rei, quam corrumpit sive anterioribus sive posterioribus pedibus suis. Ille, qui ducit animal proprium cum capistro eius, solum debet solvere, pro eo, quod corrumpit anterioribus pedibus suis.

Directio.

Servus cum per errorem aliquid corrumpit, debet dominus eius aut tradere eum domino illius rei, aut solvere pro servo suo mulctam. Et paries alicuius cum nutat ad latus viae, et dicitur domino eius, ut diruat eum, nec eum diruit, quidquid ille paries corrumpit casu suo, debet solvere. Et cum duo equites invicem offendunt in cursu equorum, et ambo moriuntur, cessat poena capitalis, et damnum ab utroque.

Et cum occidit aliquis, pretium eius debet solvere: et ille, qui percutit ventrem gravidae, et illa foetum mortuum per abortum edit, quinquaginta denarios auri solvit: et si foetum vivum edit, deinde moritur, mulctam perfectam, scilicet mille denarios auri solvit: et si postquam foetum mortuum edidit, ipsa quoque moriatur, 550 solvit. Et si moritur, deinde edit infantem mortuum, 500 solum solvit. Et haec quidem, si masculus fuerit infans, secus dimidiam quantitatem. Et pretium infantis ancillae si masculus fuerit; dimidium decimae partis pretii eius, si vivus est, et decima pars integra, si femina sit.

Directio.

Cum invenitur occisus aliquis in aliqua vicinia, et nescitur, quis occiderit eum, adiurantur quinquaginta viri ex illa vicinia per Deum, et per verba eius viva, et dicent, quod non occidimus eum, neque scimus, quis occiderit eum. Et hoc dicto, tunc omnes vicini illi damnum mulctae perfectae ferant pro dominis occisi: et si quinquaginta non fuerint illi vicini, duplicantur eis iuramenta, donec perficiatur numerus quinquaginta. Illi autem, qui iurant, ne sint pueri, aut energumeni, neque mulieres, neque servi. Et si mortuus aliquis inveniatur in loco cruento, et non sit in cadavere signum caedis, cessat adiuratio cum mulcta; et similiter quamvis sanguis decurrat ex naribus eius, aut ex ore, aut sit in annulo eius, siquidem non fuerit in eo percussio. Et cum invenitur occisus super asinum, quem ducit aliquis; qui ducit, solvit, et non oppidani vicini loco, in quo inventus est. Et si in aede alicuius invenitur, ille homo adiuratur quinquaginta iuramentis, et damnum patitur sine vicinis. Et si in navi inveniatur occisus, illi, qui in ea sunt, adiurantur, et damnum ferunt. Et si in ecclesia, vicini eius adiurantur, et damnum ferunt. Et si in via regia, aut in campo, cui vicinum non sit

oppidum, invenitur, cessat adiuratio, et damnificatio. Et si inter duo oppida invenitur, oppidum vicinum adiuratur, et damnificatur. Et si dominus occisi unum tantum e vicinis accuset, non cessat adiuratio omnium vicinorum. Et si alium exterum, qui vicinus non sit, accuset, cessat adiuratio, et cessat damnificatio omnium vicinorum. Et cum unus e vicinis dicet: talis occidit eum, iuret, quod ego non occidi, et non novi alium occisorem eius practer talem. Et si duo vicini testimonium edant adversus alium, qui non sit ex vicinis, non recipitur testimonium eorum. Et cum duo testes fideles testantur, aliquem occidisse, occiditur ille. Et si unus vir, et duae mulieres testentur, non occiditur, sed damnum fert mulctae.

SECTIO II.

De laceratione membrorum.

Directio.

Vir quidem si fecerit vitium socio suo, sicuti fecit, patiatur: fractionem pro fractione, dentem pro dente, oculum pro oculo etc. dixit Deus. Itaque ille, qui amputavit manum alicuius ab eius arteria voluntarie, amputatur manus eius ab eiusdem arteria. Et ita si pedem amputet, et si narem, aut aurem amputet, et ita si oculum eruat: quod si non eradicetur oculus, sed lux eius solum obtenebrescat, et cesset, debet incendi speculum igne, et poni linum humidum super faciem eius, qui percussit, ne comburatur, et detineri speculum incensum contra oculos eius. Et ille, qui proiicit dentem, proiicitur dens eius, verum dens praestantior non proiicitur pro dente praestantiore; neque dens viri pro dente pueruli, quod recenter germinat. Et siquis, frangit os socii sui percussione aliqua, non frangitur os eius: et manus viri amputatur pro manu feminae, quam amputavit. Et manus liberi pro manu servi: et manus fidelis pro manu infidelis, et ita de reliquis membris. Aliqui tamen non coaequant, nisi solum virum, et mulierem, et servum, atque liberum. Et mancus cum amputat manum alicuius, si voluerit ille, cuius manus amputata est, amputare manum laevam illius, amputet; et si maluerit, damnum ab eo repetat. Et ita ille, qui laceratus est, si voluerit, laceret; et si maluerit, damnificet. Et cum unus vir amputat dexteram duorum virorum, ambo amputent dexteram eius, et damnum alterius dexterae inferant ei pro mulcta, et summam inter se dividant.

Directio.

Si autem sine sua voluntate amputet aliquis membrum alterius, mulctam illius membri, quod amputat, debet solvere, et non amputatur membrum eius. Et mulcta linguae, quae amputatur, perfecta est, scilicet mille denariorum: et ita mulcta perfecta pro virilibus, quae amputantur. Et ille, qui percutit super caput socii sui, et pessumdat mentem eius, mulctam perfectam solvit. Et sic ille, qui abradit barbam alicuius, quae amplius non crescat: ita et dominus barbae, et amborum oculorum mulctam perfectam exigunt: in duabus autem manibus, et in duobus pedibus, et in duobus labiis, et in duobus testiculis, et in

*

Digitized by Google

duabus mamillis feminae, et in quolibet horum membrorum geminorum dimidium mulctae est: et in qualibet e palpebris oculorum, quarta pars mulctae: et in quolibet digito manuum, et pedum decima pars mulctae. Et digiti omnes aequales sunt, et in quolibet dente, dimidium decimae partis mulctae, scilicet quinquaginta denarii. Et dens, ac molares aequales sunt. Et omnis, qui percutit membrum aliquod, ita ut cesset usus eius, mulctam perfectam debet solvere, quamvis non putrefiat ipsum membrum: et cum percutitur oculus pueri parvi, aut sexus eius, aut lingua eius, et non confirmatur corruptio, paciscantur de damno.

SECTIO III.

De apostatis.

Directio.

Apostoli sancti canone suo octavo praeceperunt, clericum cum ob timorem humanum apostata fit, deponi; et siquidem ipsum paeniteat, illum recipi tamquam saecularem. Et synodus sancta Nicaeae canone XI. praecepit illos, qui absque necessitate cogente, et sine rapina bonorum suorum abnegarunt, si veraciter paenitentiam agant, et convertantur, post annos duodecim recipi ad communionem mysteriorum. Synodus autem neocaesareensis dimidium huius spatii definit iis, qui sine necessitate, atque hilariter negarunt, siquidem convertantur. Illi autem, qui non sponte, sed cum lacrymis apostatarunt, tribus annis arceantur; et iis, qui ante baptismum abnegarunt, canon non imponitur. Et omnes patres tradiderunt, quod presbyteri, et diaconi, qui abnegant, quamvis coacti, si convertantur, instar saecularium recipiantur, et gradum sanctum nullatenus promereantur. Sanctus vero Basilius in suis litteris ad avunculum suum Amphilochium asperioribus verbis utitur; praecipit enim, illum, qui abnegat Christum, toto tempore vitae suae debere flere; et eo tempore, quo egreditur e vita, dignum fieri sanctis rebus ob fiduciam de benignitate divina.

Directio.

Et hi quidem canones ecclesiastici. Leges autem imperiales occidendo occidunt absque commiseratione fidelem, qui abnegaverit, si paenitentiam non agat: et si paenitentiam agat, recipitur paenitentia eius: et si postquam resipuit, iterum abneget, non amplius debet recipi paenitentia eius, eo quod schemate mendaci paenitentiam agat: et cum non resipiscit, non debet statim occidi, sed in carcere detineatur tribus diebus, et detur ei alimentum pro animae suae conservatione, si forte resipiscat. Et si voluerit investigare veritatem confessionis nostrae, disputent cum ipso doctores, et confirment orthodoxiam per demonstrationes naturales, et non scripturales, eo quod reiecerit libros sanctos, et admoneant eum, atque persuadeant eidem similiter per demonstrationes naturales. Et ita si non persuadeatur post tres dies, die quarta occidatur. Natus autem illius, qui abnegavit, fidelis habeatur, et bona patris ipsius apostatae custodiantur donec perficiatur eius aetas, et mens; et si credit tunc, non hereditat bona, sed ab ecclesia dispen-

Digitized by Google

setur sustentatio eius. Et si non credit, occiditur: et siquidem habeat consanguineos infideles, qui nunquam crediderunt, ipsi hereditant bona eius, secus vero ecclesia hereditat.

Directio.

Puer parvus, aut ebrius, aut energumenus cum abnegant, non iudicantur, sed cum perficitur mens eorum, probetur fides illorum: et si illa vera non existat, damnentur. Et abnegatio aut verbis fit, cum contraria loquentur divinitati, aut incarnationi verbi Dei. Et manifestum est, quod arianismus, et naturarum personarumque divisio (*) non sit absoluta apostasia, veluti si adoremus numen aliud extra Deum, cuius gratiae laus. Magi autem apostatae sunt verbis, et operibus, et idcirco non vivant. Magum siquidem ne vivere sinas, dixit Dominus. Et cum duo testantur de aliquo, quod abnegaverit, non sufficit ad falsitatis eos redarguendos, si ipse dicat: non abnegavi: sed debet recitare fidem. Et si dixerit: veraces sunt, verum quia servus fui, aut quia violenter ductus fui, et nunc credo, recipitur verbum eius.

SECTIO IV.

De iis, qui fornicantur.

Directio.

Siquis e filiis Israel, et ex illis, qui convertuntur ad me, mittet semen suum in alienam, occidatur vir ille, et populus terrae lapidibus obruat eum. Haec dixit Deus Moysi, ut loqueretur filiis Israel. Patres autem sancti legis novae et spiritualis indulgentes suscipiunt illos, qui resipiscunt. Nam ipse quoque Deus, cuius gratiae laus, dixit per os prophetae: nolo mortem peccatoris etc. In illum, qui moechatur cum muliere coniugata, quindecim annos sanxerunt, in quibus ipse non communicet mysteriis: et cum dignam poenitentiam praestiterit, recipiatur. In fornicarios autem septenos annos tantummodo sanxerunt. Haec invenimus in scriptis magni Basilii ad avunculum suum Amphilochium Iconii. Leges autem imperiales mandata prisca sequentes, fornicatorem, qui perfecta mente et aetate, et liber, ac maritus mulieris fuerit, lapidando lapidant: non coniugatos autem flagellando tantum flagellant centum virgis adhibitis. At puerum, et energumenum neque lapidant, neque flagellant.

Directio.

Servus, qui fornicatur cum filia ingenuorum, lapidatur, et viceversa. Et parvus, qui fornicatur cum adulta, haec lapidatur pro eo. Et ita mente praedita, cum sui copiam facit energumeno: et viduus si moechatur cum virgine, lapidatur; et ipsa flagellatur, et viceversa. Et illi, qui flagellantur, etiam eiici debent e regione, in qua moechati sunt, sive viri fuerint, sive mulieres, et ipsum exilium debet esse itineris duorum aut plurium dierum, ac diuturnitas eius annus unus perfectus. Servus autem in exilium non agitur, ne damnificetur dominus eius. At aliqui dicunt, quod eiiciatur dimidio anno. Et infideles, quamvis legi alienae subditi sint, iudicamus, quamdiu sub potestate nostra sunt. Et concumbentes cum masculis, aut animalibus, aliqui oc-

(*) Monophysita loquitur.

Digitized by Google

cidendo occidunt agentem et patientem, gladio; alii vero lapidibus obruunt. Vir quidem, si dormierit cum masculo concubitu muliebri, occidantur ambo: et vir concumbens cum iumento occidatur, et ipsum iumentum lapidetur: et si mulier accesserit ad iumentum, ut ab eo insideatur, occidi mulierem, et iumentum quoque, Deus praecepit. Et si quis dixerit, cur iumentum quoque occidetur? dicimus, quod ne causa recordationis operis illius abominabilis sit induenti ipsum: et quod non comedatur caro eius, manifestum est: et cum occiditur, ex bonis illius qui infamiam patravit recipiat dominus iumenti pretium illius.

Directio.

Fornicatio confirmatur aut per testes, aut per confessionem moechi. Et testes quidem sex debent esse, ut diximus: et debet episcopus unumquemque eorum seorsum interrogare, quae fuerit fornicatio, et qualis, et ubinam fornicatus sit hic, et cum quo. Et cum ostenderint, et consenserint invicem verba eorum, tunc profert sententiam, postquam interrogavit, num iusti sint, et non passione ducti, et perfecto intellectu atque aetate. Et si reus confiteatur, quod fornicatus sit, quatuor vicibus in diebus quatuor debet episcopus interrogare eum, quae fuerit fornicatio, et qualis, et cum quo fornicatus sit, et ubi, et quando. Et postquam patefecerit omnia, tunc profert in eum sententiam. Et ille, qui cum errore fornicatur, videlicet invenerit mulierem in lecto suo, et existimaverit, quod uxor ipsius esset, haud sane ipse reus est, rea tamen mulier.

Directio.

Vir maritus mulieris cum confirmat, seductum se fuisse violenter ad fornicandum, verberatur, et non lapidatur. Et si mulier confirmat, quod violenter ducta fuerit, et vociferata sit, non verberatur, neque lapidatur: et necesse est, ut cum beneplacito praesidis ac testium lapidetur moechus: et primum testes incipiant proiicere lapides, deinde praeses, deinde plebs. Et petrae lapidationis mediae debent esse, quia per parvas protrahitur cruciatus, et ex praegrandibus una occidit, et non potest dici lapidatio. Et moechus cum infirmus fuerit, siquidem lapidandus est, lapidetur in sua aegritudine; sed si verberandus fuerit, relinquatur, donec convalescat. Et ille, qui infirmus est, et non sustinet flagellari centum virgis, debent centum virgae subtiles invicem colligari, et sic una verberatione verberatur, sed dolorifera. Et moechus fidelis, qui lapidatur, non sine oratione sacerdotum debet sepeliri.

SECTIO V.

De illis, qui furantur.

Directio.

Furti tria sunt elementa: res furto sublata: ipsum furtum: et fur.

Elementum primum.

Rei furtivae sunt canones sex.

Canon primus.

Id, quod furto surripitur, si minus fuerit denario uno auri, aut decem drachmis argenti, poenam furi capitalem non conciliat: at si denarium furetur, existimans quadrantem nummi esse, poena imponitur capitalis. Et si tunicam furetur, quae

non valeat denarium, et fuerit in sinu eius denarius aureus, non est capitale crimen eius: et ille, qui bis, aut ter furatur, qualibet vice minus denario, non est reus capitalis poenae. At si in arca foramen faciat, et extrahat saepius minus denario, capitalis poenae reus est. Et cum duo simul furantur aliquid, quod valde minus est duobus denariis, poenae capitalis rei non sunt: at si aliquid, quod valeat duos denarios, furentur, capitali poena puniuntur.

Canon secundus.

Id, quod furto tollitur, non debet esse ex bonis furis. Itaque ille, qui furatus sit aliquid e bonis suis, quamvis illud pigneraverit, aut locaverit, poena capitali non punitur. Similiter et cum dicet fur: haec res mea est, quamvis non possit confirmare, non est poenae capitali obnoxius. At illud ratum est, illum flagellari oportere, ne ausam furibus praebeamus.

Canon tertius.

Id, quod furto aufertur, si fuerit ex organis illegitimis, uti sunt instrumenta cantus, aut ex alia re abominabili, non imponitur furi poena capitalis.

Canon quartus.

Si id, quod furto surripitur, partim fuerit ipsius furis, huic ad capitalem poenam non imputatur. Et idcirco siquis furatur ex bonis, quae communia sunt ipsi, cum socio suo, non amputatur manus eius, quamvis inter mille denarios, quos furatus est, unus denarius sit eiusdem, quia nullus denarius est in illis mille, in quo non habeat partem. Et aliqui dicunt, quod et ratum est, nempe quod quamvis duos denarios communes sibi cum alio furetur homo, manus eius amputetur, quia denarium unum non suum furatus est. Et fidelis, cum e domo sanctuarii furatur, non amputatur manus, quia habet in ipsa partem, uti reliqui fideles, sed servetur iudicium eius illi, qui sanctuarium suum communivit, Deo, cuius gratiae laus.

Canon quintus.

Siquis furatur ex bonis crediti, quod habet in aliquem, qui morosus sit debitor, non punitur ut fur dominus crediti: at si ille non fuerit morosus, amputatur manus eius. Et filius cum furatur ex bonis patris sui, capitalis poenae reus non est: sicuti neque mulier cum furatur ex bonis mariti sui. At vir cum furatur e bonis uxoris suae, capitali poenae subiicitur: et siquis furatur herbam, aut venationem, aut ligna ex silva, aut fructus ex arbore, aut aliquid, quod semel furto sublatum fuit, et propter quod manus amputata iam fuerit, non amputatur manus eius.

Canon sextus.

Siquis furatur aliquid, quod non sit in loco custodiae, non amputatur manus eius: et manifestum est, quod stabulum sit locus custodiae iumenti, et non indumenti; et platea aedis sit locus custodiae stratorum atque vasorum, et non pecuniae: et campus, et via, et ecclesia non sint locus custodiae illius penitus rei: nisi fuerit eius, cuius vicina est custodia, aut fuerit dormiens, aut fuerit vacuus (*inanis*, *errans*) ut pistor (*coquus*) aut mercator in multitudine emptorum; tunc enim amputatur manus furis huiusmodi. Et siquis ex aede, cuius aperta fuerit porta, furatur, non amputatur eius manus. Et res quae do-

Digitized by Google

mi sunt, veluti cortinae cilicinae, et inmentum apud pastorem in campo, haec inquam sub custodia esse censentur. Et siquis e sepulchro sindonem, qua involvitur mortuus, furatur, flagellatur, et non amputatur manus eius. Et si locus custodiae proprius furis fuerit, aut is pigneraverit illum, aut locaverit, amputatur manus eius: at si rapiatur ab eo, minime.

Elementum secundum.

Actionis furti tres sunt canones.

Canon primus.

Apertio portae clausae. Ille itaque, qui nocte prima perforat, et nocte secunda ingrediens furatur, si vidit dominus domus aditum, ac non occlusit ipsum, non amputatur manus illius. Et cum duo perforant, et unus ex eis intrat ad furtum extrahendum, manus illius, qui intrat et extrahit, amputatur, et non alterius.

Canon secundus.

Qualitas acceptionis. Itaque siquis intrat in locum custodiae, et manducat escam, quae valeat unum denarium, et egreditur, non amputatur manus eius. Et si devorat margaritam quae valeat denarium, et egreditur, amputatur: et si perfodiat latus arcae, et cadant pecuniae extra aerarium, quamvis nihil ex iis accipiat, amputatur. Et siquis furatur aliquid, et illud deferendum imponit asino, qui ibidem existit, et egreditur, non amputatur manus eius. Et siquis furatur ovem quae valeat octo drachmas, et cum educit ipsam, currit cum eo etiam agnus valens duas drachmas, amputatur manus eius, etsi agnus non ierit volente fure. Et siquis accipit servum parvum e conspectu portae domini illius, aut vocat, et removet eum, et deinde abigit ipsum, si servus ex illis sit, qui intelligunt, non amputatur manus accipientis eum; secus amputatur.

Canon tertius.

Locus, in quem transfert fur furtum. Itaque ille, qui ex communi loco in communem alium intra ipsam domum transfert pecunias, et fugit, amputatur: et si in aedem extrinsecam educit, ac fugit, si illa non habeat portam exteriorem, amputatur; secus, minime. Et vicinus si furatur ex officina vicini sui, aut siquis invitatus ad convivium, furatur domino convivii, non amputatur manus eius, quia non removent ab eo pecunias, quemadmodum ab alienis.

Elementum tertium.

Fur hic perfecta aetate, et mente debet esse. Et ideo non est sententia super puerulo, neque super energumeno: est autem super libero, et servo, et viro, ac femina, et fideli, et infideli.

Directio.

Furtum uno ex his tribus confirmatur: iuramento: confessione: ac testimonio.

Confirmatio prima.

Cum dicet fur: furatus non sum, adiuretur; et si iurat, non iudicatur: et si non iurat, redit adiuratio super illum, a quo furto sublatum sit aliquid: qui si iuret, solvit fur, iuxta id, quod dicit adversarius ipsius sibi furto sublatum esse: amputatur etiam manus eius.

Confirmatio secunda.

Liber, si postquam accusatur de furto, confiteatur, se furatum fuisse, solvit, et amputatur manus eius. Et

Digitized by Google

si postquam confessus est, abneget, et dicat: furatus non sum, et mentitus sum in confessione mea, non confirmatur ei ius mulctae manus suae super adversario suo. Et servus cum confitetur, se furatum esse dimidium denarii, non recipitur verbum eius, si non consentiat dominus eius. Et si confiteatur, se furatum fuisse denarium, amputatur manus eius, quamvis non consentiat dominus eius: et si dicat servus: furatus sum, et dedi domino meo; non recipitur verbum eius, quia contumelia afficit dominum suum.

Confirmatio tertia.

Testimonium. Furtum non confirmatur, nisi cum testimonio duorum virorum iustorum. Et si unus vir, et duae feminae testentur, debet solvere, et non amputetur: quamvis si unus vir, et duae feminae testentur, aliquem voluntarie homicidium commisisse, is non solvat mulctam, neque occidatur. Et cum testantur duo de aliquo, quod furatus sit bona alicuius absentis, non amputatur manus eius, donec ille praesens adsit.

Directio.

Ille, qui furatus est, debet restituere id, quod furatus est, si existat, et amputatur manus eius. Et si non existat, pretium eius restituat, ac amputetur manus eius. At aliqui dicunt: si non existat id, quod furto sublatum est, pretium eius restituat fur, et non amputetur manus eius.

Amputatio manus a nervis, quae sunt inter exteriorem brachii medii partem ad cubitum, fieri debet, et non ab humero, uti dicunt aliqui. Et prima quidem vice, in qua fur deprehenditur in furto, manus eius dextera amputetur; et secunda, pes eius sinister, et non dexter, ut non cesset gressus eius: et tertia, manus eius sinistra: et quarta, pes eius dexter: et quinta, dicunt, occidatur: at illud firmum, ut caecus fiat, et sexta occidatur. Et post amputationem, debet locus eius lavari oleo, quod igne ferveat, ut non corrumpantur membra reliqua. At aliqui dicunt, quod si nolit, res haec ei non fiat; sed id ratum non est, quia fieri potest, quod ex affectu in patrem recuset: manifestum est autem, quod pretium olei ipse debeat solvere. Praeterea et proiiciatur oportet manus eius in collum eius triduo, veluti ad eius confusionem, et increpationem ceterorum furum. Et sicuius manus dextera nocumento caelesti putrefacta fuit, et idcirco amputata, cum furatur prima vice, pes eius sinister amputetur. Et si ille, qui amputat, erret, et manum sinistram amputet; aliqui dicunt, quod debeat solvere is, qui amputavit, pretium eius furi, et rursus amputetur pes eius sinister: at id aequum non est, sed sufficit ei malum, quod contigit. Et si non per errorem, sed cum scientia amputavit sinistram, sinistra eius, qui amputavit, amputatur; et dextera furis; et ita ambae manus furis amputantur.

SECTIO VI.

De latronibus, et sicariis.

Directio.

Latrones, et sicarios potentes viribus dicimus illos, qui in locis ab auxilio remotis rapiunt, captivant, et

Digitized by Google

occidunt. Nam si debiles homines fuerint, et postquam rapuerunt, fuga sibi consulunt, flagella solum merentur, non vero sententiam mortis. Potentes autem viribus dicimus non solum masculos, aut armatos, sed et quotquot possunt captivare, et occidere: aliqui tamen dicunt, quod si vel una mulier sit in medio latronum, flagellantur, et non traduntur morti. Et in locis remotis ab auxilio dicimus; illi enim, qui in vicinia locorum habitatorum rapiunt, fugitivi, potius quam latrones sunt, sed eum non sit timendus, et durus praeses, circa oppida, aut civitates rapiunt, et latrocinantur; quemadmodum etiam illi, qui intra civitatem noctu cum lampadibus, et sub splendore stellarum intrant in alicuius aedem, coopertas habentes facies, ne cognoscantur, tamquam fures, et non tamquam latrones iudicantur.

Directio.

Latro si adolescens fuerit, amputetur manus eius: et si senex fuerit, occidatur: et si non habeat robur adolescentis, neque mentem senis, flagelletur, et eiiciatur. At illud ratum, quod si vel unum denarium abducat, amputetur manus eius dextera, et pes eius sinister simul, quia praedo magis infestus est, quam fur: et quamvis plures participent in ipsa acceptione, omnes una recipiunt hanc poenam capitalem. Et si occiderit solum, occidatur; et si plures unum occiderint, omnes occidantur. Et si neque rapiant, neque occidant, sed solum terrorem, commotionemque iniiciant, flagellentur, et eiiciantur, minime vero occidantur. Et si rapiant, et occidant simul, appendantur super ligna, confixis manibus, et pedibus suis, et relinquantur, ut cruciatu ampliori torti deficiant, et dispereant, ac triduo solum super patibulis maneant, deinde deponantur, et sepeliantur cum oratione, si baptizati fuerint.

Directio.

Latrones, si resipiscant antequam comprehendantur, suscipiantur, neque occidantur, vel crucifigantur, neque amputetur ullum ex membris eorum, sed restituant id, quod rapuerunt. At si postquam comprehensi fuerint, paenitentiam ostendant, non suscipiantur. Et latro, cum occiderit, et detentus fuerit, si non obsecrent heredes occisi praesidem, ut eum occidat, quin etiam dicant, nos illum occidi nolumus, possunt recipere solutionem mulctae occisorum suorum e bonis latronis, et hoc quamvis praeses occidat ipsum latronem.

Directio.

Sunt et alia plurima delicta praeter ea, quae numerata sunt, quibus homo in Deum, aut socium suum peccat, puta si utatur ebrietate, et crapula, aut eloquio mendaci, aut opprimat, et defraudet, aut accipiat usuram, et foenora, aut contumelia afficiat etc. Delinquentes huiusmodi episcopus debet corrigere admonitione, aut increpatione: quod si non proficiat, praeses castiget flagellis. Pater etiam et ipse potest corripere natum suum, et dominus servum suum, et vir uxorem suam: et praeses solum simpliciter potest flagellare. Flagellationes vero dicimus percussiones, quae adversus corpora nuda delinquentium virgis lacerantibus, decem scilicet virgis fiunt: quae enim has excedunt, mortales sunt. Pater autem filium suum pro-

Digitized by Google

pter correptionem, et eruditionem pravae indolis debet percutere solum, et non flagellare: dominus autem servum suum similiter percutiat, et non flagellet: aliqui dicunt, posse flagellare: et vir uxorem suam, si causa sui conturbetur, et fugiat e domo ipsius. Et praeses antea comminetur delinquenti, et si non proficit comminatio, tum flagellet: et virga media debet esse inter baculum, et fustem: et ille, qui percutit, ne elevet manum suam super caput suum, neque parum attollat, sed mediocriter, ut dolore afficiat, et non enecet. Et verberationes in toto corpore fiant, praeter caput, faciem, collum, et lumbos: et non ligentur manus eius, qui verberatur, ut, si velit, manibus suis excipiat verberationes: et vir stans verberetur, ac mulier sedens verberetur, et veletur peplo, ut non nudetur.

SECTIO VII.

De retributione vastatorum
(iniquorum iudicum).

Directio.

In capite illo, quod fuit de raptoribus, quaedam diximus de hoc proposito, sed heic reliquum est, ut loquamur de tribus aliis canonibus.

Canon primus.

Princeps cum indicat aliquid modo non legitimo, debet damnum reparare, ceu ille, qui sic laedit ipsum etiam populum: itaque cum flagellat delinquentem, qui morte dignus non sit, et tamen hic moriatur prae flagellis, solvit mulctam eius dominis eius. Similiter si non recte iudicaverit, scilicet ex testimonio duorum non iustorum, aut duorum servorum, aut duorum puerulorum flagellaverit aliquem, et tandem innotuerit, quod ille non deliquerit, ipse debet reconciliari cum illo, qui flagellis caeditur. Et aliqui dicunt, quod testes compensent: et manifestum est, quod flagellator non compenset, quoniam iussus id facit.

Canon secundus.

Cornupeta. Et hic cornupetam dicimus non solum iumentum, sed et omne damnificum, sive bos fuerit, sive asinus, sive homo fidelis, sive non fidelis, puer, minor, aut energumenus. Itaque cum offendit aliquis cornupetam damnificum, debet pugnare cum illo, eumque a se repellere: et non solum a sua persona potest homo repellere cornupetam, sed et a suis bonis: et quamvis unus sit denarius, potest repellere a pecuniis, quae suae non sunt; si non possit repellere cornupetam, debet eiicere, alias non. Et aliqui dicunt, quod non debet. Expulsio autem non quovis modo fieri debet, sed gradatim: nam si clamore expellitur, non percutiat: et si percussione expellitur, non laceret: et si vulnere expellitur, non occidat. Itaque si fugientem cornupetam insectetur, et occidat, damnum mulctae patitur, si homo non fuerit; secus occidatur, quia occidit, si homo cornupeta fuerit. Et hic sunt quatuor typi.

Typus primus.

Si possit homo fugere e conspectu cornupetae, non licet ei illum percutere: et si virga propellitur, non debet gladio illum percutere: et si petra expellitur, non debet sagitta illum adpetere.

Typus secundus.

Cum mordet cornupeta manum hominis, potest discerpere manum eius: et si decidant dentes cornupetae, non solvit; et si non possit illos excutere, licet ei percutere cultro ventrem illius, et comprimere genitalia eiusdem.

Typus tertius.

Cum prospicit aliquis per scissuram portae, aut per fenestram alterius, et videat verenda eius, aut domesticorum eius, potest dominus domus verberare oculum eius sputo, quin illi significet, ut caveat; si tamen ille excaecetur, solvit. Qui accedit in occulto, et percutit oculum illius, qui prospicit, acu, aut sagitta, si oculum eius eruat, detineatur.

Typus quartus.

Cum aliquis aures dat sermonibus alterius loquentis domi suae e fenestra, non potest illum ab initio percutere dominus domus, sed clamorem edat contra eum; et si non recedit, percutiat aurem eius, aut caput eius; et non solvit, si ille laedatur.

Canon tertius.

Iumentum, quod corrumpit aliquid, dum non est cum eo dominus ipsius, si die emittitur in satum, non solvit dominus eius; at si nocte emittitur, solvit; quia satum debet per diem custodiri ab eius domino, et iumentum noctu a suo domino. Et si dicatur, quod etiam per diem custoditur iumentum a pastoribus, et noctu etiam dimittitur, ut pascat; dicimus quod mos est pastoribus, quod omittant custodiam per diem, et per noctem. Si in hortum, cuius aperta sit porta, ingrediatur iumentum, non debet dominus eius solvere, nam dominus horti deliquit, non claudendo portam horti sui. At si cum eo sit dominus iumenti, siquid corrumpat, solvit dominus ipsius, quidquid corruperit pedibus suis anterioribus vel posterioribus, aut ore suo. Verum, si quid corrumpit iumentum per lutum, aut arenam, quae ob gressum eius cadunt super aliquid, non solvit dominus eius, si iuxta morem propellat ipsum: at si ipsum currere faciat immoderate, solvit. Et ita ille, qui dimittit camelos suos in vico absque ligamine: et ille, qui sedet super equum non domitum in medio populi. Et heic sunt typi quatuor.

Typus primus.

Cum scinditur tunica alicuius a lignis, quae portat asinus, quia illum haud declinare fecit, si tamen vocem edidit et clamorem erga illum dominus asini, et ipse non recessit, non solvit dominus asini; at si non vociferatus sit, solvit.

Typus secundus.

Cum intrat iumentum in satum, et cum ipsum expellit dominus sati, ingrediatur, et corrumpat satum alterius, non solvit ille, qui eiecit iumentum. At si medium fuerit satum eius inter sata ex omni parte circumstantia, debet ipsum non eiicere, sed tolerare, quamvis corrumpat satum suum, nam poterit repetere a domino illius. Et si expellat tunc, et corrumpat satum alterius, qui eiecit iumentum, solvit; et quandocumque dominus sati praesto est, et potest eiicere iumentum, et non eiicit iumentum, dominus non debet solvere.

Typus tertius.

Feles alicuius cum ingressa occidit volucre alterius, aut subvertit ollam eius,

non solvit *dominus felis*, quia mos non est, ut ligetur feles.

Typus quartus.

Feles improba, quae consuevit nocere volucribus, et disperdere cibos, ac foedare coctionem, debet occidi, etiamsi quieta sit, quia nihil differt a lupo, qui domesticus fieri non potest: et similiter canis noxius. Et aliqui dicunt, quod occidi non debeat, eo quod nocumentum ab ipsa illatum accidentale sit, et non naturale, ut est illud lupi.

CAPUT XXXV.

De immolatione, (macello) *venatione, et discretione ciborum.*

Et in eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De elementis immolationis.

Directio.

Quatuor sunt elementa immolationis: id quod immolatur: instrumentum: ipsa actio immolationis.

Elementum primum.

Lanius, christianus, intellectu praeditus, et saecularis debet esse. Et christianus quidem, eo quod comedere ex immolatis heterodoxorum, potissimum ethnicorum idololatrarum et magorum, prohibuerunt patres sancti: et ab immolatis Iudaeorum magis, quam Agarenorum, removent conscientiae fidelium: et apostolus divinus Paulus temporibus, in quibus pauci erant fideles, praecipit: quidquid venditur in macello, comedite absque disquisitione. Et intellectu praeditus dicitur esse debere, quia puer parvus, et vir energumenus confuse, et non iuxta convenientiam nempe cum debita sanguinis evacuatione sciunt mactare. Saecularem praeterea diximus esse debere, eo quod presbytero et diacono non liceat immolare, aut mactare.

Elementum secundum.

Id quod immolatur. Scias vero, quod animalium quaedam sunt manducabilia, quaedam vero haud manducabilia, quemadmodum paulo post ostendemus. Et manducabilium quidem, aut comestibile est mortuum ex ipsis, puta pisces, locustae, aut *non* comestibile est: et liquet quod animalis, qui non comeditur, et illius, qui, cum moritur, comeditur, frustranea sit mactatio. Sane animalia marina omnia comestibilia sunt: reptantia vero et ranae, comestibilia non sunt omnino; cancer autem, et carpus, sicci tantum non comeduntur. Et de cane aquatili variant sententiae. Porro illa, quae maetantur, si venalia non sint, necessario debent immolari per amputationem gutturis, et gulae: at si venatilia sunt, ubicumque, in quocumque membro, cum percutiuntur, et moriuntur, comeduntur: certe si cum comprehenduntur, nondum mortua sint, debent maetari: et si derelinquuntur, ut moriantur, quamvis ob id necessario adhibeatur culter, non debent comedi. Et ita cum in puteum cadit bos, ac timeat eius dominus, ne moriatur, quamvis in latere eius percutiat ipsum cultro, aut alia re, si egrediatur ex eo sanguis, comedi potest. Et similiter dum bos, aut pecus effugit, et difficulter detinetur, opus vero habeat dominus eius illum mactare, debet expectare, donec comprehendat ipsum: quod si non potuerit, potest illud

percutere sagitta, ceu in venatione, et ipsum manducare.

Elementum tertium.

Ea quae pertinent ad venationem, et immolationem triplicis sunt generis: animalia venatica: instrumenta armata: materiae illae, quae vi sua occidunt; item illae, quae suffocant.

Genus primum.

Venatu captum, quod canis indicat, manducabile est, si morsu eius moritur. Et indicium canis tribus dignoscitur: uno quidem, si nutu domini sui currit: secundo, si a praedae indagatione removeatur: tertio si non comedat ex venatione ob timorem a domino suo: et quidem debent replicari saepius haec indicia, et tum demum confirmatur, quod canis praedam indicaverit. Quod si aliquando non increpetur, dum dominus eius illum ad indagandum immittit, maxime cum est in aestu cursus; aut si aliquando comedit, maxime cum fuerit valde famelicus; non idcirco manducabilis non est venatio eius: pars tamen a cane morsa abiici debet.

Genus secundum.

Instrumenta armata sunt gladius, sagitta, hasta, et omnis res, quae constat ex ferro: manducabile autem est quidquid per ipsa percutitur. Praeterea id, quod arundine, et ligno capitor, et occiditur, manducabile est, praeter id quod dentibus aut unguibus mactatur, aut occiditur; non est enim hoc manducabile.

Genus tertium.

Volucre, quod lapide percutitur, ac occiditur, et moritur, non manducatur. Et ita omnis venatio, quae fune, aut filo suffocatur, aut suffocatur subtus eanem, et quin egrediatur ex ea sanguis, manducabilis non est: animal autem gradiens, si percutitur, et egreditur ex eo sanguis, quamvis cadat, et suffocetur, comeditur.

Elementum quartum.

Actio mactationis. Tota pars pectoris suprema confinis collo, et gula debet amputari in mactatione, ita ut ambo simul nexus coxarum amputentur: sed etiam ex collo occipitii potest mactari iumentum. Et instrumentum ipsum ex ferro, aut re alia, praeterquam ex osse, debet esse; nam et belua venatica, cuius ossa sagitta percutiuntur, manducabilis non est. Et iumentum quod suffocari, aut mori incipit, debet mactari; et si postquam mactatur, movetur secundum consuetudinem, comedatur; alias minime: et ille, qui mactat, acuere cultrum suum debet, et nomen Dei vivi invocare, dum mactat, et in orientem convertat faciem beluae, quae mactatur.

SECTIO II.

De confirmatione dominii in venationem.

Directio.

Omnis, qui propriam sibi vult venationem, aut in loco angusto, ex quo egredi non possit, claudit ipsam, ibique commorari facit eam, aut tondet alam ipsius, et propriam sibi facit venationem illam. Itaque siquis coarctat venationem in locum angustum, et ipsa aufugit ab eo, ac alius capit eandem, eius qui capit est, et non eius, qui conclusit, quamvis locus angustus sit eiusmet qui occlusit eam in ipso. Et venatio, quae cadit in la-

Digitized by Google

queum alicuius, ipsius est, qui tetendit laqueum. Et illa, quae cadit, et mergitur in campum, quem irrigavit dominus eius non propter venationem, sed propter semen, aut ingreditur in aliquam aedem, aut nidificat in ea, non domini est campi, aut aedis illius, sed eius, qui capit ipsam. Et siquis venatur venationem, quae sua non sit, quamvis aufugerit e manu domini, aut ex laqueo eius, et quamvis dominus voluntarie dimiserit eam, domini est, et non illius, qui capit eam. Ecce enim ille, qui liberat asinum suum a suo servitio, ipsius est, et non cuiusque, qui capit eum. Et si columbae turricolae alicuius forte permiscentur cum columbis turricolis alterius, et non possit ille suas cognoscere, nemo ex eis potest vendere quidquam ex ipsis alieno homini, sed prius mutuo conveniant, quod unius eorum omnes sint, et statim ille vendat suum, si velit. Et cum columbae propriae alicuius hominis permiscentur cum columbis alienius loci, non propterea prohiberi debent a venatione incolae regionis illius.

Directio.

Cum duo venatores simul percutiunt venationem aliquam, et unus quidem ictu, qui non occidit statim, alter autem ictu, qui statim occidit; aut si ictus, qui statim non occidit, praecedit ictum, qui occidit statim; venatio domini ictus, qui statim non occidit, est, quia licet eam non occiderit, poterat eam occidere, quia illam debilitavit suo ictu. Et si ictus statim occidens praecessit, venatoris, qui occidit, est venatio. Et si amborum simul sint duo ictus, tam illi, qui statim occidit, quam alteri, qui statim non occidit, communis est venatio illa.

SECTIO III.

De differentia (discretione) *escarum.*

Directio.

Non omne, quod intrat in os, coinquinat ipsum, in evangeliis suis adorandis dixit Dominus noster. Et divus Paulus Timotheo scribit: omne quidem, quod creavit Deus, bonum est, et nihil est abominabile, si cum laudatione Dei suscipiatur; sanctificatur enim per verbum Dei, et orationem. Et Tito scripsit: omnia enim munda sunt mundis: illis vero, qui immundi sunt, et infideles, nihil mundum est, sed immunda est mens, et conscientia eorum. Et ad Romanos: illi autem, qui infirmus est in fide, date manum, et non sitis fluctuantes in vestris cogitationibus. Est enim, qui credit? omnia manducet: et qui infirmus est, olus manducet: ille autem, qui manducat, non spernat illum, qui non manducat; et ille, qui non manducat, non iudicet eum, qui manducat. Et magnus Basilius ad Amphilochium Iconii avunculum suum de illo, qui vovit, se non manducaturum carnem suillam, res inquit ridicula visa est mihi; doce eos ergo, ut alieni sint a votis, et promissionibus irregularibus; neque enim est quidquam ex Dei creaturis immundum, et reprobandum, dummodo cum Dei laudatione sumatur. Itaque dicimus, quod ab esu cuiusvis rei, quae comedi potest, non debet prohiberi is, qui asceta non est, exceptis septem tamen rerum generibus.

Genus primum.

Illa, quae prohibentur manducari in novo testamento, tria sunt: immolatum, idest idolothyta; sanguis; et suffocatum, hoc est mortuum sine mactatione, manducari non possunt, praeter locustas, et pisces, qui comeduntur, quamvis mortui, et non mactati: et praeter foetus, qui reperiuntur in ventre vaccarum, et ovium mactatarum, qui comeduntur, quamvis suffocati. Et artem scarnificationis reprobant aliqui, eo quod in sanguinem, qui comestibilis non est, potestatem habeant qui eam artem exercent: et manifestum est, quod ad hoc opus *apostoli* elegerunt Iudam, qui vocabatur Barsabas, et Silam viros primarios in fratribus, et scripserunt epistolas per manus eorum, ac miserunt eos cum Paulo, et Barnaba Antiochiam, et in Syriam, ac Ciliciam, et praeceperunt, ne imponeretur onus excedens, extra ea, quae necessaria sunt, fidelibus, sed se abstinerent dumtaxat ab immolato, et a sanguine, et a suffocato, et a fornicatione.

Genus secundum.

Ex animalibus, quidem animalia rapacia, idest quaecumque habent dentes caninos; et ex volatilibus incurvatum rostrum habentia, quorum per se natura cicurari non solet. Et ideo lupus, et ursus, et leo, et tigris non sunt comestibiles, quamvis forte mansueti fiant: et ita asinus dentibus caninis praeditus, elephas, et canis, comestibiles non sunt, licet mansuefieri possint. Et sic asinus, mulus, equus, camelus, et omnis fera seu silvestris, seu domestica, non sunt comestibiles: neque reapse comeditur v. gr. onager. Et de vulpe, dama, hyena dubitarunt aliqui. Et histrix, et cattus non sunt comestibiles, quia canis similes sunt Et ex volatilibus aquila, vultur, gryphus, accipiter, omnino comestibiles non sunt.

Genus tertium.

Nocua omnia ex volatilibus, et ex animalibus illa sunt, quorum interfectores haudquaquam damnantur; et comestibilia non sunt, v. gr. scorpii, mures, serpentes, corvus, et alia huiusmodi.

Genus quartum.

Illa, quorum occisores rei sunt, comestibilia non sunt, uti psittacus, et hirundo, vespae, formicae: et coturnicem aliqui dicunt comestibilem esse, uti gruem; at aliqui negant. Et piscium varia genera, et turtures, et passeres omnes comestibiles sunt: quamvis inquam hi coloribus varient, comestibiles sunt. Et ita volatilia aquatica omnia, et pisces omnes.

Genus quintum.

Repens omne abominabile nec comestibile est, uti scarabei, et lucertae, et ranae, et testudines; at de cancro dubitarunt aliqui. Et ita reptile alatum, uti muscae, et locustae, comestibile est; at de histrice dubitarunt aliqui.

Genus sextum.

Omne mundum, in quo admiscetur aliquid ex non comestibilibus, haud comestibile est, nisi sanctificetur per orationem. Itaque vinum, aut oleum, aut pinguedo, in quibus suffocatur mus, haud comestibilia sunt, nisi sanctificentur. Et adeps si non sit effusus, et durus, debet proiici quidquid eius tactum fuit a mure. Et aqua putei hauriatur, et proiicia-

tur, et deinde orent sacerdotes super adipem reliquum. Ille etiam, qui vendit ex eo vino, aut oleo, aut adipe huiusmodi, debet indicare id, quod contigit, emptoribus, ut si patiatur stomachus eorum, utantur: alias secus, et non decipiat, et reus fiat, quamvis oraverit super ipsa sacerdos.

Genus septimum.

Volatilia quae vescuntur stercore, et purgatione hominum, et cadaveribus; ea, inquam, siquidem non apparet foeditas in carne eorum, uti est gallina, comestibilia sunt, secus minime. Reliqua huiusmodi, scilicet etiam porcus, abstinere debent a cibis abominabilibus, et cibari legumine, et deinde mactari.

Directio:

Tempore necessitatis omnia comestibilia fiunt. Et hic tria schemata debent perpendi: necessitas: species comestibilis: et quantitas eius.

Schema primum.

Necessitatem dicimus tempus illud, in quo existimat homo, quod si non manducet, moriturus sit. Et ita quoties aegrotus fuerit, et existimaverit, quod si non comedat ex re aliqua non comestibili, subito morietur, non debet homo huiusmodi expectare, donec diserte appareant signa mortis.

Schema secundum.

Species comestibilis. Omne enim, quod non comestibile est, sive suffocatum fuerit, sive immolatum, sive sanguis, sive animal ex iis, quae numeravimus, tempore necessitatis debet comedi, excepto homine. Itaque nequaquam licet illi, qui est in necessitate, quamvis appareant in ipso omnia signa mortis luculenter, occidere hominem, quamvis hic infidelis sit, neque servum suum, neque natum suum. Nonnulli vero *dicunt quod* dignos morte, homicidas scilicet, et moechos, et sodomitas, possit occidere, quamvis id non indicet praesidi. Alii denique dicunt, quod partem e servo suo, scilicet frustum ex femore eius, possit dominus amputare in necessitate, si sciat, quod ille non sit moriturus ex huiusmodi amputatione. At id ratum non est. Et cum invenerit homo cibum alterius, qui non sit in simili necessitate, potest illum comedere, verum ex auctoritate domini eius; et si non det gratis, emat ex eo; et si non vendat, rapiat. Et cum invenit ille, qui est in necessitate, cibum comestibilem, qui venditur, et invenit etiam suffocatum, aut sanguinem gratis, qui scilicet gratis detur, debet emere, et comedere de cibo mundo, et non comedere cibum incomestibilem gratis.

Schema tertium.

Quantitas comestibilis. Aliqui dicunt, quod ad vitae tantummodo conservationem comedat aliquis ex incomestibili in necessitate. At alii dicunt, quod postquam excesserit fines prohibitionis, et iam pollutus sit homo, ad satietatem comedat. Et illud firmum est, quod si spem habeat, mundum sibi comparandi cibum, ob vitae conservationem solum comedat: et si spem non habeat talis comparationis, ad satietatem suam comedat; atque etiam viaticum sumat, si in via fuerit.

CAPUT XXXVI.

De iuramento.

In eo sunt sectiones duae.

SECTIO I.

Qualiter fiat iuramentum, et in quo expietur peccatum eius.

Directio.

Audistis, quia dictum est antiquis: ne iuramentum mendax proferas, exhibebis autem Domino iuramentum tuum; ego vero dico vobis, ne iuretis omnino, Dominus noster dixit in evangeliis suis adorandis. Sed filii saeculi huius consentiunt iuramento faciendo aut ob necessitatem iudiciorum saecularium, uti dixit apostolus: omnis contentio, quae contingit inter homines, iuramento solvitur; aut per consuetudinem sermonis, aut per iram, aut per desiderium, et aliis modis, quos enumeraturi sumus; et de modo illo iudicii postremo agemus. Nunc dicimus, quod iuramentum actiones possibiles, quae fuerunt, et fiunt, et non necessitatem, aut impossibilia respicit; et ipsum quidem hoc in nomine Dei, cuius honori adoratio, fit, aut per aliquod e nominibus eius naturalibus, non temere, ut dicitur in sermone simplici quotidiano, per Deum, aut non per Deum ago, aut age tu, sine animo confirmandi quidquam. Et quod per nullam creaturam debeat quis iurare, vel adiurare, constat ex duobus: 1. ex illo quod dixit Dominus noster: non per caelum, quia sedes est Dei etc. 2. ex illo quod dicunt patres, quod cum baptizat sacerdos, non usurpet nomen ullius creaturae in adiuratione contra satanam; quia irridetur a diabolis ille, qui adiurat eos per quidquam extra Deum, et cum idololatris numeratur.

Directio.

Et vis iuramenti quinque modis confirmatur.

Modus primus.

Siquis iurat per nomen, quod non dicitur, nisi de Deo, cuius gratiae gloria, v. gr. per Deum, aut creatorem, aut adonai, aut elohim, aut aeternum, validum est iuramentum eius.

Modus secundus.

Siquis per nomina, quae etiam aliis conveniunt, iurat, scilicet per factorem, aut conditorem, non est validum, nisi adiungat to-omnium-.Et similiter dum per illum, qui non habet finem; nam etiam angeli, et animae, et corpora post resurrectionem sine fine erunt. At si ad Deum respiciat mente et animo suo, sive id vocabulum adiungat, sive non adiungat, validum est iuramentum.

Modus tertius.

Cum per virtutem Dei, aut per sapientiam eius, aut per verbum eius, aut per spiritum eius iurat, ceu is, qui per ipsum iurat, validum est.

Modus quartus.

Cum per illum, qui est, aut per invisibilem, aut per incomprehensibilem, non est validum, nisi adiungat, natura sua; nam etiam omne creatum, est; et omne occultum, non cernitur; et omne, quod non ascendit in mentem, incomprehensibile est.

Modus quintus.

Siquis dicit: Deus testis est, aut testem advoco Deum, me persolu-

turum esse Deo ieiunium mense uno, aut eleemosynam talem, aut eulogias tales; debet perficere actiones illas. At si dicat, si rursus ieiunabo, aut rursus orabo, aut rursus castus ero, non debet perficere ea, sed canonem propitiationis (*expiationis*) impleat.

Directio.

Quicumque iurat, debet confiteri sacerdoti, et implere canonem expiationis. Et aliqui dicunt, quod si mentiatur, debeat; secus, minime: at id ratum non est, eo quod Dominus noster praeceperit nobis: ne omnino iuretis. Itaque omnis, qui iurat, quamvis cum veritate, debet liberare hominem fidelem subditum servituti, si possit; secus, vestiat decem pauperes; et si non possit, cibet decem famelicos; et si nequeat, eo quod inops sit valde, ieiunet tribus diebus continuis: non dico, ut dormiat incaenatus, sed caenet vespere pane sicco, et aqua cum sale: et ita expiabitur peccatum eius. Et vestimenta pauperum decem non debent esse omni ex parte perfecta, sed licet decem tunicis, aut decem palliis decem nudos induat, sufficit. De illis autem, qui iurant, et mentiuntur, si sine voluntate sua ducuntur vi ad mentiendum, post sex annos cum fuerint in paenitentia, et lacrimis, praecepit magnus Basilius, eos recipi ad communionem: et si voluntate sua mentiuntur sine violentia, post undecim annos.

Directio.

Si autem moriatur qui iuravit cum veritate, heredes eius debent e bonis ipsius propitiationem pro eo curare. Et si iuravit, et mentitus est, non possunt expiationem pro eo offerre; sed Deo, cuius miserationibus laus, relinquatur negotium ipsius. Si servus fuerit ille, qui iurat cum veritate, praeter ieiunium, nihil aliud debet perficere.

SECTIO II.

Quomodo, et in quibus iuramentum sit mendax seu falsum.

Directio.

Falsitatis iuramenti septem sunt modi.

Modus primus.

Dictio de introitu. Siquis iurat, se domum non ingressurum, si ascendat in tectum eius deforis, non mentitur, licet e tecto descendat in domum. Et ille, qui iurat, se non esse egressurum domo, si ascendit in tectum, mentitur. Et siquis iurat, se non ingressurum domum, si ingrediatur in ecclesiam, aut molendinum, aut balneum, non mentitur. Et si intret intra cortinam eorum qui tabernacula incolunt, mentitur: si autem in civitate id agat, aut rure, minime. Et si iurat: non intrabo in hanc domum, debet statim egredi, et non debet educere secum suos domesticos.

Modus secundus.

Dictio de cibo, et potu. Ille, qui iurat: non bibam aquas lagenae huius, non mentitur, nisi cum totam aquam, quae in ipsa est, bibit. Et ita si iurat: bibam aquas lagenae huius, debet totas, quae in ea sunt, bibere. Et patet, quod qui iurat, se biturum aquas huius fluminis, mentitur; uti ille, qui iurat, se ascensurum in caelum, et debet expiationem facere. Et ille, qui dicit: non manducabo hunc panem subcineri-

cinm, et hunc panem subcinericium; non mentitur, si unum ex eis manducaverit; at mentitur, si ambos manducaverit. Et ille, qui iurat, se ova manducaturum, non mentitur, si diversa a gallinaceis ova *manducet*. Et qui iurat, se non manducaturum carnem, ne adipem quidem comedat: nam ille, qui iurat, se non manducaturum pinguedinem, si spumam comedat, mentitur, et vice versa non mentitur. Et siquis iurat, se non manducaturum, non mentitur, si biberit.

Modus tertius.

Siquis iurat, se non empturum quidpiam, non mentitur, si alium constituat procuratorem, ut emat ipsi aliquid.

Modus quartus.

Siquis iurat: non ingrediar domum talis, mentitur, si ingreditur in quamcumque domum, quae fuerit illius talis. Et si iurat: non intrabo in domum, in qua habitat talis, non mentitur, si intrat in domum, quae illius talis fuerit, at non habitet ibi. Et cum iurat: non intrabo in domum talis, non loquar cum servo talis, non mentitur, si postquam venduntur domus, et servus, intrat, aut loquitur. At si dicat: in hanc domum, aut cum hoc servo, mentitur.

Modus quintus.

Cum iurat: nunquam loquar tecum, discede a me statim, mentitur in eo, quod dixit: discede. At si scribat ad eum, aut innuat, non mentitur.

Modus sextus.

Cum iurat: cras comedam hunc panem, si pereat panis ante crastinum diem voluntate sua, mentitur; secus vero minime. Et cum iurat: cras solvam tibi creditum tuum, si moriatur creditor ante crastinum diem, non mentitur, si heredibus illius solvit. Et cum iurat: initio mensis talis solvam tibi, mentitur, si antea solvat.

Modus septimus.

Cum iurat: non video peccatum, quod committitur, sed si videro, indicabo episcopo, non debet statim, ac videt, indicare. At si moritur episcopus, antequam significet, mentitur. Et cum iurat: non recedam ab adversario meo, donec ab ipso creditum meum accipiam; si reconcilietur cum eo, et dimittat ei, aut recipiat compensationem aliam, mentitur. Et si adversarius eius declinet ab eo absque eius voluntate, non mentitur. Et cum iurat: verberabo talem centum virgis: non mentitur, si fasce centum virgarum verberaverit eum una verberatione.

Directio.

Quodcumque opus iuraverit homo, se non facturum, non mentitur, si illud facit, simili fere modo: si is, qui iurat, se in aedem non intraturum, siquidem vi feratur, et introducatur, non mentitur: at si ipse consentiat, se deferri, atque introducei, mentitur. Et si oblitus fuerit, se iurasse, et fecerit, aliqui dicunt, ipsum mentiri; alii vero negant: et cum iurat aliquis, se non locuturum cum Abrahamo, et loquatur cum turba, in qua est Abraham, si sciat, quod in ipsa est, mentitur; secus vero minime.

CAPUT XXXVII.

De votis.

Et in eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De elementis eius.

Directio.

De voto plurima invenimus in libris divinis. Et sane manifestum est, quod siquis promittat Deo aliquid, debeat persolvere: adimple siquidem Altissimo vota tua, divus David praecepit. Et sapiens: antequam voveas, praepara votum tuum. Elementa porro eius tria sunt: ille qui vovet: dictio eius: et id quod vovetur.

Elementum primum.

Ille qui vovet, fidelis et perfecta statura debet esse. Et quod ab infideli non suscipiatur votum, notum est ex eo, quod dixit Isaias. Attamen cum infidelis vovet, debet implere votum suum, si fidelis fieri promereatur.

Elementum secundum.

Dictio. Cum dicet: si sanaverit me Deus ab hac infirmitate mea, aut sanaverit talem, erit meum debitum erga ipsum sic et sic. Aut: si liberaverit me a damno tali; debet implere, si Deus adimpleverit erga ipsum.

Elementum tertium.

Materia voti ieiunium debet esse, aut oratio, aut profectio ad Hierusalem, aut eleemosyna, aut certamen pro religione recta.

SECTIO II.

Canones voti.

Directio.

Quinque sunt canones.

Canon primus.

Ieiunium. Siquis dicit: si bene fecerit mihi, aut tali Dominus, ieiunabo; quamvis una die ieiunet, implevit votum suum. Et si dicat: ieiunabo die secunda; aliqui dicunt, quod si semel ieiunet die secunda, implevit: et alii dicunt, quod toto tempore vitae suae die secunda debeat ieiunare; et id ratum est; alias, quae est differentia inter feriam secundam, et feriam tertiam? Et siquis vovet ieiunare diebus triginta, et quadraginta, dies ieiunii dierum canonicorum non numerantur in eius voto: at si voveat: ieiunabo hunc annum, etiam ieiunium dominicum, et reliqua ieiunia comprehenduntur in eius voto. Et si voveat diem illum, in quo venerit talis ex itinere suo; si nocte veniat, liberatur a voto suo. Et siquis vovet ieiunare toto tempore vitae suae, diebus sabbati, et dominicis, pentecostes, et festorum dominicorum, non debet ieiunare.

Canon secundus.

Ille, qui vovet, pedestrem se iturum ad adorandum in Hierusalem, debet pedester ire: attamen si aegrotus vehatur, impletur votum eius: si vero, cum sanus est, et potest ambulare, si insideat, non impletur votum eius; nisi secundo eat, et ubi vectus fuit, ambulet; et ubi ambulavit, vehatur: et liquet, quod si in regressu suo sedeat, vanum non efficitur votum eius.

Canon tertius.

Si voveat, se in ecclesia Deiparae, quae est in *Anthrothurio* oraturum, etsi in ecclesia alia, quae in nomine Deiparae aedificata sit oraverit, impletur votum eius. At si voveat: in

ecclesia S. Iohannis evangelistae orabo, non impletur votum eius, nisi in huiusmodi ecclesiam se conferat; quia Deiparae quidem reliquiae neque in Anthrothurio, neque in ulla ecclesia sunt; de sanctorum vero reliquiis non ita se res habet.

Canon quartus.

Cum vovet agnum, aut vitulam, aut rem aliam comestibilem Domino, debet illam mactare, et adducere ad sacerdotes, et diaconos, ac pauperes: et si equum, aut asinum, aut aliud voveat, vendat, et pretium eius distribuat clericis, et pauperibus.

SECTIO III.

De decimis.

Decimatione decimate omnem seminis vestri redditnm, quem producit terra vestra qnolibet anno: decimas proventus tui, et vini tui, et olei tui, et primogenita boum tuorum, et ovium tuarum; et disces timere in conspectu domini Dei tni cunctis diebus, Deus in lege vetere filiis Israel praecepit. Filiis autem ecclesiae sanctae in nova praecepit: nisi abundaverit iustitia vestra plusquam illorum. *Nos igitur* multo magis urget debitum decimarum, et segregationis oblationum Domino, quam illos.

Directio.

Omnis liber fidelis perfectus statura, et mente, qui possidet alimentum omnino sufficiens, cuius quantitas demonstratur undequaque absoluta, debet decimare alimentum suum: et ille, qui servus est, aut debitor, cui non superfuit post solutionem debiti sui alimentum plenum, non debet decimas dare: ex aedibus autem, in quibus habitat dominus earum, et ex vestibus, quas induit, et ex vasis domus suae, et ex iumento servitii sui, et vectionis suae, et ex servis ministerii sui non debet decimam dare homo. At ille, qui vendit omnia, quae habet, et dat pauperibus, is quidem perfectus est, ut dixit Dominus noster, si reliquis etiam fulgeat virtutibus, et altior est gradu eorum, qui decimas dant. Porro decimae ex septem generibus alimentorum separantur.

Genus primum.

Ex semine, et fructibus, et ex omni re, quam producit terra, sive multum fuerit sive exiguum, et sive e caelo, sive a flumine irrigetur, una pars ex decem debet separari, exceptis lignis, et arundinibus et oleribus, ac fructibus siccis, qui remanent, et non decimantur humidi. Ex humidis enim primitiae solum debent separari episcopis, et clericis. Et ex semine, et ex fructibus, qui per haustum aquarum fluvialium, aut ex puteo irrigantur, dimidium decimationis separatur: et ex melle, oleo, et vino et bombyce similiter dimidium decimae.

Genus secundum.

Mercatura. Si mercaturae pretium attingit biscentum drachmas pecuniae, quinque ex eius pretio drachmae separari debent ut fiat oblatio Domino. Et si aurum; aut argentum sit, cum ipsis vestibus indumenti computatur.

Genus tertium.

Aurum sive signatum sit, sive non signatum, si minus quam viginti stateres fuerint, non separatur ex eo oblatio. Et si viginti fuerint in anni termino, dimidium sicli separetur

ex summa. Et omne, quod excedit, eadem ratione agatur.

Genus quartum.

Si argentum, minus fuerit biscentum, ex eo non separatur oblatio: et si biscentum fuerit, quinque separantur ex eo: et quidquid superadditur, eadem ratione agetur, scilicet ex summa quadraginta drachmarum, una drachma in fine anni separetur.

Genus quintum.

Si grex equorum vectioni deditus fuerit, masculi, et feminae, aut feminae solum, in singulos equos unum denarium debet solvere dominus eius. Et si voluerit, videat pretium eius, et ex summa biscentum drachmarum, quinque solvat. Ex mulis autem, asinis, et pullis equorum, quibus vehi nondum licet, non fit oblatio, neque ex grege equorum, qui non pascuntur toto anno aut plus dimidio anno; scilicet ex his, qui aluntur in praesepibus, non fit oblatio.

Genus sextum.

Ex bobus, et vaccis, cum triginta fuerint numero, et pascuntur toto anno, aut plus dimidio anno, unius vituli, aut unius vitulae debet fieri oblatio in fine anni: et ex quadraginta, bos, aut vacca perfecta debet offerri: et ex omni numero, qui excedit quadraginta, quarta pars decimae partis pretii bovis perfecti, aut vaccae perfectae. Et ex sexaginta, duo vituli, aut duae vitulae: et bubuli nti boves recensentur.

Genus septimum.

Ex ovibus, quae minus sint quadraginta, non fit oblatio: et ex quadraginta usque ad centum viginti, quae pascuntur, in fine anni una ovicula offertur; et ex centumviginti usque ad biscentum, duae oviculae: et ex biscentum ad tercentum nonaginta, tres oviculae: et ex quatuorcentum, quatuor, et ex iis, quae plures sunt, quam dictae: ex summa centum agnorum, unus agnus: et oves, et caprae perinde habentur in canone oblationis.

Directio.

Ex omni iumento, quod servit, bove scilicet etc., et ex omni, quod alitur, et ex parvis, et imperfectis, pullis, et vitulis, ac agnis non fit oblatio. Et illi, qui offert, non conceditur pretium oblationis ipsius dare; et ille, qui accipit, neque ex bonis neque ex malis, sed ex mediis *accipit*, et cum perficitur numerus oblationis, si pereat ex eo aliquid, antequam offerat, non debet offerre, nisi postquam numerus completus fuerit. Et ille, qui parat oblationem debet diversis modis illam exhibere; primo episcopis separet ex ea partem, deinde sacerdotibus, postea ministris sanctuarii, postremo pauperibus orbis, viduis, et reliquis egenis, quos supra numeravimus: patri suo autem, aut matri suae, aut avis suis utriusque sexus, aut natis suis, aut natis natorum suorum, non debet vir dare ex oblatione sua, eo quod e proprio debeat dare propinquis suis, et non ex parte Domini: in aedificium autem ecclesiae potest dare, et ita pro sepultura defuncti; quamvis alii id iustum esse non dicant. Infidelibus autem non debet dare ex parte oblationis; non enim iustum est accipere e pane filiorum etc.

Digitized by Google

CAPUT XXXVIII.

De iudiciis saecularibus.

In eo sunt sectiones tres.

SECTIO I.

De actionibus convenientibus episcopo in iudiciis saecularibus.

Directio.

Divus Paulusin tabulis sanctorum ecclesiae Dei, quas ad Corinthios scripsit: si mundus, inquit, in vobis iudicatur, indigni estis iudicare iudicia tenuium? sed et illos, qui contemptibiles sunt in ecclesia, collocate vobis in iudiciis. Et quemadmodum ipse sermo eius indicat, ad confusionem eorum, qui coram exteris, et non fidelibus iudicabantur, haec dixit, non autem vocatorum, et sanctorum sodalium suorum, scilicet episcoporum, quos iudicare saecularia iudicia docet per illa: nescitis quoniam angelos iudicabimus? quanto magis saecularia? Et apostoli sancti in capite XI. didascaliae doctrinam amplam tradiderunt circa personam episcoporum, qualiter cauti esse debeant in iudiciis. Sic nempe estote iudicantes, sicuti et vos iudicamini, cum in ipso iudicio participem, et synthronum, atque assessorem, et inspectorem iudicii habeatis Christum: dicimus itaque, quod omnis, qui suscipit in se administrationem iudiciorum, decem convenientias debeat perficere.

Convenientia prima.

Cum *iudex* noviter constituitur, debet ostendere communitati librum systaticum, (*epistolam commendationis, vel diploma*) qui datus est ei a patriarcha, si episcopus fuerit, aut ab episcopo, si syncellus ipsius est, ut sciant omnes homines legitimitatem constitutionis (*dignitatis*) ipsius.

Convenientia secunda.

Postquam ii sciverint, debet inquirere de illis, qui oppressi fuerunt a suo praedecessore, et perscrutari cum ipsis causas, ob quas cohibiti sint, et proferre super eos iudicium iustum, et dimittere eos, postquam comparuerint adversarii eorum. Et si fuerit aliquis in eis, qui non habeat adversarium, et dicat; nescio, quare cohibitus sim, debet proferre praecones, qui eius nomine inclament: et si ita non innotuerit adversarius eius, aliqui dicunt, quod fideiussorem constituat, et deinde dimittatur.

Convenientia tertia.

Postea constituat sibi nomicum (*notarium, legis peritum*) virum sacerdotem, aut diaconum, aut saecularem iustum, et viros significantes iustitiam, et iniustitiam testium, et minus quam duo non debent esse significantes. Et eligat sibi interpretem, si non calleat linguam illius regionis.

Convenientia quarta.

Postea eligat sibi locum congruum habendo iudicio in sua cella, aut in oratorio; intra templum autem non debet iudicare. Ante portam vero domus iudicii non debet velum expandi: immo neque porta erigatur, sed sit homo aliquis, a quo illi, qui sine causa ingrediuntur, arceantur.

Convenientia quinta.

Non debet iudex tempore caloris aut calamitatis, aut morbi difficilis iudicare, ne causa angustiae, conditionis propriae, et amari palati, dum vult rem expedire, non iuste decidat.

Digitized by Google

Convenientia sexta.

Ne iudicet, antequam congregentur ii, qui periti sunt iudiciorum, licet fuerit illis peritior, et cum consilio rectorum decidat in iudicio: si enim festinanter absque consilio, et disquisitione proferatis sententiam, a Deo cruciabimini, ut apostoli sancti pronunciarunt in didascalia.

Convenientia septima.

Non debet vendere, aut emere per se ipsum, quod creditum est sibi, iudex; sed per procuratorem non notum emat, aut vendat, ut non erubescant eum emptores, aut venditores, et pretio excedente emant ab eo, atque minimo vendant, et ita malitiose munus suffuretur.

Convenientia octava.

Si quis contemnat coram ipso in tribunali, dum litigat, aut inhonoret testes tamquam mendaces, illum corripiat semel et iterum verbo adhortativo, et si non acquiescat, prohibeat eum; et cum innotuerit coram ipso testimonium mendax, prohibeat, et increpet dure illum, qui testatus est, et praecipiat praeconibus, ut proclament, ne quis amplius in testimonium inducat talem.

Convenientia nona.

Sine testibus non debet umquam proferre sententiam, et hoc quamvis norit negotium illud: idque duas ob causas; primo quidem, ne cadat super eum opinio mala acceptionis personarum: itaque quando testibus adhibitis profert sententiam, pro auctoritate potest iustificare iustum, quamvis natus ipsius, aut amicus fuerit, et damnare reum, quamvis inimicus eius existimetur. Secundo, ut non praebeamus ansam iudicibus nequam, et hypocritis, atque proprio commodo studentibus, qui prout libuerit iudicent absque consideratione, et dicant: nos periti sumus in hoc negotio. En enim Deus, cuius gratiae laus, non quia ignoraret, negotium sodomitarum pessimum dixit: clamor Sodomae, et Gomorrae venit ad me, et peccata eorum praevaluerunt: descendam, videbo, an uti clamor, qui venit ad me, fecerint, et consummarint, nec ne, et sciam. Propter iudices haec dixit, ut discant, quominus absque recta disquisitione neque iustificent, neque damnent. Et hoc confirmans sanctus mar Iacobus sarugiensis dicebat: en hinc accipite exemplum iudices, ut adcurate quaeratis veritatem, et ea communiamini: dixit: descendam, videbo iniquitatem filiae Gomorrhae, num talis sit, nec ne, et sciam, cum sciret: descendam, videbo; quasi aliquis dicat: videte vos, ne, cum iudicatis, festinetis ad condemnandum.

Convenientia decima.

Cum iam a diebus aliquot protulerit sententiam, et deinde existimet, quod iudicium non fuerit iustum, non debet abrogare iudicium illud ob solam opinionem suam, nisi comprobetur, esse contrarium illi, quod exaratum est in codice legali, aut canoni apostolico, aut alicui ex definitionibus Patrum sanctorum, aut traditioni consuetudinis ipsius nationis fidelis.

Directio.

Iam antea adfirmavimus, quod non debeat episcopus, et quilibet iudex propriae cognitioni innixus sententiam ferre. Fieri tamen poterit quod scientia eius negotiorum iudicialium maior sit, quam ipsius imperitia agen-

Digitized by Google

darum rerum. Idque constabit modis quatuor.

Primo.

Cum peritus fuerit in negotio illo, quod iudicatur, et conveniant testes, atque testentur fallaciter contra id, quod ipse scit firmiter, non debet recipere testimonia haec falsa, sed denuo disquirat.

Secundo.

Cum sciverit, iustos esse testes, non opus est postulare significatores, qui notam faciant iustitiam eorum.

Tertio.

Cum fatetur unus ex adversariis, quod contra se sit ius, et debitor sit, et audiat episcopus confessionem eius, deinde ille neget, et dicat: confessus non sum, neque debitor sum, si secreto confessus est coram episcopo, non potest episcopus proferre in eum sententiam reatus, sed petat ab adversario eius testes. Quod si alius cum eo episcopus audierit confessionem eius, potest episcopus damnare eum.

Quarto.

Cum peritus fuerit episcopus in negotio iudicandarum rerum, aliqui dicunt, quod licet unus testis adsit, potest ferre sententiam: attamen ratum est, quod non; quia neque sic evadit opinionem malam.

Directio.

Cum viderit episcopus scripturam suam confirmantem chirographum alicuius, haud debet proferre sententiam confirmatoriam, si non meminerit rei, quae gesta fuit coram se, quia similitudo scripturae cum scriptura, ita ut non discernatur una ab alia, haud impossibilis est: itaque debet episcopus conficere sibi librum memoriae causa, et in eo adnotare iudicia omnia, quae confirmat: et dum incidit in chirographum quodpiam, et in eo videt scripturam suam, si non fuerit servata in ipsius memoria illa narratio, videat librum memorialem suum; et si repererit ipsam, proferat sententiam; secus, non: at debet magis caute conservare librum, ne occurrat in ipso fraus ob similitudinem scripturae. Ita et quivis testis librum memorialem conficere sibi debet; alias si non meminerit rei ibi narratae, non debet testimonium edere, quamvis videat scripturam suam. Heic autem sunt canones tres.

Canon primus.

Cum duo testes testantur, quod in conspectu ipsorum confirmaverit iudicium episcopus, et scripserit confirmationem, cuius ipse oblitus fuerit, aut non habeat librum memorialem; nisi ab illis, qui scribunt librum memorialem, et servant, confirmetur ea narratio; vel si ipse quidem consuetudinem habuerit scribendi, neque tamen historiam illam cum reliquis factis in libro memoriali suo reperiat, non confirmatur dicta historia.

Canon secundus.

Cum unus e duobus adversariis dicet episcopo: iamdiu absolutum fuit iudicium meum coram te, et me securum reddidisti; episcopus autem dicet, quod non; non debet episcopus iurare, quod illum non securum non reddiderit, sed ille adversarius iuret, quod ita secum gesserit. Et illud ratum, quod potest adversarius ille apud patriarcham vocare episcopum, ut iudicet, et adiuret episcopum, si negaverit.

Digitized by Google

Canon tertius.

Cum solvitur iudicium alicuius coram episcopo, et exigit ille homo, ut episcopus scribat ei confirmationem cum testibus, non potest episcopus recusare, sed debet scribere ei, et confirmare cum testibus: verumtamen debet etiam scribere in libro memoriali suo historiam, et testes, et proprietates personales hominis illius, si exterus sit, alias nomen eius, nec non * patris eius, et epocham temporis, et debet sigillare librum memorialem sigillo suo, et caute custodire ipsum propter fraudes.

Directio.

Aequaliter propensus sit episcopus in ambos adversarios cum iudicantur. Et heic sunt canones quatuor.

Canon primus.

Ne praecipiat uni eorum intrare, antequam intret socius eius, sed simul intrent, neque excipiat salutationem unius eorum ante salutationem sodalis eius; sed quamvis unus eorum primus salutem dicat, expectet episcopus, donec alter etiam dicat, et deinde respondeat to " benedictus est adventus vester „: neque unum ex eis sedere iubeat, et alium stare, sed ambos aut sedere, aut stare mandet: neque in unum eorum magis defigat intuitum, sed in ambos simul respiciat; aut non defigat intuitum neque assurgat uni eorum, alteri vero minime, sed aut ambobus assurgat, aut neutri. At si unus ex eis fidelibus sacerdos sit, alius saeculi filius, sacerdos magis honoretur in sessione ob honorem sacerdotii. Et ita si unus ex eis fidelis est, alter vero minime, aliquantulum magis honoretur adversarius fidelis ob fidem suam. Et cum intrant, interroget; quis vestrum est actor, et cum dicet unus eorum: ego habeo adversus hunc hoc et hoc; interroget collitigantem: tu vero quid dicis? si fateatur, iubeat, ut satisfaciat; at si neget, dicat actori: habes documentum eius rei, quam exigis? si respondeat: habeo paratum, et postea exhibeat, acceptatur probatio eius. At si respondeat: non habeo neque paratum, neque imparatum, et postea exhibeat: aliqui dicunt, quod non recipiatur; at id ratum non est; fieri enim potest quod illius oblitus fuerit.

* Cod. lat. *et non.*

Canon secundus.

Et cum plures actores fuerint, ille, qui antecessit, incipiat; et si simul intrent, sortes mittant. At si fuerit in eis aliquis, qui secus viam est, et aliqua re turbatus, debet sine mora episcopus incohare iudicium suum: et similiter si mulier sit, quae petat iudicium; secus contemnetur honor eius, si diu maneat in tribunali.

Canon tertius.

Non licet episcopo, vel cuilibet iudici recipere donum ab uno ex collitigantibus, neque ab ambobus simul: munus enim excaecat oculos sapientium, Deus dixit. At si aliquis homo consuetudinem habeat offerendi oblationem, et munera episcopo, et non habeat iudicium cum aliquo, potest ab hoc recipere donum; ita etiamsi consuetus non sit, dum iudicium non habet, potest ab eo recipere.

Canon quartus.

Ad anniversaria funera, quae faciunt fideles, vocatus episcopus, potest ire, quamvis habeat iudicia. Ad convivia autem, quae fiunt haud quie-

tis causa defunctorum, non potest ire, si iudicium agat eius qui ea facit.

Directio.

De comprobatione iustitiae testium canones sunt septem.

Canon primus.

Iustitia testium praeceptum est divinum. Itaque cum testes testificantur, quamvis consentiat adversarius testimonio eorum, debet episcopus quaerere significantes, a quibus confirmetur iustitia testium, si illos non cognoscat. Et aliqui dicunt, quod si adversarius consentiat, episcopus non debeat quaerere significantes: at id ratum non est. Porro illud firmum est, quod si adversarius fateatur, illos iustos esse, episcopus tunc non debeat exigere significantes.

Canon secundus.

Qualitas significationis iustitiae testium fit, si scribat episcopus ad significantem secreto nomina testium, et amborum collitigantium, et quantitatem bonorum; quia fieri potest, quod sciat significans inimicitiam, quae inter testes intercedit, et illum, qui iudicatur. Et potest etiam fieri, quod ex parte tantum exigua, et non ex magna sciat, quod iuste testentur. Et quamvis interrogatus significaverit secreto per scripturam, postea tamen episcopus debet manifeste oretenus interrogare eum, ut tollatur omnis controversia.

Canon tertius.

Significantes iustitiam testium, uti testes quoque, debent esse iusti, et debent nosse, quaenam sit iustitia, et quae non sit iustitia in testificatione. Debent praeterea intima testium scire, et non speciem eorum exteriorem intueri. Et debet significans testificari, quod iustus sit hic testis, et acceptabilis sit eius testificatio: quia multi iusti sunt simplices, et non cognoscunt iudicia, et non discernunt inter veritatem, et falsitatem, ob simplicitatem suam; et propterea non admittitur testificatio ipsorum, etsi pii, ac iusti fuerint. Et significatio unius significantis sufficit, quamvis testificatio unius testis iusti non sufficiat.

Canon quartus.

Significans non debet reprobare testem aliquem, nisi viderit, aut firmiter sciverit fraudem eius. Porro ut fraus firmiter potest non cognosci, iustitia etiam firmiter potest non cognosci: quia natura rapitur homo ad abscondendas suas maculas. Itaque significans non debet elevare iustitiam testis, nisi eum intima eius noverit per societatem longam cum ipso, aut per acceptionem, et dationem, quae inter ipsum cesseunt et illum, aut per iter viae longae: et propterea debet episcopus interrogare significantem: nostine tu intima talis testis, an tantummodo fraudem eius non perspexisti, aut nosti? Et si dicat: novi, confirmatur iustitia testis; et si dicat, quod non: non vidi in eo fraudem, non confirmatur.

Canon quintus.

Significans non debet ostendere causam iustitiae testis, eo quod haud definiri queunt causae iustitiae: debet autem ostendere causam iniustitiae eius, si prodigus, aut ebrius, aut ad iurandum proclivis, aut moechus, aut usurarius, aut raptor, aut latro, aut nugator, aut quid simile: et quamvis accusatio talis sit, qua viri iusti inquinari non debent, tamen propter necessita-

Digitized by Google

tem iustitiae iudicum debent illa patefieri.

Canon sextus.

Scriptura sola significantis non sufficit, sed oretenus quoque episcopus illum interrogare de testibus debet; verum occulte; nam fieri potest, ut revereatur testem, et non possit illum publicare.

Canon septimus.

Cum significantes testantur de iustitia testium, et dubitat episcopus, aut existimat, quod per errorem testentur non iuste, licet ipsi iusti sint, debet separare eos ab invicem, et cum singulis privatim disquirere, qualiter quisque viderit, et ubi, et quando; nam si forte varient eorum verba, patefiet quae sit iustitia testium. Ita enim se gessit ille vir desideriorum propheta Daniel cum duobus archisynagogis, quorum testimonio credidit universus populus, tamquam summorum sacerdotum, eumiudicarunt castam Susannam, eamque morti addixerunt.

Cum duo significantes testantur iustitiam testis, et duo alii confirmant fraudem eius, cessat fides iustitiae eius. At si duo confirmant iustitiam eius, et unus confirmat fraudem eius, non recipitur verbum prohibentis (*repellentis a testimonio dicendo*). Et significans non dicat de aliquo teste, quod fraudulentus sit, sed quod viderit, aut audiverit de eo, aut quod duo testes iusti testati sint apud eum, quod fraudulentus sit testis ille. At ob famam tantum vagam non potest alicui detrahere.

SECTIO II.

Qualiter proferatur sententia in absentem.

Directio.

Quod in praesentia amborum litigantium proferatur sententia, omnes legumlatores adseruerunt esse iustum: sed propter necessitatem aliquando causa exigit, ut proferatur sententia in absentem. Et huius propositi sex sunt elementa.

Elementum primum.

Cum aliquis venerit ad episcopum, et dixerit: creditor sum adversus talem decem denariorum, et habeo testes contra eum, et en deseruit iudicium, et migravit, habet tamen hic bona; et peto recipere solutionem rei meae, quia egeo; debet episcopus inquirere, num in loco propinquo sit ille homo, mittatque ad episcopum, illius loci, ut eum compellat solvere rem, quam debet. Et si locus remotus sit, potest episcopus, cum audit testificationes testium, accipere e bonis debitoris absentis, et solvere, et scribere chirographum solutionis.

Elementum secundum.

Absque testibus, et disquisitione firma, non debet solvere episcopus quidpiam e bonis illius, qui abest.

Elementum tertium.

Cum confirmantur testimonia debiti illius, qui distat, debet episcopus adiurare illum creditorem, quod solutionem rei suae non acceperit a debitore illo, et ne partem quidem ex ea, sed et quod concordiam non inierit cum illo, nec dimiserit ei debitum, neque acceperit ab eo compensationem pro credito suo: et tum demum

solvat ei aliquid. Et ita puer, aut energumenus erit debitor, quamvis praesens, aut mortuus fuerit.

Elementum quartum.

Cum confirmatur iudicium coram episcopo aliquo, et id vult significare episcopo regionis alterius, non sufficiunt scripta, quae scribit ad illum, sed duos testes paret, et coram ipsis confirmet iudicium: et hortetur eos, ut eant ad testandum apud episcopum illum alium; et deinde episcopus ille compellat debitorem, qui in regione ipsius est, ad solvendum: ad haec etiam scribat cum testibus chirographum de eo, quod comprobatum fuerit apud se, et designet in eo nomina amborum litigantium, et parentum, ac avorum ipsorum, et signa effigiei eorum, et regionis eorum, et quantitatem debiti, ac tempus eius, et dicat: confirmatum est penes me per testes iustos, et adiuravi quoque creditorem, ac petiit a me, ut scribam ad te, quo repetas rem eius ab ipsius debitore. Et si homo aliquis existat in regione illa, et consenserit nomen eius, et nomen patris eius, et avi eius, et figura eius, et locus eius iis, quae designata sunt in chirographo, ac dicat: ego nulli quidpiam prorsus debeo; si possit ostendere, quod erat in illo loco aliquis alius, qui hisce proprietatibus denotabatur, quamvis mortuus iam fuerit, evadit ille iudicium solutionis; secus autem minime: et si fateatur, ego sum, et nemo habet adversus me aliquid, non recipitur verbum eius, quoniam testes iusti testati sunt de eo, quod debitor sit. Et si fateatur: debitor fui, sed solvi, non recipitur verbum eius; et nisi constituat testes, solvit.

Elementum quintum.

Ius actoris super reum absentem.

Si fuerit debitum aut ager, aut res alia definita, facile potest solvere episcopus ex bonis absentis: et ita si vestimentum, aut res alia, quae facile reperitur, aut cuius pretium definitur, item solvit: at si servus, aut ancilla, aut equus, aut sigillum annuli fuerit, si reperitur in manu debitoris quidpiam tale in regione, in qua est, compellitur ad solvendum: et si non reperiatur in manibus eius, debet pretium eius solvere.

Elementum sextum.

Si reus non compareat coram episcopo, si in eodem loco sit, non debet episcopus audire testimonium testium, nisi cum comparuerit: et si audierit, non debet sententiam ferre adversus eum, nisi quando comparuerit; quia fieri potest, quod respondeat pro se ipso, quod solverit. Et si non fuerit in loco illo, debet audire testimonium adversus eum, et iudicium proferre, atque condemnare eum.

Directio.

Definitio distantiae loci, in quo existat adversarius ille, adversus quem absentem fert iudicium episcopus, illa est, qua a diluculo incipiat aliquis procedere e domo sua, et non possit eodem die, quamvis vespere profundo, reverti rursus domum suam: et cum in huiusmodi regione fuerit collitigans, si existat in ipsa regione episcopus, debet episcopus ille, apud quem fit iudicium, scribere ad eum, quo cogat debitorem ad solvendum. Et si non sit episcopus ibi, potest

episcopus illum ad se vocare, postquam confirmatum est iudicium. Et si possit redire nuncius eodem die, debet comparere coliitigans, qui ita distat, cum vocabitur ab episcopo, aut solvat id, quod debet. Et cum existunt bona debitoris absentis, potest episcopus ex iis solvere creditori, quia debitum confirmatur per testes: et postea si comparuerit debitor, et ostenderit, iamdiu se solvisse debitum suum, et constituerit testes solutionis, potest accipere proprium a creditore, qui secundo solutionem accepit. Et illud firmum, quod debeat episcopus accipere fideiussorem a creditore, cum accipit solutionem rei suae ex bonis debitoris absentis, ut cum comparuerit ille qui aberat, fideiussor eius restituat, siquidem debitor ostenderit, se solvisse.

SECTIO III.

De divisionibus.

Directio.

Divisionum tria sunt elementa: dividens: qualitas divisionis: sententia erronea divisionis.

Elementum primum.

Non debet episcopus relinquere regionem sine hominibus dividentibus, sed constituat eos, et decernat illis stipendia ab ecclesia: et similiter significanti iustitiam testium. Testibus autem non debet dare quidpiam, ne suspicio mala subintret: sed neque numero determinato definiuntur testes, et dividentes: unus solus non sufficit, cum testimonio similis sit divisio, et iustitiam exigat: et si inops fuerit ecclesia, domini partium secundum partes suas dent divisori mercedem.

Elementum secundum.

Materiae*, quae appenduntur, aut mensurantur, pondere, aut mensura, dividuntur facillime: et ita terra plana mensura dividitur: et quantitas partium secundum partem magis exiguam definitur, hoc modo; videlicet cum terra fuerit trium hominum, quorum uni dimidium, alteri tertia pars, et alii sexta pars, in sex partes dividimus eam; tres domino dimidii, et duas domino tertiae partis, et unam illi alteri. Et scribant divisores nomen uniuscuiusque eorum in charta, et ponant chartam ternam in tribus globulis cereis, vel luteis, et advocent hominem exterum, ut accipiat unam ex eis; et si nomen domini dimidiae partir educatur, det ei partem primam, et secundam, et tertiam, et post eum alii: et si nomen domini tertiae partis extrahatur, det ei partem quartam, et quintam, et manet sexta domino sextae partis: et hoc modo dividat, si alius extrahatur primus: et divisores ex qua voluerint parte, faciant compositionem partium. Et si pars unius ex eis confirmabitur (*fortasse remanebit*) cessat divisio, et denuo dividant inter eos illud, quod superest, quia omnes debent prodire, et non unus ex eis specialiter. Et cum unus e dominis partium dixerit: erraruut dividentes in divisione; si constituat testes, cessat divisio prima, et denuo incipiant dividere: at si non constituat testes, non recipitur verbum eius, sed potest adiurare dividentes, quod non erraverint.

Elementum tertium.

Violenta oppressio (*sententia erro-*

nea) in divisione; et ipsa divisio, aut aequalitatis, aut directionis, aut restitutionis est.

Modus primus.

Divisio aequalitatis. Cum pannus, aut terra, aut materia ponderabilis, sive mensurabilis fuerit illa, quae dividitur inter dominos diversos; si unus ex eis recuset, et nolit dividere, vi cogitur ab episcopo, ut dividat, quando socii eius volunt dividere; ita tamen si partes, quae dividuntur, non amittant primam suam utilitatem post divisionem. Et idcirco cum balneum parvum, aut lapis molaris fuerit communis duobus *dominis*, licet unus ex eis velit dividere, et alius non; non compellimus hunc, ut dividat, quia balneum, balneum haud manet post divisionem, neque mola manet mola. Et ita cum homini alicui una ex decem partibus fuerit in aede, et ipsa decima, cum dividitur, apta non fuerit habitationi, non audimus dominum decimae volentem dividere, si dominus novem partium nolit: et propterea non est domino novem analogia in ea; quia etsi una pars vendatur, abest timor divisionis, quae causa esset emolumenti cessandi.

Modus secundus.

Divisio directionis, veluti si moriatur homo, et relinquat tres servos aequalis pretii tribus filiis; aliqui dicunt, quod non possit unus e filiis recusare divisionem, scilicet quominus accipiat unum ex servis, qui prodeat ei sortito, eo quod non est diversitas in pretio, neque ei fit iniuria. Et illud ratum, quod possit recusare, eo quod possint esse diversi in arte, et uni ex filiis unus ex eis specialiter magis congruat. Similiter si quatuor servos, quorum unius pretium est centum, et pretium alterius centum, et pretium aliorum duorum centum, relinquat tribus filiis: similiter etiam si molam, balneum, et equum aequalis pretii tribus filiis relinquat, opprimitur ille (*iniuria fit illi*), qui non vult dividere. Et si terra aliqua fuerit communis duobus dominis, et cum dividitur in duas partes, illa una pars causa proximitatis aquarum hiscentum valeat, et illa alia centum, non in duas debet dividi partes, sed in tres, quarum tertia pars contra duas tertias partes, uti dimidium contra dimidium, ponatur, et compellatur dividere ille, qui non vult dividere; et illam partem, quae in sorte prodit ei, accipiat, sive tertiam partem, sive duas tertias partes, eo quod pretium earum aequale sit. Et diversitas hoc loco non est, uti diversitas illa servorum aequalis pretii, et diversae artis: hic siquidem minus laedit, et idcirco heic consequitur coactio, et non consequitur illic.

Modus tertius.

Divisio restitutionis (*vel proportionis*) veluti si moriatur homo, et relinquat duos boves, quorum unus pretium sit sexaginta, et pretium alterius centum. Itaque si accipiat unus eorum meliorem, et restituat socio suo viginti, coaequantur. Nemo autem ex eis cogitur si nolit dividere, sed manent ambo boves communes. Et si dicat unus eorum: accipiat unus nostrum bovem deteriorem cum quinta parte bovis melioris; ut ille deterior sit uni eorum specialiter, et ille melior solus maneat ambobus, scilicet uni eorum quatuor partes, et alteri una pars, ne tum quidem cogi-

Digitized by Google

tur ille, qui non vult dividere; et quia ne haec quidem actio liberat eos a societate, maneant ambo boves communes.

Directio.

Atque hae sunt regulae cuiusvis divisionis, quam quivis cum proximo suo cogi potest a lege ut faciat: ac licet non dicat, consentio, et accepto, confirmatur nihilominus divisio: et in omni divisione, in qua non cogitur unus e sociis necesse est, ut dicat: consentio, et accepto hanc partem, quae prodiit mihi sortito, et tum rata habetur divisio. Et si aquaeductus, aut balneum, aut lapis molaris, aut domus quae habet fornicem, id est orbicularis, vel cetera quae non sunt divisibilia, communia fuerint duobus, aut pluribus, debet utilitas dividi inter eos, aut certis diebus unusquisque eorum totum possideat, videlicet ille, qui dimidium habet, tribus diebus possideat molam, et ille, qui tertiam partem, duobus diebus; et ille, qui sextam partem, uno die. Et si veniant duo aut tres ad episcopum, et poscant, ut dividat inter eos bona, quae sunt ipsis communia, debet ille dividere, quamvis nesciat certo, quod eae pecuniae sint ipsorum; verumtamen debet scribere in *apodixi*, quam dat eis: divisi inter eos in verbo eorum.

CAPUT XXXIX.

De testimoniis.

In eo sunt sectiones sex.

SECTIO I.

Quinam digni sint ut eorum testimonia recipiantur.

Directio.

Sex sunt causae, ob quas testes digni fiunt, ut admittantur eorum testimonia.

Causa prima.

Perfectio mentis, et staturae: nam testimonium energumeni, aut pueri reprobatur, neque umquam admittitur in iudiciis.

Causa secunda.

Fides: et patet, quod testimonium infidelium nullatenus recipiatur adversus fidelem. An vero adversus infidelem recipiatur testimonium infidelis, variant nonnullorum sententiae. At illud ratum, quod si ex una confessione fuerint, recipiatur, videlicet Iudaei adversus Iudaeum, et Moslemani adversus Moslemanum: verum cum testis aliquis deponit, testem illum esse oportet eiusdem (*cum reo*) confessionis.

Causa tertia.

Libertas: et plerique legumlatores reprobant testimonium servi, quamvis fidelis aliquis sit, eo quod sub violentia servitutis iugatus sit.

Causa quarta.

Iustitia: et iustum hic non dicimus illum, qui liber sit ab omni specie iniquitatis; alias nunquam rata haberi posset testificatio in mundo, eo quod nemo sit mundus a sorde peccati, nisi solus dominus noster Iesus Christus: sed illum dicimus, qui in peccata ingentia non sit lapsus, neque in parvis diu manserit, et aliquoties eum ab habenis iustitiae custoditur (*immo relaxatur*) per fragilitatem naturae humanae, non sine cordis dolore sit. Et quia peccata multa sunt, de octo solum speciebus ex illis, quae ut plurimum maculant operatores ipsarum, verba faciemus.

Digitized by Google

Species prima.

Ludus aleae non figuratae, praeter iacturam, magis vitiosos, et magis improbatos, qui se exercent in eo, facit: similiter lusus, qui per columbas fit, et reliqua volatilia.

Species secunda.

Illorum, qui plerumque ebrii fiunt in occubitibus, et conviviis lascivis, non suscipiuntur testimonia.

Species tertia.

Illorum, qui devorant usuram, non suscipitur testimonium: similiter non recipitur testimonium eius, qui cum ingreditur balneum, linteo non cooperit verenda sua.

Species quarta.

Ars modulorum et cantuum musicorum et tympani, et tibiarum et auditus eorum, repellit a dignitate testimonii, praeterquam organi illius ex fistulis, quo canitur in ecclesia inter Iudaeos.

Species quinta.

Poesis foedans dominum suum; nam plerumque absurda loquuntur poetae, dum laudant, aut vituperant, et mendacio non solent carere. Scias autem; quod omnis poeta versibus loquitur, at non omnis, qui ligata oratione utitur, est poeta: nam plerique doctorum theorias divinas carminibus declararunt: ex graecis magnus Gregorius; ex syris mar Ephraemus, et mar Iacobus, et alii.

Species sexta.

Ornatus vestium vitium est in viris piis, quia ornatus mulieribus convenit; et ex mulieribus in iis, quae puellae sunt, atque in aestu adolescentiae, aliquo modo castus est.

Species septima.

Polygamia. Itaque testimonium trigami non suscipitur, at bigami suscipitur.

Species octava.

Abiectio ministeriorum sacerdotalium. Itaque testimonium illius, qui spoliatus fuit presbyteratu, aut monachatu, non recipitur. Et de illo, qui spoliatur diaconatu, variant sententiae.

Causa quinta.

Prudentia. Itaque ille, qui manducat in via, aut mingit, aut se purgat coram plebe, licet non peccet, attamen honor eius vilipenditur, et non prudens, aut honoratus, sed vilis, et infamis vocatur, et testimonium talis hominis non recipitur; nam fieri potest, ut non paveat ignominiam illam, quae accidit ei, si mentitur, quemadmodum non pavet illa alia, quae ipsum similiter ignominia afficiunt. Et ita sacerdos cum vestimenta induit agricolae, nam hoc indicat intemperantiam eius, aut turbationem mentis eius. Similiter vir dives, cum eum ipse per se portat vasa sua, et reliquas res suas, causa avaritiae suae non habens servum aut alumnum: at si ob humilitatem haec facit, non vocatur imprudens. Denique reiciuntur illi, qui in accubitibus cantant, aut ludunt, et rident, et cum scurris ac saltatoribus occupantur.

Et de artibus vilibus, v. gr. coriarii, stercorarii, fullonis, balneatoris, variant sententiae. Et illud ratum, quod si ipsi per se elegerint eas, imprudentes sunt, quia reliquerunt artes honorabiles, et vilibus delectati sunt: at si parentes eorum exercuerunt eas, non idcirco imprudentes

Digitized by Google

sunt. Et textrinam aliqui infamem iudicant, et alii ab arte sutoria non distinguunt eam; et id quidem ratum est.

Causa sexta.

Cautio ab opinione mala. Et opinionis malae sex sunt causae.

Causa prima.

Utilitatis cupiditas, et damni fuga. Itaque illius, qui testatur de patruo suo, aut de filio, quod fecerit opus morte dignum, non admittitur testimonium, nam fieri potest, quod ut hereditatem eius possideat, si ille occidatur, testetur. Et ita si duo viri testentur, non esse iustos testes, qui testantur de consaguineo nostro, quod occiderit, non recipitur testimonium eorum; nam potest fieri, quod ideirco dedecorent hos testes, ne ipsi detrimentum patiantur. Et cum testantur duo homines aliis duobus, quod legaverit ipsis talis, cum moreretur, hoc et illud, et vicissim illi duo alii, testantur illis duobus, qui testimonium pro ipsis reddiderunt, quod ipsis etiam legaverit idem talis, cum moreretur, hoc et illud, non recipitur testimonium primorum, neque novissimorum. Et mercatores si simul fuerint in via, ac testetur unus alii, quod latrocinio rapta fuerit merces eius, admittitur testimonium eius, quoties non dicat: etiam merces mea praedae fuit.

Causa secunda.

Consanguinitas, ob quam alimenta debentur, impedit susceptionem testimonii. Itaque non recipitur testimonium patris pro filio suo, neque pro filio filii sui, quotquot descendunt: neque testimonium filii pro patre suo, aut avo suo, quotquot ascendunt: porro est manifestum, quod ille, qui his testimonium reddit, veluti in favorem sui ipsius testis existit. Et de mutuo testimonio viri et uxoris variant sententiae. Et patet, quod testimonium mariti de homine aliquo, quod moechatus sit uxorem eius, non recipitur: similiter quamvis cum aliis tribus testibus iustis testetur de uxore sua, quod moechata sit, non recipitur testimonium eius. Et aliqui dicunt, quod recipiatur testimonium filii pro patre suo, et testimonium patris pro filio non recipiatur propter exundantiam miserationis viscerum paternorum: et idcirco neque super extero recipitur testimonium eius, si ille exterus fuerit sodalis filii sui: ceteroquin patet, quod testimonium patris super filio suo, et filii super patre suo recipitur. Et illud ratum, quod testimonium filii super patre suo de delictis morte dignis non recipiatur.

Causa tertia.

Inimicitia repellit testimonium. Et propter hoc non admittitur testimonium inimici contra inimicum suum. Et cum ambo fuerint collitigantes, postquam solvitur iudicium ipsorum, recipitur testimonium, quod invicem sibi reddunt, si iusti sint. Nam si impediatur testimonium huiusmodi, fieri potest, ut omnis, qui cognoscit aliquem scientem famam sui debiti, aut delicti, statim intentet iudicium cum illo quem scit collitigatorem suum fore, ut repellat eius testimonium contra se, et ita dominabitur iniquitas in iudicio. Testimonium amici pro amico, et fratris pro fratre, et consanguinei pro consanguineo recipitur. Illud autem firmum est, quod testimonium deprecatoris pro illo, cui officium deprecationis exhibet, non su-

Digitized by Google

scipitur. Et odio impediri testimonium, manifestum est; sive hoc odium hereditarium sit ex parentibus, sive ipse per se ipsum mercetur homo hanc mercedem pessimam; et hoc ipsum apparet ex eo quod quisque eorum laetatur de iis, quae contristant socium suum; et contristatur de iis, quae illum laetificant, atque expectat et desiderat malum eius: existit autem odium, et ex religiosarum sectarum diversitate: et manifestum est, quod illorum, qui infideles apud nos vocantur, quosque etiam baptizamus, cum convertuntur, quamvis nomen Christi invocetur super eos, Arianorum, inquam, et sodalium eorum, ceu ethnicorum, repellatur testimonium; quamvis revera nemo iam existat ex ipsis tempore nostro. Illorum autem, qui quidem non fideles vocantur a nobis, sed quos tamen non denuo baptizamus, si simplices, et tantum non credentes sint ob haeresim; horum, inquam, recipimus testimonium, si iusti sint.

Causa quarta.

Simplicitas naturalis, et imprudentia: quia multoties homines simplices, et fideles iusti, quamvis non voluntarie, mentiuntur imperitiae suae causa, et quia cito credunt, sine examine testantur; et propterea nonnisi in negotiis maxime exploratis debet recipi eorum testimonium, et post inquisitionem multam.

Causa quinta.

Ille qui clam intemperantiam exercet, scilicet sub schemate mendaci, si edat testimonium aliquod, non non recipiatur id ab episcopo. Quod si postea paenitentiam egerit, et evaserit iustus, et pius in suis moribus, tam occulte, quam manifeste, et idem testimonium primum edat, rursus id non recipiatur: at si de rebus, quae postea acciderunt, testimonium edat, recipitur testimonium eius. Infidelis autem, et puer, et servus, si post fidem, et perfectam staturam, et libertatem, testimonium primum, quod receptum non fuerat, confirment, recipitur. Huiusmodi enim hominum multum non interest repellere a se ignominiam primam, quae ex mendacio accidit: viceversa occultus intemperans, qui continens factus est: hic enim naturaliter fertur ad hoc, ut ostendat, quod etiam antea castus, et iustus fuerit, et non intemperans, ut putabatur. Intemperantis vero publici, et osoris, et domini pro servo suo, post instaurationem continentiae, et dilectionis, et libertatis, cum renovatur (*ab eis testimonium*), aliqui id recipiunt, et alii non.

Causa sexta.

Illorum, qui motu suo contentioso accedunt ad testimonium edendum[1], quamvis non requisiti a collitigantibus, non recipitur testimonium, eo quod suspicione mala laborant: verumtamen non in omnibus iudiciis reprobatur testimonium, veluti de raptu cimeliorum, aut legatorum ecclesiasticorum, ant cauponarum, aut pontium, et cum agitur de oppressis capitali sententia, ac non delinquentibus qui existimantur deliquisse, haudquaquam repellitur testimonium testis, licet ipse per se accedat, ac testetur. Manifestum autem est, quod illorum, qui se abscondunt, et secedunt in angulis, ut testentur de eo, quod viderint, aut audierint a collitigante, non repellitur testimonium, si iusti

Digitized by Google

sint: cum saepe exigat causa testimonium huiusmodi, quando non confitetur collitigans coram testibus, sed secreto exigit ab actore, ut liberet ipsum.

Directio.

Omnes causae, quae reprobant testimonium, cum removentur, amplius non reprobant: et remotio pueritiae, energumenatus, ac servitutis, et similium manifesta est; sed ablegatae intemperantiae vel odii difficulter comprehenditur sinceritas, eo quod non sufficiat verbum intemperantis, cum dicet: paenitentiam egi: aut inimici dicentis: non sum nunc inimicus, nisi demonstraverint fructus dignos paenitentiae, et depositionis odii spatium aliquod: et aliqui spatium hoc definiendo definierunt, esse annum; alii vero sex menses: at id firmum non est, nam actibus potius et motibus voluntariis exploratur veracitas, quamvis spatio temporis exiguo. Et episcopus si per errorem protulerit sententiam fretus testibus non probabilibus, postquam innotuerit eos pueros fuisse, aut servos, aut energumenos, aut infideles, aut gulosos, revocare sententiam illam, quam tulit, debet.

SECTIO II.

De numero, et sexu masculino testium.

Directio.

Testimonium unius personae numquam recipitur: nam Deus, cuius gratiae laus, in utroque testamento confirmavit, quod in ore duorum aut trium testium stet omne verbum. Et numeri testium quatuor sunt typi.

Typus primus.

Bona omnia, et proventus cum suis iuribus et causis, per duos testes viros, aut unum virum et duas feminas adiudicantur. Atque hoc typo comprehenditur societas, et conductio, et corruptio bonorum, ac fideiussio, et occisio per errorem, et analogia, ac emptio, et venditio. Et cum unus vir, et duae feminae testabuntur de aliquo, quod furatus sit, damnatur is quidem ad solutionem, non tamen damnatur ad amputationem manus suae.

Typus secundus.

Actiones non sunt bona (*facultates, possessiones*) uti delicta, in quorum auctores sententia mortis cadit. Actiones autem sunt, veluti liberatio servorum, testamentum, tutela, condonatio delictorum, interpretatio coram episcopo in iudiciis, consanguinitas, perfectio staturae, ac mors adversarii. De his omnibus (*actionibus*) sub testimonio duorum virorum iustorum fit iudicium. Et aliqui dicunt, quod in necessitate etiam fiat iudicium testimonio unius viri iusti, et duarum feminarum iustarum. Et ita desponsatio sine tutore et duobus testibus iustis non habetur rata, si virgo sit; secus sub duobus testibus iustis tantummodo.

Typus tertius.

Actiones illae, quae plerumque non sunt perspectae viris, ut conceptio, et partus mulieris, et virginitas eius, et morbi feminarum; haec inquam, teste uno viro, et duabus feminis, aut quatuor feminis absque viro comprobantur. Et aliqui dicunt, quod partus ipsius mulieris etiam solo testimonio abortus comprobatur, quam-

Digitized by Google

diu manet communicatio; aut per manifestationem signorum conceptionis, cum sequitur separatio naturalis aut legalis.

Typus quartus.

Fornicatio sex testibus iustis confirmatur, eo quod de duabus personis agatur. At aliqui dicunt, quod quatuor solum testibus, et multa scribunt, ac dicunt, quod testes debeant esse oculares. At illud firmum, quod non statim debeat proferri iudicium, et credi testibus fornicationis, quia plures sunt affectus, et plurimi sunt qui affectibus indulgent. Et sufficit historia Susannae castae, et testimonium futile illorum, qui prae ceteris a tota ecclesia antiqua sponsa (*socru*, *nuru*) insana, iusti reputabantur: quos quidem testes propria concupiscentia infrenis praecipites dedit, et iustitia divina, sceleris impatiens, manifestavit. Quamquam manifestum est, quod *divina iustitia* non omni tempore excitatur, sicuti tunc excitata fuit.

SECTIO III.

De certitudine cognitionis testium.

Directio.

Quidam sapientem interrogavit, qua quaeso de re testimonium dicam? Cui sapiens respondit: viden exortum solem? Sane, respondit ille. In re ergo aeque evidenti, ait sapiens, testimonium tuum profer; aliàs sile. Ad hanc igitur regulam certitudinem testimoniorum exigamus. Ceteroquin humanae actiones, aliae visu, aliae tantum auditu, aliae denique tam auditu quam visu cognoscuntur.

Modus primus.

Actiones omnes cum actoribus suis visu comprehendi debent.

Modus secundus.

Decoctio et fortunae varietas signis arcanorum intimorum hominis, et indiciis saepe passionum, uti et fames dignoscitur. Et recipitur testimonium testis, cum dicit: decoctor est ille; quamvis nesciat firmiter inopiam eius. Et ita proprietas terrarum, et domorum, et legatorum, et status matrimonialis, et emancipatio, et consanguinitas e latere patris, haec omnia cum divulgantur inter homines, recipitur testimonium eius, qui de illis testatur, cum dicit sic: audivi diu a multis. In venditione, et emptione vero, nisi homo viderit aliquem, qui utatur fruatur terra aliqua, dum seminat, aut habitat, aut destruit, aut aedificat, aut vendit, aut locat, et nisi a multis audierit dicentibus quod vendita (*empta*) sit, neque viderit, aut audiverit, quod alius ei contradixerit, non debet testari, quod illa terra empta (*vendita*) fuerit. Et ille, qui testatur, quod talis mortuus sit, et non sit heres alius praeter hunc, qui stat, si novit illum ipsum mortuum, et genus eius proximum, et remotum, tunc debet testimonium hoc reddere, aliàs minime. Et cum accedit aliquis qui vult heres esse bonorum mortui, debet episcopus dicere: habes testes, quod huic mortuo non sit heres alius praeter te? et si dicat: non habeo: tunc praecipiat praeconi, ut proclamet, quod hereditas talis mortui adiudicanda sit; quicumque novit heredem eius, accedat, ac denuntiet. Et si nemo comparue-

Digitized by Google

rit, tunc tradat totam hereditatem illi absque fideiussore: at aliqui dicunt quod sponsorem accipere debeat ab eo. At id ratum non est. Et si maritus fuerit, aut mulier, ius ipsius solum det ei.

Modus tertius.

Praedicabilia omnia. Nam sermo auditu comprehenditur, eiusque prolator visu: et ideo non debet caecus testari de eo, quod audit, nam similes saepe sunt voces, et error subintrat. Et hic sunt typi septem.

Typus primus.

Si apprehendat aliquis caecum, et confiteatur aliquid accedens ad aurem eiusdem caeci, et ita ducat eum ad episcopum, et testetur ipse caecus, quod confessus est hic, et audivi ab eo hoc et illud, non recipitur testimonium eius, quia periculosa est haec porta, et non debet aperiri.

Typus secundus.

Declaratio caeci non recipitur, neque verbum illius, qui dicit: audivi a tali, cum esset intra cortinam talis. Interpretatio caeci recipitur, quia auditor visu videt illum, qui loquitur, quamvis non intelligat sermonem eius.

Typus quartus.

Desponsatio testimonio duorum non confirmatur.

Typus quintus.

Cum testem sibi adsciscit aliquis, deinde moritur, et non sit testis ille cognoscens genus mortui, debet apud eum comparere testis, et revelare faciem eius eumque videre, utrum ipse sit, an non. At si sepultus fuerit, non debet educi e sepulchro, nisi fuerit negotium magnum, et is recenter fuerit tumulatus, nec adhuc corrupta sit figura ipsius. At si sciverit testis nomen eius, et nomen patris illius, sufficit, quamvis nesciat nomen avi eius.

Typus sextus.

Testis non debet testimonium de muliere reddere, si facies eius cooperta sit; sed videat vultum eius, et deinde testetur de illa. Et ingruente tempore testimonii, rursus intueatur vultum eius, et si illam cognoverit, testetur de ea, secus minime: et si perplexus fuerit, episcopus in hoc negotio debet praecipere, ut compareat ipsa haec inter mulieres coaequales statura, et veniat testis, qui si cognoverit eam, recipiatur testimonium eius, secus vero minime.

Typus septimus.

Cum femina, quae testatur de se ipsa aliquid, ignotae familiae fuerit, non sufficit quod dicat: talis sum, et filia talis: sed insuper etiam similitudines figurae eius debent scribi in chirographo testimonii.

Directio.

Omnis testis iustus debet comparere, ac testari, quando vocatur ab episcopo, si tamen distet spatio eiusmodi quod possit reverti domum suam eodem die; at si ampliore, non debet. Et aliqui dicunt, quod si visu viderit rem, et ad testandum advocatus non fuerit, non debeat comparere: at id firmum non est. Et testi non debetur merces, nam emolumentum eius, spirituale est, nempe ipsa eius iusta testificatio. At si remota sit via, merces vecturae ei debetur. Et si cum accipit mercedem non insederit, sed ambulaverit, id potestati eius relictum est. Et cum

duos testes, dicet aliquis, habeo, quorum unus testatur, minime vero alter, non potest ille homo dicere: iuro cum hoc, qui testatur mihi, scilicet ut iuramentum meum suppleat testimonium illius, qui non testatur. Et omnis vir iustus, ubi requiritur, ut testetur, quamvis possit non accedere, et testari, non est tamen ei decens, si non testetur.

SECTIO IV.

De testibus et iuramento.

Directio.

Omne iudicium testimonio unius viri, et duarum mulierum absolvitur; item uno testimonio, et iuramento absolvitur; idest si actor, unum solum testem habuerit, et reus neget, iuret cum testimonio testis sui, ut repetat rem suam; et cum primum ipsa iustitia testis illius comprobata fuerit, deinde iurare actor iubeatur. Excipe morbos feminarum, isti enim non confirmantur uno teste, et iuramento, quum duabus feminis testimonium ferentibus non valeat iuramentum.

Directio.

Cum duo filii statuunt unum testem de credito, quod habet pater ipsorum mortuus erga aliquem, si omnes iurant, absolvuntur; et si unus ex eis iuret, et ille alius dicat: ego non iuro: partem suam solum accipit ille, qui iurat: et si moritur ille, qui dicit: ego non iuro, non potest heres eius iurare, et accipere. Et si qui non recusavit iuramentum, obiit ante iurandum, potest heres eius iurare, et accipere. Et cum iurat unus e fratribus de credito patris sui defuncti, et accipit partem suam, ac frater eius non sit praesens, et iuret, et accipiat partem suam, non accipitur de manibus debitoris pars illius, qui abest, sed cum eo manet, donec compareat adversarius eius. Et ita bona pueri, et energumeni in manibus debitorum illorum maneant, donec adolescat ille, et intellectum recipiat iste. At si creditor unum habeat testem praesentem, potest impedire debitorem ab administratione bonorum illorum tantummodo uno aut duobus diebus, ut compareat alter testis: et si comparent, dimittit eum; et pars, quam accipit ob editum iuramentum unus frater, nullatenus pertinet ad alterum fratrem.

SECTIO V.

De testimonio testimonii.

Directio.

Testimonium testimonii dicimus illud, cum testamur de aliqua re, testem alium adhibentes, quod scilicet - testatur mihi talis, et talis sic et sic -. Et hic sunt typi quinque.

Typus primus.

Testimonium testimonii in omnibus administrationibus saecularibus acceptione, datione, et reliquis admittitur: in delictis autem, quibus offendunt homines mutuo, non admittitur.

Typus secundus.

Non debet testis secundus testari de teste primo, nisi cum ei dicit testis primus: testimonium edere debeo de tali; et ego testem te mihi, volo, quod ego tester sic. Aut si videat eum apud episcopum, cum dicit: testor, quod talis habeat erga talem hoc,

Digitized by Google

et hoc; tunc testimonium edat de testimonio illius, licet ille in testem se non advocet. At si audiat testem referentem negotium aliquod, quod fiat sine animo testimonii edendi, non debet secundus testimonium edere pro illo. Et cum testatur testis secundus, debet diserte dicere: testem me accivit talis, qui testatur sic et sic: aut vidi eum testari apud episcopum sic et sic.

Typus tertius.

Siqua accidentia corripiant testes primos, vel si hi moriantur, aut longe discedant, aut aegrotent, aut caeci, aut energumeni fiant, non laeditur testimonium testium secundorum. At si dissoluti fiant, vel apostatae, aut inimicitia contingat eis cum collitigante, antequam recipiatur testimonium testium secundorum; amplius non recipietur testimonium eorum, qui verbum dissoluti, apostatae, aut inimici, meditantur confirmare.

Typus quartus.

Cuique testi e primis duo testes secundi testimonium reddere debent: et hi secundi cum de uno ex primis testantur, non debent ipsi etiam de aliis ex primis testari, nam etiam unus e testibus primis non potest testari de testimonio testis alterius primi; scilicet, ut idem sit primus et secundus, non est iustum.

Typus quintus.

Causa testimonii testis secundi alia non est, nisi timor mortis, aut absentiae, aut aegritudinis testium primorum, ut non possint comparere, et reddere testimonium suum. At si possint, non exiguntur testes secundi, neque admittuntur: et testes secundi non debent confirmare iustitiam testium primorum, aut rectitudinem testimonii eorum, eo quod nesciant: et si confirmant, quia sciant, admittitur confirmatio eorum; contra ac contingit in eo, qui iurat eum testimonio unius testis, quia debet iurare, rem ita esse, et verum esse testimonium huius testis de re, quam testatur: hic enim est dominus operis, et scit, an verum sit, nec ne. Et non ita est testificatio secundi.

SECTIO VI.

De retractatione testimonii.

Directio.

Retractationem testimonii dicimus illam, cum postquam testati fuerint testes, redeunt ac dicunt: non ita se habet res, quemadmodum testati sumus. Et huic scopo sunt tres modi.

Modus primus.

Delictorum. Itaque si antequam solvatur iudicium, retractent, cessat iudicium, et non condemnatur ille, quem deliquisse testati fuerunt, sed imputatur testibus his, si de fornicatione testati fuerint, et veniant iterum, et se ipsos mendacii arguant, tamquam infames iudicentur.

Et si cognoverit episcopus poena capitis esse reos, non amplius recipitur testimonium eorum: et si perspexerit, quod rei non sint, sed propter compassionem retractarunt suum testimonium, non destruitur iustitia eorum; et recipientur testimonia eorum, quae postea edent. Et si postquam pronunciatum est iudicium, et ante poenam capitalem delinquentis retractent proprium testimonium, aliqui dicunt,

Digitized by Google

quod poena capitalis cessat, alii vero dicunt, quod non; eo quod ille, in quem iamdiu poena mortis est decreta, instar illius sit, qui obiit. Et si post poenam capitalem revocent testimonium, si nempe dicant: scienter mentiti sumus, ut occideretur; absque dubio, occidentur, quia effuderunt sanguinem innocentem. Et si dicant, quod per errorem, et absque scientia testati sumus, non occiduntur, sed mulctae damnum subeunt illius, qui occisus est, pro dominis eius, et infames erunt. Et si dicant, cum scientia, et non per errorem mentiti sumus, sed non existimavimus, quod occideretur sub testimonio nostro; isti quamvis non occidantur, attamen duplicatur in eos mulcta, una scilicet dominis occisi, et altera ecclesiae.

Modus secundus.

Cum testantur duo testes: talem servum libertate donavit dominus eius, ipse ille servus liberatur; et si redeant ac dicant: non ita se habet res, uti testati sumus, non subditur denuo ille, qui liberatus est, servituti; sed ipsi testes illi debent appendere pretium eius domino ipsius.

Modus tertius.

Si testentur duo, Iacobum esse debitorem centum denariorum Abrahamo, et Abrahamus centum acceperit solutos sibi, deinde dicant testes: non ita se res habet, neque cum cognitione, sed per errorem testati sumus; non potest Iacobus resumere quidpiam ab Abrahamo. Et an possit solutionem accipere a testibus, dissident aliqui, quemadmodum dissident, quando dicat Iacobus: haec tunica Abrahami est, eamque tradat Abrahamo; deinde dicat: non; sed Isaaci est, non recipitur ab Abrahamo tunica: et an damnum patiatur Iacobus pro Isaaco in alia tunica simili illi, an non, dissident.

CAPUT XL.

De accusatione generatim.

In eo sunt sectiones quinque.

SECTIO I.

De firmitate accusationis.

Directio.

Accusationis quinque sunt elementa: ipsa accusatio: remotio: recusatio iuramenti: ipsum iuramentum: et demonstratio. Et de singulis elementis peculiari sectione compendiose pertractabimus.

Ac primo firmitatem accusationis confirmamus dicentes, tamquam prohoemii loco, quod quilibet homo, qui habuerit ius aliquod in alium hominem, ipsum illud ius aut extat in potestate illius, aut facit contra caput eius, aut est debitum (*creditum*) Itaque ius, siquidem existat in potestate socii, potest accipere ipsum ab eo vi, si contradicat, verum cum non moveatur lis dura inter eos. Et si poena capitalis ei debeatur a socio, non potest ipse solutionem accipere ab eo, sed iudici indicet, ut sibi ab eo solvatur. Et si debitum fuerit ius eius, et fateatur adversarius, se debitorem esse, sed tergiversetur, neque solvat, similiter indicare debet episcopo, ut illum compellat ad solvendum: et si non obediat episcopo, arrogans factus, aut se abscondens, aut fugam capiens, si reperiat ipse creditor quidpiam de genere sui cre-

Digitized by Google

diti in facultatibus eius, qui non obedit, ut solvat, potest illud accipere, id episcopo indicando: et si reperiat aliqnid, quod non sit cx genere crediti sui, scilicet si drachmas debeat ei ille, et inveniat triticum ad eum pertinens, pariter episcopo significet, ut vendat, ac solvat ipsi rem suam. Hoc quidem cum fuerit creditori demonstratio, idest testes ad confirmationem sui crediti: quod si non habeat testes, non potest accipere quidpiam.

Directio.

Scito quod in omni iudicio debeant necessario esse duae personae: accusator, qui debet confirmare suam accusationem per demonstrationem, hoc est testes: et accusatus qui debet confirmare snam defensionem per iuramentum; nam ponuntur testes pro positione, et non pro negatione: et quod non sit fidelibus facile iuramentum, ipsum evangelicum praeceptum confirmat: itaque quoties possunt concordare accusatus, et accusator eius, a iuramento abstinendum est. Et hic sunt canones sex.

Canon primus.

Cum statuit Socrates testes, quod aedes, quam habet Plato, sua sit, non potest Plato illum etiam ad iurandum cogere, quod ea sua sit, nisi iudicium aliud introducat in medium, et dicat: veraces sunt testes, quod tua fuerit; sed illam emi mihi, et tunc potest adiurare Plato Socratem, quod aedem sibi non emerit, et deinde tradat ei aedem. Et si dedecoret Plato testes, ac dicat, quod non testentur iuste, debet confirmare iniustitiam eorum. Et aliqui dicunt, quod possit adiurare Socratem, quod nesciat, non esse iustos testes ipsius. At id ratum non est. Et cum definiet iudicium, quod iuret Plato; si dixerit Plato: qui me adiuravit una vice, testes statuat: alias iuret Socrates, quod illum non adiuraverit: et patet, quod falsa accusatio contra episcopum, ac testes ab adrogantibus hominibus procedens, non sit attendenda, neque debet episcopus, aut testis iurare, se vere iudicare, et testari. Et cum confirmatur debitum accusati, ac dicit: expecta me, quia habeo demonstrationem, quam tertia die proferam, dimittant eum. Et aliqui unam tantummodo diem concedunt: et ille, qui iurat de aliqua re, primum iuret, et postea accipiat.

Canon secundus.

Accusatio simplex in debito solum admittitur, videlicet cum dicet creditor: debet mihi hic talis, et non opus est ut denotet quare, aut quando, aut ubinam mutuum dederit ei. In emptione autem, et venditione debet nominatim denotare ille, qui dicit: vendidit mihi hic aedem suam, videlicet cum sanus esset, et perfectus mente, ac statura, et voluntate sua, sine coactione, aut violentia vendidit mihi, et recepit pretium. Et similiter ille, qui accusat aliquem de delicto, debet distincte exprimere quomodo, ubi, et quando delictum admiserit in ipsum. Et ita etiam testes, cum in similibus iudiciis testantur, debent particulatim rem denotare.

Canon tertius.

Cum servus fuerit in manibus alicuius, et dixerit servus ille: liber ego sum, et non servus: admittitur verbum eius, cum iurat, se servum non esse: et non recipitur verbum il-

lius, in cuius manu est, quamvis iuret, illum servum suum esse. At si dicat servus ille: servus quidem fui eius, sed liberavit me: si non habeat testes, recipitur verbum domini eius, cum iurat, se illum haudquaquam libertate donasse. Et cum parvus fuerit servus, non recipitur verbum eius, si dicat: servus non sum: sed in manibus domini maneat, donec crescat, et deinde iuret, ut recipiatur iuramentum eius.

Canon quartus.

Siquis dicit: debet mihi hic hoc et illud solvere intra mensem, non attenditur verbum eius, neque vocatur debitor eius in iudicium, nisi cum perficitur *prothesmia*.

Canon quintus.

Cum aliquis dederit supellectilem quamdam, quae valeat quinque, mediatori, ut vendat ipsam decem; et neget mediator, ac dicat: nihil mihi dedit: et nesciat dominus supellectilis, utrum illam vendiderit mediator, an perdiderit; qui eum accusat, dicat: dedi huic supellectilem; si vendidit eam, debet mihi decem; et si servata adhuc est penes ipsum, debet illam mihi restituere; et si perdidit eam, debet mihi quinque. Itaque si iurat mediator, quod numquam acceperit supellectilem, evadit duas hasce accusationes: et si fatetur, se accepisse, debet exprimere in suo iuramento, utrum illam vendiderit, an servata sit, an perdita.

SECTIO II.

De responsione accusati.

Directio.

Responsio illius, qui accusatur, aut negatio est, aut silentium, aut confessio: et in confessione sex sunt typi.

Typus primus.

Cum respondet: possum liberari ab hac accusatione, responsio eius non est confessio, quia fieri potest, quod negando dicat, possum liberari. Et ita si dicat: habet apud me talis plus quam bona tua; quia fieri potest, quod irridendo irrideat illum talem. Et ita si dicat: iusti sunt testes isti, qui testantur; non debet solvere quidpiam, de quo testantur, quamvis confessus fuerit iustitiam eorum, eo quod impossibile haud est, quod erret iustus.

Typus secundus.

Cum aliquis accusat quempiam, et dicit: debitor es mihi decem, et respondet ille: non debeo decem; debet addere, ac iurare dicendo: non debeo decem, neque partem ex decem; eo quod si debeat novem, et iuret non debeo decem, verum sit iuramentum eius.

Typus tertius.

Cum aliquis alium accusat: debes mihi hoc et hoc, et ille iam solverit ei, debet accusatus negare, ac dicere: nihil tibi debeo, et liberabitur: nam si dicat: debebam tibi rem, quam dicis, sed solvi iamdiu, confessus est, se debitorem esse. Itaque compellitur a lege ad statuendos testes, quod solverit: et si non sint ei, non ipse iurat, quod solverit, sed creditor iurat, quod solutionem non acceperit, et solutionem accipit. Et cum fuerit aedes in manibus Socratis, et Plato testes adducat, quod illa sua sit, debet Socrates aedem tradere Platoni. At si dicat Socrates: est oppignerata penes me, aut conduxi eam, debet ad-

Digitized by Google

ducere testes; et si illos non habeat, Plato iuret, quod non oppigneraverit, nec locaverit.

Typus quartus.

Cum dicit Plato Socrati: aedes, in qua habitas, mea est: et respondet Socrates: nec mea, neque tua est; necessario aut dicat: est talis absentis: aut: nescio cuius sit: aut: scio, sed nolo illum manifestare: et hic quatuor sunt modi.

Modus primus.

Si compareat ille talis, et dicat: verax est Socrates, mea est aedes; iuret, et accipiat aedem, si Platoni desint testes. At si cum comparet ille talis, dicat: mentitur Socrates: haud mea est aedes; quisnam illam accipiet? Profecto ratum est, quod Plato illam accipiet, verum si iuret, quod iamdiu Socrates cum illo alio remoti sint ab ea. Et si postea redeat ille talis, et dicat: mea est aedes, et per errorem dixi, quod mea non esset, non recipitur verbum eius. Et ita omnis, qui negat aliquid, et redit ut adfirmet.

Modus secundus

Cum dicit Socrates: talis absentis est: debet iurare Socrates, si Plato non habeat testes: at si Plato habeat testes, traditur ei aedes, verum si iuret iterum, quamvis testimonium ei reddiderint testes, eo quod fieri possit, quod sua esset, et illam vendiderit illi tali absenti, et testes id non cognoverint. Et si Socrates habeat testes, qui testentur, illam esse illius talis absentis, non recipitur verbum testium illorum, eo quod non sit praesens ille, cui testimonium reddunt. Sed si dicat Socrates: oppignerata est apud me haec aedes, aut commendata, aut concessum est mihi ab illo tali, ut habitem in ea; tunc auditur verbum testium illorum, qui illi, qui praesens non est, testimonium reddunt.

Modus tertius, et quartus.

Iuret Socrates, quod non Platonis sit aedes, et ea maneat ipsi, uti est; et siquidem non iuret Plato, quod sua sit, eam accipiat. At si dicat Socrates: neque mea est, neque tua, o Plato, sed talis pueri, aut energumeni, cessat iudicium, et ei maneat aedes, donec adolescat puer, aut mentem recuperet energumenus ille: et non potest iudicare Plato cum tutoribus illorum mente carentium, eo quod tutor non adiuretur.

Typus quintus.

Cum vendiderit Abrahamus aedem Isaaco, si statuat Iacobus testes, quod sua sit aedes, quam vendidit Abrahamus, accipiat aedem: et potest Isaac repetere pretium, quod dedit Abrahamo, si non fateatur, Abrahami fuisse aedem vere, et ab eo se emisse. Et si fatetur, non accipit quidquam ab Abrahamo, eo quod similis illi sit, qui confitetur, quod opprimendo oppressit ipsum Iacobum, et rapuit ab ipso aedem. Et curnam damnificetur Abrahamus, a quo nihil omnino direptum fuit?

Typus sextus.

Cum accusatur servus, quod opus commiserit supplicio dignum, ipse debet apologiam pro se conficere: et cum accusatur, quod commiserit delictum dignum mulcta, dominus eius respodeat; et non recipitur confessio servi, cum confitetur, se deliquisse; haud enim damnificatur dominus eius per ipsius confessionem.

SECTIO III.

De iuramento.

Directio.

Iuramenti quatuor sunt elementa : ipsum iuramentum : res, cuius causa fit iuramentum: iurans : canon iuramenti.

Elementum primum.

Iuramenta fortia in necessitate solum fieri debent, et in vitiis mulierum, eo quod mulieres, quae rudes sunt natura, confirmatione indigent: et in bonis magnis, et non in exiguis: et magna ea, quae valent viginti denarios auri, dicimus. Et in tutela orphanorum, et viduarum iustum esse censuerunt aliqui, ut fortia fiant iuramenta, quamvis super una drachma. Et cum accusat dominus servum suum, qui liberavit eum, si recuset dominus eius iuramentum, tunc admoneatur ut graviter iuret, quod non liberaverit eum. Et tribus modis communiuntur iuramenta : per locum sanctum, idest per ecclesiam; et per tempus, idest per dies notos ieiunii dominiei, aut festorum celebrium; et per additionem commemorationis nominum divinorum essentialium, puta Deus, qui fuit, est, et in aeternum erit : et *Adonai*, et *Ahiah*, *Ascharahiah*: et ille, cuius nutu stant omnes creaturae caelestium, et terrestrium, et alia similia. Et illud congruum est, ut per evangelium adiurentur Fideles, et per pentateuchum Iudaei, et per librum proprium Mahometani. Et antequam praecipiat episcopus, accusatus iurare non debet; et si iam iuraverat, non computatur ei, sed secundo iuret, et debet exprimere verbo, ac negare, dum iurat, omne id de quo accusatur.

Elementum secundum.

Et rei, pro qua iurat iurans, canones sunt tres.

Canon primus.

Cum sibi rem adiudicat, affirmative simul et negative debet iurare : et cum alteri adiudicat, affirmative solum debet iurare, videlicet quod vendidit, aut pigneravit, aut legavit, aut dedit, aut perdidit, aut deliquit, aut locutus est; et non negative, videlicet non iuret, quod non vendidit talis, aut non pigneravit etc., sed " nescio, an vendidit, aut pigneravit „ aut quidpiam aliud. Propter servum suum si iuret dominus " nescio, an deliquerit,, non liberat e iudicio. Et an possit iurare, quod non deliquerit, disputant nonnulli : et ita de asino suo, quod non corruperit. Et illud ratum, quod non possit iurare, si tempore, quod proximum non fuerit, accusatur servus eius quod deliquerit, aut asinus eius quod damnificaverit.

Canon secundus.

Cum res aliqua fuerit, cuius actio apud nos Christianos delictum sit, et apud Iudaeos delictum non sit, non recipitur iuramentum Iudaei, dum iurat, quod non deliquit, sed quod non fecit.

Canon tertius.

Cum dicet Paulus : debet mihi Petrus hoc et hoc, et nolo eum adiurare, sed det mihi sponsorem, qui non fugiat, donec adducam contra eum testes; non recipitur verbum eius: at si adducat contra eum testes, quod sit debitor, et non comprobetur debitum apud episcopum, quia dubi-

Digitized by Google

tat de iustitia eorum testium, tunc recipitur verbum Pauli, dum exigit sponsorem a Petro, qui non fugiat, donec comprobetur iustitia testium; sponsorem tamen pro sua persona, et non pro pecunia, eo quod nondum confirmata sit pecunia.

Elementum tertium.

Ille, qui iurat, perfectus mente, et statura, cum accusatur, debet esse fidelis: infidelis vir, aut femina, episcopus, aut iudex, aut testis, non debent iurare, cum accusantur absque iustificatione iudicii et testimonii. Et conditor (*executor*) testamenti non potest iurare, quod alienus sit ille mortuus a debito, eo quod etiamsi confiteatur, quod debitor sit mortuus, reprobetur confessio eius. Similiter etiam tutor non potest adiurare debitorem illius, qui constituit ipsum tutorem, quod non sciat eum tutorem esse, eo quod licet debitor sit, debitor est, quia tutor est: sed potest negare creditor, ac dicere: dimisi eum a tutela; et tutor potest adducere debitorem coram episcopo, et confirmare, quod tutor sit creditoris; et deinde exigat suum debitum.

Elementum quartum.

Canon iuramenti. Cum iurat adversarius, quod debitor non sit, statim liberatur a iudicio, non tamen plenissime evadit: nam si postquam iuraverit, possit creditor adducere testes, et confirmare creditum, cogitur debitor ad solvendum, quamvis iuret, se debitorem non esse. Et aliqui dicunt, quod post iuramentum amplius non recipiantur testes: et illud ratum, quod si dicat creditor: non habeo demonstrationem neque paratam, neque non paratam, non recipiantur testes eius postea. Et cum dicet ille, cui imperat episcopus, ut iuret: semel adiuravit me adversarius meus; si non iuret, quod me non adiuravit: et si adiuretur adversarius, et ille iterum iuret, quod me semel adiuravit, quod illum non adiuravi; et si non iuret, quod non adiuravit me, non recipitur verbum eius, quia sine fine fit verborum vitiosus circulus.

SECTIO IV.

De recusatione iuramenti.

Directio.

Accusatus cum iurare recusat, non statim debitum confirmatur adversus eum: sed cum iurat accusator, se habere contra illum hoc et hoc creditum, tunc compellitur solvere: et iuxta recusationem debitoris, hoc est accusati, conversio fit iuramenti super creditorem, hoc est accusatorem. Itaque debet episcopus significare debitori: si non iuras, quod debitor non sis, cogeris ad solvendum, si iuraverit hic adversarius tuus. Et si ita etiam in sua recusatione perseveret, tunc praecipiat episcopus accusatori " iura, et solutionem accipe ". Et aliqui dicunt, quod statim ac recusat accusatus, dicitque: non iuro: confirmatur adversus eum reatus, quamvis non iuret accusator: at id ratum non est: fieri enim potest, quod accusatus quamvis sciat, se debitorem non esse, non inducatur ad iurandum propter praeceptum dominicum " ne iuretis omnino ". Et si postquam recusat accusatus, et iubet episcopus, ut accusator iuret, et promittit iurare, redeat accusatus, et dicat: iuro: non recipitur verbum eius. Et accusator cum iura-

Digitized by Google

mentum ad ipsum devolvitur, quamvis recuset, potest ipse praestare post recusationem suam; nam instar est illius, qui rem, cuius reus non erat, recusabat. At non ita accusatus. Et patet, quod cum accusator non fuerit ex iis, qui adiurantur, videlicet puer, aut energumenus, aut tutor, aut ipse episcopus, aut pauper communiter in iudicio eleemosynae (*iuris*) non devolvitur ad eos iuramentum; sed iuret accusatus, aut solvat.

SECTIO V.

De demonstratione.

Directio.

Demonstrationem testimonium testium dicimus in legibus: et qualitatem testimonii supra declaravimus, et hic illam (*qualitatem declaramus*) cum duae demonstrationes ambobus adversariis simul fuerint. Itaque quoties fieri potest, ut concilientur, conciliandae sunt: et si ambae omnino contrariae fuerint, inclinandum est ad eam, quae magis accedit ad iustitiam: et si aequalis ponderis fuerint, cessandum est a iudicio, donec concilientur ambo adversarii inter se. Alii dicunt, quod ambo priventur iure, et quod res ecclesiae cedat. Alii dicunt, quod sortem mittant inter se, et res illius sit, cuius sors extrahitur: alii vero dicunt, quod inter ambos dividatur: nos autem decisionem primam, reiectis his tribus, sequimur. Et probabilitatis in demonstratione, tres novimus esse causas, robur testimonii, aut possessio quae testimonium consequatur (*sive illi adhaereat*) aut additio partis in testimonio.

Causa prima.

Roboris testimonii tres sunt typi.

Typus primus.

Si fuerint uni duo testes, et adversario tres. Itaque verbum eius, cuius plures sunt testes, recipitur. Et si ambobus duo testes fuerint, si duo testes unius, sint testes magis fide digni, quam reliqui, illorum recipitur verbum.

Typus secundus.

Testimonium duorum virorum magis recipitur, quam testimonium unius viri, et duarum feminarum.

Typus tertius.

Cum duo testes fuerint uni ex adversariis, et alteri unus testis fuerit, et hic dicat: iuro insuper; non recipimus verbum eius, quamquam controversia ab eo non sit orta.

Causa secunda.

Possessio. Itaque aut in manibus amborum est simul ipsa res, aut in manibus unius ex eis, aut in manibus alterius tertii. Et hi tres typi.

Typus primus.

Cum in manibus amborum extiterit res, si unus eorum non habeat testes, adiuretur uterque, et si iuraverint, aut recusaverint simul, ambobus relinquatur res, uti erat. Vel illi, quem voluerit episcopus, et iusserit primum iurare: vel mittant sortes, et quisque eorum iuret, illam rem non esse socii sui: et si iurat unus ex eis, et alius recusat, iuret secundo ille, qui iuravit quod socii sui non sit res, sed sua sit, et eam accipiat. Et si ille, qui recusat iuramentum, adducat testes, non recipiuntur testes eius, postquam transtulit iuramentum suum in socium suum, si socius eius secundo iuraverit; alias recipiuntur, et to-

Digitized by Google

ta res ipsius erit. Et frustra est iuramentum illius, qui iurat, quod sua non sit: nam si adsint testes, iuramentum, quod negat, non prodest.

Typus secundus.

Cum in manibus unius eorum fuerit res, tunc magis recipiuntur testes eius, quam testes adversarii eius. Et possessionis rei sunt sex modi ad confirmandam demonstrationem eius.

Modus primus.

Cum non fuerit adversarius, qui contendat cum ipso, sed voluerit adducere testes, et confirmare, rem suam esse per adfirmationem episcopi, et hoc per chirographum, non debet episcopus audire testimonia, neque firmare ei chirographum; nam testimonia propter collitigantes exiguntur: itaque fingat animo, et constituat ipsi callide adversarium, ut scribatur ipsi chirographum.

Modus secundus.

Cum possessor habuerit adversarium, cui non sint testes, ipse vero habeat testes, scribitur ei chirographum, et confirmat episcopus testimonia, si testes sint iusti.

Modus tertius.

Cum adversarius exterus habebit item testes; et intimus, hoc est possessor testes; non debet praesentare intimus testes suos, nisi postquam confirmata fuerit iustitia testium exteri.

Modus quartus.

Cum confirmatur iustitia testium exteri, et confirmatur etiam iustitia testium intimi, iuret intimus, suam esse rem, quae in manibus eius, et deinde adiudicabitur ei. Aliqui dicunt, quod non debeat iurare, sed possessio eius, hoc est interioritas eius, sufficiat, ut in favorem ipsius propensio sit.

Modus quintus.

Cum intimus non habuerit paratum argumentum, et accipitur ab eo res eum existentia demonstrationis ex parte exteri; si postea existat illi, qui intimus fuit, demonstratio, divisae sunt sententiae, an tunc debeat iudicari tamquam intimus, an vero tamquam exterus.

Modus sextus.

Cum exhibet exterus demonstrationem, quod sua sit res simpliciter: et exhibet item intimus, quod sua sit, eamque emerit ab illo extero, demonstratio intimi persuasibilior est. Et si statim non adsit demonstratio intimo, sed dicat solum: emi ab eo; dicitur ei: trade itaque rem huic extero, cuius propriam esse confessus es, donec confirmetur, quod ipsam ab eo emeris.

Typus tertius.

Si in manibus tertii, qui sit extra eos, fuerit res, et constituat quisque eorum testes, *qui pro eo dicant* mea est, neutri eorum adiudicatur. Et si unius eorum nominatim confiteatur ille tertius, in cuius manibus est, propriam esse, adiudicatur ei. At si unus eorum habeat testes, alter vero non, et fateatur ille tertius, eam illius esse, qui non habet testes, non recipitur eius confessio. Et si unus eorum constituat testes, quod tota res, quae in manibus illius tertii est, sua sit, et ille alter adducat testes, quod dimidium eius rei, ipsius sit; et tertius, in cuius manibus est, non habuerit testes, quisque illorum duorum di-

Digitized by Google

midium eius accipit, et tertius excluditur, quamvis sit intimus.

Causa tertia.

Additio partis in testimonio. Et huic sunt duo fines.

Finis primus.

Chronographia: cum ambo adversarii constituent demonstrationem, quod uno tempore possederunt rem, neutri eorum confirmatur. Et si unus eorum constituat demonstrationem, quod ante duos annos sua esset, et alter, quod ante unum annum, argumentum antiquioris recipitur, donec confirmet alter, qualiter illam possederit, et quomodo sua fuerit, si non sit in manu eius; et si in manu eius sit, sufficit ei argumentum simplex, quod sua sit, et ea non privatur. Et hic sunt demonstrationes tres.

Demonstratio prima.

Cum testantur testes, quod haec res huius erat heri, non prodest testimonium eorum. Et si testantur, quod hic, in cuius manibus res est, confessus sit heri, quod sua non esset, sed illius, recipitur, et prodest. Et ita cum testantur testes, quod huius fuit res heri, et nunc etiam ipsius est, et non noverint penitus, quod exierit ab eo, recipitur testimonium eorum. At si non dubitanter dicant, quod nescimus, an exierit ab eo, an non, cessat testimonium eorum.

Demonstratio secunda.

Cum animal fuerit res, si ante confirmationem testimonii pariat, quamvis una hora, ipsius, in cuius manu est, partus ipsius erit. Et si post confirmationem testimonii pariat, illius, cuius proprium esse testantur, et non illius, in cuius manibus est, proprium erit animal, et partus eius.

Demonstratio tertia.

Cum dicit aliquis: debet mihi hic mille drachmas, et habeo testes: et cum veniunt testes, dicant: duo milia debentur huic ab illo, non confirmatur ei ne unum quidem mille. Similiter et omne testimonium, quod non consentit verbo accusatoris.

Finis secundus.

Contentiones: et in eo sunt modi quinque.

Modus primus.

Cum dicit dominus aedis alicui: locavi tibi unum e cubiculis aedis decem (*denariis*), et adducit testes; dicit autem ille, qui conduxit, quod non; sed totam aedem conduxi a te decem, et pariter constituit testes; cessat iudicium eorum, veluti non habentium testes, et adiurentur. Et si iurent ambo, pariter cessat iudicium eorum, tamquam si non iurassent, et nihil erit eis, nisi ut conveniant super re. Et aliqui dicunt, quod sortes mittant, cuinam adiudicetur.

Modus secundus.

Cum fuerit aedes in manibus alicuius, et duo alii adducant testes, quisque specialiter, quod illam emptione emerit ab illo, et dederit ei pretium integrum;et hi mittant sortes; ille, cuius nomen extrahitur, accipiat eam, et ille alius vicissim accipiat ab eo, qui dederat eam. Et alii dicunt, quod quilibet eorum dimidium aedis accipere debet, et dimidium pretii; at id aequum non est, eo quod fieri possit, quod quisque eorum non nisi in tota aede consentiat. Et patet, quod consensus venditoris uni eorum non

prodest, videlicet cum dicit: hunc volo illam accipere, et non alium.

Modus tertius.

Cum profert servus testes, quod dominus suus ipsum liberaverit: et alius producit testes, quod eum emerit a domino eius; si adest inter eos chronographia, ille prior recipitur, eo quod alios removeat. Et si non est chronographia, emptio confirmatur, eo quod fieri possit, ut testes iusti ob mercedem ampliorem, quae fit ipsis a Deo, propendeant ad confirmandam liberationem servi, quamvis haec non fuerit firma.

Modus quartus.

Cum litigant vir et uxor eius super vasis domus, quae in manibus amborum sunt simul, non confirmantur uni eorum specialiter sine testibus. At instrumenta armorum viro magis adiudicantur, et instrumenta pensi mulieri. Et aliqui dicunt, quod non; eo quod fieri possit, ut mulier a patre suo hereditet arma, et vir ex proprio emerit fusum.

Modus quintus.

Cum litigant duae personae de nato, et dicat quisque eorum: meus est, idest ego genui eum; heic sunt tria elementa: prosecutor: relator: et ipsa prosecutio.

Elementum primum.

Ille, qui vult adiudicare sibi natum aliquem, liber vir, qui possit generare, debet esse: liberum diximus, eo quod cum servus dicit: ego genui eum: et alius liber dicat; ego genui eum; demonstratio liberi recipitur, eo quod ipse magis possit res suas agere. Et in hoc proposito pares sunt fidelis, ac non fidelis.

Et mulier cum dicit: ego peperi eum: si coniugata fuerit, neque consentiat ei maritus eius, non recipitur verbum eius. Et si non coniugata fuerit, testem debet adhibere, eo quod partus mulieris potest probari per testes, contra ac proles viri. Et quod possit generare, diximus; nam cum unus ex eis maritus fuerit mulieris, et alter alienus, verbum mariti recipitur, cum dicit: ego genui prolem: et non verbum alieni, quamvis possibile id sit.

Elementum secundum.

Significatoris relatio per tentamen confirmatur, videlicet: ponatur puer parvus inter mulieres, et non sit mater eius inter eas: dicitur illi: considera, quaenam ex his sit mater tua. Et cum consideret, ac dicat: non est in his mater mea: deinde praesententur mulieres aliae, in quibus sit mater eius: et si consideret, et designet unam ex eis, veluti digito, et dicat: haec est mater mea, et comprobatum id fuerit; tunc confirmatur significatio eius in omnibus illis, quae significat postea, et recipitur testimonium eius solius.

Elementum tertium.

Ipsa prosecutio (*adhaesio*) cum possibilis fuerit: tunc videlicet ostenditur puer significanti (*recognoscenti*). Nam si duo viri, qui possint eum generare, dicant quisque eorum: ego genui eum; patet, quod duorum patrum simul esse nequeat proles. At aliqui coaequant. Et hic sunt tres typi.

Typus primus.

Verbum significantis non recipitur, nisi super natum parvum, aut magnum, qui mutus sit, et non loquatur: et natum adultum, cum eum sibi

adiudicat aliquis, ac ille consentit, non recipitur verbum significantis, quod non sit natus eius. Et si recuset natus, similiter non recipitur verbum significantis qui dicat, esse natum eius.

Typus secundus.

Natus, quem sibi adiudicat vir aliquis, aut mulier aliqua, a qua fuerit alienus maritus eius, ne mulieri quidem datur, sed si alius accedat, ut cum sibi adiudicet, huic accedat.

Typus tertius.

Cum duae mulieres litigant de prole, et dicit unaquaeque earum: mea est: illi, cui adsit demonstratio, detur. Et si ambabus adsit, aut neutri earum adsit, significanti relinquatur negotium, et si diligatur ab ea, illi cui consentit maritus proprius, detur: et si ambabus consentiant mariti earum, sive non consentiant, aut non coniugatae fuerint, uti illae duae meretrices, quae venerunt ad expetendum iudicium Salomonis initio regni eius; nutrici alteri detur, quae illam prolem educet, et ambae illae impendant pro mercede eius, et pro alimentis illius, donec adolescat, et cui voluerit adhaereat. Et manifestum est, quod ipse rex novitius cum iussit: amputate gladio eum puerum, qui vivus est, in duas partes, et date dimidium eius uni, et dimidium eius alteri, ad detegendam alienam, cuius viscera non commovebantur, meditatus id fuit. At non ita debet dirimi iudicium simile.

Et hic absolvimus librum directionum, et a Domino petimus, ut tam nobis, quam omnibus fratribus nostris fidelibus, antistitibus ecclesiae sanctae, det cor intelligens ad iudicandum populum eius, et definienda iudicia eius, et intelligendas leges eius. Amen.

Explicit

Liber directionum, et Deo gloria, qui virtutem dedit, et auxilium, et super nos misericordia eius in saecula saeculorum. Amen.

Digitized by Google

ECCLESIAE ARMENIACAE

CANONES SELECTI.

CANONES SANCTI GREGORII ARMENIORUM APOSTOLI (1).

Capitula XXX.

1. Sacerdos, qui peccatis turpibus se inquinaverit, per decem annos contritione cordis, ac lacrimis paenitentiam agat, et stipem pauperibus conferat, inde ad ecclesiam ascendat, et communicet.

2. Sacerdos, qui uxorem duxerit, per septem annos extra ecclesiam, per duos intra ipsam sit paenitens, nec per duos annos communicet: postea vero ad communionem admittatur.

3. Sacerdos, qui pecuniam suam in nummario foenore collocaverit, ab ecclesia expellatur.

4. Qui gentilium domos frequentaverint, ibique indiscriminatim cibum et potum sumpserint, per tres annos extra ecclesiam paenitentiam agant, postea vero communione digni putentur.

5. Si viduus virginem duxerit sibi uxorem, per duos annos extra, et per annum in communione ecclesiae paenitentiam agat.

6. Si quis dimiserit uxorem suam, et aliam duxerit, secunda relicta ad primam revertatur, ac per septem annos extra ecclesiam paenitentiam agat, insuperque per annum in communione ecclesiae.

7. Nemo in alieno praedio quicquam manducet: quod si hac in re deliquerit, tantum tribuat pauperibus, quantum manducaverit, et in posterum abstineat.

8. Si quis clandestinum matrimonium contraxerit, id quidem irritum esto.

9. Si quis concubinam veluti uxorem sibi duxerit, matrimonium id invalidum esto, et mulier nubat cui ipsa voluerit.

10. Qui bestiam turpiter cognoverit, per tres annos extra, et per annum intra ecclesiam paenitentiam agat.

11. Molles per tres annos extra, et per annum intra ecclesiam paenitentiam agant.

12. Venefici per quinque annos extra, et per annum intra ecclesiam, abunde quidem elemosynam largientes, paenitentiam agant.

13. Qui castitatem suam Deo promissam violaverit, per septem annos paenitentiam agat.

14. Parochi, aut sacerdotes, vel parentes puerorum, qui ob suam socordiam siverint mori pueros sine lavacro baptismatis, per septem annos extra, et per annum in communione ecclesiae paenitentiam agant.

15. Qui sepulchra cupiditatis causa reseraverit, per tres annos extra ecclesiam, et per annum in communione, paenitentiam agat.

16. Qui cadavera furatus fuerit, per quindecim annos extra, et per annum intra ecclesiam paenitentiam agat.

17. Qui planctum (mercenarium) faciunt super mortuos, et crines suos lacerant, vel frontes tundunt, sub anathemate sint vivi mortuique.

18. Non licet missas celebrare in illo loco, ubi reliquiae martyrum desunt.

19. Si homo christianus aspexerit (cum delectatione morosa) concubitum animalium, maxime humanum, anathema sit.

20. Canones vetant quominus anachoretae baptizent, populo sacram euchari-

(1) Natus est S. Gregorius, cognomento *illuminator*, circa annum Christi CCLVII. Hi vero eius canones, qui ecclesiasticam disciplinam populique mores spectant, habentur ab Armeniis veluti quoddam additamentum canonum viginti nicaeni concili. Verumtamen de gregorianorum canonum authentia apud criticos Armenios disputatur.

etiam ministrent, matrimoniis adsistant: haec enim praepositorum officia sunt.

21. Si quis mortui testamentum irritum fecerit, atque contempserit, anathema sit.

22. Si quis sacerdos sigillum confessionis fregerit, privetur officio, atque gradu ministrorum, et peccata non confitentium ei attribuantur.

23. Liceat viro uxorem suam adulterii causa dimittere, sed is per annum a toro separetur (1).

24. Vir qui praetextu religionis uxorem dimiserit, anathema sit.

25. Si quis sacerdos, diaconus, vel clericus ebriatus fuerit, non audeat missam celebrare, vel alio munere suo fungi, antequam lacrimis, eleemosynisque paenitentiam egerit: ebrii enim veluti adulteri habeantur.

26. Si quis presbyter, vel laicus (propter res sacras) munera acceperint, maledictio Simonis magi veniat super eos, participes fiant muneris Iudae proditoris, et lepra Gezi adhaereat animis eorum.

27. Qui faciunt praestigia, per annum extra ecclesiam, et per alium intra, lacrimis et eleemosynis paenitentiam agant.

28. Oportet christianos sanctificare diem dominicam, orare in ea, et quiescere: quod si iuxta Iudaeorum mores fecerint, anathematizentur a Christo.

29. Presbyter, qui sine causa aliquem anathematizat, anathematizetur a Christo.

30. Virgo, quae se Deo dedicavit, vel monachus, non audeant matrimonio coniungi. Sin autem hoc fecisse inventi fuerint, excommunicentur, et offerantur episcopis locorum, ut iis, qui in tam humanam fragilitatem inciderint, opportuna remedia adhibeant.

CANONES MACARII HIEROSOLYMITANI (2).

Capitula IX.

1. Q. Licetne diaconis baptizare; et quid agendum, si quis baptizaverit?

R. Notum sit christophilae fraternitati vestrae, quod ius baptizandi tantum est episcopis, et sacerdotibus; diaconis autem minime id facere licet; sunt enim ministri (tantummodo), propterea que ipsis id prohibitum est. Si autem mos obtinuerit in aliqua provincia ut diaconi baptizent, et eorum aliquis ignorans ecclesiae dispositionem, et provinciae illius secutus consuetudinem id fecerit, impunis esto; si vero haud per ignorantiam transgressus fuerit, poenas criminis subeat.

2. Q. Ubi, quando, et quomodo baptizandum?

R. Si templum habuerimus ad gloriam Dei erectum, et ad populum convocandum aptum, ibi baptisterium, et baptismi fons ponatur necesse est, et in ipso baptizentur ii qui ad veram Dei fidem veniunt. Si autem fontem sacrum non habuerimus, neque templum proximum, citra scelus baptizetur ubique. Quare si opus baptismo fuerit in aliquo loco, ubi templum non sit, neque fons sacer, tunc ob necessitatis causam baptismus etiam sine sacro fonte administrandus erit, ne dum baptismus petenti negatur, salus ministri negantis pessumdetur. Nam Spiritus sanctus rationem fontis non habet, sed iuxta petentis

(1) Immo vero ob vinculi perpetuitatem ab aliis nuptiis perpetuo abstineat. Est autem contraria doctrina (quam catholica ecclesia improbat) multorum graecorum et orientalium; sed eam tribuere sanctissimo Armeniorum illuminatori prorsus nolim, praesertim quia is fidem suam a Romanis hausit, ut notissima historia tradit. Videsis quae de hac re, et de concilii tridentini canone analogo scribit Card. Pallavicinus lib. XXII. cap. 4. cum adnot. Iam vero etiamsi hi canones Armeniorum nonnullis vitiis erroribusque laborant, tamen eos divulgari quis sapiens iurisque sacri studiosus nolit? Profecto si huiusmodi metus nos opprimeret, canones quoque vulgo (non vere) apostolici propter haerentes aliquot errores supprimendi erant.

(2) Macarius Hierosolymorum episcopus canones hos saeculo quarto scripsisse ab Armeniis creditur, postulante Vartano ipsorum episcopo S. Gregorii illuminatoris filio. Ergo quaestiones Vertani videntur, responsa autem Macarii.

Digitized by Google

animum dat gratiam. Cupientes igitur, semper digni fiunt gratia Spiritus sancti: et non solum in festis principalibus baptizandum, sed aliis quoque diebus, iuxta morem apostolorum, qui non dominicis festis tantum baptizabant, sed quacumque die, prout necessitas postulabat, et ex aquae regenerantis lavacro filios ecclesiae procreabant. Tribus immersionibus in aquam sacri fontis, triduanam domini sepulturam repraesentamus, quod et divus apostolus palam indicat dicens: consepulti ei in baptismo similes simus morti eius, ut per novitatem etiam resurrectionis, participes ei fiamus in vita aeterna: et hac recta professione per manuum impositionem Spiritus sanctus datur ad nostram salutem, illuminans eos, qui ad adoptionem filiorum vocati sunt. Fide quoque ungimur oleo sanctitatis (chrismatis) per unaquaeque membra secundum ecclesiae dispositiones. Nunquam igitur recedamus a priscis constitutionibus, et legibus, ita ut omnia conficiamus iuxta doctrinas caelestes, quemadmodum edocti sumus ab angelorum choro, a patribus nempe spiritualibus, a discipulis videlicet sanctorum apostolorum.

3. Q. Quomodo ordines in ecclesia sancta servandi sunt?

R. Praepositi exerceant ministerium sibi proprium iuxta ordinem rei, ad cuius optimam providentiam vocati sunt; non inde intumescant superbia, sese sapientes esse existimantes, ne ob suam stultitiam in malum aliquod incidant; quamquam enim uno eodemque modo gratiam singuli acceperint ad fideles dirigendos, non omnium tamen aequalis est honor: cuius rei immensus Deus exemplum nobis praebuit, quando se exinanivit, licet gloriam suae maiestatis divinae non amisisset. Nam ipse vivificans Christus apostolis cunctis post resurrectionem apparens alios principes constituit in ordine, ex quorum exordio nunquam interrupta successio ad nos usque firmiter pervenit: unde et Paulus vetat invicem antecellere, dicens: unusquisque in qua vocatione vocatus est, in ea permaneat.

4. Quibus suppositis, en igitur simul cum clero meo, episcopis, sacerdotibus, et diaconis ego Macarius archiepiscopus huius sanctae civitatis Hierusalem trado vobis hos canones et constitutiones, edoctus ab apostolorum historiis, quae per patrum traditionem ad nos usque firmiter pervenerunt, et dico, quod impositio manuum, quae in baptismo fit, ab episcopis et presbyteris tantum fieri debet, uti supra diximus; quod sanctum chrisma ab archiepiscopo benedicendum sit; in aliquo vero necessitatis articulo, archiepiscopo permittente, duo vel tres episcopi simul convocati, diaconis inservientibus, benedicant: oleum vero mortuorum, infirmorum, et catbecumenorum presbyteri, et episcopi seorsum benedicant. Haec omnia sancti patres statuerunt, et nemo audeat ea immutare, ne vinculo anathematis eorum devinctus a Dei consortio abscindatur.

5. Q. Quomodo ad sanctum altare accedendum est, et ad sacramentum vitae?

R. Nemo haesitans, nemo incredulus, nemo indignis operibus inquinatus, ad hunc immortalitatis calicem accedere audeat, ne Dei voluntatem ad iram provocet super universam terram; et ipse audiat quod dictum est "quare tu enarras iustitias „ meas? tu vero odisti disciplinam meam„ sed bonis cum operibus, veraque fide accedat, et illuminabitur, et per se ipsum aliorum salutem operetur.

6. Q. Quomodo sacramentum (missae) conficiendum est, et recta confessione profitendum salutare sacramentum corporis, et sanguinis Domini?

R. Oportet id conficere cum timore, et diligentia, rectaque confessione profiteri seorsum a schismaticis sacramenti tentatoribus; ne, cum prope Arianos simus, nomen Dei et veritas blasphemetur.

7. Q. Quomodo sanctae oblationes benedicendae sunt?

R. Proponatur in altari panis recens, et calix vini meri sine ulla admixtione,

Digitized by Google

iuxta apostolicam traditionem (1): quia non redimimur rebus corruptibilibus, sed incorruptibili sanguine, et corpore magni ac immaculati agni; quas oblationes diaconi tantum ponant super altare, presbyteri autem sacramentum conficiant.

8. Q. Quaenam esse debet forma altaris sacramenti, et quinam ordo cleri, et populi?

R. Altare propitiationis, ubi Spiritus sanctus descendere dignatur, velamento operiatur. Fons vero in eiusdem templi aedificio retro altare ad dexteram honorifice situs sit: unusquisque clericorum suo munere fungatur: populus extra velamen, catechumeni autem extra portas magna cum veneratione locum teneant, ne ob confusionem ordo perturbetur, sed unusquisque in suo loco ordinatim se contineat.

9. Hoc praeceptum fidei, et hunc ordinem ecclesiae trado vobis iuxta vestram petitionem, ac dissentientes anathematizamus, ne iniuria afficiamus gratiam, quam in manuum impositione ab alterutro accepimus; neque unumquemque ius habere existimamus, quasi aequales in iurisdictione, ecclesiastici ordinis permutandi; quapropter elatos homines, qui contraria cogitant, obiurgamus: sicuti fuit Durcus episcopus Bisauae et Vagravandini, qui aliquantulum cum Arianis communicavit, sed postea eum paenituit. Et profecto magna pertinacia est contrarium cogitare: nam eum episcopus vi ecclesiasticae hierarchiae sit subordinatus archiepiscopo, numquam decet illum se aequalem huic existimare, uti de Durco audivimus, donec per vocationem ad honorem sedis deveniat. Patres enim numquam docuerunt huiusmodi discrepantias introducere in ecclesiam. Talem hominem igitur oportet benigne ad obedientiam inducere: si autem persistat, vitandus est quasi corruptor. Salutat vos cuncta ecclesia nostra. Valete in Domino firma fide.

CANONES NARSETIS CATHOLICI (2), ET NERSCIABURI EPISCOPI MAMICONANSIS.

1. Quod oportet ad ecclesiam oblationes deferre, non autem ad presbyterorum domos.

2. Quod non oportet munera presbyteros accipere pro s. missa.

3. Non dare officia ecclesiae more usurario.

4. Non vendere eadem aut mercedis nomine dare.

5. Bigamis non licere ecclesiae fructibus uti.

6. Diebus sabbati ac dominicis missam celebrare. Vinum profanum calici consecrato non admiscere (3).

7. Mulieribus baptizare non permittere.

8. Presbyteros iuxta ordinationis antiquitatem primam cathedram habere.

9. In ecclesia non recitare horas, sacerdote absente.

10. Clericum non induere sibi vestimenta laicorum.

11. Fructus ecclesiae dividere iuxta uniuscuiusque ordinis dignitatem.

12. Supellectilem, et oblationes ad archipresbyterum pertinere.

13. Domi baptismum non administrare,

(1) Canonem vel fictum vel interpolatum iudico ab Armeniis huius erroris tenacibus. Etenim apostolica traditio contrarium docet. Videsis canonum trullanum 32, cum eiusdem graecis ac latinis interpretibus; insuperque ea quae dicuntur in secunda disputatione Theoriani graeci cum Nersete armenio a me edita T. VI; denique Le-Brun explicat. Miss. T. I. p. 306. Interpolatum, inquam, vel fictum hunc Macarii hierosol. canonem idcirco praesertim iudico, quia trullani patres traditam a S. Iacobo Hierosolymorum primo antistite aquae cum vino admixtionem adfirmant.

(2) Titulus *catholici*, seu *generalis*, significat patriarcham supremum apud Armenios. Porro uterque tum Nerses tum Nersciabuhus vixerunt saeculo ecclesiae sexto; hique coacta in urbe Tevino synodo, sequentes canones communi consensu ediderunt.

(3) Quod faciebant imperiti aliquot sacerdotes, dum deficiente multitudini sumentium consecrato vino, profanum superaddebant.

Digitized by Google

mulieres sacerdoti baptizanti non adstare.

14. Diaconos non baptizare.

15. Non accipere munus a paenitentibus.

16. Non patefacere verba confessionis.

17. Mortuos in ecclesia non sepelire.

18. Presbyteros usuram non accipere.

19. Particulas agapae non auferre.

20. Non ire ad missam, et ad eucharistiam sumendam, qui ieiunus non est.

21. Pueros matrimonio non coniungere.

22. Pecudes offerendas non deligere pro libito.

23. Ollas carnium non conservare.

24. Pecudes oblatas, vivas non recipere.

25. Ieiunium praecedens (1) non solvere.

26. Mane pervigilii nativitatis et paschatis eucharistiam non administrare. (2).

27. Laicos mandatum non dare presbyterorum ordini.

28. Presbyteros non emere argento ancillas.

29. Non admittere in monasterium mulierem administram.

30. Clericos in monasteriis hospitari.

31. Clericos non oportere equos alere, vel negotiari.

32. Sectariis hospitium non praebere. Singulis mensibus per unam hebdomadam ieiunare.

SEQUENTES QUOQUE CANONES EDITI SUNT SUB NERSETE CATHOLICO, ET NERSCIASCHO MAMICONENSI EPISCOPO.

1. Caveant presbyteri ne populum oblationum causa conturbent vel fructuum sanctae ecclesiae: nam male aliqui ausi sunt temere ac scelesto panem altaris in propriam domum deferre, et vetare populo, quominus eum ad ecclesiam, ubi benedicendus erat, deferrent.

2. Quamobrem in templo sancto tumultus ac vulnera fuere, quae nos ipsi vidimus: contra vero oportebat sacramentum missae cum timore ac tremore conficere, non autem per ingluviem atque avaritiam sanctum sacramentum depretiare. Presbyteri privarunt etiam clericos oblationibus, quae inter eos dividebantur, ut ab eis munera pro sancta missa acciperent.

3. Alii ad usuram pecuniam suam dederunt.

4. Alii autem proximos suos quasi servos vendiderunt; alii demum nefanda impietate suis viribus freti mercedes tribuerunt mulieribus suis. Hac de causa et populus sine benedictione panem missae sumpsit, noluitque hunc in domos suos deferri a presbyteris, ministris, ac missae oblatoribus; sed sibi compararunt bigamos, indoctos, et dies suos festos celebrare sibi bene visi sunt imperfecta benedictione: quapropter indignis istis operibus peccaverunt, eo quod per insanam avaritiam privantes ministros altaris Dei pane oblationis, privati et ipsi fuere Dei benedictione. Quae cum ita sint, iubemus, atque statuimus, ut sacerdotes ac laici in posterum abstineant ab huiusmodi infanda ac mortifera consuetudine.

5. Bigami autem, sive lectores ipsi sint sive ministri, inter laicos locum habeant, si forte deliquerint; et ex ecclesiae sanctae fructibus ac beneficiis nullam partem recipiant: non enim licet eos, qui paenitentiam agunt, praeesse, ac simul cum presbyteris fructus, vel oblationes sibi vindicare. Sic etiam indocti non audeant sibi sumere fructus sanctae ecclesiae; nam et ob matrimonium irregulares facti sunt; ideo inter laicos locum habeant, et patrias terras et aquas tueantur, censum dent regi, liberosque suos ad scholam mittant, ut ibi erudiantur.

6. Sacerdotes non audeant diebus sabbati ac dominicis missam omittere, uti vidimus plurimis in locis: recte tamen missam celebrent, ordine suo canentes psalmos, prophetias, epistolas, ac evangelia. Insuper et calicem sanctae eucharistiae non audeant denegare pretextu paupertatis,

(1) Nempe quod Armenii tribus ante quadragesimam hebdomadis observant.

(2) Quia nimirum Armenii utraque hac die nonnisi sub vesperam rem sacram faciunt.

Digitized by Google

uti multis in locis id fieri experti fuimus, ab illis qui nullam rationem salutis animarum habebant. Desinant posthac talia facere, et solliciti sint, ac iugiter, et necessario conficiant sanctum sacramentum cum omni vigilantia, ne tamquam rei a Deo puniantur; ac poenam luant.

7. Et ex sancto calice cum timore dent populo; et ea, quae oblata non sunt, non admisceant, ne condemnentur: neque audeant pigrescere in domibus suis diebus dominicis, ac festis, et missam non celebrare, ac ceteris muneribus suis non fungi; qui autem ita se gessisse comperti fuerint, corripiantur, et totius illius diei fructibus priventur, qui fructus inter diligentes collegas eorum distribuantur, sive sacerdotes, sive clerici ipsi sint. Et quidquid opus sit sancto altari, de pecunia sanctae ecclesiae suppeditetur eis, biblia sacra nempe continentia prophetas, apostolos, ac evangelia, et cetera supellex, quae ad altare pertinet. Et velamen ecclesiae nemo audeat in posterum mittere ad domos sponsorum vel sponsarum ob conopeum instruendum; quod si aliquem id fecisse deprehensum fuerit, si sacerdos, ordine deponatur, si clericus excommunicetur.

8. Non sine molestia ad aures nostras pervenit, quod presbyteri quibusdam in locis baptismum per se non conficiant, sed tantum benedicant, et mulierculis parvulos tradant, iubeantque in domibus suis baptizare; ideoque invisibili supplicio puniti fuere. Nunc vero si quis huiusmodi criminis reus inveniatur, omnino privetur ordine sacerdotali una cum tota domo sua.

9. Presbyteri inter se de prima sede non disceptent; quem enim gratia Dei prius in sacerdotem sibi elegit, ille et primam habere in ecclesia cathedram debet.

10. Clerici, presbytero absente, non audeant in ecclesia officium divinum celebrare.

11. Neque vestimenta laicorum sibi induentes in ordine ministrorum sedere; sed inter laicos accumbant: nam oportet in habitu ecclesiastico sui ordinis incedere iuxta sacerdotalem morem.

12. Presbyteri caveant excitare laicos ut se in res ecclesiae interponant, vel fructus et proventus sanctae ecclesiae clericis distribuant, nam inde rixae oriuntur et multa mala: sed ipsi laici fructus, et proventus unanimiter, libenter, ac iugiter tribuant sanctae ecclesiae, quos etiam sacerdotes ab ecclesia accipiant, et distribuant unicuique iuxta ordinem, uti mos est. Primariis presbyteris duas partes cum dimidia, unam cum dimidia diaconis, unam cum quadrante clericis, et unam partem viduis, siquidem modestae sint: hi singuli sine ulla controversia propriam portionem accipiant: sin autem aliquis eorum discordiam, vel rixas commoverit, de ordine suo deponatur; et collegae eius non audeant eum ipso communicare, neque laici eumdem ut sacerdotem, si sit sacerdos, habeant.

13. Oblationes, vota, et supellex sanctae ecclesiae domi archipresbyteri custodiantur, uti antea constitutum fuit; et ipse archipresbyter non audeat ecclesiam deserere, et domesticis rebus vacare: sed assidue in ecclesia habitet, et officia divina, ac preces diurnas, et nocturnas non omittat. Ceteri vero collegae aestivo tempore vicissim adsistant sine ulla negligentia: si vero aliquis ob ignaviam, vel negotiis saecularibus vacans, officia sua deserat, hic ex fructibus ecclesiae nullam partem habeat. Presbyteri unanimiter pascant populum; et illos, qui obedientiam sibi non praestant, ab ecclesia sancta separent.

14. Sacramentum baptismi nemo audeat utcumque conferre, caerimoniis omissis, uti audivimus, sed id conficiant omni veneratione, ac diligentia, cum turibulis, luminibus, ac velamentis expansis (tabernaculis expansis), uti decet sacrum lavacrum, quod sit statutum in ecclesia, vel in baptisterio: et hoc lavacrum aut lapideum, aut alia quacumque materia confectum, habeat sufficientem latitudinem, et altitudinem, ita ut aqua infantis baptizandi staturam contegat. Laicorum do-

Digitized by Google

mi non audeat presbyter hoc sacramentum conferre, excepto mortis periculo.

15. Mulieres non audeant sacerdoti baptizanti operam praestare, uti audivimus eas diaconorum munere fungi; ipsae igitur in suis stationibus maneant, diaconi autem sacerdoti inserviant.

16. Valde quidem caveant diaconi, ne forte audacter baptismum administrent ad perditionem.

17. Sacerdotes non audeant sacramentum paenitentiae nundinari; sed omni sollicitudine ac doctrina admoneant paenitentes tamquam proximos, ut *aeternae* vitae consulant; neve ab eis mercedem accipiant publici stipendii instar; gratis enim accepimus, et gratis damus.

18. Si quis sacerdos peccata confitentium patefecerit, excommunicatus deponatur, et omnino deleatur ex ordine sacerdotali.

19. Non audeant mortuos in ecclesia sepelire: sin autem aliquis id fecisse inventus fuerit, in ea ecclesia nemo audeat missam celebrare, donec locus expiatus sit.

20. Presbyteri numquam audeant pecunias suas ad usuram dare: nam audiverunt ex scriptura usurarios odio haberi: ebrietatem fugiant, memores eorum quae de ebriosis dicta sunt.

21. Presbyteri non auferant partes agapae, sed statim coram iis, qui agapas faciunt, pauperibus tradant, iuxta s. canonem.

22. Qui ad sacram mensam vocati sunt laici non audeant prius domi gulose cibum sumere praetextu advenae, vel procuratoris. Sin autem aliquis manducaverit, ad sacram mensam non audeat accedere; et presbyteri, et laici talem hominem curent ad mensam minime admittere; haec enim improbitas est, et malae conscientia animae: si vero aliquis id accesserit, sacerdotes discedant, et panem benedicere numquam audeant.

23. Presbyteri non audeant infantium nuptiis benedicere, neque adultorum, nisi prius uterque inter se videant, et assensum praebeant; nam ex huiusmodi nuptiis mortifera mala orta sunt: ideo et laici huiusmodi nuptias non audeant contrahere; nam ipsis detrimento sunt.

24. Non oportet virgines cum viduis matrimonio coniungere, neque viduos cum virginibus, nam dissimiles sunt inter se.

25. Nemo audeat pecudes offerendas eligere pro suo libito.

26. Presbyteri non audeant ire ad domos ob benedicendam ollam; hoc enim turpis lucri speciem prae se fert; nam sancta missa iam benedixit armento et pecudibus.

27. Presbyteri non audeant pecudes oblatas domi vivas conservare; haec enim avaritia est; contra vero impietas est domum oblatione carentem relinquere. Laici igitur non audeant pecudes vivas ei praebere, sed per se in domibus suis iugulent, ut benedictione sanctae oblationis digni sint et propter impensas, et propter laborem.

28. Nemo audeat frangere ieiunium in sancta quadragesima vel in praecedentibus eius hebdomadis, iuxta sanctos canones: si quis autem aut sacerdos aut laicus praetextu advenarum, vel procuratorum non ieiunarit, non audeat ad ecclesiam intrare, donec paenitentiam egerit, pauperibus elemosynam largiens.

29. Die vero magni sabbati horis antemeridianis nemo eucharistiam sumat sive operarius ipse sit, sive puer, sive etiam grandaevus: si autem aliquis ob corporis debilitatem eam sumpserit, non audeat inaculum, neque vinum degustare usque ad illam horam, qua sancta missa conficietur.

30. Laici caveant contra mandatum presbyterorum aliud praeceptum indicere: nam ipsi sunt praepositi vestri, vos autem fratres eorum sub eorundem directione positi; ergo non decet resistere illis; potestatem enim habent ligandi atque solvendi.

31. Presbyteri caveant ab ebrietate, comessationibus vacare, ancillas possidere, aut in meretricum lustris torpia committere, quae leges vetant. Monachi, qui in

suburbanis habitant, orationibus ac ieiuniis sese muniant, strenue hospitalitatem colant, et quidquid Deus ipsis suppeditaverit, eo contenti sint quasi Christi milites.

32. Caveant omnino, quod fieri audivimus, mulieres in monasterium admittere ad ministerium aliquod obeundum, nempe pistrinum exercendum, vaccas mulgendas, lac in situla agitandum: nam si mulier ibi etiam quo aditus erat praestructus, tamen virum subvertit, quid fiet si cum ipsis viris habitaverit?

33. Et qui in eremis habitant sacrati (monachi) ante solis occasum ad proprium monasterium revertantur, et post solis ortum (ad negotia obeunda) eant, ne forte in errorem aliquem incidant.

34. Monachi, et alumni monasteriorum non audeant hospitari nisi apud monasteria; ubi autem monasteria non sunt, domum archipresbyteri incolant; nam eis non licet apud alios diversari.

35. Alii quidem equos possident, mercaturam faciunt, usuram exercent, et loco status monastici cupiditati serviunt acquirendarum possessionum. Ii demum desinant a peccatis, quae commiserunt; secus poenam criminis subeant.

36. Caveant omnino sectariis hospitium praebere, nam hoc vetant canones apostolici.

37. Quidquid tandem mandati tradidimus vobis, id ut perficiatis satagite cum timore Dei, magnam relaturi remunerationem. Praecipitur autem vobis singulis mensibus per unam hebdomadam precibus vacare, ut a Deo valetudinem corporis postuletis.

CANONES ISAACI ARMENIORUM CATHOLICI (1).

Capitula LIII.

1. De chorepiscopis ordinandis qui sint litterarum studiosi.

2. De sancto altari iugiter adornando.

3. De recitando semper divino officio.

4. De chorepiscopis inspectoribus.

5. De chorepiscopis quod ii post synodi solutionem ad visitationem ire debeant.

6. De presbyteris, et clericis.

7. De ebriosis, et rixantibus.

8. De non ordinandis spuriis, et bigamis.

9. De chorepiscopo; quod is cum timore praecipere debeat.

10. De scholis in monasteriis.

11. De chorepiscopis, qui turpibus lucris inserviunt.

12. De presbyteris, monachis, et plebe laicali.

13. De vitandis vituperationibus.

14. De archipresbytero; quod is assidue in ecclesia manere debeat.

15. De baptismo conficiendo cum omni veneratione.

16. De diacono, qui baptizat.

17. Quod supellectilem, oblationes etc. domi archipresbyteri conservari debeant.

18. Quod archipresbytero maiora quam ceteris emolumenta conferenda sint.

19. De oleo catechumenorum.

20. De ecclesiae supellectile, quae occasione nuptiarum commodatur.

21. De presbyteris paedagogis.

22. De indoctis, et bigamis.

23. De presbyteris, qui mortuos in ecclesiis sepeliunt.

24. De presbyteris, qui s. eucharistiam ad laicorum domos deferunt.

25. De docendo populo.

26. De non benedicendis nuptiis puerorum.

27. De presbyterorum audacia.

28. De presbyterorum concordia.

29. De laicis ad agapas vocatis.

30. De iis, qui ignoranter peccant.

31. De fructibus, et oblationibus.

32. De vitanda in epulis funebribus ebrietate.

33. De presbyteris; quod ii admonere debeant impios.

34. De monachis.

(1) Isaacus parthus, cognomento magnus, Armeniorum patriarcha, saeculo quarto cognoscebatur.

ISAACI ARCHIEPISCOPI (1)
DE CHOREPISCOPIS, ET QUOMODO DEBEANT
INVIOLABILITER SERVARE ORDINES
IN ECCLESIA.

Capitula LV.

1. Superius dictum est a nobis, quod sanctis, piis, ac virtute praestantibus viris tradere honorem ordinis huius ministerii oporteat; quorum mens munda sit a cupiditate pecuniae, et manus a foenoribus; qui eruditi sint, et Deum timentes; istis, inquam, qui idonei sint ad alios quoque erudiendos, tradere oportet ecclesias, ut eas assidua cura illustres reddant, moribus Deo placentibus praeditas, timentes Deum, pias, ac obedientes omnibus bonis exhortationibus.

2. Et templa orationis, in quibus erectum est sanctum et Deum continens altare, supra quod vivificans, ac omne nefas eluens sacramentum corporis, et sanguinis Servatoris nostri, ac Domini perficitur, pro facultatibus decenter ornata teneant, continua ablutione, et oblatione thuris; et circummunita sint parietibus, ibidemque et locum baptisterii deligant per singulos pagos, uti mos est; ac ibi baptismi lavacrum faciant, quod regenerans nos ex Spiritu sancto, iterum efficit filios lucis; quamobrem magno honore ac veneratione illud prosequi debemus.

3. Ordo autem officii divini sine ulla intermissione diu noctuque celebretur, iuxta exemplum metropolitanorum archiepiscoporum; nam non omnibus licet, neque ius est ordines divini officii, vel caerimonias permutandi, vel novitates introducendi, sed perpetuo in ipsis permanere debent.

4. Chorepiscopos igitur inspectores oportet hanc normam per omnes ecclesias docere, et illos, qui neglexerint, vel ordini non obtemperaverint, coram omnibus arguere, et increpare, ut ceteri timore percellantur.

5. Etiam oportet ac decet, chorepiscopos singulis annis, cum synodus solvitur, iuxta canonicas constitutiones, circumire ecclesias sibi creditas, et examinare mores, ac ministeria, et officia divina, et videre quomodo negotium fidei, morumque se habeat: oportet etiam rationem reposcere a presbyteris, et diaconis circa tempora praedicationis et orationis; a baptizantibus autem quomodo se in baptizando gerant; ab oblatoribus tremendi sacrificii, an cunctas caerimonias adhibeant, ut omnia diligenter, sponte, reverenter, ac firmiter teneant. Et si quis horum traditionum observationem neglexisse inventus fuerit, acriter puniatur, quicumque ipse sit, et ordine suo privetur, donec episcopus ipsius reconcilietur cum eo.

(1) Idem est patriarcha qui supra.

6. In bis vero ministeriis non solum presbyteri ac diaconi, sed clerici quoque perseverare debent, quorum si quis piger, vel negligens inventus fuerit, eamdem poenam subeat. Indoctos vero, et laicos omnino extrudere debemus, neque eos ad participationem admittere fructuum, vel oblationum, quas populus tribuit domo Dei, usque dum vel ipsi, vel eorum filii erudiantur, et dignos se reddant.

7. Pari modo oportet ebriosos, et rixantes segregare, donec ad paenitentiam, et rectitudinem deveniant, iuxta mentem praepositi.

8. Spurii autem, et bigami usque ad tertiam generationem, iuxta canones, amoveantur ab ordine, et a fructibus ecclesiae, ut pius, sanctus, et immaculatus sit ordo ministrorum Dei, idemque sit ornatus vera fide, et bonis operibus, sitque desiderabilis, et pretiosus apud omnes, ciusmodi esse oportet ministros Dei. Nam si levitarum gens tale mandatum accepit ministerii tantummodo gratia, quanto magis nostrum novae legis ministerium erit diligentia dignum, iuxta Pauli testimonium?

9. Haec omnia tandem chorepiscopus inspector cum timore ac tremore praecipiat, et illos, qui idonei sunt, et integerrimis imbuti moribus, officio et honore dignos reddat; inutiles vero poenis afficiat, praesertim litterarum osores: qui enim renuit discere, iuxta illud, quod scriptum est, in malum incidit.

10. Quamobrem necesse est continuo scholas ornatas constituere in monasteriis, et in aliis locis decentibus, ubi clerici illuminati lumine mandatorum Dei, ceteros homines illuminent. Si enim clerus, qui caput est ecclesiae, praeluceat bonis exemplis, sitque observantissimus, ac integerrimus, ita erit et populus. Nam si quis ex populo in via virtutis aliquid neglexisse inventus fuerit, facilius erit ad rectam semitam illum inducere. De hac etiam re non minorem esse convenit sollicitudinem chorepiscopi, ideoque debet visitare, et vigilare super mores populi, et pro opportunitate ei ieiunia, ac orationes indicere, laetitia populum afficere, per doctrinam sacram scripturarum peccatores lucrari, eosque docere exercitium, et observationem immaculatae fidei, et admonere ut caveant, et devitent schismata, et opera incestuosa. Nam animus episcopi, cum hoc ministerium ipsis (chorepiscopis) tradebat, hic erat, ut, iis adiuvantibus, magnifice quidem cunctis ecclesiae rebus provideret, iuxta exemplum magni prophetae Moysis, qui constituit praefectos, ut examinarent, et iudicarent populum, quidquid autem maioris momenti fuisset, ad se referrent. Si vero ipse praecaveat, et iuxta propheticum oraculum annuntiaverit populo terrae, quod ecce gladius venit; hic autem converti ad Deum neglexerit; ipse quidem in iniquitate sua morietur, sacerdos autem animam suam liberabit.

11. Contra si turpibus lucris inserviet, et avare proventibus tantum studeat, cumulandique auri et argenti cupiditate distractus, canonicas leges negligat et obliviscatur, quas adamussim, ac inviolabiliter exercere oportebat; et omnino deserat curam ac conservationem doctrinarum, tunc superveniens gladius disperdet eiusmodi homines, qui tamquam rei audient sententiam Domini iudicantis "sanguinem autem eorum de manu eius requiram". Quamobrem admonet apostolus ut vigilemus, et sobrii simus. "Attendite vobis, et universo gregi, in quo vos Spiritus sanctus posuit episcopos, regere populum Dei, quem acquisivit sanguine suo". Inde remunerationem operis subiungit, dicens, "ut cum apparuerit princeps pastorum, percipiant immarcescibilem gloriae coronam". Declinemus igitur nos omnes, et fugiamus malum, ac innocentiam colamus, vitamque nostram iuxta Dei voluntatem ducamus, quo nobismetipsis, et aliis multis esse possimus saluti, atque firma animi fiducia dicere: ecce ego, et pueri mei, quos dedit mihi Deus. Per gratiam, et humanitatem Domini nostri, ac Salvatoris Iesu Christi.

12. Ordo presbyterorum erga laicos, ac

Digitized by Google

eorumdem laicorum obedientia, et rectus ordo erga presbyteros.

SERMO PRIMUS.

Dilectissimis fratribus presbyteris, et monachis notum sit, quod multis in locis laici coram nobis questi sunt, dicentes: sacerdotes negligenter ecclesiae ministeria obire, ordinem divini officii, orationis, curam populi, et cetera necessaria, praesertim doctrinarum studia, negligere. Item dicunt laici, ipsos sacerdotes esse ignorantes, ac filios suos ad scholam non mittere, qui propter ignorantiam digni sacerdotio non fiunt; quod nobis iniuriae, et dolori est, atque his propter illos caremus; scientia utique et consolatione sacrarum litterarum omnino expertes sumus.

De hoc, quod ab ipsis audivimus, nos ipsi certiores facti sumus, ac maximum maerorem animo nostro contraximus: nam multis in locis neminem iuvenimus sacerdotio dignum, et ob eorum ignorantiam populum vidimus inscitiae tenebris involutum: nos autem ea re perturbati ipsos ad presbyteratum admittere non potuimus: repulimus igitur illos, et sortem eorum viris optimis, ac doctis tradidimus. Nam si vos, iuxta nostrum quotidianum ad vos mandatum, quod per litteras ac verba coram universo ecclesiae ordine tradidimus vobis, obtemperavissetis, ut oportebat, et si tales populi adversus vos querelae ad nos usque non pervenissent, et vos ipsos tot defectibus obnoxios non vidissemus, et nunc tot molestiis, ac paenitentia non afficeremus, atque proventus et oblationes ecclesiae, quas a populo accipiebatis, vobis concessissemus. Nam idem ipse gradus vester ad scientiam intendit, ut optime rebus ecclesiae consulatis, et populum omni spirituali timore, ut recte, ac obedienter agat, admoneatis.

13. Tollite igitur aliquando a vobis huiusmodi vituperationes; filios vestros ad scholam mittite, ut ibi erudiantur. Scitote quidem, quod uti caecitas oculorum dehonestatio est corporis, ita pariter inscientia animi, maxime presbyterorum, est abominatio apud Deum. Audite prophetam. Vosmetipsos vere exemplum praebete populo, omni cum gravitate ac diligentia orationibus et ieiuniis vacate, numquam vero ab his desinite.

14. Aestivo tempore archipresbyter in ecclesia perseveret, ceteri vero sodales per hebdomadas mutuo adsistant, ut officia diei et noctis non omittantur; nam in his situm est munus animarum curae, et honor.

15. Sacramentum baptismi omni cum veneratione administrandum est. Mulieres non audeant consistere apud presbyterum baptizantem, uti aliquae ausae sunt, sed in suis sedibus maneant orationibus vacantes.

16. Diaconi vero non audeant umquam baptizare: quod si hoc fecerint, de ordine suo deponantur, et poenam criminis luant; nam diaconus non est sacerdos, sed sacerdotis minister.

17. Totius populi oblationes domum archipresbyteri deferantur; nemo autem ex presbyteris, vel eorum sodalibus, oblationes domos suas deferre audeat: si quis vero hoc fecisse inventus fuerit, sive sacerdotes ipsi sint, sive seniores, puniantur: sciant etiam nos fore remuneratores eorum, si mandatis obtemperaverint.

18. Archipresbyter propter diuturnam suam in ecclesia moram ac ministerium, si castellum amplum fuerit, duas domos ultra, quam habent collegae eius, habeat.

19. Singulis annis ex omnibus locis nostrae iurisdictionis presbyteri post sanctum pascha omnino ad nos deferant oleum catechumenorum, ut a nobis accipiant oleum benedictum. Nequaquam autem quis domi suae per se benedicat, uti aliqui ignoranter consueverunt; ius enim olei benedicendi non est presbyteris, sed est id episcoporum munus.

20. Audivimus insuper presbyteros ecclesiae supellectilem, praesertim velum, nuptiis ad thalamum sponsorum tegendum, et calicem ad vinum sumendum, laicis commodare. Ob huiusmodi execrandum,

ac nefandum facinus talem presbyterum oportet a gradu suo penitus extrudere, ut nihil huiusmodi quisquam posthac audeat facere. Si igitur aliquis hoc fecisse inventus fuerit, de sacerdotio sine ulla quacumque venia deponatur.

21. Presbyteri non audeant laicorum domi paedagogiam exercere, vel aliis administrationibus vacare; his enim rebus molestia, et iniuria affecerunt coheredes suos: si vero aliquis hoc facere ausus fuerit, de gradu suo deponatur, et ius in populum non habeat, neque ad beneficia ecclesiae: collegae autem eius non audeant cum illo communicare, et laici talem hominem presbyterum existimare.

22. Presbyteri indocti non audeant populo praeesse: bigami vero cum laicis sint omnino segregati ab ecclesiasticis hominibus, et ab ecclesiae fructibus, quia corporis amatores fuere.

23. Detestabilis mos inter sacerdotes, et eorum uxores viguit, ut sepeliri se in ecclesiis curent. In posterum nemo audeat id facere; sed in coemeterio laicorum extra ecclesiam, sint etiam sepulchra sacerdotum, ut loco sancto omnis veneratio habeatur.

24. Presbyteri extra ecclesiam non audeant eucharistiam ad laicorum domos deferre, ibique illis sacrum panem impertiri, excepto infirmitatis casu.

25. Docete populum vitare omne malum, ingluviem nempe, ebrietatem, dissidia; iniuriam pauperibus, et proximis suis non facere; non rixari, non percutere, non male velle: abominari adulteros, fures, fornicarios, latrones: omnino cum istis non communicare, neque eos hospitio excipere, ne ipsi quoque similes eorum perditionis filii evadant. Doceant liberos suos timorem, et mandata Dei, ut tali doctrina imbuti optimam spem animarum suarum operentur, impetrantes a Deo omnem corporalem quoque valetudinem.

26. Praecipite populo, pueris feminas non desponsare, neque adultis, priusquam invicem inter se videant, et consentiant. Vos autem, presbyteri, infantium nuptiis numquam benedicite, donec ad aptam aetatem pertingant: adultorum vero, qui se invicem non viderint, et consenserint, nuptiis non audeatis benedicere, priusquam eos examinetis interrogantes ipsos; ne forte vi parentum inviti in id consenserint: talibus ergo nuptiis non audeatis adsistere: nam ex huiusmodi perversitate tot mala in mundo exorta sunt, quae spiritum atque corpus pessum dederunt.

27. Si vero presbyterum contra mandatum nostrum talibus nuptiis benedixisse cognoverimus; sciant quod presbyter iste poenam maleficii sui referet; nec ipsi quidem parentes poenam effugient.

28. Presbyteri unanimiter celebrent officia divina, et missam agapae. Nemo presbyterorum audeat sine evangelii lectione missam offerre. Si quis ante missam cibum sumpsisse inventus fuerit, non audeat ad panem missae accedere, et a collegis suis segregetur.

29. Ita pariter et principes, qui ad agapas sunt vocati, oportet divino officio, et missae communicare. Ante missam non audeant in domibus suis cibum, vel potum sumere; si autem aliquis prius domi cibum, vel potum sumpsisse inventus fuerit, non audeat ire ad panem missae, ne sibi damnationem operetur, ac ignominia sanctum festum afficiat; haec enim luxuria est. Si quis ausit id facere, archipresbyteri eiiciant eum foras, nam odio habet ecclesia hanc impietatem.

30. Laici consueverunt ignoranter peccare dividentes inter se cum presbyteris pellem et adipem oblationis, quas res praetextu monasteriorum (invandorum) domos suas deferunt. Posthinc nemo audeat id facere: si autem aliquis distribuere vellet, presbyter oblationem non offerat, ne communicet peccatis eorum; nam pars illa non est apta iis, qui oblationem faciunt.

31. Laici omni cura et sollicitudine, iuxta maiorum constitutiones tribuant ecclesiis fructus, et oblationes cunctas voti, paschatis, agaparum, et aliarum sollemnitatum; non denegent huiusmodi oblationes, quae propter salutem animarum

Digitized by Google

et corporum fiunt, ne hac utilitate privent animas viventium. Si vero aliquis ob animi perversitatem a parocho suo alienatus extra ecclesiam suam apud monasteria, vel eremos fructus et oblationes suas deposuerit, ipse quidem et acceptores earum priventur benedictione collegarum una cum familia sua, quoad eos paeniteat, et mulctam ab ecclesia patiantur; namque eo crimine facti sunt praevaricatores, et Deo adversarii.

32. In funeribus vetantur convivia, et vini potio: nemo super mortuos planctum (mercenarium) faciat: nam cuncti huiusmodi actus diabolici sunt. Sin autem aliquis inventus fuerit, qui obedientiam non praestiterit, paenitentiam ad ianuam sanctae ecclesiae subeat.

33. Presbyteri unanimiter dent operam delinquentes ab ecclesia expellendo: in his vero agendis sibi invicem superbia ac pervicacia non contradicant, neque contemnant, sed pax sit inter vos semper, dilectissimi cooperatores.

34. Admoneo et vos omnes, pii monachi, quoniam mundi consortio renuntiastis, ac Domino divinisque rebus vacatis, admoneo vos, inquam, ut nomen vestrum professioni conveniat: pietatem officiosam colite, angelicos mores vigilanter sectamini, hospitalitati charitatique fraternae indulgete.

EIUSDEM ISAACI

QUOMODO CONSTITUTUS SIT ORDO CLERI.

SERMO SECUNDUS.

35. Quoniam quidem multi ignorantia abrepti aliud quidem ecclesiam, aliud autem monasterium existimarunt, et insipientibus verbis conati sunt rixas, ac schismata in unitatem fidei inducere; nos equidem, ne Christi fideles ultro decipiantur, imaginem verae ecclesiae exponendam indicamus ex divinis scripturis; ii enim obliti sunt effatum (Pauli) dicentis "unus Do minus, una fides, unum baptisma," quae dum aliquis dividit, fidem dividere videtur. Enimvero divinum effatum dum ecclesiam nobis indicat, non intelligit illam confectam ex lapidibus, et lignis, sed coetum hominum fide aedificatum supra firmam petram. Vera ergo illa fides, est ecclesia, quae colligit nos, et aedificat in unam unitatem scientiae filii Dei. Idem ipse enim vivificans (Christus) nos docet cum ait Petro: tu es petra, et super hanc petram aedificabo ecclesiam meam, et portae inferi non praevalebunt adversus te. Quid igitur intelligendum nobis est dum petram audivimus vocari Petrum (1)? Num quasi aliquam petram? Absit. Sed hominem rationalem, apostolici chori principem. Ipse vero, quia inconcussa fide Christum filium Dei confessus est, beatitudinem acquisivit, ac petra vocatus est. Ergo qui super eum aedificati sunt, non quidem petrae insensiles sunt, sed homines eiusdem fidei participes. Scripturae etiam crebro pro rei necessitate Dominum nostrum Servatorem hoc nomine appellant. Ecce autem beatus Paulus denotat nobis nomen ecclesiae, cum dicit: et quosdam quidem posuit Deus in ecclesia, primum apostolos, secundo prophetas, tertio doctores, et cetera quae sequuntur. Videsne nunc concordiam, ac maiestatem ecclesiae, nempe sanctae et immaculatae fidei? Cuius apostoli, prophetae, et doctores sunt naucleri, qui quidem habent ducem Deum verbum incarnatum; et hanc vere confitemur dicentes ecclesiam matrem Christifidelium. Ecclesia enim, navis instar, cunctos homines sinu suo continere, atque a stridentibus multiformiter procellis tutos protinus reddere potest, dummodo immaculatam conservent fidem illam, in qua aedificati sunt. Rationabilis ac intelligibilis ecclesia nitur fundamentis apostolorum et prophetarum. Hanc ecclesiam beatus Paulus monet Timotheum consulere, vocans eam columnam, et fir-

(1) Notemus armeniacae ecclesiae sententiam, et evangelici dicti magis genuinam interpretationem; secus ac graeci nonnulli auctores opinati sunt, nempe *petram* intelligendam esse ecclesiam.

Digitized by Google

mamentum veritatis; in ea enim, inquit, manifestatur pietatis sacramentum; et revera quidem numquam possunt inanimatae et irrationabiles creaturae manifestare pietatis sacramentum, sed tantum ecclesia rationabilis. Hac de causa et regius psalmista vociferatur: "laus eius in ecclesia sanctorum„. Idem etiam propheta Samuel, qui fidelis vocatus est, docuit quando praecepit Sauli: "quum abieris a me, obvium habebis gregem prophetarum prophetantium. Insuper„: "et congregatus est populus, quasi vir unus de Dan usque Bersabee„. Et cuneus (ecclesia) prophetarum vaticinantium, et Samuel sedens inter eos. Et benedixit Salomon universae ecclesiae. Pervenit autem sermo ad aures ecclesiae. Et ecclesiae quidem confirmabantur fide. Et audisti haec praecepta de medio ignis in die ecclesiae. Et audisti verba illius de medio ignis, quando concio populi congregata est. Et fecit Moyses prophetarum dux, ut Dominus imperaverat dicens, et ἐκκλησιάσεις congregabis omnem coetum Israel ad ostium tabernaculi Dei. Intelligisne, quod non tabernaculum, in quo erat arca testamenti, neque alterum tabernaculum, quod sancta sanctorum dicitur, ecclesiae nomine appellat, sed potius fidelem populum? Quamobrem et apostolus Paulus praestantissime ac mirifice, inauditisque verbis utitur, ubi docet ecclesiam primitivorum, qui conscripti sunt non in terris, sed in caelis, quorum nomina scripta sunt in libro vitae. Vides nunc verum ecclesiae fundamentum? Hoc sensu et Christus apostolos ad gaudium hortatur dicens: "gaudete, quod nomina vestra scripta sunt in libro vitae eternae„. Ipse quidem Christus coepit aedificare in terris (ecclesiam) quae transitura est, ac finem aedificii utiliter in altitudine caelorum posuit: hoc autem est sacramentum ecclesiae. Hanc edocti sumus vocare catholicam, apostolicam ecclesiam, nam in universo orbe terrarum degentes Christi fideles apostolica ecclesia vocantur vi illius dominici effati ad apostolos: "euntes in mundum universum docete omnes gentes, baptizantes eos in „ nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti: docentes eos omnia quaecumque „ mandavi vobis„.

36. Quamquam igitur nonnulla, quae in divinis scripturis copiose quidem inveniuntur, exempla ad sanctam ecclesiam demonstrandam breviter hic retulerimus, satis tamen arbitramur, manifeste apparere indissolubilem unitatem, quam aliqui insania sua, ac inconsiderate scindere voluerunt, rixasque in ea excitare. Nam a vero Christi grege, quae ecclesia Dei est, ipsi tantummodo separati ac divisi sunt, qui ad schismata ruunt, et peccati ministri sunt; peccata enim separant, et alienant a Deo. Cum vero hoc diximus, summam ecclesiae unitatem palam fecimus, et ostendimus quid sit ecclesia: verumtamen numquam docere voluimus aedificium (materialis templi) esse contemnendum. Immo potius honoranda sunt loca illa, quae synagogae dicuntur; nam in eis congregantur presbyteri, clerici, et ministri Dei ad orationes, et preces fundendas, ideoque vocantur etiam oratoria, atque sanctuaria: in eis erectum quoque est dominicale altare, super quod panem et vinum offerimus, quae [illegible]bent vivificans corpus, cum sanguine Christi, quod continuo inconsummabiliter distribuitur nobis in remissionem peccatorum: in iisdem insuper erectus est baptismi fons, quo illuminati regeneratione Spiritus sancti signamur in spem vitae eternae; et quotidie illuc convocati audimus psalmodias, et oracula praeceptorum Dei: quia autem semper ibi congregamur, nobisque est illuc refugium, et quia haec omnia supra relata in ea peragimus, mos fuit nominare ecclesiam improprie, non vero proprie dictam. Ita etiam multa templa sunt sub nomine alicuius (sancti), cuius ex nomine templum illud appellamus utique, sed non intelligimus ipsum hominem esse templum. Sub cuiuscumque nomine igitur erecta sint ipsa, idem est honor singulorum, nam idem sacramentum in eis conficitur; et altare, et missa (sacrificium) ubique dominicalia vocan-

Digitized by Google

tur, diebus tantum cuiusque festis distinguuntur inter se: nam singulis in locis mos est ordinem festorum celebrandi.

37. Sed ut unde orta est, eodem revertatur oratio nostra, operis pretium putamus etiam dicere, quomodo, vel quibus de causis monasteria erecta fuerint. Monasteria haec aedificare non tantum nostra Armeniorum gens adgressa est, verum etiam Graeci, Romani, Syri, et omnes ceterae nationes christianae, quem usum beatissimus summus Christi martyr S. Gregorius in Armeniam, largiente ei Spiritu sancto dispensationis utilitatem, introduxit. Nam monasteria magnae utilitati sunt, et columna firmitatis ac veritatis clericorum. Etenim pascunt eos, et efficiunt ut sedulo incumbant ad exercitia spiritualia, et in eis refulgeant; quapropter omnes sacerdotes, et laici sine ulla mora, honore, ac veneratione prosequantur oportet doctores (ita vocantur, qui in monasteriis degunt) et ceteros ministros monasterii, utpote qui voluntarie hospitium praebent eo intrantibus, ideoque valde opportune hospitium vocatum est, ("nam apud Armenos vox *vank* denotat domum, habitationem, diversorium, hospitium, et frequenter ac proprie monasterium,,) ut hilariter pateat cuicumque necesse fuerit. Et non tantum haec utilitati sunt alienigenis, verum etiam castello, in quo erecta sunt. Monachorum enim officium est blande ac leniter loquendo infirmos admonere, lugentes consolari; nam sacerdotes, qui matrimoniali vinculo devincti sunt, saepe agriculturae vacant, et sollicití sunt, quomodo placeant uxoribus suis, iuxta apostolicam veram sententiam. At ii, qui in monasteriis habitant, candida virginitate effulgent, sobrie vivunt, quotidie cum vitio, quod natura vehementer incendit, confligunt; et omni diligentia officium divinum et cetera ministeria exsequuntur, petentes a Deo diu noctuque summa vigilantia concordiam ac pacem toti mundo, prosperitatem ac valetudinem castello illi, in quo ipsi degunt: quapropter a potestate principum immunes vectigalium limites, ac praedia acquisiverunt: summum denique honorem clero sanctae ecclesiae conciliant.

38. Erubescant igitur qui insipientia ac impudentia sua ausi sunt aliam quidem esse dicere ecclesiam, aliud autem monasterium; nam clare apparet indivisibilis unio membrorum ecclesiae Christifidelium, quia alter alterius membra sumus in aedificio fidei per charitatem Dei. Idem sentiendum est etiam de synagogia, et sacellia, quae antiquitus ecclesias vocare mos fuit, quae quamvis multa sunt numero per castella, et per civitates, tamen multa non sunt in multis distributa; nam unum idemque in singulis perficitur sacramentum: respectu autem sacramenti, non dicitur aliud eorum magnum, vel aliud parvum, sed respectu ordinis potestatis, seu iurisdictionis. Has igitur sententias oportet omni cura tueri, et in eis perpetuo permanere. Nemo enim has constitutiones humani ingenii verba existimet, quas nos ex divinis scripturis acceptas huc dilucide attulimus. Itaque qui resistunt, non hominis sed Dei ordinationi resistunt: qui autem resistunt, ipsi sibi damnationem acquirunt.

39. Interea oportet constitutionem modo notam facere, ac definire quomodo, vel quae dona (a fidelibus oblata) distribuenda sint monasteriis, quae item sacerdotibus uxorem habentibus.

Vota (seu oblata), quae fiunt (a fidelibus) per ieiunia in festo S. Ioannis Baptistae martyris, quod primo indixit apostolus et Christi martyr et pater regenerationis totius Armeniae S. Gregorius; et reliqua item vota, quae a fidelibus donantur in hebdomadis abstinentiae a carnibus, et in ieiuniis; haec, inquam, monasteriis tribuantur, ut qui in eis habitant voto Deo oblati homines, per beneficium voti sibi alimenta adquirant.

Oblationes, quae fiunt in festo omnium martyrum, et oblatio *madagh* (1) quae fit in feria transfigurationis Domini; nec non

(1) Mos Armeniorum fuit in paschate aliisque diebus festis, nec non in funeribus, iuxta ri-

et fructus omnium frugum populus pagatim tribuant sacerdotibus uxorem habentibus, de primitiis utique omnium frugum tribuant, de optimis nempe et bonis: sic enim redondabunt areae frumenti vestri, et torcularia vini, et olei vestri: caveant sane ne instar Cain de pessimis frugum tribuant, ne eiusdem criminis rei fiant.

Vota vel oblationes (fidelium) quae recipiuntur in festo ss. Epiphaniae et in quadragesima eiusdem, die purificationis B. V. Mariae, die solutionis ieiunii praecedentis, in diebus festis sanctorum, quorum nomina in sabbatis quadragesimae celebrantur; die Lazari; feria quinta magnae hebdomadae, qua die vivificans (Christus) tradidit discipulis suis mysteria novae legis; die paschatis; feria secunda paschatis; die ascensionis Domini ad caelos; die assumptionis sanctae Deiparae, desinente mense duodecimo (Armeniorum, qui iulio et augusto Romanorum mensibus respondet) in his omnibus festis incessanter monasteriis tribuantur, ut ministris loci et hospitibus alimenta suppeditare possint; nam sacerdotibus etiam coniugatis, coenobitis, et cunctis ecclesiae clericis numquam licet in urbe diversari, sed in monasteriis hospitari debent, excepto casu, quo monasteria non sint.

Opes alicuius patrisfamiliae defuncti, a tabula et ab scamno, usque ad ollam et cochleare, et cuncta vestimenta eius, quibus induebatur, calceamenta, et cingulum, et lectus, monasteriis tribuantur, ut hospites illis fruantur supellectilibus, et in lecto somnum carpant, et benedicant eis.

40. Quando agapas dividuas faciunt, dimidiam partem pellis, et duas partes adipis monasteriis tribuant: sacerdotibus vero uxorem habentibus tribuant totam pecoris pellem, et caudam, artus, et adipem, et ventriculum, ut manducent ipsi et fratres eorum, qui apud eos hospitio excipiuntur. Item tribuant eis ceteras communes oblationes, ut manducent ministri pauperes, et fratres christifideles cum omni pietate; et de prandio, quod in iisdem festis datur, omnes ministri participent; parique modo et prandium paenitentium, quod diebus quadragesimae faciunt, communiter sumant.

41. Oblationes vero de primitiis, quae ad monasteria pertinent, si eremus prope castellum sit, illuc deferant; secus sacerdotibus uxorem habentibus dent: nemini enim convenit Domini proventus domi suae detinere.

42. Insuper tribuant sacerdotibus uxorem habentibus oblationes, quas recipiunt in feria sabbati magni, diebus sancti paschatis, feria secunda, et tertia, et reliquis diebus dominicis post pascha: die pentecostes, assumptionis sanctae Deiparae, et transfigurationis Domini, quibus diebus fructus omnium frugum pagatim tribuant sacerdotibus, exceptis tamen iis, quae ad *madagh* pertinent, quod fit in fine quadragesimae, et in festis apostolorum, exceptis quoque agapis dividuis, quorum dimidia pars pellis, et binae partes adipis monasteriis tribuendae sunt propter cultum et ob cereos incendendos; et quae de pecore fiunt, eius cauda una cum testiculo, et adeps, ventriculus, pellis et vestis tantummodo tribuenda est.

Oblationes, quae fiunt in exequiis matronarum, diebus carnisprivii, die palmarum etc. etiam oblationes, quas, dum quispiam festum aliquod celebrat in honorem apostolorum, et prophetarum, facit, communes sint; ut sic ordo ministrorum (ecclesiae) incolumis, et sine ulla discrepantia permaneat: animadvertere enim unusquisque debet, quodnam ministerium traditum sibi sit: nam oportet ipsos honestos esse, et doctrinae amatores: numquam vero licet eis verbo contendere, sed omnino amabiles sint, et vigilantes, ut idonei sint ad corripiendum inquietos, et infirmos

tum, quem ipsi a Iusto Hierosolymorum episcopo institutum putant, agnos vel vitulos benedictos distribuendi; quae res ab ipso vocabulo *madagh* significatur quod sonat *tener*; animalia enim tenera vel tempestive nata offerebantur.

Digitized by Google

in fide ad veram fidem perducere. Hoc enim est munus doctoris, et animarum pastoris.

43. Hae constitutiones canonum exaratae fuere iussu beati Isaaci magni patriarchae totius Armeniae, quas ipse a summo Christi martyre S. Gregorio accepit, quae nunc primum e graeco in haicanum idioma translatae fuerunt (1). Quare si quis lios canones minime admiserit, vel eos interpolare voluerit, non habeat partem et sortem hereditatis in regno Christi et Dei. Qui vero consenserint nobiscum et obtemperaverint, benedictionem a Domino accipiant, et participes fiant praemiorum, et perpetuae pacis, cum beato Gregorio, et patre nostro Isaaco, et eorum in orthodoxia sectatoribus, qui quidem in die magna et gloriosa coronandi sunt ab omnipotenti manu, inexplicabili ac perpetuo splendore in saecula saeculorum. Amen.

EIUSDEM ISAACI ARMENIORUM CATHOLICI QUOMODO EPISCOPI SANCTAE ECCLESIAE DOMESTICORUM CURAM GERERE DEBEANT.

44. Episcopus quoniam pater omnium, et speculator constitutus est, debet sine ullo humano respectu gregi a Deo sibi commisso providere, ac aequabiliter curam habere cleri s. ecclesiae, et constituere per provincias, et per castella inspectores, et rectores sine ulla personarum acceptione, qui quidem vocantur chorepiscopi: nam viris piis, et zelum Domini habentibus, ac doctrina praeditis convenit hos honores conferre, qui idonei sint corrigere malos, ac bonos exhortari per oracula clarissima praeceptorum Dei.

45. Sacerdotes vero cum omni diligentia discant honore prosequi altare quo Deus continetur, super quod nimirum peragitur vivificans mysterium Salvatoris ac Domini nostri: atque salutare lavacrum baptismi honorent, cuius regeneratione renovamur in spem vocationis Dei. Nullus ergo (episcopus) tantam munus laicis, vel indoctis conferat, neque cognatis suis, rationem consanguinitatis habens ob suam erga hos charitatem; qua super re iam Salvator noster Dominus cautos nos reddiderat, dicens: quae est mater mea, et qui sunt fratres mei, nisi qui diligunt mandata Dei? Quod enim verbis dixerat, id perfecit exemplo suo nobis praecipiens. Nam Iacobus, Iudas, et Iohannes fratres eius vocabantur; Petrus autem, et tot alii discipuli, diuturno iam tempore, omni sollicitudine ei inserviebant in tribulatione, et in periculis; nihilominus neminem eorum vocavit vas electionis. De Paulo autem, qui seipsum blasphemum, persecutorem, et contumeliosum fuisse profitetur, dicit: vas electionis est mihi iste, ut portet nomen meum coram gentibus, et regibus, et filiis Israel.

Videtisne, quod non est acceptio personarum apud Deum? Quamobrem si accipietis personam, peccabitis. Verumtamen episcopus, qui hac socia virtute non operatur, non potest esse discipulus Domini, sed valde alienus ab eo est. Et ne forte aliquis, ex iis qui mandatis Domini resistunt, nihilominus Dei se amantem et bonorum operum auctorem esse arbitretur, decrevit iam dicens: qui amat patrem, aut matrem, filium, aut filiam plusquam me, non est me dignus. Vos autem contra, tot mandatis resistentes, in praeceps ruitis; ac cognatorum amore devincti, omnem curam impenditis, ut eos, et familias eorum molles ac delicatas per divitiarum copiam reddatis; et obliti estis peremptorii effati Domini in ipso evangelio dicentis: omnis plantatio, quam non plantavit pater meus caelestis, eradicabitur. Ecce quod tanto temporis spatio ac maximo labore fundare conamini, idipsum vobis fit laqueus interitus in dimidio dierum vestrorum, iuxta illud effatum: qui festinat divitias cum iniquitate, in dimidio dierum suorum relinquet eas. Hoc dico, non quasi aliquem vestrum confundere velim, aut vulneribus aliquem in visceribus fodere; verumtamen

(1) Notabilis locus de origine horum canonum; quod nempe a graecis sumpti fuerint.

Digitized by Google

ut omnino satagatis talem nefandum usum ab ecclesia propellere: nam haec est radix omnium malorum, sacrilegae pudendae immanisque nequitiae; quapropter ira Dei venit.

46. Superius diximus, episcopum patrem esse; ideoque is debet curam gerere domesticorum ecclesiae suae, ac eos promovere ad ecclesiasticos honores, qui probi ac pii sunt, iisque tradere ministeria ecclesiae iuxta canones; quo facto, nefandae impietates ac schismata destruuntur, mores Deo acceptabiles, et pietas innumeris fructibus adornantur. Et ii qui blaterantes istis constitutionibus resistunt, scilicet molles, qui amore suorum ardent, usurpant verba prophetae ubi dicitur: domesticos seminis tui ne despexeris: illud enim noluerunt intelligere, scilicet vocabulo domesticorum, unitatem fidei denotari. Quamobrem ecclesiae praeco magna voce bene hoc explicans clamat. Quid autem dicit? Si fieri potest, cum omnibus hominibus pacem habentes, maxime autem ad domesticos fidei. En cura domesticorum. Si vero aliquis causam pietatis simulans, terreno flagranti sollicitoque amore propinquis suis favere volet, audiat insuper aliud quoque effatum, quod blande tamen admonet dicens: nesciat sinistra tua quid facit dextera tua. Ergo nemo diutius audeat imprudenter malam hanc pietatis causam simulare: nam gravius malum est impudens pertinacia, quam peccare: etenim et fratricida Cain, et Gezi, qui insana avaritia tactus erat, non tam ob peccata puniti fuere, quam ob impudentem pertinaciam.

47. Omni igitur cautela conservetur inter nos haec canonica constitutio: nemo recedat a divinis hisce praeceptis, quibus ecclesiae refulgent, presbyteri exultant, principes et populares laetitia afficiuntur, nos quoque ab alienigenis gratulatione, ac laudibus exornamur. Etenim oportet nos, uti scriptum est, testimonium habere ab iis, qui foris sunt, ne nomen Dei et doctrina blasphemetur, sicuti iam propheta Iudaeos condemnans conquerebatur, scilicet quod nomen Dei per vos blasphematur inter gentes. Si vero opera bona agamus, glorificabunt Patrem nostrum, qui in caelis est, dicentes: isti sunt semen benedictum a Deo, et laetitia laetabuntur super Dominum. Episcopus enim, et doctores cuncti angelicorum morum atque aeternae vitae imaginem in se repraesentare debent, in quibus nec acceptatio personarum sit, nec munus iniustitiae, neque honorum aestimatio, sed tantum probitas, ac observantia praeceptorum, quae efficiunt nos cives sanctorum, et domesticos Dei. Vos autem contra, cupiditate divitiarum abducti, ad munera convolatis, atque ita infestos homines, obtrectatores, praevaricatores, laicos, ac indoctos, idoneos ad opus ministerii ecclesiae putatis, et turbam magnam e cognatis vestris, qui vos sequuntur constituitis: et eiusmodi operibus carnes electorum comeditis, et ossa eorum confringitis, dicentes, manducemus, et bibamus, cras enim moriemur. Hinc ergo si quis ex episcopis, vel rectoribus ecclesiae talis execrandae praevaricationis reus inventus fuerit, de honore suo deponatur, et pars eius cum hypocritis fiat: nam homo cum in honore esset, non intellexit; ut et ceteri timorem habeant; et munus huius ministerii ad gloriam, non autem ad damnationem, exerceatur.

48. Si vero aliquis ex principibus, vel coëpiscopis nostris rationem huiusmodi hominum habeat, iudicetur coram Deo cum iis, qui personam acceperunt, morem habentibus Annae et Caiphae pontificum Deo repugnantium, et apostatarum, qui rei fuerunt, et quidem rei dominici sanguinis, ideoque poenam sempiternam persolverunt. Nobis tamen haec praecepta sint norma ad vitam peregrinationis nostrae inculpabiliter ducendam, ut per omnia Deo placentes, digni efficiamur promissis bonis, per gratiam et benignitatem Domini nostri Iesu Christi, cui cum Patre simul et cum Spiritu sancto gloria etc.

EIUSDEM ISAACI, QUOMODO EPISCOPI THESAUROS ECCLESIAE CUSTODIRE DEBEANT, VEL QUOMODO EOS ADMINISTRARE.

49. Templum orationis portus est omnibus, et locus supplicationis nostrae, quod apte ecclesiam vocare mos est; quae quidem sibi ducem habet inspectorem episcopum, ut ipse officioso ac efficaci animo rebus cunctis provideat, ac munera ministerii sui inconcussa teneat; quamobrem et omnes Christifideles sanctam ecclesiam sibi perfugium habent: nam iustis, ac peccatoribus est portus, et locus spei salutis nostrae: ideoque unusque vota, oblationes, ac dona sua collecta illuc libenter deferre curat.

50. Principes donant pagos, et praedia, atque copiam auri et argenti; ceteri homines agros, et armenta, et vestes pretiosas tribuunt. Et hoc faciunt alii pro animarum suarum salute, alii autem pro dilectorum suorum, vel parentum defunctorum satisfactione; quibus actibus ornamentum, ac splendorem animabus atque corporibus praeparant: nam et recta exhortatione sermo Domini cautos reddere famulos suos, ac praeceptorum suorum observatores curat, dicens: thesaurizate vobis thesauros in caelo, ubi neque aerugo, neque tinea demolitur, et ubi fures non furantur. Et alibi: nunquam apparebis in conspectu meo vacuus. Non sunt in hoc mundo, inquit, tributa vestra, sed in culmine summo caelorum, in securo ac impavido thesauro posita.

51. Videsne quomodo Dei fiunt bona? Nam ipse sua esse existimat tributa nostra, non autem alicuius hominis. Inspector vero episcopus custos tantum est earum rerum; ideoque magna cautela ac timore se gerere debet in administrandis hisce rebus. Si enim qui hominum depositum habent, vel aliquam rem sibi creditam, cura ac diligentia laborant, ut tutam eis restituant; et si contigerit eis aliquam minimam rem consumere, chirographum faciunt, producunt testes, ac iusiurandum, ne in negotiis suis gerendis dolo aliquo, vel furto se obstringere videantur; quid causae adducat episcopus apud Deum, qui scrutator est cogitationum nostrarum, cui occultum nihil, sed omnia nuda et manifesta sunt coram oculis eius, nisi summa diligentia custodiat depositum, vel si in eos impendat, in quos non licet impendere? vel quando sese ornet vestimentis inanibus ac superfluis, vel ea bona largiatur cognatis suis, vel etiam iuata principum more mimos alat, vel amicitiam cum feminis iungat, vel rationem habeat opulentorum ac divitum, eisque tribuat (bona ecclesiae)? Hoc enim est perverse dissipare patrimonium regis, et ideo poenam mereri.

52. Quoniam autem apostolico honore dignus fuisti, oportet te etiam moribus eorum similem exhibere, uti liber actorum apostolorum testatur: dividebant singulis prout cuique opus erat. Nam thesaurus Dei, cuius tu speculator, ac dispensator constitutus es, datus est ad subsidium pupillorum, et viduarum in tribulationibus earum, et ad alias quascumque huius mundi adversitates, quibus aliquando premuntur (fideles); ideoque nunquam licet in alias res impendere illum; nam pro animarum salute datae sunt hae opes. Unde si quis in res vanas eas impendat, eum sacrilegis damnetur in die iudicii, et honor eius auferatur ab eo. Nam si temporalium regum ministri, qui bona regalia inaniter profundunt, poena puniuntur, quanto magis qui inhoneste divina dissipant bona, poenam in hac et in futura vita luent? Item, si quis personarum acceptor sinat alios id facere, consentiens habebitur malis operibus eorum.

53. Tu autem, o docte fidelis, qui propter peccatorum tuorum remissionem vota tua, ac tributa offers, ut onera peccatorum tuorum depellas (idem sentias etiam de ceteris multis) cur festinas relictum molestum onus denuo resumere? de quo propheta iam dixerat: sicut onus grave gravatae sunt super me. Sed utinam tuum tantum onus, et non aliorum etiam resumeres! nam quanto magis ac-

Digitized by Google

cipere festinas, quam dare, tanto vehementius peccatorum tuorum ouera auges: eum ab aliis quoque commissa tuis addis peccata. Leges non sinunt proximi tui iumentum sub oneribus in via iacens despici; dixit enim Dominus: sublevans sublevabis illud. Tu autem irreparabili ruina teipsum praecipitas, tu, qui si videres aliquem cecidisse, vel iacturam sibi intulisse, misertus fortasse quidem esses; et te ipsum despicis? Surripis, negas pupillo, viduae, pauperi mercedes eorum; qui exsecraris idola, aedem sacram diripis. Tu ipse iudica. Nonne, dum tributa tua ad domum Dei defers, onera peccatorum simul eum eis a te procul eiicere credis? Nonne aeternam vitam adipisci hoc merito speras? Ergo contra, dum ea tributa iniuste tibi vindicas, eorundem peccatorum onera rursus tibi assumis, quae sempiternae poenae tibi causa fiunt. Quid prodest tibi huiusmodi lucrum, quod animam tuam perdit, duroque detrimento afficit? neque enim postea permutationem pro anima tua invenire poteris. Audi divinas scripturas, et disce in simplicitate cordis, quibusnam liceat frui his bonis (ecclesiae). Qui, inquit, altari serviunt, de altari participant: deinde vero alimenta eorum manifestat, dicens: peccata populi mei comedunt; ideoque admonet (singulos) se comparare, dicens: surgite postquam sederitis, qui manducatis panem doloris. Videsne horum alimentorum virtutem? Nam et alibi etiam clarioribus quidem verbis cantum te reddit, cum timorem tibi conciliat dicens: subiacete eis, ipsi enim vigilant pro animabus vestris, quippe qui vestri rationem reddituri sunt.

Cur igitur hoc grave onus suscipis, ac media in nocte duro detrimento te ipsum subicis? Anne, ut vino madeas? de ceteris autem sileam sordidis crapulis quibus ventrem distendens, impuris vaporibus obrutus toto corpore decumbens, vomitum ructans, ululatumque in auras spargens, vocem quoque officii tui audire fastidis. Cur enim tecum de vigiliis ac sobrietate loquar? Quae cum ita sint, tu qui laboris particeps non fuisti, neque mercedem usurpare deberes, sed tuis rebus contentus vivere. Attamen tu haec omnia praedicta spernens, pupillorum, viduarum, ac pauperum bona tibi vindicas, ipsosque tibi adversarios apud Deum facis: nam uti superius scriptum est, hi thesauri divini ad eorumdem pauperum substentationem, ac subsidium dati fuere; de ipsis enim dictum est: pupillos, et viduas suscipit Dominus: et oculi eius in pauperes respiciunt: et clamabunt ad me, et ego exaudiam eos.

54. Cur ergo hos adversus temet accusatores constituis? Cur te non pudet? Atqui, si in conspectu tuo frustulum panis haberes, id quidem tibi vindicare subvereris, ne tibimet dedecus conciliares; interim patrimonia diripis, conscientiae rationem nullam habens. Neque enim tibi persuasisti haec omnia mendicationis similia esse. Ipsi autem (pupilli, viduae, pauperes) lamentabilem effundunt vocem, cum suas tribulationes, durasque crumnas atque molestias enarrant, donec linguae eorum in oribus exsiccentur suis; et ob periculi gravitatem coguntur vulnera sua, ac corporis infirmitates cunctas patefacere; vexati quidem, et omnino afflicti, valde etiam frigore laborant. Quae quum ita se habeant, frustra ipsi segmentum aliquod, quo pudenda sua tegere possint, invenire sperant. Tu enim lepidis inanibusque sermonibus eorumdem diripis substantias, et calamitatibus eorum connives. Porro his (maleficiis) uxorem tuam viduam facere et filios tuos orbos commereris, ita ut ipsi flentes errantesque per ianuas iniquorum mendicaturi sint. Eia tandem aliquando mementote verbi Domini Iesu, qui dixit: beatius est magis dare, quam accipere.

55. Ideo precor, et testificor coram Deo, et Iesu Cristo, qui iudicaturus est vivos et mortuos in revelatione, et in regno suo. Nemo deficiat in hac parte, quam praecipientes demonstravimus. Quae enim utilitas maior hac, vel quae potior laetitia inveniri possit? Quando enim episcopus iuxta Dei voluntatem ecclesiae providet, chorus mi-

nistrorum laudabili exhortatione commotus psalmodias suaviter canit, et ceteri etiam omnes simul convocati gratias agunt dominationi, quae omnia vincit; quando viduae, et pupilli diliguntur, pauperes iuvantur, egentes subsidia inveniunt; tunc huiusmodi rerum ordo sufficit ad misericordiae ianuas pandendas; tunc caeli super terram foecundo rore ad augendum frumentum, oleum, vinum, et armenta per pascua virentia agri, fluunt: immo etiam atque etiam tuentur vitam principum, et regum in sempiterna pace, per gratiam et benignitatem Domini nostri et Salvatoris Iesu Christi, cui cum Patre simul et cum Spiritu sancto, gloria, dominatio, et honor nunc, et in sempiterna saecula Amen.

EIUSDEM ISAACI
LIBELLUS TRADITIONIS
DE MINISTRIS SANCTAE ECCLESIAE,
ET DE FRUCTIBUS A POPULO DOMO DEI OBLATIS.

ARTICULUS UNICUS.

Cum sanctus Armeniorum illuminator Gregorius magnus regeneravit per lavacrum baptismi universam Armeniae gentem, et obtulit ad adoptionem filiorum Patris caelestis illuminatos per baptismum, quod in Patre, in Filio, et in Spiritu sancto confertur, tunc gaudio magno, et laetitia maxima laetabatur gens Armeniae Thorgomo (1) genita. Porro rex etiam Tiridates veram religionem amplexus, ac fide clarus, non pauca dona famulis suis propinquis conferebat, et permulta quidem impertiebatur munera filiis sacerdotum idololatriae, dicens: hoc tempore centuplum accipietis, et bona, et praedia, et oblationes, et proventus ab ecclesia sancta, et in saeculo venturo vitam aeternam possidebitis, a diabolico idololatriae cultu liberati.

Illi autem respondentes dixerunt regi, et magno Gregorio: Deus bonus, et amator hominum non despexit creaturas sanctarum manuum suarum, sed misericordia potius commotus in eas, ostendit nobis, per gratiam vestram, bonitatem suae infinitae potentiae, incomparabilem suam providentiam, atque misericordiam, quia non permisit nos in iniquitate nostra cum parentibus nostris perire; cuius nomen sanctificetur, et glorificetur in omnibus. Sed res necessariae, quae corpori conveniunt, quamdiu in hac vita perseverare nobis licebit, cogunt nos iuxta cuiusque necessitatem, moderate curare nobismet cibum, vestimenta, et alia huiusmodi negotia: nos vero artem quamlibet, atque industriam ignoramus, ex quibus nobis, filiisque nostris alimenta capere possimus: cum enim daemonibus serviebamus, ex victimis, et ex frugibus, quae eis offerebantur, vivebamus; nunc vero nos latet quinam futuri sint proventus oblationum, unde vitam alere queamus simul cum domesticis nostris, atque glorificare sempiternum vivum immortalemque Deum.

Tunc beatus Gregorius respondit eis dicens: vos, filioli mei, quos iterum genui per charitatem Christi, omni diligentia servite Domino vivo et vero, atque spem vestram in eo ponite toto corde vestro: quae sursum sunt quaerite, ubi Christus est in dextra Dei sedens: illam mansionem, et illud habitaculum, et illam vitam a Domino poscite; et haec omnia adiicientur vobis, uti et scriptum est in sancto evangelio Domini Dei nostri. Deinceps vobis erunt fructus sanctarum oblationum, quae templo Dei a populo offeruntur, loco profanarum victimarum, per quas communicabatis cum daemonibus; nunc vero per sacrificia sancta, per primitias, et ceteras oblatas fruges cum angelis sanctis gratia Christi communicabitis. Sint igitur vobis assignatae primitiae, et oblationes, quemadmodum olim magnus propheta Moyses, divino manda-

(1) Thorgomus Haici pater, a quo Haicani, id est Armenii, sunt progeniti. Samuel Aniensis in chronico a me edito part. I. cap. VII.

to recepto, imperaverat populo oblationes, et fruges, quas necessario leviticis sacerdotibus dono offerret, ne videlicet sacerdotes deficerent in ministeriis tabernaculi testamenti. Pari modo statuitur, atque definitur de oblationibus a populo ad sancta sanctorum deferendis, quod est altare purificationis; ut universae fruges areae et torcularia eius benedicantur, et arva eius abunde producant fructiferas arbores, iuxta prophetae effatum: honora Dominum de iustis tuis laboribus, ut impleantur cellaria tua saturitate frumenti, et vino torcularia tua semper redundent. Et uti levitae, qui quamvis decimas accipiebant ab omni Israel, tamen et ipsi ex omnibus decimas sacerdotibus solvebant; nam redemptionem primogenitorum tribuere iubet lex omnibus in sanctificationem Domini: pari modo et vos accipietis ab omni populo alimentum vestrum: nam ex victimis, quas offert populus habebitis pellem, et armum dextrum, testiculum, adipem, caudam, pectusculum, et pinnam iecoris, renes, aliquam ex costis partem, simul cum adipe et croribus, linguam, aurem dextram, et labia cum naribus, et oculum dextrum et omnes arcanas partes. Ex areis autem, et torcularibus, et ex reliquis frugibus, unusquisque de populo tribuat vobis decimas, ut fruges eorum purae sint, et redundent. Vos quoque ad commemorationem salutis vestrae dona ferte ad altare Dei, ex quo primum digni fuistis accipere immaculatum atque incorruptibile corpus filii Dei Salvatoris nostri; quemadmodum levitico sacerdotio olim per Moysem a Domino mandatum erat. Drachmam unam ergo tribuatis altari Dei per singulas domos vestras: oblationes autem vestrae, et primitiae hostiae redemptionis deferantur ad domum principis sacerdotum episcopi: quomodo enim accipitis a populo spirituales proventus, ita etiam et vos oportet spiritualia tributa dare episcopis, qui vocantur inspectores, qui quidem nunquam ausint fraudare de eis, sed tribuent enieumque tribuendum est.

Haec statuta sunt a sancto Gregorio, quae nos confirmamus; atque ut inviolatae eiusdem sancti traditiones serventur, Christifidelibus cunctis mandamus.

Populus igitur omnes fructus, et primitias cum hilaritate animi presbyteris impertiatur, ut oblationes eius coram Deo acceptabiles eveniant. Pari modo et sacerdotes cuncta praedicta tributa sine ulla mora ad episcopos afferant, neve pigrescant in eis tradendis, neque nitantur usurpapare depositum eorum, qui ad sortem (Domini) vocati sunt, ne causa turpis lucri una cum praevaricatoribus condemnentur. Indocti, uti mos invaluit, non admittantur ad horum proventuum fructus fruendos; sed qui ad doctrinam incumbunt, ac munere sacerdotali digni efficiuntur, ipsi fructus accipiant. Clerici etiam lectores, qui cum omni sanctitate, ac probitate vitam ducunt, parte sua non priventur: tamen bigami, qui omnino corporis voluptatibus inservierunt, non habeant partem de fructibus sanctuarii.

Uxores vero presbyterorum, quae viduae sunt, quaeque honeste, et sancte vixerunt, dignae habeantur parte, quae eis convenit pro quantitate proventus altaris, et oblationis. Et omnes ii, qui participant de fructibus, ac proventibus sanctae ecclesiae, non habeant potestatem aliquid fraudandi, ac sibi vindicandi ex Domini redditibus, qui ipsis tribuuntur, verum charitate commoti dent eos primariis sacerdotibus, et benedictionem ab eis accipiant, ut sic ordo ecclesiae firmus ac inviolabilis maneat, et Deus glorificetur in omnibus nunc, et semper, et in saecula saeculorum.

CANONES SYNODI ARMENIORUM.

Capitula XX.

1. De episcopo, qui in actibus turpibus deprehenditur.

2. De presbytero in iisdem actibus deprebenso.
3. De adulteris.
4. De muliere a viro suo recedente.
5. De concubinariis.
6. De iis, qui uxorem suam dimittunt.
7. De maleficiis.
8. De iis, qui uxorem sterilem dimittunt.
9. De iis, qui ariolos consulunt.
10. De iis, qui divinant, sed non malefaciunt.
11. De iis, qui desperate super mortuos deflent.
12. De iis, qui cum noverca coëunt.
13. De iis, qui consanguineam sibi ducunt uxorem.
14. De introductis mulieribus.
15. De iis, qui religiosi fiunt.
16. De iis, qui pecunia ordinantur episcopi.
17. De reliquiis martyrum.
18. De magistro, qui discipulum excommunicat.
19. De presbytero, qui in incestu, vel in sodomia deprehenditur.
20. De episcopo, qui rem scit neque punit.

POST SEPTEM ANNOS AB OBITU ISAACI MAGNI, PRIMATES ARMENIORUM UNANIMITER CONVOCATI HOS CANONES EDIDERUNT.

Constitutiones, et canones ordinis sanctae ecclesiae Dei, quos condiderunt doctores Armeniae ad confirmationem, et perfectionem canonum apostolorum, nec non nicaeni concilii.

Oportet sane maximeque decet nauclerum navigationis artem discere, atque pelagi cursum scrutari, ac resonantes undas secundis sulcare ventis. Item etiam oportet ducem semper exercitum comparatum habere, viros electos, intrepidosque equos, bos fulgentibus armis cinctos, illos martialia tela ferentes in acie constituere, victorem evadere, gloriam sectari, honorem prosequi, et coronam ab rege mereri. Magis igitur magisque oportet, et decet doctores, atque pastores sanctae ecclesiae, et duces sanctarum legum, ac veracium praeceptorum Dei vivi, semper in lege Domini meditari die ac nocte; atque clericos sanctae ecclesiae quotidie novis ornamentis in Domino venustare.

Etenim cum e terria migrassent sancti et iusti patres, doctores, atque veri legislatores, et praepositi nostri, maxime autem cum migrassent venerabilis pontifex Isaacus Armeniae catholicus, et venerabilis Mesropus, qui praeclaris suis, ac spiritu plenis doctrinis Armeniae regnum illustraverant; cum igitur isti e terris ad caelestia se contulissent habitacula, tunc depravationes, ac devastationes in ordines et canones sanctae ecclesiae introductae fuere, uti in revelationibus suis olim praevidebat venerandus pontifex Isaacus, seu uti iam ante eum praedixerat sanctus Gregorius. Multiplicabantur, qui turpibus actibus indulgebant contra rectum morem, et frigescente charitate, iniquitas abundabat, nemoque inveniebatur, qui zizania colligeret, et convolvulum infestum purgaret; ac proinde profundas radices iecerat gramen, quod in dies propagabatur singulos. Multiplicabantur in regno Armeniae gentis thorgomicae, turba incestuosorum, et aliorum improborum, qui uxores suas dimittebant, fornicabantur, furabantur, ac in scelestis suis actibus pertinaciter manebant.

Hoc rerum perversarum aspectu cruciabantur moerore ac tristitia qui tunc temporis vivebant zelantes doctores, episcopi, et presbyteri, qui ecclesiae regimen tenebant, nec non reliqui ministri Christi, et clerici sanctae ecclesiae: propterea quod etiam in coetu presbyterorum inventi fuerunt, qui in recta semita sanctitatis non ambulabant: quia illis temporibus potestas, et gubernatio regni non erat sub imperio familiae Mamiconensium; nam oppressi, et humiliati erant, premebanturque sub potestate superbi imperii Persarum. Vartanus autem Mamiconensis simul cum fratribus suis consanguineis, quamquam angebantur, fremebant, ac instar catuli leonis rugiebant; tamen quasi in cavea detenti supremum auxilium expectabant. Nam per-

versa Persarum gens suspicans, et timens eos, non tradebat ois imperium: unde dies diei eructabat verbum, et nox nocti rem indicabat; et res libere ad omnium aures ferebatur: vir a viro de re certior fiebat, et fama ad omnes divulgabatur. Anno igitur decimo sexto Isdegerdae Persarum regis sub praefectura Vasaghi Siuniensis, et sub tribunatu Vabani Amaduniensis, et sub proconsolatu Vurvi Korkuriniensis in unum convenerunt, et unanimiter convocati sunt in monte Seibabivano, festo die primitiarum, quadraginta episcopi, presbyteri et diaconi permulti, et reliqui ministri, et omnis clerus ecclesiae sanctae, qui zelum Domini zelabant; itemque primates Armeniae, et omnes praefecti provinciarum, magistratus, principes fortes, consules, duces, principes regionum, et omnes optimates Armeniae qui zelantes erant legum, et sanctitatis. Hi omnes simul convocati sic allocuti sunt (synodum episcoporum, et eorum qui cum illis congregati erant).

Ordinem, ac ecclesiae disciplinam a ss. Gregorio, Nersete, Isaaco, et Mascitozio constitutam denuo confirmate, ac novas quoque, uti vobis bene videbitur, iuxta vestram scientiam statuite; nos enim omnino sponte, ac libenter obtemperabimus. Etenim disciplina ecclesiae corrupta fuit, et homines ad improbitatem conversi sunt: quare legem illam, quam Deo gratam scitis, ad ecclesiae aedificationem convenientem, sancite; nosque eam firmiter tenebimus, eique obedientiam omnino praestabimus: si vero aliquis sive episcopus, sive presbyter, sive nobilis, sive ignobilis, non obtemperaverit, puniatur, ac mulctetur.

Quo audito sermone, patres synodi primo responderunt. Singulos firmiter tenere debere canones apostolicos, nec non nicaeni concilii, quos et nos veneramur; sed tamen aliqua eis adiungenda existimamus, praesertim geotis thorgomiae gratia et in orientali plaga degentium. Statuerunt autem sic.

1. Si episcopus aliquis deprehendatur in fornicatione, vel in alio huiusmodi turpi actu cum scandalo discipulorum suorum, privetur ordine suo, re testibus confirmata, et sacerdotio amplius non fungatur, ac in ecclesiae usum mille ducentis denariis mulctetur qui distribuantur in egentes.

2. Si presbyter deprehendatur in huiusmodi facinore, re testibus confirmata, ordine suo privetur, ac ducentis denariis mulctetur in pauperes distribuendis; et ipse in ordine clericorum sedeat, ubi si iterum in simili facinore deprehensus fuerit, depellatur etiam ab eo ordine, usque dum per paenitentiam ad rectam semitam revertatur; et post haec episcopi iudicio in ordinem clericorum admittatur. Item si in tali crimine monachus sacerdos deprehensus fuerit, a gradu suo deiiciatur, et ab ordine depellatur. Idem dicas de diaconis, qui quidem inter laicos stent, et tributa regi solvant, et mulctentur tercentis denariis in egenos distribuendis. Si uxor presbyteri, vel diaconi, in adulterio deprehendatur, ipsi mariti iudicium de ea faciant: videlicet, vel ecclesiam, et sacerdotium sibi eligant, vel mulierem. Si sacerdotium elegerint, uxorem domo eiciant, et gravem paenitentiam eidem imponant. Si filia presbyteri in fornicatione deprehensa fuerit, ex ecclesia partem non percipiat, et domo sacerdotali expellatur, ac duram paenitentiam subeat: idem sentiendum etiam de filiis presbyterorum. Si presbyter moriatur, uxor eius alii viro nubere non audeat, neque presbyter aliam sibi ducere uxorem. Presbyter non habeat domi suae ancillam, quae prostituta sit; nam sanctum Domini est.

3. Si vir aut mulier in adulterio deprehendantur, quo sacramentum matrimonii contempsisse videntur, poena puniantur: si nobilis est, quem verberare non liceat, paenitentiam agat per duos annos, et ducentis denariis in egenos distribuendis mulctetur; exinde aditum in ecclesiam habeat, et inter sodales suos sedeat: si vero ignobilis est, vapulabit multis, et centum denariis in egentes distribuen-

dis muletetur, et per annum ad ecclesiam non intret, post haec accedat, et inter sodales suos sedeat. Si quis ante matrimonium in fornicatione deprehensus fuerit sive cum desponsata sua, sive cum alia, iuxta illatam iniuriam mulctetur, et drpendat parentibus puellae, quicquid ipsi voluerint, uti rt Moyses in deuteronomio iusserat. Sin vult eamdem puellam habere uxorem, prius per annum paenitentia se abluat; cum autem ad matrimonium ineundum vrnerit, ipsius nuptiae non benedicantur iuxta ritum benedictionis matrimonii virginum, sed tantum iuxta bigamorum. Si vero puellam consentientem violaverit, parentes eius non habeant ius ad muletam, sed puella condemnabitur solvere ecclesiae centum quinquaginta denarios egenis distribuendos. Si vero unus sponsorum violatus est, altera autem pars virginitatem non amisit, haec cum virginis benedictione matrimonium ineat; et pars violata, bigamorum ritu, ramum benedictum propter triumphum de inimico aetum ferens, cauta deinde erit.

4. Si quis dimittit uxorem suam, filiorum matrem, sine causa adulterii, vel morbi maligni, sed tantum ob animi sui perversitatrm, vel quia oculum in aliam mulierem coniecit, huiusmodi viri hoc sit iudicium. Omnia bona, filii, domus, rura, aqua, et ceterae res in commune dividantur, dimidiaque pars mulieri tribuatur, quae etiam si vult virum domum suam ducere, libere quidem ducat (1). Vir autem, qui eam reliquit, per septem annos paenitentiam agat, et si nobilis est trecentis denariis mulctetur; si ignobilis, vapulabit magnopere, et centum denarios ecclesiae solvet. Si vero dum in contentione, ac mulctis solvendis versantur, et adhuc annus non est elapsus, mulier aliqua viro, qui dimisit uxorem, nubere audrat, sicque fiat palam, novam nuptam in causa fuisse uxoris dimittendae; comprehendant mulierem illam, et in hospitium leprosorum contrudant, ut ibi per annum leprosis inserviat; si vero nobilis fuerit, cui hoc non licet, centum denariis in leprosorum usum mulctetur.

5. Si quis duxerit sibi uxorem, et mulier sterilis contigerit; viro scilicet ob hanc causam eam dimittere volente, quicquid mulier secum ad domum viri detulerat sive supellectilem, sive ancillas, sive armenta, sive vestimenta, sive argentum, potestatem habeat resumendi omnia, et ad propriam domum eundi; si autem praeter sterilitatem aliud vitium non invoniatur in ea, vir, qui eam dimittit, mulctetur pro contumelia ei illata, et det mulieri mille ducentos denarios, si nobilis est; si vero ignobilis, vapulabit multis, et centum denarios tribuet. Si autem dum in contentione versantur, et in muletis solvendis, et adhuc annus non praeteriit, aliqua mulier illi viro nubere ausa fuerit, tunc enimvero palam fiet, ipsam fuisse causam uxoris dimittendae; quapropter comprehendant eam, et in hospito leprosorum ponant, ut ibi per annum leprosis omnino inserviat, rt centum denariis in ecclesiae usum mulctetur: si vero nobilis fuerit, cui servitium non licet, centum denarios det leprosis. Si autem vir promissionem aliquam antea mulieri fecerit, uxorem propriam dimittendi, et eam sibi uxorem ducendi, vel cum ea fornicatus fuerit, centum denariis mulctetur, et paenitentiam agat tribus annis inter auditores, et per annum in *ecclesiae* privatione.

6. Si qua mulier sine ulla causa a marito suo recesserit, comprehendant eam, et viro suo tradant, qui iudicet de ea; si vero maritus improbus est, verberibus castigetur.

7. Qui concubinam sibi duxerit veluti uxorem, comprehendant mulierem, et tradant parentibus eius, vir autem propter illatam iniuriam mulctetur mille ducentis denariis, si nobilis est; secus ut supra. Si vero eam cognoverit, et fornicatus fuerit, centum denariis mulctetur, quos dot ecclesiae, et tribus annis paenitentiam

(1) Recole adnotata ad canones S. Gregorii illuminatoris nomine insignitos p. 270. n. 1.

agat. Presbyter autem, qui inscientibus parentibus puellae clam matrimonio benedixit, non audeat amplius munere suo sacerdotali fungi, et centum denariis in egenos distribuendis mulctetur; et matrimonium, cui benedixit, irritum sit.

8. Si quis vir sive mulier in maleficiis, vel in apostasia deprehendantur, et non eos paeniteat, lapidabuntur iuxta sacras scripturas: si vero resipiscant, totius vitae suae diebus paenitentiam agant, et per duodecim annos ad ianuam ecclesiae cum auditoribus stent; post haec accedant ad ecclesiam, ubi per tres annos cum paenitentibus stent, et iugiter in pauperes effundant substantias suas, elemosynis salutem animarum suarum operantes; tandem devotis cum lacrymis in extremis suis diebus viaticum sumant.

9. Qui ariolos consulunt, sive vir sive mulier, vel divinatores adeunt, si nobilis est persona, ducentis denariis; si ignobilis, centum denariis in egenos distribuendis mulctetur, et triginta plagis vapulabit; per tres annos paenitentiam agct, postea communionem percipiet. Si vero episcopus, seu presbyter talia egerint, duobus vel tribus testibus re confirmata, a gradu suo omnino amoveantur: et episcopus quidem mulctetur mille denariis, presbyter autem quingentis in ecclesias et egenos distribuendis. Si vero aliquis ex ordine ministrorum ecclesiae, vel ex monachis, vel ex filiis presbyteri, huiusmodi criminis reus fuerit, poena laicorum puniatur, et ab ordine ministrorum recedat.

10. Qui tantum divinat, sed non malefacit, sive vir, sive mulier, triginta plagis vapulabit, et denigrent faciem eius, et in hospitio leprosorum collocent, ut ibi per duos annos leprosis deserviat; si vero nobilis fuerit, atque servire nolit, quingentos denarios leprosis det, et per duos annos in propria ecclesia paenitentiam agat, et post haec communionem percipiat, ac in posterum a peccato abstineat.

11. Qui desperate super mortuos deflent, vel talem luctum indicunt, qualem ethnici, per annum ecclesia priventur: et si nobiles sunt, centum; si ignobiles, quinquaginta denariis in egenos distribuendis mulctentur; nomine autem eorum non offeratur missa pro defuncto, nam excommunicati sunt ipsi domestici; presbyteri tamen sua spontanea voluntate offerant, uti res indiget, donec domestici illius defuncti ad rectum ordinem redeant; tunc nomine quoque eorum offerant missam, ut animae defunctorum requiescant in pace. Si vero defunctus adhuc vivens iussit super cadaver suum talem fletum fieri, duplici mulcta, supra quam canon statuit, mulctetur; ac pro anima eius missam non offerant, neque nominis eius in missa fiat mentio, propter desperatam eius salutem.

12. Filius, qui uxorem patris sui in matrimonio habet, in sanctam ecclesiam non intret, et omnium synodorum anathemate percutietur, usquedum resipiscat, ac paenitentiam agat: per septem annos cum auditoribus stet, et per duos in privatione, et quinquaginta denarios pauperibus, et quinquaginta item ecclesiae tribuat, deinde vero non sine morum examine communionem percipiat. Si quis pater uxorem filii, vel frater uxorem fratris sui habeat, iisdem poenis, et anathemate puniatur. Nullus ergo audeat habere uxorem affinis vel consanguinei sui, vel cum ea adulterari; quod si hoc, cum mulieris consensu contigerit, ipsa quoque praedictis poenis, et anathemate puniatur, et paenitentiam agat, et ponant eam in hospitio leprosorum, ubi per decem annos deserviat: si autem nobilis est, et nolit deservire leprosis, det eis trecentos denarios.

13. Siqui consanguineam sibi duxerint uxorem, sobrinam nempe, filiam sororis vel fratris, vel sororem patris, vel aliam quamdam ex consanguineis suis usque ad quartum gradum; nemo accipiat oblationes, vel paenitentiam eorum usque dum a perversis suis actibus recedant, et segregentur, ac propter animarum suarum expiationem dimidiam partem bonorum suorum dent pauperibus, et egentibus, et paenitentiam agant in ecclesia omnibus

diebus vitae suae, ac in extremis communione digni fiant. Item praepositi ecclesiae, qui rei conscii erant, episcopus quidem quingentis denariis, parochus ducentis, presbyter autem qui matrimonio benedixit, ducentis denariis, mulctentur; deinde vero munere suo fungantur: si autem isti nollent segregari, ac in facinore nefando permanserint, ab ordine suo amoveantur, et penitus a sede ac sacerdotio extrudantur.

14. Si quis episcopus, vel presbyter, vel diaconus, vel quisquis ex ordine ministrorum ecclesiae, vel cleri habeat in domo sua mulierem introductam, quasi domi matronam, uti mos est concubinariis; ab ordine suo eiiciatur, atque ut improbus et publicanus habeatur: nam ecclesia sancta, et sacra mysteria Domini sanctos homines et immaculatos requirunt; ut qui maculis affecti sunt, per immaculatos ministros salutem inveniant.

15. Si quis fidelis vult monachus fieri, castitatem servare, et vitam aeternam adipisci, communiter habitet, id est ad monachorum congregationem, seu collegium accedat, et ibi sub regulis monasticis vitam ducat sanctam, immaculatam, piam, Deo acceptabilem, ab omnibus saecularibus curis segregatam, in humilitate, obedientia, in patientia, et charitate fraternitatis, in silentio, et rerum privatione, in oratione, et ieiuniis, in mortificatione, et pace, in mundi negatione, et in reliquis omnibus caelestibus virtutibus; ita ut recedat ab omnibus huius mundi concupiscentiis. Haec faciant, qui monachi esse volunt.

16. Sine facultate et consensu archiepiscopi dioeceseos nemo audeat episcopus ordinari, vel fieri praepositus, vel pastor et praelatus monasterii, vel eremi. Si vero aliquis simoniace ordinatus fuerit, homo pecuniam, vel aliam quamcumque rem accipiens aut tradens, anathema sit, et excommunicatus. Episcopus ergo non laboret acceptione personarum, neque habeat rationem alicuius ob eiusdem nobilitatem sanguinis, neque indignos ad ordines promoveat; nec e contrario ignobilem contemnat, qui propter morum probitatem et scientiam dignus sit: nam stultos et ignobiles mundi ac contemptibiles elegit Deus, ut confundat claros homines et potentes. Qui igitur in tale crimen incidunt, excommunicentur, et honore ac sacerdotio priventur.

17. Si quis fert reliquias martyrum, habeat epistolam ab episcopo illius loci, docentem unde tulerit eas, quam ostendat episcopo suo, et iussu eius ac dispositione ponat ipsas in templo sancto ad venerationem fidelium: et si altare erigere vellent, non audeant id facere sine licentia episcopi, qua obtenta, festum sollemne instituent in die adventus reliquiarum sancti martyris: et curent honore ac veneratione eas prosequi, ne loco intercessionis, ad iram ac indignationem permoveant illos, qui pro Christo martyrii cruciatum sustinuerunt.

18. Si quis populus, seu presbyter, seu discipulus a proprio episcopo, vel magistro fuerit excommunicatus, vel suspensus, alius episcopus non audeat eum absolvere; sed admonens delinquentem, pro eo intercedat apud proprium episcopum, atque in gratiam eius reducat ipsum.

19. Si quis sive presbyter, sive diaconus, sive monachus in incestu, vel sodomia deprehendatur, a sacerdotio extrudatur, et signo vulpis inusto signent eum in fronte, et tradant eum ad paenitentiam apud anachoretas; ubi si iterum in idem incidat peccatum, ambos amputent nervos, et hospitio leprosorum tradant eum. Eadem poena puniantur etiam viri, et mulieres, ceterique domestici eorum, qui in huiusmodi nefando facinore deprehenduntur: filii autem eorum, qui malum non non agnoverunt, tradantur sanctis ministris Dei, ut eos alant in sancta fide ac timore Dei.

20. Si quis e populo in huiusmodi incestu, vel sodomia invenietur, et parochus eius non revelet eum episcopo, eamdem poenam, quam canones contra incestuosos statuerunt, ipse subeat, et in posterum non audeat sacerdotali munere fun-

gi omnibus diebus vitae suae, ut eius exemplo ceteri discant bene pascere et regere populum Dei. Si vero parochus rem ad episcopum referat, hic autem negligat, personam reverens, et gratia turpis lucri mandata Dei contemnat, de sede sua omnino deponatur. Episcopo vero delinquentem punire volente, si quis illius provinciae vel urbis princeps pecunia corruptus reum defendat, vel episcopum a puniendo impediat, anathema sit, et ab ecclesia sancta arceatur, donec delinquentem sub episcopi potestatem redigat. Item si quis princeps, seu magistratus, in huiusmodi execrando facinore deprehendatur, vel etiam domestici eius, sive uxor, sive filia, sive filius, tradant eos episcopo; alias si vi resistant, excommunicentur omnino cum universa familia sua: nemo inde audeat talem hominem alloqui, donec ab huiusmodi turpitudine se avertat, secus comprehendant eum, et omnes domesticos eius in forum adducant coram principibus, et praepositis supremis, qui unanimiter vindicent legem Dei, ut ceteri discant in sanctitate et timore, omnium rerum creatorem honore ac veneratione prosequi, ac integer conservetur ordo pietatis, et cultus Dei; nos autem esse queamus veri famuli Dei verbo et opere, unde ab eius bonitate speremus, atque hereditemus infinitam munificentiam in saecula saeculorum. Amen.

IOANNIS MANTACUNENSIS
ARMENIORUM CATHOLICI (1).

1. In quadragesima diebus sabbati, et dominicis non ieiunare, ac vespere ad paenitentes concionari.

2. Diebus dominicis, et paschate usque ad pentecostem non genuflectere.

3. Diebus sabbati, ac dominicis ieiuniorum (ante pascha) perinde frangitur ieiunium sive esu casei, sive ovi, sive olei, sive piscis, sive vini potu.

4. Die sabbati non abstinere ab operibus servilibus.

5. Non facere animalium mactationes diebus feriae quartae et sextae.

6. Epiphaniam, et nativitatem Domini simul celebrare.

7. De ieiuniis transfigurationis, et de festo primi omnium sacellorum mundi (2).

8. Daemones sine Dei permissione in hominem intrare nequeunt.

9. Energumenis communionem non praebere usque dum purgati sint.

Deo optimo maximo, hominum amatori, gratias semper agere debemus, quia fecit nos intelligentia, ratione, et anima praeditos, manifestavitque nobis nomen sanctum suum, ac dixit: ego vobiscum sum omnibus diebus, usque ad consummationem saeculi.

1. In ieiuniis sancti paschatis canones vetant ieiunare die sabbati: et patet, nam vespere sabbati fit concio ad paenitentes, et quia hic dies est praecursor regis, qui obviam procedit diei dominico luminibus, ac cereis accensis. Ast die dominico ieiunare neque canones, neque doctores iubent, imo anathematizant, atque excommunicationes minantur, uti etiam CXVIII. episcopi nicaeni concilii anathema huic rei dixerunt.

2. Neque dominicis a paschate ad pentecostem genuflectere, sed stantes orare.

3. Si quis dicat, quod vinum sit fructus vitis, oleum autem arboris cuiusdam, ac piscis aquae, (respondemus:) O infor-

(1) Hic saeculo Christi quinto ecclesiam armeniacam rexit.

(2) Altero post pascha dominicali die celebratur apud Armenios festum primi templi, ut quidam putant, urbis Sion sive apostolorum; hi enim creduntur, ex constanti traditione, templum fecisse ex caenaculo ubi Iesus Christus eucharistiae mysterium instituerat. Alii vero existimant, eo festo Armeniorum celebrari dedicationem primi in Armenia templi a S. Gregorio illuminatore fundati in provincia Taroniа. Huius certe templi quotannis dedicatio sollemniter agebatur, idque invisebat patriarcha, cum universo magistratu ac populo, prout historici armenii narrant.

mis sententia! Haec est Nestorii maledicta secta; Basilius enim caesariensis piscem feram vocat; apostolus autem testatur aliam esse carnem pecorum, aliam volocrum, aliam autem piscium; ergo quam apostolus carnem vocat, haereticus hic homo aquam esse dicit? Qua ratione tamen aqua dici possit piscis, qui animal est articulis, ossibus, nervis, sanguine, et oculis, compactus? Age sedulo scrutare, et vide discrimen, quod est inter pisces undivagos, ac feras terrestres. Leo enim, tigris, ursus, draco qui coluber est immanis, scylla, et hydra palustres, uti fabulae referont, Cerberus est canis triceps, hydra autem atrocior ipso; hi tamen natos suos numqoam devorant; ast piscis filios suos, ac sanguinem comedit non solum, verum etiam carnem hominis: quo pacto igitur aqua dicetur? Sunt quidem etiam aves, et alii quidam animantes amnicolae. Quis enim unquam sine aqua vivere possit? Scripturae etiam piscem animal esse testantur, atque de piscibus oblationes fiunt.

Nunc de oleo dicemus. Scripturae butyrum, et oleum idem esse dicunt (1). Nam Isaias ait lignum *iuhg* butyri; David autem: senectus mea in oleo pingui. Item etiam evangelii liber, cum de quinque fatuis virginibus sermonem facit, ait: oleum secum non sumpserunt. Date nobis ex *iuhg* butyro vestro. Ergo late patet, quod oleum ac butyrum idem sint. Adam vero non quidem caseum comedit, sed fructum arboris, tamen a paradiso expulsus est. De vino autem scripturae dicunt, ebriosos deteriores daemoniacis esse; unde apostolus etiam dixit: nolite inebriari; non dixit nolite bibere vinum, quod propter animi solatium bibendum est, uti Noë fecit, non autem ebrietatis studio. Cum enim moderate sumimus, honesto senso agimus, dum vero inebriamur, in contrario sensu versamur, ac negligimus quae Dei sunt; de quibus Isaias ait: vae, qui surgunt mane, et siceram sequuntur, qui morantur in ea usque ad crepusculum; vinum enim comburet eos. Et alibi: sacerdos et propheta exciderunt mente propter siceram. Inde Nazaraei, Samuel, Samson, et filii Ionadab, comedebant quidem carnem, sed siceram, ac vinum numquam bibebant: nam vinum, et palmae sicera idem sunt, uti et scripturae testantur. Item etiam caseum, butyrum, ovum, piscis, et oleum, idem sunt: si vero aliquis dicat, ovum spatio viginti dierum in animal converti, verum si hi dies non perficiantur, mori; (respondemus) nemini licere negligere constitutiones, quas apostolorum ac prophetarum testimoniis ex sacra scriptura novi ac veteris testamenti desumptis statuerunt doctores, Athanasius nempe, Cyrillus, Iohannes, Isaacus, Cyrillus hierosolymitanus, Agapius, Gregorius theologus, Gregorius nyssenus, Gregorius neocaesariensis, Basilius caesariensis, Irenaeus, Origenes, Eusebius, Clemens, Timotheus, Iohannes constantinopolitanus, Zenobius, ac tandem Severianus. A paschate ad pentecostem, et omnibus diebus dominicis (canon) iubet non genuflectere, sed stantes atque adorantes preces fundere.

4. A pentecoste ad diem transfigurationis per duas (*immo* quinque) hebdomadas carnibus vescendum, una autem ieiunandum est. Transfiguratio est festum apostolorum: feria autem omnium sacellorum repraesentat feriam taberna-

(1) Monitum interpretis. Vox *iugh* apud Armenios frequentius oleum denotat, uti videre est apud auctores, et in sacris scripturis, quod proprio nomine *seth* appellant; aliquando vero butyrum significat, quod proprio nomine *garak* dicunt: indiscriminatim ergo *iugh* oleum, et butyrum denotat, quod perfacile est colligere ex sensu sermonis. Heic igitur auctor horum canonum, seu scriptor, vocem *iugh* pro butyro tantum usurpat, ac vocem *seth* pro oleo; ac ideo etiam illis in locis in quibus apud sacram scripturam vox *iugh* pro oleo accipitur, ipse pro butyro sumit, ut pinguedinem denotet tam in oleo quam in butyro existentem. Ideoque et nos in hac nostra interpretatione vocem *iugh* semper butyrum explicavimus, ne per vocis olei iteratam repetitionem sensus vocabuli confunderetur, quod scriptor cogitatione sua intelligit.

Digitized by Google

culi veteris, hodie vero pervigilium sancti altaris, quod Hierosolymis est, nec non commemorationem omnium martyrum.

5. In primis ieiuniis pentecostes, die parasceve, ieiunandum est, quia non licet in ea comedere, sed ieiunare oportet usque ad vesperam. Nonnulli vero hanc parasceven diei dominicae bonore prosequuntur, et a servilibus operibus abstinent, quod reapse peccato non caret: et vocant eam grandaevam: ecquisnam vidit ingravescentem eam? nonne quinque praecedentes dies maiores sunt ea?

6. Qui in feria quarta et sexta commemorationes martyrum celebrant, ac festum faciunt per animalium mactationem, peccant. Nam si hic ordo rectus esset, etiam in magna parasceve opus erat *madagh* peragere, quia Christus Deus noster creator caeli, et terrae illa die crucifixus est, eodemque die permulta evangelia, lectiones propheticae et apostolicae, ac psalmi recitantur; illa die omnes homines Christus a peccatis liberavit, paradisi ianuas per latronem reseravit, ac homines a diaboli captivitate illa die recuperavit: sed tamen ordo ecclesiae die illa ieiunare iubet, ac eius loco libere vesci sex illis diebus usque ad pentecostem (nempe sex dies parasceves sex hebdomadarum, quae inter pascha, et pentecostem intercedunt).

7. Non licet nativitatem Domini ante epiphaniam celebrare (1): nativitas enim ac epiphania idem sunt. Hoc autem patet ex lectionibus, quae dicunt: Iesu Christi autem generatio sic erat.

8. Daemones sine permissione Dei numquam audent intrare in hominem. Hoc autem patet ex historia Saulis: spiritus a Domino malignus suffocat te. In sabbato vero Deus dedit potestatem Satanae. Sic enim dixit Deus ad Satanam: ecce trado tibi eum. Item etiam in gregem porcorum ingredi ausi non fuerunt daemones; quomodo igitur in hominem intrare ausint sine Dei permissione? Sed tamen scripturae dicunt daemones in homines intrare; in nonnullos quidem, qui innocentes sunt, ut magis magisque virtutibus effulgeant; in quosdam autem, ut puniant eos; in alios vero, ut iidem corrigantur.

9. Sed non licet his eucharistiam sumere donec purgati fuerint. Si vero in illo statu mortuus quispiam fuerit, ac ipse in conformatione cum Dei voluntate remanserit, inter martyres apud Deum gloria cumulabitur; de quo apostolus ait: tradite huiusmodi Satanae in interitum carnis, ut spiritus salvus sit in die Domini nostri Iesu Christi.

EIUSDEM IOHANNIS MANTACUNENSIS ARMENIORUM CATHOLICI, ET INTERPRETIS EX ACMERO DISCIPULORUM ISAACI MAGNI PATRIARCHAE.

SERMO CANONICUS.

Ego quidem, quantum in me est scientiae, hoc unum dico, quod si quis puerum, vel indoctum, ac mente rudem, qui ne ad aures quidem populi evangelium in sanctuario legere possit, neque doctrinas, quae sacerdotali muneri conveniunt, edoctus fuerit, ordinaverit, poenam, qua ille mulctandus erat, ipse subeat, qui eum ordinaverit, quia ignorantiae ac peccatorum, quae ille adversus canones committet, ipsi causa imputanda est Oportet igitur, maximeque necesse est viros doctos, ac aetate firmos dignos arbitrari, qui quidem possint populum regere. Hac enim de causa et Paulus commotus clamat, ac manifeste Timotheum increpitat, dicens: manus cito nemini imposueris, neque communicaveris peccatis alienis. Et alibi: non neophytum, ne in superbiam elatus, in iudicium incidat diaboli; oportet enim presbyterum sine crimine esse, sicut Dei dispensatorem, et qui curam gerat fide-

(1) Refutatur haec doctrina a Theoriano graeco in disputatione edita T. VI. huius collectionis.

Digitized by Google

liter circa doctrinam sermonis. Quemadmodum vero Paulus Christum vocat mediatorem Dei et hominum, sponsorem, et redemptorem totius mundi; nonne pari sane modo oportet presbyterum esse immaculatum pastorem, ac redemptorem propitium peccatorum populi Dei? Scriptura autem de magno Moyse ait: erat Moyses vir mitissimus, humilis, ac mansuetus prae cunctis hominibus, qui in terra versabantur, et edoctus fuerat doctrinam universam Aegyptiorum. Si igitur qui humilis erat, et mansuetus, et doctus, et immaculatus, et fidelis nuncius Dei, et verus inspector populi, non potuit a peccato populum eximere, neque a plagis Dei illum liberare, ac promissae terrae heredem facere: quid de presbyteris dicendum, qui ignorantes sunt, et vitiis scatent? Quomodo poterunt liberare populum a peccatis, qui ne se ipsos quidem a peccatis eximere queunt? ne dicam regere populum Dei, advocatos pro eo apud Deum existere, tandemque ducere ipsum ad regnum Dei? Scriptum enim atque praeceptum est: non declinabitis neque ad dexteram, neque ad sinistram. Ideo praecipio vobis praesulibus ecclesiae: attendite ne quempiam ex indoctis ad ordines promoveatis, neque pecunia corrupti aliquem ad episcopatum, presbyteratum, vel ad quemcumque ordinem promoveatis; sed omnia iuxta evangelii Salvatoris nostri ad discipulos suos praeceptum peragite, quod sit: gratis accepistis, gratis date.

ABRAHAMI MAMICONENSIS EPISCOPI (1) AD VASCIAKANUM ALBANORUM ARCHIEPISCOPUM.

1. Quod animae defunctorum non habeant scientiam rerum huius mundi.

2. Quod Deus sit remunerator, atque receptor orationum, quae fiunt apud reliquias martyrum.

3. Quod animarum hominum defunctorum non sit aequalis scientia.

1. Attendo, o dilectissime, quod si quis scientiam vel inscientiam rerum tribuet defunctis, quanam fide dignus futurus sit? Quis enim est tam insanus, qui nesciat, quod non defuncti, verum ipse Deus suscipit missam, quae pro eis offertur; qui vota retribuit, ac orationibus aures praebens animas defunctorum in spem extollit? Hoc idem docent nos sacrae quoque scripturae. Eliseus enim non quidem pueri mortui preces, sed matris eius supplicationes audiens, puerum resuscitavit, ac matri reddidit. Similiter Dominus Deus noster viduae Naim preces suscepit, ac filium matris suae unicum resuscitavit: item et apostoli lacrymas viduarum videntes, Tabitham resuscitaverunt, atque eam illis reddiderunt. Si igitur potentia Dei per hominum viventium orationes a mortuis ad vitam revocare potest; multo magis ab eo remissionem peccatorum consequi credamus pro defunctis spem foventibus, pro quibus viventes eum deprecantur.

2. Si autem aliquis de Dei martyribus dubium aliquod habeat, sedulo mentem ad rem advertat (2). Per varia, ac remota loca reliquiae unius martyris dispersae sunt: uti divi Petri apostoli Roma per Armeniam, Albaniam, fortasse etiam Aethiopiam, ac Persidem. Quid ergo dicendum? Numquid spiritus Petri divisus ac dispersus in singulis partibus reliquiarum suarum fuerit, an idem spiritus integer remanens ubique existit? Certe utraque res impossibilis est. Nam anima indivisibilis est, corpus autem materiale est, ac ideo divisibile: sed ubicumque existere, soli divinitati convenit. Cur ergo preces effundimus ad reliquias martyrum? Ut intercedant pro nobis apud Deum vi divinae illius gratiae, quae in ossibus eorum ab hora martyrii ipsorum residet,

(1) Cognoscebatur hic saeculo Christi sexto, atque inter alia opuscula hos quoque canones posteritati reliquit. Albanos inter Euxinum et hyrcanum mare habitasse compertum est, in Armeniae maioris confinio.

(2) Notemus praeclaram de cultu martyrum doctrinam saeculo ecclesiae sexto litteris consignatam.

Digitized by Google

quaeque dividitur atque dispergitur cum reliquiis eorum, semper indivisibilis remanens secundum suam naturam; divina enim est virtus. Hoc docet nos etiam lux solis; ipsa enim dum per obiecta dividitur, indivisibilis remanet secundum naturam suam: verumtamen non semper hanc virtutem habet, quia creatura est, ac corruptioni obnoxia. (Dicet aliquis.) Atqui si quocumque in loco sint reliquiae sanctorum, ibi et divina gratia est, quae quidem suscipit deprecationes nostras, ac iuxta uniuscuiusque necessitatem bona retribuit, creatoris enim habet potentiam; cur sanctorum martyrum omnino intercessionem quaerimus, ac minime ipsum Deum obsecramus? (Respondeo.) Quia pudore suffusi sumus propter peccata nostra, nequimus libere accedere ad Deum, ac proinde mediatricem habemus fiduciam erga sanctos, qui templum sunt Spiritus sancti, ut per eos Deum gratissime alloquamur, ne confundat nos in petitionibus nostris, sed pro sua indulgentia amplissima annuat petenti iuxta propriam petitionem: nam universa creata natura habet quidem potestatem intercedendi, numquam vero remissionem concedendi. Satis de hoc dictum arbitramur.

3. Scientiam autem defuncti circa res praeteritas, valde inaequalem possident. Quoad vero futurarum rerum scientiam, duo sunt distinguenda. 1. Defuncti vel usu rerum, ac corporis forma (aliquo obiecto) cognitionem acquirunt, ut memoriam indelebilem habeant eius, quem aliquando visu agnoscebant: qui vero ad senectutem perveniunt scientiam rerum, quam in infantia mente nutriebant, amittunt. 2. Vel prophetico spiritu aliquem agnoscunt, uti Petrus agnovit Moysem et Eliam in monte. Ergo omnino universalem esse scientiam in defunctis omnibus, absurda mihi adfirmatio videtur. Quomodo enim dormierunt, ita etiam resurgent; quidam senes, quidam viri, quaedam vero mulieres. Dominus in evangelio angelis comparat filios resurrectionis. Tamen non omnes prophetico spiritu res agnoscunt, verum illi tantum, qui pii sunt, qui quidem laetantes in dextra parte, iuxta quod dictum est in evangelio, vocati ad regnum Dei acquirunt (scientiam.)

ISAACI HOC NOMINE ULTIMI (1) ARMENIORUM CATHOLICI

CANONES.

1. Episcopum non oportet induere sibi ferrum (cilicii more.)

2. Episcopum non oportet gradum suum deserere, et solitudinem petere.

3. Sacerdoti, qui solitudinem petit, licet dicere "benedictio, et gloria etc. (2).

4. Sacerdoti, qui lepra laborat, licet private dicere: benedictio, et gloria etc.

5. Porrigine, aut lepra laborantem non oportet ad solitudinem ire, vel habitum monachalem induere, sed in hospitio infirmorum habitare decet.

6. Porrigine vel lepra laboranti licet communionem a nobis praeberi, nisi in peccato versetur.

7. Monachus, qui porrigine vel lepra laborat, in suo monasterio habitet.

8. Neminem viventem exequias suas peragere.

9. Sanctam eucharistiam a die dominica ad dominicam tantum conservare.

10. De iis qui extra missam communionem sumunt.

11. De Stilitis communionem sumentibus.

12. De sancto altari, quod destruitur.

13. De vasis olei.

14. De oleo, quod superest.

15. De exequiis, quae fiunt quadragesimo ab obitu die.

(1) Hic est Isaacus tertius, qui usque ad annum Christi DCCIII. patriarcha fuit. Samuel Aniensis in chronico.

(2) Adnotatio interpretis. "Est haec quaedam oratio, quam dicit sacerdos in divinis officiis recitandis; idemque valet ac panes latinos, *Dominus vobiscum*; quod sacerdotes excommunicati prohibentur dicere, atque eius loco dicunt: *Domine exaudi orationem meam* „.

Digitized by Google

COLLECTIO CANONUM IOANNIS STILITAE (1) QUIBUS ADPONUNTUR RESPONSIONES ISAACI ARMENIORUM CATHOLICI AC EIUS CONFISCOPORUM PLURIMORUM.

CAPITULA XV.

1. Quaestio. Utrum liceat episcopo dum in ecclesia sua residet, ac munere suo episcopali fungitur, ferrum sibi induere, et sic regimen suum exercere?

Responsio. Minime licet; nam hypocriseos, ac studii hominibus placendi suspicionem praeberet populo suo.

2. Q. Utrum liceat episcopo relicto opere ministerii sui, monasticam vitam amplecti?

R. Minime licet, sed in qua vocatione vocatus est, in ea perpetuo permanere debet.

3. Q. Viro, qui fornicatus est, ac multis aliis criminibus inquinatus, et invitus ad presbyteratum adsumptus, deinde vero propria conscientia commotus, ordinem relinquens, maximam paenitentiam adgreditur, ac dura conditione vitam gerit, utrum liceat in privata sua vita dicere: benedictio, et gloria etc.?

R. Licet, praesertim si private vivat.

4. Q. Utrum liceat presbytero porrigine vel lepra affecto in privatis suis orationibus dicere: benedictio et gloria etc.; et utrum evangelizare, an potius laicam vitam degere.

R. In privatis suis orationibus licet ei dicere: benedictio, et gloria etc. Verumtamen praeter hoc, alio ministerio non audeat fungi.

5. Q. Utrum porrigine vel lepra affecto habitum monasticum sibi induere liceat, et in solitudine habitare religionis causa?

R. Non licet, sed potius persistere debet in hospitio infirmorum.

6. Q. Utrum liceat porriginoso vel leproso sacram eucharistiam sumere; an ob morbum abstinere ab ea debeat, quamvis mundus sit peccato?

R. Si mundus est peccato, libere quidem accedat; nam eucharistia non abominatur corpus morbo affectum, verum animam et corpus peccatis inquinatum.

7. Q. Utrum liceat monacho, qui in eremo est, dum porrigine vel lepra afficitur, eremum relinquere, ac se ad hospitium infirmorum conferre?

R. Non licet, sed in eodem religioso statu perseverare, et in eremo habitare debet, nisi res gravius urgeat.

8. Q. Utrum liceat cuipiam adhuc viventi missas celebrare, vel exequias peragere ac suffragia, et prandium pauperibus dare pro anima sua, an haec omnia post eius obitum agenda sint?

R. Non licet ante mortem missas ac exequias exitus animae propriae peragere: nam sancti apostoli, et deinde sancti patres praeceperunt peragere haec post vitae finem, propter animae requiem, ac peccatorum remissionem.

9. Q. Utrum liceat panem oblatum, consecratum, ac in corpus Dei conversum anno integro in tabernaculo conservare, uti aliqui solent, vel etiam ultra annum; nec ne?

R. Minime licet, nisi a die dominica ad dominicam, vel a sacrificio ad sacrificium, non autem diutius.

10. Q. Utrum oporteat presbyterum extra ecclesiam, urgente necessitate, in carcere detentis, vel infirmis sacramentum eucharistiae administrantem, recitare orationes, quae fiunt ante consummationem, vel eas, quae post in gratiarum actione; nec ne?

R. Oportet illum recitare orationes, quae sunt ante consummationem.

11. Q. Stilita, vel anachoreta, qui sacramentum eucharistiae percipere vult, debeme in suo eremo, vel super columna sua preces consummationis, et gratiarum actionis per se recitare, an hae preces pertinent ad eum qui missam celebrat?

R. Oportet illum recitare preces con-

(1) Hi canones in nonnullis codicibus nomen Moysis choreoensis, qui saeculo quinto floruit, inscriptum habent.

summationis, quibus satisfactum arbitramur orationi gratiarum actionis.

12. Q. Sunt quaedam sacella, in quibus altare erectum est, super quod quotidie sacrificium non peragitur, neque sacerdos, neque minister adest, sed semel tantum in anno missa super eo celebratur: nunc quaeritur utrum oporteat hoc altare veneratione prosequi, an destruere?

R. Oportet destruere, nam quia quotidio super eo mysterium non peragitur, non est iam altare, sed derelictum, et contemptum fit.

13. Utrum liceat, sine offensione conscientiae, uti oleo, quod Assyrii ferunt in utribus confectis ex corio animalium immundorum, nec ne?

R. Licet: nam multae res immundae saepe pluris aestimantur apud homines, quam mundae, uti ebur, sericum, pellis pardi, et alia.

14. Q. Utrum liceat hoc oleum admiscere oleo baptismatis, et eo homines confirmare: vel utrum liceat omnino uti oleo antiquo quod superest?

R. Minime licet uti oleo antiquo, nam amittit virtutem (benedictionis), sed oportet singulis annis accipere a Catholico, iuxta canonica praecepta sancti patris nostri Isaaci.

15. Q. Utrum exequiae, quae pro defunctis fiunt die quadragesimo post obitum eorum, sint laudabiles, et acceptabiles, et a quonam fuerint istae imperatae?

R. Iure ac merito laudabiles et ratae habendae sunt, atque homines hortari decet ad has peragendas; indictae enim et traditae ab ipsis apostolis fuere.

Hoc est studium sanctorum patrum in Spiritu sancto pugnantium, quod nobis etiam cupientibus exhibetur ad sananda corporis vulnera, et ad allevandum onus animae, per peccata impositum, iuxta animi nostri desideria.

CANONES IOANNIS PHILOSOPHI ARMENIORUM CATHOLICI (1).

CAPITULA XXXII.

1. De episcopo, aut presbytero aut diacono, qui inebriatur.
2. De laico similia faciente.
3. De sabbato, et vigilia paschatis.
4. De iis, qui crastina die matrimonium inituri sunt.
5. De quadragesima paschatis.
6. De sabbatis, et dominicis quadragesimae.
7. De *ieiunio* iisdem diebus frangendo, vel observando.
8. De pane et calice, qui sancto altari imponuntur.
9. De sancto chrismate.
10. De oleo catechumenorum.
11. De oleo infirmorum.
12. De sancto altari.
13. De sacro baptismatis fonte.
14. De impositione manuum super catechumenos.
15. De sacerdote, qui matrimonio benedicit.
16. De bigamorum matrimonio.
17. De vesperis sabbati.
18. De officiis nocturnis peragendis ante dominicam.
19. De trisagio dicendo.
20. De dicendo, qui crucifixus es.
21. De praecedentibus psalmis, et denunciationibus (obsecrationum).
22. De officiis matutinis.
23. De officiis vespertinis.
24. De matutinis dominicorum dierum.
25. De denunciationibus quatuor laudum.
26. De aquae benedictione in die epiphaniae.
27. De cruce benedicenda.
28. De crucis adoratione, et cultu.

(1) Iohannes, hoc nomine quartus, patriarcha Armeniorum, Ozniensis dictus et philosophus, saeculo octavo cognoscebatur.

Digitized by Google

29. De non communicando cum schismaticis.

30. De evangeliis baptismi legendis in die epiphaniae.

31. De sanctificanda die dominica usque ad vesperas.

32. De impiis sectariis, qui Pauliciani nuncupantur.

CANONES IOHANNIS ARMENIORUM CATHOLICI.

1. Si quis episcopus, aut presbyter, aut diaconus, aut quivis de numero atque ordine clericorum inebriatus fuerit, minime audeat munere suo fungi, usque dum per aliquot dies paenitentia ieiuniis atque orationibus se purgaverit; et post haec accedat ad ordinem suum, et communicet: si vero in ea perseveret ebrietate, deponatur.

2. Laicus similia faciens non audeat communicare, nisi praevia paenitentia: si vero in eadem luxuria morabitur, segregetur.

3. Die sabbati, quod est pervigilium paschatis, non licet matrimoniis benedicere; nam sanctae dies resurrectionis nobis imminent, in quibus oportet orare, vigilare, atque spiritali ordine animabus consolationem adhibere, non vero corporali luxuria mysteria sanctorum dierum profanare, atque iniuria afficere. Si autem quis hoc fecisse inventus fuerit, matrimonium irritum sit, et ipsi poena maneat usque dum paeniteat. Episcopus autem re perpensa humanitatem prout voluerit in eundem expromat.

4. Non licet, dum crastino die matrimonium udituri sunt, a vesperis diei antecedentis convivia peragere, crapulae operam dare, atque inebriari, verum oportet pietate atque orationibus se dignos efficere benedictione sacramenti matrimonii et divina communione. Si vero aliquis secus fecisse inventus fuerit, sacerdos illa die non administret, sed uti diximus, praecipiat eis, ut altera die revertantur: omni cautela et dignis dispositionibus se comparent, atque communionem percipiant.

5. Non licet in sancta quadragesima, neque postea usque ad sanctam pentecostem nuptias facere, ne earum celebratione mysteria illarum dierum iniuria afficiantur: cuncti namque dies "(idest a paschate usque ad ascensionem et ad pentecostem,,) dominici sunt, in et eis divinum sacramentum celebratur.

6. In quadragesima oportet sabbatis et dominicis diebus missam celebrare cum timore ac reverentia, iuxta sanctorum patrum, quas in conciliis ediderunt, constitutiones. Si vero aliquis verbo aut opere mandato nostro restiterit, si sit clericus deponatur, si laicus segregetur.

7. Ieiunandi autem, vel ieiunia frangendi, in quadragesima, diebus sabbatis et dominicis, unicuique sit facultas: attamen hoc unum animavertendum, nempe unumquemque gratias agere debere Deo, ceteroquin facere quodcumque sibi placuerit, cum omni honestate, ac sine offensione conscientiae, sine contentione ulla, et quin proximos suos spernat; nam utrumque acceptabile est Deo, et ita ecclesiae Christi traditio se habet.

8. Oportet panem azymum, et vinum merum super sanctum altare ponere, uti tradidit nobis sanctus Gregorius, neque aliarum gentium christianarum traditionibus mentem advertere; nam sanctus illuminator noster "ex legalibus (1) id sumens,, more apostolico hoc detulit ad nos, et praecepit populo suo sic facere. Similiter etiam sal benedictum in mactatione agaparum adhibere; ac more leviticae gentis propriam ecclesiae gratiam conservare. Ergo oportet nos in hoc persevera-

(1) Nempe ex vetere testamento, sive ab exemplo Melchisedechi qui panem et vinum obtulit, quae oblatio divinam eucharistiam praefiguravit. Ceteroquin ipse vanatus cl. Editor observat Armenios orthodoxos iamdio se universalis ecclesiae consuetudini conformavisse, aqua cum vino admiscenda. Recole etiam dicta a nobis p. 272. n. 1.

Digitized by Google

re, neque id negligere, vel novitates introducere.

9. Oportet ac decet sanctum chrisma, oleum videlicet suaviter olens, Catholicum in benedicere, et singulos episcopos semel in feria quinta paschatis: sacerdotes vero, uti praeceptum est, debent ab ipsis accipere oleum hoc, et eo ungere altaria, templa, et cruces: quoad vero baptizatos eo utantur ad unctionem dumtaxat filiorum adoptionis, quae fit post baptismum confectum (haec est unctio sacramenti confirmationis); ad aliud autem non adhibeant oleum hoc, neque per se benedicere audeant.

10. Oportet ac decet sacerdotem oleum catechumenorum benedicere pro singulis baptizandis, quantum satis fuerit ad usum praesentem: eoque baptizatis adhibito, illico consumere. Neque audeat semel benedictum, iterum benedicere, et ex eo ad baptismum venientes ungere, neque in aliis mysteriis conficiendis eodem uti.

11. Oportet sacerdotem benedicere oleum infirmorum, orationibus propriis adhibitis, quantum sufficit illius horae usui (1).

12. Non licet altare, super quod offertur corpus et sanguis Christi conficere ex ligno, neque mobile; sed lapideum sit atque firmum. Siquis autem restiterit, ac iuxta praecepta nostra, et ecclesiae catholicae traditionem non egerit; episcopus quidem honore suo privetur, altare autem contemptum atque interdictum maneat.

13. Non licet sacrum fontem baptismatis conficere indiscriminatim o quacumque materia, vel ubique eum collocare; sed oportet, ut sit de lapide confectus, atque in ecclesia vel in baptisterio prope ecclesiam situs.

14. Oportet ac decet manuum impositionem super catechumenos, unctionem, atque abrenunciationem peragere ad ianuam baptisterii, deinde intrare ad fontem, et ibi baptizare.

15. Qui sunt matrimonio coniungendi, oportet, ac decet a presbytero deduci ad ecclesiam, et ibi in loco sacro perfici super eos ritum matrimonii iuxta morem christianorum. Qui vero negligens haec, pertinaci animo, non ita, sed aliter fecerit, ac iniuria leges et matrimonii sacramentum affecerit, sacerdos quidem honore suo privetur, sponsi autem denuo matrimonio iungantur iuxta leges christianorum, uti et apostolus praecepit: omnia vestra honeste, et secundum ordinem fiant.

16. Ad secundas nuptias accedentes item oportet, iuxta priorem modum, per mediatores desponsatoresque adhortari ut mutuum consensum dent; et per ecclesiae ac sacerdotum benedictionem accipiant legitimi coniugii signaculum. Si qui vero ita non fecerint, sed concupiscentia prius mutua exarserint, fuerintque polluti, hi dividantur ac subiiciantur canonibus statutisque contra moechantes disciplinis. Sin autem separari noluerint, post decem paenitentiae annos, per eleemosinas et lacrymas fiant digni, qui in ecclesiam Dei recipiantur.

17. Oportet vespere sabbati martyrum officium celebrare, genua non flectere, et luminum hymnum canere, id est lux hilaris etc.

18. Officium dominicale nocturnum celebrandum est, vigilando, et orando corpore erecto, ut praeteritae hebdomadae culpas deleamus, nosque dignos efficiamus percipiendi vivificans ac omne scelus eluens sacramentum: sic enim expectandus est cum omnimoda alacritate paratoque animo bucinae sonitus in adventu Domini sonaturae, atque regnum ineffabile sempiternum.

19. In matutinis officiis vespertinisque, expleto universo officio, decantetur *sanctus Deus*: deinde in vesperis subinnugatur requiei psalmus; mane autem, solis orientis. Cum autem missa celebratur, sub officii initio cantetur *sanctus Deus*.

(1) Eo priscus Armeniorum patriarcha extremae unctionis sacramentum ministrari praecipit, quod apud eius gentis schismaticos, pessima incuria sacerdotum, iam desuevit.

Digitized by Google

20. Oportet in trisagio canendo, ter addere "qui crucifixus es (1)", neque licet imminuere hunc numerum; ne videlicet nosmet ipsos gratia crucis Christi privemus.

21. Aequum est in nocte, cum congregantur (*ecclesiae ministri*) ad officium, primum praefationis loco dicere quatuor psalmos unanimiter humili voce decurrente: primo loco, psalmum II.; secundo, psalmum LXXXVII.; tertio, psalmum CII.; quarto, psalmum CXLII. atque subtexere eorum praeconia, et orationes, quas eâdem mente fecit honorabilis Iohannes Mantacunensis Armeniorum catholicus. Praeconium est: *expergefacti*; oratio: *tibi gratias agimus*; eius autem requies (2): *respice, Dominē, misericordiā tuā*.

22. Matutinum officium omnes debent similiter uno eodemque ordine peragere; sic enim decet Christi amatores, qui eiusdem linguae ac gentis sunt, unanimiter glorificare Deum, rectosque componere mores; siquidem scriptum est de sanctis apostolis: *omnes erant perseverantes unanimiter in oratione*. Ergo post *patrum* hymnum, et *miserere*, et *laudate Dominum de caelis*, oportet decantare *gloria in excelsis*. Deinde iusta unumquemque diem antiphonas ex psalmis desumptas: feriâ II: *illumina, Domine, oculos meos*: feriâ III: *apud te, Domine, est fons vitae*: feriâ IV: *ego dixi, Domine, miserere mei*: feriâ V: *ego ad te, Domine, clamavi*: feriâ VI: *intret oratio mea in conspectum tuum, Domine*: sabbato: *emitte, Domine, lucem tuam*. Post praeconium autem, et orationem (*oportet*) trisagii glorificationem decantare una cum antiphona ad sanctam Dei genitricem: postea *orientis solis* psalmos chorali voce elata recitare.

23. Item et vespertinum (*officium*) similiter vicissim hoc eodem ordine ac modo peragere (*oportet*). Primum recitare psalmum *inclina*, alternando iuxta choros; quem honorabilis Nerses Armeniorum catholicus addidit; ut principium omnium cantandorum psalmorum sumatur ab oratione; iste namque psalmus oratio est David, sicut ex titulo eruitur post psalmum; *conserva*, singillatim tres psalmi continuo secundum choros alternentur. Postquam autem *melodia* et *dirigatur* dicta fuerint, praeconium, et oratio fiat; deinde trisagium cantetur eodem modo; ceu finis autem totius officii, requiei psalmus dicatur, alternis respondendo.

24. Porro matutinum diei dominicae suum habet ordinem hac ratione dispositum. Post patrum canticum dicatur *magnificat*; oportet namque eum, qui resurrectionem Christi celebrat, sepulcrum quoque una cum illa, ac sanctam virginem commemorare. Nisi enim natus fuisset, fieri non poterat, ut sepeliretur; nisi autem fuisset sepultus, neque resurrexisset. Idcirco quemadmodum sepulcri in evangelii lectione fit mentio, ita et sanctissimam Virginem *magnificat* recitando commemoramus. Nam sicut Salvatorem exceperunt vicissim, resurrectio a sepulcro, sepulcrum autem ab utero; sic vicissim sibi esse debent testimonio quod resurrexerit: haecque est vera incarnationis, et mortis Christi confessio. Verumtamen a nativitate ad resurrectionem consequenter uniuntur (*officii verba*); a resurrectione vero ad nativitatem retro ire impossibile est. Etenim fieri nequit, ut eorum, quae nondum Christus peregit, historia recolatur. Quamobrem annuntiatio quoque, et nativitas, et baptismus Christi coniunctim celebrantur (3); haec omnia porro, sicut et cetera Christi acta, in resurrectione coniuncta comprehenduntur. Haec sane de dicendo *magnificat* in dominicae diei matutino. Post illud autem, antequam evangelium legamus, tamquam si Christum adhuc in sepulcro esse arbitraremur, foris clamamus ad eum erga sepulcrum, dicentes: *exur-*

(1) Notissima at vieta controversia est de hac additione ad trisagium; qua ipsi Armenii orthodoxi, saltem post florentinum concilium, iam non utuntur.

(2) Nempe conclusio. (3) Recole p. 298. n. 2.

Digitized by Google

ge, *Domine, adiuva nos, et libera nos*; et: *Deus exaudi orationem meam, auribus percipe verba oris mei*; et: *regnabit Dominus in aeternum.* Verum post evangelii lectionem, tamquam si ipsummet resurrectum illico in nobis cum evangelico verbo exciperemus, nobis invicem imperamus inquientes: *in noctibus extollite manus vestras in sancta, et benedicite Dominum*: quippe quis, exaudita oratione nostra, resurrexit, et auxiliatus est nobis, eripiens nos de morte, regnansque super universum orbem in sempiternum. Noctem tamen, haud (*noctis*) tempus dumtaxat, sed potius iudaicam incredulitatem nuncupamus, quae obscurissimarum similitudinem tenebrarum procul dubio praesefert, iuxta celebre Isaiae effatum: *anima mea desideravit in nocte vigilare de mane ad te, Deus*; hoc est, in medio impiorum sudeo te Deum venerari. Haec itaque hoc modo; et sic ordinem prosequendo decet post hymnum *gloria in excelsis*, resurrectionem repetere. Porro *sanctus Deus* cum sanctae Deiparae commemoratione ad finem transferator, quemadmodum et aliis diebus, iuxta exhibitam rationem. Post omnia vero *orientis solis* psalmus cantetur, *sit nomen Domini*, quem dicere coeperunt temporibus Esdrae catholici (1).

25. Oportet in nocturno officio post canones subiungere quatuor haec praeconia: *pro superna pace*; *ut die ac nocte*; *ut dirigantur gressus nostri*; *ut inveniamus gratiam*; quae eadem de causa composuit Isaacus Armeniorum catholicus; sicut et ad quodlibet officium sequentes orationes cum requiebus suis (2). *Domine Deus sempiterne*, requies: *largitor bonorum. Nocte et die*, requies: *pastor bone. Procidimus coram te*, requies: *tuae omnipotenti dominationi.* Postrema autem: "benedictus es, domine Deus noster, qui nos quoque peccatores dignos fecisti, qui te glorificemus. Suscipe, benigne et clemens Domine, omnium nostrum supplicationes, petitiones, confessiones, gratiarum actiones, et largire cunctis nobis copiosam tuam misericordiam, et miserationem. Ne derelinquas, Domine, populum tuum, neque despicias nos usque in finem propter nomen tuum. Non secundum peccata nostra facias nobis, neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis: sed fac nobiscum misericordiam tuam in mille et decem mille. Eripe nos ab omni laqueo diaboli, et transfer nos in regnum unigeniti tui Domini nostri Iesu Christi „ *Requies.* " Tibi commendamus animas nostras, Deus omnipotens, pater domini nostri Iesu Christi, qui habitas in excelsis, et humilia respicis in caelo, et in terra. Respice, Domine, in orationem deprecationemque nostram. Ne frangas pactum tuum, neque eiicias nos ab hereditate tua, sed secundum copiosam beneficentiam tuam dignos fac nos servos tuos ineffabili luce caelestis regni tui, per Iesum Christum Dominum nostrum, quocum te Patrem, et sanctum Spiritum decet gloria, principatus et honor, nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen. „

26. Die festo epiphaniae peragenda est aquae benedictio, in quam oleum chrismatis infunditur, cum idoneis precibus; idque ob commemorationem baptismatis a Servatore, nostri gratia, suscepti. Aeque in adventus die festo (sic Armenii appellant dominicam palmarum) oportet ramos attollere, flabella movere, exemplum sectantes puerorum hebraicorum, qui ramos gestaverunt; uti a regni nostri incolis et ab universis Christifidelibus traditione receptum est.

27. Siquis crucem ex ligno vel quavis materia fabricaverit, nisi eam presbytero benedicendam, et chrismate inungendam obtulerit, non licet eam honore prosequi aut venerari (3); caret enim divina virtute,

(1) Hic saeculo quinto vixit. (2) Seu conclusionibus.

(3) Ita censet auctor canonis, ex gentis suae consuetudine. Et quidem romana quoque ecclesia instrumentis sacro usui addicendis benedictionem impertiri solet.

Digitized by Google

et est praeter traditionem ecclesiae apostolicae.

28. Cruces autem, quae benedictae, et conseeratae fuerint, quae quidem in divinis mysteriis peragendis adhibentur, oportet honore prosequi, colere, adorationem et oscula eis adhibere: in iis enim habitat Spiritus sanctus, perque eas largitur hominibus opitulationes, gratias curationum morborum spiritus et corporis; quamobrem, etiamsi mors ab ethnicorum manu immineret, crucis cultus non est deserendus; ibi enim summa spes versatur, et gloria martyrii.

29. Prorsus non licet cum schismaticis (1) indifferenter se gerere atque communicare; immo potius vitandi sunt, neque cum iis mensae sive spirituali sive corporali accumbendum: nempe ut ipsi erubescant, et desiderio afficiantur communicandi cum illis qui orthodoxiae sunt custodes.

30. Die epiphaniae legendum est baptismi evangelium ex Matthaei capitulo; per totam autem octavam alternari evangelia nativitatis atque baptismatis, aequum iudico: sicuti enim festum utrique mysterio commune est, ita lectiones quoque et officia communia esse decet.

31. Quidam consueverunt diem dominicam sanctificare tantummodo usque ad prandii horam; deinde vero diei religionem non observare. Ideo praecepimus usque ad vesperas eodem honore eam diem prosequi, atque abstinere ab operibus servilibus, et a suscipiendo itinere; in vesperis genua minime flectere, et memoriam resurrectionis peragere.

32. In sectariorum impiorum, qui Pauliciani vocitantur, locis hospitari non licet, neque cum illis communicare, nec eosdem alloqui, vel omnino ad ipsos accedere: quin adeo fugiendi sunt, et odio exsecrationique habendi. Sunt enim Satanae filii, et fomites aeterni ignis, atque ab obsequio erga voluntatem Dei creatoris, alieni. Siquis vero ad eos accesserit, cum iisque amore ac necessitudine copulatus fuerit; hic enimvero corripiendus et gravi poena mulctandus, quoad resipiscat et ad sanam fidem redeat. Sin vero aliquem in hanc culpam rursus incidisse compertum fuerit, districte mandamus talem hominem excommunicari, et pestis instar procul ab ecclesiae christianae membris amandari; ne forte *radix amara sursum germinans impediat, et per illam inquinentur multi.*

CANONES SIONIS (2)
ARMENIORUM CATHOLICI.

Capitula XXIII.

1. Episcopus sive presbyter honorum humanorum studio ac voluptatibus deditus, ideoque curam populi negligens, ceu morbo spirituali laborans, deponatur.

2. Episcopus non audeat ex alieni episcopi paroecia presbyterum ordinare; secus deponatur et ipse, et ille cui manus imposuit.

3. Episcopus non audeat a peccantibus quicquam accipere in ecclesiae utilitatem; sed imperet potius ut ipsi peccantes largitionibus manu propria faciendis peccata sua expient.

4. Episcopi nolint permittere chorepiscopis, aut presbyteris, ut altare, et templum consecrent.

5. Episcopi non audeant chrisma benedicere, vel benedicto aliud oleum non benedictum addere, et presbyteris dispensare; verum singulis annis a catholico illud accipiant, iuxta canonica praecepta ss. Patrum.

6. Episcopi constituant doctores in ecclesiis, ne gratia scientiae Dei minuatur, ac haereticorum serpens secta obrepat.

7. Monasteria in pagis condita fuerunt,

(1) Hoc observent, siqui recenti quoque tempore communicandi in divinis cum schismaticis patronos indulgentiores se gesserunt.

(2) Sion patriarcha, hoc nomine primus, saeculo octavo claruit.

Digitized by Google

ut ibi habitarent presbyteri ecclesiarum, viatores, ac pauperes; et ut pagorum incolae ex monachorum piis doctisque sermonibus atque exemplis utilitatem perciperent. Pagorum igitur incolae suis alimoniam monasteriis suppeditent. Qui antem secus fecerint laici, prisca patrum statuta spernentes, eos verbo Dei excommunicamus. Sed enim ne hospites quidem quicquam audeant e monasteriis ad domos suas comportare; alioquin anathema sint.

8. Vidimus sacerdotes indoctos, ac omnino mente rudes quibusdam in locis iniuria sacrum baptismi fontem afficere, et aquam baptismi foras proiicere. In posterum nemo audeat hoc facere, sed venerentur sacrum fontem, velo eum tegant, et aquam baptismi intra sacrarium iniiciant. Qui autem haec praecepta nostra transgressus fuerit, deponatur.

9. Sacerdos qui in annuo ordine vice sua sacra fungitur, eum omnimoda sanctitate ministeria ecclesiae exequatur, summaque sedulitate diei noctisque officia celebret.

10. Sacerdos non permittat bigamos sacerdotio fungi, verum hi cum paenitentibus stent: ipse autem moderate vinum sumat. Quod si in ebrietatem lapsus fuerit, deponatur.

11. Sacerdotes praecipiant viris, ac feminis, nec non filiabus eorum, ne cum infidelibus matrimonia contrahant; quia hoc non est matrimonium, sed nefanda et sacrilega mixtio: quae enim pars fideli cum infideli? Utique id peius adulterio est: quod autem plusquam adulterium vitandum est, profecto immane crimen esse dinoscitur.

12. Non audeant presbyteri, panem sacrificio destinatum, per laicos conficere, verum ipsimet coquant. In calicem autem vinum sufficiens infundant, neque aliud deinceps vinum commisceant.

13. Qui tertias nuptias contrahunt, nefandum committunt adulterium et inexpiabile crimen(1). Isti si postulent paenitentiam ob peccata sua delenda, prius segregentur, deinde vero paenitentia digni habeantur. Sacerdos autem, qui nuptiis eorum interfuerit, deponatur, et esto excommunicatus.

14. Qui sine necessitate extrema, in quam aliquando homines ob tributorum gravitatem incidunt, ita ut semet ipsi cogantur vendere; sed levi aliqua indigentia commotus sanctuarii supellectilem, vel ecclesiam vel huius praedia vendiderit, anathematizetur a Deo et a nobis; atque huiusmodi hominem nemo audeat christiani appellatione donare.

15. Monachum, qui in ordine aliquo a se electo professus fuerit, ac deinde ad alium ordinem transilire velit, nemo excipere audeat; sed quo in loco semet Deo obtulit, ibi permaneat, cursumque pietatis ac vitae consummet. Aliter vero dicendum, si is ab ecclesiae pastoribus ad episcopatum vel ad docendum vocaretur.

16. Sancti ex antiquitate patres temporibus suis interdicto vetuerunt omnibus sive nobilibus, sive ignobilibus nuptias cum consanguineis contrahere: hodie tamen contemptos cernimus canones sanctorum patrum, praesertim a nobilibus: nam indiscriminatim miscentur cum suis consanguineis, vituperanda matrimonia copulantes. Posthac tamen non audeant matrimonio coniungi usque ad quartum gradum; secus anathema sint a nobis; ipsi autem defendant se apud Deum in die magna iudicii eius.

17. Quandoquidem homines morbo (maligno) affecti domo sua eiici et civitatibus pelli solebant; sancti patres, opem ferentibus piis principibus, hospitia ad eos receptandos constituerunt; provinciisque ediserunt, ut stipem ad eorumdem solatium conferrent. Hodie tamen quibusdam in regionibus haec hospitia deleta fuerunt; ideoque morbosi homines per loca mendicantium vagantur, atque horum proventus absumunt; sicque invicem spoliant, et aeque egent. Quare in posterum

(1) Nota est antiquorum aliquot canonum nimia in hac re severitas.

Digitized by Google

episcopi destructa hospitia aedificanda atque instauranda curent, illucque infirmos derelictos recipiant, populoque eleemosynas imperent, ita tamen ut nihil iis qui ad alienam paroeciam pertinent, tribuant. Nemo denique haec nostra mandata violare audeat.

18. In defunctorum exequiis, quas domestici ipsorum celebrant, quicquid iuxta ordines legesque christianas peragendum est, quodque sancti Spiritus instinctu ad animarum solatium facimus, nempe vel quadragesimas, vel agapas ob ipsorum suffragium, vel denique quicquid defunctus supremis tabulis pro anima sua fieri mandavit; haec, inquam, nemo ad alienarum ecclesiarum vel religiosorum monasteriorum utilitatem transferre praesumat; sed illius loci ecclesiae, vel monasterio, ac parocho emolumenti nomine tribuat, ubi gratiae sacri fontis renatus fuit, matrimonio iunctus, ac pane vitae refectus, a quo loco tandem ad Deum discessit. Porro his omnibus in proprii pagi ecclesia vel monasterio peractis, liceat defuncti domesticis quae superfuerint attribuere alienis ecclesiis, religiosis monasteriis, vel egenis.

19. Qui propter varia delicta excommunicatus fuerit a proprio episcopo, et in eodem statu excommunicationis mortuus, sepultura (ecclesiastica) careat. Sacerdos non baptizet catechumenum; si autem accidat catechumenum ad mortem vergere, sacerdos baptizet eum, et sepeliat; cetera vero anathematis vincula insoluta maneant.

20. Si contigerit catechumenum in adversam incidere valetudinem, et sacerdos absit, domestici autem eius ad sacerdotem vocandum pergant; in loco illo, quo ei obvii fuerint domestici catechumeni, incipiat sacerdos ordinem ritus baptismi conficiendi. Quod si interim contigerit catechumenum mori, priusquam sacerdos ad eum venerit, hic ubi in conspectu fuerit signet signo sanctae crucis caput defuncti, et tumulet eum inter baptizatos Christi(1). Hic canon ad involuntarium casum spectat.

21. Chorepiscopi non audeant ecclesiam claudere, vel horas divini officii impedire, ut diem lucrando aliquid iusumant, vel ob hominis cuiusvis crimen; sed reos potius excommunicationi subiciant. Pagorum autem proceres, qui ut vectigalia regi pendant, per aliquem tyrannum ecclesiam claudendam curant, et divinum officium impediunt, vivi mortuique excommunicationi subsint.

22. Qui captivus apud infideles, et invitus ac fame coactus, ex immunda et sacrilega comederit carne, quando postea concesserit ei Deus ut in propriam patriam revertatur, per annum devotis lacrimis, ieiuniis, ac orationibus extra ecclesiam paenitentiam agat; et si hoc tantum commiserit erratum, communionem percipiet, ita tamen ut feria quarta sextaque prorsus ieiunet. Hic canon pertinet etiam ad mulieres quae invitae ab infidelibus violatae fuerint.

23. Puellae, quae viro copulanda est, si menstruata fuerit, non audeat sacerdos matrimonium benedicere, neque eam cum viro matrimonio coniungere, donec a menstruo sanata fuerit. Omnes ecclesiasticos, et laicos oportet honore prosequi sacras scripturas veteris et novi testamenti; videlicet libros Moysis, qui sunt genesis, exodus, leviticus, numeri, et deuteronomium. Tum Iosue, Iudicum, Ruth, quatuor libros regum, duos Paralipomenon, duos Esdrae, Iob, librum psalmorum, Salomonis tres libros, duodecim prophetarum libros, Isaiae, Hieremiae, Ezechielis, Danielis, aliorum; ex apocryphis (2) Sapientiam Siraci ad filios vestros multiplici doctrina imbuendos.

Monitum. "Hos canones Sion Arme-

(1) Baptismi desiderium, aequivalere ipsi baptismo ad salutem aeternam in huiusmodi casibus consequendam, theologica doctrina est, ut omnes sciunt.

(2) Ita appellat Sion patriarcha quos nunc libros deuterocanonicos dicimus.

„ niorum catholicus condidit una cum „ tribus episcopis, et Armeniae principibus, qui convocati fuerunt in magna „ urbe Albaniae Berdava, praesentibus „ Davide Albanorum catholico, et nonnullis Albaniae principibus.

CONCILII TEVINENSIS
CANONES.

Hi anno quarto Constantini piissimi Graecorum imperatoris conditi fuerunt iussu Nersetis Seinogh Armeniorum catholici, et aliorum aliquot episcoporum ob confirmandos ceteros sanctae ecclesiae canones, et ob rectum ordinem antistitum et cleri constabiliendum.

Capitula XII.

1. De antistitibus.

2. Non oportere episcopos in aliena paroecia altaria erigere etc.

3. De episcopo, qui alienam paroeciam usurpat.

4. Episcopus ecclesiae suae curam gerere debet.

5. De proventibus et hereditate (ecclesiastica).

6. De heredibus (nempe clericis) qui deserunt curam ecclesiae.

7. De iis qui ab infidelibus in captivitatem abducuntur.

8. De uxoribus heredum ecclesiae, quae steriles sunt.

9. De nobilibus, qui domos et homines partiuntur.

10. De nobilibus, qui monasteria vexant praesulesque eorum.

11. De nobilibus, qui tributa exigunt a xenodochiis.

12. De nobilibus, et ignobilibus equitantibus, et apud monasteria hospitantibus.

1. Oportet antistites sanctae ecclesiae, episcopos nempe, iuxta canones sanctorum patrum cum omni sanctitate ac pietate in via iustitiae ambulare; ut omnes Christifideles per ipsos saliantur, atque condiantur; quod si evanuerint, proiicientur foras, et conculcabuntur ab hominibus. Ideo oportet per omnimodam honestatem bonum exemplar gregis fieri, ut cum apparuerit maximus princeps pastorum percipiant immarcessibilem gloriae coronam.

2. Non audeat episcopus, contra canones sanctorum patrum, in aliena paroecia altare erigere, atque ordinationes facere, excepto casu, quo illa paroecia proprio episcopo careat; tunc autem cum supremi episcopi venia, haec perficiant episcopi vicini. Sed tamen proventus illius paroeciae eidem ecclesiae maneant, iuxta quod definitum est.

3. Episcopus non audeat alieni episcopi paroeciam, atque mensam quotidianam usurpare.

4. Episcopos oportet suae dioecesis monasteriorum, eremorum, scholarum, atque xenodochiorum curam gerere, neque gerere, neque ex eis quicquam violenter sibi vindicare. Item oportet presbyteros, atque monachos suis praesulibus obedire. Si quis autem episcopus, aut presbyter contempserit canones sanctorum patrum, poena, quam canon edicit, puniatur.

5. De proventibus autem, et hereditatibus constituimus, ut sicuti ab initio a sancto Gregorio praeceptum fuit, sic etiam nostro tempore fiat. Qui magnam habet, hereditatem ipsam teneat, eaque fruatur; qui vero tenuem, eadem contentus sit. Nemo autem audeat propter hereditatis copiam dividere proventus; nam hereditas ecclesiae fruitur immunitate quam sanctus Gregorius et rex Tiridates largiti sunt (1): ideoque unusquisque sui affinis hereditatem obtineat, et sanctae ecclesiae hilariter cum omni doctrina praesit. Siquis autem socordia prigrescens officium ecclesiae neglexerit celebrare, et clericos (filios) ad scholam mittere, episcopum facultatem habere decernimus arguendi ipsum, et ad rectum ordinem reducendi.

6. Nonnulli e clero ordinem, et mi-

(1) Notemus immunitatis ecclesiasticae ius antiquissimum etiam apud Armenios.

nisterium ecclesiae deserentes militiae se addixerunt. Hi si conversi fuerint ab iniquitate viarum suarum, benedictione Domini digni habeantur, et a nobis comiter excipiantur; secus vero episcopus potestatem habeat spoliandi eos beneficiis ecclesiae, quae tradat sacerdotibus, et ministris dignis, qui sanctae ecclesiae ordinem cum omni cautione servant. Delinquentibus autem spatium triennale definiant, intra quod conversionem suam peragant; quo elapso, si conversi non fuerint ab iniqua via sua, episcopus facultatem habeat per scripturam, atque sigillum spoliandi eos ecclesiae proventibus, quos eorum proximis conferat.

7. Qoando propter peccata nostra regni nostri viri et mulieres ab hostibus in captivitatem adducti propria patria carebant, mariti illarum sine venia episcopi uxores alias sibi adiunxerunt, et feminae vicissim viros. Nos ergo constituimus, ut qui nondum septennio exacto post coniugum suorum captivitatem, ad alias nuptias transierint, hao quidem fornicariae habeantur; ideoque ipsi verberibus, poenis, mulctaque afficiantur, bonaque eorum in egenos distribuantur; tandemqoe segregati per septennium paenitentiam agant. Quod si septem exactis annis coniuges captivitate liberati in patriam redierint, iubemus singulos ad proprium reverti coniugem; secus, quem novum assumpserunt retineant. Captivi quoqne si paria fecerint, paenitentiam agant. Qui autem per septennium se continuerint, ac deinde nuptiis copulati, bi sint immunes; ceteroquin duplici paenitentia graventur.

8. Heredes (scilicet presbyteri) ecclesiae, qui liberorum sunt expertes, nequaquam praesumant bona immobilia ab ecclesia ipsis adsignata, in propinquos suos transferre. Quod si forte velint filium aliquem sibi adoptare (quo tamen adoptandi iure uti debent erga dignum aliquem e propinquis suis, non autem erga alienum; neque enim licet hereditatem sanctae ecclesiae, suis propinquis fraudatis, ad alienos transferre) hic videlicet adoptivus, post illius obitum praedictis bonis fruatur, siquidem presbyter ordinatus fuerit. Secus vero, bona illa reddantur ecclesiae; ita tamen ut quae sunt mobilia, ea tradantur defuncti propinquis.

9. Quando nobiles viri domos suas hominesque partiuntur, tum ecclesiasticos quoque summa cum avaritia vexare solent. Atqui homines ecclesiastici a tributis pendendis immunes sunt: etenim S. Gregorius et rex Tiridates, hoc heredibus ecclesiae privilegium concesserunt, ut a saeculari potestate omnino liberi essent, quam rem regi quoque Persarum persuaserunt. Siquis ergo princeps ab ecclesiasticis vectigalia exigat, is benedictione careat ecclesiae, et sanctorom omnium, nominatimque S. Gregorii illuminatoris, atque huius nostrae synodi: neque ullus umquam sacerdos pro eo missam offerre praesumat, donec resipiscat.

10. Principes saeculares non praesumant coenobiarchas constituere, vel constitutos propria voluntate deponere, neque cum domesticis suis in monasteriis habitare, uti nonnulli aosi sunt.

11. Principes non audeant tributa exigere a xenodochiis, uti nonnulli audacissime, atque iniuste fecerunt.

12. Nobiles, atque ignobiles equitantes non audeant, omisso pago, in monasteriis una cum suis comitibus hospitari, ibique indecenter caenare, et loca sacra profanare. Qui huic mandato non obtemperaverint, sed statuta contempserint, contemnantur a sanctis Dei, et divina benedictione careant. Etenim monasteria sunt requies sanctorum, habitationes episcoporum, presbyterorum, diaconorum, monachorum, et pauperum; aliquoties vero etiam nobilium, et piarum mulierum, quae dona ferentes ad domum Dei, brevi partempore in eis demorantur.

Digitized by Google

Subscriptiones episcoporum in calce canonum Tevinensium.

Ego Nerses divina gratia humilis Armeniorum catholicus cum nostris cathedrae aequalibus Armeniae episcopis, supradictis canonibus manibus meis subscripsi, iuxta constitutionem Spiritus sancti, atque electorum eius.

1. Iohannes Ostani, et Marthedagani episcopus.
2. D. Nersetes Harchiae episcopus.
3. D. Christodoehus Baseniae episcopus.
4. D. Israel Taiae episcopus.
5. D. Iohannes Martoagi episcopus.
6. D. Iohannes Beznuniae episcopus.
7. D. Gregorius Arsaciae episcopus.
8. D. Sepheus Bagratuniensis episcopus.
9. D. Gregorius Chorehoridis episcopus.
10. D. Simeon Restunii episcopus.
11. D. Israel Vanandiae episcopus.
12. D. Theophilus Arzerunii episcopus.
13. D. Samuel Amadunensis episcopus.
14. D. Gregorius Anzevensis episcopus.
15. D. Theodosius Genunii episcopus.
16. D. Iacobus Balhavensis episcopus.
17. D. Samuel Mehuunidis episcopus.

Haec sunt nomina Patrum, qui in concilio Tevinensi congregati fuere ad gloriam SSmae. Trinitatis.

ELISEI (1) CAPITULUM DE ENERGUMENIS.

Utrum liceat sanctam eis praebere communionem; vel si sint catechumeni baptizare eos, daemone in eis habitante?

Cuncta remedia adhibenda sunt, ut daemon eiiciatur corporibus eorum. Quod si daemon non exierit, et energumenus probus fuerit, licet communionem ei praebere, si baptizatus sit: si vero catechumenus fuerit, licet eum baptizare; namque hominem probum non potest daemon a Deo removere, sed ipse profligatur, confunditur, atque pudore ab eo afcitur.

EIUSDEM FRAGMENTUM DE APOSTATIS.

Si quis autem a fide, quam susceperat, deficit, ipse quidem vita privatur, vita tamen ipsa cum eo non moritur. Ego vero communem sententiam sequor, videlicet huiusmodi hominum non licere commemorationem facere, neque eorumdem oblationes, ac dona distribuere ob remissionem peccatorum eorum. Si vero in extremis suis eos paenituerit, tunc licet memoriam eorum facere, atque oblationes nomine defuncti paenitentis distribuere, ut misericordiam consequatur.

EIUSDEM DE CATECHUMENIS.

Quod attinet ad innocentes catechumenos, qui ex hoc mundo migrarunt sine baptismi gratia, aio quod nomine eorum minime liceat missas celebrare, quia viventes non fuerunt digni vivifica gratia. Licet tamen pro ipsis oblationes sanctis locis offerre, omniumque iudicem validis precibus deprecari, ut defunctum ex inextinguibili gehennae igne liberet, in quem Satanas iturus est.

CANONES ET CONSTITUTIONES ORDINIS ECCLESIAE NERSETIS ARMENIORUM CATHOLICI (2).

Capitula XLII.

1. Ii qui communione indigni iudicati sunt, si in summum vitae discrimen veniant, extremo viatico ne priventur. Verumtamen si forte convaluerint, paenitentiam iuxta canonum mandata perficiant.

2. Meretrices quae libidinantur, et prolem necant, quindecim annis paenitentiam agant.

3. Effeminati, qui praeter naturam fornicantur, quatuor annis in paenitentia versentur.

(1) Hic saeculo ecclesiae quinto claruit; fuit enim e numero discipulorum Isaaci parthi et Mesrobi celeberrimi Armeniorum doctoris.

(2) Nerses, cognomento magnus, quarto saeculo cognoscebatur. Alii extant eius nomine inscripti canones; verumtamen qui heic scribuntur, affirmare propemodum licet non esse Nersetis.

4. Qui desponsa sua omissa, sororem eiusdem sibi coniugem copulat, si praesertim desponsa illa ob animi maerorem in mortem incidit, decem annis extra (ecclesiam) et quindecim sub lege paenitentiam agat.

5. Viduus, qui virginem ducit uxorem, et viceversa, triennio paenitentiam agat.

6. Qui tertias celebrarunt nuptias, si uxorem dimittant, quindecim annis extra (acclesiam) quinque autem sub lege paenitentes sint.

7. Qui fornicantem feminam dimittunt, non oportet eos paenitere; sed uxorem legitimam ducant; fornicatrix autem nemini audeat nubere.

8. Qui uxorem suam dimittunt, et aliam ducunt, deinde vero ad propriam uxorem revertuntur, quinque annis paenitentiam agant.

9. Qui cum duabus sororibus fornicantur, et postea unam ex eis uxorem ducunt, duobus annis paenitentiam agant.

10. Sacerdotes, qui fornicati fuerint, deponantur, et per decem annos paenitentiam agant; diaconi autem in ordine ministrorum sedeant.

11. Qui ob adulterium commissum necandi erant, sed beneficio Dei liberati fuerunt, octo annis in paenitentia degant.

12. Qui cum infideli fornicatur, novem annis paenitentiam agat.

13. Qui cum infidelibus intemperanter comissati fuerint, pro criminis modulo, paenitentiam subeant.

14. Christianus infidelem uxorem ducens, vel infideli viro mulier christiana nubens, peccant; praesertim si pars altera in sua infidelitate permaneat. Itaque pars christiana quindecim annis paenitentiam agat, et prolem ad fidem nostram perducat.

15. Qui vineae alicuius damnum intulerit, tribus annis sit paenitens.

16. Qui bovem, vel aliud animal percussum occiderit, tribus annis paenitentiam agat.

17. Qui domum cum supellectile incenderit, decem annis paenitentiam agat.

18. Qui feminarum consuetudini dediti negotia non curaverint et socorditer vixerint, quadriennio in paenitentia sint.

19. Is ob cuius negligentiam puer sine baptismo moritur, triennali paenitentia mulctetur.

20. Fures, grassatores, homicidae, incendiarii, et qui sanguinem iustum fuderint, itemque blasphemi, quindecim annis extra, et quinque sub lege paenitentes sint.

21. Qui centum denarios furatus fuerit, quintam suarum partem pauperibus largiatur.

22. Nemo consanguineam in tertio gradu ducere uxorem ausit; si in quarto duxerit, paenitentiam agat; similiter et bigamus.

23. Qui cum uxore patris sui concubuerit, decem annis paenitentiam agat.

24. Siquis uxorem fratris sibi coniugem copulaverit, abominabilis fit uterque in ecclesia Dei, nisi segregentur, et quasi mortis rei paenitentiam sinceram agant.

25. Mulier, quae coacta se vitiari permiserit, triennio in paenitentia perseveret.

26. Si quis impietati deditus, haruspicibus magicisque artibus fidem adhibuerit, quinquennio paenitens sit.

27. Puella quae fornicata fuerit, et abortum fecerit, aut pepererit, novem annorum paenitentia puniatur.

28. Qui cum infidelibus versatur, et cum iisdem peccat, quinquennio sit paenitens.

29. Siquis mortem sibi debitam, in alium detorserit; quamquam ipse ob id crimen morte puniendus esset, attamen decennali paenitentia mulctetur.

30. Mulier gravida si cum aliquo viro insipienter coierit, et abortum fecerit, triennio sit paenitens.

31. Qui a mure pollutum vinum biberit, quadraginta diebus in paenitentia degat.

32. A serpente percussi, uno anno lacte, et tribus carne vescantur.

33. Qui involuntarium homicidium fecerit, septem annis sit paenitens.

34. Sodomitae, et beluini concubitus

Digitized by Google

rei, totidem annis paenitentes sint, quot nati erant cum peccaverunt. Quod si diu in iis maleficiis perseveraverint, paenitentia augeatur.

35. Coniugio subdita mulier quae adulterium commiserit, si a turpitudine sua resipiscat, septennio ad ianoam, et triennio sob lege paenitentiam agat.

36. Qui ante nuptias feminam carnaliter cognoverit, quam postea uxorem duxerit, triennio extra (ianuam), et uno anno sub lege sit paenitens.

37. Si virgo bigamo nubat, separentur: quod si noluerint, et alteruter moriatur, qui superest quindecim annis paenitentiam agat.

38. Qui panis acervum combusserit, septennii paenitentia mulctetur.

39. Qui socrum suam violaverit, decem annis sit paenitens.

40. Populi rectores, si in rebus gerendis peccaverint, triennio paenitentiam agant.

41. Qui ex ambone denunciata ieiunia, excepta corporali infirmitate, violant, anathema sint; quia levioris momenti existimarunt delictum, quod contra praeceptum committebant.

42. Peccat graviter qui letale delictum confessioni non subiicit.

CANONES IOANNIS MANTACUNENSIS ARMENIORUM CATHOLICI.

Capitula VII.

1. Sacerdos sexagenarius a missa celebranda desistat; si vero robustus est; missam peculiari titulo non addicat, neque ob eam stipendium percipiat.

2. Si sacerdos uno die duas missas celebraverit, cum crucifigentibus sit sors eius.

3. Siquis sacerdos, ignorans fratrem alium iam sacrificium obtulisse, in eodem altari missam celebrare coeperit, perficiat utique. Verumtamen si crassa ignorantia circa id laboraverit, vitulum mulctae nomine offerat Deo, et sic expietur.

4. Si quis sacerdos publicis administrationibus semet implicet, negotiationes exerceat, saecularem praefecturam gerat, non audeat sacerdotio fungi; est enim abominabilis coram Deo. Si vero eum paenituerit, decennio cum auditoribus stet; deinde ecclesiam ingrediatur, ita tamen ut usque ad vitae finem cum populo sedeat.

5. Sacerdos non audeat manu sua cruentam mactationem facere; etenim mactata ab eo victima, morticinum quid aestimatur. Quod si resipiscat, biennio sit paenitens, et holocaustis per triennium semet expiet.

6. Qui vaniloquio ora sua contaminant, et in Spiritum sanctum blasphemant, ipsi fiunt tubae Satanae, quae custodes hominum angelos procul amovent. Qui vero patrem matremve contemnunt, hi ecclesiam sacerdotemque calumniantur. Qui denique cum beluis ferisve rem habere audent, similes fiunt eorum qui cum daemone coëunt, ac Dei imaginem in similitudinem caninam transformant. Flens dico: hi filium Dei pedibus conculcant. Ab hac igitur nefanda iniquitate se retrahant. Sacerdos autem rei certior factus, statim verberibus in reum animadvertat, et tres modios (tritici) largiatur pauperibus, ter centies genua flectat, et deinde cibum cum venia sacerdotis capiat.

7. Si qui confessi, rursus ad suum vomitum redeant, rursusque iidem ad confessionem accedant, poena super his cumuletur; sed tamen benigne excipiantur, iuxta Domini effatum, qui ut septuagies septies ipsis dimittatur, mandavit.

CANONES VACIACANI ALBANIAE REGIS IN SYNODO ALBANA EDITI (1).

Vaciacano apud Albanos regnante, multae excitatae sunt controversiae inter viros saeculares, episcopos, presbyteros, et chorepiscopos, nec non inter nobiles atque plebeios. Quamobrem regi placuit nu-

(1) Haec synodus anno Christi CDLXXXVIII. celebrata fuit, teste P. Ciamiciano in sua historia armen. lib III. cap. 33.

Digitized by Google

merosum concilium in Albania convocare, decima tertia die mareri seu octobris.

Ego Vaciacanus Albanorum rex, Sciupheliscus archiepiscopus Parthaviae, Manasses episcopus Gabalagi, Iohannes episcopus Irsci, Ananias, et Isaacus Seuchupi episcopus, Iosephus Galantadiae praepositus, Matthaeus Parthaviae praepositus, Thomas palatii regi praepositus, Simeon chorepiscopus Ziri, Matthaeus praepositus Tarabogi, Apas praepositus Gaspiti, Urpatus praepositus ex familia Mannsceorum. Ioël et Barbus, Michaël et Iacobus praepositi; nec non nobiles viri ac patricii Arsaciae, Bacurius Galantadiae patricius, et alii permulti, qui una coram me convocati in hac Albaniae statione fuerunt, sic decrevimus.

1. Praepositi, qui in pagis habitant, bis quotannis episcopum venerentur, ab eoque ecclesiae iura discant, prout scripturae iubent, et consuetum episcopo donum intra annum offerant.

2. Cum presbyteri vel diaconi fiet ordinatio, quatuor denarii presbytero, duo autem diacono dentur.

3. Homo nobilis, vel regio sanguine natus, quicquid pro anima sua de propriis facultatibus dare destinaverit, id omnino vivens largiatur. Ceteroquin si forte id exequi noluerit, sed post obitum datum iri promiserit, sumatur id e populi tributis, deturque presbytero hac ratione: frumenti sata quatuor, hordei sata sex, musti mensurae sexdecim. Attamen pauper dimidium tantummodo frugum tribuat, vinum autem pro viribus. Denique ab egeno nihil prorsus exigatur; contra vero opulentus pro suarum opum ratione affluenter tribuat in animae bonum, uti et Paulus ait: qui seminat in benedictione, in benedictione et metet.

4. Ovium possessores, unam ovem, vellera tria, caseum unum offerant; equorum domini vitulum.

5. Nemo seu nobilis seu plebeius sacrificium annuum omittat pro defunctis, quantum potuerit: neque fraudare velitis defunctos fructibus manuum suarum. Porro si defunctus equos habuit, unus equus; si oves, una ovis detur ecclesiae, prout libuerit.

6. Si monasterii praepositus vel monachus scandalo sit sodalibus, et quidem pertinaciter, dehonestent eum, et monasterio eiiciant.

7. Siquo in monasterio multi sint presbyteri, populus autem iis commissus exiguus; contra si populus copiosus a paucioribus presbyteris curetur; oblationes ita distribuantur, ut invicem compensent.

8. Homo christianus, qui in rixa sanguinem fuderit, sistatur episcopo, et iuxta leges puniatur.

9. Qui magno praepositus pago est, ne alium quoque sibi velit adiungere. Et etiamsi duo sint vicina oppida, unum tantummodo teneat, quantum videlicet administrare possit.

10. Nemo feminae in tertio propinquitatis gradu nuptias adpetat, neque fratris uxorem sibi copulet.

11. Siquis uxorem suam deserat; vel sine legitimo vinculo cum femina vivat; vel cum scelere hominem occidat; vel hariolos consulat; is ad regis palatium ductus crudeliter ibi occidatur.

12. Qui funebri luctu (more ethnico) defunctos tuos prosequuntur, ad regium palatium ducti puniantur; neque hi ab adfinibus suis defleantur.

13. Qui morticinum voraverit, vel in quadragesima carnibus vesci praesumpserit; vel die dominica servili operi vacaverit, neque ecclesiam adierit, a presbytero populoque simul puniatur.

14. Si quis quarta sextaque feria carnes manducaverit, eiusque rei indicium praeposito fiat, is una hebdomada ante quadragesimam carnibus abstinere iubeatur; quod si renuerit, pagi rector hove eum mulctet, qui praeposito detur.

15. Si forte vir saecularis presbyterum aut diaconum accuset; siquidem hi crimen fateantur, episcopus imperet illis preces ob expiationem, et ut in eremo paenitentiam peragant. Quod si verum fateri noluerint, res tamen sit manifesta, pago

Digitized by Google

proot iubent canones eiciantur. At enim si res non patuerit, presbytero imperent ut missam celebret; idque instar iurisiurandi habeatur.

16. Si praepositos a sodale suo vel discipulis accusetur, qui quidem fide digni sint; sistatur praepositus iuxta altare, accusatores autem ante tribunal cum populo stent; tum deponatur ab altari praepositus et pago expellatur. Quod si accusatores ex ebrietate peccaverint; populoque innotescat, iorgia ante inter eos fuisse; sacerdos quidem missam celebret, populus autem accusatores cum anathemate expellat. Si tamen mendacium suum fateantur, paenitentia tantum imposita, monasterio non eiiciantur. Denique si aliis criminibus obnoxii deprehendentur, iuxta canones puniantur.

17. Si episcoporum aut praepositorum querelae ad regem pervenerint, quod proceres in pagis duas vel tres ecclesias sibi aedificaverint; procerum subditi id testentur regi per syngrapham; qua visa, de regis episcoporum ac procerum consensu, ecclesias illas denuo aedificatas deserent, oblationes autem ad maiorem ecclesiam deferent.

18. Viri nobiles, qui decimas conferre solent, dimidiam partem cathedrali, et dimidiam propriae ecclesiae attribuant. Et domini quidem cum servis, diebus dominicis in ecclesia propria orent, ibidemque oblationes faciant; advenae tamen eleemosynas pro suorum defunctorum animabus cathedrali ecclesiae conferant.

19. Viri nobiles sine episcopi consensu non audeant praepositos a suis pagis amovere; neque vicissim episcopus sine illorum consensu alium praepositum illic substituat. Quod si praeposito damnum aliquod vel a nobili viro vel a populo inlatum fuerit, non ideirco is audeat sine episcopi consensu de pago discedere.

20. Vir nobilis si in propria ecclesia vel erigere altare, vel sanctorum reliquias collocare, vel missas indicere velit, curet pro viribus ut haec cum episcopi venia faciat. Qui huic statuto obtemperaverit, benedictus esto; qui secus fecerit, removeatur ab ecclesia, deinde iuxta regulas coram episcopo mulctetur: postea tamen persolutis mulctis, secundum canones benedictionem recipiat.

ADMONITIO.

Armeniacorum canonum codices, eandem quam ceteri libri fortunam experti sunt, qui materiam additamentis et varietatibus obnoxiam continent. Quippe vetustiora exemplaria, utpote nimis arcta et posterioribus statutis carentia, paulatim evanuerunt, atque ab usu sacerdotali recesserunt: recentiora vero, mire variis in locis variata sunt, panno vetere cum neotericis segmentis contexto, ita ut aegre ab acutis etiam huius disciplinae iudicibus primitiva ab adiunctis discernantur. Quae quum ita se habeant, armeniacus quoque codex, unde nos suprascriptos canones hausimus, praesertim quia haud prisca manu conscriptus fuit, eadem partim ambiguitate laborat: quamquam reapse canones Isaaei parthi et Iohannis Ozniensis sinceriores prae ceteris et certiores habendi sunt. Denique lectores admoneo, horum mihi canonum ex armeniaca lingua fuisse interpretem P. Arsenium Angiarakianum, monachum instituti antoniani asseclam, eruditum valde iuvenem et officiosum; quod honoris eius et grati animi causa palam facio.

FINIS.

Digitized by Google

ܠܐ ܣܟܘ ܕܡܢ ܡܫܘܚܬ ܡܫܝܚܐ ܡܥܢܝܢ ܠܡܫܡܫܬ
ܡܛܠ ܕܡܢ ܚܙܬܐ ܕܥܠ ܫܪܪܗ ܕܦܪܫܩܝܘܬܐ
ܕܡܢ ܠܡܢܐ ܕܥܡܗܘܢ ܡܬܦܪܫܩܝܢ ܕܚܕܐ ܘܐܪܡܢܝܐ
ܡܢ ܕܝܢ
ܦܘܫܩܗ. ܟܬܒܐ

ܐܟܘܬ ܟܠܗ ܗܠܝܢ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܕܥܠ
ܗܘܬܐ. ܘܡܘܡܬܐ ܕܠܐܠܐ ܘܬܢܐ ܟܬܘܒܐ
ܡܬܝܕܥܐ ܘܡܬܩܪܒܢܐ. ܡܢܐ ܕܟܠ
ܕܥܠ ܡܬܩܢ. ܘܐܢܘܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܕܥܠ ܡܢܝ. ܟܠܐ ܘܥܠܐ ܕܡܐ ܡܢܐ.
ܘܕܘܟ ܐܝܟ ܘܡܫܝܚܐ ܕܛܝܒܘܬܐ
ܐܠܗܝܐ. ܟܠܗ ܠܡܫܝܚ ܘܟܬܒܐ
ܐܡܬܝ ܗܘܐ ܐܟܘܬܝ. ܘܥܠ ܠܘܬܝܢ
ܒܟܠܟܢ ܕܩܝ ܠܡܪܘܬܝ ܥܠ
ܠܡܫܘܬ ܦܘܪܫܢ ܕܒܟܠܗܐ ܟܟܬܐ
ܘܐܝܬܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܪܝܢ
ܠܘܩܒܠ ܡܫܬܐ ܘܐܪܟܬܐ. ܒܚܝܠܗ ܠܐ
ܡܬܡܫܝܚܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܒܟܪܝܬܐ
ܡܫܡܫܝܢ. ܘܒܚܘܒܗ ܠܐ ܡܬܡܠܠܐ
ܒܢܘܪܐ ܡܟܪܝܐ ܡܬܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܠܬܐ
ܟܬܒܐ ܘܕܝܢܐ ܠܡܫܡܫ ܡܫܬܡܥ
ܠܟܢ. ܘܐܬܬܐ ܗܠܝܢ ܘܕܝܢܐ ܠܡܫܪܝܐ
ܘܐܬܚܫܒܬ ܐܟܢܐ. ܘܡܢ ܡܢܐ
ܣܘܡܐ ܕܟܠܗ ܗܘܠܐ ܒܟܘܪܗܢ ܢܛܘܠܐ.
ܘܡܛܘܠ ܡܘܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܪܙܝܢ
ܐܟܘܬܐ ܢܛܠܐ. ܘܒܡܫܬܐ ܗܘ ܕܟܠܐ ܡܢ
ܥܠ ܕܡܘ ܢܛܠܘܢ. ܘܒܪܡܫܐ ܕܢܗܪܘܢ
ܐܠܗܐ ܢܟܢ ܐܡܫܝܚ ܘܢܛܟܢ.
ܘܟܠܐ ܦܩܕ ܘܛܘܡܐ ܦܟܪܝܐ ܢܐܡܐ
ܘܢܥܐ. ܘܡܢܬܐ ܠܡܫܩܠܐ ܕܪܟܝܢ
ܟܐܠܦܐ ܘܡܫܡܪܬܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܒܪܡܫܐ
ܘܛܟܝܟܐ ܗܘܦܐ ܘܐܡܪ ܘܒܟܠ ܡܫܬܐ
ܢܡܣܐ ܐܡܝܢ ܀

ܡܢ ܪܘܚ ܩܢܐ ܕܝܘܚܢܢ. ܘܐܟܠ
ܕܡܢ ܟܡܫܠܐ ܕܡܛܠ ܗܘ ܕܦܪܝܫܐ
ܕܟܝ ܘܫܡܫܐ ܟܡܫܡܫܬܐ ܕܥܠ ܝ.
ܠܘܬ ܦܡܝ ܠܗ ܕܡܛܠ ܐܣܪܐ ܐܫܡܥ
ܐܡܠܐ ܕܥܠ ܫܪܪܗ ܕܦܪܫܩܝܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܗ ܕܠܘܝܬܐ ܡܫܡܫ. ܐܡܢܐ
ܕܗܘܐ ܟܘܪܗܐ ܘܟܪܘܙܐ ܕܠܡܫܝܚܘܬܗ.
ܘܟܬܘܒܐ ܕܥܠ ܪܫܝܢ ܠܡܫܚܐ
ܕܐܡܫܚ ܐܝܕܘܗܝ. ܟܗ ܕܝܢ ܠܠܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܢܗܘܐ ܘܠܡܫܡܫܐ ܪܡܝ
ܦܠܘܓ ܗܠܝܢ ܕܟܗܢܝܢ ܠܡܫܠܐ
ܒܟܠܡܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܟܟܪܐ ܡܡܫܡܫܢܐ
ܠܐܦܝܫܗ ܠܡܫܡܫܢܗ ܡܫܠܡܢܐ.
ܘܒܪܟܪܘܙܘܬܐ ܘܒܩܠܐ ܦܫܝܛܬܐ
ܒܟܪܐ ܠܡܛܠ ܗܢܐ ܕܟܘܪ ܒܡܫܡܫܘܬܐ
ܘܪܒ ܒܫܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܥܠ
ܕܘܐ ܫܡܫܗ ܟܗ ܗܫܐ ܡܟܠܐ
ܕܡܢ ܚܙܬܐ ܕܥܠ ܫܪܪܗ ܕܦܪܫܩܝܘܬܐ.
ܗܘ ܕܟܗ ܦܠܓܗ ܥܠ ܗܠ ܟܪܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܠܡܐ ܟܝܠܐ. ܘܥܠ ܥܠ
ܡܫܪܫܘܬܗ ܘܡܪܫܝܢܗ ܟܪܝܐ ܩܫܝܫܐ.
ܘܡܫܡܫܢܗ ܠܡܫܡܫܐ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܢ
ܘܐܡܫܐ ܥܠ ܡܢ ܡܫܝܚ ܡܩܠܠܐ ܡܡܫܡܫܐ
ܣܡܫܢ ܘܡܫܝܢܝܢ. ܠܡܫܡܫ ܠܟܬܒܐ
ܘܡܢ ܘܒܡܫܟܢ ܢܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܗ ܐܘ
ܠܡܫܪܐ ܐܘ ܠܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܝܢ
ܕܡܫܡܫܗ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܐ ܐܢܐ.
ܘܡܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܡܫܐ

ܘܒܪ̈ܢܫܐ ܡܢܗ ܠܡܒܥܐ ܡܛܠ ܗܠܝܢ
ܘܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܕܒܟܠܗ
ܣܓܝ ܢܥܕܪܟ ܐܦ ܠܟ ܡܢܫܐ ܗܐ
ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܐܣܝܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܡܥܡܠܐ ܢܥܒܕ ܘܢܝܚܐ. ܘܐܠܗܐ ܢܥܕܪ
ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܕܬܘܟܠܢܘܬܐ ܘܡܥܕܪܢܐ
ܘܡܡܠܠܐ ܠܡܬܪ̈ܘܢ ܒܟܠ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ
ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ
ܠܐܦܢܝܐ ܕܥܠ ܐܠܗܐ
. ܡܥܠܝ ܩܕܡܝܐ
ܥܠ ܗܝ ܕܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܒܟܠܡܐ ܗܘܐ
ܗܘ ܕܒܝܫܐ ܘܛܒܐ.

ܦܘܠܘܣ ܥܠܝܐ ܥܡܝܐ. ܗܘ
ܠܦܘܠܘܣܛܝܢܐ ܕܡܩܒܠܐ ܕܪܘܫ
ܘܦܠܣܦܘܬܐ ܪܘܚܐ ܒܗܘܢ ܕܒܟܝܢ ܠܗܘ
ܠܐܠܗܐ ܡܥܡܠܡܠܝܢ ܘܡܢ ܒܬܝܣܠܘ
ܡܥܡܝܢ ܒܗ ܥܡܝܐ ܐܠܗܝܘܬܐ
ܒܡܐܬܪܐ ܕܐܬܠܘܝܐ ܒܝܢ ܪܘܚܐ
ܐܠܗܝܢ. ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܠܐܡܘܬܐ
ܡܕܡܝܢ. ܘܡܢ ܒܚܒܪܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܥܡܠܘܕܝܢ. ܘܒܚܒܪܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܗܘܘ.
ܘܒܪܝܬܐ ܥܠ ܫܪܝܐ ܡܬܝܕܥܐ ܗܘܬ.
ܒܟܠܡܐ ܓܝܪ ܗܝܝܢ ܡܫܪܝܢܐ ܗܘ
ܒܚܝܠܘܬܗ ܘܒܡܝܬܘܬܗ ܘܡܠܝܟܘܬܐ
ܘܡܛܟܣܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܡܪܢܟܐ ܘܡܠܝܟܐ
ܘܡܛܟܣܢܐ ܐܝܟ ܠܗ ܡܪܢܟܢܐ ܘܡܠܝܟܢܐ
ܘܡܛܟܣܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܦ ܕܠܐ
ܙܘܥܗ ܦܘܪܐ ܡܩܝܡܘܬܗ ܕܡܢ ܡܢܬ̈ܐ
ܡܚܝ̈ܠܐ ܡܪܢܟܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܠܘܗܝ
ܘܒܝܘܡܐ ܘܐܪܥܐ ܡܪܢܟܝܢ ܘܡܛܠܝܟܝܢܘܗܝ
ܘܡܢ ܡܛܝܒܢܐ. ܘܗܘܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܠܐ ܡܚܝܕܘܬܗ ܒܪܝܬܐ ܠܟܠܡܐ

ܢܬܒܝܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝ ܟܠ ܕܗܘܐ.
ܐܡܪܐ ܘܠܐܝܟ ܡܢ ܡܩܒܠܐ ܦܬܓܡܐ
ܕܡܪܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܦܘܬܚܡܐ
ܒܪܢܫܐ ܘܒܪܝܬܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘ
ܘܡܟܝܠ ܕܠܐ ܒܪ̈ܢܫܐ. ܘܡܛܟܣܢܐ
ܗܘ ܒܟܠܡܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܛܘܟܣܐ
ܐܡܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܐܛܘܟܣܐ
ܘܡܬܒܪ̈ܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܘܡܬܚܕܐ
ܘܡܬܢܚܪ̈ܢܐ ܘܕܘܟܝܐ ܕܫܢܝܬܐ ܘܕܒܪܢܫܐ
ܕܝܠܐ ܐܡܝܢܬܐ ܘܡܬܒܠܒܠܬܐ ܕܛܘܟܣܗܘܢ
ܒܟܠܗ ܚܝܠܬܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ.
ܕܠܐ ܗܘܐ ܘܡܬܟܦܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܠ
ܙܒܢ ܡܢ ܡܪܝܡܐ ܕܝܗ ܒܕܝܢܐ ܟܠܐ
ܡܬܐܡܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠ ܟܠ ܡܬܠ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܟܠ ܡܥܡܪܐ ܘܡܢܐ ܚܝܠ
ܟܠ ܐܘܪܚ. ܠܟܠ ܡܢ ܒܪܗ ܡܢ ܒܟܠܗ
ܒܪܗ ܒܒܪܝܬܐ. ܡܥܡܪܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܐܡܝܢܐ ܠܛܘܟܣܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܟܠ. ܡܢܐ ܚܝܠ ܟܠ ܡܢ ܗܘ
ܕܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܚܙܝܢ ܚܫܝܢ
ܘܚܒܪܐ ܐܬܪܐ ܗܢܝ ܀

ܐܦ ܕܝܢ ܒܟܠܡܐ ܗܘܐ ܫܡܝܐ ܗܘ
ܟܐܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܘܩ̈ܢܐ
ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܕܛܒܐ ܘܡܫܡܫܐ
ܗܢܘܢ ܕܡܬܡܪܚܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܣܒ
ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫ ܡܢ ܗܦܟ ܠܐ
ܡܐܡܪ. ܐܘ ܒܟܠ ܡܢ ܡܕܡ ܕܐܬܚܙܝ
ܐܘ ܠܡܣܒ. ܘܡܢ ܒܟܠܗ ܚܕܐ ܕܕܝܢܐ
ܐܝܬܝܗ ܘܡܬܝܚܐ ܘܛܒܬܐ ܕܒܥܝܐ
ܠܒܥܠܝܗܘܢ ܘܡܥܡܠܝܢ ܚܝ ܡܢܗܘܢ
ܘܗܘܝܘ ܘܡܘܡܝܘܢ ܒܗܘ ܡܢܐ
ܘܐܡܝܘܢ ܡܕܡ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܡܨܐ
ܦܠܛ ܡܢ ܒܢܝܐ ܘܡܬܒܪܟܐ ܘܒܒܗܘܢ

ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܘܠܒܫ ܐܢܫ ܕܒܪܢܫܐ.
ܘܐܡܪ ܕܡܢܗ ܘܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ. ܘܒܟܝܢܐ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܪܘܚ ܕܩܝܡ. ܒܟܝܢܐ ܚܕ ܗܘܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܐܠܗܐ ܕܐܬܪ ܗܘ ܘܒܟܝܢܘܬܗ
ܕܗܘ ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܡ ܠܐ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܒܟܝܢܗ. ܘܟܠ ܕܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ
ܘܐܦ ܫܪܝܪܐ ܗܘ. ܒܟܝܢܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܗ
ܒܟܠ ܘܟܝܢܐ ܫܘܝ. ܘܠܐ ܐܠܗܘܬܗ
ܡܫܘܚܬܐ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܚܠܦ. ܘܐܝܟ
ܠܗ ܒܟܝܢܐ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܘܡܫܘܚܬܐ
ܘܢܣܒܬܐ ܕܐܝܟ ܠܗ ܪܘܚܐ ܀

ܦܣܩܐ ܕܬܪܝܢ

ܥܠ ܗܘ ܕܚܕ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.

ܕܚܕ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܟܝܢܗ ܘܒܩܢܘܡܗ
ܘܚܕ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܬܪܝܢ. ܘܠܡܫܝܚܐ
ܚܕ ܟܝܢܐ ܒܩܢܘܡܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ
ܘܒܟܠ ܟܝܢܗ ܠܐ ܡܬܚܠܦ ܘܗܘܐ. ܒܟܝܢ
ܘܐܦ ܐܢ ܒܟܝܢܐ ܘܒܟܝܢܘܬܗ ܘܢܦܫܐ ܚܘܒܐ
ܗܘܝܢ ܡܬܚܠܦܢ ܡܫܘܚܬܐ. ܒܟܝܢ
ܘܒܗ ܦܓܪܐ ܘܠܐ ܪܘܚܐ ܦܪܘܫܐ ܦܠܐ
ܡܢܗ. ܐܢܫܐ ܘܡܢܐ ܟܢܫܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܠܐܠܗܐ ܐܬܚܒܫܬܐ ܕܟܝܢܐ ܡܫܝܚ
ܘܠܐ ܦܪܝܫܝܢ. ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܚ ܟܝܢܝܢ
ܚܕ ܗܘܐ ܡܢܗ ܀ ܐܘ ܦܪܝܫܝܢ ܡܢ
ܚܕܐ ܟܝܢܐ ܘܟܝܢܝܢ ܕܢܦܫܐ. ܘܒܟܝܢ
ܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܚܕܐ ܐܝܟ.
ܘܐܠܗܘܬܐ ܡܢܗ ܟܝܢܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܠܐ ܦܓܪܐ. ܐܦܠܐ ܟܝܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܀
ܐܘܟܝܬ ܐܝܬ ܟܝܢܐ ܕܝܢ ܡܢܗ. ܦܪܝܫܝܢ
ܘܡܢ ܟܝܢܝܢ ܘܟܝܢܐ ܐܟܝܢܐ ܘܡܫܚܢ
ܡܢܗ ܐܝܟ ܟܢ ܗܘܐ ܘܡܢܐ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܟܝܢܐ ܦܓܪܐ ܘܡܢ ܡܬܚܒܫ. ܘܡܫܚܢ
ܡܢܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܝܢ ܡܢ ܗܘ ܟܠ

ܘܒܗ ܚܘܫܒܐ ܘܡܢ ܗܘ ܟܠܐ ܘܒܗ
ܦܓܪܐ. ܘܟܠ ܡܬܚܠܦܐ ܒܟܝܢܐ ܗܘ
ܘܐܝܟ ܠܗ ܒܟܝܢܐ ܘܡܬܚܠܦܢܐ. ܡܢܝܢ
ܠܐ ܒܟܠ ܚܘܫܒܐ ܘܗܘ. ܘܡܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ
ܚܕܐ. ܘܗܘ. ܘܐܝܟܐ ܘܐܝܟ ܠܟܬܒܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܘܡܬܚܝܕܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܐܠܐ ܠܝ ܘܡܠܝ ܚܕܐ
ܠܟܘܠ ܀

ܦܣܩܐ ܕܬܠܬܐ

ܥܠ ܡܚܝܕܢܘܬܗ.

ܟܠ ܓܝܪ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܘ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘ
ܐܘ ܟܝܢܐ. ܘܟܠ ܟܝܢܐ ܐܝܟ ܠܗ
ܚܕܐ ܘܒܩܢܘܡܐ. ܘܟܝܢܐ ܘܒܩܢܘܡܐ
ܡܬܚܝܕܝܢ ܠܐܠܗܘܬܗ. ܘܟܠܗ ܕܝܢ ܚܕܐ
ܒܟܝܢܗ ܟܠ ܘܠܐ ܒܩܢܘܡܐ ܒܟܝܢܐ ܟܠ
ܟܠܗܘܢ ܚܘܫܒܐ ܘܠܐ ܢܦܠ ܓܠܝ ܗܘܐ. ܒܟܢ
ܘܡܢܐ ܗܝ ܠܗ. ܡܢ ܚܘܫܒܐ ܘܐܠܗܐ
ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܒܟܝܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ
ܟܝܢܐ ܗܘ. ܡܢܗܘܢ ܒܟܝܢܐ ܘܟܝܢܐ.
ܟܝܢܐ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܡܬܚܝܕܢܘܬܐ
ܕܩܢܘܡܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܚܕܐ ܘܗܘܝܢ ܡܢ
ܡܢܗ ܐܠܗܘܬܗ. ܡܫܘܚܬܐ ܐܦ ܡܢܝܢ
ܘܠܐ ܚܘܫܒ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܟܠ ܘܠܐ ܦܠܐ
ܚܘܫܒܐ ܐܦܠܐ ܚܘܫܒܐ ܡܢܝܢ ܠܗ. ܘܐܝܟ
ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܠܐܦܝ ܘܠܡܬܩܒܠܢܐ ܗܘ
ܘܡܬܡܪ ܡܬܒܠܥ ܘܡܬܡܪ ܚܘܫܒ. ܐܝܟ
ܚܘܫܒܐ ܘܗܘܝܘܬܐ ܡܢܝܐ ܘܦܓܪܐ ܘܡܫܘܚܬܐ
ܘܡܢܐ ܚܕܐ ܟܠ ܀

ܦܣܩܐ ܕܐܪܒܥܐ

ܥܠ ܠܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܗ.

ܟܠ ܕܡܬܦܪܫ ܐܘ ܒܬܪܝܢܐ ܡܬܦܪܫ
ܐܘ ܒܩܢܘܡܐ. ܘܗܘ ܕܒܬܪܝܢܐ ܡܬܦܪܫ ܐܘ
ܒܩܢܘܡܐ ܗܘ ܐܘ ܒܟܝܢܐ ܗܘ. ܘܐܟܚܕܐ
ܦܪܝܫ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܒܩܢܘܡܐ ܗܘ. ܒܟܢ

ܕܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܡܬܩܢܐ. ܘܟܠ ܦܘܠܚܢܐ
ܒܐܐܪ. ܘܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܝܬ ܗܪܟܐ.
ܡܬܝܗܒܝܢ ܗܠܝܢ ܫܘܡܠܠܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ.
ܐܠܐ ܦܪܨܘܦܗ. ܒܗܘ ܕܦܪܨܘܦܐ ܠܐ ܩܐܡ
ܠܟܠܗ. ܐܠܐ ܫܘܡܠܝܐ ܗܘ ܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗ
ܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܟܠ ܕܒܗܘܢ ܡܬܝܕܥ
ܐܘ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܫܘܦܪܗ ܘܠܫܘܒܚܗ.
ܘܐܠܗܝܢ ܡܘܬܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܦܪܨܘܦܗ
ܡܢ ܟܠ ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܟܢ ܡܢܗ ܐܝܬܝܗ
ܕܒܐܝܕܘܬܐ ܡܪܡܪܐ ܗܘܐ ܐܫܬܟܚ
ܘܠܐܝܟ. ܘܫܡܐ ܘܐܝܬܝܐ ܕܡܦܪܫܐ
ܐܝܟ ܒܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܘ ܠܐ ܡܬܚܙܐ
ܗܘܐ ܠܫܘܦܪܗ. ܘܒܫܡܐ ܡܬܝܕܥܢܘܬܗ
ܘܗܘܐ ܒܗ ܡܬܩܢܘܬܐ. ܠܐ ܡܬܬܘܪܝܐ ܗܘ
ܐܪܐ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ
ܗܘ ܠܗܘܝܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܦܩܢܗ
ܘܐܠܗܐ ܗܟܢ ܡܢ ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܒܗ.
ܐܡܪܐ ܓܝܪ ܟܠ ܐܝܟ ܦܠܣܘܦܐ ܪܒܐ
ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܘܠܐܦܪ. ܐܘ
ܒܟܠܐ ܘܡܬܐܠܗܢܘܬܐ ܕܢܦܫ. ܗܟܢܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܒܗܘܐ ܕܐܝܬ ܡܟܝܠ ܘܡܬܐܠܗܢ.
ܘܕܐܝܬ ܗܘ ܘܐܠܗܐ ܗܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܦܠܐ
ܗܘܐ ܕܐܝܬ ܡܟܝܠ ܕܒܗ ܡܬܗܘܝܢ ܐܝܬ
ܡܬܚܙܐ ܕܢܦܩ. ܘܕܐܝܬ ܘܐܠܗܐ ܐܠܗܐ.
ܐܠܐ ܕܐܠܗܝܢ ܒܚܝܠܗ. ܐܦ ܗܘ ܓܝܪ
ܘܐܡܪܝܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܠܐ ܡܬܩܢܝܢܐ ܘܠܐ
ܫܘܦܪܐ ܘܠܐ ܡܬܬܚܙܝܢܐ ܠܗ ܕܐܝܬ
ܐܠܗܘܬܐ ܐܠܐ ܕܐܝܬ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܒܪܝܢ܀

ܦܬܓܡܐ ܕܫܒܥܐ

ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ.

ܟܠ ܓܝܪ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܘ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ
ܗܘܐ ܕܡܦܩ ܦܪܫܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ
ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܠܡܫܬܟܚܢܘܬܐ
ܡܬܐܡܪ. ܐܘ ܠܐ ܦܘܫܩ ܐܠܗܘܬܗ.
ܕܡܬܪܐ ܡܢ ܡܠܘܫܝ. ܘܐܝܟܘܬ ܦܘܫܩܐ
ܠܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܗ ܕܐܘܣܝܐ ܕܠܐ ܐܠܗܘܬܗ
ܦܘܫܩܐ. ܘܡܬܪܐ ܡܢ ܡܠܘܫܝ ܕܗܠܝܢ.
ܘܦܪܨܘܦܐ ܕܠܐ ܐܘܣܝܐ. ܘܡܛܠ
ܡܬܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܗܠܝܢ ܕܡܛܠ ܗܕܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܕܩܢܘܡܐ. ܘܟܠ
ܡܬܪܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܘܡܫܬܡܥ ܫܘܦܪ
ܠܐ ܦܢܝܐ ܠܟܠܗ. ܒܗܘ ܕܡܛܠܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܦܘܠܚܢܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܐܠܗܘܬܗ
ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܪܐ ܒܡܕܡ ܗܟܢ
ܡܢܗ. ܘܟܠ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܗܘ ܐܠܗܘܬܗ.
ܣܘܡܟܐ ܐܪܐ ܡܬܚܙܐ ܘܚܝܐ ܐܠܗܘܬܗ
ܐܝܬܝܐ. ܘܟܠ ܣܘܡܟܐ ܒܣܘܡܟܝܐ ܢܦܫܗ.
ܘܟܠ ܚܝܐ ܒܟܝܢܐ ܗܘ. ܘܗܘܝܘ ܐܪܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܒܗܝܐ ܒܗܘ
ܒܗܘܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܗܘܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܘܚܝܐ.
ܐܠܗܐ ܕܒܠܒܐ ܘܐܘܣܝܐ ܕܚܝܐ. ܘܐܝܬ
ܘܒܗܠܝܢ ܕܒܠܒܐ ܡܬܩܢܢܐ. ܘܡܬܚܙܐ
ܡܢ ܐܝܟ ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܝܐ. ܒܗܘܐ ܗܘܝܐ
ܒܟܠܐ ܘܟܠ ܘܦܪܨܘܦܐ. ܠܡܬܩܢܢܐ ܘܐܝܟ
ܒܪܐ ܘܡܟܝܠ ܗܘ. ܒܦܪܨܘܦܐ ܗܘ ܡܢ
ܗܘܝܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܩܢܝܢ ܗܘܐ ܘܐܠܗܐ.
ܒܬܪ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܐ
ܒܗܘ ܘܠܗ ܢܦܫܐ ܦܪܨܘܦܐ ܗܟܢ ܡܢܗ.
ܦܪܨܘܦܐ ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܐܠܗܘܬܗ
ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܗܘ ܘܡܬܚܙܐ ܒܪ ܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ.
ܒܪܢܫܐ ܠܟ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ ܡܬܩܢܢܐ.
ܘܡܢܐ ܠܟ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܝܐ ܘܡܬܩܢܢܐ.
ܐܝܬܐ ܠܟ ܗܘܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܡܬܩܢܢܘܬܐ
ܐܠܗܐ ܡܢܐ ܐܝܟ ܒܗ. ܗܘܐ ܘܡܬܩܢܢܐ
ܘܡܢܐ ܘܐܝܬ ܗܘ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܗܘܐ

ܠܡܪܢܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܚܣܝܢ. ܘܟܠ
ܚܕ ܕܒܠܒܐ ܪܘܚ. ܐܦ ܓܝܪ ܡܫܡܫܐ
ܘܚܝܪܘܗ. ܒܐܝܡܢܘܬܐ ܘܪܚܡܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ ܗܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܬܠܒܫܘܗܝ ܕܢܦܫ. ܦܠܓܘܬܗ ܗܘ
ܡܐܢܐ ܓܒܝܐ. ܗܘܝܘ ܠܡ ܓܝܪ ܪܥܝܢܐ
ܕܡܫܝܚܘ ܘܪܚܡܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ
ܡܡܫܐ ܣܓܝܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܘܡܠܟܐ ܕܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܘ ܓܒܪܐ
ܗܘ ܐܘ ܐܢܫܐ ܘܣܓܝܗ ܕܐܝܟܢܐ ܠܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ ܕܓܒܪܐ ܟܠ ܡܠܝܗ.
ܗܟܢ ܐܠܗ ܕܬܠܡܝܕܐ ܐܢܐ ܡܢܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܐܢܝ. ܘܟܠ ܗܘܐ ܡܢܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܘܠܗ ܣܓܝ ܓܒܪܐ. ܐܦܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܒܢܝ ܠܟܠܗ ܘܐܝܟܢܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܘܠܐ
ܡܫܡܫܐ ܡܢܝܐ. ܗܘܝܘ ܓܝܪ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ
ܦܪܘܩ ܡܫܡܫܐ. ܘܗܘܐ ܦܪܘܩ ܚܝܐ.
ܘܐܠܗ ܘܠܐ ܦܫܛܐ. ܘܦܠܦ ܘܠܐ ܦܠܝܓܐ.
ܗܟܢ ܓܝܪ ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܠܬܐ ܘܪܝܫ
ܓܒܪܐ ܡܫܡܫ. ܠܡ ܓܝܪ ܕܟܠܗ
ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܒܢܝ ܠܟܠܗ ܕܒܗ
ܡܫܡܫܐ. ܘܐܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘ ܦܪܘܩ.
ܘܠܐ ܦܠܝܓ ܗܘܝܢ ܡܢ ܗܘ. ܕܠܒܢܝ
ܠܒܢܘܗܝ ܡܫܬܐ. ✠
ܦܩܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܢ ܕܠܡܫܡܫܬܐ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܕܠܗܢ
ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܩܕܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܓܒܪܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ. ܠܟܠ
ܦܪܘܩ ܚܝ ܡܢܝܐ. ܥܠ ܐܟܠܐ ܡܢܝܢ
ܕܚܝ ܦܪܘܩ ܡܫܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ.
ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܢܝܢ ܐܠܐ ܦܪܘܩܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܘܦܘܩܕܢܗ ܕܠܘܬܗ ܫܒܘܠܬܗ. ܗܝ ܗܝ
ܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܬܫܡܫܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ.
ܢܛܘܪ ܦܩܕܝ ܚܝܠܐ ܘܣܝܘܡܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܡܪܢܢ ܕܒܐܝܕܗ ܕܡܘܠܟܢ
ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܒܟܠܗܘܢ. ܘܡܪܝܐ
ܗܠܝܢ ܡܘܡܪܐ ܦܩܕܐ ✠

ܡܘܡܪܐ ܕܐܦܝ. ܕܐܦܐ ܕܥܠ ܟܪܝܗܐ

ܦܣܩܐ ܦܩܕܐ

ܥܠ ܟܪܝܗܐ ܕܡܝܬܐ

ܟܠ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܬ ܕܠܐ ܬܟܬܘܒ
ܗܘܐ ܘܡܦܩܕ ܗܢܐ ܠܡܬܒܥ. ܐܘ ܡܢ
ܡܠܝܐ. ܐܘ ܡܢ ܚܫܫܘܬܐ. ܐܘ ܡܢ
ܟܐܒܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܒܥܝ. ܘܟܠܗ ܠܗ
ܡܢ ܡܠܝܐ ܒܪ ܟܪܝܗܐ ܕܒܟܠ ܟܠܗ
ܠܟܘܠ ܢܦܫܗ. ܐܦܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ
ܕܐܬܟܬܒܘܗܝ ܠܡܬܒܥ. ܠܐ ܕܝܢ ܘܐܦܠܐ ܡܢ
ܚܫܝܫܘܬܐ. ܟܕ ܡܢܗ ܓܒܪܐ ܘܠܐ
ܫܦܝܪܐ. ܘܗܘܝܘ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܟܠ
ܚܘܒܠܐ ܘܟܠܗ ܕܘܗܝ ܫܦܝܪܬܐ ܗܘ
ܠܐ ܟܢܫܗ ܘܠܐ ܒܘܠܝ ܕܓܒܪܗ. ܡܪܝܐ
ܡܢܝ ܕܡܢ ܟܠܗ ܘܥܠܘܗܝ ܟܕܪܗ
ܠܟܪܝܗܐ. ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܟܠܬܐ
ܘܟܠܬܐ ܫܠܡܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܟܕ ܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐܦܘܩܕܢܐ ܐܘܟܠ
ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܐ. ܟܕ ܐܦ ܕܝܢ
ܟܪܝܗܐ ܘܡܫܡܫܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ
ܘܟܪܝܗܐ ܐܝܟ ܚܝܐ ܘܚܫܝܫܐ. ܘܒܟܠ
ܘܒܟܠܗ ܒܟܠܗ ܒܟܠ ܡܫܡܫܢ ܐܝܟ
ܟܠ ܓܒܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܡܘܪܐ. ܗܘܝܘ
ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܡܫܡܫܐ
ܘܐܦܠ ܡܟܠ ܣܓܝܘܗܝ ܒܪ ܐܠܗܐ ܦܩܕܐ
ܐܠܐ ܘܐܢܫܐ. ܒܪܝܟ ܐܠܗܐ ܟܪܝܗܐ
ܐܝܟ ܘܐܦ ܓܘܫܡܐ ܡܫܡܫ ܒܟܪܝܗܐ

ܘܒܬܪ ܗܘܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܒܫܢܬܐ
ܦܢܝܘܗܝ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܬܒܪܝܟܝ. ܫܪܐ ܥܠ
ܡܛܠ ܢܫܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܒܗ ܕܢܣܒܐ ܓܒܪܐ
ܕܠܗܘܬܐ. ܡܫܡܫܢ ܥܠ ܒܪܬܩܝܡܬܐ
ܘܡܘܣܦܬܐ ܘܠܐ ܓܡܝܪܬܐ. ܐܦܢ ܕܝܢ
ܕܒܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢ ܘܫܘܬܐ. ܐܢܬܬܐ
ܦܘܠܚܢܐ. ܕܐܢܫ ܕܝܢ ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܥܠ ܥܠ. ܘܡܫܪܝܐ ܘܫܪܝܐ
ܓܒܪܐ. ܕܐܢܫ ܐܢܫ ܒܗܘܢ ܕܢܣܒ ܒܬܪ
ܗܘܐ ܠܡܫܡܫ ܗܝܟܠܐ ܒܫܘܬܦܐ ܘܡܫܡܫܘ
ܡܫܡܫܢܝ ܡܢ ܟܠ ܫܠܝܚ +

ܦܣܩܐ ܕܬܫܥ

ܥܠ ܣܡܝܟܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܚܕܡܐ.

ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐܘܪܚ ܓܒܪܐ
ܡܫܠܡ ܘܡܫܠܡ ܕܐܦܪܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܥܠ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܓܒܪܐ
ܗܘܐ ܕܚܕܐ ܦܠܓ. ܢܩܒ ܡܢܗ ܐܢܬܬܐ
ܘܫܡܫ ܠܐܢܬܬܐ. ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܣܘܬܦܐ ܕܫܡܫ ܠܗܘܢ.
ܘܫܡܫ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢ ܐܢܬܬܐ
ܕܫܪܝܫܐ ܕܐܢܬܬܐ. ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܕܡܢ
ܘܡܫܪܝܐ ܕܡܫܡܫܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܠܐ ܕܐܢܬܬܐ.
ܘܡܫܡܫ ܕܥܠ ܐܢܫܝ ܘܡܫܡܫ ܐܢܬܬܐ
ܡܫܡܫ ܢܫܡܫܢ. ܘܡܫܡܫܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢ
ܓܒܪܐ ܡܫܡܫܢ. ܕܐܦܢ ܘܠܐ ܐܢܬܬܐ
ܡܫܡܫܢ ܦܬܓܡ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܢܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܬܬܐ
ܡܫܡܫ ܚܕ ܐܝܟ. ܗܘܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܕܐ
ܘܡܫܡܫ ܐܢܫܐ ܘܗܘ ܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܐܢܬܬܐ. ܐܢܫܐ ܘܐܢܬܬܐ ܢܗܘܘܢ.
ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܠܐ ܢܫܡܫܢܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ
ܘܡܫܡܫ ܘܐܢܫ ܐܝܟ. ܘܡܫܡܫܐ ܚܕܐ
ܠܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܐ ܐܢܬܬܐ ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ

ܐܢܬܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘ. ܘܡܫܡܫܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܢ ܐܢܫ
ܥܠ ܕܡܢ ܕܐܢܫ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܡܫܡܫ ܚܕܐ ܕܡܢܗ ܘܡܫܡܫ ܘܐܢܫܐ ܥܠ
ܝܡܫܡܫܘܢ. ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܫܡܫܢ. ܘܐܢܫܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܢܝ ܕܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܘܢ.
ܘܐܡܫܡܫܢ ܢܫܡܫܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ ܐܢܬܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ.
ܘܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܘܡܫܡܫܢ ܐܚܪܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܕܥܠ
ܡܫܡܫܐ ܘܐܢܫܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܠܚܢ ܐܢܬܬܐ
ܘܐܢܬܬܐ. ܘܐܢܫ ܥܠ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ.
ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫ ܐܢܫ ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ +

ܦܣܩܐ ܕܬܠܬܐ

ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܥܠ ܢܫ̈ܐ.

ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܢܫܐ ܢܫܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܝ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܫܡܫ. ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܗ ܡܫܡܫܢܗ
ܠܡܫܡܫ ܐܝܟ. ܘܡܫܡܫܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܡܫܡܫܢܘܢ ܐܢܬܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܢ ܕܡܫܡܫ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܡܫܡܫܢ ܕܡܢ ܠܐܢܫܐ
ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܐ ܕܥܠ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܢܫ ܗܘ ܦܘܠܚܢ
ܘܡܫܡܫܐ ܐܢܫܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܢܐ. ܐܢ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܡܢ ܘܠܐ ܦܘܠܚ
ܠܗ ܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܐ.

ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܠܥܡܡ̈ܘܗܝ
ܘܠܐܪܥܗ ܕܝܘܚܢܢ ܥܡܐ ܒܪܙ ܐܢܫ. ܐܘܟ
ܡܪܘܪ ܠܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܒܡܠܟܗ ܦܬܓܡܐ.
ܘܒܝܫܐ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܒ̈ܢܬܗܘܢ ܠܥܠܡܐ.
ܘܢܣܒܘ ܡܥܡܕܐ ܠܟܪ̈ܣܬܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܠܐ ܢܘܣܘܢ. ܗܘܝܘ ܓܒܐ ܠܐܠܗܐ
ܐܢܘܢ ܗܘ ܕܡܢ ܪܘܚܗ ܠܡܫܒ ܗܘܐ
ܠܡܡܠܟ ܠܗ ܗܝܡܢܐ ܕܠܠܡܠܟܢ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܕܢܛܪ ܕܒܗܘܬܐ ܡܛܠ ܠܡܥܡܕܐ
ܠܡܥܡܕܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܟܪܐ ܕܝܫܘܥ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ
ܘܡܬܛܥܡ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܡܪ
ܠܗܪ ܠܡܪ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܘܪܘܚܐ. ܗܘܝܘ
ܕܡܢ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܗ ܠܡܥܡܕܘ ܠܒܢܝܢܫܐ
ܠܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܡܥܝܢ. ܗܘܝܘ
ܡܢ ܓܒܐ ܫܡܝܐ ܘܬܚܬܝܐ. ܘܡܥܡܕ
ܠܗ ܡܥܡܕܐ ܘܡܥܡܕܢܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܝ
ܘܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܡܪܐ ܘܡܥܡܕܘܗܝ ܠܐ
ܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܟܪܐ ܕܗܘܝܘܬܐ
ܗܘ ܕܐܝܟ ܚܙܐ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܒܪܢܫܐ
ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܡܢܗ ܠܗ ܗܘܐ ܠܥܡܡܐ
ܠܡܥܠ. ܗܘ ܕܦܓܪܐ ܡܢ ܦܘܡ ܠܡܥܡܕ
ܠܗܠ ܒܒܝܬ ܦܓܪܐ ܘܡܥܠ. ܠܡܥܡܕܐ
ܕܡܢ ܠܡܥܡܕܢ ܠܒܒܝ̈ܬ ܠܡܥܡܕܐ
ܘܒܒܝܬܒܝ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܐܢܫ ܕܠܐ
ܦܓܪܐ ܕܐܟܘ ܠܗ ܗܘܦܟܐ ܦܓܪܢܐ. ܗܘ
ܕܢܦܫ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܦܓܪܐ ܒܦܓܪܐ
ܕܗܘܝܘ ܘܡܥܡܕܘܬܗ ܘܐܡܪܝܢ ܠܡܥܡܕܢܐ
ܗܘܐ. ܦܓܪܗ ܒܗ ܒܗܘܦܟܐ ܕܦܓܪܢܐ ܘܠܐ
ܘܡܥܡܕܢܐ ܕܢܦܫܐ ܐܠܐ ܠܟܠܟܠ ܥܠ
ܦܘܪܩܢܗ ܕܦܘܪܩܢܐ ܦܓܪܢܐ ܡܥܡܕܢ.
ܡܥܡܕܢܐ ܘܡܥܡܕܢܘܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗ
ܡܥܡܕܢܐ. ܕܪܘܚܐ ܡܥܡܕܢܐ ܘܡܥܡܕܢܘܬܐ.

ܕܟܘܪܐ ܚܣܝܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܘܟܘܪܣܝܐ
ܠܟܢܘܫ ܡܠܟܐ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܥܒܕܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܐ ܘܢܟܝܐ ܡܠܟܘܢ ܕܟܪ
ܡܘܡܐ ܠܟܘܪܐ ܥܠܡܗ ܘܡܪܘܪܗ ܘܫܠ
ܐܢܫ ܕܐܘܟܪܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܒܟܠܗܘܢ
ܫܡܗ ܘܫܪܘܪܗ ✠

ܦܝܫܐ ܕܐܪܒܥܐ

ܢܟܘܬܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ.

ܢܟܝ̈ܠܝܢ ܩܪ̈ܝܒܐ ܠܟܘܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ
ܐܬܢܟܠ. ܗܘ ܕܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܪܩܗ
ܘܣܘܒܐ ܠܟܠ ܟܢܫ ܟܠܢ. ܘܠܐ ܐܬܪܘ
ܡܠܟܝ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܟܘܠ ܢܣܟܐ
ܠܡܘܬܐ. ܘܡܢܡܠܐ ܦܢ ܐܣܛܪܘܬܐ
ܐܟܘܠ ܕܟܬܒ̈ܐ ܐܡܪ ✠

ܡܫܡܥ. ܠܐ ܟܕ ܢܟܝܢ ܡܟܝܠ ܡܢ
ܡܘܬܐ ܐܘܦܝ ܡܠܟܐ ܘܡܢܟܝܠܐ ܡܢ
ܟܕ ܓܘܠܓܠܬܗ. ܗܘ ܕܡܢ ܢܟܝܠ ܟܕܡܠ
ܕܠܬܐ ܦܢ ܕܘܡܠܗ ܗܘ. ܘܟܠܗ ܢܫܟܚ
ܠܡܥܬܐ. ܟܕ ܚܙܝܗ ܕܫܡܥܐ ✠

ܡܫܡܥ ܕܡܢ ܐܡܪ. ܕܢܟܐ ܦܪܐ ܢܣܡ
ܠܟܘܢ ܡܢܐ ܡܢ ܐܣܬܝܢ ܐܠܗܝ. ܠܗ
ܥܡܘܕ. ܘܐܬܘܗܝ ܡܠܐ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܕܠܐ
ܐܬܡܟܢ ܠܒܢܐ ܗܘ ܐܬܟܝ ܢܦܫܐ ܗܢ ܡܢ
ܠܡܦܢ. ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܐܬܢܝܚܘ ܘܡܢ ܦܪܟܢ
ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܥܠ ܘܡܢ ܐܘܦܝܗ ܕܟܠܡܐ.
ܟܝܦ. ܘܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܪܐ ܦܝܪܗ ܕܡܢܝ.
ܘܩܪܝܐ ܕܡܢ ܡܠܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܕܝܘܗ.
ܘܡܫܡܐ ܕܢܣܒ ܥܠ ܕܟܪܗ ܡܫܝܚܐ ✠

ܘܡܢ ܐܘܟ. ܠܟܠܗܐ ܦܓܪܗ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܝ. ܘܐܬܟܠܟܠ ܘܐܬܡܫܚܐ
ܠܡܪܢ ܕܐܟ ܠܟ ܡܢ ܡܫܝܚ ܡܟܠܐܠܗ
ܐܠܗܐ ✠

ܐܠܗܐ. ܗܘܐ ܠܟܘܠܗܘܢ ܦܓܪܐ ܘܦܓܪܐ

ܬܪܐ ܘܡܫܪܝܢ ܡܫܒܚܘ ܠܡܫܬܘܐܠܐ
ܘܡܬܦܪܓܝܢ ܒܫܡܗ ܐܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ.
ܢܛܪܐ ܡܫܘܗ ܘܡܫܪܐ. ܘܡܬܬܒܥܐ. ܐܢܘܬܐ
ܓܒܪܐ ܕܟܠܩܐ. ܡܠܝܐ ܕܡܬܬܚܐ.
ܐܢܐ ܕܟܬܒܐ ܕܟܬܒ. ܡܠܐܟܐ ܕܐܪܥܢܐ
ܐܪܥܐ. ܕܗܘ ܡܫܡܠܝܢ ܡܣܬܠܐ ܣܓܝܐܬܐ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܣܬܠܐ ܠܟܠܢ. ܡܫܬܘܕܝܢ
ܘܡܠܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܪܝܢ ܘܫܡܫܐ.
ܪܫܡܐ. ܠܐ ܕܡܣܬܟܢ ܒܢܝܐ ܝܗܘܒ.
ܗܐ ܡܟܬܒܢ ܠܝܐ ܠܗܘܢ. ܡܬܒܪ ܘܪܫܡ
ܠܐ ܣܓܝܐ ܘܠܐ ܒܠܐ ܒܪ ܠܝܠܝܐ ✤

ܘܝܬܝܪ ܕܝܢ. ܒܬܪ ܕܐܝܟ ܠܡܬܬܡ
ܡܫܒܚܝܢ ܕܡܢ ܒܢܝܢܗ ܐܡܪ.
ܘܡܫܬܠܛ ܡܥܡܪܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܒܗ.
ܘܡܦܪܢܐ ܕܡܫܘܚܐ ܠܐܢܫܐ. ܘܡܬܠܐ
ܡܫܬܪܝܐ ܘܒܪܢܫܐ. ܘܐܡܪ. ܢܫܐ ܗܘܝܐ
ܡܫܬܘܕܝܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܘܡܢܐ ܡܫܢܝܐ
ܡܢ. ܐܡܪ. ܢܫܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ
ܠܐ ܒܢܝܐ ܥܡܠܐ ܘܠܐ ܒܝܬ ܒܢܝܢ
ܡܫܢܝܐ. ܘܗܘ ܡܢܗ ܘܫܐ ܘܡܫܬܟܚܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܒܩܪܒܐ ܘܐܪܥܬܐ. ܘܡܢܝܐ ܒܗ
ܢܒܥܝܢ. ܡܫܬܟܚܝܢ ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܢܝܢ
ܘܠܐ ܒܪ. ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܐ ܡܬܡܣܟܢܐ.
ܘܫܪܝܐ ܒܢܝܢ ܡܫܡܫܐ ܒܡܐܡܪܐ
• ܕܐܡܝܢ ✤

ܡܐܡܪܐ ܪܒܝܥܝܐ

ܐܪ̈ܙܐ ܕܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ.

ܦܢܐ ܩܕܡܝܐ

ܥܠ ܟܗܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܘܥܠ ܫܘܡܠܝܗ̇.
ܟܗܢܘܬܐ ܗܟܝܠ ܡܬܡܠܐ ܗܝ ܒܚܝܠܐ
ܕܪܘܚܐ. ܒܝܕ ܟܗ ܡܢ ܐܝܕܐ ܐܝܟ ܕܢܬܒܪܟ
ܠܗ ܐܝܬܝܗ ܕܓܪܐ ܠܡܬܥܒܕܐ ܘܢܒܢ ܒܗܘܢ.
ܘܗܘ ܩܢܐ ܘܠܐ ܡܢܐ ܕܢܬܒܪܟ ܒܗ ܘܠܐ

ܢܒܥ ܒܗܘܢ ܡܕܘܡܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܗ
ܢܦܫܐ ܘܢܦܫܐ ܐܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܝܕܥܘ
ܢܬܐ ܕܒܗ ܡܬܐܡܪ ܢܦܪܘܩ ܟܝܢܐ
ܕܟܝܢܐ ܘܩܢܘܡܗ ܐܝܟ ܒܝܕ ܟܝܢܐ
ܘܦܪܐ. ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܟܡܐ ܩܢܘܡܐ
ܠܩܢܘܡܐ ܠܟܝܢܐ ܐܪܐ ܩܢܘܡܐ ܘܩܢܘܡܐ
ܢܒܥܝܢ. ܠܐ ܗܘ ܡܫܬܟܚ ܦܪܨܘܦܐ
ܠܩܢܘܡܗ ܕܝܠܗ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܬܘܕܝܐ
ܕܝܢ ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܬܟܚܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܒܟܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܫܠܡܐ ܕܡܫܪܐ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܕܬܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܘܐܣܝܪܗ ܘܠܡܫܪܐ
ܡܬܬܚܡܐ ܕܩܢܘܡܗ ܘܡܢ ܡܫܬܟܚܢܘܬܐ
ܡܫܘܕܥ ܘܫܪܝܪ ܠܐ ܡܫܬܪܝܐ. ܕܗܘ
ܒܩܢܘܡܗ ܡܫܬܡܠܐ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܠܒܢܝܐ
ܗܘܦܪܣܐ ܗܝ. ܡܫܬܘܕܐ ܘܐܠܗܐ ܠܐ
ܡܫܬܘܕܝܐ ܗܘ ܒܟܝܢܗ. ܘܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ
ܘܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܢܫܬܠܛ ܒܟܝܢܐ ܡܛܘܠ
ܒܪܢܫܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܗܕܐ ܕܢܗܘܘܢ.
ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܠܡܫܬܪܝܘ
ܡܫܒܚܘ ܢܦܫܗ ܘܫܡܗ ܡܫܪܝܗ. ܘܡܢ
ܐܠܗܘܬܗ ܚܝܕܗ ܠܒܪܢܫܐ ܡܫܘܬܐ ܚܝܘܬܐ
ܘܠܠܫܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܪܫܝܐ. ܘܡܫܬܠܛܗ
ܠܒܢܝܗ ܠܒܪܢܫܐ ܘܡܫܬܟܚܐ ܘܡܬܠܬܐ.
ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗ ܚܝܐ ܐܠܗܐ ܠܚܝܐ ܐܢܫܐ
ܒܢܫܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܝܢܐ
ܢܦܫܐ ܘܪܘܚܐ ܠܒܘܪܝܗ ܕܫܡܫܐ
ܕܠܗܘ ܢܦܫ. ܐܡܬܝ ܕܝܗܒ ܚܝܘܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܚܝܘܗ ܘܡܫܝܚܘܬܐ.
ܘܡܬܐܠܦܝܢ ܚܝܐ ܒܪ̈ܢܫܐ. ܘܒܢܝܐ ܡܢ
ܚܝܐ ܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܝܐ ܡܫܡܠܝܐ.
ܡܢ ܠܐ ܓܠܝܐ ܡܫܬܟܚܐ ܒܠܐ ܒܠܥܕܘܗܝ
ܠܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܫܡܝܐ. ܘܐܝܬܝܐ ܗܘܐ
ܘܡܠܟܐ ܚܫܝܐ ܕܒܪܢܫܐ ܡܫܬܡܫܢܐ

ܒܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢܐ ܒܒܪܢܫܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܢܝܬܐ ܘܡܫܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܐܬܪ
ܠܐܢܫ ܟܕ ܠܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢ ܕܡܝܘܬܗ. ܗܟܝܠ
ܠܐܢܫ ܡܛܠܬܐ ܕܡܢ ܐܬܐ ܠܒܪܢܫܐ ܕܢܚܐ.
ܒܡܪܟܒܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܘܠܐ ܠܡܠܡܠ. ܟܕ ܠܐ
ܫܢܐ ܡܢ ܐܝܟܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܘܡܛܠܬܐ
ܕܡܢ ܒܣܪܐ ܗܘܐ ܘܠܒܫ ܟܝ. ܐܝܟ ܕܡܢ
ܡܢ ܠܚܡܐ ܐܝܟܐ ܕܡܢ ܒܒܬܘܠܬܐ ܕܟܠܐ
ܡܢܗ ܡܠܐ ܡܫܬܠܛܐ ܒܟܠ. ܘܢܚܬܐ
ܠܗ ܡܫܡܠܝܢ ܕܡܛܠܬܐ ܗܘܐ. ܟܠܐ ܡܢ
ܡܫܝܐ ܠܐ ܠܗ. ܕܗܘܐ ܠܡܫܪܐ ܗܘ
ܕܗܘܐ. ܘܡܛܠܬܐ ܗܘ ܕܠܒܫ ܘܐܫܬܘܕܥ
ܫܘܦܠܐ. ✣

ܦܣܩܐ ܕܬܪܝܢ

ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.

ܟܕ ܒܪܐ ܡܠܟܘ ܡܪܢ ܕܡܬܠܬܐ ܕܟܠܐ
ܬܘܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܫܡܫ ܒܪܢܫܐ ܒܢ̈ܝܐ
ܘܠܐ ܦܘܠܓ ܐܠܗܐ ܐܟܘܠܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘ
ܘܒܡܪܟܒܘ ܕܟܘܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܟܚ
ܘܠܐ ܢܦܠ ܐܢܫܐ ܒܟܠܗ. ܘܡܠܐ ܟܠܗ
ܡܘܕܥܘ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܬܐ ܒܡܘܠܕܗ.
ܘܚܕܘܬܐ ܒܫܠܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܫܡܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܣܓܝܐܐ ܡܛܠܗ.
ܘܡܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪ ܦܬܝܢ ܐܠܗܐ.
ܠܡܫܘܕܝܘ ܕܡܢ ܣܘܥܝ ܡܪܢܘܗ
ܟܢܫܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܬܪܝܢܘܗܝ ܡܫܪ
ܕܐܬܡܢܗ ܥܢܗ ܠܡܡܠܠܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܪܘܚܐ. ܠܗ ܕܫܡܥܬܗ ܫܒܝܠܐ
ܗܘܐ ܥܠ ܥܡܪܐ ܕܒܩܝܐ. ܐܠܐ ܕܒܟܠܗܘܢ
ܢܗܘܐ ܠܝ ܬܘܩܢܐ ܘܕܘܟܝܐ. ܟܕܟܝ
ܚܢܢ ܘܦܬܟ ܠܝ ܠܡܫܡܫ. ܘܪܡ ܘܐܡܪ
ܠܝ ܕܪܘܡ. ܘܪܟܝ ܘܐܠܦ ܠܝ ܠܡܪܟܗ.
ܘܐܬܡܠܝ ܘܐܠܦܢ ܠܫܡܝܢܘܬܗ. ܘܟܠܠ

ܡܫܡܫܢܝ ܐܬܚܙܝ ܘܩܪܐ ܠܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܟܕ ܠܡ ܒܪ ܕܚܕ ܘܢܚܬ ܗܘܐ ܪܚܝܠ
ܢܛܪܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܠܗ ܕܫܘ
ܝܫܘܥ ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܗܘܘ. ܐܫܬܘܝܬ
ܕܬܫܡܫܬܐ. ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܝܐ. ܦܬܓܡܐ ܕܫܡܝܐ.
ܫܘܒܚܐ ܘܡܫܬܝܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܝܐ.
ܬܘܕܝܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܢܟ ܠܡܫܡܫܢܘ
ܫܘܒܚܗ ܕܐܦ ܦܪܫܢܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ
ܠܐܠܗܐ ܦܪܘܩ ܕܫܡܝܐ ܕܠܐ ܫܘܝܫܘܗ
ܘܠܡܫܡܫܘ ܒܟܕܒܐ ܐܝܪܐ ܕܡܫܒܚܐ ܕܫܡܝܐ.
ܘܫܡܫ ܘܐܝܕܥ ܫܘܒܚܐ ܦܬܓܡܘܗ
ܦܬܓܡܘܗ. ܘܫܡܫ ܘܐܬܟܢܫ ܘܡܛ
ܠܡܫܡܫܐ ܡܘܥܕ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ. ܘܐܝܬܝ
ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܟܠܗ ܡܫܡܫܘ ܟܠܐܬܐ
ܡܫܬܐܠܐ ܒܘܩܝܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܟܕ ܐܡܪ
ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܢ ܒܡܫܡܫܢܐ
ܘܟܠܗ ܕܐܬܚܙܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܐܦ ܐܢܐ
ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܠܗ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܡܫܐ. ܘܐܠܦܢܘ ܐܢܫ
ܟܠܡ ܐܬܐ ܘܒܬܪ ܘܢܘܗܪܐ ܘܫܘܒܚܐ.
ܘܐܠܦܘ ܐܢܫ ܕܢܛܪܘܢ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ
ܘܗܘܐ ܐܢܐ ܒܫܡܫܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܗ ܘܒܫܡܫܐ ܐܡܝܢ. ܘܐܡܪ
ܐܝܟ ܒܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪ ܐܫܒܘܚܘܗ
ܘܒܪܝ ܐܢܫ. ܘܗܘܐ ܕܡܢ ܡܫܒܪ ܠܒܢܝ
ܠܐܪܥܐ ܡܫܡܫܢܝ ܘܗܠܝܢ ܠܫܡܫܐ ܘܡܫܒ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܢܦܩܘ
ܘܐܦܪܘ ܒܟܠܗ ܕܝܠܐ. ܘܡܢ ܡܫܒܪ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܘܡܫܪ ܡܫܟܚܘܢ ܠܡܫܒܚܐ ܘܒܟܕܝܢ
ܗܘܘ. ܘܗܘܘ ܡܫܬܘܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢܘܬܐ.
ܥܠ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܪܢܫܐ ܕܟܠܐ ܗܘܢܐ
ܡܫܡܫܝܢ ✣

ܦܣܩܐ ܕܬܠܬܐ

ܥܠ ܫܘܪܝ ܕܦܘܠܝܛܝܘܬܐ.

ܦܘܠܝܛܝܘܬܐ ܐܠܗܝܬ ܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܚܝܝܢܐ ܩܢܐ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܝܢܐ ܡܘܡܩܪܘܗܝ. ܘܬܘܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢܐ ܘܠܐ ܡܩܪܒ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܬܢܐ ܘܡܒܣܡܐ ܕܚܡܝ ܡܫܝܚܐ ܚܝܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܥܠ ܗܘ ܡܠܘܫ ܡܢܬܝܗ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܘܟܠܐ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܟܠܐ ܚܝܐ ܐܝܟ ܠܒܫܐ ܡܟܠܟܠܐ ܘܐܣܟܝܡܘܗܝ ܕܝܠܗ ܘܡܫܟܠܐ ܘܦܘܠܚܢܐ. ܘܡܢ ܡܬܘܪܐ ܕܗܟܢ ܘܡܦܪܫܐ ܡܬܡܨܝܢ ܟܢܫܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܚܘܒܐ ܕܟܠܐ ܡܢ ܚܝܐ ܡܦܪܫ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ. ܠܒܢܝ ܐ ܟܘܢ. ܘܡܟܝܠ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܐܦ ܕܢܬܒܪܝ ܚܣܝܢܐ ܕܥܝܢܐ ܡܟܝܠܗ. ܘܒܗ ܘܠܐܝܬܝܗ ܒܚܝܐ ܕܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢܐ. ܘܗܘ ܠܐ ܡܬܩܪܒ ܘܡܚܪ. ܟܡܫܡܫܐ ܕܝܢ ܗܘ ܘܐܝܬܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܢܗ ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܢܗ. ܘܡܛܠ ܟܠܗ. ܒܦܘܠܝܛܝܘܬܐ ܐܡܪ ܟܕ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܐܠܗܐ ܚܝܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܘܚܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܕܦܪܘܩ. ܘܐܝܟ ܟܠ ܚܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܬܚܝܝܢ ܘܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܦܪܘܩ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܢ ܕܦܪܘܩ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܘܡܢ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܐܝܟ ܦܘܪܩܢܐ ܘܡܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܠܝܛܝܘܬܐ ܡܢ ܗܘ ܘܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܝܬ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܠܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܦܪܘܩܐ

ܗܘ ܐܡܪ ܕܚܝܝܢ ܘܡܫܡܫܢ. ܘܡܫܠܐ ܘܡܫܡܪܘܗܝ ܥܠܡܐ ܗܘ ܐܡܪ ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܗܘܢ ܕܚܝܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܘܚܝܝܢܐ ܘܡܦܪܫܝܢܐ ܕܡܦܪܫܢܐ ܟܠܚܕ. ܘܡܦܪܫܢܘܬܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܡܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܒܝܠܐ ܘܐܠܗܘܬܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܚܝܐ ܠܦܘܠܝܛܝܘܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܚܝܐ ܕܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦܪܘܩܘܗܝ ܚܕܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܪܘܩܐ ܠܐܚܪܢܐ ܚܕܝ ܐܘ ܡܢ ܕܫܠܡܐ ܐܘ ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ ܠܟܠܗ ܘܦܪܘܩ. ܐܘ ܚܝܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܟܠܐ ܡܢ ܚܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܘܠܐ ܚܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܡܫܡܫ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܚܝܐ ܘܟܠܐ ܡܢ ܚܝܐ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܟܠ ܐܝܬܘܗܝ ܘܚܝܐ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦܪܘܩܘܗܝ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܐܠܗܐ ܘܚܝܐ ܐܝܟ. ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܗܘܝܢ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܦܘܪܩܢܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܠܝܛܝܘܬܐ ܟܠܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܘܬܗ ܐܝܟ܀

ܦܣܩܐ ܕܐܪܒܥܐ

ܥܠ ܦܘܠܚܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ.

ܡܢ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܕܢܚܘܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܙܕܩ ܠܡܫܡܫ ܕܢܚܘܐ ܡܢ ܦܠܚܘ ܠܥܠܡܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܚܝܐ ܦܘܪܩܢܐ. ܠܦܘܠܚܢܗ

ܦܩܕܐ ܘܟ̈ܢܪܐ ܒܟ̈ܠܐ ܘܢܩ̈ܫܐ ܘܐܬܦܩܕ
ܐܪܥܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܘܕܓܫܡܢܐ
ܡܫܬܢܐ. ܘܡܛܠܗ ܟܢܘܫܝܐ ܕܐܬܟܠܠ
ܫܟܝܢܬܐ ܘܡܪܝܡܘܬܐ ܘܚܝܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܐܬܡܠܟ. ܐܪܐ ܡܪܟܒܗ ܘܬܪܢܐ ܐܟܘ
ܡܠܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܫܡܬ
ܟܠܐ ܘܡܡܠܟܢܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܟܕ ܐܝܬ ܗܘ
ܟܕ ܚܕܢ. ܘܟܕ ܕܕܡܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܫܘܒ̈ܚܐ ܘܐܠܗܝܘܬܗ. ܘܗܘܝܢ
ܘܟܪܘܗܝ ܚܙܝܢ ܐܝܟ ܕܒܫܘܫܛܐ ܕܥܒܕܐ
ܘܐܪܡܝ ܒܫܠܡܗܘܢ ܡܪ̈ܝܐ. ܘܡܫܒܚܝܢܐ.
ܘܐܟܠ ܗܘܢܝܢ ܕܠܐ ܡܢܫܝܢ ܒܫܒܝܠܐ
ܘܢܩܒܠܘܢ ܒܪܝܬܐ ܕܒܗ ܟܠ ܡܠܬܐ ܕܫܪܝܪܐ
ܘܩܘܕܫܐ ܘܣܗܕܐ ܠܗܘܢ ܕܥܠܡܐ ܫܠܡܐ ܚܕ
ܚܕ. ܕܢܩܒܠ ܗܝ ܒܩܘܪܒܢܐ ܘܬܘܩܒܠܐ
ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܕܟܠܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܪܥܐ ܐܘܫܥܢܢ
ܡܚܡܝܢܐ. ܘܠܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܐܠܨܘܢ
ܫܘܒܚܘܗܝ ܐܠܗܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܐܡܝܢܐ ܒܫܡܠܐ ܓܒܠ ܕܢܘܚܐ
ܘܢܣܝܡ ܠܚܝ̈ܣܐ ܕܘܬܐܘܬܝܬܗ
ܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ ܒܥܠܡܐ ܡܠܡܠܐ ܘܐܠܗܝܐ
ܘܡܢ ܕܐܠܗܝܘܬܗ. ܘܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ
ܘܐܬܓܠܝܬ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܩܕܡܘܗܝ
ܘܦܫܩܘ ܘܚܘܝܘ ܘܓܠܘ ܘܒܝܢܘ ܘܡܦܩܘ
ܠܐܢܫܘܬܐ ܠܐܪܥܐ ܚܕܬܐ. ܘܣܝܡܘ
ܒܪܥܝܐ ܫܦܝܪܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܫܠܡܐܝܬ
ܘܗܟܢܐ ܠܚܠܘܦ ܟܠܐ ܘܩܪܐ ܘܟܠ
ܗܘܦܟܐ. ܘܐܬܢܨܚ ܘܦܫܩܘ ܐܝܟ ܡܢ
ܠܥܡܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܫ ܕܫܒܩܘܪ̈ܝܐ
ܢܫܬܘܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܡܬܩܕܫܝܢ
ܠܟܝܢܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܡܢ ܟܠ ܐܬܚܫܒܐ
ܕܢܟܠܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪ̈ܥܐ ܡܫܬܟܠܐ.

ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܪܐ ܪܚܡܐ ܚܕ ܘܚܒܪܐ
ܚܝܐ ܡܢ ܡܪܝܡܘܬܗ ܕܫܡܝܐ ܡܪܝܡܐ
ܠܡܫܒܚܘܬܗ. ܟܠܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܫܡܝܐ
ܥܠܝܗ ܠܡܪܢܐ ܗܘܐ ܚܣܝܢܐ ܟܠܗ
ܡܪܝܡܘܬܗ ܦܪܝܫܐ ܘܐܬܩܕܫܬܐ
ܠܟܢܫ ܢܦܪܘܫ ܦܪܝܫܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܟܕ ܗܘ
ܘܠܘܩܒܠܐ ܘܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܟܠܗ
ܦܘܩܕܢܐ ܟܕ ܡܛܠܗܘܢ ܒܡܦܩܬܐ.
ܡܛܠܗܘܢ ܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܢܣܒ
ܡܫܒܚܝܢ. ܘܡܫܒܚܐ ܗܘ ܕܢܣܒ
ܫܡܫ ܠܐܘܫܐ ܘܡܪܢܐ ܘܫܘܟܢܐ
ܘܪܚܡܐ ܡܪܟܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܡܛܠܗܘܢ
ܐܟܘܬ ܡܫܒܚܢܐ ܘܡܪܢܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܡܫܪܝܢ ܠܫܡܝܐ. ܟܕ ܗܘ ܘܡܢ ܐܘܪܚܗܘܢ
ܘܡܢ ܦܘܠܚܢ ܘܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܠܡܫܬܡܠܝܐ
ܘܐܬܚܫܒܘ ܡܫܡܠܝܢ ܠܟܠ ܗܘܐ.
ܫܪܝܐ ܐܪܐ ܡܢ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܕܝܢ
ܕܚܝܠܐ ܘܡܫܪܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܟܘܢܐ.
ܡܬܪܡܠܟܘܢ ܡܢ ܐܡܪ ܕܡܠܟܐ ܐܟܘܬ ܐܪܘܢ
ܕܢܬܪܘ ܠܟܡܠܟܐ. ܘܐܦܠܓ ܩܪܒܐ
ܠܐܪܥܐ ܗܢܘܢ ܕܟܘܢ ܐܝܬܝ ܠܟܠ ܡܢ
ܕܟܕ ܚܝܠܐ ܡܬܪܢܝܐ ܘܐܢܫܘܬܐ.
ܕܠܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܦܠ ܢܬܦܪܫܘܢ ܘܠܐ
ܗܪܟܐ. ܗܘ ܟܕ ܕܡܬܐ ܐܠܗܐ ܘܠܐ
ܫܢܝܐ ܘܠܐ ܟܡܠܬܐ ܐܡܪ. ܢܟܝܐ ܦܠܢ
ܟܕ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ. ܗܟܢܐ
ܕܡܢ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܬܘܗܝ
ܢܟܝܐ ܕܟܢܫ ܠܟܠܐ ܠܟܠܡܐ ܘܗܘܝܘ
ܗܘܐ ܕܐܬܡܠܟ ܡܢ ܡܪܝܡ ܐܒܪܗ. ܘܐܦܝܠܐ
ܕܗܘ ܐܦܪܝܢ ܡܠܟܐ ܟܪܝܐ ܦܫܝܛܘ.
ܒܡܠܐ ܫܡܫܝܐ ܘܒܦܘܩܕܢܘܗܝ
ܠܟܠܝܐ ܡܪܡܡܝܢ. ܗܘܝܘ ܕܐܡܪܝܢ

Digitized by Google

ܘܒܪܢܫܐ ܗܘ ܦܫܝܛܐ ܡܛܠ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ
ܒܢ̈ܝܐ ܡܬܝܠܕ ܠܡܬܚܙܝܘ. ܗܟܢܐ ܘܦܫܝ
ܐܡܪܝܢ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܐܝܟ
ܗܫܐ ܦܫܝܛܘܬܗ ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ ܗܘܝ
ܘܐܦܢ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܢ
ܡܕܡ ܕܠܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܗܘܐ
ܡܬܒܪܢܫܢܘܬܐ ܘܠܗ ܒܦܓܪܐ. ܘܐܠܗܘܬܐ ܐܦ
ܗܘܝܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ
ܢܦܪܘܩ ܥܠܡܐ ܕܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܐܬܚܙܝ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܕܚܝܘܬܐ ܡܬܒܥܐ.
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܩܘܪܝܠܠܘܣ ܒܪܢܫܐ
ܕܒܗ ܟܠ ܕܡܠܝܘܬ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ
ܒܗܕܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚܐ ܓܝܪ
ܘܒܢ̈ܝܐ ܐܦ ܗܘ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܠܗܐ ܚܕܐ
ܒܟܝܢܐ ܦܪܘܫ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܦ ܐܠܗܐ
ܩܕܝܫܐ ܡܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܒܪܢܫܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܒܐܢܫܘܬܗ ܒܩܢܘܡܐ. ܘܡܛܠ
ܕܐܠܗܐ ܘܡܛܠ ܕܒܪܢܫܐ. ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ
ܘܒܪܗ ܕܒܪܢܫܐ. ܒܟܝܢܐ ܘܒܩܢܘܡܐ. ܘܡܢ
ܗܢܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܡܬܩܪܝܐ ܒܪܐ. ܘܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܠܒܪܢܫܘܬܗ. ܘܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܒܗ
ܒܟܠ ܦܪܨܘܦܘܬܗ. ܘܐܢܫܘܬܗ ܠܐܠܗܘܬܗ
ܟܠܗ ܒܝܠܕܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܘܡܫܬܪܪܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܡܠܝܐ ܡܢ ܕܒܒܪܢܫܐ. ܐܝܟ ܕܫܘܕܥܐ
ܐܠܗܝܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܗ ܐܦܢܘܡܐ
ܘܪܘܚ. ܘܡܠܟ ܕܒܢܝܐ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܪܐ ܠܒܢܗ ܕܢܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܐܡܝܢ
ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܐܬܢܣܒ ܡܢܗ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܦܓܪܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ
ܘܐܦܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܡܫܝܚ
ܘܢܟܢܫ ܒܗܘܢ ܘܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܐ.
ܘܥܠ ܕܠܐ ܫܠܡ ܠܟܪܝܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ

ܕܐܬܒܪܝ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܚܕ
ܫܠܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܟܠܗ ܒܬܘܠܬܐ. ܗܘܐ
ܕܝܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܫܪܝܪܐ ܒܠܗܘܕܘܗܝ
ܕܐܝܬ ܡܢ ܒܟܝܢܐ. ܘܒܩܢܘܡܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܩܢܘܡ ܚܕ ܡܫܝܚ ܒܟܝܢܐ
ܕܐܝܬ ܒܟܝܢ ܩܢܘܡܐ. ܘܐܦܬܚ ܠܟܠ
ܡܢ ܕܐܬܢܣܒ ܡܢ ܡܪܝܡ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ
ܚܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܝܢܐ. ܘܒܗܘ ܕܒܗ
ܦܪܨܘܦܐ ܒܗ ܩܢܘܡܐ ܠܒܪܢܫܐ ܒܟܝܢܐ
ܗܢܐ ܚܕ ܩܢܘܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܝܢܐ.
ܘܡܢ ܕܒܗ ܦܪܨܘܦܐ ܠܐ ܢܦܠܘܢ ܒܗܘܢ
ܕܐܝܬ ܟܝܢܐ. ܘܕܒܗ ܢܣܬܒܪܘܢ ܠܐ
ܢܦܠܘܢ ܒܗܘܢ ܕܐܝܟ ܩܢܘܡܐ ܢܦܫ
ܦܓܪܐ ܡܫܠܡܐ ܕܟܠ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ
ܒܗܘܐ ܢܦܠ ܡܢ ܕܪܓܗ. ܘܐܝܟܢ ܡܢ
ܒܫܘܬܐ ܠܐܒܪܘ ܒܡܫܡܠܝ. ܐܝܢܐ ܕܐܝܟ
ܡܫܝܚ ܒܝܕܥܬܗ ܗܘ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ
ܠܐܦܠܓ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܒܟܠܗ
ܐܘܣܝܐ ܀ ܦܪܨܘܦܐ ܩܢ ܗܘ ܕܚܕ ܗܘܐ
ܘܚܕ ܩܢܘܡܐ ܡܫܘܐ ܒܟܝܢܐ ܕܠܗ
ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܪܘܬܐ ܕܟܝܢܐ
ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܢ ܦܪܨܘܦܘܬܗ ܡܬܝܕܥܐ
ܕܠܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܗܘܢ
ܘܡܫܡܠܝ ܒܡܫܝܚܐ ܡܬܝܠܕܐ ܒܠܐܠܗܘܬܗ
ܠܡܫܝܚܘ ܐܢܫܘܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܫܐ ܀ ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܟ ܗܘ
ܕܐܝܬ ܩܢܘܡܐ ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܡܛܠ ܒܫܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܗ ܡܫܝܚܐ ܒܪܢܫܐ
ܘܡܫܡܠܝ ܦܪܨܘܦܐ ܘܟܝܢܐ
ܡܫܬܘܬܦܘܬܗܘܢ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܟܝܢܐ ܡܠܝܘ ܒܪܢܫܐ ܐܝܟ
ܪܘܚܐ ܘܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܢܫܐ

ܘܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܫ̈ܡܝܐ ܕܗܘܠܝܢ.
ܦܢܝܢ ܕܝܢ ܦܢܝ̈ܬܐ ܗܢܝܢ ܗܠܝܢ ܕܥܢܢܐ
ܒܗܘ ܕܠܐ ܪܘܚܐ ܩܪܝܫܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܘܟܢܐ
ܢܦܩ ܐܡܪܝܢ. ܘܒܗܘ ܕܦܬܪܐ ܠܡܘܙܓܐ
ܕܒܪܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܠܩܘܒܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܡܬܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܕܡܛܠ ܛܠܐ. ܡܬ̈ܩܘܒܠܐ ܕܝܢ
ܙܘܥܘ ܒܥܢܢܐ ܕܩܪܝܫܐ ܛܠܐ ܗܘ
ܘܐܬܝܠܕ ܢܠܗܘܢ ܀ ܠܘܩܒܠ ܕܝܢ ܕܐܬܠܕ
ܗܘ ܕܐܪܝܢ ܗܢܝܢ ܘܐܪܝܢ ܦܢܘܩܝܢ
ܡܢ ܕܡ̈ܝܐ ܒܥܢܢܐ ܘܡܫܝܢܐ ܕܒܠܩܘܪܝܐ.
ܡܪܝ̈ܚܬܐ ܓܝܪ ܡܢ ܠܗܝܢ ܒܥܘܪܪܘܗܝ ܠܐ
ܦܣܩܘ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܡܚܠܘ
ܘܠܐ ܗܘܦܟܐ ܢܛܪܘ ܢܝܫܦܘܪܝܐ
ܕܛܠܘܥܝܐ ܐܫܟܚܘܗܝ. ܒܗܘ
ܕܢܫܦܘܪܝܣ ܠܗ ܦܛܪܘܢܐ ܗܘܐ
ܘܡܠܘܢ ܐܦܐ ܒܠܥܘܗܝ ܡܥܦܝܢ ܗܘܘ.
ܐܠܐ ܡܢ ܥܩܒܗ ܕܐܪܝܢ ܦܢܝܢ ܘܐܪܝܢ
ܡܬܩܦܝܢ ܡܢ ܒܪܐ ܕܐܘܪܐ ܡܢ ܡܥܢܝܐ
ܡܠܝܢ ܕܐܬܐܘܣܛܘܣ ܡܢܘܪܐ ܐܥܠܘܗܝ
ܠܗ. ܒܪܘܚܐ ܗܢܐ ܐܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘ
ܢܫܦܘܪܝܣ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܘܠܗ ܗܘܠܝܢ
ܗܠܝܢ ܠܗ. ܡܬܦܪܫ ܒܗܘܢ ܘܡܛܠ
ܠܥܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܐܢܬܘܢ ܕܢܪܡܘܢܘܢ
ܠܐ ܡܟܠܗ ܡܢ ܐܡܪܝܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܒܡܢܝܢ
ܦܪܝܫܐ ܗܘ ܕܒܫܦܘܪܝܣ ܢܣܪܢ ܡܢ
ܗܘ ܕܒܥܒܪ̈ܐ ܛܠܝ̈ܐ ܘܒܥܒܕ̈ܢܐ ܩܪܝ̈ܒܐ
ܢܣܪܢ. ܡܢܗܘܢ ܓܝܪ ܡܬܠܝܢ ܗܘ
ܘܐܣܝܪܝܢ ܕܡܬܒܠܒܠܘ ܠܗ ܘܒܫܦܘܪܝܣ
ܡܬܦܫܛܝܢ ܐܝܟܐ ܕܒܪ̈ܝܟܐ ܕܒܪܐ ܗܘܐ
ܡܬܚܘܝܐ (1) ܀

ܪܫܐ ܕܐܡܝܢܐ
ܥܠ ܒܝܬܐ.

ܥܕܡܐ ܗܘܠܐ ܕܒܝܬܐ ܦܘܫܝܐ ܒܝܢ
ܠܐܘܪ ܡܬܥܒܕ ܘܦܢܝܬܐ ܕܗܠܝܢ
ܕܒܠܠ ܙܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܓܝܪ ܕܐܦܝ̈ܬܐ ܠܥܠܐ
ܗܘܝ ܕܒܗܕܐ ܡܬܬܥܢܐ ܠܥܠܡܐ
ܠܦܬܝܢ ܡܬܠܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ
ܦܪܙܘܦܐ ܘܡܬܦܪܩܢܝܬܐ ܘܦܘܫܩܐ
ܠܦܫܐ ܕܥܝܢܐ ܦܘܫܩܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܡܬܚܠܝܢ.
ܘܐܬܦܪܣܘܬܐ ܘܦܬܝܪܘܬܐ ܘܡܥܢܝܐ ܠܦܫܐ
ܕܫܬܐ ܘܡܩܠܬܐ ܘܡܬܪܬܐ ܡܫܟܝܢ.
ܘܡܬܡܫܚܢܐ ܘܗܘܦܟܝܢܐ ܘܡܬܪܘܐ
ܠܦܫܐ ܕܐܬܪܘܗ ܘܬܪܝܢ ܡܠܐܟܐ ܘܡܠܐܟܐ
ܡܬܡܫܚܝܢ. ܠܐ ܗܘܝܢ ܡܬܥܒܕ ܥܡܐ
ܕܒܝܬܐ ܘܗ ܠܐܦܐ ܘܡܠܐܟܐ ܦܬܐ ܡܬܡܠܐ
ܒܝܬܐ ܐܠܐ ܒܦܘܫܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܚܝܢ
ܒܗ. ܗܘܠܠܐ ܕܝܢ ܦܫܛܐ ܦܘܪܫܐ
ܘܐܬܚܫܒ ܒܦܘܫܐ ܥܡܐ ܡܬܡܠܐ
ܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܥܡܠ ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܒܪܝܢ ܠܐ
ܐܬܩܪܝ ܢܦܠ ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܦܠܛܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܥܡܠ. ܘܒܪܝܢ ܠܐ
ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܠܡܬܚܫܒܬܐ.
ܘܡܬܢܛܪ ܡܫܬܡܠܐ ܡܐܡܪܐ ܕܐܒܠܐ ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܠܐܘܪܐ ܕܠܐ ܐܬܪܐ ܒܝܬܝܐ.

ܦܠܓܐ ܩܕܡܝܐ
ܚܕܐ ܕܐܬܪܐ ܒܝܬܝܐ.

ܐܬܪܐ ܓܝܪ ܒܝܬܝܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ
ܡܬܚܝܐ ܠܥܠܡܐ ܀ ܩܪܝܒܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘ
ܗܘ ܕܡܬܦܪܫ ܕܠܐ ܐܬܪܐ ܀ ܘܐܪܝܢ

(1) ܐܡܪܐ ܀ ܪܫܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܬܚܙܝܐ ܕܒܫܘܪܝܐ ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܬܢܝܢ. ܪܫܐ ܕܫܡܝܐ. ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܥܠ ܒܟܠ ܫܡܝܐ. ܪܫܐ ܕܡܬܚܝܐ. ܠܐ ܢܚܡܫܐ ܕܒܫܘܪܝܐ. ܒܫܡܝܐ ܬܪܝܢ ܫܡܫܐ ܡܬܚܙܐ ܡܢ ܠܥܠ ܐܢܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܢܫܦܘܪܝܣ. ܠܐ ܕܠܐ ܘܐܬܚܙܝܐ ܠܫܡܝܐ ܘܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝܢ ܗܢܝܢ ܘܐܬܚܙܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܗܝ ܫܡܝܐ ܒܫܡܫܐ ܢܘܪܐ ܐܘ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܀

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܀ ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܀ ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܩܪܒܐ ܕܦܓܪܗ
ܘܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܘܫܡܫܐ ܚܘܫܒܢܐ
ܘܣܓܕܬܐ ܀ ܘܫܘܒܚܐ ܫܡܝܢܐ ܩܕܝܫܐ ܀
ܘܫܡܐ ܦܘܡܐ ܕܝܠܕܐ ܡܫܝܚܐ ܀
ܘܐܣܘܕܐ ܕܠܐ ܐܝܣܘܕܐ ܕܗܠܝܢ ܗܠܝܢ
ܘܒܪܢܫܐ ܕܥܠܡ ܒܗܢܐ ܐܢܬܬܐ. ܐܠܗܝܐ
ܒܢܝ ܐܢܫܘܬܐ ܠܒܪܢܫܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܗܘܐ
ܘܡܫܡܫ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܐܝܟܐ
ܦܪܢܣܝܐ ܒܡܬܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟܐ ܒܗܢܐ
ܢܡܠܟ ܘܐܦ ܪܘܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܝܟܐ
ܕܒܡܪܢܐ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܗܘܢ
ܘܠܥܠܡ ܘܠܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܡܢ ܦܪܫܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܒܡܪܢܘܬܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܐܦ ܪܘܚܐ
ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܩܘܕܫܐ ܘܫܠܡܗ ܕܟܠ ܡܫܡܠܝܢ.
ܡܠܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܗܘ ܒܒܪܝܬܐ ܘܒܟܠܗ
ܘܒܫܒܝܠܐ ܕܒܝܐ ܘܥܡܐ ܐܪܒܥܐ ܦܘܩܕ
ܣܓܝܐܐ ܕܒܢܝܐ ܢܗܘܐ. ܗܘܝ ܘܫܒܝܠܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܘܥܡܐ ܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܠܒܢܝܐ
ܥܠܡܐ ܠܥܘܠܡ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡܝܢ ܕܐܠܗܐ.
ܘܐܡܝܢܐ ܕܦܪܘܫܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܚܝܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܕܟܝܐ ܒܡܫܬܘܕܥܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܢܦܠ ܘܗܠܝܢ ܐܦܝܬܐ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܒܚܘܒܗ ܦܪܘܫܐ ܡܢ
ܘܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ ܢܦܫܗ. ܘܗܘܐ ܘܒܪܢܫܐ
ܘܐܠܗܐ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܘܓܘܫܡܐ ܘܫܦܝܪܐ
ܘܚܝܘܬܐ ܕܟܝܐ ܒܚܕܝܘܬܐ ܘܫܦܝܪܬܐ
ܢܦܠ ܘܗܝ ܐܦܝܬܐ ܕܡܢ ܘܐܬܡܠܝܢ
ܦܘܫܐ ܕܥܠܡܐ ܐܦܝܬܐ ܡܫܬܠܡ ܥܠ ܕܐܝܟ
ܦܘܪܫܢܐ ܢܦܫܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܪܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܒܥܘܠܡܐ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܟܠܗ. ܘܫܡܝܐ ܩܕܝܫܐ ܒܫܡܝܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܦܪܘܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ.
ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ ܕܝܠܕܐ ܡܫܝܚܐ ܠܢܦܫܗ
ܗܘ ܐܝܬܝܗ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܕܗܘܐ ܡܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ
ܒܢܝ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܝܐ ܠܗ ܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܢܦܫܗ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܐܘܪܐ ܒܫܡܝܐ ܡܫܝܚ. ܘܒܗ ܫܠܡ
ܦܘܪܫܢܐ ܘܚܝܐ ܐܝܬܝܐ ܘܓܘܫܡܐ ܠܗ ܦܐܝܐ܀
ܠܗ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢ ܒܢܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܝܬܝܐ
ܪܒܐ ܦܠܐ ܦܘܪܫܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܡܫܝܚ ܚܕ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܘܪܐ ܒܫܡܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܐܝܟܢܐ ܡܕܡ ܦܘܡ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚ
ܡܢ ܗܠܝܢ. ܩܕܡܝܐ ܦܢ ܦܘܪܫܐ ܒܪܢܫܐ.
ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܒܐܝܬܘܬܐ ܐܬܡܠܟ ܠܗܘܢ
ܦܘܪܫܢܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܡܫܝܚܗ ܘܦܘܩܕܗ
ܘܡܪܢܘܬ ܘܐܘܪܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܫܝܚܘܬ
ܐܡܪܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܒܫܡܫܢܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܡܫܪܝ
ܘܦܘܪܫܢܝ ܗܠܝܢ ܘܡܫܬܪܝܢ ܒܫܡܝܐ ܡܫܡܫܐ
ܡܫܝܚ. ܘܗܘܐ ܚܕ ܠܗ ܦܠܐ ܚܕܐ ܡܫܝܚܝܢ
ܦܪܢܣܝܬܗ ܡܫܡܠܝܢ ܦܘܪܫܢܝܬܗ
ܘܡܫܡܠܝܬܗ ܀

ܦܣܘܩܐ ܬܫܝܥܝܐ
ܥܠ ܩܝܡܬܐ.

ܩܝܡܬܐ ܐܝܬܝܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܪܢܘܬܐ
ܒܗ ܠܐܠܗܐ ܒܒܪܝܬܐ. ܕܐܝܟ ܕܒܪܝܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܒܗ ܒܪܐ
ܡܢܝܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ
ܗܘ ܢܦܫܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܒܦܘܪܫܢܐ. ܡܫܬܡܫܐ ܦܢ ܗܘܦܠ
ܘܩܝܡܬܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܝܢ ܕܟܠܐ
ܦܓܪܗ ܒܐܬܪ ܘܫܡܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢ

ܡܢ ܡܕܢܚ ܘܦܘܪܫܢܐ ܠܡܥܪܒ. ܟܕ ܟܡ
ܐܠܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܚܘܫܒܢܐ. ܘܡܟܣܝܢ
ܘܐܬܚܙܝ ܟܐܦܟܐ ܗܘܐ ܐܡܪ ܟܡܫܚܐ.
ܘܡܟܝܢ ܘܠܡܪܐ ܟܐܦܟܐ ܗܘܐ ܡܢܐ
ܟܡܫܚܐ. ܟܡܫܐ ܕܝܢ ܟܗܝ ܘܐܟܝ ܟܐ
ܟܗܝ ܐܟܝ ܟܐ ܐܡܪ ܐܟܝ ܟܐ ܢܫܩܐ.
ܡܫܠܡܢܘ ܐܡܪ ܘܡܫܡܠܝܢܘ ܟܗܝ
ܘܢܦܫ ܟܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܡܟܠܗ ܐܘܚܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ. ܠܐ ܐܡܟܢ ܕܡܫܝܢܐ ܟܐܢܫ
ܢܡܟܢ ܟܗ. ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܘܐܢܫ
ܐܢܫ. ܘܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܟܡܫܚܐ ܟܡܪ
ܟܝܢܐ ܐܢܬܬܐ ܗܘܐ ܘܟܗ ܟܡܪ ܐܢܫܐ
ܘܟܝܢܐ. ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܟܡܟܠܐ
ܡܟܝܢܐ ܘܫܡܫܝܢܐ ܟܝܢܝܐ ܟܐܠܗܐ ܐܝܟܢ
ܘܢܦܫ ܡܟܝܢܐ ܡܢ ܟܡܢܝܢܐ ܘܢܩܢܐ
ܘܐܬܐܡܪ. ܢܟܡܫ ܟܡ ܟܡܢܝܢ ܘܡܢܝܢ
ܢܡܢܝܢ ܡܢ ܐܡܫܚܘܢ ܘܠܐ ܐܢܫ.
ܘܡܫܚܘܐ ܘܟܠ ܟܡܫܚܢܝܢܘ ܘܗܘܐ
ܘܡܫܡܢܘܬܗ ܘܗܢ ܗܢ ܘܟܡܫܟܐ ܟܝܢܐ
ܟܝܢܐ ܡܢ ܐܟܬܐ ܐܝܬܐ ܡܟܡܫܚܝܢ ܐܝܟܢ
ܘܡܢ ܡܟܝܢ ܟܗ ܘܡܟܝܢ ܡܢܗ ܘܡܟܝܢ ܟܗ
ܡܫܢܐ. ܡܟܝܢܐ ܐܝܬܐ ܘܡܢ ܐܟܬܐ ܟܝܢܐ
ܡܟܡܫܚܝܢ ܐܝܟ ܡܟܡܫܚܘܢ ܘܐܡܝܢܘܢ
ܡܫܢܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܡܢ ܟܡܫܚܐ ܗܘܢܟܐ
ܡܫܡܫܟܢܐ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܐܬܐܡܪ
ܟܡܫܚܐ ܘܐܢܫܐ ܠܐ ܗܘܢܟܐ ܟܡܫܚܝܢܐ
ܡܫܟܢܐ. ܘܐܡܟܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢܘܬܐ
ܘܟܗܘܢ ܡܫܟܢܝܢ ܐܢܫܐ ܘܟܗܘܢ ܐܠܝ
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܘ ܠܐ. ܡܢ ܡܫܟܗܘܢ ܟܡܫܝܗ
ܘܐܢܫܐ ܢܫܟܢ ܗܘ ܐܝܟܐ ܘܐܟܐ ܟܡܫܟܗ
ܐܢܫܐ. ܡܢܘܢܫܐ ܗܘ ܟܡ ܡܫܟܐ. ܘܐܢ
ܐܝܬ ܐܠܝ ܡܫܡܫܐ ܟܡܐ ܐܟܐ ܐܠܝ.
ܐܠܐ ܘܝܢ ܡܫܡܫܐ ܐܝܟܐ ܘܡܘܡܫܐ ܠܐ

ܡܫܡܫ ܟܗܘ. ܘܐܢܫܐ ܟܡܫܟܐ ܘܐܝܢܐ
ܐܠܟܐ. ܐܝܟܐ ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܢܐ ܘܡܫܟܝܢ
ܘܡܫܡܫܢ ܘܐܢܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܟܝܢ.
ܘܠܐ ܟܕ ܠܐ ܟܡܫܐ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܐܝܟܐ
ܐܝܟܢ ܟܡܫܟܢܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܫܟܢ. ܘܠܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܐ. ܘܡܫܟܢ
ܟܡܗ ܡܫܟܢ. ܘܐܢܫܝܢ ܟܫܟܢܘܗܝ
ܟܡܫܟܢܐ ܟܡܫܟܗ ܘܡܘܬܐ: ܠܝ ܟܡܢ
ܟܡܐ ܘܢܫܡܘܗ ܠܐ ܢܫܟܢ ܘܢܫܟܢ ܡܫܟܢ
ܐܡܪܐ ܡܫܟܢ ܟܝܠܗ ܘܠܟܐ ܘܢܫܟܢ.
ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܬܚܙܝܘܗ ܘܠܐ ܢܫܟܢܘܗ
ܘܢܦܠ ܟܝܢܘܗ ܘܗܟܠܐ. ܘܠܐ ܘܝܢ ܘܐܦ
ܡܘܘܡܠܐ ܡܫܟܢܐ ܐܝܟ ܟܗ ܡܢ ܟܝܢܐ.
ܘܠܐ ܢܫܟ ܟܡܫܟܐ ܡܫܟܢܐ ܘܡܫܟܠܐ.
ܘܐܦ ܡܫܟܢܐ ܗܘܐ ܢܗܘܘܢ ܘܡܢ. ܘܠܐ
ܢܫܟܠܘܗܝ ܠܐܝܠܝܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܢܫܟܢ
ܟܡܫܟܢܐ ܐܝܬ. ܘܠܐ ܢܫܟܢܘܢ ܡܠܐܟܐ
ܠܝܫܟܢܐ. ܐܠܐ ܢܫܟܢܘܢ ܐܢܫ ܘܡܫܟܢܘܬܐ
ܟܡܠܟܐ ܘܡܫܟܐ. ܘܡܘܫܐ ܘܡܟܢ ܗܘܢܗ
ܘܢ ܡܫܟܢܘܢ ܠܟܠ ܘܡܘܫܟܢܘܬܐ. ܢܫܟܢܘܢ
ܟܡܫܟܢ ܘܡܫܟܢ ܢܫܟܢܘܢ ܡܢ ܐܡܫܟܢܘܢ
ܘܠܐ ܐܢܫ.

ܡܠܬܐ ܘܠܟܠܐ

ܠܐ ܡܫܟܢܘܬܐ.

ܡܫܟܢܘܬܐ ܐܡܫܟܢ ܠܡܫܟܐ ܘܡܫܟܐ
ܘܡܫܟܐ. ܘܡܫܟܢܐ ܡܫܟܢܘܬܐ.
ܘܡܫܟܐ ܡܢ ܐܝܟ ܡܫܟܢܐ ܘܡܫܟܢܐ
ܘܟܡܫܟܢܐ ܡܫܟܐ ܘܐܢܫܐ ܘܠܐܝܫܟܢܐ
ܡܫܟܗ ܟܡܫܟܢܗ. ܘܐܝܟܢ ܘܝܢ ܐܝܟ
ܡܫܟܢܐ ܢܫܟܢܘܬܐ ܘܡܫܟܐ ܟܗܐ ܠܟܠ
ܡܫܟܢ ܗܘܐ ܘܡܫܟܢ ܡܢ ܡܠܐ ܠܡܫܟܐ
ܘܡܫܟܢܐ ܘܡܫܟܢܐ. ܘܠܡܫܟ ܘܝܢ. ܐܝܟ
ܡܫܟܢܘܬܐ ܘܡܫܟܢܐ ܡܫܟܢܘܬܐ ܘܡܫܟܐ

ܘܦܘܫܩܐ ܘܡܬܠܐ ܢܣܒܐ ܘܡܬܪܓܡܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܝ ܠܐ ܟܬܒܝܢ ܠܐ ܟܬܒܢ.
ܘܐܬܒܥ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘ ܕܒܚܠܦܘܬܐ ܘܬܚܘܒܬܐ ܕܚܛܗܬܐ
ܩܒܠ ܦܓܥܐ ܗܘܐ. ܕܢܣܒ ܕܝܢ
ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܦܪܘܩܢ ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ
ܕܦܘܪܫܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܝܬܐ
ܘܟܫܝܪܐ ܕܡܢ ܒܗ ܡܝܬܐ ܘܒܝܬܐ
ܕܒܟܠܗ ܡܬܢܩܦܐ. ܘܐܫܬܡܫ ܒܚܘܒܐ
ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܥܠܡ ܒܚܫܐ ܕܚܛܗܬܐ
ܒܪܘܚܐ ܘܡܥܢܐ. ܘܐܚܝܕ ܒܘܒܪܐ
ܕܒܥܕܢܐ ܗܕܐ ܕܐܣܬܬܒܠ ܒܫܪܝܪܬܐ
ܠܐܣܛܪܘܛܐ ܒܟܠܗ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܗܟܢܐ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܘܒܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܦܘܪܩܢܐ ܠܐܣܛܪܘܛܐ ܚܠܦ ܬܫܒܘܚܬܗ.
ܒܗܠܝܢ ܕܒܬܪܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܬܦܪܣܝܢ
ܘܐܬܬܩܢܘ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܕܡܬܒܥܝܢ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܠܦܢܐ ܕܒܬܪܐ ܕܐܠܗܐ
ܢܗܘܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܓܝܪ ܕܡܛܠ ܩܠܐ ܕܩܠܐ
ܐܬܝܗܒܘ. ܟܠ ܒܗ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܡܢ
ܩܠܐ ܦܘܡܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܕܢܛܠ
ܠܥܠܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܒܟܝܢܐ
ܕܒܥܡ ܐܦܐ ܘܟܪܐ ܦܘܡܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܝܟ
ܡܫܠܡܘ ܕܦܪܘܩܢ. ܐܝܟ ܐܘܟ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܗܝ ܗܘ ܕܡܢ ܕܟܠ ܐܝܟ
ܕܫܡ ܥܠܝ. ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܐܝܟ ܠܗ
ܘܠܚܡ ܘܫܒܝܩ ܠܟܠܗ ܐܢܐ ܒܕܡܐ
ܕܐܬܡܠܠ. ܘܐܝܟ ܐܘܟ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܕܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܕܩܠܐ ܐܝܟ ܡܬܚܒܠ
ܐܚܪܢܐ. ܘܗܟܢ ܠܩܘܡ ܐܒܗܐ ܐܢܫ ܕܗܘ
ܣܡܝܟܐ ܘܐܬܡܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܘܗܒܬܐ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܀

ܡܐܡܪ ܕܐܪܒܥܐ
ܥܠ ܚܛܗܐ ܘܚܛܝܘܬܐ
ܚܛܗܐ ܓܝܪ ܘܚܛܝܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ
ܗܘ ܥܠܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܡܬܢܝܚܝܢ
ܬܬܒܥ ܒܪܘܚܐ ܒܡܘܬܐ ܒܟܠܗ ܕܐܠܗܐ
ܡܬܚܫܒ. ܘܟܠܟܐ ܕܢܦܫܗ ܡܫܠܡ
ܘܡܫܠܡ ܦܪܝܫ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ
ܡܢܟ ܕܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܕܬܘܒܬܐ ܠܦܪܘܩܢܐ
ܐܘ ܒܡܫܠܡܘܬܐ ܐܪܥܝܬܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ
ܗܘܘ ܒܥܘܗܕܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܚܛܝܘܬܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܒܪܘܚܬܐ ܘܒܠܝ.
ܗܠܝܢ ܕܒܡܫܠܡܘܬܐ ܗܘܝܢܝܢܐ
ܘܒܚܘܒܬܐ ܚܪܝܪܬܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܒܗ
ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܦܓܪ ܠܦܘܩܕܢܐ ܐܢܫܐ
ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܘܚܕܢܗ
ܘܚܛܝܐ ܘܡܫܠܡ ܢܗܘܘܢ. ܗܘ ܓܝܪ
ܒܚܝܘܬܐ ܘܒܢܝܫܘܬܗ ܕܒܗ
ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܒܗ ܕܟܠܗ ܡܢ ܦܓܪܐ
ܒܥܒܪܐ ܢܫܡܬܗ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܒܗ
ܡܫܝܚ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝ ܡܫܝܚܐ ܕܣܒܪܬܐ
ܢܦܫ ܡܢ ܚܛܗܝ. ܘܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܦܢ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܐܢܫܘܬܗ. ܘܗܘ ܕܫܠܡܗ ܥܠ ܡܫܝܚܐ
ܐܬܢܣܒ ܕܪܝܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܠܥܠܡܝܢ
ܒܐܝܣܘܪܐ ܗܘܐ ܕܪܝܫܐ ܒܗܘܢ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܠܪܗܛܐ ܕܪܗܛܐ ܘܕܪܘܚܐ ܡܬܒܠܐ. ܗܘܝܢ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚ ܠܟܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ
ܕܒܠܝܐ ܡܫܒܚܐ ܕܒܢܝܐ ܢܗܘܘܢ ܘܡܢ
ܫܘܒܚܐ ܕܪܓܫ ܢܚܘܢ. ܗܟܢܐ
ܘܗܠܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܘܡܠܟܐ ܫܡܫܐ
ܡܛܠ ܪܡܙܐ. ܗܘ ܕܪܚܡܐ ܡܛܥܡܝܢ
ܘܠܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܠܟܗܢܐ ܘܒܢܝܐ ܩܕܝܫܐ

ܢܗܘܘܢ ܣܓܝ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܕܡܠܬܗ ܡܚܣܢܐ
ܘܐܬܐ ܕܚܝܠܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܒܥܘܪܦܐ
ܡܟܝܟܐ.

ܡܐܡܪܐ ܕܫܒܥܐ.
ܥܠ ܡܘܪܒܐ.

ܡܘܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܡܫܐ ܕܟܡܝܢ
ܡܬܟܘܐܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܟܣܐ ܠܒܡܫܐ
ܡܬܡܪܚܐ ܥܠ ܡܪܐ ܘܡܘܟܡ ܣܓܝ̈ܐܬܐ
ܘܡܘܬܒ ܠܟܠܟܐ. ܘܡܘܪܒܐ ܕܝܢ ܕܡܪ̈ܒܝܐ
ܡܢ ܣܢ̈ܐܬܐ ܡܬܥܫܢܐ ܘܩܘ̈ܪܐ ܦܓܪܢܐ ܗܘܝܢ
ܗܘܝ. ܠܗܠܝ ܕܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܘܐܠܗܐ ܗܘ
ܢܗܒ ܕܡܬܐ ܕܟܬܒܐ ܦܓܪܗ ܡܢܕ
ܘܚܫܟܐ ܠܐܚܘܗܝ ܣܠܩ ܣܥܪ̈ܘܗܝ
ܘܟܠܗܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪܗ ܘܐܠܗܐ
ܗܘ ܕܫܩܠ ܣܝܡܬܗ ܘܟܠܗܝܢ ܡܢ ܡܘܬܐ
ܠܐܢܫ. ܘܕܡܘ ܒܕܡܘܬ ܚܙܬܐ ܣܠܩܬ
ܗܝ̈ܬܐ ܠܡܫܡܫ ܣܓܝ̈ܐܐ ܠܐܠܗܐ. ܗܘܫܐ
ܠܡ ܓܝܪ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܠܟܠܟܠܐ ܐܢܫܐ
ܘܠܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܢܣܠ. ܗܘ ܕܡܘܪܒܐ
ܣܓܝ ܘܡܬܠܐ ܣܠܩ ܡܠܘܟܝܢ ܒܬܪ̈ܝܢܐ
ܠܐܚܘܗܝ ܠܐܡܪ ܘܐܦ ܠܟܠܟܠܐ ܠܡ
ܦܓܪܗ ܘܒܣܡ ܡܘܪܒܐ ܠܡܠܝ̈ܐ.
ܘܠܒܝ̈ܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܪܝܐ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܕܚܫܘܒܗ ܘܕܐܝܟܢܐ ܣܠܩ ܦܘܪܫܐ
ܘܥܠ ܟܠܠ ܐܬܪ ܘܡܟܠܟܠܝܢ ܘܠܟܠܐ
ܡܠܝܢ ܒܡܫܡܫܘܬܗ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ ܗܘܦܟܝܢ
ܡܢ ܒܢܝܢܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܬܦܪܫ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܠܟܠܐ
ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܡܟܟ ܗܘܐ ܣܠܩ
ܣܩ̈ܘܗܝ ܘܒܟܠܐ ܢܗܒ ܗܘܐ ܠܡܫܟܢܐ
ܠܐ ܐܝܟ̈ܘܗܝ ܦܪ̈ܝܩܬܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܐ ܘܠܐ
ܠܡܫܡܫܐ. ܡܬܪ̈ܝܡܘܢ ܐܝܟܢ ܠܡܠܟܬܗܘܢ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܘܐ ܦܓܪܝ ܕܠܐ ܐܩܝܡ

11

ܣܩ̈ܘܗܝ ܘܟܠܟܠ ܡܬܐܡܪ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܣܓ̈ܝܐܐ. ܐܦ ܥܠ ܡܫܚܐ ܐܘܪܝ ܘܡܘܕ
ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܦܓܪܐ ܡܢܝܐܐ
ܘܣܠܩ ܗܝ̈ܬܐ ܡܬܐܡܪ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܬܫ̈ܝܬܐ. ܗܟܘ ܗܘܫܐ ܡܠܟܝܢ ܐܢܘܢ
ܡܢ ܠܒܫܐ ܗܢܐ ܘܐܦܝܘ ܡܢ ܦܫܐ ܗܢܐ.
ܘܗܫܐ ܗܘܡܬܗܝ ܢܣܒܝܢ ܥܠ ܐܢܫܐ
ܘܡܬܡܫܡܫܬܗܝ ܠܦܓܪܝܢ. ܒܗܘܢ ܗܘܫܠܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܡܪܢܐ ܡܡܫܡܫܢܐ ܠܒܫܡܐ
ܠܦܓܪܗ ܦܪܝܫܐ ܘܫܡܪܐ ܠܒܝܬܗ ܡܫܪܐ.
ܘܗܘܝܢ ܠܡܫܡܫ ܣܓ̈ܝܐܐ ܘܠܒܪܘܟܝܐ
ܘܠܒܘܫܐ ܘܠܒܫܐ ܘܠܡܫܒܪܐ ܙܒܢܐ
ܘܡܫܒܐ ܕܡܢ ܠܗ ܡܬܒܐ ܘܠܒܪܢܐܬܐ
ܘܡܬܒܥܐ ܡܫܚܐ ܘܟܬܒܐ ܡܬܒܐܐ ܠܐܠܗܝܢ
ܘܠܒܘܫܡܫܘܬܐ ܘܠܐ ܦܘܠܓܝ ܠܒܠܚܝܢ
ܢܗܒܝܢ. ܥܠ ܐܡܪ̈ ܓܝܪ ܘܠܐܬܪܐ ܗܘܝܢ
ܡܬܡܪܚܝܢ ܒܗ ܒܡܫܡܫܐ ܦܓܪܝܢ
ܘܟܠܗ ܥܠ ܐܬܪܝܢ ܦܓܪܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ.
ܘܡܫܡܫܐ ܘܗܟܝܢ ܒܗ ܘܡܟܫܒܗ
ܡܬܡܣܒܝܢ. ܡܬܡܪܚܝܢ ܓܝܪ ܦܓܪܗ
ܦܪܝܫܐ ܒܦܓܪ̈ܝܢ ܘܡܬܡܟܟܝܢ ܘܟܠܗ
ܪܫܐ ܒܪܘܚܝ. ܡܢ ܓܝܪ ܦܓܪܐ ܗܘܘ
ܦܢ ܗܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܒܡܫܚܐ ܘܒܘܝܐ ܘܒܒܝܬܐ. ܡܘܕܝܢ ܕܝܢ
ܡܢ ܡܟܠܬܐ ܕܬܓܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܒܗܘܢ ܕܠܗܝܢ
ܡܫܡܫ ܠܒܫܐ ܘܠܒܦܓܪܐ. ܐܘܟܐ ܕܝܢ
ܐܘܡܢ ܕܐܬܐ ܢܗܒ ܒܟܠܟܠܗ ܣܓܝܐܐ
ܘܡܫܡܫܬܐ ܕܙܘܓܐ ܦܓܪܐ.

ܡܐܡܪܐ ܕܬܡܢܝܐ.
ܥܠ ܣܥܪܐ ܦܓܪܢܐ.

ܠܦܓܪܐ ܡܫܡܫܐ ܦܓܪܢܐ ܡܬܡܫܡܫܢܐ
ܘܢܗܝܪܐ ܗܘܐ ܘܡܢܗܝܪܐ. ܠܐܘܪܚܐ
ܘܢܐܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܦܓܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܘܡܛܠ ܡܢ

ܡܟܝܠ ܐܠܗܘܬܗ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܡܠܘܝܐ
ܘܒܪܝܫܐ ܣܥܪܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܢܗܝܪܐ
ܕܗܘܐ ܠܡܘܟܟ ܐܦ ܦܓܪܗ ܕܡܪܢ
ܕܒܗ ܡܫܬܠܡܗ. ܐܝܟ ܐܢܫ̈ܝ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܡܢܝܢ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܢ
ܘܐܡܪܝܢ ܕܒܪܝܐ ܐܠܗܘܬܗ ܣܥܪܐ
ܡܒܪܝܐ ܘܡܬܦܪܣ ܗܘ ܙܪܥܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܡܙܝܥܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܠܐ ܐܠܗܘܬܗ ܠܡܬܚܡܘ.
ܘܐܦ ܒܪܝܐ ܡܬܬܚܡܝܢ ܚܕܐ ܡܢ ܩܢ̈ܘܡܝ
ܡܬܚܡܐ ܕܐܦ ܠܐ ܡܠܬܗ ܡܬܬܚܡܢܝܬܐ
ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܠܡܬܒܥܝܘ ܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܘ
ܡܬܚܡܢܘܬܗ ܠܐ ܒܪܝܐ. ܠܡܬܚܡܘ
ܗܘܝܢ ܡܬܒܥܝܢ. ܕܡܢ ܦܪ ܠܐܠܗܘܬܗ
ܡܒܪ̈ܝܢܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܪܐ ܒܪ ܒܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܠܝܬ ܢܗܘܪܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ
ܡܟܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓ ܘܠܐ ܡܬܦܫܛ.
ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܙܕܩܐ ܕܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܒܪ̈ܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܠܟܝܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܬܦܪܫܐ ܗܘܐ ܠܐ
ܡܟܝܢܗ ܠܡܬܚܙܝܘ ܘܠܐ ܡܬܚܡܢܘ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܦܓܪܐ
ܕܡܛܠ ܐܘܟܝܬ ܘܡܫܪܝܘܬܗ ܐܝܟ ܕܒܟܘܪܝܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܢܫܡܥܝܢܐ
ܗܘܐ ܡܬܦܪܫ ܒܠܐܪܥܐ ܒܫܡܝܐ ܕܝܢܗ
ܡܫܝܚܐ ܒܦܫܝܛܐ ܕܡܛܠ ܐܦܠܐ ܕܟܝܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܪܘܚܢܝ
ܘܡܠܝܢ ܘܡܬܦܪܫܢ. ܘܐܠܘ
ܘܡܬܚܡܢܘܬܐ ܗܘܬ ܡܫܝܚܝܐ ܣܥܪܐ
ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܚܡܢ ܗܘܐ ܟܠ ܡܫܝܚܝܢ
ܘܡܬܚܡܢ ܗܘܐ ܟܠ ܡܫܘܚܢ ܒܡܬܚܡܢܘܬܗ
ܥܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܪܬܘܕܘܟܣܝܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ
ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܒܡܬܚܡܘ ܘܡܫܝܚܘܬܐ
ܙܘܓܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܟܢ

ܠܡܐܡܪ ܠܡܘܟܟܘ. ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܗܘܝܐ
ܐܠܗܘܬܗ. ܐܠܐ ܟܡ ܡܘ ܣܘܓܐܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܠܡܫܟܚܘ ܐܦ ܡܠ̈ܝܢ ܕܦܪܫܐ ܠܡܫܝܚ
ܐܝܟ ܕܩ̈ܠܝܠܐ ܗܘܝܢܐ. ܘܡܫܟܚܐ ܕܟܠ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬ
ܠܡܫܟܚܘܬܐ ܕܡܟܝܢܐ ܐܝܟܢ ܗܘܝܐ. ܠܐ
ܟܕܝܢ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܘܕܥܐ ܦܓܪܐ
ܘܗܘܢܘܢܐ ܣܡܟܐ. ܟܕ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܟܪܝܐ ܐܢܫܐ ܘܐܢܫܐ. ܡܒܝܢ
ܡܒܪܝܐ ܡܟܠܗ ܡܘܕܥܐ ܒܡܫܝܚ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܘܡܠܗ ܡܒܪ̈ܝܢܐ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ

ܥܠ ܣܘܓܐܐ ܕܬܫ̈ܒܘܚܬܐ ܘܥܠ ܐܡܘܢܬܐ.

ܣܘܓܐܐ ܟܝܪ ܐܝܟܢܐ ܠܡܘܕܥܘ ܗܘ
ܘܒܠܫܢܐ ܠܐ ܒܫܬܩܐ. ܘܡܬܡܪܢܐ
ܢܦܫܐ ܠܡܫܡܥ ܠܐ ܡܬܦܫܛܐ. ܡܛܠ
ܗܢܐ ܕܐܡܘܪܘܬܐ ܡܘܕܥܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡܢ
ܟܘ ܠܐܝܐ. ܠܝ ܠܡܦܠܓ ܟܡ ܣܘܓܐܐ
ܠܐܝܟ ܢܫܬܡܥܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܘܠܐ
ܡܫܟܚܐ ܐܢܐ ܠܡܫܬܩܘ ܐܠܐ ܠܡܫܟܚ
ܕܚܢܢ ܟܢܫ ܟܕ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܠܐܝܟ
ܘܐܡܪܐ ܟܪܘܣܐ ܐܠܐ ܟܫ̈ܝܢܐ ܠܡܫܡܥܘܬܐ.
ܘܡ̈ܠܟܐ ܠܟܠ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܟܪܐ ܐܚܘܬܐ.
ܗܘ ܕܚܠܐ ܟܕܝܢ ܗܘܐ ܕܐܡܪ ܣܟܠܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܡܪܐ ܣܘܟܐ ܠܡܫܡܥܘܗ
ܫܦܝܪ ܟܫܝ̈ܪܬܐ ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܦܪܐ
ܘܐܡܘܢܬܐ ܡܫܡܫ ܠܡܫܚܐ ܘܡܬܡܫܟܢ
ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܟܠ ܐܡܬܠ. ܘܐܝܟܢܐ
ܡܫܟܚ ܟܕ ܡܫܡܪܝܢ ܘܡܫܬܡܥܘܢ
ܟܕ ܪܘܚܝܢ ܟܡ ܣܘܓܐܐ ܘܡܫܡܫܐ
ܘܣܘܓܐܐ. ܘܡܠܘܗܝ ܪܘܚ ܠܡܘܪ̈ܩܢܐ
ܘܟܠ ܕܡܫܡ̈ܥܘܬܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܐܝܟ
ܡܫܟܚܘ ܕܗܝܐ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܡܫܚ

Digitized by Google

ܢܦܩܘ ܒܟܠ ܕܒܝܬ ܐܣܘܪܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܐܣܘ̈ܬܐ ܪ̈ܘܚܐ
ܦܬܚܘܗܝ ܢܫܘܢ ܐܣܝܐ ܘܚܫܘ̈ܟܐ
ܘܥܒ̈ܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܘܠܡܢܐ ܕܪܘܚ
ܠܓܒܪ̈ܐ. ܘܒܫܡܥܬܐ ܥܙܝܙܬܐ ܒܦܘܡ
ܠܡܪܢ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܦܬܐ܀
ܗܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܘܒ ܗܘܐ ܡܢܝ ܠܐܣܘ̈ܬܐ
ܡܢܘܣܐ ܕܐܟܣܘܗܝ ܦܘ̈ܬܐ ܕܚܝܐ.
ܘܐܣܝܐ ܕܡܫܘܚ ܗܟܢܐ ܟܕܐܟܐ ܕܒܗܠܐ
ܥܠܬܐ ܢܣܒ ܡܫܬܐܠܘ ܠܟܠܡܪ̈ܥܘܗܝ
ܘܐܦܐ ܡܫܡܫܐ ܘܡܢܝܢ ܡܐܠܦ ܠܗ
ܟܫܦܐ ܦܘܣܐ܀ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܥܦܪܐ
ܡܬܚܫܒܢ ܠܝ ܟܡܘܡܫܘܬܐ ܘܟܠܗ
ܟܠܡܫܠܡ ܡܫܡܠܢ. ܡܠܡܦܝܡ ܓܒܪ
ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܡܫܐܬܐ ܡܓܝܫܬܐ ܗܘ.
ܐܡܬܐ ܕܐܬܩܢ ܡܚܫܠ ܡܟܝܘܬܐ
ܐܬܚܪܬܐ ܘܡܫܘܦܬܐ ܟܒܝܪ ܟܪܡܬܐ
ܗܘܐ ܦܬܐ܀

ܡܠܘܗܝ ܕܐܣܝܐ

ܥܠ ܗܘܝܐ ܘܡܝܬܘܬܐ.

ܒܗܘܝܐ ܕܐܝܟ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ
ܗܘܐ. ܘܒܩܛܠܐ ܕܐܫܬܡܫܬܐ ܕܒܝܫܬܐ
ܘܕܐܝܬܐ ܘܐܪܥܬܐ ܕܚܝ̈ܐ ܘܕܒܣܝܡܬܐ
ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܠܐ ܦܬܝܐ ܘܠܐ
ܚܙܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܡܠܐ ܕܐܝܬܝܐ ܘܐܣܬܪܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܡܡܫܡܫܢ ܠܟܠܐ.
ܡܫܡܥ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܟܠܗ ܘܡܙܪܙܘܢ
ܘܚܝܐ ܗܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܘܪܐ ܫܡܫܐ
ܠܡܬܐ ܦܠܓܘܫ ܘܢܦܠܝܢ ܕܟܠܗ ܡܢ
ܟܠܡܐ. ܗܢܐ ܠܟܢ ܐܘܪܐ ܦܪ ܗܘ ܐܝܬ
ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗ ܟܕܝܘܗ.
ܘܟܠܗܘܢ ܠܐ ܡܫܡܫ ܥܙܝܐ ܐܠܐ ܟܟܠܟܐ
ܘܚܝܘܬܐ. ܐܘ ܗܘ ܢܫܡܫܬܐ ܘܡܬܡܟܟܢܬܐ

ܠܟܠܐܝܟ. ܒܡܪܫܥܘܬܐ ܘܡܫܦܘܪܐ
ܘܡܬܚܝܠܐ. ܐܘ ܟܕ ܦܝܢܝܩܐ. ܦܠܐ
ܓܒܪ ܕܫܪܐ ܐܝܠܝܢ ܟܕ ܡܢ ܟܟܠܬܐ
ܘܐܣܘܬܐ ܚܟܝܡ ܟܕ ܘܐܬܚܙܝ. ܘܡܢ ܕܢܦܠ
ܡܫܡܫܬܐ ܙܥܘܪ. ܦܠܐ ܒܡܘܬܘܬܐ ܕܡܢ
ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܡܝܪ ܐܢܐ ܐܦܢ
ܦܓܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܝܢ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܥܠ ܪܘܚܐ ܗܘ. ܠܝ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܦܠܘܓܐ ܕܡܘܬܘܬܐ ܟܡܬܪܐ ܙܒܢܐ ܦܐܝܫ
ܕܡܫܡܫܝܢܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܘܡܬܠܟܝܢܐ
ܘܡܫܘܫܘܬ ܢܟܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܟܠܬܐ
ܘܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܟܠܝܬܘܢ.
ܚܕ ܠܐ ܢܬܟܢ ܠܐܘܢ ܐܝܟ ܡܫܬܠܚܐ
ܘܦܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܠܐܦܐ ܕܡܬܦܠܐ ܗܟܝܢ
ܕܠܗ ܢܫܩܘܢ ܡܢ ܚܘܠܛܢܐ ܕܟܠ ܦܓ̈ܪܐ
ܘܡܫܫܐ ܘܡܬܠܠܐ ܘܡܫܘܦܬܐ ܘܡܥܪ̈ܝܬܐ
ܘܡܫܬܪܝܫ ܗܘ ܕܡܫܝܘ ܢܟܝܢ ܦܠܐ
ܦܬܟܝܢ ܡܫܪ ܢܦܪܘ ܘܣܒܪ ܦܠܝܚܘ
ܘܡܫܬܪ ܡܢ ܕܘܟܪܐ ܕܪܘܚ ܐܝܟ ܦܓܢ
ܕܥܠܡܘܗܝ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܬܪ. ܠܝ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܟܠܡܘܬܐ ܡܫܬܘܪܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܐܝܟ
ܦܘܢܐ ܟܠܐܘܦܐ ܘܡܟܬܒܐ ܠܐ ܗܘܐ ܟܕ ܡܢ
ܗܘ ܡܢ ܟܠܦܢܐ ܦܫܐ. ܡܠܟܐ ܓܒܪ
ܘܐܬܟܢܐ ܚܟܝܡ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܐܢܫ
ܦܠܚܘ. ܘܡܫܘܚ ܡܫܠܠܝܢ ܡܠܐܟܐ
ܘܐܦܟܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܫܒܥܐ

ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܢ ܕܠܐ ܟܠܟܠܐ ܕܟܡܝܪ
ܡܫܝܪ̈ܐ.

ܡܠܘܗܝ ܦܪܘܫܐ.

ܥܠ ܫܦܝܪܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ.

ܫܦܝܪܘܬܐ ܓܒܪ ܕܡܕܒܪܢܐ ܦܘܠܝ ܗܘ
ܒܟܘܝܐ. ܘܡܠܟܘܗ ܡܢ ܡܢܝ ܢܫܡܬܐ.

ܐܝܟܢܐ ܟܠܗ ܓܒܪܐ ܕܪܘܡܐ ܚܙܘ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܠܡܕܒܪܐ
ܗܦܟܘ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܒܪܗ ܕܐܒܘܗܝ.
ܘܟܕ ܕܥܠ ܗܦܟ ܗܘ ܥܠ ܫܡܥܐ
ܗܘ ܐܢܫ ܠܐ ܫܒܩ ܐܦܠܐ ܡܠܬܐ ܕܢܦܩܐ
ܙܕܩ ܠܝ ܕܐܥܠܝ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ ܡܢ
ܦܪܘܫܝ ܠܟܕܒܐ ܘܠܐܘܠܨܢܗ ܢܗܘܘܢ
ܢܒܝܐ. ܘܥܡ ܗܘܐ ܠܡܐ ܡܠܘܐܝܢ ܢܦܫܐ
ܡܢ ܠܒܘܕܝܐ ܘܫܢܝܐ ܘܕܘܝܐ ܕܓܠܝܢ ܘܥܡ
ܫܡܥܬ ܟܠ ܠܝ. ܘܠܡܐ ܕܢܗܘܐ ܠܠܐܦ
ܡܕܡ ܗܘ ܕܥܒܕ ܥܡܗ ܣܓܝܐܐ
ܢܦܫ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܬܘܪܨܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗܫܐ. ܘܠܡܫܡܫܬܐ ܠܣܓܝܐܐ.
ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܥܬܝܕ ܐܬܘܪܝܐ ܠܡܟܢ
ܕܒܪܢܫܐ ܡܠܬܐ ܪܒܬ ܟܠܗܘܢ
ܠܒܠܟܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܝܢ. ܘܡܢ
ܐܬܪ ܕܥܡ ܗܕܡ ܠܗ ܡܠܟܗ ܠܡܠܟܐ.
ܗܝܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܠܐܦܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ
ܠܘܬ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܠܡܕܒܪܐ
ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܕܠܐ ܒܗ
ܒܡܫܟܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢ
ܫܡܥ ܠܗ ܐܫܬܠܡ. ܗܝܕܝܢ ܗܕܟܐ
ܠܗ ܠܐܦܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܪܗ ܠܗܘܢ
ܡܠܬܐ. ܗܘܐ ܡܟܝܠ ܘܐܫܬܠܡ ܡܢܝܢ
ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ
ܘܫܡܥ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܐܬܟܢܫܘ.
ܘܟܕ ܡܠ ܕܢܦܩ ܚܕܐ ܡܢܐ ܠܐܬܪܗ
ܠܥܠܡܐ. ܘܗܘܝܢ ܗܘܐ ܡܠܐ ܕܢܗܘܐ
ܢܗܘܐ. ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܟܠܐ ܡܢܟܝܢ ܗܘܐ
ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܟܢܫܐ ܗܠܝܢ ܗܘ ܦܫܩܐ ܕܢ ܢܦܫ ܟܠܗ
ܟܦܪܐ ܗܘ ܘܐܦܪܘܗ ܗܘ ܐܬܟܢܫܘ ܟܢܫܐ
ܘܡܢ ܘܦܠܛ. ܘܡܟܝܠ ܗܘܐ ܢܗܘܐ.
ܗܝܕܝܢ ܫܪܝܘ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܠܥܠܡܐ
ܘܥܡܗ ܘܢܦܫ ܘܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ
ܗܘ ܗܘ ܕܫܘܒܚܐ ܐܡܪ ܘܡܢ ܟܢܫܐ ܗܘܦܟ
ܦܘܡܗ ܫܦܝܪܐ ܦܠܚܘܗܝ ܡܠܬܗ
ܥܡܗܘܢ ܀

ܫܠܡܬ ܕܝܠܗ

ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܟܠܒܐ ܡܪܝܢܐ.

ܠܐܢܫܐ ܕܢܟܬܗ ܟܠܒܐ ܫܘܛܐ
ܕܗܘ ܫܘܒܚܐ. ܗܟܢܐ ܡܟܬܒܐ ܠܟܠܒܐ
ܦܪܘܫ ܫܘܒܚܐ. ܟܠܒܐ ܓܝܪ ܫܦܝܪܐ
ܗܘ ܕܫܦܝܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܥܠܝܐ ܘܫܒܝܠܐ.
ܘܠܗ ܠܫܡܫܐ ܘܠܣܗܕܐ ܘܠܫܡܥܐ ܙܕܩ
ܫܘܦܪܐ ܗܘ. ܡܬܚܙܝܐ ܓܝܪ ܦܪܫܬܐ
ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܘܫܦܪܐ
ܕܟܠ ܡܟܬܒܐ ܠܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܗܘܐ
ܕܟܠܝ ܐܬܚܙܝ ܢܦܫܐ ܕܡܠܬܗ ܕܦܪܘܫ
ܗܘ ܕܫܦܝܪ ܫܘܒܚܗ ܠܫܡܫܐ ܡܟܬܒܢܐ
ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܡܪ. ܡܢ ܓܝܪ ܦܪܘܫܝܢ
ܠܟܠܗ ܢܦܫܐ ܕܦܪܘܫܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܦܪܘܫ
ܡܢ ܡܫܡܫ ܟܠܗܘܢ ܠܦܪܘܫ ܘܫܡܥܝܢ
ܘܡܫܡܫܐ ܕܟܠ ܟܢܫ ܡܟܬܒܢܝܢ
ܘܫܡܥܝܢ. ܘܟܬܒܐ ܫܘܒܚܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܟܚ ܐܬܚܙܝ ܡܦܪܫܢܝܢ ܠܗ
ܠܥܠܡܐ ܫܘܡܠܝܐ ܐܠܐ ܠܗܘ ܕܒܟܠܗܘܢ
ܡܠܬܗ ܫܘܒܚܐ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܠܟܠܒܐ ܗܘ
ܕܟܬܒܗ ܦܪܘܫ ܕܗܘܐ ܫܦܝܪܐ ܢܦܫܗ.
ܘܡܢ ܫܦܝܪܘܬܗ ܫܦܝܪ ܠܝ ܢܗܘܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܡܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܡܫܬܐ
ܕܢܦܫܐ ܠܗ ܥܠ ܠܝ ܡܢ ܠܐ ܫܘܡܠܝ
ܗܘܝܢ. ܠܝ ܓܝܪ ܡܢ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܐܦܪ ܠܗܘܢ ܟܠܒܐ ܠܫܡܫܐ ܕܒܪܗ.
ܫܡܫܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܫܡܫܬܐ ܠܘܬ
ܠܫܡܥܐ. ܡܠܬܐ ܓܝܪ ܡܢܝܐ ܠܟܠܗܘܢ

ܗܘܬ ܟܠ ܫܢܝܗ ܥܣܪܐ. ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܥܢܘܝܐ ܘܐܘܪܐ ܕܒܐܝܬܐ ܟܪܘܒܐ ܢܦܩ ܓܒܪܐ. ܘܗܘܘ ܟܘܠܗܘܢ ܒܚܕܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܫܡܫܘ. ܘܗܘܝܢ ܠܗܘ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܓܒܪ ܕܢܦܩ ܠܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚ ܕܝܠܗ ܚܝܐ ܚܝܐ ܗܘ ܕܠܥܠܡ ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܐܬܘܪ

ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܕܒܝܬ ܥܢܝܐ ܘܬܐܘܪܐ ܕܢܦܫܐ

ܢܛܘܪܘܗܝ ܕܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܒܡܘܬܗ ܗܘ ܕܝܠ ܕܟܘܠ ܡܢ ܡܢܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܒܡܘܢܥܝܗ ܠܟܠ ܒܢܝ. ܒܡܘܬܐ ܥܠܝܬܐ ܘܠܐ ܡܘܬܐ ܕܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܡܘܬ. ܘܐܦܝܢ ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܐܦ ܥܠܘܗܝ ܓܒܪܐ ܢܦܫܐ ܒܡܫܝܚܐ ܩܐܡ. ܗܘ ܕܡܘܬܗ ܢܦܫܐ ܕܟܠܗܝܢ ܘܠܐ ܡܬܒܠܥ. ܗܘ ܕܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܡܘܬܐ ܓܒܪ ܕܗܘܘ ܒܗ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܝܟ ܗܘܝܢ ܕܡܠܝܟ ܦܠ ܢܦܫ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܢܛܘܪܘܢ ܡܢܗܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ܒܡܘܬܗ ܘܦܓܪܐ ܟܠ ܟܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܕܐܬܪܘܗܝ ܠܐ ܡܬܩܒܠܝܢ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܢܗ ܓܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܛܘܪܘܢ ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܟܠ ܡܘܬܐ ܒܡܘܬܐ ܘܡܐܡܪܝܢ ܒܡܘܬܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܘܡܥܢܝܐ ܘܦܓܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܢܦܫܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܘܡܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܦܪܘܩܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܒܡܘܬܐ

ܘܡܢ ܡܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܕܠܐ. ܟܠ ܓܒܪ ܘܫܡܥܢܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܕܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܢܦܫܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܘܟܐ ܘܓܒܪ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫ ܡܢܗ ܓܒܪܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܐ ܐܦܐ ܡܢܗ ܡܢܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܝܚܐ ܕܒܗ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܒܗ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܒܢܝܢܐ ܘܡܐܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܗ ܓܒܪܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܚܝܐ. ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܓܒܪܐ ܡܢܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܡܘܬܐ ܗܘ. ܟܡܐ ܕܒܟܠܗܝܢ ܡܢ ܡܬܡܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܟܠ ܐܢܫ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܒܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܒܥܐ

ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ.

ܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ. ܘܒܪܢܫܐ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܦܓܪܗ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܟܠ ܒܢܝ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܒܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܘ ܒܡܘܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܦܠܐ ܥܠ ܦܓܪܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ ܗܘ ܘܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܘܬܐ

ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܦܩ̈ܬܗ ܢܟܠܐ. ܡܟܣܝܐ
ܒܡܣܟܢܘ ܕܡܟܣܝܐ. ܐܪܒܐ ܒܪܘܒܐ ܘܟܣܘܝܐ.
ܘܡܛܠ ܒܐܩܦ ܠܐܪܒܐ ܕܒܗ ܐܝܬܝܗ̇. ܗܠܩܐ
ܒܡܥܒܪ̈ܢܐ ܒܪܡܐ ܕܣܩ̈ܠܬܐ ܐܣܟܡܗ
ܒܥܙܐ ܘܛܝܪܐ ܠܐ ܛܥܡ ܒܥܙܐ ܘܠܐ ܡܢܬ
ܒܩܛܪܐ ܡܛܠ ܐܡܪܐ ܕܥܒܪܐ ܡܫܡܫܬܐ
ܕܥܪܘܩܐ ܕܡܟܣܝܐ ܗܘܬ ܒܠܠ ܡܟܠܐ ܐܝܟ
ܕܒܡܥܠܡܢܘܬܐ ܕܡܢܐ ܐܦܪܝܡ ܦܘܡܪ.
ܘܒܠܒܘܬܐ ܗܡܡܡ ܡܟܣܝܐ ܡܢܘܬܐ ܘܠܐ
ܢܐܡܠܘܢ ܡܬܗܦܟܐ ܒܥܙܐ ܒܡܘܡܐ ܗܘܐ.
ܐܦ ܠܐܪܒܒܥܒܠܐ ܗܘ ܕܒܗ ܒܟܒܪܗ
ܡܘܬܪܐ ܡܟܒܠܐ ܒܠܠ ܡܛܠܬܗ ܕܦܪܘܩܝ.
ܘܛܥܢ ܕܡܠܐ ܪܚܐ ܒܗܘ ܡܘܘܬܐ ܗܒܪܥܘܛܐ
ܗܡܡܡ. ܡܛܠܬܗ ܕܒܟܠܐ ܒܗ ܒܡܘܥܐ
ܒܗܘܢ. ܒܡܪܝܐ ܓܒܪܐ ܕܡܫܡܐ ܗܘ
ܕܣܟܐ ܡܘܡ ܒܪܘܒܬܐ ܠܒܠܒܗ ܓܘܐ.
ܒܗ ܓܒܪ ܒܒܠܒ ܣܛܠܒܗ ܘܐܘܡ ܡܒܝܬܐ
ܡܒܘܬܐ ܒܠܠ ܡܢܝ ܐܡܠܟܘ ܘܡܢ ܦܪܘܦܣܐ
ܠܐܪܒܐ ܕܒܛܝ̈ܠܬܐ ܐܡܠܘܟܝ. ܘܒܗܘ
ܛܘܒܐ ܕܒܡܘܩܦ ܢܘܚ ܒܒܠܒܪ ܐܢܘܠܝ
ܐܘܒܝ. ܘܒܗ ܐܡܢܪ ܒܒܠܒܪܝ ܒܗܡ
ܦܥܡܗ ܓܢܝܗ ܒܡܘܠܗܡ ܐܘܒܝܗ ܘܒܪܒܐ
ܘܣܒܐ.

ܡܠܬܐ ܕܣܒܝܐ

ܥܠ ܙܘܥܐ ܘܪܓܬܐ ܘܪܘܩ̈ܬܐ.

ܐܟܙܢܐ ܐܝܟ ܒܥܙܐܘܡܠܟܬܐ ܕܐܘܦܣܐ
ܘܕܣܟܠܐ ܠܐܪܒܐ ܪܡܝ ܐܡܠܝ ܕܒܡܫܡܫܬܐ
ܡܘܡܥܝܢ ܘܡܠܐ ܗܒܪܐ ܕܒܠܒܐ ܕܒܠܒܝ
ܒܘܡ ܡܠܐܡܝܢ. ܙܘܥܐ ܐܡܪܢܐ
ܘܪܓܬܐ ܘܡܪܢܝܢܘܬܐ ܡܠܐ ܕܐܡܪ ܢܥܡܘ
ܕܐܘܝܠܗܘܢ ܗܘܝܢ ܘܠܗ ܡܛܠ ܒܟܠܐ.
ܐܡܪ ܕܐܦ ܐܝܟ ܡܢ ܣܡܩܬܐ ܐܡܪ ܡܣܟܪ
ܠܗ ܡܢ ܡܟܘܝ ܩܛܝܢܐ ܙܘܥܐ. ܘܡܢ

ܡܠܐ ܪ̈ܩܕܐ ܪܓܬܐ. ܡܪܢܝܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܘܡܟܣܝܐ ܗܝ ܕܒܐܟܝܘܬܐ. ܘܪܘܓܙܐ ܦܝ
ܠܐܦܠܝܗ ܡܕܡܥܐ. ܒܟܪܝܐ ܕܝܢ
ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ. ܘܪܓܬܐ ܕܝܢ ܒܥܩܬܐ. ܘܟܠܟܠ
ܡܛܠ ܕܟܬܝܒ ܐܘܐ ܠܟܐܢܐ ܠܟܪܝܗܘܬܗ
ܡܢ ܛܒܥܐ ܡܪܝܪܐ ܡܫܒܐ ܘܪܘܚܐ.
ܘܡܪܓܝܢ ܒܗܘ ܡܠ ܕܠܐ ܡܫܡܥܬܐ
ܚܒܪܐ. ܒܗ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܡܥܒܝܬܐ ܗܘ
ܕܩ̈ܝܡܐ ܘܡܪܓܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܘܡܝܐ ܗܘ
ܘܒܡܠܩܐ. ܪܓܬܐ ܕܝܢ ܒܗ ܗܝ ܘܡܟܒܪܐ
ܗܝ ܕܡܣܩܒܗ ܕܠܐܒܐ ܐܠܐ ܐܦ ܒܝܫܐ ܗܝ
ܕܪܘܚ. ܐܡܛܠ ܕܚܝ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ.
ܒܪܝ ܡܛܠ ܕܪܓܬܐ ܦܐܫ ܐܝܟ ܒܗ ܠܐܒܐ
ܡܡܠܠܐ ܐܝܟ. ܘܡܛܠ ܕܒܡܠܟܠܐ ܦܪܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܠܐܒܐ ܡܡܠܠܐ ܒܚܒܝ.
ܡܪܢܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܦ ܐܝܟ ܘܐܡܪܝ
ܡܟܒܪܢܘܬܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠ ܕܪܒܝܐ
ܒܗ ܐܠܐ ܐܦ ܡܘܪܬܐ ܗܝ ܕܣܡܥܐ ܕܟܠ
ܡܥܠܝ ܕܒܗܠܝܢ ܪ̈ܣܡܬܐ ܘܡܡܠܟ̈ܬܐ
ܕܟܠܝ ܒܝܢ ܗܝ̈ܩܐ ܠܡܥܒܐ ܢܦܪܘ
ܘܕܒܗܘܢ ܗܘܝܐ ܠܗ ܠܡܫܝܢܐ
ܘܡܠܡܠܡܢ ܘܠܐ ܡܘܠܟ ܢܦܪ. ܠܐ
ܓܝܪ ܠܗܘܢ ܠܗ ܣܘ̈ܟܠܐ ܒܐܪܒܐ
ܐܢܪ ܕܦܫܐ ܘܐܡܠܐ ܡܣܒܠܝܢ ܘܐܡܬܠܐ
ܕܓ̈ܒܝܐ ܦܠܘܢ ܘܓܒܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܡܟܘ
ܠܗܘܢ ܡܟܠܐ ܒܥܘܠܐ. ܐܝܟ ܓܒܪ
ܘܐܡܠܟ ܡܡܟܠܡܘܢ ܐܟܢ ܗܘ ܐܦ
ܠܟܠܗܘܢ. ܡܪܢܝ ܙܘܥܐ ܡܟܣܝܐ ܡܦܪ
ܦܥܡ ܠܒܘܐ. ܒܝ ܡܡܠܘܢܐ ܕܒܢܬܐ ܘܠܐ
ܡܠܦܫܐ ܠܡܟܠܐ ܕܗܒܪ̈ܩܐ ܩܠܐ.
ܘܡܢ ܠܡܩܒܠܐ ܡܠܐ ܡܦܩ̈ܬܐ ܢܘܪܐ ܕܡܥܡܝܐ
ܠܐܚܪܝܢ ܒܢܝܐ ܠܡܒܪܬܐ ܡܘܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܟܐ ܘܟܬ̈ܒܐ ܕܪܓܬܗ ܘܡܢ ܠܐܘܡܐ

ܒܟܢܫܐ ܕܝܢ . ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ
ܕܡܢ ܠܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܦܘܠܚܢ ܩܛܠܐ . ܐܝܟ
ܕܐܬܬܚܝܕܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ . ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܘܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠܝܘܡ ܠܟܠܗܘܢ .
ܒܚܝܠܗ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܒܛܠܘ ܘܚܒܠܘ ܟܠܗܘܢ
ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܢܫܐ
ܘܡܠܟܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ .

ܡܐܡܪܐ ܕܫܒܥܐ

ܥܠ ܗܘܝܐ.

ܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܚܟܝܡܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܕܒܗܘܢ ܐܝܟ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܝܘܡܬܐ ܕܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܩܠܝܠ ܘܣܓܝ ܡܬܚܙܝܐ ܘܐܪܥܐ
ܗܕܐ . ܐܠܐ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܠܘܩܒܠ
ܘܕܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܬܝܕܥܢܐ ܠܐܢܫܐ .
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠ ܗܘܝܐ ܘܥܠ ܩܢܝܢܐ ܕܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܥܠܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܡܘܠܕܐ
ܡܬܚܙܝ. ܕܡܢ ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܠܢ ܐܡܪܝܢ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܬܗܘܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܗܘܢ
ܘܦܫܝܢ ܒܟܝܢܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܙܒܢܐ . ܐܦ
ܡܬܚܙܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܡܪ ܗܘܐ
ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܣܓܝܐܐ . ܘܥܠܘܗܝ
ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܒܦܘܪܫܢܐ
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܢܦܫܐ ܡܬܚܫܒܐ ܒܪܝܬܐ
ܕܣܓܝܐܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܐܡܪ ܒܗ
ܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ
ܒܟܠܗܝܢ ܘܡܬܚܫܒܢ ܒܐܡܪ ܣܓܝ
ܡܬܝܕܥܝܢ . ܣܓܝ ܕܝܢ ܗܘ ܕܒܟܝܢܐ
ܘܩܠܝܠ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܘܐܠܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܘܐܬܚܫܒܬ ܒܟܝܢ ܠܗ ܠܐܡܪ ܣܓܝ .
ܘܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܪܫܢ ܠܐܢܫܐ
ܕܠܐ ܒܟܝܢܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܡܕܝܢܐ
ܡܬܚܙܝܐ . ܘܡܫܡܫܐ ܘܟܝܢܗ ܕܡܢ ܒܟܠ

ܡܬܚܫܒܐ ܕܝܢ ܢܦܫܗ ܘܟܠܗ ܕܐܢܫܐ
ܝܕܥ . ܘܐܝܟ ܐܢܐ ܒܪ ܡܬܚܫܒܐ ܠܟܠ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܢܗܘܢ . ܒܝܕ ܕܝܢ ܡܢ ܡܬܝܕܥܝܢ
ܡܬܚܫܒܢ ܠܐܢܫܐ ܘܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ . ܐܝܟܢܐ
ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܬܐ ܚܙܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܐܡܪܝܢ . ܐܦ ܚܕ ܕܝܢ ܕܒܟܝܢܐ ܚܕ
ܡܢܗ ܒܟܠܗܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܐܝܕܝܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܘܟܠܗ ܒܟܝܢܗ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܠܗ . ܘܐܦ ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܙܥܘܪܐ ܘܣܓܝܐܐ
ܕܟܠ ܗܠܝܢ ܒܟܝܢܐ ܘܒܝܘܡܐ ܐܬܚܙܝ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ
ܘܒܟܝܢܐ ܐܝܬ . ܘܟܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗ
ܪܒܐ ܕܣܓܝܐܐ ܡܬܚܫܒ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ✠

ܡܐܡܪܐ ܕܫܬܐ

ܥܠ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܥܠ ܕܝܢ ܕܟܝܢܐ

ܘܥܠ ܟܠܐ ܕܟܠܗ.

ܥܠ ܕܡܬܚܫܒ ܒܟܝܢܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܙܥܘܪܐ
ܘܐܝܬ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܗ ܒܟܝܢܗ
ܘܟܠ ܕܒܟܝܢܗ ܡܬܚܙܐ ܡܢ ܡܢ ܕܒܟܝܢܐ
ܘܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܟܝܢܗ . ܘܐܠܐ
ܒܟܝܢܐ ܦܠܚ ܘܡܬܚܫܒܢ ܒܟܝܢ.
ܘܐܝܟ ܡܬܚܫܒ ܒܟܠܗ ܠܗ ܒܟܝܢܐ
ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ ܒܟܝܢܗ ܐܠܐ ܐܝܟ
ܕܡܬܚܫܒ ܡܢ ܟܠܗ ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܒܟܝܢܐ . ܒܡܬܚܫܒܢܐ ܕܟܠܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܟܝܢܐ . ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܠ
ܘܡܫܡܫ ܒܟܝܢܗ ܒܟܠ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ . ܒܗܘܢ ܕܟܠ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܡܬܚܫܒܢ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ . ܗܘܝܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ . ܟܠ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ . ܘܐܝܟ ܡܢ ܒܟܝܢܐ
ܠܐܘܐ ܐܡܪ ܒܟܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܐܝܟ ܒܟܝܢܐ ܘܒܟܝܢܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ

ܗܘܐ ܦܪܢܘܣܐ ܘܠܐ ܗܪ ܘܠܐ ܡܕܒܪ܂
ܕܚܢܐ ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܡܫܡܗ ܘܠܐ ܕܚܣܝܐ
ܐܬܕܢܝ ܒܥܩܬ ܡܢ ܡܥܢܐ ܘܦܠܛ ܗܘܐ
ܥܠ ܗܘܬܐ ܕܫܥܬܐ܂ ܘܟܠܗܝܢ ܟܠ ܪ̈ܘܚܐ
ܐܬܗܦܟܬܐ܂ ܘܗܟܝܠ ܡܛܠ ܕܚܣܝܐ ܢܦܫܗ
ܕܢܦܪܘܩ ܕܥܠܬܐ ܕܡܘܬܐ ܒܚܫܚܬܐ
ܒܗ ܣܠܩ ܘܡܫܟܚܐ ܩܪܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܣܬܪܐ ܕܡܪܝܐ ܕܡܠܟܐ܂ ܘܡܫܟܚܐ
ܡܬܟܠ ܡܢܫܝܐ ܡܚܝܢ ܡܚܒܐ ܐܝܟ
ܒܪܬܐ ܕܪܚܡ ܡܢ ܡܟܝܢܐ ܘܡܟܣܝܐ
ܒܝܬܐ ܠܡܚܙܝܬܐ܂ ܘܡܙܪܙ ܠܢܦܫܗ
ܚܣܝܐ ܒܟܠ ܗܘܦܟܗ ܥܡܢܐ
ܘܡܬܕܡܪ ܕܐܝܟܢܐ ܒܥܠܡܗ܂ ܘܦܪܐ
ܒܥܡܗ ܡܣܝܒܪ ܗܘܐ ܒܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܘܬܐ܂ ܘܗܘܐ ܗܘ ܦܪܩܐ ܐܢܫܝܐ܂
ܘܒܥܘܬܗ ܕܒܪܐ ܠܐ ܡܣܝܒܪܐ ܢܥܒܕ ܐܠܐ
ܕܗܘܝܐ܂ ܘܦܚܙܐ ܒܚܝ̈ܐ ܘܥܢܘܠܐ
ܒܚܘܒܗ܂ ܘܡܫܬܘܕܥ ܐܝܟ ܕܦܫ
ܚܝܐ ܦܚܣܝܟܝܢ ܒܪܡܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ܂
ܘܒܟܝܬܐ ܘܡܥܝܢ ܘܠܐ ܡܚܠܐ܂ ܘܠܗ̈ܝܢ
ܗܠܝܢ ܒܡܟܢܫܘܬܐ ܕܥܡܐ ܘܟܠܗܝܢ ܟܡ
ܒܪܘܚ ܠܦܘܪܢܐ ܕܟܠܐ܂ ܘܡܬܟܢܫܝܢ
ܠܗܝ ܒܚܘܒܗ ܒܐܠܦܝܢ ܘܒܢ̈ܝܐ
ܘܠܗܘܢ ܢܦܫܝ ܒܚܘܒܐ ܡܥܡܪܐ ܘܠܐ
ܡܬܡܟܠ܂ ܘܗܘܐ ܒܥܡܡܐ ܥܙܝܙܐ܂
ܘܟܬܒܐ ܦܫܝܢ ܠܗ܂ ܐܦܠ ܒܫܥܬܐ ܠܐ
ܡܬܬܒܥܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢ ܒܬܪܗ
ܘܐܝܬ ܕܠܐ ܐܦ̈ܐ ܗܟܝܢ ܘܡܕܢܚ܂ ܘܐܝܟ
ܐܣܬܟܠ ܠܬܫܡܫܬܐ ܘܟܠܗܝܢ ܒܥܘܕܪܢܐ
ܗܘܝܐ ܘܚܠܐ ܗܝ܂ ܘܒܚܫܝܐ ܕܡܢܗ
ܒܪܟܐ ܐܬܚܫܒܐ܂ ܘܗܘܐ ܗܘ ܚܝܘܬܐ
ܡܬܦܪܫܐ ܘܡܘܬܐ ܠܐ ܘܒܚܝܐ ܘܠܡܚܕܐ ܠܐ
ܦܓܪܐ܂ ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܐܢܫ ܡܬܚܡܫܢܐ
ܘܠܡܬܘܣ ܒܘܡܝܐ ܕܚܠܬܗ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܐܝܟ ܡܛܠܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܗܘܝܐ ܕܚܫ̈ܘܬܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢܗ ܘܦܢ̈ܘܚܐ ܡܬܦܫܩܝܢ܂
ܒܡܫܡܥܬܐ ܠܗ ܠܐ ܢܥܒܕܝܢ ܢܩ̈ܫܐ ܐܦܠܐ ܢܩܫܐ
ܗܘ̈ܢܐ ܠܚܘܫܐ܂ ܐܠܐ ܐܝܟ ܩܕܡܝܬܐ
ܘܠܐܘܢ ܒܫܡܝܐ ܐܬܡܬܚ܂ ܡܛܠܠ ܓܝܪ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܢܦܫ ܕܐܬܝܐ ܒܗ ܕܡܬܬܦܫ
ܣܠܩ ܗܘ ܕܡܬܦܫܩ ܘܠܐ ܢܐܒ ܒܗ
ܡܘܬܐ܂ ܗܘ ܓܝܪ ܕܣܠܩ ܗܘ ܕܦܠܛ
ܐܢܫܐ ܠܡܟܝܢ ܘܠܐ ܢܐܒ ܐܘܬܐ܂ ܒܪܡ
ܕܥܠܡ ܡܣܝܒܪ ܗܘ܂ ܕܚܣܝܪܘܬܗ
ܡܬܬܕܡܪܐ ܕܒܗܘܢ ܩܝܡ܂ ܘܐܝܟܢܐ
ܕܐܬܐܡܪܘ ܬܠܬܐ ܟܠܗܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܘܡܫܬܐ ܐܘ ܐܬܐܡܪܘ ܠܡܕܡ̈ܝܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪܟܢ܂ ܘܟܠܗܘܢ ܓܝܪ
ܗܟܢܐ ܕܐܢܫ̈ܝܐ ܓܘܫܡܐ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܡܬܐ ܘܠܐ ܡܚܘܐ܂ ܘܒܝܢ ܢܦܫܐ ܡܢ ܟܠ
ܘܡܬܟܪܟܐ ܡܚܫܒܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ
ܒܥܘܢܐ ܗܘ̈ܝܐ܂ ܐܝܟ ܗܝܢܐ ܘܡܛܠ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܚܙܐ ܣܥܐ ܕܚܒܝܐ ܘܪܘܚܐ
ܦܘܐ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܡܚܝܡܐ ܘܠܐ ܠܓܘܫܐ
ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܡܥܡܪ ܒܚܐܪ̈ܐ ܘܡܬܕܪܝܢܐ
ܡܫܡܠܝܘܬ ܠܝ ܡܢ ܡܕܡܐ ܦܠܚ܂ ܗܘܝܐ
ܘܒܟܠ ܕܝܢܐ ܡܫܡܠܝܢ ܒܟܠܗܝܢ܂ ܠܐ
ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܡܬܬܩܡܐ ܘܪܘܚ܂ ܐܠܐ ܦܠܐ
ܥܡܐ ܘܡܫܡܠܝ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܘܢܗܘܐ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܠܡܬܩܫܝܐ ܡܬܡܠܟ܂
ܐܦܠܐ ܕܒܚܘܫ̈ܐ ܘܡܪ̈ܟܒܐ ܘܡܬܚܫܒܐ
ܐܝܟ ܠܡܚܝܐ܂ ܠܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܐܡܪ ܕܦܓܪܐ ܕܒܠܒ ܘܐܬܟܠܗ ܒܥܘܪܐ
ܐܘ ܠܐܬܪܗ ܡܢ ܡܢܝܐ ܐܘ ܡܢܗ ܒܥܘܪܐ
ܘܡܬܚܙܐ ܒܩܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܥܡܪ܂ ܐܬܡܠܟ
ܠܗܠܝܢ܂ ܘܐܦܠܐ ܡܬܝܠܕܝܢ ܡܢ ܦܓܪܐ

ܕܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܝܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܠܟܢܫܐ ܘܡܠܐ ܗܘ ܥܠܡܐ ܟܘܠܐ ܕܥܠܡܐ
ܕܗܘ ܦܪܫܐ ܠܟܘܪܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܘܡܠܐ ܘܡܫܪ. ܟܡܐ ܡܟܠ ܚܝܠܗ
ܕܟܘܪܐ ܡܦܪܫ ܘܡܟܠܠ ܘܡܟܠܚܡ
ܠܦܬ̈ܓܡܐ ܐܢܫܐ ܟܡܫܡܐ ܚܫܡܫܘܬܗ.
ܠܗܒ ܕܝܢ ܠܝ ܐܝܟ ܐܘܡܢܐ ܚܟܝܡܐ ܪܒܒ
ܝܠܡܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܡܢܬܐ ܦܬ̈ܓܡܐ ܘܟܠܠ
ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܚܕܐ ܕܗܝ ܒܟܠܗ ܝܘܡ
ܘܡܫܪ ܡܢܗ ܠܐ ܚܝܪ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܐܘ
ܟܐܢܐ ܕܗܘܐ ܦܠܐ ܕܠܐܦܝܟ ܘܗܘܘ
ܡܐ ܕܡܟܐܒܗ ܪܗܡܐ ܘܝܠܡܐ ܟܝܠܐ
ܘܠܐ ܟܗܦܪ ܠܟܠ ܚܕܐ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܕܡܫܐ ܠܗ ܡܟܐ ܘܟܪܘܡܬܗ ܘܠܐ
ܝܗܒ ܡܦܪܫ. ܦܬܐ ܗܡܠܠ ܗܘ
ܕܟܠܗܘܢܘܗܝ ܚܟܝܡܐ ܘܡܪܐ ܚܝܠܐ ܦܠܐ
ܦܬܐ ܠܗ ܗܘܐ. ܦܬ̈ܓܡܝ ܓܒܪ ܟܠܠ
ܐܢܫ ܕܚܟܠܐ ܠܐܦܝܘܡܬܐ ܪܦܠܐ

ܕܚܢܘܢ ܢܬܦܟܗ ܦܪ̈ܝܫܝ ܟܐܢܝܡܬܐ.
ܘܐܢܬܐ ܡܫܡܐ ܕܗܟܝ ܡܢ̈ܬܐ ܒܪ̈ܝܫܝ
ܢܐܘܗܘܢ ܠܝܢܐ ܚܕܟܬܗ. ܘܡܐ ܕܪܟܐ
ܡܦܪܐ ܦܠ ܡܢܟܐ ܟܕܘܟܬܗ ܟܐܢܚܘܬܗ
ܘܟܡܫܡܫܬܗ ܟܗ ܟܐܚܢܘܬܐ ܕܪܘܦܟܐ
ܕܟܬܗ ܠܝܢܐ. ܘܗܘܚܝܢ ܦܟܠܚܡ ܡܢ
ܦ̈ܪܝܫܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܟܬܗܘܢ ܗܘܐ ܦܐܡ
ܟܡܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܠܚܘ
ܘܡܫܚܐ. ܟܡܬܩܡܐ ܕܝܢ ܘܐܦܝܬܝܐ
ܟܗܘܐ ܕܡܫܢ ܡܡܟܬܟܠܐ ܦܐܢܐܡܐ
ܡܟܦܪܟܢ. ܘܐܬܟܠܝ ܟܠܡ ܗܟܠܢ
ܠܟܒܝܫܐ ܕܟܟܠܡ. ܘܐܪܡܩܐ ܟܬܝܫܐ
ܕܟܟܠܡ. ܟܗܘ ܕܝܢ ܕܡܪܐ ܚܝܠܐ ܡܟܡܪ
ܡܢ ܦܠܐ ܠܡܟܟܒ ܠܝ ܘܡܟܡܪ ܡܢ ܡܟܐ
ܘܐܠܟܝܢ ܘܪܢܝܢ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܘܡܫܡܟܪ
ܠܝ ܟܗ ܠܡܟܘܚܬܐ ܟܕܝܠܗ ܟܡܫܘܬ
ܡܡܫܢܐ ܟܟܠܗܘܢ ܕܪܐ ܕܟܠܬܫ ܟܠܟܫܡ
ܐܡܫܝ ✤

DOMINI EBEDIESU

METROPOLITAE SOBAE ET ARMENIAE

LIBER MARGARITAE

DE VERITATE CHRISTIANAE RELIGIONIS.

PROHOEMIUM.

Deus rerum omnium causa est, cunctarum mentium illuminator, naturae vitaeque largitor substantiis ratione sensuque praeditis; magnum sapientiae pelagus, et doctrinae abyssus infinita; bonus, ac ingenita misericordia affluens, hominum amator, et gratiae fons naturalis. Te laus omnis honorque decet, Deus; tibique, ut domino, omni tempore gratiae agendae sunt, propter tuam mirificam mundi utriusque administrationem, superioris scilicet et inferioris, propterque frequentia tua erga caelestes terrenasque creaturas beneficia. A tua vero infinita elementia humiliter petimus, tuam ineffabilem charitatem imis ferventibusque precibus exoramus, ut nosmet electa puraque vasa in thesauro secretorum tuorum locanda efficere velis; atque in nobis mansiones tibi decentes mundasque eligas, ubi tua Trinitas demoretur. Igitur nos ope tua erue de naufrago tumultuosi mundi huius mari, atque ad sancta sanctorum, id est mysteriorum divinorum sedem, subleva; ut isti videlicet superiori mansioni simillimi evadamus, semperque a radiis aeternae lucis tuae splendidiores efficiamur; ut videlicet sine ullo corporali errore constanter vitam degamus, atque eorum socii cogitatione actuque fiamus, qui prope maiestatem tuam versantur; nempe ut in parte dextra alacres beatique, heic ibique et in omni loco simus. Amen.

Postquam nostri dogmatis Praeses gentisque nostrae Pater (1), compositum a me omnigeno metro librum, cui titulus *paradisus Eden*, auctoritate sua comprobaverat, iussit ut alium librum, de firmitate christianae religionis, et fidei nostrae veritate scriberem, ad discipulorum suorum usum, studium, atque meditationem; nec non ad omnium Christi amatorum utilitatem et eruditionem, qui videlicet sub eius iurisdictione degunt: quae res nimirum pastoralem eius vigilantiam commendat, atque apud posteros laudis argumentum erit. Ego vero obsequentissimi instar famuli, mandato eius obtemperavi; brevique methodo ac stilo simplici hunc librum concinnavi, mole quidem tenuem, sed virtute et doctrina magnum, eique titulum inscripsi *liber margaritae de veritate christianae religionis*; in quo stricte de ecclesiastici dogmatis fundamentis

(1) Scilicet Iaballaha Nestorianorum patriarcha.

locutus sum, deque doctrinae articulis ex eo provenientibus, veluti ramis ex una arbore: totumque opus in quinque tractatus dispertivi; atque hos rursus singulos in plura capitula. Eos autem per Christi amorem obtestor, humiliterque rogo, qui his pagellis occursuri sunt, sive legendi causa sive exscribendi, vel lectas audiendi, oro inquam ut preces potius ipsorum apud Deum, scripti mei gratia, consequar, quam reprehensionem; quippe qui omnes vires meas in hoc opere collocaverim; quamquam reapse humillimus maximeque miserandus homo sum. Ceteroquin, pro suo quisque libito, ex hoc libro deligat quod sequatur. Deus autem ambobus, scribenti scilicet ac legenti, pro meriti sui modulo, felicitatem ac veritatis intelligentiam tribuat.

Explicit prohoemium.

TRACTATUS PRIMUS

CONSIDERATIO DE DEO.

CAPITULUM I.

Quod Deus sit, mundus autem factus, creatus et temporalis.

Caelestis ille Paulus apostolus, spiritualium divitiarum arca, spiritualisque philosophus, mirum excogitavit argumentum, spiritu Dei adiutus, in quo theologiae fundamentum niti posset; nempe ut ii qui Deum quaerunt, eiusque vestigationi dant operam, ex eiusdem creaturarum conspectu ipsum agnoscant: etenim ex opificio opificem noscimus, atque ex opere intelligimus operantem. Quod autem hic mundus factus creatusque per tempus fuerit, initiumque in tempore habuerit, ita demonstratur. Mundus hic, sive quod adtinet ad universalem eius molem, sive quod ad eiusdem partes, compositus est, immo et dispositus atque ordinatus: atqui omnis compositio, quae sit disposita et ordinata, componentem suum habet, qui eam nimirum disposuit atque ordinavit. Porro mundi compositio inde coarguitur, quod eius universitas multis partibus constat, eiusque varia corpora materia ac forma praedita sunt, motus autem per res visibiles fiunt. Mundanae vero dispositionis firma demonstratio est ipse homo, parvus veluti mundus, in quo creatae res omnes concordant; quae sapientis cuiusdam sententia est, nempe hominem breve esse quoddam mundi universi compendium atque omnium creaturarum concordantiam. Iamvero quod mundus sit ordine praeditus, palam fit ex admirabili caeli structura, siderumque, et elementorum, rebusque inde genitis, veluti germinibus, arboribus, metallis, beluarum et hominum membris; quarum rerum mirus eximiusque ordo sapientiam quamlibet intellectumque creatum superat. Quare et summi philosophi, motum omnem a movente aliquo fieri indicantes, ad immobilem denique essentiam devenerunt, quae omnium causa est: hanc autem bonam, sapientem omnipotentem-

que dixerunt; bonam quidem, quia sine fine mundum creaverit: sapientem autem, ob huius molis admirabilem ordinem atque concordiam; omnipotentem denique, quia suis praevalentibus viribus, res natura inter se contrarias summa coniunctione devinxerit. Praeterea quum hic creatus mundus certa qualitate et quantitate corporum spirituumque constet, nec non ratione quadam momentorum temporis atque spatiorum; mens humana nequit intelligere, cur haec neque plura neque minore numero sint, neque ultra citraque hos fines. Quumque ulterius inquirimus de causis proprietatum atque formarum, figurarum ac momentorum, quae sunt inhaerentes cunctis rebus, singulisque earum qualitates; quum denique de natura rerum earumque subsistentia scrutamur, nullam causam, praeter creatoris voluntatem mentemque, nanciscimur, qui res omnes pro suo libito condidit atque ordinavit, proque ea ratione, quae ipsi opportuna utilisque visa est. Atqui necesse est, artificem ante suum opificium existere, nempe ut pateat cum reapse esse artificem, atque ab eo fuisse conditum id quod antea non existebat. Quod quum ita se habere, sicuti revera est, demonstratum sit, mundus quidem creatus fuit, atque in tempore coepit existere, neque prorsus aeternus est: simulque patet, procedere ipsum a creatore bono, sapiente, aeterno, omnipotente, ac voluntate praedito.

CAP. II.

Quod Deus unus sit, non plures.

Unum igitur esse mundi creatorem, non plures, inde patet, quia unica haud esse potest absoluta voluntas in pluribus, sibique concors, et invariabilis: alioquin vel hi prorsus naturae aequalis erunt, proprietatesque naturae easdem habebunt: quo posito, nulla est pluralitas, quia distinctio omnis, cuicuimodi sit, sublata est: sicuti absurdum est, duas esse substantias prorsus similes, nullaque ratione inter se distinctas, nempe iisdem prorsus praeditas proprietatibus. Quod si hae duae substantiae naturâ inter se distinguuntur et huius proprietatibus, eae nimirum sibi adversantur et invicem perimunt: neque duo creatores inter se contrarii existere queunt, alioquin opus vitiosum evaderet. Vel denique aequali natura sunt, naturae tamen proprietatibus sic discrepant, ut singulae substantiae speciem habeant particularem, qua ab aliis unaquaeque discernitur: quod si ita est, omnes quidem sunt compositae, nempe ex ea re, qua sunt inter se similes, et ex altera in qua discrepant. Atqui omne compositum, creatum est, suumque creatorem et componentem habet: ergó demonstrata est propositio, nempe quod Deus noster, unus dominus sit; siquidem sunt dii multi, et domini multi; nobis autem unus est Deus*.

* I. Cor. VIII. 5.

CAP. III.

De aeternitate Dei.

Omne ens aut aeternum est, aut temporale: temporale quidem causam suam habet et proprium creatorem: tempus vero et creator, existentiam illius praecedunt. Iamvero nullam esse causam causae rerum omnium; neque creatorem eius, qui universa creavit, mens quaevis sana et recta naturali lumine intelligit. Superest itaque ut illa substantia, aeterna sit, et extra temporis spatium posita, quan-

Digitized by Google

doquidem ipsamet temporis creatrix est; quoniam tempus nihil aliud est, nisi corporalium motuum enumeratio: ipsam autem creatricem substantiam, motuum causam esse, satis demonstravimus. Est ergo illud ens aeternum et absque initio: quod autem initio caret, nulli fini obnoxium est: atque ex contrariis duabus proprietatibus, excellentiorem possidet et laudabiliorem, veritatem scilicet, lucem, vitam; estque bonum, sapiens, omnipotens.

CAP. IV.

De incomprensibilitate Dei.

Quicquid est comprehensibile, vel sensibus vel mente comprehenditur. Quod quidem comprehenditur sensibus, vel corpus est vel accidens: atqui adorabilis Deus, corpus minime est; quia omne corpus est compositum, et in loco existit, et suis finibus circumcluditur; quae omnia ab ente essentiali aliena sunt. Sed neque rursus Deus est accidens; etenim accidens per se non subsistit, sed aliqua natura indiget, in qua subsistat. Quod autem mente comprehenditur, vel cuius fines mens penetrare potest aut circumscriptiones, quae videlicet definitionem eius constituunt, atque ab iis, quae extra illud sunt, distinguunt; hoc, inquam, si vere cognoscitur, iam constat determinatum esse ac limitatum. Atqui fines limitesque ab entis necessarii natura alieni sunt. Secus autem, si fines limitesque, qui illud ens determinant, mens non est adsecuta, iam nulla comprehensio est. Non est igitur divina natura comprehensibilis. Menti ergo nihil aliud ex ente aeterno intelligere licet, nisi eius existentiam; praeterea nihil. Aiunt magnum quendam philosophum ita semper precari solitum: o animae meae motrix causa, da quaeso ut hanc subtilem naturam, a qua moveor, quid sit, et quomodo sit, cognoscam. Equidem neque te, neque hanc acutam naturam, ob quam fio intelligens, comprehendere queo, nempe quid quomodoque sis; tantummodo, te esse scio. Cum enim nos dicimus invisibile, incompositum, impassibile, immutabile, haec inquam verba non quid sit Deus, sed quid non sit, declarant.

CAP. V.

De Trinitate.

Omne ens, aut corpus materiale est, cuius substantiae accidentia inhaerent ac mutationes, constatque contrariis rebus; aut non est corpus, caretque his omnibus rebus. Atqui demonstratum fuit, Deum (cuius incomprehensibilitati laus sit) handquaquam corpus esse, sed omnibus carere materiae proprietatibus, ab eaque infinite dissidere. Porro quod materia caret eiusque proprietatibus, id antiquorum traditio mentem appellat. Quod autem materia eique inhaerentibus rebus caret, id sapientissimum est, seque met cognoscit, quandoquidem propria natura semper ei manifesta et cognita est, propterea quod nulla exteriore sibi re impeditur. Atqui quod se cognoscit, vivit; est ergo sapiens vivusque Deus. Porro autem omnis sapiens, ob suam sapientiam sapiens est; omnisque vivens, ob suam vitam vivit. Atque hoc est Trinitatis mysterium, quod Ecclesia in illa adoranda natura confitetur, mentem videlicet esse, sapientiam, vitam; tres in una essentiales proprietates, unam in tribus. Mentem appellavit (Ecclesia) patrem genitoremque, quia hic est causa princepsque omnium. Sapientiam in-

Digitized by Google

digitavit filii genitique nomine, quia ipse a mente genitus fuit, perque ipsum facta et creata sunt omnia. Vitam denique, Spiritus sancti procedentisque appellatione denotavit, quia nullus alius, praeter ipsum, Spiritus sanctus est: nam sanctum, ut veridica interpretatio docet, est immutabile. Atque hoc est Iohannis teologi, Zebedaeo geniti, argumentum: in principio erat verbum, et vita est lux hominum. Ac veluti anima rationalis tribus facultatibus pollet, mente, verbo, ac vita; et tamen ipsa una est, non tres: ita considerandа sunt tria in uno, unumque in tribus. Eandem exhibet sol demonstrationem cum sua sphaera, luce, et calore: quod est alterius theologi, Pauli electionis vasis, argumentum: ipse est splendor gloriae, et figura substantiae eius. Rursusque: Christus est virtus Dei et sapientia eius. Iamvero, quia quicquid existit vel accidens est vel substantia; natura autem entis essentialis, non est omnino accidentium capax; ergo in ipso hae proprietates sunt essentiales; ideoque appellantur personae, non autem virtutes accidentales; neque ullam in entis essentialis natura mutationem efficiunt, ac ne numeri quidem pluralitatem: namque ipsum ens, est mens, idem sapientia est, idem vita est, idem genuit sine separatione, produxit sine mutatione: namque haec omnia accidentia seorsum habenda sunt, et corporibus relinquenda: nulla enim est creatarum rerum naturae similitudo cum aeterna natura: neque argumentum simile ullatenus est rei demonstratae; alioquin eadem res esset. Insuper Trinitatis mysterium figuraliter in lege vetere exprimitur sic: "faciamus hominem ad imaginem nostram, et ad similitudinem nostram„; ubi pluralitas Trinitatem denotat tribus personis definitam. Item apud Isaiam seraphica laudatio "ter sanctus, unus Deus„ tres significat in una natura personas. Denique illud davidicum: "verbo Domini caeli formati sunt, et spiritu oris eius cunctae virtutes ipsorum„ eandem rem demonstrat; suntque et alia huiusmodi. Pudeat igitur ethnicos atque iudaeos, qui catholicae ecclesiae rectam fidem vituperant propter Trinitatis confessionem.

Explicit primus tractatus.

TRACTATUS SECUNDUS

CONSIDERATIO DE CREATURA.

CAP. I.

De mundi creatione.

Qui olim non operabatur, postea vero operari coepit, is vel vi permotus ad operandum adgressus est, vel necessitate, vel sua bonitate. Atqui Deus creaturam vi permotus non effecit, neque enim Deus aliquis extraneus apud illum est, neque alia quaevis natura, quae ipsum ad agendum adigat. Sed neque necessitate compulsus fuit, quippe qui suapte natura perfectus est, nihilque requirit; immo ipse perfectionum largitor est; nullamque imperfectionem vel in sua natura, vel in naturae proprietatibus patitur. Superest igitur, ut is ob suam bonitatem atque amorem creaturam formaverit, quia naturalis bonorum gratiarumque fons est. Ac pri-

Digitized by Google

mum angelos, caelum, quatuor elementa, lucem, et luminaria creavit: deinde arbores et germina; postea singula animalium genera ac species. Postquam autem mundum instar thalami admirandive horti omni genere pulchrarum rerum ornasset, tum demum die sexta, perfectis iam caelo terraque atque omni virtute eorum, primigenium creavit hominem, humanae stirpis parentem; ad imaginem nimirum suam creavit ipsum, ut ait Moyses, primogenitus inter prophetas, scriptorumque princeps. Suam vero imaginem appellavit ipsum tres ob causas; primo quidem, propter animam rationalem in ipso existentem, quae Dei imaginem prae se fert, ob suam spiritualitatem, subtilitatem, ac simplicitatem, et quia mente sua, verbo, ac vita Trinitatem adumbrat. Iterum propter eius super omni re dominationem ac potestatem, et propter providentiam ac liberalitatem. Tertio denique, quia ab homine sumpturus erat aliquando Deus, quod sibi iuuaret, quodque cum ipso ab omnibus perpetuo adorandum foret.

CAP. II.

De primi hominis peccato.

Quum ergo Deus Adamum creavisset, rationalem imaginem, templumque mirificum, creaturarum omnium principem, atque ut paucis absolvam, parvum veluti mundum grandi conclusum; costam ab eo detraxit, ex qua feminam efformavit, ambosque in voluptarium paradisum induxit, ipsorum gratia creatum; mandavitque iisdem ut ex quavis arbore paradisi comederent, excepta arbore scientiae boni ac mali; decreto addito, ut si ex ea forte comederent, moriendum ipsis foret. Sic liberum eorum arbitrium esse declaravit; etenim sine coactione coëgit eos, decreta videlicet poena adversus mandati transgressionem. Ut autem se res habet, competenter eos damnavit, propterea quod perversa libertate superbiaque animi utentes, divinum praeceptum non sine contemptu violarunt, ut dii fierent, nec suo creatori subessent, suadente diabolo, a quo sunt decepti. Quamobrem morti obnoxii facti sunt, seque maligni potestati tradiderunt; abiectaque gloria, ignominiam sibi induerunt, proxima angelis loca deseruerunt, vitamque aerumnosam in maledicta terra auspicati sunt. Ipsorum pariter filii eandem viam transgressionum sectantes, maligni mortisque iugum graviter cervicibus suis impresserunt; creatoris sui obliti sunt, cordis desideriis, cupidaeque animae consiliis indulserunt. Sic autem mala auxerunt, rebellionem confirmaverunt, desperataque salute, lascivia et immundo quolibet actu semet contaminarunt. Hinc Dei iustitia concitata est, qui Noachum cum suis in arcam induxit, quam lente fieri iusserat, ut spem conversionis impiorum foveret. Consumptaque est omnis caro a diluvio, purgataque ipsorum colluvie tellus. Sic ergo post duo circiter annorum milia barbarum illud vivendi genus finitum est.

CAP. III.

De legibus et iudiciis divinis.

Noacho ex arca egredienti Deus mandata pueritiae naturae humanae accommodata dedit; quae paulatim, crescente eiusdem progenie, oblivioni tradita sunt. Reapse nonnulli ex illis hominibus, licere sibi putarunt, cultum exhibere imaginibus necessariorum suorum aut amicorum; alii

Digitized by Google

vero perverse coniurantes, consilium aedificandae turris inierunt, instar perfugii cuiusdam adversus Deum; ut si hic forte in posterum iratus alind diluvium adduceret, locum salutis haberent; val illuc conscenderent, bellum caelo illaturi, si quid adversus ipsorum libitum inde iuberetur. Quam ob rem confusis ipsorum linguis; ipsi ad quatuor mundi angulos usque dispersi, pristinum idololatriae errorem confirmaverunt, suos utriusque sexus liberos daemonibus immolaverunt, denique creaturis maius obsequium famulatumque quam creatori exhibuerunt. Tunc Deus Abrahamum patrem nostrum peculiariter sibi elegit, cuius e semine, saeculorum sacrarium sumendum erat: circumcisionis testimonium ipsi dedit, et foedus cum eodem icit. Ab hoc igitur politia theocratica ortum habuit, quem hebraismum dicimus. Porro ex Abrahami liberis nonnullos identidem electos iustosque suscitavit; qui tamen post conatus multos, homines ad Deum convertere nequiverunt. Hinc eligitur Moyses, prophetarum princeps, cui lex et praecepta scripta traduntur; quae videlicet nulli ex praecedentibus politiis tribus data fuerant. Sub eo iudaismi respublica coepit, qui ceteroquin pueri instar perfectum mentis statum nondum adsecutus, in antiqua sua lege meditabatur, quae bonis sanctisque benefacere iubebat, malos autem atque inimicos ulcisci; Deum autem, instar hominis, membris corporalibus praeditum existimabat, qui Hierosolymis habitaret, atque in Sion monte et in Israëlis congregatione moraretur. Ea lex neque inferorum meminit neque regni caelestis; sed temporales poenas comminatur adversus praeceptorum violatores, servitium apud hostes, dispersionem inter ethnicos, imbrium segetumque penuriam, agri prolisque exiguitatem: contra vero bene viventibus, praemia omnigena et remunerationes terrenas absolutissimas. Atque in hac sententia prophetae omnes qui Moysi successere fuerunt, eandemque confirmarunt, eamque ob causam genus omne angustiarum periculorumque perpessi sunt.

CAP. IV.

Prophetiae de Christo.

Sancti omnes prophetae de Christo vaticinati sunt, quod is videlicet salutem mundo esset allaturus, atque omnium creaturarum renovationem effecturus. Ne autem sermo noster prolixior sit, testes nominatim sex ex illustribus inter eos proferemus. In primis Israël, prophetarum parens, ait: non auferetur sceptrum de Iuda, id est rex; et interpres de inter pedes eius, id est propheta; donec veniat is, cuius illud est; et ipsum gentes expectabunt; et cetera quae in eo sequuntur capitulo. Moyses vero ait: prophetam magnum suscitabit vobis Dominus de fratribus vestris, *quem*, veluti me ipsum, auditote: quaevis autem anima hunc prophetam audire noluerit, de medio populi sui exterminabitur. Insuper per Israëlis a Pharaone liberationem, nostrûm omnium liberationem a principe mundi praedixit; per manna autem, mysterium corporis Domini nostri; per aquas de petra excussas, sanguinis divini potum; per aeneum serpentem, crucem vivificam. Aeque David vaticinatus est in psalmo: quare fremuerunt gentes. Et in alio: Domine Dominus noster. Et in: eructavit cor meum. Et in: dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis. Isaias vero illis verbis: ecce virgo concipiet et pariet filium, et vocabitur nomen eius Em-

Digitized by Google

manuel, id est nobiscum Deus. Et rursus: et vocabitur nomen eius, admirabilis, consiliarius., Deus, fortis saeculorum, princeps pacis, pater futuri saeculi, magni consilii angelus: ipse traditur propter peccata nostra, atteritur propter iniquitatem nostram: disciplina pacis nostrae super eum; cum reliquo capitulo. Tum Zacharias: ne timeas, filia Sion; ecce rex tuus veniet, humilis et ascendens super asinam, et super pullum filium asinae. Postremo Daniel, determinatis septuaginta hebdomadibus, quae ipsius manifestationem praecedent, ait: et occidetur Christus, et non erit ei; et civitas sancta polluetur, cessabitque holocaustum et sacrificium. Item: aspiciebam thronos positos, et antiquum dierum sedentem. Adhuc: aspiciebam veluti filium hominum in nubibus caeli venientem coram antiquo dierum; qui ei dedit iudicium ac potestatem, ut omnes populi, et tribus, et linguae ipsimet serviant. Potestas eius, potestas aeterna, et non transitoria; regnumque eius minime corrumpitur.

Atque heic secundo tractatui finem imponimus.

TRACTATUS TERTIUS

CONSIDERATIO DE CHRISTI INCARNATIONE.

CAP. I.

De Christi in mundum adventu deque unione.

Utilis est hominum societati iustitia; quia haec exigit, ut quae sibi ab aliis fieri homo cupit, eadem et ipse aliis faciat: quod contra ipse ab aliis sibi fieri detrectat, eadem ne aliis faciat. Haec enim est lex et prophetae, inquit Servator. Quum autem prophetae haud potuissent ad iustitiae regulam adamussim homines dirigere, et ad veritatis agnitionem proxime adducere, nempe ut idola desererent, divinis vero praeceptis adhaererent; nihil erat reliquum, quo natura nostra renovaretur, salutem nansisceremur, et vitam nostram emendaremus, nisi Dei apparitio in hunc mundum; more nimirum regis, qui missis ad alicuius provinciae regimen correctionemque legatis compluribus; si horum forte vires superentur, neque aliquid emolumenti pariant; ipse demum ad procurandam illius regionis emendationem praesens incumbit. Quia vero Deus est invisibilis (nam si fieri posset ut ipse creaturis conspiciendum se daret, universam rem creatam splendore lucis suae dissolveret) idcirco hominem instar sui habitaculi (1) assumpsit, templumque ac domicilium suum effecit, et cum divinitate sua, eum qui mortalis naturae particeps erat, unione sempiterna et insolubili copulavit, sibique consortem dominationis, potestatis, regnique constituit: nempe natura divina humanam naturam illuminavit per adhaesionem(2), sicuti margarita optima ac pura, solis lumine sibi affulgente collustratur: adeo ut *hominis* illuminati natura, illuminanti fiat similis; in-

(1) Incipit Ebediesu nestorianam suam doctrinam et sectam vocabulis ei haeresi consuetis aperire. (2) Hoc quoque vocabulum familiare sectae est.

deque micantibus radiis et fulgoribus, talem speciem natura suscepta praebeat, qualem ipsa natura effectrix, ut factor nullam mutationem ex factura patientis subeat. Et quemadmodum verbum intra animum conceptum, scripturae sensibili innitur per intellectualem consensum, et ex uno loco in alium mittitur, ita ut locum suum minime deserat; ita verbum ex patre natum, homini de nobis sumpto per intellectum unitum fuit, et sic in orbem venit, ut a patre suo cum sua essentia nequaquam discesserit: verbum enim caro factum est, et habitavit in nobis. Homo quidam Dei gratia imbutus, postquam multis precibus Deum orasset, ut huius rei intelligentiam caperet, vocem de caelo exaudiit sibi dicentem: carni quidem vocabulum *factum* tribue; verbo autem vocabulum *habitavit*; atque ita demum a te rem intellectam putato.

CAP. II.

De dispensatione Christi.

Statim ac vox Angeli coram Beata insonnit, Dominus noster tecum, benedicta inter mulieres, sine dubio Deus Verbum unitum est ei, quem in sanctae virginis utero absque semine humano efformavit; eique nomen excelsum adsignavit, prodigia in eius nativitate patravit, mundum universum gaudio complevit, eique summam sapientiam gratiamque et perfectam staturam contulit. Ipse autem annos natus quasi triginta baptismo Iohannis se obtulit anno Tiberii Caesaris quintodecimo, qui erat Alexandri CCCXLI; non quod sane puritas eius baptismo aquae indigeret, sed ut nobis per omnia exemplar fieret atque norma. Is igitur baptismum suscepit, eundemque nobis imperavit; ieiunium peregit, nobisque ieiunare mandavit; oravit, nosque orare docuit; humiliavit se, atque ut nosmet humiliaremus admonuit: qui enim fecerit et docuerit, hic magnus vocabitur in regno Dei. Postquam autem virtutes prodigiaque patraverat in Iudaeae regione, infirmis curandis, mortuis exsuscitandis, caecis illuminandis, paralyticis sanandis, daemonibus expellendis, arcanis rebus patefaciendis; ad satisfaciendum tandem primi Adami debito, delendumque decreti chirographum adversus eius stirpem lati, atque ut exemplo suo universalis resurrectionis mysterium demonstraret, passus atque crucifixus sub Pontio Pilato, mortuus sepultusque est, dieque tertia, secundum ea quae scripta erant, resurrexit. Per quadraginta vero dies discipulis suis post resurrectionem apparuit, multa edens prodigia, dicensque: data est mihi omnis potestas in caelo et in terra; seditque ad dexteram patris. Exinde illi digressi, praedicaverunt ubique. Dominus autem opem illis ferebat, verbaque miraculis confirmabat, quae ipsi operabantur. Haec religionis christianae initia fuerunt; cuius quidem veritatem in proximo capitulo demonstrabimus.

CAP. III.

De veritate christianae religionis.

Religionis christianae fundamentum est, fides de naturae divinae unitate, et de eius personarum trinitate: fides praeterea, eo quem diximus modo, de Christo, de mortuorum resurrectione, de futuro iudicio, ac aeterna vita. Quamobrem omnes eius regulae spirituales sunt, mundoque huic superiores. Quoniam vero rationalis anima tri-

bus potentiis est instructa, videlicet cupiditate, ira, et discretione; ex quarum excessu vel defectu res turpes et peccata proveniunt; ex earumdem vero aequabilitate orinntur virtutes; harum unaquaeque ab evangelio nostro exercetur in rebus supernaturalibus. Desiderium regit in eo: omnis qui observaverit mulierem tamquam moechaturus cum ea, reapse cum ipsa in corde suo iam moechatus est. Rursusque in eo: imitamini volatilia caeli, et lilia campi. In eo denique: nolite solliciti esse in crastinum. Iram autem sic regit: diligite inimicos vestros, benedicite maledicentibus vobis, bene facite iis qui vos oderunt. Discretionem, sive iudicium, regit suadendo regnum Dei, vitam aeternam, et veritatis agnitionem: haec est autem vita aeterna, ut cognoscant te ipsum solum Deum, veri auctorem, et quem misisti Iesum Christum. Quaenam esse potest sublimior doctrina? quaenam veritas firmior ac principalior?

Insuper christianae religionis veritas, vel inde cognoscitur, quod, non secus ac philosophia, in theoriam ac praxim distinguitur: finis autem theoriae eius, veritas est, ut iam demonstravimus, ac demonstramus; finis autem praxeos, sicuti significavimus ex illis animae facultatibus, bonitas est quae mentis puritatem requirit, animaeque sanctitatem; iubetque ut iis bene faciamus qui se male adversus nos gesserunt; eos amemus qui nos oderunt; et male dicentibus benedicamus.

Item cognoscitur religionis veritas ex evangelistarum veracitate, quoniam quicquid de Christo nuntiarunt atque scripserunt, fidem optinuit apud diversarum linguarum homines, apud reges, sapientes, atque philosophos, sine ulla vi adhibita vel blanditiis. Iam vero quisquis maiorum suorum sacra deserit, vocique invitantis ad aliam religionem aures praebet; hoc videlicet vel timore aliquo aut illecebris impulsus agit, vel virtutibus ac prodigiis supernaturalibus. Atqui beatis apostolis neque arma neque exercitus adfuerunt ad territandum, neque pecunia aut opes ad inliciendum: ergo virtutibus prodigiisque supernaturalibus attractus orbis terrarum ad eos audiendos confluxit. Porro Deus doctrinam suam per fallaces homines minime aperit, ne hi scilicet servis eius illudant, opificiumque manuum ipsius corrumpant. Sunt ergo veridici apostoli, non fallaces. Iam si hi sunt veraces, nos quidem quicquid de Christo confitemur, ab illorum praedicatione scriptisqse recepimus. Ergo christiana religiu doctrinam veram profitetur, quandoquidem ii qui eam tradiderunt, veraces sunt.

CAP. IV.

De sectarum divisione.

Quum igitur lux manifestationis Christi, errorum tenebras ex universo orbe expulisset per huiusmodi praecones, finis idolorum fuit, atque imaginum fusilis operis: purgata est tellus sacrificiorum inquinamentis maculosisque ritibus; didiceruntque orbis incolae bonitatem, sanctitatem, mansuetudinem, animi demissionem, repletaque terra est cognitione Domini, aquarum instar quae mare constituunt. Quarum rerum causa, malignus hostis invidia et amaro odio tabescens, ita se nobiscum, ut olim cum Adamo, gessit. Nam post apostolorum eorumque discipulorum ac successorum obitum, christianos ad intestina iurgia commovit, iniecitque inter eos schismata atque discidia. Hinc innumerabi-

Digitized by Google

les in Christi ecclesia exortae sunt haereses; eoque deventum est, ut invicem trucidare niterentur, dum alius alium infidelem et dignum morte iudicat. Quot autem quantaeque fuerint iniquitates eius temporis et corruptelae, ex ecclesiastica domini Eusebii historia cognoscitur. Quam ob rem synodus trecentorum ac duodeviginti patrum congregata est, zelo beati ac philochristi imperatoris sancti Constantini, anno Alexandri DCXXXVI: qui spiritus virtute, atque argumentis ex divinis libris deductis, explicarunt, illustrarunt, lucida demonstratione sanaeque doctrinae verbis; integrae laudis fidem confirmaverunt, magistrosque et omnes cuiusvis haereseos antesignanos refutaverunt, eosque anathemate perculsos, a Christi corpore tamquam morbida membra et insanabilia separaverunt; catholicam ecclesiam omni macula vanarum superstitionum sectarumque spurcarum emundarunt; factaque est universa tellus ab ortu solis usque ad eius occasum, mèns una et ecclesia una.

Post autem centum ferme annorum intervallum, lis accidit quaedam inter Cyrillum Alexandriae patriarcham, et dominum Nestorium patriarcham byzantinum, circa humanatum Verbum; quum alioqui nulla esset in confessione Trinitatis inter Christianos discidium: siquidem omnes nicaenam fidem receperant, quae Trinitatem agnoscit essentia aequalem dominatione potentia ac voluntate; omnesque Christum fatebantur perfectum Deum et perfectum hominem: ad id nimirum adacti ab evangelio, et Paulo, et trecentis ac decem et octo patribus. Erat igitur quaestio de unionis modo, deque vocabulis eandem denotantibus: etenim Cyrillus aiebat debere a nobis Virginem Dei matrem appellari, scripsitque capitula tredecim, quibus cuilibet distinguenti post unionem divinitatem ab humanitate (1) anathema dixit. Contra vero Nestorius id negabat, quia neque apud prophetas neque apud apostolos ipsa dicitur mater Dei (2): nam prophetae quidem de Christi adventu vaticinati sunt; apostoli autem praedicaverunt, Christum illum, quem prophetae venturum in mundum dixerant, hunc esse ipsum qui de Maria natus est. Quamobrem sicuti, si nos eam simpliciter hominis matrem appellaremus, similes fieremus Paulo samosateno et Photino galatae, qui Dominum tantummodo hominem esse dicebant, veluti unum ex prophetis; quamobrem et anathematizati fuerunt; ita si eam Dei matrem nominaremus, instar Simonis et Menandri putaremur, qui Deum a Maria corpus sumpsisse negabant, eiusque humanitatem phantasticam fuisse, non veram, aiebant; quare et hi pariter anathemate perculsi fuerunt. Ipsam igitur Christi potius matrem appellamus(3),

(1) Calumniatur nestorianus Sobensis. Ad demonstrandam enim S. Cyrilli de duabus naturis divina et humana in incarnatione superstitibus sententiam, sufficit vel unus eiusdem locus in capitulis de incarnatione Domini a me primum editis T. VIII. Sic enim. cap. 21. pag. 86. *σαφέστερον δ' ἄν τις ἐκ τῆς πρὸς Ἑβραίους ἐπιστολῆς τὴν θείαν φύσιν, καὶ τὴν ἀνθρωπείαν κατίδοι, ταῖς ἐνεργείαις μὲν διῃρημένας, τῷ προσώπῳ δὲ συνημμένας, καὶ τὸν ἕνα ὑποδεικνύσας υἱόν*: *manifestius autem ex epistola ad Hebraeos cognoscere licet, divinam naturam atque humanam, operatione quidem distinctas, persona autem unitas, quae unum exhibent filium.* Quid plura? Idem Cyrillus in opera praedicto cap. 31. diserte demonstrat *ὅτι δύο μὲν αἱ φύσεις, ἓν δὲ τὸ πρόσωπον τοῦ Χριστοῦ*: *quod duae quidem sint naturae, una autem persona Christi.*

(2) Immo S. Cyrillus p. 126. apostolica scripta enumerat, ex quibus *Deiparam* cognoscimus, in opere mox citando.

(3) Notissimus Nestorianorum error, contra quem disputat ma-

quod est ei nomen a prophetis et ab apostolis impositum, et unionis vinculum denotat. Cyrillus autem dum in capitulis excommunicat quemlibet qui divinitatem ab humanitate distinguit, ipsos sacros libros excommunicat: etenim prophetae atque apostoli ipsam quoque in naturis personam, de qua fit controversia diviserunt (1); ab iisque sancti Patres didicerunt confiteri Christum perfectum hominem et perfectum Deum, formam servi habentem, filium Davidis et filium excelsi, carnem et Verbum.

Ecce autem hinc iterum Ecclesia sinditur, dum alii Nestorio assenserunt, alii vero post Cyrillum aberraverunt; atque utraque pars invicem excommunicavit, fueruntque schismata, caedes, exilia, vincula, persecutiones adversus patres, graviores etiam quam priscis temporibus, uti narrat Irenaeus Tyri episcopus (2). Crevitque tumultus, et seditio dilatata est usque ad Marciani philochristi tempora, qui pro sua prudentia magnam synodum in urbe chalcedonensi coëgit episcoporum DCXXXII., iussitque ut sedula inquisitio fieret, et inter adversas partes iudicium; quisquis autem veritati et oecumenicae fidei nequaquam accederet, extra communionem fieret, atque ita unius fidei concordia in universa ecclesia statueretur. Haec autem synodus duarum in Christo naturarum confessionem, nec non utrinsque naturae proprietatum distinctionem adeo confirmavit, ut duas quoque voluntates esse fateretur: anathema vero dixit cuilibet adfirmanti mixtionem aliquam, quae duarum naturarum confusionem induceret. Et quia in graeco idiomate nulla est differentia inter ὑπόστασιν atque πρόσωπον, unam esse in Christo hypostasin fassa est. Quum autem neque Cyrilli adseclae duabus naturis adsentirentur (3), neque Nestorii discipuli uni personae, edictum imperiale latum est, ut qui synodi definitioni non adquiescerent, dignitatem amitterent. Nonnulli igitur violentiae cedentes consenserunt; alii tamen in opinione sua perseverarunt.

Inde factum est, ut christianorum coetus in tres sectas divisus fuerit. Prima quidem unam naturam, et unam personam in Christo confitetur, quam Copti, et Aegyptii, atque Aethiopes, ex traditione Cyrilli sui patriarchae tenent, et Iacobitarum appellatur, ex eo quod Iacubus quidam vir doctus inter Syros (4) ad stabiliendam Cyrilli confessionem apud Syros et Armenos plurimum contulit. Altera, quae duas naturas, et unam personam adserit, Melchitarum dicitur, quippe quae ab Imperatore vi stabilita est: et hanc suscepere Romani, qui Franci appellantur, et

gnus Cyrillus in scriptis a me primum editis T. VIII. p. 103-107; et toto illo tractatu de *Deipara* p. 108-131; et denique in dialogo p. 132.

(1) Calumnia est nestoriana adversus s. scripturas. Legesis Cyrillum in citatis locis

(2) In commentario de rebus gestis in synodo ephesina, cuius operis nonnisi fragmenta supersunt.

(3) Distinguendi sunt falsi a veris Cyrilli discipulis. Veri quidem doctrinam eius a nobis nuper citatam sequuntur; falsi autem et calumniosi, cum Severianis seu Iacobitis conspirant, de quibus mox dicemus.

(4) De hoc prolixe Assemanus Bibl. or. T. II. p. 62. sqq. Quod autem Monophysitae falso iactarent se Cyrillum ducem sequi, testis luculentus est Severus antiochenus in celebri opere *Cyrillus* inscripto seu *Philalethes*; quod ineditum apud me servatur, una cum Iohannis Caesariensis orthodoxi (cui contradicit Severus) defensione concilii chalcedonensis; quorum operum aliquando ratio a me habebitur.

Digitized by Google

constantinopolitani Graeci, et omnes populi boreales, Rutheni scilicet, Alani, Circassi, Asiani, Georgiani, et reliqui eis finitimi. Franci vero ab illis discedunt in eo, quod Spiritum sanctum a Patre Filioque procedere dicunt, et azyma ad sacrificium usurpant. Et geminae quidem praedictae sectae illam vocem "Deipara" susceperunt: Iacobitae vero in canone trisagii adiecerunt illud "qui crucifixus est pro nobis". Tertia autem secta, quae duas naturas, et duas personas in Christo confitetur, Nestorianorum appellatur. Orientales namque veritatem suam minime immutarunt, sed sicut ab apostolis accepere, sine varietate servarunt. Nestoriani tamen per iniuriam et immerito nuncupati sunt; quandoquidem nec Nestorius eorum patriarcha fuit, nec eius linguam ipsi intelligebant: sed cum audissent duas naturas, et duas personas, unum filium Dei, unum Christum ab illo praedicari, orthodoxam ab eo fidem adseri suo testimonio confirmavere; quoniam et ipsi eamdem sententiam tenebant. Quare Nestorius eos sequutus est, non ipsi Nestorium, maxime in Christipara. Cum autem postulatum est ab eis ut Nestorium anathematizarent, recusarunt dicentes, se, si Nestorium excommunicarent, perinde facturos ac si divinis scripturis sanctisque apostolis anathema dicerent: namque ab ipsis, aiebant, nos quod tenemus accepimus; nempe id ipsum vos in nobis atque in Nestorio reprehenditis (1), ut in sequentibus capitulis palam fiet.

ADNOTATIO.

Capitulum quintum haud prolixum continet obiectiones adversus praedictas sectas. Capitulum sextum satis breve agit de Deipara, cui hunc titulum nestorianus Auctor invidet. Capitulum septimum item breve tractat de quaternitate personarum in Trinitate, quam adversarii obiiciebant Nestorianis duas personas in Christo adstruentibus. In his capitulis propugnat Auctor sectam suam, vulgo nestorianam. Sed enim, quum sint in occidente obsoleti istius sectae errores, et a sexcentis theologis refutati, non fuit operae pretium, hanc Auctoris partem in librum nostrum recipere, aut prolixius arguere. Unicam particulam ex capitulo quinto recitare iuvat, ex qua lucide apparet, quomodo Nestoriani duarum in Christo naturarum unionem exponerent. Mar Iohannes (*inquit Ebediesu*) Phinehensium filius demonstrationem produeit de unione commixtionis, quam ii (*Iacobitae*) adserunt, deque unione adhaerentiae, quam nos adfirmamus; ex nomine scilicet Christi, quod stramento simul et minio hunc in modum scribi contingat. Unio quippe commixtionis erit, veluti Christi nomen minio et atramento simul commixtis exaratum. En tibi corruptio, en confusio; neque atramentum est neque minium. Unio autem adhaerentiae, nomen Christi atramento exaratum in charta minio tincta. En venustas, en lux; et atramentum est, et minium.

(1) Nestorianae universae haereseos plenissimam refutationem a Leontio hierosol. scriptam, habes a me primo editam in tomo IX, quam qui leget, nihil ulterius requiret.

CAP. VIII.

De ecclesia.

Ecclesiae vocabulum significat coetum et celebritatem, superuosque ordines repraesentat: quemadmodum enim novem sunt chori maiestati divinae deservientes, quos in tres ordines distinguimus, ita et Ecclesia choros novem enumerat: Patriarchae enim, Metropolitani, et Episcopi, ordinem Cherubim, Seraphim, et Thronorum imitantur: Archidiaconi, Periodeutae, et Presbyteri, ordinis Virtutum, Potestatum, et Dominationum locum tenent: Diaconi demum, Subdiaconi, et Lectores, tamquam in ordine Principatuum, Archangelorum, atque Angelorum administrant. Namque hominum congregationem significat Ecclesiae nomen; non autem muros ac lapides Christus Ecclesiae nomine indigitavit, sed coetum ipsimet credentium. Attamen templum quoque ministeriique domus sancta hoc eodem vocabulo Ecclesiae donatur; veluti civitatis vocabulum modo de hominibus dicitur, ut: egressa est tota civitas obviam Iesu; modo aedificium denotat, ut: ingressus in civitatem.

Atque heic concluditur tertius tractatus.

TRACTATUS QUARTUS

CONSIDERATIO DE SACRAMENTIS ECCLESIAE.

CAP. I.

Sacramentorum Ecclesiae numerus.

Sacramenta Ecclesiae septem sunt iuxta mentem divinarum scripturarum. Primum est sacerdotium, quod et reliqua sacramenta conficit. Secundum, sanctum baptisma. Tertium, chrisma unctionis. Quartum, oblatio corporis et sanguinis Christi. Quintum, remissio peccatorum. Sextum, fermentum. Septimum, signum vivificae crucis. (1) Haec autem necessaria esse, ex iis quae homo ad vitam carnalem exigit, demonstratur. Homo siquidem primo indiget, ut sit, et in rerum natura locum obtineat: ut nimirum ex matre corporea per patrem carnalem generetur: quamquam reapse forma et complementum a patre luminum suppeditantur: ita et ad aevum immortalitatis, ex alvo spirituali baptismi per sacerdotem, qui pater est spiritualis, generatur; quamquam forma spiritualis et complementum a Spiritu sancto, et virtute Altissimi conceduntur. Rursus qui in mundum ingressus est, temporario cibo et terreno potu ad vitae sustentationem indiget: sic prorsus spiritualis cibus, et divinus potus baptizato aeternae in Deo vitae sustentationem praebent. Et quemadmodum status corporis ex tempestatum vicissitudine, et pravo regimine, in morbos

(1) En insignis Nestorianorum corruptela, qui veris Christi sacramentis extremae unctionis et matrimonii, fermentum et signum crucis substituunt. Et quidem hunc cum aliis gravem Sobensis errorem iamdiu coarguit synodus Diamperitana, in Malabaria apud Indos anno 1599. celebrata, ut observat Assemanus in Catalogo cod. syr. CLXXVI.

Digitized by Google

et aegitudines incidit, ac propterea medicorum curatione indiget, ut pristinam recuperet sanitatem, siquidem iuxta eorum praescripta sese contineat: ita et homo, factura Dei, ex errore, et peccatorum sordibus, morumque depravatione morbos peccati contrahit, atque a medicis spiritualibus; qui sunt sacerdotes ecclesiae curatur, si certe eorum praeceptis vitae suae regimen accommodat. Oleum vero unctionis, regenerationem ex baptismo comitatur: sanctum porro fermentum, cibum qui est corpus Christi componit. Signum autem crucis vivificae perpetua est christianorum custodia, et omnium sacramentorum perfectio, et perficiens. Qui vero ex Christianis fermentum non habent, matrimonium iuxta legem Christi initum pro septimo sacramento enumerant, cuius ope pro homine, qui e vivis decessit, alius ipsi similis substituitur. Si quis autem ex externis sciscitetur, quonam pacto singula praedicta septem sacramenta sanctitatem, et sacramenti rationem obtineant; respondemus: tria ad confectionem cuiuslibet sacramenti concurrere: primum quidem est ipse sacerdos verus, ad quem ecclesiastica via traductum est sacerdotium: alterum vero est verbum, et praeceptum Domini sacramentorum, quod de singulis sacramentis ipse constituit. Tertium conscientiae minime haesitantes suscipientium, et forti fide roboratae, pro certo habentes, ea quae in sacramentis significantur, virtute caelesti fieri. Age vero nos de singulis simpliciter, et summatim disseremus.

CAP. II.

De sacerdotio.

Sacerdotium est ministerium intercessionis inter Deum et homines, quod attinet ad peccatorum expiationem, bonarum rerum adquisitionem, irae denique *divinae* mitigationem. Porro aliud fuit imperfectum, seu mosaicum; aliud vero perfectum, seu illud quo utitur Ecclesia. Porro sacerdotii ecclesiastici fundamentum in iis verbis nititur, quae Petro in partibus Caesareae Philippi dicta fuerunt a sacerdotii domino: tibi dabo claves regni caelorum; et quodcumque ligaveris super terram, erit ligatum et in caelis; et quod solveris super terram, erit solutum et in caelis. Ecclesiae vero aedificium iis verbis denotatur: pasce mihi agnos meos, pasce oves meas. Sacerdotii perfectio atque ordinatio in iis verbis peracta fuit: insufflavit in eos, et dixit: accipite Spiritum sanctum; si remiseritis alicui peccata, remittuntur ei; quod si retinueritis alicui, retenta sunt. Vetus quidem sacerdotium generi tribuebatur, non moribus, nec ad libitum. Novum contra sacerdotium, ex apostolica traditione per manuum Ecclesiae impositionem, praemisso examine, atque habita morum ratione, ad eos qui digni sunt devenit: primum quidem probentur, et sic ministerio fungantur, siquidem nullius criminis rei sint. Quod autem perfecte se habeat nostri sacerdotii ratio, imperfecte autem ratio veteris, vel inde demonstratur, quod saepe pravi liberi ex iustis parentibus, veluti Cain, Cham, et liberi Lot, nascuntur: contra autem boni liberi ex parentibus improbis, veluti Melchisedek, Abrahamus, aliique. Vetus illud sacerdotium oleo materiali conferebatur; alterum hoc autem spirituali oleo non materiali datur, nempe per manuum impositionem. Quibus autem regulis fiat examen, utrum dignus nec ne sit, qui sacerdotium optat, Paulum, Spiritus linguam, narrantem audiamus:

fidelis sermo est: si quis episcopatum desiderat, bonum opus desiderat. Oportet autem episcopum irreprehensibilem esse, unius uxoris virum, sobrium, pudicum, ornatum, hospitalem, doctorem, non vino immodice indulgentem, non manu sua velocem ad percutiendum, sed mansuetum, non litigiosum, neque argenti cupidum; sed suae domui bene praepositum, filios habentem subditos in omni castitate. Si autem domui suae praesse nescit, quomodo ecclesiam Dei potest regere? Non neophytum ne infletur, et in iudicium incidat diaboli. Oportet autem illum et testimonium habere bonum ab iis, qui foris sunt, ut non in opprobrium incidat, et in laqueum satanae. Diaconos pariter pudicos, non bilingues, non multo vino deditos, non turpia lucra amantes, sed habentes mysterium fidei in conscientia pura. Hi autem omnes sacerdotii ordines primum probentur, et tunc ministrent, nullum crimen habentes.

CAP. III.

De baptismo.

Baptismus est mersio lotioque in aqua. Quinque sunt baptismi genera; 1. lotio uniuscuiusque per aquam, siquando in corpore suo maculam labemve vidit. 2. Lotiones legales, quae putabantur efficere coram Deo emundationem a cunctis pollutionibus sordibusque carnis. 3. Iuxta maiorum traditionem est calicum, phialarum, aeneorum vasorum, lectorumque lotio, et ne quid ex foro escario manducarent nisi prius loti. 4. Baptismus Iohannis, qui paenitentiam tantummodo et peccatorum remissionem praedicabat. 5. Denique Servatoris nostri baptismus, qui in Spiritu sancto recipitur in donum adoptionis, resurrectionem a mortuis, et aeternam vitam; quae est circumcisio quaedam non manu facta. Sicuti autem circumcisio carnis data fuit prisco Israëli ob cognationem spiritualem significandam; ita baptismus novo Israëli collatus est, ad significandam aeque spiritualem cognationem, nempe inter eos qui vocantur et sunt filii Dei: qui autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri. Baptismi materia aqua munda est: nisi quis renatus fuerit ex aqua et Spiritu, non potest introire in regnum Dei. Forma autem est lotio in nomine Patris et Filii et Spiritus sancti, quae sunt Servatoris nostri verba. Est etiam sextus baptismus qui fit per sanguinem, ceu Dominus innuit dicendo: baptismum habeo, quo baptizer; et multum coarctor, donec perficiatur. Denique et septimus baptismus est, qui fit per lacrymas, uti patres loquuntur. Verumtamen haec duo postrema baptismi genera pertinent reapse ad quintum, qui est mortis ac resurrectionis figura.

CAP. IV.

De chrismate.

Chrisma, apostolica traditio est, isque ritus inde a tempore, quo illud ab apostolis consecratum fuit, in Ecclesia Dei conservatur. Cur autem chrismate utamur, argumentis ex rei natura et scriptura sumptis demonstramus. Etenim divinus liber docet, eos qui sub lege mosaica figurato sacerdotio destinabantur, vel terreno regno, chrismate inungi solitos. Aeque apud nos, ii qui caelesti regno veroque sacerdotio destinantur, hoc multarum figurarum oleo unguntur, ut sint uncti verique fratres Christi: etc-

nim ipse per unionem adhaerentiamque (1) cum divinitate, unctus reapse fuit ratione quadam supernaturali: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo laetitiae prae consortibus tuis: idemque fuit unctor simul et unctus, illud quidem in sua divinitate, hoc autem in humanitate sua. Naturalis autem ratio adhibendi chrismatis haec fere est: sicuti enim excellentes in arte sua pictores, postquam iconem pictura eximiisque coloribus perfecerunt, deinceps eam oleo ungunt, ne detrimentis obnoxia sit, neque incurrentibus deforas rebus deleatur; ita qui ad caelestis regis imaginem sunt conformati, unguntur in mente, nequid a mundanis incursionibus diabolicisque offensionibus detrimenti patiantur. Chrismatis materia est oleum purum ex oliva; forma autem, benedictio apostolica.

CAP. V.

De oblatione.

Oblatio est ministerium, quod per res sensibiles ab infimis offertur superis, spe obtinendae peccatorum veniae, et precum exaudiendarum. Et apud veteres quidem ex animalibus mutis caesarumque hostiarum cruore constabant oblationes: apud nos autem unigenitus Dei, qui servi formam assumpsit, corpus suum hostiam patri suo pro mundi vita obtulit: quapropter agnus Dei, qui tollit peccatum mundi a Iohanne fuit appellatus, eiusque sanguis in novo testamento pro multis in remissionem peccatorum effusus fuit. Sic enim dilexit Deus mundum, ut filium suum unigenitum daret, qui hostia viva et rationalis pro omnibus patri suo oblatus est, mundumque maiestate sua reconciliavit, salutemque angelis et hominibus largitus est. Quoniam vero fieri non poterat, ut mactatio eius in cruce pro omnium salute in omni loco, atque omni tempore, et apud quemlibet hominem in sua substantia sine mutatione repraesentaretur; misericorditer respexit, et clementer atque sapientissime providit; ac illa nocte, in qua tradebatur pro mundi vita, accepit panem in sanctas et immaculatas manus suas, et benedixit ac fregit, deditque discipulis suis dicens: hoc est corpus meum, quod pro mundi vita frangitur in remissionem peccatorum. Similiter super calicem gratias egit, deditque eis dicens: hic est sanguis meus novi testamenti, qui pro multis effunditur in remissionem peccatorum; accipite ergo omnes, manducate ex hoc pane, et bibite ex hoc calice, atque ita facite, quotiescumque convenietis in meam commemorationem. Hoc itaque praecepto dominico mutatur panis in sanctum eius corpus, et vinum in pretiosum eius sanguinem, et fiunt in remissionem peccatorum, et in emundationem, et illuminationem, et propitiationem, et spem magnam resurrectionis a mortuis, et in hereditatem regni caelorum, et in vitam novam illis qui in fide sine haesitatione haec percipiunt. Quotiescumque enim ad haec mysteria accedimus, ipsi Christo occurrimus, ipsumque in manibus nostris gestamus, et osculamur, et eorumdem perceptione cum ipso unimur. Miscetur enim sanctum eius corpus cum nostris corporibus, eiusque pretiosus sanguis nostro cum sanguine contemperatur. Unum namque corpus atque idem per fidem novimus, illud quod in caelo, et hoc quod in ecclesia est. Tradidit porro illud per ma-

(1) Vocabulum nestorianum, ut iam diximus

teriam tritici et vini, quia haec valde affiuia sunt sanguini et corpori. Formam autem impertitur vivo verbo suo, et per illapsum Spiritus sancti (1).

CAP. VI.

De sacro fermento.

Sancti apostoli, orientalia plagae magistri, ex duodenario quidem numero Thomas atque Bartholomaeus, ex septuagenario autem Adaeus et Mares (2) cunctis orientis ecclesiis sacrum reservatumque fermentum tradiderunt ob conficiendum corporis Domini mysterium usque ad eius adventum. Quod si quis Christianorum effutiat dicens: quomodo hi memorati a vobis apostoli consecratum fermentum orienti tradiderunt; Petrus autem, ille princeps apostolorum, eiusque sodales occidentalibus non tradiderunt? Si certe vera dicitis, alterutrum sequitur; nempe aut apostolos haud concordi fuisse magisterii sententia; aut falsam esse ipsorum traditionem. Cui contradictioni sic respondemus. Ex quo quidem apostoli vera fide imbuti fuerunt, eandem usque ad nostra tempora apostolici canones sine ulla mutatione custodiverunt, adversus potestatis quoque saecularis persecutiones. Et quamvis maiores nostri iugo servitioque barbaro oppressi essent, numquam tamen neque vera dogmata neque canones suos mutaverunt. Neque vero prudentes nesciont quam difficilis et ardua fuerit canonum huiusmodi conservatio, praesertim huius fermenti, in regionibus calamitosis, ubi neque rex aliquis Christianis auxiliabatur, neque alicuius principis tutela et ope fruebantur, sed omni potius vexatione et angustiis premebantur. Quod si hunc fermenti ritum nequaquam ex apostolica traditione manare credidissent, haud sane custodiendi eius causa una cum fide orthodoxa tot labores aerumnasque passi fuissent. Obiicientibus autem Petrum magnosque apostolos, qui occidentis magistri fuerunt, nos quidem contradicere possumus adfirmando, illos quoque ita tradidisse; sed mutata fide, reliquos quoque canones vi regum haereticorum perversos fuisse (3). Nostrae vero adfirmationis argumentum est, quod non aeque omnes traditionem apostolicam retinent: nam Phryges quidem oblationem ex azymo non faciunt, neque Romani ex fermento. Attamen apostoli traditionem diversam haud reliquerunt. Ergo occidentales potius quam orientales, varietatem in fide et canonibus perpessi sunt (4).

CAP. VII.

De peccatorum remissione ac de paenitentia.

Fragile genus humanum est, et peccando obnoxium, ac fieri vix potest,

(1) Quod revera consecratio verbis Christi absolute perficiatur, legesis prae aliis theologis Assemanum doctissime disputantem in Bibl. Or. T. II. 200. sqq.

(2) Immo, ut tradit Salomon bassorensis aeque nestorianus, apud Asseman. Bib. Or. T. III. p. 318, soli Adaeus et Mares in fermento consecraverunt; reliqui autem apostoli, ut ait praedictus, aliter se gesserunt. Quare et ea quae Sobensis de S. Petro deinceps ariolatur nullam mereatur fidem: etenim romana et occidentalium traditio longe opinioni Sobensis praevalet.

(3) Haec gratis occinit nestorianus haereticus.

(4) Ita caeco orientalium gregi illudunt caeci ipsorum pastores.

ut spiritualibus infirmitatibus non tententur. Idcirco medicum sacerdotium datum fuit, quod homines sine ulla mercede sanet: si remiseritis alicui peccata, remittuntur. Itaque et *Servator* dixit: non est opus valentibus medico, sed male habentibus. Et: non veni vocare iustos sed peccatores ad paenitentiam. Atque ut peccantium spem augeret, foresque paenitentiae panderet, quae ad caelum ducit, et supernam conciliat felicitatem, tres parabolas in medium protulit; videlicet filii prodigi, centum ovium, et duorum hominum qui uni creditori debebant. Exempla autem sunt, Simon post suam negationem, Paulus post suam persecutionem, mulier peccatrix, publicanus, atque latro. Fideles igitur, quotiescumque fragilis naturae humanae vitiis quatiuntur, quae semper incolumis esse non potest, ad medelae locum se oportet conferant, suasque medicis spiritualibus infirmitates ostendant; nempe ut per expiationem et canones paenitentiales sanitatem spiritus recipiant, ac deinde ad dominicam caenam pure accedant, prout magnus magister faciendum dictavit. Porro Dominus noster paenitentiae medicinam peritissimis eius artis hominibus credidit, Ecclesiae scilicet sacerdotibus. Quamobrem qui iniquitatis morbo a daemone tangitur, is Domini discipulis sapientibus medicis vulnera sua revelet, qui eidem spirituali medela remedium facient. Haec autem suum reapse effectum consequuntur, si eum fide, non autem profana ratione fiant; quicquid enim ex fide non est, peccatum est: veluti quidam avaritia corrupti, tanti momenti rem ad suum lucrum mercimoniumque converterunt.

CAP. VIII.

De matrimonio et de virginitate.

Sanctitatis exercitationem *sacra* volumina appellant coniugium illud, quod ex norma christianae legis contractum fuit, in quo neque taedium est, neque mussitatio, neque alienae rei concupiscentia: verum in eo peraguntur officia erga uxorem atque familiam, liberique in timore Dei educantur. Sanctum igitur prorsus matrimonium est, mundusque eius thalamus, praesertim quia Paulus mysterium hoc inter res supramundanas collocavit: sacramentum hoc magnum est; ego autem dico in Christo et in Ecclesia. Quapropter id haud licet dissolvere (1), nisi ob causam fornicationis; aut ob illam conscientiae, quae in tres dividitur, veneficium, defectionem a religione, aut caedem; aut ob corporalem: omnis enim qui dimiserit uxorem suam, excepta fornicationis causa, facit eam moechari; et qui dimissam duxerit, adulter fit. De virginitate autem, praeceptum Domini non habeo, inquit Dei dispensator; nam Dei mandatum de matrimonio erat. Quod siquis virginitatis curriculum sectari volet, et Baptistam, Redemptorem, Eliam, Paulumque imitari; utique id pro libito faciat, nempe ut rem consilio evangelico non praecepto fretam; ita tamen, ut matrimonium minime sordidum reputet aut abominandum: tantummodo id, propter rerum adiuncta, parum commo-

(1) Quicquid Nestoriani censeant, nos quidem Catholici vinculum coniugii manere dicimus, thori tantummodo fieri posse certis de causis separationem, quas heic ex iure canonico recitare non est necesse.

dum spirituali vitae reputet: nempe ob commercium cum pluribus, accipiendi dandique occupationem, incolatum in urbibus aut pagis, multa sunt offendicola eius, grave iugum, plurimae curae, et in mundanis negotiis volutatio. Attamen siquis, virginitate vota, nequaquam se ceo spiritualis angelus sive contemplando sive agendo gerit, peiore conditione est quam saecularis quivis laxis moribus homo: qui enim certamen adgreditur, abs quolibet negotio mentem revocare debet.

Atque heic desinit quartus tractatus.

TRACTATUS QUINTUS

CONSIDERATIO DE IIS QUAE FUTURUM SAECULUM SIGNIFICANT.

CAP. I.

De adoratione orientem versus.

Apostolicus canon est adoratio orientem versus; eius autem rei causa ex illis Domini verbis repetitur: sicut enim fulgur exit ab oriente, et paret usque in occidentem, ita erit et adventus filii hominis. Rursus ex illo dicto: de die illa et hora nemo scit, neque angeli caelorum. Et quidem nos vigiles esse oportet, conversis vultibus nostris ad tempus apparitionis eius. Hinc autem duplicem percipimus utilitatem; quarum una quidem est finis nostri, futurique iudicii memoria, quae nosmet a vitiis cohibet; altera vero est, primitivi loci, unde ob peccatum excidimus, id est paradisi, mentio, qui ad orientem situs est; quare ad paenitentiam confogimus. Iam in sancti Ephraemi commentariis scribitur, Gabrielem angelum Virgini sempiternae ex oriente sese obtulisse; quae audita illa salutatione "ave gratia plena„ orientem versus adoravit. Praeterea quum Dominus noster in caelum conscenderet, facies quidem eius occidentem spectabat, ut sic adventum suum in die resurrectionis portenderet: discipuli autem coram consistentes, ascendentem ipsum adorarunt orientem versus: quibus angeli dixerunt: hic Iesus, qui assumptus est a vobis in caelum, sic veniet quemadmodum vidistis eum euntem in caelum. Denique prisci scripturarum enarratores addunt, quod in principii die, septem quidem rerum naturae cum silentio creatae fuerant; quibus illa vox successit "fiat lux„. Unde angeli, qui se creatorem habere nesciebant, ea voce audita, decreverunt dicentes: si hanc vocem effectus consequitur, utique vocis auctor, creator noster universique mundi est. Statim vero "facta est lux„: omnesque ilico eam caeli partem adorarunt, unde lux exierat, hoc est orientem. Atque hoc nimirum beatus Iob denotat: quando creabam luciferum, omnes angeli mei laudaverunt me.

CAP. II.

De adoratione dominicae crucis.

Christi humanitatem propter Deum in ea existentem adoramus. Ita etiam in cruce Deum Salvatorem nostrum veneramur. Crucifixus enim nomen est Christi, sicut et occisus, et adoratus. Neque enim ligno, argento, aut aeri istud nomen con-

gruit. Fundamentum quippe magnum christianae religionis hoc est, quod innovationem et salutem communem per crucifixum partam fateamur. Et crucis figura, quam habemus, est signum Salvatoris nostri, quod ante ipsius revelationem in caelo apparebit, sicut ipse ait. Cum enim signum salutis nostrae contemplamur, et in eo Salvatorem nostrum crucifixum cogitamus, solutionem debiti nostri, et universi mundi innovationem putamus nos intueri: atque hanc ob causam fervidam adorationem cum gratiarum actione offerimus: neque vero materiam sensibilem, sed illum qui crucifixus fuit, meditamur; immo Deum, qui filium suum tradidit, ut pro nobis crucem subiret: hic autem per suam in cruce mortem nobis innovationem peperit, salutem, ac vitam sempiternam in caelesti regno, quantumvis non merentibus, impertitus est. Si enim cum inimici essemus, reconciliati sumus Deo per mortem filii eius; multo magis reconciliati, salvi erimus in vita ipsius. Sancti enim apostoli cunctas virtutes hoc in signo operati sunt; et manuum impositionem in sacerdotio conferendo, atque reliqua ecclesiae sacramenta hoc ipso signo perfecerunt: et haec, accepta traditione, ad omnes posteros deducta atque confirmata sunt. Atque ita nos docuerunt dicere: verbum enim crucis perditis insipientia est, nobis autem, qui vivimus, virtus Dei est.

CAP. III.

De sacra die dominica, deque festis Domini.

Diei aeque dominicae observatio apostolico canone decreta fuit: est enim dies magna, in qua Servator noster a morte resurrexit, quo miraculo creaturas omnes exhilaravit, testem semet veridicum exhibens generalis resurrectionis atque aeternae vitae. Sicuti autem dux noster die dominica resurrexit, ita universum Adami genus die dominica resurrecturum est, quod mundi interminì initium erit, qui quidem haud incipiendo incipiet, sed manifestando se manifestabit. Hic ergo a nobis colendus dies, quo prodigia eiusmodi contigerunt. Et quoniam facta resurrectione, curae omnes mundanae cessabunt, atque unusquisque ad Dei laudem, eiusque ineffabilium mysteriorum fruitionem convertetur; idcirco constituerunt apostoli, ut die dominica ab omni mundana sollicitudine Christiani abstineant, Deoque constanter orando sint dediti, et librorum lectioni, cum incarnationis dominicae meditatione. Et primo quidem prophetas legant, qui fundamentum et ianua fuerunt recipiendae veritatis incarnationis Christi; qui non venit, ut eos dissolveret, sed ut adimpleret: etenim qui imperfectionem supplet, etsi aliquoties scopo suo serviens imperfectum cum perfecto mutat, quomodo solvens dici potest? Quomodo rursus monumentorum illorum sit destructor, a quibus testimonia de ipso sumuntur? Scrutamini scripturas, in quibus putatis vos vitam aeternam habere; namque ipsae testimonium de me perhibent, quod pater miserit me. Idcirco insserunt apostoli, ut primo legerentur prophetarum libri, deinde evangelium tamquam eorum terminus atque sigillum: idque omni die dominica facimus, ut perennem resurrectionis memoriam habeamus, in qua nostrorum operum remunerationem consequemur; quae res incitamento ad virtutis prosecutionem est et ad vitii fugam. Sollemni-

tates insuper vitae Christi, quorum annuam commemorationem facit Ecclesia, ideo celebramus, ut bona creaturis concessa per Christi in carne manifestationem, paulatim non obsolescant, neque in oblivionis barathrum decidant, si nulla ipsorum mentio fieret.

CAP. IV.

De feria sexta.

Hic dies feriae sextae appellatione usus est, donec eo die Servatore nostro crucifixo, sol occidit, tenebraeque super omnes creaturas diffusae sunt, propter Iudaeorum facinus; ex quo tempore dici coepit occasus. Eo die maerorem prae se tulerunt creaturae, luctumque egerunt ob primi communis peccati excessum, cuius causa ille mortuus est, qui peccatum non fecit, nec inventus est dolus in labiis eius: caeli luctum significarunt, obscurato sole; terra, motu atque tremore; templum, velo quod intra erat scisso; petrae hiatu abruptae; quin adeo ferae ipsae carnivorae et volucres carne abstinuerunt, neque cadavera attigerunt, obsequii causa erga sanctum Servatoris cadaver ligno suffixum, sicuti in Ephraemi commentariis legitur. His de causis canonem ediderunt apostoli, ne Christiani carnes hac die gustarent: atque insuper in eodem canone, eadem ducti ratione, quartam feriam memorant, in qua Iudaei de Servatoris caede consilium inierunt, pretiumque innocui sanguinis proposuerunt. Profecto hic idem passionis dies (*nempe sexta feria*) occasus quidam universi orbis fuit: in eo quippe ob Adami peccatum mors naturam nostram occupavit, paradisoque depulsi fuimus in maledictam terram: eodem die, Noachi aevo, genus humanum diluvio universum periit: in eodem denique hostis noster certamen gessit cum generis nostri primogenito, tum post quadraginta ieiunii dies, tum etiam passionis supremae tempore.

CAP. V.

De ieiunio, et oratione, atque eleemosyna.

Tres virtutum radices sunt in divini timoris via, apud eos certe qui resurrectioni credunt, atque in ea via perseverant, ob futuri saeculi spem; ieiunium scilicet, oratio, et misericordia: si tamen haec iuxta evangelicam normam non aliis de causis fiant. Nam, ut quidam etiam philosophus ait, ieiunium quavis quiete melius est; oratio cuilibet motui praestat; misericordia vero imago Dei est. Iam ipsum ieiunium duplex est; externum scilicet, quo a cibis; internum quo ab iniquitatibus abstinemus. Quoties vero ieiunium divitibus misericordiam suadet, dum ipsimet ex suae famis sitisque molestia, egenorum aerumnas comperiunt? Praeterea ieiunium sensus sanctificat, commotiones purgat, nosque similes angelis reddit. Oratio autem, non solum divinos thesauros clavis instar reserat, verum etiam est quaedam spiritus cum Deo confabulatio, ut e patribus quidam dixit: fili mi, cum oras Deum alloqueris; cum autem librum perlegis, tunc loquitur tecum Deus. Misericordia denique, praeter quam quod similitudinem cum Deo habet, cui nihil ceteroqui simile est, ratio quaedam est, quam Iesu sapientia docuit, praemittendi in caelum per indigentes bona illa, quae nos diligimus plu-

Digitized by Google

rimique facimus, cum fiducia fore ut illic nos sine fine bis fruamur atque oblectemur: nolite thesaurizare vobis thesauros in terra, ubi aerugo et tinea corrumpunt, et ubi fures effodiunt et furantur; sed thesaurizate vobis thesaurum in caelo; ubi enim thesaurus vester est, ibi et cor vestrum erit. Sanctus quidem Thomas apostolus id egregie edisseruit, cum Indiae regi promisit, se immane ipsi palatium aedificaturum: quum enim is rex pecuniam pauperibus distribuisset, reapse illi palatium in caelo conditum fuit, prout frater eius extinctus, et ad vitam orante S. Thoma apostolo revocatus, testatus est. Huius rei gratia quidam homines digni habiti sunt, qui angelorum quoque praeter spem visione fruerentur, quod Cornelio dictum fuit: orationes tuae et eleemosynae, tamquam memoriale quoddam, ad conspectum Dei ascenderunt. Ad extremum testantur prophetae atque apostoli, nullam esse, praeter hanc, aliam viam quae divites ad Deum ducat.

CAP. VI.

De cingulo.

Christianorum mos cingendi lumbos, orationis tempore, quaedam veluti praeparatio est ad famulatum, dum nosmet in conspectu Dei componimus, velut ii solent qui coram terrestri rege ministerio funguntur. Attamen hoc divinum praeceptum in lege vetere ac nova indictum fuit. Etenim in prisca quidem mandatum erat sacerdotibus Levi filiis ut baltheum cum reliquo amictu sacerdotali gestarent. In nova autem " sint lumbi vestri praecincti, et lucernae vestrae ardentes, ut similes sitis famulis dominum suum expectantibus ". Sic beatus etiam Iohannes Baptista pellicea zona circa lumbos suos praecinctus erat. In actibus quoque apostolicis Agabus propheta dicitur zonam de Pauli lumbis tulisse, seque ea praecinxisse. Tres itaque ob causas cingulo lumbos praecingimus; prima est, quia servi quoque et ministri saecularis regni, cinctuti procedunt, ut servitium suum ministeriumque significent. Altera causa est, quia id praeceptum Servatoris nostri est, ob denotandam mentis vigilantiam, intellectus puritatem, et illius expectationem, qui a nuptiis reversurus est, nosque omnes ad illam beatitatem sublaturus. Tertia denique causa est, quia cinctus mortem innuit: cinget lumbos tuos, teque ducet quo tu non vis. Nam sicuti qui iter suscipiunt, lumbos suos cingunt, ita nos peregrini instabiles, quos tempora, invitos licet, ulterius in cursu nostro trudunt, idonea viatica ad susceptum erga alterum mundum iter comparare debemus; nempe recti dogmatis scientiam, et bonorum operum exercitium. Haec enim cinguli ritus docet nos.

CAP. VII.

De resurrectione, futuro iudicio, aeternaque vita.

Quisquis operam adgreditur, scopum aliquem necessario sibi actionis suae proponit; quem adeptus, ab agendo desinit, finemque operae facit; secus, otiose frustraque operaretur. Noster vero Deus quaquaversus sapiens, haud per otium et obiter creaturam suam e nihilo eduxit; sed uti supra demonstravimus, non sine magna sapientia excelsaque mente ipsam creavit, cum ratiocinii exercitio et figurae perfe-

ctione. Quum autem tempus, quod sibi mente proposuit, elapsum fuerit, finem huic mundo imponet: etenim omne principium, desinendi initium facit; contra autem omnis finis, principii finis est. Quidam autem Dei spiritu imbutus ait: postquam decimae humanarum successionum classis iustus numerus absolutus fuerit, tunc fiet consumptio, et certissimus finis aderit. Eo quippe die sol occidens, non renascetur, et stellae de caelo cadent, fietque tenebrarum chaos, motusque omnis elementorum cessabit: et tunc apparebit signum filii Dei, crux videlicet radians in caelo cum virtute et gloria magna, et cum horrendis angelicarum tubarum clangoribus: sic autem apparebit rex regum Christus, ceu fulgur quod fulgurat ex oriente, et usque ad occidentem paret. Ipsius itaque apparitio universa caeli spatia mundique fundamenta terrore complebit; suaque voce vivifica resurrectionem instaurationemque iubebit: atque haec ultima tuba erit. Ab hac igitur vivifica voce procedet aër quidam vel spiritus suscitandi vi praeditus, qui redivivos homines permeabit, iisque densitatem detrahet: statimque, ac veluti in ictu oculi, immutabuntur in similitudinem angelorum; sufflabitque in mortuos qui surgent incorrupti: et boni quidem in caeleste regnum conscendent, et cum Domino suo supernae mansionis thalamos intrabunt, et contemplationibus, revelationibus, eiusdemque luce collustrati, beatissimam vitam cum summo et ineffabili gaudio ducent. Atque haec est vera beatitudo. Mali vero in terra manebunt, tenebrosa caligine compediti, igne doloris ae paenitentiae cremati cruciatique, reminiscentes operum suorum, et quomodo sempiternam felicitatem ob imaginariam ac momentaneam felicitatem perversa commutatione amiserint, et veram possessionem terreno stercori postbabuerint. Et haec est vera gehenna (1), cuius ignis non extinguetur et vermis non morietur.

Qui autem falso existimant corporale gaudium aeternum fore, cibum, potum, coniugiumque mortuis adsignantes, hi reprehenduntur a Servatore: in resurrectione enim neque nubent neque nubentur; sed erunt sicut angeli Dei in caelo. Etenim esca potusque opus est corporibus, ad detrimentorum reparationem, ne corporalis machina pereat. Coniugium aeque necessarium est, ut in demortui locum alter nascatur, ne genus pereat, quoad hominum numerus compleatur quem aeterna mens creatoris praefinivit. Iam utraque cessante causa, detrimento substantiae scilicet atque obitu, utrumque pariter desinit supplementum. Quippe omnes corporis voluptates nihil aliud sunt, nisi praecedentium passionum remedium; quibus oblectationibus siquis immodice utitur, eae confestim ad damnum vergunt; puta edendi bibendique voluptatem, quae famis sitisque passionem subsequitur: quod siquis intemperanter avideque edit vel bibit, dolores infirmitatesque, si minus mortem, patitur. Atque ita de omnibus huius mundi voluptatibus dicendum est. Haud tamen eadem spiritualium deliciarum ratio est; sed quo magis eas quisque arripit ac degustat, tanto vehementius easdem discupit; id quod in doctrinis quoque, rerum scientia, et eruditione, compertum est.

(1) Nestoriani sobensis error, metaphoricum ignem intelligentis etiam in carmine suo de Eden, ut observat Assemanus Bib. Or. T. III. p. 352. et 360.

Iam siquis dubitantium dicat: qui fieri potest ut resurgant corpora, marcore iamdiu corrupta, pulverique commixta, aut a feris devorata, aut igne consumpta, aut aquis mersa? nos sane respondemus, quod si magnes postquam ferrum in minutissimas tritum est particulas, vi sua arcana has ferreas particulas e pulvere arenaque separat; quanto magis potentia creatoris virtute sua, humana corpora separabi ta pulvere, concinnabit, disponetque in resurrectione? Praeterea si sapiens artifex, postquam multarum partium simulacrum composuit, deinde singulas domi suae abdidit, quin alii sciant vel ubi illae iaceant, vel quo in loco modove componendae sint; ipse tamen instante simulacri compositione, statim sine obice ullo, unamquamque partem e loco repositionis absque ulla difficultate sumit, suaque apte in sede sine errore collocat; quanto id facilius Deo sit, qui solus reapse sapiens omnipotensque est? Nostra enim corpora, quisquis modus corruptionis fuerit, in illa quatuor demum elementa solvuntur, unde fuerunt composita: quarum quae sit collocatio intra figuram nostram, Deo soli exploratum est; qui quum sibi libuerit, partes singulas ad suam sedem revocabit, cum propria qualitate et quantitate, atque ea compositionis ratione, quae ipsi comperta est. Tunc unumquodque humanum corpus resurget, pristinumque statum recuperabit ad mensuram aetatis plenitudinis Christi. Praemia vero ac poenae pro singulorum meritis retribuentur; ibuntque impii in aeternum cruciatum, iusti autem immortalem vitam consequentur. Ei vero, qui nobis potissimum virtute sua bene facere potest, immo et ultra spem precesque, pro ope sua quae in nobis operatur, gloria sit in ecclesia Iesu Christi per omnia saecula saeculorum. Amen.

Explicit, auxiliante Domino, liber margaritae de veritate christianae religionis, auctore Mar Ebediesu metropolita Sobae et Armeniae. Domino autem gloria et sempiterna gratiarum actio per saecula saeculorum. Amen.

FINIS TOMI X.

INDEX
OPERUM ET FRAGMENTORUM
DECEM TOMIS COLLECTIONIS VATICANAE COMPREHENSORUM

TOMUS I.

Digitized by Google

Ovidii Interpres, Papirianus, Papirius, Parthenius, Pausanias, Pedo C. in epigrammatis, Pherecydes, Philemo, Philochorus, Plinius, Plutarchus, Poeta doctus in suo passere, Polignus, Polycarpus, Porphyrius, Probus, Proculus C., et Proclus Pindari enarratores, Proculus C. in Lyde, Rabirius C., Rufus Corn. in lyricis, idem in pindarica aemulatione, Sabinus in Troezene, Sallustius, Serapio rhodius, Cassius Severus in tragoedia, Severus Corn. in bello sicolo, Stephanus, Strabo, Suda, Titinius, Trinacrius Q., idem in Perseo, Trogus, Turpilius in Thrasylione, Turranius Cu. in Helene, Tuscus L. in Phyllidis amore, Uranius, Varius, Varro, Varro Terentius in punico bello, Verax T. in homerico Ulixe, Virgilius, Xenophon, Zeno, Zenodorus. Hi quidem auctores omnes in eruditissimi operis reliquiis nominantur; exempla tamen ipsorum omnia desunt, hiatibus in codice lacunis, de quo re dictum est in praefatione p. XLII.

Porro eiusdem operis alia fragmenta a Coelio rhodigino exhibita, habes in praef. p. XL-XLII. Denique in eadem praef. p. XLIII. de falso quoque Apuleio alio orthographo sermo fit.

Hactenus volumen primum repetitae et diversae editionis descripsimus, quod a nobis quidem imprimi necesse fuit, quia primae editionis volumen primum, distractis quae pauca fuerant exemplaribus, vix iam reperiebatur. Ceteroquin ne ipsum primae editionis volumen sine descriptione sit, differentias eius indicabimus. Quum enim nonnulla ad alios tomos transferre libuerit, nonnulla etiam semel extare sufficeret, multa denique novae editionis volumini superadderemus, hoc quidem satis ab illo diversum evasit, ita ut neutrum philologis non sit utile. Haec igitur insunt in prima quae in altera desiderantur editione, nempe. 1. praeter epistolam ad Leonem P. M., in qua de consiliis suis auctor disserit, ponitur S. Ambrosii locorum commentarii in Lucam comparatio cum eusebianis, quas ipse presse imitatur, quaestionibus. 2. Apollinaris et Photii fragmenta nonnulla commentariorum ad Lucam. 3. Anastasii sinaitae quaedam lucubratiunculae. 4. Chronicum quoddam breviatum. 5. Chronici paschalis et S. Hippolyti fragmenta duo. 6. Antipatri item bostrensis fragmenta duo sunt in tomi calce. 7. Iohannis Papae VIII. brevis epistola. 8. Theodosii grammatici pauca ad Danielem scholia. 9. Adnotationes nostrae ad commentarios Theodori mopsuesteni in prophetas minores, Polychronii, et variorum in Danielem, itemque nostra Theodori latina interpretatio. 10. Theodori mopsuesteni in prophetas, Leontii et Io. sacrarum rerum specimina non repetivimus, quoniam integra ipsorum opera sexto septimoque volumini reservabamus. Indicem quoque auctorum a Leontio et Io. laudatorum in eo volumine positum, septimo mox volumini, quod adtinet ad ineditos, destinavimus. 11. Item Aristidis orationem quarto classicorum auctorum volumini deputavimus. De Theodori quidem mopsuesteni scriptis veris in praefatione disputatum fuit.

TOMUS II.

Praecunt tabula palaeographica et imago Pontificis.

Epistola praevia ad Leonem XII. in qua gesta huius Pontificis maximi praecipua recensentur.

Praefatio, in qua de Constantini porphyrogeniti eclogis historicis, nominatimque de titulo *de sententiis* qui nunc primum editus est; tum etiam de variis variorum operum eclogis verba fiunt. Deinde singillatim dicitur de excerptis ineditis Polybii, Diodori siculi, Dionysii halicarnassensis (quo loco et Casauboni tractus vulgatur de mysteriis samothraciis), Appiani, Dionis Cassii (quo

Digitized by Google

TOMUS III.

Praeit tabula palaeographica.

Praefatio, in qua disseritur de diversis auctoribus quorum scripta in volumine divulgantur p. VII-XXVI. Paragraphu de Victorino addenda sunt haec. " Victorini commentarii „ erant olim in codice bobiensi apud Murat. „ antiq. M. Ae. T. III. p. 819. nempe: „ *Victorini in Apocalypsin*, *et in epistolas Pauli.* Item p. 820: *Victorini libri* „ *quinque*; quot reapse sunt libri commentariorum in Pauli epistolas in nostro volumine editorum. Victorini commentarios in „ epistolam ad Galatas memorat etiam Labbeus Bibl. Mss. p. 24. Denique Victorini liber in Leviticom fuit in codicibus lauresbamensibus, teste codice vat. pal. 57. Victorinus *sui temporis ferme doctissimus* dicitur a Boethio sub initio operis sui ad „ Porphyrium a Victorino translatum. Denique Alcuinus opp. T. I. p. 910. ait: „ Victorinus praecipuus rhetor, qui de tulliana schola processit ad bella ecclesiastica „. Pag. XVII-XIX. sermo est de vocabulis plurimis quibus lexica latina locupletari queunt. Ad pag. XXIII. ubi de Valerii Maximi breviatoribus verba fiunt, addenda sunt haec. In codice vat. 3307. saeculi XI. qui fuit Fulvii Ursini, alius est Valerii simul Gelliique breviator, qui ceteroqui nullas sive Valerii lib I. sive Gellii lib. VIII. lacunas explere videtur. Breviatoris tamen exordium propter codicis antiquitatem heic recitare placet.

" Valerii Maximi in describendis memorabilibus „ factis seu doctis elegantissimae eloquentiae viri, si cui in litterarum studio non „ torpenti, sibique in scripturis dicendi „ copia incredibili iocundis atque suavissimis, re autem sententiaque utilissimis, „ oblectationem quaerenti, historia forte „ defuerit, mentem huius libri applicat lectioni. Quam tamen ex supradicti viri historia maxima amanasse noverit; siquidem „ praesenti opere conficitur quasi quoddam „ gratissimum temperamentum meo labore „ coëuntibus quam plurimis Valerii elegantissimis sententiis; collectis etiam nonnullis ex A. Gellii qui inscribuntur noctium „ atticarum libris; qui animos legentium „ sufficiunt tanta mulcere dulcedine, ut fastidia aliquo labore vel etiam aliorum lectione contracta, possint repellere, et „ ipsi nulla noveriut irrogare. Ne quis autem iocundissimam hanc collectionem supervacaneam iudicet, ex supradictorum „ sapientum imitatione haec esse conscripta „ non nesciat: hoc de se in prooemio operis sui sic confitente A. Gellio: sic eni „ autem summus ordine rerum fortuito, quem „ antea in excerpendo feceramus „.

PARS I.

PARS II.

PARS III.

TOMUS IV.

PARS I.

PARS II.

Digitized by Google

TOMUS V.

Digitized by Google

Aethiopici	71	Persici.	65
Arabici	787	Samaritani	3
Armeniaci	13	Sinenses	10
Coptici	80	Slavici	18
Hebraici	531	Syriaci	459
Iberici	2	Turcici	64
Indici	22		
			2125.

TOMUS VI.

PARS I.

PARS II.

TOMUS VII.

Praeit tabula palaeographica, in qua specimen codicis Leontii, et codicis quo continetur doctrina Patrum de Verbi incarnatione.

Praefatio, propter Editoris novas occupationes, omnino brevissima scribi potuit, quum tamen argumenti amplitudo eam copiosissimam postularet. Est enim hic tomus theologiae thesaurus locuples, pretiosis Patrum reliquiis antehac ineditis refertus, p. V-VII.

Auctorum, qui in volumine appellantur, index p. VII-VIII.

Quia tamen index ille perexiguus est, neque Auctorum opera appellat, placet nunc in gratiam philologorum multo accuratiorem plenioremque indicem heic inserere.

INDEX AUCTORUM ET OPERUM

IN TOMO VII. LAUDATORUM.

Digitized by Google

PARS I.

S. Nicetae episcopi equileiensis de ratione fidei p. 314-318.

Eiusdem de Spiritu sancti potentia (seu persona) p. 319-329.

Eiusdem de diversis appellationibus D. N. Iesu Christo convenientibus p. 330-332.

Eiusdem explanatio symboli ad competentes p. 332-339.

Eiusdem alia fragmenta sae p. 339-340.

PARS II.

Hieronymi Donati veneti opus luculentum in quatuor libros distributum de processione Spiritus sancti contra graecum schisma (cum praevio editoris monito) p. 1-162.

Prefazione di M. Gaetano Marini alla sua inedita opera delle iscrizioni antiche doliari p. 163-168.

PARS III.

Tipuciti conspectus universus, cum specimine supplementorum basilicis iuris civilis libris, ubi hi deficiunt, faciendorum p. 1-33.

TOMUS VIII.

Praefatio brevissima (ob dictas de illa pariter brevi tomi septimi causas) rationem docet novae editionis Chronicorum Eusebii, quorum liber primus ex armeniaco codice eumptus fuit. Nimirum quum eius operis duplex editio exstaret, mediolanensis et veneta, non sine varietatibus ac defectibus aliquot, necesse fuit tertia editione, quae prioris utriusque bona coniungeret, naevos item utriusque deleret. Praeterea, quum aegre ferret editor, partes abs Hieronymo olim additas, insignes atque praeclaras, ab hoc Chronico, secundum Armenios edito, abesse; restituendas omnes in textum curavit, at quidem ope fultus vaticanorum codicum latinorum, qui secundi libri textum nova lectione donant. Postremo et romanorum consulum laterculum, quod in armeniaco codice deerat, suppletum est.

PARS I.

Eusebii Pamphili chronicorum canonum liber prior, ex armeniaco codice recuperatus, et in latinam linguam conversus, additis graecis reliquiis, cum criticis adnotationibus p. 1-220. Pag. 43. adn. 4. ponitur *Paliadum* Euripidis summarium. Pag. 91. adn. 5. novum fragmentum ponitur theophaniae Eusebii Pamphili, addendum octodecim aliis iam exhibitis in tomo I. rursus edito.

Imperatorum et consulum laterculum, a Iulio Caesare ad Constantini vicennalia, Eusebii chronico, iure postliminii, restitutum p. 221-242.

Eiusdem operis liber alter, ex armeniaco item codice, sed insertis Hieronymi supplementis, collatis codicibus Bibliothecae vat. praestantioribus, additis graecis reliquiis, cum adnotationibus criticis p. 243-406.

In voluminis parte altera praestantissimorum duorum Ecclesiae patrum nove scripta edita sunt, nempe:

PARS II.

S. Gregorii nysseni sermo adversus Arium atque Sabellium ex codice vat. p. 1-9.

Eiusdem sermo de Spiritu sancto adversus Macedonianos pneumatomachos, item ex cod. vat. p. 10-25.

S. Cyrilli alexandrini capitula XXVIII. de Trinitate; diversum plane opus ab illo edito de Trinitate, quod thesaurus inscribitur; nec non a dialogis ad Nemesinum p. 27-58.

Eiusdem de incarnatione Domini capitula XXXV, quod item opus plane differt ab illis editis scholiis de incarnatione p. 59-103.

Eiusdem homilia de incarnatione Domini (quae latine tantummodo extabat in Cyrilli operibus editis) p. 104-107.

Eiusdem tractatus adversus eos qui sanctissimam Virginem nolebant confiteri *deiparam* p. 108-131. Habet haec homilia testimo-

Digitized by Google

TOMUS IX.

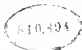
TOMUS X.

PARS I.

PARS II.



Digitized by Google



BIBLIOTECA • ISACCO • R. PONTI
810.394
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google